



This is a digital copy of a book that was preserved for generations on library shelves before it was carefully scanned by Google as part of a project to make the world's books discoverable online.

It has survived long enough for the copyright to expire and the book to enter the public domain. A public domain book is one that was never subject to copyright or whose legal copyright term has expired. Whether a book is in the public domain may vary country to country. Public domain books are our gateways to the past, representing a wealth of history, culture and knowledge that's often difficult to discover.

Marks, notations and other marginalia present in the original volume will appear in this file - a reminder of this book's long journey from the publisher to a library and finally to you.

Usage guidelines

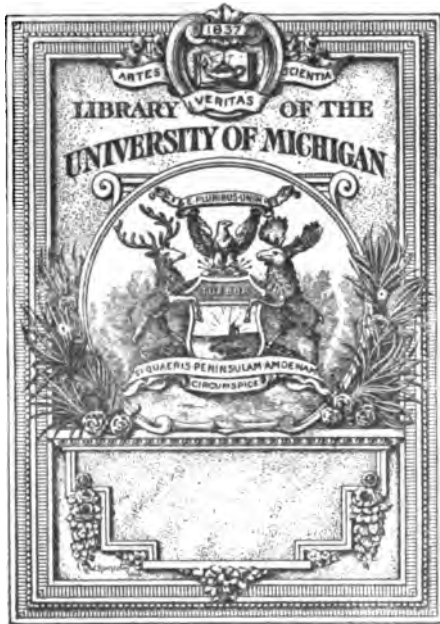
Google is proud to partner with libraries to digitize public domain materials and make them widely accessible. Public domain books belong to the public and we are merely their custodians. Nevertheless, this work is expensive, so in order to keep providing this resource, we have taken steps to prevent abuse by commercial parties, including placing technical restrictions on automated querying.

We also ask that you:

- + *Make non-commercial use of the files* We designed Google Book Search for use by individuals, and we request that you use these files for personal, non-commercial purposes.
- + *Refrain from automated querying* Do not send automated queries of any sort to Google's system: If you are conducting research on machine translation, optical character recognition or other areas where access to a large amount of text is helpful, please contact us. We encourage the use of public domain materials for these purposes and may be able to help.
- + *Maintain attribution* The Google "watermark" you see on each file is essential for informing people about this project and helping them find additional materials through Google Book Search. Please do not remove it.
- + *Keep it legal* Whatever your use, remember that you are responsible for ensuring that what you are doing is legal. Do not assume that just because we believe a book is in the public domain for users in the United States, that the work is also in the public domain for users in other countries. Whether a book is still in copyright varies from country to country, and we can't offer guidance on whether any specific use of any specific book is allowed. Please do not assume that a book's appearance in Google Book Search means it can be used in any manner anywhere in the world. Copyright infringement liability can be quite severe.

About Google Book Search

Google's mission is to organize the world's information and to make it universally accessible and useful. Google Book Search helps readers discover the world's books while helping authors and publishers reach new audiences. You can search through the full text of this book on the web at <http://books.google.com/>



СБОРНИКЪ

ОТДѢЛЕНІЯ РУССКАГО ЯЗЫКА И СЛОВЕСНОСТИ

ИМПЕРАТОРСКОЙ АКАДЕМІИ НАУКЪ.

ТОМЪ ПЯТЬДЕСЯТЬ ВТОРОЙ.

САНКТПЕТЕРБУРГЪ.

ТИПОГРАФІЯ ИМПЕРАТОРСКОЙ АКАДЕМІИ НАУКЪ.

Вас. Остр., 9 лин., № 12.

1891.

Напечатано по распоряженію Императорской Академіи Наукъ.
С.-Петербургъ, Декабрь 1891 г.
Непрежѣнный Секретарь, Академикъ *А. Штраухъ*.

ОГЛАВЛЕНІЕ.

	СТРАН.
Извлеченія изъ протоколовъ Отдѣленія русскаго языка и словесности:	
За сентябрь — декабрь 1890 г.	I—IV
За январь — май 1891 г.	I— V
I. Отчетъ о дѣятельности Отдѣленія русскаго языка и словесности Императорской Академіи Наукъ за 1890 г.	1—17
Приложенія къ Отчету:	
1. Записка ординарнаго академика М. И. Сухоминова объ ученыхъ трудахъ члена-корреспондента Императорской Академіи Наукъ Н. С. Тихонравова.	19—25
2. Записка ординарнаго академика А. Ѳ. Бычкова объ ученыхъ трудахъ члена-корреспондента Императорской Академіи Наукъ К. Н. Бестужева-Рюмина.	26—33
3. Записка адъюнкта Л. Н. Майкова объ ученыхъ трудахъ члена-корреспондента Императорской Академіи Наукъ Н. А. Лавровскаго.	34—41
4. Записка ординарнаго академика М. И. Сухоминова объ ученыхъ трудахъ адъюнкта Императорской Академіи Наукъ Л. Н. Майкова.	42—44
II. Библиографическій списокъ сочиненій, переводовъ и изданій ординарнаго академика А. Ѳ. Бычкова. 1838—1890.	1—34
III. Указатель къ періодическимъ изданіямъ Россійской Академіи и Отдѣленія русскаго языка и словесности Императорской Академіи Наукъ.	I—CI

	СТРАН.
IV. Апокрифическія сказанія о новозавѣтныхъ лицахъ и событіяхъ, по рукописямъ Соловецкой библіотеки И. Я. Порфирьева.	1—471
V. Къ вопросу о древне-русскихъ скоморохахъ А. И. Кирпичникова.	1— 22
VI. Шестое присужденіе пушкинскихъ премій.	1—122
VII. Наши писательницы С. И. Пономарева: «Библиографическій Словарь русскихъ писательницъ, князя Н. Н. Голицына Спб. 1889 г.». Статья С. И. Пономарева.	1—22
Дополненія къ «Библиографическому Словарю русскихъ писательницъ Н. Н. Голицына, С. И. Пономарева.	23—78
VIII. Разказы Нартова о Петрѣ Великомъ Л. Н. Майкова: Введеніе.	I—XX
Разказы А. К. Нартова.	1—105
Примѣчанія Л. Н. Майкова.	106—138

ИЗВЛЕЧЕНИЯ ИЗЪ ПРОТОКОЛОВЪ ЗАСѢДАНІЙ ОТДѢЛЕНІЯ РУССКАГО ЯЗЫКА И СЛОВЕСНОСТИ,

сентябрь — декабрь 1890 года.

Доведено до свѣдѣнія Отдѣленія, что съ Высочайшаго соизволенія г. Министромъ Народнаго Просвѣщенія утверждены слѣдующія правила о новой, учрежденной при Отдѣленіи русскаго языка и словесности преміи за лучшія драматическія сочиненія:

1) Съ Высочайшаго соизволенія, послѣдовавшаго по всеподданнѣйшему докладу Министра Народнаго Просвѣщенія 10 мая 1890 г., при Императорской Академіи Наукъ учреждается премія за лучшія драматическія сочиненія изъ процентовъ съ капитала въ 7.400 р., завѣщаннаго на сей предметъ умершимъ въ 1886 г. поручикомъ войска Донскаго Андреемъ Кирѣевымъ.

2) Премія эта присуждается Отдѣленіемъ русскаго языка и словесности безъ представленія подлежащихъ оцѣнкѣ сочиненій авторовъ, и притомъ лишь тогда, когда появится въ печати замѣчательное драматическое произведеніе, которое Отдѣленіемъ будетъ признано заслуживающимъ преміи.

3) Размѣръ одной или большаго числа премій будетъ каждый разъ зависѣть отъ степени достоинства имѣющихся въ виду драматическихъ произведеній.

4) Въ случаѣ неприсужденія премій, нарастающіе на капиталъ проценты не присоединяются къ оному, а остаются въ запасъ на увеличеніе размѣра или числа будущихъ премій за драматическія сочиненія, а также на изготовленіе упоминаемой ниже, въ п. 6, медали и на другіе могущіе встрѣтиться по присужденію этихъ премій расходы.

5) Признавъ напечатанное драматическое сочиненіе достойнымъ особеннаго вниманія, Отдѣленіе поручаетъ разсмотрѣніе его либо одному изъ членовъ своихъ, либо постороннему литератору и, по полученіи составленной вслѣдствіе того рецензій, назначаетъ засѣданіе при участіи одного или нѣсколькихъ литераторовъ, не принадлежащихъ къ числу дѣйствительныхъ членовъ Академіи Наукъ.

6) Постороннему рецензенту можетъ быть назначаема, въ изъясненіе признательности Академіи, золотая пушкинская медаль, расходъ на изготовленіе которой покрывается изъ накопившихся на капиталъ процентовъ.

7) Отчетъ о присужденіи премій поручика Кирѣева читается однимъ изъ членовъ Отдѣленія русскаго языка и словесности въ годичномъ засѣданіи Императорской Академіи Наукъ 29 декабря.

8) Если бы впослѣдствіи, по указанію опыта, встрѣтилась надобность въ измѣненіи котораго-либо изъ вышеизложенныхъ правилъ, то на такое измѣненіе испрашивается законнымъ порядкомъ разрѣшеніе Министерства Народнаго Просвѣщенія, при чемъ однакожъ самое назначеніе премій не можетъ быть измѣнено.

Доложено, что академикъ А. А. Куникъ доставилъ въ пользованіе Отдѣленія, какъ матеріалъ для Словаря, большое собраніе карточекъ, содержащихъ слова, которыя покойный академикъ Кеппенъ записывалъ при своихъ чтеніяхъ съ указаніемъ источниковъ и съ нѣкоторыми объясненіями. По разсмотрѣніи этихъ карточекъ оказалось, что болъшую часть ихъ составляютъ слова областныя или техническія, почему для труда, нынѣ занимающаго Отдѣленіе, онѣ не представляютъ значительнаго матеріала и будутъ полезны главнымъ образомъ при работахъ надъ Областнымъ словаремъ, которыя равнымъ образомъ уже въ ходу.

Академикъ Л. Н. Майковъ сообщилъ о ходѣ своихъ подготовительныхъ работъ по изданію сочиненій Пушкина. Благодаря любезности Глафиры Александровны и Павла Павловича Анненковыхъ, онъ имѣлъ возможность ознакомиться съ тѣми рукописными матеріалами, которые были въ распоряженіи П. В. Анненкова при составленіи имъ біографіи Пушкина. Въ составъ этихъ матеріаловъ входятъ: нѣсколько автографовъ Пушкина, копій съ нѣкоторыхъ писемъ его къ разнымъ лицамъ, воспоминанія о немъ В. И. Даля, М. И. Пущина и С. П. Шевырева и, наконецъ, собственныя замѣтки П. В. Анненкова и черновые наброски его біографическаго труда. Изъ автографовъ Пушкина наиболѣе замѣчательны дополнителныя замѣчанія къ «Исторіи Пугачевского бунта», изъ

конхъ не все до сихъ поръ было напечатано. Письма поэта, хранившіяся у Анненкова въ копіяхъ, оказались изданными всѣ. Изъ воспоминаній о Пушкинѣ наиболѣе интересны записанныя Далемъ. По мнѣнію г. Майкова, онѣ заслуживаютъ изданія, что и одобрено.

Читано полученное предсѣдательствующимъ во время лѣтнихъ вакацій изъ-за границы отъ академика А. Н. Веселовскаго письмо по поводу возникшаго въ Отдѣленіи вопроса относительно древнѣйшаго текста поэмы о Дигенисѣ, нашемъ Девгеніи. «Текстъ этотъ», пишетъ Александръ Николаевичъ, «находится въ библиотекѣ Гротта-Феррата, подъ Римомъ; но я зналъ, что лѣтъ 20 тому назадъ проф. Мюллеръ списалъ его и готовилъ къ изданію. Съ тѣхъ поръ явилось два изданія поэмы (Леграна и Мильтяраки) по двумъ другимъ извѣстнымъ рукописямъ; гротта-ферратскаго текста не трогали, ибо знали, что надъ нимъ уже работалъ Мюллеръ. Мюллера я знаю лѣтъ 20: отличный византиистъ, соиздатель съ Миклошичемъ Аеонскихъ актовъ; человекъ скромный, провинціальный нѣмецъ, лѣниво улегшійся въ обложку итальянца, онъ забылъ о своей работѣ, когда я заѣхалъ къ нему въ Туринъ и сказалъ, между прочимъ, что ѣду въ Grotta Ferrata посмотрѣть знакому ему рукопись, особенно насъ интересующую (изъ европейскихъ литературъ одна русская въ древнемъ своемъ періодѣ знаетъ эту поэму). Разговоръ завязался: онъ вытащилъ свой списокъ, надъ которымъ и потомъ продолжалъ работать, послѣ изданій Леграна и Мильтяраки; объ изданіи онъ пересталъ помышлять и охотно уступилъ его Академіи. Текстъ, изданный Леграномъ, древній, но съ пропусками, текстъ Мильтяраки позднѣе; текстъ Гротта-Ферраты (Мюллеровскій) — самый древній, но также съ лакунами (всего въ поэмѣ, помнится, тысячъ 5—6 стиховъ). Мюллеръ предполагаетъ издать текстъ такимъ образомъ: въ основу положить гротта-ферратскій, пополняя его (въ скобкахъ), тамъ, гдѣ есть пробѣлы, по двумъ другимъ спискамъ. Этотъ сводный текстъ пойдетъ вверху страницы; внизу, подъ строкой, подлинный текстъ гротта-ферратскаго списка, какъ онъ сохранился въ подлинникѣ. Предполагается коротенькое введеніе къ изданію, которое будетъ написано Мюллеромъ по-нѣмецки, но должно у насъ явиться въ русскомъ переводѣ съ именемъ автора». Къ этому Александръ Николаевичъ присовокупилъ, что онъ, выразивъ Мюллеру согласіе на его предположеніе, будетъ ожидать присылки обѣщаннаго текста и введенія.

Академикъ Майковъ довелъ до свѣдѣнія Отдѣленія, что имъ приготовленъ къ печати полный текстъ записокъ А. К. Нартова о Петрѣ Великомъ, которыя до сихъ поръ не были изданы вполне. Для этой цѣли Леонидъ Николаевичъ воспользовался единственно извѣстною рукописью записокъ Нартова, хранящеюся въ Московскомъ Публичномъ музеѣ. вмѣстѣ съ тѣмъ Академикъ Майковъ изложилъ свои замѣчанія о составѣ этого сочиненія: одна и наибольшая часть его заключаетъ въ себѣ рассказы, основанные на личныхъ наблюденіяхъ Нартова и на сообщеніяхъ нѣкоторыхъ лицъ, близкихъ къ Петру; другая часть основана на печатныхъ источникахъ, которые г. Майкову удалось опредѣлить. Записки Нартова будутъ напечатаны имъ съ предисловіемъ и примѣчаніями.

Предсѣдательствующій доложилъ, что въ маѣ текущаго года окончился срокъ возобновленнаго конкурса на премію за лучшее сочиненіе о Жуковскомъ, на которую на этотъ разъ не поступило ни одного изъ трудовъ, означенныхъ въ правилахъ объ этой преміи. Положено еще разъ возобновить конкурсъ на два года, т. е. до 1 мая 1892 года.

Рядомъ съ докладами и сообщеніями разнаго рода, почти въ каждомъ засѣданіи значительная доля времени посвящалась приготовительнымъ занятіямъ по новому изданію словаря на основаніи корректурныхъ листовъ, которые предлагались на просмотръ Отдѣленія редакторомъ словаря, академикомъ Я. К. Гротомъ.



ИЗВЛЕЧЕНІЯ ИЗЪ ПРОТОКОНОВЪ ОТДѢЛЕНІЯ РУССКАГО ЯЗЫКА И СЛОВЕСНОСТИ,

Январь — май 1891 года.

Предсѣдательствующій сообщилъ, что въ засѣданіи Историко-Филологическаго Отдѣленія 23 января А. А. Куникъ сдѣлалъ докладъ о своемъ предположеніи организовать при I-мъ Отдѣленіи академической библіотеки изготонленіе *Историческаго Ежегодника*, т. е. такого библіографическаго указателя, въ который приглашеннымъ къ тому лицомъ будутъ заноситься статьи историческаго въ обширномъ смыслѣ содержанія, появляющіяся въ русскихъ журналахъ, но не въ систематическомъ порядкѣ, а отдѣльно по каждому журналу, съ цѣлю доставленія по истеченіи каждаго года справочной книги, въ которой каждый, по своей специальности въ области историческихъ наукъ, могъ бы отыскивать статьи, относящіяся къ его предмету. Въ помянутомъ докладѣ академикъ Куникъ выразилъ надежду, что II-е Отдѣленіе не откажетъ въ своемъ содѣйствіи этому предпріятію. Отдѣленіе, находя и съ своей стороны подобное изданіе весьма полезнымъ, пожелало предварительно узнать: 1) какіе именно журналы будутъ для него служить источникомъ указаній, и 2) по какимъ именно отраслямъ наукъ будутъ отмѣчаться статьи въ предполагаемомъ изданіи. Вслѣдствіе того акад. Куникъ доставилъ Отдѣленію выписку изъ протокола Историко-Филологическаго Отдѣленія, сущность которой заключается въ слѣдующемъ: «Въ засѣданіи 23 января сего года читано было предложеніе о возобновленіи изданія, вышедшаго, при содѣйствіи II-го Отдѣленія, въ 10-ти томахъ подъ заглавіемъ: «Русская Историческая Библіографія». Историко-Филологическое Отдѣленіе, одобряя вообще проектъ о продолженіи «Русской Исторической Библіографіи» въ видѣ «Историческаго Ежегодника», положило назначить комиссію изъ членовъ обоихъ Отдѣленій для обсужденія подроб-

ностей осуществленія этого предпріятія. Комиссія признала умѣстнымъ начать изданіе «Ежегодника» съ исторической литературы 1890 года подъ заглавіемъ: *«Историческій Ежегодникъ за 1890 годъ. Библиографическіе матеріалы для русской исторической литературы»*. Что же касается исчисленія историческихъ книгъ и статей, имѣющихъ войти въ составъ новаго «Ежегодника», то прежнее изданіе: «Русская Историческая Библиографія» можетъ служить образцомъ, съ допущеніемъ однако же нѣкоторыхъ маловажныхъ отступленій.

«Русская Историческая Библиографія» 1856—1864 гг. состояла изъ 28-ми отдѣловъ, изъ которыхъ 3-й былъ озаглавленъ: «Историко-статистическіе очерки, исторія, географія и топографія областей, городовъ, замѣчательныхъ мѣстъ и этнографическія замѣтки о нравахъ и обычаяхъ жителей».

Такое совокупленіе трехъ вспомогательныхъ предметовъ или дисциплинъ исторіографіи, именно: географіи, статистики и этнографіи, оказалось необходимымъ вслѣдствіе того, что невозможно было опредѣлить, къ какой изъ вспомогательныхъ историческихъ дисциплинъ слѣдовало бы причислить ту или другую статью. При этомъ въ упомянутомъ отдѣленіи каждаго ежегодника приведено было болѣе 1000 статей и книгъ, изъ которыхъ не малая часть касалась собственно статистики Россіи. Вполнѣ сочувствуя желанію, заявленному нашими представителями государственныхъ наукъ, комиссія находитъ возможнымъ обращать еще большее вниманіе на статистическіе матеріалы, особенно офіціального происхожденія. Что касается книгъ и статей по исторіи Византіи и славянскихъ народовъ, то таковыя по прежнему указаны будутъ въ возможной полнотѣ; свѣдѣнія же, относящіяся къ исторіи Западной Европы и Америки, могутъ быть сообщаемы съ выборомъ.

Новый библиографическій «Ежегодникъ» долженъ состоять изъ слѣдующихъ отдѣловъ:

I — Отдѣлъ журналовъ.

II — Отдѣлъ вѣдомостей и газетъ.

III — Отдѣлъ книгъ съ указаніемъ рецензій на нихъ.

Какъ IV Отдѣлъ, прибавленъ будетъ довольно обширный «Алфавитный указатель всѣхъ историческихъ и географическихъ именъ», упомянутыхъ въ заглавіяхъ книгъ и статей, вмѣстѣ съ краткимъ указаніемъ на содержаніе этихъ статей, чего къ сожалѣнію не доставало въ прежнемъ изданіи «Русской Исторической Библиогра-

«и». Вопросъ о необходимости присоединенія къ этому еще особаго предметнаго указателя комиссія находить преждевременнымъ, пока не будутъ отпечатаны первые два или три выпуска «Ежегодника».

Несмотря на то, что программа, которой при собираніи библиографическихъ матеріаловъ составители новаго «Ежегодника» должны держаться, вообще предначертана уже изданіемъ первой «Русской Исторической Библиографіи», — комиссія сочла необходимымъ избрать двухъ академиковъ для наблюденія за правильностью веденія дѣла по предначертанному плану. Такое наблюденіе за изданіемъ новаго «Ежегодника» по библиографіи русской исторіи взяли на себя: Н. Ѳ. Дубровинъ — изъ членовъ III-го Отдѣленія и Л. Н. Майковъ — изъ членовъ II-го Отдѣленія.

Собираніе матеріаловъ и напечатаніе всего «Ежегодника» за 1890 годъ комиссія предлагаетъ поручить магистру Э. Вольтеру, который уже знакомъ съ библиографическими приемами и обѣщаетъ вести изданіе безостановочно».

По выслушаніи этой выписки Отдѣленіе, получивъ такимъ образомъ разъясненіе возникшихъ въ немъ относительно предпріятія А. А. Куника вопросовъ, опредѣлило принять въ означенномъ изданіи участіе на изложенныхъ въ выпискѣ основаніяхъ.

Предсѣдательствующимъ доведено до свѣдѣнія Отдѣленія, что Академія Наукъ получила въ даръ отъ г. статсъ-секретаря М. Н. Островскаго обширный рукописный списокъ словъ народнаго языка, которыя записывались въ видѣ дополненій къ Словарю Даля покойнымъ драматическимъ писателемъ и членомъ-корреспондентомъ Академіи Наукъ А. Н. Островскимъ. Этотъ драгоценный лексическій матеріалъ, оставшійся послѣ него вчернѣ, приведенъ былъ въ порядокъ по распоряженію Михаила Николаевича и доставленъ имъ въ Отдѣленіе русскаго языка и словесности. Его Императорское Высочество Августѣйшій Президентъ Академіи Наукъ послѣшилъ выразить г. статсъ-секретарю Островскому признательность Академіи.

Предсѣдательствующимъ предъявленъ доставленный академикомъ Куникомъ, сообщенный по его просьбѣ, В. И. Срезневскимъ изъ бумагъ покойнаго академика обширный алфавитный указатель Носовича къ историческимъ актамъ Западной Россіи, для заключенія какое употребленіе можетъ быть сдѣлано изъ этого труда. Для рѣшенія этого вопроса Отдѣленіе просило А. Ѳ. Бычкова предварительно просмотрѣть рукопись.

Возвращая ее, Аванасій Федоровичъ сообщилъ о ней слѣдующій отзывъ: «Алфавитный указатель Носовича былъ рассмотрѣнъ въ 1855 году И. И. Срезневскимъ и удостоенъ высшей Уваровской преміи. Появленіе его въ свое время было бы весьма полезно для точнаго пониманія сѣверо-западныхъ актовъ, изъ которыхъ онъ извлеченъ; но теперь, послѣ напечатанія Словаря Бѣлорускаго нарѣчія, составленнаго тѣмъ же Носовичемъ, онъ утратилъ значительную долю своего значенія. Впрочемъ въ немъ встрѣчаются нѣкоторыя слова, которыхъ нѣтъ въ Словарѣ, какъ напр. слѣдующія на букву *з*: габъ, гаковница, гарапъ, гарловый, гатице, голдовникъ, головажна, головщина и др. Выбрать эти слова въ видѣ дополненія къ Словарю было бы, по моему мнѣнію, желательно». По выслушаніи этого отзыва, Отдѣленіе, вполне соглашаясь съ заключеніемъ ак. Бычкова, находило однако, что прислать человѣка, который взялъ бы на себя трудъ извлечения такихъ словъ изъ объемистаго рукописнаго тома было бы не легко, и потому положило: въ ожиданіи возможности исполнить означенное предположеніе, передать алфавитный указатель Носовича на храненіе въ I-е Отдѣленіе академической библіотеки.

А. Ѳ. Бычковъ внесъ доставленный ему архимандритомъ Леонидомъ, намѣстникомъ Троицко-Сергіевой лавры, рукописный трудъ: «О родинѣ и происхожденіи глаголицы», причемъ объяснилъ, что считаетъ его заслуживающимъ напечатанія въ Сборникѣ Отдѣленія.—Положено сдѣлать соответственное распоряженіе.

Академикъ Л. Н. Майковъ доложилъ о ходѣ своихъ подготовительныхъ работъ по изданію сочиненій Пушкина. Изучивъ самую раннюю изъ хранящихся въ Московскомъ Публичномъ Музеѣ рукописей поэта, въ которой помѣщены его такъ называемыя лпейскія стихотворенія, Л. Н. Майковъ убѣдился, что онѣ были воспроизводимы въ прежнихъ изданіяхъ не совсѣмъ исправно, и представилъ образцы тѣхъ улучшеній въ ихъ текстѣ, которыя могутъ быть внесены въ академическое изданіе согласно съ автографами Пушкина. Отдѣленіе одобрило образцы работъ своего члена и, согласно его предложенію, опредѣлило отнестись къ нѣкоторымъ лицамъ, имѣющимъ въ своемъ распоряженіи рукописи Пушкина, съ просьбою о доставленіи ихъ на нѣкоторое время въ Академію для пользованія при изготовляемомъ изданіи. Сверхъ того положено напечатать въ газетахъ слѣдующее заявленіе:

«Академія Наукъ, предпринявъ критическія изданія сочиненій Ломоносова и Пушкина, обращается ко всѣмъ лицамъ, имѣющимъ

въ своемъ распоряженіи какіе-либо матеріалы для подобнаго изданія (какъ то: письма, стихотворенія, автографы всякаго рода и т. п.), съ просьбою присылать такіе матеріалы на имя Отдѣленія русскаго языка и словесности. Всякій сообщенный вслѣдствіе этого заявленія документъ будетъ въ полной сохранности возвращенъ доставителю».

Читано письмо академика Ягича на имя предсѣдательствующаго. Въ этомъ письмѣ г. Ягичъ передаетъ благодарность министра Каллая за доставленіе, по просьбѣ его, фотографическаго снимка грамоты боснійскаго бана Кулина, которая появится въ Сараевскомъ «Гласникѣ»; въ обмѣнъ же обѣщаетъ прислать для Академіи экземпляръ роскошнаго изданія *Missiale glagoliticum Nervoiae ducis Spalatensis*.

Заявлено о послѣдовавшей 23 февраля (7 марта нов. ст.) кончинѣ члена-корреспондента Академіи Наукъ по Отдѣленію русскаго языка и словесности Франца Миклошича. Положено телеграммою просить академика Ягича выразить сыновьямъ покойнаго соболѣзнованіе Академіи объ этой столь чувствительной для науки утратѣ знаменитаго ветерана славянской филологіи.

Читано полученное изъ Филиппополя отъ бывшаго нашего консула коллежскаго совѣтника Герова письмо на имя Отдѣленія, съ приложеніемъ 5-ти экземпляровъ изданнаго имъ разсужденія «О буквахъ ѣ и ѣ въ старомъ церковно-славянскомъ языкѣ съ прибавленіями о буквѣ ѣ и о правописаніи народнаго имени Слованинъ», при чемъ авторъ заявляетъ, что предлагаемая имъ въ этомъ разсужденіи заключенія выведены имъ изъ его изслѣдованій нынѣшняго болгарскаго языка и сравненія его съ древнимъ церковно-славянскимъ, съ которымъ онъ и въ своемъ преобразованіи представляетъ столько однородности, что съ объясненіемъ этимологическихъ и ореографическихъ свойствъ его объясняются этимологическія и ореографическія свойства и другого. Положено благодарить г. Герова отъ имени Отдѣленія.

Читанъ доставленный бывшимъ учителемъ русскаго языка Іос. Фадд. Шарловскимъ списокъ нѣсколькихъ словъ, не вошедшихъ въ Словарь церковно-славянскаго и русскаго языка Академіи Наукъ (1847—1848) съ приложеніемъ замѣчаній о произношеніи и правописаніи этихъ словъ. Положено выразить г. Шарловскому признательность Отдѣленія за доставленіе этой записки и шлѣть ее въ виду при новомъ изданіи Словаря.

СБОРНИКЪ
ОТДѢЛЕНІЯ РУССКАГО ЯЗЫКА И СЛОВЕСНОСТИ ИМПЕРАТОРСКОЙ АКАДЕМІИ НАУКЪ.
Томъ III, № 1.

ОТЧЕТЪ О ДѢЯТЕЛЬНОСТИ
ВТОРОГО ОТДѢЛЕНІЯ
ИМПЕРАТОРСКОЙ АКАДЕМІИ НАУКЪ.
ЗА 1890 ГОДЪ.

СОСТАВЛЕННЫЙ
К. Н. Вестужевымъ-Рюминымъ.

—••••—
САНКТПЕТЕРБУРГЪ.
ТИПОГРАФІЯ ИМПЕРАТОРСКОЙ АКАДЕМІИ НАУКЪ.
Вас. Остр., 9 лн., № 12.
1891.

Напечатано по распоряженію Императорской Академіи Наукъ.
С.-Петербургъ, Январь 1891 года.

Непремѣнный Секретарь, Академикъ *А. Штраузь*.

ОТЧЕТЪ

О ДѢЯТЕЛЬНОСТИ ОТДѢЛЕНІЯ РУССКАГО ЯЗЫКА И СЛОВЕСНОСТИ

за 1890 годъ,

составленный ординарнымъ академикомъ К. Н. Бестужевымъ-Рюминимъ и читанный въ торжественномъ собраніи 29 декабря А. Н. Веселовскимъ.

Въ 1890 году личный составъ Отдѣленія русскаго языка и словесности увеличился тремя новыми членами: три лица, въ теченіе многихъ лѣтъ состоявшія корреспондентами Отдѣленія, избраны его дѣйствительными членами со званіемъ ординарныхъ академикомъ: К. Н. Бестужевъ-Рюминъ, Н. А. Лавровскій и Н. С. Тихонравовъ. Двое послѣднихъ не имѣютъ постоянного пребыванія въ Петербургѣ, однако временно принимали участіе въ засѣданіяхъ Отдѣленія, а первый постоянно участвовалъ въ нихъ съ осени отчетнаго года.

Дѣятельность II Отдѣленія Академіи Наукъ и въ 1890 году продолжалась въ направленіи, указанномъ Высочайше утвержденнымъ положеніемъ, на основаніи котораго въ обязанность Отдѣленія входятъ прежде всего грамматическіе и словарные труды. Вслѣдствіе того въ настоящее время Отдѣленіе болѣе всего озабочено приготовленіемъ новаго изданія Академическаго Словаря. О планѣ его и о предварительныхъ къ нему работахъ было уже говорено въ отчетахъ за прошедшіе годы. Общій его характеръ можетъ быть опредѣленъ названіемъ *практическаго*;

Отдѣленіе имѣеть въ виду дать словарь, примѣненный къ потребностямъ не однихъ лишь ученыхъ, но и массы образованныхъ людей вообще: значеніе словъ объясняется возможно точными и сжатыми опредѣленіями, а употребленіе ихъ примѣрами изъ лучшихъ писателей, какъ прозаиковъ, такъ и поэтовъ; при словахъ, заимствованныхъ изъ другихъ языковъ, указывается ихъ происхожденіе. Въ отчетномъ году главный редакторъ словаря ординарный академикъ Я. К. Гротъ посвящалъ работѣ надъ нимъ все время, остававшееся у него свободнымъ отъ исполненія обязанностей по занимаемымъ имъ должностямъ вице-президента Академіи и предсѣдательствующаго въ Отдѣленіи русскаго языка и словесности. По мѣрѣ изготовленія вчернѣ нѣсколькихъ столбцовъ словаря онъ сообщалъ ихъ въ корректурныхъ листахъ на просмотръ Отдѣленія, члены котораго и высказывали въ засѣданіяхъ свои замѣчанія; такимъ образомъ работа надъ словаремъ составляла предметъ общаго обсужденія, въ которомъ постоянно принималъ участіе и присутствовавшій въ засѣданіяхъ Августѣйшій Президентъ Академіи, предварительно удостоявавшій дѣлать письменныя замѣчанія на корректурныхъ листахъ. Затѣмъ, по занесеніи академикомъ Гротомъ предложенныхъ исправленій и дополненій въ текстъ словаря, новые корректурные листы рассылались академикамъ другихъ двухъ Отдѣленій и нѣсколькимъ постороннимъ ученымъ, которые въ свою очередь сообщали главному редактору то, что считали нужнымъ замѣтить. Къ числу этихъ постороннихъ сотрудниковъ словаря, которымъ Отдѣленіе обязано многими полезными указаніями, принадлежать: А. С. Будилевичъ, И. В. Будиловскій, Ѳ. Ѳ. Веселаго, П. А. Гильтебрандтъ, К. Я. Гротъ, Н. Ѳ. Здекауэръ, Л. Ѳ. Зиѣевъ, А. Ѳ. Кони, П. А. Костычевъ, А. А. Лебедевъ, М. И. Меліоранскій, баронъ Ѳ. Р. Остенъ-Сакенъ, И. В. Помяловскій, С. И. Пономаревъ, А. Н. Пыпинъ, баронъ В. Р. Розенъ, М. А. Рыкачевъ, А. И. Савельевъ, Н. П. Собко, П. В. Шейнъ и другіе, имена которыхъ будутъ въ свое время обнародованы. Вслѣдствіе просмотра

листовъ словаря столькими лицами, работа надъ нимъ не могла конечно подвигаться быстро, но за то употреблены были всѣ ручательства для доставленія ей возможной степени удовлетворительности. Въ настоящее время набирается буква В. Приготовление матеріаловъ съ выборомъ словъ и цитатъ изъ литературныхъ произведеній дѣятельно продолжается.

Въ 1890 году появилось начало другого важнаго изданія Отдѣленія: вышелъ первый выпускъ труда покойнаго академика И. И. Срезневскаго, подъ заглавіемъ: «Матеріалы для словаря древне-русскаго языка по письменнымъ памятникамъ». Въ этотъ выпускъ вошли буквы А, Б, В и частью Г. Покойный Срезневскій въ теченіе многихъ лѣтъ собиралъ матеріалы для этого словаря въ видѣ расположенныхъ въ алфавитномъ порядкѣ выписокъ изъ старинныхъ памятниковъ рукописныхъ и печатныхъ. Этотъ богатый матеріалъ онъ началъ приводить въ порядокъ и даже приступилъ было къ печатанію въ концѣ 60-хъ годовъ; но найдя необходимымъ подвергнуть матеріалъ новой обработкѣ, остановилъ печатаніе. Послѣ кончины И. И. Срезневскаго, приведеніемъ въ порядокъ матеріаловъ занялась дочь его О. И. Срезневская, а печатаніе шло подъ надзоромъ ординарныхъ академикомъ—сначала И. В. Ягича, а потомъ А. Ѳ. Бычкова. Трудъ этотъ можетъ быть очень полезнымъ пособіемъ для изслѣдователя, и потому Отдѣленіе рѣшило печатать его въ томъ видѣ, въ какомъ онъ оказался по смерти составителя, только дополнивъ ссылками на новыя изданія памятниковъ; повѣрка же всѣхъ цитатъ, которая могла бы слишкомъ замедлить изданіе, была отклонена. Вотъ почему словарь и является подъ заглавіемъ: «Матеріаловъ».

Говоря объ участіи ординарнаго академика А. Ѳ. Бычкова въ изданіи этого труда, нельзя не упомянуть того, что Отдѣленіе, вмѣстѣ со всей Академіей, приняло участіе въ торжествѣ пятидесятилѣтняго юбилея общественной и литературной дѣятельности Аѳанасія Ѳедоровича, и въ адресѣ, прочитанномъ отъ имени Академіи М. И. Сухомлиновымъ, ученая

дѣятельность юбиляра была опредѣлена слѣдующимъ образомъ: «Въ своихъ изысканіяхъ вы не ограничились предѣлами одного какого-либо періода, простирая ихъ на памятники различныхъ временъ — отъ Остромирова Евангелія, Сборника Святослава, Судебника Іоанна IV и т. д. до произведеній Крылова и Жуковскаго. Составленное вами описаніе Сборниковъ Императорской Публичной Библіотеки вноситъ драгоцѣнные вклады въ науку. Изданіемъ писемъ и бумагъ Петра Великаго вы созидаете ему памятникъ, увѣковѣчивающій мысли и стремленія гениальнаго русскаго человѣка».

Ординарный академикъ М. И. Сухомлиновъ занимался въ 1890 году приготовленіемъ къ изданію сочиненій Ломоносова; приступлено къ печатанію перваго тома. Кромѣ того, подъ редакціей М. И. Сухомлинова, въ истекающемъ году, изданъ VI-й томъ «Матеріаловъ для исторіи Академіи Наукъ», заключающій въ себѣ исторію Академіи, составленную въ прошломъ вѣкѣ знаменитымъ Г. Ф. Миллеромъ, и окончень печатаніемъ VII-й томъ, въ которомъ содержатся документы, относящіеся къ 1744 и 1745 годамъ.

Дѣятельность Академіи Наукъ, со времени ея основанія и до преобразованій при императрицѣ Елисаветѣ Петровнѣ, представляетъ много яркихъ и видныхъ чертъ для исторіи умственной и отчасти общественной жизни Россіи. Большое значеніе въ судьбахъ Академіи Наукъ имѣютъ сороковые года прошлаго столѣтія. Со вступленіемъ на престолъ дочери Петра Великаго явилась надежда на осуществленіе той мысли, съ которой учреждена Академія. Завѣтною мыслью Петра Великаго было призвать русскихъ ученыхъ въ академическую среду. Академикъ Пекарскій въ своей «Исторіи Академіи Наукъ» говоритъ: «Распорядители Академіи неблагоприятно смотрѣли на проникновеніе русскаго элемента въ ученое общество; но они знали очень твердо, что Императрица Елисавета при всякомъ удобномъ случаѣ выказывала особенное расположеніе ко всему родному: только такимъ направленіемъ самой Императрицы и слѣдуетъ объяснять, что въ

Академіи Наукъ, при жизни этой государыни, стали появляться русскіе ученые». Въ сороковыхъ годахъ составленъ и утвержденъ первый академическій уставъ, дѣйствовавшій до начала XIX столѣтія. Къ тому же времени относится возникшая въ Академіи и имѣющая историческій интересъ борьба между представителями науки и бюрократіей въ лицѣ Шумахера.

Разнообразныя данныя, находящіяся въ документахъ, изданныхъ въ VII-мъ томѣ, свидѣтельствуютъ о трудахъ Академіи, содѣйствовавшихъ какъ развитію науки вообще, такъ и изученію Россіи въ частности. Трудami академиковъ составлена была генеральная карта Россіи и сверхъ того девятнадцать специальныхъ картъ областей, входящихъ въ составъ Россійской имперіи. Для дальнѣйшаго усовершенствованія предпринятаго труда Академія обратилась къ содѣйствію различныхъ вѣдомствъ. Она просила Правительствующій Сенатъ доставлять ей свѣдѣнія— о всемъ томъ, что относится до географіи, будутъ ли то чертежи, или только «политическія описанія» и т. п. Отъ комерцъ-коллегіи Академія требовала описи всѣмъ купеческимъ городамъ и гаванямъ; отъ ямской канцеляріи— обстоятельнаго реестра всѣмъ ямамъ и почтовымъ станамъ; отъ коллегіи иностранныхъ дѣлъ— «подлиннаго извѣстія о границахъ руссійскаго государства» и т. д. Для собранія требуемыхъ свѣдѣній Академія давала инструкціи, а для того, чтобы «промыслить можно было» карты главныхъ рѣкъ въ Россіи, предлагала снарядить ученую экспедицію.

Для собранія и описанія естественныхъ произведеній принимаемы были ученые путешествія. Какъ на любопытную черту тогдашняго времени можно указать на требованія тайны даже относительно наблюденій въ области естественныхъ наукъ и астрономіи.

Для трудовъ Миллера и Гмелина, для переписки «сибирской географіи и натуральной исторіи» избрано было лицо, которому накрѣпко подтверждено, чтобы онъ «сіе дѣло содержалъ тайно, и не только списывать, но и читать никому не давалъ: вмѣсто присяги взять съ него письменный реверсъ съ обязательствомъ».

На страницахъ изданія разсѣяны свѣдѣнія объ ученыхъ трудахъ Ломоносова, Тредіаковскаго и другихъ академиковъ.

Вольфова «Экспериментальная Физика», переведенная Ломоносовымъ съ латинскаго языка на русскій, отдана была на разсмотрѣніе профессору Гмелину, который нашелъ, что переводъ довольно хорошъ и «силу сочинителя весьма хорошо изъяснилъ». Переводъ представленъ былъ въ сенатъ, оттуда и получено разрѣшеніе печатать. Въ теченіе многихъ лѣтъ Ломоносовъ добивался учрежденія химической лабораторіи, доказывая ея пользу и необходимость.

Тредіаковскій, вступая въ Академію, обѣщался «въ совершенство приводитъ русскій языкъ въ простыхъ рѣчахъ или стихами» и «переводить съ латинскаго и французскаго все, что ему дастся». Академическія власти пользовались въ самомъ широкомъ размѣрѣ обязательствомъ, принятымъ на себя Тредіаковскимъ. Онъ долженъ былъ переводить съ французскаго и книги литературнаго содержанія и канцелярскія бумаги. Напрасно онъ обращался за содѣйствіемъ при переводѣ сочиненій, требовавшихъ спеціальныхъ познаній въ области той или другой науки: специалистовъ не оказывалось, и Тредіаковскому приходилось «волею или неволею» создавать свою терминологію. Между прочимъ ему поручено было осмотрѣть всѣ французскія книги, находящіяся въ Лѣтнемъ Ея Величества дворцѣ.

По мысли Петра Великаго Академія Наукъ должна была служить не только средоточіемъ научной дѣятельности, но и расадникомъ просвѣщенія въ Россіи. Съ этою цѣлью учреждены были при Академіи университетъ и гимназія. Въ какомъ печальномъ состояніи находились въ ту пору эти учрежденія, видно изъ того, что въ университетѣ было всего четверо студентовъ изъ природныхъ русскихъ, а въ гимназіи недоставало необходимыхъ пособій, и мѣста преподавателей оставались не занятыми. Два года не было въ гимназіи учителя чистописанія, вслѣдствіе чего родители брали оттуда своихъ дѣтей; болѣе года не начинали пе-

чатать нѣмецкой грамматики, несмотря на большой спросъ на нее между русскими учениками.

Главную причину упадка и безурядицы академики видѣли въ самовластіи и произволѣ Шумахера, державшаго въ своихъ рукахъ судьбу Академіи. Нѣкоторыя изъ обвиненій, взводимыхъ на Шумахера, не лишены интереса по отношенію къ русской литературѣ. Такъ, на примѣръ, академики обвиняли Шумахера въ томъ, что при выборѣ книгъ для перевода на русскій языкъ онъ поступалъ совершенно произвольно, не справляясь ни съ мнѣніемъ людей науки, ни съ потребностями русскаго общества. Шумахеръ всячески старался удалить академиковъ отъ Двора. По прежнему обычаю, они являлись въ торжественные дни во дворецъ и подносили государынѣ одно изъ академическихъ изданій; Шумахеръ задерживалъ приглашенія ко Двору.

Несмотря на то, сочувствіе къ Академіи не вовсе исчезло въ обществѣ. Съ ней поддерживали сношенія образованнѣйшіе люди того времени, какъ на примѣръ, Татищевъ; научныя учрежденія Академіи посѣщались членами св. Синода и другими сановниками, сама императрица обращала вниманіе на академическія дѣла. По волѣ императрицы другъ Ломоносова Рихманъ показывалъ при Дворѣ электрическіе опыты, «дабы ея величество собственно высочайшею своею особою дѣйствіе онаго эксперимента видѣть изволила». Академическая кунсткамера привлекала всеобщее любопытство. Таубертъ доносилъ Академіи Наукъ: «Ежедневно множество всякаго чина людей приходятъ и просятъ въ кунсткамеру, при чемъ для случающагося всегда *великаго множества*, за всѣми усмотрѣть никоимъ образомъ невозможно и потому не безъ опасенія, чтобы вещи какія не утратились» и т. д.

Ординарный академикъ И. В. Ягичъ продолжалъ въ 1890 году печатаніе своего обширнаго труда, который можно бы по примѣру латинскихъ изданій подобнаго рода назвать «*Cognus grammaticorum sloveno-rossicorum*». Въ это изданіе войдутъ, кромѣ отдѣльныхъ сочиненій, обозначенныхъ именемъ автора, и анонимныя полныя грамматики, и многочисленныя статьи грамматиче-

скаго содержанія, встрѣчающіяся въ рукописныхъ сборникахъ XVI—XVII вѣковъ. До сихъ поръ отпечатано слишкомъ 25 листовъ; трудность чтенія корректуръ и отдаленность настоящаго мѣстопребыванія редактора замедлили окончаніе печатанія. Есть надежда, что трудъ этотъ появится въ свѣтъ въ первой половинѣ будущаго года. Печатаніе по порученію Отдѣленія, подъ редакціей ак. Ягича, нѣкоторыхъ сочиненій чешскаго брата Хельчицкаго также близко къ окончанію. Отпечатана уже «Реплика» (возраженіе) Хельчицкаго противъ Микулаша Бискупца; недостаетъ только краткаго введенія.

Въ 1890 году академикъ Ягичъ еще напечаталъ за границею:

1) Въ изданіяхъ Вѣнской академіи: подробный разборъ двухъ недавно найденныхъ очень древнихъ отрывковъ глаголитскаго письма такъ называемаго Хорватскаго извода. Въ этомъ изслѣдованіи (Glagolitica) вновь обращено вниманіе и на кіевскіе глаголитскіе отрывки. 2) На средства Боснійскаго правительства вышло въ Вѣнѣ изданіе очень обширной и довольно важной сербской грамоты, появившейся подъ названіемъ: Свято-Стефанскій Хрисовуль. 3) На средства того же правительства напечатано подробное описаніе (на латинскомъ языкѣ) одного глаголитскаго служебника, изящно написаннаго, съ миниатюрами и орнаментами, по заказу сплѣтскаго герцога Хервоя, жившаго въ началѣ XV вѣка. Этотъ памятникъ, несмотря на то, что назначенъ для церковной службы по римскому обряду, заключаетъ въ себѣ нѣсколько любопытныхъ заимствованій изъ требника православныхъ сербовъ. Оба эти памятника привезены были на короткій срокъ изъ Константинополя мадыарскою экспедиціей, отправленною туда на средства Австрійскаго императора. 4) Въ «Гласникѣ», издаваемомъ въ Сараевѣ (органѣ тамошняго музея, журналъ для исторіи и археологіи) напечатана статья: «Нѣсколько соображеній о боснійскихъ каменныхъ надписяхъ». 5) Для Юго-Славянскаго Академіи въ Загребѣ И. В. Ягичъ приготовилъ къ печати и даже началъ печатать критическое изданіе, съ вариантами, Полицкаго статута — одного изъ самыхъ выдающихся па-

мятниковъ обычнаго права далматинскихъ хорватовъ XV вѣка.

6) Для Сербской Академіи въ Бѣлградѣ И. В. Ягичъ приготовилъ къ печати, по одной замѣчательной сербской рукописи XIII—XIV вѣковъ, собраніе такъ называемыхъ моностиховъ Менаандра въ сербско-славянскомъ переводѣ и нѣсколько текстовъ изъ греческихъ флорилегіевъ. То и другое попадаетъ въ юго-славянскихъ рукописяхъ подъ заглавіемъ «О философіи» и «О разумѣ». Когда появятся, съ одной стороны, эти тексты, а съ другой — печатаемый нашимъ Отдѣленіемъ греческій текстъ и славянскій переводъ «Пчелы», тогда можно будетъ поставить вопросъ объ ихъ взаимныхъ отношеніяхъ.

Какъ результатъ своихъ университетскихъ лекцій, И. В. Ягичъ предположилъ напечатать рядъ очерковъ изъ славянскихъ древностей, которыя служили бы дополненіемъ и продолженіемъ знаменитаго сочиненія П. Шафарика: «Славянскія Древности». Первый изъ такихъ очерковъ, посвященный вопросу о мѣстѣ славянъ въ древней этнографіи Европы, уже доставленъ И. В. Ягичемъ для помѣщенія въ «Сборникѣ» Отдѣленія.

Сверхъ всѣхъ этихъ работъ, И. В. Ягичъ продолжаетъ въ Берлинѣ изданіе своего журнала «Archiv für slav. Philologie». Недавно вышелъ 3-й выпускъ XIII-го тома. Въ каждомъ выпускѣ находятся или статьи, или рецензіи самого редактора. Въ послѣднемъ выпускѣ любопытенъ разборъ хорватскаго перевода «Война и Миръ» графа Л. Н. Толстого. И. В. Ягичъ доказалъ въ этомъ разборѣ, что переводчикъ мало знаетъ русскій языкъ, отчего и переводъ не могъ быть удовлетворителенъ.

Ординарный академикъ А. Н. Веселовскій доканчиваетъ печатаніемъ VI-й выпускъ своихъ «Разысканій въ области русскаго духовнаго стиха». Выпускъ этотъ содержитъ въ себѣ слѣдующія главы: глава XVIII «Вѣщаніе Вѣльвы (Voluspá) и новѣйшая экзегеза». Voluspá считалась до послѣдняго времени одной изъ древнѣйшихъ пѣсенъ такъ называемой стихотворной Эды, а ея космогоническія и эсхатологическія подробности служили матеріаломъ для построенія нѣмецкой мифологіи. Правда,

еще до Гримма указаны были въ ней, особенно въ ея эсхатологической части, христіанскія вѣянія; къ образу мірового древа Иггдразилъ естественно напрашивалась параллель мірового же древа-креста. А. Н. Веселовскій, еще до появленія извѣстнаго труда Бугге, не разъ касался этихъ мотивовъ старосѣверной пѣсни, и теперь снова обратился къ этому же вопросу по поводу книги Е. Г. Мейера (Elard Hugo Meyer). До сихъ поръ допускалось присутствіе только эпизодовъ христіанскихъ въ составѣ Волуспы; ея авторъ представлялся человѣкомъ полувѣрнымъ, усвоившимъ образы и символы христіанскаго вѣроученія, которые приурочилъ къ своему языческому міросозерпанію. Иначе поставилъ вопросъ Мейеръ: по его мнѣнію, авторъ Волуспы не кто иной, какъ Сэмундъ мудрый, не только христіанинъ, но ученый богословъ, стоявшій среди богатаго, литературно-развитаго языческаго преданія, мифа, поэтическаго стиля; всѣмъ этимъ онъ, будто бы, сознательно воспользовался для выраженія христіанскихъ отвлеченныхъ идей, какъ средневѣковые аллегористы не гнушались классическимъ мифомъ для того, чтобы вложить въ нихъ иносказательный смыслъ, какъ христіанскій авторъ «Слова о Полку Игоревѣ» говоритъ о внука Дажь-Бога. Подробнымъ разборомъ гипотезы Мейера А. Н. Веселовскій доказываетъ психологическую немыслимость его воззрѣнія и методологическіе недочеты его работы и снова вводитъ Волуспу въ область той безсознательно-двоевѣрной поэтической литературы, народныя отраженія которой переживаютъ и въ нашемъ духовномъ стихѣ.

Въ главѣ XIX-й А. Н. Веселовскій даетъ опытъ освѣщенія разсказа о раѣ въ посланіи Новгородскаго архіепископа Василія сравненіемъ съ эпизодомъ Бранданова хожденія и приландскими сказаніями, недавно указанными проф. Цимеромъ. Источникъ соответствующаго русскаго разсказа былъ, вѣроятно, западный; къ такому воздѣйствію западныхъ сказаній и легендъ на новгородскія мы отчасти приготовлены: укажемъ на нѣмецкій подлинникъ «Прѣнія живота со смертію», на загадочныя отношенія нашей былины о Садкѣ къ эпизоду о Садокѣ въ Tristan le

Léopold, на нѣмецкаго богатыря Дедрика = Дитриха Бернскаго въ записи одного Псалтыря временъ в. кн. Василя Ивановича (объ этомъ академикъ Веселовскій дѣлалъ особый докладъ въ Неофилологическомъ обществѣ).

Въ главѣ XX-й собирается новый матеріалъ къ вопросу о дуалистическихъ космогоніяхъ, поставленному въ одной изъ главъ предыдущаго выпуска. Къ сообщеннымъ тамъ славянскимъ и тюрко-финскимъ параллелямъ присоединяются теперь и ирокезскія и алгонкинскія. Вопросъ о религіозномъ дуализмѣ у славянъ обобщается за предѣлами возможныхъ на него историческихъ (христіано-богомильскихъ) воздѣйствій въ болѣе широкой и не тронутый: о дуализмѣ, какъ одной изъ раннихъ стадій религіознаго развитія вообще.

Послѣднія главы (XXI—2—XXIII—2) заключаютъ въ себѣ слѣдующее: къ видѣнію Амфилога; большой стихъ о Егоріи и сказка объ Ильѣ и Змѣѣ, Видѣніе Григорія о послѣднихъ дняхъ (изъ житія Василя Новаго).

Въ одномъ изъ засѣданій Отдѣленія А. Н. Веселовскій прочелъ отрывокъ изъ своего перевода Боккачіева «Декамерона». Цѣль этого перевода возможно точно передать архаическое впечатлѣніе подлинника, особенности его стиля и своеобразную періодичность. Переводъ печатается; его будетъ сопровождать этюдъ о Боккачіо.

Ординарный академикъ Н. С. Тихонравовъ занятъ былъ своимъ изданіемъ «Сочиненій Гоголя», пять томовъ котораго появились въ 1889 и 1890 годахъ, шестой приготовленъ къ печати. Это первое критическое изданіе сочиненій Гоголя. Г. Тихонравовъ тщательно изучилъ всѣ сохранившіяся рукописи Гоголя и въ своихъ примѣчаніяхъ далъ полную литературную исторію произведеній этого писателя (первоначальные наброски «Ревизора», «Мертвыхъ Душъ» и «Женитьбы» найдутъ себѣ мѣсто въ шестомъ томѣ); результаты такого изученія будутъ важны для пониманія и творчества Гоголя, и самой его личности. Въ трудѣ академика Тихонравова рукописи эти употреблены въ

первый разъ. Предшествовавшія изданія тоже тщательно изучены новымъ издателемъ; теперь они конечно становятся совсѣмъ ненужными.

Въ одномъ изъ засѣданій Отдѣленія Н. С. Тихонравова прочелъ найденный имъ въ рукописи XVIII вѣка отрывокъ изъ «Девгеніева дѣянія». Отрывокъ этотъ, за исключеніемъ нѣкоторыхъ подновленій въ слогѣ, оказывается сходнымъ съ выписками, сдѣланными Карамзинымъ изъ извѣстнаго Пушкинскаго сборника, заключавашаго въ себѣ между прочимъ и «Слово о Полку Игоревѣ»; съ текстомъ, изданнымъ въ «Памятникахъ старинной русской литературы», текстъ Н. С. Тихонравова не сходится. Въ своемъ чтеніи академикъ представилъ любопытныя сравненія этого текста съ греческимъ оригиналомъ и пришелъ къ заключенію, что одинъ изъ его эпизодовъ (о свадьбѣ Девгенія) древнѣе извѣстныхъ греческихъ текстовъ. По случаю празднованія сорокалѣтія литературной дѣятельности академика Тихонравова Отдѣленіе отравило ему поздравительный адресъ.

Экстраординарный академикъ Л. Н. Майковъ занятъ былъ приготовленіемъ къ изданію сочиненій Пушкина, порученному ему Академіею. Изданіе это должно быть критическимъ, основаннымъ на тщательномъ изученіи рукописей Пушкина и первоначальныхъ изданій его сочиненій, вышедшихъ при его жизни. Необходимыя примѣчанія историческія и литературныя, равно какъ и варианты, должны сопровождать произведенія Пушкина; безъ примѣчаній многое теперь было бы уже непонятно, а варианты вводятъ въ самый процессъ творчества: только изученіе вариантовъ выяснило, какъ типъ Онѣгина видоизмѣнялся въ представленіи автора; указанная еще Л. И. Поливановымъ современность созданія «Цыганъ», «Демона» и «Онѣгина» и передача стиховъ изъ одного произведенія въ другое служитъ тому нагляднымъ доказательствомъ. Біографія Пушкина должна завершить изданіе. Готовясь къ нему, Л. Н. Майковъ началъ ознакомленіе съ рукописями Пушкина, хранящимися въ Московскомъ Публичномъ Музеѣ и съ бумагами П. В. Анненкова, ко-

тому принадлежитъ первая попытка критической обработки Пушкинскаго текста. Въ этихъ бумагахъ Л. Н. Майковъ нашелъ любопытный разсказъ В. И. Даля объ его знакомствѣ съ Пушкинымъ; изданіе этихъ доселѣ неизвѣстныхъ воспоминаній дало Л. Н. Майкову, въ объясненіяхъ къ нимъ, возможность освѣтить взглядъ Пушкина на отношенія литературнаго языка къ народной рѣчи. Въ Московскомъ Публичномъ Музеѣ ак. Майкову удалось найти нѣсколько неизвѣстныхъ писемъ Пушкина къ кв. Вяземскому и А. С. Норову. Рядомъ съ изученіемъ текста произведеній Пушкина шло у Леонида Николаевича изученіе журналистики современной Пушкину. Отъ В. Е. Якушкина, владѣющаго значительнымъ количествомъ Пушкинскихъ рукописей, г. Майковъ получилъ обѣщаніе, что онѣ будутъ сообщены ему для употребленія въ предположенномъ изданіи. Вообще Отдѣленіе, предпринимая критическое изданіе произведеній величайшаго изъ художниковъ русскаго слова, надѣется встрѣтить сочувствіе русскаго общества, которое прежде всего можетъ быть выражено тѣмъ, что лица, имѣющія рукописи и письма Пушкина въ своемъ распоряженіи, не откажутся предоставить ихъ во временное пользованіе Отдѣленія.

Въ Сборникѣ II-го Отдѣленія ак. Майковъ напечаталъ по тремъ спискамъ любопытный памятникъ старины: «Бесѣду о Цареградѣ». Значеніе этого впервые нынѣ изданнаго памятника для топографіи Константинополя въ періодъ между временнымъ господствомъ въ немъ Франковъ и турецкимъ завоеваніемъ уже оцѣнено такимъ знатокомъ дѣла, какъ Г. С. Дестунисъ, въ особой критической статьѣ; замѣчанія, какъ г. Дестуниса, такъ и другихъ лицъ, навели Л. Н. Майкова на новыя соображенія о литературной исторіи «Бесѣды» и побудили его составить дополненіе къ своему труду, которое и появится въ «Сборникѣ». Тамъ же будутъ напечатаны академикомъ Майковымъ разсказы Нартова о Петрѣ Великомъ, извѣстные до сихъ поръ въ неполномъ изданіи М. П. Погодина; къ тексту этихъ разска-

зовъ г. Майковъ предполагаетъ присовокупить примѣчанія и изслѣдованія объ источникахъ разсказовъ Нартова.

Кромѣ этихъ трудовъ, Л. Н. Майковымъ окончено въ отчетномъ году изданіе отдѣльною книгой сборника критическихъ статей его покойнаго брата Валеріана Николаевича, даровитаго молодого человѣка, дѣйствовавшаго въ литературѣ сороковыхъ годовъ. Къ этому сборнику приложены нашимъ сочленомъ матеріалы для литературной характеристики В. Н. Майкова, изъ которыхъ обнаруживается направленіе критическихъ работъ молодого писателя.

Въ томахъ «Сборника Отдѣленія русскаго языка и словесности», вышедшихъ въ теченіе 1890 года, помѣщено нѣсколько важныхъ сочиненій постороннихъ ученыхъ, о которыхъ умѣстно будетъ упомянуть здѣсь. Таковъ трудъ П. А. Ровинскаго: «Черногорія въ ея прошломъ и настоящемъ»; первый томъ его хотя и былъ отпечатанъ въ 1888 году, но будучи задержанъ изготвленіемъ карты, появился только въ отчетномъ году. Этотъ обширный томъ обнимаетъ собою географію и исторію Черногоріи до прекращенія владѣнія владыкъ. У насъ очень мало было писано о Черногоріи, притомъ давно и случайными путешественниками; г. Ровинскій прожилъ въ Черногоріи болѣе десяти лѣтъ и имѣлъ случай вполне познакомиться съ страной. Такимъ образомъ сочиненіе его получаетъ особое значеніе и заставляеть ожидать скорѣйшаго окончанія. Приложенная къ этому труду карта основана на точномъ изученіи страны и должна быть признана первою картою Черногоріи, составленною по научнымъ даннымъ.

Къ важнымъ пріобрѣтеніямъ науки принадлежитъ изданный подъ наблюденіемъ А. Ѳ. Бычкова сборникъ П. В. Шейна: «Матеріалы для изученія быта и языка русскаго населенія сѣверо-западнаго края»; окончаніе перваго тома этого сборника появилось въ 1890 году, начало же издано было еще въ 1887 г. Весь первый томъ посвящаемъ лирическимъ пѣснямъ: въ первой половинѣ помѣщены были пѣсни обрядовыя, бесѣдныя, бытовыя, шуточные; во второй—свадебныя и похоронныя причитанія. Пѣсни

когда нужно сопровождаются описаніемъ обрядовъ и всегда распределяются по мѣстностямъ, гдѣ записаны. Сборникъ этотъ составленъ трудами самого П. В. Шейна, нѣкоторыхъ его корреспондентовъ, а частію матеріалъ его заимствованъ изъ надежныхъ прежнихъ изданій.

Въ 1890 году появился II-й томъ «Сочиненій А. А. Котляревскаго». Подобно первому, онъ заключаетъ въ себѣ критическія статьи нашего покойнаго члена-корреспондента. Статьи эти часто блещутъ остроумными соображеніями или останавливаютъ на себѣ вниманіе полезными библиографическими указаніями; даже тѣ изъ нихъ, которыя нынѣ уже устарѣли, любопытны, какъ показатели состоянія науки лѣтъ тридцать тому назадъ.

Въ 1890 году Отдѣленіе понесло одну горестную утрату: 26-го октября скончался членъ-корреспондентъ Отдѣленія, профессоръ Казанской Духовной Академіи И. Я. Порфирьевъ.

Сынъ священника Вятской губерніи, онъ учился въ мѣстной семинаріи, откуда въ 1844 году поступилъ въ Казанскую Духовную Академію; окончилъ здѣсь курсъ въ 1848 г., а съ 1849 г. со степенью магистра началъ преподавать русскую словесность въ той же Академіи; эта кафедра осталась за нимъ до кончины. Близкое знакомство съ рукописями Соловецкой бібліотеки, перенесенной въ Казань во время Крымской войны, послужило основаніемъ для обширной начитанности проф. Порфирьева въ старинной русской письменности. Въ особенности занимался онъ изученіемъ такъ называемой апокрифической литературы. Начавъ свою литературную дѣятельность нѣсколькими статьями въ «Православномъ Собесѣдникѣ», И. Я. Порфирьевъ въ 1872 году издалъ свое сочиненіе «Апокрифическія сказанія о ветхозавѣтныхъ лицахъ и событіяхъ», за которое получилъ степень доктора богословія. Сочиненіе это представляетъ обзоръ происхожденія и характера апокрифическихъ книгъ и свидѣтельствуетъ о большомъ знакомствѣ автора какъ съ рукописями, такъ и съ литературою объ апокрифахъ и разными изданіями ихъ. Въ дополненіе къ этому

изслѣдованію авторъ составилъ сборникъ самихъ апокрифовъ, изъ рукописей Соловецкихъ, который въ 1877 году изданъ былъ Отдѣленіемъ русскаго языка и словесности; въ 1890 году, послѣ кончины И. Я. Порфирьева, появился въ изданіи нашего Отдѣленія составленный имъ Сборникъ новозавѣтныхъ апокрифовъ, сопровождаемый также введеніемъ объ ихъ литературной исторіи. Трудъ И. Я. Порфирьева: «Исторія русской словесности» (оканчивающійся въкомъ Екатерины II) пользуется общимъ признаніемъ: въ немъ, въ особенности въ I томѣ, приняты во вниманіе всѣ новыя изслѣдованія и результаты ихъ повѣрены собственными изысканіями автора.

Почтенная личность И. Я. Порфирьева пользовалась глубокимъ уваженіемъ слушателей, и изъ среды ихъ онъ подготовилъ нѣсколько полезныхъ дѣятелей по изученію нашей старинной письменности и духовнаго просвѣщенія въ древней Руси.

Въ заключеніе нашего отчета мы не можемъ не вспомнить, что сегодня исполнилось 25 лѣтъ со дня смерти одного изъ нашихъ достойнѣйшихъ сочленовъ, Петра Александровича Плетнева, который занималъ должность предсѣдательствующаго въ нашемъ Отдѣленіи и скончался въ Парижѣ 29 декабря 1865 года. Въ этотъ день, въ продолженіе цѣлаго ряда лѣтъ, голосъ его нерѣдко раздавался здѣсь, съ нашей академической кафедрѣ. Плетневъ принадлежалъ къ составу Отдѣленія русскаго языка и словесности съ самаго учрежденія его въ 1841 г. Въ это время онъ уже пользовался обширною извѣстностью какъ литераторъ и профессоръ и недавно былъ избранъ въ первый разъ ректоромъ С.-Петербургскаго университета. Литературная извѣстность его началась около 20-хъ годовъ, когда, въ качествѣ члена Вольнаго Общества любителей словесности, онъ дѣятельно сотрудничалъ въ журналѣ «Соревнователь просвѣщенія и благотворенія», помѣщая въ немъ свои первые поэтическіе опыты. Но вскорѣ онъ покинулъ этотъ родъ творчества и посвятилъ себя преимущественно эстетической критикѣ, какъ такой области, къ которой онъ созналъ свое истинное призваніе. Принадлежа

къ карамзинской школѣ писателей, онъ выработалъ свои литературные взгляды въ обществѣ лучшихъ представителей тогдашняго умственнаго движенія, особенно своихъ друзей: Жуковского, Пушкина и Дельвига; съ двумя послѣдними онъ сблизился по окончаніи курса наукъ въ Главномъ педагогическомъ институтѣ почти одновременно съ ихъ выпускомъ изъ Царско-сельскаго лицея.

По кончинѣ Плетнева Отдѣленіе опредѣлило собрать разсѣянные въ журналахъ сочиненія его и издать ихъ вмѣстѣ съ его перепискою, что и было исполнено трудами академика Грота, котораго связывала съ покойнымъ многолѣтняя дружба. Какъ человѣкъ, Плетневъ оставилъ по себѣ неизгладимую память въ сердцахъ всѣхъ его знавшихъ: это былъ одинъ изъ самыхъ благородныхъ характеровъ, исполненный кротости и любви; университетская молодежь, чтившая въ немъ добраго начальника и просвѣщеннаго преподавателя, всегда встрѣчала съ его стороны готовность помочь каждому и совѣтомъ и дѣломъ. Многочисленные ученики и ученицы его, разсѣянные по всей Россіи, питали къ нему чувства горячей преданности и благодарности. Въ лѣтописяхъ нашего учрежденія, какъ и въ русской литературѣ, имя Плетнева никогда не забудется.



ПРИЛОЖЕНІЯ КЪ ОТЧЕТУ ПО ОТДѢЛЕНІЮ РУССКАГО ЯЗЫКА И СЛОВЕСНОСТИ ЗА 1890 ГОДЪ.

I. Записка ординарнаго академика М. И. Сухомлинова объ ученыхъ трудахъ члена-корреспондента Императорской Академіи Наукъ Н. С. Тихонравова.

Читана въ засѣданіи Отдѣленія русскаго языка и словесности 27 января 1890 года.

Имя профессора Московскаго университета, доктора русской словесности и члена-корреспондента Академіи наукъ Николая Саввича Тихонравова, пользуется почетною и вполне заслуженною извѣстностью въ ученѣмъ мірѣ. Посвятивъ себя изученію избранной отрасли знаній, Н. С. Тихонравовъ неутомимо работаетъ на ученѣмъ поприщѣ, внося въ науку въ высшей степени цѣнные вклады. Въ теченіе всей своей дѣятельности Н. С. Тихонравовъ, ученый по призванію, остается вѣренъ требованіямъ науки. Критическая разработка текстовъ, опредѣленіе состава памятниковъ, указаніе источниковъ, богатство данныхъ, объясняющихъ характеръ и литературную судьбу произведеній, все это составляетъ неотъемлемое достоинство многочисленныхъ изслѣдованій и изданій профессора Тихонравова.

Изданіе памятниковъ, вполне удовлетворяющее требованіямъ науки, имѣетъ первостепенное значеніе, и литература наша обязана Н. С. Тихонравову превосходными изданіями, относящимися къ различнымъ эпохамъ русской жизни и образованности.

Н. С. Тихонравовымъ изданы строго-научнымъ образомъ Памятники такъ называемой «отреченной» русской литературы. Два тома. Изданіе этихъ памятниковъ и изслѣдованіе о нихъ являются плодомъ историческаго изученія разнообразныхъ редакцій и списковъ сравнительно съ греческими и югославянскими памятниками. По замѣчанію издателя, «подлинники большей части апокрифическихъ книгъ, обраѣщавшихся въ древней Россіи, греческіе, но они переходили въ древнюю Русь въ сербскихъ и болгарскихъ переводахъ; въ теченіе долгой жизни на Руси переводы значительно измѣнялись въ своемъ содержаніи и формѣ, много появлялось въ нихъ русскихъ вставокъ, намековъ и приспособленій». Вслѣдствіе этого Н. С. Тихонравовъ желалъ въ своемъ изданіи «представить изслѣдователямъ славянской старины одинъ и тотъ-же памятникъ въ различныхъ его редакціяхъ и въ различные періоды его литературной исторіи» и т. д.

Другой капитальный трудъ профессора Тихонравова изданъ подъ названіемъ: «Русскія драматическія произведенія 1672—1725 годовъ». Два тома. Матеріалы для этого труда нашъ ученый извлекалъ изъ рукописей Императорской публичной библіотеки, Императорской Академіи наукъ, Московскаго публичнаго и Румянцевскаго музеевъ, Московской синодальной библіотеки, Московскаго архива министерства иностранныхъ дѣлъ, Московской духовной академіи, Московскаго Успенскаго собора и Кіевской духовной академіи. Примѣчанія къ этому изданію и вводная статья подъ названіемъ: «Репертуаръ русскаго театра въ первыя пятьдесятъ лѣтъ его существованія» составляютъ самостоятельныя изслѣдованія, освѣщающія одну изъ любопытнѣйшихъ отраслей нашей литературы переходнаго времени.

Благодаря Н. С. Тихонравову мы имѣемъ изданіе сочиненій Гоголя, вполне достойное знаменитаго писателя, которымъ по справедливости гордится наша литература. Текстъ свѣренъ съ рукописями Гоголя и съ первоначальными изданіями его произведеній; примѣчанія весьма важны въ научномъ отношеніи.

Сверхъ названныхъ изданій, состоящихъ изъ нѣсколькихъ

томовъ, Н. С. Тихонравовымъ издаваемы были и отдѣльныя произведенія древней и новой литературы, какъ напримѣръ: Слово о полку Игоревѣ, сатира Кантемира, и мн. др.

Важнымъ вкладомъ въ нашу литературу и науку было современное изданіе Н. С. Тихонравова: «Лѣтописи русской литературы и древности». Вышло пять томовъ, заключающихъ въ себѣ много матеріаловъ для исторіи русской словесности. Исслѣдованія, принадлежащія ученому издателю «Лѣтописей», названы въ прилагаемомъ спискѣ его научныхъ трудовъ.

Кругъ изслѣдованій профессора Тихонравова обнимаетъ различные періоды русской литературы. Видное мѣсто въ ряду трудовъ Н. С. Тихонравова занимаютъ составленныя имъ біографіи Новикова, Рубана, Фонвизина; профессоровъ Московскаго университета: Баузе, Буле, Шварца и др.

Академія наукъ давно уже обратила вниманіе на ученую дѣятельность профессора Тихонравова. Въ 1863 году онъ былъ избранъ членомъ-корреспондентомъ Академіи наукъ по Отдѣленію русскаго языка и словесности. Труды Н. С. Тихонравова появлялись на страницахъ академическихъ изданій, и академія наукъ неоднократно обращалась къ нему для критическаго разбора произведеній, представляемыхъ на преміи. Какъ члены Второго отдѣленія, такъ и тѣ изъ членовъ другихъ отдѣленій, которые участвовали въ присужденіи наградъ, могутъ засвидѣтельствовать, какою основательностью и строго-научнымъ характеромъ отличаются обширные разборы Н. С. Тихонравова, всегда съ большою готовностью принимавшаго порученія академіи.

По вызову Академіи наукъ написаны Н. С. Тихонравовымъ разборы представленныхъ въ академію трудовъ: Исторія русской словесности, Галахова; В. А. Жуковскій, Загарина; Калѣки-перехожіе, сборникъ Безсонова. Въ прилагаемомъ перечнѣ названы и другіе труды автора.

Исторія русской словесности составляетъ одинъ изъ главнѣйшихъ предметовъ занятій Отдѣленія русскаго языка и словесности: на этомъ основаніи предлагается къ выбору въ дѣй-

ствительные члены академіи, съ званіемъ ординарнаго академика, заслуженный профессоръ Н. С. Тихонравовъ, справедливо признаваемый учеными однимъ изъ замѣчательнѣйшихъ представителей исторіи русской словесности, какъ науки. Подтвержденіемъ правъ его на званіе академика можетъ служить прилагаемый краткій перечень трудовъ его, расположенный въ хронологическомъ порядкѣ (1851—1889):

1851.

Essai sur la littérature russe (брошюра, изданная въ Ливорно въ 1771 г.).

1852.

О Смирдинскомъ изданіи сочиненій Ломоносова.

1853.

О Смирдинскомъ изданіи сочиненій Фонвизина.

Матеріалы для біографіи Ломоносова (по бумагамъ Штелина).

1854.

Графъ Ростопчинъ и литература въ 1812 году.

1855.

Біографіи профессоровъ: Баузе, Буле, Шварца (въ Біографическомъ словарѣ профессоровъ Московскаго университета).

1856.

Біографіи Новикова, Рубана и Д. Фонвизина (въ Біографической лѣтописи извѣстнѣйшихъ питомцевъ Московскаго университета).

1858.

Неизданная сатира Кантемира: «На состояніе свѣта сего. Къ солнцу» (съ введеніемъ и примѣчаніями).

Кириакъ Кондратовичъ, переводчикъ прошлаго вѣка.

1859—1863.

Повременное изданіе: «Лѣтописи русской литературы и древности». Изъ помѣщенныхъ въ этомъ изданіи изслѣдованій и замѣтокъ принадлежатъ Н. С. Тихонравову слѣдующія:

1) Начало русскаго театра.

- 2) Повѣсть объ Аполлонѣ, королѣ Тирскомъ.
- 3) Луцидаріусъ.
- 4) Слова и поученія, направленныя противъ языческихъ вѣрованій и обрядовъ.
- 5) Забѣтка для исторіи Стоглава.
- 6) Новый списокъ «Слова о Даниилѣ Заточникѣ».
- 7) Слово о вѣрѣ христіанской и жидовской.
- 8) Шемякинъ судъ.
- 9) Повѣсть о прѣвнїи живота со смертью.

1861.

Житіе протопопа Аввакума.

1862.

Четыре года изъ жизни Карамзина (1784—1788).

1863.

Памятники отреченной русской литературы.

1864.

Разборъ Сборника г. Безсонова: «Калѣки-перехожіе» (по порученію Отдѣленія русскаго языка и словесности Императорской Академіи наукъ).

1865.

Памяти С. П. Шевырева (читано на актѣ Московскаго университета).

О литературной дѣятельности Ломоносова.

Боярыня Морозова, эпизодъ изъ исторіи русскаго раскола.

1866.

Слово о полку Игоревѣ. (Второе, передѣланное, изданіе 1868 г.).

Опытъ словаря о россійскихъ писателяхъ, Новикова.

1867.

Квиринъ Кульманъ.

1868.

Толковая Палей и ея литературная исторія (читано на Археологическомъ съѣздѣ въ Петербургѣ).

1869.

Кіевскій митрополитъ Евгеній (Болховитиновъ).

1870.

Московскіе вольнодумцы XVIII вѣка и Стефанъ Яворскій.

1873.

Первое пятидесятилѣтіе русскаго театра.

1874.

Исторія древне-русской статьи: «О книгахъ истинныхъ и ложныхъ» (читано на Археологическомъ съѣздѣ въ Кіевѣ).

1876.

Новый отрывокъ изъ «Хожденія Авраамія Суздальскаго (1439)».

Разборъ сочиненія А. Д. Галахова: «Исторія русской словесности» (по порученію Отдѣленія русскаго языка и словесности).

1879.

Русскія драматическія произведенія 1672—1725 годовъ.

1880.

Пушкинъ (читано въ торжественномъ собраніи Московскаго университета).

1881.

Н. И. Пироговъ въ Московскомъ университетѣ (по документамъ университетскаго архива).

Владиміръ, трагедо-комедія Теофана Прокоповича.

1882.

Синодикъ и родительскій лѣтописецъ Строгоновыхъ.

1884.

Современная (1769) характеристика Сумарокова.

1885.

Разборъ сочиненія г. Загаряна: «В. А. Жуковскій» (по порученію Отдѣленія русскаго языка и словесности).

1886.

Первоначальный сценическій текстъ комедіи Гоголя: «Ревизоръ».

зоръ» съ прибавленіемъ изслѣдованія: «Очеркъ исторіи текста комедіи *Ревизоръ*».

Первое представленіе «Ревизора» на московской сценѣ.

1889.

Полное собраніе сочиненій Гоголя. Четыре тома.

Матеріалы для исторіи русской словесности и русскаго просвѣщенія сообщаемы были Н. С. Тихонравовымъ въ слѣдующія изданія:

- 1) Бесѣды въ Обществѣ любителей російской словесности.
- 2) Сборникъ того-же Общества.
- 3) Русская Старина.
- 4) Русскій Архивъ.
- 5) Чтенія въ Императорскомъ Обществѣ исторіи и древностей російскихъ.
- 6) Вѣстникъ Общества древне-русскаго искусства.

II. Записка ординарнаго академика А. Ф. Бычкова объ ученыхъ трудахъ члена-корреспондента Императорской Академіи Наукъ К. Н. Бестужева-Рюмина.

Читана въ засѣданіи Отдѣленія русскаго языка и словесности 20 января 1890 г.

Въ средѣ отечественныхъ ученыхъ нашего времени выдающееся мѣсто занимаетъ членъ-корреспондентъ 2-го Отдѣленія Императорской Академіи Наукъ Константинъ Николаевичъ Бестужевъ-Рюминъ. Литературная и ученая дѣятельность его началась съ 1847 года и за небольшими перерывами продолжается до настоящаго времени. Первыми произведеніями, вышедшими изъ-подъ пера Константина Николаевича, были помѣщенные въ Нижегородскихъ Губернскихъ Вѣдомостяхъ разборы явившихся въ то время полныхъ собраній сочиненій Фонъ-Визина, Озерова и Крылова и отзывъ о сочиненіи Гоголя «Выбранныя мѣста изъ переписки съ друзьями». Эти статьи, небольшія по объему, уже обнаружили въ Бестужевѣ-Рюминѣ и богатія свѣдѣнія по исторіи отечественной литературы, и умѣнье вѣрно опредѣлить достоинства разбираемыхъ авторовъ и указать ихъ недостатки. Позволяю себѣ выписать нѣсколько строкъ изъ разбора Переписки Гоголя, появленіе которой дало поводъ ко многимъ язвительнымъ нападкамъ на автора «Мертвыхъ душъ». Эти строки дадутъ понятіе о томъ, какъ Бестужевъ-Рюминъ, наперекоръ господствовавшему въ то время мнѣнію, оцѣнивалъ это произведеніе Гоголя. «Мы видимъ—писалъ К. Н.— въ новой дорогѣ, принятой талантомъ Гоголя, только новую ступень его развитія, ступень, которой онъ не могъ миновать. Погруженный въ изученіе свѣтлой стороны русскаго быта, которую онъ хотѣлъ выставить во 2-й части Мертвыхъ душъ, авторъ обратился къ источнику всего прекраснаго на Руси—святой пра-

вославной Церкви, и въ немъ совершилось обращеніе... Что же касается до элементовъ его таланта, они сохранились и при новомъ направленіи его литературной дѣятельности. Та-же лирическая восторженность, тотъ-же юморъ, — только слезы, прежде скрываемаыя беззаботно-веселымъ съ виду смѣхомъ, выступили наружу. Авторъ, какъ самъ говоритъ, обладалъ всегда способностію видѣть свои недостатки, и способность эта усилилась во время болѣзни и произвела то самоуничиженіе, то презрѣніе къ своимъ трудамъ, которое показалось критикамъ притворнымъ... Вотъ заключительный выводъ Бестужева-Рюмина о достоинствѣ и значеніи Переписки Гоголя; при всей справедливости оцѣнки нѣкоторыхъ сторонъ этого произведенія, выводъ, какъ намъ кажется, является нѣсколько преувеличеннымъ: «Книга Гоголя—говоритъ К. Н.—принадлежитъ къ отраднѣйшимъ явленіямъ литературы нашей. До всѣхъ самыхъ живыхъ и современныхъ вопросовъ касалась она. И большая часть этихъ вопросовъ рѣшена полно, основательно и глубоко. Невольно пробуждается мысль при чтеніи статей этихъ. Самыя даже пьесы неполнѣ развитыя и неудавшіяся замѣчательны по основной мысли и по изложенію».

Съ 1854 года К. Н. становится сотрудникомъ литературнаго отдѣла Московскихъ Вѣдомостей. Первые работы его въ этомъ повременномъ изданіи имѣли также близкое отношеніе къ исторіи Русской литературы. Это были его разборы: труда Булича «Сумароковъ и современная ему критика», нѣсколькихъ томовъ Сочиненій Пушкина, изданныхъ подъ редакціей Анненкова, и сочиненій графа Соллогуба. Давая отзывъ о сочиненіи Булича, Бестужевъ-Рюминъ обратилъ особенное вниманіе на басни Сумарокова, указавъ ихъ связь съ обществомъ и опредѣлялъ отношеніе ихъ къ баснямъ Хемницера.

По мнѣнію К. Н., для Сумарокова литература являлась средствомъ смягчать нравы; и хотя онъ не отличался ученостію, но былъ образованъ и вслѣдствіе того имѣлъ большое вліяніе на общество, даже, можетъ быть, большее, чѣмъ кто-нибудь изъ его современниковъ. Въ статьѣ о новомъ изданіи сочиненій

Пушкина, пользуясь матеріалами, собранными Анненковымъ, К. Н. провелъ мысль, что Пушкинъ былъ поэтомъ живой образной мысли, былъ художникомъ въ полномъ смыслѣ этого слова, такъ какъ для него вопросъ объ отчетливой формѣ произведеній былъ не пустымъ вопросомъ, потому что онъ сознавалъ, что небрежность формы иногда служить признакомъ незрѣлости мысли. Указаніе нѣкоторыхъ ошибокъ въ изданіи Анненкова свидѣтельствуетъ о близкомъ знакомствѣ Бестужева-Рюмина съ произведеніями нашего поэта и съ обществомъ того времени. Разбору сочиненій Соллогуба К. Н. предислалъ сжатый, но очень содержательный очеркъ русской повѣсти и затѣмъ, перейдя къ разсмотрѣнію сочиненій Соллогуба, нашелъ, что онъ въ своихъ повѣстяхъ одинъ изъ первыхъ изобразилъ «большой свѣтъ». Впрочемъ, повѣсти Соллогуба не представляютъ большой оригинальности, на нихъ замѣтно отразилось вліяніе Бальзака, и только въ «Тарантасѣ» можно усмотрѣть поворотъ на иную дорогу, стремленіе глубже взглянуть въ русскую жизнь.

Выходъ въ свѣтъ 2-й книжки «Пермскаго сборника», 1-й и 3-й книжекъ «Лѣтописей Русской литературы и древности» Тихонова и сочиненія Щепкина «Объ источникахъ и формахъ Русскаго баснословія» дали матеріалъ для обширной и очень дѣльной статьи, носящей заглавіе: «Различныя направленія къ изученію Русской народности». Здѣсь Бестужевъ-Рюминъ сообщилъ очеркъ существовавшихъ у насъ историческихъ школъ и указалъ ихъ направленіе и недостатки, а также неосновательные выводы, главнымъ образомъ вслѣдствіе черезъ-чуръ широкаго пользованія аналогіей. Мало по малу была признана необходимость болѣе подробнаго и добросовѣстнаго изученія бытового матеріала, и это заставило искать его и обнародовать.

Окончательнымъ выводомъ статьи было слѣдующее положеніе, съ которымъ нельзя не согласиться, что только путемъ серьезнаго изученія русской жизни, которое началось еще весьма недавно, можно найти разгадку тайны настоящаго сословія Россіи и провидѣть ея будущность.

Продолженіе этой статьи составляет помѣщенный въ Отечественныхъ Запискахъ 1861 года разборъ, впрочемъ не подписанный Бестужевымъ-Рюминымъ, сборниковъ народныхъ былинъ и пѣсенъ, изданныхъ Рыбниковымъ, Кирѣевскимъ, Шейномъ и Безсоновымъ. Въ томъ разборѣ К. Н. изложилъ свой взглядъ на богатырей старшихъ и богатырей второго періода, связываемыхъ съ историческимъ Владимиромъ. Обративъ преимущественное вниманіе на эпическія произведенія русской народной поэзіи, онъ прежде всего занялся былинами объ Ильѣ Муромцѣ и рельефно очертилъ характеристическія черты этой личности. Къ сожалѣнію, статья осталась неконченною.

Столь же содержательною является статья, носящая заглавіе «Славянофильское ученіе и его судьба въ Русской литературѣ». Она написана по случаю появленія въ свѣтъ сочиненій Кирѣевскаго, К. С. Аксакова и А. С. Хомякова, и содержитъ главнымъ образомъ разборъ трудовъ этихъ первыхъ вождей славянофильства и опредѣленіе характера направленія каждаго изъ нихъ, въ то же время старается указать отличительныя черты самой школы, ими основанной, и ея отношенія къ другимъ направленіямъ русской литературы, къ школѣ натуральной и западной. Съ нѣкоторыми взглядами вышеназванныхъ авторовъ К. Н. не соглашается и оспариваетъ ихъ, но тѣмъ не менѣе симпатіи его лежатъ къ ученію, ими проповѣдуемому, основнымъ положеніямъ котораго принадлежитъ по его мнѣнію будущность, а эти положенія заключаются въ томъ, что русскому православному народу слѣдуетъ возвратиться къ началамъ старой русской жизни, что ему принадлежитъ право на своеобразное развитіе, безъ всякой регламентаціи, такъ какъ каждый народъ имѣетъ право по-своему развиваться и учрежденія, и даже науку.

Мы имѣемъ еще нѣсколько рецензій, или, правильнѣе сказать, статей Бестужева-Рюмина, касающихся исторіи русской литературы. Къ числу такихъ должно отнести рецензію на «Историко-литературный обзоръ Русскихъ полемическихъ сочиненій противъ латвіянъ (X—XV в.)» Андрея Попова; на сочине-

нія А. С. Пушкина, изданныя съ объясненіемъ ихъ и сводомъ отзывовъ критики Львомъ Поливановымъ (статья озаглавлена: «Пушкинъ въ изданіи Л. И. Поливанова»); на сочиненіе Трубачева «Пушкинъ въ русской критикѣ» и на нѣкоторыя другія.

Во всѣхъ этихъ статьяхъ изслѣдователь отечественной литературы найдетъ новые взгляды на предметъ и много цѣнныхъ поправокъ и дополненій къ прежнимъ трудамъ. Сюда же должно причислить и некрологи, иногда правда очень краткіе, о нѣкоторыхъ нашихъ писателяхъ и ученыхъ, но въ которыхъ всегда можно встрѣтить справедливую и вѣрную оцѣнку дѣятельности и трудовъ этихъ лицъ. Особенною задушевностію отличается некрологъ П. И. Мельникова.

Изъ этого краткаго перечня уже можно видѣть, что Бестужевъ-Рюминъ не мало потрудился для исторіи нашей литературы и какъ критикъ сочиненій нѣкоторыхъ нашихъ писателей, и какъ даровитый истолкователь и наблюдатель смѣнявшихся у насъ литературныхъ направленій. Гораздо болѣе значенія, чѣмъ историко-литературные труды Бестужева-Рюмина, имѣютъ его сочиненія по отечественной исторіи, изъ которыхъ, впрочемъ, нѣкоторые могутъ быть отнесены и къ разряду историко-литературныхъ. Русскою исторіею К. Н. началъ заниматься съ назначеніемъ его преподавателемъ исторіи въ Александровскій сиротскій корпусъ, и съ того времени въ продолженіе 35 лѣтъ ни одно сколько-нибудь замѣчательное сочиненіе по русской исторіи не было оставлено имъ безъ вниманія: о каждомъ изъ нихъ онъ далъ печатно подробный отчетъ, указавъ его значеніе и достоинства, отмѣтилъ недостатки, и если не соглашался съ авторомъ въ оцѣнкѣ лицъ и событій, то представлялъ свою собственную оцѣнку тѣхъ и другихъ, которая нерѣдко проливала новый свѣтъ или требовала тщательнаго пересмотра фактовъ. Особенно выдаются какъ по обширности, такъ и по содержательности разборы Исторіи Россіи Соловьева. Выходъ въ свѣтъ каждаго новаго тома этой Исторіи вызывалъ Константина Николаевича не только дѣлать оцѣнку труда Соловьева, но и дѣлиться съ

читателями своимъ богатымъ запасомъ знаній. Эти статьи, если бы ихъ соединить вмѣстѣ, составили бы объемистый томъ. Нѣкоторые высказанные въ нихъ взгляды и положенія нашли впоследствии мѣсто въ написанной имъ Русской Исторіи.

Въ статьѣ, помѣщенной въ «Московскомъ Обозрѣніи» 1859 года и носящей заглавіе «Современное состояніе Русской Исторіи, какъ науки», Бестужевъ-Рюминъ поставилъ цѣлью указать на существенныя стороны развитія науки русской исторіи съ тѣхъ поръ, какъ она стала наукой и на современное ея направленіе, насколько таковое выразилось въ вышедшихъ тогда восьми томахъ Исторіи Россіи Соловьева. Въ этой статьѣ подробно изложены взгляды на русскую исторію князя Щербатова, Карамзина, Полевого и Соловьева; представленъ очеркъ состоянія и разработки источниковъ отечественной исторіи въ эпоху появленія труда Соловьева; рассмотрѣны школа скептическая и сочиненія ея антагониста Погодина и данъ подробный очеркъ вопроса о родовомъ бытѣ, разработаннаго въ сочиненіяхъ Кавелина, Тюриня, Соловьева, Чичерина и др., причемъ К. Н., не соглашаясь ни съ одной изъ теорій родового быта указанныхъ авторовъ, высказалъ объ этомъ предметѣ самостоятельное мнѣніе, которое впоследствии онъ проводилъ въ своей Русской Исторіи. Нельзя не замѣтить, что въ этомъ трудѣ Бестужевъ-Рюминъ едва ли не первый сказалъ доброе слово объ Исторіи русскаго народа Полевого, представляющей замѣчательную попытку приложить выводы Европейской науки къ Русской исторіи.

Черезъ 9 лѣтъ послѣ появленія этого сочиненія, не утратившаго значенія и въ настоящее время, Бестужевъ-Рюминъ, напечаталъ свой трудъ о составѣ русскихъ лѣтописей до конца XIV вѣка, за которое онъ былъ удостоенъ степені доктора русской исторіи. Это сочиненіе съ одной стороны по новизнѣ предмета и употребленныхъ приемовъ, съ другой — по трудности отдѣленія составныхъ частей нашей древней лѣтописи, требовавшая большой осторожности и осмотрительности, по справедлив-

ности можетъ быть причислено къ крупнымъ явленіямъ въ области русской историографіи. Въ продолженіе ряда годовъ Бестужевъ-Рюминъ печаталъ въ разныхъ повременныхъ изданіяхъ монографіи, посвященныя оцѣнкѣ научной дѣятельности представителей русской исторіи. Изъ этихъ монографій составила книга подъ названіемъ «Біографіи и характеристики» (СПБ. 1882). Въ ея составъ вошли слѣдующія статьи, исполненныя живого интереса и заключающія много новыхъ фактовъ: В. Н. Татищевъ, администраторъ и историкъ начала XVIII вѣка; Августъ Людвигъ Щлёцеръ; Карамзинъ какъ историкъ; М. П. Погодинъ; Сергій Михайловичъ Соловьевъ; Степанъ Васильевичъ Ешевскій и Александръ Ѳеодоровичъ Гильфердингъ. Особенною содержательностью отличается статья о Татищевѣ, а біографія Ешевскаго дышитъ задушевностью; много мѣткого и живого встрѣчается въ характеристикахъ Погодина и Соловьева, а юбилейная рѣчь о Карамзинѣ отличается вѣрнымъ взглядомъ на труды нашего историографа.

Но среди многочисленныхъ и разнообразныхъ трудовъ Бестужева-Рюмина его Русская Исторія, окончившаяся къ сожалѣнію царствованіемъ Іоанна Грознаго и продолженная статьею, помѣщенной въ «Журналѣ Министерства Народнаго Просвѣщенія», до избранія на престолъ Михаила Ѳеодоровича, составляетъ замѣчательное сочиненіе. Этотъ многолѣтній трудъ К. Н. является первою попыткою представить культурную исторію Россіи; въ немъ подробно разработана бытовая часть, придающая ему особенное значеніе, что, впрочемъ, не исключаетъ возможности получить полное и живое понятіе о прошедшихъ судьбахъ отечества. Слѣдуетъ замѣтить, что Бестужевъ-Рюминъ въ этомъ трудѣ соблюдаетъ большую осторожность въ выводахъ и взглядахъ и даетъ читателю посредствомъ указанія матеріаловъ возможность составить собственное сужденіе и приговоръ о событіяхъ и лицахъ.

Особенно цѣнно въ «Русской Исторіи» введеніе—систематическій сводъ всего написаннаго по русской исторіи, отличающійся

безпристрастіемъ и уваженіемъ ко всѣмъ дѣятелямъ, содѣйствовавшимъ чѣмъ-либо развитію науки и ея обогащенію.

Къ числу новѣйшихъ произведеній Бестужева-Рюмина принадлежитъ помѣщенная въ «Русскомъ Вѣстникѣ» 1888 года статья, подъ заглавіемъ: «Теорія культурно-историческихъ типовъ». Это есть подробное изложеніе содержанія замѣчательнаго сочиненія Н. Я. Данилевскаго «Россія и Европа», доказавшаго возможность самостоятельной русской или, точнѣе, всеславянской культуры и созданія въ нашемъ отечествѣ на основахъ его бытія новой самостоятельной цивилизаціи.

Нашъ очеркъ ученой дѣятельности Константина Николаевича былъ бы не полнымъ, если бы мы не упомянули о многочисленныхъ его статьяхъ по русской исторіи, помѣщенныхъ въ Энциклопедическомъ Словарѣ, составленномъ русскими учеными и литераторами, о прекрасномъ переводѣ Исторіи цивилизаціи въ Англии Бокля, о четырехъ его брошюрахъ по русской исторіи, изданныхъ товариществомъ Общественная Польза, выдержавшихъ по нѣскольку изданій: «О крещеніи Руси, о Владимирѣ Святѣмъ, о сыновьяхъ его и монастырѣ Печерскомъ», «Князь Владимиръ Всеволодовичъ Мономахъ и потомки его, Мономаховичи, или о временахъ княжескихъ смуть и усобиць», «О злыхъ временахъ татарщины и о страшномъ Мамаевомъ побойщѣ», «О томъ, какъ росло Московское княжество и сдѣлалось Русскимъ царствомъ».

Этотъ краткій очеркъ ученой дѣятельности К. Н. Бестужева-Рюмина достаточно указываетъ на важность и достоинство его многочисленныхъ трудовъ, которые даютъ ему полное право на званіе ординарнаго академика Второго отдѣленія Императорской Академіи Наукъ. Составленный и напечатанный г. Козеко библиографическій списокъ литературныхъ трудовъ К. Н. Бестужева-Рюмина, доведенный до мая мѣсяца 1889 года, освобождаетъ меня отъ повторенія его при настоящей запискѣ.

Въ этомъ спискѣ, на 32 страницахъ, приведено свыше 200 трудовъ нашего уважаемаго ученаго.

III. Записка адъюнкта Л. Н. Майкова объ ученыхъ трудахъ члена-корреспондента Императорской Академіи Наукъ Н. А. Лавровскаго.

Читана въ засѣданіи Отдѣленія русскаго языка и словесности 20 января 1890 года.

Ученые труды Николая Алексѣевича Лавровскаго обнимаютъ собою почти сорокалѣтній періодъ времени, и почти всѣ они, или по крайней мѣрѣ бѣльшая ихъ часть, относятся къ исторіи русской словесности и вообще русскаго просвѣщенія. Въ томъ научномъ движеніи, которое совершалось въ этой области въ теченіе означеннаго періода, трудамъ Н. А. Лавровскаго принадлежитъ видное мѣсто, а по нѣкоторымъ вопросамъ и начинъ ихъ возбужденія.

Такъ, еще въ раннихъ своихъ изслѣдованіяхъ, въ двухъ диссертацияхъ на ученые степени — «*О византійскомъ элементѣ въ языкѣ договоровъ Русскихъ съ Греками*» (1853 г.) и «*О древне-русскихъ училищахъ*» (1854 г.), онъ проявилъ не только основательность познаній, но и умѣнье выбирать для изслѣдованія вопросы важные и новые въ кругу изученія отечественной старины. Все, что можно было выяснитъ по этимъ вопросамъ тридцать-пять лѣтъ тому назадъ, при довольно ограниченномъ запасѣ матеріаловъ, успѣшно высказано Н. Л. Лавровскимъ въ названныхъ трудахъ, и они до сихъ поръ остаются руководящими по тѣмъ предметамъ, разсмотрѣнію которыхъ посвящены. Изслѣдованіе о древне-русскихъ училищахъ замѣчательно еще тѣмъ, что для объясненія явленій древне-русской жизни Н. А. Лавровскій — одинъ изъ первыхъ у насъ — обратился къ ана-

логіямъ изъ византійскаго быта. Въ то время такой приѣмъ былъ новостью, а какъ извѣстно, при дальнѣйшемъ развитіи науки онъ уже успѣлъ дать значительные плоды. Но самъ изслѣдователь не удовольствовался первыми добытыми имъ результатами по любопытному вопросу объ учебномъ дѣлѣ въ древней Руси. Статья его *«Памятники стариннаго русскаго воспитанія»*, напечатанная въ 1861 году, служить прямымъ и существеннымъ дополненіемъ къ изслѣдованію о древне-русскихъ училищахъ, дополненіемъ тѣмъ болѣе цѣннымъ, что оно основано на рукописныхъ матеріалахъ, впервые обслѣдованныхъ авторомъ.

Въ дальнѣйшихъ своихъ трудахъ Н. А. Лавровскій касался разныхъ сторонъ исторіи русской образованности.

Изъ области древне-русской литературы онъ остановилъ свое вниманіе на тѣхъ памятникахъ, которые особенно интересовали стариннаго русскаго грамотника и оказали вліяніе на самый складъ народнаго міровоззрѣнія, именно — на памятникахъ литературы апокрифической. Составленное имъ *«Обозрѣніе ветхозаветныхъ апокрифовъ»* (1864 г.) можетъ служить полезнымъ пособіемъ къ изученію этихъ произведеній.

По изученію памятниковъ устнаго народнаго творчества главнымъ вкладомъ со стороны Н. А. Лавровскаго была обстоятельная статья *«О Петровскихъ пѣсняхъ»* (1872 г.). Народныя представленія о Петрѣ Великомъ здѣсь мѣтко характеризованы, и вообще статья эта должна быть признана однимъ изъ лучшихъ изслѣдованій по части нашего позднѣйшаго историческаго эпоса.

Изъ дѣятелей XVIII вѣка на поприщѣ просвѣщенія два лица въ особенности были предметомъ изученія со стороны Н. А. Лавровскаго — Ломоносовъ и императрица Екатерина II, какъ писательница. Появленіе въ 1865 году многочисленныхъ матеріаловъ о Ломоносовѣ, издаанныхъ нашею Академіей, побудило Н. А. Лавровскаго заняться ихъ разработкой. Его книга *«О Ломоносовѣ по новымъ матеріаламъ»* (1865 г.) была первымъ опытомъ воспользоваться этими документами для біографіи вели-

каго двигателя русскаго просвѣщенія въ прошломъ вѣкѣ. Представляя въ своемъ сочиненіи критическую оцѣнку названныхъ изданій, Н. А. Лавровскій проложилъ путь дальнѣйшимъ изслѣдователямъ, и нельзя сказать, чтобы труды послѣднихъ по разработкѣ біографіи Ломоносова заслонили собою тотъ прекрасный опытъ, который былъ сдѣланъ Н. А. Лавровскимъ. Что касается литературной дѣятельности Императрицы Екатерины, то Н. А. Лавровскій поставилъ себѣ задачею выяснитъ участие великой государыни въ ходѣ развитія у насъ учебно-воспитательныхъ идей. Въ трудѣ подъ заглавіемъ: «*О педагогическомъ значеніи сочиненій Екатерины Великой*» (1856 г.) авторъ указываетъ сперва общее отношеніе произведеній Екатерины къ состоянію русскаго образованія въ ея время, а затѣмъ отиѣчаетъ, съ одной стороны, связь ея педагогическихъ идей съ идеями западно-европейскихъ мыслителей XVIII, вѣка, а съ другой—ту долю самостоятельности, которая проявляется въ мысляхъ императрицы. Воззрѣнія, высказанныя Н. А. Лавровскимъ въ этомъ прекрасномъ очеркѣ, сдѣлались съ тѣхъ поръ общепризнаннымъ достояніемъ науки.

Столѣтній юбилей знаменитаго нашего баснописца Крылова въ 1868 году подавъ Н. А. Лавровскому мысль написать замѣчательный очеркъ его литературной дѣятельности.

Наконецъ, по исторіи отечественнаго просвѣщенія въ текущемъ столѣтіи мы обязаны Н. А. Лавровскому цѣлымъ рядомъ статей о возникновеніи Харьковскаго университета и объ одномъ изъ главныхъ подвижниковъ въ этомъ дѣлѣ—В. Н. Каразинѣ. Долгая служба автора въ Харьковскомъ университетѣ доставила ему возможность близко ознакомиться съ тамошнимъ архивомъ и на основаніи документовъ, извлеченныхъ отсюда, Н. А. Лавровскій подробно изобразилъ одинъ изъ любопытнѣйшихъ эпизодовъ въ исторіи русскаго просвѣщенія временъ Александра I. Другой подобный трудъ посвященъ Н. А. Лавровскимъ гимназій высшихъ наукъ князя Безбородко за время съ 1820 по 1832 годъ; онъ также основанъ на архивныхъ ис-

точникахъ и содержитъ въ себѣ очень цѣнныя свѣдѣнія объ этомъ училищѣ, гдѣ между прочимъ получилъ образованіе Гоголь.

Представленный очеркъ заключаетъ въ себѣ только краткій обзоръ, а не полный перечень учено-литературныхъ трудовъ Н. А. Лавровскаго. Кромѣ названныхъ сочиненій, ему принадлежитъ не мало статей и замѣтокъ меньшаго объема по части исторіи литературы и просвѣщенія и, сверхъ того, нѣсколько статей по вопросамъ педагогики. Но и тѣ черты, которыми охарактеризована здѣсь учено-литературная дѣятельность Н. А. Лавровскаго, показываютъ широкій кругъ его ученыхъ интересовъ. Затѣмъ, кромѣ разнообразія, его ученые труды отличаются богатствомъ данныхъ, принятыхъ въ соображеніе, тщательностью обработки, строгостью заключеній и ясностью изложенія. Все это ставитъ Н. А. Лавровскаго въ рядъ тѣхъ нашихъ ученыхъ, участіе которыхъ въ занятіяхъ Отдѣленія русскаго языка и словесности можетъ быть признано весьма желательнымъ.

Списокъ учено-литературныхъ трудовъ Н. А. Лавровскаго.

1852.

1. Избраніе Михаила Федоровича на царство.

Опыты историко-филологическихъ трудовъ студентовъ Главнаго педагогическаго института. С.-Пб. 1852, стр. 179—282.

1853.

2. О византійскомъ элементѣ въ языкѣ договоровъ русскихъ съ греками. С.-Пб. 1853.

1854.

3. О древне-русскихъ училищахъ. Харьковъ. 1854.
4. Разборъ Слова о житіи и преставленіи в. кн. Дмитрія Иоанновича.

Не напечатано, но было представлено во II-ое Отдѣленіе Академіи Наукъ. См. Извѣстія Имп. Ак. Н. по Отд. р. яз. и слов., т. IV.

1856.

5. О педагогическомъ значеніи сочиненій Екатерины Великой. Харьковъ 1856.
6. Русскій языкъ въ областныхъ нарѣчіяхъ.
Москвитянинъ 1856 г., т. IV.

1858.

7. О прусскихъ регулятивахъ 1, 2 и 3 сентября 1854 года.
Журналъ Мин. Нар. Просв. 1858 г., ч. XCVII, двѣ статьи.

1859.

8. Мэntenонъ, ея сочиненія и педагогическая дѣятельность до основанія Сенъ-Сира.
Русское слово 1859 г., № 10.

1861.

9. Запѣтка о словѣ Севрїа въ апокрифическомъ сказаніи объ Адамѣ.
Моск. Вѣдомости 1861 г., № 24.
10. Памятники стариннаго русскаго воспитанія.
Чтенія въ Обществѣ исторіи и древностей рос. при Имп. Моск. университетѣ 1861 г., кн. III.
11. О педагогическихъ бесѣдахъ въ уѣздныхъ училищахъ.
Ж. М. Н. Пр. 1861 г., ч. CX.
12. Объ осмотрѣ низшихъ учебныхъ заведеній директорами училищъ.
Ж. М. Н. Пр. 1861 г., ч. CX.

1862.

13. Повѣсть о чудотворномъ образѣ Богородицы, находившемся въ Выдронускѣ.
Лѣтописи русск. литературы и древности, изд. Н. С. Тихонова, кн. IV. М. 1862.
14. Рѣчь о заслугахъ ректора Харьковскаго университета А. П. Рославскаго-Петровскаго.
Моск. Вѣдомости 1862 г., № 250.

1863.

15. Мнѣніе о преподаваніи новаго періода русской литературы.
Циркуляръ по Харьковскому учебному округу 1863 г., №№ 11 и 12.

16. Обзорѣніе учительскихъ съѣздовъ въ Харьковскомъ учебномъ округѣ.

Ж. М. Н. Пр. 1863 г., чч. СХVII и СХVIII, двѣ статьи.

17. По поводу преобразованія духовныхъ семинарій.

Спб. Вѣдомости 1863 г., №№ 166 и 167.

1864.

18. Обзорѣніе ветхо-завѣтныхъ апокрифовъ. Харьковъ. 1864.

Отд. оттиски изъ Духовнаго Вѣстника 1864 г., т. IX.

1865.

19. Нѣсколько словъ о Ломоносовѣ.

Памяти Ломоносова. 6-го апрѣля 1865 г. Харьковъ. 1865.

20. О Ломоносовѣ по новымъ матеріаламъ. Харьковъ. 1865.

1866.

21. А. П. Зернинъ. Рѣчь при его погребеніи.

Харьковск. губ. вѣдомости 1866 г., № 73.

22. Карамзинъ и его литературная дѣятельность. 1 дек. 1866.

Харьковъ. 1866.

1867.

23. По вопросу объ устройствѣ гимназій.

Ж. М. Н. Пр. 1867 г., ч. СХХХVI.

1868.

24. О Крыловѣ и его литературной дѣятельности.

Ж. М. Н. Пр. 1868 г., ч. СХХХVI.

25. О русской народной поэзіи. Публичная лекція въ Харьковѣ.

Воронежъ. 1868.

Отд. оттискъ изъ Филолог. Записокъ 1868 г. т. VII.

М. Д. Деларю.

Харьк. губ. вѣдомости 1868 г., №№ 26 и 27.

1869.

26. Первоначальная исторія Харьковскаго университета.

Журн. Мин. Нар. Просв., ч. СXLV, отд. 2.

27. Замѣчанія о первоначальной исторіи Харьковскаго университета.

Харьк. губ. вѣдомости 1869 г., №№ 26 и 27.

28. Изъ первоначальной исторіи Харьковскаго университета.

Ж. М. Н. Пр. 1869 г., ч. CXLV.

29. О сношеніи Н. М. Карамзина съ Харьковскимъ университетомъ.

Русск. Архивъ 1869 г., № 12.

1870.

30. О новомъ чешскомъ переводѣ Слова о полку Игоревѣ (Эрбена).

Ж. М. Н. Пр. 1870 г., ч. LXI.

1871.

31. Очеркъ о жизни и дѣятельности К. Я. Эрбена.

Ж. М. Н. Пр. 1871 г., ч. CLIV.

1872.

32. Къ біографіи Фонъ-Визина.

Ж. М. Н. Пр. 1872 г., ч. CLX.

33. Василій Назаревичъ Каразинъ и открытіе Харьковскаго университета.

Ж. М. Н. Пр. 1872 г., ч. CLIX.

34. О Петровскихъ пѣсняхъ. Воронежъ. 1872.

Отд. оттискъ изъ Филолог. Записокъ 1872 г., т. XI.

1873.

35. Эпизодъ изъ исторіи Харьковскаго университета.

Чтенія въ Обществѣ исторіи и древностей рос. при Имп. Моск. университетѣ 1873 г., кн. II.

36. «Опытъ русской исторіи» Рейта.

Ж. М. Н. Пр. 1873 г., ч. CLXV.

37. Воспоминаніе о В. Н. Каразинѣ.

Ж. М. Н. Пр. 1873 г., ч. CLXV.

38. Значеніе настоящаго времени (praesenti) въ классификаціи славянскихъ глаголовъ и образованіе его сравнительно съ родственными языками.

Ж. М. Н. Пр. 1873 г., ч. CLXVI.

39. Замѣчаніе о гирѣ Константина Багрянороднаго.

Ж. М. Н. Пр. 1873 г., ч. CLXVI.

1877.

40. Замятка о текстѣ русскихъ былинь. Кіевъ. 1877.

Отд. оттискъ изъ Извѣстій историко-филолог. института кн. Безбородка 1877 г., т. I.

41. Рѣчь на актѣ историко-филологическаго института князя Безбородка 30-го августа 1877 года.

Извѣстія ист.-филол. института кн. Безбородка 1878 г., т. II.

1879.

42. Гимназія вышшихъ наукъ князя Безбородка въ Нѣжинѣ. 1820—1832.

Извѣстія ист.-филолог. института кн. Безбородка 1879 г., т. III.

1881.

43. Къ біографіи Н. В. Гоголя. Рѣчь по поводу открытія памятника Гоголю въ Нѣжинѣ.

Извѣстія ист.-филолог. института кн. Безбородка 1881 г., т. VI.

44. Къ біографіи Н. В. Гоголя. Кіевъ. 1882.

1885.

45. Кириллъ и Меѳодій и начало христіанства въ Россіи.

Меѳодіевскій юбилейный сборникъ, изд. Имп. Варшавск. университетомъ. Варшава. 1885.

1887.

46. Изъ семьи и школы А. С. Пушкина. Рѣчь въ торжественномъ собраніи Варшавскаго университета 1-го февраля по поводу пятидесятилѣтія со смерти Пушкина.

Варшавскій Дневникъ 1887 г., №№ 29, 30 и 31.



IV. Записка ординарнаго академика М. И. Сухомлинова объ ученыхъ трудахъ адъюнкта Императорской Академіи Наукъ Л. Н. Майкова.

Читана въ засѣданіи Отдѣленія русскаго языка и словесности 17 марта 1890 года.

Адъюнктъ Академіи Наукъ по Отдѣленію русскаго языка и словесности Л. Н. Майковъ около тридцати лѣтъ подвизается на литературномъ поприщѣ, избравши предметомъ своихъ научныхъ работъ и изслѣдованій исторію русской словесности. Академія Наукъ неоднократно выражала свое сочувствіе къ научной дѣятельности Л. Н. Майкова, увѣнчавъ трудъ его высшею наградю, предоставленною въ ея распоряженіе для трудовъ въ этой области, избравъ г. Майкова въ члены-корреспонденты по Отдѣленію русскаго языка и словесности, а впослѣдствіи и въ дѣйствительные члены Академіи съ званіемъ адъюнкта. Въ запискѣ, представленной въ Общее Собраніе при выборѣ Л. Н. Майкова въ адъюнкты, указаны его научные труды съ 1863 до 1888 года. Не смотря на то, что еще такъ недавно составлена эта записка, она уже оказывается неполною, и списокъ трудовъ его долженъ быть увеличенъ новыми вкладами въ нашу литературу. Главнѣйшій изъ нихъ посвященъ открытому Л. Н. Майковымъ памятнику старинной русской литературы, изображающему столицу византійскихъ императоровъ до взятія ея турками въ пятнадцатомъ столѣтіи. Трудъ Л. Н. Майкова, представленный въ Отдѣленіе и нынѣ отпечатанный подъ заглавіемъ: «Бесѣда о святыняхъ и другихъ достопамятностяхъ Цареграда» со-

ставляетъ начало предположеннаго авторомъ ряда изслѣдованій въ области старинной русской литературы. Въ означенномъ трудѣ Л. Н. Майковъ помѣстилъ текстъ открытаго имъ литературнаго памятника пятнадцатаго вѣка и снабдилъ его подробнымъ объясненіемъ. Изслѣдованіе Л. Н. Майковъ приводитъ къ заключенію, что «Бесѣда о достопамятностяхъ Цареграда» есть памятникъ сложный: хотя она и составлена въ пятнадцатомъ столѣтіи, но въ основу ея положено произведеніе болѣе раннее, именно описаніе Константинополя, сдѣланное русскимъ паломникомъ около 1300 года и остававшееся до сихъ поръ неизвѣстнымъ. Описаніе это заключаетъ въ себѣ много любопытныхъ свѣдѣній о состояніи Цареграда вскорѣ по освобожденіи его отъ господства латынянъ, и потому составляетъ значительное приобрѣтеніе, какъ для русской паломнической литературы, такъ отчасти для исторіи и древностей Византіи.

Въ этотъ-же короткій періодъ времени напечатано изслѣдованіе Л. Н. Майкова о первыхъ шагахъ Крылова на литературномъ поприщѣ, составленное на основаніи вновь найденныхъ документовъ.

При изученіи памятниковъ различныхъ эпохъ необходимымъ пособіемъ служатъ библиографическіе труды и разысканія, и вѣрная, критическая оцѣнка ихъ имѣетъ безспорное значеніе для успѣшнаго хода литературныхъ работъ. По поводу выхода въ свѣтъ увѣнчаннаго Академією Наукъ труда г. Неустроева: «Историческое разысканіе о русскихъ повременихъ изданіяхъ и сборникахъ за 1703—1802 гг.» Л. Н. Майковъ составилъ критическій разборъ, заключающій въ себѣ весьма цѣнныя указанія и дополненія. Л. Н. Майковымъ составленъ также основательный разборъ труда г. Губерти подъ названіемъ: «Матеріалы для русской библіографіи». Трудъ г. Губерти удостоенъ награды графа Уварова въ 1889 году, какъ объявлено объ этомъ въ отчетѣ о присужденіи наградъ графа Уварова, читанномъ въ публичномъ засѣданіи Академіи Наукъ 25 сентября 1889 года.

Важную заслугу труженниковъ науки составляетъ изданіе литературныхъ памятниковъ, удовлетворяющее требованіямъ научной критики. Достоинство принадлежащаго Л. Н. Майкову изданія сочиненій Батюшкова указано въ запискѣ объ ученыхъ трудахъ Л. Н. Майкова, составленной по поводу избранія его въ дѣйствительные члены Академіи. Трудъ Л. Н. Майкова увѣнчанъ полною Пушкинскою преміею. Въ настоящее время Л. Н. Майковъ предпринялъ новый, обширный трудъ— критическое изданіе сочиненій Пушкина. Планъ этого изданія одобренъ Отдѣленіемъ русскаго языка и словесности, и ученый издатель приступилъ уже къ собиранію и разработкѣ необходимыхъ матеріаловъ.

На основаніи всего вышеизложеннаго имѣю честь представить Отдѣленію объ избраніи Адъюнкта Академіи Наукъ Л. Н. Майкова нынѣ же въ экстраординарные Академики по Отдѣленію русскаго языка и словесности. При этомъ позволяю себѣ заявить, что Леонидъ Николаевичъ, и по научнымъ заслугамъ своимъ и по самой продолжительности своей учено-литературной дѣятельности, могъ быть избранъ въ Академики при самомъ вступленіи своемъ въ Академію, и представляя его тогда въ Адъюнкты, Отдѣленіе желало только соблюсти постепенность, установленную академическимъ обычаемъ.

По произведенной затѣмъ баллотировкѣ Л. Н. Майковъ оказался единогласно избраннымъ въ кандидаты на званіе экстраординарнаго Академика.— Положено представленіе о томъ внести въ Общее Собраніе Академіи.

СВЕТЛОТВОРНОЕ

ОТДѢЛЕНІЕ ПЕЧАТЕНА И СЪВЕЩАНІЙ ИМПЕРАТОРСКОЙ АКАДЕМІИ НАУКЪ
САНКТ-ПЕТЕРБУРГЪ

САНКТ-ПЕТЕРБУРГЪ

СОДЪЯВЛЕНІЕ

САНКТ-ПЕТЕРБУРГЪ

А. О. БЫЧКОВА

(1838—1890).

СОСТАВЛЕНА ПО ПОСЛѢДНИМЪ ПРАВДОМЪ, 7-ГО СЕНТЯБРЯ 1890 Г., ИМПЕРАТОРСКОЙ
УЧЕБНО-НАУЧНОЙ БИБЛИОТЕКИ ИГО УЧЕБНО-ЛИТЕРАТУРНОЙ ДОЛЖНОСТИ.

САНКТ-ПЕТЕРБУРГЪ.

ТИПОГРАФІЯ ИМПЕРАТОРСКОЙ АКАДЕМІИ НАУКЪ.

Вас. Остр., 9 лин., № 14.

1890.

Напечатано по распоряженію Императорской Академіи Наукъ.
С.-Петербургъ, Ноябрь 1890 г.

Непремѣнный Секретарь, Академикъ *А. Штраухъ*.

Давно ощущался недостатокъ въ указателѣ къ періодическимъ изданіямъ Второго Отдѣленія Академіи Наукъ. Выпускаемый нынѣ трудъ, составленный по порученію Отдѣленія А. А. Дьяковымъ, обнимаетъ всѣ періодическія изданія этого учрежденія до XLIV тома *Сборника* (1888 г.) включительно, съ присоединеніемъ къ нимъ и періодическихъ изданій Россійской Академіи.

Что касается книгъ и брошюръ, отдѣльно издававшихся, то для справокъ о нихъ могутъ служить особо печатавшіеся въ разное время общіе академическіе каталоги.

ОБЪЯСНЕНІЕ СОКРАЩЕНІЙ,

ВСТРѢЧАЮЩИХСЯ ВЪ 1-МЪ УКАЗАТЕЛѢ.

- С. и П.*..... Сочиненія и Переводы, издаваемые Росс. Академіей.
Изв...... Извѣстія Росс. Академіи.
Повр. И...... Повременное изданіе Императорской Росс. Академіи.
Тр...... Труды Императорской Росс. Академіи.

Краткія Записки, издававшіяся отъ Россійской Академіи, въ настоящей указатель не вошли за невозможностью отыскать гдѣ-либо экземпляръ этого изданія.

ОГЛАВЛЕНІЕ.

	СТРАН.
I. Указатель изданій Россійской Академіи.....	I
II. Указатель изданій Отдѣленія русскаго языка и словесности.....	XV
III. Указатель названій, напечатанныхъ въ изданіяхъ Второго Отдѣленія латинскими буквами.....	LXXXIX
IV. Указатель въ «Памятникахъ и образцахъ народнаго языка и словесности русскнхъ и западныхъ славянъ», издававшимся при «Извѣстіяхъ» Второго Отдѣленія..	XCIX.

I. УКАЗАТЕЛЬ

ИЗДАНИЙ РОССИЙСКОЙ АКАДЕМИИ.

Академи. См. Российская Академия. — Французская Академия словесности. См. Массильонъ, еписк.

Алексѣй Михайловичъ, царь. Похвальное слово ему. См. Львовъ, П.

Апикита, іеромонахъ, въ мирѣ князь Серг. Александр. Шихматовъ. Жизнь и труды его. *Тр.* II. 1—56.

Асендини, Ф. М. Переводъ на русскій языкъ сочиненія его: «О сходствѣ языка древнихъ народовъ Малой Азіи съ языкомъ древнихъ и новыхъ народовъ Фракійскихъ и Иллирійскихъ». См. Шишковъ, А. С.

Арсеньевъ, К. И. Статья его: «Царствование Петра II». *Тр.* II. 56—204.

Архангельскъ. Описание его. См. Никоновъ, В.

Бажановъ, В. Б., придворный протоіерей. Рѣчи къ великой княжнѣ Маріи Александровнѣ (впоследствии государынѣ императрицѣ), произнесенныя имъ на нѣмецкомъ языкѣ. *Тр.* V. 1—25.

Бальзакъ. Переводъ пзъ его сочиненія «La peau de chagrin». См. Шишковъ, А. С.

Берманъ, Ив. Рассмотрѣніе составленной имъ Россійской этимологій. *Изв.* XII. 39.

Библия. Переводъ ея стихамп. См. Накатскій, Гавр.

Богдановичъ, И. Ѳ. Добромысль, старшья повѣсть. *С. и П.* II. 73—91.

Болховитиновъ, См. Евгений.

Брауншвейгская фамилія. Отправление ея пзъ Холмогоръ въ датскія владѣнія. См. Полѣновъ, В. А.

Броневскій, В. Выдача ему Россійскою академіею денежнаго пособия на изданіе труда его: «Записки морского офицера въ продолженіе компаніи на Средиземномъ морѣ отъ 1805 по 1810 годъ». *Изв.* VII. 130. 131.

Бутковъ, П. Г. О Васильевомъ Островѣ въ С.-Петербургѣ. *Тр.* I. 149—154. — О финскихъ словахъ въ русскіихъ языкѣ п о словахъ русскіихъ и финскихъ, имѣющихъ одинакое значеніе. *Тр.* V. 115—177.

Бюсты. Постановка въ залѣ заседаній Россійской академіи бюстовъ императрицы Екатерины II, импера-

тора Александра I и бюста Державина. *Изв.* XII. 42.

Васильевъ Островъ въ С.-Петербурѣ. См. Бутковъ, П. Г.

Венды Ободритскіе. См. Языковъ, Д. Н.

Виргиліева Энеида, изложенная прозою П. Соколовымъ, съ присовокупленіемъ перевода въ стихахъ Г. Петрова. *С. и II.* VII. 43—68.

Виртембергское ученое общество. Изданное имъ Полное собраніе древнихъ классическихъ писателей. См. Дивовъ, П. Г.

Воейковъ, А. Отрывокъ изъ поэмы: «Искусства и науки». *С. и II.* VII. 18—22.

Востоковъ, А. X. См. Перевощиковъ, В. М., и Востоковъ, А. X.

Вѣдомости и отчеты о денежныхъ суммахъ, медаляхъ и даркахъ Россійской академіи. См. Россійская академія.

Гавриилъ, митрополитъ Новгородскій и С.-Петербургскій. Жизнеописаніе его. См. Поляновъ, В. А.

Ганка, В. Изданная имъ «Рукопись Краледворская». *Изв.* VIII. 47—215.—Письмо его А. С. Шашкову. *Изв.* XI. 3.—Принесеніе имъ въ даръ книгъ для библиотеки Россійской академіи. *Изв.* XII. 8.

Геллертъ. Переводъ его рѣчи о причинахъ преимуществва древнихъ писателей предъ новѣйшими, особливо въ стихотворствѣ и краснорѣчии. *С. и II.* III. 112—137.

Генеалогическая, хронологическая и синхронистическая таблица Россійской исторіи. Поднесеніе ея Россійской академіи. См. Филистри.

Георгій, архіепископъ Могилевскій, Мстиславскій и Оршанскій. Разсмотрѣніе его рѣчи. См. Шишковъ, А. С.

Георгій. Переводъ съ французскаго его идилліи «Свѣтлякъ». См. Шишковъ, А.

Германія. Судьба ея по расторженіи имперіи Карла Великаго до кончины императора Оттона I. См. Шульгинъ, Н.

Гирь. Статья Д. Н. Языкова. *Тр.* I. 262—265.

Глаголь. Новый способъ спряженія русскихъ глаголовъ. См. Полевой, Н.

Гѣѣдичъ, Н. Отрывокъ изъ IX пѣсни Иліады: Посольство къ Ахиллесу. *С. и II.* IV. 23—41.—Принесъ въ даръ Россійской академіи переведенныя и изданныя имъ «Простонародныя пѣсни выпѣшнихъ Грековъ». *Изв.* XII. 42.—Жизнь и сочленія его. См. Лобановъ, М. Е.

Голицыневъ-Кутузовъ, Пав. Ода «На истребленіе враговъ и изгваніе ихъ изъ предѣловъ любезнаго отечества». *С. и II.* VI. 257—264.

Голицынъ, кв. (Мих. Мих.). См. Львовъ, П.

Гомерова Иліада, пѣснь XVI. См. Шишковъ, А. С.

Грамматика всѣхъ славенскихъ и греческихъ нарѣчій. См. Давковскій.

Грамоты XV вѣка (удѣльныхъ князей: Андрея Васильевича Углицкаго и Звенигородскаго и Михаила Андреевича Бѣлозерскаго). *Тр.* I. 263—274.

Гульбяновъ. Награжденіе его за ученія работы, произведенныя за границею по порученію Россійской академіи. *Изв.* XI. 4—7.—Приобрѣтеніе имъ въ Парижѣ принадлежностей для типографіи академіи. *Изв.* XII. 35—38.

Давковскій. Его трудъ: «Грамматика всѣхъ славенскихъ и греческихъ»

варчій». См. **Перевощиковъ, В. М.,** и **Востоковъ, А. X.**

Державинъ, Г. Р. Стихотворенія: «Гласъ С.-Петербургскаго Общества, по случаю Высочайшаго благоволенія, объявленнаго ему главнокомандующимъ». *С. и П.* II. 68—72.— «Облако», «Громъ», «Радуга». *С. и П.* II. 174—184.— «Шествіе по Волхову российской Амфитриты», «Истина», «Добродѣтель». *С. и П.* V. 155—170.— «На отъѣздъ императора», «На пареніе орла надъ российской арміею подъ предводительствомъ князя М. А. Голицычева-Кутузова», «Званское эхо», «Тоска души», «Явленіе», «Слава», «Идолопоклонство», «Надежда». *С. и П.* VI. 169—192.— Извѣстіе о копчій Г. Р. Державина. *Изв.* III. 92.

Дивовъ, П. Г. Доставилъ въ Россійскую академію книги издаемаго Виртембергскимъ ученымъ обществомъ Полнаго собранія древнихъ классическихъ писателей. *Изв.* XII. 1. 2.

Димосееново надгробное слово Аопянамъ, убитымъ въ сраженіи при гор. Херофѣ. См. **Евгеній Болховитиновъ.**

Дмитревскій, Ив. Похвальное слово А. П. Сумарокову. *С. и П.* III. 160—218.— Стихи «Радость российскихъ музъ», пѣтые въ первое торжественное собраніе въ новомъ домѣ Россійской академіи. *С. и П.* IV. 131—133.— Переписка о постановкѣ ему памятника. *Изв.* X. 21—28.— XII. 31. 32.

Дмитріевъ, Н. И. Присужденіе ему Россійскою академіею золотой медали. *Изв.* XI. 14. 15.— XII. 3.

Доношеніе В. Тредіаковского президенту Академіи наукъ графу Разумовскому. *Тр.* III. 226—232.

Дрезденская королевская бібліотека. Хранящаяся въ ней рукописи,

относящіяся до русской исторіи. *Тр.* III. 207—227.

Дѣти боярскіе. Дьяки. См. **Языковъ, Д. И.**

Евгеній Болховитиновъ, митрополитъ Кіевскій. Переводъ съ эллиногреческаго Димосеенова надгробнаго слова Аопянамъ, убитымъ въ сраженіи при гор. Херофѣ. *С. и П.* III. 138—159.— «Осада Пскова польскимъ королемъ Стефаномъ Баторіемъ въ 1581 году». *Повр. И.* III. 32—92.

Екатерина II. Собственноручныя записки ея, написанныя въ дополченіе къ поставленіямъ, даннымъ ей издателямъ Сравнительнаго словаря. См. **Каподистрія, графъ И. А.**— Ея же собственноручная записка о разныхъ предметахъ, касающихся исторіи и славянскаго языка. См. **Салтыковъ, свѣтл. кн. С. И.**

Ермакъ. Появленіе его и завоеваніе имъ царства Сибирскаго. См. **Шульгинъ, И.**

Жизнеописаніе Гавріила, митрополита Новгородскаго и С.-Петербургскаго. См. **Полѣновъ, В. А.**

Жизнеописаніе И. И. Лепехина. См. **Полѣновъ, В. А.**

Жизнеописаніе Ломоносова. См. **Федоровъ, Б.**

Жизнь и сочиненія Н. И. Гибдича. См. **Лобановъ, М.**

Жизнь и труды іеромонаха Анкисты, въ мѣрѣ князя Серг. Александр. Шихматова. *Тр.* II. 1—56.

Жуковский, В. А. Переводъ съ латинскаго сказки «о Цепкѣ и Гальціонѣ» изъ 11-й книги Овидіевыхъ превращеній. *Изв.* VIII. 33—45.

Задачи: а) о предлогахъ, б) общія свойства предлоговъ, в) о силѣ и значеніи предлоговъ безъ, въ и изъ. А. Шишкова. *Изв.* II. 1—29.

Замѣчанія на статью: „Мои сомнѣнія при чтеніи шестой книжки Академическихъ Извѣстій“, напечатанную въ журналѣ Сынъ Отечества (1819). *Изв.* XI. 77—121.

Записки морского офицера въ компанію на Средиземномъ морѣ 1805—1810 гг. Выдача Россійскою академіею денежнаго пособія на изданіе этого труда. См. Броневскій, В.

Захаровъ, И. С., членъ Россійской академіи. О кончинѣ его. *Изв.* II. 88.

Звукоподражаніе. Статья о немъ. См. Шишковъ, А. С.

Золотая палата. Картина русскаго двора въ XVI вѣкѣ. См. Федоровъ, Б.

Игорь, героическая пѣснь, съ древней славенской пѣсни, писанной въ XII вѣкѣ, изложенная стихами Александромъ Палицынымъ. См. Палицынъ, А., Шишковъ, А. С.

Извѣстія о учрежденіи и упражненіяхъ Россійской академіи. *С. и П.* I. 1—21.—II. 1—34.—III. 1—80.—IV. 1—48.—V. 1—47.—VI. 1—94.

Извѣстія Россійской академіи. Вступленіе къ этому повременному изданію. *Изв.* I. 1—7.—Мои сомнѣнія при чтеніи шестой книжки Академическихъ Извѣстій. Замѣчанія на эту статью, помѣщенную въ журналѣ Сынъ Отечества. *Изв.* XI. 77—121.

Иліада. Отрывокъ изъ IX пѣсни: Посольство къ Ахиллесу. См. Гнѣдичъ, Н.—Гомеровою Иліадою пѣснь XVI. См. Шишковъ, А. С.

Иннокентій, епископъ Чигиринскій. Нѣсколько словъ, сказанныхъ имъ въ засѣданіи Россійской академіи. *Тр.* I. 105—107.

Исторія (краткая) Сербіи до начала XIX столѣтія. См. Момпроничъ, Д.

Іоаннъ, экзархъ болгарскій. См. Калайдовичъ.

Іосифъ, митрополитъ Астраханскій и Терскій. Смерть его. См. Ширинскій-Шихматовъ, князь П. А.

Базачество. Происхожденіе его на южномъ рубежѣ Руси. См. Шульгинъ, И.

Калайдовичъ, К. Ѳ. Награжденіе его серебряною медалью за изданную имъ книгу: «Памятники русскаго словесности XII вѣка». *Изв.* XI. 1. 2.—Принесъ въ даръ Россійской академіи свой трудъ: «Іоаннъ, экзархъ болгарскій. Изслѣдованіе, объясняющее исторію славянскаго языка и литературы IX и X столѣтій». *Изв.* XII. 34. 35.

Каводистрія, графъ И. А. Принесъ въ даръ Россійской академіи три собственноручныя записки императрицы Екатерины II, написанныя въ дополненіе къ наставленіямъ, даннымъ ею издателямъ Сравнительнаго словаря. *Изв.* X. 16. 17.—Письмо его А. С. Шишкову объ ученыхъ трудахъ заграницею члена Россійской академіи Гулянова. *Изв.* XI. 5.

Карабановъ, Петръ. Письмо о критикѣ. *С. и П.* I. 235—244.—Ода, читанная въ первое торжественное собраніе въ новомъ зданіи Россійской академіи. *С. и П.* IV. 121—130.

Карамзинъ, Н. М. Присужденіе ему Россійскою академіею золотой медалл. *Изв.* VIII. 45—46.—Чтеніе о немъ А. С. Шишкова. *Тр.* III. 86—88.

Карлъ Великій. См. Германія.

Корень. Рассмотрѣніе его въ произведенныхъ отъ него вѣтвяхъ. См. Шишковъ, А. С.

Кочетовъ, І. С. О пагубныхъ слѣдствіяхъ пристрастія къ чужеземнымъ языкамъ. *Тр.* III. 1—18.

Кравинское нарѣчіе. Сравненіе этого нарѣчія съ російскимъ, взятъ собственно за славянской языкъ. *Изв.* V. 23—59.

Краледворская рукопись. См. Рукопись Краледворская.

Красноорѣчіе. Статья о немъ. См. Севергинъ, В.

Красноорѣчіе Священнаго Писанія. Разсужденіе А. С. Шишкова. *С. и П.* V. 171—281.

Критика. См. Шишковъ.

Критика о романѣ Раймонда: „Les intimes“. Переводъ съ французскаго. А. Шишкова. *Поэвр.* II. IV. 199—209.

Критика. Письмо о ней. См. Карабановъ, П.—Статья В. Севергина о ней. *С. и П.* VI. 247—256.

Крыловъ, И. А. Присужденіе ему Россійскою академіею золотой медали. *Изв.* XI. 14. 15.

Кульчанъ, двѣнца. Пинтичскіе опыты ея. *Поэвр.* II. IV. 150—198.

Латинно-русскій техно-ботаническій словарь. П. Мартынова. О выдѣлѣ пособия на изданіе этого словаря. *Изв.* VIII. 8. 9.

Леванда, Ив. Мнѣніе его о сочпненіи «Сходство между санскритскимъ и російскимъ языкомъ». *С. и П.* VI. 95—168.

Лесхинъ, И. И. Жизнеописаніе его. См. Полѣновъ, В. А.

Ливень, графъ Х. А., русскій посолъ при англійскомъ дворѣ. Письмо къ нему А. С. Шишкова о распространеніи свѣдѣній о дѣятельности Россійской академіи и о содѣйствіи еѣ учеными изданіями. *Изв.* X. 7. 8.

Линде, Принесъ въ даръ Россійской академіи книгу своего сочиненія: «O języku dawnych Prusaków». *Изв.* XI. 2. 3.

„Линенкія воды“ или „Урокъ кокеткамъ“, комедія въ стихахъ. См. Шаховскій, князь А. А.

Литовскій языкъ. См. Мальте-Брюнъ.

Лобановъ, М. Е. Стихотвореніе: «Къ Орлу Россіи». *Поэвр.* II. I. 235—237.—«Истина». *Тр.* I. 146—148.—Мнѣнія о духѣ и словесности, какъ иностранной, такъ и отечественной. *Тр.* III. 89—97.—Стихотвореніе: «Еъ отсутствующему монарху». Подражаніе Горацію. *Тр.* III. 98. 99—«Жизнь и сочиненія Н. И. Гнѣдича». *Тр.* V. 26—91.

Ломоносовъ, М. В. Похвальное слово ему. См. Севергинъ, Вас.—Переписка о возобновленіи памятника на могилѣ Ломоносова. *Изв.* X. 28—30.—Жизнеописаніе его. См. Федоровъ, В.

Лондонское ученое Общество (Royal Society). Письмо А. С. Шишкова объ установленіи связи между Обществомъ и Россійскою академіею посредствомъ обмѣна изданій ихъ. *Изв.* X. 8. 9.

Львовъ, П. «Царь Михаилъ I Романовъ». *С. и П.* IV. 49—90.—«Князь Голицынъ (Мих. Мих.)». *С. и П.* IV. 91—107.—Похвальное слово царю Алексѣю Михайловичу. *С. и П.* V. 49—154.

Лѣтониси и лѣтописатели русскіе по 1240 годъ. См. Перевощниковъ, В. М.

Мальте-Брюнъ (Malte-Brun). Выписка изъ его книги «Tableau de la Pologne» въ русскомъ переводѣ, о языкѣ литонскомъ, а особливо о нарѣчіи самогитскомъ. *Изв.* X. 52—72.

Мальгинъ, Тим. «Опытъ историческаго изслѣдованія и доказательства о древности въ Россійскомъ госу-

дарствъ монеты разнаго достоинства и медалей своихъ собственныхъ». *С. и П.* IV. 140—224.—Рѣчь о состояніи въ Россіи древняго и новѣйшаго народнаго образованія. *С. и П.* IV. 225—286.

Марія Александровна, императрица. Рѣчи къ ней. См. **Бажановъ**, В. Б.

Марія Осодоровна, императрица. Стихи къ ней. См. **Херасковъ**, Мпх.

Маргвиновъ, И. И. «Разсужденіе о качествахъ писателю потребныхъ». *С. и П.* IV. 69—89.—Стихи: «Видѣніе Исаи. На Иудею в Іерусалимъ». *С. и П.* IV. 135—139.—Рѣчь при вступленіи его въ Россійскую академію. *С. и П.* VI. 200—217.—О выдачѣ ему пособія на изданіе составленнаго имъ латинно-русскаго техно-ботаническаго словаря. *Изв.* VIII. 8. 9.—О приобрѣтеніи Россійскою академіею его перевода на русскій языкъ прозою греческихъ классиковъ. *Изв.* XII. 8. 9.

Массильонъ, епископъ Клермонскій. Русскій переводъ рѣчи, произнесенной имъ во Французской академіи. *Тр.* II. 206—213.

Медали золотыя. Поднесеніе таковой А. С. Шишкову. См. **Россійская академія**.—Предложеніе А. С. Шишкова о награжденіи такою медалью князя Серг. Шихматова. *Изв.* IV. 47—65.—Присужденіе такой медали Н. М. Карамзину, И. И. Дмитріеву и П. А. Крылову. *Изв.* VIII. 45. 46.—XI. 14—16.

Медали, изображающія достопамятѣйшія событія, происходившія въ 1812, 1813 и 1814 годахъ. *Изв.* III. 89—92.

Медали и монеты. См. **Монеты**.

Медаль серебряная. Награжденіе ею. См. **Полевой**, Ник.

Мейстеръ, графъ. Выпска пзъ его

сочиненій, съ примѣчаніями на оныя. *Изв.* XI. 46—76.

Михаилъ І Романовъ. См. **Львовъ**, П.

Момировичъ, Д. «Краткая исторія Сербіи до начала IX столѣтія». *Тр.* II. 233—254.

Монеты и медали. Опытъ историческаго изслѣдованія и доказательства о древности ихъ въ Россіи. См. **Мальгинъ**, Тим.

Мореллаетъ, аббатъ. Отвѣтъ его на сочиненіе Шамфорта: «Объ академіяхъ». См. **Французская академія**.

Москотальниковъ, Е. Его прозаическій переводъ поэмы Тасся: «Освобожденный Іерусалимъ». *Изв.* XI. 122—183.

Народное образованіе въ Россіи. См. **Мальгинъ**, Тим.

Нартовъ, А. А., президентъ Россійской академіи. Рѣчь, произнесенная имъ въ первое засѣданіе въ новомъ зданіи академіи. *С. и П.* IV. 108—120.

Негедля, Іог., профессоръ чешской словесности. Рѣчь его при вступленіи въ Россійскую академію. *Изв.* III. 1—61.

Никоновъ, В. Принесъ въ даръ Россійской академіи нѣкоторыя изданія, вывезенныя имъ изъ путешествія по сѣверу Европейской Россіи. *Изв.* XII. 11.—О ваячтаніи на счетъ суммъ академіи составленнаго имъ Описанія гор. Архангельска. *Изв.* XII. 27—28.

Нѣмецкія Вѣдомости. Выписки изъ нихъ о переводѣ на нѣмецкій языкъ двухъ сочиненій изъ Извѣстій Россійской академіи. *Повр.* II. III. 113—167.

Ободритскіе Венды, жившіе въ Мекленбургѣ. О языкѣ ихъ. См. **Языковъ**, Д. П.

Овидіевы превращенія. См. Жуковский, В. А.

Опытъ въ исторіи о старинныхъ русскихъ чинахъ и судилищахъ. 1. Дѣти боярскіе. II. Дьяки. См. Языковъ, Д. П.

Опытъ въ исторіи Хазаровъ. См. Языковъ, Д. П.

Опытъ историческаго изслѣдованія и доказательства о древности въ Россійскомъ государствѣ монетъ и медалей своихъ собственныхъ. Тим. Мальгина. *С. и П.* IV. 140—224.

Опытъ разсужденія о первоначалѣ, единствѣ и разности языковъ, основанный на изслѣдованіи оныхъ. А. Шишкова. *Изв.* V. 1—22.—X. 72—230.

Опытъ разсужденія о предлогахъ. А. Шишкова. *Повр. II.* II. 1—36.

Опытъ славенскаго словаря. А. Шишкова. *Изв.* I. 39—92.—II. 33—87.—III. 62—88.—IV. 66—112.—VII. 51—112.

Опытъ словаря по корнямъ, ипаче называемаго словопроизводнымъ. *Изв.* XII. 66—178.

Осада Пекова польскимъ королемъ Стефаномъ Баторіемъ въ 1581 году. Сообщено Евгевіемъ, митрополитомъ Кіевскимъ. *Повр. II.* III. 32—92.

Освобожденный Іерусалимъ, поэма Тасса. О прозаическихъ переводахъ ея А. Шишковымъ и С. Москотальниковымъ. *Изв.* XI. 122—183.

Отчеты о суммахъ Россійской академіи и отчетъ за 1820 годъ. *Изв.* IX. 38—46. См. Вѣдомости и отчеты.

Пакатскій, Гавр., священ. О выачѣ ему денежнаго вознагражденія за переводъ Библии стихами. *Изв.* VIII. 7. 8.

Палицынъ, Александръ. Геронче-

ская пѣснь «Игорь», переложенная имъ стихами съ древней славянской пѣсни, писанной въ XII вѣкѣ. *С. и П.* III. 81—111.

Памятники россійской словесности XII вѣка. См. Калайдовичъ.

Памятникъ. О постановкѣ его Дмитревскому. *Изв.* X. 21—28.—XII. 31. 32.—О возобновленіи памятника на могилѣ Ломоносова. *Изв.* X. 28—30.

Переводъ вышински изъ книги Мальте-Брюна «Tableau de la Pologne», о языкѣ литовскомъ и особенно о нарѣчій самогитскомъ. *Изв.* X. 52—72.

Переводъ предисловія изъ книги «Le Misantrophe du marais». *Повр. II.* IV. 134—146.

Переводъ словъ съ одного языка на другой. См. Шишковъ, А. С.

Переводы: а) сочиненія Цшокке—«Graubünder» и б) французской критики романа Рабмонда «Les intimes».—См. Шишковъ, А. С.

Перевощиковъ, В. М. О русскихъ лѣтописяхъ и лѣтописателяхъ по 1240 годъ. *Тр.* IV. 77—130.

Перевощиковъ, В. М., и Востоковъ, А. X. Мнѣніе о сочиненіи Данковского, подъ названіемъ: «Грамматика всѣхъ славенскихъ и греческихъ нарѣчій». *Тр.* IV. 137—147.

Петровъ, В. Переводъ въ стихахъ Виргиліевой Энеиды. *С. и П.* VII. 43—68.

Петръ Великій. Похвальная рѣчь ему. См. Шишковъ, А. С.

Петръ II. Царствованіе его. Статья К. Н. Арсеньева. *Тр.* II. 56—204.

Писаревъ, А. Ода «Любовь къ отечеству» и стихи «На совершенное истребленіе непріятельскихъ войскъ въ предѣлахъ Россіи». *С. и П.* VI. 193—199.

Писатели. Пріимущества древнихъ

писателей предъ новѣйшими, особливо въ стихотворствѣ и краснорѣчїи. См. Геллертъ.—О качествахъ, писателю потребныхъ. См. Мартыновъ, И. И.

Полевой, Ник., купецъ. Награжденіе его серебряною медалью за сочиненіе его «Новый способъ спряженій русскихъ глаголовъ». *Изв.* XI. 7. 8.

Полѣновъ, В. А. «Отправленіе Брауншвейгской фамиліи изъ Холмогоръ въ датскія владѣнія». *Тр.* I. 108—136.—Жизнеописаніе митрополита Новгородскаго и С.-Петербургскаго Гавріила. *Тр.* I. 137—145.—Краткое жизнеописаніе И. И. Лепехина. *Тр.* II. 206—215.

Похвальная рѣчь Петру Великому. См. Шишковъ, А. С.

Похвальное слово А. П. Сумарокову. См. Дмитревскій, Ив.

Похвальное слово царю Алексѣю Михайловичу, П. Львова. *С. и П.* V. 49—154.

Правда русская. См. Раковецкій.

Предлоги. Опытъ разсужденія о нихъ. См. Шишковъ, А. С.—Общія свойства ихъ; сила и значеніе предлоговъ безъ, въ и изъ. См. Шишковъ, А. С.

Псковъ. Осада его Стефаномъ Батюриемъ. См. Евгеній, митроп. Кіевскій.

Пѣсни престолярныя нынѣшнихъ Грековъ. См. Гибдичъ, Н.

Пѣснь сотворившему вся, стихотвореніе князя Серг. Шихматова. *Изв.* IV. 5—34.—Примѣчанія на это стихотвореніе. *Изв.* IV. 35—45.—Отзывъ А. С. Шшкова объ этомъ стихотвореніи. *Изв.* IV. 47—65.

Разсматривательный комитетъ. Объ учрежденіи онаго при Россійской академіи. *Изв.* VII. 141—145.—VIII. 1—5.

Разумовскій, графъ К. Г., прези-

дентъ Академіи наукъ. Довошеніе ему В. Тредіаковскаго. *Тр.* III. 226—332.

Раймондъ. Переводъ съ французскаго критики о его романѣ «Les intimes». См. Шишковъ, А. С.

Раковецкій. Выписка изъ сочиненія его «Правда русская» въ русскомъ переводѣ. *Изв.* IX. 64—82.—XI. 9.—Письмо его А. С. Шишкову объ ученомъ открытіи В. Ганкен. *Изв.* XI. 4.

Римская исторія Тита Ливія. Выписка изъ нея о взятіи Рима галлами и освобожденіи онаго Камилломъ. Перев. П. С. Пощр. *И.* III. 93—112.

Россійская академія. Извѣстія о учрежденіи и упражненіяхъ Россійской академіи. *С. и П.* I. 1—21.—II. 1—34.—III. 1—80.—IV. 1—48.—V. 1—47.—VI. 1—94.—Поднесеніе президенту А. С. Шишкову золотой медали. *Изв.* II. 30—32.—Собранія академіи по поводу Высочайшаго утвержденія устава и штата ея. *Изв.* VII. 113—119.—Собранія академіи. *Изв.* VII. 113—122. 123—126.—132—140. 149—151.—VIII. 1—17.—IX. 26. 27.—X. 1—51—XI. 10—45.—Списки дѣйствительнымъ и почетнымъ членамъ академіи. *Пощр. П.* IV. 232—238.—*Изв.* XI. 39—45.—XII. 60—65.—*Тр.* I. 91—102.—Объ учрежденіи при академіи Разсматривательнаго комитета. *Изв.* VII. 141—145.—VIII. 1—5.—Вѣдомости и отчеты о дѣланныхъ суммахъ, медаляхъ и даркахъ академіи. *Изв.* VII. 146—148.—X. 31—38.—XII. 15—25. 44—59. 179—205.—О иѣкоторыхъ постановленіяхъ и происшествіяхъ въ академіи. *Изв.* VIII. 1—46.—IX. 1—26.—X. 1—51.—XI. 1—45.—XII. 1—15.—Отчетъ академіи за 1820 годъ. *Изв.* IX. 38—46.—Начертаніе занятій академіи. *Изв.* X.

38—51.—Чтевія въ академіи въ 1823 и 1824 годахъ. *Изв.* XII. 12—14. 40—42.—Краткое извѣстіе объ академіи отъ основанія ея по 1840 годъ. *Тр.* I. 13—91.—Приобрѣтеніе въ Парижѣ принадлежностей для типографіи академіи. См. Гуляновъ.

Россійскій словарь. Нѣкоторыя замѣчанія на предполагаемое явное сочиненіе сего словаря. См. Шишковъ, А. С.—Разсылка его къ нѣкоторымъ европейскимъ ученымъ. *Изв.* XII. 28. 29.

Рукописи, относящіяся дорусской исторіи, хранящіяся въ Дрезденской королевской бібліотекѣ. Письмо В. Хавикова къ Н. П. Румянову. *Тр.* III. 207—227.

Рукопись Краледворская, собраніе лирико-эпическихъ народныхъ пѣснопѣвій. Изд. В. Гавки. Перев. А. Шишкова. *Изв.* VIII. 47—215.

Румяновъ, Н. П., госуд. канцлеръ. Письмо къ нему о рукописяхъ, относящихся до русской исторіи, находящихся въ Дрезденской королевской бібліотекѣ. См. Рукописи.

Русская исторія. Относящіяся до нея рукописи. См. Рукописи.

Рѣчи императрицы Маріи Александровны, произнесенныя на нѣмецкомъ языкѣ придворнымъ протоіереемъ В. Бажановымъ: а) предъ вачатіемъ изъясненія ученія Православно-Каолической Восточной церкви, б) наканунѣ св. миропомазанія, в) наканунѣ бракосочетанія. *Тр.* V. 1—25.

Рѣчь Н. Н. Мартынова при вступленіи его въ Россійскую академію. *С. и П.* VI. 200—217.

Рѣчь Гедлерта о причинахъ преклущества древнихъ писателей предъ новѣйшими, особливо въ стихотворствѣ и краснорѣчій.—Переводъ съ

нѣмецкаго С. Р. С. и П. III. 112—137.

Рѣчь Массильона, епископа Клермонскаго, во Французской академіи. Русскій переводъ ея. *Тр.* II. 216—223.

Рѣчь о состояніи въ Россіи древняго и новѣйшаго народнаго образованія. Тим. Мальгина. *С. и П.* IV. 225—286.

Рѣчь президента Россійской академіи А. А. Нартова, произнесенная въ первое собраніе въ новомъ зданіи академіи. *С. и П.* IV. 108—120.

Рѣчь иеросвященнаго Георгія, архіепископа Могилевскаго, Мстиславскаго и Оршанскаго. Разсмотрѣніе этой рѣчи. См. Шишковъ, А. С.

Рѣчь профессора чешской словесности Юг. Негедан при вступленіи его въ Россійскую академію. *Изв.* III. 1—61.

Салтыковъ, свѣтл. князь С. И. Принесъ въ даръ Россійской академіи собственноручную записку императрицы Екатерины II, съ двумя приложеніями, о разныхъ предметахъ, касающихся исторіи и славянскаго языка. *Изв.* XI. 23—25.

Самогитское нарѣчіе. См. Мальте-Брюнъ.

Санскритскій языкъ. Сходство между этимъ языкомъ и русскімъ. См. Леванда, Ив.

Сартакъ-Батый. Мангу-Ханъ. Д. Языкова. *Тр.* III. 126—186.

Священное писаніе. Разсужденіе о краснорѣчій его. См. Шишковъ, А. С.

Севергинъ, Вас. Слово похвальное М. В. Ломоносову. *С. и П.* II. 93—173.—О краснорѣчій (переводъ изъ Сульцерава словаря). *С. и П.* VI. 218—246.—О критикѣ (переводъ изъ того же словаря). *С. и П.* VI. 247—256.

Сентморъ, французскій писатель. Приобрѣтеніе для Россійской академіи сдѣланнаго имъ перевода на французскій языкъ сочиненій русскихъ поэтовъ. *Изв.* XII. 9. 10.

Сербія. Краткая исторія ея до начала XIX столѣтія. См. **Момировичъ**, Д.

Сибирское царство. Завоеваніе его Ермакомъ. См. **Шульгинъ**, И.

Славенскій словарь. См. **Опытъ Славенскаго словаря**.

Славенскія и греческія нарѣчія. Грамматика ихъ. См. **Далковский**.

Славенскія письмена. Краткое начертаніе о нихъ. См. **Шишкова**, А. С.

Слова. Переводъ ихъ съ одного языка на другой. См. **Шишкова**, А. С. — Финскія слова въ русскомъ языкѣ. См. **Бутковъ**, П. Г.

Словарь латинско-русскій техноботанической. См. **Мартыновъ**, Н. И.

Словарь русскій. См. **Русскій словарь**.

Словарь славенскій. См. **Славенскій словарь**.

Словарь словопроизводный. См. **Опытъ словаря по корнямъ**.

Словарь сравнительный. Наставленіе составителямъ его. См. **Екатерина II**.

Словенорусскія и вообще словенскія названія года, мѣсяцевъ, недѣли, недѣльныхъ дней и годовыхъ времени. Д. И. Языкова. *Тр.* 19 — 76.

Слово на погребеніе одной благородной дѣвicy. *Тр.* III. 189 — 203.

Слово о полку Игоревомъ. См. **Палицынъ**, А., **Шишкова**, А. С.

Слово похвальное А. П. Сумарокову, читанное Ив. Дмитревскимъ. *С. и П.* III. 160 — 218.

Слово похвальное М. В. Ломоносову. Вас. Севергина. *С. и П.* II. 93 — 173.

Словопроизводство. Статья о немъ А. Шишкова. *Изв.* VII. 1 — 50.

Смирновъ, Я. П., священникъ по-солской церкви въ Лондонѣ. Письмо къ нему А. С. Шишкова о содѣйствіи къ установленію связи между англійскими учеными учрежденіями и Россійскою академіею. *Изв.* X. 11 — 14.

Собранія Россійской академіи. *Изв.* VII. 113 — 119. 120 — 122. 123 — 126. 132 — 140. 149 — 151. — VIII. 1 — 17. — IX. 26 — 27. — X. 1 — 51. — XI. 10 — 45.

Собранія языковъ и нарѣчій, съ примѣчаніями на оные. А. Шишкова. *Попр. II.* II. 37 — 92. — III. 1 — 31 — IV. 1 — 65.

Соколовъ, П. Преложенная имъ прозою Виргиліева Эпенда. *С. и П.* VII. 43 — 68.

Сословы. Статья о нихъ А. Шишкова. *С. и П.* II. 247 — 258.

Сочиненія и переводы А. С. Шишкова. Предложеніе объ изданіи ихъ Россійскою академіею. *Изв.* IV. 46 — 47.

Списки дѣйствительнымъ и почетнымъ членамъ Россійской академіи. *Попр. II.* IV. 232 — 238. — *Изв.* XI. 39 — 45. — XII. 60 — 65. — *Тр.* I. 91 — 102.

Стефанъ Баторій. Осада имъ Искова въ 1581 году. См. **Евгеній**, митроп. Киевскій.

Стихіры, воспѣваемые православною церковію въ честь Божіей Матери. Преложеніе ихъ. См. **Шахматовъ**, князь Сергій.

Судъ Любуши. Переводъ А. Шишкова. *Изв.* IX. 47 — 63.

Сумароковъ, А. П. Похвальное слово ему. См. **Дмитревскій**, Ив.

Сынъ Отечества. Краткая въ немъ, озаглавленная: 1. «Первое письмо къ

прителю о двухъ прозаическихъ переводахъ А. Ш. и С. Москотильникова Тассовой поэмы «Освобожденный Иерусалимъ». 2. «Мои сомнѣнія при чтеніи 6-й книги Академич. Извѣстій». Разсмотрѣніе этой критики. — См. Шнишковъ, А. С.

Тассъ. См. Освобожденный Иерусалимъ.

Титъ Ливій. См. Римская исторія.
Тредиаковскій, В. Доношеніе его президенту Академіи наукъ, графу Разумовскому. *Тр.* III. 226—232.

Урокъ кокеткамъ, комедія въ стихахъ. См. Шаховской, князь А.

Уставъ и штатъ Россійской академіи. Собраніе академіи по поводу Высочайшаго утвержденія устава и штата. *Изв.* VII. 113—119.

Ухекъ, бывшій монгольскій городъ. См. Языковъ, Д. И.

Федоровъ, Б. М. Сказка въ стихахъ: «Рауль снялъ борода» (Перольтова сказка). *Поэвр. И.* I. 249—264.— Стихотвореніе: «Юрьевскій отшельникъ». *Тр.* I. 241—247.— Золотая налата. Картина русскаго двора въ XVI вѣкѣ. *Тр.* I. 248—261.— Стихотворенія: «Молитва п жизнь» и «На открытіе С.-Петербургскаго университета». *Тр.* II. 224—230.— Стихотворенія: «Авраамій Палицынъ» и «Земной шаръ». *Тр.* III. 77—85.— Жизнеописаніе Ломоносова. *Тр.* IV. 53—73.— Стихотворенія: «Кругъ зрѣнія» и «Христіанну-старцу». *Тр.* IV. 131—136.

Феррашъ, графъ. Переводъ на русскій языкъ сочиненія его: «L'esprit de l'histoire». *Изв.* XII. 32—34. 38. 39.

Фларегъ, архіеписк. Московскій. Принесъ въ даръ російской академіи: а) Слова, произнесенныя имъ

въ первый годъ управленія наставою, и б) Житіе преподобнаго Сергія Радонежскаго. *Изв.* XII. 5. 6.

Флистри, иностранецъ. Вознагражденіе его за поднесеніе Россійской академіи своего труда: «Генеалогическая, хронологическая и синхронистическая таблица Россійской исторіи». *Изв.* VII. 127—129.— X. 18.

Финскія слова въ русскомъ языкѣ, и слова русскія и финскія, имѣющія одинакое значеніе. П. Буткова. *Тр.* V. 115—177.

Французская академія, или отвѣтъ аббата Мореллета на сочиненія Шамфорта: «Объ академіяхъ». *С. и П.* VII. 90—203.— Письмо А. С. Шниškova объ установленіи связи между этою академіею и Россійскою академіею посредствомъ обмѣна издаваній ихъ. *Изв.* X. 14—16.

Хазары. Опытъ въ исторіи ихъ. См. Языковъ, Д. И.

Ханыковъ, Вас. Письмо его къ Н. П. Румянцову о рукописяхъ, хранящихся въ Дрезденской королевской библиотекѣ, относящихся до русской исторіи. *Тр.* III. 207—227.

Хвостовъ, графъ. Стихи на спускъ корабля «Храбрый». *С. и П.* IV. 134.— Письмо къ... о пользѣ словесности. *С. и П.* IV. 289—295.

Херасковъ, Мих. Стихи государынѣ императрицѣ Маріи Феодоровнѣ (при открытіи новаго мѣщанскихъ дѣвиць училища въ Москвѣ). *С. и П.* II. 65—67.

Цшокке, Переводъ изъ его сочиненія «Graubänder». См. Шнишковъ, А. С.

Челаковскій, Г. Доставилъ російскія пѣсни на богемскомъ языкѣ. *Поэвр. И.* II. 103—110.

Чины и суданца старинные русские. Опыт въ исторіи о нихъ. См. Языковъ, Д. И.

Чтенія въ Россійской академіи въ теченіе 1823 и 1824 годовъ *Изв.* XII. 12—14. 40—42.

Шамфортъ. Сочиненіе его: «Объ академіяхъ» п отвѣтъ на это сочиненіе Мореллета. См. **Французская академія.**

Шаховской, князь А. А. Поднесеніе имъ комедіи въ стихахъ: «Липецкія воды» или «Урокъ кокеткамъ». *Изв.* II. 32.

Ширинскій-Шихматовъ, князь П. А. Сѣванія Эдуарда Юнга. Переводъ съ англійскаго. *Поэвр. И.* I. 198—222. — IV. 66—133. — Ода «На кончиву князя М. А. Голенничева-Кутузова-Смоленскаго». *Поэвр. И.* I. 238—248. — Стихотворенія: «На миръ съ Оттоманскою Портою», «Преложеніе псалма 12-го», «Суета», «На смерть дочери». *Поэвр. И.* II. 111—144. — Стихи на всерадостное рожденіе великаго князя Михаила Николаевича. *Поэвр. И.* IV. 147—149. — Военная пѣснь россиявъ. *Тр.* III. 100—102. — Смерть преосвященнаго Юсифа, митрополита Астраханскаго и Терскаго. *Тр.* V. 92—114.

Шихматовъ, князь Сергіи. Стихотвореніе: «Молитва благородныхъ питомцевъ Морскаго кадетскаго корпуса во время вечерня заря». *С. и П.* IV. 287. 288. — Пѣснь на побѣду русскаго воинства. *С. и П.* V. 282—295. — Преложеніе стихиръ, воспѣваемыхъ православною церковію въ честь Божіей Матери. *С. и П.* VII. 1—17. — Преложеніе псалмовъ 8, 113 и 114. *Поэвр. И.* I. 222—234. — Стихотвореніе «Пѣснь

сотворившему вся». *Изв.* IV. 5—34. — Примѣчанія на это стихотвореніе. *Изв.* IV. 35—45. — Присужденіе ему золотой медали. *Изв.* IV. 47—65. — Жизнь и труды его. См. **Аникита,** іеромонахъ.

Шинковъ, А. С. Примѣчанія на древнее сочиненіе, называемое «Ироническая пѣснь о походѣ на Половцовъ, или Слово о полку Игоревомъ». *С. и П.* I. 23—234. — О звукоподражанія. *С. и П.* I. 245—261. — Разсмотрѣніе рѣчи преосвященнаго Георгія, архіепископа Могилевскаго, Мстиславскаго и Оршанскаго. *С. и П.* I. 262—270. — Похвальная рѣчь Петру Великому. *С. и П.* II. 35—64. — Переводъ «Гомеровою Илиады пѣсни XVI». *С. и П.* II. 185—246. — О со словахъ. *С. и П.* II. 247—258. — Разговоръ между двумя пріятелями о переводѣ словъ съ одного языка на другой. *С. и П.* III. 219—247. — Разсужденіе о краспорѣчи священнаго писанія и проч. *С. и П.* V. 171—281. — Краткое начертаніе о письменахъ славянскихъ. *Поэвр. И.* I. 1—28. — О сходствѣ языка древнихъ народовъ Малой Азіи съ языкомъ древнихъ и новыхъ народовъ Орарійскихъ и Иллирійскихъ. Соч. Ф. М. Апендинн. Переводъ съ италіанскаго. *Поэвр. И.* I. 29—197. — Опытъ разсужденія о предлогахъ. *Поэвр. И.* II. 1—36. — Собранія языковъ и нарѣчій, съ примѣчаніями на оныя. *Поэвр. И.* II. 37—92. — III. 1—31. — IV. 1—65. — Переводъ Моравской пѣсни. *Поэвр. И.* II. 93—102. — Переводъ критики о романѣ Раймонда: «Les intimes». *Поэвр. И.* IV. 199—209. — Переводы пзъ сочленій: Цшокке — Graubünder и Бальзака — «La peau de chagrin». *Поэвр. И.* IV. 210—217. — Переводъ «Свѣтлякъ», идилліи Георгія. *Поэвр. И.* IV. 217—221. — Переводъ съ французскаго пѣсни «Аса-

вова супруга». *Поэвр. И.* IV. 222—231.—Нѣкоторыя замѣчанія на предлагаемое вновь сочиненіе Россійскаго словаря. *Изв.* I. 8—35.—Опытъ Славенскаго словаря. *Изв.* I. 39—92.—II. 33—87.—III. 62—88.—IV. 66—112.—VII. 51—112.—Задачи: а) о предлогахъ, б) общія свойства предлоговъ, в) о силѣ и значеніи предлоговъ безъ, вы и изъ. *Изв.* II. 1—29.—Поднесеніе ему Россійскою академіею золотой медали. *Изв.* II. 30—32.—Предложеніе его Россійской академіи объ изданіи его сочиненій и переводовъ. *Изв.* IV. 46. 47.—Предложеніе его о награжденіи князя Серг. Шихматова золотомъ медалью. *Изв.* IV. 47—65.—Опытъ разсужденія о первоначалии, единствѣ и разности языковъ, основанный на изслѣдованіи оныхъ. *Изв.* V. 1—22.—X. 72—230.—Разсмотрѣніе корня въ произведенныхъ отъ него вѣтвяхъ. *Изв.* V. 60—154.—VI. 1—41. 41—170.—IX. 83—176.—О словопроизводствѣ. *Изв.* VII. 1—50.—Переводъ: «Рукопись Крадодворская», собраніе лрипо-эпическихъ народныхъ пѣснопѣвій. *Изв.* VIII. 47—215.—Рѣчь въ торжественномъ собраніи академіи 5 февраля 1821 г. о древности и преимуществѣхъ Россійскаго языка. *Изв.* IX. 27—37.—О нѣкоторой древней рукописи (Судъ Любуши). *Изв.* IX. 47—63.—Письмо его къ русскому послу при авглійскомъ дворѣ графу Х. А. Ливену о распространеніи свѣдѣній о дѣятельности Россійской академіи и о содѣйствіи ей учеными изданіями. *Изв.* X. 7. 8.—Предложенное имъ начертаніе занятій Россійской академіи. *Изв.* X. 38—51.—Письма къ нему Юс. Юнгмана, Вяч. Ганни и Раковецкаго. *Изв.* XI. 3. 4.—Разсмотрѣніе критики въ Сынѣ Отечества, озаглавленной «Первое письмо

къ пріятелю о двухъ прозаическихъ переводахъ А. Ш. и С. Москотильникова героической Тассовой поэмы «Освобожденный Іерусалимъ». *Изв.* XI. 122—183.—Замѣчанія на статью, напечат. въ Сынѣ Отечества подъ загл.: «Мои сомнѣвія при чтеніи 6-й вѣн. Академическихъ Извѣстій». *Изв.* XI. 77—121.—Прінесъ въ даръ академіи двѣ математическія книги. *Изв.* XII. 5.—Нѣчто о Карамзинѣ. *Тр.* III. 86—88.

Шульгинъ, И. «Судьба Германіи по совершенномъ расторженіи имперіи Карла Великаго до кончины императора Оттона I». *Тр.* V. 179—230.—«Происхожденіе казачества на южномъ рубежѣ Руси; появленіе Ермака и завоеваніе имъ царства Сибирскаго». *Тр.* V. 231—254.

Эдинбургскій университетъ. Письмо А. С. Шишкова объ установленіи связи между этимъ университетомъ и Россійскою академіею посредствомъ обмѣна изданій ихъ. *Изв.* X. 10. 11.

Энеида. См. Виргиліева Энеида.

Этимологія Россійская. См. Берманъ.

Юнгманъ, Юс., Пражскій профессоръ. Письмо его А. С. Шишкову. *Изв.* XI. 3.

Юнгъ, Эдуардъ. Сѣтованія его. См. Ширинскій-Шихматовъ, князь П. А.

Языки. Опытъ разсужденія о первоначалии, единствѣ и разности ихъ. *Изв.* V. 1—22.—Пагубныя слѣдствія пристрастія къ чужеземнымъ языкамъ. См. Кочетовъ, І. С.—Сходство между санскритскимъ и Россійскимъ языкомъ. См. Левада, Ив.—Сходство языка древнихъ народовъ Малой Азіи съ языкомъ древнихъ и новыхъ народовъ Фракіискихъ и Или-

рійскихъ. См. **Шишковъ, А. С.**—Литовскій языкъ. См. **Мальте-Брюнъ.**— О древности и преимуществахъ русскаго языка. См. **Шишковъ, А. С.**

Языки и нарѣчія. Собранія ихъ съ примѣчаніями на оныя. См. **Шишковъ, А. С.**

Языкъ жившихъ вѣкогда въ Мекленбургіи Ободритскихъ Вендовъ. Д. Языкова. *Тр.* IV. 1—52.

Языковъ, Дм. П., непремѣнный секретарь. Краткое извѣстіе о Россійской академіи отъ основанія ея 21 октября 1783 г. по 1840 годъ. *Тр.* I. 13—91.—Опытъ въ исторіи Хазаровъ. *Тр.* I. 155—240.—Статья

«Гирь». *Тр.* I. 262—265.— О словено-русскихъ и вообще о словенскихъ названіяхъ года, мѣсяцевъ, недѣль, недѣльныхъ дней и годовыхъ временъ. *Тр.* III. 19—76.— О бывшемъ монгольскомъ городѣ Ухекѣ, въ южной сторонѣ отъ Саратова (перевед. изъ сочиненій академ. Фрепа). *Тр.* III. 103—125.—Сартакъ-Батый, Мангу-Ханъ. *Тр.* III. 126—186.— О языкѣ жившихъ вѣкогда въ Мекленбургіи Ободритскихъ Вендовъ. *Тр.* IV. 1—52.— Опытъ въ исторіи о старинныхъ русскихъ чинахъ и судилищахъ. I. Дѣти боярскіе. II. Дѣяки *Тр.* IV. 148—197.

II. УКАЗАТЕЛЬ

ИЗДАНИЙ ОТДѢЛЕНІЯ РУССКАГО ЯЗЫКА И СЛОВЕСНОСТИ.

Авраамій Смоленскій. Замѣтка о его Словѣ. С. П. Шевырева. *Изв.* VIII. 326—330.

Агнеллаусъ (Agnellus). Разсказъ о появленіи подъ Равенной гуннскихъ полчищъ. *Сборн.* XLIV. 2. 317.

Адресъ - Календарь 1765 года. Библиографическая замѣтка о немъ П. П. Пекарскаго. *Сборн.* I. xxxvi—xxxviii.

Азовъ. Грамоты и памятники, касающіеся его. См. Воронежская губернія и Азовъ.

Академическая бібліотека. Описание рукописей ея. А. Х. Востокова. *Уч. Зап.* II (вып. 2). 111—126.

Академическая гимназія (гимназія при Академіи Наукъ) въ XVIII столѣтіи. По рукописнымъ документамъ архива Академіи Наукъ. Графа Д. Андр. Толстаго. *Сборн.* XXXVIII. 5. 1—114.

Академическій университетъ (университетъ при Академіи Наукъ) въ XVIII столѣтіи. По рукописнымъ документамъ архива Академіи Наукъ. Графа Д. А. Толстаго. *Сборн.* XXXVIII. 6. 1—67.

Академія наукъ. Очеркъ дѣятельности ея по отношенію къ Россіи въ первой половинѣ XVIII столѣтія. Рѣчь П. П. Пекарскаго. *Зап.* V (кн. 1). Прилож. 92—107.— Торжественное собраніе Академіи для празднованія памяти Ломоносова. *Зап.* VII (кн. 1). 109—113.— Изданный Академіею въ 1745 году Атласъ Россійской имперіи. См. Свенске, К. — Каталоги минералогическаго кабинета Академіи, составленные Ломоносовымъ. См. Гебель, А.— Объ ученыхъ сборникахъ и періодическихъ издаваніяхъ, Академіи съ 1726 по 1852 годъ и объ издаваніи Ученыхъ Записокъ. *Уч. Зап. Отд. I.* (вып. 1). I—CXL.

Академія Россійская. См. Россійская Академія.

Аксаковъ, К. О русскихъ глаголахъ (1855). *Изв.* IV. 354. 355.— Опытъ русской грамматики. (1860). *Изв.* IX. 54. 55.

Аксаковъ, С. Біографія М. Н. Загоскина (1853). *Изв.* II. 202.

Акты изъ дѣла о мѣстничествѣ Сабурова съ Заболоцкимъ. См. Коркуновъ, М. А.

Акты, относящіеся къ исторіи Западной Россіи, собранные и издавныя Археографическою Комиссіею (1633—1699). *Изв.* II. 295—297.

Александровскій лицей. Рѣчь, произнесенная на актѣ лица 24 мая 1859 г. Я. К. Гротомъ. *Изв.* VIII. 235—240.— Адресъ лица по поводу 50-лѣтняго юбилея учено-литературной дѣятельности академика Я. К. Грота. *Сборн.* XXXII. 3. 43.

Александровъ - Дольникъ, К., и Второвъ, Н. Собранныя и издавныя ими Древнія грамоты и другіе письменныя памятники, касающіеся Воронежской губерніи и частію Азова. *Изв.* I. 293.— III. 249. 250.

Александръ, болгарскій царь. По его порученію, переведена на церковно-славянскій языкъ хроника Маваси. *Сборн.* XLIV. 3. 28.

Александръ I, императоръ. Рѣчь академика Сухомлинова по случаю столѣтняго юбилея его. *Сборн.* XVIII. 5. 1—116.

Алексѣй Михайловичъ, царь. Историческое обозрѣніе его царствованія. См. Медовниковъ, П.

Амартолъ. См. Георгій Амартолъ.

Амжевичъ. См. Amszejewicz, M.

Амосовъ, Н. И. Слова изъ Великорусскихъ быльи древняго времени. *Мат.* I. 355—377.

Амфилохій, архимандр. Описаніе рукописей Воскресенскаго ставропигіальнаго первокласснаго, пмевуемого Новыи Іерусалимъ, монастыря. *Изв.* VII. 257—288.— VIII. 89—112. 186—202.— Описаніе Евангелія, писаннаго на пергаментѣ въ Новгородѣ для Юрьевскаго монастыря въ 1118—28 гг. *Изв.* X. 73—78.— Объясненіе объ изслѣдованіи греческаго кондакаръ XII—XIII вѣка.

Сборн. VII. IV—X.— О греческомъ кондакарѣ XII—XIII вѣка Московской Синодальной бібліотеки сравнительно съ древнимъ славянскимъ переводомъ. *Сборн.* VII. 7. 1—37.— Палеографическое описаніе греческихъ рукописей опредѣленныхъ дѣтъ съ IX по XVII вѣкъ. *Сборн.* XXXIII. 2. 7—35.— Древне-славянская псалтирь Сумононская до 1280 года. *Сборн.* XXXIII. 2. 36—73.— Четверо-Евангеліе Галицкое 1144 года, слѣченное съ древне-славянскими рукописными Евангеліями, съ греческимъ евангеліемъ текстомъ 835 года. *Сборн.* XXXIII. 2. 74—102.— О подложности отрывковъ глаголическихъ такъ-называемаго Реймскаго евангелія и о включѣ къ глаголическому письму. *Сборн.* XXXIII. 2. 103—108.

Амфилохій, архимандр., и Срезневскій, И. П. Выписки изъ списка Пандекта Автіохова XI в. *Изв.* VII. 41—48. 147—155.

Анастасевичъ, В. Г. Письма къ нему митрополита Евгенія. *Сборн.* V (вып. 1). 57—62.

Англійскіе очерки русской литературы. Сообщеніе И. П. Срезневскаго. *Сборн.* I. LXXVIII—LXXXIII.

Андреевскій, П. Е. О правахъ иностранцевъ въ Россіи до вступленія Іоанна III Васильевича на престолъ великаго княжества Московскаго. *Изв.* III. 381. 382.— О договорѣ Новагорода съ Нѣмцами городами и Готландомъ, заключенномъ въ 1260 году. *Изв.* IV. 162. 163.

Андричъ. См. Andrić, A.

Анна (Леопольдовна), правительница. См. Портреты и изображенія правительницы Анны.

Анонимъ Гибзенскій и Іоаннъ Даугошъ. См. Зубрицкій, Дев.

Алтиминсь 1149 года. Замѣтка Н. Н. Срезневскаго. *Зап. II* (кн. 1). 107. 108.

Апокрифическія сказанія о ветхозавѣтныхъ лицахъ и событіяхъ по рукописямъ Соловецкой библиотекы. См. Норевъ, И. Я.

Аполлинарій Сидонскій. Указаніе его на Кавказскія горы. *Сборн. XLIV. З. 349.*

Аполоній Тианскій. Филостратово житіе. *Сборн. XLIV. З. 89.*

Апостоль Зографскій XIV вѣка. См. Мурзакевичъ, Н. Н.

Аристотель. Переводъ сочиненія его «О поэзи». См. Ордынскій.

Арианино. Легенда о Парисѣ. *Сборн. XLIV. З. 45. 46. 51. 53. 59. 60. 319. 320.*

Арсеніе (Arsenie). Noua collectione de Basme san istorii populare. Эпиграма Елены. *Сборн. XLIV. З. 24.*

Арсеньевъ, К. И. Царствованіе Екатерины I (1856). *Изв. V. 168.* — Уч. *Зап. II* (вып. 1). 161—251. Историко-статистическій очеркъ народной образованности въ Россіи. Уч. *Зап. 1—32.* — Высшія правительственныя лица временъ царя Михаила Феодоровича. Уч. *Зап. IV. 1—40.* — Жизнь и ученые труды Арсеньева. *Сборн. IX. 1—78.* — Собранныя имъ историческіе матеріалы. *Сборн. IX. 81—488.*

Ариангельскій, М., свящ. О жизни и трудахъ протоіерея I. С. Кочетова (1857). *Изв. VI. 321.*

Ариангельское областное нарѣчіе. Словарь этого нарѣчія. См. Подвысоцкій, А.

Археологическая коммисія. См. Полное собраніе русскихъ лѣтописей. — См. Акты, относящіяся къ исторіи Западной Россіи. — Изданная коммисією грамоты, касающіяся до сношеній сѣверо-западной Россіи съ Ригю и Ганзейскими городами

въ XII, XIII и XIV вѣкахъ. *Изв. VI. 153—171.*

Археологическое Общество. См. Записки Археологическаго Общества и Перечень засѣданій Общества.

Археологическое описаніе церковныхъ древностей въ Новгородѣ и его окрестностяхъ. Архимадр. Магарія. *Изв. IX. 107.*

Архивъ историко-юридическихъ свѣдѣній, относящихся до Россіи. См. Калачовъ, Н. В.

Архивъ юго-западной Россіи, издаваемый временною коммисією для разбора древнихъ актовъ при Киевскомъ генералъ-губернаторѣ. *Изв. VIII. 228.*

Аскочскій, А. Киевъ съ древнѣйшимъ его училищемъ Академією (1856). *Изв. V. 251.*

Атлантида. Исслѣдованія о ней. См. Норевъ, А. С.

Атласъ Россійской имперіи, изданный Академією Наукъ въ 1745 году. Матеріалы для исторіи составленія его. См. Свенске, К.

Аттила. Повѣсть о немъ. *Сборн. XLIV. З. 307—350.*

Аттила и Русь IV и V вѣка. Сводъ историческихъ и народныхъ преданій. А. Ф. Вельмана. *Изв. VII. 31. 32.*

Ауфрехтъ и Кунъ. См. Aufrecht, Dr. T. L. und Kuhn, Dr. A.

Афанасьевъ, А. И. О соотношеніи языка съ народными повѣрьюми. *Изв. II. 313—320.* — Письмо къ редактору Извѣстій о Думахъ, помѣщенныхъ въ Памятникахъ. *Изв. II. 367—370.* — Народныя русскія сказки. *Изв. IV. 355. 356.* — V. 315. — *Сборн. XLIV. З. 245.*

Афанасьевъ-Чужбинскій, А. С. Словарь Малорусскаго нарѣчія. *Изв. II. 175. 176.* — *Мат. III. 1—176.*

* Сборникъ II Отд. И. А. Н.

Аѳонская гора. Описание находящихся на ней монастырей и скитовъ. См. **Монастыри и скиты.**

Аѳонскія древности. Обзоръ ихъ. См. **Дмитріевъ-Петковичъ, К. П.**

Бабукичъ. См. **Vabukić, Vekoslav.**

Базаровъ, Іоаннъ, свящ. Письмо о послѣднихъ дняхъ жизни Жуковского. *Изв.* I. 259—256.—Воспоминанія о Жуковскомъ. *Изв.* II. 139—144.

Базуновъ. Каталогъ книжнаго магазина его, составленный В. И. Межовымъ. Библиографическая о немъ замѣтка. С. И. Пономарева. *Сборн.* XVII. XII—XXVII.

Бакмейстеръ. Его проектъ многоязычнаго словаря. Стат. Я. И. Бердинкова. *Изв.* II. 365—367.

Баллонъ, Э. Э. Опытъ изслѣдованія о русскихъ названіяхъ (простонародныхъ и книжныхъ) животныхъ, водящихся въ Россійской имперіи. *Мат.* V. 273—360.

Балтійскіе Славяне. Исторія ихъ. А. Э. Гильфердинга. *Изв.* IV. 380. 381.

Барановскій, С. И. О согласованіи правописанія съ произношеніемъ. *Изв.* III. 297. 298.—Замѣчанія на мѣтивѣ его о дѣепричастіи. И. И. Давыдова. *Изв.* III. 399. 400.

Барсовъ, Е. В. Богатырское слово въ спискѣ начала XVII вѣка. *Сборн.* XXVIII. 3. 1—27.

Бартеневъ, П. Его переводъ съ нѣмецкаго Исторіи Сербіи по сербскимъ источникамъ. См. **Ранко, Леоп.**

Басни Крылова. Историческое значеніе ихъ. В. Э. Кевевича. *Зап.* IV (кн. 2). 152—174.—Басни въ художественномъ отношеніи. А. В. Никитенко. *Сборн.* VI. 48—64.—Басни въ переводахъ на иностранныя языки. А. Э. Бычкова. *Сборн.* VI. 81—108.

Батюшковъ, П. Н. Издаваемые имъ памятники русской старины въ западныхъ губерніяхъ Имперіи. *Сборн.* XV. VI—IX.

Безбородко, князь А. А., государственный канцлеръ. Учрежденіе преміи за жизнеописание его. См. **Кушелевъ-Безбородко, графъ Н. А.**

Безсоновъ, П. Болгарскія пѣсни изъ сборниковъ Ю. И. Венелипа, П. Д. Катранова и другихъ болгаръ (1855). *Изв.* IV. 378. 379.—Балѣки перекожіе. Сборникъ стиховъ и изслѣдованіе. *Изв.* IX. 367—372.—Книга Пчела. Злословіе на женщпцъ. *Сборн.* XLIV. 3. 6. 7.

Беккеръ и Гумбольдтъ. Статья П. С. Билярскаго. *Изв.* X. 37—55. 388—410. 583—592.

Бернардаки, Н. и Богусевичъ, Ю. Указатель статей серьезнаго содержанія, помѣщенныхъ въ русскихъ журналахъ прежнихъ лѣтъ. *Изв.* VII. 319.

Бендль, В. См. Bendl, V. C.

Бенедиктовъ, В. Г. Стихотворенія его. *Изв.* V. Приб. 71. 72. 77—80.

Бергъ, Н. Пѣсни разныхъ народовъ (Переводъ). Двѣ записки П. И. Срезневскаго объ этомъ трудѣ и мѣтивѣ Берга. *Изв.* IV. 381—397.

Бередииковъ, Я. И. «Черняговскаго намѣстничества топографическое описание, съ краткимъ географическимъ и историческимъ описаніемъ Малыя Россіи, сочиненное Аванасіемъ Шафонскимъ, въ Черняговѣ, 1786 года». *Изв.* I. 177—180.—Замѣчанія его по поводу мѣтивѣ Н. И. Давыдова о новомъ изданіи русскаго словаря П. Отдѣленіемъ Академіи Наукъ. См. **Русскій Словарь.**—Письмо къ редактору «Извѣстій» о патинахъ Новгородскихъ. *Изв.* II. 310. 311.—«Проектъ Бакмейстера составить многоязычный словарь». *Изв.* II. 365—367.—Биографическая записка

о Бередииковѣ. *Изв.* III. 321—352.—
Библиотека его. См. Коркуновъ, М. А.

Березинъ, И. Н. Булгаръ на Волгѣ. *Изв.* III. 40. 41.—Замѣчанія о восточныхъ словахъ въ областномъ великорусскомъ языкѣ. *Мат.* I. 186—192. 323—332.

Берличъ. См. *Berlić, A. G.*

Берчичъ. См. *Beršić.*

Бѣтлингъ, Куинкъ и Шюперъ. Предложеніе ихъ о сравнительномъ исследованіи славянскихъ и литовскихъ нарѣчій. *Зап.* IV (кн. 1). 91—98.

Бѣтлингъ, О. Грамматическія изслѣдованія о русскомъ языкѣ. *Уч. Зап. Ожд.* I (вып. 1). 58—124.

Бѣтлингъ и Ротъ. См. *Böhtlingk, O. und Roth, R.*

Бешерель. См. *Bescherelle-ainé, M.*

Бибиковъ, А. И. Бумаги его. См. **Материалы для исторіи Пугачевскаго бунта.**

Библейскія книги 1507 года. Фларета, архіеписк. Харьковского. *Изв.* VIII. 144—150.

Библиографическая замѣтка объ Адресъ-Календарѣ 1765 года. П. П. Пекарскаго. *Сборн.* I. xxxvi—xxxviii.

Библиографическая замѣтка о каталогѣ книжнаго магазина Базунова, составленномъ В. И. Межовымъ. См. Пономаревъ, С. И.

Библиографическая замѣтка о похвальному слову Петру III. См. Тодорскій, Симовъ.

Библиографическая записка объ одѣ Державина „Богъ“. Я. К. Грота. *Зап.* III (кн. 1). 39—45.

Библиографическіе листы 1825 года. Описаніе помѣщенныхъ въ нихъ рукописей. *Уч. Зап.* II (вып. 2). 75—94.

Библиографическія записки. Периодическое изданіе Академіи Наукъ. *Изв.* VIII. 383.

Библиографическія и историче-

скія замѣтки Я. К. Грота: Орѣховецкій договоръ. Происхожденіе Екатеринны I. *Сборн.* XVIII. 4. 1—32.

Библиографическія и историческія примѣчанія къ баснямъ Крылова. В. Θ. Келевпча. *Сборн.* VI. 1—xxiv. 1—290.

Библиографическія находки во Львовѣ. См. Головацкій, Я. Θ.

Библиографія литературы о Ломоносовѣ. Материалы для нея. С. И. Пономарева. *Сборн.* VIII. 2. 1—108.

Библиографія литературы о Карамзинѣ. Материалы для нея. С. И. Пономарева. *Сборн.* XXXII. 8. 1—152.

Библиографія церковно-славянскихъ печатныхъ изданій въ Россіи. Э. Калужняцкаго. *Сборн.* XLII. 1. 1—46.

Библиологическій словарь и черновые къ нему документы П. М. Строева. Приведены въ порядокъ и изданы подъ редакцію А. Θ. Бычкова. *Сборн.* XXIX. 4. 1—532.

Библиотека Московскаго Главнаго Архива Министерства Иностранныхъ Дѣлъ. Материалы для исторіи ея. *Сборн.* II. xiv—xxi.

Библиотека Я. И. Бередиикова. См. Коркуновъ, М. А.

Библиотеки. Способъ располагать ихъ. П. М. Строева. *Изв.* V. 181—191.

Библия Руска, выложена докторомъ Францискомъ Скориною. *Изв.* III. 304. 305.

Биларскій, П. С. Судьбы церковно-славянскаго языка. *Изв.* VII. 117. 118.—Переводъ посмертнаго сочиненія В. Гумбольдта: «О различіи организовъ человѣческаго языка, и о вліяніи этого различія на умственное развитіе человѣческаго рода». См. Гумбольдтъ, Вильг.—Письмо къ Я. К. Гроту по поводу вопроса о признакахъ сопряженія,

- русскихъ глаголовъ. *Изв.* IX. 253—261.— Беккеръ и Гумбольтъ. *Изв.* X. 37—55. 388—410. 583—592.— Педагогическая замѣтка: «О речетворахъ въ среднихъ учебныхъ заведенияхъ». *Изв.* X. 72.— Составъ и мѣсяцословъ Мстиславова списка Евангелія (извлечено изъ сочиненія К. Невоструева). *Изв.* X. 110—137.— Мнѣнiе о книгѣ П. А. Безсонова: «Калѣки переходящiе». *Изв.* X. 256—259.— Замѣчанiя о языкѣ Сказанiя о св. Борнѣ и Глѣбѣ, приписываемаго Нестору, сравнительно съ языкомъ лѣтописи. *Зап.* II (кн. 2). 109—120.— Образчикъ филологическаго разбора языка новѣйшихъ писателей. *Зап.* III (кн. 1). 125—137.— Библиографическая замѣтка о похвальномъ словѣ Петру III Симона Тодорскаго. *Зап.* III (кн. 2). 258—264.— О первомъ опытѣ перевода Герберштейна на русскiй языкъ. *Зап.* IV (кн. 1). 98—100.— Отзывъ Эйхлера о Ломоносовѣ. *Зап.* V (кн. 1). 104—110.
- Биографическiй словарь профессоровъ и преподавателей Московскаго университета 1755 — 1855.** *Изв.* IV. 80—84.
- Биографическiя записки о членахъ Второго Отдѣленiя Академiи Наукъ:** Князь П. А. Ширинскiй-Шихматовъ. *Изв.* III. 17—22.— П. А. Катенинъ. *Изв.* III. 22—25.— М. Д. Резвый. *Изв.* III. 25—27.— Л. С. Кочетовъ. *Изв.* III. 225—234.— Я. П. Бердянковъ. *Изв.* III. 321—352.
- Биографiя Пушкина.** Хронологическая канва для нея. См. Гротъ, Я. К. и Пономаревъ, С. И.
- Блонницкiй, Иаковъ.** Труды его. И. А. Чистовича. *Изв.* VII. 65—68.
- Блудовъ, графъ Д. Н.** Рѣчь его въ засѣданiи Академiи Наукъ 23 декабря 1855 г. *Уч. Зап.* II (вып. 1). ссхvi — ссхviii. — Воспоминанiя о немъ. Рѣчь А. В. Никитенко. *Зап.* (кн. 1). 110—118.
- Бобровниковъ, А. А.** Областная Великоорусскiя слова, заимствованныя отъ Монголовъ и Калмыковъ. *Мат.* I. 193—197.
- Бово.** Повѣсть о немъ. *Сборн.* XLIV. 3. 229—305.
- Богатырское слово въ спискѣ начала XVII вѣка.** См. Барсовъ, Е. В.
- Богдановскiй, А.** Развитие понятiй о преступленiи и наказанiи въ русскомъ правѣ до Петра Великаго (1857). *Изв.* VII. 32. 33.
- Боголюбовъ городъ.** См. Доброхотовъ.
- Богушевичъ, Ю.** См. Бенардаки, Н. и Богушевичъ, Ю.
- Бодянскiй, О. М.** О времени происхожденiя славянскихъ письменъ. *Изв.* IV. 188—191.— На память о Бодянскомъ. Стат. И. И. Срезневскаго. *Сборн.* XVIII. 6. 1—47.
- Болгарскiй словарь.** См. Геровъ.
- Болгарскiя вѣсни изъ сборниковъ Ю. И. Венелина, И. Д. Катрапова, Н. Героева и другихъ болгаръ.** *Изв.* IV. 378. 379. 397—400.
- Болгары.** Собственныя имена людей у нихъ. См. Геровъ, Н.
- Болеславъ храбрый.** Незданное свидѣтельство о немъ. А. Ф. Гильфердинга. *Изв.* V. 210—212.
- Больцъ.** См. Boltz, A.
- Боннель, Э.** Его Русско-Ливонская хронографiя. Стат. А. А. Куника. *Зап.* II (вып. 2). 143—152.— Хронологическая таблица, составленная имъ на основанiи Генриха Лотынскаго и пѣкоторыхъ русскихъ лѣтописей. *Уч. Зап. Отд.* II (вып. 2). 297—317.
- Бонцъ.** См. Ворр, F.
- Борисовъ, В.** Собранныя имъ Старинныя акты, служащiе дополненiемъ къ описанiю города Шуи и его окрестностей и изданныя почести.

гражд. Я. Гарелинымъ (1853). *Изв.* III. 107—108.

Борисъ Годуновъ. Извѣстіе о молодыхъ людяхъ, посланныхъ имъ для обученія наукамъ въ Англію въ 1602 году. *Сборн.* I. LXXVI—LXXI.

Боснія, Герцеговина и Старая Сербія. Сборникъ А. Θ. Гильфердинга. *Изв.* VIII. 303. 304.

Ботаническія названія въ Толковомъ словарѣ В. И. Даля. См. Рунрихтъ, Ф. И.

Боярскія книги, хранящіяся въ Московскомъ архивѣ. Алфавитный указатель упоминаемыхъ въ этихъ книгахъ фамилій и лицъ. См. **Ивановъ.**

Броссе, М. И. и Гротъ, Я. К. Отзывъ ихъ о французско-русскомъ словарѣ Макарова. *Сборн.* VII. LXVII. LXVIII.

Будиловичъ, Ант. Ломоносовъ какъ писатель. Сборникъ матеріаловъ для разсмотрѣнія авторской дѣятельности Ломоносова. *Сборн.* VIII. I. 1—VII. 4—314. 1.2. 1—10.

Буличъ, Н. Сумароковъ и современная ему критика (1854). *Изв.* III. 168—169.

Буслаевъ, Θ. И. Записка: «Словарь областейныхъ речевій Велико-русскаго нарѣчія». *Изв.* I. 167—177. — Русская поэзія XVII вѣка. *Изв.* I. 246. — Замѣчанія по поводу мѣтвія И. И. Давыдова о новомъ изданіи русскаго словаря II Отдѣленіемъ Академіи Наукъ. См. **Русскій Словарь.** — Конспектъ русскаго языка и словесности для военно-учебныхъ заведеній. См. **Галаховъ, А. и Буслаевъ, Θ.** — Русскія пословицы и поговорки. *Изв.* III. 187—191. — О народной поэзіи въ древней русской литературѣ (1859). *Изв.* VIII. 60—71. — Очеркъ исторической грамматики русскаго языка (учебное

пособіе для преподавателей) 1858. *Изв.* VIII. 113—115. — *Сборн.* XLIV. 4. 3. 4. Историческіе очерки русской народной словесности и искусства (1861). *Изв.* IX. 247. 248. — Историческая хрестоматія церковно-славянскаго и древне-русскаго языковъ (учебное руководство для военно-учебныхъ заведеній). 1861. *Изв.* X. 55. 56. — *Сборн.* XLIV. 3. 29.—4. 11. 12. — Испанскій народный эпосъ о Сидѣ. *Зап.* V (кн. 2). Прилож. 1—98. — Отзывъ о программѣ изслѣдованія профес. Кирничникова «о Дѣвѣ Маріи въ поэзіи и въ искусствѣ». *Сборн.* XXXVI. XII. XIII. — Народная поэзія. Историческіе очерки. *Сборн.* XI. II. 2. 1—VI. 1—501.

Бутковъ, П. Г. Мѣтвіе о Іаковѣ Мнихѣ. *Изв.* II. 81—95. — Замѣчанія на изслѣдованіе К. А. Неволина о пятнахъ и погостахъ Новгородскихъ. *Изв.* II. 311—312. — Списокъ литературнымъ трудамъ его. *Изв.* VII. Приб. 1—8.

Бушманъ. См. **Buschmann, J. C. E.** Былины или побывальщины (старинны), собранныя въ Онегѣ. См. **Верещагинъ.**

Бычковъ, А. Θ. Замѣчанія на статью П. П. Пекарскаго: «Планъ и образцы библиографическаго обозрѣнія русскихъ книгъ Петровскаго времени». *Изв.* IV. 325—330. — Извѣстіе о Супрасльской рукописи XI вѣка. *Изв.* V. 335. 336. — Замѣтка о славянскихъ палимпсестахъ. *Зап.* IX (кн. 2). 191—193. — *Сборн.* I. XXVII—XXIX. — О Космографіи Раува и о переводѣ изъ нея извѣстій о Московіи. *Сборн.* I. XXXVIII—XL. — Сообщилъ собственноручное письмо Ломоносова къ И. И. Шувалову. *Сборн.* I. LXI. LXII. — О словаряхъ русскихъ писателей митрополита Евгенія. *Сборн.* V (вып. 1). 217—288. —

О баснях Крылова въ переводахъ на иностранныя языки. *Сборн.* VI. 81—108.—Записка о трудѣ: «Описание славянскихъ рукописей Синодальной библиотеки». См. Горскій и Невоструевъ. — Слова Валдайскаго уѣзда и Владимирской губерніи, извлеченныя изъ достоянственныхъ во II Отдѣленіе Академіи Наукъ матеріаловъ. *Сборн.* VIII. XLIII—XLVIII.—Замѣтка о вновь найденномъ пергаменномъ спискѣ Евангелія. *Сборн.* XVII. XXXV—L.—Отчетъ по II Отдѣленію Академіи Наукъ за 1877 годъ. *Сборн.* XVIII. XVI—LVII.—Отзывъ о Русско-Нищенскомъ словарѣ Ф. Сценури. *Сборн.* XXI. XXXIII—XXXIV.—Отчетъ о дѣятельности II Отдѣленія Академіи Наукъ за 1880 годъ. *Сборн.* XXII. 6. 1—126.—Библиологическій словарь и черповые къ нему матеріалы П. М. Строева. См. Строевъ, П. М.—Рѣчь по поводу 50-лѣтняго юбилея учено-литературной дѣятельности академика Я. К. Грота. *Сборн.* XXXII. 3. 38—40.—Воспоминаніе объ А. Е. Викторовѣ. *Сборн.* XXXIII. 1. 46—53.—Отчетъ о дѣятельности II Отдѣленія Академіи Наукъ за 1886 годъ. *Сборн.* XLI. 4. 1—24.

Бѣлевская вивлиоика. Собраніе древнихъ памятниконъ объ исторіи Бѣлева и Бѣлевскаго уѣзда. См. Елагинъ, Н.

Бѣлозерскій, Н. Южно-русскія лѣтописи (1856). *Изв.* V. 213.

Бѣлорусскіе старцы. Областные слова ихъ. С. П. Микуцкаго. *Мат.* I. 400.

Бѣлорусскій сборникъ. П. В. Шейна. *Сборн.* XLI. 3. I—XXVI. 1—585.

Бѣлорусскія пословицы. Сборникъ ихъ. См. Носовичъ, И. И.

Бѣлорусскія пѣсни. См. Народныя Бѣлорусскія пѣсни.

Бѣлорусскія слова изъ послѣвицъ и поговорокъ. — *Мат.* I. 103—107.—**Бѣлорусскія слова.** Сборникъ С. П. Микуцкаго. *Мат.* II. 176—192.

Бѣлорусское нарѣчіе. Труды Носовича касательно этого нарѣчія. См. Носовичъ.—Замѣтки касательно этого нарѣчія. См. Голотузовъ, Ф.

Бѣляевъ, И. Д. Извлеченіе изъ записки его о договорѣ князя Олега съ греками 911 года. *Изв.* I. 314—326.—Даніилъ, митрополитъ Московскій. *Изв.* 193—209.

Вавилонское царство. Старинная русская сказка объ этомъ царствѣ. А. Н. Пыпина. *Изв.* III. 313—320.

Валентинелли. См. *Valentinelli, G.*

Вальявецъ. См. *Vajavec, M. K.*

Варенцовъ, В. Сборникъ русскихъ духовныхъ стиховъ (1860). *Изв.* IX. 367—372.

Варлаамъ, архимандр. Описание сборника XV столѣтія Кирилло-Бѣлозерскаго монастыря. *Уч. Зап.* V. 1—47.

Варлаамъ и Юсафъ. Славянскія редакціи одного аполога ихъ. А. Н. Веселовскаго. *Сборн.* XX. 3. 1—8.

Варшавскій университетъ. Адресъ университета по поводу 50-лѣтняго юбилея учено-литературной дѣятельности академика Я. К. Грота. *Сборн.* XXXII. 3. 47.

Варяги и Русь. Система Геденова о происхожденіи ихъ. М. П. Погодина. *Зап.* VI (кв. 1). Прилож. 1—102.

Варяжскій вопросъ. Отрывки изъ изслѣдованій объ этомъ вопросѣ. См. Геденовъ, С.

Васіанъ, современникъ Юанна III. Статья М. И. Сухомянова. *Изв.* II. 177—199.

Ватиканское глаголическое Евангелие. И. И. Срезневскаго. *Изв.* X. 160.

Великорусскій языкъ. Замѣчанія о восточныхъ словахъ въ немъ. См. Березинъ, Н. Н.

Великорусскія былинны древняго времени. Слово пѣ въ ихъ. См. Амосьевъ, И. И.

Великорусскія сказки. См. Худяковъ, И. А.

Великорусскія слова восточнаго происхожденія. См. Григорьевъ, В. В., Ковалевскій, Л. М. и Бобровникова, А. А.

Великорусскія слова. Материалъ для сравненія ихъ со словами языковъ сѣверныхъ и восточныхъ. См. Штрель, А. М.

Великорусское нарѣчіе. Памятникъ этого нарѣчія. *Изв.* IV. 355.

Величко, Самоплъ. Составленная изъ Лѣтописи событій въ юго-западной Россіи въ XVII вѣкѣ (1720). *Изв.* I. 293.

Вельтманъ, А. Ѳ. Сообщилъ свѣдѣнія о сочлененіяхъ и драматическихъ представленіяхъ М. Н. Загокина. *Изв.* I. 415. 416.—Индо-Германы или Сайване. Опытъ ввода и повѣркі сказаній о первоначальныхъ поселенцахъ Германіи. *Изв.* V. 375.—Аттила и Русь IV и V вѣка. Сводъ историческихъ и народныхъ преданій. *Изв.* VII. 31. 32.

Верещагинъ. Былины или повѣстныи, называемыя также старинами (собраны въ г. Онегѣ). *Изв.* IV. Приб. 353—382.—Старина (прозвѣвъ въ Рахлейскомъ царствѣ). *Изв.* IV. Приб. 394—396.

Верковичъ, Стеф. И. Новыя славянскія находки въ Македоніи. *Изв.* VI. 386—400.—Дарственная грамота короля Уроша II Милутина монастырю Грачаницѣ 1322 года. *Изв.*

VII. 139—145.—Дарственная грамота короля Стефана Уроша III монастырю Дечанскому. *Изв.* VII. 223—240.—Начало поманіа монастыря Грачаницы. *Изв.* VIII. 156. 157.—Народне песне Македоноки Бугара (1860). *Изв.* IX. 174—175.

Веселичъ (Фрѣблихъ). См. Veselić H. V. (Frühlich, H. A.).

Веселовскій, А. Н. Записки о его ученыхъ трудахъ. *Сборн.* XVIII. lxxvi—lxxxiii.—XXI. x—xx.—XXIX. x—xx.—Слово о двѣнадцати сватѣ Шаханши (по рукописи XV в.). *Сборн.* XX. 2. 1—47.—О славянскихъ редакціяхъ одного аполога Варлаама и Іоасафа. *Сборн.* XX. 3. 1—8.—Разысканія въ области русскихъ духовныхъ стиховъ. *Сборн.* XX. 6. 1—22.—XXI—XXII. 2. 1—228.—XXVIII. 2. 1—50.—XXXII. 5. 1—461.—Южно-русскія былинны. *Сборн.* XXII. 2. 1—78.—XXXVI. 3. 1—411.—XLIV. 3. 20. 23. 73. 228. 316.—Croissons-cresceos и средневѣковыя легенды о половой метаморфозѣ. *Сборн.* XXII. 3. 1—31.—Отчеты о дѣятельности II Отдѣленія Академіи Наукъ за 1881 и 1882 годы. *Сборн.* XXIX. 2. 1—16.—XXXI. 5. 1—20.—Замѣтки о литературѣ и народной словесности. *Сборн.* XXXII. 7. 1—95.—XLIV. 3. 7. Отчетъ о дѣятельности II Отдѣленія Академіи за 1885 годъ. *Сборн.* XXXVIII. 8. 1—15.—Изъ исторіи романа и повѣсти. Материалы къ изслѣдованію. *Сборн.* XL. 2. 1—511. 1—80.—Изъ исторіи романа и повѣсти. Вып. 2-й (Славяно-романскій отдѣлъ). *Сборн.* XLIV. 3. 1—361. Прилож. 3. 1—262.

Ветхозавѣтныя лица и событія. Апокрифическія сказанія о нихъ по рукописямъ Соловецкой бібліотеки. См. Порфирьевъ, И. Я.

Взглядъ на учебную часть въ Россіи въ XVIII столѣтіи до 1782 года. Графа Д. А. Толстаго. *Сборн.* XXXVIII. 4. 1—100.

Видимый свѣтъ, книга Іоанна Амоса Коменскаго. См. Коркуновъ, М. А.

Виды русскихъ глаголовъ въ синтаксическомъ отношеніи. См. Шафрановъ, С.

Византійскіе законы земледѣльческіе, уголовные, брачныя и судебныя. См. Книги законныя.

Византійскіе историки, переведенныя съ греческаго при С.-Петербургской духовной академіи. *Изв.* VII. 314—317.—VIII. 227.

Византійскій элементъ въ договорахъ Русскихъ съ Греками. Разсужденіе Н. А. Лавровскаго. *Изв.* II. 67—68.

Викторовъ, А. Е. О научной дѣятельности его. И. И. Срезневскаго. *Сборн.* XXI. 8. 1—23.—Воспоминаніе о немъ. А. Θ. Вычкова. *Сборн.* XXXIII. 1. 46—53.

Виленская Археологическая Комиссія. Записки ея. *Изв.* VII. 37—39.

Виленскій губернский статистическій комитетъ. Составленныя комитетомъ «Черты изъ исторіи и жизни Литовскаго народа». *Изв.* III. 44. 45.

Виноградовъ. Собственноручное къ нему письмо Ломоносова. *Сборн.* I. LVI—LVII.

Вицыпъ, А. Краткій очеркъ управленія въ Россіи отъ Петра Великаго до изданія общаго учрежденія Министерствъ. *Изв.* IV. 167. 168.

Вишневскій, В. Описаніе хронологической машины Ал. Головацкаго (1855). *Изв.* IV. 381.

Вишневскій, М. *Historia literatury Polskiej*. *Изв.* I. 120.

Вишневскій, Ю. Полная грамма-

тика славянскаго языка. *Изв.* VII. 68—71.

Владимірскій - Будаиовъ, М. Ф. Хрестоматія по исторіи русскаго права. Замѣтка И. И. Срезневскаго. *Сборн.* X. L. LI.

Владиміръ святой. Неизданное свидѣтельство о немъ современника. А. Θ. Гильфердинга. *Изв.* V. 210—212.—Родство его по матери. См. Прозоровскій, Д.

Военно-учебныя заведенія. Конспектъ русскаго языка и словесности для нихъ. См. Галаховъ, А. и Буслаевъ, Θ.

Военный энциклопедическій Лексиконъ, издаваемый обществомъ военныхъ и литераторовъ. *Изв.* II. 18. 136. 351.—III. 109. 193. 298.—IV. 192.—V. 44.

Войцицкій. См. Wojcicki, K. W.

Вольное Общество любителей россійской словесности. Отношенія между этимъ Обществомъ и Восточнымъ. *Сборн.* V (вып. 2). xxxix—xl.

Воронежская губернія и Азовъ. Касающіяся ихъ грамоты и памятники. См. Александровъ-Дольникъ, К., и Второвъ, И.

Вороновъ, А. Историческо-статистическое обозрѣніе учебныхъ заведеній С.-Петербургскаго округа съ 1829 по 1853 г. *Изв.* IV. 246.

Воскресенскій, Гр. А. Славянскія рукописи, хранящіяся въ заграничныхъ бібліотекахъ: Берлинской, Пражской, Вѣнской, Люблянской, Загребской и двухъ Бѣградскихъ. *Сборн.* XXXI. 1. 1—58.—Къ вопросу о славянскомъ переводѣ Евангелія. *Сборн.* XL. 4. 1—41.

Воскресенскій ставропольскій монастырь (Новый Іерусалимъ). Описаніе рукописей его. Архимандр. Амфилохія. *Изв.* VII. 257—288.—VIII. 89—112. 186—202.—Фотографіи

ческіе снимки съ рукописей этого монастыря. И. И. Срезневскаго. *Изв.* VIII. 159. 160.

Востоковъ, А. Х. Мнѣніе о трудахъ Фр. Миллошича (*Lautlehre, Fогmenlehre* и Словарь). *Изв.* I. 11—24.—Примѣчанія къ статьѣ В. И. Григоровича «О древнѣйшихъ памятникахъ церковно-славянскихъ». *Изв.* I. 100—102.—Записка о Хорватской хѣтоици (XII в.) *Изв.* I. 188. 189.—Объ Октоихѣ пергаменномъ, принадлежащемъ графу А. С. Уварову. *Изв.* I. 248. 249.—Словарь церковно-славянскаго языка. *Изв.* VIII. 58.—*Мат.* IV. 1—510.—VI. 1—590.—Церковно-славянская грамматика. *Изв.* VIII. 73—76.—IX. 272.—*Уч. Зап.* VII (вып. 2). 1—134. Особенность просторѣчія. *Изв.* VIII. 312.—Труды и юбилей А. Х. Востокова. И. И. Срезневскаго. *Уч. Зап.* II (вып. 1). xxxvii—xli.—Филологическія разсужденія: 1) О славянскомъ языкѣ. *Уч. Зап.* (вып. 1). 1—27. 2) Грамматическія правила славянскаго языка, извлеченныя изъ Остромирова Евангелія. *Уч. Зап.* II (вып. 1). 28—76.—Описанія рукописей. *Уч. Зап.* II (вып. 2). 1—128.—Переписка А. Х. Востокова въ повременномъ порядкѣ, съ объяснительными примѣчаніями И. И. Срезневскаго. *Сборн.* V (вып. 2). i—xl. 1—400.—Примѣчанія и дополненія къ Перепискѣ. *Сборн.* V (вып. 2). 401—479.

Восточныя слова въ областномъ Велико-русскомъ языкѣ. См. Березинъ, И. Н.

Временникъ Московскаго Общества Исторіи и Древностей Россійскихъ. *Изв.* I. 115. 116. 202. 203. 395.—II. 68. 69. 237. 238.—III. 42. 43. 126—130. 298. 355. 356.—IV. 317. 356.—V. 96. 277.—VII. 32.

Время происхожденія славянскихъ письменъ. См. Бодяжскій, О. Всеславянскій словарь. Статья А. Шлейхера. *Зап.* IX (кн. 2). 206—210.—*Сборн.* I. 2. 1—5.

Второвъ, И. См. Александровъ-Дольникъ, К. и Второвъ, И.

Второе Отдѣленіе Академіи Наукъ. Начертаніе занятій Второго Отдѣленія на 1852 годъ. И. И. Давыдова. *Изв.* I. 1—10.—Отчетъ о дѣятельности Отдѣленія за 1851 годъ. П. А. Плетнева. *Изв.* I. 33—56.—Отчеты по Отдѣленію за первое десятилѣтіе со дня его учрежденія. П. А. Плетнева. *Изв.* I. 115.—Записка о кругѣ дѣятельности Отдѣленія. И. И. Давыдова. *Изв.* II. 1—8.—Отчетъ по Отдѣленію за 1852 годъ. П. А. Плетнева. *Изв.* II. 33—62.—Изданіе Отдѣленія: «Матеріалы для сравнительнаго и объяснительнаго словаря и грамматики». *Изв.* III. 38.—«Историческія чтенія о языкѣ и словесности» въ засѣданіяхъ Отдѣленія. *Изв.* III. 38.—Отчетъ по Отдѣленію за 1854 годъ. П. А. Плетнева. *Изв.* IV. 191.—*Уч. Зап.* II (вып. 1). i—xxvi.—О занятіяхъ Отдѣленія въ 1855 году. И. И. Давыдова. *Изв.* V. 1—22.—Изданія Отдѣленія. *Изв.* V. 43.—О занятіяхъ Отдѣленія въ 1856 и 1858 годахъ. И. И. Давыдова. *Изв.* VI. 1—18. 1—13.—Изданіе Отдѣленія: «Дополненія къ Опыту областного Велико-русскаго Словаря». *Изв.* VIII. 56—58.—Его же записка: «Россійская Академія и Второе Отдѣленіе Академіи Наукъ». *Уч. Зап.* I. i—xxxii.—Отчетъ по II Отдѣленію за 1853 годъ. П. А. Плетнева. *Уч. Зап.* I. xxxiii—lxxiv.—Перечень членовъ Отдѣленія со времени его основанія до 1856 года. *Уч. Зап.* II (вып. 1). oхlv—oхlviii.—Отчетъ по Отдѣленію за 1856 годъ. А. В. Никитенко. *Уч.*

- Зап.* IV. 1—XVIII.—Отчетъ за 1857 годъ. И. И. Давыдова. *Уч. Зап.* V. 1—XXXVI.—Отчеты по Отдѣленію за 1859 и 1860 годы. П. А. Плетнева. *Уч. Зап.* VII (вып. 1). 1—XL.—Отчеты за 1861—1863 годы. А. В. Никитенко. *Зап.* I (кн. 1). 57—65.—III (кн. 2). 30—38.—V (кн. 1). Прилож. 79—91.—Отчетъ за 1865 годъ. Я. К. Грота. *Зап.* IX (кн. 2). 133—151.—*Сборн.* I. 1. 1—19.—Статья Я. К. Грота: «Второе Отдѣленіе Академіи Наукъ». *Сборн.* I. 5. 1—16. Отчеты и обзоръ дѣятельности Отдѣленія за 1866—1873 годы. А. В. Никитенко. *Сборн.* I. 11. 1—15.—II. 7. 1—38.—VII. 2. 1—18. 9. 1—10.—X. 1. 1—15. 2. 3—10. 9. 1—36.—XI. 3. 1—26.—Отчетъ за 1876 годъ. Его же. *Сборн.* XVII. 11—111.—Отчетъ за 1877 годъ. А. Θ. Бычкова. *Сборн.* XVIII. XVI—LVII.—Отчеты за 1878 и 1879 годы. М. И. Сухомянова. *Сборн.* XX. 5. 1—9.—XXI. 7. 1—24.—Отчетъ за 1880 годъ. А. Θ. Бычкова. *Сборн.* XXII. 6. 1—126.—Отчеты за 1881 и 1882 годы. А. Н. Веселовскаго. *Сборн.* XXIX. 2. 1—16.—XXXI. 5. 1—20.—Публичное засѣданіе Отдѣленія по случаю столѣтія со времени основанія Россійской Академіи. *Сборн.* XXXIII. III—XX.—Отчетъ по Отдѣленію за 1883 годъ. М. И. Сухомянова. *Сборн.* XXXIII. 1. 1—53.—Отчетъ по Отдѣленію за 1884 годъ Я. К. Грота. *Сборн.* XXXVI. 2. 1—24.—Отчетъ за 1885 годъ. А. Н. Веселовскаго. *Сборн.* XXXVIII. 8. 1—15.—Отчетъ за 1886 годъ. А. Θ. Бычкова. *Сборн.* XLI. 4. 1—24.
- Второе Отдѣленіе Академіи Наукъ.**
Статья Я. К. Грота. *Сборн.* I. 5. 1—16.
- Вурибахъ.** См. Wurzbach, Dr. C.
- Вѣстникъ Русскаго Географическаго Общества.** II.
70. 295. — III. 130 — 133. 69. 381.
- Вяземскій,** князь П. А. **Восемь** стихотвореній его. *Изв.* III. 387. 388.—V. Приб. 57—60. 65—70.—VII. 71—80.—VIII. 308—312.—Рѣчи академикомъ на юбилей его. *Изв.* IX. 333—345.—Некрологъ его. *Сборн.* XX. IX—XI.—Неизданное сочиненіе его «О смерти И. А. Крылова». *Сборн.* XX. 5. 53—58.—Памяти князя П. А. Вяземскаго. С. И. Пономарева. *Сборн.* XX. 5. 59—173.
- Вячеславъ Чешскій** (св.). Древній канонъ въ честь его. И. И. Срезневскаго. *Изв.* V. 191. 192.
- Галаховъ,** А. Д. Полная русская хрестоматія. *Изв.* I. 116.—III. 43. 44.—Историческая хрестоматія новаго періода русской словесности (отъ Петра I до нашего времени). 1861. *Изв.* X. 152—156.
- Галаховъ,** А. и Буслась, Θ. Конспектъ русскаго языка и словесности для руководства въ военно-учебныхъ заведеніяхъ. *Изв.* II. 133. 134.
- Галицкій Историческій Сборникъ,** издаваемый Обществомъ Галицко-русской матицы. *Изв.* III. 165.
- Галицко - русское княжество.** Исторія этого княжества. См. Зубрицкій, Ден.
- Ганзейскіе города.** См. Рига и Ганзейскіе города.
- Ганка,** Вячеславъ. Его издавія: Святое Евангеліе по Остромирову списку 1056 и 1057 годовъ (1853) и Polyglotta Kralodvorského rukopisce (1852). *Изв.* II. 16. 17.—Dalimilova chronika Česka v nejidávnější čtení navrácená. *Изв.* II. 257.—Bibliografie prvotiskův Českých od 1468 až do 1843 léta (1843). *Изв.* III.

301—304.—Ročátky Ruského jazyka. (1857). *Изв.* V. 375. — Остатки славянскаго богослуженія оу Чеховъ. *Изв.* VIII. 296—302.—Воспоминанія о В. В. Ганкѣ: Н. И. Срезневскаго и П. А. Лавровскаго. *Изв.* IX. 215—229. 229—238.—Обозрѣніе филолого-археологическихъ трудовъ Ганки. И. И. Срезневскаго. *Изв.* IX. 265—271.

Ганушъ. См. Haniš, Fr. I.

Гарелинъ, Я., почетн. гражд. Издагъ старинныя акты къ описанію гор. Шум и его окрестностей. См. Борисовъ, В.

Гаттала. См. Hattala, M.

Гебель, А. О каталогахъ минералогическаго кабинета Академіи Наукъ, составленныхъ Ломоносовымъ. *Зап.* VIII (кн. 2). 57—66.

Гегель, Г. В. Ф. См. Энциклопедія философскихъ наукъ въ краткомъ очеркѣ.

Гедсоновъ, С. Отрывки изъ послѣдовавшей о Варяжскомъ вопросѣ, съ предисловіемъ и замѣчаніями А. А. Бувина. *Зап.* I (кн. 2). Прилож. I — 127. — II (кн. 2). Прилож. 129 — 230. — III (кн. 1). Прилож. 241—258.—Гедсоновъ и его система о происхожденіи Варяговъ в Русь. Стат. М. П. Погодина. *Зап.* VI (кн. 1). Прилож. 1—102.

Гейзе. См. Heuse, K. W. L.

Гейдлеръ. См. Geidler, Leop.

Гельсингфорскій (Александровскій) университетъ. Адресъ университета по поводу 50-лѣтняго юбилея учено-литературной дѣятельности академика Я. К. Грога. *Сборн.* XXXII. З. 47—50.

Геннади, Г. Литература русской библиографіи (1858). *Изв.* VII. 125.

Гельмингъ, Леоп. См. Энциклопедія философскихъ наукъ въ краткомъ очеркѣ. Г. В. Ф. Гегеля.

Георихъ Лотышскій. См. Bonniel, Э.—Выписки изъ Геориха Лотышскаго о русскихъ событіяхъ 1221—1223 годовъ. *Уч. Зап. Отд.* II (вып. 2). 317—330.

Георгій Амартолъ. См. Хроника Георгія Амартола.

Георгій Побѣдоносецъ, св. Русско-византійскія монеты, съ изображеніемъ его. См. Куникъ, А. А.

Гербекъ. См. Herbek, E.

Гербель, Никол. Переводная поэма «Игорь князь сѣверскій». *Изв.* III. 44.

Герберштейнъ. Первый опытъ перевода его на русскій языкъ. П. С. Виларскаго. *Зап.* (кн. 1). 48—100.—Издавіе Герберштейна съ русскимъ переводомъ и объясненіями. См. Праховъ, М.

Геровъ, Н. Собственныя имена людей у Болгаръ. *Мат.* II. 581—584.—Болгарскій словарь. *Мат.* III. 177—240. 273—304. 369—400.

Гильфердингъ, А. Ф. Осредствѣ языка славянскаго съ санскритскимъ. *Изв.* II. 199.—*Мат.* I. 209—252. 273—323. 337—355. 401—489.—Объ отношеніи языка славянскаго къ языкамъ родственнымъ. *Изв.* II. 352. 353.—Письма объ исторіи сербовъ и болгаръ. *Изв.* IV. 354.—Исторія Балтійскихъ славянъ (1854). *Изв.* IV. 380. 381.—Неизданное свидѣтельство современника о Владимірѣ святомъ и Болеславѣ храбромъ (1856). *Изв.* V. 210—212.—Памятникъ паррѣчія Залабскихъ Древлянъ и Гляннъ. *Изв.* V. Прлб. 433—480.—Письмо къ редактору Извѣстій о поѣздѣ въ славянскую часть Турціи. *Изв.* VI. 381—386.—Сербскія имена, записанныя въ помянникѣ Сопочанскаго монастыря. *Изв.* VII. 325—330.—Письмо къ редактору Извѣ-

стей о болгарской надписи 1230 года. *Изв.* VII. 373. 374.—О нарѣчїи Померанскихъ Словянцевъ и Кашубовъ. *Изв.* VIII. 41—56.—Боснія, Герцеговина и Старая Сербія, — сборникъ (1859). *Изв.* VIII. 303. 304.—Переводъ толкованій Іоанна Златоустаго, — замѣтка. *Изв.* VIII. 321—326.

Гимназія академическая. См. Академическая гимназія.

Гинцель. См. *Ginzel*, Dr. J. A.

Гирсъ, К. К. Письма къ нему пресвящ. Евгенія. *Сборн.* V (вып. 1). 210—213.

Глаголитская письменность. Статья о ней И. И. Срезневскаго. *Изв.* I. 353—364.

Глаголица. Слѣды ея въ памятникахъ X-го вѣка. И. И. Срезневскаго. *Изв.* VII. 337—352.

Глаголица Хорватскаго письма. Исслѣдованіе о древнѣйшихъ памятникахъ ея. Замѣтка И. И. Срезневскаго. *Сборн.* VII. xxxv—xli.

Глаголическія буквы на Иверской грамотѣ 982 года. И. И. Срезневскаго. *Изв.* X. 78—80.

Глаголическое евангеліе Зографскаго монастыря. Стат. И. И. Срезневскаго. *Изв.* IV. 369—377.

Глаголы съ подвижнымъ удареніемъ. Стат. Я. К. Грота. *Мат.* III. 337—343.—Виды русскихъ глаголовъ въ синтаксическомъ отношеніи. См. Шафрановъ, С.

Глагольные частицы. Стат. И. И. Срезневскаго. *Мат.* I. 334—336.

Глагольское четвероевангеліе В. И. Григоровича. *Изв.* II. 241—247.

Гладковъ, О вліяніи общественнаго состоянія частныхъ лицъ на право поземельной ихъ собственности по началамъ древняго російскаго законодательства. *Изв.* V. 168.

Гласникъ Друштва Србске

словесности. *Изв.* III. 165—167.—VI. 321. 322.—VII. 210.

Глищинскій. См. *Gliszczyński*, M.

Глоссы *Mater Verborum*, памятникъ чешской литературы XIII столѣтія, съ объясненіями и примѣчаніями. См. Скворцовъ, К.

Гшвдичъ (Никол. Ив.). Нѣсколько данныхъ для его біографіи по неизданнымъ источникамъ. Къ столѣтней годовщинѣ для его рожденія. См. Тихановъ, П.—Къ изданію Илиады въ его переводѣ. С. И. Пономарева. *Сборн.* XXXVIII. 7. 1—114.

Гоголь, Н. В. Значеніе его въ русской словесности. Чтеніе И. И. Давыдова. *Изв.* I. 273—286.—Опытъ біографіи его. *Изв.* III. 249.—Письмо его къ М. А. Максимовичу. См. Пономаревъ, С. И.

Годуновъ, Борисъ. См. Борисъ Годуновъ.

Голицынъ, князь А. М. Письмо къ нему Ломоносова. *Сборн.* II. xlv.

Головацкій, Ал. См. Хронологическая машина Ал. Головацкаго.

Головацкій, Я. Ф. Хрестоматія церковно-словенская и древнерусская въ пользу учениковъ вышней гимназіи въ Австрійской державѣ. *Изв.* III. 359—362.—Библиографическія находки во Львовѣ. *Сборн.* X. 7. 1—43.—Дополненіе къ очерку славяно-русской біографіи В. М. Ундольскаго. *Сборн.* XI. 5. 1—96.—Книга о новомъ календарѣ, напечатанная въ Римѣ въ 1596 году. *Сборн.* XVII. xxviii—xxxiv.

Гологузовъ, Ф. Замѣтки касательно Бѣлорусскаго нарѣчія. *Изв.* II. 102.

Гольмбѣ. См. *Holmboe*, Chr. Andr.

Голубинная книга. Замѣчанія касательно стиха объ этой книгѣ по списку В. М. Ундольскаго. *Изв.* III. 47. 48.

Городскія училища въ царство-

ваніе императрицы Екатерины II. Графа Д. А. Толстаго. *Сборн.* XLI. 2. 1—214.

Городское и сельское состояніе Русскаго народа въ его историческомъ развитіи, отъ начала Руси до новѣйшихъ временъ (1852). См. Плонинскій, А. Э.

Городчаниновъ, Г. Н. Извлеченіе изъ писемъ къ нему митрополита Евгенія. *Сборн.* V (вып. 1). 47—57.

Горскій и Невоструевъ. Описаніе славянскихъ рукописей Синодальной библіотеки. *Изв.* V. 38—43. — VII. 201—204. — VIII. 379—381. — Статьи объ этомъ трудѣ Н. И. Срезневскаго и А. Θ. Вычкова. *Сборн.* VII. 1. 17—30. 81—106. — Разсмотрѣніе рецензій на этотъ трудъ. См. Невоструевъ, К. И.

Гёблеръ и Шафарикъ. См. Пёблер, Dr. K. A. und Safarik, Dr. P. I.

Грабяшка, Григорій. См. Лѣтописъ Григорія Грабяшки.

Грамматика русскаго языка. См. Опытъ общесравнительной грамматики русскаго языка. — Высшій курсъ русской грамматики. См. Стоюницъ, В. — Грамматика русская практическая. См. Перевлѣскій, П.

Грамматика русскаго языка академика М. В. Ломоносова, 1755 года. Издана II Отдѣленіемъ Академіи Наукъ въ воспоминаніе столѣтія Русской грамматики. 1855. *Изв.* V. 168. — *Уч. Зап.* III. 1—150. — Предисловіе къ новому изданію этой грамматики. И. И. Давыдова. *Уч. Зап.* III. 1—xlvj.

Грамматика (полная) славенскаго языка. См. Вишневскій, Ю.

Грамматика славянская для нѣмцевъ. См. Навловскій, I.

Грамматика старославянскаго языка. См. Перевлѣскій, Петръ.

Грамматика церковно-славянскаго языка, изложенная по древ-

нѣйшимъ онаго письменнымъ памятникамъ. А. Х. Востокова. *Изв.* IX. 272. — *Уч. Зап.* VII (вып. 2). 1—134. — Грамматика славяно-церковнаго языка. См. Классовскій. — Грамматика славянская. См. Пеннискій.

Грамматика чешская. См. Чешская грамматика.

Грамматическія замѣчанія о польскомъ языкѣ. См. Дубровскій, П. П.

Грамматическія изслѣдованія о русскомъ языкѣ. Предисловіе къ 3-му изданію Опыта общесравнительной грамматики. И. И. Давыдова. *Изв.* III. 113—124. — См. Бѣтлингъ, О.

Грамматическія правила славянскаго языка, извлеченныя изъ Остромирова Евангелія. А. Х. Востокова. *Уч. Зап.* II (вып. 1). 28—76.

Грамота земской Думы 1612 г. Записка о ней. См. Коркуновъ, М. А.

Грамота патриарха Каллиста, какъ повный источникъ исторіи Болгарской церкви. См. Палаузовъ, С. Н.

Грамоты: великаго князя Мстислава и сына его Всеволода Новгородскому Юрьеву монастырю. И. И. Срезневскаго. *Изв.* VIII. 337—360.

Грамоты, касающіяся до сношеній сѣверо-западной Россіи съ Ригею и Ганзейскими городами въ XII, XIII и XIV вѣкѣ. Найдены въ Рижскомъ архивѣ К. Θ. Напьерскимъ и изданы Археографическою Комиссіею (1857). *Изв.* VI. 153—171.

Грановскій, Т. Н. Сочиненія его. *Изв.* V. 212. 213.

Грачанца, монастырь. Дарственная запись этому монастырю. См. Урошъ II Милутинъ, король. — Помѣникъ этого монастыря. См. Верковичъ, Стеф.

Греко - римское право. Ученая обработка этого права. См. Энгельманъ, А.

Греческая Трансзунтская былина византийской эпохи. См. Кешионовъ.— Дестунисъ, Г. С.

Греческая церковь. См. Пѣснопѣвцы и пѣснопѣвнн греческой церкви.

Греческій кождакаръ XII—XIII вв. Объясненіе объ изслѣдованіи его. Архимандр. Амфилохія. *Сборн.* VII. IV—X.—Ковдакаръ этотъ сравнительно съ древнимъ славянскимъ переводомъ. Архимандр. Амфилохія. *Сборн.* VII. 7. 1—37.

Греческій языкъ. Слѣды славянства въ немъ. Г. С. Дестуниса. *Мат.* III. 354—361.—V. 73—80. 147—160. 241—258.

Греческія богатырскія былины средневѣковаго періода. Разысканія о нихъ Г. С. Дестуниса. *Сборн.* XXXIV. 1. 1—127.

Греческія рукописи опредѣленныхъ лѣтъ съ IX по XVII вѣкъ. Палеографическое описаніе ихъ. Трудъ архимандрита Амфилохія. *Сборн.* XXXIII. 2. 7—35.

Гречулевичъ, В., свящ. Указатель церковныхъ чтеній изъ книгъ Новаго и Ветхаго Завета на всѣ дни недѣли и числа мѣсяцевъ. *Изв.* III. 298.

Гречъ, Н. И. Замѣчанія его по поводу мнѣнія И. И. Давыдова о новомъ изданіи русскаго словаря II Отдѣленіемъ Академіи Наукъ. *Изв.* I. 334—338.

Григорій Богословъ. См. Слова Григорія Богослова.

Григорій Цамблакъ, митрополитъ Кіевскій, какъ писатель. Епископа Винницкаго Макарія. *Изв.* VI. 97—153.

Григоровичъ, В. И. Статья «О древнѣйшихъ памятникахъ церковно-сла-

вянскихъ». *Изв.* I. 86—99.—Другія статьи его, касающіяся древняго славянскаго языка. *Изв.* I. 236.—Его глагольское четвероевангеліе. *Изв.* II. 241—247.—Письмо къ редактору *Извѣстій* о евангеліи, открытомъ А. Ф. Глѣбердингомъ, п проч. *Изв.* VII. 219—222.—О Сербіи въ ея отношеніяхъ къ сосѣднимъ державамъ, преимущественно въ XIV и XV столѣтіяхъ. *Изв.* VIII. 122—125.—Посланіе митрополита Іоанна. *Уч. Зап.* I. 1—20.—На память о немъ. Стат. И. И. Срезневскаго. *Сборн.* XVIII. 6. 1—47.

Григорьевъ, В. В. Областная великорусскія слова восточнаго происхожденія. *Мат.* I. 14—21. 68—71.

Гриммъ (Фридр.-Мельх.). Переписка съ нимъ Екатерины II. Статья Я. К. Грота. *Сборн.* XX. 1. 1—130.

Гриммъ, Яв. См. Grimm, Jacob.—Воспоминаніе о немъ. Стат. И. И. Срезневскаго. *Зап.* IV (кн. 2). 233—238.

Гриммы. См. Grimm, J. und Grimm, W.

Гротъ, Я. К. Замѣчанія его по поводу мнѣнія И. И. Давыдова о новомъ изданіи Русскаго словаря II Отдѣленіемъ Академіи Наукъ. *Изв.* II. 9—15.—Замѣчаніе о сопряженіи русскаго глагола. *Изв.* III. 141—144.—*Мат.* I. 391—399.—Биографическая записка о Я. К. Гротѣ. *Изв.* V. 23—32.—Объ элементарномъ преподаваніи русскаго языка. *Изв.* VI. 19—34.—Автографъ Пушкина: «19-е октября». *Изв.* VI. 326—336.—Въ какихъ изданіяхъ наша литература особенно вуждается? *Изв.* VII. 81—95.—О нѣкоторыхъ законахъ русскаго ударенія. *Изв.* VII. 161—200.—VIII. 361—373.—Матеріалы къ обсужденію вопроса о новомъ изданіи академическаго сло-

мра. *Изв.* VII. 241—256.—VIII. 203—214. 260—290.—Разборъ возмъ Никитина «Кулакъ». *Изв.* VII. 299—313.—Планъ академическаго курса сочиненій Державина. *Изв.* VIII. 81—89.—Рѣчь, произнесенная на актѣ Александровскаго лицея 24 мая 1859 г. *Изв.* VIII. 235—240.—Записка по изданію сочиненій Державина (рукописи Державина и Н. Львова). *Изв.* VIII. 241—260.—О годѣ въ 1860 г. приготовительныхъ работъ по изданію Державина. *Изв.* IX. 129—139.—Нѣсколько ученыхъ замѣтокъ во время заграничнаго путешествія. *Изв.* IX. 139—160.—Отвѣтъ П. С. Виларскому по поводу вопроса о признакахъ спряженія русскихъ глаголовъ. *Изв.* IX. 261—264.—Записка о составленной А. Галаховымъ «Исторической хрестоматіи новаго періода русской словесности». *Изв.* X. 152—156.—Областная великорусскія слова, средныя съ скандинавскими. *Мат.* I. 38—40.—Областная великорусскія слова финскаго происхожденія. *Мат.* I. 65—68.—Замѣчанія по поводу Опыта Областнаго Великорусскаго словаря. *Мат.* I. 113—120.—О глаголахъ съ подвижнымъ удареніемъ. *Мат.* III. 337—348.—Сравнительныя замѣчанія о русскихъ словахъ. *Мат.* 348—354.—Дѣятельность и череписка Державина во время Пугачевскаго бунта. *Уч. Зап.* VII. (вып. 1). 1—169.—Письма Ломоносова и Сумарокова къ И. И. Шувалову. Матеріалы для исторіи русскаго образованія. *Зап.* I (кн. 1). Прилож. 1—52.—Матеріалы для исторіи Пугачевскаго бунта: 1) Бумаги Кара и Вибкова. *Зап.* I (кн. 2). Прилож. 1—65.—2) Переписка императрицы Екатерины II съ графомъ П. И. Палладинъ. *Зап.* III (кн. 1). Прилож. 1—37.—Бумаги, относящіяся къ по-

слѣдному періоду матажа и къ появленію Пугачева. *Сборн.* XV. 4. 1—144.—Записка о дополнительныхъ матеріалахъ для біографіи Державина. *Зап.* II (кн. 1). 29—44.—Библиографическая записка объ одѣ «Богъ». *Зап.* III (кн. 1). 39—45.—Поѣздка въ Петрозаводскъ и на Кивачъ. *Зап.* IV (кн. 1). 51—63.—Откуда слово «кремль»? *Зап.* VI (кн. 1). 203—211.—Очеркъ академической дѣятельности Ломоносова. *Зап.* VII (кн. 2). 220—258.—Отчетъ по Второму Отдѣленію Академіи Наукъ за 1865 годъ. *Зап.* IX (кн. 2). 133—151.—*Сборн.* I. 1. 1—19.—Доставилъ Записку С. Руссова передъ книгою: «Выписъ хронологическая изъ Исторіи Русской». *Сборн.* I. IX—XI.—Публичное чтеніе: «Характеристика Державина, какъ поэта». *Сборн.* I. 4. 1—25.—О Второмъ Отдѣленіи Академіи Наукъ. *Сборн.* I. 5. 1—16.—Очеркъ дѣятельности и личности Карамзина. *Сборн.* I. 10. 1—60.—Отзывъ о русско-французскомъ словарѣ Макарова. *Сборн.* II. XXI—XXVI.—Чтеніе: Переписка Евгенія (митропол.) съ Державинимъ. *Сборн.* V (вып. 1). 65—216.—Дополнительная замѣтка къ извлеченію А. Θ. Бычкова изъ «рукописи словаря русскихъ писателей». *Сборн.* V (вып. 1). 289—292.—Литературная жизнь Крылова. *Сборн.* VI. 1—28.—Дополнительное біографическое извѣстіе о Крыловѣ. *Сборн.* VI. 29—47.—Сатира Крылова и его «Почта духовъ». *Сборн.* VI. 109—134.—Предварительная замѣтка къ оперѣ «Кофейница». См. Кофейница. Компическая опера И. А. Крылова.—Замѣтка о нѣкоторыхъ басняхъ Крылова. *Сборн.* VI. 279—286.—Мнѣніе Сперанскаго о новомъ изданіи славяно-россійскаго словаря. *Сборн.* VII. XXXI—XXXVI.—

Отзывъ о французско-русскомъ словарѣ Макарова. См. Броссе, М. И. и Гротъ, Я. К. — Толковый словарь живого великорусскаго языка, В. П. Даля. *Сборн.* VII. 10. 1—60. 89—112. — О классическомъ образованіи. *Сборн.* VIII. xxxi—xl. — Забѣтка о вѣкоторыхъ старинныхъ техничскихъ терминахъ русскаго языка. *Сборн.* X. lxxii—lxxv. — Петръ Великій, какъ просвѣтитель Россіи. *Сборн.* X. 3. 1—56. — Воспоминаніе о В. И. Далѣ. *Сборн.* X. 9. 36—54. — Воспоминаніе о П. П. Пекарскомъ. *Сборн.* X. 9. 55—59. — Записка о путешествіи въ Швецію и Норвегію лѣтомъ 1873 года. *Сборн.* XI. 4. 1—33. — Екатерина II и Густавъ III. *Сборн.* XVIII. 1. 1—115. — Воспоминаніи о четырехсотлѣтнемъ юбилей Упсальскаго университета. *Сборн.* XVIII. 2. 1—67. — Библиографическія и историческія замѣтки (Орѣховецкій договоръ. — Происхожденіе Екатерины I). *Сборн.* XVIII. 4. 1—32. — Отчетъ о присужденіи премій гр. Н. А. Кушелева-Безбородко за біографію канцлера князя А. А. Безбородка. *Сборн.* XVIII. 7. 1—34. — Забѣтки о сущности вѣкоторыхъ звуковъ русскаго языка. *Сборн.* XVIII. 8. 1—22. — Некрологъ князя П. А. Вяземскаго. *Сборн.* XX. ix—xi. — Екатерина II въ перепискѣ съ Гриммомъ. XX. 1. 1—130. — XXI. 4. 1—300. — XXXIII. 4. 1—339. — Заботы Екатерины II о народномъ образованіи, по ея письмамъ къ Гриму. *Сборн.* XX. 5. 10—30. — Записка объ ученыхъ трудахъ профессора И. В. Ягяча. *Сборн.* XXI. xi—xix. — Записка объ ученыхъ трудахъ А. Н. Веселовскаго. *Сборн.* XXI. xx—xxx. — Отчетъ о присужденіи Ломоносовской премій. (Словарь областного Архангельскаго нарѣчія. А. Подвысоцкаго). *Сборн.*

XXIX. xvii—xxxv. — Эрнкъ Лаксманъ. *Сборн.* XXIX. 1. 1—22. — Новые свѣдѣнія о Котошихинѣ по шведскимъ источникамъ. *Сборн.* XXIX. 3. 1—33. — Отзывъ о сочиненіи Шмидта: «Russisk Literaturhistorie fra Peter den Stores Tid til Begyndelsen af detta Aarhundrede». *Сборн.* XXXI. x. xi. — Отчетъ о первомъ присужденіи премій А. С. Пушкина. *Сборн.* XXXI. 4. 1—49. — Очеркъ жизни и поэзіи Жуковскаго. XXXII. 1. 1—36. — Библиографическій списокъ сочиненій, переводовъ и изданій Я. К. Грота. *Сборн.* XXXII. 3. 1—36. — Документъ, относящійся къ празднованію 50-лѣтняго юбилея учено-литературной дѣятельности Я. К. Грота. *Сборн.* XXXII. 3. 37—56. — Русское правописаніе. Руководство, составленное по порученію II Отдѣленія Академіи Наукъ. *Сборн.* XXXVI. 1. i—x. 1—144. — XLIV. 9. 11. Отчетъ о дѣятельности II Отдѣленія Академіи за 1884 годъ. *Сборн.* XXXVI. 2. 1—24. — Отчетъ о присужденіи Пушкинской премій въ 1884 году. *Сборн.* XXXVI. 4. 1—62. — Нѣсколько разъясненій по поводу замѣчаній о книгѣ «Русское правописаніе». *Сборн.* XL. 1. 1—55. — Отчетъ о присужденіи Пушкинскихъ премій въ 1886 году. *Сборн.* XLI. 1. 1—92. — Пушкинъ, его лицейскіе товарищи и наставники. *Сборн.* XLII. 4. 1—320. — Хронологическая канва для біографіи Пушкина. *Сборн.* XLIV. 1. 1—24.

Грунчъ, Никав., архимандр. Примѣтбе на переводъ Новаго Завѣта, кои е г. Вукъ С. Караѣиѣ писасо. *Изв.* III. 109.

Гумбольдтъ, Вильгельмъ. Посмертное сочиненіе его: О различіи организовъ человѣческаго языка, и о вліяніи этого различія на умственное развитіе человѣческаго

рола. Переводъ П. Биларскаго. (1859). *Изв.* VIII. 222. 223. — Беккеръ и Гумбольдтъ. Стат. П. С. Биларскаго. *Изв.* X. 37—55. 388—410. 583—592.

Гундуличъ. См. Gundulić, Iv. Fr.

Гусарь. Свѣдѣніе о немъ, какъ о живописцѣ пконы св. Іоанна Божьего. Стат. П. А. Лавровскаго. *Сборн.* VII. LVII—LX.

Густавъ III. См. Екатерина II и Густавъ III.

Дабига, князь В. Д., и Метлиничій, А. І. Программа для этнографическаго описанія губерніи Кіевскаго учебнаго округа. *Изв.* IV. 84. 85.

Давидъ царь. Тождество его съ Чингисханомъ. *Уч. Зап. Отд.* II (вып. 5). 761—764.

Давыдовъ, И. И. Предложенное имя, въ качествѣ предсѣдательствующаго, Начертаніе занятій Второго Отдѣленія Академіи наукъ на 1852 годъ. *Изв.* I. 1—10. — Статья его «Памяти орд. академника В. А. Жуковскаго отъ II Отдѣленія Академіи наукъ». *Изв.* I. 132—139. — Мнѣніе его о новомъ изданіи Русскаго словаря Вторымъ Отдѣленіемъ Академіи наукъ. *Изв.* I. 207—233. — Чтеніе его о значеніи Гоголя въ русской словесности. *Изв.* I. 273—286. — Записка его о Курсѣ словесности, издаванномъ для гимназій. *Изв.* I. 397—403. — Записка о кругѣ дѣятельности II Отдѣленія Академіи наукъ. *Изв.* II. 1—8. — Записка о литературныхъ трудахъ академника П. А. Плетнева въ 1852 году. *Изв.* II. 62—66. — Взглядъ на грамматическія изслѣдованія о русскомъ языкѣ (Предисловіе къ 3-му изданію Опыта общесравнительной грамматики). *Изв.* III. 113—124. — Заключеніе его на мнѣніе Барановскаго

о дѣлѣ причастій. *Изв.* III. 399. 400. — Обзорніе занятій Второго Отдѣленія Академіи наукъ въ 1854 и начертаніе занятій въ 1855 году. *Изв.* IV. 1—16. — Записка о сочиненіи епископа Вланицкаго Макарія: «Исторія русскаго раскола, павѣстнаго подъ именемъ старообрядства». *Изв.* IV. 185. 186. — Взглядъ на Исторію Государства Россійскаго, Карамзина, со стороны художественной. *Изв.* IV. 209—243. — О занятіяхъ II Отдѣленія академіи въ 1855 году. *Изв.* V. 1—22. — О словарѣ русскіхъ синонимъ. *Изв.* V. 289—305. 341—350. — VI. 193—208. — VII. 1—16. — VIII. 13—40. — О занятіяхъ II Отдѣленія въ 1856 и 1858 гг. *Изв.* VI. 1—18. — VIII. 1—13. — Пробные листы Общаго Словаря русскаго языка. *Мат.* V. 113—146. — Поправки въ пробныхъ листахъ того же словаря. *Мат.* V. 190—192. — Россійская Академія и Второе Отдѣленіе Академіи наукъ. *Уч. Зап.* I. I—XXXII. — Объ ученыхъ трудахъ епископа Вланицкаго Макарія. *Уч. Зап.* II (вып. 1). xli—xlvi. — О литературныхъ трудахъ академника Срезневскаго. *Уч. Зап.* II (вып. 1). xlv—xlvi. — О трудахъ академника П. А. Плетнева по II Отдѣленію Академіи за 1854 г. *Уч. Зап.* II (вып. 1). xlix—li. — Рѣчь въ общемъ собраніи Академіи наукъ 23 декабря 1855 г. *Уч. Зап.* II (вып. 1). cxlix—cxxi. — Воспоминаніе о графѣ С. С. Уваровѣ. *Уч. Зап.* II (вып. 1). cxxii—cxxiii. — Предисловіе къ новому изданію русскаго грамматика М. В. Ломоносова 1755 года. *Уч. Зап.* III. I—xlvi. — Отчетъ Второго Отдѣленія Академіи наукъ за 1857 годъ. *Уч. Зап.* V. I—xxxvi. — Записка о трудахъ академника Коркунова. *Уч. Зап.* V. lv—lvii.

Даль, В. И. Замѣчанія его по поводу мѣннїа И. И. Давыдова о новомъ издавіи русскаго словаря II Отдѣленія Академіи наукъ. *Изв.* I. 338—341.—Статья: О нарѣчіяхъ русскаго языка (по поводу Опыта Областнаго Великорусскаго словаря). *Изв.* II. 168.—*Сборн.* XLIV. 4. 1. 3. 6. 13. 14. Толковый словарь живаго Великорусскаго языка. (1861). *Изв.* X. 245—248.—*Сборн.* VII. 10. 1—112.—XLIV. 4. 10. 16.—Воспоминаніе о В. И. Далѣ. Я. К. Грота. *Сборн.* X. 9. 36—54.

Данилевскій, Григ. Основыяенко. *Изв.* V. 44, 45.

Данилевскій, М. Догадка означенія слова «Троянь» въ Словѣ о полку Игоревѣ. *Изв.* VII. 330—333.

Данилевскій, Н. Я. Дополненіе къ Опыту областнаго Великорусскаго словаря. *Сборн.* VII. 3. 1—17.

Даниловичъ. См. Daniłowicz, Ign.

Данилъ Заточникъ. Слово его къ князю Ярославу Владимировичу. *Изв.* X. 263—272.

Данилъ, митрополитъ Московскій. См. Бѣляевъ, Н. Д.

Дарственный Хрисовулъ сербскаго короля Стефана Уроша отъ 15 марта 1313 года. См. Петковичъ, К. Д.

Дарственные грамоты: короля Уроша II Милутина монастырю Грачаницѣ 1322 г. и короля Стефана Уроша III монастырю Дечанскому. См. Верковичъ, Стеф.

Двинскія надписи. См. Кенпешъ, П. П.

Дворцовые разряды, изданные II Отдѣленіемъ Собственной Е. И. В. Канцеляріи. *Изв.* II. 17.—Дополненія къ нимъ. *Изв.* IV. 34.—V. 169.

Делиль, Нлп.-Иос., академ. Путешествіе его въ Березовъ въ 1740 году. Статья П. П. Пекарскаго. *Зап.* VI (кн. 2). Прплож. 1—74.

Демидовскія награды. Присужденіе ихъ. *Изв.* II. 353.—IV. 34.—V. 96. 376. 377.—VII. 126.—*Зап.* II (кн. 1). 64—83.—III (кн. 2). 214—235.—VI (кн. 1). 1—28.—VIII (кн. 1). 7—25.

Демуть. См. Demuth, K. I.

Державинъ, Г. Р. Сочиненія Державина. *Изв.* VIII. 81—89. 241—260.—IX. 129—139.—*Зап.* II (кн. 1). 29—44.—Дѣятельность и переписка его во время Пугачевскаго бунта. Я. К. Грота. *Уч. Зап.* (вып. 1). 1—169.—Характеристика его, какъ поэта. Я. К. Грота. *Сборн.* I. 4. 1—25.—Переписка съ нимъ митропол. Евгенія. *Сборн.* V (вып. 1). 65—216.

Дестунисъ, Г. С. Матеріалы для разсмотрѣнія вопроса о слѣдахъ славянства въ пынѣшнемъ греческомъ языкѣ. *Мат.* III. 354—361.—V. 73—80. 147—160. 241—258.—Сказанія Приска Павійскаго. *Уч. Зап.* VII (вып. 1). 1—112.—О Ксаненѣ. Греческая Трапезунтская былина византийскаго эпохи. *Сборн.* XXII. 4. 1—27.—Разысканія о греческихъ богатырскихъ былинахъ средневѣковаго періода. *Сборн.* XXXIV. 1. 1—127.—Изъ ученой дѣятельности Спир. Юр. Дестуниса. Его переводъ сравнительныхъ жизнеописаній Плутарха. *Сборн.* XI. 5. 1—68.

Дестунисъ, Спир. Юр. См. Дестунисъ, Г. С.

Десятилѣтіе Императорской Публич. Библіотеки (1849—1859).—*Изв.* VIII. 302. 303.

Дечанскій монастырь. См. Стефанъ Урошь III, король.

Дештъ-кничакское царство. Очеркъ слѣдовъ его. См. Терешенко, А.

Дипломатическія сношенія Россіи съ западною Европою во второй половинѣ XVII вѣка. См. Кануститъ, М.

Диссидентскій вопросъ въ Польшѣ въ первой половинѣ XVIII столѣтія. Стат. П. А. Чистовича. *Сборн.* XXI. З. 1—82.

Длугошъ, Іоаннъ. См. Авонимъ Гѣльзенскій и Іоаннъ Длугошъ.

Дмитріевъ, П. И. Переписка его съ Востоковымъ. *Сборн.* V (вып. 2). хх—ххvii.

Дмитріевъ, М. Ода на священное коронованіе императора Александра II. *Изв.* V. Приб. 51—55.

Дмитріевъ, Ѳ. Исторія судебныхъ постановцій и гражданскаго апелляціоннаго судопроизводства, отъ Судебника до Учрежденія о губерніяхъ. *Изв.* VIII. 127. 296.

Дмитріевъ-Петковичъ, К. П. Обзоръ Аеопскихъ древностей. *Зап.* VI (кн. 2). Прилож. 1—69.

Добровскій. См. Dobrovski, Ios.

Добровскій и Конитаръ. Письма ихъ въ повременномъ порядкѣ. См. Ягичъ, Н. В.

Добролюбовъ, Н. А. Алфавитный указатель сочиненій къ «Обзору русской духовной литературы», епископа Филарета. *Уч. Зап.* III. 273—293.

Доброхотовъ, В. Древній Боголюбовъ городъ и монастырь съ его окрестностями. *Изв.* II. 235.

Договоръ Новгорода съ Нѣмецкими городами и Готландомъ. См. Андреевскій, И. Е.

Договоры князя Олега съ Греками. Записка П. И. Срезневскаго и извлеченіе изъ записки И. Д. Бѣлева. *Изв.* I. 309—326.

Договоры Русскихъ съ Греками. Византійскій элементъ въ языкѣ ихъ. См. Лавровскій, Н. А.

Донской, А. Правила русской словесности (1853). *Изв.* III. 135.

Дора д'Истрия, графиня. См. Dora d'Istria, comtesse.

Древне-славянская Псалтирь Св-

моновская до 1280 года. Издалъ архимандр. Амфилохій. Отзывъ И. В. Ягича. *Сборн.* XXXIII. З. 36—73.

Древне-русскій и церковно-славянскій языки. Историческая хрестоматія этихъ языковъ Ѳ. И. Буслева. *Изв.* X. 55. 56. — Древній русскій языкъ. Статьи о немъ П. И. Срезневскаго и М. П. Погодина. *Изв.* V. 65—70. 70—92.

Древне-русскія училища. См. Лавровскій, Н. А.

Древніе памятники русскаго письма и языка. Общее повременное обозрѣніе П. И. Срезневскаго. *Изв.* X. 1—36. 81—109. 161—234. 273—373. 417—583. 593—704. — Указатель и снимки къ этому обозрѣнію. *Изв.* X. 705—750.

Древніе старославянскіе памятники югозападнаго юсоваго письма. Обозрѣніе ихъ. П. И. Срезневскаго. *Сборн.* III. 1—148. 149. 184.

Древній глаголическій служебникъ. Отрывки изъ него П. И. Срезневскаго. *Зап.* IV (кн. 1). 20—44.

Древніе грамоты и акты Рязанскаго края. См. Пискаревъ, А. И. — Древніе грамоты и другіе письменные памятники, касающіеся Воронежской губерніи и частью Азова. См. Александровъ-Дольникъ, К. и Второвъ, И.

Древнія жизнеописанія русскихъ князей. П. И. Срезневскаго. *Изв.* II. 113—130. 157—164. 209—221.

Древнія поученія на воскресные дни великаго поста. Е. В. Пѣтухова. *Сборн.* XL. З. i—xix. 1—44.

Древнія русскія лѣтописи. Чтенія о нихъ П. И. Срезневскаго. *Зап.* II (кн. 2). Прилож. 1—48. — Древнѣйшая русская лѣтопись. См. Эрбешъ, Я. К. — Древняя русская лѣтопись, какъ памятникъ литературный. Сухомлинова. *Изв.* V. 108. — *Уч. Зап.* III. 1—230.

Древнія святыни Ростова Великаго. См. Толстой, графъ Мнх.

Древнія слова. Опытъ историческаго объясненія ихъ. М. П. Погодина. *Изв.* II. 328—341.

Древнія христіанскія написи въ Лѣннахъ. И. И. Срезневскаго. *Сборн.* XV. 2. 1—84.

Древнія церковныя книги. Помѣсячныя замѣтки въ нихъ. И. И. Срезневскаго. *Изв.* V. 218—221.

Древности Россійскаго государства, изданныя по Высочайшему повелѣнію. *Изв.* II. 256. 297.

Древнѣйшія памятники церковно-славянскіе. В. И. Григоровича. *Изв.* I. 86—99.

Древняя Россія. Языкознание въ ней. М. И. Сухомлинова. *Изв.* IV. 165. 166.—*Уч. Зап.* I. 177. 260.

Древняя русская исторія. Хронологическій указатель ея. М. П. Погодина. *Уч. Зап.* VII (вып. 2). 45—150.

Древняя русская литература. Народная поэзія въ ней. Ѳ. И. Буслаева. *Изв.* VIII. 60—71.

Древняя русская словесность. Псевдонимы въ ней. М. И. Сухомлинова. *Изв.* IV. 117—160.

Дубровскій, П. П. Польская повесть о царѣ Соломонѣ и Мархолтѣ. *Изв.* V. 123—128.—Областныя великорусскія слова, сходныя съ польскими. *Мат.* I. 49—65.—Замѣчательныя слова изъ Псалтыря королевы Маргариты. *Мат.* I. 165—186.—О русскомъ глаголѣ въ сравненіи съ польскимъ. *Мат.* II. 429—432.—Грамматическія замѣчанія о польскомъ языкѣ. *Мат.* II. 571—581.—Мнѣніе г. Цегельскаго о разрядахъ глаголовъ въ польскомъ языкѣ. Переводъ. *Мат.* III. 361—366.—Петръ Скарга, іезуитъ и проповѣдникъ польскаго короля Сигизмунда III. *Зап.* I (кн. 2) 211—220.

Евангеліе Ватиканское глаголическое. И. И. Срезневскаго. *Изв.* X. 160.

Евангеліе. Вновь найденный пергаменный списокъ. Замѣтка А. Ѳ. Бычкова. *Сборн.* XVII. xxxv—L.—Къ вопросу о славянскомъ переводѣ Евангелія. См. Воскресенскій, Г. А.

Евангеліе, писанное въ Новгородѣ для Юрьевскаго монастыря въ 1118—28 гг. Описание его. Архимандрита Амфилохія. *Изв.* X. 73—78.

Евангеліе, писанное для Новгородскаго князя Мстислава Владимировича, въ началѣ XII вѣка. Описание его. См. Невоструевъ, К. И.

Евгениевскія рукописи. Описание ихъ. *Уч. Зап.* II (вып. 2). 59—74.

Евгеній, митрополитъ Кіевскій. Чтенія въ память его 18 декабря 1867 года. *Сборн.* V (вып. 1). 1—292.—Записка его объ ученыхъ мужахъ и покровителяхъ ихъ. *Сборн.* V (вып. 1). 88—93.

Евдокія, царица, первая супруга Петра Великаго. Пѣсня, сложенная въ народѣ на постриженіе Евдокии. Стат. П. П. Пекарскаго. *Зап.* V (кн. 2). 203—207.

Екатерина I, императрица. См. Происхожденіе Екатерины I.

Екатерина (II) Великая, императрица. Педагогическое значеніе ея сочиненій. См. Лавровскій, Н. А.—Переписка ея съ графомъ П. И. Панинымъ. См. Матеріалы для исторіи Пугачевского бунта.—Матеріалы для исторіи журнальной и литературной дѣятельности Екатерины II. *Зап.* III (кн. 1). 1—90.—Екатерина II и Эйлеръ. Стат. П. П. Пекарскаго. *Зап.* VI (кн. 2). 59—92.—Екатерина II и Густавъ III. Стат. Я. К. Грота. *Сборн.* XVIII. 1. 1—115.—Екатерина II въ перепискѣ съ Гриммомъ. Стат. Я. К. Грота. *Сборн.* XX. 1. 1—180.—XXI. 4.

1—300.—XXXIII. 4. 1—339.— Заботы ея о народномъ образованіи. Рѣчь Я. К. Грота. *Сборн.* XX. 5. 10—30.— Городскія училища въ ея царствованіе. См. Толстой, графъ Д. Андр.

Елагинъ, Н. См. Бѣлевская вѣдомка. *Изв.* VII. 121.

Ермолаевъ, А. И. Переписка съ нимъ преосвящен. Евгенія. *Сборн.* V. (вып. 1). 238—246.— Переписка его съ А. X. Востоковымъ. *Сборн.* V. (вып. 2). 1—VI.

Желѣзниковъ, П. С. Переписка его съ А. X. Востоковымъ. *Сборн.* V. (вып. 2). XVI—XVIII.

Жизнь и дѣянія великаго Тамерлана. Сочинен. Клавихо. Подлинный текстъ съ переводомъ и примѣчаніями, составленными подъ редакціею Н. И. Срезневскаго. *Сборн.* XXVIII. 1. 1—VII. 1—455.

Жизнь и литературная переписка П. И. Рычкова. Статья П. П. Печарскаго. *Сборн.* II. 1. 1—184.

Жизнь и сочиненія В. А. Жуковскаго. Стат. П. А. Плетнева. *Изв.* III. 108. 109.

Жизнь и труды протоіерея І. С. Кочетова. См. Архангельскій, М.

Жизнь и ученые труды академика К. И. Арсеньева. Статья П. П. Печарскаго. *Сборн.* IX. 1—78.

Житіе Володимерова. Макарія, епископа Винницкаго. *Изв.* IV. 13—116.

Житіе преподобнаго теодосія Печерскаго въ переводѣ на современный русскій языкъ преосв. Фларета, епископа Харьковскаго. *Уч. Зап.* II (вып. 2). 129—192.— Житіе св. теодосія, какъ историческій источникъ. Стат. М. П. Погодина. *Изв.* IX. 193—214.

Житіе св. Нифонта Константино-

градскаго (по рукописи XII—XIII вѣка). См. Полѣновъ, Д. В.

Житія свв. Іоанна Рыльскаго, Михаила Вонна и Николая Вонна. См. Три житія.

Жуховскій. Его *Mownia języka Polskiego przez F. Zochowskiego.* (1852). *Изв.* I. 118.

Жуховскій, В. А. Памяти В. А. Жуковскаго отъ II Отдѣленія Академіи наукъ. Стат. И. И. Давыдова. *Изв.* I. 132—139.— Письмо къ графу С. С. Уварову и отвѣтъ графа. *Изв.* I. 139—145.— Чтеніе о В. А. Жуковскомъ. П. А. Плетнева. *Изв.* I. 146—162. 193—206. 257—273.— Послѣдніе дни Жуковскаго (Письмо свящ. Іоанна Базарова). *Изв.* I. 249—256.— В. А. Жуковскій со стороны его поэтическаго характера и дѣятельности. Стат. А. В. Никитенко. *Изв.* II. 103.— О значеніи Жуковскаго въ русской жизни и поэзіи. С. П. Шевырева. *Изв.* II. 134.— Воспоминанія о Жуковскомъ. См. Базаровъ, Іоаннъ, священ.— О жизни и сочиненіяхъ В. А. Жуковскаго. П. А. Плетнева. *Изв.* III. 108. 109.— Очеркъ жизни и поэзіи Жуковскаго. Я. К. Грота. *Сборн.* XXXII. 1. 1—36.— Записка Жуковскаго: «Пожаръ Зимняго дворца 17 декабря 1837 года». *Сборн.* XXXII. 2. 1—16.— Странствующій жидъ. Предсмертное произведеніе Жуковскаго, по рукописи автора. *Сборн.* XXXVIII. 2. 1—112.

Заблоцкій, Мих. О дѣяностяхъ въ древней Руси. *Изв.* III. 194.

Заболоцкій. См. Сабуровъ и Заболоцкій.

Забѣлинъ, М. Историческое обозрѣніе филиппянаго и дѣянія дѣла въ Россіи. *Изв.* III. 164.

Загоскинъ, М. Н. Его сочиненія и драматическія представленія. *Изв.* I. 415. 416.— Биографія его. См. Аксаковъ, С.

Задонщина великаго князя го-
сподина Дмитрія Ивановича и бра-
та его Володимера Ондръевича,
Н. И. Срезневскаго. *Изв.* VI. 337.
363.— Замѣчанія къ слову о Задон-
щинѣ. Его же. *Изв.* VII. 96—100.

Залабскіе Древляне и Гляняне.
Памятники нарѣчія ихъ. А. Ф. Гиль-
фердинга. *Изв.* V. Приб. 433—480.

Западная Россія. См. Акты, отно-
сящіяся къ исторіи Западной Рос-
сіи.

Западно-болгарскія пѣсни. Сбор-
никъ ихъ. См. Качановскій, Владим.

Записка объ ученыхъ мужахъ и
о покровителяхъ ихъ. Составлена
пресвящен. Евгеніемъ. *Сборн.* V.
(вып. 1). 88—93.

Записка о Тредиаковскомъ (Г. Н.
Теплова). Сообщена П. П. Пекар-
скимъ. *Сборн.* VII. xxvi — xxxv.

Записка С. Руссова передъ кни-
гою: „Выпись хронологическая изъ
Исторіи Русской“. Доставл. Я. К.
Гротомъ. *Сборн.* I. ix — xi.

Записки: Археологическаго
Общества. *Изв.* II. 17. 18. 353—
359.— III. 133—135.— IV. 35.— V.
209. 210. 317. 318.— VI. 369. 370.—
Виленской Археологической
Комиссіи, издаваемая подъ редак-
ціей Н. И. Малиновскаго и А. К.
Киркора. *Изв.* VII. 37—39.— Одес-
скаго Общества исторіи и древ-
ностей. *Изв.* III. 382.— Русскаго
Географическаго Общества. *Изв.*
II. 168. 258.— III. 41. 42.

Записки о южной Руси. См. Ку-
лишъ, П.

Записки по изданію сочиненій
Державина (рукописи Державина и
Н. Львова). *Изв.* VIII. 241—260.

Записки Русскаго Географи-

ческаго Общества. *Изв.* II. 168.
258.— *Изв.* III. 41. 42.

Запачка (Онежскій обычай, со-
вершаемый до вѣнца). *Изв.* V. Приб.
413—416.

Зенкевичъ, См. Zienkiewicz, R.
Зимній дворець. Пожаръ въ немъ.
Записка. В. А. Жуковскаго. *Сборн.*
XXXII. 2. 1—16.

Зморскій, См. Zmorsky, R.
Зографскій Апостоль. См. Мурза-
кевичъ, Н. Н.

Зографскій Святогорскій мона-
стырь. Извѣстія о рукописяхъ этого
монастыря. См. Петковичъ, К. Д.—
Глаголическое четвероевангеліе этого
же монастыря. И. И. Срезневскаго.
Изв. IV. 369—377.

Зоологическія названія въ Тол-
ковомъ словарѣ Даля. См. Шренкъ.
Зубрицкій, Денисъ. Исторія
древняго Галицко-русскаго
княжества. *Изв.* IV. 313—315.—
Анонимъ Гнѣзненскій и Іоаннъ
Длугошъ. *Изв.* IV. 315.

Ивановскій, А. Отрывокъ изъ ста-
рины (про Никиту Ивановича). *Изв.*
IV. Приб. 382—384.

Ивановъ, Алфавитный указа-
тель фамлій и лицъ, упоминаемыхъ
въ Боярскихъ книгахъ, хранящихся
въ 1-мъ отдѣленіи Московскаго Ар-
хива (1853). *Изв.* II. 258.

Ивановъ, Ив. А. Переписка его
съ Востоковымъ. *Сборн.* V (вып. 2).
vi — xii.

Ивановъ, П. Сборникъ сним-
ковъ съ древнихъ печатей, при-
ложенныхъ къ грамотамъ и другимъ
юридическимъ актамъ, хранящимся
въ Московскомъ архивѣ министер-
ства юстиціи. (1858). *Изв.* VII. 121.
122.

Иверская грамота 982 года. Гла-
голическія буквы на неф. И. И. Срез-
невскаго. *Изв.* X. 78—80.

Вгерь князь Сѣверскій. поэма. Переводъ Никол. Гербеля. *Изв.* III. 44.

**Исслѣдованія. О древнѣйшихъ на-
пискахъ глаголицы Хорватскаго
писма.** Забѣтка И. И. Срезневскаго. *Сборн.* VII. xxxv — xli. — **О мнен-
ческихъ вѣрованіяхъ у славянъ въ
„облако“ и „дождь“ въ связи съ
другими подобными же вѣрованіями
у древнихъ родственныхъ народовъ.**
П. А. Лавровскаго. *Уч. Зап.* VII
(вып. 2). 1—42. — **О мѣстѣ погребе-
нія князя Д. М. Пожарскаго.** Статья
М. Ц. Погодина. *Уч. Зап.* Отд. I
(вып. 2). 162—201. — **О Якимовской
лѣтописи.** П. А. Лавровскаго. *Уч.
Зап.* II (вып. 1). 77—160. — **Псков-
ской судной грамоты 1467 г.** См.
Устряловъ, Ѡ.—К. А. Неволина о пя-
тницахъ и погостахъ Новгородскихъ.
Статья И. И. Срезневскаго. *Изв.* II.
259 — 267. — **О древнихъ памят-
никахъ старославянскаго литерату-
ры.** Въмѣсто предисловія. П. И. Срез-
невскаго. *Изв.* I. 82—86. — **Объ
Атлантидѣ.** См. Норовъ, А. С.

Икона св. Николая. Перенесеніе
ея изъ Корсуны въ Новгородъ. *Уч.
Зап.* Отд. II (вып. 5). 747—759.

Иларіонъ св. Поученіе его. См.
Купріяновъ, И. К.

Млада. Къ изданію ея въ пере-
водѣ Глѣбича. С. И. Пономарева.
Сборн. XXXVIII. 7. 1—144.

Иловайскій, Д. Исторія Рязан-
скаго княжества (1858). *Изв.* VII.
317.

Иудо-Германы или Сайване. См.
Вельтманъ, А. Ѡ.

**Инокентій, архіепископъ Херсон-
скій и Тавричскій.** Біографическая
заявка о немъ. Епископа Винниц-
каго Макарія. *Уч. Зап.* V. xxxviii—
xl.

Иностранцы. Права ихъ въ Россіи
послѣ вступленія Іоанна III Василье-

вича на престолъ великаго княже-
ства Московскаго. См. Андреев-
скій, И.

Ипатьевская лѣтопись. Опытъ
словаря къ этой лѣтописи. См. Чер-
нышевскій, Н.

Ипатьевскій - Ипатскій. Забѣтка
объ образованіи этого слова. И. И.
Срезневскаго. *Сборн.* X. xxviii —
xxxi.

**Испанскій народный эпосъ о Си-
дѣ, Ѡ. И. Буслаева.** *Зап.* V (кн. 2).
Прилож. 1—98.

Иречекъ. См. Лигеѣк, Н.

**Историко-статистическій очеркъ
народной образованности въ Рос-
сіи.** См. Арсеньевъ, К. И.

**Историко-статистическое описа-
ніе Харьковской епархіи.** Архіепи-
скопа Филарета. *Изв.* VIII. 58. 59.

**Историко-филологическій Инсти-
тутъ.** Привѣтствіе Института по по-
воду 50-лѣтняго юбилея учено-
литературной дѣятельности акаде-
мика Я. К. Грота. *Сборн.* XXXII.
3. 44.

**Историческая грамматика рус-
скаго языка.** Опытъ ея. Ѡ. И. Бу-
слаева. *Изв.* VIII. 113—115. — **О вто-
ромъ изданіи первой части этого
труда.** Записка П. А. Лавровскаго.
Зап. VIII (кн. 1). Прилож. 1—52.

**Историческая хрестоматія новаго
періода русской словесности (отъ
Петра I до нашего времени).** См. Га-
лаховъ, А. Д.

**Историческая хрестоматія цер-
ковно-славянскаго и древне-рус-
скаго языка.** Ѡ. И. Буслаева. *Изв.* X.
55. 56.

**Историческіе матеріалы и разы-
скавія.** *Уч. Зап.* Отд. II вып. 1.
144 — 155. — 2. 297 — 317. — 3.
423 — 454. — 5. 747 — 787. — III.
вып. 2. 256—290.

**Исторія Гоеударства Россійскаго,
Карамзина.** Взглядъ на этотъ трудъ

съ художественной стороны. П. И. Давыдова. *Изв.* IV. 209—243.

Исторія Московскаго университета, написанная къ столѣтнему его юбилею (1755—1855). С. П. Шевырева. *Изв.* IV. 80—84.

Исторія романа и повѣсти. Матеріалы и изслѣдованія. А. Н. Веселовскаго. *Сборн.* XL. 2. 1—511. Прилож. 1—80. — Вып. 2-й. Славяно-романскій отдѣлъ. *Сборн.* XLIV. 3. 1—361. — Прилож. 3. 1—262.

Исторія Россіи съ древѣйшихъ временъ. С. М. Соловьева. *Изв.* I. 237. — II. 168. 169. — III. 194. — IV. 313. — V. 168. — VI. 252.

Исторія Россійской академіи. М. И. Сухомятина. *Сборн.* XI. 2. 1—427. — XIV. 1—584. — XVI. 1—453. — XIX. 1—522. — XXII. 1. 1—432. — XXXI. 3. 1—512. — XXXVII. 1—648.

Исторія Русской Церкви. Макарія, епископа Винницкаго. *Изв.* VI. 72—78. — Филарета, архіепископа Харьковскаго. *Изв.* VII. 321.

Исторія рязанскаго княжества. См. Иловайскій, Д.

Итальянскіе архивы и хранящіеся въ нихъ матеріалы для славянской исторіи. Статья В. Макушева. *Сборн.* VII. 8. 1—42. — VIII. 4. 5. 1—94. 1—42.

Іаковъ Мнихъ, русскій писатель XI вѣка, и сочиненія его. Статья М. П. Погодина. *Изв.* I. 326—334. — Мнѣніе о немъ П. Г. Буткова. *Изв.* II. 81—95. — Статья епископа Макарія: «Еще объ Іаковѣ Мнихѣ». *Изв.* II. 145—157.

Іезубера. См. Iesberg, F. I.

Іезуиты. Дѣйствія ихъ относительно православной церкви въ Россіи. См. Ляловъ, А.

Іерусалимъ и Палестина въ русской литературѣ, наукѣ, живописи

и переводахъ (Матеріалы для бібліографіи). Статья С. И. Пономарева. *Сборн.* XVII. 2. 1—xx. 1—127.

Іоаннъ Златоустъ. Переводъ толкованій его. Замятка А. Ф. Гильфердинга. *Изв.* VIII. 303. 304.

Іоаннъ, митрополитъ. — Посланіе его къ Клименту, архіепископу римскому. В. Н. Григоровича. *Уч. Зап.* I. 1—20. См. Неволинъ.

Іоаннъ пресвитеръ. Тожество его съ Чингисханомъ. *Уч. Зап. Отд.* II (вып. 5). 761—764.

Іоаннъ II, русскій митрополитъ. Отрывки греческаго текста каноническихкихъ отвѣтовъ его. См. Павловъ, А. С.

Іоаннъ Рыльскій, св. Житіе его. См. Три житія.

Іоасафъ. См. Варлаамъ и Іоасафъ.

Базанскій, П., профес. Исторія православнаго русскаго монашества отъ основанія Печерской обители препод. Антоніемъ до основанія лавры св. Троицы препод. Сергіемъ. *Изв.* IV. 186—188.

Казембекъ, мирза А. К. Записка его о простонародныхъ областныхъ словахъ, замѣтванныхъ въ русскій языкъ изъ языковъ турецко-татарскихъ. *Изв.* I. 125—128. — Объясненіе русскихъ словъ, сходныхъ со словами восточныхъ языковъ. *Мат.* I. 22—37. 71—80. 385. 390.

Калайдовичъ, К. Ф. Письма къ нему В. С. Соликова. См. Шлякинъ, П.

Калачовъ, Н. В. Архивъ историко-юридическихкихъ свидѣній, относящихся до Россіи. *Изв.* III. 125. 126. — IV. 316. 317.

Калики русскіе. См. Русскіе калики древняго времени. — Калики переходіе. Сборникъ стиховъ и изслѣдованіе. См. Безсоновъ, П. А. — Мнѣнія объ этой книгѣ И. И. Срез-

невскаго и П. С. Биларскаго. *Изв.* X. 254—259.

Каллистъ, патриархъ. Грамота его, какъ источникъ исторіи болгарской церкви. См. Палаузовъ, С. Н.

Калужняцкій, Э. Къ библиографіи церковно-славянскихъ печатныхъ изданій въ Россіи. *Сборн.* XLII. 1. 1—46.

Кажковъ, А. Начертаніе этимологіи церковно-славянскаго языка (1856). *Изв.* V. 267. 268.

Канонъ въ честь св. Вячеслава Чешскаго. Замѣчанія о немъ, И. И. Срезневскаго. *Изв.* V. 191. 192. 275—277.

Канустинъ, М. Исследование его: Дипломатическія сношенія Россіи съ Западной Европой во второй половинѣ XVII вѣка. *Изв.* I. 293.

Караджичъ, В. С. Новое изданіе Сербскаго словаря. *Изв.* I. 24—26. 236.—Отрывокъ изъ письма его къ редактору «Извѣстій» о сербскомъ языкѣ и народѣ. *Изв.* I. 411—414.—Српске народне приповијетне» (1853). *Изв.* II. 236.—Примѣри Српско-Словенскога језика. (1857). *Изв.* VI. 253. 254.

Карамзинъ, Н. М. См. *Исторія Государства Россійскаго*. — Очеркъ дѣятельности и личности его. Статья Я. К. Грота. *Сборн.* I. 10. 1—60.—Материалы для библиографіи литературы о немъ. С. И. Пономарева. *Сборн.* XXXII. 2. 1—152.

Каратаевъ, И. Описаніе славяно-русскихъ книгъ, напечатанныхъ кирилловскими буквами. Съ 1491 по 1652 г. *Сборн.* XXXIV. 2. 1—554.

Карашевичъ, Плат. Очеркъ исторіи православной церкви на Волынѣ. *Изв.* V. 45.

Карманная книга для русскихъ воиновъ, находящихся въ походѣхъ противъ турокъ въ Болгар-

скихъ земляхъ (1854). *Изв.* III. 168.

Карта Черногоріи (Црна Гора, Montenegro). *Изв.* II. 200.

Карточныя масти. Названія ихъ. Статья В. В. Стасова. *Записки Ак. наукъ* т. XXVI, кн. 2. Прилож. къ прот., 74—77.

Каръ, генералъ. Бумаги его. См. **Материалы для исторіи Пугачевскаго бунта**.

Каталоги минералогическаго кабинета Академіи наукъ, составленные Ломоносовымъ. См. Гебель, А.

Каталогъ книжнаго магазина Базунова, составленный В. И. Межовымъ. Библиографическая замѣтка о немъ. С. И. Пономарева. *Сборн.* XVII. XII—XXVII.

Катенинъ, П. А., членъ II Отдѣленія Академіи наукъ. Біографическая записка о немъ. *Изв.* III. 22—25.

Качановскій, Владим. Памятники болгарскаго народнаго творчества. Вып. 1-й. Сборникъ западно-болгарскихъ пѣсень, съ словаремъ. *Сборн.* XXX. 1. 1—598.

Кашебы (Кашубы), ихъ земля и нарѣчіе. Труды Цейнова о семь. **Цейнова**. — Нарѣчіе ихъ. См. **Померанскіе Словинцы и Кашубы**. — Сборникъ основныхъ словъ Кашубскаго нарѣчія. См. **Цейнова**.

Кецевичъ, В. Ф. Историческое значеніе басенъ Крылова. *Зап.* IV (кн. 2). 152—174. — Предварительная замѣтка къ комедіи «Прогъ». *Сборн.* VI. 141—182. И. А. Крылова. — Библиографическія и историческія примѣчанія къ баснямъ Крылова. *Сборн.* VI. I—XXIV. 1—290. — Материалы для біографіи Крылова (Приложенія къ библиографическимъ и историческимъ примѣчаніямъ). *Сборн.* VI. 291—341. — Общественная и частная жизнь Авг.-Людов. Шлецера, имъ самимъ описанная. Переводъ съ нѣмецкаго, съ примѣчаніями и при-

ложеніямъ. *Сборн.* XIII. III — XII. 1—531.

Кенпепъ, П. И. Этнографическая карта Европейской Россіи. *Изв.* I. 68—70. 180. 181.— Селенія, обитаемыя Ижорами въ С.-Петербургской губерніи. *Уч. Зап. Отд.* II (вып. 3). 412—422.— О Роговолодомъ камнѣ и Двинскихъ надписяхъ. *Уч. Зап. Отд.* III (вып. 1). 59. 70.— Литературные труды Кенпена. См. Кунижъ, А. А.

Кирилло-Бѣлозерскій монастырь. Описание сборника XV столѣтія этого монастыря. См. Варлаамъ, архмандр.

Кирилль, епископъ Туровскій. Макарія, епископа Влывицкаго. *Изв.* V. 229—263.— Новые списки поученій его. *Изв.* III. 369—381.— Творенія его. Статья П. П. Срезневскаго. *Изв.* V. 306—313.

Кирилль и Меодій. Вопросъ о нихъ въ славянской филологіи. См. Ягичъ, И. В.

Кирилль II, митрополитъ Киевскій. Сочиненія его. Макарія, епископа Влывицкаго. *Изв.* VIII. 161—185.

Кириллы-авторы въ древней русской литературѣ. См. Пѣтуховъ, Е. В.

Кириичниковъ, А. И. Программа изслѣдованія его «о Дѣвѣ Маріи въ поэзи и въ искусствѣ». *Сборн.* XXXVI. VIII — XII.

Кирѣевскій, П. В. Пѣсни, собранныя имъ. *Изв.* IX. 173. 174.

Киевская Духовная академія. Труды ея. *Изв.* IX. 176.

Киевскій учебный округъ. Программа для этнографическаго описанія губерній этого округа. См. Дабига, князь В. Д., и Метлинскій, А. Л.

Кіевъ съ древнѣйшимъ его училищемъ Академією. См. Аскоченскій, А.

Клавихо, Рюи Гонзалесъ. Сочиненіе его: «Жизнь и дѣянія великаго

Тамерлана». *Сборн.* XXVIII. I. I — VII. 1—455.

Классенъ, В. Новые матеріалы для древнѣйшей исторіи славянъ вообще и славяно-руссовъ до Юриковскаго времени въ особенності. *Изв.* III. 298. 299.— IV. 35.

Классическое образованіе. Статья о немъ Я. К. Грота. *Сборн.* VIII. XXI — XL.

Классовскій, К. Краткая грамматика славяно-церковнаго языка, періода печатныхъ (въ Россіи) книгъ. *Изв.* VI. 366. 367.

Климентъ, архіепископъ римскій. Посланіе къ нему митрополита Іоанна объ оупрѣснокяхъ. См. Митрополитъ Іоаннъ.

Книга о новомъ календарѣ, напечатанная въ Римѣ въ 1596 году. Статья Я. Θ. Головацкаго. *Сборн.* XVII. XLVIII — XXXIV.

Книги законныя, содержащія въ себѣ, въ древне-русскомъ переводѣ, византійскіе законы земледѣльческіе, уголовные, брачныя и судебныя. Издаде А. Павловъ. *Сборн.* XXXVIII. 3. 1—92.

Книги Новаго и Вѣтхаго Завета. Указатель церковныхъ чтеній изъ этихъ книгъ. См. Гречулевичъ, В.

Книги разрядныя, по официальнымъ оныхъ спискамъ изданныя II Отдѣленіемъ Собственной Е. И. В. Канцеляріи. *Изв.* III. 381.

Княжевичъ, В. М. Матеріалы для біографіи Крылова. *Сборн.* VI. 343. 344.

Ковалевскій, І. М. Списокъ словъ великорусскихъ, заимствованныхъ изъ монгольскаго. *Мат.* I. 377—380.

Колларъ, См. Collar, Jan.

Колосовъ, М. А. Замѣтки о языкѣ и народной поэзи въ области сѣверно-великорусскаго нарѣчія. *Сборн.* XVII. 3. 1—343.

Коменскій, Іоаннъ Амосъ. Книга его «Видимый свѣтъ». См. Коркуновъ, М. А.

Кольбергъ. См. Kolberg, O.

Коларжъ, О. И., профессоръ пражской «Техники». О нѣкоторыхъ результатахъ новаго взгляда на устройство языка. *Сборн.* XXXI. vi—x.

Конечный. См. Конѣвѣу, J. N.

Константииъ Философъ, Его слово. И. И. Срезневскаго. *Изв.* VII. 145—148.

Копитаръ. См. Добровскій и Копитаръ.

Коркуновъ, М. А. Записка о грамматѣ Земской Думы 1612 года. *Изв.* I. 189—192.—О библиотекѣ Я. И. Бердяикова. *Изв.* IV. 198—199.—О книгѣ Іоанна Амоса Коменскаго: «Видимый свѣтъ». *Изв.* IV. 199—206.—О введенномъ бояринѣ вел. князя Іоанна III, Ив. Ковдратѣевичѣ Судимонтѣ. *Изв.* V. 179—186.—Акта изъ дѣла о мѣстничествѣ Сабурова съ Заболотскимъ. *Изв.* V. 351—366.—Записка о трудахъ М. А. Коркунова. См. Давыдовъ, И. И.

Корфъ, баронъ М. А. Письмо его къ редактору Извѣстій по поводу статьи г. Пекарскаго «Планъ и образцы библиографическаго обзорѣнія русскихъ книгъ Петровскаго времени» и замѣчанія на эту статью А. Θ. Бычкова. *Изв.* IV. 325—330.

Космографія Раува и переводъ изъ нея извѣстій о Московіи. А. Θ. Бычкова. *Сборн.* I. xxxviii—xl.

Коссовичъ, К. А. Савскритско-русскій словарь. *Изв.* III. 227—234.—IV. 34.—*Мат.* II. 193—384. 433—560.—III. 241—272. 305—336. 401—544.—V. 1—72. 81—112.—Филологическія замѣчанія. *Мат.* I. 497—512.

Костомаровъ, Н. И. Его редація изданія графа Г. А. Куселена-Везбо-

родко: «Памятники старинной русской литературы». *Изв.* IX. 171. 172.—X. 414.—Правила о присужденіи преміи имени Костомарова. *Сборн.* XXII. 6. 127—129.

Котковскій. См. Kotkowski, I.

Котляревскій, А. А., профес. Правила о преміяхъ его имени. *Сборн.* XXXVI. v—viii.

Котошихинъ. Новая свѣдѣнія о немъ по шведскимъ источникамъ. Я. К. Грота. *Сборн.* XXIX. 3. 1—33.

Кофейница. Комическая опера Крылова (предварительная замѣтка Я. Грота). *Сборн.* VI. 215—272.

Кочетовъ, I. С., протоіер. Письмо къ нему протоіерея Сабинина о симическихъ языкахъ. См. Сабининъ, С. К.—Биографическая записка о немъ Плетнева. *Изв.* III. 225—234.—О жизни и трудахъ его. См. Архангельскій, М.

Кояловичъ, М. Литовская церковная унія. (1859). *Изв.* VIII. 127. 128.

Краледворская рукопись. О подлинности этого памятника. Стат. А. А. Куфина. *Зап.* II (кн. 1). 1—18.

Красинскій. См. Krasinskiy, A. S. **Кремль**. Замѣтка объ этомъ словѣ. Я. Грота. *Зап.* VI (кн. 1). 203—211.

Croissans-crescens и средневѣковыя легенды о половой метаморфозѣ. Стат. А. Н. Веселовскаго. *Сборн.* XXII. 3. 1—31.

Крыловъ, И. А. Историческое значеніе его басенъ. В. Θ. Кецевича. *Зап.* IV (кн. 2). 152—174.—Чтенія 2 февраля 1868 года въ память И. А. Крылова. *Сборн.* VI. 1—138.—Приложенія къ чтеніямъ. *Сборн.* VI. 141—286. v—xxiv. 1—360.—Кофейница, комическая опера И. А. Крылова. (Предварительная замѣтка Я. К. Грота). *Сборн.* VI. 215—272.—

Литературная жизнь Крылова. Стат. Я. К. Грота. *Сборн.* VI. 1—28.—Лѣвнтай. Комедія въ стихахъ И. А. Крылова. *Сборн.* VI. 183—213.—Слово въ день столѣтняго юбилея его. См. Макарій, епископъ виванцкій.—Матеріалы для біографіи Крылова. См. Кеменовъ, В. Ѳ.; Княжевничъ, В. М.; Семеновскій, М. И.

Ксанфинъ. Греч. Трапезунтская былина византійской эпохи. Г. С. Де-стуниса. *Сборн.* XXII. 4. 1—27.

Кукульевичъ-Сакцинскій. См. Kućević Sakeinski, IV.

Кулишъ, П. Записки о южной Руси. *Изв.* V. 314. 315.—VI. 81. 82.

Кунъ. См. Aufrecht, Dr. T. L., and Kuhn, Dr. A.; Kuhn, Dr. A.; Kuhn, A., and Schleicher, A.

Куникъ, А. А. О русско-византійскихъ монетахъ Ярослава I Владимировича съ изображеніемъ св. Георгія Побѣдоносца. Историко-нумизматическое изслѣдованіе. (1860). *Изв.* VIII. 374—379.—О подлинности Суда Любуши и Крахдворской рукописи. *Зап.* II (кн. 1). 1—18.—О русско-ливонской хронографіи г. Боннеля. *Зап.* II (вып. 2). 143—152.—Его предисловіе п замѣчанія въ изслѣдованіямъ Гедеонова о Варяжскомъ вопросѣ. См. Гедеоновъ, С.—Извѣстіе о неизданныхъ сочиненіяхъ Ивана Пососкова. *Зап.* V (кн. 1). 62—64.—Отзывъ о «Матеріалахъ для исторіи болгарской церкви», соч. Цахаріе фонъ-Лингентала. *Зап.* V (кн. 2). 254—262.—Литературные труды П. И. Кеппена. *Сборн.* II. 6. 1—36.

Купріяновъ, И. К. Замѣтки къ исторіи русскаго языка. *Изв.* IV. 254—259.—Поученіе св. Иларіона по харатейному списку Новгородской Софійской бібліотеки. *Изв.* V. 222—224.—Историческій очеркъ Софійской бібліотеки. *Изв.* V. 367—

371.—Обозрѣніе пергаменныхъ рукописей Новгородской Софійской бібліотеки. *Изв.* VI. 34—66. 276—320.—VII. 30.

Кушелевъ-Безбородко, графъ Г. А. Его изданіе Памятнки старинной русской литературы, подъ редакціей Н. И. Костомарова. *Изв.* IX. 171. 172.—X. 414.

Кушелевъ-Безбородко, графъ Н. А. Учрежденіе имъ преміи за жлзвенописаніе государственнаго кавцлера, князя А. А. Безбородко. *Зап.* I (вып. 1). 223. 224.—Отчетъ о присужденіи этой преміи. *Сборн.* XVIII. 7. 1—34.

Кяхтинское китайское нарѣчіе русскаго языка. См. Черепановъ, С. И.

Лаврентьевскій списокъ Повѣсти временныхъ лѣтъ. Описаніе его. *Уч. Зап.* II (вып. 2). 94—96.

Лавровскій, Н. А. Разсужденіе его О византійскомъ элементѣ въ языкѣ договоровъ Русскихъ съ Греками (1853). *Изв.* II. 67. 68.—О древне-русскихъ училищахъ (1854). *Изв.* IV. 246. 247.—О педагогическомъ значеніи сочиненій Екатерины Великой (1856). *Изв.* V. 378.

Лавровскій, П. А. Сочиненіе его О языкѣ сѣверныхъ русскихъ лѣтописей (1852). *Изв.* II. 18.—Замѣчанія объ особенностяхъ словообразованія и значенія словъ въ древнемъ русскомъ языкѣ. *Изв.* II. 273—291.—Замѣчаніе о русскомъ полвогласіи. *Изв.* VIII. 330—336.—*Мат.* V. 193—240.—Письмо къ редактору Извѣстій о южныхъ славянахъ. *Изв.* VIII. 393—416.—Воспоминавіе о В. В. Ганевѣ. *Изв.* IX. 229—238.—Выборъ словъ изъ лѣтописей Новгородскихъ и Псковскихъ. *Мат.*

П. 1—32.—Замѣчательныя слова изъ Переяславской гѣтописи. *Мат.* П. 126—128.—Исслѣдованіе о Янковской гѣтописи. *Уч. Зап.* II (вып. 1). 77—160.—Объ этимологическихъ особенностяхъ стариннаго языка польскаго. *Уч. Зап.* IV. 1—50.—Исслѣдованіе о множественныхъ вѣрованіяхъ у Славянъ «въ облако» и «дождь» въ связи съ другими подобными же вѣрованіями у древнихъ родственныхъ народовъ. *Уч. Зап.* VII (вып. 2). 1—42.—Записка о второмъ изданіи первой части исторической грамматики Ѳ. И. Буслаева. *Зап.* VIII (кн. 1). Прилож. 1—52.—Коренное значеніе въ названіяхъ родства у Славянъ. *Сборн.* II. 3. 1—118. і. п.—Свѣдѣніе о гусарѣ, какъ живописцѣ иконы св. Іоанна Богослова. *Сборн.* VII. LVII—LX.

Лазаревскій, А. М. Записка о русскомъ хронографѣ. *Изв.* VIII. 384—390.—IX. 115—128.

Лазаревскій и Угнѣв. Собраніе важнѣйшихъ памятниковъ по исторіи древняго русскаго права (1859). *Изв.* VIII. 126.

Лаксманъ. См. Эрикъ Лаксманъ.

Ламанскій, В. И. О славянахъ въ Малой Азій, въ Африкѣ и въ Испаніи (1859). *Изв.* VIII. 291.—*Уч. Зап.* V. 1—370.—Историческія замѣчанія къ этому сочиненію. *Уч. Зап.* V. 1—227.—О нѣкоторыхъ славянскихъ рукописяхъ въ Бѣлградѣ, Загребѣ и Вѣнѣ. *Зап.* VI (кн. 1). Прилож. 1—167.

Ламбинъ, П. П. Русскій библиографическій указатель за 1855 годъ. *Изв.* V. Приб. I—VII. 1—94.

Лацарусъ и Штейнталь. См. Laczarus, Dr. M. und Steinthal, Dr. H.

Лейбинъ. Перевиска его съ разными лицами о славянскихъ нарѣчіяхъ и древностяхъ. П. П. Пекарскаго. *Зап.* IV (кн. 1). 1—19.

Лейттенбергскій, герцогъ Николай Максимілиановичъ. Привѣтствіе его по поводу 50-лѣтняго юбилея учено-литературной дѣятельности академика Я. К. Грота. *Сборн.* XXXII. 3. 45.

Ле-Клеркъ (Клеркъ), Н. Г., докторъ медицины. Рѣчь въ память Ломоносова, произнесенная имъ въ Академіи Наукъ. *Сборн.* I. LIII—LVI.

Лексиконъ. См. Военный Энциклопедическій Лексиконъ.

Лекціи о русской литературѣ, читанныя въ 1862 году въ Парижѣ С. П. Шевыревымъ. *Сборн.* XXXIII. 5. 1—280.

Леонидъ, архимандр. По поводу одного спорнаго выраженія въ надписи на спискѣ «книгъ пророческихъ съ толкованіями», писанномъ въ Новгородѣ «попомъ Упиремъ Лихимъ» въ 1047. *Сборн.* XXXII. IV—VI.

Леонтьевъ, П. Прописки, сборникъ статей по классической древности. *Изв.* I. 163. 164. 201.—V. 169.

Лешковъ, В. Русскій народъ и государство. Исторія русскаго общественнаго права до XVIII в. *Изв.* VII. 314.

Ляловъ, А. О зловредныхъ дѣйствіяхъ іезуитовъ въ отношеніи къ православной церкви въ Россіи въ концѣ XVI и въ началѣ XVII вѣка (1856). *Изв.* VI. 321.

Линде. См. Linde, B.

Литература и народная словесность. Забѣтки А. Н. Веселовскаго. *Сборн.* XXXII. 7. 1—95.

Литовская церковная унія. См. Кояловичъ, М.

Литовскіе великіе князья. Лѣтопись ихъ. См. Поповъ, А. Н.

Литовскій народъ. См. Черты изъ исторіи и жизни Литовскаго народа.

Литовскій языкъ. См. Словарь

Литовскаго языка. — Говоры этого языка. См. Юшкевичъ, И. В.

Литовскія народныя пѣсни. Съ переводомъ на русскій языкъ. См. Юшкевичъ, И. А.

Литовскія народныя свадебныя пѣсни, записанныя Антон. Юшкевичемъ и изданныя Иван. Юшкевичемъ (Lietuviškos svotbines dainos, užrašytos par Antaną Juškėvičę z išspraudintos par Joną Juškėvičę). *Сборн.* XXXV. 1—898.

Литовско-русскій словарь. Проба его. С. П. Микуцаго. *Мат.* II. 170—176.

Ломоносовская премія. Правила объ этой преміи. *Зап.* VIII (кн. 2). 104—106. — Отчеты о присужденіи преміи. *Сборн.* VII. 1. 1—16. 10. 1—111. — XVIII. 1881—1888. — XXIX. 1871—1880. — XXXIII. 1. 1—191.

Ломоносовъ, М. В. Воспоминанія о немъ. М. П. Погодина. *Изв.* IV. 69—80. — Грамматика русскаго языка (1755 г.). *Изв.* V. 168. — Письма къ И. И. Шувалову. Стат. Я. К. Грота. *Зап.* I (кн. 1). 1—52. — Отзывъ Эйлера о Ломоносовѣ. П. С. Бпларскаго. *Зап.* V (кн. 1). 104—110. — Очеркъ академической дѣятельности его. Я. К. Грота. *Зап.* VII (кн. 2). 220—258. — Дополнительныя извѣстія для біографіи Ломоносова. П. П. Пекарскаго. *Зап.* VIII (кн. 2). Прилож. 1—128. — Празднованіе памяти его. См. **Академія Наукъ.** — Составленные имъ каталоги минералогическаго кабинета Академіи Наукъ. См. Гебель, А. — Рѣчь въ память его, произнесенная Леклеркомъ. *Сборн.* I. LVIII—LVI. — Собственноручныя письма Ломоносова къ Випоградову, Ив. Авт. Черкасосу и П. И. Шувалову. *Сборн.* I. LVI—LXII. — Прошеніе Ломоносова о пенсіи и чинѣ, 1762 года. *Сборн.* II.

XXVI—XXVIII. — Письмо его къ князю А. М. Голицыну. *Сборн.* II. XLVI. — Ломоносовъ какъ писатель. См. Будловичъ, Ант. — Матеріалы для біографіи литературы о Ломоносовѣ. Стат. С. И. Пономарева. *Сборн.* VIII. 2. 1—108.

Лонгиновъ, М. Н. Русскій театръ въ Петербургѣ и Москвѣ (1749—1774). *Сборн.* XI. 1. 1—38.

Лохвицкій, А. О плѣнныхъ по древнему русскому праву (XV, XVI, XVII вѣка). *Изв.* V. 168. 169.

Лудольфъ, Генрихъ-Вильгельмъ (авторъ первой русской грамматики). Біографическія извѣстія о немъ. См. Шюперъ, А. А.

Лыжнинъ, Н. Столбовскій договоръ и переговоры ему предшествовавшіе (1857). *Изв.* VI. 252. — Два памфлета времени Анны Иоанновны. *Изв.* VII. 49—64.

Львовъ, Н. А. Рукописи его. См. **Сочиненія Державина.**

Лытгай, Комедія въ стихахъ И. А. Крылова. *Сборн.* VI. 183—213.

Лѣтописецъ Переяславскій. Обзоръіе его. См. Полѣновъ, Д. В.

Лѣтописи древнія русскія. Читенія о нихъ П. П. Срезневскаго. *Зап.* II (кн. 2). Прилож. 1—48.

Лѣтописи, изданныя отъ Св. Синода. Составлено по подлиннымъ бумагамъ. См. Полѣновъ, Д. В.

Лѣтописи Новгородскія и Псковскія. Выборъ словъ изъ нихъ. П. А. Лавровскаго. *Мат.* II. 1—32.

Лѣтописи Новгородскія. Изслѣдованіе о нихъ. И. И. Срезневскаго и М. П. Погодина. *Изв.* II. 18—27. 70—78. — VI. 209—233.

Лѣтописи южно-русскія. См. **Южно-русскія лѣтописи.**

Лѣтописный перечень XIII вѣка. И. И. Срезневскаго. *Изв.* VIII. 390—393.

Лѣтопись великихъ князей Литовскихъ. См. Поповъ, А. Н.

Лѣтопись Григорія Грабянки. Издана Кіевскою временною Комиссіею для разбора древнихъ актовъ (1854). *Изв.* IV. 316.

Лѣтопись Микулинская. См. Микулинская лѣтопись.

Лѣтопись (мнимая).

Лѣтопись Ярослава плоцкаго и латинская лѣтопись епископа Христіана о языческихъ Прусахъ.—*Уч. Зап. Отд. I и III* (вып. 5). 742—747.

Лѣтопись событій въ юго-западной Россіи въ XVII вѣкѣ. См. Веллчко, Самойлъ.

Любичъ. См. Gliubich, S.

Мажураичъ. См. Mažuranić, A.

Майковъ, А. Н. Стихотворенія его. *Изв.* III. 388—399.—IV. 38—47.—V. Приб. 73—76.—Исторія сербскаго языка по памятникамъ, писаннымъ кириллицею, въ связи съ исторіею народа. *Изв.* VI. 249—251.

Макарій, архимандр., впоследствии епископъ и митрополитъ. Письмо къ редактору *Извѣстій* о занятіяхъ въ Новгородѣ. *Изв.* VI. 86—92.—Выписки изъ Трефологіона XV—XVI вѣка. *Изв.* VI. 187—192.—Исторія Нижегородской іерархіи (1857). *Изв.* VI. 321.—Письмо къ редактору *Извѣстій* о памятникахъ Новгородскихъ. *Изв.* VI. 376—381.—Памятники церковныхъ древностей въ Нижегородской губернии (Записки Археологическаго Общества, т. X). *Изв.* VII. 26—28.—Описание Новгородскаго архіерейскаго дома (1857). *Изв.* VII. 30.—Письмо къ редактору *Извѣстій* о Рязанскомъ архіерейскомъ домѣ. *Изв.* VII. 334—336.—Археологическое описание церковныхъ древностей въ Новгородѣ и его

окрестностяхъ (1860). *Изв.* IX. 107.—Статья «Еще объ Іаковѣ Мнихѣ». *Изв.* II. 145—157.—О Ѳеодосіи, Списателѣ житія Володимировѣ. *Изв.* IV. 113—116.—Исторія русскаго раскола, извѣстнаго подъ именемъ старообрядства. *Изв.* IV. 185. 186.—Преподобный Ѳеодосій Печерскій, какъ писатель. *Изв.* IV. 273—293.—Обзоръ редакцій Кіево-Печерскаго Патерика, преимущественно древнихъ. *Изв.* V. 129—167.—Св. Кирилъ, епископъ Туровскій, какъ писатель. *Изв.* V. 229—263.—Исторія русской церкви. *Изв.* VI. 72—78.—О Григоріи Цамблакѣ, митрополитѣ Кіевскомъ, какъ писателѣ. *Изв.* VI. 97—153.—О сочиненіяхъ митрополита Кіевскаго Кирилла II. *Изв.* VIII. 161—185.—Ученые труды епископа Макарія. *Уч. Зап.* II (вып. 1). xli—xlv.—Сочиненія преподобн. Ѳеодосія Печерскаго въ подлинномъ текстѣ. *Уч. Зап.* II (вып. 2). 193—224.—Биографическая записка объ архіепископѣ Херсонскомъ и Таврическомъ Иннокентіи. *Уч. Зап.* V. xxxviii—lii.—Русская митрополія въ ея переходный періодъ. *Уч. Зап.* VII (вып. 1). 1—63.—Слово въ день столѣтняго юбилея И. А. Крылова. *Сборн.* VI. 135—138.

Макаровъ. См. Русско-французскій словарь и Французско-русскій словарь.

Македонія. Славянскія находки въ ней. См. Верковичъ, Стефанъ И.

Максимовъ, С. Годъ на сѣверѣ (1859). *Изв.* IX. 107.

Максимовичъ, М. А. Письма къ нему Гоголя. См. Попомарева, С. И.—Письма къ нему М. П. Погодина, съ поясненіями С. И. Повомарева, *Сборн.* XXXI. 2. 1—143.

Макушевъ, В. Сказанія иностранцевъ (VI—X в.) о бытѣ и

правахъ славянъ (1861). *Изв.* 137—141.—Итальянскіе архивы и хранящіеся въ нихъ матеріалы для славянской исторіи: Флорентинскій государственный архивъ. *Сборн.* VII. 8. 1—42.—Неаполь, Палермо, Барн. Апкова. *Сборн.* VIII. 4. 5. 1—94. 1—42.

Малего, См. Malého, I.

Малиновскій, Н. П. Редактировать Записки Виленской Археологической Комиссіи. *Изв.* VII. 37—39.

Малороссійскій край, Указатель источнковъ для изученія этого края. *Изв.* VII. 120. 121.

Малорусскій словарь. См. Аонасьевъ-Чужбинскій, А. И.

Малуша, милостинца в. к. Ольги, матери в. к. Владимира. Стат. И. И. Срезневскаго. *Зап.* V (кн. 1). 27—33.

Маргарита, королева. См. Псалтырь королевы Маргариты.

Масонство въ Россіи XVIII столѣтія, П. П. Пекарскаго. *Сборн.* VII. 4. 1—224.

Масти карточныя. См. Карточныя масти.

Матеріалы для библиографіи литературы о Ломоносовѣ. Статья С. И. Пономарева. *Сборн.* VIII. 2. 1—108.

Матеріалы для библиографіи литературы о Н. М. Карамзинѣ. Къ столѣтію его литературной дѣятельности (1783—1883). Собрахъ С. Пономаревъ. *Сборн.* XXXII. 8. 1—152.

Матеріалы для біографіи В. К. Тредіаковскаго, П. П. Пекарскаго. *Зап.* IX (кн. 2). 175—191.—*Сборн.* I. xi—xxvii.

Матеріалы для біографіи Крылова. См. Кевевичъ, В. Ѡ.; Княжевничъ, В. М.; Семевскій, М. И.

Матеріалы для исторіи бібліотеки Московскаго Главнаго Архива Министерства Иностранныхъ Дѣлъ. Сообщеніе П. П. Пекарскаго. *Сборн.* II. xiv—xxi.

Матеріалы для исторіи болгарской церкви, соч. Пахаріе фонъ-Лихтенгала. Отзывъ объ этомъ сочиненіи А. А. Купика. *Зап.* V (кн. 2). 254—262.

Матеріалы для исторіи журнальной и литературной дѣятельности Екатерины II. Стат. П. П. Пекарскаго. *Зап.* III (кн. 2). 1—90.

Матеріалы для исторіи писемъ восточныхъ, греческихъ, римскихъ и славянскихъ. *Изв.* IV. 244. 245.

Матеріалы для исторіи Пугачевскаго бунта. Я. К. Грота: а) Бумаги Кара и Бибинова. *Зап.* I (кн. 2).—Прилож. 1—65.—б) Переписка императрицы Екатерины II съ графомъ П. И. Панинымъ. *Зап.* III (кн. 1).—Прилож. 1—37.—Бумаги, относящіяся къ послѣднему періоду мятежа и въ помѣхъ Пугачева. *Сборн.* XV. 4. 1—144.

Матеріалы для исторіи составленія Атласа Россійской имперіи, изданнаго Академіею Наукъ въ 1745 году. См. Свенске, К.

Матеріалы для отечественной исторіи. См. Суденко, М.

Матеріалы для разсмотрѣнія вопроса о слѣдахъ славянства въ нынѣшнемъ греческомъ языкѣ. Г. С. Дестуниса. *Мат.* III. 354—361.—V. 73—80. 147—160. 241—258.

Матеріалы для славянской палеографіи изъ „Описанія Румянцовскаго музея“. См. Пыпинъ, А. Н.

Матеріалы для сравненія областныхъ великорусскихъ словъ со словами языковъ сѣверныхъ и восточныхъ. См. Шѣгрентъ, А. М.

Матеріалы для сравненія русскаго языка съ скандинавскими. См. Сабиннитъ, С. К., протоіер.

Матеріалы для сравнительнаго и объяснительнаго словаря в грамматикѣ. Изданіе II Отдѣленія

Академіи Наукъ. *Изв.* III. 38.—VI. 67.—VIII. 58.—X. 244. 245.

Матеріалы для учебной теоріи словесности. См. Смирновъ, А.

Матеріалы къ обсужденію вопроса о новомъ изданіи академическаго словаря. Стат. Я. К. Грота. *Изв.* VII. 241—286.—VIII. 203—214. 260—290.

Матеріалы къ словарю Евгенія (митрополита) о русскихъ писателяхъ. *Сборн.* V (вып. 1). 247—278.

Мацѣвскій, См. Maciejowski, W. A. Медаковичъ, Дан. Повѣстница Србског народа од найстарін времена до године 1850. *Изв.* III. 362. 363.

Медовиковъ, П. Руководство къ познанію русской исторіи. *Изв.* III. 40.—Историческое обозрѣніе царствованія Алексѣя Мхалювича. *Изв.* III. 354. 355.

Межовъ, В. И. Составленный имъ каталогъ книжнаго магазина Базулова. *Сборн.* XVII. хг—ххvii.

Мейеръ, Дмитр. Юридическій Сборникъ. *Изв.* IV. 317. 318.

Метлинскій, А. Л. Народныя южно-русскія пѣсни. *Изв.* III. 191—193.—Программа для этнографическаго описанія губерній Киевскаго учебнаго округа. См. Дабижа, князь В. Д., и Метлинскій, А. Л.

Миклошичъ, профес. См. Miklosich, Fr.

Микулинская лѣтопись, составленная по древнимъ актамъ отъ 1354 до 1678 г. (1854). *Изв.* III. 355.

Микуцкій, С. П. Сравненіе словъ лѣтецкихъ и славянскихъ. *Изв.* I. 77—80.—*Мат.* I. 3—14.—О словарѣ литовскаго языка Несельмана. *Изв.* I. 107—115.—Объ окончаніяхъ *торъ, тро, дро, дло.* *Изв.* I. 247. 248.—Извлеченіе изъ

письма о цѣли его трудовъ и занятій. *Изв.* II. 31. 32.—Отчеты о путешествіи въ западный край Россіи. *Изв.* II. 379—384.—III. 173—176. 204—207. 365—368.—IV. 47. 48. 87—112. 330—336. 360—368. 403—416.—V. 50—61. 103—122. 277—284.—VI. 67.—Программа его путешествія. *Изв.* V. 333—335.—Сравненіе корней и словъ санскритскихъ со славянскими. *Мат.* I. 92—103.—Филологическія наблюденія. *Мат.* I. 332—334. 492—496.—Областные слова бѣлорусскихъ старцевъ. *Мат.* I. 400.—Охотничьи слова (въ псовой охотѣ). *Мат.* I. 490—492.—Проба литовско-русскаго словаря. *Мат.* II. 170—176.—Бѣлорусскія слова. *Мат.* II. 176—192.

Миладиновичи, братья. Сборникъ народныхъ Болгарскихъ пѣсень (1861). *Изв.* X. 413. 414.

Миллеръ, Всев. Статья: Къ вопросу о славянской азбукѣ. Отзывъ о ней И. В. Ягича. *Сборн.* XXXIII. 2. 108—113.

Миллеръ, Ор. О нравственной стихіи въ поэзіи на основаніи историческихъ данныхъ (1858). *Изв.* VII. 119. 120.

Милюковъ, А. Очеркъ исторіи русской поэзіи (1858). *Изв.* VII. 29.

Министерство Народнаго Просвѣщенія. См. Повременныя изданія Министерства.

Минъ, Дм. Его переводъ съ итальянскаго «Адъ Давта Алягieri». Записка А. В. Никитенко. *Изв.* IV. 192—194.

Михаилъ Воицъ, Св. Житіе его. См. Три житія.

Михаилъ Θεодоровичъ, царь. Высшія правительственныя лица его времени. См. Арсеньевъ, К. И.

Михайловъ, М. М. Русское граж-

* Сборникъ II Отд. Н. А. Н.

данское судопроизводство въ его историческомъ развитіи отъ уложенія 1649 года до изданія Свода Законовъ (1856). *Изв.* V. 377.

Михельсонъ, М. Приготовительный курсъ русскаго языка. *Изв.* V. 213.

Многоческія вѣрованія у Славянъ въ „облако“ и „дождь“. Изслѣдованіе П. А. Лавровскаго. *Уч. Зап.* VII (вып. 2). 1—42.

Многоязычный Словарь. См. Словарь многоязычный.

Монастыри и скиты, находящіяся на горѣ Аѳонской. Описаніе ихъ. *Изв.* VIII. 128.

Монголы и Калмыки. Заимствованныя отъ нихъ областныя великорусскія слова. См. Бобровниковъ, А. А.

Монгольскій языкъ. Заимствованныя изъ этого языка великорусскія слова. См. Ковалевскій, І. М.

Монеты русско-византийскія Ярослава I, съ изображеніемъ св. Георгія Побѣдоносца. Историко-пумизматическое изслѣдованіе А. А. Куника. *Изв.* VIII. 374—379.

Морницкій, А. *Rys grammatyki języka Polskiego* (1857). *Изв.* VI. 367. 368.—VII. 121.

Морозовъ, П. О. Алфавитный указатель именъ авторовъ, переводчиковъ, издателей и другихъ лицъ, упоминаемыхъ въ «Опытѣ россійской библиографіи» В. Сопикова. *Сборн.* XV. 5. 1—47.

Москва. Областныя слова, въ ней употребляемыя. См. Рулье, К. Ф.—Русскій театръ въ ней. См. Лонгиновъ, М. Н.

Московская Духовная Академія. См. Творенія Святыхъ Отцевъ.

Московская патріаршая (нынѣ синодальная) ризница. Указатель для

обозрѣнія ея. См. Савва, архимандр.

Московская славяно-греко-латинская академія. Исторія ея. См. Смирновъ, С.

Московскій университетъ. Обзоръне столѣтняго существованія его. С. П. Шевырева. *Изв.* IV. 1—69.—Столѣтній юбилей Московскаго университета. *Изв.* IV. 80—84.—Исторія Московскаго университета, написанная къ столѣтнему его юбилею (1755—1855). С. П. Шевырева. *Изв.* IV. 80—84.—Биографическій словарь профессоровъ и преподавателей Московскаго университета 1755—1855. См. Общество исторіи и древностей при Московскомъ университетѣ.

Московскія Синодальныя, бывшія Патріаршія, бібліотека и ризница. См. Савва, архимандр.

Московское Общество русской словесности. Переписка Востокова съ этимъ Обществомъ. *Сборн.* V (вып. 2). xxvii—xxxv.

Мстиславовъ списокъ Евангелія. Составъ и мѣсяцословъ его. Стат. П. С. Биларскаго. *Изв.* X. 110—137.

Мстиславъ, великій князь. Грамота его и сына его Всеволода Новгородскому Юрьеву монастырю. Стат. И. И. Срезневскаго. *Изв.* VIII. 337—360.—Описаніе Евангелія, писаннаго для Мстислава, въ началѣ XII в. См. Невоструевъ, К. И.

Муральтъ. См. Muralt, M. E.

Муральтъ, Э. Г. Хроника Георгія Амартола. *Уч. Зап.* VI. 1—xlx. 1—1016.

Мурзакевичъ, Н. Н. Апостолъ Зографскій XIV вѣка. *Изв.* X. 158—160.

Мутьовъ, Д. Български книжници (повременное изданіе). *Изв.* VII. 114—117.

Мухлинскій. См. *Muchlinski, Ant.*
Мѣстничество. Дѣло о мѣстничествѣ Сабурова съ Заболоцкимъ. См. **Коркуновъ, М. А.**

Навратилъ. См. *Navratil, I.*

Наперскій, К. Θ. Найденныя имъ въ Рижскомъ архивѣ грамоты, касающіяся сношеній сѣверо-западной Россіи съ Ригю и Галзейскими городами въ XII, XIII и XIV вѣкахъ. *Изв.* VI. 153—171.

Народная поэзія въ древней русской литературѣ. Θ. И. Буслаева. *Изв.* VIII. 60—71. — **Народная поэзія.** Историческіе очерки. Θ. И. Буслаева. *Сборн.* XLII. 2. 1—VI. 1—501.

Народне песне Македонски Бугара. См. **Верковичъ, Стеф. И.**

Народное образованіе. Заботы о вѣдь Екатерины II. Рѣчь Я. К. Грота. *Сборн.* XX. 5. 10—30.

Народныя Бѣлорусскія пѣсни. Сборны Е. П. *Изв.* II. 201. 202.

Народныя картинки. См. **Русскія народныя картинки.**

Народныя русскія сказки. См. **Аванасевъ, А. И.**

Народныя техническія выраженія (преимущественно въ Елецкомъ и соседнихъ уѣздахъ). См. **Стаховичъ, М.**

Народныя южно-русскія пѣсни. См. **Метлинскій, А. Л.**

Нарѣчія Померанскихъ Словинцевъ и Кашубовъ. А. Θ. Гильфердингъ. *Изв.* VIII. 41—56.

Нарѣчія русскаго языка. В. И. Дала. *Изв.* II. 168.

Наумовъ, І. Ф. Дополненія и замѣтки къ Толковому Словарю Дала. *Сборн.* XI. 6. 1—46.

Небескій, В. С. *Nebesky, V.*

Неволинъ, К. А. О митрополитѣ Іоаннѣ, какъ сочинителѣ посланія къ архіепископу римскому Клименту о ерѣсникахъ. *Изв.* II. 95—101. —

О пятинахъ и прогостахъ Новгородскихъ. *Изв.* II. 259—267. — Биографическія свѣдѣнія о немъ. *Изв.* V. 32—35. — Полное собраніе его сочиненій. *Изв.* VII. 317.—VIII. 127.
Невоструевъ, К. И. Описаніе Евангелія, писаннаго для Новгородскаго князя Мстислава Владимировича, въ началѣ XII вѣка. *Изв.* IX. 65—80. — Разсмотрѣніе рецензій на Описаніе рукописей Синодальной бібліотеки. *Сборн.* VII. 6. 1—78. — Записка И. П. Срезневскаго. *Сборн.* X. xxxvii—xl. — Описаніе славянскихъ рукописей Синодальной бібліотеки. См. **Горскій и Невоструевъ.**

Нейбургская лѣтопись. См. **Походъ Татаръ въ 1223 году.**

Нейквирхъ. См. *Neukirch, Dr. I. H.*
Некрасовъ, Н. Стихотвореніе «Родина мать». *Изв.* V. Приб. 77. 78.

Некрологъ князя П. А. Вяземскаго. Я. К. Грота. *Сборн.* XX. ix—xi.
Нессельманъ. Словарь Литовскаго языка. *Изв.* I. 105—115.

Несторово житіе св. Θεодосія, какъ историческій источникъ. Стат. М. П. Погодина. *Изв.* IX. 193—214.

Нижегородская губернія. Памятники церковныхъ древностей въ ней. Архимандр. Макарія. *Изв.* VII. 26—28.

Нижегородская іерархія. Исторія ея. Архимандр. Макарія. *Изв.* VI. 321.

Нижній Новгородъ. Краткій очеркъ исторіи и описаніе его. См. **Храмповскій, Н.**

Никитенко, А. В. В. А. Жуковскій съ стороны его поэтическаго характера и дѣятельности. *Изв.* II. 103. — О началѣ изыскаго въ наукѣ. *Изв.* III. 164. — Записка о переводѣ Дм. Мивомъ съ итальянскаго «Адъ Данта Аллигieri». *Изв.* IV. 192—194. — Отчеты по II Отдѣленію Академіи Наукъ за 1856, 1861, 1862 и 1863 г.

Уч. Зап. IV. 1 — XVIII. — Зап. I (кн. 1). 57—65. — III (кн. 2). 30—38. — V (кн. 1). Прилож. 79—91. — Воспоминаніе о бывшемъ президентѣ Академіи Наукъ, графъ Д. Н. Блудовъ. Зап. V (кн. 1). 110—118. — Отчеты по II Отдѣленію Академіи за 1866 и 1867 гг. *Сборн.* I. 11. 1—15. — II. 7. 1—38. — О баснях Крылова въ художественномъ отношеніи. *Сборн.* VI. 48—64. — Отчеты по II Отдѣленію Академіи за 1868 и 1869 гг. *Сборн.* VII. 2. 1—18. 9. 1—10. — Биографическій очеркъ: «Авр. Серг. Норовъ». *Сборн.* VII. 9. 11—34. — Обзоръ дѣятельности II Отдѣленія за 1870 и 1871 гг. *Сборн.* X. 1. 2. 1—15. 3—10. — Воспоминаніе о графѣ М. М. Сперанскомъ. *Сборн.* X. 2. 11—24. — Отчеты по II Отдѣленію Академіи за 1872, 1873 и 1876 гг. *Сборн.* X. 9. 1—36. — XI. 3. 1—26. — XVII. 11 — XIX. — Рѣчь въ Острогожскомъ библейскомъ Сотовариществѣ 27 января 1824 года. *Сборн.* XVIII. LVIII — LXVI.

Никитинъ. Поэма его: «Кулакъ». Разборъ ея Я. К. Гротомъ. *Изв.* VII. 289—313.

Никитинъ, Аванас. См. **Хоженіе за три моря.**

Николай Воишъ, св. Житіе его. См. **Три житія.**

Николичъ. Syntax der Russischen Sprache mit der Deutschen vergleichend dargestellt. *Изв.* III. 42.

Никовъ Черногорецъ. Пандекты его въ русскомъ спискѣ XII вѣка. *Сборн.* VIII. XLIX — LVI. — *Сборн.* X. IX — XIII.

Нифонтъ Константиноградскій, св. Житіе его. См. **Полѣновъ,** Д. В.

Новгородская первая лѣтопись. Словарь къ ней. А. Н. Пыпина. *Мат.* II. 33—126.

Новгородская Софійская мннея XI вѣка. Описаніе ея. Уч. Зап. II (вып. 2). 126—128.

Новгородскій архіерейскій домъ. Описаніе его. Архимандрита Макарія. *Изв.* VII. 30.

Новгородскій Юрьевъ монастырь. Грамота этому монастырю великаго князя Мстислава и сына его Всеволода. П. И. Срезневскаго. *Изв.* VIII. 337—360.

Новгородскія лѣтописи. Стат. М. П. Погодина. *Изв.* VI. 209—233.

Новгородъ и его окрестности. Археологическое описаніе церковныхъ древностей въ нихъ. Архимандрита Макарія. *Изв.* IX. 107. — **Новгородъ.** Договоръ этого города съ Нѣмецкими городами и Готландомъ. См. **Андреевскій,** И. Е.

Новиковъ (П. И.), авторъ историческаго словаря о русскихъ писателяхъ. М. П. Сухомлинова. Зап. VI (кн. 2). 230—261. — VII (кн. 1). 114. 115.

Новороссійскій край. См. **Русскій языкъ въ Новороссійскомъ краѣ.**

Новосельскій (Nowosielsky, H.) Lud Ukraiński (1857). *Изв.* VI. 253.

Новый Іерусалимъ. См. **Воскресенскій ставропигіальный монастырь.**

Норманскій періодъ русской исторіи. Стат. М. П. Погодина. *Изв.* VIII. 228—230.

Норовъ, А. С. Исслѣдованія объ Атлантидѣ. Уч. Зап. I. 33—64. — Описаніе его рукописей. Уч. Зап. II (вып. 2). 97—111. — Биографическій очеркъ его. Составилъ А. В. Никитенко. *Сборн.* VII. 9. 11—34.

Носовичъ, П. П. О трудахъ его касательно бѣлорускаго варѣчія. *Изв.* I. 74. 75. — Сборникъ бѣлорусскихъ пословицъ. *Сборн.* XII. 2. III — VI. 1 — 232. — О значеніи

всесвятѣйшаго собора, учрежденнаго Петромъ Великимъ. *Сборн.* XV. x—xv. — Дополненіе къ Бѣлорусскому словарю. *Сборн.* XXI. 6. 1—22.

Нравственная стихія въ поэзіи на основаніи историческихъ данныхъ. См. Миллеръ, Ор.

Обзоръ Аоонскихъ древностей. См. Дмитріевъ-Петковичъ, К. П.

Обзоръ редакцій Кіево-Печерскаго Патерика, преимущественно древнихъ. Маварія, епископа Винницкаго. *Изв.* V. 129—167.

Обзоръ русской духовной литературы 862—1720. Филарета, еписк. Харьковскаго. *Изв.* VI. 233—247. — VIII. 226. — *Уч. Зап.* III. 1—300. — *Зап.* IV (кв. 1). 87—91. — Обзоръ русской духовной литературы 1720—1858 (умершихъ писателей). Филарета, епископа Харьковскаго. *Изв.* X. 56. 57.

Областные великорусскія слова восточнаго происхожденія. См. Григорьевъ, В. В.

Областные великорусскія слова, заимствованныя отъ Монголовъ и Калмыковъ. См. Бобровниковъ, А. А.

Областные великорусскія слова, сродныя съ скандинавскими. Я. К. Грота. *Мат.* I. 38—48.

Областные великорусскія слова, сходныя съ польскими. П. П. Дубровскаго. *Мат.* I. 49—65.

Областные великорусскія слова финскаго происхожденія. Я. К. Грота. *Мат.* I. 65—68.

Областные нарѣчія. Словари этихъ нарѣчій. Я. К. Грота. *Изв.* VII. 81—95.

Областные слова бѣлорусскихъ старцевъ. С. П. Мякуцкаго. *Мат.* I. 400.

Областные учрежденія Россіи въ XII вѣкѣ. См. Чичеринъ, К.

Обзоръ древнихъ старославян-

скихъ памятниконъ югозападнаго юсоваго письма. Общія замѣчанія объ этихъ памятникахъ. И. И. Срезневскаго. *Сборн.* III. 1—148. 149—184.

Обзоръ замѣчательнѣйшихъ изъ современныхъ словарей. И. И. Срезневскаго. *Изв.* III. 145—164. 177—187. 235—248.

Обзоръ пергаменныхъ рукописей Повгородской Софійской Библиотеки. И. К. Куприянова. *Изв.* VI. 34—66. 276—320.

Обзоръ русскихъ трудовъ по греческой палеографіи. И. И. Срезневскаго. *Сборн.* XV. 2. 1—xvi.

Обзоръ русской словесности въ XIII вѣкѣ. С. П. Шевырева. *Изв.* III. 67—105.

Обзоръ столѣтняго существованія Московскаго университета. С. П. Шевырева. *Изв.* IV. 1—69.

Обзоръ филолого-археологическихъ трудовъ В. В. Ганки. И. И. Срезневскаго. *Изв.* IX. 265—271.

Оболенскій, князь М. А. Новое свидѣтельство о родопочитаніи. *Изв.* IV. 171—176.

Образцы польскаго языка для Русскихъ, изданные П. Д. (1852). *Изв.* I. 164.

Общественная и частная жизнь Авг.-Людов. Шлецера, имъ самимъ описанная. Переводъ съ нѣмецкаго, съ примѣчаніями и приложеніями В. Кеневича. *Сборн.* XIII. III—XII. 1—531.

Общество исторіи и древностей при Московскомъ университетѣ. См. Чтенія въ Обществѣ.

Общество сѣверныхъ Антикваріевъ (въ Копенгагенѣ). Объявленіе Общества о печатаніи добавочной части сочиненія «Antiquités Russes». *Изв.* V. 284. 285.

Объясненіе и исправленіе нѣкоторыхъ темныхъ и испорченныхъ

мѣсть древнѣйшей русской лѣтописи. См. Эрбенъ, Я. К.

Объясненіе Крылова (П. А) по поводу приписанныхъ ему чужихъ стиховъ. См. Посмертныя мелочи Крылова.

Объясненіе объ изслѣдованіи греческаго кодакарія XII—XIII вѣка. Стат. архимандр. Амфилохія. *Сборн.* VII. IV—X.

Объясненіе редактора о первой книгѣ Ученыхъ Записокъ. И. И. Срезневскаго. *Уч. Зап.* I. LXXV—LXXIII.

Объясненіе русскихъ словъ, сходныхъ со словами восточныхъ языковъ. См. Казембекъ, А. К.

Ода «Богъ». Библиографическая записка объ этой одѣ. Я. К. Грота. *Зап.* III. (кн. 1). 39—45.

Одесское Общество исторіи и древностей. См. Записки Одесскаго Общества исторіи и древностей.

Оды на священное коронованіе императора Александра II. См. Дмитріевъ, М. Шевыревъ, С. П.

Отконхъ пергаменный, принадлежавшій графу А. С. Уварову (писанъ уставомъ XIII вѣка; правописаніе сербское). Записка о немъ А. Х. Востокова. *Изв.* I. 248. 249.

Оленина, В. А. Письмо къ ней И. А. Крылова. См. Посмертныя мелочи Крылова.

Оленинъ, А. Н. Отношеніе его къ государственному канцлеру графу Н. П. Румянцову, по поводу письма Евгенія, епископа Вологодскаго. *Сборн.* V (вып. 1). 93—95.

Описаніе Евангелія, писаннаго для Новгородскаго князя Мстислава Владимировича, въ началѣ XII вѣка. См. Невоструевъ, К. И.

Описаніе Евангелія, писаннаго на пергаментѣ въ Новгородѣ для Юрьевскаго монастыря въ 1118—28 гг. Архимандр. Амфилохія. *Изв.* X. 73—78.

Описаніе монастырей и скитовъ, находящихся на Святой горѣ Аѳонской (1859). *Изв.* VIII. 128.

Описаніе Новгородскаго архіерейскаго дома. Архимандр. Макарія. *Изв.* VII. 30.

Описаніе рукописей библиотеки А. Н. Хлудова. Состав. Андр. Поповъ. Записка И. Н. Срезневскаго. *Сборн.* X. XVII—XXV.

Описаніе рукописей Воскресенскаго ставропигіальнаго первокласснаго, именуемаго Новый Іерусалимъ, монастыря. Архимандр. Амфилохія. *Изв.* VII. 257—288.

Описаніе Румянцовскаго музея. А. Х. Востокова. Матеріалы изъ этого изданія для славянскаго палеографіи. А. Н. Пыпина. *Уч. Зап.* II. (вып. 2). 3—58.

Описаніе сборника XV столѣтія Кирилло-Бѣлозерскаго монастыря. См. Варлаамъ, архимандр.

Описаніе славяно-русскихъ книгъ, напечатанныхъ кирилловскими буквами. Съ 1491 по 1652 годъ. См. Каратаевъ, И.

Описаніе славянскихъ рукописей Синодальной библиотеки. Трудъ Горскаго и Невоструева. Записка объ этомъ трудѣ академикомъ Срезневскаго и Бычкова. См. Горскій и Невоструевъ.

Описаніе хронологической машины Ал. Головацкаго. См. Вишневскій, В.

Оирѣсноки. Посланіе о нихъ митрополита Іоанна къ архіепископу римскому Клименту. К. А. Неволна. *Изв.* II. 95—101.

Опытъ біографіи Н. В. Гоголя. *Изв.* III. 249.

Опытъ изслѣдованія о русскихъ названіяхъ животныхъ, водящихся въ Россійской имперіи. См. Баллионъ, Э. Э.

Опытъ историко-филологическихъ трудовъ студентовъ Главнаго Педагогическаго института. *Изв.* I. 116—118.

Опытъ историческаго объясненія древнихъ словъ. М. П. Погодина. *Изв.* II. 328—341.

Опытъ исторической грамматики русскаго языка. Ф. П. Буслаева. *Изв.* VIII. 113—115.

Опытъ областного Велико-русскаго словаря, изданный Вторымъ Отдѣленіемъ Академіи Наукъ. *Изв.* I. 163. — Дополненіе къ Опыту. *Изв.* VIII. 56—58. — Замѣчанія по поводу Опыта. *Мат.* I. 107—113. 113—180. — Дополненіе къ Опыту. См. Данилевскій, Н. Я.

Опытъ общесравнительной грамматики русскаго языка, изданный Вторымъ Отдѣленіемъ Академіи Наукъ. *Изв.* I. 163. — Второе изданіе этого труда. *Изв.* II. 67. — Предисловіе къ третьему изданію. Н. П. Давыдова. *Изв.* III. 113—124. — Третье изданіе. *Изв.* III. 296.

Опытъ перевода Герберштейна на русскій языкъ. П. С. Биларскаго. *Зан.* IV (кв. 1). 98—100.

Опытъ російской библиографіи. В. Сопикова. Алфавитный указатель упоминаемыхъ въ немъ именъ авторовъ, переводчиковъ и другихъ лицъ. См. Морозовъ, П. О.

Опытъ русской грамматики. См. Аксаковъ, К.

Опытъ словаря къ Шатъевской лѣтописи. См. Чернышевскій, Н.

Опытъ сравнительной грамматики славянскихъ языковъ по четыремъ главнымъ нарѣчіямъ: церковно-славянскому, великороссійскому, чешскому (богемскому) и польскому. См. Полевой, В.

Опытъ по исторіи русскаго права. См. Чичеринъ, Б.

Ордынскій. Его переводъ сочиненія

Аристотеля: О поэзи. *Изв.* III. 135. 136.

Орловъ, А., протоіер. Биографическій очеркъ: «Протоіерей Герас. Петровицъ Павскій». *Зан.* IV (кв. 2). 124—140.

Орѣховецкій договоръ. Замѣтка Я. К. Грота. *Сборн.* XVIII. 4. 1—7.

Основьяненко. См. Данилевскій, Грпг.

Острогожское библейское Сотоварищество. Рѣчь, произнесенная въ немъ А. В. Никитенко 27 января 1824 года. *Сборн.* XVIII. LVIII—LXVI.

Остромирово Евангеліе. Извлеченныя изъ этого памятника грамматическія правила славянскаго языка. А. Х. Востокова. *Уч. Зан.* II (вып. 1). 28—76.

Отдѣленіе русскаго языка и словесности. См. Второе Отдѣленіе Академіи Наукъ.

Отзывъ академиковъ М. И. Броссе и Я. К. Грота о французско-русскомъ словарѣ Макарова. *Сборн.* VII. LXVII. LXVIII.

Отзывъ Эйлера о Ломоносовѣ. Замѣтка П. С. Биларскаго. *Зан.* V (кв. 1). 104—110.

Отношеніе языка славянскаго къ языкамъ родственнымъ. А. Ф. Гильфердинга. *Изв.* II. 352. 353.

Отрывокъ греческаго текста каноническихъ отвѣтовъ русскаго митрополита Іоанна Н. Статья А. С. Павлова. *Сборн.* XV. 3. 1—21.

Отрывки изъ древняго глаголическаго служебника. П. Я. Срезневскаго. *Зан.* IV (кв. 1). 20—44.

Отрывки изъ изслѣдованій о Варяжскомъ вопросѣ. См. Гедеоновъ, С.

Отрывокъ изъ старины (про Никиту Ивановича). См. Ивановскій, А.

Отцы церкви. Историческое ученіе о нихъ. Архіепископа Филарета. *Изв.* IX. 52—54.

Отчетъ академика Пекарскаго по составленію исторіи Академіи Наукъ. *Зап.* VII. (кн. 2). Прилож. 1—72.

Отчетъ о присужденіи преміи графа Н. А. Куселева-Безбородки за біографію канцлера князя А. А. Безбородки. Я. К. Грота. *Сборн.* XVIII. 7. 1—34.

Отчеты Академіи Наукъ по Отдѣленію русскаго языка и словесности съ 1851 по 1886 годъ включительно. См. Второе Отдѣленіе Академіи Наукъ.

Отчеты о присужденіи Ломоносовской преміи. См. Ломоносовская премія.

Отчеты о присужденіи премій А. С. Пушкина. Я. К. Грота. *Сборн.* XXXI. 4. 1—49. XXXVI. 4. 1—62.—XLI. 1. 1—92.

Отчеты Публичной Библиотеки за 1852 по 1857 годъ включительно. *Изв.* II. 234. 235.—III. 164.—IV. 191. 192.—VI. 82.—VII. 124—125.

Отчеты С. П. Микуцкаго о путешествіи въ западный край Россіи. *Изв.* II. 379—384.—III. 173—176. 204. 207.—IV. 47. 48. 87—112. 330—336. 360—368. 403—416.—V. 50—61. 103—122. 277—284.—VI. 67.

Охотничьи слова (въ псовой охотѣ). Стат. С. П. Микуцкаго. *Мат.* I. 490—492.

Очеркъ академической дѣятельности Ломоносова, читанный въ торжественномъ собраніи Академіи Наукъ 6 апрѣля 1865 г. Я. К. Гротомъ. *Зап.* VII (кн. 2). 220—258.

Очеркъ дѣятельности Академіи Наукъ по отношенію къ Россіи въ первой половинѣ XVIII столѣтія. Рѣчь П. П. Пекарскаго. *Зап.* V (кн. 1). Прилож. 92—107.

Очеркъ дѣятельности и личности Карамзина. Стат. Я. К. Грота. *Сборн.* I. 10. 1—60

Очеркъ жизни и поэзиі Жуковскаго. Стат. Я. К. Грота. *Сборн.* XXXII. 1. 1—36.

Очеркъ исторіи православной церкви на Волыни. См. Карашевичъ, Плат.

Очеркъ исторіи русской поэзиі. См. Милуковъ, А.

Очеркъ литературной исторіи старинныхъ повѣстей и сказокъ русскихъ. А. Н. Пыпина. *Изв.* VI. 68—72.—*Уч. Зап.* IV. 1—360.

Очеркъ славяно-русской бібліографіи В. М. Ундольскаго. Дополненіе къ очерку. См. Головацкій, Я. Ѳ.

Павловскій, І. Краткая славянская грамматика для пѣмцевъ. (1857). *Изв.* VI. 321.

Павловъ, А. С. Отрывки греческаго текста каповическихъ отвѣтовъ русскаго митрополита Іоанна II. *Сборн.* XV. 3. 1—21.—«Книги законныя», содержащія въ себѣ, въ древне-русскомъ переводѣ, византійскіе законы земледѣльческіе, уголовные, брачныя и судебные. *Сборн.* XXXVIII. 3. 1—92.

Павскій, Г. П., протоіер. Замѣчанія его по поводу мнѣнія Н. И. Давыдова о новомъ изданіи русскаго словаря II Отдѣленіемъ Академіи Наукъ. *Изв.* I. 389—393.—Біографическій очеркъ его. См. Орловъ, А. протоіер.

Палаузовъ, С. Н. Вѣкъ Болгарскаго царя Симеона (1852). *Изв.* I. 236.—Письмо къ редактору «Извѣстій» по поводу одной Болгарской грамоты времени Асѣна II. *Изв.* II. 109—112.—Грамота патріарха Каллиста, какъ новый источникъ исторіи Болгарской церкви. *Изв.* VII. 149—160.

Палацкій. См. Palasky, F.

Палеографическія замѣтки, сдѣланныя во время путешествія въ 1860

году. Н. И. Срезневскаго. *Изв.* IX. 161—170.

Палеографическія изслѣдованія памятниковъ русской древности. Н. И. Срезневскаго. *Изв.* IV. 257—275.

Палеографическія наблюденія по памятникамъ греческаго письма. Стат. Н. И. Срезневскаго. *Сборн.* XV. 2. 1—xvi. 1. 84.

Палеографическое описаніе греческихъ рукописей опредѣленныхъ лѣтъ съ IX по XVII вѣкъ. Трудъ архимандр. Амфилохія. Отзвѣвъ объ этомъ трудѣ Н. В. Ягича. *Сборн.* XXXIII. 2. 7—35.

Палестина. См. Иерусалимъ и Палестина.

Палимисесты славянскіе. См. Славянскіе палимисесты.

Памфлеты изъ временъ Анны Иоанновны. См. Лыжнинъ, Н.

Памяти графа С. С. Уарова, президента Академіи Наукъ. П. А. Плетнева. *Уч. Зап.* II (вып. 1). LIII—сххv.

Памяти князя П. А. Вяземскаго. С. И. Пономарева. *Сборн.* XX. 5. 59—178.

Памяти орд. академика В. А. Жуковскаго отъ II Отдѣленія Академіи Наукъ. Н. И. Давыдова. *Изв.* I. 132—139.

Памятники Болгарскаго народнаго творчества. Вып. 1-й. Сборникъ Западно-болгарскихъ пѣсень. Собралъ Владлм. Качановскій. *Сборн.* XXX. 1. 1—598.

Памятники великорусскаго нарѣчія. Отписки пѣз Прибавленій къ Вѣвспіямъ II Отдѣленія Академіи Вѣукъ. *Изв.* IV. 355.

Памятники дипломатическихъ свовеній древней Россіи съ державами иностраннми. *Изв.* I. 116.—III. 194.—V. 380.

Памятники древней письменности

южныхъ Славянъ, пзданные П. П. Шафарикомъ. И. И. Срезневскаго. *Изв.* I. 293—300. 343—350.

Памятники, изданные временною комиссіей (въ Кіевѣ) для разбора древнихъ актовъ. *Изв.* II. 17.

Памятники малонзвѣстные и неизвѣстные. Свѣдѣнія и замѣтки о нихъ. И. И. Срезневскаго. *Зап.* VI (кв. 2). 93—111.—VII (кв. 2). 134—194.—IX (кв. 1). Прилож. 1—96.—*Сборн.* I. 6. 7. 8. 9. 1—viii. вып. I. 1—86. вып. II. 1—96. вып. III. 1—28. вып. IV. 1—100. Указатели. 1—16.—*Сборн.* XII. 1. 1—400.—XV. 1. 393.—579.—XX. 4. 1—192.—XX. 5. 1—25.

Памятники нарѣчія Залабскихъ Древлянъ и Гливлянъ. А. Ф. Гильфердингъ. *Изв.* V. Приб. 433—480.

Памятники по исторіи древняго русскаго права. Собраніе важѣйшихъ изъ нихъ. См. Лазаревскій и Утинъ.

Памятники русской древности. Палеографическія изслѣдованія ихъ. Н. И. Срезневскаго. *Изв.* VI. 257—275.

Памятники русской литературы. Встрѣчающіяся въ нихъ семитическія сказанія. *Сборн.* X. LVI—LXI.

Памятники русской старины въ западныхъ губерніяхъ Имперіи, издаваемые П. Н. Батюшковымъ (1868—1874). Замѣтка Н. И. Срезневскаго. *Сборн.* XV. vi—ix.

Памятники старинной русской литературы. Изданы подъ редакціей Н. П. Костомарова. См. Кушелевъ-Безбородко, графъ.

Памятники старословенскаго языка. См. Перевальскій, Петръ.

Памятники церковныхъ древностей въ Нижегородской губерніи (Записки Археологическаго Общества, т. X). Архимандр. Макарія. *Изв.* VII. 26—28.

Памятники X вѣка до Владимира святого. И. И. Срезневскаго. *Изв.* III. 49—66. — Слѣды глаголицы въ этихъ памятникахъ. Его же. *Изв.* VII. 337—352.

Память о Бодянскомъ, Григоровичѣ и Прейсѣ. Стат. И. И. Срезневскаго. *Сборн.* XVIII. 6. 1—47.

Пандектъ Автіоховъ XI вѣка. Выписки изъ него. Архимандр. Амфилохія и И. И. Срезневскаго. *Изв.* VII. 41—48. 147—155.

Пандекты Николая Черногорца въ русскомъ спискѣ XII вѣка. Стат. И. И. Срезневскаго. *Сборн.* VIII. XLIX — LVI. — X. IX — XIII.

Панинъ, графъ П. П. Переписка съ импѣрицы Екатерины II. См. Матеріалы для исторіи Пугачевского бунта.

Пасекъ, В. Историческія изысканія С. Соловьева въ сравненіи съ историческими данными. *Изв.* II. 169.

Патера, А. О. См. Чешскія глоссы въ „*Mater verborum*“.

Патерикъ Кіево-Печерскій. Обзоръ редакцій его. Макарія, еписк. Винницкаго. *Изв.* V. 129—167.

Педагогическій (главный) институтъ. Актъ 25-тилѣтняго юбилея института. *Изв.* II. 293. — Историко-филологическіе и физико-математическіе труды 7-го выпуска. *Изв.* II. 293. — Программы учебныхъ курсовъ института. *Изв.* IV. 315. 316. — Краткое историческое обзорѣніе дѣятельности института 1828—1859. *Изв.* VIII. 226. 227.

Педагогическое значеніе сочиненій Екатерины Великой. См. Лавровскій, Н. А.

Пекарскій, П. П. Планъ и образцы библиографическаго обзорѣнія русскихъ книгъ Петровскаго времени. *Изв.* IV. 259—272. — Матеріалы для исторіи журнальной и литера-

турной дѣятельности Екатерины II. *Зап.* III. (кн. 2). 1—90. — Переписка Лейбница съ разными лицами о славянскихъ нарѣчіяхъ и древностяхъ. *Зап.* IV (кн. 1). 1—19. — Современное извѣстіе о кончинѣ Петра Великаго. *Зап.* IV (кн. 1). 64—67. — Записка о разборѣ г. Пonomаревымъ II части «Обзора духовной литературы» преосв. Филарета. *Зап.* IV (кн. 1). 87—91. — Новая извѣстія о В. Н. Татищевѣ. *Зап.* IV (кн. 2). Прилож. 1—66. — Слово о полку Игоревѣ по списку, найденному между бумагами императрицы Екатерины II. *Зап.* V (кн. 1). Прилож. 1—43. — Очеркъ дѣятельности Академіи Наукъ по отношенію къ Россіи въ первой половинѣ XVIII столѣтія. *Зап.* V (кн. 1). Прилож. 92. 107. — Извѣстія о русскомъ переводѣ одной лютеранской книги во времена Петра Великаго. *Зап.* V (кн. 2). 57—61. — О пѣснѣ, сложеной въ народѣ на постриженіе царицы Евдокіи, первой супруги Петра Великаго. *Зап.* V (кн. 2). 203—207. — Екатерина II и Эйлеръ. *Зап.* VI (кн. 2). 59—92. — Путешествіе академика I. Деляна въ Березовъ въ 1740 г. *Зап.* VI (кн. 2). Прилож. 1—74. — О перепискѣ академ. Штелина, хранящейся въ Императорской Публичной Библіотекѣ. *Зап.* VII (кн. 2). 117—133. — Отчетъ о занятіяхъ въ 1863—1864 гг. по составленію Иегорин Академіи Наукъ. *Зап.* VII (кн. 2). Прилож. 1—72. — Дополнительныя извѣстія для біографіи Ломоносова. *Зап.* VIII (кн. 2). Прилож. 1—128. — Матеріалы для біографіи В. К. Трегیاковскаго. *Зап.* IX (кн. 2). 175—191. — *Сборн.* I. XI—XXVII. — Библиографическая замѣтка объ Адресъ-Календарѣ 1765 г. *Сборн.* I. XXXV—XXXVIII. — О рѣчи въ память Ломоносова, произнесен-

ной въ Академіи Наукъ докторомъ Леккеркомъ. *Сборн.* I. lxx — lvi. — Сообщенныя имъ собственноручныя выписка Ломоносова къ Виноградову и Нв. Ант. Черкасову. *Сборн.* I. lvi — lx. — Извѣстіе о молодыхъ людяхъ, посланныхъ Борисомъ Годуновымъ для обученія наукамъ въ Англію въ 1602 году. *Сборн.* I. lxxvi — lxxi. — Сношенія П. И. Рычкова съ Академіею Наукъ въ XVIII столѣтіи. *Сборн.* I. 3. 1—16. — Матеріалы для исторіи бібліотеки Московскаго Главнаго Архива Министерства Иностранныхъ Дѣлъ. *Сборн.* II. xiv — xxi. — Сообщилъ прошеніе Ломоносова о пенсіи и чинѣ, 1762 года. *Сборн.* II. xxvi — xxviii. — Идеи для живописныхъ картинъ изъ Россійской исторіи. *Сборн.* II. xlvii — lxx. — Вызовъ и литературная переписка П. И. Рычкова. *Сборн.* II. 1. 1—184. — Редакторъ, сотрудникъ и цензура въ русскомъ журналѣ 1755—1764 годовъ. *Сборн.* II. 4. 1—88. — Сообщенная имъ записка о Тредиаковскомъ. *Сборн.* VII. xxvi — xxxv. — Дополненія къ исторіи масонства въ Россіи XVIII столѣтія. *Сборн.* VII. 4. 1—224. — О жизни и ученыхъ трудахъ академика К. И. Арсеньева. *Сборн.* IX. 1—78. — Когда и для чего основаны города Уфа и Самара? Историческое размысливаніе. *Сборн.* X. 5. 1—29. — Воспоминаніе о П. П. Пекарскомъ. *Сборн.* X. 9. 55—59. — Цезаризмъ, поселившіе Италію. Языкѣ ихъ въ сравненіи съ древне-словенскимъ. См. Чертковъ, А. Д. — **Пеннскій.** Грамматика славянская. *Изв.* V. 92. — Славянская хрестоматія, или памятникъ отечественной письменности отъ XI до XVIII вѣва (1859). *Изв.* VIII. 128. — **Первоначальный курсъ русскаго языка.** Забѣчанія о немъ. П. П. Срез-

невскаго. *Изв.* VII. 374—384. — VIII. 131—143.

Первыя Русскія Вѣдомости, печатавшіяся въ Москвѣ въ 1703 году. *Изв.* IV. 192.

Пергаменные рукописи. См. Софійское (Новгородская) бібліотека.

Перевальскій, Петръ. Изданная имъ Грамматика старославянскаго языка. *Изв.* I. 234. 235. — V. 264 — 267. — Русское стихосложеніе. *Изв.* II. 202. — Прагматическая русская грамматика. *Изв.* III. 356. — V. 375. 376. — IX. 372—381. — Памятники старословенскаго языка. *Изв.* IV. 160. 161.

Переводъ толкованій Іоанна Златоустаго. Забѣтка А. Ф. Гильфердинга. *Изв.* VIII. 321—326.

Перемышлянинъ (Галлицкій календарь) на 1854 годъ. *Изв.* III. 165.

Переписка академ. Штелина, хранящаяся въ Императорской Публичной Библіотекѣ. Статья П. П. Пекарскаго. *Зап.* VII (кн. 2). 117—133.

Переписка А. Х. Востокова въ поврежденномъ порядкѣ, съ объяснительными примѣчаніями. П. П. Срезневскаго. *Сборн.* V (вып. 2). 1—xl. 1—400. 401—479.

Переписка Евгенія (митропол.) съ Державнымъ. Чтеніе Я. К. Грота. *Сборн.* V (вып. 1). 65—216.

Переписка императрицы Екатерины II съ графомъ П. И. Панинымъ. См. Матеріалы для исторіи Пугачевскаго бунта.

Переписка Лейбница съ разными лицами о славянскихъ нарѣчіяхъ и древностяхъ. По поводу письма Лейбница къ Петру Великому 22 января 1715 г. П. П. Пекарскаго. *Зап.* IV (кн. 1). 1—19.

Перечень засѣданій Археоло-

гическаго Общества за 1853 и 1854 годы. *Изв.* V. 209. 210.

Перечень членовъ Второго Отдѣленія Академіи Наукъ со времени его основанія до 1856 года. — Уч. Зап. II (вып. 1). схлv — схlviii.

Переяславская лѣтонись. Замячательныя слова изъ нея. П. А. Лавровскаго. *Мат.* II. 126—128.

Переяславскій лѣтонисецъ. См. Лѣтонисецъ Переяславскій.

Петербургъ и Москва. Русскій театръ въ этихъ городахъ. См. Лонгиновъ, М. Н.

Петковичъ, К. Д. Извѣстія о рукописяхъ Зографскаго Святогорскаго монастыря. *Изв.* II. 312. 313. — Дарственный Хрисовулъ сербскаго короля Стефана Уроша отъ 15 марта 1813 года. *Зап.* III. (кн. 2). 265. 266.

Петровъ, П. Я. Списокъ нѣкоторыхъ великорусскихъ словъ, среднихъ или сходныхъ съ восточными. *Мат.* I. 81—92.

Петръ Великій. См. Сношенія Россіи съ Уивой и Бухарой. — Современное извѣстіе о кончинѣ его. Сообщение П. П. Пекарскаго. *Зап.* IV (кн. 1). 64—67. — Значеніе учрежденнаго имъ всепьянѣйшаго собора. Замятка. См. Носовичъ, И. П. — **Петръ Великій, какъ просвѣтитель Россіи.** Чтеніе Я. К. Грота. *Сборн.* X. 3. 1—56.

Петръ Скарга, іезуитъ и проповѣдникъ польскаго короля Сигизмунда III. П. П. Дубровскаго. *Зап.* I (кн. 2). 211—220.

Пикте. См. Pictet, Ad.

Пискаревъ, А. И. Древнія грамоты и акты Рязанскаго края (1854). *Изв.* III. 43.

Письма В. С. Сопкиова къ К. Ф. Калайдовичу. Сообщилъ И. Шляпкинъ. *Сборн.* XXXII. 5. 1—28.

Письма Гоголя къ Максимовичу.

Подлинники ихъ и неапечатанные отрывки изъ нихъ. С. П. Пономарева. *Сборн.* XVIII. 3. 1—46.

Письма Добровскаго и Коштаря въ повременномъ порядкѣ. Трудъ И. В. Ягича. *Сборн.* XXXIX. 1—сvii. 1—751.

Письма Ломоносова и Сумарокова къ И. И. Шувалову. Матеріалы для исторіи русскаго образованія. Я. К. Грота. *Зап.* I (кн. 1). Прилож. 1—52.

Письма М. И. Погодина къ М. А. Максимовичу, съ поясненіями С. И. Пономарева. *Сборн.* XXXI. 2. 1—143.

Письма объ исторіи сербовъ и болгаръ А. Ф. Гильфердинга. *Изв.* IV. 354.

Письма собственноручныя Ломоносова къ Виноградову, Ив. Ант. Черкасову и И. И. Шувалову. *Сборн.* I. lvi — lxii.

Письмена восточныя, греческія, римскія и славянскія. Матеріалы для исторіи этихъ письменъ. *Изв.* IV. 244. 245.

Письмо В. А. Жуковскаго графу С. С. Уварову и отвѣтъ графа. *Изв.* I. 139—145.

Письмо Крылова къ Варв. Алексѣевнѣ Олениной. См. Посмертныя мелочи Крылова.

Письмо Ломоносова къ князю А. М. Голицыну. *Сборн.* II. xlvi.

Планъ академическаго изданія сочиненій Державина. Я. К. Грота. *Изв.* VIII. 81—89.

Планъ и образцы библиографическаго обозрѣнія русскихъ книгъ Петровскаго времени. П. П. Пекарскаго. *Изв.* IV. 259—272.

Плетневъ, П. А. Отчетъ Академіи Наукъ по Отдѣленію русскаго языка и словесности за 1851 годъ. *Изв.* I. 33—36. — Отчеты по Отдѣленію русскаго языка и словесности

за первое десятилѣтіе со дня его учрежденія. *Изв.* I. 116.—Чтенія о В. А. Жуковскомъ. *Изв.* I. 146—162. 193—206. 257—273.—Отчетъ по Отдѣленію русскаго языка и словесности за 1852 годъ. *Изв.* II. 33—62.—О литературныхъ трудахъ Плетнева въ 1852 г. Записка И. П. Давыдова. *Изв.* II. 62—66.—О жизни и сочиненіяхъ В. А. Жуковскаго. *Изв.* III. 108. 109.—Биографическая замѣтка объ академикѣ Кочетовѣ. См. Кочетовъ, I. С.—Такая же замѣтка объ академикѣ Бередикичѣ. *Изв.* III. 321—352.—Отчетъ по II Отдѣленію Академіи Наукъ за 1854 г. *Изв.* IV. 191.—*Уч. Зап.* II (вып. 1). I—XXVI.—Биографическія свѣдѣнія о Я. К. Гротѣ и К. А. Невольнѣ. *Изв.* V. 23—35.—Отчетъ по II Отдѣленію Академіи за 1853 г. *Уч. Зап.* I. XXXIII—LXIV.—О трудахъ Плетнева по II Отдѣленію за 1854 г. Стат. И. И. Давыдова. *Уч. Зап.* II (вып. 1). XLIX—LII.—Памяти графа С. С. Уварова, президента Академіи Наукъ. *Уч. Зап.* (вып. 1). LIII—CLXXV.—Записка о Ф. И. Тютчевѣ. *Уч. Зап.* V. LVII—LIX.—Отчеты по II Отдѣленію Академіи Наукъ за 1859 и 1860 гг. *Уч. Зап.* VII (вып. 1). I—XL.

Пломинскій, А. Э. Городское и сельское состояніе Русскаго народа въ его историческомъ развитіи, отъ пачала Руси до повѣйшихъ временъ (1852). *Изв.* I. 116.

Плутархъ. Переводъ его сравнительныхъ жизнеописаній. См. Дестукиель, *Слвр.* Юр.

Пѣвныя по древнему русскому праву. См. Лохвицкій, А.

Поатвенъ. См. Poitevin, A. P.

Повременныя изданія Министерства Народнаго Просвѣщенія. Указатель къ officialной части этихъ изданій. *Изв.* III. 356.

Повѣстница Србскогъ народа од найстаріи времена до годниче 1850. См. Медаковичъ, Дап.

Повѣсть временныхъ лѣтъ. Описаніе Лаврентьевскаго списка. Повѣсти. *Уч. Зап.* II (вып. 2). 94—96.

Повѣсть о судѣ Шемяки. Записка М. И. Сухомлипова. *Сборн.* X. 6. 1—35.

Повѣсть о цареградѣ. И. И. Срезневскаго. *Уч. Зап.* I. 99—137.

Погодинъ, М. П. Статья его «Яковъ Мнихъ, русскій писатель XI вѣка, и сочиненія его». *Изв.* I. 326—334.—Опытъ историческаго объясненія древнихъ словъ (даль, полюдь, погородье, даръ, ходить). *Изв.* II. 328—341.—Воспоминаніе о Ломоносовѣ. *Изв.* IV. 69—80.—Записка о древнемъ русскомъ языкѣ. *Изв.* V. 70—92.—Новгородскія лѣтописи. *Изв.* VI. 209—233.—Норманскій періодъ русской исторіи (1859). *Изв.* VIII. 228—230.—Несторово житіе св. Θεодосія, какъ историческій источникъ. *Изв.* IX. 193—214.—О поученіи Мономаховомъ. *Изв.* X. 234—244.—Хронологическій указатель древней русской исторіи. *Уч. Зап.* VII (вып. 2). 45—150.—Г. Гедеоновъ и его система о происхожденіи Варяговъ и Руси. *Зап.* VI (кн. 1). Прилож. 1—102.—Исслѣдованіе о мѣстѣ погребенія князя Д. М. Пожарскаго. *Уч. Зап. Отд.* I (вып. 2). 162—201.—Письма къ М. А. Максимовичу съ поясненіями С. И. Пономарева. *Сборн.* XXXI. 2. 1—143.

Подвысоцкій, А. Словарь областного Архангельскаго вѣдѣнія въ его бытовомъ и этнографическомъ примѣненіи. Статья Я. К. Грота. *Сборн.* XXIX. XVII—XXXV.

Подлинность Суда Любуши и Крадворекой рукописи. См. Куинкъ, А. А.

Подстратскій. См. Podstransky, I. B.

Пожарскій, князь Д. М. Исзлѣдованіе о мѣстѣ погребенія его. Статя М. П. Погодина. *Уч. Зап. Отд. I* (вып. 2). 162—201.

Пожаръ Зимняго Дворца 17 декабря 1837 года. Записка В. А. Жуковскаго. *Сборн. XXXII. 2* 1—16.

Поземельная собственность и наследство Русс. См. Турчлиновичъ, О.

Полевой, В Составленный пмъ Опытъ сравнительной грамматики славянскихъ языковъ по четыремъ главнымъ нарѣчіямъ. *Изв. I. 57—68.*

Полногласіе русское. Замячаніе о немъ. П. А. Лавровскаго. *Изв. VIII. 330—336.*

Полное собраніе русскихъ лѣтописей, изданное Археографическою Комиссіей. *Изв. II. 256. 257.*

Польская повѣсть о царѣ Соломонѣ и Мархолтѣ. П. П. Дубровскаго. *Изв. V. 123—128.*

Польскій старинный языкъ. Этимологическія особенности его. П. А. Лавровскаго. *Уч. Зап. IV. 1—50.*

Польскій языкъ. Грамматическія замѣчанія о немъ. См. Дубровскій, П. П.—Разряды глаголовъ въ этомъ языкѣ. См. Цегельскій.

Польша. Дипсидентскій вопросъ въ пей въ первой половинѣ XVIII столѣтія. И. А. Чистовича. *Сборн. XXI. 3. 1—82.*

Полѣновъ, Д. В. Обзорніе лѣтописца Переяславскаго *Изв. IV. 163. 164.—Уч. Зап. I. 59—98.* Житіе св. Нифонта Константиноградскаго (по рукописи XII—XIII вѣка). *Изв. X. 374—387.—* О лѣтописяхъ, издаваемыхъ отъ Св. Синода. Составлено по подлиннымъ бумагамъ. *Зап. IV* (кв. 2). 174—202.— Прибавленіе его къ чтенію И. И. Срезневскаго о научной дѣятельности ми-

тропол. Кіевскаго Евгенія. *Сборн. V* (вып. 1). 43.

Померанскіе Словницы и Кашубы. Нарѣчіе ихъ. А. Ф. Гильфординга. *Изв. VIII. 41—56.*

Помѣсячныя замѣтки въ древнихъ церковныхъ книгахъ. П. П. Срезневскаго. *Изв. V. 218—221.*

Поминникъ монастыря Грачанницы. См. Верковичъ, Стеф.

Поноваревъ, С. И. Разборъ II части «Обзора духовной литературы» преосв. Филарета. *Зап. IV.* (кв. 1). 87—91.—Матеріалы для библиографіи литературы о Ломосовѣ. *Сборн. VIII. 2. 1—108.*—Библиографическая замѣтка о каталогѣ книжнаго магазина Базунова, составленномъ В. И. Межовымъ. *Сборн. XVII. XII—XXVII.*—Иерусалимъ и Палестина въ русской литературѣ, наукѣ, живописи и переводахъ (Матеріалы для библиографіи). *Сборн. XVII. 2. I—XX. 1—127.*—Подлинники писемъ Голая къ Максимовичу и неапечатанные отрывки пзъ ихъ. *Сборн. XVIII. 3. 1—46.*—Новые труды преосвященнаго Порфирія Успенскаго. *Сборн. XVIII. 9. 1—30.*—Памяти князя П. А. Вяземскаго. *Сборн. XX. 5. 59—178.*—Писъма М. П. Погодина къ М. А. Максимовичу, съ поясненіями С. И. Поповарева. *Сборн. XXXI. 2. 1—143.*—Составленныйиизъ Библиографическій списокъ сочиненій, переводовъ и изданій Я. К. Грота. *Сборн. XXXII. 3. 1—36.*—Матеріалы для библиографіи литературы о Н. М. Карамзинѣ. *Сборн. XXXII. 8. 1—152.*—Страстигующій жидъ. Предсмертное произведеніе Жуковскаго, по рукописи автора. *Сборн. XXXVIII. 2. 1—112.*—Въ изданію Иліады, въ переводѣ Гвѣдича. *Сборн. XXXVIII. 7. 1—144.*

Поповъ, А. Н. Сношенія Россіи съ Хивой и Бухарой при Петрѣ

Срезневскаго. *Изв.* VII. 217 — 220.

Практическая русская грамматика. См. **Перевлѣскій, Петръ.**

Прахоть, М. Объ изданіи Герберштейна съ русскимъ переводомъ и объясненіями. *Зап.* IV (кн. 2). 245 — 264.

Предисловіе къ новому изданію російской грамматики М. В. Ломоносова 1755 года. П. П. Давыдова. *Уч. Зап.* III. 1 — XLVI.

Прейсъ, П. П. На память о немъ. Стат. И. Н. Срезневскаго. *Сборн.* XVIII. 6. 1 — 47.

Премія А. С. Пушкина. Правила о нихъ. *Сборн.* XXIX. XIII — XVI. — Отчеты о присужденіи этихъ премій. Я. К. Грота. *Сборн.* XXXI. 4. 1 — 49. — XXXVI. 4. 1 — 62. — XLI. 1. 1 — 92.

Премія профессора Котляревскаго. Правила объ этихъ преміяхъ. *Сборн.* XXXVI. V — VIII.

Премія за жизнеописаніе князя А. А. Безбородко. См. **Кушелевъ-Безбородко, графъ Н. А.**

Премія Ломоносовская. См. **Ломоносовская премія.**

Премія Н. Н. Костомарова. Правила о присужденіи ея. *Сборн.* XXII. 6. 127 — 129.

Пренесеніе иконы св. Николая изъ Корсуна въ Новгородъ, въ 1223 году. Матеріалы, служащія къ восстановленію первобытнотной Новгородской лѣтописи съ 1208 по 1224 годъ. *Уч. Зап. Отд.* II (вып. 5). 747 — 759.

Признаніе 1223 года временемъ битвы при Калкѣ. — *Уч. Зап. Отд.* II (вып. 5). 765 — 787.

Примѣры Сриско-Словенскаго языка. В. С. Караджича. *Изв.* VI. 253. 254.

Примѣчанія къ словарнымъ выпискамъ Ѳ. И. Буслаева изъ дре-

вняго толковаго перевода Пророчествъ. П. П. Срезневскаго. *Мат.* II. 561 — 591.

Прискъ Панійскій. Сказанія его. Г. С. Дестуниса. *Уч. Зап.* (вып. 1). 1 — 112.

Программа для этнографическаго описанія губерній Кіевскаго учебнаго округа. См. **Дабича, князь В. Д., и Метлинскій, А. Л.**

Программа путешествія кандидата Микуцкаго. *Изв.* V. 333 — 335.

Программы учебныхъ курсовъ Главнаго Педагогическаго Института. *Изв.* IV. 315. 316.

Прозоровскій, Д. О родствѣ св. Владиміра по матерп. *Зап.* V (кн. 1). 17 — 26.

Пронхожденіе Екатерины I. Замятка Я. К. Грота. *Сборн.* XVIII. 4. 7 — 32.

Прокоповичъ. См. **Феофанъ Прокоповичъ.**

Проплея, сборникъ статей по классич. древности. См. **Леонтьевъ, П.**

Пророчества. Примѣчанія къ словарнымъ выпискамъ Ѳ. И. Буслаева изъ древняго толковаго перевода ихъ. П. П. Срезневскаго. *Мат.* II. 561 — 591.

Просторѣчіе. Особенность его. Замятка А. Х. Востокова. *Изв.* VIII. 312.

Протопоповъ, А. Сборникъ словъ, выбранныхъ изъ архивныхъ Яренскихъ столбцовъ XVI — XVII вѣка. *Мат.* I. 120 — 144. 198 — 208. 252 — 272.

Профессоры и преподаватели Московскаго университета 1755 — 1855. Біографическій словарь ихъ. См. **Московскій университетъ.**

Прошеніе Ломоносова о пенсіи вчнѣ, 1762 года. Сообщено П. П. Пекарскимъ. *Сборн.* II. XXVI — XXVII.

Псалтырь королевы Маргариты. Замятательный слона въ немъ. Стат.

П. П. Дубровскаго. *Мат.* I. 165—186.

Прусикъ, Францъ. Этимологія слова девясто. *Сборн.* XVIII. хш—хv.

Псевдонимы въ древней русской словесности. М. П. Сухомянова. *Изв.* IV. 117—160.

Пековская судная грамота 1467 года. Изслѣдованіе ея. См. Устряловъ, О. — Гражданскіе законы, содержащіеся въ этой грамотѣ. См. Зигельманъ, Н.

Публичная бібліотека (Императорская). Отчетъ за 1852 годъ. *Изв.* II. 234. 235. — 10-лѣтіе Библиотеки (1849—1859). *Изв.* VIII. 302. 303.

Пугачевскій бунтъ. Матеріалы для исторіи его. Я. К. Грота. *Зап.* I (кн. 2). Прил. 1—65. — III (кн. 1). Прил. 1—37. — *Сборн.* XV. 4. 1—144.

Путешествіе академика Ник. Юсифа Делля въ Березовъ въ 1740 году. Статья П. П. Пекарскаго. *Зап.* VI (кн. 2). Прилож. 1—74.

Путешествіе въ Швецію и Норвегію лѣтомъ 1873 года. Записка Я. К. Грота. *Сборн.* XI. 4. 1—33.

Путешествіе изъ Петербурга въ Москву. См. Радищевъ, А. Н.

Путешествія въ Синайскій монастырь. См. Успенскій, Порфир.

Пухмиръ, Я. Русско-чешское правописаніе. *Изв.* I. 26. 27.

Пушкинъ, А. С. Его автографъ «19-е октября». См. Гротъ, Я. К. — Правила о преміяхъ его имени. *Сборн.* XXIX. хш — хvI. — Пушкинъ, его лицейскіе товарищи и наставники. Нѣсколько статей Я. Грота съ присоединеніемъ и другихъ матеріаловъ. *Сборн.* XLII. 4. 1—320. — Хронологическая канва для его біографіи. Я. К. Грота. *Сборн.* XLIV. 1. 1—24.

Пуэль. См. Pühl, P.

Пчелы (древне-русскія автологіи, сборники). Замѣчанія о нихъ М. И. Сухомянова. *Изв.* II. 222—234.

Пыиниъ, А. Н. Старинная русская сказка «о Вавилонскомъ царствѣ». *Изв.* III. 313—320. — Старинныя сказки о царѣ Соломонѣ. *Изв.* IV. 337—353. — Дополненіе къ этой статьѣ. *Изв.* V. 61—64. — Очерки литературной исторіи старинныхъ повѣстей и сказовъ русскихъ (1857). *Изв.* VI. 68—72. — *Уч. Зап.* IV. 1—360. IV. 1—360. — Словарь къ Новгородской первой грамотѣ. *Мат.* II. 33—126. — Матеріалы для славянской палеографіи изъ «Описанія Румянцовскаго музея». *Уч. Зап.* II. (вып. 2). 3—58. — Старообрядческій синодикъ. *Сборн.* XXI. 1. 1—17.

Пѣсни разныхъ народовъ. См. Бергъ, Н.

Пѣсни, собран. П. В. Кирѣевскимъ. *Изв.* IX. 173. 174. — X. 410. 411.

Пѣсни, собранныя П. Н. Рыбниковымъ. Ч. I. Народныя былинны, старинныя и побывальщины (1861). *Изв.* X. 248—254.

Пѣсноиѣвцы и пѣсноиѣвныя греческой церкви. Историческій обзоръ ихъ. Филарета, епископа Харьковскаго. *Изв.* X. 56.

Пѣсня, сложенная въ народѣ на постриженіе царицы Евдокіи, первой супруги Петра Великаго. П. П. Пекарскаго. *Зап.* V (кн. 2). 203—207.

Пѣтуховъ, Е. В. Древнія поученія на воскресные дни великаго поста. *Сборн.* XL. 3. 1—хIх. 1—44. — Къ вопросу о Кириллахъ-авторахъ въ древней русской литературѣ. *Сборн.* XLII. 3. 1—33.

Пятныя и погосты Новгородскіе. Изслѣдованія о нихъ К. А. Неволина. Статьи объ этомъ трудѣ: И. И. Срезневскаго. *Изв.* II. 259—267. — Я. И. Бередникова. *Изв.* II. 310. 311. — П. Г. Буткова. *Изв.* II. 311. 312.

Радищевъ (А. Н.), авторъ «Путе-

шествiя изъ Петербурга въ Москву». Стат. М. И. Сухомлинова. *Сборн.* XXXII. 6. 1—143.

Радолнискiй, Андр. Андреевичъ. Собрание русскихъ проповѣдей, съ приложенiемъ русской грамматики и русско-всеславянскаго словаря (Будда. 1852). *Изв.* II. 258.—Словарь къ первому тому этого собранiя (1853). *Изв.* III. 106.

Радуловъ, С. И. Перевелъ и издалъ Правоученiе за дѣцата. *Изв.* II. 236.

Разлага, См. Razlaga, Radoslav.

Разысканiя въ области русскихъ духовныхъ стиховъ, А. Н. Веселовскаго. *Сборн.* XX. 6. 1—22.—XXI. 2. 1—228.—XXVIII. 2. 1—150.—XXXII. 4. 1—461.

Разысканiя о греческихъ богатыхъ былинахъ средневѣковаго періода, Опытъ переводнаго и объяснительнаго сборника, Г. С. Деступса. *Сборн.* XXXIV. 1. 1—127.

Раковскiй, Г. С. Показаленъ бытiя Болгаръ (1859). *Изв.* VIII. 305. 306.

Ранке, Леоп. Исторiя Сербiи по сербскимъ источникамъ. Перевелъ съ нѣмецкаго П. Бартеневъ (1857). *Изв.* V. 378. 379.

Ранъ, См. Rapp, Moriz.

Раувъ, Иоганнъ. Его Космографiя и переводъ изъ нея извѣстiй о Московiи. А. Ѳ. Бычкова. *Сборн.* I. xxxviii — xl.

Редакторъ, сотрудники и цензура въ русскомъ журналѣ 1755—1764 годовъ, Статья П. П. Певарскаго. *Сборн.* II. 4. 1—88.

Резвий, М. А., членъ-корр. II Отдѣл. Академии Наукъ. Биографическая записка о немъ. *Изв.* III. 25—27.

Рейфъ, См. Reiff, Ch. Ph.

Ренетиторы въ среднихъ учебныхъ заведенiяхъ, Педагогическая замѣтка П. С. Билярскаго. *Изв.* X. 72.

Решницъ, Ф. Ф. Переписка его съ Востоконимъ. *Сборн.* V (вып. 2). xii. xiii.

Рига и Ганзейскiе города. Сношенiя ихъ съ сѣверо-западною Россiею въ XII, XIII и XIV вѣкахъ. *Изв.* VI. 153—171.

Ригеръ, См. Rieger, Dr. F. I.

Ристичъ, См. Ristić, I.

Ровнискiй, Д. Словарь Русскихъ гравированныхъ портретовъ. *Сборн.* X. 4. 1—lvi. 1—236.—Русскiя народныя картинки. *Сборн.* XXIII. 1—xvi. 1—509.—XXIV. 1—530.—XXV. 1—750.—XXVI. 1—788.—XXVII. 1—567.

Роголодовъ камень и Двнискiя надписи, П. И. Кеппена. *Уч. Зап. Отд.* III (вып. 1). 59—70.

Розумъ, См. Rosum, I. V.

Россiйская Академиа, См. Исторiя Россiйской Академиа.—Рѣчь о дѣятельности академиа. М. И. Сухомлинова. *Сборн.* XXXIII. iv — xvii.

Россiйская Академиа и Второе Отдѣленiе Наукъ, Стат. И. П. Давыдова. *Уч. Зап.* I. 1 — xxxii.

Ростовъ Великiй, Древнiя святыни его, См. Толстой, графъ Мих.

Рузевичъ, А. Извлеченiе изъ письма его къ редактору «Извѣстiй» о звукахъ русскаго языка. *Изв.* I. 410.

Рукописи Академической Библиотеки, Описанiе ихъ, Уч. Зап. II (вып. 2). 111—126.

Рукописи Библиотеки А. И. Хлудова, Описанiе ихъ, См. Хлудовъ, А. И.

Рукописи Воскресенскаго монастыря, писанныя на пергаментѣ и бумагѣ, Описанiе ихъ Архимандр. Амфилохiя. *Изв.* VII. 257—288.

Рукописи графа А. С. Уварова (1858). *Изв.* VII. 33—37.

Рукописи Зографскаго Святогорскаго монастыря, Извѣстiя о нихъ, См. Петковичъ, К. Д.

Рукописи Ново-іерусалимскаго Воскресенскаго монастыря. Фотографическія снимки съ нихъ. И. И. Срезневскаго. *Изв.* VIII. 159. 160.

Рукописи, помѣщенные въ Библиографическихъ листахъ. Описание ихъ. *Уч. Зап.* II (вып. 2). 75—94.

Рукописи славянскія въ Бѣлградѣ, Загребѣ и Вѣнѣ. См. Ламажскій, В. И.

Рукопись словаря русскихъ писателей, составленнаго преосвящен. Евгеніемъ. *Сборн.* V (вып. 1). 279—288.

Рулье, К. Ф. Слова, показанныя областными въ Областномъ словарѣ, употребляемая также въ Москвѣ. *Мат.* I. 380—384.

Руврехтъ, Ф. И. О ботаническихъ названіяхъ въ Толковомъ словарѣ В. И. Дала. *Сборн.* VII. 10. 87. 88.

Русская библиографія. Литература ея. См. Геннади, Г.

Русская исторія. Руководство къ познавію ея. См. Медовиковъ, П. — Норманскій періодъ ея. М. П. Погодина. *Изв.* VIII. 228—230.

Русская литература. Изданія, въ которыхъ она особенно нуждается. Я. К. Грота. *Изв.* VII. 17—26. — Англійскіе очерки ея. *Сборн.* I. lxxviii — lxxxiii. — Семитическія сказанія въ памятникахъ ея. *Сборн.* X. lvi — lxi. — Лекціи о ней, читанныя въ 1862 году въ Парижѣ С. П. Шовыревимъ. *Сборн.* XXXIII. 5. 1—280. См. *Русская Словесность*.

Русская митрополія въ ея переходный періодъ. Еписк. Макарія. *Уч. Зап.* V. xxxviii — liii.

Русская народная словесность и искусство. Историческіе очерки ихъ. Ф. И. Бушлаева. *Изв.* IX. 247. 248.

Русская поэзія XVII вѣка. Ф. П. Бушлаева. *Изв.* I. 236. — Русская поэзія. Очеркъ исторіи ея. См. Милюковъ, А.

Русская словесность. Обзорніе ея въ XVIII вѣкѣ. С. П. Шевырева. *Изв.* III. 67—105. — Исторія ея. С. П. Шевырева. *Изв.* VII. 353—356. — VIII. 291—294. 381. — IX. 171. — Историческая хрестоматія новаго періода ея. См. *Русская литература*, также Галаховъ, А. Д.

Русская церковь. См. *Исторія русской церкви*.

Русскіе глаголы. См. Аксаковъ, С. — Письмо П. С. Билярскаго къ Я. К. Гроту и отвѣтъ послѣдняго по поводу вопроса о признакахъ спряженія русскихъ глаголовъ. *Изв.* IX. 257—264. — Замѣчанія о спряженіи русскаго глагола. Я. К. Грота. *Изв.* III. 141—144. — *Мат.* I. 391—399. — Отвѣтъ Я. К. Грота П. С. Билярскому по поводу вопроса о признакахъ спряженія русскихъ глаголовъ. *Изв.* IX. 261—264. — Русскій глаголъ въ сравненіи съ польскимъ. П. П. Дубровскаго. *Мат.* II. 429—432. — См. *Глаголы и Гротъ*, Я. К.

Русскіе гравированные портреты. Словарь ихъ. См. Ровинскій, Д.

Русскіе духовные стихи. Разсказанія въ области ихъ. См. Веселовскій, А. Н. — Сборникъ ихъ. См. *Варенцовъ*, В.

Русскіе калки древняго времени. И. И. Срезневскаго. *Зап.* I. (кн. 2). 186—210.

Русскіе синонимы. См. *Словарь русскихъ синонимъ*.

Русскій библиографическій указатель за 1855 годъ (Изданіе Второго Отдѣленія Академіи Наукъ). *Изв.* V. Приб. I—VII. 1—94. — VI. 68.

Русскій древній языкъ. Особенности словообразованія и значенія словъ въ немъ. П. А. Лавровскаго. *Изв.* II. 273—291.

Русскій журналъ 1755—1764 г.

v*

Редакторъ, сотрудники и цензура въ немъ, П. П. Пекарскаго. *Сборн.* II. 4. 1—88.

Русскій народъ и государство. Исторія русскаго общественнаго права до XVIII в. См. Лешковъ, В.

Русскій переводъ одной лютеранской книги во времена Петра Великаго. Извѣстiя объ этомъ переводѣ П. П. Пекарскаго. *Зап.* V. (кн. 2). 57—61.

Русскій расколъ старообрядства. См. Шаповъ, А.

Русскій Словарь (академическiй). Мнѣнiе И. И. Давыдова о новомъ изданiи русскаго словаря Вторымъ Отдѣленiемъ Академiи Наукъ. *Изв.* I. 207—233. — Замѣчанiя, вызванныя этимъ мнѣнiемъ: С. П. Шевырева. *Изв.* I. 286—289. — Н. И. Греча. *Изв.* I. 334—338. — В. И. Даля. *Изв.* I. 338—341. — I. П. Павскаго. *Изв.* I. 389—393. — О. И. Буслаева. *Изв.* I. 393. 394. — Я. К. Грота. *Изв.* II. 9—15. — Я. И. Бердяникова. *Изв.* II. 130—133. — И. И. Срезневскаго. *Изв.* II. 164—167. — Правила для новаго изданiя Русскаго Словаря. *Изв.* II. 341—346. — Мнѣнiя о новомъ изданiи Русскаго Словаря и Правила изданiя онаго, утвержденыя II Отдѣленiемъ Академiи Наукъ. *Изв.* III. 39. 40. — Материалы къ обсужденiю вопроса о новомъ изданiи словаря. Я. К. Грота. *Изв.* VII. 241—256. — Пробныя листы словаря. И. И. Давыдова. *Мат.* V. 113—146. — Поправки въ пробныя листы словаря: И. И. Давыдова. *Мат.* V. 190—192. — А. Н. Савича. *Мат.* V. 192.

Русскій театръ въ Петербургѣ и Москвѣ (1749—1774). См. Лонгиновъ, М. Н.

Русскій хронографъ. Записка о немъ. См. Лазаревскiй, А. М.

Русскiй языкъ. Элементарное преподаванiе этого языка. Я. К. Грота. *Изв.* VI. 19—34. — Замѣчанiя о первоначальномъ курсѣ языка. И. И. Срезневскаго. *Изв.* VII. 374—384. — VIII. 131—143. — Опытъ исторической грамматики языка. О. И. Буслаева. *Изв.* VIII. 113—115. — Материалы для сравненiя этого языка съ скандинавскими. См. Сабининъ, С. К., протоiер. — Нѣкоторые старинныя техническiе термины въ языкѣ. Замѣтка Я. К. Грота. *Сборн.* X. LXXI—LXV. — О сущности нѣкоторыхъ звуковъ этого языка. Я. К. Грота. *Сборн.* XVIII. 8. 1—22.

Русскiй языкъ въ Новороссiйскомъ краѣ. *Изв.* V. 209.

Русскiй языкъ и словесность. Объ наученiи ихъ въ среднiхъ учебныхъ заведенiяхъ. И. И. Срезневскаго. *Сборн.* VIII. 3. 1—23.

Русскiя Вѣдомости. См. Первые Русскiя Вѣдомости.

Русскiя книги Петровскаго времени. Плавъ и образцы библиографическаго обзорѣнiя этихъ книгъ. П. П. Пекарскаго. *Изв.* IV. 259—272.

Русскiя названiя животныхъ, вошедшихъ въ Россiйской имперiи. Опытъ изслѣдованiя о нихъ. См. Баллионтъ, Э. Э.

Русскiя народныя картинки. Собралъ и описалъ Д. Ровянскiй. Сказки и забавныя листы. *Сборн.* XXIII. I—XVI. 1—509. — Листы историческiе, календари и буквари. *Сборн.* XXIV. 1—530. — Притчи и листы духовныя. *Сборн.* XXV. 1—750. — Примѣчанiя и дополненiя. *Сборн.* XXVI. 1—788. — Заключенiе и алфавитный указатель именъ и предметовъ. *Сборн.* XXVII. 1—567.

Русскiя народныя пѣсни. Собранiе ихъ. См. Стаховичъ, М.

Русскiя народныя сказки. См. Лованасевъ, А.

Русскія пословицы и поговорки. **Ө. И. Буслаева.** *Изв.* III. 187—191.

Русскія пословицы и притчи. Сборникъ ихъ. См. Снегиревъ, И.

Русскія пѣсни изъ собранія П. П. Якушкина (1860). *Изв.* IX. 251—255.

Русскія слова. Сравненіе ихъ съ санскритскими. См. Хомяковъ, А. С. — Сравнительныя замѣчанія о нихъ Я. К. Грота. *Мат.* III. 348—354. — Русскія слова, сходныя съ словами восточныхъ языковъ. Объясненіе ихъ. См. Казембекъ, А. К.

Русскія старинныя повѣсти и сказки. Литературная исторія ихъ. См. Пыльницъ, А. Н.

Русское Географическое Общество. См. Записки Общества. *Изв.* II. 168. — Этнографическій сборникъ Общества. *Изв.* II. 235. 236.

Русское населеніе степей и южнаго поморья въ XI—XIV вв. И. И. Срезневскаго. *Изв.* VIII. 313—320.

Русское письмо и языкъ. Древніе памятники ихъ. И. И. Срезневскаго. *Изв.* X. 1—36. 81—109. 161—234. 273—373. 417—583. 593—704.

Русское полногласіе. Замѣтка о немъ П. А. Лавровскаго. *Изв.* VIII. 330—336.

Русское посольство въ Польшѣ въ 1673—1677 годахъ. См. Поповъ, А. Н.

Русское право. Развитие въ немъ понятій о преступленіи и наказаніи до Петра Великаго. См. Богдановскій, А. — Опыты по исторіи его. См. Чичеринъ, В.

Русское правописаніе. Руководство, составленное по порученію Второго Отдѣленія Академіи Наукъ академикомъ Я. К. Гротомъ. *Сборн.* XXXVI. 1. 1—x. 1—144. — Нѣсколько разъясненій по поводу за-

мѣчаній объ этой книгѣ. Записка Я. К. Грота. *Сборн.* XL. 1. 1—55.

Русское стихосложеніе. См. Перевяѣвскій, Петръ.

Русское тайнописаніе. Замѣчанія о немъ И. И. Срезневскаго. *Сборн.* VIII. xxiv—xxxi.

Русское удареніе. Нѣкоторые законы его. Я. К. Грота. *Изв.* VII. 161—200. — VIII. 361—373.

Русско-византійскія монеты Ярослава I Владимировича, съ изображеніемъ св. Георгія Побѣдоносца. А. А. Куника. *Изв.* VIII. 374—379. **Русско-ливонская хронографія.** Г. Бонпеля. См. Куникъ, А. А.

Русско-нищенскій словарь, составленный изъ разговора нищихъ Слуцкаго уѣзда, Минской губерніи, мѣстечка Семежова. Отзывъ А. Ө. Бычкова объ этомъ словарѣ. См. Сценура, Ф.

Русско-французскій словарь Макарова. Отзывъ о немъ Я. К. Грота. *Сборн.* II. xxi—xxvi.

Русско-чешское правописаніе. См. Нухмиръ, Я.

Русско-шведскій и финскій ручной словарь, составленный по Высочайшему повелѣнію (1851). *Изв.* I. 118.

Руссовъ, С. Записка его предъ книгою «Выпись хронологическая изъ Исторіи русской». *Зап.* IX (кн. 1). 99—101. — *Сборн.* I. ix—xi.

Рыбниковъ, П. Н. См. Пѣсни, собранныя П. Н. Рыбниковымъ.

Рычковъ, П. И. Сношенія его съ Академіею Наукъ въ XVIII столѣтіи. *Сборн.* I. 3. 1—16. — Жизнь и литературная переписка его. Статья П. П. Пекарскаго. *Сборн.* II. 1. 1—184.

Рѣчи академикомъ на юбилей князя П. А. Вяземскаго. *Изв.* IX. 333—345.

Рѣчи на Священное коронованіе

императора Александра II. См. **Филаретъ**, митропол. Московскій.

Рѣчи, произнесенныя въ общемъ собраніи Академіи Наукъ 23 декабря 1855 года. Графа Д. Н. Блудова. *Уч. Зап.* II (вып. I). сxxvi — сxxviii. — И. И. Давыдова. *Уч. Зап.* II (вып. I). сxxxix — сxxxxi.

Рѣчь въ память Ломоносова, произнесенная въ Академіи Наукъ докторомъ Ле-Клеркомъ. Замятка П. П. Пекарскаго. *Сборн.* I. лш — lvi.

Рѣчь о дѣятельности Россійской Академіи. М. И. Сухомлинова. *Сборн.* XXXIII. iv — xvii.

Рѣчь по случаю столѣтняго юбилея Александра I. М. И. Сухомлинова. *Сборн.* XVIII. 5. 1—116.

Рѣчь, произнесенная на актѣ Александровскаго Лицея 24 мая 1859 г. Я. К. Гротомъ. *Изв.* VIII. 235—240.

Рязанскій край. См. Древнія грамоты и акты Рязанскаго края.

Рязанское княжество. Исторія его. См. Иловайскій, Д.

Сабина. См. Sabina, K.

Сабининъ, С. К., протоіер. Письмо его къ академику I. С. Кочетову о семитическихъ языкахъ. *Изв.* II. 377—379. — Матеріалы для сравненія русскаго языка съ скандинавскими. *Мат.* II. 129—170.

Сабуровъ и Заболоцкій. См. Акты изъ дѣла о мѣстничествѣ Сабурова съ Заболоцкимъ.

Савва, архимандр. Указатель для обозрѣнія Московской Патриаршей (нынѣ Синодальной) ризницы и библіотеки. *Изв.* V. 36—38. — VII. 122. 321. 322. — Письмо къ редактору Извѣстій о рукописяхъ Синодальной библіотеки. *Изв.* VII. 371—373.

Саввантовъ, П. И. Нѣсколько примѣчаній къ Обзору русской ду-

ховной литературы Преосв. Филарета. *Изв.* VI. 92—96. — Современное извѣстіе о дѣлахъ подъ Москвою въ сентябрѣ 1611 года. *Уч. Зап. Отд.* III (вып. 1). 94—96. — Прибавленія къ чтенію И. И. Срезневскаго о научной дѣятельности митрополита Кіевскаго Евгенія. *Сборн.* V (вып. 1). 44—46. — Извлечение изъ письма къ Я. К. Гроту объ изслѣдованіяхъ и переводахъ преосв. Евгенія. *Сборн.* V (вып. 1). 95—97. — Труды П. И. Саввантова. Стат. И. И. Срезневскаго. *Сборн.* X. xli — xlix.

Савичъ, А. Н. Поправки въ пробныхъ лѣстахъ Общаго Словаря русскаго языка. *Мат.* V. 192.

Сайване. См. Индо-Германы или Сайване.

Самара. См. Уфа и Самара.

Сампо. Опытъ объясненія связи финскихъ сказокъ съ русскими. См. Шифнеръ, академ.

Санскритскіе корни и слова. Сравненіе ихъ со славянскими. С. П. Млукцаго. *Мат.* I. 92—103.

Санскритско-русскій словарь. См. Коссовичъ, К. А.

Сарай. Окончательное изслѣдованіе мѣстности его. См. Терещенко, А.

Сатра Крылова и его „Почта духовъ“. Статья Я. К. Грота. *Сборн.* VI. 109—134.

Сахаровъ, И. П. Воспоминаніе о немъ. И. И. Срезневскаго. *Зап.* IV (кн. 2). 238—243.

Сборникъ Бѣлорусскихъ пословицъ. См. Ноговичъ, И. И.

Сборникъ западно-болгарскихъ пѣсень, съ словаремъ. См. Качановскій, Влади.

Сборникъ, издаваемый студентами С.-Петербургскаго университета. *Изв.* VI. 363 — 365. — VIII. 294—296.

лѣтописи. П. С. Биларскаго. *Зап.* II. (кв. 2). 109—120.

Сказаніе шведа Тибурціуса о битвѣ при Вильманстрандѣ. — *Уч. Зап. Отд.* II. (вып. 2). 330—333.

Сказанія иностранцевъ (VI—X в.) о бытѣ и правахъ славянъ (1861). См: Макушевъ, В.

Сказанія Приска Навійскаго, Г. С. Дестуниса. *Уч. Зап.* VII (вып. 1). 1—112.

Сказки великорусскія. См. Худяковъ, И. А.

Сказки старинныя о Вавилонскомъ царствѣ и царѣ Соломонѣ. См. Пынинъ, А. Н.

Сказки финскія и русскія. Опытъ объясненія связи ихъ. См. Самно.

Скарга. См. Петръ Скарга.

Сворцовъ, К. Глоссы Mater Verborum, памятникъ чешской литературы XIII столѣтія, съ объясненіями и примѣчаніями (1853). *Изв.* II. 349—350.

Скорина, Францискъ. См. Библия Руска.

Славяне. Сказанія иностранцевъ о бытѣ и правахъ ихъ. См. Макушевъ, В. — Изслѣдованіе о множественныхъ вѣрованіяхъ у нихъ въ «облако» и «дождь» въ связи съ подобными же вѣрованіями у древнихъ родственныхъ народовъ. Стат. П. А. Лавровскаго. *Уч. Зап.* VII (вып. 2). 1—42. — Коренное значеніе въ названіяхъ родства у нихъ. Ст. П. А. Лавровскаго. *Сборн.* II. 3. 1—118.

Славяне въ Малой Азій, въ Африкѣ и въ Испаніи. См. Ламанскій, В. И.

Славяно-россійскій словарь. Мнѣніе о новомъ изданіи его. См. Сперанскій.

Славяно-русскія книги, напечатанныя кирилловскими буквами. Описаніе ихъ. См. Каратаевъ, И.

Славянская грамматика для нѣмцевъ. См. Павловскій, I.

Славянская народная поэзія. Символы въ ней. См. Потебня, А.

Славянская палеографія. Матеріалы для нея изъ «Описанія Румяновскаго музея». А. Н. Пынина. *Уч. Зап.* II (вып. 2). 3—58.

Славянскіе палимпсесты. Забѣтка о нихъ А. Θ. Бычкова. *Зап.* IX (кв. 2). 191—193.

Славянскій и савскритскій языки. О сродствѣ ихъ. А. Θ. Гильфердингъ. *Изв.* II. 199. — Сравненіе этихъ языковъ. Его же. *Мат.* I. 209—252. 273—323. 337—355. 401—489.

Славянскій языкъ. Отношеніе этого языка къ языкамъ родственнымъ. А. Θ. Гильфердингъ. *Изв.* II. 352. 353. — Разсужденіе о немъ А. Х. Востокова, служащее введеніемъ къ грамматикѣ сего языка по древнѣйшимъ онаго письменнымъ памяткамъ. *Уч. Зап.* II (вып. 1). 1—27. — Грамматическія правила славянскаго языка, извлеченныя изъ Остромирова Евангелія. А. Х. Востокова. *Уч. Зап.* II (вып. 1). 28—76.

Славянскія и литовскія нарѣчія. Сравнительное изслѣдованіе ихъ. См. Бѣлянигъ, Куникъ и Шюнеръ.

Славянскія народныя пѣсни. Забѣчанія объ эпическомъ размѣрѣ ихъ. И. И. Срезневскаго. *Изв.* IX. 345—366.

Славянскія нарѣчія и древности. Переписка о нихъ Лейбница съ разными лицами. П. П. Шеварскаго. *Зап.* IV (кв. 1). 1—19.

Славянскія письмена. Время происхожденія ихъ. См. Бодянский, О.

Славянскія редакціи одного аполога Варлаама и Іоасафа. А. Н. Веселовскаго. *Сборн.* XX. 3. 1—8.

Славянскія рукописи Синодаль-

ной библиотеки. Описание ихъ. См. Горскій и Невоструевъ.

Славянскія рукописи, хранящіяся въ заграничныхъ библиотекахъ. См. Воскресенскій, Гр.

Славянство въ нынѣшнемъ греческомъ языкѣ. Г. С. Дестуниса. *Мат.* III. 354—361. — V. 73—80. 147—160. 241—258.

Слова Ваддайскаго уѣзда и Владимирской губернии, извлеченныя изъ доставленныхъ въ II Отдѣленіе Академіи Наукъ матеріаловъ. А. Ѳ. Бычкова. *Сборн.* VIII. XLIII—XLVIII.

Слова Григорія Богослова. *Изв.* II. 247—255. — III. 26—38. — IV. 294—312.

Слова изъ Великорусскихъ былинъ древняго времени. Сборникъ Н. И. Амосова. *Мат.* I. 355—377.

Слова, показанныя въ Областномъ Словарѣ, употребляемая также въ Москвѣ. См. Рулье, К. Ф.

Слова славянскія и нѣмецкія. Сравненіе ихъ. С. П. Микуцкаго. *Изв.* I. 77—80.

Словари областныхъ нарѣчій. Стат. Я. К. Грота. *Изв.* VII. 81—95.

Словарь болгарскій. См. Болгарскій словарь.

Словарь всеславянскій. См. Всеславянскій словарь.

Словарь живого Великорусскаго языка. Статя В. И. Даля. *Изв.* X. 245—248. — *Сборн.* VII. 10. 1—112.

Словарь къ Ипатьевской лѣтописи. Опытъ такого словаря. См. Чернышевскій, Н.

Словарь къ Новгородской первой лѣтописи. А. Н. Пыпина. *Мат.* II. 33—126.

Словарь къ первому тому Собранія русскихъ проповѣдей. См. Радолинскій, А. А.

Словарь литовскаго языка. См. Вессельманъ,

Словарь Малорусскаго нарѣчія. См. Аванасьевъ-Чужбинскій, А. И.

Словарь многоязычный. Проектъ Бакмейстера составить такой словарь. Стат. Н. Я. Бередникова. *Изв.* II. 365—367.

Словарь. Мѣвнія Як. Гримма о словарѣ. Замѣтки по поводу этихъ мѣвній. И. И. Срезневскаго. *Изв.* VIII. 214—217.

Словарь областного Архангельскаго нарѣчія въ его бытовомъ и этнографическомъ примѣненіи. См. Подвысоцкій, А.

Словарь областной Великорусскій. См. Опытъ областного Великорусскаго словаря.

Словарь областныхъ реченій Великорусскаго нарѣчія. Записка Ѳ. И. Буслаева. *Изв.* I. 167—177.

Словарь русскихъ гравированныхъ портретовъ. См. Ровинскій, Д.

Словарь русскихъ писателей, митрополита Евгенія. Чтеніе А. Ѳ. Бычкова. *Сборн.* V (вып. 1). 217—288. — Словарь русскихъ писателей, составленный преосвящ. Евгеніемъ. Матеріалъ къ словарю и рукопись его. *Сборн.* V (вып. 1). 247—278. 279—288.

Словарь русскихъ синонимъ. И. И. Давыдова. *Изв.* V. 289—305. 341—350.

Словарь русскій. См. Русскій словарь.

Словарь русско-французскій. См. Русско-французскій словарь Макарова.

Словарь церковно-славянскаго языка, составленный А. Х. Востоковымъ (1858). *Изв.* VIII. 58. — *Мат.* IV. 1—510. — VI. 1—590.

Словарь языка словенскаго шести главныхъ нарѣчій. См. Franta-Sumawský, I.

Слово въ день столѣтняго юби-

ляя **И. А. Крылова**. Преосв. Макарія. *Сборн.* VI. 135—138.

Слово, говоренное въ день столѣтія Московскаго университета 12 января 1855 года. См. **Филаретъ**, митрополитъ Московскій.

Слово Данила Заточника еже списа къ своему князю Ярославу Володимировичу (по копенгагенскому списку). *Изв.* X. 263—272.

Слово Константина Филозофа. И. И. Срезневскаго. *Изв.* VII. 145—148.

Слово о двѣнадцати снахъ Шаханта (по рукописи XV в.). А. Н. Веселовскаго. *Сборн.* XX. 2. 1—47.

Слово о полку Игоревѣ по списку, найденному между бумагами императрицы Екатерины II. Статья П. П. Пекарскаго. *Зап.* V (кв. 1). Прилож. 1—43.

Смерть И. А. Крылова. Неизданное сочиненіе князя П. А. Вяземскаго. *Сборн.* XX. 5. 53—58.

Смирновъ, А. Учебникъ русскаго языка. *Изв.* III. 296—297.— Матеріалы для учебной теоріи словесности (1858). *Изв.* VII. 211. 212.

Смирновъ, С. Исторія Московской славяно-греко-латинской академіи. *Изв.* IV. 188.

Смитъ, К. Р. См. **Smith, C. G.**

Смоляръ. См. **Schmaler, E.**

Снегиревъ, И. Новый сборникъ русскихъ пословицъ и притчей, служащій дополненіемъ къ Собранію русскихъ народныхъ пословицъ и притчей, изданныхъ въ 1848 году. *Изв.* VII. 320.

Снимки съ древнихъ печатей. См. Сборникъ снимковъ съ древнихъ печатей.

Сношенія П. И. Рычкова съ Академією Наукъ въ XVIII столѣтіи. Статья П. П. Пекарскаго. *Сборн.* I. 3. 1—16.

Сношенія Россіи съ Хивой и Бухарой при Петрѣ Великомъ. См. **Поповъ, А.**

Собольшиковъ, В. Забѣчанія его по поводу статьи П. М. Строева о способѣ располагать бібліотеки большаго объема. *Изв.* V. 285—288.

Собственныя имена людей у Болгаръ. См. **Геровъ, Н.**

Соколовъ, П. Объ историческихъ народныхъ пѣсняхъ сербскихъ. *Изв.* IV. 163.

Соловьевъ, С. М. Исторія Россіи съ древнѣйшихъ временъ. *Изв.* I. 237.—II. 168. 169.—III. 194.—IV. 313.—V. 168.—VI. 252.— Забѣчанія по поводу Опыта Областнаго Великорусскаго словаря. *Мат.* I. 107—113.

Соломонъ, даръ. Старинныя сказки о немъ. А. Н. Пыпина. *Изв.* IV. 337—353.

Сонниковъ, В. С. Письма его къ К. Θ. Калайдовичу. См. **Шляпкинъ, И.** Сопочанскій монастырь. Сербскія имена, записанныя въ памятникѣ этого монастыря. А. Θ. Гильфердинга. *Изв.* VII. 325—330.

Софійская (Новгородская) бібліотека. Историческій очеркъ ея. И. Курианова. *Изв.* V. 367—371.— Обзорніе пергаменныхъ рукописей бібліотеки. *Изв.* VI. 34—66. 276—320.— VII. 30.

Сочиненія Державина. Планъ академическаго изданія ихъ Я. К. Гротомъ. *Изв.* VIII. 81—89.— Записки по изданію сочиненій (рукописи Державина и Н. Львова). *Изв.* VIII. 241—260.— О ходѣ приготовительныхъ работъ по изданію. *Изв.* IX. 129—139.— О дополнительныхъ матеріалахъ для біографіи Державина. *Зап.* II (кв. 2). 29—44.

Сочиненія митрополита Кіевскаго Кирилла П. Еписк. Макарія. *Изв.* VIII. 161—185.

Сочиненія преподобнаго Феодосія Печерскаго въ подлинномъ текстѣ. Епископа Макарія. *Уч. Зап.* II (вып. 2). 193—224.

Сочиненія Т. Н. Граповскаго. *Изв.* V. 212. 213.

Сперанскій, М. М. Мифы его о новомъ изданіи славяно-россійскаго словаря. *Сборн.* VII. xxii—xxvi. — Воспоминаніе о немъ. *Сборн.* X. 2. 11—24.

С.-Петербургская Духовная Академія. См. Христіанское чтеніе. — Исторія Академіи. П. А. Чистовича. *Изв.* VI. 251. — Византійскіе исторіи, переведенныя съ греческаго при Академіи. *Изв.* VII. 314—317.

С.-Петербургскій университетъ. Годичный актъ 8 февраля 1854 года. *Изв.* III. 136. 137. — Привѣтствіе университета по поводу 50-ти-лѣтняго юбилея учено-литературной дѣятельности академіка Я. К. Грота. *Сборн.* XXXII. 3. 43. 44.

С.-Петербургскій (учебн.) округъ. Историко-статистическое обозрѣніе учебныхъ заведеній этого округа съ 1829 по 1853 г. См. Вороновъ, А.

Списокъ славянскихъ и русскихъ грамматикъ, издаваемыхъ въ 1591—1755 и 1755—1855 гг. *Уч. Зап.* III. XLVII — LXXXVI.

Списокъ сочиненій, переводовъ и изданій Я. К. Грота. Состав. С. И. Попомаревъ. *Сборн.* XXXII. 3. 1—36. — Предметный и именной указателя къ этому списку. *Сборн.* XXXII. 3. 52—56.

Споменици сѣрбски отъ 1395 до 1423 (1858). *Изв.* VIII. 128.

Сравненіе корней и словъ санскритскихъ со славянскими. С. П. Микуцкаго. *Мат.* I. 92—103.

Сравненіе русскихъ словъ съ санскритскими. См. Хомяковъ, А. С.

Сравненіе словъ нѣмецкихъ и

славянскихъ. С. П. Микуцкаго. *Изв.* I. 77—80.

Сравненіе языка славянскаго съ санскритскимъ. А. Ф. Гильфердинга. *Мат.* I. 209—252. 273. 323. 337—355. 401—489.

Сравнительное изслѣдованіе славянскихъ и литовскихъ нарѣчій. Статья объ этомъ академ. Бѣтлинга, Купка и Шифнера. *Зап.* IV (кн. 1). 91—98.

Сравнительныя замѣчанія о русскихъ словахъ. Я. К. Грота. *Мат.* III. 348—354.

Србске народне пјесме са преводомъ Ческијемъ и части Польскијемъ. *Изв.* I. 165.

Среднія учебныя заведенія. Репетиторы въ нихъ. Стат. П. С. Виларскаго. *Изв.* X. 72. — Изученіе въ нихъ русскаго языка и словесности. *Сборн.* VIII. 3. 1—23.

Срезневскій, И. И. О сборникѣ наблюденій Носовича о нарѣчій Бѣлорусскомъ. *Изв.* I. 74—75. — Труды Цейновы касательно Кашебовъ, ихъ земли и нарѣчій. *Изв.* I. 75—77. — О матеріалахъ для сравненія языковъ нѣмецкаго и славянскаго, С. Микуцкаго. *Изв.* I. 77—80. — Изслѣдованія о древнихъ памятникахъ старославянской литературы. Выѣсто предисловія. *Изв.* I. 82—86. — Примѣчанія къ статьѣ В. И. Григоревича «О древѣйшихъ памятникахъ церковно-славянскихъ». *Изв.* I. 102—104. — «Частные вопросы о мѣстныхъ видоизмѣненіяхъ русскаго народнаго языка». *Изв.* I. 185—188. — «Памятникъ древней письменности южныхъ славянъ», издаваемые П. П. Шафарикомъ. *Изв.* I. 293—300. 343—350. — Вступительная записка къ Историческимъ чтеніямъ о языкѣ и словесности и записка къ чтенію о договорѣ князя Олега съ греками.

- Изв.* I. 306—309. 309—314. — Записка о глаголитской письменности. *Изв.* I. 353—364. — Исследования о лѣтописяхъ Новгородскихъ. *Изв.* II. 18—27. 70—78. — Древнія жизнеописанія русскихъ князей. *Изв.* II. 113—130. 157—164. 209—221. — Замѣчанія по поводу мѣшца И. И. Давыдова о новомъ изданіи Русскаго словаря II Отдѣленіемъ Академіи Наукъ. *Изв.* II. 130—133. «Исследования К. А. Неволлина о пятицахъ и погостахъ Новгородскихъ». *Изв.* II. 259—267. — Замѣчанія о трудахъ митрополита Θεодосія. *Изв.* II. 321—328. — Памятнки X вѣка до Владимира Святого. *Изв.* III. 49—66. — Обзорніе замѣчательнѣйшихъ изъ современныхъ словарей. *Изв.* III. 145—164. 177—187. 235—248. — О словарѣ Малорускаго нарѣчія, составленномъ А. Аванасевымъ-Чужбинскимъ. *Изв.* III. 199—204. — Договоры съ греками. *Изв.* III. 257—295. — Извѣстіе о глаголическомъ евангеліи Зографскаго монастыря. *Изв.* IV. 369—377. — Свѣдѣнія изъ древней глаголической рукописи. *Изв.* V. 48—50. — Записка о древнемъ русскомъ языкѣ. *Изв.* V. 65—70. — Замѣчаніе о древнемъ канонѣ въ честь св. Вячеслава Чешскаго. *Изв.* V. 191. 192. 275—277. — О помѣсячныхъ замѣткахъ въ древнихъ церковныхъ книгахъ. *Изв.* V. 218—221. — О твореніяхъ св. Кирилла Туровскаго. *Изв.* V. 306—313. — Палеографическія изслѣдованія памятниковъ русской древности. *Изв.* VI. 257—275. — Задонщина великаго князя господина Дмитрія Ивановича и брата его Володимира Андрѣевича. *Изв.* VI. 337—363. — Выписки изъ списка Палдекта Антіохова XI в. См. Амѣлохій, архимандр. и Срезневскій, И. И. — Замѣчанія къ слову о Задонщинѣ. *Изв.* VII. 96—100. — Блаженнаго учителя нашего Константина Философа слово. *Изв.* VII. 145—148. — Почивать — подчивать. *Изв.* VII. 213—217. — Выписки къ вопросу о Пражскихъ глаголическихъ отрывкахъ. *Изв.* VII. 217—220. — Слѣды глаголицы въ памятникахъ X-го вѣка. *Изв.* VII. 337—352. — О фотографическихъ снимкахъ П. И. Севастьянова. *Изв.* VII. 367—370. — Замѣчанія о первоначальномъ курсѣ русскаго языка. *Изв.* VII. 374—384. — VIII. 131—143. — Фотографическіе снимки съ рукописей Ново-іерусалимскаго Воскресенскаго монастыря. *Изв.* VIII. 159. 160. — Замѣтки по поводу мѣшца Я. Гримма о словарѣ. *Изв.* VIII. 214—217. — Сивайскій древній списокъ библии. *Изв.* VIII. 240. — Русское населеніе степей и южнаго поморья въ XI—XIV вв. *Изв.* VIII. 313—320. — Грамота великаго князя Мстислава и сына его Всеволода Новгородскому Юрьеву монастырю. *Изв.* VIII. 337—360. — Лѣтописный перечень XIII вѣка. *Изв.* VIII. 390—393. — Объ изученіи родного языка вообще и особенно въ дѣтскомъ возрастѣ. *Изв.* IX. 1—51. 273—332. — Новый пространный словарь французскаго языка. *Изв.* IX. 80—93. — Палеографическія замѣтки, сдѣланныя во время путешествія въ 1860 году. *Изв.* IX. 161—170. — Воспоминаніе о В. В. Ганкѣ. *Изв.* IX. 215—229. — Обзорніе филолого-археологическихъ трудовъ В. В. Ганки. *Изв.* IX. 265—271. — Записка о церковно-славянской грамматикѣ А. Х. Востокова. *Изв.* IX. 272. — Нѣсколько замѣчаній объ эпическомъ размѣрѣ славянскихъ народныхъ пѣсней. *Изв.* IX. 345—366. — Древніе памятники русскаго письма и языка. Общее повременное обзорніе. *Изв.* X. 1—36. 81—109. 161—234.

273—373. 417—583. 593—704.—
Глаголическія буквы на Иверской
грамотѣ 982 года. *Изв.* X. 78—80.—
Ватиканское глаголическое Еванге-
ліе. *Изв.* X. 160.— Мнѣніе о книгѣ
П. А. Безсонова: «Калѣки перехо-
жіе». *Изв.* X. 254—256.— Указа-
тель и снимки къ Общему повремен-
ному обозрѣнію древнихъ памятни-
ковъ русскаго письма и языка. *Изв.*
X. 705—750.— Глагольныя части-
цы. *Мат.* I. 334—336.— Примѣча-
нія къ словарнымъ выпискамъ Ф. И.
Буслаева изъ древняго толковаго
перевода Пророчествъ. *Мат.* II.
561—571.— Объясненіе, какъ ре-
дакторъ, о первой книгѣ Ученыхъ
Записокъ. *Уч. Зап.* I. Lxv—Lxxii.—
Повѣсть о Цареградѣ. *Уч. Зап.* I.
99—137.— Труды и юбилей А. Х.
Востокова. *Уч. Зап.* II (вып. 1).
Lxxvii—Lxli.— О литературныхъ
трусахъ И. И. Срезневскаго. Стат.
И. И. Давыдова. *Уч. Зап.* II (вып. 1).
Lxv—Lxviii.— Хоженіе за три
моря Аѳанасія Никитина въ 1466—
1472 гг. *Уч. Зап.* II (вып. 2). 225—
307.— Церковно-славянскій словарь
А. Х. Востокова. *Уч. Зап.* IV. Lix—
Lxlii.— Русскіе каліки древняго
времени. *Зап.* I (кн. 2). 186—
210.— Антипись 1149 года. *Зап.*
II (кн. 1). 107. 108.— Storia della
letteratura Russa per S. Sceviref e G.
Rubini. *Зап.* II (кн. 2). 175—179.—
Чтенія о древнихъ русскихъ грамо-
тахъ. *Зап.* II (кн. 2). Прилож. 1—
18.— Огрызки изъ древняго глаго-
лическаго службника. *Зап.* IV (кн. 1).
20—44.— Воспоминаніе о Я. Грим-
мѣ. *Зап.* IV (кн. 2). 233—238.—
Воспоминаніе объ Н. П. Сахаровѣ.
Зап. IV (кн. 2). 238—243.— О Ма-
лужѣ, милостницѣ вел. княг. Ольги,
матери вел. кн. Владимира. *Зап.* V
(кн. 1). 27—33.— Свѣдѣнія и за-
мѣтки о малозвѣстныхъ и невзвѣст-

ныхъ памятникахъ. *Зап.* VI (кн. 2).
93—111.— VII (кн. 2). 134—
194.— IX. (кн. 1). Прилож.
1—96.— *Сборн.* I. 6. 7. 8. 9.
I—viii. вып. I. 1—86.— вып. II.
1—96.— вып. III. 1—28.— вып. IV.
1—100.— Указатели. 1—16.—
Сборн. XII. 1. 1—400.— XV. 1. 1.
393—579.— XX. 4. 1—192.— XXII.
5. 1—25.— Труды П. М. Строева.
Зап. VI (кн. 1). 112—141.— Воспо-
минаніе о трудахъ В. М. Ундоль-
скаго. *Зап.* VI (кн. 2). 279—284.—
Замѣчанія къ статьѣ Шлейхера:
«Всеславянскій словарь». *Зап.* IX
(кн. 2). 211—245.— О трудахъ
д-ра А. Шлейхера. *Зап.* IX (кн. 2).
246—253.— *Сборн.* I. 2. 41—48.—
Англійскіе очерки русской литера-
туры. *Сборн.* I. Lxxviii—Lxxxiii.—
Замѣчанія о словарѣ славянскихъ на-
рѣчій. *Сборн.* I. 6—40.— Труды
Югославянской академіи наукъ и ху-
дожествъ. *Сборн.* II. 5. 1—14.—
Обозрѣніе древнихъ старославян-
скихъ памятниковъ югозападнаго
юсогого письма и общія замѣчанія
о нихъ. *Сборн.* III. 1—148. 149—
184.— Воспоминаніе о научной дѣ-
тельности Евгенія, митрополита Кіев-
скаго. *Сборн.* V (вып. 1). 1—64.— О
языкѣ Крылова. *Сборн.* VI. 65—80.—
Объ изслѣдованіи о древнѣйшихъ
памятникахъ глаголицы Хорватскаго
письма. Люблянскіе листки изъ сбор-
ника. *Сборн.* VII. xxxv—xli.—
Отчетъ о первомъ присужденіи Ло-
моносовской преміи. *Сборн.* VII. 1.
1—16.— Записка о трудѣ: «Описа-
ніе славянскихъ рукописей Сно-
дальной бібліотеки». См. Горскій и
Невоструевъ.— Замѣчанія о рус-
скомъ таиписаніи. *Сборн.* VIII.
xxiv—xxxі.— Пандекты Никона
Червогорца въ русскомъ спискѣ XII
вѣка. *Сборн.* VIII. xlix—lvi.—
X. ix—xiii.— Замѣчанія объ обу-

ченіи русскаго языка и словесности въ среднихъ учебныхъ заведеніяхъ. *Сборн.* VIII. 3. 1—23. — Описание рукописей библиотеки А. И. Хлудова. Составилъ Андрей Поповъ. *Сборн.* X. XVII—XXV. — Одна изъ замѣтокъ объ образованіи слова: «Ипатъевскій — Ипатскій». *Сборн.* X. XXVIII—XXXI. — Нѣсколько припоминаній о Супрасльскои рукописи XI вѣка. *Сборн.* X. XXXII—XXXIV. — Записка: «К. И. Невоструевъ». *Сборн.* X. XXXVII—XL. — Труды П. И. Саввантова. *Сборн.* X. XLI—XLIX. — Христоматія по исторіи русскаго права, М. Ф. Владимірскаго-Буданова. *Сборн.* X. L. LI. — Замѣчанія объ образованіи словъ изъ выражений. *Сборн.* X. LXVI—LXXV. — Памятники русскаго старинны въ западныхъ губерніяхъ Имперіи, издаваемые П. Н. Батюшковымъ (1868—1874). Шесть выпусковъ. *Сборн.* XV. VI—IX. — Палеографическія наблюденія по памятникамъ греческаго письма. *Сборн.* XV. I—XVI. 1—84. — Воспоминаніе о Строевѣ. *Сборн.* XVII. LX—LXXIX. — Записка объ ученыхъ трудахъ А. Н. Веселовскаго. *Сборн.* XVIII. LXVI—LXXIII. — Отчетъ о присужденіи Ломоносовской преміи профессору Потебнѣ. *Сборн.* XVIII. LXXIX—LXXXVIII. — Записка о трудахъ Потебни. *Сборн.* XVIII. LXXXIX—CXVII. — Память о Бодянскомъ, Григоровичѣ и Прейсѣ. *Сборн.* XVIII. 6. 1—47. — Фріульскіе Славяне. XXI. 5. 1—56. — Нѣсколько припоминаній о научной дѣятельности А. Е. Викторова. *Сборн.* XXI. 8. 1—23.

Сродство языка славянскаго съ санскритскимъ. А. Э. Гильфердингъ. *Изв.* II. 199.

Српске народне приповѣтке. См. Караджичъ, В. С.

Старинная русская сказка „О Ва-

влонскомъ царствѣ“. А. Н. Пыпина. *Изв.* III. 313—320.

Старинные акты, служащіе дополненіемъ къ описанію города Шуи и его окрестностей. См. Борисовъ, В.

Старинныя сказки о царѣ Соломонѣ. А. Н. Пыпина. *Изв.* IV. 337—353.

Старообрядство. См. Русскій расколъ старообрядства.

Старообрядческій синодикъ. А. Н. Пыпина. *Сборн.* XXI. 1. 1—17.

Старославянскій языкъ. Памятники этого языка. См. Перевальскій, Петръ.

Старчевскій, А. Справочный энциклопедическій словарь. *Изв.* III. 41. 164. 298. — IV. 192.

Старческая пѣснь о горѣ злочестіи. *Изв.* V. Приб. 401—412.

Стасовъ, В. В. Русскія названія карточныхъ мастей. Зап. Ак. Н., т. XXVI, кн. 2. Прилож. къ прот., стр. 74—79.

Стасюлевичъ, М. М. Осада и взятіе Византии Турками (2 апрѣля — 29 мая 1453 года). *Уч. Зап.* I. 65—176.

Стаховичъ, М. Собраніе русскихъ народныхъ пѣсень. *Изв.* IV. 22 — 34. — Народныя техническія выраженія, собранныя преимущественно въ Елецкомъ и сосѣднихъ уѣздахъ. *Мат.* III. 366—368.

Стефанъ Урошъ III, король сербскій. Его дарственная запись монастырю Дечанскому. См. Верковичъ, Стеф. — Его же дарственный хрестоматіи отъ 15 марта 1313 года. См. Петковичъ, К. Д.

Стихотворенія. См. Вяземскій, князь П. А.; Майковъ, А. Н.; Хомяковъ, А. С.

Столбовскій договоръ и переговоры, ему предшествовавшіе. См. Лыжинъ, Н.

Столѣтній юбилей Московска-

го университета. *Изв.* IV. 80—84.

Стоюнинъ, В. Высшій курсъ русской грамматики. *Изв.* IV. 247.— Александръ Петровичъ Сумароковъ (1856). *Изв.* V. 377. 378.

Странствующій жидъ. Посмертное произведеніе В. А. Жуковского. По рукописи автора. *Сборн.* XXXVIII. 2. 1—112.

Стровъ, П. М. О простомъ и удобномъ способѣ располагать библіотеки большого объема. *Изв.* V. 187—191.— Замѣчанія по поводу этой статьи. *Изв.* V. 285—288.— Труды Строва. Записка И. И. Срезневскаго. *Зап.* VI (кн. 1). 112—141.— Воспоминаніе о немъ. И. И. Срезневскаго. *Сборн.* XVII. lx—lxxix.— Его Библиологическій словарь и черновыя къ нему матеріалы. Приведены въ порядокъ и изданы подъ редакцію А. Ѳ. Бычкова. *Сборн.* XXIX. 4. 1—532.

Судебныя инстанціи и гражданское судопроизводство. Исторія ихъ отъ судейскаго до учрежденія о губерніяхъ. См. Дмитріевъ, Ѳ.

Судимонтъ, Ив. Кондратъ, введенный бояриномъ вел. князя Юаина III. См. Коркуновъ, М. А.

Судіенко, М. Матеріалы для отечественной исторіи. *Изв.* III. 298.

Судная грамота. См. Псковская судная грамота 1467 года.

Судъ Любуши. О подлинности этого памятника. См. Куникъ, А. А.

Судъ Шемяки. Повѣсть о немъ. *Сборн.* X. 6. 1—35.

Судьбы церковно-славянскаго языка. Историко-филологическое изслѣдованіе П. С. Биллярскаго. *Изв.* VII. 117. 118.

Сумароковъ. Замѣтка о немъ М. И. Сухомлинова. *Изв.* IV. 206—208.—

«Александръ Петровичъ Сумароковъ». См. Стоюнинъ, В.— Письма Сумарокова къ И. И. Шувалову. Статья Я. К. Грота. *Зап.* I (кн. 1). Прилож. 1—52.— Сумароковъ и современная критика. См. Буличъ, Н.

Супрасльскія рукописи XI вѣка. Извѣстіе о ней А. Ѳ. Бычкова. *Изв.* V. 335. 336.— Нѣсколько припоминаній о ней И. И. Срезневскаго. *Сборн.* X. xxxii—xxxiv.

Сухомлиновъ, М. И. Вассіанъ, современникъ Юаина III. *Изв.* II. 177—199.— Замѣчанія о сборникахъ, извѣстныхъ подъ названіемъ «Пчелъ». *Изв.* II. 222—234.— О псевдонимахъ въ древней русской словесности. *Изв.* IV. 117—160.— О языкознаніи въ древней Россіи. *Изв.* IV. 165. 166.— *Уч. Зап.* I. 177—260.— Замѣтка О Сумароковѣ. *Изв.* IV. 206—208.— О древней русской лѣтописи, какъ памятникѣ литературномъ. *Изв.* V. 108.— *Уч. Зап.* III. 1.—230.— Хронологическій указатель писателей и произведеній къ «Обзору русской духовной литературы» епископа Филарета. *Уч. Зап.* 294—300.— П. И. Новиковъ, авторъ историческаго словаря о русскихъ писателяхъ. *Зап.* VI (кн. 2). 230—261.— *Зап.* VII (кн. 1). 114. 115.— Два семитическія сказанія, встрѣчающіяся въ памятникахъ русской литературы. *Сборн.* X. lvi—lxi.— Повѣсть о судѣ Шемяки. *Сборн.* X. 6. 1—35.— Исторія Россійской Академіи. *Сборн.* XI. 2. 1—427.— XIV. 1—584.— XVI. 1—453.— XIX. 1—522.— XXII. 1. 1—432.— XXXI. 3. 1—512.— XXXVII. 1. 1—648.— Рѣчь по случаю столѣтняго юбилея Александра I. *Сборн.* XVIII. 5. 1—116.— Отчетъ о дѣятельности II Отдѣленія Академіи Наукъ за 1878 годъ. *Сборн.* XX. 5. 1—9.— Князь Петръ Андреевичъ

Вяземскій. *Сборн.* XX. 5. 31—52.— Отчетъ о дѣятельности II Отдѣленія Академіи Наукъ за 1879 годъ. *Сборн.* XXI. 7. 1—24.— Рѣчь по поводу 50-лѣтняго юбилея учено-литературной дѣятельности академика Я. К. Грота. *Сборн.* XXXII. 3. 40—43.— А. Н. Радищевъ, авторъ «Путешествія изъ Петербурга въ Москву». *Сборн.* XXXII. 6. 1—143.— Рѣчь о дѣятельности Россійской Академіи. *Сборн.* XXXIII. IV—XVII.— Отчетъ о дѣятельности II Отдѣленія Академіи Наукъ за 1883 годъ. *Сборн.* XXXIII. 1. 1—53.

Сушилъ. См. Sušil, F. S.

Сценура, священ. Русско-нищенскій словарь, составленный изъ разговора вищихъ Слуцкаго уѣзда, Мниской губерніи, мѣстечка Семежова. Отзывъ А. Ѳ. Бычкова. *Сборн.* XXI. XXXIII—XXXIV.

Сѣверно-великорусское нарѣчіе. Языкъ и народная поэзія въ области этого нарѣчія. См. Колосовъ, М. А.

Сѣверныя русскія лѣтописи. Языкъ ихъ. Стат. П. А. Лавровскаго. *Изв.* II. 18.

Сумононская псалтырь. См. Древле-славянская Сумононская псалтырь.

Тайнописаніе. См. Русское тайнописаніе.

Тальви (фонъ Якобп). См. Talvj. Тамерланъ. См. Жизнь и дѣянія великаго Тамерлана.

Татищевъ, В. Н. Новыя извѣстія о немъ. Статья П. С. Пекарскаго. *Зап.* IV (кн. 2). Прилож. 1—66.

Творенія св. Кирилла Туровскаго. Стат. П. И. Срезневскаго. *Изв.* V. 306—313.

Творенія святыхъ Отцовъ, въ русскомъ переводѣ, издаваемыхъ при Московскои Духовнои Академіи (1843—1852). *Изв.* II. 135. 136.

Тенловъ, Г. Н. См. Записка о Тредіаковскомъ.

Теребеневъ, И. И. Переписка его съ Востоковымъ. *Сборн.* V (вып. 2). XIII—XVI.

Терещенко, А. Окончательное послѣдованіе мѣстности Сарая, съ очеркомъ слѣдовъ дѣштъ-впчакскаго царства. *Уч. Зап. Отд.* II (вып. 1). 89—105.

Техническія выраженія. См. Народныя техническія выраженія.

Тихановъ, П. Н. «Николай Ивановичъ Гвѣдичъ (1784—1884)». Нѣсколько данныхъ для его биографіи по неизданнымъ источникамъ. Къ столѣтней годовщинѣ дня его рожденія. *Сборн.* XXXIII. 3. 1—98.

Тодорскій, Симонъ. Библиографическая замѣтка о его похвальномъ словѣ Петру III. *Зап.* III (кн. 2). 258—264.

Толкованія Іоанна Златоустаго. Переводъ ихъ. Замѣтка А. Ѳ. Гильфердинга. *Изв.* VIII. 321—326.

Толковый словарь живого великорусскаго языка, В. И. Даля. *Изв.* X. 245—248.— Записка Я. К. Грота о словарѣ. *Сборн.* VII. 10. 1—60.— О зоологическихъ названіяхъ въ словарѣ, Л. И. Шренка. *Сборн.* VII. 10. 61—86.— О ботаническихъ названіяхъ въ немъ. *Сборн.* VII. 10. 87. 88.— Дополненія и замѣтки къ словарю. Я. К. Грота. *Сборн.* VII. 10. 89—112.— Дополненія и замѣтки П. Шейна. *Сборн.* X. 8. 1—52.— Дополненія и замѣтки І. Ф. Наумова. *Сборн.* XI. 6. 1—46.

Толстой, графъ Дм. Андр. Взглядъ на учебную часть въ Россіи въ XVIII столѣтіи до 1782 года. *Сборн.* XXXVIII. 4. 1—100.— Академическая гимназія въ XVIII столѣтіи. По рукописнымъ документамъ архива Академіи Наукъ. *Сборн.* XXXVIII. 5. 1—114.— Академическій университетъ.

снеть въ XVIII столѣтїи. По рукописнымъ документамъ архива Академіи Наукъ. *Сборн. XXXVIII. 6. 1—67.* — Городскія училища въ царствованіи императрицы Екатерины II. *Сборн. XII. 2. 1—214.*

Толстой, графъ Мих. Древнія свѣдѣнія Ростова Великаго (1860). *Изв. VIII. 302.*

Томляны, А. Историческіе труды. *Изв. III. 168.*

Туркскіе Неченѣги и Половцы по мадьярскимъ источникамъ. — Уч. *Зап. Отд. III (вып. 5). 714—741.*

Трѣдіаковскій, В. К. Забѣта о немъ И. А. Чистовича. *Изв. VIII. 157. 158.* — Матеріалы для его біографіи. П. П. Пекарскаго. *Зап. IX (кн. 2). 175—191.* — *Сборн. I. xi—xxvii.* — Записка о немъ Г. Н. Телдова. *Сборн. VII. xxvi—xxxv.*

Трѣологіонъ XV—XVI вѣка. Выписки изъ него. Архимандр. Макарія. *Изв. VI. 187—192.*

Три житія (св. Іоанна Рыльского, св. Михаила Воинна и св. Николая воинна) изъ харатейной мины монастыря св. Прохора Пчинскаго у Враши. — *Изв. VIII. 150—156.*

Троянь. Догадка о значеніи этого слова въ Словѣ о полку Игоревѣ. См. Данилевскій, М.

Туберциусъ, шведъ. Сказаніе его о битвѣ при Вильманстрандѣ. Уч. *Зап. Отд. II (вып. 2). 330—333.*

Туловъ, М. Руководство къ познанію родовъ, видовъ и формъ поэзїи. *Изв. II. 102. 103.*

Туровскій, К. О. См. *Tugowsky, K. I.*

Турчанinovъ, Ѡ. Исторія сельскаго хозяйства Россіи отъ времени историческаго до 1850 года (1854). *Изв. V. 168.*

Турчиновичъ, О. О поземельной собственности и о наслѣдствѣ Русн. *Изв. III. 108.*

Тюринъ, А. Ѡ. Записка его о мѣнѣнїи П. Г. Буткова объ Іаковѣ Мнихѣ. *Изв. II. 81—95.*

Тютчевъ, Ѡ. И. Записка о немъ П. А. Плетнева. Уч. *Зап. V. LVII—LIX.*

Уваровъ, графъ А. С. См. Октоихъ пергаменный. — Рукописи его. *Изв. VII. 33—37.*

Уваровъ, графъ С. С. Письмо къ нему В. А. Жуковскаго и отвѣтъ графа. *Изв. I. 139—145.* — *De Vulgaroſum utraqumque origine et sedibus antiquissimis. Изв. II. 236. 237.* Памяти графа С. С. Уварова. Статья П. А. Плетнева. Уч. *Зап. II (вып. 1). lxx—cxxxv.* — Воспоминаніе о графѣ С. С. Уваровѣ. Стат. И. И. Давыдова. Уч. *Зап. II (вып. 1). cxxxii—cxxxiii.*

Указатель бібліографическій. См. Русскій бібліографическій указатель за 1855 годъ.

Указатель для обозрѣнія Московской Патріаршей, нынѣ Синодальной, ризницы и бібліотеки. См. Савва, архимандр.

Указатель источниковъ для изученія Малороссійскаго края. *Изв. VII. 120. 121.*

Указатель къ официальной части поврежденныхъ изданій Министерства Народнаго Просвѣщенія (1854). *Изв. III. 356.*

Указатель статей серьезнаго содержанія, помѣщенныхъ въ русскихъ журналахъ прежнихъ лѣтъ. См. Бенардаки, Н., и Богусевичъ, Ю.

Указатель церковныхъ чтеній изъ книгъ Новаго и Ветхаго Заваѣта на всѣ дни недѣли и числа мѣсяцевъ. См. Гречулевичъ, В., свящ.

Ундольскій, В. М. Записка его о неизвѣстномъ сочиненіи митрополита Θεодосіа. *Изв. II. 325—328.* — Его списокъ Голубиной Книги. См. Голу-

бинная книга. — Воспоминаніе о трудахъ его. И. И. Срезневскаго. *Зап.* VI (кн. 2). 279—284. — Дополненіе къ его Очерку славяно-русской библиографіи. Я. Θ. Головацкаго. *Сборн.* XI. 5. 1—96.

Университетъ академическій. См. Академическій университетъ.

Университетъ св. Владимира. Труды высочайше учрежденной при этомъ университетѣ комиссіи. *Изв.* III. 108.

Унія церковная. См. Литовская церковная унія.

Управленіе въ Россіи. Краткій очеркъ его отъ Петра Великаго до изданія общаго учрежденія Министерствъ. См. Вицынь, А.

Упсальскій университетъ. Воспоминанія о 400-лѣтнемъ юбилей его. Я. К. Грота. *Сборн.* XVIII. 2. 1—67.

Урошъ II Милутинъ, король. Его дарственная грамота монастырю Грачаницѣ 1322 года. См. Верковичъ, Стеф.

Успенскій, Порфир., архимандр. Первое путешествіе въ Синайскій монастырь въ 1845 году (1855). — Второе путешествіе въ Синайскій монастырь въ 1850 году (1856). *Изв.* V. 371—375. — Новые труды его. Стат. С. И. Пономарева. *Сборн.* XVIII. 9. 1—30.

Устряловъ, Н. Г. Исторія царствованія Петра Великаго. *Зап.* III (кн. 2). 290—293.

Устряловъ, Θ. Исслѣдованіе Псковской судной грамоты 1467 года. (1855). *Изв.* IV. 353. 354.

Утннъ. См. Лазаревскій и Утннъ.

Уза и Самара. Когда и для чего основаны эти города? Историческое размыканіе. *Сборн.* X. 5. 1—29.

Учебная часть въ Россіи въ XVIII столѣтіи до 1782 года. Графа Дм. Андр. Толстаго. *Сборн.* XXXVIII. 4. 1—100.

Ученые сборники и періодическія изданія Академіи Наукъ съ 1726 по 1852 годъ и изданіе Ученыхъ Записокъ. *Уч. Зап. Отд. I* (вып. 1). 1—схл.

Ученыя Записки Императорской Академіи Наукъ. Свѣдѣнія объ этомъ изданіи. *Изв.* I. 342. 343. — II. 294. — IV. 34. 35. — V. 167. — VI. 67. — VIII. 291. — X. 244. — *Уч. Зап. Отд. I* (вып. 1). 1—схл. — Объясненіе И. И. Срезневскаго, какъ редактора, о первой книгѣ Ученыхъ Записокъ. *Уч. Зап.* I. Lxv — Lxxii.

Училища древне-русскія. См. Древне-русскія училища.

Фабриціусъ. См. Fabricius, C. G.

Фейсаликъ. См. Faisalik, Jul.

Фидлеръ. См. Fiedler, I.

Филаретъ, епископъ, впоследствии архіепископъ. Обзоръ русской духовной литературы 862—1720. *Изв.* VI. 233—247. — VIII. 226. — *Уч. Зап.* III. 1—300. — *Зап.* IV (кн. 1). 87—91. — Исторія русской церкви. *Изв.* VII. 321. — Историко-статистическое описаніе Харьковской епархіи. *Изв.* VIII. 58. 59. — Библийскія книги 1507 года. *Изв.* VIII. 144—150. — Историческое ученіе объ отцахъ церкви. (1859). *Изв.* IX. 52—54. — Историческій обзоръ пѣнопѣвцевъ и пѣснопѣвній греческой церкви (1860). *Изв.* X. 56. — Обзоръ русской духовной литературы. 1720—1858 г. (умершихъ писателей) 1861. *Изв.* X. 56. 57. — Переводъ на русскій языкъ Житія преподобнаго Θεодосія Печерскаго. *Уч. Зап.* II (вып. 2). 129—194.

Филаретъ, мигрополитъ Московскій. Слово, говоренное имъ въ день столѣтія Московскаго университета, 10 января 1855 года, въ универси-

тетской церкви. *Изв.* IV. 17—22.—
Дѣѣ рѣчи на священное коронованіе
императора Александра II. *Изв.* V.
Приб. 49—51.

Филологическій разборъ языка
новѣйшихъ писателей. Образчикъ
такого разбора. П. С. Вязрсакаго.
Зап. III (кн. 1). 125—137.

Филологическія замѣчанія. См.
Коссовичъ, К. А.

Филологическія наблюденія. П. С.
Микуцакаго. *Мат.* I. 332—334.
492—496.

Финотянное и цѣвниное дѣло.
Историческое обозрѣніе этого дѣла
въ Россіи. См. Забѣляиъ, М.

Флорентинскій государственный
архивъ. См. Макушевъ, В.

Фотографическіе снимки П. И.
Севастьянова. Стат. И. И. Срезнев-
скаго. *Изв.* VII. 367—370.

Фотографическіе снимки съ ру-
кописей Ново-іерусалимскаго Вос-
кресенскаго монастыря. Стат. И. И.
Срезневскаго. *Изв.* VIII. 159. 160.

Франта-Шумавскій. См. Franta-
šumawský, J.

Французско-русскій словарь Ма-
карова. Отзывъ о немъ М. И. Брос-
се и Я. К. Грота. *Сборн.* VII. LXXII—
LXXIII.

Фриульскіе Славяне. Стат. И. И.
Срезневскаго. *Сборн.* XXI. 5. 1—56.

Фрѣлихъ. См. Веселичъ (Фрѣ-
лихъ). — См. Fröhlich, R. A.

Хавскій, П. Сокращенныя Хро-
нологическія таблицы, необходи-
мыя для слушателей, преподавателей
и изслѣдователей церковной и гражд-
данской исторіи. *Изв.* II. 169—171.

Хаджичъ, Іованъ. Духъ народа
Србскога, (1858). *Изв.* VII. 317.
318.

Харьковская епархія. Историко-
статистическое описаніе ея. Архіе-
писк. Филарета. *Изв.* VIII. 58. 59.

Хвостовъ, графъ Д. И. Переписка
съ нимъ преосвящ. Евгенія. *Сборн.*
V (вып. 1). 97—210. 213—216.

Хива и Бухара. Сношенія Россіи
съ ними при Петрѣ Великомъ. См.
Поновъ, А.

Хлудовъ, А. И. Описаніе рукопи-
сей его библіотеки, составленное
Андр. Поповымъ. Записка И. И.
Срезневскаго. *Сборн.* X. XVII—
XXV.

Хоженіе за три моря Аванасія
Пикитина въ 1466—1472 гг. И. И.
Срезневскаго. *Уч. Зап.* II (вып. 2).
225—307.

Хомяковъ, А. С. Стихотворенія
его. *Изв.* V Приб. 59—64. 70. 73.
74. — Сравненіе русскихъ словъ съ
санскритскими. *Мат.* II. 385—
429.

Хорватская лѣтопись (XII в.).
Записка о ней. А. X. Востокова.
Изв. I. 188. 189.

Хорватское письмо. См. Глаголи-
ца Хорватскаго письма.

Храмовскій, Н. Краткій очеркъ
исторіи и описаніе Нижняго
Новгорода. (1857). *Изв.* VIII. 227.
228.

Хрестоматія по исторіи русскаго
права, М. Ф. Владимірскаго-Будано-
ва. Замятка И. И. Срезневскаго.
Сборн. X. L—LI.

Хрестоматія церковно-словенская
и древно-русская. См. Головацкій, Я.

Христіанское чтеніе, издаваемое
при С.-Петербургской Духовной Ака-
деміи. *Изв.* II. 135. 200. 201.—III.
42.—IV. 34. 35.—V. 43. 44.

Христіанъ епископъ. Его мнимая
латинская лѣтопись о языческихъ
Пруссахъ. *Уч. Зап. Отд.* III (вып. 5).
742—747.

Хроника Георгія Амартола. *Уч.*
Зап. VI. Предисловіе. I—XLIX.—
Хронографъ (Греческій подлинникъ
Э. Г. Муральта). 1—1016.

Хронологическая машина Ал. Головацкаго. Описание ея. См. Вишне-
вскій, В.

Хронологическая таблица, со-
ставленная на основаніи Генриха
Лотышскаго и русскихъ лѣтописей.
См. Бошнелъ, Э.

Хронологическія изслѣдованія въ
области русской и ливонской исто-
ріи въ XIII и XIV столѣтіяхъ. См.
Энгельманъ, А.

Худяковъ, П. А. Великорусскія
сказки (1860). *Изв.* IX. 249—251.

Цамблакъ. См. Григорій Цамб-
лакъ, митрополитъ Кіевскій.

Цанковъ. См. Салкоф, Кугіак.

Царградъ. Повѣсть о немъ. И. И.
Срезневскаго. *Уч. Зап.* I. 99—137.

Царствованіе Екатерины I. См.
Арсеньевъ, К.

Цахаріе фонъ-Лингенталь. Мате-
ріалы для исторіи болгарской церкви.
Отзывъ объ этомъ трудѣ А. А. Ку-
ника. *Зап.* V (кв. 2). 254—262.

Цегельскій. Мнѣніе его о разря-
дѣ глаголовъ въ польскомъ языкѣ.
См. Дубровскій, П. П.

Цейнова. Труды его, касательно
Кашебовъ, ихъ земли и нарѣчія. *Изв.*
I. 75—77. — Сборникъ основныхъ
словъ Кашубскаго нарѣчія. *Мат.* V.
258—272.

Церковно-славянская грамматика
А. Х. Востокова. Замѣтка о ней И. И.
Срезневскаго. *Изв.* IX. 272.

Церковно-славянскій словарь
А. Х. Востокова. Стат. И. И. Срез-
невскаго. *Уч. Зап.* IV. xix — xliii.

Церковно-славянскія печатныя
изданія въ Россіи. Къ библиографіи
ихъ. См. Казужняцкій, Э.

Церковныя древности. Памятники
ихъ въ Нижегородской губерніи.
Архимандр. Макарія. *Изв.* VII. 26—
28. — Археологическое описаніе ихъ

въ Новгородѣ и его окрестностяхъ.
Его же. *Изв.* IX. 107.

Цѣнности въ древней Руси. См.
Заблоскій, Мих.

Чарновскій. См. Czarnowsky, J. N.

Челядовскій, Фр. Вл. Его Mud-
roslovi narodu Slovanského ve
přislovich (1852). *Изв.* I. 119. —
Do davky ke slovníku Josefa
Jungmanna (1851). *Изв.* I. 136. —
Všeslovanské ročatečné čtení.
Изв. I. 202.

Черенановъ, С. И. Записка о Кях-
тинскомъ китайскомъ нарѣчій рус-
скаго языка. *Изв.* II. 370—377.

Черкасовъ, Ив. Авт. Собственно-
ручное къ нему письмо Ломоносова.
Сборн. I. LVII. — LX.

Черниговскаго намѣстничества
топографическое описаніе, сочленен-
ное Аванасіемъ Шафонскимъ (1786).
Я. И. Берединкова. *Изв.* I. 177—
180.

Черногорія. См. Карта Черного-
рін.

Чернышевскій, Н. Опытъ сло-
варя къ Ипатьевской лѣтописи
(1853). *Изв.* II. 349. — *Мат.* I.
512—576.

Чертковъ, А. Д. О языкѣ Пелаз-
говъ, населившихъ Италію, и срав-
неніе его съ древне-словенскимъ
(1855). *Изв.* V. 95. 96.

Черты пѣз исторіи и жизни
Литовскаго народа. Составлены
Впленскимъ губернскимъ статисти-
ческимъ комитетомъ (1854). *Изв.* III.
44. 45.

Четвероєвангеліе Галичское 1144
года, сличенное въ древне-славян-
скими рукописными Евангеліями, съ
греческимъ евангеліемъ текстомъ
835 года. Изданіе архимандр. Амфи-
лохія. Отзывъ Н. В. Ягича. *Сборн.*
XXXIII. 2. 74—102.

Четвероевангеліе глагольское. В. И. Григоровича. *Изв.* II. 241—247.

Чехи. Остатки славянскаго богослуженія у нихъ. Вяч. Ганка. *Изв.* VIII. 296—302.

Чешская грамматика съ упражненіями, краткой хрестоматіею и словаремъ, составленная по руководству Конечнаго. К. С. *Изв.* II. 199. 200.

Чешскія глоссы въ „Matog verbogihъ“. Разборъ А. О. Патеры и дополнительныя замѣчанія И. И. Срезневскаго. *Сборн.* XIX. 2. 1—152.

Чижовъ, В. См. Энциклопедія философскихъ наукъ въ краткомъ очеркѣ. Г. В. Ф. Гегеля.

Чистовичъ, И. А. Статьи его: «Исторія русской церкви», соч. Макарія, епископа Винницкаго. *Изв.* VI. 72—78. — «Обзоръ русской духовной литературы 862—1720», епископа Филарета. *Изв.* VI. 233—247. — Исторія С.-Петербургской духовной академіи. *Изв.* VI. 251. — Труды Якова Блонницкаго. *Изв.* VII. 65—68. — Замѣтка о В. К. Тредіаковскомъ. *Изв.* VIII. 157. 158. — Теофанъ Прокоповичъ и его время. *Сборн.* IV. III—X. 1—752. — Диссидентскій вопросъ въ Польшѣ въ первой половинѣ XVIII столѣтія. *Сборн.* XXI. 3. 1—82.

Чичеринъ, Б. Областныя учрежденія Россіи въ XVII вѣкѣ (1856). *Изв.* V. 377. — Опыты по исторіи русскаго права. (1858). *Изв.* VIII. 127. 226.

Члены Втораго Отдѣленія Академіи Наукъ. Біографическія записки о нихъ. *Изв.* III. 17—27. — V. 23—35. — Перечень ихъ со времени основанія Отдѣленія до 1856 года. *Уч. Зап.* II (вып. 1). сXLV—сXLVIII.

Чтенія въ Обществѣ исторіи и древностей при Московскомъ

университетѣ. Повременное изданіе. *Изв.* VII. 125. 126. 364.—VIII. 382. — X. 156.

Чтенія о древнихъ русскихъ лѣтописяхъ. И. И. Срезневскаго. *Зап.* II (кн. 2). Прилож. 1—48.

Шафарикъ, П. П. Památky dřewniho písemstwi Jiho—Slovakůw (1851). *Изв.* I. 166. — Взглядъ на древность глагольской письменности. *Изв.* I. 367—389. — II. 133. — Новое мнѣніе его о письменности глагольской. *Изв.* II. 299—305. — Ueber den Ursprung und die Heimath des Glagolitismus. (1858). *Изв.* VII. 102—114.

Шафонскій, Аванасій. См. Черниговскаго намѣстничества топографическое описаніе.

Шафрановъ, С. Разсужденіе о видахъ русскихъ глаголовъ въ синтаксическомъ отношеніи. *Изв.* I. 201. 202.

Швенкъ, См. Schwenk, K.

Шевыревъ, С. П. Замѣчанія его по поводу мнѣнія И. И. Давыдова о новомъ изданіи русскаго словаря II Отдѣленіемъ Академіи Наукъ. *Изв.* I. 286—289. — О значеніи Жуковскаго въ русской жизни и поэзіи. *Изв.* II. 134. — Обзоръ русскаго словесности въ XIII вѣкѣ. *Изв.* III. 67—105. — Обзоръ столѣтняго существованія Московскаго университета (рѣчь въ день столѣтняго юбилея). *Изв.* IV. 1—69. — Исторія Московскаго университета, написанная къ столѣтнему юбилею (1755—1855). *Изв.* IV. 80—84. — Ода на священное коронованіе императора Александра II и стихотвореніе «Царское слово». *Изв.* V. Приб. 55—58. — Исторія русской словесности (Лекція). *Изв.* VII. 353—356. — VIII. 291—294. 381. —

IX. 171. — Замѣтка о словѣ Авраамія Смоленскаго. *Изв.* VIII. 326—330. — Слово Авраамія. *Изв.* IX. 182—192. — Лекція о русской литературѣ, читанная въ 1862 году въ Парижѣ. *Сборн.* XXXIII. 5. 1—280.

Шёгрень, А. М. См. *Sjögren, A.* — Материалы для сравненія областныхъ великорусскихъ словъ со словами языковъ сѣверныхъ и восточныхъ. *Мат.* I. 145—165.

Шейковский, К. Бытъ Подолянъ. (1859—1860). *Изв.* IX. 172.

Шейнъ, П. В. Дополненія и замѣтки къ Толковому словарю Даля. *Сборн.* X. 8. 1—52. — Бѣлорусскій сборникъ. *Сборн.* XLI. 3. 1—xxvi. 1—585.

Шембера. См. *Sembera, A. V.*

Ширинскій - Шихматовъ, князь П. А., членъ II Отдѣленія Академіи Наукъ. Біографическая записка о немъ. *Изв.* III. 17—22.

Шюнеръ, А. А. Само. Опытъ объясненія связи финскихъ сказокъ съ русскими. *Зап.* I (кв. 1). 134—144. — Біографическія извѣстія о Генрихѣ-Вильгельмѣ Лудольфѣ. *Зап.* V (кв. 2). 119—126.

Шинковъ, А. С. Переписка съ нимъ Востокова. *Сборн.* V (вып. 2). xxxv — xxxix.

Шлейхеръ, А. *Handbuch der Litauischen Sprache.* *Изв.* V. 318—330. — *Beiträge zur vergleichenden Sprachforschung auf dem Gebiete der Arischen, Celtischen und Slavischen Sprachen.* См. *Kuhn, A., und Schleicher, A.* — *Die deutsche Sprache.* *Изв.* X. 59. 60. — Краткій очеркъ доисторической жизни сѣверо-восточнаго отдѣла индо-германскихъ языковъ. *Зап.* VIII (кв. 1). Прилож. 1—64. — Статья: «Всеславянскій словарь». *Зап.* IX (кв. 2). 206—210. —

Сборн. I. 2. 1—5. — Замѣчанія къ этой статьѣ И. И. Срезневскаго. *Зап.* IX (кв. 2). 211—245. — О трудахъ Шлейхера. И. И. Срезневскаго. *Зап.* IX (кв. 2). 246—253.

Шлецеръ, Авг.-Людв. Общественная и частная жизнь его, имъ самимъ описанная. Переводъ съ нѣмецкаго, съ примѣчаніями и приложениями В. Кеппенча. *Сборн.* XIII. III — XII. 1—531.

Шляпкинъ, И. Сообщенныя имъ письма В. С. Сопикова къ К. Ф. Калайдовичу. *Сборн.* XXXII. 5. 1—28.

Шмалеръ. См. *Schmaler, I. E.*

Шнейдеръ, См. *Schneider, Fr.*

Шренкъ, Л. И. О зоологическихъ названіяхъ въ Толковомъ словарѣ В. И. Даля. *Сборн.* VII. 10. 61—86.

Штейнталь. См. *Steinthal, Dr. H.*

Штеллингъ, академ. Переписка его, хранящаяся въ Императорской Публичной бібліотекѣ. Статья П. П. Пекарскаго. *Зап.* VII (кв. 2). 117—133.

Штохль. См. *Sztochl, A.*

Штуръ. См. *Štúr, L.*

Шуваловъ, И. И. Письма къ нему Ломоносова и Сумарокова. Я. К. Грота. *Зап.* I (кв. 1). Прилож. 1—52. Собственноручное къ нему письмо Ломоносова. *Сборн.* I. lxi — lxii.

Шульцъ. *Pisma D. Szulca, z kartą jeograficzną (1855).* *Изв.* IV. 320.

Шуя (городъ) и ея окрестности. Старинные акты къ описанію ихъ. См. **Борисовъ, В.**

Щаповъ, А. Русскій расколъ старообрядства. *Изв.* VIII. 116—121.

Эйлеръ. Отзывъ его о Ломоносовѣ. Замѣтка П. С. Билярскаго. *Зап.*

V (кн. 1). 104—110.—Екатерина II и Эйлеръ. Статья П. П. Пекарскаго. *Зап.* VI (кн. 1). 52—92.

Эйхгофъ. См. Eichhoff, F. G.

Элементарное преподаваніе русскаго языка. Стат. Я. К. Грота. *Изв.* VI. 19—34.

Энгельманъ, А. Объ ученой обработкѣ греко-русскаго права съ обзорніемъ повѣстей его литературы (1857). *Изв.* VI. 252.—Хронологическія изслѣдованія въ области русской и ливонской исторіи въ XIII и XIV столѣтіяхъ. (1858). *Изв.* VIII. 115. 116.

Энгельманъ, И. Систематическое изложеніе гражданскихъ законовъ, содержащихся въ Псковской судной грамотѣ (1855). *Изв.* IV. 353. 354.—О приобрѣтеніи права собственности на землю по русскому праву,—разсужденіе. (1859). *Изв.* VIII. 230.

Энциклопедія философскихъ наукъ въ краткомъ очеркѣ. Г. В. Ф. Гегеля. Часть 1-я. Логика, изданная Леон. Генппагомъ. Переводъ съ пѣмедкаго В. Чижова (1861). *Изв.* X. 60—64.

Эпическій размѣръ славянскихъ народныхъ пѣсенъ. Замѣчанія о немъ. И. И. Срезневскаго. *Изв.* IX. 345—366.

Эрбстъ, Я. К. Объясненіе и исправленіе нѣкоторыхъ темныхъ и спорченныхъ мѣстъ древнѣйшей русской лѣтописи. *Сборн.* VII. 5. 1—16. См. Erben, K. J.

Эрикъ Лаксманъ. Стат. Я. К. Грота. *Сборн.* XXIX. 1. 1—22.

Этимологическія особенности стариннаго языка польскаго. Статья П. А. Лавровскаго. *Уч. Зап.* IV. 1—50.

Этнографическая карта Европейской Россіи. См. Кенпенъ, П. И.

Этнографическій сборникъ, издаваемый Русскимъ Географическимъ Обществомъ. *Изв.* II. 235. 236.— III. 191.—VII. 121. 122.

Юго-западное юсовое письмо. Обзорніе древнихъ старославянскихъ памятниковъ этого письма. И. И. Срезневскаго. *Сборн.* III. 1—148. 149—184.

Юго-славянская академія въ Загребѣ. Труды ея. Стат. И. И. Срезневскаго. *Сборн.* II. 5. 1—14.—Привѣтственный адресъ академіи по поводу 50-лѣтняго юбилея учено-литературной дѣятельности академика Я. К. Грота. *Сборн.* XXXII. 3. 45.

Южная Русь. Записки о ней. См. Кулишъ, П.

Южно-русскія былины. Стат. А. Н. Веселовскаго. *Сборн.* XXII. 2. 1—78.—XXXVI. 3. 1—411.

Южно-русскія лѣтописи. См. Бѣлозерскій, Н.

Южно-русскія пѣсни. См. Метлинскій, А. Л.

Южные славяне. Письмо объ нихъ къ редактору Извѣстій П. А. Лавровскаго. *Изв.* VIII. 393—416.

Юнгманъ, I. Historie literatury České. *Изв.* I. 166. 237.

Юридическій Сборникъ. См. Мейеръ, Дмитр.

Юрьевъ монастырь. См. Новгородскій Юрьевъ монастырь.—Описаніе Евангелія, писаннаго для этого монастыря въ 1118—28 гг. архимандр. Амфилохія. *Изв.* X. 73—78.

Юшкевичи, Антонъ и Иванъ. См. Литовскія народныя свадебныя пѣсни.—О говорахъ литовскаго языка. *Мат.* V. 361—432.—Литовскія народныя пѣсни съ переводомъ на русскій языкъ. *Сборн.* II. 2. 1—43.

Ягичъ, И. В. Записки о его ученыхъ трудахъ. *Сборн.* XXI. xi—xix. — *Сборн.* XXIX. x—xii. — Отчетъ о присужденіи Ломоносовской преміи въ 1883 году. *Сборн.* XXXIII. 1. 1—191. — Отзывъ о стат. Всев. Миллера: «Къ вопросу о славянской азбукѣ». *Сборн.* XXXIII. 2. 108—113. — Вопросъ о Кириллѣ и Меѳодіи въ славянской филологіи. *Сборн.* XXXVIII. 1. 1—60. — Письма Добровскаго и Копитара въ повременномъ порядкѣ. *Сборн.* XXXIX. 1—слп. 1—751.

Языкознаніе въ древней Россіи. Стат. М. И. Сухоминова. *Изв.* IV. 165. 166. — *Уч. Зап.* I. 177—260.

Языкъ и народная поэзія въ области сѣверно-великорусскаго нарѣчія. Забѣтка М. А. Колосова. *Сборн.* XVII. 3. 1—343.

Языкъ и народныя повѣрья. Соотношеніе между ними. См. Аванасевъ, А. И.

Языкъ Крылова (И. А.). Статья И. И. Срезневскаго. *Сборн.* VI. 65—80.

Языкъ Пелазговъ, населившихъ Италію, и сравненіе его съ древнеславянскимъ. См. Чертковъ, А. Д.

Языкъ русскихъ новременныхъ изданій (Забѣтка изъ письма къ редактору *Извѣстій*). *Изв.* VIII. 77—80.

Языкъ Сказанія о св. Борисѣ и Глѣбѣ, приписываемаго Нестору, сравнительно съ языкомъ лѣтописи. Стат. П. С. Биларскаго. *Зап.* II (кн. 2). 109—120.

Языкъ сѣверныхъ русскихъ лѣтописей. Стат. П. А. Лавровскаго. *Изв.* II. 18.

Якимовская лѣтопись. Изслѣдованіе о ней. П. А. Лавровскаго. *Уч. Зап.* II (вып. 1). 77—160.

Якушкинъ, П. П. Русскія пѣсни изъ его собранія (1860). *Изв.* IX. 251—255.

Янежичъ. См. Jančić, Ant.

Ярославъ Владимировичъ, князь. Слово къ нему. См. Данилъ Заточникъ.

Ярославъ Плоцкій. Его мнимая русская лѣтопись о языческихъ Пруссакъ. *Уч. Зап. Отд.* III (вып. 5). 742—747.

Яховичъ. См. Jachowicz, S.

Оеодосій, митроп. Труды его (1461—1465). Забѣчанія И. И. Срезневскаго и записка В. М. Ундольскаго о неизвѣстномъ трудѣ митроп. *Изв.* II. 321—328.

Оеодосій Печерскій, Преподобный Оеодосій Печерскій, какъ писатель. Макарія, еписк. Винницкаго. *Изв.* IV. 273—293. — Переводъ на русскій языкъ Житія его. Еписк. Филарета. *Уч. Зап.* II (вып. 2). 129—194. — Сочиненія его въ подлинномъ текстѣ. Епископ. Макарія. *Уч. Зап.* II (вып. 2). 194—224.

Оеодосій, описатель житія Володимерова. Еписк. Макарія. *Изв.* IV. 113—116.

Оеофанъ Прокоповичъ и его время. И. А. Чистовича. *Сборн.* IV. III—x. 1—752.

УКАЗАТЕЛЬ НАЗВАНИЙ, НАПЕЧАТАННЫХЪ ВЪ ИЗДАНИЯХЪ 2-ГО ОТДѢ-
ЛЕНІЯ ЛАТИНСКИМИ БУКВАМИ.

Albanesische und slavische Schriften. См. Geitler, Leop.

Altrussisches Heldenlied im Vergleich mit der Arthur-Sage. См. Boltz, A.

Amszejewicz, M. Dykcjonarz wyrazów z obcych języków. (1859). *Изв.* VIII. 228.

Andrič, A. Geschichte des Fürstenthums Montenegro von der ältesten Zeit bis zum Jahre 1852. *Изв.* II. 258.

Antiquités Russes d'après les monuments historiques des Islandais et des anciens Scandinaves. *Изв.* I. 396. — Печатаніе добавочной части этого сочиненія См. Общество Сѣверныхъ Антикваріевъ.

Apostolus e codice monasterii Šišatovae. Фр. Миклошича. *Изв.* II. 68.

Archiv za povēstnieu Jugoslavensku. *Изв.* I. 395. 396. — IV. 318. 319. VII. 29. — VIII. 228.

Aufrecht, Dr. T. L. und Kuhn, Dr. A. Zeitschrift für vergleichende Sprachforschung auf dem Gebiete des Deutschen, Griechischen und La-

teinischen. *Изв.* II. 293.—III. 301.—IV. 356.—V. 316. 317.—VI. 370.

Babukić, Vekoslav. Illirska Slovnica (1854). *Изв.* III. 382. 383.

Bajeslovní kalendář Slovanský. См. Hanuš, Fr. I.

Bałwochwaltwo Słowiańskie (1853). *Изв.* II. 353.

Beiträge zur vergleichenden Sprachforschung auf dem Gebiete der Arischen, Celtischen und Slavischen Sprachen. См. Kuhn, A. und Schleicher, A.

Bendl, V. C. Vybor básni Alexandra Puškina (1859. 1860). *Изв.* IX. 108—110.

Berčić, I. Chrestomathia linguae Veteroslovenicae caractere glagolitico e codicibus, codicum fragmentis et libris impressis (1859). *Изв.* VIII. 59. 60.

Berčić, A. T. Grammatik der Illyrischen Sprache, wie solche im Munde und Schrift der Serben und Kroaten gebräuchlich ist. *Изв.* III. 195. 196.

- Bescherelle-ainé, M.** Dictionnaire universel de la langue française. *Изв.* IX. 82—93.
- Bibliografia della Dalmazia e del Montenegro.** См. **Valentinelli, G.**
- Bibliografia Hrvatska.** См. **Kukuljević Sakelinski, Iv.**
- Bibliografie prvotiskův českých od 1468 až do 1526 léta.** Вяч. Гаянп. *Изв.* III. 301—304.
- Biblioteka Polska.** См. **Turowsky, K. J.**
- Biblioteka starożytnych pisarzy Polskich.** См. **Wójcicki, K. W.**
- Bildung der Nomina im Altslovenischen.** Фр. Мпеломича. *Изв.* VII. 356—361.
- Bildung der Slavischen Personennamen.** Мпеломича. *Изв.* IX. 93—99.
- Böhdlingk, O. und Roth, R.** Sanskrit-Wörterbuch. *Изв.* II. 200.
- Boltz, A.** Altrussisches Heldenlied im Vergleiche mit der Arthur-Sage. *Изв.* III. 252—254.—Lied vom Heereszuge Igors gegen die Polovzer. *Изв.* III. 299—301.
- Bopp, F.** Vergleichende Grammatik des Sanskrit, Zend, Griechischen, Lateinischen, Gothischen und Deutschen. *Изв.* I. 166. 307.
- Bulgarie ancienne et moderne** sous le rapport géographique, historique, archéologique, statistique et commercial. См. **Pappadopoulos Vretas, A.**
- Bulletin de la classe historico-philologique** de l'Académie Impériale des sciences de St.-P. *Изв.* II. 201.—III. 167.
- Buschmann, J. C. E.** Ueber den Naturlaut (1853). *Изв.* II. 237. 297—299.
- Cankof, Kyriak,** Grammatik der Bulgarischen Sprache. *Изв.* I. 166.
- Chrestomathia glagolitica.** См. **Berčić, J.**
- Chrestomathia Palaeoslovenica.** См. **Miklosish, Fr.**
- Chronica Nestoris,** textum Russico-Slavonicum. См. **Miklosish, Fr.**
- Czarnowsky, J. N.** Ukraina i Zaporoże, czyli Historya Kozaków od pojawienia się ich w dziejach do czasu ostatecznego przyłączenia do Rosyi (1854). *Изв.* II. 352.
- Casopis Ceskeho Musea.** *Изв.* I. 396.—II. 258.—III. 110. 306—308.—V. 97.—VI. 370—372.—VIII. 121. 122. 304.—X. 142.
- Dalimilova chronika Česka v nejdávnější čtení navrácená.** В. Гаянп. *Изв.* II. 257.
- Danilowicz, Ign.** Skarbiec diplomatów papieżkich, cesarskich, krolewskich, książęcych. *Изв.* X. 57—59.
- Dějepis literatury Československé.** См. **Sablina, K.**
- Dějiny želži a literatury Československé.** См. **Šembera, A. V.**
- Demuth, K. I.** Kniha Tovačovska (1858). *Изв.* VII. 320.
- Det norske sprogs vaesentligste Ordforraad.** См. **Holmboe, Chr. Andr.**
- Deutsche Sprache.** См. **Шаккерль, А.**
- Deutsches Wörterbuch.** См. **Grimm, J. und Grimm, W.**
- De verborum Slavicorum natura et potestate.** См. **Pfuhi, P.**
- Dictionnaire national ou dictionnaire universel de la langue française.** См. **Bescherelle-ainé, M.**
- Dykyonarz wyrazów z obcych języków.** См. **Amszejewicz, M.**
- Dichterkanon.** Ein Versuch die vollendetsten Werke der Dichtkunst aller Zeiten und Nationen auszuzeichnen. . . . См. **Neukirch, Dr. I. H.**

Dizionario biografico degli uomini illustri della Dalmazia. См. **Glinbich, S.**

Dobrovski, Ios. Institutiones linguae Slavicae dialecti veteris. *Изв.* II. 168.

Dodavky ke Slovniku Josefu Jungmanna. См. **Челяковскій, Фр. Вл.**

Dora d'Istria, comtesse. Les femmes en Orient (1859). *Изв.* IX. 106 107.

Důležitě slovo o koncovkah ný a ni u přidavných. См. **Franta Šumansky, J.**

Echtheit der Königinhofer Handschrift. См. **Jireček, H.**

Eichhoff, F. G. Tableau de la littérature du Nord au moyen Age en Allemagne et en Angleterre, en Scandinavie et en Slavonie (1853). *Изв.* II. 292.

Encyklopedia powszechna (1859). *Изв.* VIII. 225.

Entwickelung der Schrift. См. **Steintahl, Dr. H.**

Erben, K. I. Pisně národní v Čechách (1852). *Изв.* II. 18.—**Томаше ze Stitného** (Тома Щитный) **Knižky Šestery o obecnych vecch křestánských.** *Изв.* II. 103.—**Regesta diplomatica nec non epistolaria Bohemiae et Moraviae** (1855). *Изв.* IV. 319. 320.—**Vybor z literatury České.** *Изв.* VII. 118. 119.

Essai de chronographie Byzantine. См. **Muralt, M. E.**

Evangelium s. Matthaei palaeoslovenice e codicibus editit Фр. **Миклошичъ.** *Изв.* V. 314.

Fabricius, C. G. Urkunden zur Geschichte des Fürstenthums Rügen unter den eingebornen Fürsten (1853). *Изв.* III. 301.

Felfalk, Jul. Ueber die Königinhofer Handschrift (1860). *Изв.* 412.

Femmes en Orient. См. **Dora d'Istria, comtesse.**

Fiedler. См. **Miklosish, Fr. and Fiedler, I.**

Fransišek Čelakovsky. См. **Malého, I.**

Franta - Šumawsky J. Slovník Všeslovanský s přídavnými významy Německými. *Изв.* I. 395.—**Taschenwörterbuch der Böhmischen und Deutschen Sprache.** *Изв.* II. 258.—III. 306.—**Důležitě slovo o koncovkah ný a ni u přidavných.** *Изв.* III. 109.—**Kapesní slovník jazyka Českého a Německého.** *Изв.* III. 383.—**Словарь языка словенскаго шести главныхъ парѣчій: русскаго, болгарскаго, церковнаго, сербскаго, чешскаго и польскаго** (1857). *Изв.* VI. 252. 253. 367.

Frantiska Ladis, Čelakovského Čtení o srovnací mluvnici Slovanské na universitě Pražské (1853). *Изв.* III. 105. 106.

Fröblich, R. A. Kurze theoretisch-practische Taschen-Grammatik der Serbischen Sprache für Deutsche (1854). *Изв.* III. 42.

Geitler, Leopold. Die albanesischen und slavischen Schriften. Отзвъвъ II. В. **Лича.** *Сборн.* XXXIII. 2. 113—191.

Geschichte der deutschen Sprache. См. **Grimm, Jacob.**

Geschichte des Fürstenthums Montenegro. См. **Andrić, A.**

Geschichte der Slavenapostel Kyrill und Method und der slavischen Liturgie. См. **Gluzel, Dr. J. A.**

Geschichte von Böhmen. См. Pa-lacký, F.

Ginzel, Dr. J. A. Geschichte der Slavenapostel Cyrill und Method und der Slavischen Liturgie. *Изв.* VII. 101. 102.

Glagolita Cloctanus. См. Miklo-sish, Fr.

Glagolitische Fragmente. См. Höfler, K. A. und Šafařík, P. I.

Glablich, S. Dizionario biografico degli uomini illustri della Dal-mazia. *Изв.* VI. 179. 180.

Gliszczynkij, M. Znaczenie i wewnętrzne życie Zaporoża pod-ług Skalkowskiego, oraz Hetmani Małorossyjscy i Kozacy do czasów Unii. *Изв.* II. 200.

Grammatik der böhmischen Spra-che. См. Koněčný, J. N.

Grammatik der Bulgarischen Spra-che. См. Cankof, Kyriak.

Grammatik der illyrischen Sprache. См. Berlić, A. T.

Grammatik der wendischen Spra-che Katholischen Dialect's. См. Schnei-der, Fr.

Grammatyka Historyczno - kry-tyczna języka Polskiego. См. Sztochl, Andr.

Grand dictionnaire général et gram-matical des dictionnaires français. См. Napoléon Landais.

Grimm, Jacob. Geschichte der deutschen Sprache (1853). *Изв.* III. 41.

Grimm, J. und Grimm, W. Deutsches Wörterbuch. *Изв.* I. 396. 397. — II. 104. 201. — III. 169. — *Изв.* IX. 176.

Gundulić, Iv. Fr. Osman. *Изв.* IV. 168.

Handwörterbuch der illirischen und deutschen Sprache, von H. A. Fröhlich. См. Veselić, H. V.

Handbuch der Litauischen Spra-che. См. Шлейхеръ, А.

Hanuš, Fr. I. Literatura přís-lovnictvi Slovanského a Ně-meckeho, či předchudcové Fr. Lad. Čelakovského o mudroslovi narodu Slovanského v příslovich (1854). *Изв.* III. 301. — Život a působeni Františka Ladislava Čelakovského (1855). *Изв.* V. 214. 215. — Sv. Kyril nepsal kyriľsky nez hlaholsky (1857). *Изв.* VI. 324. — Bajeslovný kalendař Slo-vanský, čili pozůstatky pohan-sko-svátečných obrádu Slovans-kých (1860). *Изв.* IX. 108.

Hattala, M. Skladba jazyka Českého (1855). *Изв.* IV. 250. 251. — Zvukoslovi jazyka staro i novo Českého a Slovenského (1854). *Изв.* V. 213. 214. — Srovnávací mlu-vníce jazyka Českého a Slovan-ského. *Изв.* VI. 78 — 80. — Slovo o polku Igorevé (1858). *Изв.* VII. 122—124.

Herbek, E. Das Slavische Verb an sich, die syntkatisch-identische Geltung der böhmischen, polnischen, südslavischen und galizischen Ver-balformen, ihr Verhältniss zum grie-chischen, lateinischen, deutschen und französischen Verb. *Изв.* II. 199.

Heyse, K. W. L. См. System der Sprachwissenschaft.

Historie literatury České. См. Юрманъ, I.

Historya literatury Polskiej. См. Бумнецкий, М.

Historya literatury Polskiej w za-rysach. См. Wójcicki, K. W.

Historya prawodawstw Słowian-skich. См. Maciejowski, W. A.

Höfler, Dr. K. A. und Šafařík, Dr. P. I. Glagolitische Frag-mente (1857). *Изв.* VI. 171 — 179.

Holmboe, Chr. Andr. Det norske sprogs vaesentligste Ordforraad. *Исв.* II. 104. 105.

Illirska Slovnica. См. Babukić, Ve-koslav.

Izvjestje o putovanju kroz Dalma-ciju u Napolj i Rim. См. Kukuljević Sakcinski, Iv.

Jachowicz, S. Pomysły do po-znania zasad języka Polskiego (1858). *Исв.* VII. 318.

Jahrbücher für Slavische Literatur, Kunst und Wissenschaft. См. Schma-ler, I. E.

Jahresbericht des K. K. Gymna-siums zu Königgrätz. *Исв.* III. 107.

Jahresbericht des K. K. Gymna-siums zu Pisek 1852 - 1853. *Исв.* III. 107.

Jana Blahoslawa Grammatika Ćeská (1867). *Исв.* VII. 319. 320.

Janczić, Ant. Popólui ručni Slo-vár Slovénkego in Némskega jezika. — **Vollständiges Taschen-Wörterbuch der Slovenischen und Deutschen Sprache.** *Исв.* I. 119. 120.—Cvetie Slovanskega naroda. Slo-venske narodne pesme, prislovice in zastavice. *Исв.* II. 172.—Slavenska Slovnica, s kratkim pregledom Slovenskego slovstva, ter z malim cirilskim in glagolskim berilum za Slovence. *Исв.* III. 107. 250. — Leichtfassliche Slavenische Sprachlehre für Deutsche. *Исв.* III. 250—252.

Jeshera, F. I. Kyril a Method, svati apoštolové Slovanských narodův (1858). *Исв.* 208—210.

Jireček, H. Ueber Eigenthums-verletzungen und deren Rechts-folgen nach dem Altböhmischen Rechte. *Исв.* V. 169.—Die Echt-

heit der Königinhofer Hand-schrift (1862). *Исв.* X. 412. 413.

Kapesni slovník jazyka Ćeského a Nemeckého. См. Franta-Šumav-ský, I.

Kapesni slovník Ćesko-Slovanského a Nemeckého jazyka. См. Koněčný, J. N.

Kapesni slovník Polsko-Ćesky a Ćesko-Polsky. См. Podstransky, I. B. Kulha Tavačovská. См. Demuth, K. I.

Kolberg, O. Pieśni ludu Pol-skiego (1857). *Исв.* VI. 323. 324.

Kollar, Jan. Staroitalia Slav-janská. *Исв.* II. 258. 291. 292.—O literni wzajemnosti mezi rozlič-nými kmeny a narěčimi Slowan-ského narodu. *Исв.* III. 169.

Koněčný, J. N. Grammatik der böhmischen Sprache (1852). *Исв.* I. 235.—II. 199.—Kapesni slovník Ćesko-Slovanského a Nemeckého jazyka. *Исв.* III. 306.

Königinhofer Handschrift. См. Fei-falik, Jul.

Kopitars kleinere Schriften sprach-wissenschaftlichen, geschichtlichen, ethnographischen und rechtshistori-schen Inhalts. Фр. Миклошича. *Исв.* VI. 322. 323.

Kotkowski, J. Latopis-Nestora (1860). *Исв.* IX. 247.

Kralodvórski rukopis. См. Smoler, E.; Nebesky, V.

Krašiński, A. S. Pieśń o pòtku Igora. Starosławiański poemat z XII wieku (1856). *Исв.* VI. 80. 81.

Królewicz Marko. Narodowe piésni serbskie. См. Zmorsky, R.

Kuhn, A. und Schleicher, A. Beiträ-ge zur vergleichenden Sprach-forschung auf dem Gebiete der Arischen, Celtischen und Slavi-schen Sprachen. *Исв.* VI. 372.

Kuhn, Dr. A. Zeitschrift für vergleichende Sprachforschung auf dem Gebiete des Deutschen, Griechischen und Lateinischen (1858). *Изв.* VIII. 122.

Kukuljević Sakelinski, Iv. Archiv za povjestnicu Jugoslavensku (1854). *Изв.* IV. 318. 319.—Pjesnici Hrvatski XV vieka. *Изв.* V. 170—172. VII. 211.—Izvjestje o putovanju kroz Dalmaciju u Napulj i Rim (1857). *Изв.* VII. 128.—Slovník umjetnikah jugo-Slovenskích (1858). *Изв.* VII. 211.—Arkiv za povjestnicu jugoslavensku (1859). *Изв.* VIII. 128. 227.—Bibliografija Hrvatska (1860). *Изв.* X. 142. 143.

Kurze theoretisch-practische Taschen-Grammatik der Serbischen Sprache für Deutsche. См. Fröblich, R. A.

Kyril a Method, svati apostolové Slovanských narodův. См. Jesbera, F. I.

Landais. См. Napoléon Landais.

Latopis Nestora. См. Kotkowski, J. Lazarus, Dr. M. und Steinthal, Dr. H. Zeitschrift für Völkerpsychologie und Sprachwissenschaft (1859). *Изв.* VIII. 223—225.

Leichtfassliche Slovenische Sprachlehre für Deutsche. См. Janežič, Ant.

Lied vom Heereszuge Igors gegen die Polovzer. См. Boltz, A.

Liétūvīskos svotīnes dājnēs, par Antāna Juškeviča 1r īspaudīntos pār Jōna Juškēviča. *Сборн.* XXXV. 1—898.

Linde, B. Slovník jazyka Polskiego (1854—1857). *Изв.* VII. 126—128.—X. 411.

Literatura příslovnictví Slovanského a Německého, či předchudcové Fr. Lad. Čelakovského o mudroslovi na-

rodu Slovanského v příslovích. См. Hanuš, Fr. I.

Lud Ukrański. См. Новосельскій (Nowosielsky, H.).

Maciejowski, W. A. Piśmiennictwo Polskie od czasów najdawniejszych aż do roku 1830. *Изв.* I. 118. 119.—III. 356—359.—Obzor literatury sredniowiekowych ludow, соч. Эдхрота. *Изв.* V. 380. 381.—Historya prawodawstw słowiańskich (1858—1859. 1862). *Изв.* IX. 177. 178. X. 411. 412.

Mala Serbska rječnica. Kleine Serbisch-Wendische Sprachlehre. См. Schmalzer, I. E.

Malého, I. Fransišek Lad. Čelakovsky. *Изв.* II. 134.

Manuscripts slaves de la bibliothèque impériale de Paris. *Изв.* VI. 368. 369.

Mažuranić, A. Slovník Hrvatska (1859). *Изв.* VIII. 125. 126.

Miklosich, Fr. Vergleichende Grammatik der Slavischen Mundarten (1852). *Изв.* II. 68.—V. 170. Apostolus e codice monasterii Šišatovac (1853). *Изв.* II. 346—349.—Chrestomathia Palaeoslovenica. *Изв.* V. 72. 73.—Die Sprache der Bulgaren in Siebenbürgen (1856). *Изв.* V. 268—271.—Evangelium s. Matthaei palaeoslovenice e codicibus edidit. *Изв.* V. 314.—Kopitars kleinere Schriften sprachwissenschaftlichen, geschichtlichen, ethnographischen und rechtshistorischen Inhalts (1857). *Изв.* VI. 322. 323.—Die Wurzeln des Altslowenischen (1857). *Изв.* VI. 365. 366.—Monumenta Serbica spectantia historiam Serbiae, Bosnae, Ra-

gusii (1858). *Изв.* VII. 204—208.— Die Bildung der Nomina im Alt-slovenischen (1858). *Изв.* VII. 356—361.— Die Bildung der Slavischen Personennamen (1860). *Изв.* IX. 93—99.— Zum Glagolita Clocianus (1860). *Изв.* IX. 99—103.— Chronica Nestoris, textum Russico-Slovenicum (1860). *Изв.* IX. 239—247.— Die Slavischen Elemente im Rumänischen (1861). *Изв.* X. 143—151.

Miklosish, Fr. und Fiedler, I. Slavische Bibliothek oder Beiträge zur slavischen Philologie und Geschichte (1858). *Изв.* VII. 29. 30.

Monumenta Serbica spectantia historiam Serbiae, Bosnae, Ragusii. Фр. Миклошича. *Изв.* VII. 204—208.

Moravské národní písně s nápěvy. См. Sušil, F. S.

Mownia języka Polskiego przez F. Żochowskiego (1852). См. Жоховскій.

Muchlinski, Ant. Zródłoslovník wyrazów z języków z wschodnich (1858). *Изв.* VII. 361.

Mudroslovi narodu Slovanského ve příslovích. См. Челяковскій, Фр. Вл.

Muralt, M. E. Essai de chronographie Byzantine pour servir à l'examen des annales du Bas-empire et particulièrement des chronographes Slaves de 395 à 1057 (1855). *Изв.* IV. 321. 322.

Mythologie der Slaven für Gebildete und die studirende Jugend. См. Schwenk, K.

Napoléon Landais. Grand dictionnaire général et grammatical des dictionnaires français. *Изв.* IX. 82—93.

Narody na ziemiach Słowiańskich przed powstaniem Polski. *Изв.* III. 194. 195.

Narodne pripovjedke: skupio u i oko Varadina. См. Valjaveč, M. K.

Navratil, I. Beitrag zum Studium des Slavischen Zeitwortes aller Dialecte (1856). *Изв.* V. 315. 316.

Nebesky, V. Kraleďvorský rukopis. Prispěvek k České literární historii (1853). *Изв.* III. 43.

Německo-Česky slovník vědeckého názvosloví pro gymnasia a reálné školy (1853). *Изв.* II. 257.

Neuer Lehrgang der Russischen Sprache, für den Schul-, Privat- und Selbstunterricht. *Изв.* III. 254.

Neuere Literatur der Serben. См. Ristič, I.

Neukirch, Dr. I. H. Dichterkanon. Ein Versuch die vollendetsten Werke der Dichtkunst aller Zeiten und Nationen auszuzeichnen. *Изв.* II. 136.

Nouveau dictionnaire universel de la langue française. См. Poltevin, A. P.

Nowosielsky, H. См. Новосельскій.

Origines Indo-Européennes ou les Aryas primitifs. См. Pietet, Ad.

Osman. См. Gundulič, Iv. Fr.

O zabytkach mowy ludu Polskiego w języku Angielskim (1858). *Изв.* VII. 319.

Palacky, F. Geschichte von Böhmen. *Изв.* III. 301.

Pamiętki dawniejszego piśmiestwa Jihosłowanów. П. П. Шафарика. Статья объ этомъ трудѣ И. И. Срезневскаго. *Изв.* I. 293—300. 343—350. 367—389.—II. 133.

Pappadopoulo Vretas, A. La Bulgarie ancienne et moderne. (1856). *Изв.* V. 330.

Personennamen, ins besondere die Familiennamen und ihre Entstehungs-

- arten, auch Untersuchung des Ortsnamen. См. Pott, A. F.
- Pfuhl, P.** De verborum Slavico-rum natura et potestate (1857). *Изв.* VI. 368.—Serbski słownik (1857). *Изв.* VII. 318.
- Pictet, Ad.** Les origines Indo-Européennes ou les Aryas primitifs. Essai de paléontologie linguistique (1859). *Изв.* VIII. 218—222.
- Pieśni ludu Polskiego.** См. Kolberg, O.
- Piesniel Hrvatski XV veka.** Кукульевича - Сакцинскаго. *Изв.* V. 170—172.—VII. 211.
- Piosnki gminne ludu Pińskiego.** См. Zienkiewicz.
- Pieśń o pójku Igora.** См. Kraslůsky, A. S.
- Pisma D. Szulca.** См. Шульцъ.
- Piśmiennictwo Polskie od czasów najdawniejszych aż do roku 1830.** Мацѣвскаго. *Изв.* I. 118. 119.—III. 356—359.
- Pisně národní v Čechách.** См. Erben, K. I.
- Počátky Ruského jazyka.** Вяч. Гауки. *Изв.* V. 375.
- Podstranský, I. B.** Kapesni slovník Polsko-Český a Česko-Polský (1852). *Изв.* I. 235. 236.
- Poltevin, A. P.** Nouveau dictionnaire universel de la langue française (1860). *Изв.* IX. 80—82.
- Polyglotta Kralodvorského rukopisu.** Вяч. Гауки. *Изв.* II. 16. 17.
- Pomysły do poznania zasad języka Polskiego.** См. Jachowicz, S.
- Popólni ruční Slovár slovénskega in Némškega jezika.** См. Janežić и Янежичъ, Антонъ.
- Pott, A. F.** Die Personennamen, ins besondere die Familiennamen und ihre Entstehungsarten, auch Untersuchung der Ortsnamen. *Изв.* III. 169. 170.
- Probki filosofii movi A. Ku-**
- dasiewisza.** (1858). *Изв.* VII. 362—364.
- Programm C. K. Gynnasiuma v Jičíně roku 1853.** *Изв.* III. 106. 107.
- Programm des K. K. Akademischen Staats-Gymnasiums in Lemberg am Schlusse des Schuljahres 1853.** *Изв.* III. 107.
- Rapp, Moriz.** Grammatik des Indisch-Europäischen Sprachstammes (1852). *Изв.* II. 167. 168.—IV. 194. 195.
- Razlaga, Radoslav.** Zora Jugoslavenska (1853). *Изв.* III. 195.
- Rečnik Illirskoga nemačkoga jezika.** См. Vesellé, H. V.
- Recueil de la relation et de mémoires concernant la géographie et l'histoire de la Russie avant 1700** (1854). *Изв.* IV. 248. 249.
- Regesta diplomatica nec non epistolaria Bohemiae et Moraviae.** См. Erben, K. I.
- Ristić, I.** Die Neuere Literatur der Serben. *Изв.* II. 18.
- Rieger, Dr. F. L.** Slovník naučný (1859). *Изв.* VIII. 225.
- Reiff, Ch. Ph.** Dictionnaires parallèles des langues Russe, Française, Allemande et Anglaise (1852). *Изв.* I. 118.—II. 67.
- Ročnik towarzystwa naukowego z uniwersytetem Jagiellońskim złączonego.** *Изв.* I. 396.
- Rozum, J. V.** Staročeska Biblioteka. *Изв.* IV. 319.—Seznam Českých knih, obrazů a hudebních výdvorů, které posud na skladě jsou. *Изв.* IV. 320. 321.
- Russisk Literaturhistorie fra Peter den Stores Tid til Begyndelsen af detta Aarhundrede.** Af C. W. Smith. Отзывъ Я. К. Грота. *Сборн.* XXXI. x. xi.

Rys grammatyki Języka Polskiego. См. Морницкіѣ, А.

Sabina, K. Dějepis literatury Československé. (1860 — 1862). *Изв.* X. 141. 142.

Sanscrit-Wörterbuch. См. Böhlingk, O. und Roth, R.

Schmaler, I. E. Mala Serbska řečnica. Kleine Serbisch-Wendische Sprachlehre. *Изв.* I. 395.—Редактируемый имъ журналъ Jahrbücher für Slavische Literatur, Kunst und Wissenschaft. *Изв.* I. 396.— III. 45. 109. 110. 168. См. также Smoler.

Schneider, Fr. Grammatik der Wendischen Sprache Katholischen Dialect's (1853). *Изв.* III. 196.

Schwenk, K. Die Mythologie der Slaven für Gebildete und die studirende Jugend (1853). *Изв.* III. 43.

Seznam Českých knih, obrazů a hudebních vydvorů, která posud na skladě jsou. См. Rozum, J. V.

Sjögren, A. Ueber die Wohnsitze und die Verhältnisse der Jatwägen (1858). *Изв.* VIII. 305.

Serbski slownik. См. Pfuhl, P.

Skladba jazyka Českého. См. Hattala, M.

Slavische Bibliothek oder Beiträge zur slavischen Philologie und Geschichte. См. Miklosich, Fr. und Fiedler, I.

Slavische Verb (das) an sich, die syntaktisch-identische Geltung der böhmischen, polnischen, südslavischen und galizischen Verbalformen, ihr Verhältniss zum griechischen, lateinischen, deutschen und französischen Verb. См. Herbek, E.

Slavischen Elemente (die) im Ru-

munischen. Фр. Миклошича. *Изв.* X. 143—151.

Slovanská mluvowěda. Критическая статья о трудахъ Миклошича. *Изв.* I. 201.

Slovenska Slovnica, s kratkim pregledom Slovenskego slovstva, tež z malim cirilskim in glagolskim berilom za Slovence. См. Janžič, Ant.

Slovnica Hérvatska. См. Mažuranić, A.

Slownik Języka Polskiego. См. Linde, B.

Slownik naučný. См. Rieger, Dr. F. L.

Slownik Všeslovanský s přidatnými významy Německými. См. Franta-Šumawský, J.

Slownik umjetnikah Jugo-slovenskih. Кукульевича-Сакцинскаго. *Изв.* VII. 211.

Slownik Języka Polskiego. Wilno (1857). *Изв.* VIII. 226.

Slovo o polku Igorevé. См. Hattala, M.

Smith, C. G. De locis quibusdam grammaticae linguarum Balticarum et Slavicarum scriptis (1857—1859). *Изв.* IX. 103—106.—Russisk Literaturhistorie fra Peter den Stores Tid til Begyndelsen af detta Aarhundrede. *Сборн.* XXXI. x. xi.

Smoler, E. Kralodvórski rukopis. Zebran lyricko-epicke pěsnje a spěvy. *Изв.* I. 166. См. также Schmaler.

Soerbska besaeda u Latinskom pismu (1860). *Изв.* IX. 176.

Sprache der Bulgaren in Siebenbürgen. См. Miklosich, Fr.

Sprichwörter der Polen. См. Wurzbach, Dr. C.

Srovnávací mluvnice jazyka Českého a Slovenského. См. Hattala, M.

Staročeska bibliotéka wydawana nákladem Českého Museum. *Изв.* III. 305. 306.

Staroitalia Slavjanská. Коллара. *Изм.* II. 258. 291. 292.

Steinthal, Dr. H. Die Entwicklung der Schrift. *Изм.* II. 200.—
См. **System der Sprachwissenschaft.**

Storia della letteratura Russa per S. Sceviref e G. Rubini (1862). И. И. Срезневскаго. *Зап.* II (кн. 2). 175—179.

Štúr, L. O národních písních a pověstech plemen Slovanských (1853). *Изм.* II. 294. 295.

Sušil, F. S. Moravské národní písně s napěvy. *Изм.* II. 257.—VI. 370.—IX. 107. 108.

Sv. Kyril nepsal kyrilsky než hláskolsky. См. **Hanuš,** Fr. I.

Syntax der Russischen Sprache mit der Deutschen vergleichend dargestellt. См. **Николаичъ.**

System der Sprachwissenschaft von K. W. L. Heyse, nach dessen Tode herausgegeben von Dr. H. Steinthal (1856). *Изм.* VI. 248. 249.

Szózat Igor hedjártalul a Palócsok ellen (венгерскій переводъ Слова о полку Игоревомъ). *Изм.* VII. 320.

Sztochl, Andr. Grammatyka Historyczno-Krytyczna języka Polskiego (1854). *Изм.* V. 92—95.

Šembera, A. V. Dejiny žechi a literatury Československé (1858). *Изм.* VII. 31.—VIII. 227.

Tableau de la littérature du Nord au moyen âge en Allemagne et en Angleterre, en Scandinavie et en Slavonie. См. **Eichhoff,** F. G.

Talvj. Volkslieder der Serben. *Изм.* III. 196. 197.

Taschenwörterbuch der Böhmischen und Deutschen Sprache. Франты-Шумавскаго. *Изм.* II. 258.—III. 306.

Tomaše ze Štitného Knížky Šestery a obecnych vecch křesťanských. См. **Erben,** K. I.

Turowsky, K. I. Biblioteka Polska (1855—1860). *Изм.* IX. 55—57.

Ukraina i Zaporozže, czyli Historya Kozaków od pojawienia się ich w dziejach do czasu ostatecznego przyłączenia do Rosyi. См. **Czarnowsky,** J. N.

Urkunden zur Geschichte des Fürstenthums Rügen unter den eingebornen Fürsten. См. **Fabrielus,** C. G.

Ursprung (der) und die Heimath des Glagolitismus. П. П. Шафарика. *Изм.* VII. 102—114.

Valentinelli, G. Bibliografia della Dalmazia e del Montenegro (1855). *Изм.* V. 173.

Valjaveč, M. K. Narodne pripovjedke: skupio u i oko Varadina (1858). *Изм.* VIII. 306.

Vergleichende Grammatik der Slavischen Mundarten. См. **Miklosich,** Fr.

Vergleichende Grammatik des Sanskrit, Zend, Griechischen, Lateinischen, Gothischen und Deutschen. См. **Bopp,** F.

Veselič, H. V. Rečnik illirskoga nemačkoga jezika (1853). Handwörterbuch der illirischen und deutschen Sprache, von H. A. Fröhlich (1853). *Изм.* II. 104.—III. 43.

Volkslieder der Serben. См. **Talvj.**
Vollständiges Taschen-Wörterbuch der Slovenischen und Deutschen Sprache. См. **Janežič,** Ant.

Všeslovanské počátečné čtení. См. **Челяковскій,** Фр. Вл.

Výbor básni Alexandra Puškina. См. **Bendl,** V. C.

Vybor z literatury České. См. **Erben,** K. I.

Wójcicki, K. W. Biblioteka starożytnych pisarzy Polskich. *Изв.* II. 352. — *Historia literatury Polskiej w zarysach* (1859. 1860). *Изв.* IX. 176. 177.

Wurzbach, Dr. C. Die Sprichwörter der Polen. *Изв.* I. 165.

Wurzela des Altslovenischen. См. Miklosish, Fr.

Zeitschrift für vergleichende Sprachforschung auf dem Gebiete des Deutschen, Griechischen und Lateinischen. См. Aufrecht und Kuhn.

Zeitschrift für Völkerpsychologie und Sprachwissenschaft. См. Lazarus, M. und Steinthal, H.

Zienkiewicz, R. Piosnki gminne ludu Pińskiego. *Изв.* I. 165.

Život a působení Františka Ladislava Čelakovského. См. Hanuš, Fr. I.

Zmorsky, R. Królewicz Marko. Narodowe pieśni serbskie (1859). *Изв.* VIII. 382. 383.

Znaczenie i wewnętrzne życie Zaporozża podług Skalkowskiego, oraz Hetmani Małorossyjscy i Kozacy do czasów Unii. См. Gliszczyński, M.

Zora Jugoslavenska. См. Razlaga, Radoslav.

Zrődłosłownik wyrazów z języków z wschodnich. См. Muchlński, Ant.

Zvukoslovi jazyka staro i novo Českého a Slovenského. См. Hattala, M.

ДОПОЛНЕНИЕ.

Указатель къ „Памятникамъ и образцамъ народнаго языка и словесности русскихъ и западныхъ славянъ“, издававшимся при „Извѣстіяхъ“ Второго Отдѣленія.

Аванасевъ-Чужбинскій, А. С. Доставилъ четыре старинныя малорусскія думы съ переводомъ. *Изв.* II. Приб. 205—224. 249—256.

Безсоновъ, П. А. Доставилъ принадлежавшій Н. Д. Катранову Сборникъ болгарскихъ пословицъ. См. Болгарскія пословицы.

Бенедиктовъ, В. Г. Малое слово о Великомъ. *Изв.* IV. Приб. 26—30.

Болгарскія пословицы. Сборникъ, принадлежавшій болгарину Н. Д. Кат-

ранову и доставленный П. А. Безсоновымъ. *Изв.* III. Приб. 265—272. 335. 336. — IV. Приб. 337—352.

Верещагинъ, А. Опежскія былины или старины изъ его Сборника. *Изв.* III. Приб. 273—280. 309—318.

Гамель, I. X. Сообщилъ пѣсни изъ записокъ Р. Джемса (1619—1620). *Изв.* I. Приб. 5—10.

Геровъ, Найдень. Болгарская пѣ-

сня изъ его Сборника. См. Пѣсни болгарскія.

Гуляевъ, И. И. Доставилъ старинную пѣсню съ Локтевскаго (Томской губ.) завода. *Изв.* III. 263. 264.

Гуляевъ, С. И. Сообщилъ собранныя имъ семь былинъ или побывальщинъ и пять пѣсень изъ Лужскаго уѣзда и изъ Томской губерніи. *Изв.* II. Приб. 145—158. 161—174.—Доставилъ двѣ былинны изъ заводовъ Локтевскаго и Субунскаго (Томской губ.). *Изв.* III. Приб. 305—310.

Давыдовъ, И. И. Рѣчь, произнесенная имъ въ общемъ собраніи Академіи Наукъ 23 декабря 1855 г. *Изв.* IV. Приб. 46—48.

Инокентій, архіеписк. Херсонскій. Два слова, сказанныя имъ въ Севастополѣ въ 1855 году. *Изв.* IV. Приб. 33—41.

Катрановъ, Н. Д. См. Болгарскія пословицы.

Лабардинъ, И. И. Доставилъ образцы вытегорскаго говора Олонецкой губерніи. *Изв.* II. Приб. 225—234.

Михневичъ, Сообщилъ изъ своего Сборника колядки горцевъ Карпатскихъ съ верховій Днѣстра. *Изв.* I. Приб. 29—32.

Меланискій, А. Л. Сообщилъ Украинскую думу про невольниковъ. *Изв.* III. Приб. 281. 282.

Микуцкій, С. П. Сообщилъ Бѣлорусскія пѣсни и загадки, записанныя имъ въ Витебской губерніи. *Изв.* II. Приб. 235—242.

Минъ, Переводъ разсказа «Угольно». *Изв.* IV. Приб. 14—16.

Мутіевъ, Его Сборникъ пословицъ. *Изв.* I. Приб. 129—144.

Носовичъ, И. И. Его Сборникъ: Пословицы и поговорки. *Изв.* I. Приб. 33—80.

Палаузовъ, С. Н. Доставилъ составленный въ Шумлѣ сборникъ болгарскихъ пѣсень. См. Пѣсни болгарскія.

Памятники и образцы народнаго языка и словесности русскихъ и западныхъ славянъ, Сборникъ, издававшийся II Отдѣленіемъ Академіи Наукъ. *Изв.* I. Приб. 1—145.—II. 146—160. 161—192. 193—224.—III. 257—272. 273—288. 289—304. 305—336.—IV. 337—352. 353—400.—V. 401—416. 417—432. 433—480.

Пасхалова, А. Н. Былины и пѣсни, записанныя ею въ Саратовѣ. *Изв.* III. Приб. 318—328.

Пафутевъ, П. А. Собранныя имъ закамскія хоровадныя пѣсни. *Изв.* II. Приб. 193—195.

Пословицы Бѣлорусскія. См. Шпилевскій, П.

Пословицы горно-лужицкія. *Изв.* III. Приб. 285—288.

Пословицы малогонетскихъ словачковъ (изъ Сборника И. И. Срезневскаго). *Изв.* II. Приб. 159. 160.

Пословицы сербовъ горно-лужицкихъ. *Изв.* III. Приб. 285—288.

Программа для собранія образцовъ народнаго языка и словесности. *Изв.* I. Приб. 1—4.

Пѣсни болгарскія. Сборникъ, составленный въ Шумлѣ для С. Н. Палаубова. *Изв.* III. Приб. 289—304. 327—336.—Болгарская пѣсня изъ Сборника Найдена Герова. *Изв.* IV. Приб. 397—400.—*Изв.* V. Приб. 417—426.

Пѣсни изъ Зильской долины. *Изв.* I. Приб. 125—128.

Пѣсни сербскія изъ Дервина (въ Далмаціи) (изъ Сборника И. И. Срез-

невскаго). *Изв.* II. Приб. 195—205.

Пѣсня краниская (изъ Сборника И. И. Срезневскаго). *Изв.* V. Приб. 427—432.

Пѣсня сербская: Секула дијете. (изъ Сборника И. И. Срезневскаго). *Изв.* III. Приб. 281—286.

Пѣсня черногорцевъ перойскихъ (въ Истрии). *Изв.* II. Приб. 243—248.

Пѣсня чешская о судѣ Любуши въ болгарскихъ переводахъ. *Изв.* I. Приб. 12—28.

Росточина, графиня Е. Стихотвореніе: Боаринъ. *Изв.* IV Приб. 12—14.

Сербы горно-лужицкіе. Пословицы ихъ. *Изв.* III. Приб. 285—288.

Словаки малогонтскіе. Пословицы ихъ (изъ Сборника И. И. Срезневскаго). *Изв.* II. Приб. 159. 160.

Словаки шаринскіе. Купальская пѣсня ихъ (изъ Сборника И. И. Срезневскаго). *Изв.* II. Приб. 247—248.

Снегиревъ, И. М. Незданныя пословицы великорусскія. *Изв.* IV. Приб. 385—394.

Соловьевъ, Д. П. Двѣ былины, записанныя въ Сузунскомъ (Томской губ.) заводѣ. *Изв.* III. 257—262.

Старческая пѣсня о горѣ-злосчастіи (изъ Погодинскаго сборника «Русскихъ сказокъ») въ чтеніи И. В. Срезневскаго. *Изв.* V. Приб. 401—412.

Судъ Любуши. Чешская пѣсня о немъ въ болгарскихъ переводахъ. *Изв.* I. Приб. 12—28.

Тютчевъ, Ѳ. Стихотворенія его. *Изв.* IV. Приб. 22—25.

Фаворскій, Е. Сообщилъ былины и побывальщины изъ села Павлова. *Изв.* I. Приб. 81—94, 112—126.

Филаретъ, митроп. Московскій. Бесѣда въ день тезоименитства императора Александра Николаевича. *Изв.* IV. Приб. 17—20.

Хорутанская пѣсня: Mlada Breda. *Изв.* V. Приб. 427—432.

Цейнова. Образцы Кашебскаго нарѣчія. *Изв.* I. Приб. 93—112.

Цѣвницкій, Н. Сообщилъ надгробную пѣсню изъ Веретей. *Изв.* I. Приб. 111. 112.

Шилевскій, П. Сборникъ его: Бѣлорусскія пословицы. *Изв.* II. Приб. 173—192.

СБОРНИКЪ
ОТДѢЛЕНІЯ РУССКАГО ЯЗЫКА И СЛОВЕСНОСТИ ИМПЕРАТОРСКОЙ АКАДЕМІИ НАУКЪ.
Томъ LII, № 4.

АПОКРИФИЧЕСКІЯ СКАЗАНІЯ

О

НОВОЗАВѢТНЫХЪ ЛИЦАХЪ И СОБЫТІЯХЪ,

ПО РУКОПИСЯМЪ

СОЛОВЕЦКОЙ БИБЛІОТЕКИ.

И. Я. Порфирьева.

САНКТПЕТЕРБУРГЪ.

ТИПОГРАФІЯ ИМПЕРАТОРСКОЙ АКАДЕМІИ НАУКЪ.

Вас. Остр., 9. лпн., № 12.

1890.

Напечатано по распоряженію Императорской Академіи Наукъ.
С.-Петербургъ, Сентябрь 1890 года.

Непремѣнный Секретарь, Академикъ *А. Штраухъ*.

ОГЛАВЛЕНИЕ.

Предисловіе. Общій обзоръ апокрифическихъ сказаній о новозавѣт- ныхъ лицахъ и событіяхъ.....	стр. 1—135
Сказанія о Лицѣ Спасителя и Богоматери. Первоевангеліе Іакова..	136
Сказаніе Афродитіана Персянина о бывшемъ чудеси въ Персидстѣй землѣ	149
Слово на Рождество Христово о пришествіи волхвовъ.....	155
Евангеліе Никодима	164
Посланіе Пилата къ Тиверію Кесарю	191
Сказаніе о приходѣ въ Римъ сестеръ Лазаря, Маремъ и Маріи....	197
Сказанія о сошествіи Іисуса Христа во адъ. Слово Евсевія, Епископа Александрійскаго о вшествіи Іоанна Предтечи во адъ	204
Слово въ великую субботу Св. Епифанія, архіепископа Кипрскаго .	214
Сказаніе объ Іудѣ предателѣ.....	231
Легенда объ Іерействѣ Іисуса Христа	235
Переписка Іисуса Христа съ Авгаремъ и сказанія о нерукотворен- номъ образѣ.....	239
Слово Іоанна Богослова на усненіе Божіей Матери	270
Легенда о кровоточивой женѣ Вероникѣ, поставившей образъ Спа- сителя въ Панадѣ	279
Слово о усненіи Божіей Матери Іоанна, архіепископа Солунскаго..	281
Житіе Пресв. Богородицы Епифанія, іеромонаха обители Кали- стратовы	295
Апокрифическія сказанія Эсхатологическаго характера. Вопросы Іоанна Богослова Аврааму на горѣ Елеонской.....	311
Вопросы Іоанна Богослова Господу	326
Вопросы князя Антіоха и отвѣты Св. Аѳанасія александрійскаго	327
Апокрифическія сказанія смѣшаннаго характера, или апокрифи- ческіе сборники:	
Весѣда трехъ святителей	378
Луцидаріусъ	417—471

Въ предисловіи къ изданію апокрифическихъ сказаній о ветхозавѣтныхъ лицахъ и событіяхъ, по рукописямъ Соловецкой библіотеки¹⁾, мы объяснили, что далеко не всѣ апокрифы, упоминаемые въ древнихъ индексахъ запрещенныхъ книгъ, были переведены на славянскій языкъ и были извѣстны у насъ въ древнія времена, что и изъ извѣстныхъ апокрифовъ многіе распространены были болѣе въ передѣлкахъ, нежели въ подлинномъ видѣ, болѣе въ извлеченіяхъ и отрывкахъ, чѣмъ въ полныхъ сочиненіяхъ, что такъ часто встрѣчающіяся въ разныхъ памятникахъ древней русской письменности апокрифическія сказанія и легендарныя подробности далеко не всегда заимствовались изъ первыхъ подлинныхъ источниковъ, а весьма часто и даже большею частію изъ вторыхъ и третьихъ рукъ, изъ разныхъ переводныхъ, греческихъ, болгарскихъ, сербскихъ и даже польскихъ книгъ, въ которыхъ онѣ помѣщались. Это-же самое надобно сказать и о новозавѣтныхъ апокрифахъ. Они также далеко не всѣ были извѣстны у насъ въ древнія времена и также извѣстны были больше въ сокращеніяхъ и въ извлеченіяхъ изъ разныхъ переводныхъ книгъ. Такъ изъ апокрифическихъ евангелій, перечисляемыхъ въ греческихъ и славянскихъ индексахъ²⁾, были

1) Сборникъ Отдѣленія Русскаго языка и словесности Императ. Академіи Наукъ, томъ XVII, № 1-й.

2) Въ индексахъ упомянуты апокрифическія евангелія Іакова, Варнавы, Фомы, Матоея, евангеліе дѣтства (Дѣтства Христова), евангеліе Никодима или Акты Пилата.

извѣстны въ древнія времена только первоевангеліе Іакова, евангеліе Никодима, съ разными сокращеніями и пропусками, и евангеліе Θомы¹⁾. Изъ множества апокрифическихъ дѣяній и писаній апостольскихъ въ рукописяхъ встрѣчаются только отрывки подъ заглавіями: путешествія апостоловъ (Обходи апостольствіи — *περίοδοι καὶ διδάχαι τῶν ἀποστόλων*); дѣяніе и мученіе святыхъ, славныхъ и верховныхъ апостолъ, Петра и Павла; житіе и мученіе апостола Θомы; мученіе св. апостола и евангелиста Матѳея; мученіе апостола Андрея Первозваннаго; дѣяніе апостола Филиппа. Изъ апокрифическихъ апокалипсисовъ были извѣстны: апокалипсисъ апостола Павла, въ славянской передѣлкѣ, подъ заглавіемъ: Слово о видѣніи апостола Павла; апокалипсисъ пресв. Богородицы, подъ заглавіемъ: Хожденіе Богородицы по мукамъ; и апокалипсисъ Іоанна Богослова, подъ заглавіемъ: Слово св. Іоанна Богослова о пришествіи Господни. — Но подъ вліяніемъ древнихъ апокрифовъ, которые были прямыми подражаніями каноническимъ евангеліямъ, дѣяніямъ и посланіямъ апостольскимъ и апокалипсисамъ, возникло впоследствии множество второстепенныхъ апокрифическихъ сказаній, которыя составляютъ передѣлку, сокращеніе, или дополненіе и вообще дальнѣйшее развитіе ихъ въ тѣхъ или другихъ подробностяхъ, въ томъ или другомъ направленіи. Извѣстно, что развитіе и распространеніе вообще сказаній происходило разными путями: путемъ экзегетическимъ, при объясненіи неясныхъ или трудныхъ мѣстъ каноническихъ писаній; путемъ историческимъ, при изложеніи священной исторіи, когда слишкомъ краткое извѣстіе библейское о томъ или другомъ священномъ лицѣ или событіи дополнялось подробностями изъ устныхъ преданій и апокрифовъ, и путемъ богослужебнымъ и проповѣдническимъ: при церковномъ воспоминаніи того или другаго событія, празднованіи памяти того или другаго священнаго лица, прославленіи его жизни и

1) Впрочемъ евангеліе Θомы извѣстно только въ сербской редакціи, въ русской-же редакціи оно не встрѣчается въ славянскихъ рукописяхъ.

дѣяній съ церковной каѳедры, приводились разныя сказанія или подробности легендарныя изъ народныхъ преданій. Поэтому въ экзегетическихъ, историческихъ и проповѣдническихъ сочиненіяхъ греческой письменности мы и встрѣчаемъ апокрифическія сказанія; въ этихъ же сочиненіяхъ они переходили и къ намъ изъ Византіи. — Какъ въ Палеяхъ, при изложеніи ветхозавѣтной исторіи помѣщались, для дополненія библейскаго разсказа, разныя подробности изъ апокрифическихъ книгъ, такъ и въ византійскихъ хроникахъ и хронографахъ, при изложеніи новозавѣтной исторіи, вносились апокрифическія сказанія о новозавѣтныхъ лицахъ и событіяхъ изъ преданій и апокрифовъ. Поэтому хроники и хронографы для исторіи новозавѣтныхъ апокрифовъ имѣютъ такое-же значеніе, какъ Палеи, для исторіи ветхозавѣтныхъ апокрифовъ. Такъ въ Церковной исторіи Евсевія была помѣщена переписка Іисуса Христа съ Авгаремъ¹⁾; въ хроникѣ Іоанна Малахы, переведенной на славянскій языкъ еще въ Болгаріи въ X вѣкѣ, мы находимъ апокрифическое сказаніе о томъ, какъ исцѣленная Спасителемъ кровоточивая жена, Вероника, въ память исцѣленія воздвигла Спасителю статую въ городѣ Панадѣ²⁾. Въ разныхъ хроникахъ и хронографахъ русской редакціи, при изложеніи евангельской исторіи, помѣщены апокрифическія сказанія и легендарныя подробности о Спасителѣ, Богоматери и апостолахъ, подъ заглавіями: «о родословіи Богородицы; о благовѣщеніи святѣй Богородицѣ; о рождествѣ Христовѣ (отрывки изъ первоевангелія Іакова); о пришествіи волхвовъ; объ Іоаннѣ Предтечи и о крещеніи Господни, отъ списанія Іосифа Флавія; свидѣтельство Іосипа Евреина о Христвѣ и о апостолѣхъ; о распятіи Христовѣ; о катапетазмѣ; о воскресеніи Господни; посланіе Пилата къ Тиверію; св. Евсевія Самосатскаго о вшествіи Іоанна Предтечи во адъ; отрывки изъ Никодимова еванге-

1) Lib. I, cap. XIII. Cursus patrologiae, tom. XX, pag. 119—125.

2) Corpus scriptorum historiae byzantinae, Edit. Dindorfii, tom. XIII, pag. 237—239.

лія; о женѣ кровоточивой, Вероникѣ; о преставленіи Богородицы; о воздвиженіи хлѣба; о Симонѣ волхвѣ; о убіеніи Іакова, брата Божія, отъ іудей»¹⁾). Послѣ хроникъ и хронографовъ важнѣйшими источниками апокрифическихъ сказаній служатъ четьиминеи, прологи, синаксари и торжественники. Здѣсь апокрифы помѣщаются подъ извѣстными числами мѣсяца, при указаніи церковныхъ праздниковъ въ году, господскихъ, богородичныхъ и святыхъ: рождества пресв. Богородицы, введенія во храмъ, благовѣщенія, успенія, празднованія нерукотворенному образу Спасителя, рождества Христова, богоявленія, страстной седмицы и пасхи; на дни святыхъ помѣщаются ихъ житія и похвальныя слова на ихъ память. Наконецъ, отдѣльныя апокрифическія сказанія всего чаще и преимущественно встрѣчаются въ разныхъ сборникахъ. Чтобы показать, какія и насколько были распространены апокрифическія сказанія въ древней письменности, мы перечислимъ ихъ здѣсь, расположивъ по тѣмъ предметамъ или цикламъ, къ которымъ они относятся, подъ слѣдующими рубриками: 1) сказанія о лицѣ Спасителя и Богоматери; 2) сказанія объ апостолахъ; 3) сказанія о святыхъ; 4) сказанія апокалипсическія или вообще эсхатологическаго характера и 5) апокрифы смѣшаннаго содержанія, или апокрифическіе сборники.

1) Сказанія о Спасителѣ и Богоматери²⁾.

Извѣстно, что апокрифическія сказанія о Спасителѣ и Богоматери касаются почти исключительно ихъ рожденія и дѣтства, о чемъ не говорятъ, или мало говорятъ каноническія евангелія, или событій, предшествовавшихъ ихъ кончинѣ и послѣдовавшихъ

1) Смotr. Обзоръ хронографовъ русской редакціи А. Попова. Вып. 1, стр. 127—128; 129—132; 134—138. Вып. 2, стр. 78—79; 80—82; 126—127; 259. — Всѣ указанныя статьи напечатаны ниже по хронографу XVI в. Солов. библиотеки, № 51.

2) *Leben Jesu nach den Aposcyphen* von Rud. Hofmann. Leipzig 1851 г.;

за нею. Къ этому циклу относятся, во-первыхъ, тѣ апокрифическія евангелія, на которыя мы указали выше: 1. Первоевангеліе Іакова, подъ заглавіями: Іаковля повѣсть (въ славянскихъ индексахъ), слово св. Іакова на Рождество Христово; на Рождество Христово сказаніе св. апостола Іакова, брата Господня по плоти (въ сборн. Рум. Муз., № 435; въ сборн. XVII в., Импер. публ. библ., № LXXXIII; опис. ркп. А. Ѳ. Бычкова, стр. 429; въ сборн. Муз. Кіев. Акад., XV—XVI в. (515); въ декабр. Миней Солов. библ., № 625; въ сборник. Солов. библ., №№ 804 и 805. Напечатано въ Памятн. стар. русск. лит., III, 76—80; въ Четвѣ-миней митр. Макарія, вып. 1, подъ 8 сентября; въ *Starine*, кн. X, стр. 67—71). 2. Евангеліе Ѳомы, подъ заглавіемъ: Чудеса и дѣянія Господа нашего Іисуса Христа (въ сборн. Ундольскаго, № 1253 и въ спискѣ Трефологія, XIV в., напечатанномъ въ Опис. ркп. Хлудова, № 162, лист. 320—325). 3. Евангеліе Никодима, подъ заглавіемъ: Написаніе о преданіи Господа нашего Іисуса Христа (въ Златоуст. Троицк.-Серг. лавры, XVI в. (145); въ сборн. XVII в., Импер. публ. библ., № LXXXIII, опис. ркп., стр. 431; въ сборн. Солов. библ., XVI—XVII вв., № 854. Напечатано въ Памятн. стар. русск. литер., III, 91—104; въ *Starine*, кн. IV, 131—149). Во-вторыхъ, къ этому циклу относятся тѣ сказанія, которыя образовались на основаніи какъ этихъ, такъ и другихъ апокрифическихъ сочиненій¹⁾: 1. Зачатіе

Etudes sur les Evangiles apocryphes par Mich. Nicolas. Paris 1866 г.; Жизнь Іисуса Христа по Евангеліямъ и народнымъ преданіямъ К. Скворцова. Кіевъ 1876; Объ апокрифическихъ Евангеліяхъ статья изъ Фреппеля. Труды Кіев. Акад. 1861 г., декабрь; Объ апокрифическихъ Евангеліяхъ свящ. Альбова Христ. Чтен. 1871—72 гг.; Апокрифическія сказанія о Божіей Матери и дѣяніяхъ св. апостоловъ свящ. І. Смирнова. Правосл. Обзор. 1873 г., апрѣль. — Шульца: *Die Legenden vom Leben der Jungfrau Maria und ihre Darstellungen in der bildenden Kunst des Mittelalters*. Leipzig. 1881. Ленера: *Die Marienverehrung in den ersten Jahrhunderten*. Stuttgart 1881. Содержаніе обоихъ сочиненій подробно изложено въ статьѣ: Сказанія о житіи пресв. Дѣвы Маріи и ихъ выраженіе въ средневѣковомъ искусствѣ. А. Кирпичникова. Журн. М. Н. Пр. 1883 г., ч. 298.

1) Не всѣ изъ перечисленныхъ далѣе сочиненій можно назвать чисто

св. Анны, егда зачатъ пресв. Богородицу, слово, составленное на основаніи Первоевангелія Іакова (въ Торжественникѣ XIV в., Хлудова, № 195, опис. № 625). 2. Сказаніе Афродитіана Персиянина о бывшемъ въ персидскѣй земли чудеси (въ Пергам. ркп. XIII в., Импер. публ. библ., по которой оно напечатано въ Памятн. отреч. литер., II, 1—4; въ сборн. Уядольскаго, XVI—XVII в., № 1688; въ Минеи XVIII в., Хлудова; въ сборн. Солов. библ., № 804. Напечатано Новаковичемъ въ *Starine*, кн. X, стр. 74—80). 3. Слово на Рождество Христово о пришествіи волхвовъ (въ сборн. XVI в., Синод. библ., №№ 804 и 883). 4. Θεодосія Евреянина объ іерействѣ Іисуса Христа (въ сербск. ркп. Севастьянова, XV в., № 37; въ сборн. Солов. библ., XVI—XVII вв., № 811. Напечатано въ Памятн. отреч. литерат., II, 164—173). 5. Преніе Господне съ диаволомъ (напечатано въ Памятн. отреченн. литер., II, 282—285; 285—288). 6. Переписка Іисуса Христа съ Авгаремъ и сказанія о нерукотворенномъ образѣ Спасителя (въ Синод. сборн. XVI—XVII в., опис., отд. III, 3, № 331; въ сборн. Импер. публ. библиот., XVII в., № XLIX, опис., стр. 230; въ ркп. Рум. Муз., № 435; въ ркп. Муз. Кіев. Акад., № 259; въ сборн. Солов. библ., № 804, 805, 811; въ Торжественникѣ Солов. библ., XVI—XVII в., № 369 и 370. Напечатана въ Памятн. отреч. литер., II, 11—17). 7. Сказаніе о статуѣ Спасителя, поставленной Вероникой въ Панадѣ (въ август. Минеи Солов. библ., № 636; въ сборн. Солов. библ., № 811; въ Прологѣ Муз. Кіев. Акад., XVII в., № 178). 8. Богомилскія сказанія объ Іисусѣ Христѣ, обозначаемыя въ индексахъ подъ именемъ болгарскихъ басней попа Іереміи: объ іерействѣ Іисуса Христа; какъ Христосъ плугомъ ораль; какъ Провъ Іисуса Христа другомъ назвалъ (въ сборн. Солов. библ., № 889. Напечатаны Ягичемъ въ *Starine*, кн. V, 79—95).

апокрифическими сочиненіями; въ нѣкоторыхъ изъ нихъ есть истинныя преданія, принятая въ церковномъ ученіи; но, въ то же время, вмѣстѣ съ истинными преданіями въ нихъ находится много и разныхъ апокрифическихъ и легендарныхъ подробностей.

9. Слово Іоанна Богослова на успеніе Божіей Матери (въ ркп. Рум. Муз., №№ 434—435; въ ркп. Синод. библ., № 213; въ ркп. Сергіевой лавры, №13; въ Торжественникѣ XV—XVI в., Солов. библ., №№ 369—370. Напечатано въ Чтен. общ. истор. и древностей, 1880 г., кн. 3). 10. Слово на успеніе Божіей Матери Іоанна Селунскаго (въ ркп. Рум. Муз., № 436; въ ркп. Синод. библ., № 213; въ ркп. XVII в., Импер. публ. библ., № LXXXIII; въ Торжественникѣ Сол. библ., XVI—XVII в., № 370; въ сборн. Солов. библ., №№ 805 и 811. Напечатано въ Чтен. общ. ист. и древн., 1880 г., кн. 3). 11. Слово Епифанія, іеромонаха обители Каллистратовы, о рожденіи и воспитаніи пречистыя и преблагословенныя Владычицы нашея Богородицы и Приснодѣвы Маріи (въ ркп. Синод. библ., III, 198; въ Лѣствицѣ Сергіевской лавры, XV в., № 175; въ сборн. Солов. библ., №№ 811, 854 и 882; въ Торжественникѣ Солов. библ., XVI—XVII в., № 370. Напечатано въ Макар. Четь-минеяхъ, вып. 1, подъ 8 сентября). 12. Возношеніе Пилата къ Тиверію Кесарю (въ сборн. Солов. библ., № 854; напечатано въ Памятн. стар. русск. литерат., III, 106—108). 13. Сказаніе о приходѣ въ Римъ сестеръ Лазаря, Марѳы и Маріи (въ сборн. XVII в., Импер. публ. библ., № LXXXIII; въ сборн. Солов. библ., № 854). 14. Повѣсть о хитонѣ Спасителя (въ сборн. публ. библ., XVII в., № 16; въ Шестодневѣ Солов. библ., № 117. Напечатано въ Дворц. разрядахъ, томъ II, столб. 767—796). 15. Слово похвальное (31 августа) на положеніе честнаго пояса Богоматери (въ ркп. XVI в., Сергіевой лавры, № 199). 16. О спутникѣ, распятомъ со Христомъ (въ Солов. сборн., №№ 889 и 925). 17. Сказаніе Іеронима объ Іудѣ Предателѣ (въ сборн. Импер. публ. библ., № LXVIII; въ Великомъ зеркалѣ XVII в., Солов. библ., №№ 240 и 244. Напечат. въ Кіевѣ около 1770 г., въ Памятн. древн. письменности, вып. IV, 1881 г.). 18. Страсти Христовы (существуютъ во многихъ спискахъ и нѣсколько разъ были напечатаны въ Львовѣ, Почаевѣ и Супраслѣ). 19. Апокрифическія слова: въ великіи четвергъ на воскресеніе друга Божія Лазаря

(въ сборн. Солов. библ., XVII в., № 848); слово во святой великій пятокъ Евсевія, архіепископа Александрійскаго, о сошествіи Іоанна Крестителя во адъ (въ томъ-же Солов. сборн., XVII в., № 848); слово въ великую субботу св. Епифанія Кипрскаго (въ ркп. Солов. библ., № 168). 20. Наконецъ, нѣсколько мелкихъ апокрифическихъ отрывковъ: имена персидскихъ волхвовъ, имена женъ мирносицъ, имена разбойниковъ, распятыхъ со Христомъ; сколько мученій и ранъ Господь претерпѣлъ; имена воскресшихъ во время крестной смерти Спасителя. — Въ виду особенной важности и значенія нѣкоторыхъ изъ перечисленныхъ сочиненій, позволяемъ себѣ войти относительно ихъ въ необходимыя подробности. Изъ апокрифическихъ евангелій мы остановимся только на двухъ — Первоевангеліи Іакова и Евангеліи Никодима. Содержаніе всѣхъ вообще апокрифическихъ евангелій составляютъ разныя добавленія и подробности къ каноническимъ евангеліямъ. Въ исторіи Іосифа древодѣля Іисусъ Христосъ, бесѣдуя однажды съ учениками на горѣ Елеонской, рассказываетъ имъ о происхожденіи праведнаго Іосифа, о его дѣтяхъ — четырехъ сыновьяхъ и двухъ дочеряхъ, о его плотническомъ ремеслѣ, о смерти и погребеніи Іосифа. Въ исторіи о рожденіи Маріи и Первоевангеліи Іакова описываются родители Пресв. Дѣвы, благовѣстіе о ея рожденіи, самое рожденіе, ея жизнь во Храмѣ, обрученіе Іосифу, благовѣщеніе и два послѣдующихъ за нимъ событія — недоумѣніе Іосифа относительно непраднаго положенія Пресв. Дѣвы и обличеніе его и святой обручницы посредствомъ воды обличенія. По сказанію каноническихъ евангелій Іисусъ Христосъ дѣтство свое провелъ въ униженіи; апокрифическія евангелія самое униженіе представляютъ только кажущимся и стараются доказать, что Его божественное достоинство постоянно и ясно обнаруживалось. По словамъ Первоевангелія, въ минуту рожденія Спасителя, оцѣпенѣла вся природа: теченіе планетъ небесныхъ остановилось; птицы съ трепетомъ повисли въ воздухѣ; полевые работники поднесли къ устамъ своимъ пищу и не вкушали; настухи стояли неподвижно, поднявъ руки къ небу; волю прикасались

своими устами къ водѣ и не пили. Вообще рожденіе и смерть Спасителя, по представленію апокрифическихъ евангелій; сопровождалось многими, неописанными въ каноническихъ евангеліяхъ, знаменіями и чудесами. Въ исторіи Іосифа говорится, что Іосифъ, во время пути къ Вифлеему и около Вифлеема, предъ рожденіемъ Спасителя, нашель пещеру, близкую къ гробницѣ Рахили, а самъ пошелъ отыскивать повивальную бабку въ странѣ Вифлеемской. Въ исторіи о рожденіи Маріи и въ Первоевангеліи Іакова бабка названа Соломіей. Она пришла уже послѣ рожденія Спасителя, испытала Богоматерь и нашла, что она и по рожденіи осталась дѣвою. Исторія путешествія св. семейства въ Египетъ въ апокрифическихъ евангеліяхъ украшена множествомъ самыхъ странныхъ чудесъ, совершенныхъ Іисусомъ Христомъ на пути въ Египетъ и на обратномъ возвращеніи въ Вифлеемъ. Таковъ напр. рассказъ о высокомъ пальмовомъ деревѣ, плодовъ котораго нельзя было достать и которое преклонило свою вершину къ ногамъ Богоматери, и когда всѣ насытились, опять приняло прежнее положеніе. Изъ корня этого дерева, по слову Іисуса, истекала свѣжая и пріятная вода. Въ евангеліи дѣтства и евангеліи Өомы помѣщенъ рассказъ объ обученіи Іисуса Христа грамотѣ и о бесѣдѣ его съ книжниками въ Іерусалимскомъ храмѣ. Объ общественномъ служеніи Іисуса Христа апокрифическія евангелія не рассказываютъ; за то исторія его страданій, крестной смерти, воскресенія, сошествія во адъ и вознесенія на небо излагается со множествомъ разныхъ подробностей, какихъ нѣтъ въ каноническихъ евангеліяхъ. Ближе всѣхъ къ каноническимъ евангеліямъ и по духу и по фактической сторонѣ Первоевангеліе Іакова и евангеліе Никодима.

Первоевангеліе Іакова.

Между всѣми новозавѣтными апокрифами Первоевангеліе Іакова и по древности и по своему достоинству занимаетъ первое мѣсто¹⁾. Первоевангеліемъ Іакова оно называется по тому, что авторъ его въ концѣ называетъ себя Іаковомъ: «я Іаковъ написалъ сіе сказаніе во время молвы, бывшей по смерти Ирода, скрывшись въ пустомъ мѣстѣ, пока престанетъ смятеніе въ Іерусалимѣ»; подъ Іаковомъ здѣсь разумѣютъ Іакова, брата Господня, бывшаго—епископомъ Іерусалимскимъ. Но древніе отцы и учителя Церкви не признавали евангелія подлиннымъ произведеніемъ этого апостола, хотя и часто указывали на него въ своихъ сочиненіяхъ. На основаніи этихъ указаній, восходящихъ къ глубокой древности, происхожденіе Первоевангелія можно относить ко второй половинѣ II вѣка. По мнѣнію Тишендорфа, оно могло быть написано христіаниномъ изъ іудеевъ, но потомъ въ него были внесены разныя гностическія прибавленія. Главное содержаніе Первоевангелія составляетъ рожденіе Богородицы; потомъ кратко изображаются введеніе во храмъ, благовѣщеніе, рождество Христово, пришествіе и поклоненіе волхвовъ, бѣгство святаго семейства въ Египетъ (главы 21—22), чудесное спасеніе отъ Ирода праведной Елисаветы съ Іоанномъ Предтечей и убіеніе отца Предтечи, священника Захаріи. По главному содержанію, оно въ рукописяхъ и называется словомъ или повѣстію о рождествѣ пресв. Богородицы. — Въ рассказъ о событіи апокрифы обыкновенно вставляютъ разныя подробности, частію составленныя по подражанію другимъ библейскимъ рассказамъ, частію заимствованныя изъ устныхъ преданій, а иногда изъ другихъ апокрифовъ. Въ Первоевангеліи пѣснь праведной Анны напоминаетъ собою пѣснь матери Самуила, какъ и весь рассказъ о зачатіи св. Дѣвы распространенъ по подражанію библейскимъ

1) Напечатано: у Фабриція, tom. II, 66—126; у Тило, 1, 159—273; у Тишендорфа: *Evangelia apocrypha*, 1—49.

разсказамъ о рожденіи Исаака, Сампсона, Самуила и другихъ ветхозавѣтныхъ лицъ; при разсказѣ о смущеніи и недоумѣніи обручника Іосифа относительно непраднаго положенія пресв. Дѣвы, указывается на апокрифическій завѣтъ Адама: «кто зло се створи въ дому моемъ и оскверни ю. еда на мнѣ обновися сказаніе Адамово. якоже бо тотъ въ часъ славословія своего бысть. и обрѣте зміа жену едину. и прельсти ю. тако и мнѣ прилучися».

Въ древнія времена Первоевангеліе Іакова пользовалось большимъ уваженіемъ, было весьма распространено и имѣло вліяніе на церковную письменность, церковныя пѣснопѣнія и церковную живопись. Сказанія объ Іисусѣ Христѣ и Богоматери, изложенныя въ Первоевангеліи, отразились въ церковныхъ словахъ на рождество Богоматери Тарасія, архіепископа Константинопольскаго, и Іоанна Дамаскина и въ церковныхъ канонахъ Андрея Критскаго и Іоанна Дамаскина на Зачатіе св. Анны и рождество Богородицы. Въ этихъ канонахъ всего болѣе воспѣвается чудесное разрѣшеніе неплодства праведныхъ Іоакима и Анны, т. е. то, что всего подробнѣе изображается въ Первоевангеліи. Разсказъ Первоевангелія о введеніи во храмъ пресв. Дѣвы отразился въ канонахъ на этотъ праздникъ Георгія Никомидійскаго (IX в.) и инока Іосифа († 883 г.) и въ словахъ на Введеніе архіепископовъ Константинопольскихъ Германа и Тарасія. Разсказъ Первоевангелія о двухъ благовѣщеніяхъ Богоматери, изъ коихъ одно было на колодцѣ, когда Богоматерь ходила за водой съ водоносомъ, а другое въ храмѣ, когда она пряла золотыя нити для церковной завѣсы, отразился въ церковной живописи; въ церковной живописи отразились также и разсказы Первоевангелія о бабѣ Саломіи и о волхвахъ¹⁾.

На русскій языкъ Первоевангеліе Іакова переведено въ Правосл. Обозрѣніи 1860 г. (январь и мартъ). Въ славянской письменности, если не само Первоевангеліе, то нѣкоторые раз-

1) Смотри статью Е. В. Барсова: О воздѣйствіи апокрифовъ на обрядъ и иконопись. Журн. М. Н. Пр. 1885 г., декабрь.

сказы изъ него встрѣчаются очень рано. Игуменъ Даниилъ въ своемъ Хожденіи приводитъ разсказъ о спасеніи въ горѣ праведной Елисаветы съ Іоанномъ Предтечей; Даниилъ, конечно, могъ его заимствовать и изъ устныхъ преданій, слышанныхъ имъ во время самага путешествія. Въ Житіи Богоматери іерусалимскаго іеромонаха Епифанія, которое въ славянскихъ рукописяхъ встрѣчается очень часто, на Іакова Евреянина указывается, какъ на перваго описателя жизни Богоматери. Въ Хроникахъ и Хронографахъ русской редакціи, при разсказѣ о рождествѣ Христовѣ, указывается также на Первоевангеліе Іакова. Нѣкоторые разсказы изъ Первоевангелія вошли въ Четь-миней митрополита Макарія и Дмитрія Ростовскаго (Житіе праведныхъ Богоотцевъ Іоакима и Анны, 9 сентября). Антоній Радивиловскій въ одной своей проповѣди передаетъ разсказъ о бѣгствѣ Іисуса Христа въ Египеть. Но, когда и гдѣ Первоевангеліе было переведено въ первый разъ на славянскій языкъ, опредѣлить трудно. Въ старыхъ славянскихъ рукописяхъ оно встрѣчается довольно часто и между прочимъ помѣщено въ Макарьевскихъ Четь-минейхъ подъ 8 сентября. По рип. XV в. оно напечатано въ Пам. стар. русск. литерат. III, 76—80, здѣсь оно соединено съ словомъ на Рождество Христово, возникшимъ уже подъ его вліяніемъ; сначала идетъ это слово, а потомъ уже Первоевангеліе, и не съ начала, а съ 17-й главы. Вполнѣ оно напечатано по списку Макарьевскихъ Четь-миней въ первомъ выпускѣ ихъ изданія Археографическою комиссіей подъ 8 сентября. Другое изданіе въ славянскомъ переводѣ сдѣлано Новаковичемъ въ Starine, кн. X; этотъ переводъ значительно разнится отъ списковъ, напечатанныхъ въ Памят. стар. русск. литер., Макарьевскихъ Четь-минейхъ и отъ ниже напечатаннаго соловецкаго списка (изъ Солов. сборника, № 804) XVI—XVII в., которые все гораздо ближе къ греческому тексту, чѣмъ списокъ Новаковича. Соловецкій списокъ, впрочемъ, также заключаетъ довольно особенностей по языку и изложенію, такъ-что можетъ считаться особою русскою редакціею (особенности эти указаны при напечатаніи самага текста).

Сказаніе Афродитіана Персянина о чудѣ, бывшемъ въ персидскѣй землѣ, и Слово о рождествѣ Христовѣ и о пришествіи волхвовъ.

Оба эти сочиненія составлены съ тою цѣлю, чтобы объяснить, какимъ образомъ восточные волхвы узнали о рожденіи Спасителя. Въ Евангеліи Матѳея 2, 1—2 сказано, что волхвы, пришедши въ Іерусалимъ и спрашивая о мѣстѣ рожденія Спасителя, говорили: видѣхомъ звѣзду Его на востокѣ и приходомъ поклониться Ему; но апокрифамъ такого объясненія показалось недостаточно. По Евангелію дѣтства Спасителя, пришествіе волхвовъ было предсказано еще Зороастромъ, который опредѣлилъ время рожденія Спасителя появленіемъ на небѣ необыкновенной звѣзды, въ видѣ дѣвы, и завѣщаль своимъ преемникамъ, когда явится такая звѣзда, сходить на востокъ и поклониться родившемуся царю. Въ исторіи о путешествіи и поклоненіи волхвовъ въ апокрифическихъ евангеліяхъ говорится, что, когда волхвы принесли Спасителю дары, тогда Марія взяла одну изъ пеленъ и подала ее волхвамъ. Волхвы унесли эту пелену домой. Дома они устроили праздникъ, воспламенили огонь необычаенъ, поклонились предъ нимъ и бросили пелену въ пламень. Но она не сгорѣла и осталась цѣла. Тогда они съ великимъ благоговѣніемъ положили ее вмѣстѣ съ своими сокровищами. Въ Сказаніи Афродитіана¹⁾ повѣствуется, что въ персидской землѣ, откуда волхвы приходили, во время рожденія Спасителя, было особое чудо. Въ Персіи была славная кумирница, наполненная золотыми и серебряными идолами. Однажды, когда царь пришелъ въ нее, чтобы узнать смыслъ видѣннаго имъ сна, жрецъ Прупъ сказалъ ему, что въ прошедшую ночь всѣ боги ликовали и говорили, что «Ира съ этого времени наречется Ураніей (небесной), потому что ее

1) Сказаніе Афродитіана въ русской редакціи по списку XIII в. напечатано г. Тихомировымъ въ Пам. отречен., литер. 11, 1—4, потомъ Стояномъ Новаковичемъ въ *Starine*, кн. X, стр. 74—80.

возлюбило великое солнце, что она обѣщана за древодѣля: имя ей Марія». Царь остался въ кумирницѣ до вечера и дѣйстви- тельно увидѣлъ, какъ всѣ идола, при наступленіи ночи, начали пѣть и играть. Онъ ужаснулся и хотѣлъ тотчасъ-же уйти, но жрецъ остановилъ его, сказавши: «пожди, царю, приспѣло бо есть конечное явленіе, еже Богъ всѣхъ изволилъ есть явити намъ». При этихъ словахъ кровля кумирницы вдругъ раскрылась и въ нее вошла свѣтлая звѣзда и стала «надъ кумиромъ источника». Всѣ кумиры пали ницъ, кромѣ одного источника; въ немъ показался славный вѣнецъ изъ анфракса и измарагда, а надъ нимъ стояла звѣзда. Персидскіе мудрецы, призванные для объ- ясненія этого явленія, сказали, что въ Виолеемѣ родился царь и Спаситель міра: «корень божескій и царскій восклонился есть, небеснаго и земнаго царя образъ принося; источникъ бо виолеем- скія земли есть дщи, вѣнецъ же образа царскаго есть проповѣ- даніе на землѣ чудотворимо, а еже бози падоша, скончаніе чести ихъ приспѣло». Мудрецы посовѣтовали царю послать въ Іеруса- лимъ волхвовъ съ дарами для поклоненія родившемуся царю. Царь немедленно отправилъ волхвовъ съ дарами. Звѣзда стояла надъ кумирницей до тѣхъ поръ, пока не отправились волхвы, съ которыми она пошла и руководила ихъ въ пути. По возвращеніи изъ Іерусалима, волхвы рассказали царю обо всемъ видѣнномъ и записали все это на золотой доскѣ. Потомъ слѣдуетъ самый рассказъ волхвовъ о путешествіи въ Іерусалимъ и въ Виолеемъ, въ которомъ интересны слѣдующія подробности. Когда іудеи узнали, зачѣмъ волхвы пришли въ ихъ страну, то стали просить ихъ утаить видѣнное ими чудо и давали имъ дары; но волхвы сказали, что они сами принесли дары родившемуся царю. Когда, по указанію, они нашли Матерь съ Младенцемъ, то, сдѣлавши Ей нѣсколько вопросовъ, чтобы испытать, точно-ли она та, ко- торую они ищутъ, поклонились Ей и сказали: «Мѣи мѣремъ. вси бзи прѣстїи оублажиша тя. хвала твоя велика. превознесеса паче всѣхъ члѣкъ». «Отроча же, рассказывали волхвы, сѣдѣше на земли. яко второе лѣто емоу. якоже самъ глѣше. малъ прикладъ

нынѣ образъ родившіа. сама же бѣше высока тѣломъ. смагль бльскъ имоуци. кругловатымъ лицемъ и власы увясты имоуци. Мы же обличіе обою имоуци написано. въ страну свою занесомъ. и бысть положено нашими руками. . . . въ диоптовѣ коумирниці. . . . И взя отроча каждо насъ. и подрѣжавше є на руку и поклоньшеса емоу и цѣловавше дахомъ емоу злато и ливанъ и змирноу. . . . Отроча же смѣяшеса и плескаше хваленіе имѣя словесъ нашихъ». Разказъ оканчивается извѣстіемъ объ ангелѣ, который запретилъ волхвамъ ходить къ Ироду и велѣлъ отправиться въ свою страну. Послѣ него присоединено прославленіе Бога и воззваніе ко всѣмъ христіанамъ подражать восточнымъ волхвамъ и принести въ даръ родившемуся Спасителю правую вѣру отъ души, чистоту отъ тѣла, истину отъ языка.— У пророка Исаи 19, 1 есть слѣдующее мѣсто, которое отцы и писатели церковные толковали какъ пророчество, исполнившееся тогда, когда во время гоненія Ирода младенецъ Иисусъ вмѣстѣ съ матерію и Иосифомъ-пришли въ Египеть: Се Господь сѣдѣтъ на облацѣхъ легцѣхъ, и придетъ во Египеть, и потрясутся рукотворенная египетская, и сердца ихъ расслабнутъ въ нихъ. Подъ влияніемъ, вѣроятно, такого толкованія, въ апокрифическомъ евангеліи дѣтства Спасителя разсказывается, что во время пришествія Спасителя въ Египеть, когда святое семейство подошло къ одному городу (Сотиное), гдѣ находилось 350 идоловъ, и остановилось въ гостинницѣ подлѣ храма, всѣ идолы поверглись на землю и разбились. Начальникъ города, Афродизій, и всѣ жрецы обратились къ изображенію главнаго идола и спросили его о причинѣ паденія идоловъ. Главный идолъ отвѣчалъ: невѣдомый Богъ пришелъ сюда, Богъ истинный; кромѣ Его, нѣтъ Бога, достойнаго божественнаго поклоненія, ибо Онъ во-истину Сынъ Божій. И въ тотъ-же часъ идолъ упалъ и разбился. Этотъ разказъ и слова Исаи, можетъ быть, и послужили поводомъ къ созданію повѣсти Афродитіана о паденіи кумировъ и вообще о чудѣ въ персидской кумирницѣ.

Вліяніе повѣсти Афродитіана прежде всего обнаруживается

въ «апокрифическомъ сказаніи о Лѣствицѣ», которое обыкновенно помѣщается въ Палеяхъ; здѣсь между прочимъ есть слѣдующее мѣсто, почти буквально взятое у Афродитіана: «тогда обрящется вседержитель тѣломъ на земли и тѣлесными руками объять и поновить вещь чѣскую и умершоую плодомъ древа, Адама и Евву оживить. тогда нечестивыхъ лѣсть обличится. и вси коумиры падуть ницы и Ѡ сановита бо лица посрамлени боудоутъ» (Апокрифическія сказанія о ветхозавѣтныхъ лицахъ и событіяхъ. Сборн. 2-го отдѣл. Акад. наукъ, томъ XVII, стр. 141). Потомъ въ извѣстномъ Житіи Божіей Матери іерусалимскаго монаха Епифанія указывается на повѣсть Афродитіана, наряду съ Первоевангеліемъ Іакова, какъ на источникъ свѣдѣній о жизни Богоматери.

Въ древне-русской письменности Сказаніе Афродитіана такъ было распространено, что Максимъ Грекъ нашелъ нужнымъ подвергнуть его строгому критическому разбору. Приступая къ этому разбору, онъ замѣчаетъ, что Сказаніе это у нѣкоторыхъ христіанъ «честно и прелюбимо». Въ самомъ разборѣ онъ указываетъ на то, что оно не удовлетворяетъ требованію критики. Сказаніе, говоритъ онъ, можетъ быть названо истиннымъ и достойнымъ вѣры, когда оно 1) составлено извѣстнымъ знаменитымъ писателемъ, 2) согласно во всемъ съ евангельскимъ и апостольскимъ ученіемъ и 3) само въ себѣ не заключаетъ никакого противорѣчія. Разсматривая Сказаніе по этимъ тремъ пунктамъ, онъ находитъ его недостойнымъ никакого вѣроятія. Прилагая къ нему «послѣднее изъ указанныхъ требованій, онъ останавливается, между прочимъ, на томъ мѣстѣ Сказанія, гдѣ говорится, что боги въ персидской кумирницѣ радовались при рожденіи Спасителя. «Чему-же они радовались, спрашиваетъ онъ при этомъ, будучи по естеству врагами Божіими и зная притомъ о имѣющей послѣдовать для нихъ погибели отъ воплощенія Бога Слова?»— Въ одномъ юго-западномъ полемическомъ сочиненіи XVI в. противъ протестантовъ, при разсказѣ о поклоненіи волхвовъ, указывается на повѣсть Афродитіана и составителями ея называются

тѣ самые персидскіе жрецы Афродитъ (Афродитіанъ) и Прупинъ (названный въ повѣсти Прупъ), которые были жрецами въ персидской кумирницѣ, во время рожденія Спасителя: «Кгда три царіе волсви приходили на поклоненіе Христу родившемуся, они же образъ Христа и Пречистыя Его Матери написавши, до землѣ Перьской принесли и у скарбе цареви хованъ былъ, о томъ есть чтаніе у соборнику на Рождество Христово ширей Афродита и Прупина философъ выкладъ, которые были жерцами у Персехъ, и при нихъ тая звезда явилась у кумирницы, по которой оныя цари шли на поклоненіе Христу. Ты же потомъ кгда Христу увѣрили, о семъ образѣ пишеть бо, кгда бы оныя цари не принесли знаку образу, никакоже бы имъ невѣрено, абы мѣли быти у Витлиоме, и видѣти Христа» ¹⁾.

Подъ вліяніемъ Сказанія Афродитіана составилось Слово о рождествѣ Христовѣ и о пришествіи волхвовъ ²⁾, встрѣчающееся въ старыхъ славянскихъ рукописяхъ; въ немъ мы находимъ буквальныя выдержки изъ Сказанія Афродитіана. Кромѣ того, авторъ ссылается въ немъ еще на Сказаніе о волхвѣ Валаамѣ ³⁾. Персидскимъ волхвамъ, говоритъ онъ, было извѣстно пророчество волхва Валаама, который посланъ былъ моавитскимъ царемъ Валакомъ произнести проклятіе на Израиля, но, понуждаемый божественною силою, произнесъ благословеніе и пророчество, что возсіяетъ звѣзда отъ Іакова, и востанетъ челоуѣкъ отъ Ізраиля, и погубитъ князи моавитскія, и плѣнитъ всѣ сыны Сявовы (Числ. 24, 17). Сіе слово, замѣчаетъ Сказаніе о волхвѣ Валаамѣ, записали «дѣти персидскія звѣздословесніи» и постоянно ожидали и наблюдали, когда явится предсказанная волхвомъ звѣзда. Указаніемъ на это и начинается Слово о пришествіи волхвовъ. На Востокѣ вообще издавна существовало преданіе о имѣющемъ явиться великомъ

1) Чтен. общ. ист. и древн. 1879; кн. 2, стр. 8.

2) Ниже оно напечатано по списку XVI—XVII в., въ сборн. Солов. библи., № 804.

3) Апокрифическія сказанія о ветхозавѣтныхъ лицахъ и событіяхъ, по ркп. Солов. библи., Сборн. 2-го Отдѣленія Академіи Наукъ, томъ XVII, стр. 230.

Сборникъ II Отд. И. А. Н.

Царѣ, перешедшее, конечно, отъ іудеевъ. Въ книгѣ пророка Даниїла говорится, что однажды, когда пророкъ изъяснилъ Навуходоносору видѣнный имъ загадочный сонъ, царь палъ на лице свое, поклонился Даниїлу и велѣлъ принести ему дары и куренія. И сказалъ царь Даниїлу: истинно, Богъ вашъ есть Богъ боговъ и владыка царей. И возвысилъ царь Даниїла и поставилъ его надъ всею областію Вавилонскою и сдѣлалъ его начальникомъ надъ всѣми магами Вавилонскими (Дан. 2, 46—49). Эти маги. Вавилонскіе, конечно, могли усвоить отъ своего начальника Даниїла его ученіе о имѣющемъ явиться Царѣ Іудейскомъ и о 70-ти седмицахъ, по исполненіи которыхъ онъ долженъ былъ явиться, и передавать это ученіе изъ рода въ родъ и распространить его повсюду. Мы выше указали на преданіе о пророчествѣ Зороастра, что Дѣва родитъ Сына, господство котораго будетъ простираться на всю землю, преданіе, вошедшее въ апокрифическое Евангеліе дѣтства Спасителя. Вотъ содержаніе Слова о приходѣ и поклоненіи волхвовъ. Когда персидскіе волхвы, Мельхіоръ, Каспаръ и Валтасаръ, постоянно наблюдавшіе и уже ожидавшіе явленія звѣзды, увидѣли необыкновенную звѣзду на востокѣ, то они поняли, что пришло время исполненія пророчества Валаама, что новая звѣзда «рожденіе великаго царя являетъ». Звѣзда шла отъ востока не на западъ, какъ прочія звѣзды, но къ полудню. Взявши дары отъ своихъ сокровищъ, золото, ливанъ и смирну, волхвы пошли по теченію звѣзды. Миѣ думается согласно съ писаніями божественныхъ отцевъ, говорятъ авторъ Слова, что это была не звѣзда, но нѣкая сила Божія, принявшая видъ звѣзды ¹⁾. Всѣ обыкновенныя звѣзды текутъ

1) При этомъ авторъ имѣетъ въ виду, вѣроятно, І. Златоуста и Теофилакта, которые, объясняя евангельскій рассказъ о поклоненіи волхвовъ, говорятъ, что подъ звѣздою, руководившею волхвовъ, надобно разумѣть не настоящую звѣзду, а нѣкоторую духовную силу (Златоустъ въ Бесѣдѣ на Матѣ. VI, Теофилактъ въ толкованіи на Матѣея о волхвахъ). «Слыша о звѣздѣ, говоритъ Теофилактъ, не думай, что она была одна изъ видимыхъ нами; то была божественная ангельская сила, явившаяся въ образѣ звѣзды, какъ это видно изъ того, что она ярко свѣтила днемъ, шла, когда шли волхвы, и стояла,

на западъ; эта-же звѣзда, противъ естества, шла на полдень; всѣ звѣзды, по восхожденіи солнца, помрачуются и невидимы бываютъ; отъ этой-же звѣзды солнечные лучи отражаются и невидимы бываютъ; когда волхвы, во время путешествія останавливались, останавливалась и звѣзда; когда они снова начинали путь, шла съ ними и звѣзда, пока пришли въ Іерусалимъ, гдѣ царствовалъ Иродъ. Далѣе слѣдуетъ разсказъ о томъ, какъ пришествіе волхвовъ взволновало весь Іерусалимъ, заимствованный изъ Сказанія Афродитіана. Зачѣмъ вы пришли? спрашивали волхвовъ іудеи. Волхвы отвѣчали: «Его же нарицаете Мессію, родился есть» и разсказали о звѣздѣ и о чудѣ. Испуганные іудеи начали просить волхвовъ, чтобы они взяли отъ нихъ дары и утаили чудо; но волхвы сказали: мы сами принесли дары родившемуся царю, а вы говорите: возьмите дары и сокройте чудо. Когда вѣсть о волхвахъ дошла до Ирода, то онъ велѣлъ позвать ихъ къ себѣ и спросилъ: «гдѣ есть, Его же глаголете вы рождашагося въ странахъ нашихъ, Его же, глаголете, царствію нѣсть конца? Если знаете, повѣдайте намъ». Волхвы сказали: «мы сынове перстія якоже оци наши добръ разоумѣюще, и намъ предаше... мы же тѣхъ добръ оумѣюще оученія и хитрости и звѣздное теченіе, яже седми планить... мы оубо звѣзду имама водящю насъ, дондеже та оуставитъ наше шествіе... тогда оувидимъ рождашагося на земли царя на спасеніе земнымъ». Услышавъ это, Иродъ съ гнѣвомъ сказалъ: какъ-же вы, не зная «извѣстно» о родившемся царѣ, возмутили страну нашу и насъ? Но волхвы опять отвѣчали то же, что говорили прежде: «мы имѣемъ звѣзду водящю насъ, дондеже та оуставитъ теченіе, тоу да поклонимся превѣчному царю». Идите, поклонитесь и возвѣстите мнѣ, сказалъ онъ имъ и послалъ съ ними «своя слоуги». Но, какъ только волхвы съ ними начали путь, звѣзда

когда они не шли, особенно же изъ того, что она шла съ сѣвера на югъ». — Развѣя возрѣвія на евангельскій разсказъ о звѣздѣ, явившейся во время рожденія Спасителя, изложены въ статьѣ М. Д. Муретова: Звѣзда волхвовъ. Прав. Обзор. 1884; май—іюнь.

тотчасъ скрылась, и слуги Ирода должны были возвратиться. Иродъ, исполнившись лютою яростію и гнѣвомъ, повелѣлъ ввергнуть волхвовъ въ темницу и приставить къ нимъ мужа, знающаго персидскій языкъ, чтобы онъ подслушалъ, что они будутъ говорить между собою. Но волхвы между собою ничего не говорили, кромѣ того, что звѣзда сокрылась, вѣроятно, отъ слугъ Иродовыхъ. Иродъ лестію захотѣлъ узнать отъ волхвовъ, сколько они пробыли въ пути, и, узнавъ, что они пробыли около двухъ лѣтъ, отпустилъ ихъ. Какъ только волхвы вышли изъ города, звѣзда снова явилась и привела ихъ на то мѣсто, гдѣ находилось родившееся Отроча. Вошедши въ храмину и увидѣвши Отроча, они поклонились Ему и принесли свои дары: золото, ливанъ и смирну. Потомъ слѣдуетъ разсказъ, опять взятый изъ Сказанія Афродитіана, о томъ, какъ волхвы разговаривали съ Богоматерью: «и рѣша Матери Его: како ся прозываеши, преславная Мати?...», какъ они списали «обличіе Матери и Отрочате» и, поклонившись, прославили ихъ и отправились въ то мѣсто, гдѣ обитали. Вечеромъ волхвамъ явился юноша «страшенъ и оужасенъ» и повелѣлъ имъ не ходить къ Ироду, а отправиться домой. Въ то-же время ангелъ явился Іосифу и повелѣлъ ему съ Матерью и Младенцемъ немедленно идти въ Египетъ и оставаться тамъ до смерти Ирода. Когда они пришли въ Египетъ, то всѣ идолы въ египетскихъ кумирняхъ пали и сокрушились. Это событіе, замѣчаетъ составитель Слова, было предвидѣно и предсказано еще пророкомъ Исаіею, который говорилъ: се Господь сѣдять на облацѣхъ легцѣхъ, и придетъ во Египетъ и потрясутся рукотворенная египетская, и сердца ихъ расслабнуть въ нихъ (Исаіа 19, 1). Между тѣмъ Иродъ приказалъ избивать всѣхъ младенцевъ въ Виелеемѣ, отъ двухъ лѣтъ и ниже. Риторическимъ описаніемъ этого избіенія и плача матерей избіенныхъ и воззваніемъ ихъ къ Богу объ отомщеніи за нихъ и оканчивается Слово.

Евангеліе Никодима.

Такимъ-же если еще не бѣльшимъ уваженіемъ, какъ Перво-евангеліе Іакова, пользовалось въ древнія времена и Евангеліе Никодима¹⁾. Оно состоитъ изъ двухъ частей, которыя принадлежать, кажется, разнымъ лицамъ и сначала существовали отдѣльно, а потомъ уже были соединены въ одно сочиненіе и названы Евангеліемъ Никодима, потому-что въ той и другой части главнымъ дѣйствующимъ лицомъ является извѣстный тайный ученикъ Спасителя, Никодимъ. Первая часть въ древнихъ спискахъ и по свидѣтельству древнихъ писателей называлась Актами Пилата, или Записками (*Ἔπομνηματα*, *Commentaria*) о Господѣ Іисусѣ Христѣ, составленными при Понтіѣ Пилатѣ. Предполагаютъ, что эти Акты составлены какимъ-нибудь іудеемъ-христианиномъ, желавшимъ убѣдить своихъ соотечественниковъ въ божественности Спасителя. По одному мѣсту, въ которомъ упоминается о смерти Моисея, — *καὶ ἀπέθανεν* Μωϋσῆς *ἐκ* στόματος Κυρίου, — можно думать, что составителю ихъ было извѣстно «Апокрифическое Житіе Моисея», гдѣ говорится, что, когда настало время смерти Моисея, Богъ поцѣловалъ Моисея въ уста и чрезъ этотъ поцѣлуй вынулъ изъ него душу²⁾. — Въ Актахъ Пилата содержится описаніе осужденія Пилатомъ Спасителя, Его крестной смерти и воскресенія. Въ главныхъ чертахъ это описаніе согласно съ каноническими евангеліями; апокрифическій въ немъ элементъ заключается въ усиленномъ распространеніи и украшеніи евангельскаго разсказа и вставкѣ разныхъ подробностей, какихъ нѣтъ въ евангельской исторіи. Таковы, напр., слѣдующія подробности. Когда іудеи предали Іисуса Христа Пилату, и Пилатъ послалъ за Нимъ курсора, то курсоръ, увидѣвъ

1) Смотр. у Фабриція: tom. 11, pag. 298—298; у Тило: pag. 487—802; у Тишендорфа: pag. 302—367—410.

2) Смотр. Апокрифическія сказанія о ветхозавѣтныхъ лицахъ и событіяхъ. Казань 1872 г., стр. 67.

Иисуса, снялъ съ головы своей повязку и, разстлавъ предъ Нимъ, сказалъ: «Господи Иисусе, поступай на се и приди, яко зоветь Тя игемонъ». Увидѣвъ это, іудеи спросили курсора, зачѣмъ онъ оказалъ такую почесть Иисусу; курсоръ отвѣчалъ, что онъ видѣлъ, какъ Иисуса, входящаго въ Іерусалимъ на жребяти осли, встрѣчали дѣти еврейскія и народъ съ финиковыми вѣтвями и постилали ему по пути свои ризы, взывая: осанна въ вышнихъ, благословенъ грядый во имя Господне! Когда Иисуса ввели въ судилищную палату, то всѣ знамена съ изображеніемъ языческихъ боговъ (боги демонстїи, стоящи въ палатахъ (и)гемонныхъ) у державшихъ ихъ воиновъ наклонились и поклонились Ему. Іудеи думали, что это сдѣлали сами воины, и, съ позволенія Пилата, выведя Иисуса изъ судилища, выбрали держать знамена двѣнадцать сильныхъ и крѣпкихъ мужей, а Пилать сказалъ имъ, что, если у нихъ знамена также преклонятся, то онъ предастъ ихъ казни; но, когда снова ввели Иисуса въ палату, то знамена опять преклонились предъ Нимъ; крѣпко державшіе ихъ воины не могли удержать ихъ отъ этого. Пилать пришелъ въ ужасъ отъ этого чуда и не зналъ, что дѣлать. Къ тому-же, въ это самое время жена его, Прокла, прислала къ нему вѣстника съ просьбой не дѣлать никакого зла Иисусу, ибо она нынѣ во снѣ много пострадала ради сего праведника. Пилать всячески старался освободить Иисуса отъ суда, указывалъ іудеямъ на Его невинность и на Его знаменія и чудеса; но іудеи не хотѣли ничего слушать и съ яростію требовали осужденія Иисуса, и Пилать не могъ устоять противъ нихъ. Во время суда особенно защищалъ Иисуса Его тайный ученикъ, Никодимъ, указывалъ на множество знаменій и чудесъ, совершенныхъ Имъ; явились для защиты Иисуса и исцѣленные Имъ — разслабленный, 38 лѣтъ лежавшій на одрѣ тяжелой болѣзни, слѣпороджденный, прокаженный и кровоточивая жена, Вероника; всѣ они рассказывали о своихъ исцѣленіяхъ и просили освободить Иисуса; и многіе другіе изъ толпы громко говорили о Немъ, какъ о великомъ пророкѣ и чудотворцѣ, которому повинуются бѣсы и который воскресялъ

четверодневнаго мертвеца Лазаря; но всѣ эти свидѣтельства не могли пересилить злобы іудеевъ, требовавшихъ смерти Спасителя. Не имѣя силы защитить Его, Пилать, «измывъ руки свои предъ солнцемъ», предалъ имъ Его на распятіе, при полномъ сознаніи Его невинности. Когда сотникъ донесъ ему о распятіи и знаменіяхъ и чудесахъ, бывшихъ во время его, то Пилать и жена его такъ сильно скорбѣли, что не могли въ этотъ день ни пить, ни ѣсть. Распятыя вмѣстѣ съ Спасителемъ разбойники называются по имени—Геста и Дисмасъ, изъ коихъ послѣдній увѣровалъ въ Него. Послѣ распятія Иисуса, іудеи начали гнать Его учениковъ и всѣхъ Его послѣдователей, показавшихъ къ Нему тѣмъ или другимъ образомъ свое расположеніе и любовь, и особенно Іосифа Аримаѳейскаго, который, вмѣстѣ съ Никодимомъ, похоронилъ тѣло Иисуса. За это Іосифа они заключили въ темницу и намѣревались предать его смерти; но на другой день, когда они хотѣли осудить его на смерть, въ темницѣ его не оказалось, хотя двери темницы оставались заперты и наложенныя на нихъ печати были цѣлы. Къ большому ужасу іудеевъ, воины, которымъ поручено было стеречь гробъ Иисуса, пришли и возвѣстили о Его воскресеніи; іудеи подкупили ихъ, но вскорѣ потомъ трое свидѣтелей пришли изъ Іудеи и сказали, что они видѣли Иисуса бесѣдовавшимъ на горѣ съ учениками и потомъ вознесшимся на небо. По совѣту Никодима, іудеи послали воиновъ искать Иисуса повсюду въ окрестностяхъ, «въ горахъ и предѣлахъ»; но они нигдѣ не нашли Его, а узнали только, что Іосифъ Аримаѳейскій, который былъ заключенъ въ темницу, теперь живетъ въ своемъ домѣ. Іудеи рѣшились послать за Іосифомъ. Слѣдуетъ довольно подробный разсказъ, какъ начальники синагога отправили посланіе къ Іосифу, какъ они его приняли и угощали, убѣждали сказать настоящую истину о томъ, какъ онъ ушелъ изъ темницы. Іосифъ объявилъ, что въ полночь явился къ нему самъ Иисусъ и, освободивши его изъ темницы, привелъ его къ своему гробу, въ которомъ онъ Его похоронилъ, и который теперь былъ пустъ. Наконецъ, іудеи обратились еще къ тѣмъ

тремъ мужамъ, которые прежде свидѣтельствовали о воскресеніи Спасителя; но они только подтвердили свое свидѣтельство. Все это должно было убѣдить начальниковъ синагога и весь народъ іудейскій въ истинности воскресенія и божественности Иисуса Христа; но, по своей злобѣ и упорству, они не хотѣли увѣровать въ Него. Между тѣмъ Пилать, страшась гвѣва Тиверія — кесаря, самъ послалъ къ нему донесеніе о всѣхъ обстоятельствахъ, сопровождавшихъ осужденіе и смерть Иисуса; кесарь вызвалъ Пилата къ себѣ, въ Римъ, для личнаго объясненія всего дѣла объ Иисусѣ и, узнавъ, что онъ невинно осудилъ и предалъ Иисуса на смерть, повелѣлъ отсѣчь у него голову.

Вторая часть Евангелія Никодима содержитъ въ себѣ рассказъ двухъ воскресшихъ изъ мертвыхъ сыновей праведнаго Симеона о сошествіи Спасителя во адъ. Этотъ рассказъ передается отъ имени Іосифа Аримаоейскаго. Убѣждая іудеевъ въ истинности воскресенія Спасителя, Іосифъ говорилъ имъ: не то одно удивительно, что Иисусъ воскресъ, но и то, что Онъ воскресилъ съ собою и другихъ мертвыхъ, которые явились многимъ въ Іерусалимѣ. Если не знаете другихъ, то, конечно, знаете сыновей праведнаго Симеона; мы недавно ихъ похоронили, а теперь гробы ихъ пусты, а сами они живы и находятся въ Аримаоеѣ. Послѣ осмотра гробовъ, которые, дѣйствительно, оказались пустыми, первосвященники Анна и Каиафа, Іосифъ, Никодимъ и Гамалиилъ отправились посмотреть на воскресшихъ сыновей праведнаго Симеона. Увидѣвъ ихъ, они начали просить ихъ рассказать, какъ они воскресли и кто ихъ воскресилъ. Выпросивъ себѣ трость, бумаги и чернилъ, братья сѣли и, сдѣлавъ на себѣ изображеніе креста, написали слѣдующее. Мы были въ аду со всѣми почившими отъ вѣка. Въ часъ полуночи въ этихъ мрачныхъ мѣстахъ вдругъ возсіялъ свѣтъ, какъ отъ солнца. Патріархъ Авраамъ и другіе патріархи возрадовались и сказали: этотъ свѣтъ отъ великаго свѣта. Пророкъ Исаія сказалъ: этотъ свѣтъ отъ Отца и Сына и Святаго Духа, о которыхъ я пророчествовалъ во время своей жизни, говоря: земля Завулопова, земля

Неффалимова, народъ, сидящій во тьмѣ, увидѣли свѣтъ великій. Потомъ выступилъ Иоаннъ, окончаніе пророковъ, и сказалъ: я былъ посланъ приготовить пути для Сына Божія; Сынъ Божій пришелъ ко мнѣ принять крещеніе, и я крестилъ Его моею рукою въ Иорданѣ . . . И Онъ послалъ меня сюда возвѣстить вамъ, что идетъ сюда Единородный Сынъ Божій, дабы спасти всѣхъ, кто увѣруеть въ Него. Услышавъ эти слова, первозданный Адамъ, праотець, обратился къ сыну своему Сноу: сынъ мой, скажи праотцамъ и пророкамъ, куда я посылалъ тебя, приближаясь къ смерти. Далѣе слѣдуетъ разсказъ о хожденіи Сноа въ рай за елеемъ милосердія для умирающаго Адама, который находится въ апокрифическомъ апокалипсисѣ Моисея, откуда онъ, вѣроятно, и заимствованъ¹⁾. Въ то время, какъ всѣ радовались, пришелъ въ адъ сатана и сказалъ, что скоро придетъ сюда Иисусъ, называющій себя Сыномъ Божиимъ, но я знаю, что онъ человекъ, ибо слышалъ, какъ онъ говорилъ: прискорбна душа моя до смерти. Сатана приказываетъ аду приготовить мѣсто для Иисуса; но адъ отвѣчаетъ ему, что, судя по тѣмъ чудесамъ и знаменіямъ, какія Иисусъ творилъ на земли, не только нельзя будетъ удержать его въ аду, но надобно опасаться, что онъ и другихъ мертвыхъ воскреситъ и уведетъ отсюда; поэтому заклинаю тебя, лучше не приводи Его сюда. И началось между адомъ и сатаною препирательство. Во время этого препирательства вдругъ раздался громкій голосъ: поднимите, князи, врата ваша, и поднимитесь, врата вѣчныя, и войдетъ царь славы . . . И вошелъ царь славы, и всѣ темницы ада просвѣтились. Христосъ взявъ сатану, приказалъ ангеламъ связать его и передалъ аду, сказавъ ему: возьми и держи его крѣпко до втораго Моего пришествія. Потомъ онъ простеръ свою десницу и воздвигъ праотца Адама и всѣхъ патріарховъ, пророковъ, мучениковъ и праотцевъ и, бла-

1) Tischendorf, *Apocalypses apocryphae*, pag. 1—23. Апокрифическія сказанія о ветхозавѣтныхъ лицахъ и событіяхъ, по рукоп. Солов. библи., Сборн. 2-го отдѣленія Академіи наукъ, томъ XVII, стр. 36—38.

гословивъ всѣхъ знаменіемъ креста на челѣ, вывелъ ихъ изъ ада. Приведя въ рай, онъ передалъ ихъ архангелу Михаилу. Когда они входили во врата рая, ихъ встрѣтили два древнихъ мужа: это были Энохъ и Илія; мы, сказали они, были взяты живыми на небо, и будемъ жить до скончанія вѣка, и тогда будемъ посланы отъ Бога, чтобы противостать антихристу, и будемъ убиты отъ него, но чрезъ три дня воскреснемъ и будемъ восхищены на облакахъ въ срѣтеніе Господа. Въ это время пришелъ смиренный человѣкъ, неся на своихъ плечахъ крестъ: это былъ разбойникъ, исповѣдавшій Спасителя на крестѣ и за это удостоившійся первымъ войти въ рай, по слову Его: аминь, аминь глаголю тебѣ, яко днесъ со мною будеши въ раю. Неся крестъ свой, сказалъ разбойникъ, я пришелъ сюда и, увидѣвъ архангела Михаила, сказалъ ему: Господь нашъ Іисусъ распятый послалъ меня сюда; и такъ введи меня во врата Эдема...., — и я вошелъ. Архангелъ сказалъ: подожди немного, ибо идетъ сюда и праотецъ Адамъ со всѣми праведными. И теперъ я увидѣлъ васъ и вышелъ во срѣтеніе вамъ. Слыша все это, всѣ святые воскликнули великимъ гласомъ: великъ Господь нашъ, и велика сила Его. — Все это мы видѣли и слышали, — мы, два родные брата, которые посланы отъ архангела Михаила и назначены проповѣдывать воскресеніе Господа, но съ тѣмъ, чтобы прежде пойти на Іорданъ и креститься. Туда мы пошли и крестились съ прочими воскресшими мертвыми. Потомъ мы пришли въ Іерусалимъ и совершили пасху воскресенія. Нынѣ-же, не имѣя возможности пребывать здѣсь, мы удаляемся. И любовь Бога Отца и благодать Господа нашего Іисуса Христа и общеніе Святаго Духа да будетъ со всѣми вами. — Написавъ сіе и свернувъ свитки, они отдали одинъ свитокъ архіереямъ, а другой Іосифу съ Никодимомъ, а сами тотчасъ сдѣлались невидимы, во славу Господа нашего Іисуса Христа, аминь. — На томъ основаніи, что эта часть Евангелія Никодима имѣетъ сходство съ извѣстнымъ словомъ Евсевія Александрійскаго, нѣкоторые думали, что она ему и принадлежитъ; но, кажется, справедливѣе думать, что Евсевій

Александрійскій взялъ свой разсказъ о сошествіи Иисуса Христа во адъ изъ Евангелія Никодима. Въ словѣ Евсевія это событіе изображается уже въ украшенномъ видѣ, ораторскимъ слогомъ, въ широкой драматической формѣ; въ Евангеліи Никодима оно описано довольно кратко и просто, и въ тѣсной связи съ изображаемымъ въ первой части Евангелія распятіемъ Спасителя посреди двухъ разбойниковъ, изъ коихъ одинъ, Димасъ, увѣровавъ въ Него, получилъ прощеніе въ своихъ грѣхахъ и обѣщаніе ввести его въ рай. Ученіе о сошествіи Иисуса Христа во адъ основывается на словахъ апостола Петра: и Христосъ единою о грѣсѣхъ нашихъ пострадалъ, праведникъ за неправедники, да приведетъ ны Богови, умерщвленъ убо бывъ плотію, оживъ же духомъ, о Немже и сущимъ въ темницѣ духовомъ, сошедъ, проповѣда (1 Петр. 3, 18—19), и отъ начала проповѣдывалось отцами и учителями церкви. О проповѣди въ аду Іоанна Крестителя въ Писаніи ничего не говорится; но мнѣнія объ этомъ встрѣчаются также у многихъ церковныхъ писателей; эти мнѣнія образовались, конечно, по аналогіи съ проповѣдью Іоанна Крестителя на землѣ. Если Іоаннъ былъ Предтечею Иисуса Христа во время Его земной жизни, то весьма естественно было предположить, что онъ явился Предтечею и проповѣдникомъ Его и въ аду. Указанныя слова апостола и церковное ученіе, конечно, и послужили главнымъ источникомъ второй части Евангелія Никодима, которое въ свою очередь могло дать матеріалъ и для слова Евсевія и другихъ сочиненій, изображающихъ сошествіе Иисуса Христа во адъ и проповѣдь въ аду Іоанна Крестителя. Разсказъ Сива о хожденіи въ рай предъ смертію Адама за елеемъ милосердія указываетъ, какъ уже замѣчено выше, на связь этой части Евангелія съ апокрифическимъ Апокалипсисомъ Моисея, гдѣ онъ прежде всего встрѣчается. Замѣтимъ, что его нѣтъ въ словѣ Евсевія.

Когда объ части Евангелія Никодима, Акты Пилата и Сошествіе Иисуса Христа во адъ, соединены въ одно сочиненіе, опредѣленно сказать нельзя; но объ части самаго древняго про-

исхожденія. Указанія на Акты Пилата у древнихъ писателей начинаются со II вѣка, и все Евангеліе сохранилось во многихъ, греческихъ и латинскихъ, спискахъ. Въ средніе вѣка оно пользовалось большою извѣстностію, и вліяніе его отразилось во многихъ произведеніяхъ византійской и западно-европейскихъ литературъ — въ проповѣдяхъ и церковныхъ пѣснопѣніяхъ, въ мистеріяхъ о страданіяхъ, смерти и воскресеніи Спасителя, въ легендахъ объ Іосифѣ Аримавейскомъ и Никодимѣ, въ сказаніяхъ о сошествіи Іисуса Христа во адъ и др. — На русскій языкъ вопліе переведена и напечатана только вторая часть Евангелія, т. е. Сошествіе Іисуса Христа во адъ, въ Правосл. Обзор. 1860 г.; первая-же часть здѣсь представлена только въ краткомъ изложеніи; напротивъ, въ старомъ славянскомъ переводѣ и по старымъ славянскимъ рукописямъ извѣстна только первая часть. Прямые указанія вообще на Евангеліе Никодима въ русской письменности начинаются съ XVI в. Князь А. Курбскій, отвѣчая старцу печерскаго монастыря, Вассіану Муромцеву, который прислалъ къ нему для прочтенія Евангеліе Никодима, писалъ: «а повѣсть оную, называемую Никодимову, я прочиталъ.... Довольно, думаю, четырехъ евангелій, не нужно пятое.... По истинѣ ложь есть сіе писаніе и неправда и написано отъ вѣкоsgо неискуснаго и неправаго. Это лжеписаніе я и прежде видалъ польскимъ языкомъ написано» (Прав. Собес. 1863 г., ч. I, стр. 550—567). Между рукописями Ундольскаго упоминаются списки Евангелія Никодима въ Измарагдѣ XVI в. (№ 543), въ сборникѣ XVI в. (№ 561), въ Златоустѣ XVI—XVII в. (№ 1085). Въ Хронографахъ 2-й редакціи изъ Евангелія Никодима приводятся выписки (смотри Обзоръ Хронографовъ А. Попова, вып. 2, стр. 126—127). Но особенно сильно выразилось вліяніе Евангелія Никодимова въ извѣстной книгѣ: Страсти Христовы¹⁾. Въ этой

1) Страсти Христовы, или Страсти Господни существуютъ во всѣхъ рукописныхъ библіотекахъ, во множествѣ списковъ и со множествомъ раскрашенныхъ изображеній. Онѣ нѣсколько разъ были напечатаны въ Супраслѣ, Львовѣ и Почаевѣ.

книгѣ, изображающей страданія, смерть, погребеніе и воскресеніе Спасителя, мы встрѣчаемъ очень много заимствованій изъ Евангелія Никодима¹⁾. — Сводный списокъ первой части Евангелія или Актовъ Пилата, по ркп. XVI—XVII в., напечатанъ въ Памятн. стар. русск. литерат., III, 91; мы ниже печатаемъ Акты Пилата по сборнику Соловецкой библіотеки XVI—XVII в., № 854. По Карловицкому списку Акты напечатаны Даничинымъ въ *Starine*, IV, 1872 г., стр. 130. При сравненіи съ этимъ спискомъ нашихъ списковъ открываются замѣчательныя разности въ языкѣ, указывающія на разныя редакціи, а можетъ быть и на разные переводы. Кромѣ того, въ нашихъ русскихъ спискахъ всѣ мѣста, заключающія оскорбительныя выраженія іудеевъ о лицѣ Иисуса Христа и Богоматери, совершенно исключены; въ Карловицкомъ-же списокѣ Даничица они напечатаны вполнѣ.

Въ сборникахъ апокрифовъ (у Фабриція: II, 298—301; у Тило: 803—816; у Тишендорфа: 411—425; въ Памятн. стар. русск. литерат.: III, 106—108; въ *Starine*, IV, 146—149) непосредственно послѣ Евангелія Никодима помѣщаются «Возношеніе» (*Ἀναφορά*) или Посланіе Пилата къ Тиверію кесарю о страданіяхъ, смерти и воскресеніи Спасителя; Преданіе (*Παράδοσις*) Пилата на смерть; сказаніе о приходѣ въ Римъ сестеръ Лазаря, Марфы и Маріи, съ жалобою на Пилата; повѣсть объ Іосифѣ Аримаѳейскомъ и латинское сказаніе о наказаніи и разсѣленіи іудеевъ, подъ заглавіемъ: *Vindicta Salvatoris*.

«Возношеніе» или «Посланіе Пилата къ Тиверію кесарю», дѣйствительно, составляетъ часть Евангелія Никодима; въ славянскихъ редакціяхъ оно и помѣщается въ краткомъ видѣ непосредственно послѣ первой части и составляетъ ея заключеніе; но оно встрѣчается въ рукописяхъ и въ формѣ отдѣльной и болѣе подробной статьи, и даже чаще, чѣмъ само Евангеліе; кромѣ того, оно вставляется вполнѣ въ книгу Страсти Христовы. Ниже мы

1) Смотри. Исслѣдованіе Ф. И. Булгакова въ Памятникахъ древней письменности 1878—79 г., гдѣ указаны всѣ мѣста въ книгѣ, соотвѣтственныя главамъ Евангелія Никодима.

печатаемъ его по Соловѣцкому сборнику XVI—XVII в., № 854. Помѣщенное здѣсь «Возношеніе», сравнительно съ напечатаннымъ въ Памятн. стар. русск. литерат. и въ Starine, IV, 146—149, представляетъ русскую распространенную редакцію, съ нѣкоторыми вставками. Въ краткой редакціи только перечисляются знаменія и чудеса, совершенныя Спасителемъ, здѣсь-же о каждомъ чудѣ рассказывается отдѣльно. Очень подробно также говорится о знаменіяхъ и чудесахъ, бывшихъ при распятіи и воскресеніи Его изъ мертвыхъ, о явленіи въ Іерусалимѣ возставшихъ изъ гробовъ. Но существенную особенность этой редакціи составляетъ то, что рассказывается о смерти Пилата. Пилать представляется раскаявшимся предъ смертію и получившимъ прощеніе и спасеніе. Когда кесарь, произведя судъ надъ Пилатомъ, повелѣлъ отсѣчь у него голову, Пилать, идя на мѣсто казни, молился: «Господи, не погуби меня съ пронырливыми іудеями; я самъ не наложилъ бы на тебя руки моею, но языка ради незаконныхъ и настоянія іудейскаго, нудившихъ мя, я сотворилъ это по невѣдѣнію; не погуби меня съ моими грѣхами и симъ невѣдѣніемъ, но умилосердися на мя и на рабу твою убогую Проклу, юже научилъ еси проричати, яко имаши на крестѣ пригвоздитися; остави ми прегрѣшенія вся и съ частію праведныхъ причти мя». Когда Пилать окончилъ эту молитву, съ неба пришелъ голосъ: «блажать тя вси роди и отечествія языкъ, яко о тебѣ скончашася пророческія прореченія о Мнѣ, и ты же свидѣтель будеши во второмъ Моемъ пришествіи, егда хошу судити живымъ и мертвымъ». Когда префектъ отсѣкъ Пилату голову, то голову принялъ ангелъ. Жена Пилата, Прокла, увидѣвъ это, исполнилась радостію и передала духъ свой и была погребена вмѣстѣ съ мужемъ своимъ.

Сказаніе о приходѣ въ Римъ сестеръ Лазаря, Марѳы и Маріи. Вмѣстѣ съ «Возношеніемъ Пилата» въ славянскихъ рукописяхъ помѣщается «Сказаніе о приходѣ въ Римъ сестеръ Лазаря, Марѳы и Маріи»; вмѣстѣ съ «Возношеніемъ» оно вставляется также и въ «Страсти Христовы». Въ Сказаніи излагается жа-

лоба сестеръ Лазаря на Пилата и рассказывается такъ-же, какъ и въ «Возношеніи Пилата», о страданіяхъ, смерти и воскресеніи Спасителя, но еще съ бѣльшими измѣненіями и съ новыми подробностями, какихъ нѣтъ ни въ Евангеліи Никодима, ни въ Возношеніи. — По вознесеніи Иисуса Христа на небо, сестры Лазаря, Марѳа и Марія, пришли въ Римъ къ Тиверію кесарю и рассказали ему обо всемъ, случившемся во время страданій, смерти и воскресенія Спасителя. Выслушавъ ихъ рассказъ, кесарь отправилъ съ ними въ Иерусалимъ своего слугу Капсофа (κασσοφα), чтобы они привели въ Римъ «всѣхъ недужныхъ, исцѣленныхъ Спасителемъ, четверодневнаго Лазаря, воскресшаго изъ мертвыхъ, и вмѣстѣ съ ними Пилата и всѣхъ архіереевъ и старцевъ. Когда всѣ прибыли въ Римъ и были приведены къ кесарю, произошелъ «великій трясъ», поколебалось основаніе палаты, которая готова была упасть. Кесарь пришелъ въ ужасъ: «еда сихъ ради людей сиче творится». Онъ велѣлъ всѣхъ вывести изъ палаты; земля перестала трястись. Тогда онъ снова велѣлъ ввести ихъ, но каждого отдѣльно, чтобы видѣть, отъ кого происходило знаменіе. Всѣ входили по одному отдѣльно, и ничего не было; но, когда вошелъ сотникъ Логинъ, то снова началось такое-же землетрясеніе, и опять колебалось все зданіе палаты. «Кто еси, о человѣче, и что есть твое дѣло, яже зримъ бываемо тебе ради?» Логинъ отвѣчалъ: владыко царю, не мене ради гибель сія бываетъ, но Христа ради распеньшагося. . . яко и риза Его на мнѣ есть». Кесарь повелѣлъ ему выйти изъ палаты, свѣять съ себя ризу Божію и принести въ палату. У кесаря на лицѣ былъ гнойный струпьъ, и ни одинъ врачъ не могъ исцѣлить его. Онъ горько скорбѣлъ, что ему не привелось увидѣть Иисуса и получить отъ Него исцѣленіе, и жестоко упрекалъ архіереевъ и старцевъ іудейскихъ, погубившихъ Иисуса. Сестра Лазаря, Марѳа, сказала кесарю: «господине царю, аще и на небесѣхъ есть, нарицая имя Его, то именемъ своимъ исцѣлитъ тя. Знаменай лице свое крестообразно и глаголи: во имя Отца и Сына и Святаго Духа». Какъ только кесарь исполнилъ это и отеръ лице

свое ризою боготканною, тотчасъ получилъ исцѣленіе. Исполненный негодованія противъ Пилата, онъ повелѣлъ отсѣчь ему голову. Пилатъ началъ просить кесаря не предавать его быстрой смерти, а подвергнуть продолжительному мученію, чтобы посредствомъ страданій заслужить ему отпущеніе своихъ грѣховъ. Кесарь повелѣлъ его мучить «надолзѣ». Во время мученій Пилатъ молился: «помилуй мя Христе царю, Сыне Бога Вышняго и творче всей вселенной! согрѣшихъ предъ Тобою, предавъ Тя на убіеніе!» И былъ гласъ съ небеси къ нему: «радуйся, яко Мене ради пріять страсть сію; пріиди и види во обитель Отца Моего; отверзоша(ти)ся двери райскія; се бо воинство ангельское собращеся и держатъ вѣнецъ и свѣща, чаюше твоего срѣтенія!» «Тогда спекуляторъ отсѣче главу его, и ангелъ, спедъ съ небесе, и взять главу его и взыде на небо». — Услышавъ объ этомъ, кесарь удивился, а архіереи и старцы и князи іерусалимскіе и все воинство рѣшились бѣжать отъ лица кесаря, боясь его гнѣва и наказанія. Они убѣжали въ одно мѣсто каменное и скрылись въ расщелинахъ каменныхъ, другіе въ пещерахъ или въ горахъ; но ихъ настигло воинство кесаря. Кесарь спросилъ Марѳу и Марію, что говорилъ Иисусъ, когда вели Его на пропятіе. Онѣ сказали: «Егда ведяху Его на оубиеніе, грядяхомъ и мы, послѣдоюще Емоу, и плачущи. и ины жены многа съ Ерусалима, ихъже бѣ исцѣли ѿ различныхъ недоугъ и доуховъ и ранъ лютыхъ. і обращахъ оузрѣ ны плачущихся и рече: дщери іерусалимскія, не плачитесь Мене, но себе плачитесь и чадъ вашихъ, яко постиже на вы гнѣвъ Бжій і ороужіе поястъ вы. и падете вы во остріи мечя. и боудета въ заточеніи и расщѣни во всѣхъ странахъ и земляхъ. и ненавидими всѣми и бісми и поругаеми». Услышавъ это, кесарь пошелъ въ Іерусалимъ, и собравъ всѣхъ архіереевъ и книжниковъ и весь народъ іудейскій, повелѣлъ ихъ «взсѣщи и изсѣчено было ихъ „г.“» И расщѣля іудеевъ кесарь «по всѣмъ странамъ и въ языцѣхъ»¹⁾. Архіерей-же

1) О наказаніи іудеевъ подробно говорится въ латинскомъ сказаніи: *Vindicta Salvatoris. Evangelia apocrypha* Тишендорфа, pag. 448—463.

Каіафа убѣжалъ и скрылся въ одной пещерѣ прямо Іерусалиму. Кесарь вышелъ изъ города и напалъ на оленя, который побѣжалъ и сталъ противъ той пещеры; кесарь выстрѣлилъ въ оленя; стрѣла пролетѣла въ пещеру; когда вошли въ пещеру, то увидѣли, что стрѣла попала и вонзилась въ сердце Каіафы. Послѣ всего этого кесарь увѣровалъ въ Іисуса Христа и крестился.

Латинское сказаніе о смерти Пилата. Въ латинскомъ сказаніи: *Mors Pilati, qui Iesum condemnavit*¹⁾, о смерти Пилата разсказывается иначе. Да и вообще надобно замѣтить, что характеръ и судьба Пилата въ латинскихъ сказаніяхъ изображаются въ другомъ свѣтѣ, чѣмъ въ греческихъ сказаніяхъ. Въ греческихъ сказаніяхъ Иродъ представляется только слабымъ и безхарактернымъ правителемъ, но мягкосердечнымъ; въ латинскихъ сказаніяхъ — грубымъ и жестокимъ и упорнымъ; по греческимъ сказаніямъ онъ раскаявается предъ смертію и получаетъ прощенье, по латинскимъ — онъ самъ убиваетъ себя, и трупъ его не находятъ нигдѣ мѣста для себя, но отовсюду извергается. — Римскій императоръ Тиверій, говорится въ этомъ Сказаніи, страдавшій сильною болѣзнію, узнавъ, что въ Іерусалимѣ явился врачъ, по имени Іисусъ, послалъ за нимъ въ Іудею своего приближеннаго Волюсіана (Велюсіана). Пилатъ сказалъ Волюсіану, что Іисусъ былъ homo malefactor и возмутитель народа; поэтому совѣтъ іудейскій осудилъ его на распятіе. Возвращаясь отъ Пилата, Велюсіанъ на дорогѣ встрѣтилъ Веронику, которая получила исцѣленіе отъ Іисуса. Она сказала, что у нея есть образъ Іисуса на полотнѣ и что, если императоръ увидитъ этотъ образъ, то немедленно выздоровѣетъ. Волюсіанъ упросилъ Веронику отправиться съ образомъ въ Римъ. Когда образъ былъ принесенъ къ императору, онъ тотчасъ получилъ отъ него исцѣленіе, какъ только его увидѣлъ. — Исцѣлившись, императоръ вызвалъ Пилата въ Римъ. Онъ горѣлъ негодованіемъ и яростію на Пилата

1) У Тишендорфа: *Evangelia apocrypha*, pag 432—435.

за то, что онъ осудилъ Иисуса; но, какъ только предсталъ предъ него Пилать, это негодованіе совершенно исчезло. Когда-же вводили Пилата, негодованіе являлось снова. Такъ повторялось нѣсколько разъ. Оказалось, что на Пилатѣ былъ надѣтъ нешвенный хитонъ Спасителя, который защищалъ его отъ гнѣва Тиверія. Когда сняли хитонъ съ Пилата, императоръ велѣлъ предать его смерти; но Пилать, узнавъ объ этомъ, самъ умертвилъ себя своимъ собственнымъ ножомъ. Тѣло Пилата было брошено въ Тибръ; но Тибръ не принималъ его; потомъ бросали его въ другія мѣста, пока наконецъ не погрузили его въ одинъ глубокой колодець, окруженный горами, гдѣ оно и до сихъ поръ находится.

Повѣсть объ Иосифѣ Аримаѳейскомъ. Въ этой повѣсти ¹⁾ Иосифъ Аримаѳейскій рассказываетъ о погребеніи Спасителя и о томъ, какъ за это іудеи заключили его въ темницу и хотѣли убить. Повѣсть начинается рассказомъ о двухъ разбойникахъ, распятыхъ со Спасителемъ. За семь дней до страданій и смерти Спасителя были пойманы около Іерихона и заключены въ темницу два разбойника, Гевста и Дисмасъ. Первый былъ издѣтства свирѣпый кровопійца, убійца и мучитель; другой сначала содержалъ гостепріимницу и то, что пріобрѣталъ, раздавалъ нищимъ и убогимъ, но потомъ началъ разбойничать и совершилъ покражу въ іерусалимскомъ храмѣ, похитивъ хранившійся здѣсь писанный законъ и ограбивъ смотрѣвшую за храмомъ дочь Каіафы, Сарру. Между тѣмъ іудеи позвали въ свое собраніе Иуду Искаріотскаго и просили его предать имъ Иисуса; Иуда посоветовалъ имъ объявить, что не разбойникъ похитилъ изъ храма законъ, а Иисусъ, и обѣщался обличить его. Всѣ бывшіе въ собраніи согласились на это, и только возсталъ одинъ Никодимъ, но его не послушали. Особенно настаивала на обвиненіи Иисуса дочь Каіафы, указывая на то, что Иисусъ обѣщался въ три дня разрушить храмъ. Это было во вторникъ. Въ среду

1) Повѣсть объ Иосифѣ Аримаѳейскомъ напечатана у Тишендорфа: *Evangelia apocrypha*, pag. 435; въ *Starine*, IV, 149—154.

привели Иисуса на судъ и стали обвинять Его въ томъ, что Онъ похитилъ законъ, но Онъ ничего имъ не отвѣчалъ. Между тѣмъ нужно было отыскать законъ, потому — что безъ него нельзя было совершить праздникъ пасхи; въ среду вечеромъ положили отыскать дочь Каиафы и предать ее огню «пагубы ради законныхъ»; но первосвященники, Анна и Каиафа, пообѣщавъ большую мзду Иудѣ, склонили его оклеветать Иисуса. Иуда согласился, но только съ тѣмъ условіемъ, чтобы народъ не зналъ объ этомъ, потому — что народъ считаетъ его великимъ пророкомъ. — Далѣе, согласно съ Евангеліемъ, рассказывается о преданіи Спасителя, распятіи и смерти. Во время распятія, когда разбойникъ Димасъ, осуждая поносившаго Спасителя Гевсту, молилъ Спасителя простить его грѣхи, спасти и помянуть во царствіи своемъ, Спаситель сказалъ ему: «аминь, аминь, глаголю тебѣ, Димасе, — яко днесъ со мною еси въ рай, сынове же царствія, отроки Авраамовы, Исааковы и Иаковли и Моисеевы изгнаны будутъ во тму вромѣшную, идѣже есть плачь и скрежетъ зубомъ, ты же точію единъ вселшися въ рай и будеши тамо до втораго и страшнаго Моего пришествія. И нынѣ убо шедъ рцы херувиму и силамъ, хранящимъ рай, изъ негоже Адамъ первосозданный изгнанъ бысть, и никтоже убо отъ первосозданныхъ не ввидеть тѣломъ въ рай той, ты единъ, даже и до дне онаго страшнаго суда, егда судити хоццу живымъ и мертвымъ... Иисусъ Христосъ, Сынъ Божій, сшедый съ небесъ, да человекѣ отъ тли избавить, хоцетъ и повелѣваетъ, да ввидеть въ земный рай нынѣ сей, вже со Мною распятся, и оставленіе грѣховъ своихъ пріяти Мене ради и нетлѣннымъ тѣломъ внити въ рай той и ту пребывать до дне Моего пришествія...» «Когда я, рассказываетъ Иосифъ, испросивъ у Пилата позволеніе похоронить тѣло Иисуса, пришелъ взять тѣло, то тѣла Димаса, повѣшеннаго по правую сторону Иисуса, уже не было. За погребеніе Иисуса іудеи заключили Иосифа въ темницу; но въ полночь явился самъ Иисусъ, вмѣстѣ съ Димасомъ, и освободилъ его отъ заключенія. При этомъ рассказывается, что разбойникъ принесъ Иисусу писаніе

отъ херувима и шестокрылатыхъ серафимовъ, охраняющихъ райское насажденіе, что они видѣли на семъ разбойникѣ раны гвоздиныя, и сіяніе словесъ божества и страхомъ велиимъ ужаснулись, видѣли крестъ пресвятой, сіяющей седмерицею паче солнца... Иисусъ пробылъ послѣ этого на земли три дня; ночи въ эти дни не было, но былъ свѣтъ, сіяющей паче солнца, и всегда ангелы служили имъ. Во время ихъ бесѣды явился Іоаннъ Богословъ, разбойникъ вдругъ исчезъ. Іоаннъ спрашиваетъ Иисуса, кто такой былъ съ Нимъ. Иисусъ сначала ничего не отвѣчалъ, но послѣ усиленной просьбы, сказалъ: ужели ты не ощущаешь благоуханія райскаго? это разбойникъ, который былъ на крестѣ со Мною; онъ сдѣлался наслѣдникомъ рая. Іоаннъ просилъ Иисуса — удостоить его увидѣть разбойника. И вотъ разбойникъ явился, но не какъ разбойникъ, а какъ царь со многими силами, служащими ему. Послѣ этого, говоритъ Іосифъ, я очутился въ дому своемъ. Сіе написалъ я, да вѣруемъ въ распятаго Иисуса Христа, Сына Божія, и не служимъ закону Моисееву.

Слова о сошествіи Иисуса Христа во адъ Епифанія Кипрскаго и Евсевія Александрійскаго.

Въ связи со второю частію Евангелія Никодима находится нѣсколько сочиненій, изъ коихъ особенно замѣчательны два апокрифическихъ слова: слово въ святую и великую субботу о погребеніи тѣла Господа нашего Иисуса Христа, Епифанія Кипрскаго, и слово въ святую и великую пятницу, Евсевія архіепископа Александрійскаго. Первое слово помѣщается между сомнительными или подложными сочиненіями св. Епифанія (смотри. *Curs. Patrol.* XLIII, 440—464), подъ заглавіемъ: λόγος εἰς τὴν θεόσωμον ταφὴν τοῦ κυρίου καὶ Σωτῆρος ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ, καὶ εἰς τὸν Ἰωσήφ τὸν ἀπὸ Ἀριμαθαίας καὶ εἰς τὴν ἐν τῷ ᾄδῃ τοῦ κυρίου κατὰβασιν μετὰ τὸν σωτήριον πάδον παραδόξως γεγεννημένην τῷ ἁγίῳ καὶ μεγάλῳ σαββάτῳ. Въ славянскомъ переводѣ оно весьма часто встрѣчается въ рукописяхъ и въ древнемъ періодѣ



было напечатано въ Сборникѣ 1647 г. Москва. Ниже мы печатаемъ его по ркп. Солов. библ., № 187 (168) (смотри. Опис. ркп., т. I, стр. 305—307).—Въ словѣ Епифанія такъ-же, какъ во второй части Евангелія Никодима, изображаются событія въ аду во время смерти, сошествія во адъ и воскресенія Спасителя. Сначала перечисляются ветхозавѣтные патріархи, пророки и праведники, находившіеся въ аду, которые «присно непрестанными молитвами Бога оттуда моляху, избавленія просяще: тоу самъ Іоаннъ великий боли всѣхъ прѣркъ. яко въ темныхъ ложеснахъ Ха̄ проповѣдаетъ гробнымъ всѣмъ сугубыи прѣтча и проповѣдникъ живымъ и мртвымъ посланныи ѿ темница Иршодовы в' темницѣ дшевию адовѣ змрѣшимъ ѿ вѣка праведникомъ и неправедникомъ .. И овѣ ѿ нихъ глаше къ Бг̄у. изъ чрева адова вопль мой и слыши гласъ мой. овѣ же. изъ глубины възвахъ к тебѣ Гд̄и. Гд̄и слыши гласъ мой. и дрѣгги. просвѣти лице свое и спсєни бѣдемъ». Сошествіе Иисуса Христа во адъ изображается въ слѣдующей живописной картинѣ: когда послышался гласъ: возьмите врата, князи, ваша, возмѣтеся врата вѣчная..., поколебались всѣ основанія адской темницы, и всѣ противныя силы бросились бѣжать «дрѣгъ дрѣга рѣюще, дрѣгъ дрѣзѣ претыкающєса. и инѣ иномѣ бѣжати глѣ. и оустрашишася подвижашася и оужаснѣшася... овѣ зѣя стояше. овѣ же колѣнома лице закрывашє. а дрѣгги ницѣ задхвѣшєся. и инѣ яко мертвецѣ оцѣпенѣшє». Силы же Господни разрушали адъ: «и овѣи же темницѣ ѿ самѣхъ ѿ основаніи раскоповаахоу. овѣи же противныя силы ткааху ѿ виѣшнихъ съкровищъ въ внѣтренихъ бѣжаща. и инѣи преисподняя сокровища и нырища и пещеры вскаахоу... инѣи мучителя вязаахѣ и дрѣзѣи вѣчная связна испоущаахѣ». Когда происходило это разрушеніе адскихъ твердынь, Адамъ первозданный (ὁ πάντων ἀνθρώπων πρωτόκτιστος καὶ πρωτόπλαστος), слышавъ приближеніе во адъ Спасителя, обратился ко всѣмъ сущимъ съ нимъ связаннымъ отъ вѣка и сказалъ: «гласъ ногама нѣкоемѣ слышѣ къ намѣ грядѣща. аще тѣ въ истиннѣ здѣ пріяти изволилъ єсть, ѿ узѣ мы свободимся. аще

воистиннѣ оного съ нами видимъ, мы ѿ ада избавляемся». Когда говорилъ это Адамъ, вошелъ Господь, держа въ рукахъ побѣд-ное оружіе, крестъ: «егоже видя Адамъ създанныи прежде и (съ) оужасомъ възопи и възби въ прьси свои. къ всѣмъ спящимъ ѿ вѣка рече. Гдѣ мой со всѣми (*ὁ χυρίος μου μετὰ πάντων*). и ѿвѣща Хс̄ гла Адамъ. и съ дх̄омъ твоимъ (*καὶ μετὰ τοῦ πνεύματος σου*). и емъ его за деснью рѣкъ и въскрѣшаетъ гл̄я. встани спяи и въскр̄ни изъ мрт̄выхъ и освѣтитъ тя Хс̄ твои. азъ Бг̄д̄ твои бывши тебе ради сн̄ тебѣ и ннѣ гл̄ю. и по ѿбла-сти хат' ἐξουσ̄ (*ἰαν*) повелѣваю связаннымъ. изыдете. и сущимъ въ тмѣ. просвѣтитесь. и лежащия встанете. тебѣ бо повелѣваю встани спяи. не сего бо ради тя сотворихъ. да въ адѣ связанъ еси. въскреси изъ мрт̄выхъ. азъ бо есмь животь чл̄комъ и воскр̄не». Приведенныхъ мѣстъ достаточно для того. чтобы видѣть, что Слово возникло подъ вліяніемъ Евангелія Никодима; въ немъ только нѣтъ, какъ уже сказано выше, повѣсти о хож-деніи Сноа въ рай предъ смертію Адама, вошедшей въ Еванге-ліе изъ Апокалипсиса Моисея. Замѣтимъ еще, что на вопросъ адскихъ силъ: кто сей есть царь славы, силы небесныя отвѣ-чаютъ: Гдѣ крѣпокъ и силенъ... онъ истынъ есть съкр̄шившии въ ерданьскихъ водахъ ` главы змиемъ вамъ (*ἐν ὑδασι Ἰορδάνου συντρίψας τὰς κεφαλὰς τῶν δρακόντων ὑμῶν*). Эти слова указы-ваютъ на извѣстное «Рукописаніе, данное Адамомъ діаволу», на-печатанное въ Памятн. отреченн. литер. I, 16—17. Въ этомъ «Рукописаніи» разсказывается слѣдующее. Каинъ родился съ двѣнадцатю змійными головами, которыя страшно терзали Евву, когда она кормила Каина грудью. Адамъ сильно скорбѣлъ объ этомъ и согласился дать рукописаніе на себя діаволу, когда онъ пообѣщаль снять съ Каина змиевъ. Для этого Адамъ долженъ былъ омочить обѣ руки въ крови козлища и положить ихъ на плиту изъ благаго камня, которую принесъ діаволь и на кото-ромъ отпечталѣлись руки Адамовы. Діаволь снялъ съ Каина двѣнадцать головъ змѣиныхъ, положилъ ихъ на плиту съ руко-писаніемъ, которую опустилъ въ Іорданъ, заповѣдавъ змѣинымъ

головамъ хранить рукописаніе. Змѣиныя головы и хранили рукописаніе Адамово до того времени, когда Спаситель пришелъ на Иорданъ креститься и сокрушилъ ихъ. Разбирая это сказаніе, уже прежде мы замѣтили ¹⁾, что оно возникло не на славянской почвѣ и вошло въ славянскій апокрифъ изъ Греціи, такъ какъ слѣды этого сказанія ясно отразились уже въ греческихъ церковныхъ пѣснопѣніяхъ на Богоявленіе Господне и въ греческой церковной живописи. Слово Епифанія можетъ служить новымъ подтвержденіемъ этого.

Словомъ Епифанія пользовался нашъ юго-западнѣйшій проповѣдникъ, Кириллъ Транквилліонъ, въ двухъ своихъ поученіяхъ: въ великую субботу и Лазареву субботу. «Почуеніе въ стѣю великѣю субботу взято по части Ѡ Епифанія, по части же Ѡ иныхъ бгословцевъ, о съшествіи Хвѣ въ адъ» ²⁾. Здѣсь, между прочимъ, находится указаніе на то же рукописаніе Адама, о которомъ сейчасъ была рѣчь. «Егда приближися Гдѣ къ адовой темницѣ, тогда обнажи зару нестерпимаго свѣта бжества своего; сіа же видѣвше бѣсове, страхомъ связоуемы, ницы падоша трепещуще и не могуще зрѣти противу оного свѣта, южници же, тамо держимыя, радовахуся зѣло, яко приближися свободитель и спаситель ихъ. Тогда рекъ Гдѣ къ діаволу: почто мя сведе zde, о безстуже, дrevняя неправда, и дѣло рукъ моихъ плѣнилъ еси лестію; онъ же лукавый духъ крѣпится въ отвѣтъ о Адамѣ и *приноситъ рукописанія того* и глаголетъ: сей послуша свѣта моего, сего ради удержажъ его zde. Паки же Гдѣ рекъ: патріарси и пророцы что сътвориша, яко удержалъ еси ихъ zde: Авраамъ бо и Моисіи, глава патріарховъ и пророковъ, но и сіа быша не безъ грѣха, о нихъже діаволь дерзаетъ Ѡвѣщати, яко Авраамъ прежде познанія идопоклонникъ бысть, Моисій же прежде възванія члѣкоубійца, сего

1) Апокрифическія сказанія по рукописямъ Соловецкой библиотекы. Собр. отдѣл. русск. языка и словесности Императорской Академіи наукъ, томъ XVII, стр. 41—42.

2) Евангеліе учительное Кирилла Транквилліона 1619 г., лист. 119—122.

ради сведохъ ихъ въ темницу мою». Другое поученіе Кирилла Транквилліона въ лазареву субботу состоитъ изъ двухъ частей: 1) о воскресеніи Лазаря и 2) о власти бѣгства Хѡа и о рыданіи сущихъ въ адѣ праѣцѣ¹⁾. «Когда Лазарь, говоритъ проповѣдникъ, услышалъ сей сладкій гласъ: «Лазаре, гряди вонъ», то зѣло возрадовался и сказалъ содержимому въ тѣхъ смертнѣй сонму: «животъ мя глашаетъ, zde быти не могу.... Вы же что о зовущемъ мя помышляете, азъ бо отъ васъ помолюся тому, да скоро придетъ и изведетъ васъ оттуду». Когда же сущіе во адѣ услышали глаголемая о Лазарѣ, якоже стѣй Епифаній рекъ, тогда зѣло умилилась душа ихъ и каждый воспоминалъ предъ нимъ о своихъ «благодѣяніяхъ». Затѣмъ, какъ въ словѣ Епифанія, излагаются жалобы и сѣтованія патріарховъ и пророковъ, только у Епифанія они излагаются безъ обращенія къ Лазарю и при этомъ отдѣльно не называются имена патріарховъ и пророковъ, а здѣсь жалобы и сѣтованія обращены къ Лазарю и начинаются съ Авеля.... «Первыи Авель глѣ. молятся, брате Лазарю, рци моему съдѣтелю і избавителю, къ нему же грядеши, кій ми прибытокъ оной непорочной жртвы, еяже ради убиенъ быхъ, яко толико смртными узами и тлею мучимъ пребываю zde, сѣдая въ тѣни смертной. Паки же Ное праведенъ сый... глѣше: ка я ми польза ннѣ за толикій трудъ ковчега. сътвори хъ домъ спсенія всѣмъ живущимъ на лицѣ земномъ. рци моему зиждителю. ка я ми ннѣ полза отъ сихъ трудовъ столѣтныхъ, понеже я обдержитъ тѣсенъ храмъ и мраченъ, и толико, елико гробу подобенъ. Сія же слышавъ патріархъ Авраамъ и рече: рци чадо и о мнѣ съдѣтелю моему, что ми польза отъ сего, еже принесохъ сына моего на жртву по повелѣнію его, онъ же презрѣ въ толикихъ лѣтехъ въ узахъ держима тмы непросвѣтимой». Затѣмъ слѣдуютъ еще рѣчи патріарховъ Іакова и Іосифа и пророковъ, Моисея и Давида.... Слышавъ же Моисей съ воздыханіемъ глѣше: «і о мнѣ, чадо Лазаре, возвѣсти съдѣтелю моему, иже

1) Евангеліе учительное, лист. 63—68.

яви ми ся въ Хоривѣ и посла мя поразити Египта и моремъ по-
топяти Фараона. и что ми нѣтъ отъ сего за польза. понеже бѣхъ
иногда законодавецъ и свѣтъ славы Бога моего видѣхъ на Си-
наи. нынѣ же толико лѣтъ сижу купно съ Фараономъ во тмѣ и
тѣни смертной, яко въ забвеніи. По сихъ же и Давидъ гл҃аше:
рци о мнѣ, сынъ Лазаръ, иже ѿ Дѣвы рождѣшемуся и стран-
ствующему на земли, о немже азъ прорицахъ, яко приклонитъ
вѣса и свійдетъ тихо на землю, яко дождь на руно, и яко свійде
въ долѣшняя страны земля и плѣнивше тамо плѣнниковъ, паки
на высоту възыйде рѣхъ: и что ми нѣтъ поможетъ прорицаніе
мое, понеже коснитъ Спаситель мой прійти съмо, но рци чадо, да
не умедлитъ въ помощь нашу, да исполнится мое пророчество». —
Слыша это, адъ и смерть и бѣсове ужаснулись, ибо слышали по-
руганіе отъ своихъ плѣнниковъ; зѣло устрашилъ ихъ гласъ Гос-
подень и Лазарево отшествіе изъ темницы. Когда Лазаръ вос-
кресъ, то тотчасъ поклонился Господу своему и возвѣстилъ Ему
о всѣхъ сущихъ въ аду и о всѣхъ адскихъ тайнахъ. Наконецъ,
въ Словѣ Транквилиона прибавлено нѣсколько подробностей, ка-
кихъ нѣтъ въ Словѣ Епифанія. Архіереи и старцы іудейскіе хо-
тѣли убить Лазаря, потому-что многіе, видя его воскресшимъ
изъ мертвыхъ, увѣровали во Христа; но Лазаръ, узнавъ о ихъ
намѣреніи, ушелъ на островъ Кипръ. По воскресеніи Спасителя
апостолы нашли его тамъ и оставили епископомъ кипрскаго
града. Говорять, что по воскресеніи Лазаръ ничего не ѣлъ,
«точію мало сладости отъ пчель и сахару вкушаше, что Богома-
теръ сама своими руками сдѣлала ему ризу, что, проживъ трид-
цать лѣтъ по воскресеніи, онъ снова преставился, и честное его
тѣло премудрый царь Левъ положилъ въ нарочно устроенномъ
во имя его храмѣ близъ Влахерны (въ Константинополѣ).

Еще больше слѣдовъ вліянія Евангелія Никодима, или вто-
рой его части заключаетъ въ себѣ Слово во святыи и великій
пятокъ—Евсевія архіепископа Александрійскаго. Въ славянскихъ
рукописяхъ это слово, кромѣ Евсевія, приписывается еще бла-
женному Евстафію (рпк. Солов. библи., № 860 (278); въ старомъ

сборникѣ 1647 года (ч. II, лист. 102 об.) оно напечатано съ именемъ Евсевія Самосатскаго; въ греческихъ-же изданіяхъ оно усвоится Евсевію Емесскому († 359) и Евсевію Александрійскому и совмѣщаетъ въ себѣ три отдѣльныхъ слова, каждое съ особымъ заглавіемъ: 1) *Περὶ τῆς παρουσίας Ἰωάννου εἰς ἄδην καὶ περὶ τῶν ἐμεῖ ὄντων* (Евсевія Емесскаго); 2) *Εἰς τὴν προδοσίαν τοῦ Ἰούδα* (Евсевія Александрійскаго); 3) *Εἰς τὸν διάβολον καὶ εἰς τὴν ἄδην* (Евсевія Емесскаго). *Curs. Patrologiae, ser. graeca, tom. LXXXVI, pars 1, pag. 384—406, 510—526, 526—536*). При сличеніи этихъ словъ съ славянскимъ словомъ оказывается, что многія мѣста внесены въ славянское слово буквально, другія же съ нѣкоторыми пропусками и сокращеніями. — Слово Евсевія весьма замѣчательно въ художественномъ отношеніи; оно представляетъ высокій образецъ церковнаго краснорѣчія и вмѣстѣ христіанской церковной поэзіи. Тѣ событія, которыя въ Евангеліи Никодима передаются въ простой описательной формѣ, а въ Словѣ Епифанія излагаются отдѣльными сценами въ драматизированномъ разсказѣ, въ Словѣ Евсевія изображаются въ формѣ настоящей драмы. Драма эта состоитъ изъ трехъ частей: въ 1-й части изображается ожиданіе вскупленія всѣхъ находящихся въ аду патріарховъ, пророковъ и ветхозавѣтныхъ праведниковъ, сошествіе во адъ и проповѣдь здѣсь Іоанна Предтечи; во 2-й части предательство Іуды и козни діавола и адскихъ силъ; въ 3-й сошествіе во адъ Спасителя, разрушеніе ада и изведеніе изъ него всѣхъ праведныхъ. Вотъ въ какомъ видѣ изображается проповѣдь Іоанна Предтечи въ аду. Когда Іоаннъ сошелъ въ адъ, всѣ находившіеся здѣсь патріархи и пророки, Авраамъ, Исаакъ, Іаковъ, Исаія, царь Давидъ и другіе начали спрашивать его о Господѣ, придетъ-ли Онъ освободить ихъ «отъ скорбій сихъ?» уже окончились, замѣчали они, всѣ пророчества о немъ. Расскажите мнѣ, отвѣчалъ имъ Іоаннъ, что вы пророчествовали о Христѣ. Пророкъ Давидъ сказалъ: я разумѣлъ, что безъ молвы тихо сходитъ Христосъ съ небеси, яко туча на руно. Исаія сказалъ: я (про)видѣлъ, что отъ Дѣвы

хочеть родитися, и потому говорилъ: се дѣвая во чревѣ приметъ и родить сына, и нарекутъ имя ему Еммануилъ. Одинъ сказалъ: я предвидѣлъ, что .лѳ. учениковъ будутъ служить ему. Другой сказалъ: мнѣ явлено было Духомъ Святымъ, какія дѣла и чудеса сотворить: отверзутся очи слѣпыми и уши глухихъ услышать. Другіе говорили: я разумѣлъ, что ученикъ его хочеть предати; я разумѣлъ, что на .лѳ. сребреницѣхъ хотять предати. Исаія опять сказалъ: я (про)видѣлъ, что на судище хочеть веденъ быти. Іеремія сказалъ: я зналъ, что на крестѣ хотять его распяти. Другой говорилъ: я зналъ, что въ гробѣ хотять его положить, и сказалъ: положиша мя во рвѣ преисподнемъ въ темныхъ и сѣни смертнѣй. — Услышавъ эти радостные разговоры пророковъ, адъ обратился къ діаволу съ вопросомъ: о комъ говорятъ «сія высокомысленнїи? кто принесъ имъ радость?» Не ужасайся, отвѣчалъ ему діаволъ, и не бойся ихъ веселїа. Нынѣ пришелъ сюда и эту радость сотворилъ имъ «великоглагольникъ Іоаннъ Креститель». Когда онъ былъ на землѣ, то свидѣтельствовалъ «о человекѣ томъ и говорилъ, яко сей есть хотяи избавити вселенную»; но я вошелъ въ Иродіаду, свѣтильницу мою и наслѣдницу, и тою прогнѣвалъ царя, и онъ усѣкнулъ его на обѣдѣ. Будь остороженъ, брате, сказалъ адъ діаволу, чтобы намъ не обманутся; блюдися и испытай, «откуда и чїй есть сыпъ; вельми радуются о немъ; блюди испытно». Діаволъ пошелъ къ іудеямъ и вооружилъ ихъ на Іисуса, пребывалъ съ ними и не отходилъ отъ нихъ, поучая ихъ на распятїе Господне. Потомъ онъ отыскалъ Іуду и приготавлиалъ его къ предательству. Затѣмъ изображается предательство Іуды и страданїа Спасителя. Услышавъ слова Спасителя: прискорбна есть душа моя даже до смерти, діаволъ подумалъ, что онъ боится смерти, и съ радостїю пришелъ въ адъ и сказалъ: готовъ буди, брате мой аде, уготови мѣсто твердо, чтобы заключить нарицаемаго Іисуса; я уже устроилъ на него смерть, уготовилъ гвоздіе, наострилъ копїе, налилъ оцта, Іуду и жидовъ наострилъ на него, яко оружіе, и вотъ чрезъ два дня представляю тебѣ его, брате мой аде! «многу

бо ми пакость сотвори на земли Иисусъ». При этомъ діаволь излагаетъ жалобу на Спасителя, что Онъ разрушаетъ всё его козни и сотворилъ множество знаменій и чудесъ, которыми привлекаетъ къ себѣ народъ. Особенно тяжело было діаволу видѣть воскресеніе Лазаря. Чтобы оскорбить Иисуса, говоритъ онъ, я восхитилъ друга его, Лазаря, и привелъ его къ тебѣ, брате мой, аде; но чрезъ четыре дня онъ исхитилъ его отъ тебя «спящу ли тобѣ, или не хранящу его». Если Иисусъ, отвѣчалъ ему адъ, есть тотъ самый, который исхитилъ Лазаря, то помилуй мя, не приводи его сюда; уже одинъ голосъ его устрасилъ меня и разрушилъ всю мою силу. Если онъ придетъ сюда, то всѣхъ моихъ уведетъ отсюда. Какъ только онъ возгласилъ: Лазаре, гряди вонъ, Лазарь тотчасъ вскочилъ, «какъ левъ, изъ вертепа на ловъ идый, яко орелъ летая, всю свою немощь отвергъ». — Далѣе изображается сошествіе Спасителя въ адъ, разрушеніе ада и изведеніе изъ него праведныхъ. Когда Спаситель сошелъ во адъ, то связалъ діавола узами нерѣшимыми и сказалъ всѣмъ сущимъ во адѣ: идите въ рай. И они пошли радуящиеся и поюще: благословенъ грядый во имя Господне! Первый пророкъ Давидъ, бряцающій въ гусли, говорилъ: придите, возрадуемся Господеви, и воскликнемъ Богу, Спасителю нашему ... и всѣ подпѣвали ему: аллилуя. И опять тотъ-же Давидъ сказалъ: вси языцы воспещите руками гласомъ радости, яко царь нашъ побѣди и одолѣ. Другой пророкъ сказалъ: радуйся зѣло, дщи Сионова! И, веселясь такимъ образомъ, пророки и праведники вошли въ рай. Вошедши въ рай, они встрѣтили разбойника и ужаснулись. Кто ввелъ тебя сюда, спросили они его, кто отверзъ тебѣ врата, что сдѣлалъ ты, что прежде насъ пришелъ сюда? Отвѣчая на эти вопросы, разбойникъ сказалъ: когда я, во время распятія на крестѣ, исповѣдалъ Иисуса Христа, онъ сказалъ мнѣ: днесь со мною будешь въ рай, и далъ мнѣ крестное знаменіе: вотъ возьми, сказалъ Онъ, и иди въ рай; если возбранитъ тебѣ пламенное оружіе, ты покажи крестное знаменіе. Когда я вошелъ въ рай, то не нашелъ никого въ немъ и ужаснулся; но въ то

время, какъ я говорилъ себѣ: гдѣ же Авраамъ, Исаакъ, Іаковъ и прочее святыхъ пророкъ множество, явились два старыхъ мужа и спросили меня, кто я. — Разказавъ о себѣ, разбойникъ объяснилъ, что Владыка ввелъ его въ рай потому, что онъ *«спутникъ ему былъ и до смерти, ею же пострада за ны»*. А два старыхъ мужа сказали о себѣ, что они Енохъ и Илія. — Послѣднія слова разбойника: *«спутникъ ему былъ»*, конечно, указываютъ на приведенное ниже извѣстное сказаніе о спутникѣ, какъ называется въ немъ благоразумный разбойникъ.

Мы выше замѣтили, что оба Слова Епифанія и Евсевія были весьма распространены въ древней письменности и, конечно, имѣли вліяніе на другія сочиненія. Кромѣ указанныхъ выше поученій Кирилла Транквилліона, подъ ихъ вліяніемъ, несомнѣнно, образовались: Слово стѣхъ аплг. иже ꙗ Адама во адѣ къ Лазарю, напечатанное по списку Златоуста XVI в. въ Памяти. Стар. русск. литер. III, 11—12, и Слово въ субботу 5-ю поста на воскресіе друга Божія Лазаря, напечатанное ниже по сборнику Солов. библ. XVI—XVII в., № 848. Въ нихъ есть мѣста, буквально сходныя съ этими словами. Слово Адама во адѣ къ Лазарю составляетъ, очевидно, только отрывокъ изъ цѣлаго слова; оно начинается *ex abrupto* и прерывается неожиданно. Въ немъ изображается та сцена изъ словъ Епифанія и Евсевія, въ которой разсказывается о томъ, какъ сидѣвшіе въ аду древніе патріархи и пророки, услышавъ о пришествіи Спасителя, возрадовались, начали припоминать всѣ предсказанія о Спасителѣ и, наконецъ, просятъ Лазаря, уходящаго изъ ада на землю, донести Ему вѣсть о ихъ положеніи и ожиданіи. Послѣднее, впрочемъ, т. е. просьба Адама и патріарховъ и пророковъ къ Лазарю, составляетъ новую подробность, которой нѣтъ въ словахъ Епифанія и Евсевія. Мы замѣтили, что этотъ интересный эпизодъ, составляющій главное содержаніе словъ объ Адамѣ и Лазарѣ, встрѣчается въ поученіи на Лазареву субботу Кирилла Транквилліона; но онъ не могъ быть заимствованъ отсюда; скорѣе могло быть наоборотъ; списокъ, по которому напечатано Слово

объ Адамѣ въ Памятн. стар. русск. литературы, не позже XVI в. Можно думать, что для обоихъ словъ объ Адамѣ и Лазарѣ, какъ и для самаго поученія Кирилла, источникомъ послужило еще особое какое-нибудь апокрифическое слово, передѣлку котораго и составляютъ эти слова. «Воспоемъ дружино, говоритъ Адамъ, пѣснями днесь, а печаль ѿложимъ и утѣшимся. оудари, рече, Дѣвъ въ гоусли, възложи персты своа на живыя строуны, нныи накладая, а седа въ преисподнемъ аде. Се бо время весело наста. се приспѣ день спасенія. уже бо слыша пастыри свирюють Ѹ вертепа, и гласъ ихъ проходитъ врата адовы, и въ мои Ѹши приходитъ. а оуже слышу топоть ногъ перскыхъ коней, иже даръ несутъ ЕмѸ възлви ѿ своихъ црѣвъ нбному црѣви, днсь на земли рождшоуся. А того есми, дружино, мнози дни жадали... Приидите пррци и вси праведнии, послемъ вѣсть къ Влцѣ Ху съ слезами, на живый ѿнъ вѣкъ, хочеть ли насъ. ѿ моукы сеа избавити». Исаія и Иеремія сказали: кто можетъ отъ насъ донести туда вѣсть? Давидъ сказалъ: вотъ заутра пойдетъ отъ насъ Лазарь, другъ Христовъ. онъ донесетъ отъ насъ вѣсть къ Нему. Услышавъ это, Адамъ первозданный, съ воплемъ и ударяя себѣ по лицу, началъ просить Лазаря: «повѣдай отъ меня Владыцѣ, свѣтлый дрѣже Хвѣ, Лазаре: на се ли мя еси, Гнѣ, сздалъ, на короткий вѣкъ на земли сей быти, а се и мя осуди въ адѣ многа лѣта моучигися; того ли ради наполнихъ землю, о Владыко? а се ннѣ моя возлюбленни вноуци въ тмѣ сбдять, въ дне адовѣ моучимы ѿ сотоны и скорбію и тоугою сердце тешать и слезами очи и зеница омывають... Въ малъ часъ азъ црѣ быти всѣмъ тваремъ бжїимъ, а ннѣ въ многи дни рабъ быхъ аду, а бесомъ его полоняникъ... азъ по твоему образѣ сътворенъ есмь, а ннѣ діаволь рѣгаетьмися... А се, Гнѣ, первый патрїархъ Аврамъ, а твой другъ, иже тебе ради хотя заклати сѣна своего Исака възлюбленнаго... то тѣй что съгрѣши? а той zde въ аде семъ моучитя. И Ной праведный иже избавленъ бысть тобою, Гнѣ, ѿ лютаго потопа, ада ли не можеша избавити?... А се великий пророкъ Моисей, а то, Гнѣ, что съгрѣшилъ естъ, то и тѣй здѣ

же седягъ съ нами въ тмѣ адовѣ А Дѣда, Ги, прославилъ еси на земли, а далъ еси емоу цѣтовати надо многими, а той сѣставилъ плѣтъ и гоусли, то что той, Гѣ, согрѣшилъ, а и той здѣ же съ нами въ адѣ семъ моучится ...» Потомъ Адамъ указываетъ еще на Іоанна Крестителя, на Еноха и Илію и говоритъ, что они угодили Богу и ждуть спасенія: «приди по насъ, Гѣ, вскорѣ, избави насъ отъ ада и свяжи діавола». На этомъ Слово прерывается. — Другое Слово въ 5-ю субботу великаго поста, на погребеніе Лазаря, представляется въ болѣе полномъ видѣ, хотя въ нѣкоторыхъ мѣстахъ оно является явною передѣлкой этого слова; но въ немъ есть начало, предшествующее воззванію Адама къ Давиду, а потомъ къ Лазарю; въ немъ есть и продолженіе слова о томъ, какъ Лазарь исполнилъ просьбу Адама, когда воскресъ и явился на землю; къ сожалѣнію, Слово дошло до насъ въ неисправномъ спискѣ и со многими ошибками и пропусками. Такъ въ самомъ началѣ рѣчь Адама къ Давиду приписана самому Давиду: «Ему же (Адаму) глѣше Дѣдъ во преисподнемъ адѣ сѣдя, накладая ѿчитыя перьсты на живыя струны. и воспоемъ пѣсни тихи и веселыя, ѿ друзи мои. днесъ положимъ плача и скорбь... оуже бо свѣтлый день, а время блгопріятно. оуже бо слышимъ топоть перьскихъ коней. несутъ дары нбѣому црю, на землю рождышемуся... Тогда услышавъ первозданный Адамъ вопіаше... Лазарю, друже Гѣ, изнеси на мя рѣчь на живый свѣтъ ко Вѣце Ху. на се ли мя еси, Ги, создалъ. кратко мнѣ во свѣте твоемъ жити. да сего ли ти ради, Ги, землю наплодихъ члкъ. да мене жаль ли ти, Гѣ, или не жаль. азъ бо, Гѣ, согрѣшихъ въ дѣлехъ своихъ. но того, Гѣ, жаль. еже твоимъ созданиемъ адъ посмѣхаетца и поругаетца. аще азъ Адамъ (согрѣшихъ). а се твои извольницы, Авраамъ съ сыномъ своимъ Ісакомъ, Іаковомъ внукомъ, въ работѣ сѣдя, во преисподнемъ адѣ. сниди, Гѣ, Авраама ради. или ти, Гѣ, и Авраамъ согрѣшилъ? ...» Потомъ указываетъ на Моисея, Исаію, Езекию, Даниїла, Давида и Соломона ... Когда Лазарь воскресъ и явился на землю, то онъ передалъ Господу эти сѣтованія патриарховъ

и пророковъ. «И егда воскресъ Лазарь изъ ада и глѣ ко Гѹ. Ги вопію(тъ) ти пррци во адѣ. первозданный Адамъ и патриархъ Авраамъ и съ сыномъ Исаакомъ и со внукомъ Іаковомъ. Давидъ же ти вопіеть о снѹ своемъ Соломонѣ: изведи, Гѣ, изъ ада. и глѣ Гдѣ къ Лазарю. аще бы не Двѣда ради раба моего возлюбленнаго, а Соломона быхъ во адѣ искоренилъ». Господь сошелъ во адъ со множествомъ небесныхъ воевъ; всѣ ангелы шли на адъ со крестомъ рекуще: «возмите врата вѣчная, и да возмутся врата плачевная, и увидеть царь славы». Пришедъ во адъ, Господь сказалъ Адаму: «сия тя десница создала ѿ вѣка, сия же тя изведеть изъ тля». При одинаковомъ содержаніи, Слова отличаются по языку и представляютъ двѣ разныя редакціи одного болѣе полнаго и болѣе обширнаго слова о Лазарѣ; но въ то же время по изложенію видно, что оба они составляютъ народную передѣлку. Выраженія: «воспоемъ, дружино, пѣснями днесь»; «воспоемъ пѣсни тихи и веселыя»; «Исаія и Іеремія, ругающесе адови»; тоугою сердце тешать»; «да мене жаль ли ти, Гѣ, или не жаль»; «а се твои извольницы, Авраамъ съ сыномъ своимъ... полоняникъ»; «и возста Лазарь оукроемъ обязанъ» и легендарныя подробности о пророкѣ Исаія и царѣ Соломонѣ указываютъ на народную среду. Особенно нельзя, кажется, оставить безъ вниманія того, что въ томъ и другомъ словѣ о пророкѣ Давидѣ употреблены характерныя выраженія: «оудари Двѣ въ гоусли, възложи перьсты своя на живыя строуны, иныя накладая, а седя в' преисподнемъ аде (въ словѣ стыхъ айль); «Ему же (Адаму) глѣше Двѣдъ, во преисподнемъ адѣ сѣдя. накладая шчитыя перьсты на живыя струны (въ словѣ на погребеніе Лазаря), напоминающія извѣстное изреченіе Слова о полку Игоревѣ о древнемъ пѣвцѣ Боянѣ: «Боянъ бо не стаю лебедей поущаше, но своя вѣщія персты на живыя струны вскладаше». Нельзя ли думать, что автору, или передѣльвателю словъ объ Адамѣ и Лазарѣ было извѣстно Слово о полку Игоревѣ?! Замѣтимъ еще, что самыя эти слова также пользовались извѣстностію въ древней письменности. Въ одномъ спискѣ Зеркала Богословія

Кирилла Транквилиона, въ похвалѣ этому Зерцалу, приведено буквально указанное выше изреченіе о пророкѣ Давидѣ: «Давидъ сѣдай; накладыа очитыя персты на живыя струны; мы же, приѣмля трость скорописную съ черниломъ и бумагу, накладыаемъ письма» (Опис. ркп. Солов. библ., Ч. I, стр. 500).

Сказанія объ Іудѣ предателѣ и о двухъ разбойникахъ, распятыхъ со Спасителемъ.

Наконецъ, къ обширному циклу сказаній о страданіяхъ и смерти Спасителя относятся еще сказанія объ Іудѣ предателѣ и о двухъ разбойникахъ, распятыхъ со Спасителемъ.

Сказанія объ Іудѣ предателѣ. — Предательство Іуды въ апокрифахъ обставлено разными подробностями. «Діаволь, говорится въ Страстяхъ Христовыхъ, долго искалъ между апостолами такого, который бы радъ былъ имѣнію и любилъ бы отъ міра сего тлѣнное, или суетное богатство, но не могъ найти этой любви ни въ Петрѣ, ни въ Андрѣ, ни въ Іаковѣ и Іоаннѣ... и всѣхъ апостоловъ обыде поряду діаволь и увидѣлъ ихъ огражденными постомъ и молитвою и сего свѣта въ уметы вся творящихъ, да токмо единого Христа приобрящутъ». — О тридцати сребренникахъ, за которые Іуда предалъ Спасителя, въ апокрифахъ разсказывается, что это были тѣ самые сребренники, за которые братья продали Іосифа египетскимъ купцамъ. Купцы отдали эти сребренники за хлѣбъ Фараону, отъ котораго они перешли къ царицѣ савской. Царица савская прислала ихъ Соломону. Съ тѣхъ поръ до самаго плѣна вавилонскаго они оставались въ Іерусалимѣ, въ царскомъ хранилищѣ. Во время плѣна они были похищены оттуда, но снова были принесены въ Іерусалимъ волхвами въ числѣ даровъ новорожденному Іисусу. Но святое семейство, во время бѣгства въ Египетъ, потеряло ихъ; одинъ пастухъ нашелъ ихъ и пожертвовалъ во храмъ¹⁾. —

1) По другимъ сказаніямъ, Іудѣ за преданіе Спасителя былъ отданъ одинъ изъ тѣхъ 30 серебряныхъ вѣнцовъ, или обручей, которыми было обложено то древо крестное, изъ котораго былъ сдѣланъ крестъ Спасителя.

Мучимый совѣстію и возвративши іудеямъ сребренники, Іуда пришелъ домой и, увидѣвъ жену свою жарящею на вертелѣ пѣтуха, сказалъ ей: пойщи для меня веревки, чтобы мнѣ удавиться; я несправедливо предалъ учителя своего Іисуса, его теперь повели къ Пилату, чтобы осудить на смерть, но въ третій день Онъ воскреснетъ, и тогда горе намъ! На эти слова жена сказала: не говори такъ и не вѣрь этому! Какъ этотъ, жарящійся на угляхъ пѣтухъ не воскреснетъ, такъ и Іисусъ не воскреснетъ. Но едва успѣла она выговорить эти слова, какъ пѣтухъ взмахнулъ крыльями и три раза прокричалъ. Пораженный этимъ знаменіемъ, Іуда тотчасъ надѣлъ на себя веревку и повѣсился на деревѣ (сикоморѣ) ¹⁾. Дерево стояло на краю пропасти. Вѣтвь, на которой повѣсился Іуда, отломилась, и Іуда вмѣстѣ съ нею упалъ въ пропасть. — По другимъ сказаніямъ, Іуда не тотчасъ по возвращеніи 30 сребренниковъ удавился; но жилъ «лѣта довольнона», что наказаніе Божіе Іудѣ выразилось въ томъ, что всѣ члены его тѣла страшно распухли. Такое сказаніе ходило въ старыхъ славянскихъ рукописяхъ и потомъ внесено было въ «Страсти Христовы». Максимъ грекъ, опровергая это сказаніе, замѣчаетъ, что оно основано на ложномъ мнѣніи Папія ²⁾. — Въ каноническихъ Евангеліяхъ ничего не говорится о прежней жизни Іуды; но въ Евангеліи дѣтства рассказываетъ, что однажды на дорогѣ попалъ на Спасителя бѣсноватый мальчикъ и укусилъ его въ правый бокъ; этотъ мальчикъ былъ Іуда Искаріотскій. Спаситель выгналъ изъ него сатану, который вышелъ въ видѣ бѣшепой собаки... Въ апокрифической литературѣ существуетъ еще цѣлая легенда о происхожденіи и приключеніяхъ Іуды до поступленія въ число апостоловъ, подъ именемъ сказанія блаженнаго Іеронима: «Сказаніе неложно отъ мужа праведна и свята западнія церкви, великаго учителя Іеронима о Іудѣ

1) По русскимъ народнымъ сказаніямъ, Іуда повѣсился на осинѣ; отъ того листья осины постоянно трепещутъ.

2) Сочин. Максима грека III, 150—153.

предатели бывшемъ Гда ѿшего Іисъ Хрѣта списанное сѣце начинается. Бысть нѣкій мужъ въ Іерусалимѣ, именованъ Рувимъ, иже инако именовашеся Симонъ, отъ колѣна Данова, нѣщїи глаголють отъ колѣна Иссахарова¹⁾. У блаж. Іеронима нѣтъ такого сказанїя; оно имѣетъ чисто сказочный характеръ и напоминаетъ собою древне-греческую легенду о онвскомъ царѣ Эдинѣ. Въ немъ такъ-же, какъ объ Эдинѣ, разсказывается объ Іудѣ, что Іуда, невѣдомо для себя, убилъ своего отца и женился на своей матери. Отецъ Іуды былъ Рувимъ отъ колѣна Данова или Иссахарова, а мать Цыборїя. Во время беременности Іудой, Цыборїя видѣла сонъ, что зачатый ею сынъ будетъ «зѣло злой и явится виною гибели всего рода (іудейскаго)». Опасаясь, чтобы сонъ этотъ не сбылся, она положила родившагося младенца Іуду въ ковчежець, написавъ на хартїи его имя, и пустила въ море. Морскїя волны принесли ковчежець съ Іудой къ острову, нарицаемому Искарїотъ (отъ чего Іуда и названъ былъ Искарїотскимъ). Здѣсь нашла Іуду жена царева и, не имѣя своихъ дѣтей, вздумала выдать его за своего сына и воспитать какъ царевича. Но чрезъ нѣсколько времени у нея родился свой сынъ. Оба мальчика воспитывались какъ родные братья, но мнимый царскїй сынъ Іуда постоянно обижалъ и билъ настоящаго царскаго сына и, наконецъ, узнавъ тайну своего происхожденїя, убилъ его. Спасаясь отъ казни за убійство, Іуда убѣжалъ въ Іерусалимъ и поступилъ здѣсь въ число слугъ Пилата, бывшаго въ то время іерусалимскимъ игекономъ. Своей услужливостью онъ такъ полюбился Пилату, что онъ сдѣлалъ его строителемъ и старѣйшиной въ своемъ домѣ. Между тѣмъ, недалеко отъ дома Пилата находился садъ отца Іудина, Рувима. Однажды Пилатъ послалъ Іуду въ садъ Рувима нарвать яблоковъ. Рувимъ, увидѣвъ здѣсь Іуду, началъ бранить его, какъ

1) Это сказанїе, часто встрѣчающееся въ рукописяхъ и внесенное въ Страсти Христовы, напечатано въ Пам. древн. письменности, вып. IV, 1880. Ниже мы печатаемъ его по списку Великаго Зерцала XVII в. Солов. библ. № 352 (240).

вора, а Иуда, совершенно не зная, что это его отецъ, началъ биться съ нимъ и убилъ его камнемъ. Убивъ Рувима, онъ чрезъ нѣсколько времени, по приказанію Пилата, женился на его женѣ, Цыборіи, и такимъ образомъ сдѣлался убійцей своего отца и мужемъ своей матери. Когда, по случаю, во время болѣзни Цыборіи, открылись его преступленія, Иуда, «кающися», по совѣту Цыборіи, пришелъ къ Иисусу Христу, который въ то время въ Иерусалимѣ училъ народъ и врачевалъ всѣхъ недужныхъ, страдающихъ душевно и тѣлесно; Иисусъ Христосъ не только простилъ грѣхи Иуды, но и сдѣлалъ его своимъ апостоломъ. — Далѣе сказаніе идетъ согласно съ Евангеліемъ и оканчивается разсказомъ о смерти Иуды, который, предавъ Спасителя іудеямъ, повѣсился на деревѣ. «И просѣдся, замѣчаетъ Сказаніе, посредѣ и изліяся утроба его. Подобаше бо чресламъ раздратися и утробѣ всей изліятися, въ ней же начася и родися ковъ и предательство на Господа своего. Надлежаше и оужемъ срамотнымъ завязатися гортани его, отнюдуже изыде сложеніе цѣны безцѣннаго Господа и слово лукаво. Добрѣ сей на воздухъ погиге, и ангель и челоувѣкъ оскорби; отъ предѣлъ ангельскихъ и челоувѣческихъ изгнану, нигдѣ индѣ, токмо на воздухъ съ демоны сему водворитися и погигнути належаше.»

Сказанія о двухъ разбойникахъ, распятыхъ со Спасителемъ. — Въ Палестинѣ еще до сихъ поръ разсказывается слѣдующее преданіе о разбойникахъ, распятыхъ со Спасителемъ. Во время путешествія въ Египетъ, по дикимъ степямъ Аравіи, Богоматерь съ Иисусомъ и Иосифомъ встрѣтили бедуинскіе разбойники и ограбили. Но въ минуту грабежа младенецъ Иисусъ проснулся и заплакалъ; начальникъ разбойнической шайки, взглянувъ на младенца, умилился отъ его красоты и сказалъ: «когда бы самъ Богъ родился, то не могъ бы быть лучше этого дитяти». Онъ возвратилъ св. семейству все ограбленное у него и проводилъ его въ дальній путь. Прощаясь съ разбойникомъ, Богоматерь сказала, что, когда выростетъ ея сынъ, то вознаградитъ его за его добрый поступокъ. Этотъ разбойникъ былъ Дисмасъ

или тотъ благоразумный разбойникъ, который былъ распятъ по правую сторону Спасителя¹⁾). По разсказу арабскаго Евангелія Дѣтства, св. семейству во время путешествія въ Египетъ встрѣтилась шайка разбойниковъ; атаманами разбойниковъ были Тить и Думахъ (Димахъ). Тить предлагалъ Думаху 40 драхмъ, если онъ пропуститъ съ миромъ святое семейство. За такое доброе намѣреніе Богоматерь благословила Тита, а Иисусъ сказалъ, что чрезъ 30 лѣтъ оба разбойника будутъ распяты вмѣстѣ съ нимъ, и Тить потомъ войдетъ въ рай.... Въ Хронографахъ о разбойникахъ помѣщается другой разсказъ. Встрѣтившіе на дорогѣ Богоматерь съ младенцемъ Иисусомъ два разбойника увели ихъ въ горы, гдѣ были ихъ жилища. Одинъ разбойникъ хотѣлъ тотчасъ же убить ихъ; по другой убѣдилъ его не убивать. У этого разбойника въ это время были больны его жена и новорожденный младенецъ; разбойникъ далъ младенца Богоматери, чтобы она покормила его грудью, и потомъ отпустилъ ихъ. Этотъ младенецъ и былъ тотъ благоразумный разбойникъ, который исповѣдалъ Иисуса Христа во время распятія и получилъ прощеніе своихъ грѣховъ, а другой разбойникъ, поносившій Спасителя, былъ сынъ того разбойника, который хотѣлъ убить Богоматерь и младенца Иисуса²⁾). По другой редакціи этотъ разсказъ о разбойникахъ передается съ другими подробностями. У того и другаго разбойника были маленькія дѣти, и жена одного разбойника уже 6 дней была больна и не могла кормить грудью свое дитя, а жена другаго разбойника была только съ однимъ сосцемъ и могла кормить только одно дитя. Разбойникъ, у котораго жена была больна, сказалъ Богоматери: мы ничего не сдѣлаемъ тебѣ, только покорми грудью мое дитя; Богоматерь кормила его въ продолженіи шести дней. Дѣти разбойниковъ выросли и сами сдѣлались разбойниками, какъ и отцы ихъ. Ихъ поймали и осудили на распятіе, вмѣстѣ со Спасите-

1) Путешествіе по святой землѣ А. Норова, ч. II, стр. 107.

2) Обзоръ Хронографовъ А. Попова II, стр. 79.

лемъ; распятый по правую сторону, Дясмасть, былъ тотъ самый, котораго Богоматерь кормила грудью въ продолженіи шести дней¹⁾. — Наконецъ, есть еще особый разсказъ о Спутникѣ, распятомъ со Спасителемъ. Разсказъ этотъ связывается съ извѣстнымъ Сказаніемъ о древѣ крестномъ, на которомъ былъ распятъ Спаситель. Древо крестное, по этому сказанію, выросло изъ райскаго древа познанія добра и зла и было принесено въ Иерусалимъ еще при Соломонѣ, во время построенія храма. Не употребленное на постройку, оно оставалось около храма до пришествія Спасителя. Въ Иерусалимѣ, говорятъ разсказъ о Спутникѣ, въ продолженіи ста лѣтъ царствовалъ царь Навдалъ; царство его прекратилось за двадцать четыре года до царя Ирода. Въ это время въ іерихонской странѣ жилъ человекъ, по имени Асонъ. Въмѣстѣ съ женою своею Анорою (по другимъ спискамъ Нароною) онъ пришелъ въ Иерусалимъ помолиться въ храмѣ. Анора была непраздна и родила сына, котораго назвала Спутникомъ. И поселился Асонъ около храма въ Притворѣ Соломоновѣ. Близъ Притвора было другое мѣсто, называемое «Разбойще», гдѣ хранили «древо осужденное», на которомъ суждено было быть распяту Спасителю. Асонъ поселился въ этомъ мѣстѣ. Поживъ нѣсколько времени, онъ умеръ; но, умирая, онъ сказалъ сыну своему, Спутнику: «блуди, чадо, древо се лежащее; на семь дрѣвѣ хотятъ обѣсити живота нашего и Бога Христа; аще прїидетъ когда, то и ты, чадо, распнися съ нимъ, той бо весь міръ свободитъ отъ вѣчныхъ муки». Эготъ Спутникъ и хранилъ крестное древо до пришествія Спасителя и былъ распятъ вмѣстѣ съ нимъ по правую сторону. Разсказъ умалчиваетъ о томъ, за какую вину былъ распятъ Спутникъ; онъ только замѣчаетъ, что мѣсто, на которомъ онъ жилъ, называлось «разбойщемъ», и всякаго, кто на немъ жилъ, «благъ или золъ», называли

1) Смotr. Исправленіе о двоу разбойникоу, напечатанное въ Пам. стар. русск. литер., III, 81—82; такъ же апокрифическія сказанія о разбойникахъ, напечатанныя Л. Стояновичемъ въ Гласникѣ сербскаго ученаго Дружства, 1865, кн. 63.

разбойникомъ. Выходить, что Спутникъ самъ по себѣ какъ будто не былъ разбойникомъ, а назывался такъ по мѣсту, гдѣ жилъ. Разсказъ о Спутникѣ часто встрѣчается въ Бесѣдѣ трехъ святителей.

Легенда объ іерействѣ Иисуса Христа.

Легенда объ іерействѣ Иисуса Христа была напечатана въ первый разъ въ Лексиконѣ Свида, писателя XI в. ¹⁾. Впрочемъ указаніе на ея существованіе между Іудеями встрѣчается еще въ Словѣ на благовѣщеніе Іоакима и Анны мниха и пресвитера Эвбейскаго Іоанна (III в.), который, приводя изъ нея слова о поставленіи Иисуса Христа на іерейство, говоритъ: *ὁ τόμος οὗτος ἐστὶ πεφυλαγμένον παρ' αὐτοῦς μέχρι τῆς σήμερον*. Migne Curs. Patrol. graec. XCVI, 1490 — 1491. Вотъ содержаніе легенды: во время благочестивѣйшаго императора, Юстиніана, жилъ іудейскій князь, Θεодосій, который былъ извѣстенъ христіанамъ и самому императору. Въ то-же время жилъ христіанинъ Филиппъ, ремесломъ серебрянникъ. Онъ былъ другомъ Θεодосія и постоянно убѣждалъ его сдѣлаться христіаниномъ; но Θεодосій отказывался и говорилъ, что, хотя онъ самъ убѣжденъ, что Христосъ есть тотъ самый Мессія, о которомъ было предсказано въ законѣ и пророкахъ, не можетъ однако сдѣлаться христіаниномъ, потому-что въ этомъ случаѣ онъ долженъ лишиться и своего высокаго положенія въ еврейскомъ обществѣ и всего своего состоянія, которымъ владѣеть. Въ доказательство же того, что говоритъ это искренно, онъ готовъ повѣдать ему одну тайну, которая извѣстна между евреями. Въ іерусалимскомъ храмѣ съ того времени, какъ онъ построенъ, существовалъ такой обычай, чтобы въ немъ постоянно было столько-же іереевъ, сколько письменъ (*γραμμάτων*), или буквъ въ еврейскомъ языкѣ, и сколько богодуховенныхъ книгъ въ Писаніи, т. е. 22. Въ храмѣ

1) Svidae Lexicon, graece et latine, tomi prioris pars altera: Ἰησοῦς.

хранился свитокъ (χρόνη), въ которомъ записывалось имя каждаго іерея, вмѣстѣ съ именемъ его отца и матери. Когда умиралъ кто-нибудь изъ нихъ, всѣ остальные собирались въ храмѣ, и общимъ совѣтомъ или общеою подачею голосовъ (ἐκ χινοῦ ψήφισματος) выбирали на мѣсто его новаго. Такъ было и во время Спасителя. По смерти одного іерея, собрались всѣ іереи для выбора новаго, на мѣсто умершаго; но долго не могли выбрать. Послѣ многихъ споровъ о кандидатахъ, которые были предложены, но всѣ были отвергнуты, всталъ одинъ изъ іереевъ и предложилъ выбрать Иисуса, сына Іосифа древодѣля; онъ еще молодъ, сказалъ онъ о немъ, но уже всѣмъ сдѣлался извѣстенъ, и я не знаю никого другаго, равнаго ему по мудрости, чистотѣ жизни и по добродѣтелямъ. Всѣ согласились на это; только одно препятствіе представилось, — Иисусъ происходилъ не изъ Левина колѣна, а изъ Іудина. Но іерей, предложившій Иисуса, сказалъ, что родъ Іосифа смѣшанный и происходитъ отъ двухъ колѣнъ, которыя соединились въ одно колѣно. Послѣ выбора, имя избраннаго, какъ сказано, записывалось въ списокъ, гдѣ были записаны всѣ прежде бывшіе и состоявшіе на лицо іереи; при этомъ назывались имена отца и матери каждаго іерея. Предложившій Иисуса сказалъ, что отецъ Иисуса, Іосифъ, уже умеръ, но мать его жива. Положено было призвать и спросить ее, точно-ли онъ сынъ ея, и кто его отецъ. Когда призвали Марію и предложили ей этотъ вопросъ, она отвѣчала: Иисусъ точно мой сынъ, и что я его родила, это могутъ засвидѣтельствовать всѣ знающіе меня; но у Иисуса нѣтъ отца на земли. Когда я была дѣвой въ Галилеи, ангель Господень вошелъ ко мнѣ и сказалъ, что у меня родится сынъ отъ Святаго Духа, и его назовутъ именемъ Иисуса. Будучи дѣвой, я родила Иисуса и послѣ рожденія до сихъ поръ остаюсь дѣвой. Услышавъ это, іереи положили призвать разумныхъ женъ и заставить ихъ освидѣтельствовать Марію. Избранныя жены подтвердили слова Маріи, и іереи записали въ свиткѣ: на мѣсто умершаго такого-то іерея, общимъ совѣтомъ избранъ Иисусъ, сынъ Бога живаго и Маріи Дѣвы. Во время разрушенія Іеруса-

лима, свитокъ этотъ былъ перенесенъ въ Тиверіаду и былъ извѣстенъ не многимъ. Миѣ эта тайна, сказалъ Θεодосій, открыта, какъ начальнику и учителю іудеевъ. — Выслушавъ этотъ рассказъ, христіанинъ тотчасъ-же хотѣлъ донести обо всемъ слышанномъ императору для того, чтобы онъ повелѣлъ достать списокъ іереевъ и повсюду объявить о немъ, для обличенія невѣрія іудеевъ; но Θεодосій остановилъ его, указавъ на то, что это извѣстіе произведетъ сильное движеніе между іудеями и послужитъ причиною страшной войны и кровопролитія. Не донося императору, Филиппъ серебрянникъ распространилъ это сказаніе между своими друзьями и знакомыми, и такимъ образомъ сохранилъ его. — Желая провѣрить легенду, говоритъ авторъ, мы искали ея подтвержденія и нашли, что Іосифъ, авторъ исторіи о войнѣ іудейской, о которомъ часто упоминаетъ Евсевій въ своей церковной исторіи, говоритъ, что Іисусъ исполнялъ службу въ храмѣ, вмѣстѣ съ іереями храма¹⁾. Въ Евангеліи отъ Луки также говорится, что Іисусъ входилъ въ храмъ, и дали Ему читать книгу пророка Исаіи (Лук. IV, 16—22); если-бы Іисусъ не исполнялъ іерейской должности, то Ему не позволили бы читать въ храмѣ священное Писаніе. Такимъ образомъ, изъ писаній Іосифа Флавія и изъ Евангелія Луки ясно видно, что іудей Θεодосій не выдумалъ сказанія объ іерействѣ Спасителя, но искренно передалъ эту тайну Филиппу, какъ своему другу. — Такъ авторъ объясняетъ происхожденіе легенды объ іерействѣ Спасителя. Мы думаемъ, что поводомъ къ составленію легенды объ іерействѣ послужило ученіе апостола Павла о первосвященническомъ достоинствѣ Іисуса Христа въ посланіи къ Евреямъ VII, 15—28; VIII, 1—6, гдѣ Іисусъ Христосъ называється іереемъ во вѣкъ по чину Мелхиседекову. Слова апостола, имѣющія духовный смыслъ, апокрифъ принялъ въ обыкновенномъ буквальномъ смыслѣ и рассказываетъ, какъ Спаситель былъ избранъ въ число

1) У Іосифа Флавія въ сочиненіи о войнѣ Іудейской такого сказанія не встрѣчается.

іудейскихъ священниковъ. Что касается формы избранія и подробностей о двадцати двухъ іереяхъ, которые избирались общимъ совѣтомъ, то онѣ взяты авторомъ легенды изъ устройства еврейскаго священства. Еще при царѣ Давидѣ, всѣ іереи при храмѣ іерусалимскомъ были раздѣлены на двадцать четыре чреды, по числу священническихъ родовъ, изъ коихъ избирались по жребію главы или старѣйшины іереевъ (Парал. 24, 4—5). Такъ было до плѣна вавилонскаго; но послѣ плѣна, при перечисленіи священническихъ старѣйшинъ, возвратившихся съ Зоровавелемъ, упоминаются только двадцать два іерея (Нееміи 12, 1—7), какъ представители священническихъ родовъ; остальные два рода, вѣроятно, исчезли или потеряли свое значеніе. Поэтому, конечно, въ легендѣ и говорится, что у евреевъ былъ обычай содержать при храмѣ іерусалимскомъ двадцать двухъ іереевъ, которые избирались чрезъ подачу голосовъ. При избраніи Спасителя въ число двадцати двухъ іереевъ возникаетъ вопросъ о происхожденіи Спасителя; это даетъ легендѣ поводъ утвердить божественное достоинство Спасителя и сверхъестественное рожденіе отъ пресв. Дѣвы. Чрезъ это легенда связывается съ апокрифическимъ Первоевангеліемъ Іакова, цѣлю котораго служить то-же самое.

Въ славянскихъ рукописяхъ легенда объ іерействѣ Спасителя встрѣчается въ разныхъ видахъ и разныхъ редакціяхъ. По двумъ редакціямъ она напечатана въ сборникѣ Н. С. Тихонравова. Въ первой редакціи она напечатана по сербской рукописи XV в. «Написаніе Ісого въ іерейство. къ хрѣтианомъ. идѣже исповѣданіе Гѣ нашего Іс Хѣ сѣна Бѣ живаго сѣца и стѣе и прѣчѣтнѣ влѣце нашей црнодѣвы Маріе». Она составляетъ переводъ съ греческой легенды Свиды, съ нѣкоторыми измѣненіями и пропусками. У Свиды сказано, что іереевъ въ іерусалимскомъ храмѣ было столько-же, сколько буквъ въ еврейской азбукѣ, т. е. двадцать два, а въ славянской редакціи только двѣнадцать; указанія на Іосифа Флавія и Евсевія Памфила въ славянской редакціи нѣсколько измѣнены; списокъ, съ котораго напечатана

эта редакція, неисправенъ; много пропусковъ и ошибокъ, изменяющихъ смыслъ. Другая редакція представляетъ краткую передѣлку легенды. Въ ней легенда Свида не только сокращена, но и передѣлана и содержитъ много прямыхъ отступленій отъ Свида. Въмѣсто двадцати двухъ іереевъ говорится, что въ Ветхомъ Заветѣ былъ обычай, дабы сорокъ поповъ въ великій день едину службу отправляли; аще же бы одинаго отъ четыредесяти не было, тогда никакоже служить могутъ». У Свида сказано, что евреи призывали Богоматерь, чтобы узнать отъ нея о происхожденіи Іисуса; въ передѣлкѣ говорится, что старѣйшины іудеевъ призвали для этого, вмѣстѣ съ Марією, и самого Іисуса. У Свида сказано, что послѣ выбора имя Іисуса, какъ іерея, было включено въ списокъ іереевъ храма; въ передѣлкѣ-же прибавлены такія подробности: «и тогда взяша Іисуса честію съ собою въ церковь Святой Святыхъ, и постилаху тогда по пути постави, ткани отъ бѣднѣ, даже до великаго олтаря, яко на шестьдесятъ саженей, отъ дому архіереова и посвятивше на іерейство. Іисусъ же служаше съ ними сорокъ службъ въ Святой Святыхъ... Вѣдомо же буди, яко въ 30 годъ отъ рождества своего крестится благоволилъ Іисусъ Христосъ, въ то же лѣто и въ іерейство общенъ и произведенъ бысть» (Памятн. отреченн. русск. литерат. II, 172—173). Во всей передѣлкѣ замѣтны русскій складъ и русскія черты. Ниже напечатана легенда объ іерействѣ Іисуса Христа по сборнику XVI—XVII в. Солов. библ., № 811. Здѣсь она помѣщена на лист. 223—226 подъ заглавіемъ: «Θεодосіа еврѣянина объ іерействѣ Іисуса Христа»; но того разсказа о Θεодосіи и Филиппѣ и о происхожденіи легенды, какой помѣщенъ у Свида, нѣтъ. Легенда прямо начинается извѣстіемъ, что у іудеевъ былъ обычай содержать въ храмѣ двадцать двухъ іереевъ, по числу буквъ въ богодухновенныхъ книгахъ. Содержаніе легенды излагается совершенно согласно со Свидой и въ томъ-же порядкѣ; только въ концѣ прибавлена новая подробность о томъ, что Іисусъ Христосъ былъ поставленъ не только въ іерея, но сначала и въ чтеца, иподіакона, діакона и

архіерея: «пишетъ бо, яко вся црковныя степени проити Гѹ ншѣму Іс Хѹ. сирѣчь четцу, вподіакону, діакону, іерѣю, архіерѣю и прочее пррчствія. О сихъ свидѣтельствѣихъ оувѣрено; понеже аще не бы приялъ чинъ іерѣйскіи Ѡ іудеи ГѢ ншѣ Іс Хс. не быша в' соборѣ дали емоу книгоу чести посреди людіи, ни бы осщевалъ соборныхъ. якоже Іосиѡвъ преждереченный рече.»

Сказаніе объ іерействѣ Іисуса Христа вошло въ кругъ богомильскихъ сказаній и получило еще большія измѣненія и особый характеръ. Такъ оно встрѣчается въ извѣстномъ сказаніи о древѣ крестномъ (Извѣщеніе Святыя Троицы), приписываемомъ болгарскому попу Іереміи. Въ такомъ видѣ, вмѣстѣ съ другимъ апокрифомъ, приписываемымъ въ индексѣ ложныхъ книгъ Іереміи, оно напечатано В. Яичемъ: *Novi prilozi za literaturu bibliskih aposrufa. Starine, V, 79 — 95.* Богомильская редакція отличается слѣдующими особенностями: іерей, на мѣсто котораго былъ избранъ Іисусъ Христосъ, называется Маркелломъ; перечисляются по имени всѣ тридцать девять іереевъ, находившихся въ это время въ храмѣ; пренія при избраніи новаго іерея на мѣсто умершаго усилены; іерей, предложившій Іисуса Христа, называется Іустомъ, который сдѣлать это предложеніе «попоужденъ бысть Духомъ Святымъ»; легенда особенно выставляетъ на видъ, чего нѣтъ въ другихъ редакціяхъ, негодованіе, какое возбуждало во всемъ собраніи іудейскихъ іереевъ заявленіе Богоматери, что у Іисуса нѣтъ на землѣ отца, «но отъ небеси повѣданъ и на небеси отца иматъ». Три раза іереи призывали Марію, стараясь заставить ее указать отца Іисуса, и три раза получали тотъ же отвѣтъ и, наконецъ, убѣдились въ истинности ея словъ только тогда, когда узнали, что она и по рожденіи Іисуса пребываетъ Дѣвою. Весь складъ легенды отличается богомильскимъ, рационалистическимъ тономъ.

Въ славянскихъ рукописяхъ, кромѣ отдѣльныхъ списковъ, сказаніе объ іерействѣ Іисуса Христа вставляется въ Житіе пресв. Богородицы іеромонаха Епифанія. Въ такомъ видѣ, т. е. вставленнымъ въ Житіе Богородицы, мы встрѣчаемъ его въ

Соловецкомъ сборникѣ XVI в. № 811, лист. 223 — 226. Въ сентябрьской Мшени Троицкой Сергіевой Лавры XVI в. № 663 (405), подъ Словомъ Епифанія о жизни пресв. Богородицы приписано: «Въ семъ Словѣ поповство Иисуса Христа, и то отличаетъ Максимъ инокъ грекъ святыми писаніи, занеже должно есть, и сего ради не подобаетъ его чести на соблазнъ людемъ». А на полѣ противъ сего: зри о семъ въ 14 листѣ сего Слова, гдѣ и читаемъ внизу по листамъ: Сказаніе Максима инока святогорца, противъ глаголющихъ: «Христа во священство ставили». Здѣсь выписана вся 144 глава изъ сочиненій Максима Грека (смотри. Описаніе славянскихъ рукописей библ. Троицкой Лавры, ч. III, I. Чтен. Общ. истор. и древностей 1879 г. кн. 2). Максимъ Грекъ опровергаетъ это сказаніе, указывая 1) на то, что еврейскіе священники по закону Моисееву избирались изъ колѣна Левіина, а Иисусъ Христосъ происходилъ изъ колѣна Иудина; 2) на то, что апостоль Павелъ въ посланіи къ Евреямъ VII, 11 называетъ Иисуса Христа священникомъ не по чину Ааронову, а по чину Мелхиседекову; наконецъ, 3) на то, что, если бы Иисусъ Христосъ былъ поставленъ въ священство и имѣлъ чинъ священника, то еврейскіе священники не стали бы говорить Ему съ негодованіемъ во святилищѣ: коею властію сія твориши, или кто тебѣ далъ власть сію? 1).

Сказанія о переписѣ Иисуса Христа съ Авгаремъ и нерукотворенномъ образѣ Спасителя.

Сказанія объ Авгарѣ и нерукотворенномъ образѣ Спасителя существуютъ въ разныхъ видахъ 2). Прежде всего надобно отличать восточныя сказанія отъ западныхъ. Западные сказанія позднѣйшаго происхожденія и отличаются отъ восточныхъ боль-

1) Сочиненія Максима Грека. Ркп. Солов. библ. № 494, лист. 765.

2) Смотри. Сказанія о нерукотворенномъ образѣ Спасителя восточныя и западныя А. Катанскаго. Христ. Чтен. 1874 г. ч. III. Образы Иисуса Христа, Архимандрита Христофора. Прибавленія къ Твор. св. от. 1886 г. IV.

шею сложностію, большими несообразностями съ исторіей и разными противорѣчіями другъ другу. Между восточными сказаніями надобно отличать сказанія о перепискѣ Иисуса Христа съ Авгаремъ отъ сказаній о нерукотворенномъ образѣ ¹⁾. Сначала были извѣстны только сказанія о перепискѣ Иисуса Христа съ Авгаремъ; о нерукотворенномъ образѣ въ нихъ не упоминается. Такія сказанія находятся въ церковной исторіи Евсевія, гдѣ помѣщены и самыя посланія Авгаря и Иисуса Христа ²⁾, у Ефрема Сирина, который, согласно съ Евсевіемъ, передаетъ содержаніе посланія Авгаря къ Спасителю, у армянскаго историка Моисея Хоренскаго (V в.) и, наконецъ, у историка VI в. Прокопія ³⁾. Но ни у одного изъ этихъ историковъ, кромѣ Моисея Хоренскаго, нѣтъ упоминанія о нерукотворенномъ образѣ; первыя сказанія о немъ встрѣчаются у греческаго историка Евагрія († 593), а потомъ особенно часто въ эпоху иконоборства, когда отцы церкви и церковные писатели, для утвержденія догмата иконопочитанія, старались собрать и привести въ извѣстность всѣ древнія преданія объ этомъ предметѣ. Таковы: эпистолія св. Григорія Двоеслова къ царю Льву Исаврянину о честныхъ иконахъ; слово св. Іоанна Дамаскина о почитаніи святыхъ иконъ; другое слово Дамаскина о почитаніи святыхъ мощей; многосложный свитокъ или многосложное посланіе восточныхъ патріарховъ къ Теофилу; самый же подробный и обстоятельный разсказъ о происхожденіи нерукотвореннаго образа находится у писателя X в. Константина Порфирогенита († 959), который описываетъ и перенесеніе нерукотвореннаго образа и посланія Спасителя къ Авгарю изъ Едеса въ Царьградъ ⁴⁾. Всѣ

1) Напечатаны у Фабриція, том. II, рад. 317 — 319.

2) Hist. Ecclesiastica, Lib. 1, cap. XIII.

3) Въ такомъ видѣ переписка Иисуса Христа съ Авгаремъ, безъ сказанія о нерукотворенномъ образѣ напечатана, въ краткой болгарской редакціи, въ Славянскомъ сборникѣ, М. П. Петровскимъ: Абогар (первый печатный памятникъ новоболгарской литературы).

4) Въ славянскомъ переводѣ всѣ эти сочиненія были напечатаны въ старомъ Сборникѣ 1642 г.

эти сказанія о перепискѣ и нерукотворенномъ образѣ стали соединяться вмѣстѣ, и явились смѣшанныя редакціи. Это смѣшеніе отразилось и на славянскихъ редакціяхъ. Такой смѣшанный характеръ имѣетъ славянская редакція, напечатанная въ сборникѣ г. Тихонравова ¹⁾. Здѣсь помѣщены сначала рассказъ о нерукотворенномъ образѣ, а потомъ переписка Иисуса Христа съ Авгаремъ. Представляется, что Авгарь, князь Едесскій, услышавъ о чудесныхъ исцѣленіяхъ Спасителя, послалъ Луку скорописца списать Его образъ; но Лука не могъ списать образъ; тогда самъ Спаситель, изобразивъ свой ликъ на убрूसѣ, послалъ его къ Авгарю съ апостоломъ Фаддеемъ. Получивъ образъ и исцѣлившись отъ своей болѣзни, Авгарь послалъ къ Спасителю посланіе, съ приглашеніемъ Его въ Едесъ, указывая на то, что іудеи, по своей злобѣ, хотять погубить Его. Отвѣчая на это посланіе, Спаситель написалъ Авгарю, что онъ не можетъ придти къ нему, что онъ долженъ исполнить волю пославшаго Его Отца и своими страданіями и смертію спасти родъ человѣческой. Точно въ такомъ же видѣ и порядкѣ помѣщено сказаніе о нерукотворенномъ образѣ и посланіяхъ въ Соловецкомъ сборникѣ XVI—XVII в., № 811. (Ниже оно напечатано по этому сборнику). Особенность этой редакціи, сравнительно съ сказаніями Евсевія и другихъ древнихъ писателей, составляетъ то, что въ ней къ тексту посланій Авгаря и Спасителя сдѣлано прибавленіе о томъ, что посланіе Спасителя написано Его рукою и запечатано было семью печатями, что оно тѣхъ, кто его имѣетъ при себѣ и читаетъ, спасаетъ отъ разныхъ болѣзней и несчастій. «Сеже посланіе, идеже аще бѣдетъ. или на поути, или на мори. или на рати, или на при. или в' напасти. или ѿгнемъ жгомоу. или треса-вицею боля. или пѣны точаца или неисцельныя стрѣти имѣща. или яже имъ подобна сѣтъ. да разрешаться си вся ѿ Хѣ Іѣ Гѣ ѿшемы. Боудиже носити написаніе се на собѣ ²⁾. Чѣоу. огреба-

1) Памятники отреч. русск. литер. II, 11 — 17.

2) Въ индексахъ, при перечисленіи апокрифическихъ сочиненій, замѣчается: и Авгарево посланіе на шеи носятъ неразумнии.

тисѧ ѿ всякіа вещи лоукавыя. на бл҃гоисцеленіе. на радѡ^с извѣстоу. Имѣже написано бѣше роукою Г҃а ѿшего Іс҃ Х҃а. мѣтѣвого и милосердаго. чл҃колюбца Б҃а. приходитъ на болящаго. со страхомъ бж҃имъ прочтаетъ. трижды посланіе се надъ болящимъ. посемь речеть болящемоу. Г҃ъ Бж҃ ѿшѣ воздвигнетъ тя. воздвигъ ноувый Авгаря ѿ одра болна сѣща. лежащѹ емѣ ѣ лѣтъ. воздвигни раба твоего сего імк. яко вѣренъ имя твое призываетъ. и тое носящѡго посланіе се на собѣ. и прочтаетъ мною, грѣшнымъ рабомъ твоимъ імк. даждь емѣ быти во оцщеніе дш҃и и тѣлоу. да послужитъ ти вся дни живота своего. истинною и правдою. яко ты еси чл҃колюбець Х҃е Бж҃е ѿшѣ. наказая паки и целяя. яко тобѣ славѣ возсылаемъ ѡцѹ и сѣну. Запечатлѣже Іс҃ Х҃ъ Бж҃ъ нашѣ посланіе се семію печатіи... Далѣе слѣдуетъ «сказаніе ѣ печатіи» ¹⁾. Въ другой редакціи сказанія объ образѣ и посланіяхъ соединяются между собою въ слѣдующемъ видѣ. Представляется, что Авгарь, страдая проказой и разслабленіемъ въ тѣлѣ, послалъ къ Спасителю посланіе съ Ананіей, въ которомъ просилъ Спасителя придти къ нему исцѣлять его и предложилъ Ему свой городъ Едесъ для убѣжища отъ преслѣдованій іудеевъ. Спаситель поручилъ Ананіи передать Авгарю, что Онъ не можетъ придти къ нему, такъ какъ Онъ долженъ исполнить волю Пославшаго Его, но что Онъ пришлетъ для исцѣленія его одного изъ учениковъ своихъ Ѳаддея. Услышавъ это, Авгарь послалъ въ Іерусалимъ Луку скорописца списать образъ Спасителя. Спаситель, изобразивъ свой ликъ на плащаницѣ, послалъ его въ Едесъ съ апостоломъ Ѳаддеемъ. Когда Ѳаддей, вмѣстѣ съ Лукой, принесли нерукотворенный образъ въ Едесъ, произошло отъ него множество чудесныхъ исцѣленій, исцѣлился и Авгарь отъ своей болѣзни и, крестившись самъ, крестилъ и весь свой городъ Едесъ. Затѣмъ, въ этой редакціи разсказывается о перенесеніи образа изъ Едеса въ Царьградъ. Такой характеръ имѣетъ редакція, напечатанная С. Новаковичемъ въ Starine,

1) Памятн. Отреч. лит. 11, 14—15.

кн. XVI, str. 60—63: «Еπιστολια Авгара цара послана (съ) Ана-
 ниемъ брьзоходцемъ къ Господу Богу нашему Iӯ Христу; отписа-
 ніе Господа нашего Iӯ Христа, посланное Ананиемъ брьзоходцемъ
 къ Авгару цару въ градъ Едесски; ѿ светѣмъ оуброусѣ Гос-
 подны и ѿ кирамиди и ѿ чудесемъ бывшимъ ѿ ніемъ». Такая-же
 редакція находится въ Солов. сборникѣ XVI в. № 804 и Солов.
 Торжественникѣ XVI в. № 1050 (по этому Торжественнику
 она ниже напечатана). — Въ третьей редакціи, приписываемой
 Константину Порфирогениту, соединяются всѣ другія редакціи
 сказанія объ образѣ и посланіяхъ и изображается вся ихъ исто-
 рія ¹⁾. Въ старомъ славянскомъ переводѣ она была напечатана
 въ Сборникѣ 1642 г. (ниже мы печатаемъ ее по Соловецк.
 Торжественнику № 1050). Недавно сдѣлалась извѣстною еще
 грузинская редакція сказанія о перепискѣ и нерукотворенномъ
 образѣ, которая помѣщена въ концѣ грузинскаго Гелатскаго
 Евангелія XII в. Она сходна съ указанной выше первой редак-
 ціей; въ ней также говорится о чудесномъ значеніи посланія
 Спасителя къ Авгарю и о томъ, что посланіе написано собствен-
 ною рукою Спасителя и было запечатано семью печатями;
 только въ разказѣ о нерукотворенномъ образѣ есть добавленія

1) Между греческими рукописями московской синодальной библиотеки есть
 рукопись XI в. (содержащая житія святыхъ), въ которой, на листѣ 192 — 209
 помѣщено это сказаніе: Κωνσταντίνου ἐν Χριστῷ Βασιλεῖ αἰώνιῳ Βασιλέως ρωμαίων
 διήγησις ἀπὸ διαφορῶν ἄφροισθεῖσιν ἰστοριῶν περὶ τῆς πρὸς Αὐγάρου ἀποσταλείσης
 ἀχειροποιήτου θείας εἰκόνης Χριστοῦ τοῦ θεοῦ ἡμῶν, καὶ ὡς ἐξ Ἑδέσσης ματεχομίσθη
 πρὸς τὴν πανευχάριμον καὶ τρυφὴν τῶν πόλεων Κωνσταντίνου πόλιν, съ четырьмя кар-
 тинками. Въ первой картинкѣ изображенъ Авгарь, возлежащій на одрѣ, и
 при немъ двое слугъ; подписано: Αὐγάρου ὁ τοπάρχης ἐπιστάλων πρὸς τὸν Χριστὸν
 τοῦ εὐθεῖν καὶ θεραπεύσθαι αὐτόν. Во второй картинкѣ изображенъ Христосъ си-
 дящимъ и пишущимъ; около него стоитъ слуга Авгаря; надпись: ὁ Χριστὸς διὰ
 γραμμάτων προσαγορεύει τὸν Αὐγάρου. Въ третьей картинкѣ Христосъ (сидящій)
 подаетъ слугѣ Авгаря полотно съ своимъ изображеніемъ; около Христа стоятъ
 нѣкоторые изъ его учениковъ; подпись: ὁ Χριστὸς ἐπιδοῦς τὴν σινδῶνα ἀπέστειλε
 πρὸς Αὐγάρου. Въ четвертой картинкѣ Авгарю, лежащему на одрѣ, слуга по-
 даетъ полотно съ изображеніемъ Спасителя; надпись: ὁ Αὐγάρου ἰδὼν τὴν
 σινδῶνα εὐθέως ἰάθη καὶ ἀνεγὰς ἐβαπτίσθη δόξαζων τὸν θεόν. Chr. Frid. Matthaei
 Notitia codicum manuscriptorum graecorum bibliothecarum Mosquensium. S. Synodi.
 Pars 1. Mosquae 1776; fol. 11—13.

и нѣкоторыя новыя подробности. Къ сказанію приложено девять живописныхъ изображеній, въ которыхъ представлена вся исторія переписки и исцѣленія Авгаря ¹⁾. Нѣкоторыя изъ нихъ также сходны съ изображеніями греческой синодальной рукописи XI в. На основаніи всѣхъ указанныхъ сказаній составлено и Повѣствованіе о нерукотворенномъ образѣ и о перенесеніи его изъ Едеса въ Царьградъ, помѣщенное въ четь-миняехъ св. Дмитрія Ростовскаго.

По подражанію изложенному сказанію о нерукотворенномъ образѣ составилось другое сказаніе, состоящее въ томъ, что, когда Спаситель, исходя на вольную страсть, молился до кроваваго пота, то одинъ изъ учениковъ Его «вземъ убрусъ малъ и каплю потовъ отеръ, и вообразися на убрусѣ бѣовидино вочеловѣченія лица Его образъ» ²⁾. Къ этому сказанію присоединяется еще сказаніе о томъ, что св. апостолы повелѣли евангелисту Лукѣ написать на иконѣ образъ Спасителя, что потомъ Лука еще написалъ образъ Божіей Матери на иконѣ и послалъ его къ Теофилу, и образы апостоловъ и пророковъ ³⁾. Евангелистъ Лука явился въ преданіи первымъ иконописцемъ, написавшимъ первыя иконы Спасителя и Богоматери, конечно, вслѣдствіе уже того, что, по преданію, Лука скорописецъ посланъ былъ Авгаремъ списать образъ Спасителя. О написаніи образа Богоматери подробно разсказывается въ «Многосложномъ свиткѣ»: «Лука бжтвенный аплъ, емоуже похвала въ блговѣстїи Хвѣ, яже живописати самоблгоумнѣ извыкъ, написа на дъсцѣ прѣчтыя самыя Влчцы наша Бѣы приснодѣвы Марїи изящнѣ по тоя видѣнію образъ изъоуподобивъ опасно, возрастъ среднїя мѣры ея вмущь... И образъ совершенъ устройвъ, яко въ зеркалѣ, и послѣднему роду остави, и тои принесе первообразной Гжѣ всѣхъ

1) См. Миниатюры Евангелїя Гелатскаго монастыря XII в. Н. Покровскаго. Спб. 1887 г. (Отд. оттискъ изъ IV том. Записокъ Отд. русской и славянской археологїи импер. русск. археологическаго общества).

2) См. слово І. Дамаскина о поклоненїи иконамъ. Соборн. 1642, л. 132.

3) См. тамъ-же: Соборн., лист. 132—133.

црѣ. она же очи возложивши на тоу икону и свое пророчествіе воспоминавши, еже възгласи, зачинаючи Бга: се нынѣ блажатъ мя вси роди. возрадовавшися оубо, и глеть къ томуу блгоговѣннѣ, вкупѣ же и со властію: блгдть моя съ тобою да будетъ» ¹⁾. Затѣмъ приведено другое сказаніе объ образѣ Божіей Матери: «Паки же по сихъ Петръ и Іоаннъ, верховніи апѣли и бжественныя тайны паче иныхъ вѣдущей, сіи въ Лидѣ, нарицаемѣй Діосполъ, глѣто препроводивше, отстоящъ ѿ Иерлима ѿ поприщъ, молитвенный храмъ въ томъ градѣ зиждуть Бгомѣри, и молятъ Пречтую пріити на храма того видѣніе и освятити его пришествіемъ ея и блгословити, да оубо иже въ немъ молящимся мольбы же и молитвы рожденному отъ тѣя Сну и Бгу благоприятны будутъ во вѣки и о ихъже подобаетъ мощно когда молитися. сею ради о сея призваніи домъ сій быти исполнь славы хотяще, и пришествія ея на то просиша. ѿверши же оуста своя Пречтая рече къ нима: идита радѹщесея, тамо бо и азъ съ вама. Она же шедша и позоръ видѣста очію ею достоинъ: обрѣтоста на единомъ ѿ утвержающихъ зданіе столпъ стовтъ нерукописанъ, но бгописанъ образъ ея» ²⁾.

На основаніи всѣхъ этихъ сказаній явились въ разныхъ мѣстахъ разные списки нерукотвореннаго образа. Въ Клиновскомъ подлинникѣ XVIII в., говоритъ г. Ровинскій, упоминается о четырехъ нерукотворенныхъ образахъ: первый изъ нихъ былъ подаренъ семилѣтнимъ Христомъ Египетскому царю Евфродизію, пришедшему поклониться ему... Второй образъ посланъ Христомъ Едесскому князю Авгарю... Въ третій разъ Христось отеръ потъ, когда несъ святой крестъ; нерукотворенный ликъ, который произошелъ на платѣ, онъ далъ апостолу Ѳомѣ. Наконецъ, уже послѣ вознесенія, Христось приходилъ въ домъ мученицы Акиліаны (въ Камиліанахъ); здѣсь онъ умылся и отеръ свое лицо убрусомъ, отъ чего произошелъ четвертый нерукотворенный образъ (см. у Григорія Нисскаго объ убрусѣ)... Въ

1) Соборн. 1642 г., лист. 170—171.

2) Соборникъ, лист. 171—172

Римъ до настоящаго времени въ соборъ св. Петра хранится нерукотворенный образъ, который выдается за Едесскій подлинникъ. Образъ этотъ извѣстенъ съ 1249 г. Первый извѣстный намъ списокъ съ этого образа, хранящагося въ Римѣ, появился въ Москвѣ въ XVI в.; его прислалъ царю Ивану Васильевичу Римскій императоръ Рудольфъ; списокъ съ него находится въ алтарномъ иконостасѣ придѣла въ честь св. Логина сотника, при церкви Введенія Пресв. Богородицы, что въ Барашахъ на Покровкѣ (такое происхождение образа означено въ подписи на поляхъ его). — Въ Грузи, въ Тифлискомъ Сіонскомъ соборѣ, показывается списокъ съ другаго нерукотвореннаго образа.... Въ Соловецкомъ монастырѣ надъ вратами есть колоссальный нерукотворенный Спасъ, написанный преп. Елеазаромъ Анзерскимъ, по подобію Едесской иконы. Вятская чудотворная икона, такая же колоссальная копія съ Едесскаго Спаса, принесена въ Москву изъ города Хлынова (Вятки), по волѣ царя Алексѣя Михайловича въ 1647, и поставлена въ Успенскомъ соборѣ, потомъ перенесена въ Новоспасскій монастырь, а въ Хлыновъ посланъ съ нея списокъ. Въ монастырѣ Зографъ есть тоже икона Спаса нерукотвореннаго. Въ католической письменности есть множество описаній лика Спасителя...»¹⁾.

Подъ вліяніемъ сказаній объ Авгарѣ и нерукотворенномъ образѣ, возникли и распространились преимущественно на Западъ сказанія о Вероникѣ и о статуѣ и нерукотворенномъ образѣ Спасителя²⁾. Подъ Вероникой разумѣется кровоточивая жена, исцѣлившаяся отъ прикосновенія къ ризамъ Спасителя; ни въ Евангеліяхъ, ни у отцевъ и писателей церковныхъ первыхъ трехъ вѣковъ она не называется никакимъ именемъ; только въ Евангеліи Никодима и въ хроникѣ Іоанна Малалы она называется *Веруіху*, *Вероніху*. Поэтому думаютъ, что это было

1) Русскія народныя картинки Д. Ровинскаго кн. IV. Сборн. Отдѣленія русскаго языка и словесности Импер. Академіи Наукъ томъ XXVI, 661—665.

2) *Corpus Scriptorum historiae Byzantinae*, editio Dindorfii, tom. XIII, pag. 237—240.

не собственное имя дѣйствительнаго лица, а вымышленное, и произошло отъ словъ *vera icon* (истинное изображеніе). Но такое объясненіе слишкомъ натянуто; да и въ немъ не представляется никакой необходимости. Кровоточивая, конечно, должна-же была называться какимъ-нибудь именемъ; почему-же не допустить, что она называлась Вероникой? Вероникѣ приписывается статуя Спасителя, воздвигнутая въ Панадѣ, и верукотворенный образъ Его на части одежды, или же на полотнѣ. — О статуѣ Спасителя, воздвигнутой въ Панадѣ, говоритъ Евсевій въ своей церковной исторіи, замѣчая, что *самъ ее видѣлъ во время путешествія по Кесаріи*: «На высокомъ камнѣ металлическая женщина стоитъ на колѣнахъ съ простертыми впередъ руками, въ положеніи молящейся. Противъ нея прямо стоитъ статуя мужа, также бронзовая, — одѣтаго въ широкій палліумъ и подающаго женѣ руку ¹⁾. Эта статуя, прибавляетъ Евсевій, представляетъ, какъ говорятъ, образъ Иисуса Христа, и замѣчаетъ, что у ногъ Христа выросла неизвѣстная трава, и что прикосновеніе къ краю Его одежды доставляетъ исцѣленіе отъ всѣхъ болѣзней ²⁾. Статуя, по разсказу Созомена, стояла до императора Юліана, который приказалъ снять ее и на мѣсто ея поставить свое собственное изображеніе. Но молнія разбила его статую; раздраженные этимъ язычники разбили статую Спасителя; но христіане тщательно собрали обломки и хранили еще во времена Созомена (въ V в.) въ своихъ церквахъ. Разсказъ Евсевія о статуѣ основанъ, очевидно, на устномъ народномъ преданіи (*τοῦτον δὲ τὸν ἀνδριάντα εἰκόνα τοῦ Ἰησοῦ φέρειν ἔλεγον*); въ письменныхъ-же сочиненіяхъ церковныхъ писателей первыхъ трехъ вѣковъ не встрѣчается никакого указанія на статую. По этому ученые и знатоки древности думаютъ, что

1) Hist. eccles. Lib. VII, cap. XVIII.

2) Не отсюда ли произошло названіе травы «Вероники», на которую въ старыхъ лечебникахъ указывается какъ на средство отъ разныхъ болѣзней? Русскіе протонародные травники и лечебники В. М. Флоринскаго. Казань. 1880; стр. 124—125: «О водѣ изъ Верониковой травы» (гл. 202).

статуя Панаедская была ошибочно принята народомъ за изображение Спасителя, что она представляла не Спасителя, а какого-нибудь императора, Адриана или Антонина; въ древности былъ обычай воздвигать подобныя изображенія императоровъ на площадяхъ городскихъ за ихъ благодѣянія съ надписью: *Σωτῆρι καὶ Εὐεργέτῃ*. Колѣнопреклоненная женщина въ этомъ случаѣ изображала городъ или провинцію, которая поставила статую ¹⁾. Но, какъ-бы то ни было, сказанія о Панаедѣ и статуѣ существовали въ народномъ преданіи и изъ преданія перешли въ письменность. Послѣ Евсевія разсказъ о статуѣ встрѣчается очень часто. Онъ помѣщенъ въ 3 словѣ Іоанна Дамаскина объ иконахъ, въ Хроникѣ Іоанна Малалы, помѣщался въ прологахъ, четь-минеехъ и хронографахъ ²⁾. Въ славянскомъ переводѣ онъ часто встрѣчается въ разныхъ сборникахъ. Въ древнемъ періодѣ онъ былъ напечатанъ въ Сборникѣ 1642 г. въ слѣдующемъ видѣ: «Зосима же святыи пишетъ: бысть, рече, въ градѣ Панаедѣ въ Кесаріи Филипповѣ образъ Хрѣтовъ егоже кровоточивая жена именемъ Верникія, яже прикосновеніемъ края ризы Хрѣтовы исцѣлѣвши, повелѣла сотворити въ мѣди образъ Хрѣтовъ, въ мѣру возраста Его, егоже многажды видѣша аѣли и по нихъ оученицы ихъ стѣи ѿцы, и бысть въ чести велией отъ вѣрныхъ людей даже до лѣта триста пятьдесятъ третьяго по Хрѣтѣ до зліана преступника. Той-же Оуліанъ бысть нечестивъ, законопреступникъ и гонитель на хрѣтіяны, церкви хрѣтіанскія повелѣ разоряти... и той образъ Хрѣтовъ повелѣ сокрушити и въ того мѣсто свои нечестивыя боги повелѣ положити ³⁾. Ниже мы печатаемъ сказаніе о статуѣ по сборнику XVI—XVII в. Солов. библи. № 811. Здѣсь оно имѣетъ форму посланія, какое кровоточивая написала Ироду съ просьбою о позволеніи поставить ста-

1) Смотри. Образы Іисуса Христа, архим. Христофора. Прибавл. къ Твор. св. 1886 г. IV, 258—268.

2) См. Образъ хронографовъ А. Попова II, 79.

3) Сборникъ, лист. 154—155.

тую Спасителя. Въ концѣ его авторъ замѣчаетъ: «юже память обрѣтохъ въ томъ градѣ Панадѣ оу Васа нѣкоего ꙗже иудей бывша христианина, въ немъже списана бывши житіа всѣхъ въ іудейстїи средѣ, якоже Климиѣ списа».

Въ другихъ сказанїяхъ о Вероникѣ говорится, что у ней сохранилась часть одежды, на которой отобразилось лице Спасителя. Отъ этой одежды или образа, отпечатлѣвагося на ней, получилъ исцѣленіе императоръ Тиверїй, страдавшїй проказою, подобно тому, какъ Авгарь Едесскїй исцѣлился отъ нерукотвореннаго образа на убрѣсѣ. Когда Тиверїй услышалъ о чудесномъ образѣ на части одежды, то потребовалъ, чтобы ему принесли ее; но, такъ-какъ Вероника ни за что не хотѣла разстаться съ нею, то онъ приказалъ привести Веронику въ Римъ. Чрезъ прикосновеніе къ части одежды съ образомъ, Тиверїй тотчасъ исцѣлился. Въ этомъ сказанїи не объясняется, какъ и откуда появилась у Вероники часть одежды съ образомъ. Въ другомъ болѣе подробномъ сказанїи это объясняется слѣдующимъ образомъ. Желая имѣть изображеніе Спасителя, Вероника обратилась къ живописцу Лукѣ съ просьбою написать образъ Спасителя; Лука три раза пытался написать образъ, но никакъ не могъ написать. Узнавъ объ этомъ и увидѣвъ неудачныя изображенїя Луки, Спаситель сказалъ Вероникѣ: иди домой, возьми твое полотно и приготовь мнѣ немного пищи; еще сегодня я приду къ тебѣ. Съ радостїю Вероника спѣшитъ домой и приготовляетъ все нужное. Приходитъ Сынъ Божїй, требуетъ воды и начинаетъ умываться. Потомъ, взявъ полотно, поданное ему Вероникою, отерся имъ. Онъ отпечатлѣлъ лице свое, и полотенце восприняло лице Господа. То-же самое, что въ первомъ сказанїи говорится объ исцѣленїи императора Тиверїя, переносится въ другомъ сказанїи на императора Веспасїана. Веспасїанъ страдалъ страшною болѣзнію, которую не могъ излечить ни одинъ врачъ. Услышавъ, что у Вероники есть чудесный нерукотворенный образъ Спасителя, онъ послалъ за нею; Вероника привезла образъ въ Римъ и исцѣлила Веспасїана. Кромѣ того, въ Acta sanctorum помѣщено еще

слѣдующее сказаніе. Когда Спаситель шелъ на крестную смерть, жена изъ Иерусалима, Вероника, подала ему свое покрывало съ головы, чтобы отереть имъ потъ и кровь. Онъ возвратилъ ей полотно, но на немъ, въ знакъ Его любви, отпечатлѣно было Его лице. Нѣтъ сомнѣнія, что здѣсь разумѣется та-же самая Вероника, которая въ другихъ сказаніяхъ изображается, какъ кровоточивая жена, получившая исцѣленіе отъ прикосновенія къ ризамъ Спасителя. — Сопоставляя изложенныя сказанія о Вероникѣ съ сказаніями объ Авгарѣ и нерукотворенномъ образѣ, мы открываемъ между ними совершенное сходство, какъ въ основной мысли, такъ и въ подробностяхъ излагаемыхъ въ нихъ событій. Несомнѣнно, что сказанія о Вероникѣ составились по образцу сказаній объ Авгарѣ. Сказанія объ Авгарѣ древнѣе и принадлежатъ Востоку; сказанія о Вероникѣ явились въ VIII в. и были распространены въ западной литературѣ.

Наконецъ, замѣтимъ еще, что сказанія о нерукотворенномъ образѣ Спасителя и Богоматери вошли въ кругъ богомильскихъ сказаній. Такъ мы встрѣчаемъ ихъ въ извѣстномъ сказаніи болгарскаго попа Іереміа «О древѣ крестномъ» (Извѣщеніе св. Троицы). Здѣсь все событіе представляется въ слѣдующемъ видѣ. «У Едесскаго князя, Авгаря, былъ въ дому «отрокъ коупецъ хытрый». Путешествуя по Палестинѣ, онъ здѣсь услышалъ объ Иисусѣ Христѣ, какъ великомъ чудотворцѣ (отъ Іуста, купца такожде) и, возвратившись домой, рассказалъ объ этомъ Авгарю. Авгарь далъ Лукѣ эпистолю къ Иисусу и убрूसъ, чтобы, если Иисусъ откажется прійти въ Едесъ, списать на немъ образъ Иисуса. Это было въ то время, когда Иисуса поставили въ число сорока іереевъ еврейскихъ. Лука не могъ увидѣть Иисуса отъ множества окружавшаго Его народа; Иисусъ самъ позвалъ его и, спросивъ у него эпистолю Авгаря, сталъ читать ее. Во время чтенія Лука прилежно всматривался въ лице Иисуса, чтобы списать его, но никакъ не могъ списать. Иисусъ взялъ убрूसъ и, приложивъ къ своему лицу, возвратилъ его Лукѣ; при этомъ написалъ отвѣтъ Авгарю. Лука принесъ Авгарю образъ и эпи-

столюю, но самъ не остался у Авгаря, а пошелъ за Иисусомъ «и бысть емоу евангелистъ и апостоль» ¹⁾. — Въ одномъ изъ юго-западныхъ полемическихъ сочиненій ²⁾ о нерукотворенномъ образѣ Спасителя и Богоматери сказано: «Жена тожъ кровото-чивая образъ сотворила у мѣру возраста Христова у граде Панаеде на памятку исцеленія своего, и у ногу образа Христова Господня зеліе росло, и хто того зелія къ хоробе приложилъ, много исцеленіе чинило и чрезъ сколко сотъ лѣтъ, ажъ до царства законопреступнаго Иуліяна стоялъ въ томъ граде Панаеде. И видали и апостолове и многіи святіи отцы были, чему не злы-мали того образу, или пустили вѣре жены оное. Иуліанъ не-честивый гнѣвался на христіаны и святаго Артемия, егда его во Антиохіи мучилъ, той образъ збилъ. Знайдешъ у толкованію евангелиста Матфея. О чомъ еще ширей у мученію св. Артемия пишеть. — Авгару царю Христосъ свое воображеніе на убрусе посла на исцѣленіе хоробы его, о томъ знайдешъ сведовство много. У Лиде Диосполи, егда святой Петръ съ святымъ Іоанномъ Богословомъ Енею исцелиша, — тотъ Енея постави церковь пречистой Богородицы и зваша ю, да пришедъ видить церковь свою, рече имъ: идѣте, уже я тамъ есмь, и пришедше апостоли напредъ и знашли образъ Пречистой на столпѣ нерукотворенъ воображенъ. Потомъ пречистая Богородица сама пришла, обачила свой зракъ, рекла: «благодать моя буди съ тобою», и много исцѣленіе и чудеса бысть отъ того образа».

Кромѣ всѣхъ указанныхъ изображеній Спасителя, есть еще два описанія лица Его: одно — въ апокрифическомъ посланіи псевдопроконсула Публия Лентула въ Римскій сенатъ объ Иисусѣ Христѣ ³⁾, другое — въ армянскомъ сказаніи, сохранившемся въ рукописи XVI в. Въ посланіи Публия Лентула описывается ростъ, станъ, лице, лобъ, носъ, ротъ и волосы Спасителя,

1) Смотр. у Ягича: *Novi prilozi za literaturu biblijskih apocripha. Apocripha pora Ieremije. Starine*, кн. V, 79 — 95.

2) Напеч. въ Чт. Общ. исторіи и древност. 1879 г., кн. 2.

3) Напечатано у Фабриція: *Codex apocryphus Novi Testamenti*, pag. 301—302.

и при этомъ Онъ изображается идеаломъ красоты человѣческой, проникнутой неземной божественной красотой, изображается, какъ прекраснѣйшій изъ сыновъ человѣческихъ. Такимъ же идеальнымъ типомъ красоты Спаситель изображается и въ армянскомъ Сказаніи. Поводомъ къ этому Сказанію послужилъ, вѣроятно, Евангельскій рассказъ о женщинѣ, которая, слушая учение Спасителя, воскликнула: Блаженно чрево, носившее Тебя, и сосцы, Тебя питавшіе (Лук. 11, 21). Въ Сказаніи также говорится, что когда Иисусъ Христосъ училъ въ синагогѣ, одна женщина, пораженная красотой Его лица, воскликнула: о блаженно чрево, носившее Тя, блаженны бедра и длани, подымавшія Тебя, блаженъ языкъ, хвалившій и ласкавшій Тебя! О сверхъестественна красота Твоя! ¹⁾.

Сказанія объ успеніи Божіей Матери ²⁾.

Сказанія объ успеніи Божіей Матери были весьма распространены и весьма уважались. Они входили въ церковныя пѣснопѣнія и проповѣди, въ прологи, синаксари и четь-минен. Изъ первыхъ такихъ сказаній по времени было Слово на успеніе Іоанна Богослова. Разные анахронизмы, которые въ немъ встрѣчаются, не позволяютъ приписать его Іоанну Богослову и показываютъ, что оно составлено въ концѣ III или началѣ IV вѣка. Неизвѣстный составитель назвалъ его именемъ св. Іоанна Богослова, конечно, для того, чтобы придать ему болѣе авторитета. Іоаннъ Богословъ былъ самымъ любимымъ и близкимъ учени-

1) Смotr. Новооткрытое армянское pendant къ посланію Публія Лентула въ Римскій сенатъ объ Иисусѣ Христѣ. Н. Эмина. Прав. Обзор. 1880; май.

2) Смotr. Апокрифическія сказанія о Божіей Матери и дѣяніяхъ апостоловъ, свящ. І. А. Смирнова, Прав. Обзор. 1873 г. апрѣль, гдѣ изложено содержаніе всѣхъ сказаній объ успеніи Богоматери въ сводномъ текстѣ и сдѣлано обширное и обстоятельное изслѣдованіе о нихъ. — Сказанія о житіи Пресв. Дѣвы Маріи и ихъ выраженіе въ средневѣковомъ искусствѣ. А. Кирпичникова въ Журн. М. Н. Просв. 1883 г., ч. 228. — Апокрифическія и легендарныя сказанія о Пресв. Дѣвѣ Маріи въ древней Руси. В. Сахарова. Христ. Чт. 1888, мартъ—апрѣль.

комъ Спасителя; его попеченію и защитѣ Спаситель поручилъ предъ своею крестною смертію свою мать, которая, по преданію, и жила въ его домѣ до самаго успенія. Въ Евангеліи сказано: При крестѣ Иисуса стояли мать Его и сестра матери Его, Марія Клеопова и Марія Магдалина. Иисусъ, увидѣвъ мать и ученика, тутъ стоящаго, котораго любилъ, говоритъ матери своей: жено, се сынъ твой! Потомъ говоритъ ученику: се мать твоя. И съ этого времени ученикъ сей взялъ ее къ себѣ (Іоан. 19, 25—27).— На основаніи этого евангельскаго сказанія явились преданія объ отношеніяхъ Іоанна Богослова и Богоматери. Послѣ вознесенія Спасителя на небо, Богоматерь жила въ домѣ Іоанна Богослова, который находился на горѣ Сіонской и въ которомъ она преставилась. На мѣстѣ этого дома, называвшагося сіонскою горницею, въ послѣдствіи была построена церковь во имя Іоанна Богослова, первая церковь въ мірѣ «всѣмъ церквамъ маки». Эти преданія существовали въ устныхъ разсказахъ и входили въ разныя сочиненія, въ четь-минеи, прологи, проповѣди и давали начало разнымъ легендарнымъ сочиненіямъ. Ихъ слышали или читали наши русскіе паломники, путешествовавшіе по святой землѣ. Игуменъ Даніилъ, разсказывая о церкви на горѣ Сіонской, замѣчаетъ: «ту былъ и домъ св. Іоанна Богослова... На другой сторонѣ той церкви, къ Западу есть другая храмина, и въ ней преставися св. Богородица. И то все дѣялось въ дому св. Іоанна Богослова. Тутъ былъ и домъ св. Іоанна Богослова». Другой паломникъ іеродіаконъ Зосима (1420 г.) говоритъ: «Изъ Геосиманіи пойдомъ на гору Сіонскую, и ту стоятъ церковь, св. Сіонъ, мати всѣмъ церквамъ. Глаголетъ бо Писаніе, яко сія церковь стася по распятіи Христовѣ въ Іерусалимѣ: ту жила св. Богородица, по вознесеніи Сына своего... и ту молилась Сыну своему, и донинѣ знати то мѣсто, идѣже клала поклоны на мраморѣ, и ту разболѣся, и ту Христосъ Ей явися. И есть мѣсто отъ св. Сіона, яко дострѣлити, гдѣ ангелъ жидовину руку отсѣкъ, коли Пречистыя тѣло хотя съ одра соврещи»... Подъ Писаніемъ, на которое ссылается Зосима, можно разумѣть

одно изъ апокрифическихъ сказаній объ успеніи Богоматери, гдѣ, какъ увидимъ, обо всемъ этомъ разсказывается. Во всѣхъ этихъ сказаніяхъ Іоаннъ Богословъ представляется болѣе всѣхъ заботящимся о Богоматери, а самое древнее изъ нихъ носить его имя, т. е. передается отъ его лица.

Слово Іоанна Богослова объ успеніи Богоматери.

Слово Іоанна Богослова сначала было напечатано К. Тишendorфомъ въ книгѣ: *Aposcalypses aposcraphae, Lipsiae, 1866 г. pag. 95—112.* Срезневскій нашелъ отрывокъ его въ славянскомъ спискѣ XII в. и издалъ его въ Свѣдѣніяхъ о малоизвѣстныхъ и неизвѣстныхъ памятникахъ, Спб. 1867 г., № XXXVIII. Этотъ отрывокъ, по мнѣнію Срезневскаго, служитъ доказательствомъ древности славянскаго перевода этого памятника. А. Поповъ издалъ Слово по двумъ спискамъ — по югославянскому списку XIII—XIV в. и по русскому списку XIV в. ¹⁾ Новаковичъ недавно издалъ его въ *Starine, kn. XVIII, 1886, str. 193—200.* Мы ниже печатаемъ его по сборнику XVI в. Солов. библ. № 803 ²⁾. — Въ русской письменности Слово Іоанна Богослова было весьма распространено и, кажется, не считалось апокрифическимъ; по крайней мѣрѣ, въ нашихъ индексахъ оно не указывается; но въ западныхъ индексахъ оно (по латинской редакціи) упомянуто въ индексѣ папы Геласія († 596), подъ заглавіемъ: *Liber, qui appellatur Transitus (Assumptio) S. Mariae aposcraphus.* Это другая латинская редакція, приписываемая ученику Іоанна Богослова, Мелитону, епископу Сардійскому. Вотъ содержаніе Слова Іоанна Богослова по греческой редакціи:

Святая преславная Владычица и Богородица, Приснодѣва Марія, имѣла обыкновеніе ходить ко гробу Иисуса Христа мо-

1) Чтен. Обществ. исторіи и древностей, 1880 г., кн. 3. Слово сѣго Іоанна Бѣгослова о покои сѣяж вѣчнѣж нѣж бѣж.

2) Въ Соловецкой библиотекѣ есть нѣсколько списковъ; другіе списки въ разныхъ библиотекахъ указаны А. Поповымъ. Чтен. Общ. исторіи и древностей, 1880 г., кн. 3.

лится съ каждениемъ и колѣнопреклоненіемъ о томъ, чтобы отойти къ Нему. Видя это, іудеи обратились къ своимъ старѣйшинамъ, чтобы они приставили стражу ко гробу Іисуса, которая не позволяла бы никому ходить къ нему молиться; но приставленная ко гробу стража ничего не видѣла, потому-что Богъ не давалъ ей видѣть. Въ одинъ день (въ пятницу), когда Матерь Божія пришла ко гробу, отверзлись небеса, и явился архангелъ Гавріилъ и сказалъ ей, что молитва ея услышана, и что она будетъ взята на небеса «на живогъ истинный и непремѣняемый». Возвратившись домой, Богоматерь велѣла тремъ дѣвамъ, которыя ей прислуживали, принести кадильницу, и начала молиться, чтобы Господь послалъ къ ней апостола Іоанна и другихъ апостоловъ. — Далѣе разсказъ идетъ отъ лица самого апостола Іоанна Богослова. Въ то время, когда Богоматерь явилась, пришелъ и Іоаннъ, будучи восхищенъ отъ Ефеса Духомъ Святымъ на облакахъ. «Радуйся, мати Господа моего, сказалъ онъ ей, и веселися, яко съ великою славою исходиши отъ житія сего». Богоматерь начала молиться Господу, чтобы онъ исполнилъ то, что обѣщаль ей предъ своимъ вознесеніемъ на небо, что, во время отшествія ея изъ міра, Онъ самъ придетъ къ ней, со множествомъ своихъ ангеловъ. Іоаннъ сказалъ ей: «придетъ Господь Богъ нашъ Іисусъ Христосъ, и узриши, яко ти обѣщаль есть». И сказала Богоматерь Іоанну: іудеи поклялись, что послѣ моей смерти сожгутъ тѣло мое; но Іоаннъ успокоилъ ее, объявивъ, что «не имать видѣти истлѣнія преподобное тѣло ея». — Духъ Святой сказалъ апостоламъ: «вси вкупѣ, всѣдше на облака, соберитесь отъ конецъ вселенныя во святомъ Вилеємѣ». И всѣ собрались отъ разныхъ странъ, въ которыхъ они были. Собравшись, всѣ апостолы явились къ Богоматери и поклонились ей. Богоматерь возрадовалась и пожелала узнать, какъ имъ сдѣлалось извѣстно объ ея отшествіи изъ міра, и какимъ образомъ они прибыли къ ней. Апостолъ Іоаннъ сказалъ: когда я былъ въ Ефесѣ и входилъ во святой алтарь службу сотворити, Духъ Святой сказалъ мнѣ: приблизилось время пре-

ставленія Матери Господа твоего; иди въ Виееемъ на цѣлованіе ея, — и свѣтлый облакъ восхитилъ меня и поставилъ меня «во дворѣхъ сихъ». Апостоль Петръ сказалъ: я былъ въ Римѣ и шель къ заутрени, и вдругъ услышалъ гласъ, глаголющій мнѣ: Мати Господа твоего преставляется, иди въ Виееемъ на цѣлованіе ея, и свѣтлый облакъ восхитилъ меня. Я видѣлъ и прочихъ апостоловъ, грядущихъ на облакахъ въ Виееемъ. Прочіе апостолы также сказали, что они услышали повелѣніе Святаго Духа иди въ Виееемъ, и свѣтлый облакъ восхитилъ и принесъ ихъ сюда. Богоматерь, воздѣвъ руки къ небу, благодарила Господа, что Онъ услышалъ ея молитву. Во время молитвы послышался громъ съ небеси и гласъ страшенъ яко колесницъ и гласъ яко сына челоуѣча бысть, явилось множество ангельскаго воинства, и серафимы стояли вокругъ храмины, гдѣ находилась Богоматерь. Собралось множество народа; начались знаменія и чудеса: слѣпые прозирали, глухіе начали слышать, прокаженные очищались, бѣсноватые исцѣлялись.... и у всѣхъ была великая радость.

Услышавъ объ этомъ, іудеи просили игемона, чтобы онъ послалъ въ Виееемъ на апостоловъ тысящника съ войскомъ. Апостолы ужаснулись, но Духъ Святой успокоилъ ихъ и сказалъ: «се бо на облацѣхъ провожду вы въ Іерусалимъ». Апостолы, дѣйствительно, скоро очутились въ Іерусалимѣ, въ дому Божіей Матери, гдѣ она уже находилась, будучи еще прежде ихъ перенесена силою Духа Святаго. Войско, явившееся, по приказанію игемона, въ Іерусалимъ, не нашло тамъ ни апостоловъ, ни Божіей Матери. Раздраженные іудеи, вздумали предать огню домъ Богоматери, но огонь обратился противъ нихъ самихъ и попалилъ множество народа. Это произвело великій страхъ во всемъ городѣ, и многіе изъ іудеевъ увѣрвали въ Іисуса Христа.

Когда собрались всѣ апостолы, Духъ Святой сказалъ: какъ въ недѣлю было благовѣщеніе, рождество въ Виееемѣ, входъ Господень въ Іерусалимъ, и въ недѣлю при кончинѣ міра придетъ

Господь судить живыхъ и мертвыхъ, такъ въ недѣлю же Онъ имѣеть пріити съ небесъ и ради преставленія св. Дѣвы¹⁾. Услышавъ это, Богоматерь велѣла «возложить кадило». Во время молитвы явился Господь и съ Нимъ множество ангеловъ. Господь сказалъ Богоматери: «се отнынѣ будетъ тѣло твое честное предложено въ рай, а святая твоя душа на небеса въ сокровища отча, въ свѣтлость, идѣже есть миръ и веселіе». Богоматерь просила Господа благословить ее: «всякому человѣку, призывающему или нарицающему имя рабы твоея, подаждь помощь твою». Апостолы упали къ ногамъ Богоматери и молились: «Мати Господня остави всему міру благословеніе, яко отходиши отъ него». Богоматерь обратилась къ Господу и сказала: «помилуй весь міръ твой и всякую душу, нарицающую имя твое, да прославлена будетъ родшая тя; идѣже бываетъ память имени твоего святаго, святи мѣсто то и прослави прославляющая тя именемъ моимъ, пріемля таковыя на всяко прошеніе и молитву и обѣтъ». Послѣ этого Господь обратился къ апостолу Петру и сказалъ: пріспѣло время, начни пѣніе. Когда-же Петръ началъ пѣніе, всѣ силы небесныя восклицали: аллилуйа! Воздѣвъ рущѣ, Богоматерь благословила каждаго апостола. Господь простеръ рущѣ свои и прінялъ святую и непорочную ея душу. Петръ и Павелъ и Тома облобызали честныя нозѣ Богоматери, и всѣ двѣнадцать апостоловъ понесли на одрѣ честное тѣло ея. Когда они несли одрѣ, одинъ еврей, по имени Юфонія (Гефонія), схватился за него руками и хотѣлъ уронить его на землю; но внезапно ангелъ Господень невидимою силою, мечемъ огненнымъ, отсѣкъ обѣ руки его по плечи, и онѣ повисли на одрѣ. По повелѣнію Петра, Гефонія

1) Такое значеніе недѣли или воскреснаго дня, какъ для совершенія многихъ важнѣйшихъ событій ветхозавѣтныхъ и новозавѣтныхъ, изображается въ извѣстномъ апокрифическомъ сказаніи о недѣли (Памятн. Отреч. литер. II, 316—317), но это сказаніе болѣе поздняго происхожденія. То же говорится о недѣли въ Луцидаріусѣ. Сказаніе о недѣли разсмотрѣно г. Веселовскимъ въ статьѣ: Опытъ по исторіи развитія христіанской легенды. Журн. М. Н. Пр. 1876 г., ч. 189.

обратился съ молитвою къ Богоматери, и, по слову того-же Петра, руки Иефоніи отстали отъ одра и прилѣпились къ Иефоніи на своемъ мѣстѣ.

Послѣ этого чуда, когда апостолы съ одромъ выходили изъ града Іерусалима, внезапно двѣнадцать облаковъ восхитили ихъ съ тѣломъ Богоматери и перенесли въ рай. Въ раю апостолы при этомъ видѣли Елисавету, мать Іоаннову, и Анну, мать пресв. Дѣвы, Авраама и Давида, поющаго: аллилуйя; и лики святительскіе, кланяющіеся честному тѣлу Божіей Матери. «Мы же убо апостоли, заключаетъ свое сказаніе Іоаннъ Богословъ, видѣвши святаго ея тѣлеси честное преложеніе, прославили Бога, показавшаго намъ чудеса своя и преставленіе Матери Гѣ Бѣ нашего Іисуса Христа».

Время появленія Слова Іоанна Богослова на успеніе Богоматери относятъ къ V в. Около половины V в. происходила восторіанскіе споры о достоинствѣ Богоматери, которые и могли вызвать такое Слово, въ которомъ, въ самыхъ яркихъ чертахъ, изображается все величіе Богоматери во время успенія и вознесенія на небо. Все содержаніе Слова вошло въ каноны на успеніе св. Козмы, епископа Маюмскаго, и св. Іоанна Дамаскина. Здѣсь, между прочимъ, указывается на собраніе всѣхъ апостоловъ со всѣхъ концовъ вселенной для погребенія Богоматери: «яко на облацѣ, Дѣво, аплскій ликъ носимъ къ Сіону отъ конецъ, служити тебѣ облаку легкому собирашеса, отъ нея же вышній Бѣгъ сущымъ во тмѣ и сѣни праведное возсія солнце» (тропарь по 3-й пѣсни); на сошествіе самого Спасителя, для принятія души Богоматери: «Дивляхуса ангельскія силы въ Сіонѣ смогряюще своего Віку, женскую дѣшу руками посящаго; пречѣго бо рождшей сънолѣнно провозглашаше: гряди чѣная съ Сѣномъ и Бѣгомъ прославлена буди» (троп. по 9-й пѣсни); на молигву Богоматери предъ кончиною: «яко же воздѣвше руцѣ, исходяще Всенепорочная, руцѣ, ими же Бѣга носила плотію, со дерзновеніемъ яко Мѣи рече къ рожденному: Яже ми далъ еси, во вѣки сохрани, кончию къ тебѣ: Содѣтеля единого поимъ избавленіи и пре-

возносимъ во вся вѣки» (троп. по 8-й пѣсни); на погребеніе тѣла Богоматери апостолами: «Опрята ликъ апостольскій бѣопріятное тѣло твое со страхомъ зряще и гласомъ велимъ вѣщающе: въ ѿбныя дома къ Снѹ восходящи, спасаеши присно, Бѣгородице, наслѣдіе твое» (троп. по 9-й пѣсни); на чудо съ евреемъ Іефоніей: «Постиже рудѣ досадительныя дерзаго усѣченіе судъ нанесъ, Бѣгу сохранишу честь одушевленному кивоту славою Бѣжества, въ немъ же Слово плоть бысть» (троп. по 3-й пѣсни); на вознесеніе тѣла Богоматери на небо: «Взяшася двери ѿбныя и аггли воспѣша, и пріять Хрѣтосъ дѣвства своя Мѣре сосудъ: Херувими подъяша тя съ веселиемъ, Серафими же славятъ радующеся» (троп. по 4-й пѣсни)¹⁾. Нѣкоторыя подробности изъ Слова на успеніе вошли въ народную поэзію. Въ духовныхъ стихахъ упоминается о пришествіи апостоловъ на облакахъ для погребенія Богоматери, о чудѣ съ евреемъ Іефоніей. Въ стихѣ «Сонъ Богородицы» Господь говоритъ Богоматери:

Не плачь моя матушка, Марія,
 Не одну Я тебя покидаю,
 Покидаю Я тебя, Мати, на Іоанна Богослова,
 На своего друга на Христова.
 Я самъ, Мати, теперь умру,
 Я въ третій день, Матушка, воскресну,
 «Да Я самъ, Мати, со неба сойду,
 Я самъ изъ тебя душу выну;
 Погребу твои мощи съ ангелами,
 Съ херувимами, да со славными серафимами»²⁾.

Наконецъ, Слово объ Успеніи отразилось въ церковной живописи и книжныхъ изображеніяхъ. Такія изображенія указаны

1) Богослужебные каноны на греческомъ, славянскомъ и русскомъ языкахъ. Изд. Е. Ловягина. Спб. 1861 г.

2) Калѣки Безсонова №№ 605, 607, 608, 609—611. Собрн. Варенцова стр. 48—50.

г. Кириичниковымъ въ статьѣ: Сказанія о жизни Дѣвы Маріи и ихъ выраженіе въ средневѣковомъ искусствѣ стр. 61—65. — Въ «Русскихъ народныхъ картинкахъ» г. Ровинскаго (книга III, притчи и листы духовные) помѣщены слѣдующія изображенія. Успенія: № 1172: «Успеніе Богородицы съ жидовиномъ и съ праздниками. Внизу представлено успеніе... за апостолами видны сонмы народа, а впереди ангель, вынувшій изъ ноженъ мечъ, чтобы поразить жидовина. Повыше изображенъ Спаситель, принимающій Богородицу на небо, слѣва благовѣщеніе, справа рождество, и еще выше коронованіе Богоматери св. Троицей и сонмы небесныхъ силъ». № 1173: Успеніе Богородицы облачное.... Изображена по срединѣ Богородица, сидящая на престолѣ, подъ нею сонмъ ангеловъ, надъ нею отверстыя врата рая, а по сторонамъ двѣнадцать апостоловъ, каждый на отдѣльномъ облакѣ, въ сопровожденіи ангела». № 1174: Успеніе съ жидовиномъ.... Апостолы представлены сзади ложа Богородицы; впереди ангель готовится поразить жидовина. Христъ, принявшій душу Богородицы на свое лоно, поднимается на облакѣ». № 1178: Успеніе Богоматери. Тѣло Богоматери положено на катафалкѣ; сзади стоитъ Спаситель, онъ только что принялъ ея душу; по сторонамъ одра двѣнадцать апостоловъ». Успеніе, погребеніе и взятіе на небо Богоматери. № 1209: Три полулистовыя изображенія; подъ изображеніями, скопированными съ нѣмецкихъ образцовъ, помѣщены вирши ¹⁾).

Слово Іоанна Богослова передѣлывалось и переводилось на разные языки: арабскій, древне-армянскій, латинскій, нѣмецкій и славянскій и сохранилось въ разныхъ редакціяхъ. Между ними особенно было распространено въ славянскихъ рукописяхъ «Слово о оупеніи Прѣтѣя Вѣнца ѿшея Бѣы и Прѣодѣвы Мрїя Іоанна архіепископа Солуньскаго» ²⁾. Несомнѣнно, что Іоаннъ Солунскій,

1) Сборникъ Отдѣленія русск. языка и словесности импер. Академіи Наукъ. Томъ XXV, стр. 469—461; 470.

2) Отрывки греческаго текста этого Слова напечатаны у Тишендорфа. Apocalypses apocryphae. Prolegomena XXXVIII—XLII; разные списки Слова

жившій въ концѣ VII в., составилъ это слово на основаніи Слова Іоанна Богослова; почему оно при одинаковости содержанія, и называется въ нѣкоторыхъ греческихъ и славянскихъ рукописяхъ Словомъ Іоанна Богослова (иногда называется еще именемъ Іакова, брата Господня). Но съ другой стороны ясно видно, что, кромѣ Слова Іоанна Богослова, онъ пользовался и другимъ сказаніемъ и особенно извѣстнымъ Сказаніемъ Мелитона, епископа Сардійскаго; въ немъ есть много особенностей, одинаковыхъ съ Сказаніемъ Мелитона и отличныхъ отъ Слова Іоанна Богослова. Въ Словѣ Іоанна Богослова сказано, что, по молитвѣ Богоматери, явился къ ней архангелъ Гавріиль и возвѣстилъ ей кончину и исходъ изъ міра; въ Словѣ Іоанна Солунскаго говорится, что явился великій ангелъ и принесъ ей пальмовую вѣтвь изъ рая, которую нужно держать предъ Богоматерью при ея погребеніи. Отъ этой вѣтви происходили многія знаменія и чудеса. Когда Богоматерь пошла молиться на гору Елеонскую, и ангелъ несъ пальму предъ нею, гора при этомъ возрадовалась и всѣ сады на ней «пребывающе» поклонились. Въ Словѣ Іоанна Богослова говорится, что, услышавъ вѣсть отъ ангела, Марія, по возвращеніи домой, велѣла принести кадило и начала молиться; въ Словѣ Іоанна Солунскаго прибавлено, что она послала за всѣми сродниками и знакомыми и просила ихъ помолиться съ ней: «Щцы и братіа, поможемъ себѣ. хощу бо изыти ѿ тѣла въ покой вѣчный. воставше оубо сотворите веліе члѣколюбіе. . . да не оугасите свѣтильники въ три дни. да благословлю вы преже даже не ѿиду ѿ мѣста сего. Щцы и брагіа поможемъ себѣ. . . вжегше свѣтильники побдимъ, понеже не вѣмы, въ кій часъ тать прїдетъ». «Два ангела, сказала она, приходятъ къ человеку со смертію, одинъ праведный, а другой неправедный, и видутъ со смертію обыскати тѣло его. Если душа сотворила

въ славянскихъ рукописяхъ указаны А. Поповымъ въ Чтен. Общ. истор. и древностей 1880, кн. 3; Здѣсь оно напечатано по списку XIV в. изъ Сборника Троицкой завры; мы ниже печатаемъ его по списку XVI — XVII в. изъ сборника Соловецкой библ. № 811.

дѣла праведныя, радуется о ней ангелъ Божій, потому-что въ ней нѣтъ ничего лукаваго. И тогда къ душѣ придетъ множество ангеловъ, и пойдутъ они, поюще предъ нею, до мѣста всѣхъ праведныхъ. Восплачется о ней ангелъ лукавства, ибо не имѣетъ части въ ней. Если же душа сотворила дѣла непріязненна, тогда радуется ангелъ лукавства и, взявъ семь другихъ духовъ, возмутъ душу «претя ей»; ангелъ-же праведный сѣтуетъ зѣло. Нынѣ, отцы и братія, поможемъ себѣ, да ничтоже лукаво обрящется въ насъ». Въ это время пришелъ Іоаннъ Богословъ. Богоматерь возрадовалась и объявила ему, что она отходитъ отъ міра, просила сохранить ея тѣло, положить одно въ гробу и стеречь его, потому-что іудеи грозятся предать его огню. Повелѣвъ собравшемуся народу пѣть и молиться, она повела Іоанна «въ хранильницу» свою и, показавъ ему «своя погребальная ризы», заповѣдала отдать двѣ ризы послѣ ея смерти двумъ вдовицамъ, потомъ подала принесенную ангеломъ пальмовую вѣтвь для того, чтобы онъ несъ ее предъ гробомъ во время погребенія; но Іоаннъ не согласился взять ее прежде, нежели соберутся всѣ апостолы: «не могу ѣ взять безъ апостолъ, не сущимъ имъ здѣ. да, пришедшимъ онѣмъ, негодованіе и зависть [не] будетъ имъ о мнѣ. есть бо боле мене въ нихъ. поставленъ надъ нами». Въ это время послышался сильный громъ, и предъ дверьми Маріи спустились на облакахъ всѣ апостолы единонадесять. Они сами зѣло удивились и спрашивали другъ друга, какъ они внезапно здѣсь очутились. «Помолимся, братіе, Богу, собравшему насъ, сказалъ апостолъ Петръ, да разумѣемъ, чего ради собра насъ. Онъ обратился къ апостолу Павлу и просилъ его помолиться; но Павелъ сказалъ, что онъ, какъ новопросвѣщенный, долженъ послѣдовать другимъ: «вся предстоящая братія моя больше меня; ты, отче, помолися о всѣхъ насъ». Всѣ апостолы, возрадовавшись о смиреніи Павла, сказали Петру: «отче Петре, ты еси поставленъ надъ нами ¹⁾, ты прежде помолися о насъ». Послѣ мо-

1) Сравн. Апокриф. Хожденіе Апостоловъ. Пам. Отреч. Литер. Тихонова. 11, 6.

литвы, въ то время, какъ апостолы привѣтствовали другъ друга, пришелъ апостолъ Іоаннъ. На вопросъ апостоловъ, когда и какъ онъ сюда прибылъ, Іоаннъ рассказываетъ, что въ то время, какъ, находясь «въ Сардійстѣмъ градѣ въ девятомъ часу дня онъ проповѣдывалъ народу Слово Божіе, восхитилъ его свѣтлый облакъ и принесть сюда. Матерь Божія мнѣ сказала, что она исходитъ изъ тѣла, и я не могъ удержаться отъ горькаго плача. Нынѣ-же, братіе, когда вы войдете къ ней, не плачьте, чтобы не смутить ея, и чтобы народъ не подумалъ, что мы боимся смерти. Когда апостолы вошли къ Маріи и привѣтствовали ее, она спросила, кто возвѣстилъ имъ, что она отходитъ изъ тѣла, и какъ они всѣ собрались здѣсь. Узнавъ объ этомъ, она и всѣ апостолы благословили Господа. Введя Петра со всѣми апостолами въ свою «хранильницу», она показала имъ «вся погребальная» и принесенную ангеломъ вѣтвь. Когда зашло солнце, во второй день по явленіи къ ней ангела, апостолъ Петръ сказалъ другимъ апостоламъ: у кого есть слово назиданія, да глаголетъ и утѣшаетъ народъ всю ночь. Апостолы отвѣчали: «отче Петре, кто есть болѣе тебе, сказавъ слово оутѣшенія, мы бо ради есьмы слушати твоего наказанія». Петръ началъ слово и простеръ его до утра; по случаю успенія пресвятой Дѣвы, онъ обратился сначала къ находившимся здѣсь дѣвамъ, а потомъ и вообще ко всѣмъ людямъ, и говорилъ о дѣвствѣ, какъ о самой высокой добродѣтели и какъ о самомъ удобномъ и вѣрномъ пути къ спасенію, представивъ это въ притчѣ о двухъ рабахъ, посланныхъ на нѣкоторое время господиномъ въ дальнюю страну и потомъ вызванныхъ къ отвѣту. Одинъ изъ рабовъ, находясь въ ссылкѣ, обзавелся имѣніемъ, домами, садами, виноградниками; и все это долженъ былъ оставить, когда его потребовалъ къ себѣ господинъ. Подъ нимъ разумѣются вообще люди, связанные семействомъ и житейскими попеченіями. Другой рабъ ничего не заводилъ, а на пріобрѣтенныя трудомъ деньги приготовилъ вѣнецъ изъ золота, который онъ легко и удобно могъ взять съ собой, когда нужно было явиться къ господину; подъ

этимъ работъ разумѣются дѣвственники и дѣвственницы, а подъ золотомъ — дѣвство.

Когда взшло солнце, Богоматерь воздѣвши руки свои, начала молиться, глаголя: «Владыко, призри на молитву Матере твоя, скончай глоголанная ми Тобою». Потомъ она возлегла на одръ. Петръ сидѣлъ въ возглавіи ея, Іоаннъ у ногъ ея, а прочіе апостолы вокругъ одра ея. Въ третій часъ дня послышался великій громъ и распространилась «воня благоуханія», которая была такъ сильна, что отъ множества ея напалъ сонъ на всѣхъ предстоящихъ, кромѣ Богоматери. И явился самъ Господь на облакъ съ архистратигомъ Михаиломъ и со множествомъ воинства ангеловъ, которые парили вокругъ храмины. Господь поцѣловалъ всѣхъ апостоловъ и потомъ Богоматерь, которая при этомъ сказала: «благословлю тя, Владыко Господи, якоже общася рабѣ твоей, не остави мене. рече бо ми древле Владыко: не оставлю ангелъ пріити по душу твою, но самъ пріиду по ню, и бысть ми по глаголу твоему». И, сказавъ это, она предала духъ свой. Господь принялъ ея душу и передалъ въ руки Михаила. Душа ея была бѣла «седмерицею паче солнца». Апостоль Петръ спросилъ Господа: у кого бываетъ такая бѣлая душа? У всѣхъ, раждающихся въ міръ, бываютъ души такія; но, когда онѣ выходятъ изъ тѣла, «не обрѣтаются сиче бѣлы ради многихъ грѣховъ. Если кто сохранится отъ грѣховъ тмы вѣка сего, обрящется душа его бѣла сиче». Послѣ этого Господь сказалъ Петру: «скутай тѣло Маріи Дѣвы, изыди на лѣвую сторону града, обрящещи гробъ новъ, и въ немъ положи тѣло». Петръ и прочіе апостолы и три дѣвы, устроивши тѣло Дѣвы Маріи, положили на одръ. Петръ сказалъ Іоанну: ты дѣвственникъ, тебѣ и подобаетъ нести пальмовую вѣтвь предъ гробомъ Маріи; а Іоаннъ сказалъ Петру: ты отецъ нашъ и учитель, тебѣ должно нести вѣтвь и пѣть предъ гробомъ. Петръ началъ пѣть; «Господь же въ облацѣхъ суще со ангелы невидимо пояху». — Этотъ гласъ ангельскій и гласъ множества народа услышали архіереи въ Іерусалимѣ и смутились. «Изыдемъ, сказали они, и

убіемъ апостолы, а тѣло Маріи сождемъ»; но ангелы невидимо поразили ихъ такъ, что они не знали, куда идти. — Далѣе слѣдуетъ разсказъ о человѣкѣ, схватившемся за одръ Богоматери; здѣсь этотъ человѣкъ названъ сначала однимъ изъ архіереевъ, а потомъ іереемъ Офоніей. Когда руки его отстали отъ тѣла и прилѣпились къ одру, то по совѣту апостола Петра онъ увѣровалъ и началъ проповѣдывать и три часа проповѣдывалъ объ Иисусѣ Христѣ, какъ истинномъ Сынѣ Божіемъ, и по его проповѣди многіе обратились и получили исцѣленіе изъ пораженныхъ ангеломъ. Апостолы положили тѣло Богоматери въ новомъ гробѣ въ Геасиманіи, гдѣ показалъ имъ самъ Спаситель, и три дня находились при немъ неотлучно; надъ гробомъ постоянно раздавалось ангельское пѣніе. Послѣ трехъ дней явился апостолъ Фома, который не поспѣлъ къ погребенію Богоматери, и хотѣлъ поклониться ея тѣлу; но, когда открыли гробъ, то тѣла въ гробу уже не было; «преложи бо є Сынъ и Богъ ея на мѣсто, идѣже самъ вѣсть, едины же понявы обрѣтоша гробныя». Самъ же Господь нашъ Иисусъ Христосъ прослави пречистую свою мать, Богородицу Марію и вся славящая ее прославить, вѣрно творящая пречистую память ея отъ всея бѣды спасеть и слышавшая благодати исполнить, якоже и домъ Онисифоровъ, оставленіе грѣховъ примутъ здѣ и въ будущемъ вѣцѣ».

Такимъ образомъ въ Словѣ Іоанна Солунскаго есть новыя подробности; одинаковые факты изложены гораздо пространнѣе и витіеватѣе и, что замѣчательно, съ нѣкоторою тенденціозностію. Особенно рѣзко выставляется идея о главенствѣ Петра: апостолъ Петръ является главою всѣхъ апостоловъ, которые признаютъ его своимъ начальникомъ; онъ всѣмъ заправляетъ; его всѣ спрашиваютъ, и безъ него ничего не хотятъ дѣлать другіе апостолы. Это указываетъ, конечно, на латинскую редакцію слова (сказаніе Мелитона, епископа Сардійскаго), которою, какъ сейчасъ увидимъ, несомнѣнно пользовался Іоаннъ Солунскій. Изъ другихъ подробностей замѣчательны: указаніе на апостола Фома, который не былъ при погребеніи Богоматери;

мысль о двухъ ангелахъ, являющихся въ минуту кончины каждаго человѣка, взятая изъ эсхатологическихъ сочиненій; въ разсказѣ о погребеніи Богоматери — подражаніе евангельскому разсказу о погребеніи Спасителя (погребеніе въ новомъ гробѣ, представленіе стражи, явленіе апостола Ѳомы). Слово Іоанна Солунскаго было весьма распространено въ древней русской письменности. Въ XVI в. митрополитъ Макарій внесъ его въ свои Великія Минеи-четы. По Четь-минеямъ Макарія пользовался этимъ словомъ и св. Димитрій Ростовскій въ своемъ «Повѣствованіи о успеніи прѣстыя Бѣды», помѣщенномъ подь 15 августа; въ это повѣствованіе вошло все главное содержаніе Слова Іоанна Солунскаго, за исключеніемъ нѣкоторыхъ мѣстъ, и между прочимъ упомянутого выше мѣста о главенствѣ апостола Петра.

Мы замѣтили, что Слово Іоанна Солунскаго весьма сходно съ Сказаніемъ объ успеніи пресв. Дѣвы Маріи, которое приписывается Мелитону, епископу Сардійскому, жившему въ царствованіе Марка Аврелія и написавшему къ нему Апологію христіанъ¹⁾; въ немъ находятся всѣ тѣ особенности и добавленія, какія мы указали. Это показываетъ, что Іоаннъ Солунскій пользовался сказаніемъ Мелитона. Но съ другой стороны и въ Сказаніи Мелитона есть также такія особенности, какихъ нѣтъ въ Словѣ Іоанна Солунскаго. По сказанію Мелитонову, успеніе Божіей Матери послѣдовало послѣ смерти Спасителя въ двадцать второй годъ; ангелъ, возвѣстившій ей объ этомъ и принесшій пальмовую вѣтвь изъ рая, явился не на гробѣ Спасителя, но внутри ея дома. Получивъ отъ ангела вѣсть объ успеніи, чрезъ три дня, она одѣлась въ новыя одежды и пошла на Масличную гору помолиться Спасителю, чтобы Онъ сохранилъ ее отъ власти сатаны. Во время самага успенія Богоматерь окружало такое

1) Сказаніе Мелитона объ успеніи Божіей Матери напечатано въ *Maxima bibliotheca patrum* 11, 212; у Тишендорфа *Apopalypses apocryphae*, pag. 124—136; у Миня, *Dictionnaire des apocryphes*, tome 11, pag. 588—589.—Оно не принадлежитъ Мелитону († 180) и написано около половины V в.

сіяніе, которое превосходило бѣлизну снѣга и блескъ серебра. Лице самой Богоматери было подобно лиліи, и все тѣло ея распространяло благоуханіе. Надъ гробомъ, во время погребенія, явился великій свѣтлый вѣнецъ; число народа, сопровождавшаго гробъ, простиралось до пятнадцати тысячъ. Мѣсто для погребенія было назначено самимъ Спасителемъ въ долину Іосафатовой; человекъ, ухватившійся за гробъ, чтобы уронить его на землю, не названъ по имени, а названъ однимъ изъ старѣйшинъ священническихъ. Во всемъ прочемъ Сказаніе Мелитона согласно съ Словомъ Іоанна Солунскаго. По всему сказанію также настойчиво приводится мысль о главенствѣ апостола Петра, который и здѣсь называется главою и первенствующимъ въ апостольствѣ. Съ апостоломъ Петромъ и другими апостолами даже совѣтуется самъ Спаситель, послѣ погребенія Богоматери, какъ поступить съ тѣломъ Богоматери. Апостолы просили Господа воскресить его и переселить въ рай. Замѣтимъ, что Сказаніе Мелитона указано св. Димитріемъ Ростовскимъ въ числѣ источниковъ для составленія Повѣствованія объ успеніи Богоматери.

Еще дальше отходить отъ Слова Іоанна Богослова и заключаетъ въ себѣ больше особенностей другое латинское сказаніе объ успеніи Богоматери, авторъ котораго называетъ себя Іосифомъ Аримаейскимъ, но которое, конечно, не принадлежитъ ему¹⁾. Вотъ эти особенности. Получивъ вѣсть отъ ангела о скоромъ своемъ преставленіи, Богоматерь призвала Іосифа Аримаейскаго и другихъ учениковъ Спасителя и, когда они собрались, также и всѣ родные и знакомые ея, она сообщила всѣмъ имъ эту вѣсть. Три дѣвы, прислуживавшія Богоматери, названы по имени: Сепфора, Авигея и Заила (Zaël). Еврей, хотѣвшій уронить на землю гробъ Богоматери во время ея погребенія, называется Рувимомъ. Преставленіе Богоматери случилось въ воскресеніе въ третій часъ дня (*adveniente die dominica, hora tertia*). Какъ Духъ Святой сошелъ на апостоловъ въ облакѣ, такъ и

1) Оно напечатано у Тишендорфа: *Aposcalypses apocryphae*, pag. 113—123.

Христосъ сошелъ со множествомъ ангеловъ и принялъ душу своей возлюбленной Матери. При этомъ были такой свѣтъ, такое благоуханіе и ангельскде пѣніе, что всѣ присутствовавшіе пали на лица своя, какъ пали апостолы, когда Христосъ преобразился предъ ними на горѣ Ѡаворѣ. Но особенно отличается это сказаніе замѣчательнымъ разсказомъ объ апостолѣ Ѡомѣ. Ѡомѣ неизвѣстно было о преставленіи Богоматери; но въ то время, какъ онъ въ Индіи совершалъ литургію, онъ внезапно былъ восхищенъ на гору Масличную и увидѣлъ, что Богоматерь восходитъ на небеса. Онъ началъ молиться, чтобы она послала ему свое благословеніе. Въ это время къ ногамъ его упалъ поясъ, которымъ опоясали ее апостолы при погребеніи. Взявъ поясъ и воздавъ благодареніе Богу, онъ пошелъ въ долину Иосафатову и нашелъ здѣсь всѣхъ апостоловъ. Апостолъ Петръ обратился къ нему съ упрекомъ, что онъ всегда былъ невѣрующимъ (*durus et incredulus*), и вотъ за это невѣріе онъ не удостоился присутствовать при погребеніи Божіей Матери. Ѡома просилъ указать гробъ Богоматери, чтобы поклониться ея тѣлу. Но онъ не нашелъ тѣла въ гробѣ. Когда онъ сказалъ объ этомъ апостоламъ, Петръ снова началъ упрекать его въ невѣріи и, разгнѣвавшись на него, онъ самъ пошелъ съ апостолами ко гробу удостовѣриться. Въ гробу, дѣйствительно, тѣла уже не было. Тогда Ѡома разсказалъ апостоламъ, какъ онъ видѣлъ Богоматерь возносящеюся на небо, и какъ она послала ему свой поясъ. Разсмотрѣвъ поясъ, апостолы признали, что это былъ тотъ самый поясъ, которымъ она была опоясана при погребеніи.

Особую редакцію сказаній объ успеніи Божіей Матери составляетъ Армянское сказаніе, принадлежащее армянскому историкъ V в. Моисею Хоренскому¹⁾. Въ этомъ сказаніи гораздо подробнѣе говорится, чѣмъ въ другихъ редакціяхъ, о тѣхъ при-

1) Оно открыто Н. О. Эминымъ и напечатано въ Правосл. Обзорѣніи 1874 г.: Сказаніе о преставленіи Богородицы и объ ея образѣ, написанномъ Евангелистомъ Іоанномъ.

тѣсненіяхъ, какія дѣлали іудеи Богоматери. Они не позволяли ей ходить на гробъ Спасителя молиться, посѣщать Геосиманію или другія мѣста, освященныя пребываніемъ Спасителя. Они подожгли домъ Іакова, брата Господня, гдѣ находилась пресв. Дѣва, но огонь поразилъ первосвященниковъ Анну и Каіафу и Левія и семь человекъ евреевъ, а домъ остался невредимымъ. Въ день крещенія толпа евреевъ хотѣла схватить Богоматерь и апостола Іоанна на Іорданѣ; но ангелъ пересадилъ ихъ на другую сторону рѣки. Въ день вознесенія евреи напали на горѣ елеонской на Богоматерь съ камнями, но начали поражать другъ друга и убили своихъ до пятидесяти человекъ. Рассказывается также о еврей, который, во время погребенія Богоматери, схватился за одръ, и руки его, до локтей отдѣлившись, повисли на немъ, но по молитвѣ апостола Петра руки снова пристали къ своему мѣсту; этотъ еврей названъ Софоніей. вмѣсто апостола Ѳомы, не поспѣваго на погребеніе Богоматери, называется апостоль Вареоломей. Наконецъ, замѣчательную особенность въ армянскомъ сказаніи, сравнительно съ другими сказаніями, составляетъ рассказъ объ образѣ Богоматери, написанномъ апостоломъ Іоанномъ. Когда настало время кончины Богоматери, апостоль Іоаннъ, взявъ кипарисное древо, изъ котораго былъ сдѣланъ животворящій крестъ, изобразилъ на немъ образъ Богоматери, чтобы онъ остался для живущихъ на землѣ воспоминаніемъ о ней. Потомъ Іоаннъ просилъ Богоматерь приложить сдѣланное имъ изображеніе на деревѣ къ божественному ея лицу, благословить его, прося Господа сотворить чрезъ него благо землѣ, по преставленіи ея, ибо болѣзнь проказа сильно свирѣпствовала на землѣ, въ особенности въ Іерусалимѣ. Богоматерь взяла изображенный образъ въ свои руки и принесла молитву къ своему Сыну, и мгновенно свѣтовый сводъ сталъ надъ Пресвятой, и свѣтъ облачный крестообразно капнулъ на святой образъ. Пресвятая положила тогда святой образъ на лице свое и омочила его обильными слезами. Апостолы Петръ и Павелъ,

принявъ образъ изъ рукъ Богоматери, вмѣстѣ съ прочими апостолами, поклонились ему.

Наконецъ, съ сказаніемъ объ успеніи и вознесеніи Божіей Матери на небо связывается сказаніе о происхожденіи «Чина св. панагій». Не нашедши тѣла Божіей Матери во гробѣ, говорится въ этомъ сказаніи, апостолы молили Господа открыть имъ тайну ея успенія и потомъ сѣли за трапезу. За трапезой, со дня воскресенія Спасителя, апостолы имѣли обыкновеніе оставлять одно мѣсто свободнымъ и на немъ полагали часть хлѣба, называвшуюся частью Господа. Послѣ трапезы они поднимали часть Господню, славя имя Пресв. Троицы, и оканчивали молитвою: «Господи Иисусе Христе, помогай намъ» и потомъ сѣдали часть Господню, какъ благословіе Божіе. Такъ поступали апостолы постоянно; такъ поступили и теперь въ Геосиманіи, послѣ погребенія Богоматери. Но, когда послѣ трапезы они подняли часть Господню, то вдругъ услышали ангельское пѣніе и увидѣли на воздухѣ Богоматерь въ неизреченной славѣ, со множествомъ ангеловъ. Богоматерь сказала апостоламъ: дадуйтесь, яко азъ съ вами есмь вся дни живота вашего. сій даръ $\bar{\omega}$ Спа и Бга своего пріяхъ». Исполнившись радости, апостолы вмѣсто «Господи Иисусе Христе» воскликнули: «Пресвятая Богородица, помогай намъ» и отъ того увѣрились, что Матерь Божія и по смерти живота, воскресши изъ гроба, якоже и Гдѣ Ісѣ Хсѣ. — Сказаніе это помѣщается въ Хранографахъ (ниже оно напечатано по Хранографу XVI в. Солов. библиот. № 51) и вошло въ Четвериней св. Димитрія Ростовскаго (15 августа).

Наконецъ, съ Сказаніемъ объ успеніи и вознесеніи Божіей Матери на небо связывается сказаніе о происхожденіи «Чина панагій», которое въ свою очередь связано съ сказаніемъ о началѣ обыкновенія готовить «артось» на пасхальной недѣлѣ. Въ «Повѣсти о воздвиженіи Пресв. Богородицы хлѣба» Максимъ Грекъ рассказываетъ слѣдующее. Самовидцы Слова и слуги, апостолы, какъ свидѣтельствуетъ божественный Лука (Дѣян. 6, 2 — 4), чтобы, служа при трапезахъ, не оставить въ

небреженіи проповѣди слова Божія, поставили служителей «въ служеніи снѣднемъ». Садясь за трапезу, апостолы «выше трапезы» поставляли «малъ убрусецъ и на немъ единъ хлѣбъ, иже хотяше Спасъ снѣсти, егда съ плотію пребываше, и преже страсти во образъ сему. Послѣ трапезы предъизбранный и старшій служитель, взявъ хлѣбъ, воздвигалъ его и при этомъ произносилъ: «велико имя», а апостолы прибавляли: «святыя Троицы»; потомъ опять служитель тайно произносилъ: «слава Тебѣ, Боже нашъ, слава Тебѣ, во имя Спаса Христа»; апостолы также говорили: «Боже нашъ, слава Тебѣ!» Имя святой Троицы произносилось однажды, а слова: слава Тебѣ, Боже нашъ, слава Тебѣ, дважды «ради соединенія въ Богочеловѣкъ двухъ естествъ». Такъ поступали апостолы и тогда, когда жили всѣ вмѣстѣ, и тогда, когда раздѣлились, будучи посланы въ разныя страны на проповѣдь. Когда Пресв. Матери Божіей пришло время преставиться, апостолы, находившіеся въ разныхъ концахъ земли, пришли на облакахъ въ Геосиманію на ея погребеніе. Не было только апостола Ѳомы, который прибылъ уже черезъ три дня; какъ прежде, когда Спаситель по воскресеніи явился апостоламъ, «дверемъ затвореннымъ», Ѳома не повѣрилъ воскресенію Спасителя и своимъ невѣріемъ способствовалъ утвержденію всеобщей вѣры въ воскресеніе, такъ и теперь, пришедши на облакъ въ Геосиманію, онъ проситъ открыть гробъ Богоматери, чтобы поклониться ея тѣлу; но, когда апостолы открыли гробъ, гробъ оказался пустымъ, безъ пречистаго тѣла Богоматери. По возвращеніи домой апостолы устроили трапезу, во время которой бесѣдовали съ Ѳомою объ успеніи Богоматери; но, когда послѣ трапезы, «по всегдашнему обыкновенію», старшій взялъ и воздвигъ Спасителю часть хлѣба и произнесъ: «велико имя», а апостолы присовокупили: «святыя Троицы», «внезапно увидѣли Иисуса Христа со своею Матерію и всѣхъ небесныхъ силъ и иже отъ вѣка усопшихъ, отъ земли восходящихъ къ небеснымъ»; воздвигшій хлѣбъ въ ужасѣ, увидѣвъ Богоматерь, вмѣсто того, чтобы сказать: «слава Тебѣ, Боже нашъ, слава Тебѣ», восклик-

нуль: «Пресвятая Богородице, помогай намъ!» а апостольскій ликъ присовокупилъ: «Тоя молитвами, Боже, помилуй и спаси насъ!» Съ того времени и совершается такое воздвиженіе хлѣба во образъ Пресвятыя...» повнегда востати отъ снѣди, во освященіе души же и тѣлу...»¹⁾. На томъ, конечно, основаніи, что главнымъ дѣйствующимъ лицомъ въ этомъ сказаніи представляется апостоль Томъ, оно въ сербской редакціи, напечатанной С. Новаковичемъ въ *Starine*, кн. XVIII, стр. 200—201, названо Словомъ апостола Томы: «Слово апостола Томы, како въздвиже панагію». Сравнительно съ сказаніемъ Максима, особенность Слова составляетъ рассказъ о томъ, какъ всѣ апостолы разгнѣвались на Тому за то, что онъ не поспѣлъ на погребеніе Богоматери. Когда онъ явился къ апостоламъ и сказалъ имъ: «миръ вамъ, друзья мои», они не отвѣчали ему ни слова: имахъ бо въ срѣдци ѡдринѣти Томѣ въ проклетіе». Когда всѣ апостолы сѣли за трапезу, каждый на своемъ мѣстѣ, Томъ сѣлъ «на край всѣхъ». Когда апостолы стали избирать слово, чтобы почтить Пресвятую, и обратились къ Томѣ, Томъ сначала сказалъ: «отлучили ме есте ѡт себѣ, не възможно мнѣ глаголати», но потомъ нарѣзалъ хлѣбъ «на три страны», всталъ и сказалъ: «велико име», апостолы сказали: «пресветѣй Троици»; Томъ, прѣкрестивъсе, сказалъ: «Пресвятая Богородице, помогай намъ!» и далъ всѣмъ отъ хлѣба. Наконецъ, онъ показалъ имъ «стузицу»²⁾ данную ему Богоматерью. Слово это, очевидно, составилось подъ вліяніемъ латинскаго сказанія объ успеніи Богоматери, приписываемаго Іосифу Аримаѣейскому, въ которомъ говорится о гнѣвѣ и упрекахъ апостола Петра Томѣ въ невѣрїи, по тому случаю, что онъ не поспѣлъ на погребеніе Богоматери, а также и о поясѣ, посланномъ Томѣ Богоматерью. — Въ другомъ сказаніи Максима Грека: «вопрошеніе извѣстно отъ нѣкоихъ: почто отъ тридневнаго Воскресенія Христова до Томины субботы не

1) Сочиненія Максима III, 104—109.

2) Ленту, поясъ.

воздвизаютъ Пречистыя хлѣбды, токмо артусъ воздвизаютъ, и глаголетъ діаконъ: «Христось Воскресе потребляютъ артусъ въ Ѳомиину субботу 1)», о происхожденіи чина панагіи разсказывается нѣсколько иначе, съ новыми подробностями, заимствованными, вѣроятно, изъ другаго источника. «Святые апостолы, говорится здѣсь, послѣ воскресенія Христова ходили по странѣ іерусалимской и держали подушки чисты и клали на мѣстѣ Спасовѣ, а на той подушкѣ клали часть хлѣба на имя Спасово, во время яденія своего; а послѣ яденія апостолъ Петръ, взявши съ подушки хлѣбъ, Спасову часть, воздвигалъ руки горѣ и прозвонилъ: «Христось воскресе», а апостолы говорили: «воистину воскресе», и такъ повторяли до трехъ разъ. Этотъ чинъ держали апостолы даже до вознесенія Христова, доколѣ пришли во Антиохію Сирійскую и по обычаю сѣли ясти и положили подушку на Спасовѣ мѣстѣ, а часть Спасова хлѣба положили на подушку. Когда послѣ трапезы апостолъ Петръ, вмѣстѣ съ другими апостолами, всталъ и, воздвигая Спасову часть хлѣба, прозвонилъ трижды: «Христось воскресе», а апостолы также трижды сказали: «воистину воскресе», внезапно явилась пречистая Богородица и покрыла ихъ своею благодатію, какъ свѣтлымъ облакомъ. Увидѣвъ лице Пречистыя, всѣ апостолы воскликнули великимъ гласомъ: всевятая Богородица, помогай намъ! А тѣ чудеса апостолы видѣли послѣ преставленія Пречистыя, а до преставленія Пречистыя апостолы ходили проповѣдывать по земли и опять пришли въ Іерусалимъ поклониться Пречистой, «аки Спасу и св. апостолу Іакову, брату Господню, а Пречистая тогда ходила съ апостоломъ Іоанномъ во святую гору...» Здѣсь, очевидно, смѣшаны два сказанія: 1) о происхожденіи обычая готовить артосъ и 2) о началѣ чина панагіи. Слова: «а та чудеса видѣша апостолы послѣ преставленія Пречистыя» показываютъ, что разсказъ о явленіи Богоматери апостоламъ въ Антиохіи, прибавленъ къ Сказанію объ артосѣ изъ повѣсти о чинѣ панагіи. Ясно, что изъ

1) Сочиненія Максима Грека, III, 109—111.

одного преданія о томъ, что апостолы, послѣ смерти Спасителя, имѣли обыкновеніе — во время трапезы оставлять одно мѣсто незанятымъ и на немъ полагать часть хлѣба, произошли два чина — чинъ приготовления артоса на пасхальной недѣли и чинъ панагии.

Послѣ сочиненій Максима Грека сказаніе о происхожденіи чина панагии мы встрѣчаемъ въ Хронографахъ (ниже оно напечатано по Хронографу (XVI в.) Соловецкой библиотеки № 51); оно вошло также въ Четь-минеи св. Дмитрія Ростовскаго (15 августа).

Житіе пресвятой Богородицы Епифанія, іеромонаха обители Каллистратовы.

Всѣ сказанія о Божіей Матери, не только о ея успеніи, но и о рожденіи и первыхъ годахъ жизни мы находимъ соединенными въ одно цѣлое въ Житіи пресв. Богородицы іерусалимскаго монаха Епифанія, жившаго около XI — XII в. ¹⁾

Въ предисловіи къ Житію авторъ замѣчаетъ, что, хотя многіе изъ писателей похваляютъ Богоматерь, однако ни одинъ изъ нихъ «о житіи ея и о воспитаніи» не написалъ «правѣ и богоявленнѣ» (ὀρθῶς καὶ εὐαποδέκτως), и затѣмъ указываетъ на упомянутыя выше апокрифическія сочиненія: «Іаковъ же еврейскій (Первоевангеліе Іакова), Афродитіанъ персянинъ (Слово о рождествѣ Христовѣ) и нѣцыи прочіи, о рожденіи ея точно рекше,

1) Оно обнародовано Mingarelli въ *Anecdota litteraria Amaducci* volum. III, pag. 29; напечатано у Миня: *Cursus Patrologiae, series graeca, tom. CXX, pag. 185 — 216*; Ἐπιφανίου μοναχοῦ καὶ πρεσβυτέρου λόγος περὶ τοῦ βίου τῆς ὑπεραγίας Θεοτόκου καὶ τῶν τῆς αὐτῆς χρόνων. Въ славянскихъ рукописяхъ оно встрѣчается весьма часто подъ заглавіемъ: «Епифанія іеромонаха обители Каллистратовы о житіи и воспитаніи и лѣтнаго показанія пречтѣи и пребѣвенныи Вѣща нашаи Бѣи и прѣодвы Мрїа». Подъ такимъ заглавіемъ оно напечатано въ Четь-минейхъ митр. Макарія подъ 8 сентября; ниже мы печатаемъ его по списку XVI в. изъ Торжественника Солов. библ. № 370 (1050). Списокъ этотъ въ нѣкоторыхъ мѣстахъ значительно разнится отъ Макарьевского.

о прочихъ оумолчаша. О оупеніи же ея Іоаннъ Селунскій, многословное сътворивъ Слово, самъ себе покры (ἐπεσκήλασεν) и инъ вѣкто Іоаннъ, иже себе бг̄ о слова нарече, лжею покрывся. Андрей же іерусалимянинъ архіейпъ Критскій, малая нѣкая рекъ исправивъ, въ похвалу ея оупразднися». Указавъ на этихъ писателей Житія Богоматери, онъ обѣщается изъ всѣхъ ихъ собрать только одну истину и указать (на краевыхъ книги), откуда что заимствовано (коегождо творца имя) «да не восхоцетъ кто обогати насъ, яко что свое приложивша, или оставивша, но паче аще и ѿ скверныхъ или еретикъ пріяхомъ, никтоже намъ да зазритъ». Дѣйствительно, пользуясь прежними сочиненіями, онъ многое изъ нихъ совсѣмъ опускаетъ, взятыя сказанія излагаетъ кратко, вообще видимо старается быть проще и достовѣрнѣе, но въ то-же время помѣщаетъ и довольно подробностей, взятыхъ изъ тѣхъ апокрифическихъ сочиненій, которыя онъ самъ выше осуждаетъ. Обѣщаніе свое, указывать источники сообщаемыхъ свѣдѣній, онъ выполняетъ добросовѣстно; кромѣ упомянутыхъ, онъ указываетъ еще и на другихъ церковныхъ писателей, на церковнаго историка Евсевія Памфила, Василія Великаго, Кирилла Александрійскаго и др. Сначала онъ говоритъ и очень подробно о родственникахъ Богоматери и Спасителя, излагаетъ все ихъ родословіе, а потомъ послѣдовательно излагаетъ всю жизнь Богоматери. Для насъ интересно при этомъ отношеніе Житія къ другимъ сочиненіямъ и разныя апокрифическія подробности, взятыя изъ разныхъ сочиненій. Говоря о рожденіи Богоматери, авторъ замѣчаетъ, что имя Маріи дала ей мать ея Анна «ради старшей сестры своей». Рассказывая о жизни въ храмѣ, онъ говоритъ, что она никуда изъ храма не выходила, кромѣ Елизаветы, жившей близъ храма, и постоянно упражнялась въ чтеніи св. Писанія и рукодѣліи: «науцижеса пречѣтаа Бѣа и преблвенная Мрїа еврейской книзѣ (Ἑβραϊκὰ γράμματα), живу сущу оцу ея Ісакиму. и бяше оудобна ко оученію и любящи оученіе и къ тому оуединившися прилежа и оупражняшеса о бжтвенныхъ писаніихъ и о дѣланіи же волненемъ

и о лнѣ и о копринѣ пекоущися (πενοῦσα καὶ σχολάζουσα περὶ τὰς θείας γραφὰς τῆ τε ἐργασίᾳ τοῦ ἐρίου καὶ τοῦ χινοῦ καὶ τῆς μεταξῆς καὶ βύσσου ἑδαυμαστῶδη). Превзыде мудростію и разумомъ паче всѣхъ иже въ родѣ ономъ отроковиць. яко къ ней глаголати праѿцоу ея Соломону: «жену мужествену кто обрящеть» и прочая. Нравственный характеръ и черты лица и стана Богоматери изображаются въ слѣдующихъ словахъ: «Нравъ же ея бѣше честенъ. мало бесѣдующи. скоро послушлива. бл̄голѣпна. бл̄годерза ко всякому челоуѣку. не смѣющися. не смутна. не гнѣвлива. бл̄гопоклонна. честительна. чтущи и покланяющися всякому челоуѣку. якоже чудитися всѣмъ о разумѣ ея и бесѣдѣ. возрастомъ среднимъ. русовласа. очи славѣ (εὐόφθαλμος). бл̄говидна. чернѣ вѣжди. носъ средній имѣя долзѣ р̄жцѣ. долги персты. долга лицемъ. бл̄гоодежна. не тщеславна. не образжующися. не красящися. одежда багряна любящи носити. и свѣдѣтельствоуетъ ѿмофоріонъ ея, сирѣчь раменосецъ. Ткаже іереемъ одежда, рекше храмъ Гн̄ю, пребывающа въ мѣтвахъ и во чтеніи и постѣ. яко оукрашеніа ради дѣлъ ея и оустроеніа многомъ женамъ быти ей наставниці. . .» Объяснивъ, почему Богоматерь была вручена обручнику Іосифу и помѣщена въ Внолеемъ, онъ говоритъ: се же все бысть, еже оутайтиса хытреца злобѣ діавола. древле называющъ дѣвы. отнели же слыша пророка, гл̄юща: се Дѣвая во чревѣ зачнетъ. . .» Говоря, что благовѣщеніе было въ мартѣ мѣсяцѣ, въ недѣлю, онъ, согласно съ эпистолией о недѣли и другими апокрифами, указываетъ на всемірно-историческое значеніе марта мѣсяца и дня недѣльнаго: «Бѣ же день недѣльный еже есть недѣля. и се перваго мѣсяца. первый же мѣсяцъ ѿ еврей наричется мартъ, отъ него же и пасха обрѣтается, л̄нѣ первой. Сей мѣсяцъ первый въ мѣсяцехъ, якоже книга Моисеова сказуетъ. се первый день, въ онъже первородный отгнася мракъ, или тма. въ семь мѣѣ сотвори Бг̄ъ всяческая. и свидѣтельствуютъ и дресеса цвѣтуша въ немъ и Хв̄а страданіа. въ томъ первый чл̄къ создася р̄жкою бж̄ією. въ томъ фараоньскыя работы свободи Іиля Бг̄ъ и чрезъ Чермное море проведе и пасху съверши.

и въ томъ Ное изыде изъ кивота. въ немъ бѣ описанная скрижали Моисей пріять въ уставленіе кивота. въ немъ Гавріилъ Бѣи бѣгомъ жнаго строеніа бѣговѣщеніе принесе. въ немъ Хѣ Бѣ изъ мертвыхъ воскресе тридневно. въ немже общая кончина и вѣстаніе и сѣдѣ бѣдетъ». Говоря, что Богоматерь зачала безъ мужа и по рождествѣ осталась дѣвою, онъ, на ряду съ показаніемъ отцевъ и учителей церкви, указываетъ на Первоевангеліе Іакова: «отъ нихъже Іаковъ еврей, иже бѣ тогда на рождество Хрѣтово, се глетъ. Яко осызана бывши ѿ бабы, прѣтая Бѣа обрѣтесе Дѣвая, яко и прежде рождества». Въ исторію рождества Христова вставленъ апокрифическій разсказъ о бабѣ Саломіи: «въ обители, иже бѣ предъ Внолеомомъ, идѣже бѣ село братъ чадѣ Бѣи, Саломіа обиташе. въ нейже бѣ пещера и обитель воломъ и овцамъ. и въ ту ноць роди Гѣи шего Іса Ха прѣтая прѣодвая Бѣа». — Упомянувъ о убіеніи Захаріи, отца Предтечи, онъ разсказываетъ о бѣгствѣ Елисаветы съ Іоанномъ въ пустыню: «Елисаветѣ же бѣше въ Внолеомѣ тогда. взявши Іоанна бѣжа въ пустыню и скрившися мѣ. днѣи въ пещерѣ. Іоаннъ оубо тамо воспитася пребываше въ пѣстыни до дне явленія своего къ Іилю». Говоря о бракѣ въ Канѣ Галилейской, онъ прибавляетъ: «имя же жениху Сѣмонъ, иже и по днѣхъ малѣхъ послѣдова Ісоу». О жизни Богоматери послѣ вознесенія Спасителя говорится: «Видѣвше же прѣтая и прѣстая Бѣа сѣовне на небеса вознесеніе, множае себѣ вдавше пощенію и колѣнопреклоненію, якоже рече Андрѣй архіепѣ критскій, яко даже и до нѣ мѣста колѣномъ ея, на мраморехъ святаго Сіона сѣтъ и на камени лежаніе, идѣже мало естественный сонъ пріемля». Разсказъ объ успеніи Богоматери взятъ авторомъ въ сокращенномъ видѣ изъ Слова Іоанна Солунскаго.

2) Апокрифическія сказанія о свв. апостолахъ.

Другой циклъ апокрифическихъ сказаній составляютъ сказанія о св. апостолахъ¹⁾, которыя у древнихъ церковныхъ писателей упоминаются подъ именемъ преданій, наставленій (*διδασχαι, διδασχαια, διατάξεις τῶν ἀποστόλων*), дѣяній (*πράξεις, acta, actus*), путешествій (*περίοδοι, itinera*), чудесъ (*θαύματα, miracula*), страданій, мученій апостоловъ (*μαρτύρια, passiones*). Сюда относятся какъ тѣ апокрифы, которые явно составлены по подражанію каноническимъ апостольскимъ писаніямъ (дѣяніямъ и посланіямъ), такъ и разныя. позднѣйшія сказанія, возникшія въ послѣдствіи, подъ вліяніемъ народныхъ преданій. Еще апостолъ Павелъ въ посланіи къ Солуныямъ указывалъ на ложное посланіе, распространяемое отъ его имени (2 Сол. 2, 2). Въ посланіи къ Титу (1, 14) онъ запрещаетъ внимать іудейскимъ баснямъ и постановленіямъ людей, отвращающихся отъ истины, а въ посланіи къ Тимоою (2 Тим. 4, 7) онъ называетъ подобныя басни негодными и бабьими баснями: негодныхъ-же и бабьихъ басней отвращайся, а упражняйся въ благочестіи. Апокрифическія сказанія объ апостолахъ извѣстны намъ какъ общія сказанія объ апостолахъ (*Acta apostolorum*), каковы: апокрифическая исторія апостоловъ Левкія Харина (*Λεύκιος Χαρίνος*, по другимъ Левкія и Харина, *Λεύκιος καὶ Χαρίνος*) и исторія апостоловъ Авдія, перваго епископа вавилонскаго²⁾, и какъ отдѣльныя сказанія о разныхъ апостолахъ. Уже въ древнихъ, греческихъ и латинскихъ, индексахъ упоминается много сказаній объ апостолахъ. Не имѣя въ

1) *Acta Apostolorum apocrypha, sive Historia certaminis apostolici, adscripta Abdiae, primo Babyloniae episcopo. A. Fabricii Cod. apocryphus N. T. pag. 387—742. Acta Apostolorum apocrypha. C. Tischendorf. Lipsiae 1851. Acta Joannis unter Benutzung von C. Tischendorf. Nachlass, bearbeitet von Theod. Zahn. Erlangen 1880. Die Apocryphen Apostelgeschichten und Apostellegenden von R. A. Lipsius. Erster Band. Braunschweig 1883. Zweiter Band, zweite Hälfte. Braunschweig 1884.*

2) Lipsius, *Apostelgeschichten*, B. 1, 83—113; 117—123.



виду въ настоящее время отдѣльно и подробно разбирать эти сказанія, мы здѣсь перечислимъ только тѣ изъ нихъ, которыя извѣстны въ славянскихъ переводахъ, по славянскимъ рукописямъ. Эти сказанія слѣдующія: 1) Путешествія апостоловъ (*περίοδοι καὶ διδάχαί τῶν ἀποστόλων*, въ славянскихъ индексахъ обходы апостольств), подъ заглавіемъ: слово стѣихъ аплѣ Петра и Андрея, Маттея и Руфа и Александра (напечатано въ Памятн. отреч. литерат. II, 5 — 17); 2) Дѣянія и мученіе святыхъ и славныхъ апостоль Петра и Павла (у Тишендорфа: *Acta apost. arosgurha*, 1 — 39; въ сборн. Ундольскаго XV в. № 1299; въ Торжественникѣ XVI в. Солов. библ. № 370); 3) Дѣянія апостола Павла и велико-мученицы Феклы, сохранившіяся въ отрывкѣ XI в. (Древн. памятн. русскаго письма и языка, 170 — 171) и въ глаголической рукописи (смотри. Апокрифическія житія святыхъ въ глаголическихъ спискахъ И. Срезневскаго. Свѣдѣнія о мало-извѣстныхъ памятн. LXXIV); 4) Дѣянія апостола Филиппа (у Тишендорфа: *Acta apost.*, 75 — 94; въ Четь-миней Ундольскаго, № 1187; въ сборн. XVI в. Императ. публичной библ. № 84, Описаніе А. Ѳ. Бычкова, стр. 436; въ ноябр. Миней Солов. библ. № 623); 5) Дѣянія и мученіе апостола Ѳомы (у Тишендорфа: *Acta apostol.*, 190 — 234; 235 — 242; въ Четь-миней Ундольскаго. № 1187; въ ркп. XVI в. Импер. публичной библ. № 436; у Г. Ягича въ *Starine V*, 96 — 108; въ Синод. сборникѣ XVII в. № 331; въ ноябр. Миней Солов. библ. № 622; 6) Мученіе апостола Маттея (у Тишендорфа: *Acta apostol.* 167 — 189; въ ноябр. Миней Солов. библ. № 622); 7) Житіе св Іоанна Богослова (у Тишендорфа: *Acta apostol.* 266 — 276; у Цана: *Acta Ioannis*; въ ркп. XVI в. Император. публичной библиотеки, № 84; въ сборникѣ Солов. библ. № 804; напечатано по лицевому списку XVII в. въ Памятн. древней письменности 1879 г.); сказаніе объ Іоаннѣ Богословѣ ученика его, Прохора, объ обстоятельствахъ написанія Апокалипсиса и кончины Іоанна (встрѣчающееся въ спискахъ Апокалипсиса, въ Минейхъ и разныхъ сборникахъ, напр. въ сборн. Солов. библ. № 883; напечатано Срезневскимъ

въ Малоизвѣстныхъ памятн. LXVI—LXVII); слово о св. Иоаннѣ Богословѣ, како научи челоуѣка писать иконы (въ сборн. XVII в. Импер. публ. библ. № 30); 8) Житіе св. апостола Іакова, брата Господня по плоти (въ ркп. XVI в. Импер. публ. библ. № 84); 9) Слово св. апостола и евангелиста Марка (тамъ-же); 10) нѣсколько мелкихъ апокрифическихъ замѣтокъ объ апостолахъ: сказаніе объ апостолѣ Наѳананнѣ, заключающее объясненіе того, почему Господь сказалъ ему: «видѣхъ ты подь смоковницею» (въ Синод. сборникѣ XV—XVI в. Отд. II, 3, № 316; въ Златоустѣ XVI в. Солов. библ. № 362); о крещеніи св. апостоловъ, что Господь своими руками крестилъ апостола Петра (въ сборн. XVII в. Импер. публ. библ. № 45; кто изъ апостоловъ кого крестилъ ркп. XVII в. Императ. публич. библ. № 44). — Кромѣ житій съ именемъ апостоловъ и евангелистовъ, встрѣчается нѣсколько сочиненій въ рукописяхъ, или упоминаются въ индексахъ; таковы: Слово Іакова, брата Господня, о святой недѣли (въ Златоустѣ XVI в. Сергіевой лавры, № 144); Варнавино евангеліе, Варнавино посланіе, Петрово обавленіе (Πέτροῦ ἀποκάλυψις), Павлово хожденіе по мукамъ, Вопросы Іоанна Богослова Господу на Ѡворской горѣ и Вопросы Іоанна Аврааму на Елеонской горѣ.

3) Апокрифическія сказанія о святыхъ.

На ряду съ апокрифами объ апостолахъ, съ первыхъ-же вѣковъ христіанства стали появляться и апокрифическія сказанія о мученикахъ и вообще о святыхъ. Нѣкоторыя изъ нихъ обращали на себя вниманіе соборовъ. Въ 63 правилѣ шестаго вселенскаго собора (Трулльскаго) сказано: «Повѣсти о мученикахъ (μαρτυρολόγια), врагами истины лживо составленныя, дабы обезславити христовыхъ мучениковъ и слышащихъ привести къ невѣрью, повелѣваемъ не обнародовати въ церквахъ, но предавати оныя огню. Приемлющихъ-же оныя, или внимающихъ онымъ, какъ будто истиннымъ, анаематствуемъ»¹⁾. На этомъ основаніи

1) Книга правилъ св. апостоловъ и св. соборовъ, изд. 1862 г. стр. 160.



въ индексы апокрифическихъ книгъ стали вносить подложныя житія мучениковъ и святыхъ. Уже въ разныхъ греческихъ и латинскихъ индексахъ упоминаются мученіе Георгія и житіе Ксиряка и Гулитты; въ славянскихъ спискахъ къ нимъ прибавляются другія: «Суть же и о мученицѣхъ словеса криво складена, а не тако, якоже истина ихъ (о нихъ) писана въ миѣнахъ-четыихъ и въ пролозѣхъ, яко се: Георгіево мученіе, рекше отъ Дадіяна царя мучень, онъ бѣше мучень отъ Діоклитіана царя; Никитино мученіе, нарицающе его сына Максимьянова царева, иже бѣ самъ мучилъ, все же то лгано, вся же суть та прилогъ обличаетъ; Еупатіево мученіе что седмижды умеръ, а семью ожилъ; Климентово мученіе Анкирскаго, и Θεодора Тирона, еже о змѣи и Иринуино мученіе несогласна суть, и иныхъ мнозѣхъ . . .»

Въ славянскихъ рукописяхъ встрѣчаются: 1) Апокрифическая повѣсть о Георгіи (въ Синод. сборникѣ XVI в. Отд. II, 324; въ Трефологій Хлудова, № 169; въ Торжественникѣ Хлудова, № 195, но которому Житіе Георгія напечатано г. Веселовскимъ вмѣстѣ съ греческимъ текстомъ въ Разысканіяхъ въ области духовныхъ стиховъ, — смотр. Прилож. къ XXXVII тому Записокъ Академіи наукъ 1880 г.; напечатано въ Памятн. отречен. литерат. II, 100—111); 2) Житіе св. мученика Никиты, въ Рум. муз. № 436; у Ундольскаго сборн. №№ 1253 и 1296; въ Муз. Кіевск. акад. № 520; по списку Румянцевскаго Торжественника начала XVI в. № 436 напечатано въ Памятн. стар. литер. III, лист. 146—149 и въ Памятн. отреченн. русск. литер. II, 112—130); 3) Сказаніе о св. Макаріи Римскомъ, или Слово о трехъ мнисехъ, како находили св. Макарья отъ рая поприщъ .к̄. (напечат. въ Памятн. стар. литер. III, 135—142, и въ Памятн. отреченн. русск. литерат. II, 59—66; 66—77), Хожденіе Зосимы къ Рахманомъ, Житіе отца нашего Зосимы (напечатано тамъ-же, стр. 78—92); 4) Житіе великомученика Θεодора Тирона (напечатано тамъ-же, стр. 93—99, и въ Памятн. древностей Прохорова, кн. 1, 1864 г., стр. 58—64, въ февр. Миней Солов. библ. № 626; греческій текстъ у г. Веселовскаго: Разысканія въ области русскихъ духовныхъ

стиховъ, Записки Академіи наукъ 1880 г., томъ XXXVI, кн. 1); 5) Житіе священномученика Ипатія (напечатано въ память отреченн. литерат. II, 121—145); 6) Мученіе св. мучен. Ирины (напечат. тамъ-же, стр. 146—163); 7) Житіе мученика Дмитрія Солунскаго (въ Трефологіи Хлудова, № 162). 8) Святыхъ семи отроковъ иже въ Ефесѣ (въ Торжественникѣ XVI в. Солов. библ. № 369, Анзер. скита 83 и въ сборн. Солов. библ. № 884).

4) Апокрифическія сказанія эсхатологическаго характера.

Цикль эсхатологическихъ сочиненій вообще составляютъ всѣ сказанія, въ которыхъ изображаются кончина міра, пришествіе антихриста и послѣдній страшный судъ, за которымъ послѣдуютъ блаженная жизнь праведныхъ и вѣчныя мученія грѣшниковъ. Сюда относятся прежде всего всѣ апокалипсическія сочиненія, съ именемъ Іоанна Богослова, каковы: Богомилъская книга Іоанна, греческій апокрифическій апокалипсисъ Іоанна, славянскіе Вопросы Іоанна Богослова Господу на Ѡаворской горѣ, Вопросы Іоанна Аврааму на Елеонской горѣ и Вопросы о праведныхъ душахъ, а потомъ и тѣ разнообразныя сказанія, которыя возникли вообще на основѣ апокалипсическихъ идей. Извѣстно, что на основаніи словъ Спасителя, сказанныхъ апостолу Петру объ апостолахъ Іоаннѣ: если Я хочу, чтобы онъ пребылъ, пока прииду, что тебѣ до того (Іоан. 21, 21—23), образовалось мнѣніе, что апостолъ Іоаннъ не умеръ, но будетъ жить до втораго пришествія Спасителя и предъ кончиною міра явится вмѣстѣ съ Энохомъ и Илиею, мнѣніе вошедшее въ житіе Іоанна, приписываемое ученику его Прохору, въ разныя апокрифическія сказанія и между прочимъ въ Бесѣду трехъ святителей. Поводомъ же и образцомъ при составленіи апокалипсическихъ сочиненій съ именемъ Іоанна Богослова послужили, разумѣется, каноническій апокалипсисъ Іоанна и евангельское сказаніе о томъ, что Спаситель съ Петромъ, Іаковомъ и Іоанномъ бесѣдовали на горѣ Елеонской о разрушеніи Іерусалима и храма и о знаменіяхъ втораго пришествія и кончины міра

(Матѣ. 24, 3), а во время преображенія на горѣ Фаворской присутствовали Пётръ, Іаковъ и Іоаннъ, а Моисей и Ілія бесѣдовали съ Господомъ (Лук. 9, 28—36), и предметомъ ихъ бесѣды, по ученію отцовъ церкви, были тайны царствія Божія. Эти тайны и служатъ предметомъ апокалипсическихъ сочиненій Іоанна. Начало распространенія такихъ сочиненій падаетъ на время распространенія манихейскаго ученія; главнымъ же разсадникомъ распространенія ихъ въ послѣдствіи сдѣлалось богомилство, возникшее изъ гностико-манихейскаго ученія.

1) Среди богомиловъ, въ Болгаріи, составила книга Іоанна Liber Sancti Ioannis аросгурhus, какъ она названа въ индексѣ папы Геласія ¹⁾. Пока не былъ изданъ Тишендорфомъ греческій подлинникъ апокрифическаго апокалипсиса Іоанна, или славянскихъ вопросовъ Іоанна Господу на горѣ Фаворской, книгу Іоанна смѣшивали съ этимъ апокалипсисомъ, или считали ее богомильской передѣлкой этого апокалипсиса; но при сравненіи ея съ апокалипсисомъ открылось, что она составляетъ отдѣльное отъ него сочиненіе. Существенное отличіе книги Іоанна отъ апокалипсиса заключается въ томъ, что главный преобладающій въ ней элементъ космогоническій и состоитъ въ изложеніи богомильскаго ученія о сотвореніи міра, о двухъ началахъ, добромъ и зломъ, о твореніи неба и земли, о паденіи Сатанаила и ангеловъ... и только въ послѣдней части говорится о кончинѣ міра; въ апокалипсисѣ же Іоанна нѣтъ ничего о началѣ міра и о твореніи неба и земли, а съ самаго же начала идетъ рѣчь о признакахъ кончины міра и втораго пришествія Спасителя, и все содержаніе апокрифа чисто эсхатологическаго характера. Поэтому, если можетъ быть вопросъ о вліяніи апокалипсиса на книгу Іоанна, то только въ послѣдней ея части, гдѣ, дѣйствительно, есть много сходнаго съ апокалипсисомъ. 2) Самъ же апокалипсисъ Іоанна ²⁾

1) Напечатана у Тило: Cod. аросг. N. T. 884—895.

2) Напечатанъ у Тишендорфа: Аросалурзіс аросгурhае, 70—94. По славянскимъ рукописямъ, подъ заглавіемъ: «Слово св. Іоанна Богословца о прише-

съ одной стороны есть очевидное подражаніе каноническому апокалипсису и, подобно ему, хочетъ открыть разныя тайны, особенно относительно кончины міра, пришествія антихриста и загробной жизни, а съ другой стороны, по формѣ своей, представляетъ рядъ вопросовъ и отвѣтовъ и совершенно походить на тѣ народно-книжныя произведенія, возникшія изъ смѣшенія церковно-библейскихъ и народно-мифическихъ сказаній, въ которыхъ излагаются разные недоумѣнные предметы, возбуждавшіе любопытство человѣка, но необъясненные ни въ какихъ книгахъ. Время происхожденія апокалипсиса относятъ къ V вѣку, когда появились такъ называемыя «Видѣнія Давіила», подъ влияніемъ которыхъ онъ составился; самыя старшія греческія рукописи апокалипсиса относятся къ X в., по юго-славянскимъ рукописямъ онъ становится извѣстенъ съ XIII в., но переводъ его на славянскій языкъ былъ сдѣланъ, вѣроятно, раньше. Въ русскихъ редакціяхъ, которыя вообще сходны съ болгарскими и сербскими списками, апокалипсисъ подъ заглавіемъ: «Вопросы Іоанна Господу на Ѡаворской горѣ» не рѣдко смѣшиваются съ «Вопросами Іоанна Аврааму» и особенно съ «Бесѣдой трехъ святителей», въ которую изъ апокалипсиса вошли многіе вопросы эсхатологическаго характера. При сличеніи славянскаго перевода въ юго-славянскихъ и русскихъ рукописяхъ съ греческимъ текстомъ можно видѣть, что переводъ сдѣланъ близко къ подлиннику. Нѣкоторыя мѣста въ апокалипсисѣ перешли изъ «Видѣній Давіила», апокалипсиса Эздры, слова св. Ефрема Сирина о кончинѣ міра и страшномъ судѣ и изъ книги Эноха, которая была главнымъ и общимъ источникомъ для всѣхъ апокрифическихъ сказаній о послѣднихъ временахъ и кончинѣ міра. Вліяніе апокалипсиса Іоанна отразилось во многихъ указанныхъ ниже

ствіи Господнемъ, како хочетъ пріити на землю» (напечатано Ягичемъ въ *Starine V*, 74—78), или «Вопросы Іоанна къ Господу на Ѡаворской горѣ (у Хлудова въ *Трефологіи XIV в.* № 162 и въ сборн. XVII в. № 108; въ Солов. сборн. XVII в. № 889) напечат. въ Памятн. стар. русск. лит. III, 174; въ Памятн. Юсоваго письма Срезневскаго, 406—416.

сочиненіяхъ, каковы Вопросы князя Антиоха и отвѣты Аѳанасія, Слово Меѳодія Патарскаго, Бесѣда 3-хъ святителей и Люцида-ріусъ. Вопросы Іоанна Богослова Аврааму на горѣ Елеонской и Вопросы Аврааму о праведныхъ душахъ¹⁾, на греческомъ языкѣ въ отдѣльномъ видѣ не встрѣчаются, а существуютъ только въ славянской письменности; они, впрочемъ, и составляютъ только передѣлку апокалипсиса Іоанна или Вопросовъ Іоанна Господу на Фаворской горѣ и отличаются отъ нихъ во 1-хъ тѣмъ, что въ Вопросахъ Іоанна Господу говорится вообще о кончинѣ міра, второмъ пришествіи Спасителя и страшномъ судѣ, а въ Вопросахъ Іоанна Аврааму рѣшаются отдѣльные вопросы о будущей жизни, и во 2-хъ тѣмъ, что мѣстомъ бесѣды вмѣсто Фаворской горы служить гора Елеонская, а вмѣсто Спасителя Іоаннъ обращается къ Аврааму. Для того и другаго измѣненія можно указать основанія. На горѣ Елеонской, какъ мы уже замѣтили, Іисусъ Христосъ бесѣдовалъ съ учениками о второмъ пришествіи и кончинѣ міра; объ Авраамѣ у іудеевъ было преданіе, что Богъ позволилъ ему еще при концѣ земной жизни вкусить отъ источника жизни вѣчной, что въ загробномъ мірѣ Авраамъ вмѣстѣ съ Исаакомъ и Іаковомъ сидитъ при вратахъ ада, какъ судія надъ грѣшниками; въ Евангельской притчѣ о богатомъ и Лазарѣ Авраамъ представляется принимающимъ души праведныхъ на свое лоно. Подъ вліяніемъ этой притчи и іудейскихъ преданій образовались упоминаемый у Елифанія апокалипсисъ Авраама и два славянскихъ апокрифа «Откровеніе» и «Смерть Авраама», въ которыхъ рассказывается о вознесеніи Авраама архангеломъ Михаиломъ на небо, гдѣ ему показаны были мученія грѣшниковъ и гдѣ даже ему самому позволено было Богомъ прозвести опытъ суда надъ грѣшниками²⁾. Весьма понятно поэтому, что апостолъ Іоаннъ обращается къ Аврааму за разрѣ-

1) Напечатаны въ Памяти. отреч. литер. II, 193—212.

2) Апокрифическія сказанія о ветхозавѣтныхъ лицахъ и событіяхъ, стр. 49; 247—256.

шеніемъ тайнъ загробнаго міра. 3) Апокалипсисъ апостола Павла (Παύλου ἀποκάλυψις, Павлово обавленіе) въ славянской передѣлкѣ подѣ заглавіемъ: Слово о видѣніи св. апостола Павла (у Тишендорфа: Аросал. аросгурѣае, 34—69; въ сербск. сборн. XV в. Севастьянова, № 43; въ сборн. XVII в. Императ. публичной библ. Опис. стр. 435).— Въ Апокалипсисѣ изображается хожденіе апостола Павла по мукамъ и райскимъ обителямъ. Ангелъ, по просьбѣ апостола, восхищеннаго на небо, сначала показываетъ ему исходъ изъ міра души праведнаго и грѣшнаго человѣка, а потомъ проводитъ его по мѣстамъ блаженства праведныхъ и мученія грѣшниковъ, объясняя, гдѣ за какіе грѣхи мучатся разные грѣшники. При сравненіи славянскаго перевода апокалипсиса съ греческимъ текстомъ, открываются между ними нѣкоторыя разности. Въ началѣ греческаго текста разсказывается, что апокалипсисъ былъ открытъ апостолу въ то время, какъ онъ былъ восхищенъ въ рай, что онъ долго потомъ былъ неизвѣстенъ и найденъ былъ по указанію ангела въ царствованіе Θεодосія Великаго въ основаніи дома апостола въ Тарсѣ; въ славянскомъ Видѣніи этого разсказа нѣтъ. Видѣніе начинается жалобой природы на беззаконія людей, которой нѣтъ въ греческомъ текстѣ и которая составляетъ, вѣроятно, славянскую вставку. Она и встрѣчается въ славянскихъ рукописяхъ отдѣльно отъ Видѣнія. Въ такомъ отдѣльномъ видѣ мы встрѣтили ее въ Измарагдѣ Соловецкой библіотеки (№ 270) и напечатали въ Православномъ Собесѣдникѣ въ 1858 г. Есть въ Видѣніи и другія подробности, которыхъ нѣтъ въ греческомъ подлинникѣ, какъ, напр., въ объясненіи ангела, за какіе грѣхи мучатся въ разныхъ мѣстахъ грѣшники. Апокалипсисъ упоминается въ Декретѣ папы Геласія и другихъ древнихъ индексахъ. Когда сдѣланъ переводъ апокрифа на славянскій языкъ, опредѣлить нельзя; но можно предполагать, что онъ явился довольно рано и пользовался извѣстностію. Въ извѣстномъ Словѣ Христолюбца, которое относятъ къ XIII—XIV в., описывается кровавый облакъ и говорится, что это молитва человѣческая, смѣшанная

съ беззаконіемъ; послѣднее выраженіе взято изъ Видѣнія, гдѣ ангель показываетъ апостолу «облакъ огньнъ, распростертъ надъ міръ весь», и объясняетъ, что это «беззаконье, смѣшено съ молитвою грѣшныхъ». Между духовными стихами есть два стиха «Плачь земли» и «Прощаніе души съ тѣломъ», которые составлены, несомнѣнно, подъ вліяніемъ Видѣнія. Въ стихѣ «Плачь земли» изображается та-же жалоба природы на беззаконія людей, которою, какъ сейчасъ указано, начинается Видѣніе, а основа стиха «Прощаніе души съ тѣломъ» взята изъ того мѣста Видѣнія, гдѣ описывается разлученіе души праведной съ тѣломъ: «и взяша (ангели) дшю ту три кратъ рекше: дше познай свое тѣло, ѿнюдуже изыде. достоинъ бо тебѣ паки обратитися въ тѣло свое въ день воскресенія, да воспринимеши обѣтованья Бгмъ». Отрывки изъ Видѣнія апостола Павла переходили въ народныя картинки. Такова, напр., народная картинка, изображающая ангела-хранителя, съ выписками изъ Видѣнія, описанная А. С. Уваровымъ въ Русск. Архивѣ 1864 г. (Образъ ангела-хранителя съ похожденіями. Отрывокъ изъ русской символики.)

4) Апокалипсисъ пресв. Богородицы (*Ἀποκάλυψις, τῆς ὑπεραγίας Θεοτόκου περὶ τῶν κολασέων καὶ πῶς καὶ ὅποι κολλάζονται καὶ περὶ μετανοίας*), извѣстный подъ именемъ «Хожденія Богородицы по мукамъ», (въ ркп. Сергіевой лавры въ сборн. XII—XIII в.; у Хлудова въ сборникѣ XVII в. (421); въ ркп. XVIII в. Муз. Кіев. акад. (274 и 461); напечатано въ Памятн. старин. литер. III, 118—124; въ Памятн. отречен. литер. II, 23, 39; у Срезневскаго вмѣстѣ съ греч. подлинникомъ въ Древн. Памятн. языка и письменъ; Извѣстія Акад. Наукъ, X, 551—578). И въ этомъ апокалипсисѣ такъ же, какъ въ апокалипсисѣ апостола Павла, по просьбѣ Богоматери, ангелы съ четырехъ странъ свѣта, отъ востока, запада, сѣвера и юга, проводятъ ее по всѣмъ отдѣленіямъ ада и показываютъ ей мученія грѣшниковъ, объясняя, кто за какіе грѣхи мучится. Осмотрѣвъ всѣ мученія грѣшниковъ, Богоматерь проситъ архангела и ангеловъ вознести ее на высоту небесную и поставить предъ престоломъ невидимаго Отца, мо-

лится за грѣшниковъ, прося ихъ помиловать, или позволить ей самой мучиться вмѣстѣ съ христіанами. Но Спаситель не согласился на ея просьбы, сказавъ, что грѣшникамъ даны были всѣ средства для спасенія, но ради молитвъ Богоматери, ангеловъ и святыхъ, даетъ имъ, мучащимся день и ночь, покой отъ мученій, отъ великаго четверга до святаго пентикостія (πεντηκότησιον, пятидесятницы). — Сравнительно съ греческимъ подлинникомъ, въ славянскомъ переводѣ есть прибавленія. Таковы, напр., то мѣсто, въ которомъ между мучающимися грѣшниками перечисляются и тѣ, которые считали божествами «солнце и мѣсяць, землю и воду, и звѣри и гады отъ камени тѣ устроя Трояна, Хорса, Велеса, Перуна»; также слова Богоматери, что она молится не за жидовъ, а за христіанъ, и отвѣтъ на нихъ Спасителя: «какъ же я ихъ помилю, они братіи моей не помиловали?» Ихъ нѣтъ въ греческомъ текстѣ. — Вліяніе «Хожденія Богородицы по мукамъ» всего рѣзче отразилось на духовныхъ стихахъ о страшномъ судѣ; въ нихъ Богоматерь также представляется ходатайствующею предъ Богомъ за грѣшниковъ до того, что готова вмѣстѣ съ ними мучиться. — 5) Вареломѣевы вопросы Богородицѣ (по Пансіевому сборнику XIV в. напечатаны въ Памяти. отречени. литературы, II, 18—22). Вареломѣевы вопросы относятся къ тому-же разряду апокрифовъ, какъ и Вопросы Іоанна Богослова Господу. Они начинаются вопросами Спасителю о томъ, куда Спаситель сходилъ со креста послѣ распятія? Спаситель рассказываетъ о схожденіи въ адъ, разрушеніи его твердынь и изведеніи изъ него Адама и всѣхъ патріарховъ. Въ разказѣ этомъ видно вліяніе Слова Евсевія Александрійскаго. Далѣе слѣдуютъ вопросы объ Адамѣ, объ ангелѣ-мстителѣ, о душѣ праведной. Послѣ вопросовъ Спасителю слѣдуютъ вопросы Богоматери о благовѣщеніи: «како зачатъ невмѣстимаго, или како поноси толико величество?» Но, едва Богоматерь, уступая неотступной просьбѣ апостоловъ, начала рассказывать о тайнѣ благовѣщенія, какъ явился Спаситель и остановилъ ее, сказавъ, что міръ не можетъ снести сей тайны: «аще ли повѣси, то скончается вся

тварь днесь». Онъ велѣлъ апостоламъ лучше предлагать вопросы Ему самому: «да научю вы. еще бо 3 днѣи ї взиду ко Ццю моему». Апостолы предложили нѣсколько вопросовъ эсхатологическаго характера — о безднѣ (адовѣ) и о противникѣ, т. е. диаволѣ, который въ образѣ змія былъ связанъ веригами огненными и держимъ 660 ангелами. — Поводомъ къ составленію всѣхъ такихъ сочиненій, какъ Вопроны Іоанна Богослова Господу, Аврааму, и Вареоломѣвы вопросы, послужило, конечно, то, что, по свидѣтельству Евангелія, Спаситель со дня воскресенія до вознесенія на небо постоянно являлся апостоламъ и бесѣдовалъ съ ними о тайнахъ царствія Божія (Лук. 24, 15—48).

Кромѣ этихъ апокрифическихъ сочиненій въ древней письменности было много еще другихъ эсхатологическихъ сочиненій. Перечислимъ эти сочиненія: ¹⁾ 1) Сивиллины книги, или Сивиллины пророчества (I—III в.), въ которыхъ, между прочимъ, излагаются пророчества о кончинѣ міра по истеченіи 7000 лѣтъ отъ сотворенія міра. — 2) Житіе Андрея Юродиваго (напечатано въ Четь-минеехъ митр. Макарія, издан. Арх. комиссіей, подъ 2 октября), въ которомъ вставлено сказаніе о судьбѣ Константинополя и о кончинѣ міра, взятое изъ Видѣній Даниїла ²⁾. — 3) Слово св. мученика Ипполита о Христѣ и антихристѣ и другое подложное Слово Ипполита ³⁾. — 4) Слово св. Ефрема Сирива на пришествіе Господа, на скончаніе міра и на пришествіе антихриста. — 5) Слово Палладія мниха о кончинѣ міра. — 6) Житіе Іакова Жидовина, крестившагося при Иракліи, о кончинѣ міра и

1) Подробный обзоръ ихъ въ сочиненіи В. Сахарова: Эсхатологическія сочиненія и сказанія въ древне-русской письменности. Тула, 1879 г.

2) Житіе Андрея (греческій текстъ Житія въ Acta SS.) относятся одни къ V—VII в., другіе къ IX—X. — Отрывки изъ Видѣній Даниїла напечатаны у Тишендорфа, Арсвал. аросгурнае, XXX—XXXIII; въ славянскихъ рукописяхъ Видѣнія попадаются нерѣдко вмѣстѣ съ повѣстію о Царѣ-градѣ. Смол. Срезневскаго: Повѣсть о Царѣ-градѣ и Сказанія объ антихристѣ въ славянскомъ переводѣ. Спб. 1871 г.

3) Слово св. Ипполита объ антихристѣ въ славянскомъ переводѣ, по списку XII вѣка, съ изслѣдованіемъ о Словѣ и о другой мнимой бесѣдѣ Ипполита о томъ-же, съ примѣчаніями и приложеніями К. Невоструева, 1868 г.

объ антихристѣ (въ ркп. Солов. библ. № 233). — 7) Слово Меѳодія Патарскаго о царствіи языкъ послѣднихъ временъ¹⁾. Въ Словѣ разсказывается о томъ, какъ возникли разныя царства отъ начала міра, или отъ Адама, и сообщаются откровенія или предсказанія о будущихъ событіяхъ до послѣднихъ временъ міра, которыми признаются времена послѣ седьмой тысячи лѣтъ отъ созданія міра. Знаменіемъ наступленія послѣднихъ временъ считаются завоеванія по всей землѣ измаильтянъ. При этомъ описывается явленіе Гога и Магога и всѣхъ нечистыхъ народовъ, которые заключены въ сѣверныхъ горахъ Александромъ Македонскимъ, и пришествіе антихриста. Наконецъ, явится знаменіе Сына человѣческаго, который придетъ на облацѣхъ небесныхъ, съ славою многою, и тогда настанетъ послѣдній судъ. При описаніи послѣдняго суда замѣтно вліяніе Апокалипсиса или Вопросовъ Іоанна Богослова. Слово не принадлежитъ Меѳодію Патарскому, который умеръ въ 310 году, его приписываютъ св. Меѳодію, патріарху Константинопольскому, умершему въ 846 г. Слово Меѳодія у насъ было извѣстно съ первыхъ временъ письменности; уже Несторъ указываетъ на него, приводя разсказъ о Гогѣ и Магогѣ; въ рукописяхъ-же оно встрѣчается очень часто. — 8) Житіе Василя Новаго († 944), въ которомъ описывается хожденіе по мытарствамъ Θεодоры, кормилицы Василя, и видѣніе страшнаго суда инока Григорія, написавшаго Житіе св. Василя²⁾. — 9) Эпистолія о недѣлѣ³⁾. — 10) Житіе Макарія Римлянина. «Слово о трехъ мнѣсѣхъ, како находили

1) Подлинникъ Слова изданъ въ сборникѣ Гриня: *Monumenta v. patrum orthodoxographa. Basileae, 1569*; въ славянскихъ переводахъ и передѣлкахъ изданъ по четыремъ спискамъ (XIV—XVIII вв.) въ Памяти. отречени. литерат. II, 213—284. О происхожденіи, характерѣ и значеніи Слова смотр. Опыты по исторіи развитія христіанской легенды, I. Откровенія Меѳодія и Византійско-нѣмецкая императорская сага А. Н. Веселовскаго. Ж. М. Н. Просв. 1875 г., апрѣль.

2) Напечатано съ лицевыми изображеніями въ Памяти. Общ. любителей древн. письменности въ 1879 г.

3) См. Опис. ркп. Солов. библ., стр. 587 и 624; по списку XVI в. напечат. въ Пам. отреч. литер. II, 314—322.

св. Макарія», или «Житіе святаго и преподобнаго отца нашего Макарія, иже близъ рая обрѣтенъ за .к̄. поприщъ¹⁾). Въ древнія времена Житіе Макарія было весьма распространено. Въ XIV в. Новгородскій арх. Василій ссылался на него въ доказательство существованія земнаго рая. — 11) Хожденіе Зосимы къ рахманамъ²⁾; на него также указывалъ арх. Василій (напечат. въ Памятн. стар. русск. литер. III, 134).

5) Апокрифы смѣшаннаго содержанія, или апокрифическіе сборники смѣшаннаго характера.

Апокрифы, какъ замѣчено выше, возникли изъ стремленія восполнить пробѣлы, или недостающія подробности въ разсказахъ священныя книгъ библейской и церковной исторіи, или объяснить трудныя и неясныя въ нихъ мѣста. Дополнительные и объяснительныя подробности, составлявшія самую существенную и интересную сторону апокрифовъ, стали впоследствии выдѣлять изъ огромной массы апокрифическихъ сочиненій и вносить въ особыя сочиненія, или сборники энциклопедическаго характера, назначавшіеся для общенароднаго употребленія. Изъ такихъ сочиненій особенною популярностію пользовались на Востокѣ Бесѣда трехъ святителей, а на Западѣ Луцидаріусъ. Въ виду того, что Бесѣда чрезвычайно часто встрѣчается въ древнихъ нашихъ рукописяхъ и мы ниже печатаемъ ее по тремъ соловецкимъ спискамъ, позволяемъ себѣ нѣсколько остановиться на ней.

Бесѣда трехъ святителей, Василія Великаго, Григорія Богослова и Иоанна Златоуста³⁾, имѣетъ видъ сборника, составлен-

1) Напеч. въ Curs. patrol. lat. tom. LXXIII; въ славянск. переводѣ извѣстно въ сербской редакціи XIV в.; напечат. въ Памятн. отреч. лит. II, 59—77; въ Пам. стар. литер. III, 135—142.

2) Греческій подлинникъ найденъ въ Синайской библ. архим. Антониномъ, въ слав. переводѣ напеч. въ Памятн. отреч. литер. II, 76—92.

3) Бесѣда трехъ святителей въ рукоп. Толстаго XVI в., отд. II, № 393; въ ркп. XVII в., № 399; сборн. Императ. публ. библ. (Опис. сборника, стр. 213 и 342); въ сборникѣ Хаудова XVII в., № 108, лист 262; въ Соловецк. Азбуков-

наго изъ разныхъ, преимущественно апокрифическихъ и легендарныхъ сочиненій. Когда и гдѣ она составилаь опредѣлить нельзя, какъ нельзя точно опредѣлить происхождение всякаго сборника, составленнаго не вдругъ и не однимъ лицомъ, а постепенно и разными лицами. Извѣстно, что сборники краткихъ свѣдѣній о замѣчательныхъ лицахъ и событіяхъ историческихъ, мудрыхъ изреченій разныхъ знаменитыхъ лицъ о разныхъ предметахъ, замысловатыхъ загадокъ, вопросовъ и отвѣтовъ о недомѣнныхъ вещахъ начали составляться очень рано изъ разныхъ источниковъ — изъ книгъ св. Писанія, писаній отеческихъ, изъ Палей, хроникъ и хронографовъ, изъ сочиненій древнихъ поэтовъ, философовъ, историковъ и ораторовъ. Эти сборники носили разные названія, каковы: Памятныя записи, напр. Ὑπομνηστικὸν Ἰουσιφα, напечатанный въ сборникѣ апокрифовъ Фабриція (vol. II) и содержащій въ себѣ перечень замѣчательныхъ лицъ и событій библейской и священной исторіи; Антологія, или Цвѣтники, и Пчелы, каковы сборники Максима Исповѣдника (VII в.) и инока Антонія; Вопросы и отвѣты, каковы Вопросы князя Антиоха и отвѣты Аванасія (VII в.): *Περὶ πλείστων καὶ ἀναγκαίων ζητημάτων τῶν ἐν ταῖς θεαῖαις γραφαῖς ἀπορουμένων καὶ παρὰ πᾶσι χριστιανοῖς γινώσχεσθαι ὀφειλομένων*¹⁾. Состязаніе или преніе между противниками, каково Преніе Панагіота со Азимитомъ²⁾; Бесѣда между

никѣ, № 17; въ ркп. №№ 86 и 393; въ солов. сборн. №№ 889, 913, 925, 1138. Напечатана Бесѣда въ Памятн. стар. русск. литер. III, 169—178; въ Памятник. отреченн. литер. II, 129—457; въ описаніи Азбуковниковъ Соловецк. библ. А. Карпова; въ позднѣйшей болгарской редакціи Новаковичемъ въ *Starine*, VI, 47—55; въ Памятник. древней письменности 1880 г., выпускъ I, напечатана при изслѣдованіи князя П. П. Вяземскаго, по четыремъ спискамъ. Другіе списки указаны въ сочиненіи Г. Мочульскаго: Историко-литературный анализъ Стиха о Голубиной книгѣ. Русск. Филолог. Вѣстникъ 1887 г. № 1.

1) Напечат. у Миня, *Curs. patrol. tom. XXVIII*, 598—700; въ Скрижали Патр. Никона 1656; въ Христ. Читеніи 1842 г. Ч. II и III.

2) Въ Преніи Панагіота со Азимитомъ сначала излагаются вопросы о тайнахъ міра: сколько небесъ, что выше неба, что подъ землею, вопросы о солнцѣ, лунѣ и звѣздахъ, а потомъ разбираются разные заблужденія латинскія: Преніе издано А. Поповымъ въ Обзорѣ древне-русскихъ полемическихъ сочи-

нѣсколькими лицами, какъ Бесѣда трехъ святителей; Разговоры между учителемъ и ученикомъ, какъ западный сборникъ Луддариусъ. Для того, чтобы подобнымъ сборникамъ придать большее значеніе, ихъ приписывали разнымъ знаменитымъ лицамъ. Изъ лицъ библейскихъ въ этомъ случаѣ чаще другихъ употреблялись имена премудрыхъ царей израильскихъ, Давида и Соломона, какъ это мы встрѣчаемъ въ сборникахъ священныхъ загадокъ, въ Иерусалимской бесѣдѣ и голубиной книгѣ. Царь Давидъ былъ извѣстенъ всему народу по своей премудрой книгѣ Псалтырь, а Соломонъ — по книгамъ Притчи, Премудрость и Экклезіастъ. О премудрости Соломона въ Библии сказано: «и даде Господь смыслъ Соломону и премудрость многу зѣло... и исполнися разума Соломонъ паче разума всѣхъ древнихъ сыновъ и паче всѣхъ мудрыхъ египетскихъ» (3 Цар. 2, 35; 4, 29—30); царица Савская нарочно приходила къ Соломону испытать его мудрость, и они предлагали другъ другу разныя загадки (2 Цар. 10, 1—5). Отсюда имя Соломона какъ у іудеевъ, такъ и у христіанъ сдѣлалось центромъ, вокругъ котораго сосредоточивались самыя разнообразныя сказанія, а вопросная форма, форма разговора, бесѣды, притчи и загадки дали форму разнымъ апокрифическимъ сочиненіямъ (таковы рассказы въ Талмудѣ, повѣсти о Соломонѣ и Китоврасѣ, разныя загадки и проч.). Изъ лицъ новозавѣтной библейской исторіи чаще другихъ, какъ авторы апокрифическихъ сочиненій, выставяются апостолы Павелъ и Іоаннъ Богословъ. Іоаннъ Богословъ былъ любимымъ и ближайшимъ ученикомъ Спасителя, такъ-что имѣлъ дерзновеніе обращаться къ Нему съ вопросами въ разныхъ недоумѣнныхъ случаяхъ; ему открыты были тайны царствія Божія и судьбы міра въ Апокалипсисѣ, отсюда естественно, какъ мы уже замѣтили, могли возникнуть съ его именемъ указанныя выше эсхатологическія сочиненія. Изъ отцовъ церкви особенною популярностію пользовались имена

невій противъ латинянь, стр. 251—286, и княземъ П. П. Вяземскимъ въ Памятн. древней письменности, вып. IV. 1879.

Василія Великаго, Григорія Богослова и Іоанна Златоуста. Въ старыхъ рукописяхъ сохранилось множество псевдонимныхъ словъ, поученій и посланій, означенныхъ именами того или другаго изъ этихъ святителей; но есть и такія сочиненія, на которыхъ выставляются имена всѣхъ этихъ трехъ святителей вмѣстѣ, какъ всѣ они вмѣстѣ соединяются въ церковныхъ праздникахъ, въ церковныхъ молитвахъ и ꙗѣсноꙗніяхъ, въ изображеніяхъ на иконахъ. До насъ дошло Слово Іоанна, епископа Евхаитскаго (въ концѣ XI и началѣ XII в.), на соборѣ трехъ святителей, въ которомъ объясняется причина этого соединенія ихъ вмѣстѣ¹⁾. Въ Константинополѣ «между учащимися словесному наказанію «книжному происходили частыя пренія о достоинствахъ и преимуществахъ святителей, кто изъ нихъ выше по ученію и образу жизни, такъ-что образовались разныя партіи, стоявшія за того или другаго святителя. Наконецъ, сами святители явились Іоанну, епископу Евхаитскому, и сказали ему: «мы едино есмы у Бога и ничтоже нѣсть въ насъ супротивно или распрѣнно... и яже научени быхомъ, тако и предахомъ, и первый оубо въ насъ нѣсть, ниже вторый такожде. Сего ради вставъ повелѣвай сварящимся насъ ради не раздѣлятися... Въ единъ день совокупи насъ, якоже тебѣ подобно о праздници нашемъ сътворити, и прочимъ предай, яко мы едино есмы у Бога». Іоаннъ объявилъ всѣмъ объ этомъ видѣніи, и установилъ праздновать всѣмъ имъ въ одинъ день 30 января.

Бесѣда, конечно, не можетъ принадлежать тремъ святителямъ; она названа ихъ именемъ для приданія ей большаго авторитета и въ виду существовавшаго обычая отъ ихъ имени производить пренія по разнымъ богословскимъ вопросамъ. Въ первый разъ «Вопросы и отвѣты», съ именами, впрочемъ, только двухъ святителей, Григорія Богослова и Василія В., мы встрѣ-

1) Оно было напечатано въ Прологѣ, Москва 1747 г.; недавно оно снова издаво княземъ П. П. Вяземскимъ въ Пам. древн. письм. 1880 г., вып. I, въ Приложеніяхъ къ изслѣд. о Бесѣдѣ трехъ святителей

чаемъ въ Сборникѣ Святослова 1073 г., который, какъ извѣстно, переведенъ съ одного греческаго сборника IX—X в. Здѣсь, въ формѣ отдѣльной статьи, составляющей переводъ съ этого сборника, помѣщенъ рядъ вопросовъ и отвѣтовъ о воплощеніи Сына Божія, о духовности существа Божія, о невозможности видѣть Бога, и о томъ, какъ надобно понимать тѣ мѣста св. Писанія, въ которыхъ говорится о видѣніи Бога¹⁾. Такъ какъ нѣкоторые²⁾ въ этой статьѣ находятъ «первичную редакцію Бесѣды», то неизлишне будетъ привести ее здѣсь вполнѣ. «Въпроси и отвѣти. Григора богословьца и василия. василии: Чѣто ксть начало. Григория прьваа вина. вторааго виновнааго. василь. се ли второю виновною сжштыи въселися въ дѣвичю жтробу. Григоръ. сжштыи. василь. какоже ны к разоумѣти. како сжштекмъ а недѣствъмъ сьниде. Григоръ. иверемия рече. се Бѣ нашъ не прьложитъся инъ къ нему. и прокоу по семь на земли гавися и съ человекы пожи и члкъ к. и кто разоумѣеть и. василь. да аште сжштно сьниде гавился бы оубо дѣвици и видѣнъ бы кж. какоже въ ней съподобивъся вселити. Григоръ. ни ть гавися ни (га) видѣ кго. василь. то инде боуде въселися въ ней видѣла бо и вы³⁾. Григоръ. то ильма же мы не видимъ своихъ дшъ. то дѣ или не имамъ ихъ. василь. вѣмы како имамы дша. Григоръ. видѣаше и Мариа како оутрь бѣ въ ней Бѣ. нъ имоуштии стѣи дхъ вѣдятъ како имѣтъ и отъ дѣйства. аште и не видятъ доуха. василь. стѣи видѣша Бѣ. а стѣаго дха не видѣша. Григоръ. кто са видѣли. василь. Аврамъ прьвоу. гави бо ся рече Бѣ аврамъ. Григоръ. гавися Бѣ не кствътъмъ нъ гавленикмъ. рече бо Бѣ. авраамъ възвеселися. да видить днь мой и видѣ и възрадовася.

1) Эта статья вошла потомъ въ другой позднѣйшій греческій сборникъ XVII в., находящійся въ московской синодальной библиотекѣ. Смолр. Chr. Frid. Matthaei Accurata codic. graec. msc. bibliothecarum mosquensium S. Synodi notitia et recensio № CXXLVIII, fol. 212: Basilii et Grigorii Naz. dialogus: Tí êstiv árçhí.

2) Смолр. Историко-литературный анализъ Стиха о Голубиной книгѣ В. Мочульскаго. Гусск. Филол. Вѣстникъ 1887 г., № 1.

3) Такъ въ рукописи. Можетъ быть нужно: видѣла бо бы.

не мене но мои. не врѣменьныи днь наричанъ свѣтъ ко
 наричетъ днь. василѣво. то ни ли ѡковъ видѣ рекъ. видѣхъ Бѣ
 лицемъ въ лице и сисеся дѣа. Григоръ. въ мьчѣтѣ акы члѣа
 видѣ и тѣ зря. и аггельскыи же пѣтъ въ видуу лѣствичнѣкмъ
 видѣ акы съ члѣкомъ боряся противияшеса. василѣво. да отъ чесо
 оубо рече Бѣ видѣхъ. Григоръ. отъ дѣства кже бы на стегнѣ.
 и о въсхода и схода аггельска имъже и покошнѣ прѣименовася
 издраилъ. василѣво. или Иовъ рекъ слышаникмъ ѡбо слоуха
 слышаахъ тя прѣжде нынѣже око моѣ видѣ тя. Григоръ. нѣ въ
 боури и въ облацѣхъ. василь. то ни ли моусии же лицемъ славнѣ
 бѣ. о немъже речено бы. ако оусты къ оустомъ бесѣдоуѣа къ
 нему а не притѣчаами. Григоръ. приложи и славоу господню
 видѣ а не кство бжнѣ глѣтъ бо и възва Гѣ моусиѣ и средѣ
 облака видѣаше славы ко бѣаше акы огнь поля. василь. ни ли
 Илы. иже ся въсхыти. Григоръ. ни ли Илы. слыша бо гласъ
 тнѣкъ оутрѣбо рече изидеши и станеши прѣдъ Господемъ. на
 горѣ. и се минетъ Гѣ и дхъ крѣцкъ разоряѣа бы и съкроушаѣа
 горы. прѣдъ Гѣмъ. и по доусѣ троусъ нѣ не въ тротеѣ Гѣ. и по
 троусѣ огнь. нѣ не въ огни Гѣ. и погни гласъ хлада тнѣка тоуже
 Гѣ. иже Илы положи овъчиноу на лице свок. не бо смѣ розо
 умѣти. василь. ни ли Исая рекъ. видѣхъ Гѣа и серафима стоѣшта
 кругъ ко. Григоръ. не тѣчѣа исая не видѣ. нѣ и серафима
 видѣти (не видѣть?). исая бо видѣ видѣ. писано бо к видѣ иже
 видѣ исая серафимыма имъже и крила сѣтъ закрываахъ дѣвѣма
 лице не трпяште видѣти славы бжнѣа. да кльмажети больши
 сѣще небсѣннхъ доуховъ. тоу ноужда к ни подисодшннмъ
 видѣти. василѣос. да како оубо прѣкъ глет видѣхъ Гѣа сѣдѣща на
 прѣстолѣ и все воинство предѣстояше одесноуѣа и о лѣвоуѣа.
 и нынѣже придошаа же аггели прѣлѣстѣти прѣдъ Господемъ.
 и пакы азъ ксмъ Гавриль прѣстоли прѣдъ Господемъ. да како
 самъ сѣце глѣномъ безлѣжа глѣши невидима Гѣа отъ дѣховннхъ
 чинъ. или лѣжжѣт прѣци сии аггели. Григоръ. ни сии лѣжжѣт ни
 видѣша Бѣ. Бѣ бо невидѣ никтоже нѣ кдиночадны ѡкоже к
 писано. василь. аще сѣж видѣли то не лѣжжѣт. Григории. да аште

ти сж видѣли то ГѢ лъжеть. аще ли не сж видѣли то сии лъжжть. да тебе кдина часть лъжеть. василии да чьто оубо противоу семуо речемъ. григории. вѣобразися насъ ради слово. писано бо к. воинство аггелско прѣстоише одеснжж и о лѣвоуж. и кто рече прѣлѣстить ахава и пакы придоша аггели. придеже и дьаволь съ ними. да по тебе и прѣлѣсть бѣде оу Бѣ и пакы друогъ бжии дивволь бесѣдоваше съ Бѣмъ. вѣсходитьже на небеса. и съходить. нѣ не боуди ны сице се разоумѣти. не бо ксть неправды предъ Богъмъ. и лъжа ни покои же чясти. да иже оубо глѣють. видѣхомъ славоу то истиноужть. подобно и ГѢ истиноужть. кстьствомъ Бѣ не видѣ никтоже. нѣ кдиночядтѣй тьчыж. а еже кто прѣлѣстить ахава. или кже приде дьаволь назнаменѣтъ попоуштеник бжин. томоу бо не хотяштж или непонѣштажштж немощнож вѣсѣмъ сжпротивнѣ кмоу сѣтворити. василь. ни ли аггелска кстьства видять члци. Григории. такоже и аггели бжии кстьства не видять такоже ни аггеска человѣци. нѣ славж тьчыж. и тоже оучастькѣмъ. василь. то аврамъ како видѣ. григории. акы члкъ тѣмъже и тельцыи опрѣснокы акы члкомъ готовляше. василь. Моуси како видѣ. григоръ. вѣ видѣ огньнѣ и възъва и рече аггелъ вѣ огни пламене коупиньна. василь. Марии господьни мати Гаврила како видѣ. григории. вѣ образѣ члчстьѣ. тѣмъже не вѣроваше размышлажшти. василь. невидимаго ли ради кстьства ихъ не видѣли сжть. или величства дѣля славы тже ѣ одръжить. григории. обонго дѣля. василь. како ѣша аггели съ аврамъмъ и ГѢ по вѣскрсьени. григории. аггели акы слънце исжчактъ подълежашжж влагоу. къ нейже аште приближиться ничесоже вѣ своѣ естество прикмля. такоже и тии зѣша (сѣѣша?) подълежаштаѣ брашьна. ничесоже вѣ своѣ кстьство прикмляште. ГѢ акы огнь вѣсе дебелон прикмля испепеляше оставляѣ комоуждо своинство тьчыжже масло и фимиянъ штжритъ вѣ своѣ кстьство прикмля. такоже и тѣ по истинѣ ив. и по притъчномоу образу (также самъ вѣдты прѣсвои»¹⁾). Срав-

1) Сборн. Святослава 1073 г. Изданіе Общ. любит. древней письменности. Слб. 1880. Лист. 241 обор., 243 обор.

нивая эту статью съ Бесѣдой трехъ святителей, можно судить о ихъ взаимномъ отношеніи. Представляя сходство съ Бесѣдою по своей діалогической формѣ, статья эта однако не имѣетъ никакого сходства по содержанію. Въ ней нѣтъ ни одного изъ тѣхъ вопросовъ, которые обыкновенно помѣщаются въ Бесѣдѣ; равнымъ образомъ и въ Бесѣдѣ совершенно нѣтъ тѣхъ вопросовъ, которые означаются въ статьѣ; статья совсѣмъ не имѣетъ характера сборника мыслей, изреченій и сказаній о разныхъ предметахъ, какъ Бесѣда, а представляетъ специальный и отдѣльный разговоръ объ одномъ предметѣ — о непостижимости и невидимости Божества. Она могла дать только внѣшнюю форму Бесѣдѣ; по образу разговора двухъ святителей, Василя В. и Григорія Богослова, могъ, конечно, образоваться въ формѣ Бесѣды трехъ святителей сборникъ разныхъ изреченій и сказаній о разныхъ интересныхъ и недоумѣнныхъ предметахъ. Вотъ все, что можно сказать о первомъ началѣ и греческомъ источникѣ Бесѣды трехъ святителей; другаго чего-нибудь, болѣе подходящаго къ ней, въ греческой письменности пока еще не встрѣчается. — Въ нѣкоторыхъ редакціяхъ Индекса ложныхъ книгъ Бесѣда поставлена рядомъ съ богомильскими апокрифами, приписываемыми болгарскому попу Іереміи: «ино лгано о Василии Кесарійстѣмъ, о Григоріи Богословѣ и Іоаннѣ Златоустѣ вопросы и отвѣты, что отъ колика частей сотворенъ бысть Адамъ и что Правъ царь другомъ Христа назвалъ, то попу Іереміа болгарскій солгалъ»¹⁾). Въ этомъ можно находить указаніе, если

1) Бесѣда трехъ святителей здѣсь сливается съ «Вопросами, отъ колика частей созданъ бысть Адамъ»; но въ другихъ спискахъ они различаются, какъ два отдѣльные сочиненія: «О Василии Кесарійскомъ, и о Иванѣ Златоустѣ, и о Григоріи Богословѣ вопросы и отвѣты о всемъ порядку; Вопросы и отвѣты, что отъ колика частей созданъ бысть Адамъ». И въ рукописяхъ также послѣдняя статья встрѣчается и отдѣльно отъ Бесѣды, и слитно съ нею. Не смотря на то, впрочемъ она не можетъ быть названа особымъ сочиненіемъ и есть только измѣненіе той-же Бесѣды, гдѣ помѣщенъ и самый вопросъ: отъ сколькихъ частей былъ созданъ Адамъ. Раздѣленіе одного сочиненія на два произошло, вѣроятно, отъ того, что въ однихъ спискахъ Бесѣда

не на происхождение Бесѣды отъ попа Іереміа Богомила, то на происхождение ея въ Болгаріи, по крайней мѣрѣ въ ея славянской редакціи, и на связь ея съ богомилскимъ ученіемъ и богомилскими сочиненіями. Первые вопросы въ Бесѣдѣ о началѣ міра, о сатанѣ и ангелахъ богомилскаго характера и тѣ-же самыя, какими начинается богомилская книга Іоанна. Очень можетъ быть, что эта книга и послужила первою основою и первымъ источникомъ для Бесѣды, по крайней мѣрѣ для ея космогонической части. Выше мы назвали Бесѣду сборникомъ; характеръ сборника въ ней слишкомъ очевиденъ. Она вся состоитъ изъ выписокъ изъ разныхъ сочиненій, иногда съ указаніемъ на эти сочиненія; «отъ бытія», «отъ патериза римскаго», «отъ Премудрости Соломона». Выписки помѣщаются безъ всякой связи и какого-нибудь опредѣленнаго порядка, какъ это мы встрѣчаемъ во всѣхъ древнихъ сборникахъ. Послѣ богомилской книги Іоанна, источникомъ Бесѣды служили прежде всего разныя апокрифическія изложенія первыхъ главъ книги Бытія о началѣ міра, сотвореніи неба и земли, ангеловъ и людей, о паденіи ангеловъ, Адама и Евы¹⁾ и особенно Палея, которая въ своемъ изложеніи и толкованіи книги Бытія помѣщала разныя апокрифическія вставки и дополненія; въ Палеѣ и указанныхъ изложеніяхъ, къ ней примыкающихъ, мы находимъ всѣ тѣ космогоническія сказанія о началѣ міра, неба и земли, которыя обыкновенно помѣщаются въ

начинается вопросами о Богѣ, ангелахъ и сатанѣ, а въ другихъ эти вопросы почему-то опускаются, и Бесѣда начинается прямо вопросомъ: отъ сколькихъ частей созданъ былъ Адамъ. Эта редакція Бесѣды и получила видъ особой статьи, которая въ нѣкоторыхъ спискахъ въ заглавіи также называется Бесѣдой трехъ святителей; правильнѣе было бы сказать: «Отъ Бесѣды трехъ святителей». Въ нѣкоторыхъ спискахъ эта статья только и заключаетъ въ себѣ одинъ этотъ вопросъ: Отъ сколькихъ частей созданъ былъ Адамъ», очевидно выписанный составителемъ сборника изъ Бесѣды, какъ особенно интересный.

1) Образчикъ такихъ изложеній можно видѣть въ разныхъ статьяхъ, встрѣчающихся въ сборникахъ, каковы напр.: «О всей твари чтеніе (Памяти. Отреч. литер. 11, 347—350)», «Слово о небеси и земли» (см. у Ягича въ Архивѣ 1845 г.); «Слово св. Івана Феолога основаніе неба и созданіе земли...» (Опис. сборн. импер. публич. библіотеки, стр. 484—486).

первой части Бесѣды и первый источникъ которой мы указали въ книгѣ Іоанна. Указанія на такія палейныя изложенія иногда попадаются въ нѣкоторыхъ спискахъ Бесѣды. Такъ, въ спискѣ Бесѣды, напечатанномъ Новаковичемъ въ *Stagine VI*, 47—59, предъ Вопросами трехъ святителей помѣщено «Слово сказаніе отъ битва о сотвореніи неба и земли». — Въ нѣкоторыхъ спискахъ Бесѣды въ заглавіи замѣчается: «Вопрошеніе съ толкованіемъ списано ѿ патерика римскаго». Этимъ замѣчаніемъ, конечно, указывается на другой источникъ Бесѣды, именно на разныя западныя эсхатологическія сказанія, каковы, напр., *Диалоги* или *Собесѣдованія* св. Григорія Великаго о загробной жизни, легендарныя сказанія о чистилищѣ св. Патрика и разныя видѣнія и рассказы о загробной жизни, которыя заимствовались изъ жизни святыхъ и помѣщались въ патерикахъ ¹⁾. Это относится преимущественно къ тѣмъ вопросамъ Бесѣды, которые касаются состоянія душъ по смерти. Но главными источниками этой части Бесѣды служили, конечно, апокалипсисъ Іоанна или *Вопросы Іоанна Господу* и *Вопросы Іоанна Аврааму* на горѣ Елеонской о праведныхъ душахъ. Послѣ космогоническихъ и эсхатологическихъ элементовъ самую большую часть Бесѣды составляютъ, разумѣется, собственно апокрифическіе элементы. Источникомъ для апокрифической части послужили всѣ апокрифическія сказанія какъ ветхозавѣтныя, такъ и новозавѣтныя. Приэтомъ, впрочемъ, надобно имѣть въ виду, что едвали всѣ апокрифическіе вопросы о разныхъ библейскихъ лицахъ и событіяхъ могли быть заимствованы прямо и непосредственно изъ апокрифовъ, а скорѣе всего взяты опять изъ той же Палеи и хронографовъ, гдѣ собраны были апокрифическія сказанія, частію въ сокращеніи, а частію вставлены цѣликомъ и въ полномъ видѣ. Въ Бесѣдѣ такъ же иногда вставляются цѣлыя небольшіе рассказы апокрифическіе; такъ, напр., въ одномъ Соловецкомъ

1) О *Диалогахъ* Григорія В. и другихъ западныхъ сказаніяхъ о загробной жизни — въ сочиненіи А. Пономарева: *Собесѣдованія* св. Григорія В. о загробной жизни въ ихъ церковномъ и историко-литературномъ значеніи. Спб. 1886.

спискѣ (Сборн. № 889) вставлены богомильскія сказанія объ іерействѣ Іисуса Христа, о томъ, какъ Христось плугомъ оралъ, о спутникѣ, или разбойникѣ, распятомъ со Спасителемъ; большею же частію апокрифическія свѣдѣнія о томъ или другомъ лицѣ сообщаются въ формѣ краткихъ вопросовъ и отвѣтовъ. Напр. «В. Колько пребысть Адамъ въ раи? О. Отъ шестаго часу до девятаго. В. Кому Господь первіе сосла грамоту? О. Сноу, Адамову сыну. В. Кто отъ апостолъ не умеръ, живъ? О. Иванъ Богословъ. Въ другомъ спискѣ: В. Іоаннь Богословъ погребень ли или нѣтъ? О. Погребень бысть седмію мужи во Ефесѣ, стоялъ покровень дскою и посыпанъ землею, и увѣдаша граждане придоша въ 3 день, хотяще видѣти Іоанна, и роскопавше гробъ и необрѣтоша тѣла его. В. Кто первіе научи кланятися на востокъ? О. Моисей на горѣ аравитстей. В. Кто обличи Петра? О. Асала, раба Пилатова. В. Кто отвалилъ камень отъ гроба Господня? единому ангелу имя Каноилъ, другому Азайлъ. В. Кто первый пророкъ на земли? О. Адамъ, какъ уснулъ въ раю и видѣлъ во снѣ Христа распята на крестѣ, а Петра апостола распята стремглавъ, а Павла усѣкнута отъ Нерона. В. Который пророкъ не роженъ Господа видѣлъ? О. Исаія пророкъ взять бысть изъ утробы матерней ангеломъ Божиимъ и несенъ бысть на облака и ту видѣ Господа и ста и поклонися ему, и паки вложенъ бысть въ утробу матерню. В. Который человекъ по трижды на день умираеть? О. Когда Господь разслабленнаго исцѣлилъ, и тотъ разслабленный по исцѣленіи на распятіи Господа по ланитѣ ударилъ, и за то ему далъ Господь муку, по трижды велѣлъ его на день звѣрю снѣдати, и звѣрь его снѣдаетъ, онъ опять оживеть, и онъ на день оживаетъ трижды, а звѣрь его снѣдаетъ трижды. В. Колико лѣтъ сотвори Бѣа до блговѣщенія Гавриилова? Колико лѣтъ бысть стая Бѣа въ дому Іоанна Бѣослова по вознесеніи Господни? .дї. лѣтъ и .ї. мѣсяцевъ. В. Како имя человеку тому, иже крестъ Господень дѣлалъ? О. Вальсамонъ, а дѣлалъ изъ трехъ деревъ изъ кипариса. певга и кедра. В. Како имя тому человеку, иже прободѣ Господа на

крестѣ? О. Логинъ воинъ». Кромѣ того въ Бесѣдѣ очень много аллегорическихъ толкованій разныхъ мѣстъ свящ. Писанія, или случаевъ изъ библейской и церковной исторіи. Напр.: «Что семь отмщеній на Каина? Что есть роса аермонская, сходящая на горы сіонскія? Что есть пять клѣбъ и двѣ рыбы? Что есть рече Господь: аще око твое или рука твоя соблажняетъ тя, отсѣцы ю отъ себе? Что высота небесная, широта земная и глубина морская? Отецъ и Сынъ и св. Духъ. Что есть камень прибѣжище зацемъ? Камень — церкви, а зайцы — христіане, иже прибѣгають въ церковь Божию отъ врагъ. В. Се море велико и пространно, ту гади, имже нѣсть числа, животная малая съ великими. О. Море весь міръ, а гади поганіи языцы, и животная всѣ человѣды на земли живи, и малая съ великими правобѣрніи и малобѣрніи. В. Ту корабли преплывають, змій сей, егоже созда ругатися ему? О. Корабли апостоли, ходячу по земли, проповѣдуя вѣру Христову, а змій врагъ ненавидитъ добра роду человѣческому...» Такихъ аллегорическихъ толкованій особенно много въ той редакціи Бесѣды, которая въ рукописяхъ носитъ заглавіе: «Премудрость царя Соломона, сына Давидова, напр. въ Солов. Алфавитѣ XVII в. № 17 (напечат. въ книгѣ А. Карпова: Азбуковники, или Алфавиты иностранныхъ рѣчей по спискамъ Соловецкой бібліотеки. Казань, 1877 г.) и въ спискѣ Бесѣды, напечатанномъ княземъ П. П. Вяземскимъ № 111. — Много также въ Бесѣдѣ вопросовъ и отвѣтовъ, имѣющихъ форму загадокъ и часто довольно смѣшнаго и шуточнаго характера, напр.: «В. Кое первое художество на земли бысть? О. Швечество; Адамъ и Ева сошпста собѣ одѣяніе изъ лствія смоковнаго. В. Стоялъ градъ на пути, а пути къ нему нѣтъ, приде къ нему посоль нѣмъ, принесъ грамоту написанную. О. Градъ бысть ковчегъ, а посоль голубъ, принесе сучецъ масляный. В. Кто двѣ смерти вкуси. О. Лазарь. В. Гробъ ходяше, а мертвецъ въ немъ пояше? Иона во чревѣ китовѣ. В. Что есть древянь ключъ, водянь замокъ, заецъ ушоль, а ловець потонулъ? О. Заецъ Моисей, а ловець царь Фараонъ. В. Что есть четыре орла одно

яйцо снесли? О. Четыре евангелиста написали святое Евангеліе. В. Что есть 12 кузнецовъ въ 12 молотовъ на единомъ наковальнѣ куютъ? О. Наковальна — слово Божіе, а 12 кузнецовъ — 12 апостоловъ на четыре страны слово Божіе по всей вселенной (проповѣдуютъ) и во второе Христово пришествіе поставятся престолы, тогда и они сядутъ на 12 престолахъ судяще обоудесять колѣнома израилевыма. В. Живыи мертваго бѣше, а мертвыи же вопіаше. О. Живыи есть звонарь, а мертвыи же колоколь. В. Что есть: стоитъ мостъ, а на мосту столбъ, а на столбѣ цвѣтъ во весь свѣтъ. О. Мостъ есть годъ, а столбъ великій постъ, а цвѣтъ Христово воскресеніе, и празднуютъ вси людіе. В. Что есть стоитъ бѣлъ щить, а на немъ сидитъ соколъ и прилетѣла сова и отогнала сокола? О. Бѣлыи щить — свѣтъ сей, а на немъ сидитъ соколъ, то есть правда, а прилетѣла злая сова, то есть кривда, и отгнала правду, а лжа кривда осталася. В. Что есть еже въ Писаніи речеса: егда опустѣетъ земля, и царь изнеможеть, и сильнии его разыдутся, того ради разрушатся камени и города и источники изсякнутъ, и вѣтри не возвѣютъ, и пути великіе опустѣютъ, и престанутъ жерновы мелющія, и море великое умертвится, и многолиственная древа падутъ и опустѣютъ плодовитая, и рабы и рабыни отъ глада изнемогутъ, тогда царица изыдетъ отъ престола своего, аки твердо заклепанная голубица взлетаетъ отъ гнѣзда своего. О. Земля опустѣетъ, человекъ умираетъ, царь изнеможеть умъ человекскій, славнии разыдутся помыслы человекчи, разрушатся камени и города кости человекчи, источники изсякнутъ слезы изъ очей не пойдутъ, вѣтри не возвѣютъ дыханіе, пути велиции опустѣютъ гортань, престанутъ жерновы мелущіе зубы, море великое умертвится утроба, многолиственная древа падутъ языкъ, опустѣютъ плодовитая уста; рабы и рабыни отъ глада изнемогутъ рущь и нозѣ, царица изыдетъ душа изъ человекъа».

Число вопросовъ въ разныхъ спискахъ Бесѣды не одинаково; не одинаковы и самые вопросы. Чѣмъ позднѣе списки, тѣмъ болѣе въ нихъ разныхъ вставокъ и прибавленій; въ нѣкоторыхъ

изъ нихъ есть чисто русскія вставки. Такъвы, напр., вопросы: «Котораго апостола послалъ Богъ въ россійскую землю? О. Андрея Первозваннаго. В. Которая икона явися челоуку въ земныхъ нѣдрахъ? О. Во градѣ Казанѣ явися пресвятыя Богородица образъ, война нѣкоего дѣвицѣ, именовъ Матренѣ, ея же изъ земныхъ нѣдръ иземши принесоша во градъ». При объясненіи стоимости 30 сребренниковъ, за которые Иуда предалъ Иисуса Христа іудеямъ, въ одномъ спискѣ прибавлено: «а русскимъ числомъ считается то тридцать сребреникъ сто тысячъ сорокъ тысячей и четыре тысячи рублей». — Вслѣдствіе разныхъ вставокъ и прибавленій списки Бесѣды весьма разнообразны; но, не смотря на разнообразіе, ихъ можно однакожъ подвести къ слѣдующимъ видамъ: 1) Списки, начинающіеся вопросами о Богѣ, ангелахъ и Сатанѣ и прямо называющіеся Бесѣдою трехъ святителей (Памятн. стар. русск. литер. III, 169—171; 2) Списки, начинающіеся вопросами объ Адамѣ: Отъ сколькихъ частей созданъ бысть Адамъ, подъ заглавіемъ: Слово Ивана Златоустаго, Василя Великаго, Григорія Богослова (въ Памятн. отр. литер. II, 433—438; въ Пам. стар. русск. литер. III, 171—178); 3) Списки подъ заглавіемъ: «о оустроеніи словесъ Василя, Григорія Θεолога и Іоанна», начинающіеся вопросами Григорія Богослова: Елисаветѣ въ кое время и въ кое лѣто благовѣствова архангелъ? (Пам. отреченн. литер. II, 429—432); 4) Списки, начинающіеся вопросомъ: что есть высота небесная, широта земная и глубина морская, подъ заглавіемъ: Вопрошеніе о бесѣдѣ тріехъ святителей Василя великаго, Григорія Богослова, Іоанна Златоустаго (въ Пам. древней письменности 1880 г. вып. 1); 5) Списки, представляющіе соединеніе Бесѣды съ другими, подобными ей сочиненіями. Такъвъ, напр., сербскій списокъ, напечатанный въ Памятн. отреч. литерат. II, 439—444: «Съ Бгомъ починаемъ разумникъ сіе іестъ оучитель всемъ словомъ». Въ этомъ разумникѣ сначала перечисляются событія ветхозавѣтной и новозавѣтной исторіи, случившіяся, по апокрифамъ, въ разные дни мѣсяца марта, потомъ слѣдуетъ

перечисленіе разныхъ царствъ и народовъ на землѣ, наконецъ излагаются тѣ вопросы, которые обыкновенно помѣщаются въ другихъ спискахъ Бесѣды. Таковъ-же Соловецкій списокъ Бесѣды, напечатанный въ Описаніи Азбуковниковъ Соловецкой библиотеки, подъ заглавіемъ: «Премудрость царя Соломона, сына Давидова, представляющій соединеніе съ Бесѣдою разныхъ аллегорическихъ толкованій. Аллегорическія толкованія свящ. Писанія, событій библейской и церковной исторіи, встрѣчаются во многихъ спискахъ Бесѣды. Въ свою очередь и они заимствовали въ свои сборники разные вопросы изъ Бесѣды и даже получали названіе и форму Бесѣды. Таковъ напр. Сборникъ аллегорическихъ толкованій въ рукописи Солов. библиотеки «Главникъ, № 86», подъ заглавіемъ: *Вопрошанія и Свѣты Евльскихъ словесъ* сказаны василіемъ и феологомъ Григоріемъ. Василій рече: человекъ етеръ схождаше въ Иерихомъ и въ разбойники впаде. Вопросъ: что есть Иерусалимъ? Что есть Иерихомъ? (Лист. 318—328). Сюда же наконецъ относится списокъ XVIII в. В. И. Григоровича¹⁾, составленный изъ разныхъ источниковъ. Указанное множество и разнообразіе списковъ Бесѣды свидѣтельствуетъ о ея популярности въ древнія времена. Разнообразіемъ содержанія и замысловатою формою загадки и притчи она чрезвычайно нравилась нашимъ предкамъ. Кромѣ множества отдѣльныхъ списковъ, въ старыхъ рукописяхъ постоянно встрѣчаются выписки изъ нея; многіе вопросы ея помѣщались прежде въ азбукахъ. Наконецъ, Бесѣда имѣла, несомнѣнно, вліяніе на разные духовные стихи, что преимущественно доказываетъ Стихъ о Голубиной книгѣ.

Луцидаріусъ есть собственно средневѣковый богословскій сборникъ; но въ немъ къ богословскимъ свѣдѣніямъ, особенно въ сокращенныхъ его редакціяхъ и передѣлкахъ, столько примѣшано апокрифическихъ и легендарныхъ элементовъ, что онъ по справедливости вносится въ исторію апокрифической и легендарной литературы. Прототипомъ этого сочиненія, говоритъ Н. С. Тихонравовъ въ своемъ предисловіи къ изданію Луцидаріуса въ

1) Напечатанъ въ книгѣ г. Мочульскаго, стр. 241—252.

Лѣтописяхъ русской литературы, послужилъ *Elucidarium, sive dialogus de summa totius christianae theologiae*, приписываемый Ансельму Кентерберійскому, Гонорію Отенскому и др. ¹⁾. Но та книга, которая подъ именемъ Луцидаріуса извѣстна въ славянскихъ рукописяхъ, весьма много отличается отъ этого латинскаго сочиненія; она составляетъ переводъ сокращенной уже западной редакціи, составляющей въ свою очередь отчасти переводъ и отчасти передѣлку латинскаго сочиненія. Латинскій *Elucidarium*, изложенный въ формѣ разговора между ученикомъ и учителемъ, состоитъ изъ трехъ книгъ или частей. Въ первой книгѣ 33 главы, во второй — 32, а въ третьей — 21; каждая глава въ каждой книгѣ содержитъ по нѣскольку вопросовъ и отвѣтовъ. Въ краткомъ предисловіи къ книгѣ авторъ говоритъ: *Titulus operi, si placet, Elucidarium praefigatur, quia in eo obscuritas diversarum rerum elucidatur*. Сочиненіе касается всѣхъ предметовъ въ мірѣ; въ немъ рѣшаются вопросы о Богѣ, мірѣ (о началѣ міра и его послѣдней судьбѣ) и человѣкѣ (его созданіи, паденіи, искупленіи и загробной жизни). Вопросы эти изложены въ порядкѣ и по образцу средневѣковыхъ богословскихъ системъ и богословскихъ сборниковъ. Изъ такого обширнаго сборника впослѣдствіи образовалась сокращенная редакція, популярная книга Луцидаріусъ. При этомъ, сокращенію и передѣлкѣ подвергались главнымъ образомъ первая и третья книги *Elucidarium'a*; изъ второй же книги вошло въ Луцидаріусъ только нѣсколько вопросовъ. Содержаніе двухъ первыхъ книгъ изложено въ сокращенномъ видѣ и больше въ перифразѣ, чѣмъ буквально, такъ-что изъ 5, 6, или даже 10 вопросовъ, составляющихъ главу, въ передѣлкѣ остались два или три вопроса. вмѣсто выпущенныхъ вопросовъ, вводились другіе вопросы или вставки, взятые изъ разныхъ другихъ средневѣковыхъ сборниковъ. Такъ напр. въ первой части Луцидаріуса помѣщены космо-

1) Съ именемъ Honorii Augustodunensis (ум. въ нач. XII в.) *Elucidarium* напечатанъ въ *Cursus patol. Migne, tom. CLXXII, 1108—1176*, Лѣтоп. русск. литер. и древност. 1, 33—68.

логическія и космографическія свѣдѣнія о небѣ и землѣ вообще, и въ частности о раздѣленіи міра на три части, о трехъ частяхъ свѣта, Азіи, Европѣ и Африкѣ, объ Индіи, Персіи, Аравіи, Месопотаміи, о моряхъ и морскихъ островахъ, о землетрясеніи, о солнцѣ, звѣздахъ, планетахъ и кометахъ, о лунѣ и объ измѣненіяхъ луны, о происхожденіи молніи, грома, града, дождя и снѣга, о составѣ тѣла человѣческаго (между прочимъ о томъ, откуда являются у человѣка волосы, ногти, сѣдина и проч.); баснословные рассказы объ Индіи и морскихъ островахъ, серебряномъ и золотомъ; о циклонахъ и антиподахъ; о разныхъ чудовищныхъ людяхъ, звѣряхъ, птицахъ и рыбахъ — совсѣмъ не находятся въ подлинномъ латинскомъ *Elucidarium*’ѣ, а внесены въ его сокращенія и передѣлки изъ средневѣковыхъ космографій, физиологовъ, bestiariesъ, травниковъ, альманаховъ и планетниковъ. За то въ этихъ сокращенныхъ редакціяхъ выпущено много вопросовъ богословскаго характера, каковы, напр., вопросы: что такое зло, откуда оно и можетъ-ли оно происходить отъ Бога? Почему зло и злые и нечестивые люди успѣваютъ въ мірѣ, а добродѣтельные страдаютъ? вопросы о свободномъ произволеніи человѣка и воздаяніи за добро, о промыслѣ Божіемъ и предопредѣленіи, о маломъ числѣ избранныхъ и проч. Такими вопросами изобилуетъ преимущественно вторая книга *Elucidarium*’а, и потому она не вошла въ народныя редакціи, какъ часть, мало доступная для большинства читателей. При всемъ томъ, однако же, въ *Луцидаріусѣ* много осталось и богословскихъ вопросовъ, особенно недоумѣнныхъ и возбуждавшихъ религіозное любопытство. Таковы, напр., вопросы: какъ одно божество можетъ быть тріединнымъ? какъ Богъ находится на всякомъ мѣстѣ и ни отъ единого мѣста не умалится? гдѣ Богъ былъ до сотворенія міра? долго-ли Сатанайлъ былъ на небѣ? зачѣмъ Богъ сотворилъ его, когда зналъ о его паденіи? почему Богъ не искупилъ діавола, какъ искупилъ человѣка? почему Богъ для искупленія человѣка не послалъ ангела, патріарха, или пророка? почему на мѣсто падшаго Адама Богъ не сотворилъ другаго человѣка? почему

Спаситель не пришелъ на землю до потопа, или послѣ потопа, во времена подзаконныя? обладалъ-ли Спаситель какими нибудь знаніями въ то время, когда былъ младенцемъ? почему до 30 лѣтъ Онъ не училъ народъ и не творилъ никакихъ чудесъ? почему крестился въ водѣ? почему умеръ на крестѣ? когда Онъ сходилъ во адъ? гдѣ находился въ продолженіи 40 дней со времени воскресенія до вознесенія на небо? Подобные вопросы весьма хорошо характеризуютъ направленіе средневѣковаго западнаго богословія; они и взяты изъ разныхъ средневѣковыхъ богословскихъ сочиненій. Собственно апокрифическую часть въ Луцидаріусѣ составляютъ сказанія о томъ, когда сотворены ангелы; отчего палъ діаволъ; долго-ли діаволъ оставался на небѣ; сказанія о томъ, что Адамъ умеръ въ Гебронѣ и былъ погребенъ въ раю; гдѣ находился рай; что имя Адама было взято отъ названія четырехъ странъ свѣта, востока, запада, сѣвера и юга; какъ люди стали-бы размножаться, если-бы Адамъ не палъ, — потомуки Адама должны были оставаться въ раю, пока не исполнилось-бы число отпадшихъ ангеловъ, — куда пошелъ и гдѣ жилъ Адамъ по изгнаніи изъ рая; что рожденіе Спасителя произошло въ полночь; о чудесахъ при рожденіи Спасителя; почему для поклоненія Спасителю приходили три волхва; почему отъ преслѣдованія Ирода святое семейство ушло въ Египетъ, а не въ другую какую-нибудь страну; въ какое время Спаситель сходилъ во адъ?... Особенно много апокрифическихъ элементовъ въ третьей книгѣ Луцидаріуса, гдѣ сообщаются свѣдѣнія эсхатологическаго характера: о пришествіи антихриста, кончинѣ міра, о послѣднемъ страшномъ судѣ, о будущей жизни, блаженствѣ праведныхъ и мученіяхъ грѣшныхъ. Кромѣ этихъ вопросовъ, въ славянскихъ редакціяхъ Луцидаріуса мы встрѣчаемъ еще другіе вопросы и отвѣты апокрифическаго характера, напр.: Чего ради поемъ первый, третій, шестой и девятый часы? Въ первый часъ Иисусъ Христосъ стоялъ предъ Пилатомъ и поруганіе, біеніе, оплеваніе ради нашего спасеніе претерпѣлъ; въ первый часъ явился ученикамъ своимъ на морѣ въ ловитвѣ рыбной; въ третій часъ

Господь былъ увѣнчанъ терновымъ вѣнцемъ; въ шестой часъ Господь былъ распятъ на крестѣ; въ девятый часъ былъ прободенъ въ ребро копіемъ; въ этотъ часъ пламенное оружіе, хранящее врата Эдема, отступило, отворился рай, и вошла въ него душа разбойника. Чего ради поемъ вечерню? Въ это время Господь совершилъ тайную вечерю и умылъ ноги ученикамъ; въ это время былъ снятъ со креста, погребенъ во гробѣ и явился ученикамъ своимъ. Почему поемъ «мефимонъ»? Въ то время (въ полночь) Господь молился въ саду Геосиманскомъ до кроваваго пота; сокрушилъ адъ и вывелъ изъ него плѣнниковъ; въ то время простилъ отрешагося отъ Него апостола Петра. Почему Господь изволилъ пострадать въ шестой день? Потому-что въ шестой день былъ сотворенъ Адамъ, въ шестой-же день онъ и палъ. — При отвѣтѣ на вопросъ: почто мы празднуемъ воскресеніе Спасителя въ недѣлю, тогда какъ Онъ воскресъ въ субботу, излагается по апокрифамъ историческое значеніе недѣльнаго дня: въ этотъ день Богъ почилъ отъ дѣлъ творенія; освободилъ евреевъ отъ египетскаго рабства; въ этотъ день персидскіе волхвы приходили поклониться Спасителю; въ недѣлю Господь претворилъ воду въ вино; испыталъ искушеніе отъ діавола; воскресилъ Лазаря изъ мертвыхъ; послалъ Духа Святаго на апостоловъ; въ недѣлю былъ восхищенъ на небо Іоаннъ Богословъ, видѣлъ дивныя дѣла всеильнаго Бога и потомъ написалъ Апокалипсисъ; въ недѣлю будетъ второе пришествіе Спасителя и страшный судъ. Въ кое время крещены апостолы отъ Іисуса Христа? Наконецъ, вопросы эсхатологическаго характера: Чего ради творимъ поминовеніе по умершимъ? какъ святія пойдутъ во уготованныя имъ мѣста? коль много святыхъ душъ взйдутъ на небо? что есть адъ и гдѣ мѣсто его? каковы суть адскія муки? молятся-ли души святыхъ за живыхъ людей? могутъ-ли являться души умершихъ, когда хотятъ? гдѣ родится антихристъ? какова будетъ тварь послѣ суднаго дня? въ чемъ будетъ состоять блаженство праведныхъ? Многіе изъ этихъ вопросовъ и особенно вопросы эсхатологическіе внесены въ Лудидаріусъ уже впо-

слѣдствіи изъ другихъ сочиненій эсхатологическаго характера и между прочимъ изъ «Вопросовъ князя Антиоха св. Аѳанасію.»

На славянскій языкъ Луцидаріусъ былъ переведенъ съ нѣмецкаго языка въ XVI в. Извѣстно, что переводъ его вызвалъ осужденіе со стороны Максима Грека, который сдѣлалъ довольно подробный разборъ его въ своей статьѣ: «Посланіе къ нѣкому мужу (Кирь Георгію) поучительно на обѣты нѣкоего латынина мудреца»¹⁾. Отличительный характеръ Луцидаріуса составляетъ внесеніе въ богословскую область элементовъ древней греко-римской языческой науки и литературы, греко-римской мифологии и легенды; за эту примѣсь внѣшней мудрости, какъ тогда называли свѣтскія науки и всѣ знанія, находящіяся внѣ св. Писанія и церковно-отеческаго ученія, и усиленное стремленіе разрѣшить недоумѣнные и неразрѣшимые вопросы въ области вѣры, превосходящей разумъ, Максимъ и осуждаетъ Луцидаріусъ, называя его «обтенебраріусомъ, еже есть потемнитель, а не просвѣтитель», и совѣтуетъ вмѣсто него руководствоваться при рѣшеніи богословскихъ вопросовъ «Богословіемъ Іоанна Дамаскина и Премудрыми отвѣтами великаго Аѳанасія князю Антиоху», или лучше совсѣмъ не искать разрѣшенія того, что отъ насъ сокрыто. «Молю тя, говоритъ онъ, не добре внимай предисловію книги сея, не точію бо ничтоже больши и лучши глаголетъ намъ православными учителя и учителя нашими, но во множайшихъ лжетъ и сопротивно пишетъ православнымъ преданіемъ и повѣstemъ, якоже извѣстно ти будетъ отъ моихъ сихъ краткихъ отвѣтъ. Латина, Георгіе, зѣло прельстишася и всегда прельщаются эллинскими и римскими ученіи и книгами еврейскими и арабскими; сего ради отлучайся ихъ всею силою, внимай же православнымъ учителямъ. Что, господине, лучше книги Дамаскиновы, аще бы прямо прсведена была и исправлена?... Такожде и маши Отвѣты великаго Аѳанасія ко князю Антиоху премудры и всякія истины исполнены, тѣмъ внимай, въ тѣхъ и наслажайся, чюжія жъ

1) Сочиненія Максима Грека, III, 226—236.

бляди не желай ниже ищи, зане тлѣтъ, рече, обычаехъ добрыхъ бесѣды злые... Сія книга именуема Луцидаріусъ, сирѣчь Просвѣтитель. Также сея книги разумъ именуется ауреагемма (ауреа гешта) сирѣчь златый бисеръ... не ауреагемма, но паче есть аргентопукконмицого¹⁾, еже есть мѣдь, малымъ серебромъ смѣшена, люсядаріусъ обтенебраріюсъ паче, еже есть темнитель, а не лусидаріусъ». Затѣмъ Максимъ Грекъ указываетъ на ошибочныя мнѣнія Луцидаріуса, что до сотворенія міра Богъ былъ не одинъ, но сотвореніе міра было съ нимъ; что первый ангелъ назывался Сатанайломъ; что онъ оставался на небѣ только полчаса; что адъ сотворенъ въ тотъ самый часъ, какъ діаволъ помыслилъ возстать противъ Бога; что прежде солнца былъ сотворенъ нѣкоторый свѣтлый облакъ, который свѣтилъ на землѣ до солнца; что Адамъ былъ въ раю не болѣе двухъ часовъ и др. Указывая на эти и другія мнѣнія Луцидаріуса, не имѣющія основанія въ св. Писаніи, Максимъ говоритъ: «Сіи всѣ отвѣты по внѣшней человѣчествѣи мудрости проходятъ, а не по благочестивому ученію и преданію. Латыни, Георгіе, много прельстилися внѣшними учительствы, и не подобаетъ вамъ внимати ихъ ученіемъ, ниже преводити ихъ на русскій языкъ, берегитесь отъ нихъ, якоже отъ гангрены и злѣйшія коросты, аще хочете чиста пшеница, а не плевелы обрѣстися въ день жатвы²⁾. Держися Дамаскиновы книги и будещи великъ богословець и естествословець, чюжвми бурями не скитайся, да не лодья твоя опровержется и погнбеть». — Изъ этого разбора видно, что у Максима подъ руками былъ не латинскій подлинникъ *Elucidarium*'а а славянскій переводъ сокращенной редакціи; въ разборѣ указываются такіе вопросы, какихъ нѣтъ въ латинскомъ подлинникѣ, но которые

1) Это испорченное слово, очевидно, составлено изъ латинскихъ словъ: *argentum*, серебро; *сиргш*, мѣдь, и греческаго *μίγνυμι*, смѣшиваю.

2) Подобныя-же упреки ученымъ западнымъ богословамъ за увлеченіе внѣшнею человѣческою мудростію Максимъ дѣлаетъ еще въ другой статьѣ: «Словеса супротивна ко Іоанну Лодовику, толковнику священныя книги св. Августина, епископа Ипповскаго». Сочин. III, 205—226.

находятся въ славянскихъ редакціяхъ; славянскій-же переводъ сдѣланъ съ нѣмецкаго языка¹⁾.

Но, не смотря на то, что Луцидаріусъ подвергся строгому осужденію Максима Грека, онъ былъ значительно распространенъ въ древней письменности и часто встрѣчается въ рукописяхъ. Н. С. Тихонравовъ напечаталъ его въ Лѣтописяхъ русской литературы (томъ 1, 41—46) по списку (XVII в.) Синодальной библіотеки. Въ Соловецкой библіотекѣ есть четыре очень хорошихъ списка Луцидаріуса также XVII в. подъ №№ 16 (въ Алфавитѣ иностранныхъ рѣчей; описаніе его въ книгѣ А. Карпова. Азбуковники или алфавиты по спискамъ Соловецкой библіотеки, стр. 94—100), 110 (Діоптра), 261 и 1046 (Опис. ркп. Соловецк. библ., ч. 1, №№ 129 и 350). Три изъ нихъ, №№ 16, 110 и 1046, сходны съ напечатаннымъ спискомъ и содержатъ только нѣсколько прибавленій; но четвертый списокъ № 261 отличается тѣмъ, что онъ ближе всѣхъ подходитъ къ подлинному латинскому тексту *Elucidarium*'а и представляетъ особую редакцію съ разными измѣненіями и вставками. Въ латинскомъ подлинникѣ, мы замѣтили, *Elucidarium* раздѣленъ на три книги, а каждая книга на нѣсколько главъ; въ славянскихъ редакціяхъ нѣтъ такого раздѣленія и содержаніе всѣхъ книгъ изложено вмѣстѣ; соловецкій списокъ № 261 составляетъ въ этомъ случаѣ исключеніе. Въ этомъ списокѣ Луцидаріусъ раздѣленъ на двѣ части; вторая часть содержитъ въ себѣ тѣ вопросы, которые въ латинскомъ подлинникѣ составляютъ третью книгу. Въ подлинникѣ, мы сказали, находится краткое предисловіе; въ славянскихъ редакціяхъ оно распространено или, вѣрнѣе, распространена одна его фраза, въ которой указывается на значеніе Луцидаріуса, какъ объяснителя темныхъ и недоумѣнныхъ предметовъ. Соловецкій списокъ № 1046 начинается такимъ образомъ: «Начало книги сея Лусидаріусъ, свѣтъ Просвѣтитель, яже глаголетъ ко протолкованію сице, аки нѣкій просвѣтитель въ сей

1) См. Предисловіе къ изданію Люцидаріуса Н. С. Тихонравова.

книгѣ обрящетъ разумныя велія учительства, яже во иныхъ книгахъ сокровени суть, яже покажетъ намъ сія книга. Въ писаніи обрящетъ также разумъ сея книги, яже именуется аврогемма, сирѣчь златъ бисеръ, еже назнаменуеть намъ, коль добра книга сия. И сего ради, яже во иныхъ книгахъ мрачно есть и недоуменно писано обрящетъ, и то просвѣтитъ учитель Лѣсидаріосъ сирѣчь просвѣтитель велій по чину. отнюдуже единъ каждо человекъ мудрость воспріяти можетъ. занеже что въ писаніи широко, имать вкупѣ собратися, то обрящемъ здѣсь въ краткихъ словесѣхъ лѣпо объяти. Богъ искони бѣ и всегда бесконца: се есть начало сея книги, аминь». — Въ спискѣ № 261, кромѣ общаго предисловія, помѣщены еще два предисловія въ началѣ каждой части. Въ общемъ предисловіи, въ началѣ книги, сказано: Любезны читателю! Читаючи сію книгу внимай прилежно; въ сей бо книгѣ прилежатъ (предлежатъ) намъ разумети откровены отъ века предивная дела божія, яже Онъ всесильны Творецъ премудростию своею, за едину благодать отъ небытія въ бытіе приведе. Сего ради достойтъ намъ Его Творца своего благодарити, яко вся, яже зрятъ очи наша на небеси и на земли, сотвори насъ ради, и о семъ намъ потреба знати. Онъ всесильны Творецъ объяви тріипостасное свое божество еще въ ветхомъ завѣтѣ, якоже пишетъ пророкъ Давидъ: Словомъ Господнимъ небеса утвердишася и Духомъ устъ Его вся силы ихъ... Любезны читателю! въ сей книгѣ дивныя намъ дѣла божія показаны. Сего ради подобаеть намъ писанія прочитати со вниманіемъ, прося всемогущаго Бога о помощи, да намъ по своей благодати дарствуетъ не токмо читати, но и разумевати глаголемая». За этимъ предисловіемъ слѣдуетъ оглавленіе той и другой части. Въ первой части указано 67 главъ, во второй 40 главъ (впрочемъ двѣ главы 29 и 30 въ рукописи пропущены). Во второй части помѣщены тѣ вопросы, которые въ латинскомъ подлинникѣ составляютъ содержаніе третьей книги. По этому списку мы ниже печатаемъ весь Луцидаріусъ вполнѣ.

ПЕРВОЕВАНГЕЛІЕ ІАКОВА ¹⁾.

Мѣсяца сѣнтѣбря въ ѿ. днѣ. Рожество сѣтыя Бѣды Мрїя.
Бѣгви, о чѣ.

(Изъ Сборн. XVI—XVII в. Солов. библ., № 804, лист. 26—37.)

Глава I. В ѿтопсанїи. обоюнадесять колѣноу израилевоу. бѣ Акимъ богатъ зѣло и принося дары Гвѣи сугубы ²⁾ гмѣ въ себѣ: да боудеть еже о имѣнїи моемъ и всѣмъ людемъ. а еже за ѿпущенїе мое Гвѣи моему Бгѣоу. оцѣщенїе мнѣ. Приблїжїбосѣ днѣ великїй. и прїнесоши дары своѣ. снѣве израилеви. и ста Рувимъ ³⁾ предъ ними глѣ: Іоакиме, недостойтъ. тебѣ прежде прїносїти даровъ твоїхъ: занеже сѣмене нѣси сѣтворилъ въ израїли. И прїскорбенъ бысть Іакимъ зѣло. иде въ обѣнадесять колѣнѣ израїлевѣ. глѣ всебѣ. да виждю. аще единъ азъ не сѣтворїхъ сѣмене. Изыскавъ же въся праведнїкы ⁴⁾. яко сѣмя въскрѣсїша въ іерлїи. помянѣ патриарха Авраама. яко въ послѣднїя дни его. дасть ему Гбѣ Бгѣ снѣ Ісаака. И печаленъ бысть Іакимъ зѣло. и не явїся женѣ своей Аннѣ. но шедъ въ поустыню, и поставїи си кжщоу ⁵⁾. и постїся. ѿ. днїи. и ѿ. нощїи. и помышляше въ собѣ глѣ: не снїдѣ ни на брашно, ни на пїтїе. дондеже посѣтїтъ мене Гбѣ. и бждетъ мнѣ мѣтва брашно и пїтїе.

Глава II. Жена же его двѣма сѣтованїема сѣтовашесѣ. и двѣма плачема плакашесѣ. сѣтоую (рече) вдовства моего. и плачюся бещадїа моего. Приблїжїбосѣ днѣ великїи Гнѣ. и рече еи

1) Напечатано: у Фабриція: том. 11, 66—126; у Тило: 1, 159—273; у Тишендорфа: Evangelia aroscurha, 1—49. Въ славянскомъ переводѣ: въ Памят. стар. рус. лит. III, 76—80; въ Четь-минеяхъ митр. Макарія подъ 8 сѣнтѣбря; въ Starine, кн. X; въ русскомъ переводѣ въ Прав. Обзор. 1860 г.

2) Въ греч. текстѣ Тишендорфа: δωρα διπλά.

3) Въ Четь-минеи Дїмитрія Ростовскаго: Иссахаръ; это имя взято изъ западныхъ редакцій.

4) Въ рукописи ошибочно: въся праздникы. Въ греч. текстѣ: πάντας τοὺς δικαίους; въ Макар. Четь-минеи: вся праведнїкы.

5) σκητύη.

отроковица ея¹⁾. доколѣ оскорбляеши дшю свою. се приближися днѣ Гнѣ великии. и не подобаетъ ти сѣтовати. но прими главо-
тяжь²⁾ си. иже дасть ми осподни. и рече. яко не подобаетъ ми оувястися имъ. занеже раба есмь. и образъ имать царскіи. И
рече Анна Ѡстоупи Ѡ мене. азъ бо сего (не) сѣтворю. яко Гѣ
Бѣгъ смири мя зѣло. егда како лестникъ³⁾ вѣдасть ти ѥ и прииде
причастить мене грѣсѣ твоємъ. И рече раба ея: доколѣ смиряеши
дшю свою. почто не послуша гласа моего. да не болѣ прокленѣ
тя. занеже затворить Бѣ ложесна твоя. неда тебѣ плода во ісрѣли.
И печална бысть Анна зѣло. и сѣвлече ризы своя сѣтовальныя⁴⁾
и облечеса в ризы своя брачныя. къ годинѣ. ѣ. и сѣниде всадъ
свои походити. и сѣде подъ дафинією⁵⁾ и помолися къ Бѣж глѣющи:
Бже оцѣ нашихъ, блгви сия. и оуслыши мою молебъ. яко же
блгви ложесна Сарина. и дасть ей сѣна. Исаака.

Глава III. И възрѣвши на небо видѣ гнѣздо птиче на дафиніи.
и сѣтвори рыданіе въ себѣ глѣюще. лютѣ мнѣ. комуу оуподоблюся
азъ. и кто мя роди. ли коя ложесна изнесоша мя. яко азъ клятва
родихся предъ сѣны ісрѣлвы. и поносиша ми и поругашамися.
изгнаша мя изъ цркви, Гѣ Бѣа моего. лютѣ мнѣ комуу
оупобихся азъ. и не уподобихся азъ птицамъ нѣнымъ. яко птица
нѣныя плодовиы предъ тобою Гѣ. лютѣ мнѣ. комуу оуподобихся
азъ. ни звѣремъ земнымъ. яко звѣріе земнии плодовиы предъ
тобою Гѣ. и не оуподобихся азъ ни водамъ. яко воды сия предъ
тобою Гѣ плодовиы. соуть волны бо оутѣшающа и глоумящася тя
блвять Гѣ⁶⁾. оувымнѣ комуу оуподобихся азъ. неуподобихся азъ
земли сѣи. яко и земля приносить плоды своя на всяко время и
тя блгвять Гѣ.

1) Въ греческомъ текстѣ: Ἰουδὴθ ἢ παιδίσκη αὐτῆς.

2) τὸ κεφαλδέσμιον, головную повязку.

3) πνοῦργος.

4) πενθικά

5) Въ греч.: καὶ εἶδε δάφνηδαίαν καὶ ἐκάθισεν ὑποκάτω αὐτῆς; δάφνη—лавръ, лавровое дерево.

6) Слово: волны бо утѣшающа и глоумящася тя блвять Гѣ... въ греческомъ текстѣ вѣтъ.

Глава IV. И се Англь Гн̄ ста предъ нею гля: Анно услыша Б̄ м̄твоу твою. и зачяти имаши и родити и възгльсья ¹⁾ с̄мя твое, повсеи вселенн̄и. И рече Анна: живь Г̄ Б̄г̄. яко аще приживь мужескь полъ или женескь принесъ вдарь Г̄и Б̄г̄ж и бждеть слоужа вся дни живота своего. И се придоста два вѣстника гльща ей: се Акимъ мужь твой грядеть съ стады своими. Англь бо Гн̄ сниде к нему гля: Иакиме. оуслыша Г̄ Б̄г̄ м̄твоу твою. сниди Ѡ-судж. се бо твоя жена Анна. въ оутробѣ приметъ и родитъ и възгльсья с̄мя твое по всеи земли ²⁾. И сниде Иакимъ. призва пастыря своя гля. приведите ми. г̄. агнецъ неклосень. непорочень ³⁾. и боудеть. г̄. агнецъ Г̄и моемоу. и приведите ми с̄мо. в̄г̄. тельца неклосна и непорочна ⁴⁾ и боудеть в̄г̄ тельца нероомъ. и старцемъ. и. р̄. козелъ ⁵⁾ и бждеть. р̄. козелъ вс̄мъ людемъ. И се Иакимъ идяше съ стады своими. и съта Анна при вратѣхъ. и видѣ Иакима грядоуща. и текши охалися выи его ⁶⁾ гльще: н̄тъ видѣ. яко Г̄ Б̄г̄ мой блгви мя з̄ло. соуция вдова, ктомуу не вдовица. и бещадна въ оутробѣ примоу. И почи Иакимъ первый дн̄ въ домоу своемъ. и разоумѣ Аннж женоу свою ⁷⁾.

Глава V. И въ утрй дн̄ принесе дары своя. Иакимъ въ себѣ гля: аще Г̄ Б̄г̄ оцѣстиль мя есть. петаль нереевж ⁸⁾ явить мнѣ, и принесъ дары зряше къ петалоу нереевоу. дондеже вииде въ алтарь Гн̄. и не видѣ грѣха на собѣ. и рече Иакимъ: н̄тъ видѣ. яко Г̄ Б̄г̄ оцѣстиль мя есть. и остави ми вся грѣхи моя. изыде изъ цркви Гн̄я оправданъ. и бѣ Иакимъ въ домоу своемъ.

1) λαληθήσεται.

2) Слова: и родитъ и възгльсья с̄мя твое по всеи земли, въ греческомъ текстѣ н̄тъ.

3) δέκα ἀμνάδας ἀσπίλους καὶ ἀμόμους.

4) δεκάδιό μόσχους ἀπαλοῦς.

5) Ἑκατόν χιμάρους.

6) Ἐκρεμάσθη εἰς τὸν τράχηλον αὐτοῦ.

7) Словъ: и разоумѣ Анну женоу свою, яко прія во чревѣ, въ греческомъ текстѣ н̄тъ.

8) τὸ πταλον τοῦ ἱερέως; въ Макарь. Четъ-минеяхъ: Петаль иереевъ.

Исполнишася Аннѣ дни родити. и роди Анна. и рече бабѣ: что родихъ. она же рече: женескъ полъ. и рече Анна: възвеличишася дѣша моя днесъ. и взлеже. Исполньшимъся днемъ измыйся Анна. и дасть сосецъ отроковици и нарече имя ей Мрїа.

Глава VI. Днѣ же ѿ дне крѣпяшася отроковица. егда же бысть ей. 5. мѣць. постави ю мѣти на земли. искоусити станеть ли. и 3. дмиды стоуплыши. и приде на лоно ея. и взя ю мѣти ея глѣще: живъ Гб̄ Бг̄ъ мой, и не имаша ходити по земли сей, дождеже ведоу тя въ цр̄квь Гн̄ю. И сътвори Анна сц̄нїе¹⁾ на ложи своемъ. и скверноу и не-чтоу не дадыше миновати мимо ню. И призва дъщери евр̄йскы и нѣговахоуть ю²⁾. Егда же бысть первое лѣто отроковици и сътвори пиръ великыя Іакимъ. и призва іереа. и книжники. и старци. и вся люди вср̄лавы. и приведе отроковицю Іакимъ къ іереомъ. и блг̄виша ю глѣюще: Бже оц̄ь нашихъ. блг̄ви отроковицю сію. и даждь ей имя именито. вѣчно вся роды земныя. И рекоша вси людїе: да боудеть, аминь. И приведоша ю къ архїереомъ. и блг̄виша ю глѣюще. Бже съ высоты³⁾ призри на отроковицю сію. и блг̄ви ю послѣднимъ блг̄венїемъ. еже измѣненїа⁴⁾ не имать. И възхити ю мѣти ея. въ осц̄нїа ложа⁵⁾ и дасть ссати отроковици⁶⁾. И сътвори Анна пѣснь къ Гж̄ Бг̄у глѣще: възпою пѣснь Гви Бг̄у моему. яко посѣти мене, и ѿятъ ѿ мене поношенїе врагъ моихъ. и дасть ми Гб̄ Бг̄ъ плодь правды своя. и кто възвѣститъ сномъ Роувимлимъ. яко Анна довь отроковицу. И положыши (ту) на ложи сц̄нїя.⁷⁾ изиде и служаше всѣмъ. Скончавшижеся вечери. изидошо веселящася. и прославиша Бг̄а изр̄лава.

Глава VII. Отроковициже прилагахоуся мѣци. И бысть двою

1) ἁγίασμα.

2) διαπλάνων αὐτήν; въ Макар. Четь-минен: глумляху ю.

3) Въ греческомъ текстѣ: Ὁ θεὸς τῶν ὑψωμάτων ἐπίβλεψον...

4) διαδοχῆν, преемства.

5) Ἐν τῷ ἁγίῳσματι τοῦ κοιτωνοῦ αὐτῆς...

6) Ἐδοκεν αὐτῇ μασθόν.

7) Ἐν τῷ κοιτῶνι τοῦ ἁγίῳσματος.

лѣтъ: и рече Іакимъ Аннѣ: ведете отроковицю въ црковь Гню. и дадивѣ обѣщаніе ¹⁾ еже обѣщавѣ. егда како послеть гнѣвъ на ны Гб, и не приятень бждеть даръ наю. И рече Анна: пождиве до третьяго лѣта. дабы не искала оца, и мтра. и тогда вѣдевѣ ю въ цркви Га Бга. Бывши же ей .г. лѣтомъ. и рече Іакимъ: призовите дщери еврейскы. не-скверны. да возмоуть рясны свѣща горяща ²⁾. да не възвратится вспять отроковица и плѣнять срдце ея ѿ цркви Га Бга. И сътвориша тако. и внидоша въ црковь Гню. и пріять ю ереи, цѣловавъ ю блгви. и рече: Гб Бгъ да възвеличитъ имя твое во вся роды. и въ послѣдняя дни. егда явитъ Гб Бгъ избавленіе свое на тебѣ сномъ ислевомъ. И посаді ю на степени третьемъ олтарнѣмъ. и възложи Гб Бгъ благодать на ню. и потрепа ногама своимъ. и возлюби ю весь домъ израилевъ.

Глава VIII. И снидоста родителя ея поюща. и благословяща Бга яко не възратися книма отроковица. Бѣже Мрія въ цркви яко голоубъ питама ³⁾ и принимаше пищу ѿ роуки англы. Бывъши же ей .в. лѣтъ въ цркви свѣтъ бысть нереомъ. и глѣаху: се Мрія бысть .в. лѣтъ въ цркви Гни. что оубо сътворимъ ей. да не осквернить стлща Га Бга нашего. И рѣша перен къ Захарію: Ты предстоиши олтарю Гню. да вшедъ въ стлще помолися о ней. и еже ти явитъ Гб Бгъ. тоже ей сътвори. И вниде перен. обокся в ризу. двою на .г. звонную. въ стаа стыхъ. и помолися о ней. И се Англь ста глѣа емоу: Захаріе, шедъ сбири сжщая вдовъца в людехъ и да принесуть рясны ⁴⁾ жезлы. емоу же явитъ Гб Бгъ знаменіе, томоу боудеть жена. Изидоша проповѣдници повсеп земли иудѣистѣи. и въстроуби трууба Гня. се притекоша вси.

1) Επαγγελίαν.

2) καὶ λαβέτωσαν ἀνὰ λαμπάδα, καὶ ἕστησαν κακόμενα; по другому санску: καὶ λαβέτωσαν πᾶσα ἀνὰ μίαν λαμπάδα, да возмутъ всѣ по одной лампадѣ.

3) питаема.

4) Въ Макаар. Четь-миннеи: расны жезлы. Въ греческомъ текстѣ: καὶ ἐνευχίστησαν ἀνὰ ράβδον, да принесутъ по жезлу.

Глава IX. Иосифъ же повергъ теслоу¹⁾ изиде противъ²⁾ и събрашася. придоша ко иереови, вмѣщени жезлы. Воземъ же переи жезлы ѿ когождо ихъ. вниде въ стѣлице и помолися. И кончавъ же мѣтву, взять жезлы. и шедъ дасть имъ. и не явися въ нихъ знаменіе. Последній же жезлъ пріять Иосифъ³⁾. и се голоубъ изиде ѿт жезла и полетѣ на главу Иосифа. И глѣ переи. Иосифе на тебѣ жребіи паде. пояти двоу Гнѣю въ соблюденіе себѣ. И рече противу Иосифъ. глѣ: снѣи имамъ и старь есмь. и се двѣца естъ егда како смѣхъ бѣдоу снѣомъ изрѣвымъ. И рече переи: Иосифе. оубоися Бгѣ. помяни что сътвори Корею, Дафану, и Авирону. како ся просѣде земля и пожре та за прекословіе. и ты оубоися Иосифе. да не тоже бѣдетъ и въ твоємъ домоу. И оубоися Иосифъ. поятъ ю въ соблюденіе себѣ. и рече: Мрїе. се пріяхъ тя ѿ цркви Гѣ Бгѣ и оставляю тя в домоу своемъ. идоу зданіа здати. и прїдоу къ тебѣ, Гѣ да съхранитъ тя.

Глава X. Бысть же съвѣтъ іереевъ глѣщѣ. да сътворимъ катапетазмоу цркви Гнѣи. и рече іереи: призовите двѣи нескверны колѣна Двѣдѣа. Идоша слоугы изискавшѣ обрѣтоша. з. ихъ. И помяноу іереи Мрїю. яко бысть ѿ колѣна Двѣдѣа. и не скверну Бгѣж. Идоша слжгы. и приведоша ю въ црквь Гнѣю. И рече переи, извѣстите ми ся седе. кто иматъ прѣсти злато не скверно. и воусь⁴⁾ и сурика воакинта. и кокинъ. истовоую порфиру. И паде Мрїи своя порфира. и кокинъ. взявши Мрїа иде въ домъ свой. Во время же оно Захарїа молчя. и бысть Симеонъ⁵⁾ въ него мѣстѣ. дондеже Захарїа прогласи. Мрїа же взявши кокинъ скаше.

1) τὸ σκέπαρον, сѣкиру.

2) Ἐἰς συνάντησιν αὐτῶν, въ срѣтеніе имъ.

3) Подробность о жезлѣ Иосифа явилось, конечно, подъ вліяніемъ разсказа о жезлѣ Аарона.

4) τὸ χρυσίον καὶ ἀμίαντον καὶ τὴν βύσσον καὶ τὸ σηρικόν καὶ τὸ ὑακίνθινον καὶ τὸ κόκκινον καὶ τὴν ἀλθηνήν πορφύραν.

5) Въ греч.: Σαμουήλ.

Глава XI. И вземъ шикобель¹⁾ изыде почерпти воды. и се гласъ къ ней. радуйся обрадованная. Гб̄ с тобою. бл̄гвна ты въ женахъ. И озрѣся одесною. и ошоуюю. Ѡ - кждоу есть гласъ. и оубоявшися иде въ домъ свои. И поставльши водоносъ. и вземши порфиру сѣде на престолѣ своемъ²⁾ и скаше. И се Англь Гн̄ь ста предъ нею г̄ля: не бойся Мр̄іе. ибо обрѣла еси бл̄годать предъ Бгомъ. зачнеши бо и родиши сн̄ь. I Мр̄іа же слышавши помышляше въ собѣ г̄лци: како ми се бждеть. идѣже мужа не знаю. аще оубо азъ зачюу Ѡ Бга жива, и рождоу. яко и всяка жена раждаетъ. Абіе Ѡвѣща Англь Гн̄ь. г̄ла къ ней: не тако Мр̄іе. но сила Вышняго осѣнитъ тя. да тѣмъ раждаемое сто наречется сн̄ь Вышняго. и наречеша имя емоу Исъ. ть бо сп̄сетъ люди своя отъ грѣхъ ихъ. И рече Мр̄іа: се раба Гдня предъ нимъ. боуди ми по г̄лоу твоему.

Глава XII. И сътворивши порфирж. и кокинъ. и несе къ іерею. Бл̄гви ю іереи, и рече Мр̄іе възвеличилъ есть Гб̄ Бгъ м̄лтъж имя твое. и боудеши бл̄гвна въ всѣхъ родѣхъ земныхъ. и до вѣка. Радость же примыши Мр̄іе и приде къ Елизавеѣи оужаца своей. и толъкнуувъ въ двери. Елизавеѣа же слышавши тече и Ѡтвори еи. и бл̄гви ю и рече: Ѡкоудоу се ми да придетъ Мти Га моего ко мнѣ. сжщее бо во мнѣ възграся радощами въ чревѣ моемъ. и бл̄гви ю. Мр̄іа же забы таинж, юже к ней г̄ла Архангль Гаврилъ, и възрѣвши на нбо и рече: Гй кто есмь азъ яко вся жены земныя бл̄жать мя. И створи три м̄ци. оу Елизавеѣи. дн̄ь же Ѡ дне растяше оутроба ея. и оубоявшися иде в домъ свои. и скрывся Ѡ сн̄въ ісрлву. Бѣ же. ѕг̄. лѣтъ, егда быша таинны сіа.

Глава XIII. Бысть же еи .ѕ. м̄ць. егда приде Юсиѣъ Ѡ здавій своихъ³⁾ и видѣ Мр̄ію непраздноу сжшоу. и прискорбенъ бысть зб̄ло. и испадъ лицемъ повержеса на земли. на вретцица⁴⁾

1) χάλπη, водоносъ.

2) Ἐπὶ τοῦ θρόνου αὐτῆς.

3) Въ друг. спискѣ: отъ работъ своихъ, ἀπὸ τῶν οἰκοδεμῶν αὐτοῦ.

4) Ἐπὶ τὸν σάκκον.

и плакася горко. и глаше въ собѣ: кимъ лицемъ възрю къ Ггу Бгу моему. како же ся помолю о двѣи сеи. яко двюю пояхъ ю ѿ цркви Бга моего. и не съхранихъ ея. кто мя оулови. кто зло се сътвори в домоу моемъ. и оскверни ю. еда на мнѣ обновися сказаніе Адамово¹⁾ яко же бо ть въ часъ славословіа своего бысть. и обрѣте зміа женоу едину. и прелсти ю. тако и мнѣ прилоучися. И въставъ Іосиѣъ ѿ вретца. призва Мрію и рече: Набдимая Бгомъ²⁾ что се еси сътворила. и смирила еси дшю мою. забыла еси Га Бга своего. въспитанаа въ стаа стыхъ. и принимшая пищѣ ѿ роуки Англы. что сътворила еси. Она же плакася горко глущи. яко чта есмь азъ. и моужа не знаю. И рече Іосиѣъ: да ѿкоуду се ешь въ оутробѣ твоей. Она же рече: живъ Гъ Бгъ мой, яко не вѣдѣ се ѿкоуду ешь въ мнѣ.

Глава XIV. И оубояся Іосиѣъ зѣло. и оумолъча к ней. и помышляя что сътворитъ ей. и рече: аще скрю грѣхи ея, обрящюся сваряся³⁾ съ закономъ Гнимъ. и аще явлю снмъ исрломъ. и боюся егда како аггльско ешь соущее въ ней. и обрящюся предавъ кровь неповинну на осужденіе смртное. нъ что оубо сътворю ея. ѿпоущоу ли отаи ѿ себѣ. И постиже и ношь. и се Англь Гнъ во снѣ явися емоу глѣ: не бойся Іосиѣъ отроковици сея. соущее бо в ней ѿ Дха Ста ешь. родить же снъ. и наречется имя емоу Ісъ. ть бо спсеть люди ѿ грѣхъ ихъ. И въставъ Іосиѣъ ѿ сна своего прослави Бга. давшаго ему такоу блгодать.

Глава XV. Приидѣ же Анна книжникъ. и рече Іосиѣоу. почто не явися събороу нашему пришедъ. И рече Іосиѣъ трждень быхъ⁴⁾ ѿ поути. почивъ первыи днѣ. И обращъся Анна видѣ Мрію неспрадноу соущѣ. и шедъ сътщаніемъ. и рече иереови,

1) Разумѣется, вѣроятно, апокрифическій завѣтъ Адама, въ которомъ говорится, что діаволъ обольстилъ Евву въ то время, когда Адамъ былъ на словословіи Господа, вмѣстѣ съ ангелами.

2) Μεμελημένη τῷ θεῷ.

3) μαχόμενος.

4) Ἐκατόν.

Иосиѡъ. о немже ты свидѣтельствуеши. беззаконіе сѣтворилъ естъ зѣло. И рече иереи: кѣто грѣхъ сѣтворилъ естъ. онъ же рече: двѣцо юже поятъ ѿ цркви Гня осквернѣ ю. оукраде бракъ ея. а не яви сѣмъ истрлвымъ. Иереи рече. Иосиѡъ ли се естъ сѣтворилъ. Анна рече: послѣ слоугы своя. и обрящеши двѣоу неправдуоу соушоу. Идоша слжгы и обрѣтоша якоже Анна рече. и приве- доша ю съ Иосифомъ на сѣдище. И рече иереи къ Мрїю. забыла Га Бга своего. въспитанаа въ Стаа Стыхъ. и приимши пиццю ѿ роукы Англы. и слышавши пѣнїа ихъ. что еси сѣтворила. Она же плакася горко глци: живи Гб Бгъ мой яко чѣа есмь и моужа не знаю. И рече иереи Иосифови: что се сѣтворилъ еси. и рече Иосиѡъ: живъ Гб Бгъ мой, яко чѣъ есмь ѿ неа. И рече иереи: нежелсвидѣтелствоуи. но глї истинноу. оукралъ еси бракъ ея. и не яви сѣомъ истрлвомъ. и нѣси подклонилъ главж свою под крѣпкжю роукъ Гню. дабы было сѣмя твое блгвно. и оумолча Иосифъ.

Глава XVI. И рече иереи: възврати двѣоу. юже поятъ ѿ цркви Гня. и прослезися Иосиѡъ. И рече иереи: да вы напою воды обличенїа¹⁾ и явятъ Гб грѣхи ваю пред очима нашими. И вземъ иереи, и напои Иосифа. и посла въ горницю²⁾ и прииде цѣлъ³⁾ напои же Мрїю и прииде цѣла. и чюдишася вси людїе. яко грѣхъ не явился на него. И рече иереи: аще и Гб не яви грѣха ваю. ни азъ осужаю ваю. и ѿпусти я. Поимже Иосиѡъ Мрїю. иде въ домъ свой радуся. славя Бга истрла.

Глава XVII. Бысть же повелѣнїе ѿ Авггста кесаря. написати сжщаа въ нихъ вся. въ Вифеомѣ Иудѣйстемъ. И рече Иосиѡъ: се азъ напишж снїя своя. сей же отроковици не вѣдѣ, что сѣтворю. и како напишю. женж ли себѣ. но стыждоуся. или дщерь. но вѣдятъ сѣве истрлеви. яко нѣсть ми дщи, се днѣ Гни да сѣтворить, якоже хочеть. И осѣдла ося и всадї ю. и ведаше

1) τὸ ὕδωρ τῆς ἐλέγξεως.

2) εἰς τὴν ὄρεινὴν.

3) ὀλόκληρος.

ю. и Симеонъ ¹⁾ въ слѣдъ его идяше сѣ его. и преидоша три поприща. и обращся Иосифъ видѣ Мрїю дряхлоу ²⁾ и рече въ себѣ егда како соущее въ ней трѣждаеть ю. и обращся Иосифъ. видѣ ю смѣющуся. и рече: Мрїе что есть се. яко лице твое овогда вижоу дряхло. ово ли смѣющеся. И рече Мрїа. двои люди ³⁾ виждю предо очима моима. едины плачуща. а другия смѣющеся. Егда же быша посрѣди поути идоуща. и рече Мрїа къ Иосифоу. съ-сади мя съ осляте. яко същее въ мнѣ ноудить мя изыти. И съсади ю съ осляте. И рече Иосифъ. кдѣ ты ведж скрыть. яко мѣсто се пжсто ⁴⁾.

Глава XVIII. И обрѣте тоу врьтепъ ⁵⁾ Иосифъ и въведе ю тамо. и пристави сѣны своя тж. идеискать бабы еврѣяныня Ѡ Виолеема. Азъ же Иосифъ идии не вѣдяхъ ⁶⁾ и възрѣвъ на нбо, и видѣхъ кржгъ нбныи стоащъ ⁷⁾ и видѣхъ нбо мжтно. птица нбныи молчаша. и възрѣвъ на землю. видѣвъ овца стояща ⁸⁾ и видѣвъ дѣлателя възлежаша и бѣяхоу роуки ихъ въ опаници ⁹⁾ и взимающе не приношахоу къ оустомъ своимъ. и жоующе не жвахоу. но всѣмъ лица бѣша горѣ зряще. и видѣхъ овца же нѣмы стоахоу. и възведе пастыръ жезлъ свой и оударить я. и роука его дрѣжашеся горѣ. и възрѣвъ въ потокъ. видѣхъ оуста козлищъ прилежаща и не пиуща. и все прикосновеніемъ женяхоуся ¹⁰⁾.

Глава XIX. И видѣхъ женоу сходящу с горница ¹¹⁾ и рече ми кде идеши и рехъ: бабы искахъ еврѣяныни. и рече ми: Ѡ Ерлма ¹²⁾

1) Въ другихъ спискахъ: Самуилъ, или Симеонъ, или Иаковъ.

2) τὴν στύγνῃν.

3) δύο λαούς.

4) ἔρημος.

5) σπήλαιον, пещеру.

6) Въ друг. списокъ: хождахъ и не хождахъ; въ греч.: περιπάτου καὶ οὐ περιπάτου.

7) τὸν ἀέρα ἔχθαιβον.

8) Въ Макар. Четъ-минен: окринъ стоящъ; въ греческомъ текстѣ: σκάρην κατεμένην.

9) Опаница — σκάρη, чаша, блюдо.

10) καὶ πάντα ὑπὸ θῆξιν τῶ δρόμῳ αὐτῶν διεκλύνετο.

11) ἀπὸ τῆς ὀρεινῆς.

12) Ἐξ Ἰσραὴλ εἰ.

ли еси. и рѣхъ еи. И рече ми. кто есть раждающа въ вертепѣ. и рѣхъ: оброченнаа ми жена. и нѣсть ми жена. занеже зачатъе имать ѿ Дѣа Ста. И рече баба: воистиноу ли се есть. и рече Иосиѣ: гряди и виждь. и иде с нимъ баба. ¹⁾ И се облакъ свѣтель ста надъ вртепомъ. и свѣтъ восия въ вртепѣ. яко очима не трѣпѣти. и рече баба. възвеличися дѣа моя днесъ. И абіе възимашесе облакъ ѿ вртепа. и всѣа свѣтъ велии. явися младенець. и првятъ съсець ѿ мѣри своеа Мрїи. и възсп²⁾ глѣюще баба: великъ ми днѣ Гдѣе. яко видѣхъ чюдо новое. И изиде изъ вертепа славяще Бѣа. и срѣте ю Саломіа. и рече Саломіа: да ти повѣдѣ чюдо ново. двѣ роди. его же нѣо не вмѣститъ. и рече Саломіа: живѣ Гдѣ Бѣъ мой. аще не разумѣю вещи сіа. и не имоу вѣры. яко двѣа роди.

Глава XX. И вниде баба къ Мрїи глѣюща. ѿкрыися. не мала ми тѣга на тебѣ ³⁾. и видѣвши Саломіа. възспи глѣючи: лютѣ моему невѣрїю и безаконію. яко искоусихъ Бѣа жива. и се роука ѿпадаеть ѿ мене. И преклонши колени. млѣшесе к Бѣоу глѣици: Бѣе оцѣ нашихъ; помяни. яко сѣмя есмь Авраамле. Исааково. Иаковле. не обличи мене предъ снѣи ісрлєвы. но възврати мя къ ницимъ. яже вѣси Влдоко яже цѣляхоуся именемъ твоимъ. и мздоу мою чаю пряти ѿ тебе. I абіе пристоупи Англѣ Гнѣ гля: Саломіа. Саломіа. услышавъ Гдѣ мѣтвѣ твою. прїнеси рѣжоу твою къ отрочати и исцѣлѣши и боудеть ти сѣненіе. И радость прїимши Саломіа. поклоніся емоу глѣючи. ты црѣ родся ісрлѣвѣ и поносивши же и абіе исцѣлѣ. взиде ѿ вртепа оправдана. И се гласъ къ неи. Саломіа. Саломіа. не възвѣсти. яже видѣ славѣнаа днесъ. дондеже внидетъ дѣтище въ Іерусалимъ.

Глава XXI. I се Иосиѣ изиде оуготовася ѿ Іудеа ⁴⁾ и придоша волсви ⁵⁾ ѿ възтокъ глѣюще: гдѣ естъ царь иудейскъ. видѣ-

1) Пропущены слова: καὶ ἔστησαν ἐν τῷ τόπῳ τοῦ σπηλαίου.

2) возопи.

3) Въ Макар. Четь-Минен: належитъ мнѣ о тебѣ.

4) Пропущены слова: καὶ ὄριος ἐγένετο μέγας ἐν Βηθλεὲμ τῆς Ἰουδαίας.

5) Въ апокриф. Евангеліи Матѣея о прїшествіи и поклоненіи волхвовъ говоритса съ разными подробностями.

хомъ бо звѣзду его на вѣстоцѣ восиявъшоу. и приидомъ поклонитися емоу. Слышавъ же Иродъ смятеся. и посла слугы ко архиреомъ гл҃я: что вы есть писано о Хр҃стѣ. кдѣ есть раждайся. Они же рѣша въ Вифлеомѣ юдѣйстѣмъ. тако бо писано. и ѿпусти я. И призва волхвы въпрашааше я гл҃я: что видѣсте ¹⁾ о рожышимся цр҃ѣ. и рѣша волсви. видѣхомъ звѣзду великж восиявшоу въ звѣздахъ и омрачающж я. и мы разумѣхомъ. яко цр҃ь родся іср҃лѣв. и приидомъ поклонитися емоу. И рече имъ Иродъ: изіщите извѣстно о отрочатѣ. и аще обрящете. повѣдайте ми. да и азъ шедъ поклонюся емоу. Изидоша волсви. и се звѣзда. юже видѣша на вѣстоцѣ, и ведяше я. дондеже пришедши надъ вртѣпомъ ста надъ главою отрочатѣ. видѣвши волсви отроча съ Мр҃ею мтр҃ью его. изнесоша ѿ скровищъ своихъ злато, и ливанъ. и смиръж. и даша емоу. И вѣсть приѣмши ѿ Англа. нейти въ юдею. но ивѣмъ поутемъ ѿидоша въ страну свою.

Глава XXII. Тогда оувидѣвъ Иродъ. яко поржганъ бысть волхвы. разгнѣвався посла оубийца и гл҃а имъ. избѣнте вся младенца соущаа въ Вифлеомѣ. ѿ двою лѣту. Слышавъ Мр҃іа. яко младенца избиваютъ. оубоявшись взя отроча. и повивши скры я въ яслехъ волоуяхъ ²⁾. И Елисаветъ же слышавъши. яко Иоанна ищюутъ. и вземши бѣжаша въ гору. и глядаша мѣста. где скрыти. и не бяше мѣста тайна. Тогда въздохнувшѣ Елисаветъ. гл҃я: горо прими мтр҃ь съ чядомъ. небо можааше к томоу Елисаветъ възратитися. И абіе рассѣдѣся гора и пріать я. и сияше има свѣтъ в горѣ. і Англь Гн҃ь с нима храня я ³⁾.

Глава XXIII. Иродъ же искааше Иоанна. и посла слугы въ олтарь Гн҃ь къ Захарыи гл҃я: кде еси скрыль сн҃а. онже ѿвѣща. азъ есмь сл҃га Бж҃и. сѣдѣи у цр҃кви Гн҃я. како оувѣдѣ. гдѣ есть сн҃ъ мой. И шедше слугы повѣдаше се Иродж. Посла же Иродъ третіе к Захаріи. гл҃я: рци кде есть сн҃ъ твой. не вѣси ли.

1) τί εἶδετε σημεῖον.

2) воловьихъ.

3) Это сказаніе вошло въ Путешествіе игумена Даниила.

яко кровь твоя в ржкж моею есть. И рече Захаріа: мѣнкъ боудѣ Бжїи. аще прольешь кровь мою. дхъ мой приметъ Вѣдка. а кровь прольете неповиннѣ. Предѣ дверьми цркви Гнїа. и противѣ свѣту¹⁾. убиенъ бысть Захаріа. и не вѣдяхо сны ісрлви убиена сѣща.

Глава XXIV. Но въ часъ цѣлованїа іереи идѣща, не сретѣ ихъ по обычаю блгвенїе Захарїино. и стояхоу іереи ждоуще цѣлованїа. еже въ мѣтвѣ испросити оу Вышняго. Медлящѣ же се Захарїи. оубояшася вси. дрѣзѣхѣ же единѣ ѿ нихъ. видѣ въ стѣще. и видѣ при олтари Гнїи кровь сѣдшѣюся. и гласъ глѣющъ: убиенъ бысть Захаріа. и не вѣстребится кровь его. дондеже придетъ мѣстникъ²⁾ его. Слышавъ же словеса сии убося. и възвѣсти іереомъ. еже видѣ и еже слыша. Дрѣзноувше же и видоша вси. и видѣвше бывшее. на степени црквиѣмъ сташа и възопиша. и растерзаше ризы своя ѿ горы и до низѣ³⁾. и не обрѣтоша телеси его. кровь же его обрѣтошася. яко камень сѣдшѣя. и убояшася изидоша. и възвѣстиша всѣмъ. яко Захаріа оубиенъ бысть. И слышаша вся колѣна ісрлва. и плакашася три дни и три ноци. по трехъ же днехъ. съвѣщаша іерси. кого поставятъ на мѣстѣ Захарїинѣ. паде жребїи Симеонѣ. томуоу възвѣщено Стымъ Дхомъ не видѣти смрти. дондеже оузритъ Хв въ плоти.

Глава XXV. Азъ же Іаковъ написавши сказанїе се. молвѣ бывшей, егда оумре Иродъ. и скрыхся въ пустѣ. дондеже престанетъ молва въ Ісрлмѣ. Слава давшему ми мдртъ тайна сіа написати. яко тому подобаетъ слава въ вѣкы вѣкомъ аминь:

1) περί τὸ διαφαιρῆν, около разсвѣта.

2) мститель; греч.: "Εκδικῆς αὐτοῦ, воздаятель его.

3) сверху до низу.

На Рѣтво Хѡо. Сказаніе Афродитиана о бывшемъ чудеси
въ перстѣи земли. Господи благослови о́че:

(Изъ Сборн. Солов. библи. № 804; лист. 167—174.)

Ѡ Персъ оувѣданъ бысть Хсѣъ. испрѣва. не утайтѣбося в
нихъ ничто же соущихъ книгъчии. о всемъ любезне глѡщимъ¹⁾
имъ. якоже бо есть въваино. и лежитъ в листехъ²⁾ црѣихъ. Глѡ
оубо еже слышахъ. о соущихъ въ нихъ жерцѣхъ. в коумирницѣ
оубо камѣннаа³⁾ Ира. обоноу страну црѣаго двора. юже коумир-
ницю. свидѣтельствоують. съ всякою бѣ чтію сътворилъ црѣъ. и
поставилъ въ неѣ. бгы многы, сребренныя, и златыя. и оутво-
рилъ я каменіемъ многоцѣннымъ. но да (не) исповѣдаа о оутвари.
продолжю слово. Въ ты дни. написанныя доски сказаютъ.
влѣзъшу црѣю въ коумирницю. разрѣшеніе сномъ прияти. и рече
жрецъ Проупъ⁴⁾ порадуются с тобою влѣко бзи. Ира зачала есть
въ оутробѣ. Црѣъ же осклабися рече емоу. оумершаа ли въ оу-
тробѣ иматъ. онъ же рече ему. оумершаа ожила есть. Црѣъ же
рече, что се есть скажи ми. и рече истинно влѣко годъ приспѣлъ
есть сдѣ. всю бо ноць пребыша образи. ликоствоююще моужьсти
и женьсти, глѡущи сами къ себѣ. ходите. да ся радуемься съ-
Ірою. яко возлюбленнаа бысть. и рекоша ми. пророче⁵⁾ иди и
радуися съІрою. азъ же Ѡрекохъ. кто иматъ възлюбити не
соущою. они же глахоу. но ожила есть и потомъ (не) наречется
Ира. но Оураніа великое бо сѣнце възлюбило есть ю и женсти къ
моускымъ глахоу. яко похваляющи дѣяніе. яко источникъ въ-
любленъ. и глахоу моужи. нѣъ бо Ира за древодѣлю обѣщалася

1) У Тихонравова II, 1: тружающимъся; у Новаковича въ Starine, X, 74: трудьшимся.

2) У Тихонравова и Новаковича: въ палатѣхъ.

3) Это слово въ рукописи испорчено: намѣриннаа; у Тихонравова: намѣ-
ненны; у Новаковича: мѣримыѣ. Мы думаемъ, что надобно читать: каменная,
или: каменная.

4) Поправлено; въ рукописи: прорече.

5) У Новаковича: Проупинъ.

источникъ есть въ правдоу нареченъ приемлемъ. но имя ея Мрія есть. яже в ложеснѣхъ. яко въ мори. многа добра корабль носить. аще ли источникъ та есть, да ся сице разумѣваетъ. источникъ бо воды, источникъ Дѣа пріо источаетъ. единоу рыбу имѣеть Бжіею оудою емлемоу. имъ же весь миръ. яко и море живоуще¹⁾ своею плотію кормить. добрѣ рече. яко древодѣлю имать тайно. не Ѡ мужа его раждасть древодѣлю²⁾ и ть бо раждаея древодѣля. старѣйшины дрѣводѣльскыи. отрокъ тригоубнѣ съставивъ³⁾ и нбныи кровъ съдѣла. прмдрыи хитростыи настроеніе вселенныи всея. стропъ словеси съставивъ. Пребывша же оубо образи прѣщеса о Ирѣ. ти ѡ источникѣ единоголаснѣ⁴⁾ рекша. скончавающежеся дни си вси оувѣмы. И рече жрець ннѣ оубо вѣдко пребоуди прочее дни си. боудеть бо конечнии разоумъ дѣянія. въздвигшееся оубо⁵⁾ нѣсть просто тако. пребывшю же црїо тоу. и видящи⁶⁾ образы коумирныи. и начаша гудуци⁷⁾ въ гоусли. пѣсница⁸⁾ пѣти. елико же бѣаше въ ноутрь четвероножныхъ. и птицъ срѣбрень. и златъ. кождо свѣршааше. свои глѣ. Црїо же грозноу бывшю и всемоу наполнившуся⁹⁾ страха. хотящу¹⁰⁾ Ѡйти. не трѣпяше бо самозрачнаго мятежа. рече же емоу жрець. пожди црїо. приспѣло бо есть конечное явленіе. еже бо Бгъ всѣхъ извоилъ есть явити намъ. Семоу же тако събесѣдованноу Ѡкрыся стропъ¹¹⁾ и възиде звѣзда свѣтла. и ста надъ коумиромъ источника. и гласъ бысть таковыи слышаны. источникѣ Гѣ великое слнце. поустилъ¹²⁾ мя есть повѣдати тебѣ

-
- 1) Въ друг. спискахъ: аки въ мори живущь.
 - 2) древодѣля...
 - 3) Въ друг. рук.: съставленъ.
 - 4) Въ друг. рук.: и о источникѣ единоголаснѣ.
 - 5) У Новаковича: дѣянію бо явившоу.
 - 6) водящу.
 - 7) Въ др. смск.: гудущій.
 - 8) пѣснивця.
 - 9) Наполнившоуса.
 - 10) и хотящу.
 - 11) т. е. строило надъ кумирницей.
 - 12) въ друг. рук.: поустило.

коупно и слоужити ти. бескверное писаніе. Слоужить тебѣ мѣи старѣйшия¹⁾ всѣхъ чиновъ. бывающіи невѣстѣ трименитому божеству соушоу. прозывается неописанныи младенецъ. начало и конецъ. начало сѣсоу²⁾ конецъ пагоубѣ. Семоу бо гласу възданноу. вси коумири падоша ниць. единомуу источникуоу стоящоу. въ немъ же обрѣтесе почтенъ црѣьскіи вѣнецъ. имыи Ѡ камыка нареченнаго аноуфраѣъ³⁾ (и) Ѡ змарагда. верхоу же источникуоу стояше звѣзда. Повелѣ же црѣь созвати вся прѣмдрыя. разрѣшающа знаменіа. елико же ихъ бѣше подѣ црѣтвомъ его. звателемъ же. труѣбами подѣщевающимъ. придоша вси въ коумирницю. (и) яко оузрѣша звѣздоу. надѣ источникомъ. и венецъ звѣздныи. каменіемъ оукрашенъ. а коумиры на тляхъ⁴⁾ лежаше. и рекоша црѣю. корень црѣьскіи. и Бѣга небснаго възклонилъ естъ. земнаго црѣя⁵⁾ образъ принося. источникъ бо каринь⁶⁾ виелеомьскыя земля естъ дѣщи. вѣнецъ же образа црѣьскаго естъ проповѣданіе. на земли чудотворимо Ѡ Июдѣ востало естъ црѣтво еже жидовскоую память Ѡвержетъ. а еже бози падоша на тляхъ. скончаніе чести ихъ приспѣло естъ⁷⁾. нѣ оубо црѣю послѣ въ Иерлѣмъ. и обрящещи бо сѣа вседрѣжителя. тѣломъ телесныма роукама дрѣжимъ женьскыма. Пребысть же звѣзда та надѣ источникомъ. наречены(мъ) нѣбы. дондеже поидоша волсви Ѡ прѣсъ... и тогда с тѣми поиде звѣзда. Вечеръ же поздѣ зѣло явися единомуу. въ тоиже коумирници. дионоу(съ) съ⁸⁾ скороуговію. глѣ коумиромъ и источникомъ. ни единъ Ѡ васъ по семь. но надѣ вами естъ, иже поновляетъ члѣвцю вещь: Бжїа слоуж-

1) У Новаковича: старѣйшаго.

2) У Новаковича: спасенію.

3) анофраксъ.

4) Въ др. спискахъ: на дскахъ.

5) Въ др. спискахъ: небснаго и земнаго царя.

6) Въ спискѣ Новаковича: корень.

7) Послѣ этого въ спискѣ Новаковича слѣдуютъ слова: «пришедь бо старѣи мѣсть и достоинъ мѣсть чѣсти, како оставитъ сушта не отврѣгъ... которыя здѣсь пропущены.

8) т. е. Дїонисъ.

женіа¹⁾ соуща. жръче Проупе. что сѣдиши сдѣ. дѣянiе писа-
 ніа доспѣло есть на вы. есть намъ ѿ сановита лица обличеннымъ
 быти. еже лжоущемъ (ме)чтахомъ. и еже въвладѣхомъ. къ семоу
 же не даемъ прорчѣтва. ѿтята есть ѿ насъ честь. безъ славы и
 безо чти быхомъ. единъ точію есть. иже взя свою чѣ. рече же
 не плищоуи к семоу да не испросятъ прѣси дани земныя ни
 въздоушныя. оуставити бо пришелъ есть даніе. дани поустившоу
 емоу приносятъ²⁾: прѣвыи образъ претворяя³⁾ приспѣлъ есть
 дѣомъ, нбо съ землею радуется. земля же хвалится. нбноую
 хвалоу приемлюще. еже бѣ горѣ⁴⁾ бысть долу. его же невидѣсте
 оумнии. телесни видита. (онѣмъ бо пламень въспрещаетъ⁵⁾), а
 симъ роса прииде карину⁶⁾. блгослоучныи источникъ родися въ
 Внолеомѣ. жидовская земля процвете. и страннымъ (иноплемен-
 никомъ) Спсъ прииде. троужающимся покои избилууетъ. подобно
 жене лкоствуютъ глѣоще. гже источвиче пѣніе⁷⁾ принося. бывшіа
 мѣи свѣтильникоу нбнаго. облакъ (отъ зноя) орошаа и весь миръ.
 поминаа своя рабы любимыя гже. Црѣ же ни мало прѣмедли
 посла соущаа волхвы подъ цртвомъ его с дары. звѣзда на-
 ставляющи. якъ възвратиса сповѣдаша ему. въписавше на
 златоую дскоу сице. Пришедше оубо въ Иерлмъ. подвизашася⁸⁾
 вся пришествіа нашего знаменіа. глѣощимъ иерсмліномъ. что
 есть преоудрымъ перьскимъ приити съ явленіемъ звѣзднымъ.
 въпрашахоу старѣйшины жидовскыя о боудоущемъ. чего дѣля
 есте пришли. и ѿвѣщухомъ: се его же наречете Мессію родилсѣ.
 они же плищеваахоу и противитися не дрзняхоу. ти же рекоша
 намъ. тако вы нбнаго соуда повѣдите намъ. что есть разоумѣли.
 мы же ѿвѣщухомъ имъ. вы невѣрованіемъ боляте. и не имѣте

1) Въ друг. спискахъ: слученіа.

2) Въ друг. спискѣ: просятъ.

3) Въ друг. спискѣ: потваряя.

4) Въ друг. спискѣ: его же не бѣ горѣ.

5) Вставлено по д. углой рукописи.

6) Греч. κεράτων, голова, вершина.

7) Въ друг. спискахъ: питіе.

8) Должно быть: подивившася.

вѣры. ни с клятвою ни без клятвы. но послѣдуете ¹⁾ безвѣст-
 ному разуму. Хсѣ бо Снѣ вышняго родился есть. рассыпая
 съборы ваши и законъ. и того дѣля волѣхвованіемъ крѣпкимъ
 стрѣляеми. не крѣпко послушаете имени сего. иже внезапно
 прииде на вы. Они же сами в себѣ свѣщавшеса молиша ны. да
 возмѣмъ дары. и потаймъ таковое (чудо) тако стрѣтныи быша
 да не боудеть задора въ нихъ ²⁾, Противоу же ѿвѣщаша. мы
 злато мѣного на чѣмъ емоу принесли есмьмы. яко проповѣдати.
 бывшее ³⁾ чудо в нашей странѣ и величество. внигда раждаа-
 шеса. вы же глѣте: възмите дары. намъ явленное нбнымъ
 пр(емъ) тайти велите. и престоупити своего цря заповѣди. или
 ни есте почли ⁴⁾ колико искушеніе примше асоурииско. они же
 насъ оубоявшися поустиша. Црю жидовскоу насъ приведшоу к
 себѣ. и главшоу к намъ. и въпрошавшоу. ѿвѣщаномъ к нему.
 о немже возмоутися отиноудоу. и ѿидономъ ѿ него. не послу-
 шавше его. яко рядника. И приходомъ. аможе поущени. и
 видѣномъ рожденнаго и роджшоую. Звѣздъ указоующи члвчкы ⁵⁾
 младенець. рекохомъ къ мѣри. какося прозываети. прѣславнаа
 мѣри. Она же рече. Мрїа. Мы же рѣкохомъ. ѿкоудоу чадо. она
 же рече. ѿ волеомьскыя веси. мы рекохомъ. имѣ ли мужа. она
 же ѿвѣща. тѣчию обѣщана бѣхъ. прежде брачнымъ небывшимъ
 знаменіемъ. соуботѣ осветши, слнцю въсиявшоу. прииде аггль.
 бѣговѣстоун мнѣ прѣславно рождение нѣкое. восплщавши во-
 спихъ ⁶⁾. и ни како же да не боудеть ми Гл. мужа не знаю ⁷⁾ и
 извѣща ми. яко изволеніемъ Бжїимъ. сего рождение имѣти. Мы
 же рекохомъ. Мѣри мѣремъ вси бзи прѣстія оублажиша тя. хвала
 твоя велика. превознесеса паче всѣхъ члвчк. Отроча же сѣдѣше

1) Въ друг. спискахъ: въслѣжае.

2) Слово: «такое стрѣтныи быша. да не боудеть задора въ нихъ» въ дру-
 гихъ спискахъ нѣтъ.

3) Въ друг. спискахъ: бывшее.

4) Въ друг. спискахъ: почюли.

5) Въ друг. спискѣ: видчскыи.

6) возопихъ.

7) Въ друг. спискахъ: не имамъ.

на земли. яко второе лѣто емоу. яко же самъ глше. малъ прикладъ имыи образъ родившіа. сама же бѣше высока тѣломъ. Смагль бльскъ имоуши (кروطоватымъ лицемъ и власы оувясты имуши) ¹⁾. Мы же обличіе обою имоуши. написано въ страну свою занесохомъ. и бысть положено нашими руками. еже бѣ проречено. и написано сице. въ диоптовѣ коумирници. слнцю Бгоу великомуу. прю прѣскыя дрѣжавы написа. И взяхомъ отроця каждо насъ. и подрѣжавше е на роукоу и поклоншася емоу. и цѣловаше. дахомъ емоу злато и ливанъ. и измоурноу. рекоуще емоу. тебѣ творимъ любезнѣи чтѣмъ тя нбныи Ісе. Инако бо не быша было оустроено (неустроеная). аще бы ты не пришелъ. инако не смѣахоу вышняя с нижними совокоупитися. не толма бо спѣтсѣ слоужьба. аще кто раба поуститъ елма же. аще кто придетъ самъ владыи, лѣпо бо естъ се твоени премоудрости и хитрости. супостата прѣхитрити. Отроця же смѣяшесѣ и плескааше. хваленіе имѣя словесъ нашихъ. И поклонихомъся матери его. та же ны почтивши. И мы же ю прославивши придохомъ на мѣсто. на немже бѣхомъ обитали. и бывшоу оубо вечероу прииде к намъ оуноша страшень и оужасень гла к намъ. скоро изидите. да не подимѣте свѣта зла на ся. Мы же съ оужастию ѿрекохомъ. кто естъ творяи свѣтъ на великыя силы и воеводы Бжіа. онъ же рече. Иродъ. нъ вѣставши абіе идѣте с миромъ спсаеми. Мы же оускорѣвъше. и всѣде на борзы коня ѿидохомъ ѿтоудоу. со всѣмъ подѣщаніемъ. и исповѣдахомъ все. елико видѣхомъ въ Іерлімѣ. се оубо толико о Хѣ исповѣдахомъ вамъ. вѣмы оубо Хѣ Спса намъ бывша.

Мы же о семь чудеси рассмотривше рекохомъ. начатокъ ѿ невѣрныхъ языкъ. небо приведе на вѣроу. ѿ вѣсточныя прѣскыя земли. и въ Ерлімъ звѣздоу волхвы призвавъ. поклоненіе с дары ко младенцю лежащему въ яслехъ. носяще злато яко дрѣви и змирноуже яко члвкоу. а феіанъ яко Бгови. ихъ же оустраньше (?) младенець. не скипетры дрѣкми ни прѣтлы. но послѣднею нищетоу.

1) Эти слова вставлены по другому списку.

Что бо хоудѣйше врьтѣпа. или что смиренѣе пеленъ: въ нихъ же восия бжтвенное богатество. Тѣмже и мы подѣщимъся. подражати тыя волхвы. Хѡу БѢоу сия дары принесемъ. вѣроу праву Ѡ дша. чтотоу Ѡ телеси; истинну Ѡ языка. того бо ржтвомъ дѣвственнымъ. и блудници възлюбивше житіе цѣлоумудрено. чтѣйши дѣвѣ бываютъ. а дѣвы целомудренныя БѢа раждають. си рѣче неразоумныя наоучаетъ глѡще. О жены дѣвствоуйте. да Хѡы мѣтри боудете глѡще. яко болящаа приближается родить. въ болѣзни своей вопиаше, тако быхомъ възлюбленому твоему. страха ради твоего Гѣ въ чревѣ прияхомъ, поболѣхомъ и родихомъ дхъ спніа твоего. иже сътвори на земли. тѣмже мѣтри радуетеся о мѣтри Бжїи но всякъ възвръсть и оуноша и дѣвы и старци. да хвалятъ имя Гне. яко възнесся имя того единого. неплоды великоствоуйте глѡще. радуєся мѣремъ мѣти и прѣце предповелѣннаа всѣхъ вышыши. тебѣ бо Семионъ БѢопримецъ поклоня и стопамъ Бжтвѣнѣмъ прикосноуеся. неискоусобращѣй Бжїев Мѣтри. онъ рече: носиши чѣтаа. его же боюся примати яко младенца. воплощаема БѢа. ста невечерня. и миромъ обладающа. емоу же слава съ Оцѣмъ и со Сѣтымъ Дхѡмъ. нѣ и прѣно и въ вѣкы вѣкомъ. Аминь.

Слово на Ржство Хѡо. о прїшествіи вѣлхвовъ.¹⁾

(Изъ Сборн. Солов. библ. № 804; лист. 150 — 167.)

Гѡу нашему Ісѣ Хѡу. рожьшюся Ѡ прѣчтыя Дѣца Мрїа. въ Виелеомѣ іоудѣйстемъ. въ дни Ирода прѣя. в лѣто е. ное и ф. ное. мѣца декаврїа въ кѣ днѣ. его же звѣзда явися на вѣстоцѣ. яко слнце въ звѣздахъ прѣвелика. омрачаючи свѣтомъ своимъ вся звѣзды. Сїюже видѣвши въ Персѣхъ волсви. иже беша надо всѣми волхвы. оу прѣя перскаго трие соущии Мелхиоръ Каспаръ и Валтасаръ. сии бо паче инѣхъ оумѣющихъ оученіе и хитрости и звѣздное теченіе. яже Ѡ седми планитъ преданїа хранящихъ оцѣ своихъ. Древле главно бысть: вѣстанеть члѣвкъ Ѡ изрѣля

1) Сравн. съ Сказанїемъ Афродитїана, которое послужило для него источникомъ.

сѣкрушѣть начѣткы Моавля и пленить снѣи носифовы. сѣяже прѣрчтова Валаамъ волхвѣ. въ прѣжнѣя времена. еше сынъ посланъ бо бѣше Валакомъ црѣмъ прокляти ислѣ. но Бжїею пакы силою сѣце прѣрчтовавшѣ. выпѣсаашѣ волсви таковоѣ прѣрчтво въ Персѣхъ¹⁾ прѣжде Ржѣства Хвѣ. за а̄ и за ӯ лѣтѣ. по прѣятїи же оучѣахоутѣ вси Перстїи вѣлсви. и тѣ сматрѣахоу. когда оузрѣть таковоюю звѣзду. видѣвши же якоже не творяашѣ шѣствїа. якоже и прочѣя звѣзды Ѡ вѣстока на западъ. но къ полоуднїю и разоумѣша, яко ржѣтво великаго црѣя являеть. Сѣ радостїю вземше Ѡ сокровищѣ своихъ дары. злато и ливанъ и змоурно. сѣ звѣздуо наставницею грѣдѣахоу. ни какоже не Ѡстоупающе ея проводимѣ ею бѣахоу. вѣегда бо онѣмъ стати бѣаше. и та с ними стаашѣ. Мнѣ же мнѣмо естѣ по Бжѣтвеныхъ оцѣ писанїю. въ ней же ясно сказаашѣ. не естѣ оубо звѣзда но сила нѣкоя Бжїя прѣтворишисѣ въ тако. егда бо онѣмъ стати бѣаше. и та с ними стаяашѣ. егда бо онѣмъ стоупати. и та с ними стоупаашѣ. Вся бо обычнѣя звѣзды на западъ грѣдоутѣ. сѣя же чресѣ естество на полоудне идѣашѣ. слнцю же вѣзѣдшѣшоу, вся бо обычнѣя звѣзды омрачаютѣся и невидимѣ бѣвають. сѣя же блчнѣя лоучѣ омрачаютѣся. и невидимѣ бѣвають прѣгыбаашѣ. дондеже шѣдѣ и ста, идѣже бѣ Иродъ црѣтвоуя. Волсви же шѣдшѣ въ градъ Иерлмѣ. вѣпрашаахоутѣ с расмотренїемъ глѣюще. гдѣ естѣ родивыйсѣ црѣ иудѣйскѣ. видѣхомъ бо звѣздуо его на востоцѣ. прѣидомъ поклонитисѣ емоу. Тогда смѣтѣся всѣ Иерлмѣ знаменїемъ прѣшѣствїа ихъ. глѣше Иерлмѣяне что се естѣ. яко прѣмоудрымъ прѣсяномъ прѣити сѣ явленїемъ звѣзднѣымъ. Вѣпрашаахоутѣ старѣйшїны жидовскѣя о боудоущемъ. чего дѣля прѣшли есте. Они же Ѡвѣщѣваашѣ се: его же нарицаете Мѣсїю родилѣсѣ естѣ. они же плѣщѣваахоу. прѣтивитисѣ не дрѣзаахоу. Тогда рекше имъ тако вы нѣбнаго соуда. повѣдайте намъ что есте разоумѣли. Они же рекоша имъ. вы невѣрованнѣемъ боудите. и не имете вѣры. ни с клятвою ни бес клятвы. но вѣслѣ-

1) См. Сказанїе о Валаамѣ волхвѣ, иже хотя прокляти Израїля, но пачѣ прѣрчествова о Христѣ. Сборн. 2-го Отд. Акад. Наукъ. Томъ XVII, 230—235.

доуєте своему безвѣстному разоумоу. Хсѣ Бгѣ Снѣ Вышняго родился естъ. рассыпая законъ вашъ и зборы. и того ради волхвованіемъ крѣпкимъ. стрѣляеми и да не крѣпко послушаете имени сего. иже внезапно прииде на вы. они же сами себѣ свѣщавшеса молиша ны вземше дары и потая таковое чудо. тако бо страстни быша да не боудетъ задора въ нихъ. Вълсви же Ѡвѣщаша. Мы дары на чѣ емоу принесли есмы. якоже проповѣдати бывшее чудо. въ нашей странѣ и величество. вънегда же ѥ роджышася. и глѣте возмите дары. намъ явленіе нбѣаго црѣ тапти велите. Промчезеся слово то до Ирода. иже бо емоу возвѣстиша. Тѣ глахоу. мы оубо црѣ слышахомъ Ѡпришедшихъ волхвѣ. иже възвѣстиша намъ о роджешемся црѣ. емоу же глахоу црѣтвоу его нѣсть конца. Иродъ же възмоутився яростию. скоро повелѣ ихъ призвати. слугы же Иродовы възвѣстиша имъ глѣщи. црѣ зоветь вы к собѣ. они же слышавше тощно идяхоу. чающе възвѣщеніа о роджшемся црѣ. емоу же поклонитися приидоша. и абіе сташа предъ Иродомъ. И гла к нимъ Иродъ. где естъ. егоже вы глѣте. роджышагося въ странахъ нашихъ. егоже глѣте црѣтвоу его нѣсть конца. да аще оубо извѣстно вѣжъте. и повѣдите намъ. гдѣ естъ родивыйся. Волсви же Ѡвѣщаша Иродоу глѣщи. мы оубо, црѣ, снѣ есми перьстии. область та оѣство наше естъ. вся предѣлы земля твоя добрѣ свѣмы. якоже оѣи наши добрѣ разоумѣюще и намъ предаша. мы же тѣхъ добрѣ оумѣюще оученіа и хитрости. и звѣздное теченіе. яже седми планить не съблажняся. ты же почто вопрошаеши насъ. о роджшемся црѣ. мы оубо звѣздоу имамъ водящоу насъ. дондеже та оуставить предолгѣе наше шествіе тоуда¹⁾ оувидимъ роджышагося на земли црѣ на снѣне земнымъ. Иродъ же се слышавъ глѣща Ѡ възхвовѣ. оуярився зракомъ. и смоутися оумомъ. да почто рече неизвѣстнѣ вѣдоущи. возмоутили есте страну нашу и насъ. Они же Ѡвѣщаша къ Иродоу глѣюще. мы оубо црѣ николиже съблажнихомся. дондеже и до

1) тогда.

нѣ зрящи на приходъ звѣздъныи. и вся знаменіа извѣстнѣ свѣмы. въ коей либо странѣ приключышееса. якоже оцѣ прѣдаша намъ. ты же почто вопрошаеши насъ, о рожьшемся прѣ. егда свидѣтеля есма странѣ твоеи. мы оубо имамъ звѣзду водящую насъ. дондеже та оуставить теченіе. тоу да поклонимся превѣчномуу прѣю. Иродъ же лестію хотя ѿ волхвъ оувѣдати. кротко к нимъ ѿвѣща и глѣ. то сице поистинѣ грядете поклонитися роджышемоуся прѣю на земля. възвѣстите ми разумно. да и азъ шедъ поклонюся емоу. Испыта же Иродъ извѣстно о отрочяти. и посла с ними слоугы своя глѣ. аще гдѣ обрящете таковааго. възратившеся поведите ми. да шедъ поклонюся емоу. Вълсви же и слоугы Иродовы. яко начяша начинати шествіа поути и тоу абіе погыбе звѣзда. водящая моужа перскыя. посланныя же слоугы възпятъ възвратишася ко Иродоу глѣючи. мы оубо прѣю сице разумѣваемъ вещь сію бывающую. яко си моужи волъшества своего промышлениемъ оуставиша таковое зънаменіе пречюдно. егда бо начинаахомъ начати шествіа поути твоего повелѣнія. тоу абіе погыбе звѣзда водящая та. да размыслить о нихъ твоя дрѣжава. Иродъ же распалився лютою яростію и наполнився яко аспида нѣкаа гнѣвомъ дышоущи. повелѣвъ врещи ихъ в темницю. и темничномуу стражоу повелѣ твердо блюсти я. и пристави моужа единого оумѣючи языкъ прѣскии. рекши. да разумѣеши оубо. что глѣють сами к себѣ и не являйсѣ имъ. и паки намъ възвестиши вся яже слышиши. и сътвориша тако. О нѣмъ же сѣдящимъ скорбію одрѣжими бяхоу. ѿ приключышися на нь печали. сами себѣ глѣахоу. еда съблзнихомся о знаменіи бывшемъ. и паки к себѣ глѣахоу. ни оубо. но Иродова дѣля злааго възбѣшеніа. и посланныхъ его слоугъ скрыся оубо таковое знаменіе. мы же и доселѣ на звѣзды съмотрящи и не съблзнихомся. якоже оцѣ наши добрѣ разумѣюще. и намъ предаша. да поустимъ оубо ко Иродоу. ѿпуститъ ны едины. обрѣтше и едины. ищемъ поклонитися превѣчномуу прѣю. И повѣда слоуга Ироду вся глѣаннаа ѿ волховъ. и абіе прѣ радъ бысть чья възвѣшеніа о рожьшемся прѣ. призва ихъ глѣ. почто доброродніи моужи еше не глѣте намъ

о рожьшемся црїи. да и чести сподоблени боудете Ѡ нашего пртвіа. и истиннии глѣнци наречетеса. Они же одинако глѣахоу. мы оубо црю знаменіа смотримъ. да гдѣ станетъ звѣзда. тоу да оувидимъ роджьшагося цря. и поклонимся емоу. извѣстно видѣвше и възвратимся к тобѣ. Иродъ же вопроси я глѣ: колико время имате шествіа поути вашего. Ѡнеележе явися знаменіе. Они же Ѡвѣщаша: се оуже яко двѣ лѣтѣ. Иродъ же Ѡпусти я с миромъ, глѣ: аще кдѣ обрящете таковаго. възвратившеса повѣдите намъ. да и азъ шедъ поклонюся емоу. Лестно, а не истинно глѣаше. хотяй одолѣти и не преодолѣемому Бгѣоу. его же съ нбси бесплотнии зрящии дивляхоуся и глѣци. дивна видимъ нынѣ и преславна. егоже нбо не вмѣсти ннѣ же въ чрево дѣвиче вмѣстися. и бываетъ въ плоть. хотяй исполнити Бжественнии строї. да сего Иродъ готовится мечю предати хотя. разоряюща совѣты языкомъ. Ѡмѣтающаго мысли людий. Нъ напредълежаще възвратимся. Ѡпоущеннымъ же бывшимъ волхвомъ. яко изидоша изъ града. яко се оусты звѣздою Глѣ нбо кажетъ Творца своего Владкоу всяческымъ свѣтомъ ея просвѣщаа языки. и приводя на разоумъ Бжїи. и шедше и ста верхоу, идѣже бѣ отрочя. Влѣси же влѣзше въ храминоу. и видѣвше отроча и мтръ его. и падше и поклонишася емоу. Ѡтверзше сокровища своя. и даша емоу злато. и ливанъ и змоурноу. злато бо есть якоже црви достойно бяше. члвчество проявляюще. въ немъ же коупно и Бжество. ливанъ же яко Бгѣоу имъ же бо яко воня добровонно есть оемиянъ. да тѣмъ блгвїтся кадило и чтѣ въздаеться. и змирна же масло есть. имъ же помазываютъ мртвыя. да тѣмъ провозвѣстиша тридневное вскрнїе Глѣ нашего Іс Хлѣ. юже мастю жены пришедши помазаахоу тѣло Ісво. Да почто не почюдимся вѣрнїи прѣскихъ моужь. и долговременному хождению. даромъ ихъ прорицанїю. не стыжюся бо, по Бжественному писанїю. црркы ихъ нарицати. имже бо провозвѣстиша. хотящее быти. и въ плоти бжество и члвчество. знаменавши своими приношенїа дарми. се бо исполнися глѣ пѣвца Двѣда глѣца. Еѣіопїа и Фарсїсѣ аравїтстїи острови. Сава и Мѣдянѣ. всю землю

одръжаша дары носящи. и припадоша ти Сп̄се. рожьшемуся Ѡ двѣца. на истребленіе поплзена стьдѣскаго Адаамова. Но на прѣдняя възвратимся. Поклоншеса волсви рыдавше. якоже рекохомъ и рѣша м̄три его како ся прозываети прѣславная м̄ати ¹⁾). Она же Ѡвѣщавше. Мр̄іа имя ми есть. Они же рекоша имѣ ли моужа. она же рече. обѣщана быхъ. преже брачнымъ не бывшимъ. и соуботѣ Ѡсвѣтши сл̄нцю точію осиявшоу. и прииде Англь бл̄говѣстоуя мнѣ преславное роженіе нѣкое. сплицевавши и възспихъ. и никакоже да не боудеть мнѣ Гѣ. понеже моужа незнаю. и извѣща ми Англь. яко изволеніемъ Бж̄имъ. сего роженіе имѣти. Они рекоша ей. о м̄ти м̄тремъ и старѣйши всѣхъ чиновъ бывающи невѣстѣ пр̄чтѣй. трименитому единому Бжествоу сушоу. Г̄же источниче питіе принося. бывшее м̄ти свѣтила н̄бнаго облака. Ѡ зноя ограждышия весь миръ. поминаи своя рабы. любезная Г̄же. хвала твоя велика. превознесеса паче всѣхъ чл̄къ. Отроча же с̄дьяше на земли: яко второе лѣто томоу. якоже Ісаия г̄лаше. малъ прикладъ имы яко образъ роженія. сама же бяше высока тѣломъ. смагль бл̄скъ имоущи. Они же обою обличія имоуще написана. въ свою страну занесъша. и възяша отроча каждо ихъ на рукоу и подержа. и поклонишася емоу, и целовавше его. и давше емоу дары. ркоуще емоу тебѣ и твоимъ любездно. и чтемъ тя н̄бныи Ісе. прозываети неописанныи младенець. начало и конецъ. начало сп̄соу, и конецъ же пагоубѣ. отрокъ трегоубиѣ (?) съставленія н̄бныи кроугъ с̄дѣла прем̄дрыми хитростями построи вся вселенныя ²⁾ словомъ съставивъ. приспѣло есть конечное явленіе. иже бо Бг̄ъ изволилъ есть явитися намъ наконецъ. не быша было оустроенія. не толма бо ся сп̄беть слоужба. аще кто раба поустить. елма же аще кто прядеть самъ. лѣпо есть сеи твоеи пр̄м̄дрти и хитрости. съпостата тако прехитрити. Отроча же смѣяшеса и сплескаше хваленіе

1) Это заимствовано изъ Слова Афродитіана Персянина о рождествѣ Христовѣ.

2) Это мѣсто, очевидно, испорчено переписчикомъ.

имѣя словесъ нашихъ. И поклонихомся мѣри его. та же ихъ почтивше. они же прославиша ѱ. и идоша на мѣсто. идѣже бѣахоу обитали. И бывшоу вечеру и прииде к нимъ оуноша страшень и оужасень и глѣше к нимъ. скоро изыдите да не подымете зла свѣта на ся. Они же съ оужастію рекоша. кто есть творяи свѣтъ на великія (силы и воля бжїя). Онъ же рече имъ. Иродъ. нъ вѣставше абіе ѿидѣте с миромъ спсаеми. Они же вѣставше ѿидоша ѿтоудоу со всѣмъ подыщаніемъ. и исповѣдаша все. еже видѣвше въ Иерлѣмѣ. Тогда Иродъ разоумѣвъ вся. яко пороуганъ бысть ѿ волхвовъ. и съзва мѣрыя старца града того ¹⁾. якоже волсви сътвориша емоу. и рече имъ что есть вина являшагося знаменїа. еже пришелци они глѣхоу роджышагося въ странахъ нашихъ. егоже глѣхоу црѣвоу его нѣсть конца. Тогда ѿвѣщаша старѣйшии жидовскыя глѣущи. мы црѣю слышахомъ ѿ прежнихъ насъ. и разоумѣхомъ. тако бо и книги глѣють. яко ѿ Виолеома изидеть. писано бо есть. ты Виолеоме земля Иоудова. ничимже бо менши еси въ вѣдкахъ Иоудовахъ, ис тебѣ бо изидеть вѣдка. иже оупасеть люди моя Исля. ѿ Виолеома бо изиде законъ. и слово его ѿ Ерлѣма. да ту есть въ прѣдѣлехъ Виолеомскихъ. Иродъ же се слышавъ и помысли избити вся младенци соуцаа въ Виолеомѣ. и въ всѣхъ прѣдѣлехъ его. и посла вся слоугы своя въ Виолеомъ, заповѣда имъ глѣ. аще гдѣ обрящете моужескъ полъ двою лѣтоу и ниже по времени. мечю предадите ихъ. аще ли женскъ полъ, то пощадите. Иосиоъ же приимъ вѣсть ѿ Аггла. поимъ отрочя и итѣрь его ношю. и бѣжа въ Египеть. и пребысть тамо до оумртвїа Иродова. якоже Исая глѣше. се Гѣ сидитъ на облацѣ легцѣ. и прииде(тъ) въ Египеть и потрясоутся роукотворенна Египетьская ѿ лица его. Облакомъ же нарицають двоу. вселися и родися изъ нея. легкимже. понеже огонь Бжественныи носи в собѣ. прѣдъ егоже лицемъ падше и потрясошася вси идоли Египетьстїи. роукотворенїи бози ихъ. тѣ бо есть единъ неложныи. нъ истинныи Бгѣ. самъ Собою избавляетъ члвчкыи родъ. ислѣвшии древнимъ престоу-

1) Должно быть пропущено: и повѣда. . .
Сборникъ II Отд. II. А. Н.

плениемъ. Послании же слоугы начяша избивати сущаа младенца. и бысть плачь горекъ въ Виолеомѣ. и въ всѣхъ предѣлехъ его. Сбысться пророческое слово. гласъ в Рамѣ слышанъ бысть си- рѣчь въ высокихъ. Рахили плачущися чадъ своихъ. и не хотяше оутѣшиться тоугою великою. яко не соуть. та же бѣ Рахиль по- дружие Ияковоу патриархоу. изъ нея же ся бѣша родили. та же бѣша во жребияхъ пали въ предѣлехъ Виолеомстѣхъ. въ пер- выя лѣта дѣлящимъ изрлѣтномъ землю хананѣйскоую. да тѣмъ, рече, избіенымъ отрокомъ ея. не хотяше оутѣшиться, зане не бѣ ихъ. Да кто оубо не плачется женъ онѣхъ рыданіа. горькаго ихъ плача зрящи. власомъ трѣганіа. лицемъ ихъ сапаніа. кричь бо рамень ѿ жерель ихъ исхождааше. кояждо бо ихъ въ себѣ глѣхоу. оувы мнѣ, оувы мнѣ. избитаа¹⁾ наша чадца. оуне бы намъ было. аще бы ся есте не родили. да сея злостѣртныя горь- кыя печали вашего оубийства неподѣяли быхомъ. почто быхомъ повинни вашей пагоубѣ дѣтци наши. чѣтнии и дразни. да почто земля разирьши²⁾ оуста своя и не пожреть вся ны. якоже дрѣвлѣ гнѣвомъ Бжїимъ, при Дафанѣ и Авиронѣ. и вся скоты ихъ. да бы оубо простершися на жалость вашу. и не пре- зрящи вашего пагоубнаго оубиисѣтва. любимыи наши цвѣтци. да не до конца процветши. дабы нѣтъ разсѣдшися земля. и прияла въ глубины своя. вамъ же еще въ оутробѣ соушцимъ. уне бы намъ было. или каа рѣка напрасно наводнившися и по- хитила бы ны. и плодомъ ея на снѣденіе да быхомъ были. или кое море росколыбався волнами въ свою поучиноу въсхитило бы насъ. и волны ты морьскыя гроби бы намъ быша были. или нѣтци звѣри бы быша намъ яро дышюще. яко нѣкыя ехидна пыскающии. испедши ѿ нѣкыя поустья и пожрѣли ны быша. единаю с вами претѣрпѣли быхомъ. Нѣтъ же чадца наша избитая³⁾ зрящи вашего оубиисѣтва печалію растерзаеми есми. каяжде бо ихъ к себѣ глѣаше. о горе ми горе ми. власи ми растер-

1) Поправлено; въ рукописи: ибитааа.

2) Слово не разобрано; можетъ быть: разкрывши.

3) Поправлено; въ ркп. испорчено: исбгатаа.

закуются. очи ми не могоста огненныхъ слезъ источати. языкъ ми связается. гортань ми пресыхаетъ. срѣце ми раставается. чрѣсла ми потрѣсаются. колѣни ми изнемогають. роуцѣ ми оцѣпенѣста. что бо имаю рещи, или что глѣти ѿ горькыя болѣзни. не вѣмы видѣвши вашу злострасною смртѣ. Инии бо ѿ нихъ мечемъ про-сѣкаемы бывають, инии соулицами понижаемы бывають. а инии на копия възнизаемы. а инии о камень за власы разбиваемии. ови за нозѣ прѣзнаемы ими. а инии о стѣноу приражаемы ими. а овоихъ же подавляахоу. да гѣмъ рыданіа исполнишася. ко оубийцамъ глѣахоу. помилоуйте ны члѣвци таковыи Бгѣ ради. давшему законъ Аврааму дѣдоу нашему. таковыи Бгѣ избравшаго оца наша. помилоуйте ны. не имате ли кождо васъ мѣре и не вѣсте ли любве мѣрня. не помилоуете ли се перси нагы видящи. не боятели ся егда и вашимъ чадомъ се же боудеть. Помилоуйте ны члѣвци таковыи законъ стѣи законодавецъ Моисѣи. не бешадствоуйте насъ. нѣ прѣвѣе дѣтеп нашихъ насъ избийте. да что соуть дѣти наши зло сѣтворили. мы да примемъ мѣсть. Вопия же ко црви глѣахоу. о црво законопрестоупници. почто законъ дрѣжа беззаконіе твориши. правдѣ црѣ еси поставленъ. а неправдоу почто сице твориши. бѣли о црѣ вѣсили коликую ли соуть дѣти любо. почто не зриаеши къ Ббу. кто инъ на младенца вѣсталъ. но токмо ты единъ. беззаконіа дѣлателю сии. Сии словеса сѣ болѣзнію срѣчною глѣахоу и печалію безмѣрною. свиты раздирахоу сии и в перси каменіемъ бѣахоу си. власъ трѣзаахоу. нбса молчаща послуха привождаахоу. послы творяахоу Бгоу глѣущи. что се есть велико свѣрѣпство црво. Влдо твоеи дрѣжавѣ противитя. Ты создалъ еси. а онъ погубилъ. Ты одарѣствовалъ еси. а онъ же ѿщетоуетъ. что ради мужьска полоу родихомъ. аще сицева горка отрокомъ смерть. О Црѣю нбныи. намъ повели оумрети с ними. на нихъ же аще твое есть повелѣніе. аще ли законопрестоупнаго црѣя повелѣніе есть то повелѣніемъ напраснымъ погоубы его. И пакы рыданіа исполнишася и глѣахоу. слыши нбо и вноуши земле. О земле. воспѣвшыя дrevье. за кровь Авеля праведнаго. оубіенаго бес правды. тако и за наша младенца воспи ко общемоу Влдицѣ рекоуще. зане

твоего ради Единороднаго Сна. ишедшаго изъ прѣтыхъ ти ядръ. и ѿ прѣтаа славы твоея наши агньци пострадаша. Егоже и мы нѣ видѣвши. изъ невѣсты прѣтыя пребогатыя рѣгво славимъ. ликъ свирающихъ сподобшася видѣти. бесплотномуу Бгу въ плоть пришедшу. и чинъ же бесплотныхъ видѣвше поюща. Тебѣ Црѣя и Гда Ха знаменаахоу. бесъ сѣмене рожьшагося. въ высокихъ црѣвоущаго на нбсѣхъ. нѣ своимъ милосердиемъ. съвершаеши насъ ѿ безневѣстныхъ отроковица. бесплотныи сынъ прежде вѣкъ нѣ же въ послѣдняя Слово оудебеливъ плотію. сны долоу поникшіа хотая пакы въздвигнути. тако и сия младенца. О Вѣдо преблгыи. съ десныи оу тебе овцами причти. и наслаждатися присно сподоби. въ свѣте не пристоупнѣмъ. в раи Бжтва твоего. яко блгъ и милостивъ еси. хотая всѣмъ спѣтися. и в разумъ истинныи причти. и тебѣ славоу восылаемъ глюще. слава Оцю сѣтворшему ны. слава Сноу спѣшшему ны. слава Стомуу Дхоу обновльшему ны. емоуже слава въ вѣкы вѣкомъ, аминь.

ЕВАНГЕЛІЕ НИКОДИМА ¹⁾.

(Изъ Сборника Соловецкой библиотеки XVI—XVII в. №. 854, лист. 17—39).

Написаніе ѿ преданіи Га нашего Іса Ха еже воспомянувъ еврейскимъ языкомъ и философскимъ Никодимъ, иже со благообразнымъ Іосифомъ снемъ погребоша тѣло Ісво. Въ зѣ лѣто Θεодосія црѣя преложиша изъ еврейскія въ греческія, елика здѣяшася при понгѣистемъ Пилатѣ ²⁾.

1) Напечатано у Фабриція 1,238 — 298; у Тило 490 — 495. у Тишендорфа Evangelia arosyryha. Lipsiae 1853; pag. 203 — 367 — 410; въ Памяти стар. рус. литер. III, 91—108; въ Starine kn. IV, str. 131 — 146.

2) Заглавіе и начало Евангелія Никодима въ Соловецкомъ спискѣ, также, какъ и въ большей части списковъ, испорчены; мы поправили ихъ по другимъ спискамъ. Въ греческомъ спискѣ (по изданію Тишендорфа подъ л. А) заглавіе такое: Ὑπομνήματα τοῦ Κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ πρᾶξιόντι ἐπὶ Ποντίου Πιλάτου. Далѣе слѣдуютъ два краткихъ предисловія. Въ первомъ изъ нихъ переводчикъ апокрифа говоритъ, что онъ Ананія (Ἀνανίας, въ латин. редакціи Aenias) еврей и защитникъ евреевъ, увѣровавъ въ Иисуса Христа и

Глава I. Въ лѣто же бѣ царства Тиверіа кесаря. црѣвующе-
моу в Римѣ и обладающу вселенною всею. Ироду же црю вла-
дычествующу в Галилеи. в лѣто бѣ власти его. мѣа марта кѣг.
при архіереохъ іудейскихъ Іосиппа и Каіафа и Анна и Дафаила
Гамалеила, Іоуда и Левкыя и Неофалима и Александра и Апра
и прочая старѣйшины іудейскыя. пришедше къ Пилатоу иге-
моноу на Іса глше и ѡбважающе¹⁾ Его многихъ чудесѣхъ
злыхъ²⁾. і рѣкоша. яко сего Іса вѣмы, яко снѣ Іосифовъ дре-
водѣліа ѣ ѡ Мрѣа рожденъ. глеть себе Сна Бжїа и цря. не то-
чію же се. но и субботу сквернить і очьскыи законъ хоцетъ ра-
зорити. И гла имъ Пилать: что есть дѣло, в немъже хоцетъ ра-
зорити законъ? Рѣша емоу іудеи: законъ имамы, яко в субботу
не исцѣлѣти никогоже. а сеи хромыя и слѣпныя и глухыя и раз-
слабленныя и бѣсныя в субботу исцѣлѣетъ всегда лукавыми дѣ-
лесы³⁾. рѣкоша ему: волхвъ есть⁴⁾ і о велзаулѣ князѣ бесовь-
стѣмъ изгонитъ бѣсы. и всѣ бѣсове повинуются ему. І гла имъ
Пилать: се нѣсть о дѣѣ нечистѣ изгонитъ бѣсы, но о Бжѣ
истиннѣ⁵⁾. Се рече Пилать нечестивымъ богомъ идольскимъ вѣ-
рующимъ имъ. И рѣша емоу іудеи: молимся твоему величеству.

крестившись, отыскалъ воспоминанія объ Іисусѣ Христѣ, составленныя въ
то время и перевелъ ихъ съ еврейскаго языка на греческій. Въ другомъ пре-
дисловіи говорится, что все описанное происходило въ 15-е лѣто владычества
Тиверіа кесаря, и при Иродѣ, царѣ галилейскомъ, въ 19-е лѣто его правленія,
въ 8 календъ апрѣля, или въ 25 мѣсяца марта, и все это написалъ и предалъ
Никодимъ на еврейскомъ языкѣ.—Въ славянскихъ спискахъ все это спутано
и внесено въ начало самаго Евангелія; о составителѣ евангелія совсѣмъ не упо-
минается. Въ греческомъ текстѣ первая глава начинается словами: Συμβούλιον
γάρ ποιήσαντες οἱ ἀρχιερεῖς καὶ οἱ γραμματεῖς, Ἄννας καὶ Καϊάφας...

1) Въ греч. текстѣ Тешеодорфа (A): κατηγοροῦντες.

2) Περὶ πολλῶν πράξεων.

3) Въ греч. послѣ этого слѣдуютъ слова, которые въ славянскомъ опу-
щены: λέγει αὐτοῖς ὁ Πιλᾶτος. Ποίων κακῶν πράξεων.

4) Γόης ἐστίν.

5) Въ греч. текстѣ: ἀλλ' ἐν θεῷ τῷ Ἀσκληπιῷ. Слѣдующихъ далѣе словъ:
се рече Пилать нечестивымъ богомъ идольскимъ вѣрующимъ имъ... въ
греческомъ текстѣ нѣтъ; они, очевидно, составляютъ объяснительную вставку
переводчика.

яко да представиши Его судищу твоему и да слышиши Его. И рече (имъ) Пилать: рцйте ми. како могу азъ. игѣмонъ сынъ ц̄ря истязати¹⁾. г̄лаша ему юдеи: мы не глѣмъ Его быти ц̄ря, но самъ себе глѣтъ. И призвавъ Пилать нѣкоего косора²⁾ именовемъ и рече емоу: съ скоростію призови ми Іса самага. И шедъ Косоръ и видѣвъ Его и поклонися Емоу и снемъ платно съ главы своа и распростре его по земли и рече Емоу: Г̄и Ісе вѣступи на се и и приди, яко зоветъ тя игемонъ. Видѣвше же юдеи. яже сътвори курсоръ възваша Пилату глѣще: почто прекона³⁾ рече... привести Іса а Курсору: видѣвъ Его Курсоръ поклонися Ему, и вѣнецъ⁴⁾ платянь съ главы своа снятъ, распростре его по земли, и рече Ему съ почестію. Г̄и на се вѣступивъ, і приди, яко Ігѣмонъ тя зоветъ. Пилать же призва Курсора и рече ему: почто тако сътворилъ еси? Рече Курсоръ Пилату: Г̄и вл̄ко, егда послалъ мя еси въ градъ внити ко Александру. видѣхъ Іса с̄дяща на жребяти ѡсли. и дѣти еврейскыя множество зовущи. и глѣщи: с̄пси н̄а иже въ вышнихъ⁵⁾. ови вѣтвие Ѡ финика держаху въ рукахъ предхождааху. ови же ризы своя постилааху по пути. зовуще: с̄пси н̄а иже въ вышнихъ, бл̄гвенъ грядый во имя Г̄не. Рѣша же юдее курсору глѣюще: дѣти оубо еврейскыя еврейскимъ языкомъ глѣюще. ты же, грекъ сый, како оувѣде что гл̄ху. И г̄ла имъ Курсоръ, азъ въспроси единаго Ѡ иудей: что ѣ еже глѣють дѣти жидовскыя. то ѡнъ сказа ми. Г̄ла имъ Пилать: что глѣють ѡсанна. и рѣша ему: с̄пси н̄а. Рече же имъ Пилать: да аще вы сами свидѣтельствуете, то оуже что ѣ вина ѡ томъ курсорѣ. онѣ же оумолкша. Г̄ла пакы игѣмонъ Курсору: изыди(п)

1) Ἐξετάσαι.

2) Κούρσωρα.

3) Испорчено; нужно: почто не прекону (лат. праесо) повелѣ привести Иисуса, а курсору. Въ греч текстѣ: διὰ τί ὑπὸ πραικωνος αὐτόν οὐκ ἐκέλευσας εἰσελθεῖν, ἀλλ' ὑπὸ κούρσωρος.

4) Καὶ τὸ φακεώλιον αὐτοῦ ἤπλωσε χαμαί.

5) Послѣ этого есть пропускъ; въ греч. текстѣ: εὐλογημένος ὁ ἐρχόμενος ἐν ὀνόματι κυρίου.

якоже хоцеши, введи Іса. Изыде же Курсоръ. да якоже сътвори прежде Ісу, тако и потомъ, рече Емоу: Гї Ісѣ, види, глашаетъ тя игемонъ. Вшедшу же Ісу, абіе бѣи дѣмонетїи стояща въ пала-тахъ гѣмоновыхъ. видѣвше Іса. преклоньшася и поклонишѣ Ему¹⁾. Видѣвше же іоудеи чюдо бывшее. возопиша же къ держащимъ бѣи, глюще имъ: яко вы преклонисте ихъ, и поклонишася Ісу. и рекоша іоудеи къ Пилату: яко сами видѣхомъ, яко тїе преклониша богы наша, и поклонишася Ісусу. Призвавъ же ихъ Пилать и рече имъ: что тако сътвористе, преклоняете богы наша на поклоненїе Ісу. Они же рекоша Пилату: мы мужїе грецы есмы, и бѣу нашему служителїе, како хотѣхомъ поклонитя Ісу. оубо намъ держащимъ богы (протоμαί), сами преклонишася и поклонишася Ісу. Глѣ имъ Пилать. синагогу и старѣйшинамъ іоудейскимъ. изберите мужа избраны и мощны и сильны. да ти имуть богы наша (σίγνα) и да крѣпко держатъ ихъ, да не поклонятя Ісу, и видимъ како бывающихъ. И сътвориша тако іоудея, и избраша себѣ мужа крѣпкихъ и сильныхъ. вы. и поставиша на коегождо бога по. 5. люди держати крѣпко, да не поклонятя. егда Ісу стати предъ судищемъ. И рече Пилать Курсору: изведи Іса внѣ, дондеже направляются богы наша. тогда введи его, якоже хоцеши. І изведе Іса съ почестью внѣ Курсоръ, и рече Пилать съ клятвою Кесаревою къ людемъ, держащимъ богы, яко аще преклонятя богы наша Ісу. то вамъ всѣмъ главы ѿсѣку. И сѣде на судищи Игемонъ. повелѣ привести Іса второе. изыде ко Ісу курсоръ. и паки простре по земля вѣнецъ свой. и моляше Іса, да вѣступитъ нань и пойти по нему. Онъ же не хотяше, едва съ нуждою повели и поїде²⁾. Вшедшу же Ему въ притворъ. абіе видѣвше Его бози. и падоша и поклонишася Ему до земля.

1) Въ греч. текстѣ: εἰσελθόντος δὲ τοῦ Ἰησοῦ καὶ τῶν σίγναφόρων κατεχόντων τὰ σίγνα, ἐκάρφησαν αἱ πρωτομαί τῶν σίγνων καὶ προσεκύνησαν τῷ Ἰησοῦ.

2) Словъ: Онъ же не хотѣше, едва съ нуждою повели... нѣтъ въ греч. текстѣ.

Глава II. Пилать же, видѣвъ се, оустрашися сѣло, и хотяше вѣстати съ прѣтола ѿ судища. і абіе посла къ нему жена его глѣщи: ничтоже тебѣ и Прѣвнику тому. много бо пострадахъ въ сію нощь Его ради. Пилать призва Іудея вся и рече имъ: вы сами вѣсте, яко жена моя богомъ вашимъ не служитъ, но паче іудейскы вѣруеть¹⁾. И глѣша ему іудее: ей тако есть. и рече имъ Пилать: се оубо посла ко мнѣ жена моя Прокла²⁾ глѣщи: ничтоже тебѣ и чѣку тому прѣвну, много бо пострадахъ, рече, въ сію нощь зань. ѿвѣщавше же они рекоша ему: егда оубо мы рекохомъ ти, яко волхвъ есть. і ѿ вельзаулѣ кнѣзѣ бѣсовьстемъ изгонитъ бѣсы, и вси тому повинуются. се бо въ сиѣ мечтанныя бѣсы³⁾ посла женѣ твоей. Пилать же призва Іса, и рече Ему: не слышиши ли что сіи на тя свидѣтельствуютъ. ничто же ли ѿвѣщаша ѿ сихъ. Рече же Ісъ: аще не быша власти имѣли, не быша сіа глѣли. который же ихъ власть иматъ своими усты глѣти добро или зло, тв сами да оузрятъ. ѿвѣщаша старѣишины іудейскыя рѣша къ Ісу: да что мы оузримъ. мы вѣмы⁴⁾, яко твоимъ рѣтвомъ Вифлеомскыя дѣти вся заколени быша, оцѣ твой Іосифъ, и мѣти твоя Мрїа бѣжаста въ Егѣпетъ зане не имяху очій въ людехъ срама ради⁵⁾. Глѣше нѣкыи ѿ іудей: мы не глѣмъ....⁶⁾ рече пакы Пилать къ іудеямъ глѣщимъ, се слово ваше нѣ истинно, яко армасани быша родители его⁷⁾ предъ всѣми старѣишинами. яко сице глѣють друзи. рѣша къ Пилату Анна, и Каяфа: вси мы весь народъ вѣпиемъ, или невѣруеша намъ. яко сіи иже глѣють пришелцы суть оучници Его (οὗτοι προσήλυτοι

1) Въ греч. текстѣ: Οἶδατε ὅτι ἡ γυνὴ μου θεοσεβής ἐστὶν καὶ μᾶλλον ἰουδαΐζει ὅσον ὑμῖν.

2) Слова Прокла въ греч. текстѣ нѣтъ.

3) Въ греч. текстѣ: ὄνειροπόλημα, сновидѣніе, грезу.

4) Далѣе пропущены слова: Πρῶτον ὅτι ἐκ πορνείας γεγέννησαι. δεύτερον ὅτι ἡ σὴ γένεσις ἐν Βηθλεὲμ νηπίων ἀναίρεσις γέγονεν.

5) Въ греч. текстѣ: διὰ τὸ μὴ ἔχειν αὐτοὺς παρρησίαν ἐν τῷ λαῷ.

6) Далѣе опять пропущены слова: αὐτὸν εἶναι ἐκ πορνείας, ἀλλὰ οἶδαμεν ὅτι ἐμνηστεύσατο ὁ Ἰωσήφ τὴν Μάρίαν, καὶ οὐ γεγέννηται ἐκ πορνείας.

7) Въ греч. текстѣ: ὅτι ἑρμαστρα γέγοναν.

είσιν καὶ μαθηταὶ αὐτοῦ). Призвавъ Пилать Анну и Каиафу и Гла имъ; кто суть пришельцы? рѣша ему: гречестія сѣве быша и ѡбратишася ѿ многобожіа къ бл҃го разумію истиннаго Б҃га¹⁾. Глша пакы они²⁾, Лазарь. и Астеріа (Ἀστέριος) и Адоніа (Ἀντώνιος) Іаковъ. и Исаія³⁾ Самоилъ. Исакъ. и Финеѡсъ. и Приска. и Агрипа. і Ииуда рекоша, яко мы, нѣсмы рождени пришельци, (προσῆλυται). но чада іоудейская есмы⁴⁾ и на армасаніи Іосифови есмы были и Маріинѣ. Призвавъ Пилать сихъ. вѣ. мужи. Гла имъ: заклинаю вы имянемъ Кесаревымъ, аще истину речете ми⁵⁾. Рѣша же они къ Пилату глѹщи: законъ имамы, яко не клятися никому всуе. да уже заклѣлся еси ѡ милости Кесаревѣ. ти бо суть. вѣ. старѣшина архіерѡмъ. і да рѣкутъ съ клятвою, яже мы глѣмъ, и мы повинни есмы смѣрти. І Гла пакы Пилать ко Аннѣ и Каиафѣ: ничто же ли не ѡвѣщаете къ симъ? онѣ же рѣша: что хоцѣмъ, еда не вѣруеши намъ. ни народу всему. яко вси глѣмъ: волхвъ есть. и себе нарече Сна Бж҃ія и Цр҃я, и не вѣруеши намъ. Повелѣ же Пилать всему народу изыти, и старѣйшинамъ всѣмъ. остави же сихъ. вѣ. глцихъ⁶⁾ и Іса съ ними. Гла имъ Пилать: коея ради вины погубити хотѣтъ Іса? они же рѣша: зависть имоутъ нанъ, яко суботу не хранитъ. но исцѣлѣваетъ всуботу, яко и во иныя дни, и ѿ добрыхъ дѣлъ Его хотѣтъ погубити Его. Рече же къ нимъ Пилать: ей тако ли есть?

Глава III. Тогда яростію исполнися⁷⁾, и изыде вонъ исъ притвора, і рече ко всѣмъ: свидѣтель ми есть слнце, яко ни единой вины ѡбрѣтаю въ члпы семъ. ѡвѣщаша іюдеи рекоша къ нему: аще не бы сей злотворецъ, не быхомъ его предади тобѣ. Рече

1) Въ греч. текстѣ, вмѣсто словъ: и обратишася отъ многобожья къ благо разумію истиннаго Б҃га, стоятъ только слова: καὶ νῦν γεγόνασιν Ἰουδαῖοι.

2) Въ греч. текстѣ: εἰπόντες, ὅτι οὐ γεγέννηται ἐκ πορνείας.

3) Вмѣсто Исаія въ греч. текстѣ: Ἀρνής, Ζηρᾶς.

4) Въ греч. текстѣ послѣ это слѣдуетъ: καὶ ἀλήθειαν λαλοῦμεν. καὶ γὰρ εἰς τὰ ὄραστρα Ἰωσήφ καὶ Μαρίας παραγεγόναμεν.

5) Въ греч. текстѣ: ὅτι οὐ γεγέννηται ἐκ πορνείας.

6) Пропущено: ὅτι οὐ γεγέννηται ἐκ πορνείας.

7) Въ греческомъ отсюда начинается 3-я глава.

же имъ Пилать: поимѣте Его вы и по закону вашему судите Ему. они же рекоша къ нему: намъ не достоинъ оубити никого же. Рече же къ нимъ Пилать: вамъ ли рече Бгѣ не оубити никогоже, но токмо мнѣ. Прииде въ притворъ (εις τὸ πραιτώριον) паки Пилать възгласи Іса ωсобѣ, и рече Ему: ты ли еси црѣ Іоудейскій. ѡвѣщавъ Іс и рече къ нему: ω собѣ ли ты се глши, или они (ἄλλοι) тебѣ рѣша се о Мнѣ? ѡвѣщавже Пилать Ісѣ рече. еда азъ иоудеянинъ есмь? родъ твой (τὸ ἔθνος τὸ σόν) архіереи предаша Тя мнѣ, что еси сѣтворихъ зло? ѡвѣщавъ Ісѣ рече: царство Мое нѣсть ѡсюду (ἐκ τοῦ κόσμου τούτου). аще бы ѡ міра сего было црѣтво Мое, то слугы Моя подвизали быша, яко да не преданъ буду іоудеѡмъ. ннѣ оубо црѣтво Мое нѣ ѡсюду. рече же Пилать: оубо црѣ ли еси Ты? ѡвѣщавъ ему Іс рече, яко ты глши, яко црѣ есмь, на се бо сндохъ и родихся. да всякъ иже есть ѡ истинны, послушаетъ гла Моего. и приметъ животъ вѣчный¹⁾ І гла Ему Пилать: то на земли ли истинны нѣ²⁾? ѡвѣща Іс Пилату рече: то не видиши ли ты истинну глущихъ, како судятъ мнѣ, иже имуть власти на земли.

Глава IV. І оставъ Пилать Іса внутрь въ притворѣ (ἔσω τοῦ πραιτώριου) и изыде къ Іоудеѡмъ. и рече имъ: азъ ни единыя вины обрѣтаю въ Немъ. і рѣша ему іоудеи: сей рече, могу разорити храмъ сей, и трети днѣми съзижду его. И гла имъ Пилать: кнѣ храмъ. и глаша ему: сей храмъ нашъ, егоже мы³⁾ създахомъ за. м. и за. 5. лѣтъ. а сей разоря его глтъ и трети днѣми велитъ създати его. Разумѣвъ же Пилать лжу ихъ, гла имъ: азъ не повиненъ есмь ѡ крове прѣвника сего, вы оузрите. рекоша ему іоудеи: кровь его на нѣ и на чадехъ нашихъ. Призва Пилать старѣйшины іоудейскыя и сѣдники в левуты. и рече имъ въ тайнѣ: да не сѣтворите Ему зла. се бо

1) Слозь: и приметъ животъ вѣчный, въ греч. текстѣ нѣтъ.

2) Эти слова Пилата, составляють возраженіе на слова Спасителя сказанныя на вопросъ Пилата: что есть истина? которыя въ переводѣ пропущены: Ἀλήθεια ἐξ οὐρανοῦ.

3) Въ греч.: δι' οἰκοδόμησεν ὁ Σολομὼν.

не обрѣтаю въ Немъ вины ни единой, и нѣ достоинъ смѣрти се бо вина есть ѿ Немъ гл҃те ѿ цѣльбахъ соуботныхъ. они же рѣша къ Пилату: аще речетъ кто на Кесаря хулу, есть ли повиненъ смѣрти, или ни? гл҃а имъ Пилатъ: ей таковѣй достоинъ ѣ смѣрти. рѣша емоу иудеи: колми, аще на Бга хулитъ якоже и Сей. Тогда Гемонъ повели изыти изъ претора. і призва Іса, и рече Ему: что сътворю Тобѣ? и гл҃а Іс к Пилату: ничтоже, яко сице предахся. Ѡвѣщавъ Іс: Моисии и первии прѣрцы, сіи предрекоша о Моей смѣрти, і о воскрѣніи. Слышавше же се слово, іоудеи возваша къ Пилату: что вящщу еже¹⁾ хулу хоцемъ слышати Ѡ Него? гл҃а имъ Пилатъ: да еще се слово хулно ѣ. да о семъ поимте Его вы, и ведите Его въ сонмище ваше и по закону вашему судите Ему. И рекоша жидове къ Пилату: законъ нашъ повелѣваетъ, чл҃къ чл҃ку аще съгрѣшитъ, достоинъ есть да біють его оударивше .лѣ. жды. а иже на Бга аще кто хулитъ. то каменіемъ да побіется. Гл҃а имъ Пилатъ: поимѣте Его вы, да якоже хоцете, судите Ему. рѣша іоудеи къ Пилату: мы хоцемъ, да распнется. гл҃а имъ Пилатъ: нѣсть достойно, да распнете Его. Възрѣвъ же Пилатъ на народъ вѣ іоудейскій, и видѣ многихъ плачущихся за Іса. и гл҃а къ старѣйшинамъ: се бо вижу, яко не вси хотятъ Его оуморити. рѣша же старѣйшины іоудейскыя: на се придохомъ вси, да оумреть. і гл҃а имъ Пилатъ: то въскую да оумреть. рѣша іоудеи: зане гл҃тъ себе Сна быти Бжїа и Цря.

Глава V. И Никодимъ же нѣкыи іоудеянинъ, иже и сіа написа²⁾. и предстояще судищу тому оучити люди, и Никодимъ рече к Пилату: молютѣ, Гл҃и, повели ми рещи словеса чистая³⁾. Пилатъ же рече: рцы ми. Никодимъ же рече: азъ рекохъ старѣйшинамъ іоудейскимъ, и сицнникомъ, и левѣту, и всему народу въ зборѣ, (ἐν τῇ συναγωγῇ) что ищете съ чл҃комъ симъ? Чл҃къ сей многа зна-

1) Нужно: еще.

2) Слова: иже и сіа написа... нѣтъ ни въ греческомъ, ни въ латинскомъ текстѣ; они очевидно составляютъ вставку переводчика.

3) Въ греч.: ὀλίγους λόγους.

меніа творить преславнаа. яже никтоже никогда же сътворишь, ни можеть творити. ѿставьте Его, и не съвѣщайте о Немъ зѣа. да аще суть ѿ Бѣа знаменіа та, състоятся (σταθήσονται). (аще ли отъ человекъ будутъ, то разрушатся)¹⁾. оубо и Моисей посланъ бы ѿ Бѣа въ Егѣпетъ сътворити знаменіа великая, яже рече ему Бѣъ, предъ Фараономъ, прѣмъ Егѣпетскимъ. и бѣша ту мужіе оугодни Фараонови, Анній, и Амврій. и сътвориша знаменіа и чудеса не мала, яже сътвори Моисей. вняху ихъ Егѣптянѣ яко бѣгы, но понеже знаменіа не бѣаху ѿ Бѣа. погубишѣ вси, елицѣ вѣроваша въ нихъ. и нѣ оставите чѣлка сего. нѣ повиненъ смѣрти. И рѣша Никодиму іудей: ты оучникъ Его есть и слово о Немъ творишь. (И гѣа къ нимъ Никодимъ: егда игѣмонъ ученикъ есть его и слово о немъ творить)²⁾ не поставилъ Его Кесарь надъ таковыми словесы³⁾. Бяху же іудеи претящи и скрегчюще зубы своими на Никодима. и гѣа имъ Пилатъ: что зубы своими скрегчаете на (него) истинну слышаще. рѣша же іудеи Никодиму: истинну Его да имаши ты, и въ часть Его да будеши. I рече Никодимъ: аминь съ нимъ да буду, якоже вы гѣте.

Глава VI. Единъ же нѣкий ѿ людей възгласи. молящеся Игемону слово рещи. Игемонъ же рече к нему: еже хошеши, рцы ми. и рече: азъ есмь ѣи. лѣжа на одрѣ моемъ боленъ. и пришедшу Ісу, мнози бѣснии (δαμονιζόμενοι) различными недугы, и оузами содержимы, испѣлишася ѿ Него; и нѣцыи ѿ вѣрныхъ (τινες νεανίσκοι) помиловавше мя. и двигнуша мя съ одромъ и не соша мя къ Нему. и видѣвъ мя Іс, милосердовавъ ѿ мнѣ и рече ми словомъ: въстани възми одръ свой и ходи. и взяхъ одръ свой и поидохъ⁴⁾. Абіе възва и другый гѣа: азъ слѣпъ родихся, гѣасъ

1) Слова, поставленныя въ скобкахъ, въ нашей рукописи пропущены.

2) Слова, напечатанныя въ скобкахъ, пропущены въ нашей рукописи.

3) Въ греч.: Ἐπὶ τοῦ αξιώματος τούτου.

4) Въ греч. текстѣ послѣ этого слѣдуютъ слова, которые въ слав. переводѣ, пропущены: λέγουσιν οἱ Ἰουδαῖοι τῷ Πιλάτῳ. Ερώτησον αὐτον ποία ἡμέρα ἦν ὅτε ἐθεραπεύθη. λέγει ὁ θεραπευθεὶς Ἐν σαββάτῳ. λέγουσιν οἱ Ἰουδαῖοι. Μὴ οὕτως οὕτως ἐδιδάξαμεν, ὅτι ἐν σαββάτῳ θεραπεύει καὶ δαίμονας ἐκβάλλει.

слышахъ, а лица не видѣхъ. и преходящу Ісѹ, и възвахъ гл̄сомъ велиемъ: Сне Дѣдвѣ, помилуй мя. и м̄рдовавъ на мя, и възложи на мнѣ руку, и абіе прозрѣхъ¹⁾. И другой чл̄къ ѿ іудей възваше: азъ прокаженъ бѣхъ и словомъ едінѣмъ исцѣли мя.

Глава VII. И жена нѣкая имянемъ Веруніа²⁾ издалеча въпїющи рече: азъ кровоточива бѣхъ .лѣ .ві. и коснухся въскрїлія ризы Его, абіе ста течение крови моя. Тогда рѣша іудей: законъ имамы, жена на свидѣтельство да не исходитъ.

Глава VIII. Мнози ѿ народа, вшедше посреди, мужи и жены и дѣти, възваша гл̄ци: се чл̄къ пророкъ великъ есть и силенъ, бѣси Ему повинуются. І гла Пилать къ вопїющимъ: да почто оучители ваши не повинуются Ему, онѣ же рѣша: не вѣмы. Друзїи же рѣша: мы вѣмы, яко сей въскрси Лазаря ѿ гроба четверодневнаго. И пристрашенъ же бѣ Игѣмонъ, рече ко всему народу іудейскому: что хоцѣте пзлїяти кровь неповинную?

Глава IX. И призва Пилать Никодима и .ві. ѿ нихъ гл̄ющихъ³⁾... И гла имъ: что сѣтворю, яко крамола великая въ людехъ есть. рекоша къ нему: не вѣмы, ти сами оузрять. і паки Пилать призва вѣ рѣ іудейскїй, гла имъ: вѣсте, яко обычай вашъ есть (по)вся празднигы ваша ѿпрѣсночныя. ѿпущати вамъ единаго ѿ связанныхъ вашихъ. се оубо имамъ нѣкоего оубїйцу въ темницѣ гл̄ема Варавву, и сего настоящаго Ісѹа, предъ вами. въ немже ви едїныя вины злы не ѿбрѣтаю. коего оубо хоцете ѿ обою ѿпущу вамъ? ѿни же възсавше: Варавву ѿпѣти намъ. гла имъ Пилать: что сѣтвори вамъ Ісѣ, глемый Христосъ? ѿнѣ же рѣша: да распнеться. Друзїи же ѿ іудей гл̄аху къ Пилату: аще сего не распнешї, нѣси вѣренъ кесарю. яко себѣ гл̄еть Сна Бжїа и Цр̄я быти, да хоцешї ли сего цр̄я быти, или кесаревъ? Разгнѣвавхеса Пилать на іудеяхъ. и рече: нѣсть строенъ

1) Слѣд. мѣсто въ переводѣ пропущено: κκ: ἄλλος Ἰουδαῖος παρατηρήσας εἶπεν. Κυρτός ἦμῃν, καὶ ὤρθωσε με λόγῳ.

2) Въ греческомъ текстѣ кровоточивая не называется по имени, въ латинскомъ: *Veronica*.

3) Пропущено: ὅτι οὐ γεγέννηται ἐκ παρνείας . . .

есть родъ ваш¹⁾. на блгодателя своего тако срамная глте²⁾. рѣша іоудей к Пилату: коимъ блгодателемъ? гла имъ Пилать: слышу оубо, яко Бгъ вашъ, егоже вы вѣсте. той работы Фарашновы изърва изведе васъ, ѿ земля Егѣпетскыя сквозъ море проведе ва, яко по суху. и въ пустыни препитавый манною и хрощальми (красельми) і ѿ всѣхъ сихъ прогнѣваете Бга вышняго, и Онъ въсхоти погубити ва. ннѣ оубо видѣсте мое къ вамъ блгодѣніе. се оуже вы глте. яко кесаря ненавида. Въставъ Пилать ѿ судища и въсхоти изыти и възваша іоудей къ Пилату глше: мы црѣ не имамы иного, токмо кесаря, а не Іса, ибо и волсви нѣцыи на рѣтвѣ Его придоша ѿ вѣстока, дары принесоша Ему ѿ вѣстокъ яко црѣ. оуслыша Ирощъ, и поиска оубити Его, и посла погуби(ти) вся штрочати еврейскыя, яже въ Виѣломѣ. Оуслышавъ Пилать словеса сіа ѿ іоудей, оубояся помавая имъ рукою, зане сваху: тѣмже оубо сей есть, егоже ищеть Иродъ? ѿвѣщаша ему, яко той есть. Тогда примъ Пилать воду, оумывся. прямо слнцу³⁾, гла: не повиненъ есмь ѿ крове прѣвника сего, но вы оузрите. Паки възваша іоудей глше: кровь Его на на и на чадахъ нашихъ. Тогда повели Пилать ѿверсти двери ѿ судища, идѣже сѣдѣше. Тогда ѿрече слово на Іса глше: родъ еврейскій рекоша на Іса, яко царства ищеть. сего ради, и азъ изрекохъ слово смртно. и прежде свяжите его по закону црѣкому. и потомъ ѿбѣшайте его на крѣ въ вертограде, идеже ясте его, и два злодѣя съ нимъ⁴⁾.

Глава X. И тогда изведоша Іса ѿ притвора вкупѣ съ ѿбою злодѣю. егда приведоша Его на мѣсто. и сволкше Его съ рязъ Его. и ѿпоясаше Его лентіемъ. и вѣнецъ ѿ тернія възложиша Ему на главу и рѣпѣша ѿ. вкупѣ же и ѿба злодѣя ѿбѣшена съ нимъ. одинаго ѿдесную. а другаго ѿ лѣвую. Іс же глше: ѿче ѿстави имъ грѣхы сіа, не вѣдятъ бо что творять. І воини сѣдѣ-

1) Въ греч.: Ἀεὶ στασιαστὸν τὸ ἕθνος ὑμῶν.

2) Въ греч.: καὶ τοῖς εὐσεβεῦσι ὑμῶν ἀντιλέγετε.

3) ἀπέναντι τοῦ ἡλίου.

4) Въ греческомъ текстѣ: Δυσμαῖς καὶ Γέστας.

ща(е) ту раздѣлиша ризы Его. И стояху іоудей¹⁾ зряще чюдеси бывшее. и ругахуся архіереи и кнѣзи вси іоудейстїи гл҃ше: другихъ сп҃се, сп҃си Себе. аще еси Сн҃ъ Бж҃ій избранный²⁾. и подражаху³⁾ Его, и воины приходяще шцетъ подающе Ему и гл҃ше Ему: аще еси Цр҃ь іоудейскъ, сп҃си Себе. Повелѣ же Пилатъ по ѡсужденію Его на титлѣ написати вину Его гречѣкими словесы, яко же гл҃ху іоудей, яко цр҃ь ѣ іоудейскы. единъ же ѡ ѡбщешныхъ іудейскы(хъ) именовемъ Гевъста⁴⁾ рече ко Ісу: аще Ты еси Іс. Хс̄, да сп҃си себѣ и ѿна. ѡвѣщавъ же другый разбойникъ именовемъ Дизма, прещаше ему гл҃юще. не боишиися и ты Бга. яко въ томъ и мы осуждени есмы. имѣемъ оубо оумъ нашъ⁵⁾, въ правду мы оубо достойная яже сдѣяхомъ и приемлемъ. а сей ничто же зла не сѣтвори. претяще ему рече ко Хбу: помяни мя Сп҃се егда прїидеши въ цр҃твіи си. и рече ему Іс̄: аминь гл҃ю тебѣ дне со мною будеши въ рай.

Глава XI. И бяше, яко чѣ .ѡ. дн҃ю. и бѣ тма по всей земли до .ѡ. часа. сл҃нце помрачися, и раздрася цр҃ковная завѣса на помы посреди. И възва гласомъ велимъ Іс̄ гл҃я: ѡче въруцѣ Твои предаю дх̄ мой. И се рекъ издъше. Сотнику же предстоящу видѣвъ сіа бывшая и прослави Бга. гл҃я, чл҃къ сей првнъ бѣ. и вси народы шедшеся на позоръ сей⁶⁾ и видѣша яже бывшая вся, и біюще въ перси своя възвращахуся въспять. Сотникъ же текъ и сказа вся игемону. Оуслышавъ сіа Игемонъ и жена его ѡскорбишѣ⁷⁾ сѣло. не ядоша ни пиша въ тый дн҃ь. И посла Пилатъ къ іоудеємъ и рече имъ: видѣсте ли вся бывшая? ѡнѣ же тѣшаху⁸⁾ его гл҃ше: ничтоже нѣ. Сл҃нце пакы по ѡбы-

1) Въ спискѣ Даничича (Starine, кн. IV): людіе; въ греч.: ὁ λαός.

2) Слова: «избранный» въ греч. нѣтъ.

3) Въ спискѣ Даничича: подражнѣахоу, въ греч.: ἐνέπαιζον, дразнили.

4) Слова Геста въ греч. нѣтъ.

5) Слово: имѣемъ оубо оумъ нашъ въ греч. текстѣ нѣтъ.

6) Ἐπὶ τὴν θωρίαν ταύτην.

7) Ἐλυπήθησαν, опечалились.

8) Слова: тѣшаху его... въ греч. нѣтъ.

чаю своему померче. Стояху же знаемыя Ісѣвы издалячя. и жены пришедши вѣслѣдъ Іса ѿ Галилея зряще сіа. И се мужъ именъ Іосифъ свѣтъникъ сый блгообразенъ, и блгъ ѿ Ара(и)маѣя града іоудейскаго. сей не приложенъ бысть свѣту ихъ, и дѣянію іоудейскому на Іса¹⁾ і той чаяше цѣтвіа Бжїа, і сей приступи къ Пилату испроси тѣло Ісво. и сня съ крѣта, и обвивъ плащаницею чѣю, и положи его въ гробѣ иссѣченѣ.

Глава XII. Слышавше же іоудеи, яко тѣло Ісво испроси Иосифъ, и искахуть его, і нѣхъ вї. иже бяху по Ісѣ²⁾ и Никодима и нѣхъ другихъ, иже глхоу по Ісѣ предъ народомъ и предъ Пилатомъ добрая дѣла Хѣа. Все събравшеса скрышѣ, а Никодимъ точію явися предъ нами. яко князь первый въ іоудеехъ. и глѣ имъ: почто пакы видоста въ зборь³⁾ нѣхъ? ѿнѣ же рѣша: ты како вииде, яко причастникъ его еси, и въ часть его да будещи въ будущемъ вѣцѣ. Никодимъ же рече: аминь, аминь. Посемъ же Иосифъ исшедъ и рече имъ: почто вы ѿскорбистеса нама, яко испросихъ тѣло Ісво. и погрѣбохъ его въ новѣмъ своемъ гробѣ. и камень великъ възложихъ нанъ. вы же не добро здѣласте на Прѣвника ѿного. или како не раскаястеса. Но последъ копіемъ прободоста Его. Сїа слышавше іоудеи ѿ Иосифа, абіе яша Иосифа и затвориша его въ темницы. за оутра въ недѣлю. глѣху ему: виждь въ днѣ сей злая сѣдѣаются ѿ тебѣ. а смѣрти же не будетъ дне, понеже субота настоятъ. по семъ злою смѣртью оумрещи. а плоть твою звѣремъ земнымъ и птицамъ нбнымъ предамы. Иосифъ же рече: се слово гордаго Гольяѡа. иже поношеніе рече на Бга живаго и Стаго Дха. Рече же Бгъ оусты пророческими: Мое ѿмщеніе азъ въздамъ. и нѣхъ Понтійскыи⁴⁾ Пилать не обрѣзаніемъ телеснымъ. но обрѣзаніемъ

1) Слово: сей же не приложенъ бысть свѣту ихъ и дѣянію іоудейскому на Іса . . . въ греч. текстѣ нѣтъ.

2) Въ греч. текстѣ: Τούτῳ δὲ ὄψεσθε τοὺς ἐπιπόντους ὅτι οὐ γὰρ ἐβλήθησαν ἐκ τοῦ σείου; ὁ Ἰησοῦς.

3) въ зборь, ἐκ τῆν συναγωγῆν.

4) Въ спискѣ Даничича: славянскыи.

срѣцю. прїимъ воду и оумывся предъ всѣми, прямо слѣдую гл҃я: Чтѣ есмь ѿ крове Прѣвника сего вы оузрите, и ѿвѣщасте вы и рекосте: кровь Его на нѣ и на чадахъ нашихъ. И боюся, да не како найдетъ на вѣ гнѣвъ Бжїи и на чадахъ вашихъ. Оуслышавше же іоудеи словеса сіа. и ѡгорчишѣ дшею. и емше же Іосифа и затвориша его въ темнице, и затвердиша и стража поставиша окрѣтъ его извнѣ. И повелѣша старѣйшины и сѣдники. да заутра въ нѣлю въ сонмицахъ да ѡбращутся¹⁾ въ .а. ю субботу Пасхы. и оуранше²⁾ вси на сонмищихъ. и съвѣщаша лестію³⁾. да оубіють Іосифа. и сѣдящимъ имъ на сонмищехъ. повелѣша привести Іосифа зъ бесчестіемъ. І ѿверзоша двери темница и не ѡбрѣтоша его⁴⁾, а печати ѡбрѣтоша цѣлы и двери запечатлѣнны и оуже къ тому не смѣяху възложити рукъ и на ѡнѣхъ (ивѣхъ) прочїихъ гл҃щихъ по Ісѣ предъ Пилатомъ.

Глава XIII. И еще же сѣдящимъ имъ на сонмищѣхъ ихъ. чюждахуся⁵⁾ ѡ Іосифѣ прїидоша нѣцыи ѿ воинъ. ихъже испросиша иудеи ѿ Пилата стрегуще гробъ Ісѣвъ. да (не)пришедше оучнцы Его ношцю оукрадутъ тѣло Его. и ѿ сихъ прїидоша и возвѣстиша сѣдникомъ и старѣйшинамъ вся бывшая. Гл҃ша имъ. яко стрегущимъ намъ гробъ, абіе громъ бѣ великъ⁶⁾ оу гроба. и аггелъ съ нбсѣхъ сниде и ѿвали камень ѿ гроба и сѣде на немъ. и бяше видѣніе его яко молнія⁷⁾ і ѿ страха его быхомъ яко мртви. и слышахомъ гл҃я Его гл҃щъ къ женамъ, яже кадяху⁸⁾ гробъ Ісѣвъ, издамечѣ стояще. гл҃ше имъ: небойтѣ. Іса ищите Назарянина распятаго, нѣ здѣ. вѣста якоже рече: прїидѣте и видѣте мѣсто, идѣже лежа Гѣ. И скоро шедше, рцѣ-

1) Въ друг. спискѣ: да уранятся.

2) Въ греч.: ὀρθρίσαντες, уранившѣ.

3) Въ греч. спискѣ: πρὸς θανάτω, кою смертію.

4) Въ греч. послѣ этихъ словъ слѣдуютъ слова: καὶ ἐξέστη πᾶς ὁ λαὸς καὶ ἐκδιψοὶ ἐγένοντο ὅτι τὰς σφραγίδας...

5) Нужно: чюдихуся; въ греч.: θαυμαζόντων.

6) σεισμὸς μέγας.

7) καὶ ἑλάμφεν ὡστὶς χιὼν καὶ ὡς ἀστραπή.

8) Παρέμενον τῷ τάφῳ; въ спискѣ Даничича: стражахоу.

Сборникъ II Отд. И. А. Н.

те учникомъ Его, яко вѣста ѿ мртвыхъ и се варяеть вы въ Галилѣи¹⁾, и ту видѣте Его. Рѣша иудеи къ нимъ: коимъ женамъ глѣше аггль. и глѣша воини: не видѣ мы, кымъ жены быша²⁾. рѣкоша иудеи: да почто не ясте ихъ. и рѣша воини иудеямъ. толика знаменіа видѣсте въ члѣдѣ семь, и не вѣровасте. да намъ како можете вѣровати. оуже вы добрѣ заклаетеся. яко живъ Гб. яко не вѣруемъ. пакы рѣша воини: слышахомъ, яко Иосифа, иже погребе Ха, затвористе его въ темницы и печатасте двери, и се не ѡбрѣгосте его. дадите вы намъ Иосифа, а мы дадимъ вамъ Іса. рѣша иудеи: дадите прежде вы Иисуса. и глѣша воини пакы: да прежде вы дадите намъ Иосифа, а мы дадимъ вамъ Іса. Рѣша иудеи воиномъ, яко Иосифъ ѿиде въ свой градъ. глѣша воини: а Іс вѣставъ ѿиде въ Галилею, якоже аггль ѿвали камень ѿ гроба и рече къ женамъ. Оуслышавше же иудеи страхомъ оубоявшася глѣще, яко (да) не слышано боудеть слово се. да вси хотять вѣровати въ Іса. абіе сѣтворише въ собѣ сѣвѣтъ. и сѣбравше серебро много и даша воиномъ глѣще: рѣдѣте, яко намъ спящимъ пріидоша оучницы Его (нощю) оукрадоша Его. аще оуслышано будеть се оу гемона. то мы оумолимъ его, а вѣ бесъ печали сѣтворимъ. онѣ же пріимши серебро и рѣкоша, яко же научени быша. и пронесеса слово се до днѣ.

Глава XIV. И Финеѡсъ же нѣкій сѣдникъ. и Адда оучтль. и Исаія³⁾ левитянинъ. по днѣхъ многихъ спедшѣ ѿ Галилѣи въ Іерлѣимъ. повѣдаху княземъ иудейскимъ. сѣдникомъ, и левѣтомъ. яко видѣхомъ Іса, и съ Нимъ .аг. оучникъ Его. сидящи на горѣ Плофил.⁴⁾ и оучаше оучники своя глѣ: шедше въ вѣ миръ пропо-

1) καὶ ἔστιν ἐν τῇ Γαλιλαίᾳ.

2) Въ греч. текстѣ послѣ этого слѣдуютъ слова, которыя въ славянскомъ пропущены, λέγουσιν οἱ Ἰουδαῖοι Ποία ὄρα ἦν; λέγουσιν οἱ τῆς κοινῆς Μείσης νοητός.

3) Въ греч.: Ἀγγαῖος.

4) Въ спискѣ Даничича: Момъфѣвъ; въ греч.: Μαμίλχ; въ другомъ спискѣ (у Тишендорфа В.): Ἐλαιῶν; въ латинскомъ: in monte Oliveti, qui vocatur Mambre, sive Malech.

вѣдайте Евліе всей твари. и крѣщите ихъ въ имя Ѡца і Сна і Стаго Дха. вѣровавый и крѣтивыйся спсень будетъ, а не вѣровавый осудится. Бесѣдующу Ісу къ оучникомъ, и оучашу ихъ, и блгви ихъ. Абіе видѣхомъ Его возносящася на нбо¹⁾ и се два оуноша свѣтомъ страшнымъ одѣяни. стаха предъ народомъ глше: мужіе галиленстїи, что стоите зряще на нбо, тако же пакы прїдетъ судити всей вселенней. И рѣша имъ старѣйшины и сїцнницы левитстїи. дадите слву Бгу Ілву. дадите Ему исповѣданіе чѣное. аще тако ѣ еже глте видѣсте и слышасте якоже глте? и глху они: живъ Гб Бгъ ншъ. яко ѣ Бгъ Авраамовъ Бгъ Исааковъ Бгъ Іаковль. яко есть тако. видѣхомъ Его възносящася на нбо. Рѣша къ нимъ іоудей: на се ли прїдосте (да сицевая благовѣстовете, или прїдосте) дати мѣтву Бгу. да что суть бляди си²⁾, иже глсте предъ людьми всѣми. блядословиسته³⁾ сице. И гла Фнецъ сїцнникъ, и Ада оучтль, и Исаія⁴⁾ левитянинъ къ старѣйшинамъ и кнземъ: аще оубо словеса сіа, яже глахомъ и видѣхомъ и слышахомъ. а не вѣруите, и вы якоже хотите сѣтворите намъ. они же вземше законная писанїа⁵⁾ и заклаша ихъ, да никому же не глѣютъ словеса сіа. І даша имъ ясти же и пити, изведоша ихъ изъ града. давша имъ сребрянники, и три мужи проводить ихъ. до града Вифлеома, и Галилея. и Ѡидоша съ миромъ. Свѣтъ же сѣтвориша іоудее, по Ѡтхожденїи онѣхъ, и затвориша собѣ въ своихъ домѣхъ⁶⁾ вси. прѣвосїщенницы и старѣйшины, сѣтующе и рыдающе скорбію жалостною⁷⁾ глѣюще: что се знаменїе бывшее днѣ въ Иїли. Рече Анна и Каїяѳа: почто оскорбисте дшъ вашихъ толико, воинномъ вѣ-

1) Слѣдующихъ далѣе словъ: и се два оуноша (у Даничича: и се моужа два страшна одѣяны ризами свѣтлыми) свѣтомъ страшнымъ одѣяни..... всей вселенней... въ греческомъ текстѣ нѣтъ.

2) ἡ φλυαρία αὐτῶν, ложь сіа.

3) ἐφλυαρήσατε.

4) Въ греч.: Ἀγγαῖος.

5) τὸν νόμον.

6) ἐν τῇ συναγωγῇ, ἀποκλείσαντες τὴν πόλιν.

7) У Даничича: зѣльною.

руеши, яко аггль Гн̄бъ сниде съ н̄бсѣ, і ѿвали камень ѿ гроба. сіа оубо оучнцы Іс̄вы сѣтвориша, и сребромъ купиша тѣло Іс̄во. и научиша ихъ гл̄ати, яко аггелъ сниде съ н̄бсѣ и тако сѣтвори¹⁾. или невѣсте, како пишеть, яко не подобаетъ вѣрвати чл̄ку не имый ѡбрѣзаніа.

Глава XV. Вѣставъ же Никодимъ и ста посреди сънмьща²⁾, и рече имъ: право ли се гл̄те, то не слышасте ли мужей сихъ пришедшихъ ѿ Галилея, что повѣдаху вамъ, ихже вѣмы и мужа истинны и пр̄вны бл̄говѣрныхъ и мр̄ыхъ, ти повѣдаша намъ, еже видѣша и слышаша. яко видѣша Іс̄а на горѣ Елеонстѣи³⁾ сидяща съ оучники своими. оучаше ихъ, і тако взятся на н̄бо. но сего не вѣспросихомъ ихъ ни испытахомъ, конимъ ѡбразомъ възнесеса, якоже пишеть о пр̄рцѣ Іліи⁴⁾. еда дх̄омъ взять бы Іс̄, и ѿнесенъ бы на нѣкую гору. і се подобаетъ намъ послати поискати. Слышавше же слово иудей, и оугодно бы имъ. и послаша мужа избранны по всѣхъ горахъ. и предѣлехъ всѣхъ искаша Іс̄а повсюду и не ѡбрѣтоша Его. И придоша къ іудеямъ гл̄ше, яко ѡбыдохомъ всѣ предѣлы и горы и не ѡбрѣтохомъ Іс̄а. но ѡбрѣтохомъ Іосифа иже ѿ Аримафѣа. И оуслышавше ѡ Іосифе порадоваша. даша сл̄ву Бг̄у изрл̄ву. И сѣвѣтъ сѣтвориша вси, како быша призвали Иосифа, и сѣдоша и написаша епистолю и послаша къ нему гл̄щи: миръ тебѣ гн̄е Иосифе. і всему дому твоему⁵⁾ вѣмы яко сѣгрѣшихомъ Бг̄у и тебѣ. и молимся твоему вл̄чству. и пощися пріити до на къ ѿц̄мъ и чадомъ своимъ. ѡскорбѣхомъ бо тебе зѣло. яко затворивше тя въ темницѣ, и запечатлѣвше. послѣде не ѡбрѣтохомъ тя. и оувидѣхомъ, яко зло совѣщаніе сотворихомъ тебѣ. но Гб̄ Бг̄ъ избави тя. и разруши Бг̄ъ сѣвѣтъ таковый бывши на тя. чт̄ный ѿче и чт̄нѣйший всѣхъ люди. Избравше ѿ всего събора .ІІ. мужей,

1) Въ греческомъ текстѣ объ этомъ говорится нѣсколько подробнѣе.

2) сонмища, τῶν συνεδρίων.

3) Въ греч.: εἰς τὸ βῆρος τὸ Ματθαίου.

4) Въ греческомъ текстѣ помѣщенъ самый рассказъ объ Іліи и Елисеѣ.

5) Слово: Гн̄е Іосифе и всему дому твоему, въ греческомъ текстѣ нѣтъ.

избранныхъ любящихъ Іїля, иже самъ Іосифъ любяше сѣло. і рѣкоша вся старѣйшины іиѣрлевы: идѣте, да аще приметъ Іосифъ епистолю сію и прочтѣ ю, да вѣсте, яко приидеть съ вами къ намъ. аще ли не прочтеть ю, да вѣсте (яко) оуже озлобленъ ѣ на нѣ, и не хочетъ пріити. вы же целовавше его дадите ему миръ и възвратитѣ. блѣгвиша ихъ и послаша ихъ. И придоша мужіе къ Іосифу, и поклонишѣ ему и рѣша: миръ тебѣ и всему дому твоему. онъ же рече: миръ вамъ и всѣмъ людемъ издалеча іиѣльвымъ, и даша ему епистолю. і примъ ю Іосифъ, и прочеть и облобыза епистолю и блѣгви Бѣга. и рече: блѣгвенъ Гѣ Бѣгъ мой, иже посла агѣла своего и покры мя пѣдъ крылѣ свои. И оуготова имъ Іосифъ трапезу. и ядоша и пиша. и почыша ту, и спаша. і пакры оуранишасѣ¹⁾ и помолишѣ Бѣгу. И ѡсѣдла Іосифъ ѡсля своего и поиде съ мужи тѣми и придоша въ градъ сѣтый Іерлѣмъ и изыдоша вси въ срѣтеніе ему. и возваша вси къ нему. миръ тебѣ и приходу твоему²⁾. Іосифъ же целова всѣхъ і рече имъ: миръ вамъ. И целоваша вси людіе Іосифа и сѣтвориша мѣтву вкупѣ съ нимъ. и видяще зракъ лица его преславенъ і дивляхуся. И поятъ его Никодимъ въ домъ свои и сѣтвори Никодимъ гощеніе веліе и призва Анну и Каіаѣа. и вся старѣйшины левитскыя въ домъ свои. Іосифъ же пребѣ въ дому Никодимове. Наутріа же въ днѣ пятничный събрашѣ вси в дому Никодимове, и пріятъ ихъ Никодимъ, и рекоша къ нему: миръ тебѣ пакры (и) чѣтному Іосифу. и введе ихъ въ домъ свой. и сѣдоша на вертоградѣ своемъ. прииде же Іосифъ. и сѣде посреди Анны, и Каіаѣы. не смѣяху же никтоже рещи слѣво къ нему. Рече же къ нимъ Іосифъ: что есть еже призвасте мя къ себѣ. і ѡверзѣ оуста свои Никодимъ и рече къ нему: вѣси ли чѣтныи ѡтче. оучтели, сѣцницы, левитяни что ищутъ оувѣдѣти ѡ тебе глѣ. і рече имъ Іосифъ: не вѣмы что хотятъ слышати. въпрошайте мя, і азъ ѡвѣщаю. И пріемше законъ и заклаша³⁾ Іосифа

1) ὀρθρίσαντες.

2) ἐισόδῳ σου.

3) ὄρκισαν.

ω немъ глѣще: дай же сѣву Бгѹ Івѣрлву. и исповѣданіе ѿто. яко да не оутавши ѿ насъ ни єдинаго сѣва. Рекоша къ нему: ωзлюбихомся много на тя, яко испроси тѣло Ісво и погребѣ ѿтно въ гробѣ. сего ради затворихомъ тя въ темницѣ, и врата запечатлѣхомъ. въ суботу заутра ѿверзоша двери і не ωбрѣтохомъ тя. и зѣло ωскорбихомся и въ оудивленіи бѣи всякъ члѣкъ, даже и до вечера. і нѣ скажи намъ, яже ω тобѣ что бѣи. И рече Іωсифъ: вѣсте оубо яко въ днь пятка того вечера въ .β.і. чѣ затвористе мя. и пребыхъ въ суботу исполнено ¹⁾. и по семь полунощи стоящу ми на мѣтве. абіе хлѣвина ²⁾. въ ней же бѣ затворенъ, ³⁾ ωбѣсися ω четырехъ оуглѣхъ. и видѣхъ, яко свѣтъ ⁴⁾ предъ очима мовма. и пристрашенъ бѣхъ, и падохъ на землю. и пріятъ мя нѣкто за руку изведе мя ѿ мѣста, идѣже бѣхъ паднулъ ⁵⁾, и потъ ѿ главы моея изліяся. и сниде до ногу моею. і юханіе мира ⁶⁾ приде въ ноздри мон, и сътрохъ шотъ лица моего. и ωблобыза мя и рече ми: не бойся Іωсифе. но ѿверзи ωчи твои, и виждь мя, кто есмь, иже глѣю ти. и възрѣвъ видѣвъ Іса і пристрашенъ быхъ, и мнѣхъ привидѣніе ⁷⁾ ми есть, і начатъ мѣтву, и вы вѣсте, аще кому привидѣніе будетъ. то и мѣтву начнетъ. і абіе ѿбѣгнетъ ѿ него неприазнь. а ѿнъ паче съ мною моляшеса. и видѣхъ азъ, яко не ѿбѣгаеть. но паче съ мною молится. и рѣхъ Ему: Оуѣтлю Іліа. Онъ же рече: ни есмь Ілья. и рѣхъ Ему: кто ты еси Гѣ. и глѣ ми: Азъ есмь Хс, егоже испросилъ еси оу Пилата. и снятъ Мя съ крѣта и погреблъ еси ѿтно въ новѣмъ своемъ гробѣ. и плащаницею съ мѣромъ обвитъ. и сундарь ⁸⁾ положилъ еси на главѣ моеи, и на ωбразѣ моемъ. и камень великъ възложилъ еси на гробъ. Азъ же рѣхъ къ Нему: покажи ми мѣсто, идѣже поло-

1) τὸ σάββατον πλήρες.

2) ὁ οἶκος.

3) ἐκρεμάσθη.

4) Въ спискѣ Даничича: яко с(тл)пъ мльнѣинъ; въ греч.: ὡς ἰστραπὴν φωτὸς.

5) πεπτωκώς.

6) ὁσμή μύρου.

7) φάντασμα.

8) σουδάριον.

жихъ тя. и приведе мя и показа ми мѣсто, идѣже положихъ Его. і сударь, иже положихъ Ему на глѣву. и тогда разумѣхъ, яко Іс̄ есть. и ятъ мя за руку и постави мя посреди дому моего. сущимъ дверемъ затвореннымъ. і оупоков мя на одрѣ моемъ. и рече ми: миръ тебѣ, и облобыза мя. и заповѣда ми гл̄я: до .л̄. дней да не изыдеши изъ дому своего. Азъ оубо иду ко оучникомъ моимъ избраннымъ¹⁾.

Глава XVI. Сіи же словеса слышахъ азъ Никодимъ²⁾ и старѣйшины кн̄си первосвѣднницы Ѡ Иωσφωα, и падоша ницы *υαχια* на лицѣ своемъ. и быша яко мртви. и не ядоша ни пиша до самага вечера. И призва Никодимъ Іωсифа, и вся старца Анну и Каіаѡу. и рече вѣставши на нозѣ свои, сѣдете. вкусите хлѣбъ и оукрепитесь. яко оутрен дн̄ь субота Ѡ. и вставше и млтву сѣтворше ядоша же и пиша. и иде кождω въ домъ свой. И заутра пакы в субботу сѣдоша вси прѣвосвѣднницы и книжницы, стяжающесе другу другу (гл̄юще): что Ѡ гнѣвъ падшии на н̄а. яко мы вѣмы родителя (его) Ѡца и мтр̄ь. и рече левитъ оучтл̄ь (гл̄я): родителя его вѣмъ, яко бояхуся Бг̄а и млтвы своя николиже не ѡставляху. и десятины на всяко лѣто Ѡдающе Бг̄у. и егда родися Іс̄. тогда принесоста родителя Его въ храмъ сей. и жртву и всесоуженія въздаяху Бг̄у. и видѣхъ, како Семионъ приатъ Его великыи оучтл̄ь въ руку своею и рече: нѣтъ Ѡпускаеша раба своего Вл̄ко по гл̄у твоему съ миромъ. яко видѣсте очи мои спсѣніе твое. и блг̄ви Симеонъ Бг̄а³⁾ и рече къ мтр̄и Его: что въздамъ тебѣ ѡ мт̄и о ѡтрочатѣ семъ. и рече Мр̄іамъ. что блг̄ое Гн̄ мон. и рече Симеонъ къ ней: сей оубо лежитъ на паденіе и на востаніе многимъ въ Изр̄ли. и въ знаменіе прерѣкованно (*εις σημεῖον ἀντιλεγόμενον*). и тобѣ самои дѣшю оружіе (*ῥομφαία*) пройдетъ. акы Ѡмнутся Ѡ многихъ ср̄ць помышленія⁴⁾ Гл̄ша ему вся старѣйшины: хошемъ Ѡца твоего видѣти. і посла по Ѡтца

1) Въ греч.: πρὸς τοὺς ἀδελφούς μου εἰς τὴν Γαλιλαίαν.

2) Въ греч. текстѣ словъ: азъ Никодимъ нѣтъ.

3) Въ греч. текстѣ: αὐτοῦς, ихъ.

4) ὅπως ἂν ἀποκαλυφθῶσιν ἐκ πολλῶν καρδιῶν διαλογισμοί.

своего. и приде ѿць его и гла имъ: что оубо хотите ѿ Немъ еще слышати. почто не вѣруете снѹ моему. яже глѣтъ блжнныи прѣвныи Семнонъ великыи, той научи его закону Божію. (И рече емоу): Оубо пакы рцы к намъ истинное слово Бжїе. аще сїце есть якоже глѣши¹⁾. Тогда вси старѣйшыны и сїдѣнныцы левитстїи рѣша. прїидѣте пакы послемъ въ Галилею къ тремъ ѿнѣмъ мужемъ. иже прїидоша проповѣдающе ѿ поученїи и ѿ востанїи Ісѣвъ. да скажутъ вамъ, яко видѣша Его възнесшася. І послаша и рекоша къ нимъ. Оучѣтлю Адда и Финесось и Исаїа²⁾, миръ вамъ и всѣмъ домашнимъ вашимъ. вѣдомо же буди вамъ, яко взысканїе много бѣ о вещи Ісѣвъ въ зборѣ. послахомъ къ вамъ пакы, да прїидите въ стѣый градъ Іерѣмль. Оуслышавше мужїи сїе. яко требуютъ въ зборѣ. вѣставше и мѣтву сѣтворшше. и идоша съ миромъ въ Іерѣмль. Наутрїа събравшеся вси и сѣдоша на зборѣ, и въпросїша (ихъ) и глѣще. яко видѣсте ли Ісѣа на горѣ Елеѿнстѣй, и оучашу оучѣнкы своя и възносящѣ на нѣбо. они же рѣша, яко видѣхомъ Его възносящѣ. тако исповѣдахомъ Его възносяща(ся). і рече Анна къ сонмищу. и поимѣте которагождо ихъ ѿсобь и въпросїте ѿтай, да видимъ, аще тако равносьгласуютъ вси трїе. и разлучїша ихъ другъ ѿ друга. І призваша прежде Адда. и въпросїша его. скажи намъ истинну, како видѣлъ еси Ісѣа. ѿвѣщавъ Адда и рече. яко сїдѣшу Ему на горѣ и оучашу оучѣнкы своя, и абїе възнесеся ѿблакомъ. иже паде нанъ и на учѣнкы прежде. потомъ възнесеся на нѣбо ѿблакомъ тѣмъ³⁾. а оучѣнцы Его осташа, и оужасошѣ вси. падаху же оучѣнцы Его нїцъ на землю молитвы въздающе. І призваша пакы Финесоса и въпросїша его. скажи намъ истинну, какъ видѣлъ еси Ісѣа. ѿнъ же такоже ѿвѣща, якоже Адда, такоже і Илья оучѣтль сказа, якоже і ѿни. І рече зборъ весь. пишеть въ законѣ Моисеѿвъ. яко

1) Въ греч. текстѣ эти слова обращены къ учителю: λέγει τὸ συνέδριον παρῆ: Αὐτί.

2) Въ другихъ рукописяхъ: Иліа; въ греч. текстѣ: Ἀγγαῖος.

3) εἶδόμεν νεφέλην ἐπισκιάσαν, αὐτὸν τε καὶ τοὺς μαθητὰς αὐτοῦ καὶ ἀνήγαγεν αὐτὸν ἢ νεφέλῃ εἰς τὸν οὐρανόν.

оусты двоихъ или тріехъ свидѣтель станеть всякъ глѣ. И Аоудехъ оучтль¹⁾ пишеть въ книгахъ: преставися²⁾ Енохъ и не бѣ его, яко взятъ его Бгѣ. и рече Аиръ оучитель. стго Моисеа смртъ слышахомъ. пишеть бо ѿ смрти Моисеовѣ оусты Гни³⁾: не оувѣде же никтоже гроба его до двѣ. И рече левитъ оучитель: что ѣ иже рече Симешнъ великый: Исъ се лежить на востаніе и паденіе многимъ въ Изрли. и во знаменіе прерѣкованно. Рече же Исая оучитель. пишеть другое въ законѣ яко. се Азъ послю Аггла моего предъ лицомъ твоимъ, иже съхранить тя во всякомъ пути блазѣ. яко имя Мое пронесоста. Тогда ѿвѣща Анна и Каиафа. и рекоша: ѿ всемъ право глѣсте писаныхъ въ законѣ Гни. яко Енохову смртъ никтоже виде. но прехожденіе никтоже видѣ. а Исѣ на судищѣ Пилатовомъ видѣхомъ Его раны примша. и шлеваніе примъ на лицѣ своемъ. и связана бѣ. и воины вѣнецъ терновъ възложиша на главу Его. и ѿсужденіе примъ ѿ Пилата. на кртѣ распяся, и два разбойника съ Нимъ. и ѿцтомъ напоиша Его з жолчію. и прободоша Его копіемъ в ребра. тѣло Его погребѣ Іосифъ въ своемъ гробѣ. что се глѣте яко възскрсе. глѣють сіе тріе оучтліе, яко видѣхомъ Его възносящѣ на нбо. еще же и левитъ (повѣдаеть) глѣмая нѣкая Симешномъ великымъ: се лежить на паденіе, и на востаніе многимъ въ Израилѣ, и во знаменіе прерѣкованно. и рекоша вси оучтліе къ всемъ члкомъ. і ко всему збору. аще оубо ѿ Бга бѣ се. будетъ дивно предъ очима нашими видящи же видѣте весь домъ Илѣвъ. яко писано ѣ: проклять всякъ члкъ ѿбѣшенъ на дровѣ. другое писаніе: бѣи иже ни нбо. ни землю не сътвориша да погибнуть. Рѣша оучтліе левите другъ къ другу: аще оубо до самого глѣмаго явимъ память

1) Въ греч.: Βουδῆμ; въ друг.: Ἀδδασ.

2) περίπτασι.

3) καὶ ἄπειθεν Μωυσεῖς ἐκ στόματος Κυρίου. Слова эти показываютъ, что автору Апокрифа было извѣстно апокрифическое «Житіе Моисея», въ которомъ говорится, что когда настало время смерти Моисея, Богъ поцѣловалъ Моисея въ уста и чрезъ этотъ поцѣлуй вынулъ изъ него душу. Смотри Апокрифическія сказанія о ветхозавѣтныхъ лицахъ и событіяхъ. Казань. 1872 г., стр. 67.

его. вѣдите, яко продолжится до вѣка. въздвигнетъ себѣ люди новы. Тогда завѣщаша старѣйшины сиѣнницы и левите всему народу глѣще: слышите людие израилеви: проклятъ всякъ члѣкъ. иже поклонится дѣлесемь члѣчьскимъ. Рѣша же вси людие: аминь. И прочіе вси людие воспѣша Гду Бгу. и рекоша вси людие: блгвенъ Бгъ иже дастъ оупованіе сѣвомъ Ийльвымъ. ѿ всемъ иже и глѣ, не спаде ни едіно сѣво ѿ ва. всякъ глѣ иже (рече) къ Моисею рабу своему. и да будетъ Гб Бгъ съ нами якоже баше съ ѿцы нашими. не погуби на Гй, и не ѿрини на ходити по всѣхъ путехъ твоихъ. и съхранити заповѣди твоя и судбы твоя, якоже заповѣда намъ ѿцмъ нашимъ. будетъ Гб Бгъ едінь. и имя Его едино. Гб Црѣ ишъ и Тои спсетъ на. и иѣ Тобѣ никтоже подобенъ. Велии еси Гй, и велико имя Твое и силою Твоею исцѣли на. и исцѣлени будемъ. спси на и спсени будемъ. яко достояніе Твое есмы. і не ѿставитъ Гб люди своихъ имени ради Своего великаго. Воспѣвше вси и ѿиде койждо въ домъ свой¹⁾. И многымъ невѣріемъ ѿбъюродивше. Пилать же яко слыша и оувѣда ѿ вѣскрніи и ѿ възнесеніи Ісѣв. зѣло вельми оубояся и рече. аще ѿ семъ сіа слышана будутъ оу Кесаря. сѣдя написа епистолю, и посла къ Кесарю въ Римъ глѣ сичевая глѣи.

Державному и страшному Тивѣрію великому Кесарю. Пилать рабъ твой иже ѿ вѣсточныхъ странъ. начало имыи твоею властію и повелѣніемъ. сіе же пишу по велице ѿласти твоеи. страхомъ ѿбдержимъ ѿ нѣкоеи вещи, бывшей во время се, вси бо епарси²⁾ въ ней же ѿбрѣтаюся держащи. естъ нѣкыи ѿ градовъ нарицаемыи Іерлмъ. в немже събраша весь нарѣдъ іоудейскыи, і предаша ми нѣкоего члѣка глѣмаго Іса. и многая ѿ немъ зла глѣаху.

1) Этими словами оканчивается греческій текстъ первой части Евангеліи Никодима, или Актовъ Пилата. Слѣдующее далѣе: «Посланіе Пилата къ Тиверію кесарю», напечатано у Тишендорфа отдѣльно послѣ второй части Евангеліи, изображающей сошествіе Иисуса Христа въ адъ. Evangelia аросурпа, pag. 420—425; 426—431.

2) Въ спискѣ Давничича: въ сен бо епархіи, во ней же обрѣтаю се држешти

і ѿ нихже не възмогша ні єдинѣмъ сѣвомъ ѡсудити Его. єдина же въ нихъ єсть ерѣ. яко в суботу ѿ всякаго дѣла оупраздняются. а Ісѣ не праздняше в суботу. но яже дѣлаше въ инѣа днѣ. тожде и въ суботу творяше. дѣло же ничтоже не творяше, но токмо всцѣленія творяше великая. слѣпыя просвѣщаше. сухорукыя и хромыя исцѣлеваше. и глухыя исправляше. і прокаженыя ѡпыщааше. и мртвыя многыя вѣскрси. и разслабленыя лѣты многы имуща исцѣли, ихже бози наши не могутъ сѣтворити николиже, се Ісѣ сѣтвори. и четверодневнаго мртвца нѣкоего именемъ Лазаря словомъ єдинѣмъ вѣскрси, имя его точію възсвавъ истлѣнна суща. въздвиже из гроба (сѣ) бл҃гоуханіемъ. и бѣснующихся въ вертпѣхъ и въ горахъ прилѣгающихъ словомъ исцѣли. цѣломѣдрыхъ показа. и жены слѣпкыя словомъ здравы сѣтвори ѿ многихъ лѣтъ стражущихъ. чюдеса великая и знаменія сѣтвори Ісѣ. числа знаменіемъ, яже въ мори и на земли многа. елика слышахъ выну и видѣхъ. і той оубо иудейскыи родъ Архелай и Филиппъ. Анна и Каияфа. сѣ всѣми своими людьми примше, и предаша ми яко злодѣя. Ничтоже не можахъ ѡбрѣсти вины на немъ. точію яко суботу не хранитъ. Азъ же видѣхъ неправду ихъ, еже творяху на Ісѣа. хотяще Его оубити. И много подвизахся избавити Его ѿ рукъ ихъ, и не возмогохъ. но вси народи и воини зваху: да распнеться. И видѣхъ азъ крамолу ихъ великую иже творяху. на мя подвизающесе, и ѿдахъ Ісѣа воли ихъ и связаша Его. и сѣтвориша крѣтъ и распяша Его. і абіє сѣце въ полудни помрачися. и тма бѣ по всей земли. и звѣзды сѣ нѣбсе спадоша. и луна въ кровь преложися. Оумръшу Ісѣу на крѣтъ. и завѣса црковная раздрася на двое. и земля потрясеса. Каменіє распадеса. и разсеядеса земля. и пропасть (я) явиша до преисподнихъ аду. и гроби ѿверзоша. и вѣсташа вѣдцы ѿ мртвыхъ, ихже тѣи сами Іоудей именуютъ и нарицаютъ ихъ правѣнныкы. патріархъ Авраамъ. Исаакъ. Ияковъ. і нѣи мнози сѣ ними. и явишася мнозимъ на долгъ чѣсъ і пакы невидими быша. якоже свидѣтельствоваше мнози ѿ Іоудей. и видѣвше ѡнѣхъ всѣхъ прѣркъ прѣвнникъ, иже преставишася прежде трехъ ѡнѣхъ

тысящихъ лѣтъ и .ѳ. азъ же многихъ видѣхъ. Трясаше земля Ѱ .5. часа дне до .6. часа въ пятокъ. и поздѣ бывшу въ субботу вечеръ громъ быи съ нбси, и свѣтъ явися свѣтелъ паче сѣца. еще в полунощи явиша мужіе висоцы сѣло, славою шдѣянна пресвѣтлюю шдежду. зваху глше: распныйся Хъ и воста. въсходите на нбо вся прѣницы, иже во адѣ порабощени. Пресвѣтлыхъ же шнѣхъ юношъ зовущихъ числомъ бѣше неисчетни. всю же ночь ту неизреченный гла бѣ. а въ пропастьхъ же тѣхъ земныхъ. иже тогда земля сътвори. мнози пропадаша и погыбоша и не шбрѣтошася, иже на Іса подвигоша. И въ видѣніи¹⁾ бывшу ми тогда. Самъ азъ сщцевому самовидецъ бѣхъ. и страхомъ шдержимъ иступленіемъ ума моего. и зрѣхъ якоже никогда видѣхъ ни слыпахъ. тѣмже трепещущи шнѣхъ видѣній и бояся твоего величествія. и писахъ и послахъ твоей державѣ, яже быша ш Ісѣ. якоже видѣхъ въ оную ночь смрти Его яже шдѣяша на Іса, ш семь оубо писахъ на увѣденіе твоему влчству.

Доспѣвшу же сему писанію въ Римъ Кесарю. и прочтеса предъ всѣмъ множествомъ кнзеи и народа предстоящихъ. вси оудивша и оужасошася, яко сщцеваго (ради) безаконія Пилатова толка знаменія и чудеса шдѣяшася по всей земли. И яростію исполнися Кесарь, и посла воины привести Пилата. и приведенъ быи Пилать в Римъ. И оуслыша Кесарь, яко доспѣ въ Римъ Пилать, и абіе видѣ Кесарь въ храмъ бговъ своихъ и сѣде на пртолѣ. и вси кнзи съ нимъ. велицы же и малии. и вся воинства силъ его, и повелѣ привести Пилата и поставити его, и рече к нему Кесарь: что яко смѣлъ еси сщцевая сътворити, ш злоѣтвие, видѣвъ сщцевая знаменія и чудеса ш мужи ономъ. а ты таковое злодѣнство сътвори, весь миръ погубилъ еси. Пилать же рече: Державный и страшный црю. азъ неповиненъ есмь сему, но начинателіе повинни суть Іоуденскый родъ! Кесарь же рече: которіи соуть, гла Пилать: Архелай, Филиппъ. Анна. и Каіаоа. вѣ родъ іоуденскыи. и

1) ἐν ἰσότησει.

рече Кесарь: то съвѣту ли ихъ послѣдовалъ еси и се сътвори
окаяние? Пилать же рече црю: неистовенъ есть родъ еврейскыи.
не повинуются твоей дръжавѣ! Кесарь же рече: да егда пре-
даша ти Его, подобаше тебѣ приати Его съ сохраненіемъ вели-
цѣмъ, і послати Его ко мнѣ, а непослушати онѣхъ. ни распяти
таковаго мужа прѣвника суша. толика знаменіа блгаа сътвориша,
яже ты самъ свидѣтельствуешы. паче же еже написалъ еси титулу
на распятіи, да вы рекосте. се есть Црь Іоудейскыи Іс Хс. И
се рекшоу Кесареви, именовавъшу имя Хво. абіе стояще бѣи
Кесареви злати и сребряни. и вси идоли внезапно падошася и
быша яко прахъ. а Кесареви сидящу съ всѣми силами. и оужа-
сошася вси и вѣстрепеташа, своихъ боговъ видяще пагубу вне-
запу имени ради Исѣва. и единѣмъ Бгомъ изрекохъ, страхъ и
трепетъ нападе на всѣхъ кнѣзѣхъ и на всѣхъ людѣхъ. і тако
ѡиде койждо въ домъ свой, чюдящеся бывшему. Повелѣ же
(съ) твердостію держати Пилата. Въ оутрій же днѣ съде Кесарь
на прѣтолѣ и повели привести Пилата предо всѣми князи и людьми.
повелѣ наки воспросити ѡ Ісѣ глѣ: глѣ истину ѡ слоѣтивѣ, яко
твоего ради слоѣтиваго дѣйства, яже сътворилъ еси на Іса.
нѣ яви (ся) слоѣтивыхъ ти дѣлъ дѣяніе толико и таковымъ бо-
гомъ погубити. глѣ оубо. кто бѣ распныйся. имя Его точію
помянухомъ, и погубихомъ богы наша. Пилать же рече: оубо
елика написалъ ѡ Немъ величеству твоему, істинна писахъ. яко
бози наши, ихже мы вѣмы, нѣ Ему точенъ никтоже ѡ нихъ.
Кесарь же рече: да что тако посмѣлъ еси сътворити ѡ Немъ.
не оубояся ли поне моя державы, но паче зло съвѣщаль еси о
моемъ црѣтвіи. егоже боится вся земля и вселеннаа. Пилать же
рече: беззаконніи и непокоривіи Іоудеи се сътвориша. Ярости
же исполнися кесарь, и съвѣтъ сътвори съ всѣми кнѣзи и си-
лами своими. и повелѣ писати писаніе на Іоудея безбожныя,
сипце глѣ: Великыи Кесарь всеа вселенныа црь, Ликъяну¹⁾ пер-
вому ѡбластнику вѣсточныа земля, радоватися. Въ настоящее

1) Λικιανῶν; въ спискѣ Даничича: Λικινіου.

се время бывшее смѣяніе¹⁾ ѿ живущихъ въ Іерлѣмѣ и прочихъ градѣхъ іоудейскихъ. беззаконное дѣйство познахъ иже сътвориша, яко Бѣа нѣкоего глѣмаго, Ісѣа. съ Пилатомъ распяша. съгрѣшенія его великая, якоже видѣхомъ. снѣнце померче. земля разсѣдашеся. весь миръ въ пагубу впадѣ, аще не бы пакы онъ своимъ повелѣніемъ оукрѣпилъ²⁾. Тѣмъ же и ты повелѣніемъ моимъ. множество воинъ збери и шедъ съ силою и расплѣни и. и поработи весь рѣдъ Евреиский, на поработеніе постави ихъ въ всѣхъ языцѣхъ. і оумали, и смири всю землю еврейскую поработеніемъ. и не явитися на земли ихъ ѿ рода своего, ни црѣтва ни кнѣженія имѣти. лукавства такова исполнени соуше.

Доспѣвъшу же писанію сему на восточную землю до великаго кнѣзя Ликынїа. абіе страхомъ велицѣмъ прїимъ Кесарево повелѣніе. і повели тысящникомъ и сѣтникомъ скоро Кесарева повелѣнія совершити съ страхомъ велицѣмъ і воинство много събравъ и расплѣни весь рѣдъ іоудѣиский и сътвори ихъ по всѣхъ языцѣхъ даже и до днѣ вся ѿ сихъ быша. И оувѣда Кесарь яже сътвори Лѣкыанъ на іоудейскыи рѣдъ, і оугодно бѣ ему. Паки приложи Кесарь въпрошеніе, и ѿвѣтъ на Пилата сътвори, і повелѣ нѣкому ѿ кнѣзь. имянемъ Алвие³⁾, главу ему ѿсѣщи. і рече сице: понеже Пилатъ таково смѣяніе сътвори на таковаго прѣвника оубійство смысли (главу ему отсѣщи зато): И изведоша Пилата на усѣкновение. и ста нача помолитися Ісѣу. и тако преклонися. и главу ему ѿсѣкоша.

1) τολμαχ смѣлость, дерзновение.

2) Въ другомъ спискѣ: укротилъ.

3) Ἀλβίω.

ПОСЛАНІЕ ПИЛАТА КЪ ТИВЕРІЮ КЕСАРЮ ¹⁾.

Възношеніе послано Ѡ Пилата къ Тиверію Кесарю въ Римъ ѡ сѣдѣянныхъ Гдемъ нашимъ ІС Хмъ. Блви Ѡче.

(Изъ Сборн. Солов. библ. № 854, лист. 39—44.)

Веледръжавному, и сѣло чтному, и бжтвѣнному, і вельми страшному ²⁾ Тиверію Кесарю. азъ Пилатъ Понтъскый въсточныя страны область предръжа възвѣстити требую вашему величествію нашимъ възношеніемъ. Трепетомъ и многымъ страхомъ одръжимъ есмь, дръжавный црю. се бо ннѣ настоящимъ временемъ малымъ. якоже скончано бы в настоящее время. истину показуа. иже сѣдѣша въ дни сіа. Азъ сію ѡбдържа власть. нѣ котораа молва вѣста въ иудейстемъ племени. і по повелѣнію нашего тихотства ³⁾ азъ старѣйшина въ странѣ той. на мѣстѣ иже есть въсточнѣй странѣ едінъ Ѡ градъ нарицаемый Іерсалимъ. Бы сиде ⁴⁾ въ едінѣ стѣлицѣ Іудейска языка. ту в немъ сбиратися всякому народу іудейску. предаша ми нѣкоего члка глѣмага Іса. много бесчислены съблазны нань (при)носяще. і немогоша же ни в какомъ же словеси Іса ѡбличити. едина бо бѣ рѣчь нань. яко субботы ихъ разоряше глѣ. несущаго праздника суща ⁵⁾. многа же изцѣленія съврѣшаше благыми дѣлесы. слѣпна сътвори прозрѣти. хромыа ходити. мртвыа вѣстати. разслабленыа исцѣлити. не могуще Ѡнюдь ни члновъ телесныхъ оудовъ имѣти състояніа. но токмо имуще глѣа и костное стеченіе ⁶⁾ и подаваше имъ силу ходити и рѣстати, словесемъ токмо повѣлѣваше. Іна же что

1) У Фабриція tom. II, 298—301; у Тило 808—816; у Тишендорфа 413—425; въ Памяти. стар. русск. литер. III, 106—108; въ Starine кн. IV, 146—149: Ἀναφορά Πιλάτου Ἡγεμόνος περὶ τοῦ Δεσπότη τοῦ ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ πεμφθεῖσα Αὐτοῦστφ καίσαρι ἐν τῇ Ρώμῃ.

2) φοβερωτάτω.

3) Въ другомъ спискѣ: дръжавьства.

4) Въ друг.: сидево дѣло.

5) Въ греч.: ἔλεγεν ὁ Ἰησοῦς μὴ εἶναι σχολὴν ἢ παρατρεῖσθαι.

6) Сочтаніе.

моцнѣйша вещей дивнѣйше яже есть ѿ боговъ нашихъ¹⁾ і чет-
веродневна нѣкоего Лазаря ѿ мртвыхъ въскрси. словесемъ токмо
призвавъ умршаго, растлѣно имуща тѣло оуже червми и смра-
домъ, и тѣлу ѡбщему сущу въ гробѣ и лежащу повелѣ теши,
никакоже мртво имущу что. но яко изъ чертога женихъ, тако
изыде из гроба, блгоуханіа многа исполненъ. і нѣкыя явѣ бѣ-
сящася и въ пустыни жилища имуща. и плотоядца суща своихъ
оудовъ. и згады дивіи. и съ свѣрми живуща бѣсящася. сіа жи-
теля створи градныя въ своихъ домѣхъ. и словомъ смыслены
показа, прмдры же и разумны. и славны повели быти. ѿ нечи-
стаго духа влко мучимымъ. і сущихъ в нихъ бѣсовъ погыбелью
нужною въ стадо свиное послалъ, в мори потопи. Паки же инъ
нѣкій, суху имыи руку, і ѿнюдь полтелесе оусохша. и ни поне
твари тѣлныя имыи, того словомъ исцѣли. и постави его здрава.
и жену кровоточиву въ мнзѣхъ временѣхъ. яко ѿ самого теченіа
телѣнаго ѿнюдь теченіемъ костнымъ счетаніе явѣ быти. і ни еді-
наго естества члца имущи тѣломъ, постыдящися хождаше, і еле
жива ѿ кроветеченіа. вси бо врачеве не начаянно пренарекше²⁾
пресушаху (?) ея. не бы в ней влко ни едіноа надежи спсєніа суща.
мимогрядушу же Ісусу, крѣпость пріимши жена, і ѡсяженіемъ
Его коснуса съзаци въскриліе ризы Его. и (въ) томъ часѣ ста
теченіе крове ея. и бѣ яко николиже не имѣвши зла. і нача скоро
тещи въ свой градъ велми. І си оубо сице сущимъ. възвѣщаху
Іюдее съврацающа Іса въ суботы, яко паче Бгѣ почтомъ бол-
шими³⁾ паче разумѣхъ чюдеса бывшая ѿ Него. Сего ради оубо
Иродъ, Архелай, и Филиппъ же, і Анна. и Каяноа предаша ми
съ всѣми людми ихъ. о семь въпрашати ми и велику молву ство-

1) Въ греч.: ἄλλο πάλιν τι δυνατώτερον πρῶτων, ὅπερ ἐστὶν παρὰ τοὺς παρ-
ῆμιν θεοὺς ξένον.

2) Далѣе одно слово не разобрано. Въ греч.: ὡς οἱ ἐκ τῆς ἐνσπίρας πάντες
ἰατροὶ οὐχ εὖρον θεραπεῦσαι.

3) Послѣ этого нѣсколько словъ пропущено. Въ греч.: καὶ ἕτερα μείζονα
τούτων ἐποίησε σημεῖα, ὡς ὅτι καὶ παρὰ τοὺς θεοὺς. οὗς σεβόμεθα, μείζονα κατε-
νόησα θαυματουργήματα παρ' αὐτοῦ γεγονότα.

риша. і азъ повелѣхъ о себѣ сего распяти, прежде бивъ Его. и ни едіноа же в Немь ѡбрѣтъ вины зладѣаніа, имъже ѡклеветаху Его. токмо распять бѣ, и бѣ гма по всей вселенней, и сѣнцю померкшу ѿнюдь. и токмо кругу темну суцу. тоже к сему полуднѣ яко и свѣздамъ всѣмъ свѣтитися. но ѡбаче свѣтлость нмяху, якоже не свѣсть ваше блгочестіе. иже въ всемъ мирѣ свѣща въжгоша ѿ шестыа години до вечера. и мѣъ же яко в крови всю ночь не преста. Надъ симъ же все множество прилучившеса. весь миръ колебашеса ѿ невидимаго труса. и хотяше вся тварь въ преисподняа поглощена быти. тако же яко же нмяху сѣщеніе црковное ¹⁾ іудейское. и катапетазма ихъ црковнаа раздрася свыше до низу. громи же и мнози шуми свыше бываху, яко всей земли не токмо колѣбаться, но и трястися. Явишася и въ странахъ мртвецы въскше, яко и сами Іюдеи видѣвше рекоша. яко видѣхомъ Авраама. и Ісаака. Іакова. дванадесять патриарха съ Моисеомъ прежде скончавшихся прежде двою тысящу и пять сотъ лѣтъ ²⁾ и ініи мнози. яже азъ (видѣхъ) в телеси явльша. плачь же творяще велій всѣмъ людемъ. бывшаго ради ѿ нихъ беззаконіа, и погыбели дѣла ³⁾ закона. яко бо законъ ихъ нѣцыми разоренъ бѣ. Начаша же бивати трусове ѿ години шестые. въ иже чѣ въбїени быша гвозди в руцѣ и носѣ Ісви. пригвождени быша на дровѣ крѣнемъ до вечера. Во едіну же субботу ночь велій шумъ бѣ съ нбсе. яко всему нбси седмерицею сугубо яснѣйшу и свѣтлѣйшу паче всѣхъ дней быти. ѿ третьяго же чѣ ноцію сѣнце въсія, яко николи же явилѡ бѣ, и ѡсвѣти всюду. и все нбо просвѣтї яко мгнїа. внезапно симъ наидоша ⁴⁾. Тако мужи нѣцыми висоцы во ѡдежахъ краснахъ. и въ славѣ неісповѣдимей суще являхуса множествомъ безчисленомъ въиюще: раіныйся въскрсе Хс, ихъ же гла слышашеса

1) ἀγίασμα ναοῦ.

2) πρὸ τρισχίλιων πεντακοσίων ἐτῶν.

3) дѣла.

4) ἄφνω χειμῶνος ἐπέρχονται.

яко величество громово: Слава въ вышнихъ Бг̄у и на земли мнрь. изыдѣте Ѡ ада поработеніи въ преисподнихъ ада. Ѡ гласа же ихъ вся горы земныя и холми колѣбахуся. и каменіе разсѣдшимся и пропасти на земли великы бываху. яко и глубинѣ явѣ быти глубоцѣй. і многомъ телесемъ оумршимъ въскр̄нути изъ мртвыхъ, и ходити всему множеству. и въспѣвати великимъ гласомъ: въскр̄сь изъ мртвыхъ Хс̄. вся мртвыя въскреси въ живи. и ада разрушивъ оумр̄тви. нѣѣ рцѣте оученикомъ Гн̄имъ, яко ва-рѣетъ вы въ Галилеи. всю ночь, ѡ вл̄ко блгочтивый, свѣтъ не престааше; Ѡ Юдей же мнози оумроша, въ пропастьхъ земныхъ погыбоша. яко ни телесемъ ихъ явити. ни иже гл̄ютъ на Ис̄а вл̄ко бывшая привидѣніе нѣкако видѣти мртво, егожъ никогда же быхъ видѣхъ¹⁾ едино же съборище оста въ томъ самомъ Іерл̄мѣ, а вся съборища падошася въ ноци той. Тѣмже страхомъ въ оужасѣ бывъ трепетомъ лютымъ одр̄жимъ, яко видѣхъ вл̄ко бывшая въ той часъ. написавъ въ свѣстихъ вашей др̄жавѣ. списавъ же содѣянная Ѡ Юдей на Ис̄а, и послахъ вашему блгочестію вл̄ко самодр̄жець.

Донесенымъ же бывшимъ книгамъ въ Римъ і сказанымъ Ти-верію Кесарю и проченымъ²⁾. и не малу стоящу сн̄клиту. при-страшни бывше Пилатова ради безаконіа, и неправеднаго суда. Тма труси по всей вселенней быша. і ярости исполнися Кесарь. посла воины, и повелѣ связавше Пилата привести въ Римъ. И слышавъ Кесарь яко прииде Пилать. сѣде на Капетуліи въ цр̄кви бог̄ъ³⁾ съ всѣмъ его сн̄клитомъ. і всему множеству римську предстоящу. и повели привести Пилата. к нему же рече цр̄⁴⁾: гл̄и ми, нечестиве⁵⁾, ты ли еси Пилать Игемонъ въсточную ѡб-

1) Это мѣсто испорчено. Въ греческомъ текстѣ: ἄλλοι φαντασίαν ἐώρασαν ἀναστάντων διὰ οὐδέποτε ἡμῶν τις ἦν θεασάμενος.

2) Въ греческомъ текстѣ эта статья имѣетъ особое заглавіе: Παράδοσις Πιλάτου.

3) ἐκ τῶ ναοῦ τῶν θεῶν.

4) Все слѣдующее далѣе вопрошеніе Кесаря Пилату здѣсь нѣсколько рас-пространено; въ греческомъ текстѣ оно изложено короче.

5) поправлено; въ рукописи ошибочно: нечистый.

держа область. Пилать же рече: ей вѣко самодръжче. азъ есмь рабъ вашего тихостіа. азъ есмь Пилать Понтъскій ѿ Амасіа града Понтъскаго строа. Кесарь рече: что сицевая дръзнулъ еси, ѡ нечестиве? и видѣвъ сицевая знаменіа чѣка того слодѣяннѣй смѣрти горцѣй предалъ еси ты. имже вѣ миръ хотѣлъ естъ погыбнути. якоже тобою посланое възношеніе научило ны ѣ. I рече Пилать: азъ, вѣко самодръжець, безвинны сего створихъ. безчестивъ родъ іудейскъ. Кесарь рече: кто сіи суть? Пилать рече: весь народъ живой въ Іерлѣмѣ. Кесарь рече: чего ради воли тѣхъ послѣдовалъ еси? Пилать рече: жестокъ ѣ непокорливъ языкъ сей¹⁾, мнѣ же повинни суци вашимъ повелѣніемъ. Кесарь рече: токмо предали ти суть. его же ти лѣпо въ оутверженіе створити и послати ко мнѣ. и причасти и распяти²⁾ мужа велика. блга знаменіа створша, якоже назнамена еси намъ своимъ възношеніемъ книжнымъ. и хотящему распяті на титлѣ написалъ еси. и пригвоздилъ еси на древъ крѣта его: се ѣ Хс̄ цр̄ь іудейскъ. И се рекшу цр̄ю и нарекшу имя Хв̄о. все множество бг̄ъ спадесе — и быша яко прахъ. идѣже сѣдяше царь съ сунклитомъ своимъ. народъ же предстоай и вси же съ царемъ пристрашни бывша, бывшаго ради паденіа бг̄ъ и словеснаго ради реченіа и страхомъ многымъ одержими. и ѡтыдоша каждо ихъ в домъ свой дивящѣ. И повелѣ же Кесарь оутвердити³⁾ Пилата, яко да увѣсть извѣстно ѡ Іс̄ѣ. На утрѣи днѣ пакы сѣдъ Кесарь на капетуліи⁴⁾ съвсѣмъ своимъ сѣньклитомъ. нача пакы въпрашати: гл̄и ми, ѡ трепроклятый и нечестиве⁵⁾ истинное. яко твоего ради нечестиваго ѡсужденіа и тцимъ дѣяніемъ еже въ ѡного чѣка, и сдѣ показа слымъ дѣломъ своего дѣяніа богомъ на паденіе предложи. гл̄и оубо трескаяннѣй: кто бѣ ѡнъ чѣкъ распныйся. яко имени его токмо наречену здѣ богы вся погуби. Пилать рече: память,

1) στασιαστὸν καὶ ἀνοπότακτόν ἐστιν τὸ ἔθνος αὐτῶν.

2) Въ греч.: καὶ μὴ πεισθῆναι αὐτοῖς σταυρῶσαι τὸν τοιοῦτον ἄνδρα δίκαιον....

3) μετὰ ἀσφαλείας φυλάττεσθαι τὸν Πιλᾶτον.

4) ἐν τῷ χαπετωλίῳ.

5) δυσσεβέστατε.

Вѣко самодержче, азъ послахъ вашему божеству¹⁾ истинны наричются, азъ вѣру яхъ ѿ самѣхъ вещей, яко болѣй есть бога²⁾. его же мы чтемъ. Кесарь рече, что ради сицеву муку нанесе нань не разумѣ силъ его. всяко хотя зла моему црѣтву. Пилать рече: нечѣтиваго ради настоянія Юудей се сѣтворихъ. Ярости исполнися Кесарь сѣвѣтъ сѣтворивъ съ всѣмъ сунклитомъ своимъ. повели повелѣніе написати на Юудея сице. Ликинію старѣйшинѣ вѣсточныя области, на нечестивыя Юудея. Въ настоящее время бывши дръзость ѿ Ермлянь, живущихъ (въ) окрѣтныхъ странахъ беззаконныя Юудея. Бѣга ради, глѣмага Іса. съ Пилатомъ распеншихъ Гѣ. яко того ради съблазна ѿнюдь весь миръ омраченъ бывъ. малы погыбель не бѣ. повелѣваю оубо закупѣ множеству воинъ прѣйти поплѣннати плѣненіемъ велиемъ. Симъ повелѣніемъ повиную, и сѣтвори я на расточеніе въ всѣхъ языцѣхъ. и прогна я поработи. да не явятся въ градѣхъ своихъ, яко лукавѣства полни наричются. І повелѣнію дошедшу на восточную страну, и Ликиній повинувся страхомъ повелѣнію, і изгна вся Юудея. и плѣнники въ всѣхъ языцѣхъ предасть. и работати сѣтвори я. Яко оувѣдати Кесареви вся бывшая Ликиніемъ. годѣ же бѣ Кесареви. въпраша паки Пилата, повелѣ префекту именемъ Салдію³⁾ главу Пилатову оуспѣши, рекъ: якоже сей руцѣ нанесе (на того), тако же да получитьь днѣ. И Пилать же шедъ на мѣсто глаше: Гѣ не погуби мене съ проныривыми Юудей. яко азъ не быхъ руку мою на тя не нанеслъ. но языка ради беззаконныхъ, и настоянія Юудейска нудившихъ мя. но ты вѣси, Вѣко, яко не вѣдый сѣтворихъ, не погуби мене съ грѣхи моими, и невѣдніемъ симъ, но оумилосердися на мя, и на рабу твою оубогую Проклу съ мною въ горкій часъ смерти моя, юже научилъ еси проричати. яко имаши при крѣтѣ пригвоздити. Ни въ грѣсѣ семъ не остави мене. Но остави ми прегрѣшенія вся. и в части

1) въ другомъ спискѣ: благочестію.

2) Въ греч.: μεζων ὑπῆρχεν πάντων, ὧν σεβόμεθα θεῶν.

3) Ἀλβίω.

п̄рвнѣхъ причти мя. Окончавшу же м̄л̄тву Пилату. приде г̄ла съ н̄бсе г̄ля: б̄лжати ты вси роди, і ѡч̄твіа языкъ¹⁾ яко ѡ тебѣ скончася п̄рречская прореченіа ѡ мнѣ. и ты же свидѣтель будещи во второмъ Моемъ пришествіи. егда хошу судити живымъ і м̄р̄твымъ. и дванадесяте колѣнома Іилѣвома неісповѣдавшими Мене. ни вѣровавшими имени Моему. І ѿсѣче Пилату главу профектъ. і аг̄гелъ Гн̄ь прія главу его. Видѣвше же аг̄гла, жена его Прокла радости исполнившися и та предасть дх̄ъ. и погребена бѣ съ мужемъ своимъ. славяще Г̄а н̄шего, Іса. Х̄а. Ему же ѣ слава съ ѿц̄мъ и ст̄ымъ Дх̄омъ. ннѣ и п̄р̄нѡ и вѣкы вѣкомъ аминь.

Сказаніе о приходѣ въ Римъ сестеръ Лазаря, Марыи и Маріи.

Иже во ст̄ыхъ ѿца нашего Ішанна Златоустаго патріарха Коньстантина града слово ѡ Гд̄ѣ н̄шемъ Ісѣ Хѣ. Бл̄гослови ѿче!

(Изъ Сборн. Солов. библ. XVI—XVII в. № 854. лист. 9—16.)

Страшна и велиа дѣянїа хощоу вамъ повѣдати, яже о Сп̄сѣ н̄шемъ Ісѣ Хѣ, не предъ многими паче лѣты и роды збыш̄а. сіа же молчаніемъ преити неподобно ѣ. но яко же мощно ѣ изрещи о сихъ покушаю и своего недоумѣнїа яко не забывъ еже знаменїа велегл̄аство, се же творю повелѣвшаго мнѣ и не хотя ся ослушати, бѣдпе оубо зло ѣ. вѣмъ оубо яко ни малы тайны слово достойно. но никто же вѣпираяся на худословіе и на грубѡ гл̄шу ми. да не похулитъ сице высокыя силы. сице и вѣщающимъ силы мощь. разумѣти гл̄по ѣ. ѡбаче жь ст̄ыхъ таинъ сїхъ поученіе сице! Воземъ начатокъ гл̄оу. идѣже Вл̄ко яко источникъ животу приидеть, и многїа истачаетъ струа чл̄колю-

1) πατριαι τῶν ἰθνηῶν.

біа. но о семъ оубо превнесемъ слово. По вознесеніи Гда ѿше Іса Ха̄, Тиверію Кесарю едно-началствоующу на земли, и обладающею всѣми вѣсточными и западными странами. сестры оубо Лазоревы, Марфа и Маріа пути сътворивше шествіе, и дошедше до Рима исповѣдаше Кесарю Тиверію о Гдѣ ѿшемъ Ісѣ Хѣ, сице рѣша. Вѣко црѣю, мы есмы ѿ земля Мадѣамскіа, і придохомъ възвѣстити твоей державѣ страшна и велиа дѣянїа. яже быша в наша лѣта. но аще послушаеши нѣ. слышати имаши дивная и славная дѣла Бжїа. яко не токмо слышати имаши славою Бжїю, но обаче и очима узриши прѣно Снѣ Бжїа съпрѣносущнаго рождышагося на земли плотію. Сїа убо слышавъ Кесарь и оужасъ объятъ ѿ. и кротостію глѣ къ нимъ и рѣ. повѣдите ми. что ѣ дѣло и прихождение ваше къ намъ. Тогда ѿвеща(ша) Марѣа і Мрїа и глѣше Кесареви. гнѣ Кесарю, Бгѣ яви на земли крѣпокъ и силенъ дѣломъ и словомъ, иже мертвыя ѿ гроба воскрешаетъ. и слепымъ прозрѣніе очію подаетъ, и прокаженныя оцѣщаетъ. и духи нечистыя прогоняетъ. Изыде оубо на гороу со оучники, прокаженнымъ и не слышающимъ истачаетъ струа. спедь ѿтудоу и различными недуги одержимымъ тоуча исцеленїи проліваеть. и при овчїи купели ста. и словомъ стягну разслабленаго. и вниде в домъ Петровъ и видѣ тещу его огнемъ жегомоу прохлады ю. и срѣте прокаженаго, и мозоли ему стрѣти губою члѣколюбіа исцѣливъ и отеръ. и прииде в соборище. вмущу члѣкоу соухоу роуку в прозябение поклоняемо ѣ дѣла сотворити¹⁾. и вниде въ Кана Галїлею, и преславное преложенїе, во образѣ водоу в вино званымъ преложїи и почерпе. и пять тысящному народу пятию хлѣбы, изобилно насытивъ. и вна многа чюдеса, яже исчести не возможно. И в преполовенїе праздника възиде в црѣковъ. і вся уча в мѣсте млѣтвенемъ. и чюжахуся Іюдее премудрости источника, и невѣроваша и не поклонвшася. Злобою исполнены суще. и лукавствомъ. зряхоу врача прилагающе билїе²⁾ исцѣленїемъ и

1) Недостаетъ смысла; что-нибудь пропущено.

2) быліе.

премоудрости истачающе бжественнаа оученіа. и криле члко-любиемъ простирающе на всѣхъ. Глѣше бо к нимъ Гб̄: колькраты восхотѣхъ собрати чада твоя. якоже кокошь собираетъ птенца своя под крилѣ свои. и не восхотѣсте. и чюжахоу Июдее глѣюще: како сеи вѣсть книги не оучився. и рече къ нимъ: Мое оучение нѣсть Мое, но пославшаго Мя Сѡѡа моего, иже ми свѣдетелствова съ нбси. и предъ всѣми нами глѣа и возгласи: сей ѣ Снѣ Мой возлюбленны, о Немъ же блгоизволихъ. Иоанъ свѣтельствоуетъ о Немъ и глѣше: се Агнецъ Бжій, взявшаи грѣхи всего мира. яко свѣтильника позна слнчная заря, его же Дѡа Мрїа безсѣменно зачатъ, и породѣ нетлѣнно плотію в Виелеомѣ Іоудейстемъ, и крѣти во Іордани Ѡ Иоанна. Іюда предасть его лобзаниемъ Іоудеомъ. Іюдеи же Пилатоу предаша ѣ. Пилать оубо посоудивъ и предасть ѣ на убиеніе. і емше воини пропяша. и Логинъ оубо сотникъ копиемъ ребра емоу прободѣ, і абие изыде кровь и вода. земля же потрясѣся и каменіе распадѣсѣя. и тма бѣ по всей земли. и тварь вся поколебашѣ. и та оубо вся Логинъ свѣтельствоуетъ исповѣдавше вся. и не вѣроваша ему. завистию одержими. мы же его со крѣта снемше и положихомъ во гробѣ. и бѣ во гробѣ яко мертвъ, и тридневно воскрѣсе. и видѣхомъ вси восходяща со славою на нбса. Сия оубо слышавъ Кесарь. и оужасенъ бывъ, сладкимъ глѣсомъ вопрошаше Марѣы: воистинну ли глѣши ѡ жено. яко таковый члкъ на землю съ нбси прїити изволи, яко же ты глѣши. Глѣа оубо Марѣа: послушай црїю; братъ оубо нѣшь Лазорь оумрлъ и положенъ бѣ во гробѣ. и по четырехъ днехъ пришедъ и возва Лазоря, мртвѣца четверодневнога воздвиже, і воскрѣси. и вси исцѣлѣвшѣи в мире ходять. И рече к нимъ Кесарь: аще воистинну глѣте. се азъ посылаю слоугоу моего во Іерлїимъ с вами, нарихаемаго Каѡѡа¹⁾, и приведетъ ми вся недужныя. ихъ²⁾ исцѣливъ Хс̄. і братъ вашъ Лазарь да прїидетъ. его же глѣте еще жива соуща. и оувѣжу его и вѣроую. Тогда посла Кесарь Каѡѡа, во Іерлїимъ с ними и заповѣдавъ

1) хойрсорра.

имъ тако, да придетъ Пилать со Иродомъ и вси архиерен, и старцы.

И егда возвратиша во Иерлѣимъ, изыде повелѣние Кесарево по всей Иудей, вси единокупно сошедшеся, и ноуждею послаша къ Кесарю Августу. и пришедшимъ имъ въ Римъ и введени быша, и предсташа Кесарю и бысть трусь великъ. и восколыба основаніе полатное и пастѣ хотяше. и оужасенъ бывъ Кесарь, сря бываемое. и рѣша предстоящїи Кесаревѣ. еда сихъ ради людїй сице творится. иже придоша возвестити державѣ твоей. ѿ Хѣ распятомъ. тогда оубо повелѣ Кесарь изгнати я вонъ, и изгнани быша ис полаты. И тогда преста трястїи земля. и повелѣ Кесарь, да введени боудутъ по одному, и оувидимъ и разоумѣемъ, что ради троусъ сїи бываетъ. и внидоша вси по одному. Егда же бѣ вшити Логиноу сотникоу. и паки начатъ трястїи полата страшно и все зданіе полатное, яко хотяше пастѣ. и ѿбиатъ страхъ всѣхъ тоу соущихъ. и не могоша зрѣти на Логина. И рече Кесарь к Логиноу: ты кто еси ѿ члѣче и что ѣ твое дѣло. еже зримъ бываемо тебе ради, и хоцемъ вси погибнути вскоре, но повѣдѣжь намъ дѣло свое. Тогда ѿвѣща Логинъ со страхомъ великимъ къ Кесарю. и рече: влѣко црїю, не мене ради. гибель сіа бываетъ, но Хѣ ради распеньшаго. рекома Іса. егоже азъ копиемъ прободохъ в ребра. и абїе изыде кровь и вода. и видѣхъ тварь трясоущияся. и яко быти велию трусоу. ако же нѣ зрїть держава твоя. и тма бѣ по всей земли до чса девятого. слнцѣ помрече и луна не дастъ свѣта своего. и се нѣ Лазорь предъстоитъ ти, егоже воскрси ѿ мертвыхъ из гроба четверодневнога соуща мертвеца. исповѣда емоу вся по ряду бывшаа прї распятїи Ісѣвѣ. И глѣ къ нему Кесарь: вѣроую, яко таковый члѣкъ бѣ, но что ради трусь сей ѣ, вси бо со страхомъ одержимв есми. И ѿвѣща Логинъ рече: рѣхъ ти црїю, яко распеньшаго дѣла сіа вся бываетъ Хѣ, яко и риза его на мнѣ ѣ. тогда глѣ емоу Кесарь: изыди скоро и совлечи съ себе ризоу Бжїю. и принеси ю сѣмо. И Логинъ сотвори тако, совлекъ съ себе ризоу бготканную. и вдасть в руцѣ Кесарю. Тиверїй же Кесарь имѣаше во

обличіи образа своего строупъ велиї. и не можаху его врачуе исцѣлити, но паче горше емоу бѣаше. И сѣде Кесарь на судищи. и призва архіерѣи и старци и вся книжники, и призванъ бысть и Пилать. і прочіи кнѣзи и властели и вся старѣйшины Іерѣлимстїи и все воинство. и вопрошени бывша ѿ Кесаря Авгоуста: повѣдите ми знаменіе црское. начертасемое ѿ силы великіа Бжїа. являшаго на земли, яже слышу о немъ. яко Бга сошедшаго съ нбсѣ в нша лѣта и велиа знаменїа бываемая ѿ него. и много-смыслено поученіе. како оубо не посласте ѡ ко мнѣ. да оузрю и азъ свѣтлаа и дивнаа знаменїа Бжїа. кто оубо ѿ древнихъ члкъ сотвори тако. ѿ мертвыхъ воскреси четверодневнаго мертвеца. и слѣпу рожену ѿверсти очи, аще не бы Бгъ былъ, и вся изрече имъ по ряду. елика слыша ѿ бжественаго Лазоря. і Марїа і Марѣа ¹⁾, и рече: аще е слово в ва смыслено, ѿтвѣщайте ми. Тогда архіереи и старци. и кнѣзи вся власти рѣша: влко црю, послушай на рабъ своихъ. законъ оубо ншъ не соудитъ оубити члка, но аще кто самъ црь творится, смертію да оумретъ. мы оубо обретохомъ члка сего, разоряюща законъ ншъ. и самъ ся црь творить, и возбраняюща дань твою даяти. того ради емше его; и предахомъ Пилатоу. Пилать оубо. испытавъ і обрете повинна смерти, и предасть ѡ на пропятіе. Тогда оубо Кесарь Тивиріе. исполнися гнѣва и ярости и вопросы Пилата глѣ: не азъ ли оубо дахъ ти власть сію. и послахъ тя во Іерѣлимъ. аще законъ судитъ не оубити члка. то како ты возложи руку на Га Іс Ха Сна Бжїа. проліяти кровь неповинною, но аще оубо ты послалъ бѣ еси его ко мнѣ. то и азъ быхъ исцѣлѣлъ ѿ недуга моего. Тогда глѣ къ нему Марѣа: Глѣ, Црю послушай мене рабы своеа. Тогда вопросы ю Кесарь глѣ: како нарицаеши имя его. и рече к нему Марѣа: знаменїи лице свое кртообразно, і глѣ: во имя ѿца и Сна и Ст҃аго Дха. И сотвори црь тако, и отеръ лице свое ризою бготканною. яко исполнено бѣаше лице его гноа ѿ строупа. и испаде ѿ лица его строупъ. и оужасъ велиї и страхъ

1) Марїи и Марѣы.

ѡбіаѣтъ ѥ, и прїеѣ срѣце его с трепетомъ. і глѣше жалостію. яко
 воистинну Бгъ яви и сошедъ съ нбси в лѣта нша ѡболкїѣся въ
 ѣство члѣе, на ради грѣшныхъ, како ли не сподобленъ быхъ не-
 достойный азъ, ѡбразъ лица Твоего видѣти и поклонитися сто-
 памъ нозѣ Его. Яко не видѣвъ прїахъ разрѣшение недугу свое-
 му ѡ Него. недостойныи сѣи члѣкъ и грѣшенъ. Возрѣвъ же на
 вся архіерея и старци Іерлїмьскїа и на кнзи и на власти гнѣ-
 вомъ, и на все воинство и рече: ѡидѣте ѡ мене вскоре прокля-
 тіи, и да постигнетъ ва гнѣвъ Бжїи, и на чада ваша, і повелѣ
 мечнику ѡсѣщи главоу Пилатову. Моляша же ѥ Пилатъ гла:
 не погуби мене гнѣе вскоре, но дажъ мѣниѣе велие. егда како со
 стражушоу ми ѡпоустятъ грѣси мои, ихъ же содѣяхъ ѡкаан-
 ный. И повелѣ Кесарь мучити ѥ на долзѣ. и мучиму бывшу емоу
 глѣше: помилуй мя Хѣ Црю Снѣ Бга вышняго. и Творче всей
 вселенїи, согрѣшихъ предъ Тобою предавы Тя на оубиѣние. И
 гла бѣ съ нбси къ нему: радуйся, яко Мене ради прїаѣ стѣрѣ
 сию. прїиди и вниди во ѡбитель ѡца Моего. ѡтверзошатї двери
 райскїа. се бо воинство аггльское собраша. и держатъ венець
 и свѣща. чающе твоего срѣтенїа. Тогда спекуляторъ ѡсѣче
 главоу его. і аггль, шедъ съ нбсе, и вземъ главоу его и взыде
 на небо.

И возвестиша бывшее Кесарю знаменїе. и Кесарь зѣло
 оудивї. архіереи же и старци, и кнзи Іерлїмстїи и все воинство
 рѣша в себѣ: бежимъ ѡ лица Кесарева. да нѣ како размыслитъ
 и послетъ по-слѣди на и погубитъ ны. Бѣжаша в тоу ношѣ, и
 прїидоша до мѣста единаго камня, и съкрышася в рассѣданїахъ
 каменныхъ, и инїи же въ язвиѣнахъ, друзїи же в горахъ. Свѣтаю-
 щоу же дни. грядяше множество воинское ко Авгоусту Кесарю.
 и творяху ловленїе. и обрѣтоша ихъ съкрывшихся. и рѣша сїи
 моужїе вскою тако скрїша и познаша ѥ, яко не соуть ѡ Рим-
 скїа страны. и прїшедше возвестиша Кесареви яже о нихъ. И
 оудивї Тивирїи и прослави Бга. иже Бжїимъ дарованїемъ рас-
 палї срѣце его любви Хѣ Бга и возрадова црѣ радостію великою
 зѣло, якоже Гѣ возвести блженнымъ Двѣдомъ: предадутся в роу-

цѣ оружію, и части ихъ лисовомъ боудоуть, црѣ жевозвеселися о Бзѣ ихъ. Тогда Кесарь Тивиріе вопроси Марфы и Маріи, глѣ: что глѣше Хс и Гбъ всей твари. повѣждъ жено, егда ведяхоу ѣ на пропятіе. Тогда ѿвѣщавше Марѣа и Маріа. и глѣста Кесарю: послушан на ѿ црѣю. егда оубо ведяху ѣ на оубиеніе, грядяхомъ и мы послѣдоующе Емоу. и плачющи, ѣ ны жены многи ѿ Ерліма, ихъ же бѣ испѣли ѿ различныхъ недоугъ и доуховъ и ранъ лютыхъ. і ѿбращься оузрѣ ны плачущихся. и рече: дщери Иерлімскіа, не плачитесь Мене, но себе плачитесь и чадъ вашихъ. яко постиже на вы гнѣвъ Бжій і оружіе поѣ вы. и падеа вы во ѿстріи мечя. и будета в заточеніи и разсѣяни во всѣхъ странахъ и земляхъ. и ненавидимы всѣми, і біеми и поругаеми.

Сіа оубо слышавъ Кесарь. и оубеди ити во Іерлімъ, и написа епистолюю. и распусти по всѣмъ странамъ и градомъ, снитися повелѣ всѣмъ во Іерлімѣ. и совокоупи вся воя и сниде во Іерлімъ. И собра вся архіерѣи и книжники. и прочая власти. и князи мѣстныя. и весь родъ еврейскій, и повелѣ изсѣщи ихъ. дондеже паде на нихъ тма. и повелѣніемъ Кесаревымъ престаша сѣкоущен, і тогда ѿятся ѿ нихъ тма. и пречетпесе і ѿбрѣтоша ѣ яко, г вхже ѿятъ тма. и расточі я по всѣмъ странамъ и въ языцехъ разсѣяніе, и разрушеніе веліе бысть Іерлмоу. якоже вѣ было ѿ начяла, и не имать быти. якоже не бѣ лежащу камени на камени. Каіафа оубо архіерей оубѣже и скрисяша в нѣкоей пещерѣ. оутавься прямо Іерлмоу. Тивиріе оубо Кесарь шествуя из града, и вся зданія Іерлмская обхождаше, и въздвигоша елень. и бѣжа елень той. и ста пред пещероу, идѣже бѣ Каіафа. и гнавъ по немъ Кесарь и стрѣляше и оударі ѣ стрѣлоу. и пришедши стрѣла и вниде в пещероу. і обрѣте Каіафоу внутрь юду, и оузави его въ срце. И мнози искахоу стрѣлы црѣвы, я не обрѣтоша. і единъ оубо ѿ нихъ вниде в пещероу, и оузрѣ Каіафу лежаща мртва, имущоу стрѣлоу црѣвоу въ срцы его. и ишедъ оубо вонъ, и възвѣсти Кесареви и соущимъ с нимъ бывшее чудо. и оудившася зѣло, и прославиша Бга. и глѣше Кесарь: слава

Тебѣ Хѣ Црю и Творче всеи твари. якоже ѿкрылъ еси мнѣ недостойномуу рабу твоему чудная дѣла твоя, яко не видѣхъ Тя, и вѣрую въ Тя, и Тебе одинаго проповѣдаю Исѣ Хѣ. И крѣтився Кесарь въ имя ѿца и Сна и Стго Дха, и възвратися въ домъ свой, слава Бга съ ѿцемъ и съ стымъ Дхомъ, нѣ и прво и въ вѣкы вѣкомъ, аминь.

Въ стый, великій Пятокъ стрѣтные ѿли. слово стаго ѿца, ншего Евсевіа. еписпа Александрійскаго. ѿ вшествіи Іоанна Прѣтчи во адъ. Гѣ блгви. ѿче¹⁾.

(Изъ Сборн. XVI—XVII в. Солов. библ. № 848, лист. 304—326.)

Возлюбленіа добро ѣ рещи. каково ѣ блговѣщеніе Предтечево во адѣ. и како ѣ воспросиша сущіи во адѣ. Бѣ бо пуцалъ оучѣнки своя ко Гѣ и съ темници глѣци. ты ли еси грядый. или иного чаемъ. не невѣдый его пусти. како не вѣдаше. а перстомъ кажа глше. се Агнець Божій вземля грѣхи всего мира. и паки глше Іоанъ. азъ вы крѣцаю водою. посрѣдѣ же ва бѣ, егоже вы не вѣсте. той вы крѣти(тъ) Дхомъ стымъ и ѿгнемъ. не тогда оубо оувѣсть его, да не будетъ. но слыши страшѣишую тайну. понеже бяше здѣ Прѣтча Гѣ. тѣмже и во адъ хотяще предтекущи ему. ибо во адѣ сущіи вопрошати его хотяще ѿ Гдѣ. яко идетъ ли извести на ѿсюду. или нѣ его. и невѣдай. что хотяще ѿвещавати имъ. Сего ради пусти оучѣники своя ко Гду. глѣ: Ты ли еси грядый. и шедъ ѿвѣтъ принесе. и тогда Иродъ пусти воина в темницу. і оуѣкну Іоанѣ.

Скончавъ же Прѣтча Гѣ теченіе свое и сниде во адъ. и ту познаша ѣ сущіи во адѣ. Ту бо бяше Авраамъ. Исакъ. Іаковъ.

1) Греческій текстъ Слова Евсевіа смотр. у Миня: *Cur. Patrol. tom. LXXXVI, pars I, pag. 384—406; 510—526; 526—536.* въ славянскомъ переводѣ, съ именемъ Евсевіа Самосатскаго—въ старопечатномъ сборникѣ 1647; ч. II, лист. 102 на об.

и Исаяя прркъ. и Двѣдъ црѣ и прочее множество стѣхъ прркъ. и вопрошаху Іована, ѡ Гдѣ. глѣюще: идетъ ли оубо свободити на Ѡ скорбѣи сихъ. или ни. И скончася пррчествованная ѡ Немъ. и инии глѣху. егда како не хоцетъ на ради прѣяти смрти. пррци же крепляху(ся) глѣюще. яко смртъ ему ѣ прѣяти. и разумѣхомъ хотящая быти намъ явлено. и тако пррчествовахомъ всему миру. Ѡвѣщавъ же Іованъ Пртча и рече. прѣидете молю вы. что прорицаете миру ѡ Хѣ, повѣште ми. да слышавши вси подвижнее боудутъ. Ѡвѣщавъ же первый и великїи пророкъ Двѣдъ, рече. азъ разумѣхъ, яко без молвы тихо сходитъ Хсъ съ нбси. яко туча на руно¹⁾. и потомъ Исаяя рече. азъ видѣхъ, яко Ѡ дѣвы хоцетъ родитися. и рѣхъ. се дѣвая во чревѣ приметь. и родитъ Снѣ. и нарекутъ имя Ему Еммануилъ²⁾ и другїи рече. азъ разумѣхъ, яко во двою надесять мѣсто патриархъ. вї. оучнѣкъ хоцетъ Ему служити. и рѣхъ: во ѡцѣ своихъ мѣсто быша снѣове твои³⁾. и потомъ инъ Ѡвещавъ рече. и мнѣ явлено Дхомъ Сѣтымъ. яко дѣла и чудеса яже хотя творити. и разумѣхъ и рѣхъ. тогда всему миру. яко Ѡверзутца ѡчеса слепыхъ. и оуши глухихъ оуслышатъ⁴⁾. и потомъ инъ рече. азъ раумѣхъ, яко оучнѣкъ Его хоцетъ предати Его, и рѣхъ слово. ядын хлѣбъ мой. възвеличилъ ѣ на мя клевету⁵⁾. инъ рече. азъ разумѣхъ, яко на л. сребреницехъ хотяше предати. и рѣхъ. поставиша цѣну. л. сребреникъ⁶⁾. Исаяя паки рече. азъ разумѣхъ, яко на судище хоцетъ веденъ быти, и рѣхъ. Самъ Гѣ прѣидетъ со старци людскими на судъ. и Ѡвещавъ Іерѣмїя глѣ. азъ разумѣхъ. на крѣстѣ хотяху ѣ распяти. и рѣхъ. прѣидете вложимъ древо в хлѣбъ его. возмемъ животъ его⁷⁾. другїи рече. азъ разумѣхъ, яко во гробѣ хо-

1) Псал. 71 гл., 6 ст.

2) Исаи. 7 гл., 14 ст.

3) Псал. 44, 17 ст.

4) Исаи гл. 35, 5 ст.

5) Псал. 40, 10 ст.

6) Захарїи 11 гл., 12 ст.

7) Іеремїи гл. 11, 19 ст.

тяху ѿ положити. и рѣхъ. положиша мя во рвѣ преисподнемъ в темныхъ. и в сѣни смѣртнѣй¹⁾).

Сиде прѣркомъ веселящимся. ѿ блѣговѣщеніи Пѣтчевѣ. еже исповѣда съшествіе Хво во адъ. слышавъ же то адъ. глѣ къ діаволу. ѿ комъ си глѣютъ. высокомысленіи. кто же ли имъ радость принесе. ѿ комъ сіи блѣговѣстуютъ. не свѣде. токмо сихъ и вижу велику радость. Сѣтвѣщавъ же діаволъ. глѣ ему. ничтоже не оужасайся и не бойся глѣанія ихъ. и не брезни ихъ веселящихъ(ся). се бо нынѣ пришедъ радость сотворихъ есть Іоанъ. крѣтителъ. велико-глѣгликъ. ибо егда бѣ на земли. велія свидѣтельствова ѿ члѣце томъ. и глѣ всему міру. яко сей есть хотя избавити вселенную. и видѣхъ во Ирѣдиадѣ свѣтиллицу²⁾ мою. и наслѣдницу мою. тою прогнѣвахъ прѣя. и сего Іоана оусѣкну на ѿбѣдѣ. и главу его дахъ ѿтроковици. і та яко яблокомъ поигра на блюде. и сей. его же глѣаше. яко сей есть хотя избавити Изрѣля и вселеную. но ни самого (себя) избави. И ѿвѣща же адъ ко діаволу. блюди, брате, ѿбходи испытно. еда ѿболщена будевѣ. блюди испытно. ѿкуду чій ѣ снѣ. си бо вси велми радуютца ѿ немъ. блюди испытно. да егда хотѣховѣ единого прѣяти, и всего мира лишена будевѣ. еже толико нама будетъ ѿблишеніе. но и смѣху и поруганіе будевѣ.

Се слышавъ діаволъ идѣ ко Юдѣюмъ. и вошружи я на Гѣ. и пребываше с ними. и не ѿхожаше ѿ нихъ и поучаше ихъ на распятіе Гѣе, не вѣдѣаше бо ѿкаянный діаволъ. яко Гѣя смерть всѣмъ вскрѣніе будетъ. Абіе же напути несытства³⁾ ѿбрѣтши сотона Іюду. нача тѣмъ готовить преданіе. и начать творити его любителя сребру. тѣмже оученіемъ діаволимъ ко Юдѣюмъ глѣше. что ми хочете дати и азъ вамъ продамъ его. Братіе. кто не прослезитца о глѣ семъ воозлюбленіи. трепещуть бо ми оудѣвъ состави. оужасаетми помыслъ ѿ словесѣхъ сихъ. что хочете ми

1) Псал. 87, 7 ст.

2) Въ печатномъ изданіи: совѣтницѣ.

3) Въ печатномъ: абіе же сатана обрѣте Іюду, и напусти на нѣ несытство

дати, и азъ вамъ предамъ его. како искрѣпѣ языкъ его, и како (неудавлені) быша оустна его. како не связася языкъ его. и како не оускоша оуста его. како не оувядеса (?) въ составъ телеси его. таковая гл̄а извещающіи. Что ми хотите дати. и азъ вамъ предамъ его. Уни же рѣкоша. что хотите взяти. достойна неимуть ничтоже дати. но прииди Іюдо. что ради предаеши ¹⁾. егда что лиши тебѣ другихъ оучникъ. или егда лишше инѣмъ что подасть. не тоиже ли бл̄гти общника тя сотвори. да его продаеши. и паки егда препоясася лентіомъ. і оумы нозѣ оучникомъ. также и твои. якоже и ѡнѣмъ. не лиши тебѣ ні единой бл̄гти. а ты на преданіе вооружися. тольма же тебѣ не вѡсхотѣ ѡтринути ѡ оучникъ. а вѣдѣй твою предательскую леств. вечеряти тя сотвори с Собою. да не мниши, яко не вѣдѣаше твоего соблажненія. тѣмже на тои же трапезѣ рече. ѡмочивыи со мною руку. тои мя предасть. а не рече ти. востани съ трапезы моя предателю. яко нѣси достоинъ. ясти со мною на трапезѣ. рука твоя хлѣба причащаетца ядыше. а дша твоя цѣну Его совещевать. У горѣ тебѣ Іюдо. что сотвори. сребро пріять, а Гда предасть. сребра ради совѣтъ сотвори. тѣмже епископство твое да пріиметь инъ ²⁾ и в кровѣхъ твоихъ не боудеть живущаго тѣхъ раді сребрянникъ (много добра лишивъся. и многога зла доведенъ бысть. тѣхъ ради сребреникъ грѣхъ отецъ твоихъ не отыметя и беззаконіе матере твоея не очистится; тѣхъ ради сребреникъ) ³⁾ тмы тмами англ̄. и архангелъ. тысяща тысячамъ бѣ имъ врагъ. единому діаволу любимъ бѣ тѣхъ ради сребреникъ. лика апл̄ска ѡлучися и в бѣсехъ причтеса. и прѣгла царскаго ѡступи. и славы совлечеса. и оуже оудавленія (на ся) наложи. Что хотите ми дати. да азъ вамъ предамъ Его. и поставиша ему. л̄. сребрянникъ. У горѣ тебѣ Іюда. что сотвори, на тридесяти сребрянницехъ. продаеши. нбу и земли Творца. рабъ вѣку продаетъ. оубо продаеши Гд̄. то поне

1) Въ печатномъ: предаеши.

2) Псал. 108, 8 ст.

3) Эти слова въ рукописи пропущены и вставлены здѣсь по печатному издавію.

блуди. како продаеш. аще бы раба хитра имѣлъ. не бы его продалъ. хитрости ради. на ѿ ти сребряницѣхъ. или сотворшаго своею хитростию въ миръ, пятью днѣ. на тридѣти. сребряницехъ продаеш ѡкаяннѣ. всю тварь (юже) видиши ѡкаянне. той ѣ сотворишь. а ты ѡкаянне цѣну Его совещаваеш. что хотите ми дати. и азъ вамъ предамъ его. и поставиша ему. ѿ сребреникъ.

По ѡтшествіи же его. и по ѡлучніи лика агльска. нача Ісѣ тужити. и скорбѣти. прискорбна ми ѣ дша до смрти. ѡ мрдіе Влчнѣ. ѡ предатели скорбѣаше. смрти ся не бояше. бесмртнъ сыи. Слышалъ же то дѣволъ. Гб рекша. прискорбна ми ѣ дша до смрти. мняше бо. яко смрти боитца. и начатъ подвижнее бывати. и текъ ко адови рече. готѡвъ буди брате мои аде. оуготован мѣсто твердо. да затворивъ нарицаемаго Іса. себо оустроишь на смртъ. и оуготовахъ гвоздіе. и на-ѡстрихъ копіе. пальяхъ ѡцта и губу. и жидове на-ѡстрихъ нанъ. яко ѡружіе. и се по двою днюю представляю ти его брате мои аде. и многу бо ми пакость сотвори на земли Ісѣ. и много прогнѣва мя. и многия сосоуды истощи. еже азъ завистию невидимо творяхъ. тоже ѡнъ словомъ испѣляше. ихъ же азъ разрушахъ оуды. то ѡнъ крепляше. ѡдръ на раму носити повелѣваше. другаго ѡслепихъ. и затворихъ ѡчи ему. и веселихся ѡ немъ. егда ѡ стену оударяшесе. или въ воду впаде. ѡнъ же пришедъ не вѣде ѡткуду противная ми творя. словомъ дастъ ему прозрѣти. и другому сущу во чреве мтрвѣ ѡслепихъ ѡчи. яко не знати ему видѣти свѣта. ѡнъ же ѡбрѣте берніе сотворивъ. помаза ему ѡчи. и повелѣ ему в Силуамли купѣли оумыти. и прозрѣ. азъ же не ѡбрѣтъ мѣста. камо иду. и пояхъ с собою. з. бѣсъ. все служебныя слугі. и ѡвдохъ далече ѡ него. и ѡбрѣтохъ оуношу дѡбра и вшедъ в него и живяхъ в немъ. и невѣдѣ. како разумѣ. пришедъ тамо запрети ми. и повелѣ ми изытти ѡ него. и ишедъ азъ не ѡбрѣтъ мѣста. камо иду. молихъ поне на свиньяхъ пріиму власть. еще же паки. жена ѡ мене в недугъ впаде. и. вѣ. лѣтъ теченія кровная ѡ плоті ея истекаху. и не вѣде. ѡкуду тамо пріиде. и видевшѣ. и притче и прикоснуся. емъ вскрилію ризъ Его. абіе ста теченіе крови ея.

и гнѣвахся нань и не смѣхъ победити съ нимъ. и паки идохъ ѿтуда. і придохъ во предѣлы Сирьскія. и Хананѣйскія. и пришедъ ѡбрѣтохъ ѡтроковицу дѡбру и вшедъ в ню живяхъ в неи. и творяхъ злое. ѡвогда во ѡгнь вмѣтахъ ю. другое со стѣнъ сметахъ ю и веселяхся ею. и мѣри ея начнаше битися. ея ради. и тужаше вельми ѡ неи. и не вѣмъ. ѿкуда приидѣ тамо и живяше ту. и абіе слышавъ мѣри ѡтроковиці, шедше повѣда глѣмому Ісѹ ѡ дщери своей. и глѣши: помилуй мя Ісѣ Снѣ Бжій. яко дщи моя злѣ бѣснуетца. и абіе помянувъ жене и рече: ѡ жено велія вѣратвоя, буди тебѣ. якоже хочещи. тоже и не Самъ приде изгнати на. но женѣ дѣ власть изгнати мя. другойцѹ выѣхавшу ему в море. и съшибахуся вшлны. и хотящему погрузити корабль. в немже бяше Ісѹ. со оучѣнки своими. и се хотящу кораблю сокрушити. і абіе оучѣнца възбудиша Его. и воставъ запрети морю. и послушаше его море и вси вѣтри. и бысть тишина велия. Видѣвъ же азъ. яко и ту пребываетъ. и идохъ во Вифанию. хотяи ѡскорьбити. и восхитити друга Его Лазоря. и приведохъ к тебѣ брате мой. аде. и безъ печали быховѣ. мню. яко оуже не можетъ ѿ тебѣ възхитити его. и по. д. рехъ днѣхъ пришедъ нѣѿкуда. не вѣдѣ. спящу ли тебѣ. или не хранящу его. и исхити его ѿ тебѣ. ѿтвѣщавъ адъ глѣ ко діаволу: той же ли ѣ ннѣ. иже тогда Лазаря възведе. аще той ѣ. помилуй мя. не води его сѣмо. того бо токмо глѣ оустраши мя. и разруши ми всю силу. того ли Ісѣ възвѣщаеши ми затворити. ѡнъ аще приидетъ сѣмо. иже ямамъ здѣ. извести иматъ. азъ тогда изгнойхъ «тѣло Лазорево зѣло. яко начятъ воняти. и начаша раступати» составы тѣла его. егда же възгласи. Лазорь гряди вонъ. і абіе възсочя. и яко левъ извертепа на ловъ идыи. яко ѡрле летая. всю свою немощъ ѿвергъ. в мгновеніи ѡка. азъ того затворити не могу. ѿтвещавъ же діаволь глѣ ему. сила моя и твоя не сытая оутроба. да приметъ. (не бляди много). ѿтвещавъ же адъ глѣ: кая ми сила. ибо аще бы имѣлъ силы. то победился бы с нимъ. мною ли и юдѣи хочещи ѡправданъ быти. глѣ ему діаволь. страшливе, не мужу, худодушьне. мнѣ толико зла сотвори. и не престаяхъ победяся с

нимъ. а ты едино сло приимъ ѿ него. толику боязнь прияхъ. Азъ же. егда видѣхъ вѣшнія болѣзни телесныя исцеляеть. и начяхъ дша члчя невидимо мучити. егда видѣхъ. яко и ту пребываетъ. и паки ѡбрѣтохъ оуношу именовъ Матфея. и възложихъ на срце его помыслъ имѣнія. и поставихъ его на мытницѣ. и толма послушаше мене оуноша, яко же бѣяше вся. и радовахуся ѡ немъ. и не вѣде. ѿткуда ѡнъ приде. и мимоудыи рече ему. оуноша иди по мнѣ. і абие ѿ словеси его Матфея ѡстави мытницу. и послѣдова Ему. и бѣ Ему оучникъ. а мнѣ врагъ. азъ же ѡскорбехъ зѣло. мнѣхъ. яко възрасть оуноши възлюби. и восхити его ѿ мене. И идохъ азъ во страны Ерихонскія. и ѡбрѣтохъ члчка. мала възрастомъ. именовъ Закхѣю. и внидохъ в ѡнъ. и поставихъ ѡ на мытницѣ. и оутѣши мя ѿ печали. еже ѡ Матфея. и мнѣхъ, яко по его возрасту не имать любити. и приде ѡнъ не вѣде ѿткуда. и мимоудыи с народомъ. Закхѣи же не могли видѣти. кто ѣ мимоходитъ. и възгѣзѣ на сукомаслю. и възрѣвъ Ісѣ. видѣвъ и глѣ к нему. Закхѣе подщи слѣзи. днесъ бо подобаетъ ми в дому твоємъ быти. абие пріятъ ѡ радуся. и шедъ возврати четверицею. еже бѣ лиховмахъ. и ѿ своего имѣнія подасть нищимъ. и иде възгѣдъ Его. и бѣ Ему оучникъ, а мнѣ врагъ. И не ѡбрѣтохъ мѣста, камо итти. и идохъ къ брати моеи Іудеѡмъ. и вооружихъ ѡ ванъ. ѿвѣщавъ же адъ. глѣ ко діаволу. ѿстави его. ничтоже тобѣ с Нимъ. Глѣ ему діаволъ. азъ видѣ. яко члкъ ѣ, боитця смрти. Се бо разумѣхъ. яко предаи скорби и глѣ. прискѡрбна ми есть дша моя до смрти. Глѣ ему адъ. якоже хочещи сотвори. поне искуси бранъ нанъ. и аще победиши. то затвори его здѣ. и цртвуеши ты со юдѣи. аще ли ты не ѡдолѣши и пришедъ сѣмо. изведетъ. яже имамъ здѣ затвореныя. и свяжетъ тя и слуги твоя и предасть вы мнѣ. Горе вамъ будетъ ѡкаяннѣи.

Се слышавъ діаволъ. и идѣ ко Іудеѡмъ и вооружи ихъ на Гѣ. Собравшежеся на Гѣ. совѣтъ сотворше на Гѣ. да ѡ погубятъ, и се собраннымъ имъ. приде Іюда глѣ. егоже азъ лобжу той ѣ, имете ѡ. Приступль ѡблобыза ѡ глѣ. радуся оучителю.

ГѢ рече къ нему. оуноше. дерзай. нанеже пришелъ еси. Ѡ лобзаніе полно беззаконія. Ѡ цѣлованіе погибелно дѣѣ. ходатаи ршдству ѡгненому. блудница лобзавши носѣ Влчни. дѣу свою ѡчисти Ѡ сквѣрны. а сей дѣшу свою погуби. ѡна лобзавше рукописаніе своихъ грѣхѡвъ раздра. сеи же лобзавъ Ѡ книгъ животныхъ изгнавъ бѣ. Ѡ жены премудрость. Ѡ оучѣнка неразумство. ѡнои лобзавши носѣ Влчни. аггли радуются. и венецъ еи готовятъ. а сему лобзавшу бѣси радуютца. и оуже оудавленіе плетяху. Радунся Оучѣтлю. ѡблобыза ѣ. приступльше беззаконници. и яша ѣ содержащаго дланію всю земљу. и приведоша ѣ предъ Пилата. Пилатъ же сѣдѣше судя хотящаго судити живымъ и мртвымъ. предстоише и терпѣше. берніе на престолѣ. а Творецъ предстоише. судимъ же ГѢ Пилатомъ за сѣніе всего мира. И се судиму Ему. жена же Пилатова посла къ мужу своему. глѣци. ничтоже зла не сотвори Прѣвнку тому. много бо пострада во снѣ Его ради. Ѡ беззаконіе Юдѣйское. Ѡ жены прѣмртъ. жена не чтуще закона. ни прѣркъ. праведника нарече. рекше. ничтоже тобѣ и Прѣвнку тому. а старци Иудѣйстіи. чтуще и законъ и прѣрки. злодѣя нарекоша ѣ глѣюще. аще не бы сей злодѣй былъ. то не быхомъ ти предали Его. Тогда Пилатъ бивъ ѣ предѣтъ на распятіе.

Ѡкаянный же дѣволъ видѣвъ знаменіе. яже на крѣтѣ быша. сѣнцу померкшу. и земли трясущѣ. и ѡпона црквная раздрася на двое. каменіе распадеся. и самого дѣвола поругана. текъ ко адови. глѣ ему: горе мнѣ ѡкаянному. яко поруганъ быхъ. помози моему ѡкаянству. затворивъ врата. да не видеть сѣмо. оутверди заклепы желѣзными и всею силою противися Ему. не пріяти Его. Тече же адъ затвори врата. и заклепы желѣзными оутверди. И ГѢ надѣгна дѣвола, и силы нѣбныя предъ Нимъ течаху. и се врата адова оутвержена бѣше. и възгласиша силы Бжїи глѣци. возмете врата кнѣи ваши. возмѣтеся врата вѣчная. и видеть Црѣ славы. Яко невѣдыи адъ. что Ѡвѣщавати, изнутри глѣ. кто ѣ Црѣ славы. повѣдите ми. силы рѣша. ГѢ крѣпокъ и силенъ. ГѢ силенъ во бранехъ. И Ѡвещавъ адъ. то аще тако

ѣ. то что ищеть здѣ. почто оставилъ нбса и сниде сѣмо. И силы рѣша: понеже Црѣ славы ѣ. противника гоня связавъ. и дати тобѣ. а воинны исторгнути. И ѿвѣща адъ. ко дияволу. треглавниче. вельзавуле. и вратничъ ангѣльскіи. поспѣшниче болѣзнемъ. не глѣхъ ли тобѣ. не побѣди с нимъ. сія же рѣхъ ти. предстоитъ. и что сотвориши ѿкаяние. почто мене не послуша. изыди. аще силенъ еси. оусрящи Его. азъ бо помощи тобѣ не могу. ѿкаянныи же дияволъ плача ѿвѣща глѣ. помилуй мя брате. Поне не ѿверзи вратъ. дондеже възвратится. Потрудися мене ради. аще и поруганъ быхъ. кто не поруганъ будетъ ѿ таковыхъ словесъ. овогда яко смерти боитца. скорбяше глѣ. прискорьбна ми ѣ дѣла до смрти. другой-ци ѿцу мѣтвы всылаше глѣ: ѿче. аще ѣ возможно. да преидеть чаша си ѿ мене. и сіи глѣ прелстиша мя. Сима же глѣщема. възмете врата кнѣси ваши¹⁾ пррци глѣху. ѿверзите врата. и видеть Црѣ славы. и адъ слышавъ то трепеташе. И ѿвѣщавъ прркъ Двѣдъ рече. не дѣйте сего, да збудетца пррчество мое. разумѣхъ тогда и рѣхъ. врата мѣдная сокруши и веревя желѣзная сломи.²⁾ и скончася писаніе. гдѣ ти смрти жало³⁾. гдѣ ти адъ побѣда. Гѣ нашъ Ісѣу Хѣ възседъ на адова врата мѣдная сокрушилъ. и веревя желѣзныя сломилъ. И сниде во адъ. и рече сущимъ во адѣ. идете паки в рай. шни же радующеся поющи. и глѣху. блгословенъ грядый во имя Гѣе. Тогда Гѣ имъ диявола и связа оузами нерешамыми. пррки изведе глѣ. идѣте в рай. и тако искочнша изъ ада. ѿнихже первый прркъ Двѣдъ. бряцаая в гусли. глѣше: приидѣте възрадуемса Гѣи. и воскликнемъ Бгѣу Сѣтлю нѣшему⁴⁾ яко Црѣ нашъ по нѣ побѣжься. и ѿдолѣ. и вси ѿпѣваху: алѣлѣа. И паки тойже Двѣдъ рече: вси языци воспещете руками. възкликнете Бгѣу глѣомъ радости⁵⁾ яко Црѣ нѣшъ побѣжься и ѿдолѣ. Другій ѿ прркъ рече. радуйся

1) Въ печатномъ объ этомъ говорится обширнѣе.

2) Псал. 106. 16 ст.

3) Осія XX. 13 гл. 14 ст.

4) Псал. 94. 1 ст.

5) Псал. 46. 1 ст.

сѣло дщи Свѣнова. и потомъ: востани Ерѣме. облечися въ славу свою, яко Црѣ твой побѣжъся и шдолѣ. И тако веселящися в рай течаху. славяще избавителя Гѣ ншего Ісѹ Ха. емуже подобаетъ всяка слава. чѣтъ и поклоняніе Оцу и Сѣну и Стѣму Дѣху нѣтъ и прѣно и во вѣки вѣкомъ.

И вшедъ в рай ѡбрѣтоша разбойника. і оужасошася. і глѣху ему: кто ты введе сѣмо. кто ли ти врата ѡверзѣ, что сотвори. первіе нѣ видѣ сѣмо. оубити ли хочещи и оукрасти пришелъ еси сѣмо. что хочещи сотворити. рци намъ. кто ты введе сѣмо прежде нѣ. Оуже рече имъ. не за дѣло мое внидохъ сѣмо. не бѣ достоинъ ни приближитися здѣ. но Вѣлка чѣколюбецъ мѣтливый введе мя сѣмо в рай. азъ же ничтоже добра не сотворихъ. а слодѣнія моего много. ѡсудиша мя жидове распяти съ бессмертнымъ Црѣмъ и хотѣша оубити мя. но Ісѹ дарова ми живѡтъ вѣчный. и распяша мя съ Гдѣмъ. и видѣхъ знаменіе на крѣтъ. и разумѣхъ. яко Спѣтъ Бжѣій ѣ. възопихъ гласомъ велимъ: помяни (мя) Спсе. егда приидеши въ црѣвіи твоємъ. Абіе пріятъ Гѣ моленіе мое. и рече ми: аминъ глѣю тебѣ. днесъ будеши со Мною в рай. и дасть ми крѣтное знаменіе се и глѣ ми: возми се иди в рай. аще ти възбранитъ пламенное ѡружіе. и ты покажи ему крѣтное знаменіе. и ѡверзетъ ти врата. и егда внидохъ. и видѣвъ мя. възбрани ми. и затвори врата. азъ же показа ему Вѣчне крѣтное знаменіе. и се видѣвъ ѡверзи ми врата. и внидохъ в рай. и не ѡбрѣтохъ никогоже. и оужасохъся и глѣхъ к собѣ. гдѣ ѣ Аврамъ и Исакъ. и Яковъ и прочихъ стѣхъ прѣркъ множество. Чюдившумися. и недомысляющу. и се явиста ми. ѣ. мужа. стара дѣньми ѡдесную страну восточныхъ. дивна велии и красна лицемъ. и пріидоста ко мнѣ. и вопросиста мя. кто ты еси. Авраамъ ли еси, ѡного бо ѡбразъ сѣщъ. или ѣ Моисѣи. Моисѣи бо мудръ, а рѣчью гугнивъ. а твоя бесѣда явствена ѣ, но ты еси разбойникъ. наю являеши. ѡбразъ твой разбойничій ѣ. азъ же исповѣдахъ вся имъ. яко разбойникъ есмь. но Вѣлка введе мя ѣ в рай. поне спутникъ Ему быхъ. и до смрѣти ею же пострада за ны. и вопросихъ ею. а вы кто есте. ѡ нею единъ рече ми. азъ есмь Илья Фезвитя-

винѣ, иже колесницѣю огненою восхищенъ былъ на нѣбо. а со мною Енохъ ѿ глѣшмъ Бжїимъ преложенъ есть здѣ. и еще есме смѣрти не вкусили. Пѣрци же слышавше и прославиша Бга ѿ дарованныхъ грѣшникомъ. Гб же испровергъ ада. и смѣртїю смѣрть попралъ. древнюю клятву древомъ крѣтнымъ раздруши. и врата сокруши. и веревя сломи. дїавола связа и всего мира свободи. и всяческихъ в рай введе. вѣскрсь из мѣртвыхъ. Ги слава тебѣ.

Слово

въ великую субботу св. Епифанїа Архїеп. Кипрскаго.

(Изъ ркп. Солов. библ., Ефрема Сирина поученїа и Иоанна Лѣствичника, подъ № 168, лист. 288—300)¹⁾.

Иже въ стѣхъ ѿца нашего Епифанїа архїеппа Кипрскаго. слово въ стѣю великѣю сѣботѣ. о погребенїи тѣла Гб нашего Ісѣ Ха. и о Іосифѣ. иже ѿ Аримаѣѣ. и ѿ Никодимѣ. и о ѹспенїи Гб ншего Ісѣ Ха гробнѣмъ. по сїсеное стѣрти дивнѣ бывшѣю²⁾.

Что се днесъ безмлѣвіе много на земли. что се безмлѣвіе много и млѣчанїе много. Безмлѣвіе много, яко цѣрь спитъ. Земля ѹбоаса и оумлѣче. яко Бгъ въ плоти ѹспе. Бгъ въ плоти оуспе. и адъ ѹжасеса. Бгъ в'малѣ ѹспе. и спашаа ѿ вѣка ѿ ада вѣскрси. Где ннѣ вчерашнїа млѣвы и гласи. и говори бывающїи на Ха. ѿ законопрестѣпникъ. Гдѣ народи и кови и чїни. и оружїа. и дреколіа. Гдѣ цѣре и сїѣнници и сѣдіа осѣженныа. Гдѣ

1) Ркп. въ листъ на 510 листахъ, написана въ 1524 г., какъ замѣчено на 509—510 лист.: «Въ лѣто з' лв. го. при дрѣжавѣ гдѣря ншего великаго кнѣзя Василїа Ивановича Владимїрскаго и московскаго и смоленскаго и всеа Руси самодержца. и при государѣ нашемъ кнѣзѣ Егорѣи Ивановичи Дмитровскимъ и при ѡбщевномъ архїеєкпѣ Данилѣ митрополитѣ всемъ Руси. написана бысть книга сіа въ ѡбителї стѣго Николы Чюдотворца зовомаа пѣсношъ мїа носеврїа в'ї на память стѣхъ ап'ль Іолимба и Рѣдїона. и прочихъ. при ѡцѣхъ нашемъ и настоятели и пастыри игуменѣ Маркѣ. роукою грѣшнаго и неключимаго раба инока Павлишка. а прозвище емоу ѡпара безчастнаа. И егда буду въ кнѣзѣ сей недописалъ и проч...

2) Греческїй текстъ Слова св. Епифанїа см. у Миня: *Curs. Patrol. XLIII, 440—464.* Изданїе въ славянскомъ переводѣ — въ Старопечатномъ Сборникѣ 1647 г.

свѣща и мечи. и говори безчисленни. Гдѣ людѣ и шатаніа и сборъ неправедныи. Воистиннѣ оубо, сѣло вѣстинѣ люди поучишася тщетнымъ и сѣтнымъ. поткоша бо са о краѣуголныи камень Хѣ. и сами сѣкрѣшишася. Приврѣгошася въ твердыи камень. но пѣны влѣны ихъ разыдошася. Поткошася о наковалѣ непобѣдимѣмъ. но сами сѣтрени быша. Възнесоша на древо камень и сошедъ оумрѣтѣ ѧ. свазаша великаго Самфона сѣнца Хѣ. но разрѣши вѣчныа ѱы. иноплеменники и законопрестѣпники погѣби. Заиде Бгѣ сѣнце Хсѣ подъ землю. и тѣмъ премрачнѣю иудеѣмъ сѣтвори. Днесъ сѣсеніе сѣщимъ на земли. и ѿ вѣка сѣщимъ подъ землею. днесъ сѣсеніе всемъ мирѣ. елико видимыхъ и елико невидимыхъ. Сѣгѣбо днесъ пришествіе Гне. соугѣбо смотрѣніе. сѣгѣбо чѣлколюбіе. сѣгѣбо снитіе вкѣпѣ же и смѣреніе. сѣгѣбо чѣлкомъ посѣщеніе. Сѣ нѣсе на землю, ѿ земля подъ землю. Бгѣ приходитъ. врата адова ѿвръзаются, иже спашѣи ѿ вѣка радуетеса. сѣдащей въ тѣмѣ и сѣни смѣртнѣ великыи свѣтъ прїимѣте. Сѣ рабы Гѣ. сѣ мѣртвыи Бгѣ. сѣ ѱмрышыми живють. сѣ повинными неповинныи. сѣ сѣщими въ тѣмѣ невечернїи свѣтъ. сѣ плѣненными свободитель. сѣ преисподними иже превъшнїи бсѣ. Хсѣ на земли вѣровахомъ. Хсѣ въ мѣртвыхъ. сѣ нимъ снитемъ. да увѣмы тайны яже тамо. яко тѣ да разѣмѣемъ Бжїю тайнѣ подъ землею. и чудеса да ѱвѣмы. научимса, како сѣщимъ въ адѣ просвѣтилъ естѣ проповѣдъ. Чтѣ ѱбо, вса ли тако просто спасаестѣ явльса въ адѣ Бгѣ? Ни, но и тѣ вѣрѣющаа. вчера яже смотреливнаа твора. а днесъ влѣчнаа. вчера плотскаа. а днесъ гдѣскаа дѣлаа. вчера чѣлескаа. а днесъ бжѣтвенаа являетѣ. вчера за оухо ѱдаренѣ бываше. а днесъ блистаніемъ бжѣтвенымъ адово жилище бьетѣ. вчера свазанѣ бываше. а днесъ же блистаніемъ бжѣтвенымъ свазаетѣ гѣбитела. вчера слѣги Пилатовы рѣгахѣса ему. днесъ вратниці адови видѣвше того исчезоша. Но ѱбо ѱслыши ѿ хѣовнѣи мѣцѣ вышшее слово, ѱслыши и въспои, слыши и прослави, слыши и проповѣждѣ Бжїа велїа чудеса. како законѣ ѿстѣпаестѣ. како блѣтъ процвѣтаестѣ. како ѿобрази мимоходатѣ. како истинна проповѣдаестѣ. како сѣнь мимоходитѣ. како сѣнце

вселеннѣю исполнаеть. како ветхыи законъ ѡбетша. како новыи извѣщается. како древнаа преидоша. како новаа процвѣтоша. Двои людѣ въ Сиѡнѣ во времени хрѣтовнѣи мѣцѣ. придоша еврейсти же кѣпно и поганьстѣи. два црѣ Пилать и Иродъ. два архіерѣа Анна и Каіафа. да обѣ пасцѣ вкѣпѣ бѹдета ова престаюціа. хѣа же начинающіа. двѣ жрѣтвѣ въ тѣ вечерѣ дѣастеса. понеже и спсєніе глѣю живымъ и мрѣтвымъ бывааше. Июдеи ѹбо свазѹюща агнець закалаахѹ и жрахѹ. а иже Ѡ языкъ въ плоти Бгѣа. и ови въ сѣнь взираахѹ. ѡви же къ слнцѹ и къ Бгѹ притекаахѹ. и ови ѹбо свазавше Хѣ Ѡривѹша. А иже Ѡ погань едінодшѣно его прїимахѹ. и овиі скотнѣю жрѣтвѹ. овиі же бгѣтѣлеснѣю жрѣтвѹ приношахѹ. Но Иудеи исхоженіе (изъ) Егѣпта поминахѹ. а иже Ѡ погань избавленіе Ѡ прелести проповѣдахѹ. И се гдѣ. въ Сиѡнѣ градѣ црѣ великаго, въ немъже сѣтвори спсєніе посредѣ землѣ. посредѣ двѣма животомѣа познанъ бысть. Ісѣ Снѣ Бжїи посредѣ Ѡцѣ и Дхѹ ѡбѣма животомѣа живѹтъ Ѡ живота истиненѣ живѹтъ явлаашеса. посредѣ аггль и члѣкъ въ яслехъ ражааса. и посреди двоихъ люди камень краеугольны лежа. и посреде закона и прѣркѣ вкѣпѣ проповѣдаемъ. и посредѣ Мѡѣсіа и Іліи на горѣ явлааса. и посредѣ обѣма разбойникамѣ Бгѣ разѹмноу разбойникѹ явлааса. и посредѣ настоящей жизни и градѹщей. сѣдіи вѣчныи сѣда. и посредѣ днесъ живыхъ и мрѣтвыхъ явлааса. сжгѹбо паки жизнь даеть. сжгѹбо родство. вкѣпѣ и пороженіе. И слышавъ рѣчи Хѣа сѹгжбѣаго рѡжества вещи. и въсплещи чюдеса. аггль Мрїи мтрїи Ісѣвѣ рѣтво его блговѣствова. и аггль Мрїи Магдалини. еже по роженіи его Ѡ грѣба востаніе блговѣствова. ноцію Хсѣ въ Виѣлеомѣ ражаетса. ноцію же паки въскрѣсѣ изъ мрѣтвыхъ. пораждаетса въ Сиѡнѣ. вертепъ же камень идѣже Хсѣ рѡдїса. вертепъ камень идѣже Хсѣ распїятса. пелены бо въ рѣтво прїатъ. пеленами же и здѣ распїятса. змирнѹ рѡжесѣ прїатъ. змирнѹ же и погребеніе и алон прїатъ. тамѡ Иосїеѡ безмѣжныи мѣжъ Марїинѣ. здѣ же Иосїеѡ иже Ѡ Арїмаѣѣа. Въ Виѣлеомѣ въ яслѣхъ рѣтво но и въ грѡбѣ яко въ ясли мѣстѡ. Прѣвїи пастыріе блговѣ-

стѣють Хво рѣтво. но и првѣе всѣмъ пастыріе Хви ѣчнѣи. блговѣстиша Хво изъ мртвѣхъ вѣскрсеніе. Тоу радунса аггль Дѣѣи възопи. здѣ же радуетеса великомѣ совѣтѣ аггль Хсѣ же намъ вопіаше. Въ првѣе рѣтво Хсѣ. по. ѣ. техъ днѣхъ. вниде въ земный Иерлмъ въ прѣковъ. и првесе яко првенецъ два горличища Бгу. но и по рожествѣ его еже ѿ мртвѣхъ Хсѣ. по. ѣ. техъ днѣхъ взыде въ вышнѣи Іерлмъ, ѿнюдѣже не разлѣчиса въ истиннаа стѣа стѣимъ. Яко првенецъ неистлѣненъ изъ мртвѣхъ и приведе Бгу и Сѣѣѣ два горличища. дѣю и плоть нашѣ. егоже пріать. яко Сѣмеонъ нѣкѣи Ветхыи днѣми Бгѣ яко въ рѣцѣ свои. въ своихъ ядрѣхъ неописанныхъ. Аще ли вѣтѣвскѣ¹⁾ се невѣрно слышиши. обличають та недвижими печати Гѣскомѣ порожженію Хвѣ гробл. яко бѣ знаменанѣмъ печатемъ дѣвственымъ Хсѣ ѿ Дѣѣи рѣдѣса. тако неѿврьстѣмъ сѣщимъ гробнымъ печатемъ Хво вѣскрсеніе бысть. Какѣ же въ гробѣ и когда ѿ кнѣхъ Хсѣ жизнь полагаетса. стѣхъ словесъ послѣшамъ. Поздѣ же бывшѣ, рече. прѣиде члѣкъ богатъ именемъ Иосифъ. сеи дрѣзнѣ вниде къ Пилатѣ и проси ѿ него тѣла Исѣва. Вниде къ члѣкъ члѣкъ проси пріати члѣка. Бгѣ члѣкомъ прошаше же брѣннѣи і ѣ бернѣа. пріати зѣжитѣла всѣмъ, сѣно ѿ сѣна. пріати нѣнныи хлѣбѣ. капла мала ѿ капла пріати безднѣ. Кто видѣ или кто слыша. гдѣ когда члѣка члѣкъ творца члѣкомъ. дарствѣюща. незаконникъ. праведника и творца законѣмъ. обѣщеваетса дарствѣвати. сѣдѣи осѣженъ яко осѣжена сѣдѣи сѣдѣамъ въ погребеніе даетъ. Поздѣ бывшѣ, прѣиде члѣкъ богатъ именемъ Иосифъ. Въистинѣ богатъ всѣсложѣное тѣло Гне пріать. въистиннѣ богатъ, яко сѣгжѣю сѣю Хвѣ ѿ Пилата прѣемлетъ блѣтъ. и богатъ яко безсѣѣннаго бисера достоинъ бысть пріати. въистиннѣ бысть богатъ, влагалище бо повесе полно бѣжтѣвнаго богатства. Како бо не богатъ Иосифъ. всемоу мирѣ жизнь и сѣсеніе стажавъ. како бо не богатъ Иосифъ. даръ прѣемъ питающаго всѣа. и всѣмъ ѿбладающа. Поздѣ же бывшѣ. бѣ бо ѣже зашло въ адѣ правед-

1) Въ греч. тексте: 'Εάν δε μολίμως ταῦτα καὶ οὐ πιστῶς ἀκούεις...

ное сѣнце. тѣмъже члѣкъ прииде богатъ. именовъ Иисусѣъ ѿ Аримаѣа. иже бѣ крысаа страха ради иудейска. прииде же и Никодимъ пришедыи къ Исѣви ношю. Тайныи тайнамъ потаеныи два потаена ѡчѣнка. скрыти Исѣа въ гробѣ градета съкровеню въ адѣ тавнѣ. потаенна плотю Бѣга. и своимъ съкровеніемъ ѡчаше. дрѹгъ дрѹга преспѣваа въ Бѣжю любовь. Никодимъ бо змирнѣ и аллои щедрыи. а Иисусѣъ же дрѣзновеніе. еже къ Пилатѣ съ восхваленіемъ. се бѣ всакъ страхъ ѿврьгъ. дрѣзнѣ видѣ къ Пилатѣ. проса тѣла Исѣа. И вшедѣ премѣѡ ѿнѣдѣ начатѣ. да възлюбленнои мысли не погрѣшитѣ. тѣмъже не зачинаетѣ къ Пилатѣ великими рѣчми нѣкыми. да не въ гнѣвѣ сего раздражѣ ѡпадѣтъ прошеніа. ни глѣтъ къ немѣ: дай же ми тѣло Исѣо. ѡмрачившаго сѣнце преже мала времени. и каменіе раздробльша и землю потрасша. и гробы ѿврьзшаго. и катанетазмѣ црѣковнѣю раздравша. ничтѡже къ Пилатѣ таковаго глѣтъ. но что прошеніе нѣкое мало проса рекъ: ѡ сѣдѣи, ѿнѣдѣ мала проса къ тебѣ пришедѣ. дай же ми тѣло мрѣтво на погребеніе ѡного ѡсѣженнаго тобою. Исѣа Назореа. Исѣа ницаго Исѣа безхрамника. Исѣа сего висащаго нага смѣреннаго. Исѣа тектовова сѣна. Исѣа оузжника. Исѣа ѡкровавленнаго. страннаго Исѣа. и въ странныхъ незнаема. Исѣа сего невѣдомаго. и оудобѣ небрегомаго всѣми и висащаго. Дай же ми сего Назореа страннаго ѿ далечна або страны прииде zde. да сѣсетѣ страннаго. дай же ми сего страннаго. тѣ бо есть единѣ страненѣ. дай же ми сего страннаго. емѣже страны несѣмыи страннии. дай же ми сего страннаго. емѣже мѣста и жилища несѣмыи страннии. дай же ми сего страннаго. снидѣ бо въ темнаа възвести страннаго. дай же ми сего страннаго, емѣже ѿца не знаемѣ страннии. дай же ми сего страннаго. жившаго странно житіе въ странныхъ. дай же ми сего страннаго. семѣ же рѣтѣва не сѣмыи страннии. дай же ми сего страннаго. немѣщаго нигдѣ главы пошклонити. дай же ми сего страннаго въ странныхъ яко странна безхрамника. ѿ ясли яко странна ѿ Ирода бѣжавшаго. дай же ми сего страннаго. бѣжавшаго ѿ самѣхъ пеленѣ. въ Египетѣ. иже ни града ни веси ни храма ни обители. ни рода иматѣ, но

въ чюжеи странѣ съ мѣрїю имаше житіе и съдржаща всаческаа. Дай же ми, ѿ игемоне, сего висащаго нага на дрѣвѣ. да покрыю покрывшаго наготѣ моего състава. дай же ми сего мѣртваго и Бѣга да покрыю покрывшаго моа безаконїа. дай же ми сего мѣртваго да погребѣхъ погребшаго въ Іердани моа грѣхы. О мѣртвамъ молю ѿ всѣхъ обидѣхъ прїемшѣ. ѿ дрѣга преданъ бывшѣ. ѿ ѣчїнка проданъ. ѿ братїа изгнанъ. ѿ своихъ рабѣ за ѣхѣ оударенъ. о мѣртвамъ молю ѿсѣжденъ бывшю. ѿ осѣжденныхъ имъ ѿ работы избавльшему я. ѿ прїимшихъ ѿ него пищѣ. ѿ цта напоенъ. ѿ исцѣлѣвшихъ ѿ него язвѣ прїемшѣ. ѿ ѣчїнкѣ ѿставленъ. ѿ своеа мѣре лишенъ. О мѣртвамъ, ѿ Пилате, молю на дрѣвѣ висащѣ. нѣсть бо семоу ѿда на земли. ни дрѣгѣ кто нѣнѣ. ни оуѣчїнкѣ ни ѣжїка ни погребателѣ. но самъ едїнъ едїномѣ едїнороденъ въ всемъ мирѣ Бѣгѣ и инѣ никтоже. Сїмъ же ѿ Иосїфа къ Пилатѣ реченымъ. повелѣ Пилатъ вдати емѣ прѣстое тѣло Ісво. И прїшедъ на Голгоѣино мѣсто. снатъ Бѣга въ плоти ѿ древа. и полагаеть на земли въ плоти Бѣга нага. но ни пакы нага. И видить лежащъ низъ. възведшаго вса горѣ. и бываетъ вмалѣ безъ дѣха. жизнь всѣхъ и дѣхъ и видить безъ ѿчїю. създавшаго многоѿчителнаа. и лежитъ въ знакъ воскрсенїе всѣмъ. и оумерщвленъ бываетъ Бѣгъ въ плоти възкрешаа и мѣртваа. и млчїть въ плоти громъ Бѣжїю словѣ. и въздвиженъ бываетъ дланьми съдржааи всю землю рѣкою. Тѣмъже ѣбо, ѿ Иосїфее, испросивши и прїемъ, вѣси ли кого ѣбо прїатъ. прїстѣпиль къ крѣтѣ и свемъ Ісва. вѣси ли кого понесе. аще ѣбо вѣси. егоже дрѣжиши. нынѣ бысть богатъ. какѣ же ѣбо Бѣжїю тѣлѣ семѣ страшномѣ. твориши погребенїе. похвалена ѣбо есть ти любы. но паче похваленїе дши твоеа дрѣзновенїе. ѣбо не трепещеши ли ѣже. на рукѣ носѣ. егоже трепещѣтъ херѣвїмы. коею бо дрѣзостїю бѣжтвенѣи плоти тої съвлячешї лентїи. кацѣмъ же блѣгоговѣнїемъ. прїатъ очї трепещѣа взирати и ѿкрыти тѣла Бѣгѣ. смїрившѣса волею. тѣмъже ѣбо рци ми ѿ Иосїфее. И къ востоку яко мѣртва погребашеши Ісва. вѣстока вѣстокѣмъ. ѣже бо и своима прѣстома. яко мѣртва Ісви затворашеши ѿчи. ѿвръзшемъ своимъ прѣстомъ слѣпомъ

очи. Ѹбо же и уста смыкаеши ѿверзъшемъ оуста гнѣвомъ. оуже бо и рѹцѣ слагаеши простръшемъ оусохшиа рѹцѣ. или по закону нозѣ мртвыхъ важеши. давшемъ хожденіе недвижному ногама. оубо и на одрѣ въсклонаеши повелѣвшаго ослабленомѹ жилами: возми одрѣ свои и ходи. оубо и хризмъ възливаеши и нбѣи хризмъ пролиавшиса и весь миръ освящши. ибо крови текжши изъ язвы Бжїю тѣлѹ. смѣеши истискати ю. испѣлившемъ кровоточивю Бгѹо Ѹбо и водою омываеши тѣло Бгѹ. измывшемъ вса. и очищеніе давшѹ. Кїа же Ѹбо и свѣща възжеша истинномѹ свѣтѹ просвѣщышемъ всакаго члѣка. кїа же и възпоеши погребенїю пѣсни. прїемлющемъ прѣно ѿ небесныхъ силъ пѣсни. оубо и слезы испущаеши яко надъ мртвымъ прослезившемъса и мртва Лазара възкрсившѹ. Ѹже бо и плачъ твориши давшемъ радость всѣмъ. и скорбь ѿ Евги ѿемшѹ. Обаче блжю рѹцѣ твои. ѿ Иоснѹе. послажши. и ѿсагши и еще кровь пущающѹ Бжїю Словъ и свѣсть рѹцѣ и нозѣ. блжю рѹцѣ твои прикоснѹвшиса бжтвеннымъ ребрѹмъ. преже Ѳомы невѣрнаго. вѣрна же и похвалена опасива. блжю оуста твоа безъ сытости насыщшаса. и приложша къ ѹстомѹ Ісовѣмъ. и Дха Ста ѿтѹдѣ напълншиса. блжю очи твои приложшшиса Ісовѣма очима. и свѣтъ истинныи ѿтѹдѣ прїемшшимъ. блжю лице твое приложшемъса къ лицу Бжїю. блжю рамѣ твои понесши носащаго всаческаа. блжю главѹ твою въ нейже прикоснѹса Хсѹ глава всѣмъ. Блжю Иоснѹа и Никодима. быста бо преже херовимъ. херовима Бга на себѣ носаща. и преже сѹща быста. преже шестокрыльныхъ Бгѹ слоусѣ быста. не крылы. но плащаницею Бга покрывше и почетше трепещѹтъ. сего Иоснѹе и Никодимъ носиста на рамѹ съ свободою. яко и вси бесплотныхъ чини съ нима носатъ. Идѣже бо Иоснѹе и Никодимъ. не тж ли събрашаса весь бжїихъ аггль нарѹдъ. и вараютъ херувимы и притекаютъ серафимы. и съ ними носатъ престоли. и покрывають шестокрылнїи. и трепещѹтъ многоочитаа видащи Іса въ плоти безъ очню. и покрывають силы и поютъ влчства. и трепещѹтъ чини и диватса оужасающиса къ себе. И стазающиса въ себе и недоѹмбѹючи. глѹтъ.

что се странное слово и боязнь и трепеть и оужась и ѡбразъ. что се великое и преславное и непостижимое и дивное чюдо. невидимыи намъ бесплотнымъ выспръ БГ̃ъ. низу чл̃къ мртвъ и нагъ видимъ оудѡбъ. емуже предстоать херувими съ блгоговѣнiемъ. и сего Иосиѡ съ Никодимѡмъ. погребаета безъ сѡмнѣнiа. когда сниде не оставль вышнаа. какѡ изыде сыи внѣтръ. како на землю прииде. исполнаа всаческаа. како сниде. не чювшу ни единому. сыи выспръ съ ѡцмъ. яко БГ̃ъ неоскуденъ. долгъ смртiю яко чл̃къ воистинну неоскуденъ. неявлеиса намъ нигдѣ же чл̃къ яко чл̃къ. вкупѣ же и чл̃колюбець явиса. како невидимыи видѣнъ бываетъ. како бесплотныи въплотися. како немѡчимыи мѡжъ приать. како сѡдiи на сѡдищи ста. како живѡтъ смрти вкѡси. како въ гробъ невмѣстимыи вмѣщаетса. како ѡбита въ гробѣ неоставлен прѣгла ѡча. како въ врата врыта входить. не ѡврзыи вратъ нѡйныхъ. но врата раю ѡверзъ. а вратъ двѣственныхъ не ѡверзъ. но врата адова съкрѡшь. и двери при Фомѣ не ѡверзъ. но врата цртвiа чл̃комъ ѡврзе. и врата гробнаа и печати неврежены съхранаа. какѡ же въ мртвыхъ причитаетса свобѡдъ бывъ въ мртвыхъ. како свѣтъ безмрачныи. въ темныхъ и сѣни смртнѣи приходить. камо градеть. и камо сходить. егѡже ѡдрѣжати смртъ не мѡжетъ. Что есть слово. что коварство. чтѡ есть смыслъ снитiю его. еже въ адъ. Негли Адама свазана и намъ криврета възвѣсти. сходить въистинну пръвозданнаго ѡвчати погыбшаго възскати градеть. Ѹбо и сѣдащихъ въ тмѣ и сѣни смртнѣи посѣтити хоцетъ. ибо плѣненаго Адама и плѣненю Еву ѡ смрти разрѣшити градеть. яко БГ̃ъ и снѣ има. Но да снидемъ съ нимъ. но да съ нимъ ликоствѡемъ. но да възиграемса. да потщимса. но да проводимъ. но да възспоемъ. но да подвижемса БГ̃у. премѣненiе къ чл̃комъ видаще. и свазанемъ ѡпущенiе ѡ блга Га бывающе. градеть бо и стѣи чл̃колюбець извѣсти вѣчныа ѡжники. мѡжствомъ и со областiю великою. живѡщаа въ гробѣхъ. яже ѡмжчи ѡбидливыи непобѣдимыи мѡчитель. и ѡ Бга яко противникъ ѡкрадъ и събра живѡщаа выспръ. ТѸ бо свазанъ Адамъ създаныи преже и оумерыи. преже всѣхъ

связанъ въ преисподнихъ. тоу Авель пожренъ преже и прьвыи праведникъ. пастырь Хѹ пастырю. въ ѡбразъ бывъ неправедномѹ заколенію. тоу Ное. Хѹ въ ѡбразъ велиемѹ ковчегѹ. Бѣимъ цркви зижитель. спасши жестосердыа вса языки ѿ потопа нечстіа голубемъ. Стѹ Дѹ темнаго врана діавола изъ неа изгнавши. тѹ Авраамъ пращъ Хоу жрецъ. иже бѣгвенюю жрѣтвѹ Бѣжъ пожерлъ есть. тоу связанныи Исаакъ. связаны преже ѿ Авраама. въ Хѹ въ ѡбразъ. тоу Іаковъ низѹ. ѡпечаленъ сын преже и ѡскрбленъ за Иосифа выпрѣ. тоу Иосифъ связанъ бывши въ Египтѣ въ ѡбразъ Хѹ въ темници связанъ и вѣка. тоу Моисѹ въ темныхъ низѹ. якоже бѣ въ крабици выпрѣ въ темныхъ. тоу Данилъ въ гробѣ преисподнемъ адовѣ. тоу Иереміа. яко въ ровѣ тимѣніа. въ адѣстѣмъ гробѣ и смртнѣмъ тлѣніи. тоу въ чревѣ адѣстѣ лежитъ Иона въ ѡбразъ Хѹ. вѣчномѹ и превѣчномѹ Ионѣ. живущемѹ въ вѣкы и въ вѣкы вѣкомъ и на вѣкы. и еще тоу Дѣдъ ѿць Бѣимъ, изъ негоже родиса по плоти Гѣ. И что глѹ Дѣда и Ионѹ и Соломана. Тоу самъ Іоаннъ великыи боли всѣхъ пррѡкъ, яко въ темныхъ ложеснахъ Ха проповѣдаетъ гробнымъ всѣмъ сѹгжбыи прѡтча, и проповѣдникъ живымъ и мртвымъ. посланыи ѿ темница Ирѡдовы въ темницѹ дѣвнѹю адовѹ. ѹмрѣшимъ ѿ вѣка праведникомъ. Пррѡди же и праведници вси. млтвами прѣно непрестающими Бѣга ѡтѹдѹ молахѹ избавленіа просаци прескрѣбнаго того и оумилена. обладаніа вражіа и омраченна претемнаго мрака. И овъ ѿ нихъ глѹше къ Бѣгоу: изъ чрева адова вопль мой. и ѹслыши гласъ мой. овъ же изъ глубины възвахъ къ тебѣ Гѣ. Гѣ ѹслыши гласъ мой. и дрѹгги: просвѣти лице свое. и спсѣни бѹдемъ. и инъ: сѣдай на херѹвимѣ явиса. въздвигни силѹ твою и приди, да ны спсѣши. и дрѹгги: скоро да варяють ны щедроты твоа Гѣ. и дрѹгги: избави дѣю мою ѿ ада преисподнаго. и инъ: Гѣ възведи ѿ ада дѣю мою. и дрѹгги: не остави дѣа мога во адѣ. и инъ: да изыдетъ изъ истлѣніа живѹ мой къ тебѣ Гѣ Бѣ мой. Сіа же вса ѹслышавъ прещедрыи Хсѣ. смотривъ не токмо ѹмрѣшимъ при немъ и по немъ. дати свое члѡколюбіе. но и дрѹжимымъ ѿ ада преже пришествіа

его. и сѣдашимъ въ тмѣ и сѣни смѣртнѣи. Тѣмже Ѹбо въ плоти сѣщаа плотію ѡдшѣвленою Бг̄ъ и Слово посѣтилъ есть. дѣша же безплотны сѣща бжтвеною прѣстою своею днею и въ адѣ явьса. просвѣтилъ есть плоти а не бжтва разлѣчена сѣщи.

Тѣмже потщимса мыслію въ адъ идемъ. да видимъ како тѣ тогда дрѣжавою крѣпкою ѡнѣдъ дрѣжитъ держащаго мѣчительство и войны. всаческимъ своимъ блистаніемъ. не оумирающимъ оѣмъ полкомъ чины безъ рѣкѣ важетъ двери бездворныа. вземъ ѡ среды и врата бездверныа крѣтомъ Хс̄ъ. и гвоздьми вереа вѣчныа сѣкрѣши и сломи. и оузами своима рѣкама емѣ. нераздрѣшимаа оужа желѣзнаа яко воскъ. раствори. и копіемъ прозвившимъ бжественаа ребра безплотное срѣце мѣчителевое пронзе. тоу сѣкрѣши дрѣжавѣ лжѡмъ емѣ. егда крѣтъ яко лѣкъ бжѣама рѣкама. оузами яко тативою налаче. Тѣмже аще безмолствіемъ въ слѣдъ Хѣ идеши. и нѣ видиши. гдѣ Ѹбо мѣтла сваса. гдѣ главѣ его вѣстѣче. какѡ же темницю его раскопа. какѡ же свазаныа изведе. како зміа попра и гдѣ клатвѣ обѣси. какѡ же Адама свободи. како Евгѣ въскрѣси. какѡ посреднюю стѣнѣ разори. и гдѣ лютаго зміа осѣди и како непобѣдимыа побѣды постави. како смѣртъ ѡрѣтви. и како истлѣніе исти. и члѣка постави въ прѣвыи влѣцкыи санѣ. Сѡмѣтаа Ѹбо вчера влѣцкыи легионы аггломъ. и гла Петрови. яко могѣ нѣ предъ собою поставити боле. вѣ. легионы аггломъ. днесъ бѣгольпно вкѣпѣ же и храборскыи и влѣцкыи находятъ на ада и на смѣртъ и на мѣчителя смѣртію смѣрти. и безплотныа безплотнымъ воинѡмъ и чиномъ невидимѡмъ. не вѣ. токмо легиона. но и тмы темъ и тысяща тысящамъ имѣа аггломъ. и архаггломъ. властемъ и влѣцкыи. силамъ и престоумъ. шестѡкрылатымъ и многѡчитымъ вѣнѣымъ чиномъ приводаща. яко своего Гѣ и црѣа и дары приносяща и поющи Гѣ. не пособіа твораще. не достойно бо есть се Бгѣ (ни)которыхъ пособіи требѣтъ всемогыи Хѣ. но по длѣгѣ почести съ любовію прѣно своему Гѣу выноу предстоати и Бѣоу. Полѣчывы етери оруженосци. такѡже и копевници скори. госпѡда тѣи брани. по маанію токмо двизаніемъ Бжѣи скорости дрѣгъ дрѣга

вараючи вкѣпѣ. въ дѣло скончавающи. повелѣніемъ съдѣтеле и побѣдное ѹстроение къ врагомъ. и къ мѣчителемъ ополченіе. тѣмже и снадоша тогда текѹще вкѣпѣ. и послѣдствѹюще Бѣги и гласа громаго. и всеи земли глѣбочаиша. ѹмрѣшимъ ѿ вѣка. подѣ землю лежаща. извѣсти ѡкованья. и ѿ вѣка спащаа. и яко ѹбо врата безсличнаа. и примрачнаа адѹ жилища. жилища же и темница, и скрѡвища же и врыты Бѣіе посѣщеніе свѣтлое постиже. Вараетъ же всѣхъ Гаврїилъ архистратигъ. якоже по ѡбычаю яко ѡбыченъ сын радости. блѣговѣщеніе приносяти члѣкомъ и глѣ нѣкыи крѣпощъ и архагѣльскы и воеводьскы свѣтель. и левскы и къ противнымъ силамъ велїимъ глѣсомъ глѣть. възмѣте врата кнѣзи ваши. съ нимъже въпїеть Михаилъ. и възмѣтеса врата вѣчнаа. таже силы рѣша. ѿстѹпите вратници и законопрестѹпници. такоже и влѣчствїа съ областїю. сѣкрѹтитеса ѹжа желѣзнаа нераздрѹшимаа. и до конца посрамитеса съ противоборци. и инъ: постыдитеса противнии сѹпостати. и дрѹгын: оубоитеса мѣчителе законопрестѹпници. И якоже се при црїи храбрѣ црѣскы оплѣчающеса и побѣжающе. грѣза нѣкаа и трепеть вкѣпѣ же и смѹщеніе. и страхъ прїтраненъ нападаеть. въ непобѣдимаго влѣки враги. такоже и въ адское ѡно и дивное прїшествїе Гнѣ. иже въ преисподнихъ внезапѹ бысть свыше. блистанїю мракъ. въ лицїи противныхъ. адоу силамъ и громогласнымъ нѣкоимъ слышаахѹ са. въпїа и вшемъ весалащимса и глѹщимъ. възмѣте врата кнѣзи ваши. възмѣте врата. не ѿврьзете же но ѿ самѣхъ основанїи възмѣте искорените. преставите не затворатиса имъ ктомѹ. възмѣте врата кнази ваши. не яко не могѹщѹ прїшедшемѹ влѣцѣ. и вратомъ затвореномъ. егда волить входить. но влѣцкы вамъ. яко ѹбѣгомъ и ѿстѹпнымъ велащѹ взатїе вѣчнымъ вратомъ. и преставленіе и сѣкрѹшеніе. тѣмже ни народомъ вашимъ. но мнѣшимъ княземъ вашимъ быти. повелѣваетъ глѣ. възмѣте врата кнѣзи ваши. себѣ а не инѣмъ нѣкоимъ сѹща кнѣзи. аще бо и доселѣ оумрышїи злѣ ѿ вѣка владѣли есте. но ктомѹ оуже не обладаете ими. но ни вамъ самѣмъ бѹдете кнѣзи. възмѣте врата. прїиде бо Хсѣ. нѣныа двери пѹть

сътворите. вшедемъ на адьскыя запады. Гѣ има емъ и Гѣу исходы смртнѣомъ вратѣомъ входы бо сътворите вы смртныя. и исходы самъ сътворити прииде. тѣмже възмѣте врата кнѣзи ваши. възмѣте и не медлите. възмѣте скоро възмѣте. и не ждете. аще ли медлитѣ мините. самѣмъ вратѣомъ безрѣкы особѣ ѿтврьстѣса велимъ. възмѣтѣ врата вѣчнаа. вкѣпѣ же силы въскликнѣша вкѣпѣ врата възшаса. вкѣпѣ вереа съкрѣшишаса. вкупѣ основаніа темниці поколебашаса. вкупѣ противныя силы бѣгѣ са яша. дрѣгъ дрѣга рѣюще, и дрѣгъ дрѣзѣ претыкающеса. и инъ пномѣ бѣжати глѣа. и оустрашишаса подвишаса. и ѡжаснѣшаса. смѣтишаса ѡбледеша сташа вкѣпѣ. и дившаса недоумѣша вкѣпѣ и въстрепеташа. овѣ зѣаа стоаше. ѡвѣ же колѣбнома лице закрываше. а дрѣгынѣ ницѣ задхнашеса. и инъ яко мертвецѣ оцѣпенѣаше. а дрѣгынѣ ѡжасѣомъ одрѣжимъ бѣ. и инъ облѣдѣвъ лежаше. а дрѣгынѣ внѣтренихъ прибѣжищехъ исчезааше. тѣ бо тогда съсѣче Хѣсѣ. ѡжасѣомъ главы силныхъ тѣ сътрасѣшаса ѡ немъ. тоу развершоша ѡзды своя. глѣюще. кто се есть црѣ славѣ. кто се есть таковыи. иже таковаа съ толицими съдѣваа чюдеса. кто се есть црѣ славѣ. кто се таковыи твора сіа нынѣ въ адѣ. кто се есть еже не бываше никогдаже во адѣ. кто се есть изводи ѡкованныя ѿсюдѣ яже ѿ вѣка. кто се есть раздрѣшвыи намѣ непобѣдимѣю силѣ и мѣжество. Къ нимъ же ѿвѣщевахѣ Глѣаа силы глѣющи. оувѣдѣти ли хочете. кто се есть црѣ славѣ. Гѣ крѣпѣкъ и силенъ Гѣ силенъ и дрѣжавныи. и непобѣдимъ въ бранехъ. се ѡнъ есть ѿврьгынѣ васъ ѿ нѣбныхъ мѣстѣ. и къ земли пославъ ѡкааннѣи законопрестѣпници мѣчителе. ѡнъ истынѣ есть. съкрѣши и въ ерданьскыхъ водахъ главы змиемъ вамъ.¹⁾ и сеи истынѣ есть обличвыи васъ крѣтѣомъ. и позорѣ сътворѣ и ослабѣлѣ жибы ваша. и тѣ истынѣ есть свазавыи и ѡмирачѣвъ и въ безнѣ пославыи васъ. сеи истынѣ есть посылаа и васъ въ огнѣ вѣчныи въ геонѣ. тѣмже не медлите не ждете но

1) Ἐν ὕδασι Ἰορδάνου συντρίψας τὰς κεφαλὰς τῶν δράκόντων ἰσχυόν. Эти слова указываютъ на известное «Рукописание, данное Адамомъ діаволу». Памят. Отреч. лит. I, 16—17.

подвигнитеса и оузники изведите яже доселѣ пожрасте. ваша бо дръжава ꙗко оуже раздрꙋшиса. ваше мѣтлство ꙗже преста. ваше шатаніе лютѣ яко раздрꙋшиса ваша гордыни до конца ослабѣ. ваша крѣпцость изнеможе и погыбе прочее. сіа Гѣа силы противнымъ силамъ глѣхꙋ. вкꙋпѣ же и тщахꙋса. и овин темницю ѿ самѣхъ основаніи раскоповахꙋ овин же противныа силы ткахꙋ ѿ внѣшнихъ съкровищъ въ внꙋтреннихъ бѣжаща. и ини преисподнаа съкровища и нырища и пещеры искахꙋ и ѡп(б)тецахꙋ. и ини дръгъ дръга свазаныа ¹⁾ Гѣу приносахꙋ. и ини мѣтла вазахꙋ и дръзін вѣчныа свазанныа испꙋщяхꙋ. и ѡвин же послѣдовахꙋ. и дръзін слышаахꙋ въскорѣ. исполнаахꙋ повелѣннаа. ови же входаще внꙋтрꙋдꙋ Гѣи предтицахꙋ. ови же яко БГꙋ и прю и побѣдителю предстоахꙋ. Симъ же ꙗко тако. но и паче сихъ въ адѣ пребывающимъ и говоращимъ и трасꙋщимса яко Гѣе есть пришествіе. сама преисподнаа преисподнымъ достиже. Адамъ же пръвозданныи създанныи преже всѣхъ члѣкъ ²⁾ и оумрыи преже внꙋтрꙋдоу всѣхъ. съ многою твердыею свазанъ дръжимъ. слыша Гѣдскыа ногама входащꙋ къ свазанымъ шꙋмъ: и позна гласъ входащꙋ въ темницꙋ. и ѡбращьса къ всѣмъ сꙋщимъ съ нимъ ѿ вѣка свазанымъ рече. глꙋсъ ногама нѣкоемꙋ слышꙋ къ намъ градꙋща. Аще тѣ въ истиннꙋ здѣ прінти изволилъ есть ѿ ѡзъ мы свободимса. аще въ истиннꙋ ѡного съ нами видимъ, мы ѿ ада избавлаемса. Сіа и подобнаа симъ Адамꙋ глꙋощꙋ къ всѣмъ сꙋщимъ съ нимъ свазанымъ. вниде Гѣ къ нимъ побѣдное ѡрꙋжіе крѣтъ дръжа. Его же видѣвъ Адамъ създанныи преже и оужасомъ възопи. и възби въ прьси своа, къ всѣмъ спащимъ ѿ вѣка рече: Гѣ мон съ всѣми ³⁾. И ѡвѣщавъ Хсѣ глѣа Адамꙋ: и съ дхꙋмъ твоимъ ⁴⁾. И емъ его за деснꙋю рꙋкъ въскрѣшаетъ глѣа встаніи спавъ въскрѣни изъ мрꙋтвыхъ и освѣти та Хсѣ твои. Азъ БГѣ твои бывши тебе ради снѣ тебѣ и нынѣ

1) Связанныхъ.

2) Ὁ πάντων ἀνθρώπων προτόκιστος καὶ προτόπλαστος.

3) Ὁ Κύριος μου μετὰ πάντων.

4) Καὶ μετὰ τοῦ πνεύματος σου.

глю. и по области¹⁾ повелѣваю связанымъ изыдете и сщщимъ въ тмѣ просвѣтитеса. и лежащимъ въстанете. тебѣ бо повелѣваю въстани спати. не сего бо ради та сътворихъ. да въ адѣ связанъ еси. въскрѣни изъ мртвыхъ. азъ бо есмь живѡ члкъомъ и воскрѣни. създаніе мое въскрѣни. зраче мои. бывши по образѣ моему. въстани поиди ѡсюду. ты бо въ мнѣ и азъ въ тебѣ. единъ и нераздѣлимъ есмы образъ. тебе ради Бгъ твои быхъ. снѣ твои тебе ради Гъ сын пріахъ зракъ раби. тебе ради сын превыше нбсъ придохъ на землю. и поидъ землю. тебе ради члкъ быхъ. яко члкъ безъ помощи свободивъ въ мртвыхъ. тебе ради ишедшаго ѡ врытограда людѡмъ преданъ быхъ ѡ вертограда и распатъ быхъ. и въ врытпѣ осуженъ быхъ. Вижь лицѣ моему заплеваніа. яже тебе ради пріахъ. да та ѡстрою въ пръвое дѣновеніе. вижь ми ланитама оудареніе. яже пріахъ. да твои развращьшиеса зракъ исправа въ образъ пръвыи. вижь ми плещема раны яже пріахъ. да размѣщѣ брема твоихъ грѣхѡвъ лежащее на плещѣ твоею. вижь ми пригвожденіи рѣцѣ. иже прострохъ на древѣ добрѣ. тебе ради простершаго къ древѣ рѣцѣ злѣ. вижь ми пригвожденіа и прибиеніа къ древѣ ногѣ твоею ради ногѣ текшю къ древѣ злѣ. въ шестыи бо днѣ твое осуженіе бысть. въ шестыи же днѣ твое посуженіе и раю ѡвръстіе сътворихъ. вкусихъ тебе ради желчь. да испѣлю та ѡ снѣди она сладкыа. горкою сластію вкусихъ ѡцта да разорю твоеи смрти ѡцтеню и лютою чашѣ. пріахъ гжбѣ да ѡмыю рѣкописаніе твоего грѣха. пріахъ трость да напишу свободѣ родѣ члчю. ѡснхъ на кртѣ и копіемъ прободенъ быхъ въ ребра тебе ради оуснѣвшаго въ раи. и Евгѣ ѡ ребра изведшаго. мое ребро испѣлило есть болѣзнь. твоего рода и мой сонъ изведетъ та ѡ смртнаго сна. мое копіе ѡставило есть обращающееся на та копіе. тѣмже въстани поиди ѡсюду изведохъ бо та ѡ земли райскыа. ѡстраю же та ѡже не въ раи но на нбѣи прѣглѣ. възбранихъ ти древѣ животномѣ образѣ по себе азъ весь живѡ

1) Кът ἰξουσίαν.

прелагаютиса. повелѣхъ рабьскы херѣвимомъ стрещи та створю
 же ти херѣвимомъ рабьскіи бѣгольпнѣ поклонатиса. скрылся еси
 ѿ Бѣа яко нагъ но се скрылъ еси въ себѣ Бѣа нага. оболкъся еси
 въ срамнѣю ризѣ кожнѣю. но облечеса Бѣъ въ плѣскѣю кро-
 вавѣю одеждѣ. тѣмже встанете поидите ѿсюдѣ ѿ истлѣнія въ
 нетлѣніе. ѿ смѣрти въ жизнь. встанете поидите ѿсюдѣ. ѿ тмы
 въ свѣтъ вѣчныи. встанете идѣте ѿсюдѣ ѿ смѣрти въ веселіе.
 встанете идѣте ѿсюдѣ. ѿ работы въ свободѣ. ѿ темница въ
 вышній Іерлѣимъ. ѿ оузѣ къ Бѣоу. ѿ болѣзни въ райскѣю пищѣ.
 ѿ земля на нбо. на се бѣ ѡрохъ и вскрѣнѣхъ. да и живыми и
 мѣртывыми обладаю. тѣмже встанете. поидите. ѿць бо нбѣны
 погыбшее въспрїемлетъ овча. деватѣдсатѣи и деватѣи аггль-
 скыи бо ѡвца крѣврета ждѣтъ Адама. когда вскрѣнетъ когда
 възидетъ и къ Бѣу прїидетъ. оукраиса херѣвимскыи прѣлъ. оуго-
 товилъ естъ възносашее скоро приносашаи скоро же и готови (?).
 трапеза оуготовиса брашна готова. вѣчныи крови и жилища
 блѣгыхъ ѿврьзошаса. нбѣное цѣтвіе преже вѣкъ оуготовиса иже
 ѡко не видѣ и оухо не слыша блѣга. и на срѣце чѣкъ не възидоша.
 яже чѣка ждѣтъ. Сїа и подобнаа симъ глѣощѣ Гѣоу. въскресаеть
 съ нимъ сынъ въ немъ вкѣпѣ Адамъ. въскресаеть же съ нимъ и
 Евга. но и многа тѣлеса ѡмршихъ ѿ вѣка стѣхъ вскрѣнѣша.
 проповѣдѣющаи триднѣвное Гнѣ прїшествіе егоже свѣтло прї-
 имемъ. и видимъ и обоемемъ. съ агглы ликоствѣющаи. и съ
 архагглы празнѣющаи вкѣпѣ. въскресившаго насъ ѿ истлѣнія
 Хѣ емѣ же слава и дрѣжава. съ ѿцѣмъ и стѣмъ Дѣомъ. нынѣ
 и прѣно. и въ вѣкы вѣкомъ. Амѣнъ.

Слово. в субботу. ѿ ю поста на воскрѣніе друга Божїа.
 Лазаря.

(Изъ Сборн. Солов. библ. № 848, лист. 326—332).

Слыши нбо. внуши землѣ. яко Гѣ глѣше. снѣи породихъ и
 възнесохъ. тѣже мене ѿвергошася. людїе мой не познаша мене.
 а и ѡсля ясли позна Гнѣа своего. и се азъ иному славы своея

не дамъ. но пушу слово Мое на землю. да сп̄су люди моя ѿ
льсти сотонины¹⁾ . . .

Ему же²⁾ г̄ше Дѣдъ. во преисподнемъ адѣ с̄дя. наклады
шчитыя перьсты на живыя струпы. и воспоемъ п̄сни тихи и
веселыя. Ѡ друзи мои. д̄нь положимъ плача и скорбь. оутѣшимся
Г̄дмъ и Б̄гомъ н̄шимъ. оуже бо свѣтлыи д̄нь. а время бл̄гопріятно.
оуже бо слышимъ топотъ перьскихъ коней, несутъ дары в̄ному
пр̄ю. на земли рождшемуся. егоже м̄ти пр̄чтая д̄бца повивающе
пеленами. прикладающися к нему любезно г̄щи. Ѡ высокій и
страшный. и бессмертный Цр̄ю. что восхотѣ къ намъ к нищимъ
снити на землю. пещеры ли в̄схотѣ. или въ яслехъ полежати
пеленами повиваемъ. а Ты Г̄и н̄бса и ѡблаки Самъ ѡбвивая.
Тобѣ бо Г̄и н̄бо пр̄тль. а земля подножіе. егоже Ирвдъ безум-
ный скрегташе зубы своими. Г̄и хотя Тя оубити. Но пр̄идѣте
пр̄рки и пр̄идѣте праведници. Исаяя. Иеремѣ ругающесе аду.
Ѡвѣщага г̄ще. Ѡ немощныи д̄яволе. Дѣде г̄ли. кто Ѡ н̄а на
ны изнесе(тъ) рѣчь. на живой свѣтъ ко Владыцѣ Хр̄ту. Тогда
Дѣдъ рече яснымъ гласомъ. Исаяя. Еремей. Аршнъ. Езекѣй.
Соломонъ. Адамъ. Авраамъ. Исакъ. Ияковъ. Самоилъ. Данилъ.
и вся. з̄и. пр̄ркъ. послушайте г̄са моего. Тогда оуслышавъ,
первозданныи, Адамъ. вопіаше бяюще в перси своя и в лицѣ
руками и г̄ше. Лазорю друже Г̄нъ. изнеси на мя рѣчь на живой
свѣтъ ко Вл̄це Хӯ. на се ли мя еси Г̄и создалъ. кратко мнѣ во
свѣте твоемъ жити. да сего ли ти ради Г̄и землю наплодихъ
чл̄кы. да мене жаль ли Ти Г̄и. или не жаль. азъ бо Г̄и согрѣ-
шихъ в дѣлехъ своихъ. но того Г̄и жаль еже Твоимъ созданиемъ.
адѣ. посмехаецца. и поругаетца. аще азъ Адамъ³⁾, а се Твои
изволници⁴⁾ Авраамъ. съ с̄номъ своимъ. Исакомъ. Иаковомъ вну-

1) Это, очевидно, составляет вступление въ Слово, которое въ рукописи прерывается. Начала самаго Слова также нѣтъ; его продолженіе начинается съ обращенія пророка Давида къ Адаму.

2) Адаму.

3) Въ рукописи что-то пропущено.

4) Угодницы.

комъ. в работѣ сѣдя(тъ). во преисподнемъ адѣ. сниди Гїѣ. Авраама ради. или ти Гїѣ. и Авраамъ согрѣшилъ. а се твой прѣрокъ Мойсѣй провелъ жидове въскъвосѣ Черное морѣ. и глѣвъ с Тобою на Синайстей горѣ в купинѣ. лицемъ к лицу. и тои ти Гїѣ с нами во адѣ. или ти Гїѣ. и Моисѣй согрѣшихъ. а се Гїѣ Твой прѣрокъ Исаяя. изъ чрева мѣтри. но възнесенъ на нѣбса и той снидѣ во чрево мѣтрыне¹⁾ и ты Гїѣ снидѣ во чрево двѣце стѣя Бѣы. а той ти Гїѣ с нами во адѣ. или ти Гїѣ Исаяя что согрѣшилъ. и се Твой великій прѣрокъ Данилъ снѣ Езекиѣ прѣрка поразилъ тѣло златое в Вавилонѣ. и вверженъ ко львомъ в ровъ. а тотъ Гїѣ с нами во адѣ. или ти Гїѣ. и Данилъ что согрѣшилъ. носивый древянъ козелъ на раме прѣобразова бжѣтвенныя твоя стрѣти²⁾... или ти Гїѣ и прѣрци что согрѣшиша. а се Гїѣ снѣ Дѣдѣвъ. Соломонъ. созда тобѣ домъ. во Иерлѣимѣ. и сковавъ. в ѡрла злата. подѣбна херувимомъ. и серафимомъ. и глѣше. аще будетъ Бгѣ на землю, то снидеть Дхѣ Стѣй во ѡрла. а ѡрла же ся поносивше по цѣкви и възнесостася на нѣбо. оуже бо Гїѣ. не видимъ свѣтозарнаго Твоего снѣнца. ни блѣгодарнаго (?) Твоего совѣта. но тую содерѣжимы есмы. жалѣнїя нашего... оуныли есмы.

И оуслыша Гѣ прѣде (къ) сестрѣ Лазоревѣ. къ Мрїи. и к Марфѣ. в Вифанїю. слышавше Марїа и Марфа. скоро текъши. падши на ногу Его. и власы своими ѡтирающе носѣ Его. и глѣше. Гїѣ аще бы здѣ былъ. не бы оумерѣлъ братъ наю Лазорѣ. И глѣ Гѣ Марфѣ и Марїи. воскрѣнетъ братъ ваю.

И глѣ адѣ. ко дяволу. слышу. прѣскорѣбна ми ѣ дша. ѡпустити Лазоря и нудимъ есмь ѡринутѣ Адама. И рече Гѣ. к Мрїи и к Марфѣ. гдѣ положите его. и идоста на грѣбъ. и повелѣ Гѣ ѡвалити камень. ѡ дверїи грѣбу. и рече Мрїа и Марфа. Гїѣ оуже смердитъ. четверодневенъ бо есть. и рече Гѣ. аще вѣру имате, оузрите славу Бжїю. И възрѣвъ на нѣбо и прослезися.

1) Это взято изъ одного апокрифическаго сказанїя о пророкѣ Исаїи.

2) Есть пропускъ въ рукописи.

рече. Лазоре гряди вонъ. и абіе воста Лазоръ оукроемъ ѡбязанъ. и рече ГѢ. разрешите ѱ.

И егда воскресъ Лазоръ изо ада. и глѧ ко ГѢ. ГѢ вопію(тъ) ти прѣрци во адѣ. первозданныи Адамъ. и патриархъ Авраамъ. и съ сѡмъ Исакомъ и со внукомъ. Іаковомъ. Дѣдъ же ти вопіеть ѡ сѣу своемъ Соломонѣ. изведи ГѢ изъ ада. и глѧ ГѢ къ Лазору. аще бы не Дѣда ради раба Моего. возлюбленаго. а Соломона быхъ во адѣ искоренилъ. И сниде ГѢ дѡмъ на ада. и множество нѡйныхъ вѡй с Нимъ. Исемиель¹⁾ и Рагуилъ. Измаилъ. Нанаилъ²⁾. Тартаръ. Гаврилъ. Михаилъ. и вси анѣгли идуще со крѣтомъ на ада. и рекуще. вѡзмете врата вѣчная. и да возмутца врата плач(е)вная. и видеть црѣ славы. и глѧ анѣгли. со прѣрки. ГѢ силенъ и страшенъ во бранехъ. то бо ѣ црѣ славы. да вѡзмутца. тогда црѣ великій Дѣдъ глѣтъ. коли бѣхъ живъ³⁾. . . да сокрушатца врата мѣдная. и верея желѣзная сломятца. и тогда сокрушитъ ГѢ врата мѣдная. и верея желѣзная сломитъ. И глѧ Адаму: сия тя десница создала ѡ вѣка. сия же тя изведеть изъ тля. И тогда вѡкрѣ Ісѣу. и глѧ своимъ аплѡмъ. шедше проповѣдаите по всеи земли. крѣще ѱ во имя Сѡца и Сѣна и Стго Дѣха. оучаще ѱ соблюсти. . . а Самъ ГѢ вознесеса на нѣбса и сѣде ѡдесную Сѡца и по всей земли слава Его. ѡ ХѢ Ісѣ Гдѣ нѣшемъ.

Сказаніе объ Іудѣ предателѣ.

Сказаніе неложно ѡ мѣжа праведна и свата. западніа црѣкве. великаго оучѣтла Иеронима. ѡ Іудѣ Предатели бывшемъ Гдѧ нѣшего Ісѣ Хрѣта.

(Изъ рукоп. Солов. библ. XVII в., въ листъ, «Великое Зерцало» № 240-й, лист. 238—240).

Бысть нѣкіи моужъ во Иероусалимѣ именемъ Рѣвимъ иже инако именовашеса Симонъ, отъ колѣна Данова, нѣціи глѣютъ

1) Можетъ быть: Самаэль или Саміэль.

2) Наванаилъ?

3) Далѣе, очевидно, пропущено нѣсколько словъ о томъ, что Давидъ предсказалъ: да сокрушатся врата мѣдная. . .

отъ колѣна Исахарова. Сей Симонъ имѣяше женоу именовъ Цыборію. И бѣста во единою ноцъ съ собою. Зачать Цыборія сына. и оусноувши сонъ видѣ. и воспрянувши страхомъ велимъ одержима. со въздыханіемъ и сѣтованіемъ моужоу своему начать повѣдати глѣ: видѣх ся рече рождыши сына зѣло слаго. иже явился всемоу родоу нашему виною погибели. Къ ней же моужъ рече: поустошная и слышанія недостойная глѣши. лоукавый бо доухъ оустраши тя. Къ нему же жена: аще, рече, немедгѣвши зачноу во чревѣ и рождоу сына. безъ всякаго оусоумнѣнія. не лоукавый доухъ оустраши мя. но токмо есть откровеніе истинно. И абіе въ то время зачать во чревѣ. Приспѣвшоу же времени рожденія. родися имъ сынъ. и бояхоуся зѣло о немъ. И что бы емоу сотворили. мышляхоу въ себѣ глѣюще: оубили быхомъ сына наю оужасно есть. такожде и питати гоубителя рода своего и се не безбѣдно есть. Абіе же написавши на хартии имя емоу Июда коушно съ нимъ вложаша въ ковчежець. и на море поустыша. Сего волны морскія во островъ нарицаемый Искаріѡтъ принесоша. и отъ сего острова Июда Искаріѡтскіи наречеса. Сего острова жена царева не имѣяше чадъ. сія въ то время изыде къ морю оутѣштитися. и видѣвши ковчежець влающіися при брегоу моря. повелѣ ѿ взяти и отверзѣти. хотя видѣти бывшее. И обрѣтъ въ немъ отроча красно. И воздохнувши въ себѣ рече: оувы мнѣ неплодней! хотѣла быхъ и азъ таковое имѣти чадо. да не останеть тще безъ наслѣдія црѣтво мое! И сего ради тай повелѣ отроча сіе дойти. и себе быти непрадноу лестно рече. по сихъ и родити младенца солга. И во все ея црѣтво. слава велія изыде о семъ яко царица роди сына. Моужъ же ея црѣ яко не знаеше о семъ. въ правдоу сіе вмѣняше. радовашеса зѣло сына ради рождышагося. И вси людіе его съ нимъ ликовахоу. Сіе отроча по чиноу црѣкому и блгоглѣпію питати црѣ повелѣ. Не по мнозѣ же времени црѣца заченши въ правдоу отъ сѣмени моужа своего во время свое сына породі. Егда же оба мѣнца подростоша. многожды бяхоу съ собою. і Июда сына црѣва многожды оувничаюущи біяше. и множицею плакати отроча творяше. Црѣца же

сіе видя сѣло скорбяше на Іюдоу. множицею біюще его. знаючи, яко нѣсть сынъ ея. По времени же не малѣ не оутанся неправдѣ дѣло, но явѣ всѣмъ открыся. яко Іюда нѣсть сынъ прѣвѣ. но на морѣ обрѣтеса. Сіе же Іюда ощоутивши. оустыдѣся сѣло и брата своего мнимаго сына прѣва тай оубивѣ. Оубоявши же ся надлежащія себѣ бѣды. да не и самъ того ради оубиенъ боудеть. гон'зною оубѣжати во Іероусалимъ съ тѣми иже давнѣ отдаати несоша. И пригѣпися къ слѣгамъ Пилата. бывша въ то время вгемона Іероусалимлянѣмъ. И понеже вещи подобны себѣ оудобъ смѣситися могууть прииде къ Пилатоу. и оугоденъ емоу бысть. Пилать же оувидѣ Іюдоу. яко нравомъ подобенъ емѣ. пріятъ его въ домъ свой не по мнозѣ же времени начатъ сѣло любити его. И сотвори ѥ старѣйшиною и строителя домоу своему. и вся слуги отъ мала даже и до велика послоушахоу его. Случи же ся во единъ отъ дней. Пилать взираше изъ домоу своего на нѣкіи садъ. не далече соущоу семоу отъ двора его. и видѣ въ немъ яблоки сѣло доброзрачны отъ нихже желаше ясти. Сей садъ баше Роувима отца Іюдина. Іюда же Роувима незнаяше такожде Іюды Роувимъ не знаяше. яко сынъ емоу бѣ. Но сіе токмо мняше. и всегда въ срѣцы своемъ помышляше Роувимъ. яко сынъ его съ ковчезцемъ потопе въ мори. І Іюда же отнюдъ не знаяше. кто есть отецъ его. и мати рождшая ѥ. и гдѣ есть обѣство его. По семъ призвавъ ѥ Пилать къ себѣ и рече: сице желаетъ дѣша моя плода вкоусити отъ сада онаго. аще не снѣмъ отъ него смертію оумроу. Іюда же слышавъ се слово тече скоро въ садъ и нача оугодныя емоу яблоки оурывати. По случаю же въ то время прииде Роувимъ и видѣ Іюдоу въ своемъ садѣ яблока порывающа. разгнѣвася нанъ сѣло. И другъ другоу начаша поношати и бранитися по сихъ битися. Единъ единомуу одолѣваючи послѣди же Іюда вземъ камень и оудари Роувима по выи и оуби язвою смертною отца своего. Яблока же вземши принесе къ Пилатоу. и вся приключившаяся емоу возвѣсти. Егда же къ вечероу бысть надшедши ноци. Роувимъ въ садѣ своемъ

обрѣтесе мертвый. и вси глѣхоу напрасно¹⁾ сирѣчь. смертію нечаемою сеому оумрети приключися. Нѣкоемоу же времени минувшоу. вѣдсть Пилатъ все имѣніе Роувима и Цыборію. женоу его. матеръ Іудиноу. за женоу. Іюдѣ возлюбленному отрокоу своему отдаде. Во единъ же отъ дней Цыборія тяжко сѣтоующи въздыхаше. Мужъ же ея Іюда. что ей бысть. пригѣжно о семъ испытоваше. Рече же къ нему жена: оуввы мнѣ! всѣхъ женъ азъ окаяннѣйша. ибо отроча сына моего ввергохъ въ море. мужа моего напрасно оумерша обрѣтохъ. Пилатъ же приложи ми, лютѣ озлобленной, слезы къ слезамъ. тебѣ мя совокоупивъ и многимъ насиліемъ за женоу предаде. И егда сія вся о дѣтищи своемъ изрече Цыборія. Іюда такожде приключившаяся емоу возвѣсти. ей о всемъ. И тако обрѣтесе Іюда матеръ свою приведъ себѣ во женоу и живяше съ нею. и отца своего оуби. Сего ради, кающися по совѣтоу Цыборія, матере и жены своей, придетъ къ Гдѣоу нашему Исѣ Хрѣтоу. оучащоу въ то время. и вся недоужныя исцѣляющоу во всей Іоудей. и прощенія отъ него о гресѣхъ своихъ сподобися. Сего Гдѣ по недовѣдомыхъ бжтвенныхъ соудбахъ своихъ. тако возлюбл. яко и на апѣство себѣ избра. и опеченіе емоу о себѣ. и о прочіихъ апѣхъ. еже къ требованію тѣлесному. испоручи. онъ бо ковчежецъ имѣяше и вмѣтаемая Хвѣа въ мѣтню носаше. Той же по сихъ, бысть и предатель Гдѣоу и Влѣѣ своему. Сей скорбяше и во время стртн Гдѣни о мурѣ. яко могоущее на трехъ сотъ пѣнязей продатися. и датися нищимъ въ требованіе. не продано бысть. но тѣне проліяно на главу Хвѣоу. не яко бо о нищихъ печашеся. но яко татъ бѣ. по писанію стаго Іоанна Еваѣлиста. въ главѣ. вѣ. Сего ради шедъ предаде Гдѣа Исѣа иоудеомъ. на. ѣ. сребреницѣхъ. иже каждо въ себѣ содержаше. ѣ. пѣнязей. пѣнязей же имѣеть въ себѣ. ѣ. грошей полскихъ. и тако тщетоу міра трехсотъ пѣнязей наполни себѣ или яко инія глаголють: иже всего того еже Хрѣтоу приношашеся. Ѧ сихъ десятоую часть всегда крадяше. и того

1) внезапно.

ради за десятоую часть. еже погоуби въ мирѣ многоцѣнномъ. сирѣчь за. ѿ сребренникъ Ииса продаде. ихже посемь раскаявся жидомъ паки вспять возврати. и повергши сребренники въ цркви шедъ и на древѣ обѣсѣвшися оудавися. и просѣдеса посреде изліяся вся оутроба его. Подобаше бо чресломъ раздратися и оутробѣ всей изліятися. въ ней же зачатся и родися ковъ. и предательство на Гда своего. Наложаше же, и оужемъ срамотнымъ завязатися гортани его. отнюдоуже изыде сложеніе цѣны безцѣннаго Гда и слово лоукаво. Добрѣ сен на воздоусѣ погибе. иже аггль и члвкъ оскорби. отъ предѣлъ аггльскихъ и члческихъ изгнаноу. нигдѣ инде токмо на воздоусѣ съ демоны семоу водворятися и погибноути належаше. Насъ же чтоущихъ и слышащихъ сіе беззаконное его житіе и дѣянціе отъ таковаго слаго права сохрани всѣхъ Хрте Бже нашъ. и сподоби нбномъ цртвию твоемоу славимый со Ѣцемъ и Стымъ Дхомъ во вѣки. Аминь.

Оеодосія Еврѣянина объ іерействѣ Иисуса Христа.

(Изъ Сборн. Солов. библ. № 811, лист. 223—226.)

По первыхъ же лѣтехъ обычаи бѣ іудеомъ. по равночисленнѣхъ словесѣхъ иже ѿ на глѣмымъ. кв. ерен въ цркви бяху. бмъже и бгдхновенныя книги. кв. наричются. свитокъ¹⁾ оубо ткожанъ лежаше въ цркви бяше. в немъ же написашася коегождо іерѣя имя. и оѿца его и мѣри его. сирѣчь. кв. іерѣомъ имена. единому оубо оумршу іерѣю. прочіи собирахоуся въ црквѣ. і изчитаху²⁾ рекше избираху вмѣсто оумршаго іерѣя другаго поставити. наполняюще кв. іереома число. и написовахоу на свитцѣ явѣ. яко егда в кін днѣ оумреть Онсичи³⁾ и егда кін снѣ вмѣсто его поставися Онсица⁴⁾. Сему обычаю держащую, прилоучися во

1) Въ греческомъ текстѣ Свиды: κώδιξ.

2) Въ греч.: ἐκ κινού ψηφίσματος καθίστων ἀντί τοῦ τελευτήσαντος ἑτέρου ἱερέα.

3) Ὁ δεῖνα ἱερεύς

4) Ὁ δεῖνα.

времени, яко же Іс̄ въ Іудеохъ хожаше, оумрети единому ѿ кѣ. ерѣи. преже даже не поченшу Іс̄у являти себѣ. и оучити и вѣровати члкомъ в него. Собрашася и прочев іерѣи. избрати и другаго іерѣя в мѣсто оумршаго. и комуждо бесѣдующю. нарицаемаго достойна быти прочее сего. аще доволенъ есть добродѣтельныхъ. ея же ради длъженъ есть быти іерѣи. искушаху. аще мдръ есть въ обычаехъ пррчьскихъ. аще ли невѣжа и не разуменъ быше. не поставляху его іереа. Тако многимъ іереомъ нарицающимъ. единъ нѣкто іерѣи воста посреди ихъ и рече къ прочимъ: мнози ѿ ва̄ искушени бывше. не потребни и не достойни бывше іереиству. приемлете ли оубо и мене. да реку о единомъ члцѣ подобноу поставитися. вмѣсто оумршаго іерѣя. мню оубо. яко ни единъ ѿречется моего нарицанія. Повегѣвшимъ прочимъ іерѣомъ рещи емоу. егоже хощетъ вмѣсто оумершаго іерѣя. другаго быти іерѣя. ѿвѣщавъ и рече. хощу и азъ. аще воля есть Бжїа и ваша. Іса̄ сн̄а Іосифова древодѣля. яко аще и мл̄а есть возрастомъ. но премудростію старъ есть. и словомъ и житіемъ. обычаемъ же бл̄гъ и кротостію оукрашенъ. и мню ни одинаго кога ѿ члкъ такова явльшася. или въ житіи или в слове. или по обычаю. яковъ* сн̄и есть. и вѣмы и мы вси во Іерл̄мѣ живущей сего вѣдома суца всѣмъ и всѣмъ пзначала незазорна¹⁾. Слышавши же прочіи слово архіерѣи²⁾. здѣ приняша моужа. и оутвердиша нареченіе³⁾ прилѣжно быти⁴⁾ паче всякаго члка. Іса̄ рекши достойна быти в поставленіи⁵⁾ сн̄нства. Нѣцїи же о немъ гл̄аху. не быти ему ѿ колѣна Левїнна. но ѿ колѣна Іудова быти. Іосифова мняше сн̄а Іса̄. тако бо въ іудеохъ слышашеся. Іосифа быти ѿ колѣна Іудова. а не ѿ колѣна Левїнна. свидѣтельствующе вси. и ради сего мняши не быти ему ѿ колѣна Левїнна. возбраняху поставити его архіерѣя. Іерѣи же назвавши

1) ἀναντίρρητον.

2) Въ греч.: іερείς.

3) ψήφισμα.

4) ἐπιτήδειον εἶναι.

5) εἰς ἱερωσύνην.

его. иже нарекъ достойна быти Іса въ іерѣйство. Ѡвѣщавъ рече к нимъ. смѣшанъ ѣ родъ его. исперва бо в родехъ древнихъ слышася. яко размѣшеніе бѣ въ обоихъ колѣнехъ. и Ѡ Іудей¹⁾ быти Іосифовъ родъ. Се слышавше прочіи іереи. годѣ имъ бѣ слово се и общимъ совѣтомъ вси сошедшеся іерѣи. восхотѣвша вмѣсто оумершаго іерѣя. Іса поставити. Обычай же имущи. не точію іерѣево имя написати въ свитце кожнемъ, но отечне и матерне. и рѣша нѣщныи Ѡ нихъ. подобаетъ пръвие призвати родители его и Ѡ нихъ оувѣдати истинно, аще есть тѣхъ снѣ. иже въ снѣнство приведеныи. и оугодно бѣ всѣмъ. Нарекіи оубо Іса іереи глаше. оумрша быти Ѡца Ісова. мняше его снѣ Іосифова быти точію мтерь его живу. Рекоша оубо вси привести мтръ Ісву. весь соборъ оувѣдати Ѡ нея. аще мти есть Ісва. или аще та роди его. и рекше вси. призвати мтръ его и рекоша. понеже описца іерѣи, оумре. видѣ чинъ есть снѣ. поне хожемъ вместили вмѣсто онаго снѣ тваего іерѣемъ. обычай же есть написати. не токмо бывша іерѣя. но и Ѡчее и мтрнсе имя. рѣы намъ. аще есть твой снѣ Ісѣ. и аще ты родила еси его. и имя мужю Ѡ негожъ родися. Мрїа же сіа слышавше. и Ѡвѣщавъ къ іерѣомъ. глѣущи. яко оубо снѣ мой есть Ісѣ исповѣдую. яко того азъ родихъ. и свидѣтельствуютми прилоучившеся. обрѣтшеся жены. рожающи ми того. і яко на земли Ѡца не имать. извѣщеніе прїимете Ѡ мене якоже хочете. яко два есмь. и въ Галилеи пребывающи ми. аггль Бжїи предста ми. бдящей и не спящей. глѣ мнѣ. азъ есмь иже силы Бжїа архаггль Гаврилъ. и посланъ есмь привести ти блговещенїя радость. и вшедъ в клѣтъ идѣже бѣяхъ. блговѣсти ми Ѡ Дха Ста родити снѣ и нареци имя ему Ісѣ. Двѣящеймися о семъ. и Ѡвѣщающи ми к нему. како будетъ ми се. понеже мужа не знаю. і яко всякая жена рожу. той же силы Гнїа архаггль Ѡвѣща ми. не тако будетъ о тебѣ Марїамъ. но Дхъ Стый найдетъ на тя и сила Вышняго осѣнитъ тя. тѣмъ

1) Въ греч.: κληρονομία и оттуда.

же и роженное сѣ наречется и Снѣ Бѣа вышняго¹⁾. и рожеши ми двѣю есмь. Сія слышавше іерѣи оудивившася. и повелѣша привести бабы вѣрны. и повелѣвше имъ о вещи сеи испытати извѣстно. аще еще воистину двѣ Мрїа есть. Они же о вещи извѣщеніе приемше повѣдаша іерѣомъ двѣю быти. придоша же и обрѣтшеися и видѣвшей тоу рождающу. свидѣтельствующу яко снѣ ея есть Ісѣ. И оужасни бывше іереи о глѣмыхъ о Мрїи. и о свидѣтельствующихъ о ржѣвѣ ея. рекоша. понеже восхотѣся намъ сотворити снѣа твоего іерѣя. рцы намъ Мрїе не обинуяся. яко да ѿ оустъ твоихъ слышимъ. кого и чѣв естъ. яко да тако напишемъ его. коихъ оубо аще речеши намъ родителя сихъ. а не другихъ напишемъ. Она же ѿвѣщавши рече. яко истину рекохъ вамъ. и паки глѣю. свидѣтельствую совѣсти моеи. яко не лжю. азъ его родихъ. и ѿца же его не вѣмъ. но ѿ аггла слышахъ Снѣа Бѣаа быти его. снѣ мой нарицаемыя Мрїа. и снѣ Бѣа вышняго. и мати бывши. двѣю паки есмь. Сія слышавше іереи. принесоша свитокъ кожны. и написаша сїце. понеже егѣа в кнѣ днѣ оумре Онсица іерѣи снѣ Онсицынъ²⁾. егѣа кое бы мѣсто его. общимъ совѣтомъ напишемъ іерѣи Ісѣ Снѣ Бѣа вышняго. и Мрїи Прѣно-Дѣвїи. сєи же свитокъ ѿ цркви принесенъ бы сотщаниемъ. ѿ иже начальствующаго въ Іудеохъ и лежитъ в Тиверїадѣ³⁾. Іосифа, писателя плененію Іерлїмьскому. Пишетъ же Іосифъ списатель плененія Іерлїмьскаго. сїце глѣя. яко Ісѣ въ цркви со сїдѣники осїцевали⁴⁾. Лоука Еваѣлистъ. Егѣа вниде Ісѣ по обычаю въ цркви въ днѣ суботныи в соборище іудейско. и вѣдша ему книгоу Исая пррка. и ѿврѣ книгу и обрѣте мѣсто. идѣже писано. Дѣхъ Гнѣ на мнѣ. его же ради помаза мя. блгѣовѣстити ни-

1) Въ греческомъ текстѣ весь рассказъ о благовѣщеніи изложенъ короче, чѣмъ здѣсь.

2) Ὁ ἱερεὺς ὁ δεῖνα ὁ υἱὸς τοῦδε καὶ τῆσδε.

3) Далѣе въ рукописи пропущены рассказы о томъ, какъ христїанинъ Филиппъ хотѣлъ донести о легендѣ царю, но былъ удержанъ отъ этого Θεодосїемъ, и какъ авторъ, записавшїй легенду по устнымъ рассказамъ, старался отыскать подтвержденіе для нея и нашолъ у іудейскаго писателя Іосифа.

4) Ἐν τῷ ἱερῷ μετὰ τῶν ἱερέων ἠγίζε.

щямъ посла мя. исцелити сокрушенныя ср̄цемъ. проповѣдати пл̄бнымъ оставленіе. и слепымъ прозрѣніе. пишеть бо. яко вся цр̄ковныя степени проити Г̄у н̄шему Іс̄ Х̄у. сирѣчь четцу. иподіакоу діаконоу іер̄ѣю. архіер̄ѣю. и прочее пр̄рчьствія. О сихъ свидѣтельствыихъ оувѣрено. понеже аще не бы приялъ чинъ іер̄ѣйскій ѿ Юдеи Г̄ѣ н̄шъ Іс̄ Х̄с̄. не быша в соборѣ дали ему книгоу чести посрѣ людіи. ни бы осщевалъ соборныхъ. якоже Іосвѣъ прежде реченный рече.

Переписка Іисуса Христа съ Авгаремъ и сказанія о нерукотворенномъ образѣ.

Мѣа. авг̄ж. 51. дн̄ь. При(е)несеніе нерукотвореннаго образа Г̄а нашего Іса Х̄а.

(Изъ Торжественника XVI в. № 370 (1050), лист. 362—371).

Подобаеть о семь мало побесѣдовати. о самой бл̄гти Б̄а и С̄пса нашего Іса Х̄а. Многа ем̄ж чюдеса бл̄гоусп̄нн̄ съдѣвающ̄ж. во всѣхъ языцѣхъ провозвѣщено бысть о Ісѣ. Слышавъ о семь Авгарь кн̄зь едесскыи. иже ѿ синаа проказы, и разслабленія неприазненаго томимъ бѣ. и желаше своима очима самого Съдѣтеля видѣти, и не мога. Посла Авгарь ко Ісоу посланіе молебнѣ, гла сице. Слышано ми есть о тебѣ Г̄и, и о цѣлбахъ твоихъ бывающихъ. токмо бо словомъ даеши исцѣленіе болащимъ. слѣпымъ прозрѣніе. хромымъ ходити. слышати гл̄жымъ. прокаженыа оцѣщаеши. и долго м̄жчимыа исцѣлаеши нед̄жги. и жен̄ж кровоточив̄ж прикосн̄жвш̄жса ризъ твоихъ исцѣлилъ еси. и м̄ртвыа воскр̄шаеши. И слышахъ и разжмѣхъ на ср̄ци моемъ, яко ты еси единъ ѿ двою съшедыи съ н̄бсе, ты еси Сн̄ъ Бж̄іи. Слыш̄ж же и се Г̄и, яко іоудей ропщ̄жтъ на та. хотатъ та оубити. Есть же градъ мой малъ людіе въ немъ добри а той довлѣеть ѿбѣма нама. Гла Іс̄ Ананья посланому Авгаромъ¹⁾ къ

1) Поправлено: въ рукописи: посланымъ.

немъ. Вѣдѣи бѣди, зане, не видѣв ма, вѣрова. здравіе тебѣ оуготовиса. Посланъ есмь исполнити всю правдѣ. и потомъ внити ми. Ѡкждѣ же снидохъ. И се послю к тебѣ единого Ѡ оучникъ моихъ Фаддѣю, да ти испѣлитъ недѣръ, иже имаши. Слышавъ же Авгарь словеса си. посла скорописца горазда иконамъ. во Іерлѣимъ. да напишетъ образъ Ісѣвъ отай на плащаници. И привде Лѣка во Іерлѣимъ и виде в соборъ¹⁾ идѣже оучаше Ісѣ. И ставъ на Ѡлжченѣ мѣстѣ. нача писати образъ лица Ісѣва, вещнымъ вапы, и недоумѣ. како бо можаше непостижимаго Бѣжтвена Слова постигнѣти. Обаче таиннамъ разжмитель. отай бывающее яви. И абіе Ісѣ возва и глѣа: Лѣка Авгаревъ посолниче. даждѣ ми плащаницю. юже носиши Ѡ Авгара. И вшедъ Лѣка в соборъ, и дасть Ісѣви плащаницю. И абіе водѣх испроси Ісѣ и оумы прѣтое и бѣжтвеное лице свое водою, и плащаницею отре. Ѡле чюдо и выше оума прехода и разжмъ. Простаа та вода на вапное предложение оустроиася. и сбежа и составы имѣща на плащанице. И бысть образъ Ісѣвъ на плащанице, яко оужаснѣтиса и въ страсть всѣмъ быти. И дасть ю Ісѣ Фаддѣю аплѣх. и посла его въ едесскыи градъ. идѣже лежаше Авгарь болай на одрѣ. с. лѣтъ. Ѡидоста же Лѣка скоропосолиникъ с Фаддѣемъ носѣща образъ нержкотвореныи. И приидоста на мѣсто нарицаемое Ераполисъ, и легоста внѣ града в гостиници. И оуболастася и скрыста образъ Гнѣ межю двѣма керемидама²⁾. И показаса столпъ огненъ съ нѣсе. и ста верхъ идѣже бѣ с'кровенъ образъ Гнѣ. Видѣвши же стражіе чюдо таковое. и възопиша гласомъ велиимъ. И слышавше же вси людіе градстїи, возматюшася. и бысть матежъ великъ по градѣ. Фаддѣи же и Лѣка вземше скоро образъ Гнѣ. и изыдоша въ пѣть свои. Изыдоша же народи градстїи на мѣсто, идѣже столпъ огненъ. и оужасошася и падоша ниць. И възрѣвше и видѣша яко вообразилася баше образъ Гнѣ въ единъ Ѡ камень. Ѡни же вземше то воображеніе

1) Въ другомъ спискѣ: зборъ.

2) Греч.: керѣиѣ, черепица, кирпичъ.

людіе града того. и несоша во градъ свои. И яко быша входяща во врата градъ. и се начаша срѣтати слѣпін. хроміи. бѣснїи прокаженыи. вопіюще и гл҃юще: Ісѣ Снѣ Б҃га вышнаго помилжи ны. и прикасахъса к подобію образа Гн҃а, исцелѣнїа прїимахъ. Видѣвши же людіе града того преславное чюдо и прославиша всемл҃тїиваго Б҃а. и вѣроваша в' ст҃ю Тр҃цѣ Оца и Сна и Ст҃го Д҃ха. Фаддѣви же со скоропосолникомъ пришедшима близъ града едесскаго. яко за верстѣ единѣ. обрѣтеса нѣкто хромецъ полсаа. И видѣвъ апл҃ж Гн҃ю, възопи гл҃а помилжите ма. И прикоснхъса къ немѣ апл҃ж Гн҃ь. носай образъ Гн҃ь. и тоу абїе в' томъ часѣ в'скочи хромїи. и тече скоро во градъ прежде апл҃ж. И видѣвше вси гражданае начаша дивитиса гл҃юще. не сеи ли есть сн҃ъ оная вдовица. полсаа на колѣнѣхъ. Ини гл҃юще той есть. а др҃зїи гл҃ахъ, яко подобенъ емѣ есть. И скоро повѣдаша о немъ Авгарю кн҃зю. и призва ѡ къ себѣ, и вопроси гл҃а: кто та исцѣли. Свѣщавъ юноша рече. За верстѣ бѣхъ града проса ѿ мимоходящихъ мл҃тина. и нѣкто видїи бѣ пѣтемъ съ др҃гомъ. и азъ начахъ просити оу нею мл҃тна. и едїнъ ѿ нею коснхъвса мнѣ, и вѣскочихъ здравъ весь якоже ма видиши. И Авгарь же помысли, яко Хсѣ есть. и посла множество послжгъ в' срѣтенїе. И шедше срѣтоша апл҃ж носачама образъ Сп҃совъ нержкотвореныи. И пришедша в полатѣ ко Авгарю. идѣже лежа на одрѣ разслабленъ, с. лѣтъ. Авгарь же яко видѣвъ оубржсѣ на немѣ образъ Гн҃ь, и абїе восхотѣ ѿ радости яко восклонитиса ѿ одра на немѣ лежаше. и тѣ абїе вѣскочи со одра и бысть с'дравъ всѣмъ тѣломъ, яко не имы болѣзни никогдаже. Неисцѣлимыхъ страстенъ свободиса. и падъ предъ стымъ образомъ любезно кланашеса. И потомъ рече Авгарь ко апл҃ж Фаддѣю. что ми подобаетъ творити. И рече емѣ апл҃ж: кр҃тиса. И кр҃тиса въ градѣ Едесѣ, и съ женою и чадома, и вса елика в домѣ его кр҃сти апл҃ж. и весь градъ его кр҃тиса во има Оца и Сна и Ст҃го Д҃ха. Прѣжю же тѣ и чюдн҃ю плащаницю на неїже образъ Хсѣвъ. Авгарь князь повелѣ надъ враты градными сътворше мѣсто ч҃тно и гораздо. тоу повелѣ оустроитї ю, заповѣдавъ тако повелѣнїемъ всакомѣ

чѣкъ. или входящъ во градъ, или исходящъ. первѣ стѣж и чѣномъ образъ поклонатиса. тоже внити въ градъ, или изыти. написавъ сиче над нимъ: Ѡ Вѣко многомѣрдыи Хѣ Бже нашъ, оупованіе всѣмъ концемъ земля помилжи ны. в та бо вѣржемъ. всакъ надѣяся на та не погрѣшитъ оупованія. Потом же по лѣтѣхъ мнозѣхъ, нѣкто идолослужитель пріа область града того. Бжѣственжю оубо иконж Хвѣж раздржшннн восхотѣвъ. бѣсовское же тѣло мерскихъ идолъ в него мѣсто поставити на томъ мѣстѣ. И се оуразжмѣ епѣъ града того, чаемое положивъ промышленіе. Повеже кржгло мѣсто яко коморою, в' камени тако сѣтворено, идѣже бѣ образъ. свѣтильникъ предъ бжѣтвеннымъ образомъ вжегъ. и керемидою заложн. плитами и извистію извонж. ¹⁾ видѣніе иконы заградн. и на равновидѣніе ²⁾ стѣнж сѣтвори. Зане, невидимѣ еи быти, остана начинанія нечестивыи. что се рече невидимо бысть таковое сѣкровище. Потом же за многа лѣта пріидоша Перси. Едесж градъ всати хоташе бранію. Граждане възвоиша к' Бжѣ со слезамі, мѣти и помощи Ѡ него просаше. и тж абіе раздрѣшеніе печали скоро обрѣтоша. Въ еднж ноцъ Евлавію епѣж того града едесскаго, явиса въ видѣніи жена свѣтоносна глѣущи емж. верхж вратъ градныхъ сѣкровень есть образъ нержкотвореныи Спса Хвѣ. егоже пріимъ скоро избавиши Ѡ бѣдъ градъ и люди его. и показа емж мѣсто. Епѣж же с радостію великою, рано свѣтающн днѣ. Ѡатъ загражденое то зазданіе. и обрѣте прѣтнн образъ Хвѣ нержкотвореныи. и свѣтлннкъ горащъ. На сѣхраненаа же положенаа керемида држгое подобіе неизмѣнннч перваго воображенія вообразашеса. Ѡле чюдо за коликко лѣтъ свѣтильникж томж неougасж. и томж сѣкровищж неавленнж бывшж. Епѣж же всемъ прѣтжю иконж, и ста надъ враты града и восдѣвъ ржцѣ горѣ. нмыи в ржкж сп чѣнын нержкотвореныи образъ Хвѣ. и яко Ѡ лица огна прогонннн быша Перси. И тако пострадавше Перси посрамленн

1) Въ другомъ спискѣ: извнчу.

2) Въ другомъ спискѣ: на равное видѣніе.

Видоша ѿ града. и нѣи изомроша, а нѣи избени быша. Бѣ же бжїе хотѣнїе стѣмъ семъ образъ Гнѣю, быти въ славнѣмъ и бгѣохранимѣмъ градѣ Кон'стантинѣ. Обладаа же тогда Романъ бгѣочтѣивыи црѣ греческою властїю. посла .р.в. литръ слата. и тмъ сребра. и .с. срачинъ мжжъ нарочитыхъ. къ владѣщемъ едесскимъ градомъ. дабы емъ послалъ прѣтжю иконъ образъ Гнѣ. а миръ многоъ дать емъ. Полжчивъ всехотѣнїе. Црѣ посла въ едесский градъ по страшное то и чудное и достославное сѣкровище .р. епѣовъ. а поповъ .р.в. и .х. а дїаконъ .м. (тысящъ) а игъменовъ и черноризецъ и постникъ кто можетъ исрещи число. И пришедше въ едесский градъ, и взяша прѣтѣи той образъ нержкотвореныи Гнѣ. со слезами молащеса. и съ псалмы и пѣснми зовѣще. Ѿ Влѣко помилжи, и яко приближишася к' земли гречестѣи. и вѣсть бысть къ црѣю, и патрїархъ. яко близъ оуже идѣтъ со образомъ нержкотворенымъ. И изыде црѣ со вѣмъ боларствомъ. и патрїархъ со вѣмъ клиросомъ. и весь нарѣдъ бесчисленое множество. много мжжеи и женъ. покрывша море корабли, со свѣщами и с фимѣамомъ. И яко оусрѣтающе вопїахъ: слава тебѣ многомлтивыи Влѣко. изволивый прїити к намъ недостойнымъ рабомъ своимъ. слава тебѣ щедрыи Гнѣ, намъ грѣшнымъ сподобивый поклонитиса прѣтомъ образъ твоемъ. слава Хѣ твоемъ изволенїю, яко твориши все на ползъ, и на спсєнїе родъ члѣчу. И видоша вси во градъ, носяще верхъ главы патрїархъ ковчегъ слатъ. в немже бѣ с'кровище дражѣе всего мира. Народи же идѣще въ слѣдъ вопїахъ: Гнѣ помилжи. а држсїи поахъ пѣснми различныи ¹⁾. Хѣ приходѣи явьствено Бѣ нашъ. нѣи велегласно вопїахъ, радуиса граде Кон'стантинѣ. се црѣ и избавитель твой прїиде, не на жребати якоже прежде ко Иерлїимъ. нѣи же на прѣтѣи иконѣ. спасти ны хотя ѿ прелести слыхъ кжмиръ. Мнози же неджжнїи бес числа исцѣленїе прїаша, слѣпїи просрѣша. глжсїи слышаша. хромїи быстрѣе серны рыскахъ. нѣмїи

1) Въ другомъ спискѣ: разноличныя.

прогласа. и вси иже въ недѣлѣхъ сѣщїи. и бѣснїи исцѣленїе прїаша. Вся же вопїахъ велиимъ гласомъ: прїими, глїоше, граде Константине славѣ и радость. и ты Романе прїю багранородне црѣтво свое оутверди. И внидоша въ црѣквь Премѣдрости Бжїа, въ .51. днѣ авгѣста. Се с'кровище чтное прїахомъ. емже црѣ и стѣи и просто все множество с радостїю поклоншеса, и цѣловавшє положиша в рацѣ слатокванѣ. И ѿтолѣ торжество прїаша праздновати пришествїа бжтвенаго воображенїа, бгѡмжжнаго зрака. Хѣ истиннаго Бѣ нашего, твораще празднемъ славѣ емж воссылающе, со Ѡцѣмъ и съ Сѣтымъ Дхѡмъ. ѡнѣ и прїо и в вѣкы вѣкомъ, аминь.

Сказанїе о нерѣкотвореннѣ образѣ Гѣ нашего Іса Хѣ.

Рече нѣкто ѿ первыхъ црѣквникъ живописецъ сын. о Влчнѣмъ нерѣкотворенемъ образѣ¹⁾. яко ввєгда хоташє Гѣ нашъ Іс Хс прїити на волнѣю смрѣть. ввєгда члчскѣю немощь показѣа башє. видимъ бывашє моласа и подвїсааса. Ввєгда и потове его яко капла кровавы каплахъ. сїа и еѣльское слово назнаменѣть. Таковое нѣкто емж ѿ оучнѣкъ всемъ оубрѣхъ малѣ. и каплю пота его отре. и абїє вообразиса на немъ, бгѡвидимаго вочлчєнїа образѣ. иже его Фомѣ предаде. И по вознесенїи Гѣ нашего на нбса. вданѣ бысть Фаддѣю на проповѣданїе идѣщѣ, якоже Хс томж заповѣда. Глїют же того Фаддѣа, таковїи писателїє. яко таковое воображенїе, посланѣ сѣщѣ емж и идѣщѣ на проповѣданїе. на своемъ челѣ того приглѣпивъ. имже исраданаа чудодѣїства сдѣловахъса. Притецахъ оубо вси и вѣровахъ, въ еже ѿ него проповѣдаемаго Хѣ Бѣ. и крїсахъса повсюдѣ. послѣдѣющїи неискѣсно и безмжжно въ славѣ Хѣ Бѣ нашего. емж же слава в' вѣкы аминь.

1) См. Слово Св. Іоанна Дамаскина (2-е о поклоненїи иконамъ) въ Соборникѣ 1642 г., лист. 132—133

Повѣсть списана иже во стѣхъ оцѣмъ нашимъ Григоріемъ епѣомъ Нискимъ. о обрѣтеніи нержкотворенаго образа Гѣ нашего Іса Хѣ. иже в(ъ) Камжланехъ.

Гѣ нашъ Іс Хс, праведный истинный Бѣ нашъ. иже сществомъ бжтва невидимъ. иже крѣпостію непобѣдимъ. и силою неизгланый. ествомъ чѣколюбецъ и блгъ. иже на подаваніе не оумедлимъ. образъ ѿчьскы непримененъ. и прежде вѣкъ невидимы, ѿ Оца родившса. и напоследокъ днѣи, ѿ мѣре Дѣы рожденса. и в' Вифлеомѣ видимы вездѣ абіе. въ чѣотѣ явленса, сподобилъ естъ своеа ради блгти. и неизреченнымъ блгоутробіемъ. тамо же волхвы наставляла к' шествію звѣзду. и вездѣ младенствяющихъ смысломъ. къ свершеномъ разжмъ возводай к себѣ. ѿ неизреченномъ чѣколюбію. ѿ неизреченномъ влчствяж. ѿ несказанномъ неслобію. ѿ несповѣдимомъ дарованію. ѿле непостижимымъ таинствомъ. Поистинѣ и преславна вещь страшна. яко в насъ воображеніемъ невестественнымъ бываетъ снжитель. тамо ѿ Дѣы новыи Адамъ явльса порожденіемъ. днесъ самъ телеснымъ воображеніемъ вездѣ кланаемъ быти сподобиса. ѿ чудеси великомъ чудж, паки к рабомъ восхожденіе Влчне. Прїидѣте оубо братіе и ѿци слышите и повѣмъ вамъ всѣмъ боащиса Гѣ. елика быша в' Камжланехъ, новыи Вифлеомъ показаса. и яже о чѣнѣи оной блженнѣи нареченнѣи Акилинѣ. повѣсть посредѣ положж, азъ смиренныи Григоріе, и Дѣомъ стлѣ. явльшаася мнѣ недостойномъ. Сѣа блженнаа елиина сжщи. и сжпржга имжщи нѣкогого Калама, и того елиина сжщи. и мѣстж начальника. нештовство и гнѣвъ на хрѣтѣаны имѣа. по повелѣнію Диоклитїана црѣа. Сѣа озарившиса бжтвеною блгтїю, искавши время ѿстжпити ѿ мжжа, и сжжбы его и вѣры. тшщиса къ едіномъ Жизнодателю Влцѣ и Црю, надеждж и разжмъ имѣти отаи. страха ради безаконнаго мжжа. молаше вынж Гѣ еже прїати стое крѣщеніе. всенощными стоавнїи тшщася повсегда. в' постѣхъ и млтвахъ, всакжю чѣотж дшевижю и телесвижю в себѣ имжщи. и чѣомъ предстоащи, яже сподобльшиса

ѿкровеніа Стго Дха воспріати. Молащжжеса еи Гоу нашемъ
 Ісоу Хсу со слезами и съкржшенымъ срдцемъ. иже волю его боа-
 щихса Бѣ творав. оуслышавъ моленіе еа. расмотривъ вѣрж еа
 и рече. Понеже члческаго ради спсеніа свидохъ съ нбсе. и во-
 плотивса ѿ Дха Стго. и родивыиса ѿ стѣа Двы Мрїа. и ннѣ
 прїидж к тебѣ слезамъ твоимъ внахъ. Оуготови оубо трапезж
 чистж. и положи на неи платъ бѣлъ чтѣ. и сосждъ некоснжтъ
 прозраченъ с водою. И оуготови таковаа въ клѣти своей оукра-
 сивши, и повергши себе на землю извонъ легала своего. И по-
 крыетъ та десница моя. и имамъ явитиса тебѣ якоже хочж.
 И сътвори тако блженнаа Аелина. якоже повелѣ еи бжтвенныи
 гласъ. И свиде к неи Вѣка Хс. Ѽле странномъ и страшномъ
 таинствж. И повсегда и вынж проходав, и никогда же презираа
 оуповающихъ нанъ, и вопіющихъ к немъ и того любящихъ. и
 дивномъ схожденію, и неизреченномъ вочлченію. Свидоша же с
 нимъ и вса силы нбѣа. к' патои стражи ноцнѣи. поюще и
 глюще побѣднжю гѣснь. Стѣ стѣ стѣ Гѣ Саваофъ иже к' волнѣи
 идии смрти, и омыи носѣ оучникѡмъ, и лентемъ отрыи имже бѣ
 препоасанъ. Тои ннѣ ржкама омывса, отеръ чистымъ оубржсомъ.
 прѣтое свое и неизреченное лице. и образъ абіе вообразиса
 въчлченіа Бѣ. воображеніа его всеѣтое и истинное воображеніе,
 иже всѣмъ днесъ показаса. И якоже и первѣе своимъ члколю-
 біемъ исхожденіемъ показа свое въчлченіе. тако и ннѣ показаса
 таковѣи чтнѣи и блгочестивѣи жевѣ Аклинѣ. Тѣмъ тако сипе-
 вѣмъ оуправленіемъ. блгодарствивши же на Гѣ. и блгодарствію
 съвершенж бывшж. положи таковое воображеніе, съсади въ едѣ-
 номъ оуглѣ клѣтей своихъ скжтавши. и боащиса мжжа своего.
 Оувидѣвши же свое преставленіе. неизреченное оуготованіе
 сътвори стѣж таковомъ. и нержкотвореномъ образж. и яже о
 немъ написавши и писаніе с нимъ положивши. и затвердивши
 нѣгдѣ затвори. По ошествіи еа ѿ житїа ѿкрыса мнѣ недостом-
 номъ Григорію Дхомъ Стымъ. в' Кжмжланехъ во обителищи еа.
 И прїшедъ в' показанное мнѣ мѣсто, и покопа во оуглѣ обрѣ-
 тохъ раж. в неиже лежаше стое воображеніе ѡчѣскаго обспанїа.

и свѣщъ свѣтащю, яже баше ѿ блженныя жены вожжена. многими лѣты и непомнимыми. ѿле чюдеси, и кадило благоуханіемъ кадилнымъ дымаса. Се первое и великое чюдо своимъ очима видѣхъ азъ меншии еипѣ. И тако явленное всѣмъ показахъ. иже и в кесаріистѣи митрополѣи изволихъ положити его. Имже и многы цѣлбы събышаса, елика и на земли въчлченіа его. слѣпыхъ и хромыхъ, и бѣдныхъ, и разслабленыхъ внезапж исцѣлѣвшимъ. яко да исполненіе блгодати, и даръ Стго Дѣа явлено бждеть. занеже самъ въчлчивыиса Слово безначалнаго Оца, живетъ и крѣпитса и пребываетъ. и цртвуетъ в' вѣкы. вѣкомъ. Сіа быша в' Камжліанехъ, в' црство Диоклитіаново. съкровенж бывшж стиж и прчтомж и нержкотвореномж образж. При Февдосіи же велицемъ цри явльшиса. и чюдодѣиствжюще въ славж еднороднаго Сна Бѣ и Оца. яко томж подобаетъ слава ннѣ и прно и въ вѣкы вѣкомъ, аминь.

Привнесеніе нероукотворенаго ѡбраза Гна ѿ Едеса въ Црьградъ.

(Изъ Сборника XVI—XVII в., № 811).

Подобаше ѡ томъ мало побесѣдовати ѡ самой блгти Бѣ Спса нашего Іса Хѣ. многа чюдеса блголѣпнѣ сътворивша ихъже члч оумъ не достигнетъ. Слыша ѡ томъ Авгарь Едецкыи князь. иже бѣ ѿ дѣвола проказы разслабленъ. томимъ бѣ ѿ непріазни .5. лѣтъ лежаше. иже своими видѣти ѡчима самого Содѣтела и немогыи. посла написаніе млебно к Бѡу. і Ананію иконнаго яисца посла. заповѣдавъ ем' скоро ити въ Іерлѣимъ. видѣти назаранна Іса, и написати ѡбразъ лица его на оубрѣсѣ. Идѣщ' же емоу во градъ. срѣте ѥ Гѣ во ѡбразѣ члчи. давъ емоу написаніе Авгарево. в немже се. Слышахъ ѡ тобѣ Гн. яко ты многы твориши цѣлбы. слѣпымъ свѣтъ даеши. хромымъ хожеиѣ. глѣхымъ слышаніе. прокаженныа оцѣщаеши. и долгомоучныа болѣзными исцѣлаеши. и кровоточивоую прикосновеніемъ ризъ исцѣлилъ еси. и мртвыа воскрешаеши. Си ѡ тобѣ слысахъ размыслихъ. яко ты еси Бѣ единъ спешди с нбси. Того ради млю та и мил'са дѣю. да ми исцѣлиши лютоую болѣзнь сію. Противѣ

писанію ГѢ рече. бѣженъ ты Авгарю, яко не видѣвъ ма вѣрова. се оуже ти здравіе оуготовиса. И ѿиде ГѢ оучаше народы. И ноудашеса Ананіа вапы ХѢвъ образъ бѣтвенныи писати. но никакоже можаше по бѣтвому образъ написати овогда бо младѣ. овогда старѣ. и в наоусыи явлашеса. Тайновидецъ же възгласивъ рече. дай же ми сѣмо Ананіе. юже носиши плащаницоу. И прѣимъ водѣ испроси. і оумывъ прѣтое свое и бѣтвеное лице водою. і оубрѣсомъ ѡтре. ѡле чудо. Простаа вода на валное ество преложиса. И сбежа и составы имуще на оубрѣсѣ вообразиса ХС. якоже всѣмъ дивитиса во зборѣ тѣ соущимъ. И дасть ю Фадѣю апѣлъ рекъ. види съ Ананіею во Едесѣ градѣ. идѣже Авгарь на оудрѣ ѿ. гѣтъ в недѣзѣ лежа. И яко идоста Ананіа и Фадѣи. и бѣста оу града Яропола¹⁾. і оубоястаса с собою нести во градѣ образа ГѢа. скрыста в каменѣ мѣсте внѣ града. і яко ношь бысть тѣ оба при стѣнѣ града спаства идѣже бѣ ГѢъ образъ. И показаса ѡгненъ столпъ с нѣси стоа. идѣже ГѢъ образъ скровенъ. И се градныи видѣ стражѣ. возопи велегѣно. Фадѣи же і Ананіа восправѣвша в тои часѣ. вземъша ГѢъ образъ. въ пѣтъ поидоста скоро. Народи же изидоша на мѣсто идеже стоаше ѡгненныи столпъ. и ѿ страха ницъ падоша вси. И по часѣ во зрѣвше очима. на керемидѣ видѣ ГѢъ образъ. иже са вообрази. и с радостію ѡкопаша керемидоу съ ѡбразомъ. и понесоста въ градѣ. И вси слѣпѣи и хромѣи и бѣснѣи. прокаженѣи. прикасающеса исцелевахоу. И бысть радость имъ велика. Фадѣи же и Ананіа. яко близъ быста Едескаго града. то хромецъ нѣкѣи възопѣи. ГѢъ апѣле помилуи ма. Фадѣи же приложи емоу ГѢъ образъ. и въставъ хромѣи скоро въ градѣ тече здравъ. И чюдѣшаса людѣе вси. Повѣдаша ѡ немъ Авгарю црѣю. Призвавъ црѣ въпрашаше. како еси исцѣлѣлъ. ѡнъ же все исповѣда. како емѣ исцеленіе слѣчѣлоса. Авгарь же мнѣвъ яко ХС идеть. и посла многы ѿроки въ срѣтеніе его. Исшедше ѡтропы. видѣша аѣла Фадѣа идоуща. ѡбразъ несоуща ГѢъ и с нимъ Ананіа икон-

1) Тѣрополѣс.

его вса добръ здѣлаешн. Оутромъ же показанное емѹ мѣсто постигъ. ꙗко шкочавъ. Обрѣте же бжѣтвенѹю иконоу небреженоу. и свѣтильникъ за толико время не оугасаше. О чюдо страшно преславнаго образа. Подобіе неизъмѣнно бысть прьваго воображеніа. Видѣнію послѣдоуа епѣ же съ чтію с любовію ѿтоудоу взатъ. и хожаше с вѣрными по забраламъ града. дръжа бѣственною иконоу. ꙗко ѿ лица Гнѣ. прогоними бѣахоу ратнѣ. ꙗже са надѣахоу не полоучивше. шрамлени ѿидоша. Волею же Бжѣею въ Црѣскыи градъ вса ѿвсюдъ съвокоуплахоуса. добръшиша явѣ оубо бысть Бжѣе хотѣніе. и стѣмъ сѣмоу прѣтомуу образоу со ивѣми добрыми быти. Бѣ греческою областію. тогда шладаа Романъ. иже двѣи тмѣ собравъ нарочитыхъ вои. и тысящоу срачинъ пославъ во Едесьскыи градъ. взати образъ бжѣтвенныи. Они же неволею и ноужею даша. не смѣюще противтиса. Воини же ко гречестѣи земли с радостію приближшаса. ꙗко оувѣдавше епѣ. съ чтію въспрѣимъше образъ. с нѣмъ къ Црѣскомуу идаше градоу. И много блахъ чюдотвореніа образа стѣго. Всаки бо ѿ члѣкъ стѣрти ѿбѣгахоу. и бѣси прогоними оустрашахоуса. И принесоша въ Црѣградъ чѣтныи образъ. мѣца авгѹ. въ .51. днѣ. на память стѣго мѣчка Дешмида. его же патрїархъ и црѣ и епѣи. и гражане вси с радостію срѣтоша. со свѣщамѣи с темъянѹмъ. И вѣрно поклоншеса и целовавше радостно прѣаша. и в великоюу внесше въ црѣковъ. надъ штаремъ поставиша чѣтѣи и блѣгомѣпнѣ. И мнози недоужнѣи исцеливають. и бѣси ѿгоняютса шобразѹмъ Ха Бѣ нашего. И ѿтолъ чѣтно празднество творимъ принесенію. бжѣтвенаго въображеніа. во славу Хѹ Боу нашему. емоу же слава съ ѿцемъ и съ стѣмъ Дхѹмъ нынѣ и прѣно и въ вѣкы вѣкомъ. аминь.

Посланіе Авгара црѣа къ Гѹю ншемѹ Іс Хѹ.

Посла Авгаръ црѣ Лоукоу скорописца. и гораздаго иконамъ писати. заповѣда емоу скоро ити въ Іерлѣмъ. видѣти Іса. и написати образъ лица его на оубрѣсѣ. И приспѣвшоу емоу въ Іерлѣмъ. шъ ѿиде ѿ Іс. и прѣиде къ града во образѣ члѣка. И рече

емъ: У члче, что такъ скоро пдеши. Онъ же рече: Посланъ есмь Ѡ Авгара прѣа. видѣти Іса Назаранина. и написати ѡбразъ лица его на оуброусѣ. И рече емъ Іс: Иди заоутра. ѡбращеши его въ соборѣ. Абіе же видѣ Лоука оучаща Іса народы въ цркви. И пришедъ предъ врата црквиаа. писаше ѡбразъ лица Ісова. И недомыслашоуса емоу. како бы написалъ ѡбразъ Ісовъ. видѣвъ же его Ісъ возва Ѡ събора. И рече емъ: Лко Авгаровъ, види и дай же оубрѣсѣ, иже носиши Ѡ Авгара. И въшедъ дасть емъ. Ісъ же вземъ оубрѣсѣ и положи на лица своемъ. и въѡобразиса образъ лица его на оубрѣсѣ. яко дивитиса всѣмъ сѣдашимъ в соборѣ. и дасть аплѣ Фаддею. Аплѣ иде въ Едесъ градъ с Лскою. идеже лежаше Авгаръ'црѣ на ѡдрѣ .5. лѣтъ. Идоущима же има, Фаддею и Лукѣ, и несоущима ѡбразъ. и достигоста градъ нарицаемыи Ераполосъ. І оубоастаса не ввидоста во градъ. и несоста внѣ града. и скрыста ѡбразъ Гнѣ межи двѣма кремидома¹⁾. И показаса столпъ ѡгненъ с нбсе. идеже лежаше съкровень ѡбразъ Гнѣ. Видѣвше же градныа стражи таковое чюдо. возописта глсомъ велѣимъ. Фаддеи же в той часъ вземъ ѡбразъ Гнѣ иде в поуть свои. Изыдоша же народи градстїи. на мѣсто то, идѣже стояше столпъ ѡгненьи і оубояшаса падоша ницъ. И видѣвше яко въобразилса баше ѡбразъ Гнѣ въ единъ Ѡ камыкъ²⁾ и вземше камень со ѡбразомъ Гнѣимъ. понесоша въ градъ. Несоущимъ же имъ ко вратомъ граднымъ внезапѣ срѣтахоу слѣпїи и хромїи и прокаженїи. вопїюще глсомъ велѣимъ. Ісе Назаранине помилѣи ны. и прикасахоуса образъ Гнѣю исцеловахоу. Видѣвше же народи градстїи таковое чюдо прославиша Бга. Фаддееви же скоро идоущю с посолникомъ црѣвымъ. и не дошедшимъ града Едеска за верстоу. ѡбрѣтоша нѣкоего хромца ползающа на томъ мѣсте. И видѣвъ хромьи апла Гна. носаци ѡбразъ Гнѣ. и възпи к нимъ. апле Гнѣ помилоуи ма. И прикоснѣса емъ аплѣ ѡбразомъ Гнѣимъ. Внезапѣ поиде хромьи. и втече въ градъ к' мтрїи своей. и видимъ бысть Ѡ всѣхъ гражданъ. И

1) Керамидома.

2) Въ одинъ изъ камней.

двѣшася ѿ бывшемъ. и глѣху не сеи ли естъ ѿнаа вдовицы снѣ ползаа на колѣноу. И дрѣзи глѣхоу тѣи естъ. инѣи глѣхоу подобень емѣ естъ. И возвѣстиша о немъ Авгарю црѣю. И вземъ црѣ ѿтрока рече емѣ. како еси исцѣлѣлъ. Ѿтрокъ же рече емѣ яко сѣдащѣ ми за верстѣ града. просащѣ млѣтѣни. и нѣкто прикосноуса мнѣ ѿобразомъ на оубрѣсѣ. и востахъ здравъ. якоже ма видиши. Авгаръ же мна. яко Гѣ естъ. и посла скоро ѿроки своа въ срѣтеніе. И шедше срѣтоша апла носаша ѿбразъ Гнѣ. И приспѣвшоу емѣ къ Авгарю црѣю. идеже лежаше. ѿ. лѣтъ разслабленъ. и положи аплѣ оубрѣсѣ на немже съ ѿобразомъ Гнѣмъ. Абѣе вѣста црѣ здравъ и хожаше. И рече емѣ Фадден аплѣ. крѣтиса. и дасть емѣ млѣтѣвъ и женѣ его кресті и и ѿкрѣпи ихъ. Авгаръ же целовавъ ѿбразъ Гнѣ. посла ко Ісѣви с млѣнѣемъ. Слышано бысть ѿ тебѣ Гнѣ. и ѿ твоихъ цѣлбахъ бывающихъ тобою. яко ты безъ волхвованїи. и безъ зела даеши исцѣленїа глѣсомъ единемъ: хромымъ ходити. глѣхымъ слышати. прокаженныа очищаеши. нечѣтѣа дѣхы словомъ ѿгонити. и долгомѣчмыа болѣзни цѣлиши. кровотоцѣвѣю прикоснѣвшоуса ризамъ твоимъ исцѣлилъ еси. и мртѣвыа воскрѣсилъ еси. мене же лежащаго. ѿ. лѣтъ на ѿдрѣ разслаблена ѿобразомъ твоего лица возставилъ еси. Та вса слышавъ ѿ тебѣ Гнѣ. и разоумѣхъ въ срѣдѣ своемъ. яко ты еси ѿ двою единъ. или ты еси Бѣ единъ съшедынъ съ нѣси. или Снѣ Бжѣи еси. Твори тако. Того ради млѣю ти са Гнѣ и милъ ти са дѣю прїити до мене не ѿрѣтиса. да и недостаточнаа моа исправиши. Ибо и се слышахъ Глѣ. яко жидове ропошуютъ на тебѣ. и хотатъ та оубити. Естъ же оу мене градъ малъ Едесъ. чѣтъ с кротостію тебѣ прїати. И тои довлѣетъ намъ Гнѣ повелѣвшемоу ма исцѣлѣти.

Ѿписанїе Гнѣ нѣшего Ісѣ Хаї. Послано съ Ананїею борзоходемъ. къ Авгарю црѣю въ градъ Едесъ.

Блженъ еси Авгарю. и градъ твои Едесъ. Блаженъ естъ яко и не видѣвъ ма вѣрова. Здравїе же оуготовиса тебѣ. А еже въсписалъ еси прїити к тебѣ. вѣдаа боуди. яко посланъ естъ

исполнити все. и посланіи (?) вознестимиса на нбса. к пославшемъ ма ѿцю. Послалъ же еси единого ѿ оученикъ моихъ именемъ Фаддѣа апла. да недѣгъ. иже имаши. исцѣлѣти ти. и животный миръ дасть ти. и сътворитъ градъ твой доволенъ. яко не возможи възрѣти сопостатомъ до скончаніа мира. Достойно ти есть вѣдати ѿ нихже ти есмь посланъ. ѿ пославшаго ма ѿца. да престѹпное изгнаніе. иже в рай. потреблю. Самъ са смирихъ. да вы избавлю ѿ престѹпленіа. заоушенъ боудѣ. да вы свобожѣ. ѿцта и желчи напоенъ боудѣ. да вы напою чаши безъсмртіа. терновъ вѣнецъ понесѣ. да вы разрѣшѣ клатвы. на крѣгъ въздоу. да вы на нбса възнесоу. Запечатлѣвъ же Хсѣ Бѣ нпш посланіе се. седмию печатми. яже положены во ѿбразе соуть сѣце. и сѣце. .ф. т. х. е. у. р. д. Сказаніе седми печатей. въ трехъ лицѣхъ Бѣ знаемъ есмь, нареченны ѿ двою единъ. .ф. протолкъетса. яко волею на крестѣ распатса. .т. протолкъетса. нѣсть яко всакъ члкъ. но члкъ. .х. протолкъетса. яко волею почиваа на херѹвимехъ. .е. протолкъетса. азъ Бѣ первын развѣ мене нѣсть иного. .у. протолкоуетса. црѣ и Бѣ бгомъ. .р. протолкъетса. избавитель родѣ члчу. .д. протолкъетса. во всѣхъ пребываа въ вѣкы. Аминь.

Повѣсть о нерукотворенномъ образѣ императора Константина Вагрянороднаго.

Мѣца. авгоу. 51. Костан'тина Багранороднаго. о Хѣ црѣ грѣческаго. повѣсть ѿ различныхъ събрана исторій. о посланнѣмъ къ Авгароу. нерукотворен'номъ. и бжтвенномъ ѿбразѣ. Хѣ Ба нашего. и како ѿ Едеса принесеса. къ всеблагоденствоующемъ семоу и црѣвоущемоу. и въ градѣхъ Констан'тиноу градоу.

(Изъ Сборн. XVI—XVII вв., № 811)¹⁾.

Не оубо единъ самъ непостижимъ бѣ, сопрѣсоущныи ѿцѣ Бѣ Слово. но и множайшаа оубо, или и вса дѣла его, тѣмъ же

1) Сравни. Соборн. 1642 г., лист. 1—38.

непостиженіа мракомъ съкрываются. не елика токмо миръ сен содѣваа состави. но и елика во еже по смотрѣнію воспріяті и нашего смѣшеніа, с нами поживъ, первою и единою оною бжтва своего дѣйствовааше силою. Подобаеть всако себе познавающоу, и яже выше себѣ не вѣдѣти знающу, не въ чрезъмѣрнаа хвалитса. ниже точно и грубно обноситса, и или вса вѣдѣти любопрѣтиса. или ниже быти, яже самъ не достиже. Оубо ѿ образѣ бгѣмоужнаго его зрака. иже не написаннѣ, въобразиса преестѣвеннымъ творащаго хотѣніемъ, во пріемъшемъ оуброусѣ. и тогда оубо Авгарю посласа ко исцеленію. ѿ Едеса къ прѣвоущему сему граду, смотрѣніемъ всако бжѣимъ, во спасеніе сему и съблюденіе принесеса. да яко ни единымъ ѿ благыхъ лишень зритса, емъ же лѣпо во всѣхъ всѣми владѣти. мно подобаеть блгочѣвному и праведному слышателю и зрителю. исторію оубо яже ѿ всѣхъ прилежно навикнути възыскати. и древнихъ словесъ хотѣти и непреложень разоумъ пріяти. Виу же. еже како ѿ влаги мокренныа, без шаровъ и хоужества писателнаго лица видно ѿобразиса волначомъ тканій. и како съставленое ѿ вещи, сяце оудобѣтающейса, временемъ растлѣніа не пріятъ. и елика инаа иже естѣвенѣ оубо испытуали вещен, ѿбыче многопытнѣ изысквати непостижимѣи Бжѣи премудрїи силѣ оуступати. вѣдыи яко аще кто потщитса разоумомъ ѿпаснѣ ѿбѣяти, и во всаческомъ неразумїи поползъса, и в' бездну непостиженіа падъ, бѣду прїиметь. ѿ нѣжнѣишихъ, ѿщетивса большими. даже не явитса малымъ слагаетса. Елицы оубо ѿ вѣрѣ правїи. и теплѣиши въ ревности, здѣ свидостеса. прївдѣте оуслышите, и повѣмъ вамъ. елика подобающамъ искүшеніемъ, всаческаа прилежнѣ испытавъ. и не без труда ѿ възсканїи истинны оустроивса. И ѿ списавшихъ исторїи, и ѿтудъ к намъ прїшедшихъ яже акы в' тавнахъ паматїю оу нихъ съблюдатса гл҃ахоу. прилежнѣ испытвати не возмогохъ. Гѣу Бѣу и Спасоу нашему, к намъ прїшедшоу. бѣ по пророческому гл҃сѣ множества мира на земли. и многоначалїе расточиса. акы единымъ поясомъ рвмьскимъ началствомъ вса ѿпоясанѣ вселенїи. и подѣ еди-

нѣмъ оучѣли и повелителемъ. И сего ради всаческаа всѣхъ и къ всѣмъ примѣшеніе, безстрашнѣ бывахоу. и нераздѣлнѣ члци землю ѡбитати видахоуся. Но аки единого Влкъ стажаніе соущѣ. і аки единого Съдѣтеля соущю всю. перьвомѣ выю, раболѣпнѣ подклонивше, дрѹгъ къ дрѹгѣ миръ имѣахоу. Тѣмже и иже въ Едесѣ тогда властель Авгарь, во Егѣптѣ началствѹющемѣ, друогъ и знаемъ бѣ. и ко ѡбоимъ ихъ слоугѣ переходити. Ѡнюдѣ же во время ѡно, в неже Гѣ нпшъ и Бѣ, Ѡчюю волю исполнаа. спси-телное оученіе члкомъ предлагаше. и престѣвными и предивными чюдеса, во еже в него вѣрѣ члкъ ѡбращаше. слоучиса нѣкоемѣ Ѡ слоугѣ авгарихъ, Ананіемъ именуемому. къ Егѣптѣ сквосѣ Палестинѣ идѹщѣ, издавеча видѣти Хѣ. множества члческаа, словеса Ѡ льсти Ѡвлачаща. и чюдеса предивнаа совершающа. Якоже оубо шествіе. еже къ Егѣптѣ сконча. и ѡ нихже повелѣса емѣ, исправивъ, возвращашеса. Ельма же гдѣна своего и недоугомъ костоломнымъ, многовременнымъ томима вѣдааше. и черною проказою изнѣраема. и сѣгѣбѣ бѣдѣ, наипаче же много и сѣгѣбѣ недоугъ имащаго Ѡ нихже и болѣзными яже Ѡ составъ содержаашеса. и проказы злыми страдавше. Бѣаше же к тѣмъ, и безобразіа стѹдѣ. егоже ради ниже видимъ члкомъ бѣ. но иже на ѡдрѣ лежа множае пребывааше. по и Ѡ приходящихъ дрѹговъ къ посѣщенію Ѡ срама сокрываашеса. Сего ради паки возвращааша, прилежниѣшее ѡ тѣхъ же разѹмѣти потщася. да яко имѣеть твердѣ возвѣстити гдѣнѣ своемѣ. да же и тои врачеванію его сподобитса. Обрѣте оубо паки Гдѣ в тѣхъ же. мртвыа възставляюща. слѣпымъ зрѣніе дарѹюща. хромыа цѣлы показѹюща. и всѣмъ коимъ ни бѹди недѹгомъ болѣзныющихъ, ѡздравляюща. Ельма же оубо извѣстиса. и разѹмѣ сѣа явѣ Ѡ Гѣ совершаема. Авгарю возвративса сказа. и множайшими яже видѣ, и яже слыша извѣсти. Ѡнюдѣ же аки болѣше дѣла, подѣліе исправивъ. і аки блговѣсти емѣ блгыхъ вѣстникѣ, подобающеи хвалѣ сподобиса. и Ѡ добротнѣвшихъ емѣ единъ познавашеса. Понеже болая аки приобрѣтеніе всегда творить ѡбѣщаніе повѣсти. і оупованію ласкающѣ члѣка, тщателнѣ на ловитѣ

возвѣщенію оувѣщааетъ оустремлатиса. темъ же и Авгара еже писаніемъ призываетъ возстави глѣмага мощи таковаа врачевати. І абіе обносимъю всюдѣ епистолю, ко Гѡу написа, сичѣ имѣющѣ. Авгарь мѣстоначальникъ едескый. Ісѣ Спсѣ авльшемѣса блгомѣ врачу въ градѣ Іерлїмстѣмѣ, радоватиса. Слышано ми есть ѿ тебѣ, и ѿ твоихъ исцѣленїихъ. яко кромѣ врачеваней и былей ѿ тебѣ бываемыхъ. якоже слово есть. слѣпыа прозрѣти твориши. хромыа ходити. прокаженныа очищаеши. и нечистыа дѣхы и бѣсы изгонаеши. и долгими недѣгованїи мѣчпыа врачуеши. и мертвыа возставляеши. И сїа вса оуслышавъ о тебѣ, во оумѣ положихъ единое ѿ обою. или яко ты еси Бѣ. и сошедъ съ нѣсе твориши сїа. или яко Снѣ Бжїй еси, твораи сїа. Сего ради оубо писавъ помлїхъ та, потрѣдитиса и прїити ко мнѣ. и стѣрѣти юже имѣю врачевати. ибо слышахъ яко Іоудей рощѣтъ на та, и хотатъ озлобити та. Градъ же малѣпшїи мнѣ есть, и чѣтнѣ. иже оудовлѣетъ обоимъ намъ, еже ѿбитати с миромъ в немъ. Елма же оубо Ананїа, блгооумїа еже къ гѡу своемѣ явственно подааше знаменїе. и пѣти бѣаше искоусень. и писателное хоудожество вѣдаше. симъ сичевое посланїе къ Ісѣ посла. повелѣвъ емѣ, яко аще не возможетъ оувѣщати посланїемъ, к немѣ прїити Хѣ то подобїе зрака его написавъ прилежнѣ, принести к немѣ. да поне акы всѣ наоучатса, не слѣхомъ токмо но и зрѣнїемъ. каковъ есть великихъ чудесъ содѣтель. Іоудею оубо достигъ посланныи. ѿбрѣте Хѣ на яснїнѣ¹⁾, ко стекшпмсѣ людемъ бесѣдѣюща. и дѣйствѣюща чудеса предивнаа. Множества же народа сошедшихса, потребности нѣкїа ради. не могїи Ананїа приближитиса къ Ісѣ. на нѣкыи камень, мало выше земля стоащѣ, и недалече ѿ Господскаго пребыванїа, восшедъ сѣде. И якоже бѣ емѣ явственъ Спсѣ, множества ѿлѣчаасѣ и выше многихъ стоа, абїе къ ѿномѣ оубо ѿчеса, къ боумазѣ же рѣкѣ прилагаше. и являемаго написоваше подобїе. Позна оубо сїа дѣомъ Ісѣ, и Фомоу призвавъ. иди рече ко ономоу мѣстоу. и сѣдащаго на

1) На ясномъ, открытомъ, солнечномъ мѣстѣ.

камени члѣка в мой образъ написующа, приведи къ мнѣ приносашца і юже ѿ дому прїиде имѣа епистолю. даже и пославшаго его исполнить повелѣніе. Съшедъ оубо Фома і Ананію позвавъ, ѿ яже слыша обрѣсти дѣюща, приведе къ Ісѹ. И преже еже прїяти епистолю ѿ него, рече емоу Хс̄ и виноу пришествїа еже к нему, и силу епистола. Таже прїемъ ю и прочеть. другоую епистолю къ Авгарю приложи. реченїемъ сице имѣющуюса. Блженъ еси Авгаре, вѣровавъ в мене, не видѣвъ ма. писано бо есть ѡ мнѣ. видѣвшихъ ма не вѣровати в мене и даже невидѣвшей мене, тїи вѣруютъ, и живи боудутъ. А о немже писалъ ми еся, прїити к тебѣ. ноужда ми вса, ихже ради послахса, здѣ исполнити. и по исполненїи сихъ, вознестиса к пославшемъ ма Сѹцѹ. И егда вознесоуса, послию к тебѣ единого ѿ оучнѣкъ моихъ. иже страсть твою исцѣлитъ, и жизнь вѣчнѹю и миръ подасть тебѣ, и соущимъ с тобою. и сотворитъ граду твоему оудовольное, ко еже ни единому ѿ враговъ ѿдолѣти его. Подавъ оубо Ананїи, сицевую епистолю Хс̄. понеже и ѡ еже другое повелѣніе г҃на своего. в конецъ ввести позна лекоущаса его, і оумышляюща. сирѣчь, образа его подобіе къ ѡному ѿнести. Оумывъ водою лице Сп̄с̄. таже мокротоу, яже ѿ воды, в даномъ емъ оуброусѣ ѿтеръ. вообразитиса своему образу в немъ оустрой, чюднѣ и выше слова. И сего Ананїи подавъ, Авгарю ѿдатиса повелѣ. да яко желанїа оутѣшенїе и недѹга имѣеть. Елма же оубо возвращаяса с' сими Ананїа, въ градъ Іерапольскїй достиже. иже саракпнскомъ оубо гласомъ, Мемвыхъ глѣтса. сирѣскимъ же Ма-воукъ. внѣ сицеваго града ставъ. грамадѣ черепиць съдѣланнѣхъ тамо лежащей. тоу сїцннаго ѡного оубрѹса Ананїа сокры. Съ полунощы же ѡгнь явиса многъ, таковое мѣсто ѡкроужаа. яко внотрь града соущимъ мнѣтиса, окрѣтнаа огнемъ попалатиса. и ѿнюдоу же і ѡ себѣ оуже оубоявшеса изыти. и испытovati ѡ зримомъ пламени. Тамо же Ананїю обрѣтше, ѡбдержаша. аки содѣтела дерзнуотаго. и испытовахоу ѡ вещи. и кто оубо боудеть ѡнъ, и камо градетъ, и ѿкъдоу идетъ вопрошаахоу. Якоже оубо ѡ неподобномъ повиновенїи, Ананїа недо-

оумѣяшеса. ѡбаче Ѡкоудоу есть, и Ѡкоудоу идетъ и что носить, изъяви. И якоже положи носимое в черепицахъ показа. Ѡнюдоуже мнѣшеса и пламени воспалатиса. Абіе же ѡни глѣмыхъ разоумѣти хотѣвше истинноу, и мѣсто испытавше. обрѣтоша не токмо положенны тамо Ананіею, но и близлежащей единой черепицѣ, другын ѡбразъ бжтвеннаго подобіа, предивнѣ, и паче оума въ скудели Ѡ оуброуса ненаписанаго ѡбраза преписанныи. Еже и видѣвшеи. и чудеси вкупѣ і оужаса бывше исполненн. и сего ради, и за еже нигдѣже ѡгну обрѣстиса горащѣ. но Ѡ сїаніа еже въ ѡбразѣ, мнѣтиса пламени испоушатиса. черепицю оубо воспріемъшоую в себѣ бжтвенное подобіе, оудръжаша оу себѣ. акы нѣкіи сосоудъ сщепныи, и многоцѣнное съкровище. Ѡ видѣнаго еже в немъ разоумѣвше бжтвенное дѣланіе. первообразныи же и его слоужителя, оубоявшеса оудержати, послаша ко Авгарю. И ннѣ есть съблюдаемъ и почитаемъ, Ѡ жителеи сидеваго града, иже в черепицѣ ѡбразъ зрака ненаписанныи, и нерукотворенныи. Ананія же предложенное емоу шествіе скончавъ, гноу своему случышася на поути изъяви. Ѡдавъ и яже носаше сїсїятелнаа ѡбразованіа. И сїе оубо есть, еже Ѡ множайшихъ глѣмое слово, о ненаписанномъ въ оуброусѣ семъ зрацѣ Сїса ннѣшего. Глѣтьжеса и ино нѣкое о семъ слово, еже ниже внѣ вѣры есть. свѣдѣтелеи добрыхъ ѡскоудѣваетъ. Тѣмъ же и сїе изложю. даже не возмнѣтъ кто, за еже невѣдѣти ми того оутвержати другаго. И всако ничтоже дивно, в' толицѣмъ времени скитатиса многажды исторіи. Ѡ истинныи бо вещи, подобно вси соглашають, и исповѣдають. Ѡ Господскаго лица зрака иже въ оубрусѣ, предивнѣ ѡбразоватиса. Ѡ нѣкоемъ же соущихъ в вещи, сирѣчь, о времени различествуютъ. еже ничтоже истинноу повреждаетъ. аще преже, аще послѣди бысть. Имаютьже са свце и слово другое. Внегда хоташе, глѣють, Хб к волнѣи стрѣти итти. егда члѣческою немощъ показоуа, бояса зрашеса и мѣашеса. егда и потовъ своихъ, акы капла капати крови ефальское слово показоуетъ. тогда глѣють Ѡ нѣкоего оуѣнка прїимъ, ннѣ зримоую сїю частьцоу тканіа. потовъ каплеи в него

штерти. І абіе вошбражено бывше, зримое сіе бѣовидного шного зрака образованіе. еже Фомѣ предавъ по вознесеніи своемъ еже на нѣса, Фад'дѣемъ къ Авгарю послати повелѣ. шбѣщаніе еже посланми исполнаа. По еже оубо вознестиса Гѣбу нашему Іс Хѣу на нѣса, давъ Фома Фад'дѣю нероукотворен'ныи Гѣскаго лица зракъ, ко Авгарю посла. Достигъ оубо Фаддеи Едеса, пребысть первіе оу нѣкогого Ѡ соущихъ тамо іоудей. Товіемъ сеи именоваса. І оубо преже словесъ дѣлы хота себе показати Авгарю Хѣвъ оуѣнкъ. немощныа яже во градѣ, призываніемъ единымъ Хѣвымъ исцели. Сѣнюдоу же скоро слоухоу раздавшоуса, еже ш сидевыхъ слоучатиса шбыче. предивныа бо вещи многихъ имѣють вѣщающихъ, яже ш нихъ. достиже къ Авгарю нѣкоимъ Ѡ своихъ вельможъ. Авдомъ нарицаемомъ, иже ш пришествіи апла Хѣва слоухъ. Помысливъ оубо абіе Ѡ живоущіа в немъ надежи, сеому шному быти, еже к нему послати Ісѣу посланіемъ шбѣща. и Ѡ него совершениѣше яже ш Фад'дѣе разоумѣвъ, ввести его к себѣ повелѣвъ. Товіа шбо пришедъ сказа сіа аплоу. и той в силѣ к немѣ послана себе бывша глѣавъ. Таже къ Авгарю поиде. Внегда же хоташе предъ лицемъ емоу явитиса, на свое чело якп воздвигъ сидевое подобіе, тако вниде къ Авгарю. Авгаръ же издавеча его пристѣпающа видѣвъ, выше видѣніа свѣтъ сіяющъ Ѡ лица его мнѣше зрѣти. его же належаще испоущааше подобіе. Сѣнюдоу же премножествомъ блистающіа зари оужасеса І акы в' заб'веніи бывъ своихъ недоугованіи, и многовременнаго разслабленіа оудовъ. Ѡ одра абіе возсочи, и къ срѣтенію разслабленыа оуды тещи повоуждаше. тоу же стѣтъ пострадавъ, инымъ шобразомъ. возшедшимъ на гороу Фаворьскоую, егда блиставшаго зрака видѣ. Пріимъ оубо Ѡ апла сидевое подобіе. и с чѣію главою тѣмъ шбложивъ, и очн, і оустнѣ. и ниже прочаа тѣлесныа части лишивъ таковаго приложеніа. позна абіе вса оуды дивнѣ оздравляемы, и еже на лоучьшее преложеніе пріемляюща. и проказоу очищаемоу и бѣжашѣ. аще і еще на челѣ шстанокъ еа нѣкїи малъ шстаса. Наоучивса оубо истин'ны словѣ, тогда яснѣше Ѡ апла. и ш предивныхъ Хѣвыхъ чудесехъ и бѣжтве-

ныхъ стѣтхъ. и погребеніи и ѿ мѣтвыхъ въскресеніи. и на нбса възнесеніи. и исповѣдавъ истиннаго Ба Ха. ѿ еже во оуброусѣ ѿбразованіи зрака въпрошаше. И понеже прилежнѣише разсмотраше, познаваше его не шары вещественными състояніе имѣющаго, и соущею в немъ оужасашеса силою. еоже предивнѣ воста ѿ одра, и сочеташеса здоровымъ. К симъ же Фаддѣи, время боазни сказоваше. и еже ѿ потовъ безшаровное ѿбразованіе. ꙗже к немѣ пришествія Гне повеленіе. и прочаа елика предваривши исторія сказа. Елма же оубо ѿ сихъ и ѿ еже во има Іс Ха наложеніемъ роукъ Фаддѣевыхъ, скорбнаа оустоупахоу. и разслабленаа, акы оукрѣплахоуса. и безобразіе разсточашеса. и вса (ко) здоровію востицахоу. Оужасомъ иже ѿвсюдоу, Авгарь съдержимъ. воистиннѣ рече, истиненъ сѣи оучникъ Іса Сна Бжїа. иже кромѣ врачеваніи былен врачующаго. И азъ толико любовію яже ѿ немъ и вѣроу свазахса, яко аще не быхъ оубоялса преимоуціа римскїа силы, иже соущимъ подъ ними възбранають друугъ на друуга вошрѣжати. воистиннѣ на распеншихъ Га іудеѣвъ. оружіа воздвиглъ быхъ. и поплебилъ быхъ ихъ. Ннѣ же елма и стѣтъ его разоумѣхъ волнѣю. извѣстїхса, яко никакоже, не восхотѣвша его, превозмогли бы неблгодарнїи. тѣмъ же и ничтоже болше испытѣю. млю же и бжтвенному крщенію сподобитиса. и со всѣмъ домоу присвоитиса и возложитиса Влцѣ Хбу. Многа оубо преже соверши чюдеса Гнѣ аплѣ. и всѣхъ ѿ недѣговъ ихъ исцѣливъ. в нихже бѣ и первыи слоухъ иже ѿ немъ Авгарю сказавъ. его же тогда болѣзненаго недоуга свободи. Таже приведе къ бжтвенен коупѣли Авгара. ꙗ оузаконенаа о немъ совершивъ. крѣтивъ его, и женоу и чада, и вса соущїа в' домоу его. изыде ѿ бжтвенаго сего очищенїа воднаго, чѣтъ весь и здоровъ. исчезноувшѣ абїе ѿставшему малому останкоу проказы на челѣ его. ѿнюдоу же всею силою чествоуа и почитаа, свѣцвое подобїе Гдѣскаго зрака. и сїе къ прочимъ приложоу. Мѣстоначалникъ ѿ древнихъ едесскихъ гражданъ и жителей, коумиръ нѣкоего ѿ знаменитыхъ елїивскихъ бгговъ, предъ народными враты градскими въздвн-

жень бѣ. емоуже ноужно бѣ преже поклонитиса. і оузаконеныя нѣкіа мѣтвы въздати всакомоу вноутрь града быти хоташоу. и сице входити во градскыя пѣти и оулицы. Сего оубо тогда Авгарь низложивъ, и изчезновенію предавъ. вмѣсто столвѣа его, воздвиже нероукотворен'ныи сей ѡбразъ Гѣ нѣшего Іс Хѣ, на дощѣ прилѣпивъ. и являемымъ и доинѣ златомъ оукрасивъ. написавъ златѣ сѣа глѣ. Хѣ Бѣ оуповаав на та не погрѣшаеть. И повелѣ всакомоу, ѡнѣми враты проходити хоташемоу, в'мѣсто древнаго ѡного коумира неключимаго и неполезнаго. подобающее чествованіе и должное поклоненіе и честь воздавати, многочюдному и чудотворному Хѣво ѡбrazоу. и сице во градъ Едескыи входити. И соблюдеса сипевое моужа бл҃гочѣіе, акы предначертаніе и возложеніе, во все пребываніе житіа самого Авгара и сѣа его. иже цр҃твѣю и бл҃гочѣію Ѡчю бысть наслѣдникъ. Но сихъ сынъ и вѣноукъ. Ѡчю оубо и дѣдню начальствоу наслѣдникъ бысть, а не и бл҃гочѣію послѣдователь. но Ѡлагатель, тако рещи бл҃гочестіа. и къ бѣсомъ и идоломъ прибѣже. Тѣмже і акы воздааніе бѣсомъ въздаваа, восхотѣ понеже дѣдъ его идольскаго ѡного коумира изчезновенію предаде. тожде ѡсоужденіе и Гдѣскому образоу наложити. Но не полоучи навѣта льстивыи. Епѣ бо мѣста сѣе предоувѣдѣвъ, възможное сѣтвори промышленіе. И понеже мѣсто в немже стоаше икона, полоукроужень ѡбразъ имѣаше. кандило предъ иконою возжегъ, и черепицоу приложивъ. таже Ѡ вѣбоудоу известію и плин'фы ѡжжеными загради въ ѡставшее. в равное явленіе стѣноу оуправи. И сипево еже не зрѣтиса завидимому ѡбrazоу, Ѡстоупи начинаніа ѡнѣ нечѣтывыи. Черепицоу же сего ради мноу предъ иконою положитиса Ѡ ереа повелѣно бысть. да яко внидиномѣ согнитію, Ѡ зданіа и извѣсти, мокроты быти во ѡбдержашемъ оуброусѣ тканія. да не вредъ иже Ѡ времени прѣиметь. Протече оубо время посередѣ мноу. и Ѡ члѣскіа памяти Ѡнде и въздвиженіе сѣщеннаго ѡного ѡбраза и сокрытіе. Якоже оубо въ своа времена, Хозрой Перскыи цр҃ь, асіскіа грады плѣнаа, і къ Едесоу достиже. И ѡкрѣть его ѡстрогъ водроузивъ, всакое

оушищреніе подвижаше. и всаческимъ къ плененію градскомуу прикладъ носихъ арганъ и сосоудъ оуготовлашеса і оушищрахоуса. вса яже ко вспоушеніемъ стрѣлъ, и разореніемъ стѣнъ, и ломленіемъ вратъ. О толицѣ оубо бѣдѣ едес'стїи бывше жители. оумышлаахоу оубо и тїи возможнаа къ противошполченію. и моленіе послаша ѡ пособїи, къ црѣмъ греческимъ. І оубо ѡнъ иже тогда предстоаи въ греческихъ воинствѣхъ, и самъ Ѡ ратныхъ стѣснаемъ. соущимъ во Едесѣ пособіе послати немощенъ бѣ. посланъми же оутвержааше. воспоминаа имъ Гдѣскаго посланїа и неложнаго в немъ ѡбѣщанїа. его же ради неплененъ стблюдатиса градуу. и глѣтса и вѣрѣтса. Персанае же съ явственымъ паденіемъ навѣтоующе, не явственѣ оумышлаахоу. Егда же бѣша акы подводнїи нырцы подъ землю, вноутрь града Ѡ таковыа вины явленъ бысть гражаномъ навѣтъ. Слоучиса в тоя странѣ вноутрь града коузнецоу ѡбитати. егоже висащаа в домоу сосоуди мѣднаа шоумъ испоущахоу. персаномъ подъ землю стоучащимъ, и землю изнаосащимъ. Въ недооумѣнїи оубо и послѣднемъ Ѡчаанїи гражане бывше, къ Боу прибѣгають. и съ болѣзнію срѣчною и со слезами того помощь призывають. Являетса оубо въ ноши епѣоу, Евлалїи же сей бѣ. жена нѣкаа добрѣ оукрашена и чѣна. выше, неже по члѣку. совѣтѣющи емоу. нерѣкотворен'ныи ѡбразъ Хвѣ прїяти и молебное ѡбоженїе с нимъ творити. и всако покажетъ Гѣ чюдеса своа. Епѣ же Ѡнюдъ невѣдѣти глѣше. аще есть всако или оу нихъ, или оу нныхъ нѣкихъ, сицевыи ѡбразъ. Тогда глѣтъ к немъ явльшанса в' женскомъ образѣ. яко верьхоу вратъ градскихъ, во ѡномъ мѣстѣ, сицевымъ чиномъ таковыи ѡбразъ крыетса. Во оутрїи оубо епѣ, на истин'ное видѣнїа оуповая, съ моленіемъ на мѣсто прїшедъ. и взыскавъ ѡбрѣте бжтвенныи сеи ѡбразъ невредимъ. и кандило в толицѣхъ лѣтехъ не оугасше. и в черепицѣ приложенной на соблюденїе кандила, въѡбражено другое подобїе ѡбраза. еже и до ннѣ во Едесѣ соблюдаемо есть. Прїимъ оубо в роуцѣ бжтвенное сіе Хвѣ Бвѣ ѡбразованїе. и лоучьшїа надежи бывъ. прїиде на то мѣсто, подъ нимже персанае копающе, ѡ

шоума мѣдныхъ сосоудъ познаваеми быша. И наченыиамъ гражданомъ вноутрьоудоу копати. егда другъ ко другоу близъ быша, ѿ кандила оного масла полавше на иже ѿ ратныхъ оуготовлены на нихъ огнь. и противоу персанъ в' таинникъ споустивше, всѣхъ погоубиша. И сие ѿ такового навѣта избавльшеса, противу оухищренїй яже внѣ стѣны, подобное искоуство приведоша. И сїа абїе пожгоша. и многихъ в нихъ ратныхъ истребиша. И сие много на нихъ дерзновенїе прїемше. испоущенїа каменная часто ѿ стѣнъ творяхоу. ѿ нихже и воеводѣ ратнаго воинства слоучиса пасти. и инымъ многимъ с нимъ. Не токмо же. но и огнь иже ѿ вноудоу персане воспалиша противоу едескихъ. егоже бесчислена вещь маслинъ и вныхъ многихъ сѣченыхъ древесъ воспиташе. противоу персанъ быти поборающаго бжтвеннаго ообраза сотвори сила. Якоже бо свыше стѣнъ, Евлаїи своими длани простеръ его, градъ оубождаше. абїе яко на мѣсте ономъ бысть, силенъ вѣтръ воздвигса, и на воспалающихъ таковыи огнь пламень ообратї. и гонаше ихъ, и попалаше якоже халдѣивъ древле. И сїа не безъ свѣдѣтельства. слава есть. въ сладость слоухоу или прел'щенїе оумышлена. Но три вкоупѣ патрїарси. Іовъ Александрьскыи Христофоръ Антиохїйскыи. и Василеи Иерусалимскыи списаша. И сие са имѣти симъ показаша. къ Феофилоу пишуще црю, сщєннымъ иконамъ досадившеу. егда различными словесы показоуще бжтвенныхъ иконъ сщєнное и чтное, о семъ списаша. И лѣтъ есть хоташему многострочноую оною епистолю прочести, и о семъ извѣститиса. Но и Евагрїа црѣковною исторїю, аще кто трудолюбнѣ прочиталъ. позна всяко, како о сщєннемъ семъ ообразѣ, въ четвертомъ словѣ глѣтъ. Пишетъ бо. яко съ прочими Хозрой и сїе сотворилъ есть. хотя явѣ обличити ложно слово, глємое ѿ хртїанъ о семъ градѣ, яко непленоуемъ есть. Древесъ бо велїе собранїе, и множество бесчислено вѣскорѣ повелѣнїю многорѣчїемъ войственнымъ събравъ. и сїа оокртѣ града двѣ стѣны вдроузивъ. таже землю посредѣ ихъ сыпавъ. и противоличнѣ онѣ стѣноу созидаа, высочайше бываше едескихъ

стѣнъ. и яко свыше стрѣлы на поборающихъ ѿ градѣ скоро поущатиса имѣющихъ еже едести аки горѣ противъ стѣнъ видаше воздвизаемо. имже аки ѿ равнаго мѣста, ратныхъ лѣсти во градъ чаахоу. Аще и в недоумѣнїи соуще, обаче и они противъ оухищрающе возможнаа. и ровъ начинахоу, предъ ново-ставленою стѣною копати. да яко аще возмогоуть попалити яже преже острогомъ ѿ града, в ровъ же землю шпроврещи. и сїце велїа стѣна она, яко сномъ воздвижена, скоро разрѣшится и разсыплетса. Понеже оубо ровъ совершиса. ѿгнь же на дресеса спѣствивше, разоума погрѣшахоу. не могоущоу ѿгню, за еже быти внѣтръ сгоущенѣ земли. и дресесемъ еще соуровымъ, кромѣ нѣкїа празности в печи дѣйствовати. Сїщеннаго его ѿбрана, в' новодѣланнїи ѿнъ ровъ принесше, и водоу ѿ него ѿстѣвше. и сїю на ѿгнь и дресеса возлѣавше, дѣйственноу быти ѿгню сѣтвориша. И вѣре сотворшихъ, бжтвенон силѣ споспѣше-ствоующи, в' мѣсто масла ѿгню вода бысть. и истреби все при-лоучышееса. Тогда оубо црѣ перьскїи плененїа града ѿчаавса. и помощь ѿкоудоу имѣша, разоумѣвъ, къ примиренїю ѿбра-тиса. и сложенїа мирнаа сотворивъ, восвоаси возвратиса. Имѣаше же оубо и сей недалече блготворенїа полоучити ѿ сїщен-наго сего ѿбрана. соупостатомъ его блготворнаго, своихъ рат-ныхъ оубивателнаго. Дщи бо его бѣсовьскымъ дхомъ содержима. и естѣвнаго оустроенїа внѣ быв'ши. вопїаше часто, дѣйствоуемо имѣ. аще не ѿ Едеса нероукотвореннїи ѿбразъ прїидеть, ѿселе живоущемоу в ней не изыти. Еже оуслышавъ црѣ. и яже на ѿбстоупленїи воспоманоувъ. ниже бо и его оутавса предивнаа и внезапнаа сила и дрѣздновенїе едескихъ. пишеть абїе к начал-никоу града, и к' митрополитоу Евлалїю. и къ ѿбщемоу град-скомоу. послатиса к нему скоро сей бжтвенон всесилнон иконѣ. приложивъ и виноу, сврѣчь дщерию беду. и всакымъ ѿбразомъ мѣа и понѣждаа, не погрѣшити прошенїа. (Онї же боащеса пер-скаго нрава невѣрное¹⁾) и мыслаще лестїю хотѣти Хозрою крѣ-

1) Можетъ быть: невѣрнаго.

пость ихъ Ѡятп. и промышляюще не предати предстателнїю и бѣгодѣтелиню. но ниже миръ разроштити. таковыа ради вины, совѣтъ совѣтоуютъ моудръ и поспѣшенъ себѣ. Преписавше бо равноу по всемоу и подобноу. якоже мощно бѣ. иконоу. ненаписанаго писану. и к' приличноу по силѣ оуподобивше къ просившему послаша. Елма же оубо, вноутрь перьскихъ предѣлъ быша иконоу носашей. абїе бѣсъ царьскою дочерїю вопїаше, скоро исходити. и премѣнити ѡбитавїе. крѣпости ради градуущаго. токмо аще призваное подобїе возъвратитса, не приблизитса полатамъ ниже градуу перьскомоу. И ѡ семъ много цара молаше и милъ са дѣаше. Обещавшоу же царю, и изшедшю Ѡ отроковица бѣсоу. и во здраво оустроенїе бывши црѣвѣ дщери. Хозров, или просившею моленїа исполнаа и ѡбещанїе свое. или градуущаго силы оубоявса, злобы ради скверности своихъ дѣлъ. пославъ, повелѣ възвратити таковаго ѡбраза ко градуу, из него же изыде. и дары приложи Ѡ себѣ к' пославышимъ. Бѣ оубо оу едесанъ многоцѣнное богатство сіе и неистоцимое сокровище. ѡбразъ первообразнын и исписаннын почитаемъ есть всегда выноу Ѡ нихъ, соблюдая ихъ. Елма к црѣвоущему семоу во градѣхъ. яже Ѡвсюдоу стекошаса бѣгаа же и нарочитѣишаа. бѣ же оубо бѣтвено бѣговоленїе, и сщєннѣй иконѣ сеи, здѣ съ прочими бѣгыми сокровищєствоватиса. иже греческимъ началствомъ владѣаи Романъ, тщанїе творитъ собою, да полоучитъ града того и ѡбогатитса. Тѣмже и в различнаа времена пославъ въ Едесъ. прошаше послатиса к нему. ѡбразоу, съ самописанною Гдѣскою епистолюю. и противоудати ѡбѣщєваше, на измѣненїе двоусотъ саракинъ. и серебра воѡбразован'наго двоюнадєсать тысаща. Едестии же граждане не ползовати себѣ глѣахоу, хранителя и блюститєла града своего, сребромъ и члѣки оумирающимъ измєнити. Елма же онъ оубо мѣаше и пакы ихъ. они же многажды моленїе Ѡражахоу. конечнѣ въ сѣмє. глѣто, бытїа мира. едѣскын Амиръ князь, моля писанїемъ оутверженнымъ и печатїю златою имѣющимъ твердое црїю ѡбѣщатиса. еже ратнымъ дѣломъ, не находити греческимъ воинствомъ, на четыре

сихъ градовъ. глѣю же Рохана. тако бо Едеса варварскыи гласъ именѣеть. Хорана. и Сароци и Самосатовъ. ниже пленати ихъ сель и живѣщихъ в нихъ. ѿпѣстити же са емоу и двоюсотъ единоплеменныхъ саракинъ, съ предобѣщаннымъ сребра количествомъ. и воздати емоу взыскоуемыи ѡбразъ, и епистолю Хѣоу. Црѣ же желаніемъ спцеваго блга, ко всѣмъ предлагаемымъ оустоупивъ, и давъ просимаа. Авраамія бгѡлюбиваго самосатьскаго епѣа, здѣ во ѡно время прилоучившагоса, къ воспріатію бжтвеннаго ѡбраза и епистолю Хѣ Ба ншего посла. Смотря же и пославыи и слоужаи, да не прельстатса въ воздаяніи. и въ мѣсто ненаписаннаго истиннаго, преписанныи тогда плотскаго ради ѡбстояніа, воздастьса семоу. ѡбою сію и съ ныими, во цркви несторіаньстѣи почитаемомъ древле. и томѣ якоже видѣтса ѿ первоѡбразнаго преписан'номуу, просивъ ко оувѣренію пріятъ. иже и вспать воздашася. единомѣ ѡбдержанномуу истин'номуу и неложномуу. Но сіе оубо послѣди. Тогда же расколъ ѿ соущихъ во Едесѣ вѣрныхъ въздвизашеся. и матежъ много града ѡбдержаше. не попоущающимъ ѡйтиса чтѣнѣишимъ яже оу нихъ, и ѡчѣства своего хранителемъ. дондеже саракиньскіи князь, ѡвѣхъ оубо препрѣвъ. ѡвѣхъ же поноудивъ. ѡвѣхъ же и прещенми закланіа оустрашивъ. ѡдати его сотвори. Громомъ же и молніамъ съ тоучею стѣлѣишею, по нѣкоему слоучаю, или бжественномуу промыслу внезапюу снесенымъ. внегода хоташе снитиса изъ Едеса ѡбразъ и епистола Хѣа. пакы же и прежде держащеся сихъ, въздвизахоуся и Ба знаменовати дѣйствѣемыми оутвер'жахоу. Не по Бжїей волѣ бывати, еже ѡтоудоу стѣвниихъ сихъ пренесеніе. но саракиньскомуу началникуу, на немже вса власть възлежаше, пребывати въ сложеніихъ лѣпо соудившоу, і исполнѣти ѡбѣщаніе изыде ѿ града дражайшее образованіе, и хрѣтописаннаа епистола. и к нашимъ странамъ приношашеся. Поуть оубо совершающе, пже сѣа послациа. Ефратъ рѣкоу достигоша. и пакы матежъ, не миѣе первыхъ въздвизаетса. яко аще на знаменіе нѣкое лвитса ѿ Бга, никакоже

твердости своеа. дается оубо знаменіе невѣрнымъ соущимъ искоушающимъ. Корабль бо имъже Ефрата принестиса имъ, предлежаще. еще в сирійскихъ странахъ стоаще. егда токмо видоша в него епѣи, бжтвенныи ѡбразъ и епистолю носаше. еще матежоу раскольниковъ содеръжащоу в'незапоу кромѣ гребоущихъ, кромѣ праващаго или влекоущаго, на ѡнъ полъ достиже. единымъ бжтвеннымъ хотѣніемъ кораблю оуправляемоу. Еже оубо прилучшихса тоу и видѣвшихъ, всѣхъ чудеса оужаса исполни. и препрѣ нехотащихъ оустоупати ѡпоущенію. Ѡтѣдоу достизають Самосатъ, иже носимыхъ слоужителіе. Бѣахоу же самосатскіи и едескыи архіереи. и того протопрезвѣтеръ. рекше протопопъ. и нѣщїи нїи блгоговѣнїишии хртїане. съ нимъже бѣ и ампрїнъ¹⁾ слоуга. иже ѡ Рима именовашеса. рекше Романъ. Тѣоу нѣкїа днїи пребыв'ше, многымъ чудесемъ тамо бывшимъ. начаша шествіе. и пакы бесчислена чудеса совершахоуса на пѣти ѡ сїен'ныа иконы и епистола Хвѣы. Слѣпїи бо неначаемо прозираахоу. и хромїи являхоуса здрави. і на ѡдрехъ лежащени многовремен'ни скаахоу. и соухїа рѣкы имѣющен ѡздравляхоуса. и совокоупив'ше рещи, всакъ недоугъ и аза прогонашеса. И славахоу ѡздравляемїи Бѣа, въспѣваахоу и его чудеса. Оуже оубо многое поути скончав'ше, достизають и въ ѡбитель прѣта Бѣа именѣмоую Евсевиевѣ. сѣщю во ѡдержанїи глѣмыхъ ѡптимаъ. Во храмъ же сицевыа ѡбители свѣтолѣнїѣ полагають сокрывающїи ковчегъ чудотворнїю иконѣ. И мнози пристѣпивше чѣтымъ завѣщанїемъ, ѡ своихъ недоуговъ исцѣлѣша. Идѣже и нѣкїи пристоупи бѣсомъ стоужаемъ. имже акы ѡрудїемъ лоукавыи дѣйствѣаи дхъ и многа во хвалоу ѡбраза і епистоли приличествѣющаа имъ възглашаше. Елма же издавна вѣмы кто еси Сѣып Іезлѣвъ, къ Гѣоу соущїи подобныа емоу чести глѣахоу. конечнѣ и сїа акы пророчествоваше. воспрїими глѣа Костан'тине граде славоу и радость. и ты Костан'тине П(о)рфирогените, прѣвіе твое. И симъ реченнымъ, исцелѣ члкъ

1) Въ печатномъ: ампревъ.

абіе, и ѿрешиса бѣсовскаго нападанія. Сихъ же словесъ мнози сѹть свѣдѣтели. Црѣю бо в чѣхъ и стрѣтеніе желаемаго, первыхъ тайнаго совѣта пославшоу, и с' сими многымъ сошедшимъ, ѿчина соущимъ ороуженоснаго. случиса и Магістріаномъ, и Патрикіемъ, съ низайшими чинъми, слышателемъ и свѣдѣтелемъ быти. И понеже реченіа бытіе скоро пріаша. взысквати достойно, ѿкоудоу предпознаніе бѣсоу бысть. ниже бо имѣа и сіе вѣрѹются собою. ѿ бжѣтвенна славы поползшеса, и т'ма вмѣсто свѣта бывше. или явѣ, якоже Валаамомъ, бжѣтвенная сила, слоугоу дѣйствоваше, в древнее пррѣчествованіе. и иногда иными недостойными многожды вещи посмотрѣнію всако нѣкоемѹ мрѹмѹ и блгохитромѹ. сиче и нынѣ соущаа въ бжѣтвенномъ ѡобразѣ сила бѣсомъ дѣйствоваше. и симъ помалѣ събывшаяся предоуказа. Но семоу оубо сиче случившоуса. якоже посредѣ поманути, негли не невременно ест. сиче къ прочимъ повѣданіемъ возвратимса. Въ .1ѣ. авгууста мѣа. ѡбычнѣ прѣмъ праздникъ совершающимъ, преставленія Пріодѣвы и Бжѣа Мѣре, во всечѣномъ еа Влахерньскомъ храмѣ. в полоудни достигоша тамо слоужителіе чѣныхъ сихъ. и положиша в' горнемъ мѣтвеницѣ таковаго бжѣтвеннаго храма, ковчегъ вноутрь имѣющъ и иконоу і епистолію. И пристѹпивше црѣе, и внѣздоу с' чествованіемъ целовахоу ѿ и поклонахоуса. Таже с честію и свѣтлымъ провоженіемъ и со свѣщами многими, къ прѣкомѹ кораблю принесше ю. с нею достигоша црѣкихъ полатъ. и въ бѣственномъ соущемъ тамо храмѣ, иже Фарось именоваса. положиша ю в послѣдствѹющіи днѣ. иже въ .51. авгууста мѣа ест. Таже со страхомъ и блгоговѣннствомъ, целованіе пакы и поклоненіе сѣтворше. и пріемъше ю ѿтѣдоу сщеницы же и юношествоующіи црѣе. старыи бо за немощъ в домѹ ѡстаса. со ѱсалмы и пѣми, і ѡбилнымъ свѣтомъ, сквозѣ водащія къ морю оулицы, в црѣкихъ корабль пакы вложивше. мало не близъ града хожденіе твораще. даже ѡобразомъ нѣкоимъ ѡпояшетъ града, морьскимъ своимъ шествіемъ. внѣ западныя стѣны града доплѣша, идѣже ис корабля излѣзше, пѣши шествѹюще. црѣе и вси старѣйшинаго совѣта, и сщениконачальствѹаи,

со всаческымъ црѣвнымъ исполненіемъ. с подобающимъ свѣтлымъ провоженіемъ, акы дрѹгаго ковчега, паче же и выше того, стѣйшихъ и чтнѣйшихъ хранител'ныи сосѹдъ провождаахѹ. И вѣшпаа стѣны даже до златыхъ вратъ ѡбшедше. с высочайшими ѷальмопѣніи и хваленіи и славословіи дхвными. и с бесчисленнымъ свѣщъ свѣтомъ, всенародное составляюще провоженіе, сквозѹ града шествіе совершаюу. стѣни причащатиса, и большіа крѣпости градоу, тѣмъ вѣрѹюще. и невредимѹ и необоримѹ во вѣкы соблютиса. Народоу же оупражняющоуса. і акы великіа волны народѹ ѷвсюдѹ двизающоуса и сходящѹса. члѣкнѣи ногами разслабленъ. и немощенъ ѷ долгаго времени. своими слоугами подпирааса, воста ко еже видѣти преходящія бжественныи ѡбразъ. и вкѹпѣ видѣнію предивнѣ здравъ бывъ. И познавъ твердыхъ бывшихъ глезней своихъ, притече самъ шествѹа. и целовааше ковчегъ иконы, и величаше Бѣ. чюдо же о себе повѣдоуа. егоже иже с нимъ тѹ бывшіи вси и видѣвшеи, глѹи его оуслышавше, славоу вос'сылахоу Бѹ. иже надо всѣми творящемѹ всегда дивеса преественаа. Толико же излианіе слезъ ѷ радости, и моленіе и молба, и блгодареніе къ Боу ѷ всего града бысть. бжтвенои иконѣ и чтнои епистоліи сквозѹ града провожаемымъ, елико нѣсть словомъ изъяснити. акы побѣждаемоу словоу ѷ видѣніа. премножество имъ имѣющіа вещи, видѣти есть паче нежели слышати добро. зане во слѣдъ вещии слово ѡбыче ходити. Торгъ оубо иже предъ авгоустіею достигше. началікы торжества і ѷ праваго пѹти малымъ чимъ на лѣваа оуклонившеса. бжтвеныа Софіа, рекше Премѹдрости Бжїа тезоименитыи сщєныи достизають храмъ. и внѣтръ невходимыхъ ѡлтара, чтнѹю иконоу и епистолію полагають. идѣже всемѹ црѣковномѹ исполненію поклонившѹса, и якоже подобаше почетшѹ. изыдоша пакы ѷтѹдоу съ сщєннымъ бременемъ, довершающе происхождение. и црѣскыа достигше полаты, в нарицаемомъ триклинѣ златѣ на црѣскыи прѣлѣ, на немже црѣе сѣдаше ѡбыкоша ѡ нжнѣйшихъ, посломъ ѷвѣщевати. тѹ бжтвенѹю иконѹ прежде поставляютъ. еже ѡститиса всако црѣкому сѣдалищюу. и правды

в'коупѣ и бл'гости причастнѣи сотворити еѣдащихъ на немъ, яко лѣпо вѣровавше. Прилежнѣй же мѣтвѣ, по обычаю бывши по съвершеніи. взяша пакы ѿтоуду бжтвеннаго образа. и въ предречен'нѣмъ Фаросѣ храмѣ, в' десной странѣ къ востоку. столбѣно возложиша. въ славу вѣрныхъ, на соблюденіе црѣи, и оутверженіе всего града, хрт'янскаго оустроаніа.

Мѣтва. црѣва. к нер'котворен'ному образу Гѣ ншего Іса Ха: Но ѿ бжтвенное подобіе, неизмѣннаго подобіа ѿча. ѿ начертаніе, начертаніа ѿеческыа Ипостаси. ѿ всечтнаа печать первообразныа' красоты Ха Ба ншего. Якоже бо ѿдшѣвленому тебѣ с вѣроу бесѣдую. спасай и соблюдай всегда, бл'гочтно и кротко нами цртвоующаго, и твоего пришествіа воспоминаніа свѣтлѣ празднующаго. егоже пришествіемъ твоимъ, на дѣдніи и ѿеческыи престолѣ възнесен. . . съблюдал ѿрасли тогоже, в наслѣдіе непрестаемо рода и скипетръ. Даруи гражданствѣ, мирное оустроеніе. цртвующи сѣи градъ, неѿборимъ соблюди. и даждь намъ, бл'гооугождающимъ первообразному твоему Хбу Ббу ншемоу, въ црѣство нѣное его прѣатымъ быти. славословащимъ и воспѣвающимъ его. яко томъ подобаетъ слава, чтѣ. и поклонаніе. пѣи и прѣно і во вѣкы вѣкомъ, аминь.

Слово Іоанна Богослова на Успеніе Возшеі Матери.
Мѣа августа .еі. днѣ. сѣво на оуспніе Прѣи Вѣчцѣ
ншеі Бѣи. Бѣви ѿче.

(Изъ Сборн. Слов. библ. № 803, лист. 51—60).

Стѣи преславнѣи Вѣчци Бѣи и Прѣо-дѣвы Мрѣи. по обычаю на стѣий гробѣ Гѣ ншего Ісѣ Ха. ходяще кадити и поклоняюще стѣи свои колѣни. молящеся рожьшемуся из Нея. дабы шла¹⁾ к Нему ко Снѣ своему единочадоху Ісѣ Ху Црѣю и Бгу ншему. Видѣша же ю Іюдѣи ходящу на стѣий гробѣ припадоша къ архиерѣемъ глѣюще, яко Мрѣя по вся днѣи ходитъ на гробѣ и пла-

1) Въ греческомъ текстѣ К. Тимендорфа: Apocalypses apocryphae. Lipsiae 1866, pag. 95: πρὸς αὐτὴν ἀναλῦσαι.

четь¹⁾. призвавши же архирѣе стража и въпрошахуть ѿ яже бяху научили. да быша не дали никомуже молитися на стѣмъ гробѣ. и въпрашахуть ѿ ѿ неѿ. аще воистинну тако ѿ. стража же рекоша. яко ничтоже таковаго ѿбретохомъ. Бгѹ бо ѿоставьшу ихъ. чѣнаго прихоженія ея видѣти. Въ единъ же днѣ пятаку сущу прииде на гробъ стая Мрїя. по ѿбычаю же мѣтву ей творящи. и ѿверзошася нбса²⁾ и гла бы к Ней. вшедши к рожьшемуся ис тебя. прїята бысть ты и ннѣ къ прошенію твоему. ѿставляющи миръ сен. и на нбо идеши къ Снѹ своему, на животъ истинный непремѣнный приходиши.

Слышавши же се Мрїя ѿ стго арханггла. и возвратиса въ Вифлиомъ. имущи съ собою .г. двы. яже служаху ей. рече къ двамъ принесите ми кадильницу. да ся помолю. И принесоша к ней кадильницу и помолися рекуще: Гї Ісе Хѣ изволивый великыя ради твоя блгти³⁾ из мене родитиса. оуслыши Гї гла мои. послѣ ко мнѣ Івана аїла да видѣвши его начьну веселитиса. послѣ же ко мнѣ стѣя твоя аїлы. иже суть оуже к тебѣ шли. и иже суть на семъ свѣте по коимже странамъ стѣимъ твоимъ повелѣнемъ. да сія видѣвъ блгсловлю ѿ и прославлю многохвальное имя твое. надѣюбося яко послушаеши мене рабы твоя, ѿ семъ. молящиса ея. и придохъ азъ Ивапъ Дхѹ стму восхпцшему на облацѣ ѿ Ефеса. и поставиша мя на мѣсте. идѣ же лежаше мти Гнїа. внидохъ же к ней и прославихъ рожьшагоса изъ Нея. и рѣхъ к ней: радуися мти Га моего. рожьшая Ха Ба моего. веселися. яко с великою славою ѿходиши житїа сего. и прослави стая Мрїя Ба. зане придохъ азъ Иванъ к ней. и помянухъ гла Гнѣ. ркуще ко мнѣ: се мти твоя и сынъ твой. и придоша три двы и поклониша ми ся. И гла ми стѣа Бца: створи молятву. и возложи кадило. и помолися тако: Гї Ісе Хѣ створивый чудеса.

1) Слова: «припадоша къ архирѣемъ... и плачеть» въ рукописи пропущены и вставлены здѣсь по другому списку.

2) Въ греч. текстѣ, послѣ этихъ словъ: καὶ τὸν ἀρχάγγελον Γαβριήλ κατήλθε πρὸς αὐτήν καὶ εἶπεν.

3) Въ друг. спискахъ: мѣти; въ греч. текстѣ: ἀγαθότητα.

и нѣ створи чудеса. пред рожышю тя. и изыдегь мѣ твоя ѿ житіа сего. и оустрашатыя распявши тя. и не вѣрующія в тя. И якоже сотвори хъ мѣтву. и глѣ ми стѣя Мрїа Бѣа: принеси ми кадило. и рече: Гѣ сверши ѡ мнѣ. елико же ми еси ѡбѣщаль преже да же не възду на нѣса. якоже ѿхожю мира сего. придеши ты. и множество аггль твоихъ съ славою ко мнѣ мною И глѣхъ к ней азъ Иванъ: придетъ Гѣ Ісѣ Бѣ нашъ и оузриши. якоже ти ѣ обѣщаль. и ѿвѣщавши стѣя Мрїа п рече ми: Иудей суть заклѣлися. еда оумру. да сожгутъ тѣло мое. ѿвѣщавъ п рѣхъ ей: не имать видѣти ислѣнїа преподобное твое тѣло. и ѿвѣщавъ же стѣа Мрїа и рече мнѣ: принеси ми кадилицю и возложи кадило и створи мѣтву. и бѣ глѣ с нѣси глѣ. аминь. Слышавъ азъ Иванъ глѣ рече ми Сѣын Дѣхъ: слыша ли глѣ реченый съ нѣси. И скончавъ мѣтву и рѣхъ: ей слышавъ Гѣ. и рече ми: глѣ сен сказаетъ пришествїе братїи твоя аплъ будущее стѣхъ сплѣ. якоже днѣ придуть к вамъ.

Азъ же Иванъ молихся о семъ. и рече Сѣын Дѣхъ къ апломъ. всѣ вы вкупѣ всѣдъше на ѡблака¹⁾ ѿ конецъ вселенной сберитесь въ стѣын градъ Вифлиѡмъ мѣре Гѣ Бѣ нѣшего ради. ты Симоне Петре ѿ Рима. Павелъ ѿ Тивирїана²⁾ Фома ѿ Индія вноутрешнихъ³⁾. Ияковъ ѿ Иерлѣма. Андрѣй Петровъ братъ. Филипъ. Лука. Симонъ кананитъ. почившеи вѣставше ѿ гробъ стѣымъ Дѣомъ. к нимъ же рече. не мните же. яко воскрѣнїе нынѣ есть. но сего ради вѣстаете ѿ гробъ. да идете на целованїе и чѣтѣ и чудо мѣре Гѣнѣ. се оуже ѿходитъ ѿ мира сего. приближїбося днѣ восхоженїа ея на нѣса. Марко же изъ ѡлександрїя приде съ прочими аплы. якоже рѣхомъ ѿ коевяже страны кождо. Петръ же възгъ бѣ на облацѣ и ста межю нѣомъ и землю Сѣымъ Дѣомъ подрѣжимъ. и подобно стѣымъ апломъ всѣмъ восхищенымъ на ѡблацѣхъ. и ѡбрѣтохомся с Петромъ. и тако

1) Въ греч. текстѣ: πάντες ἄμα διὰ νεφελῶν ἐπιβεβηκότες

2) Ἐκ Τιβεριῶν.

3) Ἰερωσῆρων.

сѣимъ Дѣомъ вси вкупѣ придохомъ на мѣсто се. И пришедши к мѣри Гѣ нѣго. Іс Хѣ. и поклонишася рѣхомъ ей: не бойся ни скорби Гѣ Бѣ роженя ис тебя. и изводитъ тя ѿ мира сего со славою. и возрадовавшеся ѿ Бѣ Сѣ нѣмъ. и восклонивъся и сѣдѣ на одрѣ своемъ. и гла к нимъ: нѣ вѣру яхъ. яко прииде оучитель вашъ съ нѣси Гѣ и вижу, како изыду ѿ житія сего. якоже вы видѣхъ пришедша. и поведите ми, како разумѣсте ѿрѣсненіе ѿ телеси сего¹⁾, и придосте ко мнѣ и колицемъ ѿ кыхъ странъ доидосте сѣмо. зане како ускористе на мое посѣщеніе. не утай бо ѿ мене рожейся Гѣ Іс Хѣ всѣхъ Бѣ.

Сѣщавже Петръ къ апломъ рече: каждо ихъ, къ нему же Сѣ Дѣ возвѣсти и заповѣде, возвѣстите къ Мѣри Гѣ Бѣ нѣго Іс Хѣ. Сѣщавъ же азъ Иванъ и рекохъ. азъ внигда внидохъ во олтарь службу створити. и гла си Дѣ Сѣ. яко приближися время преставленія Мѣри Гѣ Бѣ твоего. Иди въ Вифлиемъ на целованіе ея²⁾. и ѿблакъ свѣтель восхвти мя. и постави мя во дворѣхъ сихъ. И рече Петръ. азъ в Римѣ живыи и къ оутрени же идыи оуслышахъ гла глѣщ ми Дѣ Сѣ. яко время приближися преставленія Мѣре Гѣ Бѣ твоего. и гряди на цѣлованіе ея во Вифлеомъ. и се ѿблакъ свѣтель восхити мя. видѣхъ же и прочаа аплы на ѿблацѣхъ грядуца ко мнѣ. и рече ми гла глѣ: вси идите во Вифлиомъ. И рече ми Павелъ. азъ во градѣ ѿстоящимъ ѿ Рима не малымъ растояніемъ живыи Тиверіани странѣ нарицаемѣи. и слышахъ гла глѣющаго ко мнѣ: Мѣ Гѣ Бѣ твоего ѿставляющи миръ сей представляется на нѣса. иди въ Вифлиомъ на цѣлованіе ея. и ѿблакъ свѣтель восхити мя и постави мя с вами. Сѣщавъ Фома и рече: азъ во индискую страну придохъ исповѣданія блѣти Хѣ. Давдану именемъ хотящу со мною знаменатися в полатѣ³⁾ везапу Сѣ Дѣ гла ко мнѣ ты Фома,

1) Въ греч. текстѣ: ὅτι ἀνθρώπῳ πηρεγενέσθαι πρὸς με.

2) Ἐἰς ἀσπασμόν αὐτῆς.

3) Это мѣсто испорчено. Въ греч. текстѣ оно читается такъ: καὶ τοῦ υἱοῦ τῆς ἀδελφῆς τοῦ βασιλέως ὀνόματι Δαβδανοῦς ὑπ' ἐμοῦ μέλλοντος σφραγίσσθαι ἐν

иди на целованіе Мѣре Гѣ Бѣ твоего. яко преставається на нбса. и ѡблакъ свѣтель възхити мя и постави мя оу васъ. Ѡвѣщав же Марко рече. азъ по кануну третые години¹⁾ во Александрѣи мѣтву творихъ. и тогда Дхъ Стый восхити и принесе мя к вамъ. ѡвѣщавъ Яковъ рече. мнѣ сущу во Иерлѣмѣ повѣда ми Стый Дхъ. буди въ Вифлѡмѣ. яко Мѣи Гѣ Бѣ твоего преставається. Ѡвѣщавъ Филипъ рече. азъ прославихъ славу Бѣю. яко сущу ми в мори волнующуся. внезапно ѡблакъ свѣтель ѡсѣни волненіе мутное. престава на тихость. мене же восхитивъ и постави мя предъ вами.

Сия вся повѣдаша стѣи апѣли, како придоша къ стѣи Бѣи которою козвнью²⁾. И въздѣвъ руцѣ на нбѡ. помолися стѣа Мѣиа сице глѣ: кланяются и хвалю многохвальное имя твое Гѣ. яко призрѣлъ еси на смиреоіе рабы твоея. се бо Ѡселѣ блѣжати мя вси роди. И по молитвѣ рече къ апѣломъ: возложите кадило и створите мѣтву. И якоже створиша апѣли мѣтву и бѣи громъ съ нбси. яко глѣ колесницъ страшень сѣло. и се бѣи множество воп ангѣльскихъ глѣ яко сѣа члѣа. серафими ѡкрѣтъ храма стояху. идеже возлежаше Мѣи стѣа Хѣ Бѣи нѣшего. и вси сущи во Вифлѡмѣ видѣша чудеса та. Бѣи же громъ. внезапно явился сѣнце и луна ѡкрѣтъ дому. и бѣи съборъ первенець стѣихъ³⁾ и сташа въ славу и чѣтъ стѣю. Видѣша же вси знаменіе и чудеса много бываемая. слѣпымъ прозрѣніе. глухимъ слышаніе. прокаженнымъ ѡцѣщеніе. бѣснымъ исцѣленіе. и всякыя недужныя прикасахутся внѣ оуду стѣнъ храма съ вѣрою въпяху: Стѣа Мѣиа. Хѣ Бѣи рождашая. помилуй ны грѣшныхъ. и абие исцѣлеваху. И Ѡ Иерлѣма многоъ народъ Ѡ коегождо ѡчѣства пришедше мѣтвѣ ради. и оуслышавши же бываемая въ Вифлѡмѣ Мѣрию Гднею

τῶ πλάτῳ. Въ юго славянской редакціи оно переведено слѣдующимъ образомъ: и сѣи сестры царичѣ именовъ Давданъ. мноз хотящимъ знаменатися въ полатѣ. Изд. А. Попова Чтен. Общ. ист. и древн. 1890, кн. 3.

1) Въ греч. текстѣ: καὶ τοῦ τῶν κανόνων τῆς τρίτης ἡμέρας.

2) Въ греч. текстѣ: τοῖς τρεῖσι.

3) Ἐκκλησίαν πρωτοτόκων ἁγίων.

знаменія и придоша на мѣсто различными недугы ѿдръжими просяще исцѣленія. бы же радость велиа неизгъланнаа въ тотъ днѣ ѿ множества исцѣленія. и зряще ихъ славяхоу Бѣ нѣго и Мтръ Его. вси же ѿ Вифлиѿма хвалами и пѣсми дѣвными веселяхуся. и пакы возвращахуся весели.

Иерей же людстии¹⁾ съ людми своими оудивишася о чудесѣхъ стѣхъ²⁾ и завистью тяжкою низъпадше. и пакы соуетною мыслью. совѣтъ створиша на стую Мтръ и на стѣа аплы. и собращася множество Июдѣи на Вифлиѿмъ. и якоже бяху за попреще едино ѿ града. и оузрѣша видѣніе страшно. и ѿ страха смятошася ноги ихъ: и възвратишася въспять къ граду своему. и поведаша игѣмону. еже видѣша чудо велми страшно. и въпияху глѣюще: погыбе языкъ иудейскъ ѿ жены сея. но ѿ жени ю ѿ Вифлиѿма ѿ епарха Иерлѣмьска. Игемонъ же слышавъ се чудо и оужасеся и рече к нимъ: азъ ни ѿ Вифлеома изгоню ея, ни ѿ иного мѣста. Июдѣи же паче вопіаху. спїиємъ³⁾ кѣсаря Тивирія заклинаху гѣмона, дабы изгналъ ея. и аплы ѿ Вифлиѿма. аще ли не изгониши, то навадимъ⁴⁾ на тя кесарю Тивиріяну. и пакы посла гѣмонъ тысящныка въ Вифлиѿмъ на стѣа аплы. Стѣый же Дхъ глѣ къ апостоломъ и къ Мтри Гни. се гѣмонъ посылаетъ. на вы тысящныкы. вы же изыдете изъ Вифлиѿма и не бойтесь. се бо въ ѿблацѣ провожю вы во Ерлѣмъ. сила бо Сѿца и Сна со Мною и съ вами ѣ. Въставъ же стѣи аплы. и возьмѣше ѿдръ стѣа Бѣи изыдоша из дому. оустремленіе⁵⁾ творяще во Иерлѣмъ в домъ Гнѣ. и ставъши .ѣ. днѣи творихомъ мѣтву. Егда же доиде тысящныкъ Вифлиѿма. ни ѿбрѣте Мтри Гнѣ ни аплъ держаща же Вифлиѿмлянѣ. глѣущи к нимъ. не вы ли придосте къ гѣмону рекущи ко иерѣемъ сіа бывшая знаменія и чудеса. яко пришли суть аплы ѿ всѣхъ странъ. ныне гдѣ суть. аще ли нѣ ихъ, то

1) Нужно: иудеистин; въ греч.: Οἱ δὲ ἱερεῖς τῶν Ἰουδαίων.

2) Въ греч.: γενομένων, бываемыхъ.

3) κατὰ τῆς σωτηρίας.

4) ἀναφέρωμεν.

5) τῆν ὀρμήν.

вы поидете къ гѣмону во Иерлѣмъ. Поимъ же ихъ и веде къ гѣмону глѣ. яко ни единого же не ѡбрѣтохомъ, по пяти же днѣи оувидѣ гѣмонъ иерѣи и вси гражене. яко во своемъ есть дому Мѣи Гнѣ со аплѣ. быша же ту знаменїа и чюдеса велия. Множество же бѣ мужъ и женъ собрашася вопияху: Стѣя Дѣо рождшїа Хѣ Бѣ нѣшего не забуди рода члѣкаго. Самъ же бывающимъ. и паче подвизавшеся Июдеи. и взявша ѡгнь и дрова. ерѣи людии. и придоша пожещи хотящїи домъ. идѣже Мѣи Гнѣ со аплѣ. гѣмонъ стоящи и издалеча позоры дѣя. ѡни же толико доидоша дверии дому Бнѣ Мѣри. и се внезапу сила ѡгнена изо устѣ аплѣ¹⁾ и попали множество люди июдѣйскихъ. и во всемъ градѣ страхъ великъ бѣ зело. вси иже вѣрнїи славяху Бѣ рожшагося ѡ нея. Оувидѣвъ же гѣмонъ вся бывшая и възпивъ рече предъ всѣми людьми: воистинну Снѣ Бнѣ е рожшїйся ѡ нея ѡ стѣя Мѣрия. егоже вы мнѣшеся прогнати. знаменїа бо си суть истинаго Бѣ. Бѣ же раздѣленїе межю Июдѣи. мнози же вѣроваша въ Гѣ нѣшего Исъ Хѣ. ѡ бывшихъ чюдѣсѣхъ и знаменїихъ.

Потомъ же яко быша чюдеса си стѣя приснодѣвїи Мѣри Гѣ нѣшего Исъ Хѣ. и сѣдящимъ намъ аплѣмъ съ гѣею въ Иерлѣмѣ. и рече Стѣй Дхѣ: вѣсте ли аплѣ. яко въ недѣлю бѣвщїе прїяла Стѣя Мѣря Дѣвца. ѡ архааггла Гаврила. въ недѣлю Спѣс родїся въ Вифлїѡмѣ. въ недѣлю чада июдѣйская съ вѣтми изыдоша во стѣе оусрѣтенїе вопиюще глѣще: ѡсанна въ вышнихъ, гряды во имя Гне. въ недѣлю имать прїити судити живымъ и мртвымъ. въ недѣлю воскрѣсе Гѣ изъ мртвыхъ. и въ недѣлю имать прїити съ нбѣсъ въ славѣ и чѣсти прѣставленїя ради стѣя Дѣвы рожшїя ѣ. въ недѣлю стѣа Дѣвца родїся²⁾. въ недѣлю глѣ Мѣи Гнѣ ко аплѡмъ. возложите кадило, яко Гѣ грядеть. съ вои ангильскими, сѣдя на прѣлѣ херувимстѣмъ. Тогда же всѣмъ людемъ мѣтву

1) Въ греч. текстѣ: ἰδοὺ αἰφνίδιον δυνάμις παρὰς ἐξελθοῦσα ἐκ τῶν ἑσώθεν δι' ἀγγέλου κητέχουσε.

2) Словъ: «въ недѣлю стѣа Дѣвца родїся» въ греческомъ текстѣ нѣтъ. Слова: «въ недѣлю имать . . . рожшїя ѣ» въ нашей рукописи пропущены; мы вставили ихъ по другому списку.

творящимъ и явися ГѢ. и бесчисленное множество аггль съ Нимъ. и свѣтло знаменіе прииде на стѹю Дѣу пришествіемъ единочадаго Сна ея. и възглагола ГѢ къ Мѣри своей и рече к ней: Мѣрие. сына же рече: се азъ ГѢ. и рече ГѢ: не скорби Мѣи моя, но радуйся. ѡбръте абие блгѣть. вижь славу Мою. юже имѣхъ съ Сѡдемъ Моимъ. Возрѣвъ же стѹаа Мѣриа и видѣ славу на Немъ¹⁾. ея же оуста члѣча не могутъ изглаголати. и рече ей ГѢ: се ѡнынѣ предложено будетъ тѣло твое на рай. а стѹаа дѣша твоя на нбса в рай въ скрѡвища Сѡча²⁾. идѣже свѣтъ не вечерній и веселье вѣчное. ѡвѣщав же и рече стѹаа Мѣриа: наложи десницу свою и блгви мя. и тако держащи лобызаше чѣтнѹю десницу. сътворившюю нбо и землю, глѡщи: молю многохвально имя Твое ГѢ Бѣ Црѣю всѣхъ. въ вѣкы единочадный Снѣ Сѡчѣ. прими рабу свою. изволивый родитися из мене смиреніемъ. спнѣиа ради члѣча за неизреченное твое члѣколюбіе. всякому же члѣку призывающу или нарицающу имя рабы твоея. подай же имъ ГѢ свою помощь. Се же ей глѡщи. и припадохомъ апѣли к ногамъ ея молящеса и рѣхомъ: Мѣи ГѢи ѡстави всему миру блвнїе. якоже ѡходиши ѡ него. блгвила бо еси и вокрѣсила погибшая. рожьши свѣтъ всему миру. Помолися же Мѣи ГѢи. и рече: Бѣ еже еси блгѣтью своею с нбси послалъ ко мнѣ единороднаго Сна твоего. вселитися в смиренное мое тѣло и родитися из мене. помилуй весь миръ Твой. и всяку дѣшю нарицающю имя Твое. И помолившеса пакы рече: Хѣ Црѣю нбнѣи и Снѣ Бѣ живаго прими всякаго члѣка. призывающаго имя Твое стѹе. да прославлена будетъ рожьшая Тя. И пакы помлѣшиса рече: иже все можеша на нбси и на земли. и се моленіе прими. молю имя Твое стѹе. на всяко время и мѣсто. идѣ же бываетъ память имени моего. стѣи мѣсто то. и прослави прославляющая Тя монимъ именемъ. приемля таковыя на всякое прошеніе и млтву и обѣтъ. Сиде же ей молящиса. ГѢ рече къ ней: веселися и да радуется срѣце твое. всяка бо блгѣть и всякъ даръ

1) Въ другихъ спискахъ: на немъ; въ греч.: Ἐν αὐτῷ.

2) Въ греч.: ἐν τοῖς ἀσχροῖς τοῦ πατρὸς μου ἐν ὑπερχρόσῃ φανότητι.

данъ ти бысть ѿцемъ нбнымъ и Мною и Стымъ Дхомъ. и всяка дша. яже имя твое призываетъ. не имать постыдѣтися. но обрящеть милость и утху и заступленіе и дерзновеніе и въ нынѣшній вѣкъ и будущій предъ ѿцемъ моимъ нбнымъ¹⁾. Обрящься Гбъ къ Петрови и рече: приспѣ время, начни пѣніе. и вся силы нбныя ѿвѣщаша аллоуя. Тогда же просвѣтится лице гжано паче свѣта. и вѣставше благослови своею рукою коегоже апла. и воздахомъ хвалу Гу Бу и Мтри Его Мрив.

Простерши же руцѣ свои Гбъ. и прия стую и непорочную дшу ея. исхоженіемъ же стыя дша ея. исполнися блгоуханіа и невзреченнаго свѣта мѣсто то. и се гла оуслышанъ бѣ с нбсе гла: блвна ты в женахъ. и проводяще ѡчима чтную дшу ея стѣ апла. испущахуть радостныя слезы. притекше же Петръ и Фома. и прочіи апла .бѣ. и яхомся за стыя носѣ ея. да быхомъ сами стѣлися. чтное же и стое тѣло ея возложивше на ѡдръ и пове-сохомъ. И се жидовинъ единъ именемъ Иѡхонія²⁾ крѣпокъ бѣ тѣломъ и тѣ нача смѣтати ѡдръ на землю. и се паки агглъ Гнѣ невидимую силою и мечемъ ѡгненымъ ѡсече ему ѡбѣ руцѣ ѡ плещь его. и по аеру створи висити³⁾. Сему же чудеси бывшую. и возопиша вси людие ѡбрѣтшыися ту иудѣйстии, видѣвши же. яко по чѣотѣ⁴⁾ истиненъ ѣ Бѣ рожшия ѡ стыя Двѣ Мривя. и тоже самъ ѡфоній. воставъ идяше въ слѣдъ ѡдра воипа. стѣа Мривя рожшыя Ха. помилуй мя. Обративъжеса Петръ и рече къ нему: во имя рожшагося ѡ нея. да прилепляться руцѣ твои ѡятни ѡ тебѣ. и абие словомъ Петровымъ руцѣ висащив. оу ѡдра Гжи на воздухѣ. и паки ѡшедше и прилепистеса къ Иѡхоніа. идѣже бѣ и преже были. и тако вѣруя тѣ и славяше Бѣ рожшагося ѡ Мрива.

1) Слова: «помышлѣся рече: иже все можешѣ. . . и въ нынѣшній вѣкъ и будущій» въ рукописи пропущены; мы вставили ихъ по другой рукописи.

2) Въ греч. текстѣ: Ἰερωνίας.

3) Въ греч.: καὶ ἰδοὺ ἄγγελος κυρίου ἀοράτω δυνάμει μετὰ ζήφους πύρρος ἐκ τῶν ὀμων αὐτοῦ τὰς δύο ἐκράτηεν χεῖρας καὶ μετεώρισε ὑπὸ τὸν ἀέρα περὶ τὴν κλίνην ἀπετέλεισεν κρημάσθ

и нѣ.

Сему же чудесн бывшю. исходящимъ же намъ ап̄мъ из града Иерл̄имска съ щдромъ. и внезапно .ВІ. облака въсхитиша вся ны. с тѣломъ г҃инымъ. Вл̄ци н̄шея Бѣа. и преложиша на раи. сему же преложену. и ту видѣхомъ Елисаветъ м̄тръ Иванову. и Анну м̄тръ Г҃иину. и Авраама и Исака и Иякова. и Дѣда поюща аллѹиа. и вся лики ст̄быхъ кланяющесе ч̄тному тѣлу М̄три Г҃иѣ. и свѣтъ же ту видѣхомъ. егоче свѣтлѣй нѣ ничтоже. и множество бл̄гыя воля. бяша на мѣстѣ томъ. и велми поющимъ рожена из нея Х̄а Б̄а н̄шего. п̄ юже сохранимъ оуность свою ч̄т̄ данна бываетъ. гла же п̄ тоя сладости слышаще сытости нѣ. мы же оубо ап̄и видѣвше и прославихомъ Б̄а показавшего намъ своя чудеса. преставлениемъ М̄три Его Пр̄тыя Вл̄ци н̄шея Бѣа. ея же м̄твами и моленіемъ достойни будемъ ѡбрѣсти м̄л̄т̄ и ѡпущеніе грѣховъ Ѡ Г̄а н̄шего Іс̄ Х̄а. в семъ вѣцѣ и в будущемъ. славяще вкупѣ Ѡца и Сна и Ст̄аго Дха. и н̄нѣ и пр̄но. и в вѣкы вѣкомъ. аминь.

Легенда о кровоточивой женѣ, Вероникѣ, поставившей образъ Спасителя въ Панадѣ.

О написаніи ѡбраза Га нашего Іѹ Х̄а въ Панадѣ градѣ¹⁾.

(Изъ Сборн. Солов. библи. № 811, лист. 247—248).

Иродъ вторы братъ Филиповъ изыде Ѡ града Саваста. в Панадѣ градъ Іудейскы²⁾. и приде к нему жена нѣкто богата³⁾ хотящи. якоже испѣлѣвши Ѡ Х̄а. обра⁴⁾ его поставити. и нѣ дрзною рещи безъ прѣва повелѣнія того сътворити. да о томъ оу Ирода просящи. да поставитъ образъ мѣдянь Сп̄соу Х̄оу в томъ градѣ. ея же молитва написаніе сице имѣяше. Ч̄тному

1) Греческій текстъ въ Хроникѣ Іоанна Маламы. *Corpus scriptorum Historiae byzantinae*. Воннае 1831; pag. 237—239.

2) ѡтъ града Севастіи въ Панадѣ градъ.

3) *όνόματι*: Βερονίκη.

4) *στήλην αὐτοῦ*.

Ироду мѣстодръжцю и законо-оуставнику Юдеомъ и Ельлѣномъ. Страхонитскія страны ¹⁾ мѣніемъ молитва. Ѡ Верникіи боярыни града Панада ²⁾. Правда и чѣколюбіе. и на добро дѣяніе хранятъ вашу Бжѣтвеную главоу. тѣмже і азъ се вѣдуще. съ бл̄гыми надеждами и негли просимаго получю. что же ѣ настоящего прошенія разумъ произше слово сказаеть отъ дѣйства ³⁾. И пришедши въ стрѣть кровоточныхъ рѣкъ. разнуривши ⁴⁾ же свое богатство и имѣніе. исцѣленія не обращши ⁵⁾. Слышавши же чудимаго Ха̄ ⁶⁾ исцѣленія. иже мртвыа воставляетъ. паки на свѣтъ изведе. и бѣсы Ѡ чл̄ка изгна. и всякими язями тл̄ющеи исцѣлеть. ктому і азъ акы к Бѣу притекши. и приближивши къ нему. стоящемуу народуу, і оустрашивши исповѣдати Емоу. непрестанною мою язю. егѣ како сквернаго моего вреда гноушается. и на мя разгнѣвается и болши приступитъ ко мнѣ недоугъ язвѣ. В себѣ помышляхъ. якоже аще быхъ могла прикоснутися к подолкоу ризѣ его ⁷⁾ исцелела бы. и тако сквозѣ народъ пробравшия. оукрадохъ исцѣленіе. подолкоу ризѣ его прикоснувшоуся. и преставшоу источникуу кровному. и бысть Ѡнюдъ здрава. Онъ же паче акы повѣдатель моего ср̄да помыслоу ⁸⁾ возопи. кто ся прикосноу мнѣ. сила Ѡ мене изиде. Азъ же оужасшия трепещющи. язю лучшоую ⁹⁾ возвратящоуся на мя помышляющи. и припадши къ Нему. землю исполняющи слезъ. съ дръзновеіемъ исповѣдавши. Онъ же яко бл̄гъ мл̄довавъ. знамена ми исцѣленіе ¹⁰⁾ рекіи. оуповаи ¹¹⁾ дщи. вѣра твоя спсе тя. иди с ми-

1) Τραχωνιτίδος χώρας.

2) ἀξιωματικῆς πόλεως Παναδος.

3) τίς δὲ ἢ τοῦ προσκείμενου κρηπίς προῶν ὁ λόγος σε διδάξει.

4) Изнуривши въ греческомъ текстѣ: καταναλώσα.

5) Необрещши, οὐχ ἤθρον.

6) Θαυμαζομένου Χριστοῦ τὰ ἰάματα.

7) τοῦ κρασπέδου τοῦ ἱματίου αὐτοῦ.

8) ὡς προγνοῦς τῆς ἐμῆς καρδίας τὸ βούλημα.

9) τὴν νόσον θρασυτέραν. . .

10) ἐπεσφράγισε μοι τὴν ἴασιν.

11) θάρσει.

ромъ. тако и вы честыи мѣтву быстру подайте¹⁾. И слыша Иродъ прѣ. си мѣненіа и воочюдися ѿ чудеси. оубоявся тайныи нбѣаго исцѣленіа²⁾ рекъ ей. бывшее се о тебѣ исцѣленіе ѿ жено вящи е капищнаго прошеніа³⁾. шедши оубо. якоже хочещи. постави ему ѿобразъ⁴⁾ с любовію славящи исцѣлѣвшаго тя. І абіе постави жена ѿобразъ посредѣ своѣ града. Гвѣи нашему и Бѡу Іс Хѡу ѿобразъ ѿ мѣди⁵⁾ примѣсившу нѣкоюю часть злата и серебра. иже ѿобразъ есть въ Паниадѣ градѣ и до ннѣ. прежде многа лѣта принесенъ с мѣста. на немъ же стоя посредѣ града. въ стоую цѣвь⁶⁾. Юже память⁷⁾ списану обрѣтохъ в томъ градѣ Пандиадѣ оу Васа. нѣкоего ѿ Юдеи быша хрѣтіанина⁸⁾. в немже списана бывши житіа всѣхъ⁹⁾ въ Іюдѣстіи градѣ. якоже Климишь списа.

Иже во стѣихъ ѿца нашего Іоанна архіепѣпа Селоунскаго правовѣрна и стѣа мужа слово ѿ оуспеніи Прѣтыи Влѣца ншея Бѣы и Прѣно-Дѣвы Мрѣя. Блгви ѿче.

(Изъ Сборника Соловецкой библ., № 811, лл. 184—196).

Егда прииде время изыти ѿ телесе Престѣи Бѣы. прииде к неѣ великіи Аггль. и рече ей. Мрѣе. въставши приими си вравіе¹⁰⁾. еже ми дасть насадивый рай. и даждь е аплѡмъ. да дрѣжаще е поють предъ тобою, по трехъ бо днехъ изыдеши ѿ тѣла. се бо вся аплы послегъ к тобѣ Гѣ. и ти погребуть тя. и славу твою оузрятъ ѿ тебе дондеже принесоуть тя на мѣсто

1) οὕτω καὶ ὑμεῖς, σεβαστοὶ, τὴν δέησιν ὀξεῖαν τῇ δεομένῃ παράσχετε.

2) τὸ μυστήριον τῆς ἰάσεως.

3) μείζονος στήλης ἐστὶν ἀξία.

4) στήλην.

5) στήλην χαλκὴν ἐκ χαλκοῦ θερμηλάτου.

6) εἰς ἄγιον εὐκτηριον οἶκον.

7) ἕπερ ὑπόμνημα. . .

8) παρὰ Βάσσω τινί, γενομένην ἀπὸ Ἰουδαίων χριστιανῶ.

9) πάντων τῶν βασιλέων τῶν βασιλευσάντων πρῶην τῆς Ἰουδαϊκῆς χώρας.

10) Въ греч. текстѣ: λάβε τοῦτο τὸ βραβεῖον; въ латин. текстѣ: accipe hanc palmam, quam tibi promisit Dominus.

твое. ѿвѣщавши Мрїа, в рече ко Агглю глїючи: почто се едино принеслъ еси. и не принесе комуждо вравїа. вданю бо сему единому, друзїи вознегодоуютъ, и что есть еже хошу сотворити, или како есть имя твое. да аще вопросятъ мя, и реку имъ. И рече к ней Аггль, что ты имени моего ищещи¹⁾. дивно бо есть слышати є. ѿ вравїи же оубо не сумнися. понеже многы силы будутъ нїѣ во искоушенїе всѣмъ невѣрующимъ. являса. поиди оубо на гору. покажу ти силу его. Тогда воставши Мрїа иде в гору Елеонскую. пресвѣтящу ей свѣту Аггльску²⁾ имущи в руцѣ вравїе. Егѧ же взыде на гору. и возрадовася гора со всѣми сады. абїе же садове прегїбающесе и поклоняхуся. егѧ же се видѣ Мрїа и смутися. мнѣвши, яко Ісѣ есть. и рече: рци ми, кто ты еси. или самъ Гѣ ты еси³⁾ понеже толики силы быша тобою. яко вси садове поклоншатися. глїю бо яко никтоже толики силы можетъ сотворити, но токмо Гѣ славѣ. явльбося мнѣ самъ. Тогѧ рече к ней Аггль: никтоже можетъ творити знаменїа, аще не ѿ руку Его. того бо вси силы послушаютъ. азъ есмь приема дїа смїряющихся прѣ Гмѣ. и принося в мѣсто праведныхъ. вонъ днѣ исходятъ ис телесе. тобѣ оубо исходящи ѿ тѣла. азъ же прїиду к тобѣ. Тогда глѧ ему Мрїа. кимъ образомъ приходиши к земнымъ ко избраннымъ. аще ли оубо что есть на мнѣ. что подобаетъ ми сотворити. да видѣши и воспрїемши мя. Глѧ ей: что имаши Мтїи Біа. егѧ бо посланъ буду, к тобѣ, не азъ единъ прїиду. но и вси вои Аггль прїидутъ. и воспокютъ пред тобою. имуще вравїе. И се рекъ к ней Аггль бывъ яко свѣтъ. взыде на нбса. Мрїа же вниде в домъ свои. Абїе потрясеса домъ. славы ради вравїа. сущаго в руцѣ ея. потомъ вниде въ хранилицу. и положи вравїе въ плащаницу. тогѧ помолися глїючи: оуслыши Гї млтву Мтре Твоея Мрїа. послѣ на мя Твое блговоленїе. да ви една же власть прїидетъ на мя в ча онъ. но соверши реченое

1) Въ спискѣ А. Попова въ Чтен. общ. ист. и древн. 1880 г., кн. 3: хощещи.

2) Въ спискѣ А. Попова: свѣту агглю.

3) Въ спискѣ А. Попова: силамъ Гѣ ты еси.

тобою. егѣ плакася пред тобою. Гѣ Гѣ что сотворю да мимоиду. блгвити¹⁾ грядущая по дшю мою. ѿвеща ми гля: не плачи. не Аггли бо придоуть по тя, ни Архаггли, ни Херувими, ни Серафими, ни ины власти, но Самъ Азь приду по дшю твою. нѣ оубо приближися болѣзнь раждающи. И помолися глющи: блгодарю Тя свѣтъ превѣчныи, в немъ живеши, блгвлю все насажение руки твоея. еже пребываетъ въ вѣки. стѣй во стѣхъ почиваяй, оуслыши гласъ моленія моего. И се рекши изыде, и рече отроковицы дому своего: слыши иди и призови оужикы моя, знающая мя, глющи, яко Мрїа зоветъ. Шедши же отроковица призва вся якоже рече ея. и вшедшимъ имъ. и рече Мрїа: ѿцы и братїа поможемъ собѣ. хошу бо изыти ѿ тѣла в покои вѣчныи. воставше оубо сотворите со мною велие члколюбіе. не прошу бо ни злата ни сребра. понеже си вся суетна и тлѣнна. но прошу ѿ Бга члколюбія. да не оугасите свѣтилници въ три дни. да блгвлю вы пре²⁾ даже не ѿиду ѿ мѣста сего. И сотвориша якоже рече имъ. дасть же ся вѣсть всѣмъ ближникомъ ея и знающимъ ю. Обращшыся Мрїа. и видѣ вся предстоящая, возвиже гла свои глющи: ѿцы и братїа поможемъ собѣ. въжегши свѣтилници. побдимъ. понеже не вѣмы в кїи чѣ тать придетъ. разумѣхъ же братїа моя. когѣ воспрїата буду. но не вѣды стрелы его³⁾ яже в руцѣ его. вѣмъ, показано ми есть воистину, но не вѣрую. обще бо есть всѣмъ. но единого одного князя ради, супостата борющагося со всѣми паче. но не можетъ противу праведникомъ и вѣрнымъ. одолѣваетъ же невѣрнымъ и волю свою творитъ. праведнымъ же не оудолѣваетъ. понеже ничтоже иматъ оу нихъ. два бо Аггла приходита на члка. единъ праведныи, а другїи не праведныи. и видоуть съ смртю. дондеже изметъ дшю смртъ. и придоуть оба Аггла обыскати тѣло его. аще будетъ сотворила (душа) дѣла праведна, радуется о неи Аггль Бжїи. понеже лукавомуу ничтоже в неи. и тогѣ оубо множество

1) Въ спискѣ А. Попова: блговѣсти.

2) Въ спискѣ Попова: но не видѣ стрѣлъ.

Аггль прїидеть ко дщи. и идоуть поюще пред нею. до мѣста правейныхъ всѣхъ. Тогда восплачется о неи аггль лоукавства. ибо не имать части в неи. Аще ли обрящется дѣла сотворивъ неприазнена. радуется аггль лукавства. поимъ инѣхъ семъ дхъ. и возмоуть дщю. прѣтя еи. Аггль же правейныи сѣтуется зѣло. Ннѣ оубо ѿцы и братїа поможемъ себѣ. да ничтоже лоукаво обрящется в на. Се глїющи Мрїи, и рекоша к неи жены: сестра наша соущая мти и влѣца всему миру. аще вси боимся. ты что ся имаша бояти. мти сущи Гня, о горе намъ оубо камо имамъ бежати¹⁾ аще ты се глѣши. небо, но оупованіе наше ты еси и оукрѣпляющи ны, ты бо не сотворшия греха. мы же что сотворимъ грѣшнїи, или камо бѣжимъ. аще пастырь оубоится волка, камо оубежать овца. плакаху жеся вси предстоящїи. Она же гѣшаше я глїющи. млѣчите братїа моя не плачите, но прославите иже посредѣ васъ. в сїи бо чѣ молю вы не плачите на мѣсте семъ Бжїа двы, но пойте въ плача мѣсто. да прїидеть во вся роды земныя, и во вся члѣкы Бжїа. пойте оубо въ плача мѣсто, блгвеніе се будетъ намъ, не точїю бо соблюдати ва прїо, но и всего мира. И се глїющи Мрїа. прїзва вся ближники своя и рече имъ: воставше помолитесь. помольшесь и седоша, глїюще величїа Хва²⁾ и знаменїа яже сотвори. И глїющимъ имъ. се прїиде Іоаннъ апл. толкнувъ въ двери Мрїины, ѿврзъ и вниде. Оузрѣвши же Мрїа возмутися дхомъ. воздохнувши не може оудрѣжати слезъ. нї возможе болѣзнію шеротъ оумлѣчати. но возопи глїсомъ великимъ глїющи. гла оучителя твоего. иже тебѣ рече о мнѣ в днѣ в онъже изыде ѿ на. и азъ плакахъ глїющи: идеши кому мя оставляеши и оу кого вселюся. и рече ми. тебѣ тоу стояцю и слышащу, яко Іоаннъ естъ набдяй тя. ннѣ оубо чадо незабоудъ заповѣданого ти ѿ него. помяни, яко возлежа на перси его. помяни, яко тебѣ рече единому. тайну. возлежашу ти на персехъ его. еяже никто же вѣсть, токмо азъ да ты, яко ты еси двѣ-

1) Въ другихъ спискахъ: камо имамы бѣжати.

2) Въ другихъ спискахъ: бжїя.

ственъ избранъ. и мене не восхотѣ оскорбити. понеже пресельница его есмь. рѣ^ѣ бо ему повѣжѣ ми. что рече ко Іоанну. и повелѣ ти. и ты повѣда мнѣ. нѣ^ѣ оубо чадо Іоанне не остави мене. Си глѣощи Мрїа плакаше. Іоаннъ же, не терѣѣ, но смутися дхъ его, не разумѣ что глѣ ему, не вѣдѣше бо. яко исходитъ ѿ тѣла. тогѣ возопи глѣсомъ велимъ глѣ: Мрїе Мтї Гнїа, что хоцеши. да сотворю тобѣ. ибо оставихъ ти слоугу моего. да брашно приносить ти. не хотѣвъ преступити заповѣди Бгѣа моего. юже заповѣда мнѣ глѣ. обходите весь миръ, дондеже грѣхъ потребится. нѣ^ѣ оубо повѣждѣ ми болѣзнь дша твоя, скорбиши ли, или ни. И рече ему Мрїа: чадо Іоанне, ничтоже потребую ѿ мира сего. но понеже по оутренемъ дни исхожю ѿ тѣла. молютися. сотвори со мною члѣколюбїе. тѣло мое. едино положи въ гробе. и стережи со братїею своею со аплѣ. архїерей дѣля. слышахъ бо я глѣоща. яко аще обряцемъ тѣло ея. огневи предамы ѣ. ѿ сея бо прїнде лстецъ ѡнѣ. Си слышавъ Іоаннъ, глѣощи еи, яко исходитъ ѿ тела. паде на колѣноу и восплака глѣ. ѡ Гї что оубо есмь мы, яко показа намъ скорби сіа. не бо забыхомъ древняго да претерпимъ другою скорбь. почто азъ не изыду ѿ тела. дабы мя видѣла Мрїа. Слышавши же Мрїа Іоанна сице глѣоща и плачуща, оумоли прѣстоящая народы да оумлѣкнууть. бѣша бо и ти плачуще. обьимше Іоанна глѣаше: чадо. престани ѿ плачя твоего мало. Тогѣ вѣставъ Іоаннъ отираше слезы своя. пакы^ѣ рече ему Мрїа. помоли народа. дондеже побесѣдую с тобою. да поють. Поющимъ же имъ, поимши Іоанна, веде въ хранилицу свою. показа ему погребальныя ризы, и все сущее въ жилищи ея. глѣощи: чадо Іоанне. вѣси яко ничтоже имамъ на земли. токмо погребалныя своя двѣ ризы. еста же двѣ здѣ вдовицы. егѣ же изыду ѿ тела. дажѣ едину коежѣ. по семъ^ѣ веде ѡ. идѣже дано еи ѿ аггла. да прїимуть ѣ аплѣ. и рече ему: чадо Іоанне, прїими вравїе. да несеши предѣ одромъ моимъ. тако бо явѣ, тогѣ рече еи: не могоу ѣ взяти безъ аплѣ. не сущимъ имъ здѣ. да пришедшимъ онѣмъ негодование и зависть будетъ имъ о мнѣ. есть бо боле мене въ нихъ. поставленъ нѣ нами. но егѣ вси со-

беремся и бл҃гвеніе будетъ. Исходящима же има ис хранилицы. громъ бѣ великъ. яко смястися боудущимъ на мѣсте. По громномъ гл҃сѣ. низвѣсися аплі. во облацѣхъ прѣ двери Мрїины суще, аї. кождо ихъ сѣдя на облацѣхъ, и причтены къ апломъ, начало имяше вѣре хвѣ. с нима^а и прочіи стїи мужи собрашася предъ двери Мрїины. и целоваху другъ друга. възирающе на ся и чюдящеса, како снидошася вкупѣ. И рече Петръ: братіе помолимся Б҃гу, собравшему на. еще же и Павлу брату ншему сущю с нами. Петру же рекшу слово о млїтвѣ. взяша единъ гла̄ аплі гл҃юще: помолимся, да разумѣемъ, что ради собра на Б҃гъ. Тога̄ другъ друга чтію вменияху, да помолится. рече Петръ Павлоу: брате Павле, воставъ помолися преже мене. понеже радостію невзреченною возрадовася, яко бѣ въ вѣре хвѣ. И ѿвѣща Павелъ: ѿдаждь ми ѿче Петре. яко новопросвѣщенъ есмь, и несмы достоинъ, да стопамъ вашимъ послѣствую. како помолюся преже тебѣ. ты бо еси столпъ свѣтелъ. вся же прѣстоящая братіа моя болше мене соу^а. ты оче помолися о всѣхъ на. Аплі възрадовашася о см҃реніи Павла. и рѣша вси: оче Петре, ты еси поставленъ на нами. ты преже помолися о на. Тога̄ Петръ поклонися имъ гл҃я: бл҃гвнъ Б҃гъ ѿцъ Га̄ нашего Іса Ха̄. прославивши ва̄, яко славится въ ва̄ служеніе. азъ, братіе, менши есмь рабъ. якоже бо азъ избранъ есмь. тако и вы избрани есте. едина есть цр҃кви сущимъ всѣмъ намъ. всякъ прославляя друга. Б҃га прославляетъ. а не чл҃ка. си бо есть заповѣдь Оуч҃тля. да любимъ другъ друга. Тога̄ Петръ простеръ руцы свои похвали Б҃га. гл҃я сице: Вл҃ко Вседръжителю, седяи на херувимехъ. на смиренныя призирая. въ свѣте живыи, в покои вѣчнемъ. Ѹкрывая скровища скрovenая. ты еси насадивыи в на бл҃гть твою. кто бо, якоже Ты, Б҃же очистителю ншъ. твоего чл҃колюбія не ѿыми ѿ на. яко сп҃саеши ѿ зла вся оуповающая на тя, ѿ ннѣ и до вѣка. Ега̄ рѣша аминь, целоваху другъ друга. і абіе посреди ихъ прииде Іоаннъ Б҃гословъ гл҃я: бл҃гвите, и ега̄ целовахуть ѿ вси. и рекоста, Петръ і Анр҃ѣа: Іоанне. возлюблене Г҃у. како прииде сѣмо колико днїи пмаши. И рече Іоаннъ. бѣ ми сушу въ Сардинстемъ

градѣ. оучашу ми тоу словесе Бжїю сушая люди. въ .ѿ. ча̃ днѣ. се облакъ свѣтелъ сниде на мѣсто. идѣже бяху собрани. и восхити мя предъ всѣми, иже со мною бяху, и принесе мя здѣ. толкнувъ^ъ въ двери. вшедъ обрѣтохъ народъ многоу оу Мрїи Мтрїи Гѣ ншѣго. и рече ми, яко исхожу ѿ тела. азъ же не стерпѣхъ посредѣ прѣстоящихъ. но воспалихся плачемъ горкимъ. ннѣ же оубо братіе, егѣ видете свѣтающу днѣ, не плачите, еда смутится Мтрїи Гѣ нашего. се оубо есть, емоуже наоучи мя, оучѣль. егѣ возлегохъ на вечери на перси его. егѣ видѣвше народъ плачущи ны. възнепшоуютъ въ срѣцахъ своихъ глѣюще. яко оубо яшася си смерти¹⁾. тогѣ аплїи въ оутре вшедше в домъ Мрїинъ Мтрїи Спса ншѣго, и рекоша: блгѣть с тобою. Рече же и Мрїа: когда прїидосте сѣмо, и кто възвѣсти вамъ яко исхождоу ѿ тела, како ли здѣ собрастеся. виждоу бо вы совокупльшася. и рече каждо ихъ, страну ѿ нея же взяти и принесени быша. Тогда прославиша ю вси ѿ Петра и до Павла. глѣюще: блгвѣть тя Гѣ спсаяй всѣхъ. Тогда возрадовашася аплїи. и Мрїа дхомъ глѣючи: блгвлю тя обладающаго всѣмъ блгвеніемъ. блгвлю жилища славы твоя. блгословлю тя давца свѣту. вселшагося въ оутробу мою. блгвлю вся дѣла рукоу твоею. послушающая тебе и повинующася. блгвлю любовь твою. еуже возлюби нѣ. блгвлю словеса твоя животная. испешшая изъ оустъ твоихъ и даная намъ. воистинну оубо вѣрю, якоже рече и быша ми. рече бо ми послю ти вся аплїи исходящи ти ѿ тѣла, и се собрашася. и есмь посрѣдѣ ихъ яко лоза плодовита, во время егѣ бѣхъ с тобою, Снѣ мой. блгвлю тя всѣмъ блгвеніемъ. глѣная ми тобою. да будоуть якоже бо ми обѣщася глѣ Самъ прїиду хотяшу ти изыти ѿ тела. Си глѣючи ей. прїзва Петра со всѣми аплїи. въведши въ хранилицу и показа имъ потребная и погребальная, и даное ей ѿ Агглы вравіе. посемъ и шедши сѣде посредѣ ихъ горящимъ свѣтильникомъ и не оугасающимъ яко же заповѣда имъ Стая Бца

1) Въ другихъ спискахъ послѣ этого слѣдуютъ слова: но оутѣшимся възлюбленныи словесы.

Мрїа. Зашедшоу же слнцу во вторый днь по явленіи Аггла к неѣ. рече Петръ ко апламъ: братіе, иже имать слово назиданія да глѣтъ. оутѣшая народъ всю ночь. Сѡвѣща(ша) апли, ѡче Петре кто есть болии тебе сказая слово оутѣшенія. мы раби есме. Тогда Петръ нача глаголати: братіе, елико вѣ прїиде в мѣсто се. в чѣ сіи члѣколюбїа, Мтрѣ нашея Мрїа. просвѣщыше свѣтилники, свѣтящаяся ѡ огня земнаго. се оуже видимъ добрѣ сотвори. хоцоу же и азъ да каждо изъ вѣ прїимете свещу свою. в непреходящїи вѣкѣ. не имущїи скверны. се бо свѣща внутреняго члѣка. трисовокуплена есть. наше тѣло и доуша и дхъ. аще бо просвѣтите се трїе истиннымъ огнемъ. в онъже тружаетея. непостыдитесь. егѣ видете на бракъ съ женихомъ своимъ въ покои. тако есть и о Мтрѣ Гѣ ншего Іс Хѣ. свѣтъ свѣтилника еѣ исполни вселеную не оугаснетъ до скончанїа вѣка. да вси хотящїи сїстїся прїимуть дръзновение ѡ неѣ. аще прїимете свещу свѣту, воспрїимете покой и блгвеніе. не мните оубо смртъ сущю, смртъ Мрїину. Влѣща нїеѣ Бѣа, нѣ. смртъ, но животь вѣчныи. понеже правеныхъ смртъ прославляется ѡ Бѣа. си оубо есть смртъ слава. вторая же смртъ. не возможе пакостити еѣ.

Си глѣшоу Петру, свѣтъ великъ. восїа въ храмѣнѣ. якоже помрачитися свѣту свѣтилникъ ихъ. бѣ гла глѣ, Петре глѣ имъ в разумѣ, и понести возмогоуть, оугодно бо врачъ врачуетъ, противъ стрѣмъ болящаго. нїтаетъ и грѣетъ противу возраста отрочати. Петръ воздвиглъ гла свои и рече. блгвїмъ Тя Хѣ Бже ншѣ. Сїсе дшѣ ншїихъ. тогѣ предстоящимъ ту дѣвамъ рече. слышите блгтъ вашу и славу вашу и чѣтъ. блжнїи бо сохраншен образъ чѣтоты своеѣ. слышите и навѣкнете, чѣ намъ рече Оучѣтъ нашѣ. рече бо: подобно есть црѣство нбїное дѣвамъ. не рече бо лѣтомъ многимъ. понеже коеждо лѣто преходитъ. не оуподоби его бгѣтству. понеже погибаетъ бгѣтство. имя же дѣвства пребываетъ. тѣмъ же вѣрую, яко преславно есть дѣвство. сего ради оуподоби вамъ црѣтво нбїное. понеже бес печали есте. егѣ бо прїидетъ смртъ на вы, не речете: ѡ горе намъ, камо идемъ. и комоу оставляемъ страстныѣ наша дѣтѣ. или бгѣтства великая. или

насажденіа селная, или собраніа многая. никакоже бо о семъ не печетеса. ѡ иномъ же печали не имате. токмо ѡ вашемъ дѣствѣ. егѣ бо послеть вамъ готовитися. обрящеть вы ничѣмъ же дрѣжимы. видите, яко ни которая же дѣтель болши виѣни сего. ничтоже тяже мирскихъ. слышите же и се.

Бѣ Етеръ во градѣ во всемъ изобилуя. согрѣшиста же ему два раба не послушавша его. и прогнѣвася гнѣ и Ѡлучи я во страну далече. на время нѣкое. и посемъ призва я. единъ же рабъ току Ѡлученою созда собѣ домъ. и насади виноградъ. и сотвори нивы и стяжаніа многа. другіи же рабъ дѣлая еже притяже все на злато вѣдаше. и призвавъ златаря. и рече емоу: азъ есмь рабъ, имѣю влѣоу. но сотвори ми венець златъ, иже возамъ сѣви его. златарь же сътвори, якоже повелѣ емоу. и рече к рабоу востани и прѣими венець на главоу твою. и рече рабъ возми мздоу свою. азъ бо свое время имамъ носити венець. Тогда златарь разоумѣ глѣ реченыи Ѡ раба, иде в домъ свои. Посемъ* свершися съвршеніе Ѡлученія. посла гнѣ ею оустькателья Етера к нима, и рече: аще до седми днѣи не приведеш ми ею, беду прѣимеш Ѡ мене. Тогда посланныи скоро изыде со тѣцнѣмъ. и прѣиде въ страну. и обрѣте раба она в нощи, яко во дне. и емъ создавшаго домъ и виноградъ и ино бгѣтьство стяжавшаго. и рече емоу: поидевѣ, яко гнѣ твои посла по тя. и чтотися мнѣ. рече же емоу поидевѣ. Послѣди же рече емоу. потерпи на мнѣ. дондеже продамъ все. еже стяжахъ здѣ. Сѣвѣщавъ слуга и рече емоу: не могу терпѣти седмь бо днѣи имамъ повелѣніа. и боюся прещенія его и не могу ждати. Тогда рабъ восплакася глаголя. ѡ горѣ мнѣ, яко не готова себѣ обрѣтохъ. Рече же емоу посланныи: ѡ рабе злыи, вѣдая работу свою, яко възыщеть тя гнѣ твои. и послеть по тя. почто насади на чюждеи земли. и не обрѣтеся готовъ, преже даже не прѣидеть по тя. Тогда рабъ восплакася глѣ: ѡ горе мнѣ. мняхся всегда во Ѡлученіи семъ быти. и не вѣровахъ. яко възыщеть мене влѣо мои. сего ради бгѣтьство стяжахъ во странѣ сеи. Тогда оубо слоуга поять и. ничтоже съ собою приносяща. Слышавъ же другіи рабъ. яко

посла гнѣ его по него. воставѣ и възложи на свою главу венець. и шедъ на поуть ждяше. имже хотяше ити посланыи слюуга по него. яко прииде и рече ему: влѣа мои посла ты по мя. с радостию прииду, ничтоже имамъ. легокъ бо есмь. развѣ токмо венець си златы. иже оуготовахъ, чая возвращеніа. и молюся, да мѣтвѣвъ будетъ гнѣ мои. егѣ послеть по мя. и возвратитъ ѿ сего разлученіа. егѣ завидятъ ми нѣщыи и возмоутъ ѿ мене венець ннѣ оулучихъ хотѣніе моего моленіа. воставше идемъ. Тогѣ оба раба идоста съ слугою. и яко оузрѣ гнѣ его. глѣ: ничтоже имоущему. гдѣ есть дѣло ѿ толика времење ѿлученіа твоего. Сѣвѣщавъ же рабъ и рече: влѣо, посла по мя война оусѣкателя. и молихся, да ми оуслабитъ. да продамъ все мое имѣніе, и возмоу в рукоу мою. и не ослаби ми. Глѣ гнѣ его. ѿ рабе лоукавыи. ннѣ ли помянулъ продаяти. егѣ послахъ по тя. почто не взираше на ѿлученіе. ни помышляше ли, яко ничтоже поможетъ оно бгѣтство. И прогнѣвася гнѣ его. повелѣ руцы и нози связавше ему послати во ина мѣста далняя. Призвавъ же носящаго венець. и глѣ ему: гряди рабе блговѣрне. вожделѣлъ еси свободы ѿ сотвореннаго тобою венца. венець бо свобода есть. како ли и смѣши его носити. без написаніа влѣы своего. не можетъ бо рабъ свободитися, сиче не ѿ своего влѣы. якоже вожделѣлъ еси свободѣ сеи. имѣи ю ѿ мене. тогда свободѣ бывѣ. и поставленъ бѣ надъ многимъ.

Свя глѣ Петръ къ двѣмъ сущимъ съ Бгѣю Мрѣю. и обращъся къ народу рече. слышите и вы братіе. находящая на ны. си бо двѣ истинъна жениха. Снѣ Бжѣа Творца всея твари Мѣи есть. Мы же есмы рѣ члѣч. исперва прогнѣвахомъ Бга. из рая изгна Адама, и весь миръ остави ѿ него. яко негодуя. яко въ ѿлученіи живемъ здѣ. приидеть же комоуждо нѣ кончина. и преселимся, якоже ѿцы наши и прадѣды, Авраамъ, Исаакъ, Іаковъ. Бывающи же кончине каждому нѣ. понъ слуга посланъ бываетъ крѣпокъ, сирѣчь смѣртъ. Егда приидеть по дшю грѣшницию. собравши множество грѣховъ и безаконіи. и стужитъ ей зѣло. тогда молится глѣющи. потерпи на мнѣ. дондеже избавлюся ѿ грѣхъ, яже насадихъ на тѣле моемъ. како бо хочеть ослабити скон-

чавшюся уроку житіа. никоея же правды имыи. и приносится на мѣсто мѣніа. Аще ли кто имать дѣла правды. радуется глаголя. ничтоже мене одержится. токмо имя дѣвства ношю. и молятся гл҃я: не остави мене на земли сеи. да не взавидѣвше нѣцый возмоуть имя дѣвства моего. тогда изыдетъ дѣша ис тела. и принесоуть ю къ нбѣому жениху с пѣми. Ннѣ оубо братіе подвижни-теса вѣдуше, яко не пребоудете здѣ въ вѣки.

Си гл҃юще Петру до оутреніи оукрѣпляючи народъ. Возшедшоу же сл҃нцоу. воставши ст҃ая Мр҃іа изыде вонъ. въздѣвши руцы свои моляшеса гл҃юще къ Бѣоу. Вл҃ко призри на мѣтву матере своея. скончав гл҃анаа ми тобою. По мѣтвѣ же вшедши и леже на одрѣ съврѣшаючи строй свой. Петръ же сѣдѣше (въ) возглавїи ея. Іоанъ же оу ногоу ея. прочїи же апостоли окрѣтѣ одра ея. Въ третїи же чѣ дне громъ бѣ с нбси великъ и воня бл҃гоуханїа. Ѡ множества же воня бл҃гыя сонъ являшеса всѣмъ предстоящимъ. развѣ стѣи Бѣы Мр҃іи. Свидѣтельствуютъ о преславней чѣи Вл҃цы истинны Бѣа Мр҃іа и славѣ ея. И се приде Гѣ на облацѣ. съ множествомъ вои аггль. и вниде въ храмину, идѣже бѣ ст҃ая Мр҃іа. самъ Гѣ. и Михаилъ архістратигъ. поющимъ аггломъ непрестанно. окрѣтѣ храмины парящимъ. Въшедъ же Гѣ обрѣте аплы оу стѣи, и целоваше я. и посемъ* целова Мр҃ію Мтрѣ свою ст҃ую Бѣоу. Сѣврѣзши же оуста своя ст҃ая Бѣа. бл҃гвѣяше и гл҃юще: бл҃гвѣлю Тя Вл҃ко Гї. яко же обѣщася рабѣ твоеи. не остави мене. рече бо ми древле Вл҃ко. не оставлю аггль прїяти по дѣшю твою. но Самъ прїдоу по ню, и бѣи ми по гл҃ю твоему. кто есмь азъ смиренная. яко толицей славѣ сподобихся. И се еи гл҃юще предастъ дѣхъ свои. осклабляющуса лицу ея ко Гѣоу. Гѣ же прїимъ дѣшю ея. и дастъ в роуцы Михаила. обви ю яко кожею, еяже славы нѣ мощно повѣдати. мы же аплы видѣхомъ дѣшю Бж҃їа Мтрѣ Мр҃іа предаему в руцы Михаилу. исполнену всѣхъ оудовъ чл҃чихъ. развѣ моужства и женьства. ничемоу же иному соущю, токмо подобіе всяка телесе, ни моужь. ни жена. и белу седмерицею паче сл҃нца. Възрадоважеса Петръ и впроси Гѣ гл҃я: Гї кому Ѡ нѣ дѣша бела есть, якоже бесквер-

ней голубицы Мрїи. и глѧ ему Іс̄. всѣмъ в мире семъ ражаемымъ дѣа таковы соуть. но егѧ исходятъ иста тела, не обрѣтаются сице белы. понеже инака ся послаша, инака ся возьмутъ. возлюбившаго телю многихъ ради греховъ. аще ли кто сохранится ѿ грѣхъ тмы вѣка сего. яко исперва дахъ вамъ знаменіе. изыдетъ ѿ тела и обрящется дѣа его бела сице. По семъ же рече Петрови Гб̄. skutai тѣло Дѣы Мрїа. скоро изыди ошуию града. обрящещи гробъ новъ, в томъ положи тѣло, и пребудете оу него. якоже заповѣда вамъ.

Си глѧющу Сп̄су возопи тѣло Пртѣя Дѣы Мрїа предъ всѣми глѧ. Помяни мя яко Твое (сѣ)зданіе есмь. помяни мя яко сохранихъ преданое ми скрѡвище. Тогда рече Іс̄ тѣлоу. не оставлю тебе. обрѣтебося вѣрна сохраниши даныи ти завѣтъ. не оставлю тебе скрѡвище печатлѣнно пребывши. дондеже възыщется. и се глѧ Сп̄сѣ не видимъ бѣ. Петръ же і апостоли и три дѣы. оустроивше тѣло Пртѣя Дѣы Мрїа. и положиша ѧ на одрѣ. по семъ же оуснуша. и возбнуша. и рече Петръ къ Іоанну. ты еси дѣвственныи. тобѣ достойтъ прѣяти вравіе в руцѣ свои. и нести предъ одромъ Мтрѣ Гнѣя. И рече Іоаннъ. ты еси ѿцѣ нашъ и оучѣтель тебѣ лѣпо есть пѣти предъ одромъ, носяще вравіе до мѣста. ѿвѣща Петръ и рече. де никтоже братіе не жалить си. поставимъ ея на одрѣ. Воземше же апли одрѣ Пртѣя Бѣа Мрїа, несяху на погребеніе. Петръ же начатъ пѣти сице глѧ: изыди Іїль изъ Египта, алїуіа. Гб̄ же въ облацѣ сущѣ со агглы невидимо пояху. Тогда глѧ слышашеся аггльскыи. глѧ же народа многа възиде во Іерлѣмъ. Слышавше же архіереи глѧ поющихъ. смютишася глѧюще, что есть глѧ сеи, и рекоша имъ нѣцыи. яко Мрїа изыде ѿ тела. апостоли окрѣтъ поють. абіе вниде в ня сатана. совѣщавше в собѣ и рекоша: изыдемъ оубіемъ апостоли, а тѣло ея сождемъ. ношышее влѣхва оногю. Воставше изыдоша съ оружіемъ. яко да оубиють ѧ. і абіе поразиша ѧ аггли невидимо. и главы ихъ оу стѣны¹⁾ сотроша. и не видяху камо ити. Единъ же

1) остны?

Ѡ архіереи. изыде на поуть, видѣти хотя бывающая чудеса. егда же видѣ апостолы поюща, исполнився ярости зѣло, и рече. се жилище разоршаго Ѡцъ нашихъ законы. и каковоу славу страшную иматъ. притече съ велию яростию къ одроу. и емъ идѣже бѣ вравіе. хотѣ на землю соврещи. абіе руцы его прилепстася одрѣ, Ѡсѣчени Ѡ локтоу. и остае висящи (на) одрѣ. а другіи полъ оу тела висяше. Тогда восплакася пред апостолы, моляшеся имъ гл҃я. помилуйте мя Бж҃іи апл҃и, не презрите мене въ велицей бедѣ. Тогда рече ему Петръ, се дѣло нѣ мое, да ти помогу, то ни единого Ѡ сихъ. аще не вѣруеши, яко Іс̄ъ есть Сн̄ъ Бж҃іи, на него же вы востаете и емъше оубисте ѱ. не исцелѣши Ѡ раны сея. И рече ерев: видѣхомъ, яко Сн̄ъ Бж҃іи есть. но сребролюбіе омрачи очеса наша. а Ѡцы наши повѣдаша намъ гл҃юще. се Бг̄ъ нашъ избра ва Ѡ всѣхъ колѣнъ. да будемъ пред людьми сими в силе. да дѣлаемъ землю сію. иже есть дѣло велие да созижете люди сіа. и примете Ѡ нихъ десятиноу. начаткы и всякъ первенецъ разверзая ложесна. но соблюдете чада, еда како наполнится мѣсто Ѡ ва имѣниемъ. вознесетеса и прогнѣваете Бг̄а. но вашъ избытокъ дадите сиротамъ и нищимъ вдовицамъ людіи моихъ. дѣла скорбящая не презрите. мы же Ѡцъ нашихъ преданія не послушахомъ, но видѣвше, яко избыточествуемъ зѣло првенцы. овецъ и воловъ положихомъ в дому Бж҃іи. трапезоу продавающихъ и коупящихъ. и пришедъ Сн̄ъ Бж҃іи. изгна вся вонъ, глаголя. возьмите сіа Ѡсюду. не творите дому Ѡца моего домоу коупленаго. мы же своими проклятыми обычаи, совѣщахомъ совѣтъ золь. и востахомъ нанъ и оубихомъ ѱ. вѣдуще, яко Сн̄ъ Бж҃іи есть воистиноу. но не помяните зла нашего. но Ѡдадите ми. се бо ми бѣ, понеже возлюби мя Бг̄ъ. да живѣ будоу вѣровавъ в оны. Петръ же повелѣ поставити одрѣ. и рече ко архіерѣю: ѱнѣ аще вѣруеши Ѡ всего срѣца, прииди облобызати тѣло Вл҃ца нашея Бѣа. тако гл҃я, яко вѣрую в тя и ис тебе роджышагося. Тогда архіереи еврѣйскимъ гл҃сомъ блговѣстоуя Мр҃ію, яко три часы не дасть никому же прикоснутися ей. приволя свидѣтельства Ѡ Моѣсѣова закона. якоже писано есть о нем.

яко се прѣкви будетъ Бжїа славы, и ина многа глѧ о неи пррѣчь-ская реченїа. якоже всѣмъ чудитися слышащимъ такое оучїне. иже николиже слышаша. И глѧ емоу Петръ: гряди и прилепи обѣ руцы твои. Онъ же прилепи я. глѧ: во имя Іс Хѧ Бгѧ нашего. Снѧ Мрїина Прчѣтыя голубица. сокровеннаго сокровища бл҃годати его. да прилепитася ко мнѣ руцы мои. І абїе быста руцы его якоже и прежде ничѣмъже скоуѣи. И рече ему Петръ: воставъ возми талию (Ѡ вравїа¹⁾) и вниди въ граѧ обрѣтъ народъ ослабленыи. не обрѣтающъ пути, повѣждь имъ приключышася тебѣ. вѣрующимъ же положи на очю талию сию, і абїе прозрятъ. Шеже архїерѣи, якоже заповѣда ему Петръ, обрѣте многи стражуша. яже поразиша невидимо аг҃гли. плачущася и гл҃юща: ѡ горе намъ. яко бывшее в Содоме на ны наиде. они бо побїены быша невидимо. потомъ же приде огонь с нбсе. и поже я. ѡ горе намъ. се бо скончаваемся. оуже бо огонь грядетъ на ны. Приде Ѡфонїа ерѣи, прїимъ талию. и повѣда имъ приключышася емоу. и рече имъ ѡ вѣре. и иже вѣроваша. абїе прозрѣша. а не вѣровавшеи осташа слѣпи.

Принесше же апостоли чѣтное тѣло Прѣтыя и Преславныя Влѣца нашея Бѣа и Прїодѣвы Мрїа. и положиша е во гробѣ новѣ на селѣ Геосиманїи. идѣже Спсѣ показа имъ. Пребыша же на мѣсте томъ единовдшно стрегуще три дни. пребѣи же аг҃гльское пѣнїе непрестанно над гробомъ. апостоли же славяще Бгѧ пребываху. По сихъ же приде Фома апостолъ понеже бѣ осталъ. и тѣ поклонитися и целовати прчѣтое тѣло. Гробоу же Ѡврѣстоу бывшую. тѣло оубо не обрѣтеся. преложи бо є Снѣ и Бгѣ ея. на мѣсто, идѣже Самъ вѣсть, едины же понявы обрѣтоша гробныя. Самъ же Гѣ ншѣ Іс Хсѣ прослави прчѣтую свою Мѣрѣ Бѣу Мрїю. и вся славящая прославить. вѣрно творящая прчѣтую память, стѣихъ ея праздникъ. и Ѡ всѣхъ бѣдъ сїсетъ. слышавшая с любовїю бл҃гѣи исполнить. якоже домъ Онсифоровъ. оставленїе грѣховъ прїимомъ здѣ, и в будущемъ вѣце. яко явися на земли

1) Т. е. зеленые отпрыски пальмовой вѣтви.

престолю его херувимскы, нбныи же и земныи. надежа и при-
бѣжище, и дръзновение роду члчьскому. да причастимся тайно.
прчѣти памяти Приодбы Мрїа. вѣрующе воистиноу. и проповѣ-
дающе блгѣ Хвѣ во всемъ мире. блгѣние ея осѣнитъ. и щед-
роты и мѣти и члчюлюбіа сподобимся здѣ. и въ страшномъ и
трепетномъ его предстояніи на праведномъ судищи. сподобимся
въспрїяти вѣчныхъ блгѣ. яко Бгѣ и Сѣцу есть слава и дръжава.
съ Единороднымъ Сномъ. ис Прчымъ Дхомъ. ннѣ и прїо и въ
вѣкы вѣкомъ, аминь.

Житіе Пресвятой Вогородицы.

Епифанїа іеромонаха. обители Калистратовы. о житїи и
о воспитанїи. и лѣтнаго показанїа. прчѣтыа и пребѣвен-
ныа Влчца нашеа Бца и Приодбы Мрїа ¹⁾.

(Изъ Торжественника XVI в., № 370 (1050), лист. 343, на об. 361).

Ѡ воистиннѣ истинной Бцы, и Приснодѣ Мрїи, мнози по-
вѣдаша. Пррцы оубо различными образы и именованїи яже о
ней, и иже Ѡ неа несказанно рожѣшагоса Хѣ истиннаго Бѣ
нашего предрекоша. Стїи же апїи иже Ѡ неа воплощшагоса Снѣ
и Слова Бжїа, и о съдѣанныхъ оупраснїшася. о ней же мала
нѣкаа прорекоша, абїе претекоша. Дхѣ стїѣ тако оустроившѣ.
Вси же Ѡ Дѣда родѣ еа глїють быти. Похваляющеи же еа мнози
Ѡ стѣихъ Ѡцѣ быша. Ниедїнже Ѡ нихъ о житїи еа и о воспи-
танїи, или о кончинѣ, правѣ и блгоавленнѣ ²⁾ назнаменаша. но и
начаша. и мала нѣкаа ирекше не исправїша. себѣ быша огла-
голници. Іаковъ же Евреивъ. Афродитїанъ Персанинъ ³⁾, и нѣ-
цїи прочїи. о рожѣнїи еа точїю рекше, о прочїихъ оумолчаша.
О оупенїи же еа Іѡаннъ Селжнскыи многословное сътворивъ

1) Миня Curs. Patrol, tom. CXX, 185—216. Четь-Миней митр. Макарія.
Изданїе Археогр. Комиссіи. Сентябрь 8.

2) Въ греч. текстѣ: ὁρθῶς καὶ εὐαποδέχτως.

3) Первоевангелїе Іакова и Слово о рождествѣ Христовѣ Афродитїана
Персіанина.

слово, самъ себе покори¹⁾ и инъ нѣкто Іоаннъ, иже себѣ Бгго- слова нарече, лжею покрывса. Анрѣи же Іерлѣимланинъ архіеѣпъ Критскій, мала нѣкаа рекъ исправивъ, в похвалѣ еа оупразд- ниса. Азъ же многихъ оставъ, и собравъ яже истинѣ имѣщаа, и блговѣрна быти и истинна. простыми бесѣдами, любящимъ яже о ней извѣстнѣ слышати. помощію еа Бггомѣре и застѣпленіемъ. Представимъ и коегождо творца има, ѿ негоже аще что прѣа- хомъ на краевѣхъ книгъ напишемъ. да не восхоцеть кто обо- лгати насъ, яко что свое приложивша, или оставивша. но паче аще и ѿ скверныхъ, или еретикъ прѣахомъ, никто же намъ да засрѣтъ. ѿ врага бо свѣтѣльства достовѣрна сжтъ и твердѣша²⁾, якоже рече стѣи Кирилъ имже и той сѣтвори³⁾...

ѿ Авраама дажь до Дѣда, о родствѣ Иосифа обрѣчника пренепорочныа Бѣы и Прѣодѣы Мрѣа. въ родословіи же еа, по- неже ѿ двою братѣ родишаса. и се соглашають и обои Евѣисти родословаще. Матѣеи оубо схода по родословію. Јоука же воз- вращаася, и Сѣа его Дѣва именѣа. ѿ колѣна Нафанова сѣа Дѣва ражаецса Левіи. сеи же Левіи роди Мелхіа. и Панфира. и Мелхіи оубо всемъ женѣ. и оумре бесчадно. Панфиръ же роди Ванбанфира⁴⁾. Ванбанфѣир же роди Іоакима. оѣа Преблѣвныа Бѣа. Паки ѿ колѣна Соломонова ражаецса Матѣанъ. Матѣанъ оубо ражаецтъ Іаковѣа. и родивъ его оумретъ. И всемъ женѣ его рекше мѣръ Іаковѣѣ, Мелхіи братъ Панфировъ. сирѣчь первымъ сѣтъ Левіевъ. и роди Ілію. Іаковъ баше ѿ племене Соломонова. Іліи же ѿ племене Нафанова. Оумрет же Іліи бесчаденъ. и всемъ женѣ его присныи братъ его Іаковъ. и роди Іосифа. И оубо Іосифъ сеи ествомъ естъ сѣтъ Іаковъ, яко ѿ племене Соло- монова. по законѣ же Іліевъ ѿ Матѣана. Живахъ же въ Га- лилеи кѣпно. И всаша ѿба брата единѣ женѣ, якоже законъ

1) Нужно: покори, ἐπισχιάσεν; въ другомъ спискѣ: оужаси.

2) вѣрнѣйша.

3) Въ Четь-Миней митр. Макарія: якоже рече Великій Василіе, но я чуд- ный Кирилъ, епископъ Александрскій, се убо сице сотвориша.

4) Въ Четь-Миней Макарія: Вар'пафира.

повелѣваетъ гл҃а. аще кто оумреть бесчаденъ, да поиметь братъ его женѣ его, и воздвигнетъ сѣма братѣ своему. Якоже Ішакымъ, и Иліи ѿ оца единого Панфира братіа. сие и Иліи пакы и Іакшвъ, ѿ оца Матѣана братіа. Сеи оубо Іоакымъ, роди Мрїю Прч҃тѣю Бѣж. Іакшвъ роди Ішсифа обр҃чника. и Мрїю, юже наричетъ Евѣистъ Мрїю Клеоповѣ. якоже быти Мрїи Бѣи, и Ішсифѣ обр҃чникѣ, двою братѣ дѣти. Ішсиф же бѣ хитростію древодѣла. Имаше же брата присваго ѿ Іакшва, Клеопѣ. егоже Клопѣ рекома. И тако оубо обр҃тохомъ по ѿцы плема Преблвенныа Бѣа. ѿ колѣна сѣа Двѣа Назана, ѿ негоже родиса. И Левїи оубо роди Мелхїа, и Панфира. Панфиръ же Вамбанфира. Вамбанфир же Ішакима, оца преблвенныа Бѣы. По мтрїи же сие еще. пакы ѿ колѣна Двѣа раждѣтса Матѣанъ. и Матѣанъ. Іакшва. Іакшвъ оубо сеи по Матѣанѣ, яко ѿ колѣна Соломонова. и тои роди Ішсифа обр҃чника Бѣы. И тако оубо обр҃тохомъ по ѿцы родѣ преблвенныа Бѣи. Смотри же здѣ. и мтрїи такожде, колѣна возвращеніе. Матѣанъ сщ҃енникъ ѿ Виелеома, роди три дщери. Марїю. Совѣ, и Аннѣ. И Марїа оубо роди Саломїю бабѣ. Сова же Елисавеевъ мтр҃ь Прч҃чевѣ. Анна же взятъ Іоакыма, брата ѿцѣ Ішсифѣ обр҃чникѣ, иже ѿ Матѣана. И снуде невѣста ѿ Іерл҃ма, во градъ галилевскыи Назаретъ. и жить со Ішакымомъ, ѿ, лѣтъ, и чадо не сотвориша.

Бысть же имъ възыти во Іерл҃имъ, въ праздникъ обновленїа. И приношахъ сѣбе Ішлеви дары своя Гѣбу Бѣж. Принесе же Ішакымъ. и ста предъ нимъ Рѣвимъ іереи гл҃а. не достойтъ ти первѣе принести дары своя, понеже сѣмене не сѣтворилъ еси во Ішліи. І оскорбѣ Ішакымъ сѣло. и не ависа женѣ своей, но ѿиде въ пѣстыню. и бѣ тамо моласа, м, днїи. Молащѣса же емѣ в горѣ, оуслыша гласъ съ нѣсе гл҃ющъ емѣ. яко родиттиса отроча, и ради его прославишиса. Зачатъ же оубо жена его Анна въ старости. и роди отроча женскыи полѣ. И нарече има ей Мрїа. первыа ради сестры ея, юже прежде рекохомъ. И порадовашася с ними вси сродницы ихъ и др҃ззи ихъ. Бывши же отроковици Мрїи трїемъ лѣтомъ. и возведоша ю родителя ея во

Іерлѣмъ, и представиша ея Гѣи съ дары. И пріять ею и дары ихъ, Іерѣи Одае, нареченныи Варахїа. Ѡць Захарїинъ, Ѡца Прѣчева. И вси Іереи срадовашася. помолшеса, и блѣвшіе Ісакыма и Аннѣ, и отроковицю Мрїю. И потомъ снидоша в Назаретъ. И в седмое лѣто паки возведоша ю. и Ѡдаша ея Гѣи в даръ во вса дѣи живота ея. И се сътворише, по малѣ Ісакымъ оумреть, якоже рекоша осмидесатимъ лѣтомъ. Мрїа же Ѡ цркви Гѣа не исхожаше нощю и днїю. По смрти оубо Ісакыма. остави Анна Назаретъ, идѣже баше свекры ея. рекше Галилїю, и прїиде во Іерлѣмъ. И баше съ дщерїю своею Мрїею. И пребывши жива двѣ лѣтѣ. оуспе лѣтомъ сжщи, б. в. ѿ. единого лѣта неравна со Ісакымомъ. Ѡ преданїа. Мрїам же Ѡ всѣхъ объиротѣвши, пребываше неисходна. не исходащи Ѡ цркви Гѣа. Оубо иже аще требоваше, къ братѣ чадѣ своей Елисавети хожаще токмо. близ бо живаше. и яко къ сродници своей хожаще. Наоучижеса прѣтаа Бѣа и преблвенаа Мрїа еврѣиской книзѣ¹⁾. живѣ сжщѣ оцѣ ея Ісакымѣ. и баше оудобна ко оученїю, и любачи оученїе. И ктомѣ оуединившиса прилежа, и оупражншеса о бжтвеныхъ писанїихъ. и о дѣланїи же волненемъ. и о лнѣ, и о копринѣ пекжщиса²⁾. Превзыде мждростїю и разжмомъ паче всѣхъ, иже в родѣ ономъ отроковиць. яко к ней гїати праоцѣ ея Соломонѣ. женѣ мжжественѣ кто обращеть, и прочаа. Баше же Ѡлжчено мѣсто въ храмѣ Гѣи, близъ лѣвѣа страны жертвеника. идѣже стоахѣ двѣцы едины. ибо држгыа двѣца, по собранїи, и Ѡпжщенїа слжжбы вса Ѡхожѣхѣ в дома своя. та же едина присѣлаше. съблюдаючи жертвеникъ и цркви. Іереи мѣ слжжаше. Правъ же ея баше честенъ. мало бесѣдѣющи. скоропослжшлива. блгогѣпна. блгодержа ко всакомѣ члѣкѣ. не смѣюшиса. не смжтна. не гнѣвлива. блгопоклонна. честителна. чтжщи и покланяющиса всакомѣ члѣкѣ. якоже чуди-

1) 'Евραїκη γραμματα.

2) Πανοῦσα καὶ σχολάζουσα περὶ τὰς θείας γραφὰς τῆ τε ἐργασίᾳ τοῦ ἐρίου καὶ τοῦ λινοῦ καὶ τῆς μετὰ τῆς καὶ βύσσου ἐδαμυκιστώθη.

тиса всѣмъ о разжмѣ ея и бесѣдѣ. Возрастомъ среднимъ. ржсо-
 власа. очи славы¹⁾. блговидна. чернѣ вѣжди. носъ средній. имѣа
 долгѣ ржцѣ, долги перѣсти, долга лицемъ. блгоодежна, нетще-
 славна. не образующиса. не красащиса. одежда багряна лю-
 бави носити. и свѣтѣльствжеть омофорион¹⁾ ея, сирѣчь, рамено-
 носецъ. Ткаше же Іерѣемъ одежда. рекше храмж Гнїю. пребы-
 вающа въ млтвахъ, и въ чтенїи и в постѣ. Яко оукрашенїа ради
 дѣлъ ея и оустроенїа, многамъ женамъ быти ей наставници сж-
 щей Бци и прїоблвенїи Мрїи. Бывши же ея дванадесатимъ лѣ-
 томъ. бысть въ едїнж ѿ нощїи, молащиса ея при дверехъ жер-
 товника. в полжнощи свѣтж восїати паче свѣтлости слнчныхъ.
 И гласъ изыде ѿ олгара гнїющїи. родиши Сна моего. Она же
 оумолче, никому же повѣдавши таниж, дондеже Хс вознесеса.
 Авїа же архїерей, роди Одаа, егоже нарицахж Варахїю. сеи
 роди Аггеа и Захарїю. и тии сщеници. И всатъ Захарїа Ели-
 саветь, братж чадж Бци, и живахж во Внелеемѣ. и роди Ели-
 саветь Кртїла Іѡанна. Аггеи же братъ Захарїевъ, роди дщерь
 именовъ Соломїю. И всатъ ю Іосифъ древодѣль. прежде обрж-
 ченїа прчтыа Бца. снѣ Илїевъ, Іакововъ. Сїи оубо Іаковъ
 баше ѿ колѣна Соломонова. Илїи же ѿ колѣна Матеанова,
 якоже прежде речеса. братж чадъ сїи Мрїи Бци. И роди ѿ Со-
 ломїи сны д. Іакова апла, иже по плоти нарицаетса братъ Гнѣ.
 и Сїмеоуна, иже Сїмонъ. и Іоудж апла. иже по плоти нарицаетса
 братъ Гнѣ. Іосїю. и двѣ дщери Есфирж и Марѣж. Оумрет же Са-
 ломїи жена его. и пребываше Іосифъ (въ) вдовствѣ и целомждрїи.
 лѣтомъ сын ѿ. богатствомъ нищъ. хитростїю древодѣль израденъ.
 пребываа во градѣ Галилеистѣмъ Назаретѣ. Прчтая же Мрїа,
 баше въ Іерлїмѣ в домж Гнїи. И бывши ея лѣтомъ четырнадцат-
 тимъ. невмѣстно ей быти в домж Гнїи лжнные ради немощи жень-
 скаго ества. Архїерей же о прчтїи сей Мрїи и Бци (совѣтъ) сѣтво-
 риша, сташа в' млтвж. И Захарїа ѿцѣ Іѡанна Кртїла, всатъ
 бї жезль старецъ сщеникъ. и постави ихъ в' жер'твенници глїа.

1) εὐσφθαλμος.

покажи Гїи знаменїе, комъ бждеть Дѣва. Прїемъ и в' число дванадесатихъ жезлъ. и ѿ сродникъ Дѣвїе жезлы. И молащимса имъ, прорасте сице преславнѣ соухъ и не посажденъ жезлъ Іосифа древодѣла. и прочее сждъ Бжїи обржчи емъ братъ чадъ, Дѣж Мрїю. Прїать же ея Іосифъ ѿ ржкж Гнїю, и введе ю в домъ свой. иже во Виелесомѣ града Галилеискаго Назарета. Высочайше же есть мѣсто Іерлимско ѿ всѣхъ мѣсть. иже и предасть тамо ей дщери своя, Есоирж и Марож. оупремждрити и вражмити ихъ якоже себе. Се же все бысть¹⁾ во еже оугаитса хытреца слобѣ дѣвола. древле назирающъ Дѣвы, ѿнели же слыша прѣка. глїюща. се Дѣва въ чревѣ зачнетъ. ѿразенъ оубо бысть обржченїа ради яко навѣтникъ сїсенїа, началослобныи смїи и блгаго ѿстѣпникъ. Сего ради обржчникъ наречеса, кжпно же Дѣж и Бѣж хранити. и недовѣдомо враж вещь съдѣваа. якоже посягнѣвша мнѣ его, а не дѣвственника. и не безмжкжж стѣжю Дѣж и Бѣю Мрїю. Бысть же бракъ даже до обржченїа. И тако пребываше неисходна. С'творившж же в домъ Іосифовѣ, ѿ, мѣ. обычнѣ постащиса ей. ѿкрывъ ей Аггль Гаврїилъ. повелѣнное таинство прїимъ в разжмѣ. Изрекъ таинство. и никтоже оувѣдѣ бывшаго ѿ домъ ея. ниже Іосифъ повѣда что Бѣа, дондеже оузрѣ Снѣ на нбса восходяща. Сего ради глѣтъ Еулистъ. и не позна ея, дондеже роди Снѣ своего первенца. сирѣчь не оувѣдѣ яже о ней таинства Бжїа. ни знаше же в ней съдѣваемое. ни разжмѣаше Бжтвеннаго смотренїа. глѣ бы съкровенное таинство. Аще ли же яко по стмж Василю и Іѡаннж Слауѣстж. яко воз'вращающеса ваше ѿсжщаго. глїють во еже се с вами есмь во вса днїи даже до скончанїа. еда по кончинѣ ѿлж(читса праведныхъ, да не бждеть, и по еже яко не воз'вратитса голжбъ, дондеже не преста вода. таже воз'вратитса. по еже дондеже състарѣтса Азъ есмь. еда повнегда состарѣтиса нѣсть. или елика подобна. Бѣ же днѣ недѣльныи первыи, еже есть нѣла. и се перваго мѣа. Первыи же

1) Этого нѣтъ въ Четь-Миней митр. Макарія.

мѣ ѿ еврей наричетса марть. ѿ негоже и пасха обрѣтаетса, лжнѣ первой. Сеи мѣ первый въ мѣхъ. якоже книга Моѿсеова скажутъ. Се первый днѣ. в онже первородныи ѿгнаса мракъ, или тма. в семь мѣи сотвори Бгъ всаческаа. И свѣдетельствуютъ и дресеса цвѣтѣщаа в немь. и Хва страданіа. В томъ первый члкъ создаса ржкою Бжїею. В томъ фараоньскыа работы свободи ішла бѣ. и чрезъ Черное море проведе. и пасхъ съверши. И в томъ Ное изыде ис кивота. в немъ бгѡписанныа скрижали Моѿсии прїать, во оуставленіе кивота. В немъ Гавріилъ Бгѡ бгѡмжжнаго строеніа блгѡвѣщеніе принесе. В немъ Хс Бг из мртвыхъ воскрсе тридневно. В нем же общаа кончина, и встаніе и сждъ бждетъ¹⁾. Се мѣ ѿ, ѿнелиже Іѡанна Кртла зачатъ Елисаветъ. септемврїа бо мѣа въ кѣ зачатъ его. В седмыи оубо мѣ рекше ѿ марта явѣ яко септемврїе. в немже обновленіе сѣнопотченїа творимомъ. и в поклоненіе кивота вниде Захарїа, въ стаа стѣихъ единъ по законъ. И явиса емж Аггль Гавріилъ. ѿтолъ оубо мѣи в числѣ поютса по лжнѡмж кржгж. послѣди бо явишаса вѣмѣнишаса индиктїи. мѣи ѿ грекѣ. Зраци стаа себе въ чѣотѣ, рече к Гавріилъ дерзостнѣ. преславное гласа твоего неоудобъ прїатно дши моей являетса. А еже рещи стѣи Мрїи ко Аггль, како се бждет ми, идѣже мжжа не знаю. рекше мжжа не желаю. желанїе мжжьско не вѣмъ. не вѣмъ похоти плѡскыа желанїа мжжьска. не имаше бо двѣво по въздержанїю, или ѿ подвига, якѡже прочаа цѣломждреныа жены. но ѿ ества. иже есть ираднѣе ѿ всѣхъ женъ. и странно всакого члчскаго ества. И се есть ѿ пррка Есекїила реченое. бждетъ дверь яже на востокъ затворена, и не ѿверзетса. и никтоже проидеть с'квозѣ еа, точїю Гб Бг Іилевъ единъ. внидетъ и изыдетъ с'квозѣ еа. и бждетъ дверь таа заключена. Всеи же пррци и апли тожде свѣдетельствуютъ. Но ѡци наши и оучителїе, и свѣтильници соборныа цркве тоже соглашаютъ. С ними же и стѣи Диѡнисіе Ареопатитъ рече о Хс. яко видѣша члкъ члчскаа твораше. и

1) Это взято изъ Эпистолин о недѣли и другихъ апокрифовъ.

свѣдѣтельствуются еже ѿ Дѣвы рождество. Стѣи же Афонасіе Александрьскыи, и Лео папа Римскыи о ней рекше, яко похотѣніа мжжьска не оувѣдѣ. И стѣи вси православніи собори тожде свѣдѣтельствуютъ. И не точію се. но и ѿ еврейи нѣци свѣдѣтельствуютъ. ѿ нихже Іаковъ евреи¹⁾ иже бѣ тогда на рождество Хѣво, се глѣтъ. яко осазана бывши ѿ бабы прчѣаа Бѣа, обрѣтеса Дѣаа, якоже и прежде рождества. с' сими же и Ржвимъ сщеникъ, тожде сотворивъ, бабы ради оувѣрися. ѿ еллии же нѣци глѣхъ. израдное нѣчто обрѣтеса ѣство. држѣи же паче оуставъ естѣвныхъ бысть. Имжщи бгопріатнж Дѣаа оутробу, вѣстече къ Елисавети. Младенець же онаа абіе познавъ сеа цѣлованіе радовашеса, и игранми вопіаше. Прчѣаа же Мѣи Бжїа, по вѣ еже прейти аггловж видѣнію, и абіе въскорѣ всыде въ Виолесомъ. къ братж чади своей Елисавети. Іоудеа бо в неѣ же есть Виолесомъ, высочайше есть мѣсто ѿ Галилеа, в немже бѣ Назаретъ. сего ради и Евѣлистъ глѣтъ. яко в'ставши Мрїамъ, иде в' горнаа со тцаніемъ во градъ Іоудовъ. и вниде в домъ Захарїинъ. Вышедши же и цѣловавши и Елисаветъ. повѣда ей бжѣвенаа таинства. первое явленіе агглово, еже въ цркви еще. и блговѣщеніе, и словеса яже рече к неѣ. яко мжжьскыи полгъ во чревѣ еа. И яко Захарїа аггла видѣ въ цркви, сего ради оумолча. понеже Захарїа не можаше бесѣдовати. и сами в себѣ таинства повѣдахъ, и никомжже повѣдахъ глѣннаа имъ. Пребысть же Мрїамъ с нею яко три мѣа, и вос'вратиса в домъ свой. И по трехъ мѣихъ, сниде всепѣтаа Мрїа в' Галилею в домъ свой. Лѣгж же преминжемъ, и оутробѣ растащи. бжрю внжтръ имѣа помышленїи невѣрныхъ, цѣломждренїи Іосифъ смжтиса. к небрачней тебѣ зра, и бракоокрадованнж помышляше непорочнаа. оувѣдѣвъ же ти зачатїе ѿ Дѣа Стѣа, рече аллїа. Іосифъ зра прчѣжю Дѣж, яже о ней таинства не вѣдыи. многою печалїю и срамотою таяше. помысли отаи ѿгнатї ю ѿ домж своего.

1) Разумѣется Первоевангеліе Іакова.

Аггль же возбрани емж глѧ, якоже рече Евѣлисть. не оубоиса пріати Мрїамъ жены твоєа, и прочаа.

Слѣжчигеса тогда написанію быти, Ѡ кесара Авгѣста. И всѣде Іосифъ Ѡ Галилеа во Іоудею, со всѣмъ домоу своимъ. И снѣи оубо предпосла, дщере же своа и стѣжю Мрїю в'земъ, со ослатемъ градаше. И не dospѣвши во Іерлїмъ, въ еже написатиса. въ обители иже бѣ предъ Вилеомомъ, вдѣже бѣ село братѣ чади Бѣи, Саломїа обиташе. в ней же бѣ пещера, и обитель воломъ и ѡвцамъ. И в тѣ ноцъ рѣди Гѧ нашего Іса Хѧ, прѣтаа и прїодѣаа Бѣа. Оувѣдѣвши же Елисаветъ допештвїе ихъ, прїиде к нимъ, и принесе имъ яже на потребѣ, и нѣдїи Ѡ сродникъ ихъ слышавше, яже пастырїе рекоша, оудившася. Слышаша пастырїе аггломъ поющимъ. И в осмыи днѣ обрѣзаша отроча, и нарекоша има емж Іс. еже есть Спсѣ. И тако возвратишася в домъ свои Назаретъ. Снѣве же Іосифовы, возшедше во Іерлїмъ, написашася. сїирѣчь, Іакѡвъ. Сїмеонъ, Іосїи и Іоуда, самообратници. и возвратишася и тїи в Назаретъ. Хотѧцѣ Сїмеонѣ Ѡ ннѣшнаго вѣка преставитиса Ѡ прелестнаго. и скончавшимса н-мъ днѣмъ. возведоша родителїе отроча Іса во Іерлїмъ, якоже глетъ Лѣка Евѣлисть. и представиша ѧ Гѣи с' дары. И Сїмеонъ старецъ всѣде Дѣомъ въ стѣлице, и прїатъ его на рѣкѣ своєю, и рече. ннѣ Ѡпѣщаеши раба своего Влѣо, по глѣ твоємѣ с миромъ. яко видѣста очи мои спсѣніе твое, и прочаа. Въ второе же лѣто его, приидоша волсви Ѡ Персиды, града Вавилона. сирѣчь Ѡ вѣстока слнчнаго. видѣвше же звѣздѣ ошѣю Іерлїма. тако бо прилежить Персида ко Іоудей. Звѣзда же не баше Ѡ прочихъ звѣздъ, ниже Ѡ высоты прочихъ звѣздъ. но низнаиша и никогда явившася якоже рече Іѡаннъ Златоустъ. Иродъ же по днѣхъ онѣхъ, имаше домашнюю брань съ Саломїею дрѣгою женою своєю. дщери сѣщи Оурканѣ архїереа. и снѡвъ еа, Александромъ, і Аристовѣломъ. И женѣ оубо оубивъ, боася снѡвъ еа бѣжа. и сииде в Римъ къ кесарю. и сътвори тамо двѣ лѣтѣ. И прїатъ власть, паки Ѡтѣдѣ во'вративса, оудаи в рѣцѣ снѣи своа. Архелѣ же токмо остави снѣа

своего, отроча еще съща. имѣаше ѿ с собою. Имже ради сего яже ѿ вол'ховъ реченна, в'забытїи премнѣж. Оупразднѣвшася оубо, и воспоминавшѣж, яко ѿ вол'ховъ пор'жганъ бысть. не воз'ратившимся к немѣж, якоже испыта ѿ нихъ время явлѣшїася звѣзды. гнѣвомъ велїимъ раждегса, и сътвори дѣтоубытїе по двою лѣтѣж. Посем же слѣжащѣж Захарїи, ѿцѣж Прѣчевѣж, оубиша ѿ воини внѣтрѣ въ цркви Іерлїмстѣи. Елисаеѡвъ же баше во Вїеоломе тогда. Вземши Іѡанна бѣжа в' пѣстыню. и скрѣашеса .м. днїи в пещерѣ. Іѡаннѣ оубо тамо воспїтася. пребываше в' пѣстыни, до дне явленїа своего ко Іїлю. Въ время же Іѡанново по ѿкровенїю аггловѣж. возсіа въ Егѣптѣ просвѣщенїе истиннѣ. ѿгналь еси лжи тмѣж. Иѡсифъ бѣжа во Египетъ съ снїи своимї, и съ дщери своимї. и съ прѣтою Бѣю, и съ рождышемся из неа Хм'. Сотвори .ѣ. лѣтѣж, и паки ѿкровенїа ради ѿлжчися ѿ тѣдѣж. возвратиса и прїиде во градъ Галиленскїи Назаретъ. И поатъ сестрѣ еа Мрїю, братъ его Клеопа, иже Клопа. съ Іосифомъ явѣ ѿ едіноа мѣре, ѿ Іакѡва. и роди ѿ неа Сїмеона. Сеи оубо Сїмеонъ по Іакѡвѣ братъ Гнїи епѣж бысть въ Іерлїмѣ. при Доментїанѣ црїи Римстѣмъ, по мнозѣхъ мѣжкахъ, послѣжде распатъ бысть. лѣтомъ сыи р' и к'. Іакѡвъ же снѣ Іосифовѣ, имѣ женѣ за двѣ лѣтѣж. и оумерши еи, нѣж не поатъ. Іоуда же братъ его роди два снѣа. Зоїра¹⁾, Іакѡва, сїце нарицаемыхъ. Сїи предсташа Доментїанѣ царю Римскомѣ. добродѣтели ради ихъ и премѣдрости, еже на Хѣ гоненїе оустаѡвша. Іакѡвъ же, и Іоуда братїа Гнѣа, в' числѣ сѣхъ .вї. тихъ аплѣж. Іосїи же, и Сїмеонъ. и тїи в'земше жены. Есѡнра же пребысть съ прѣтою Бѣю вса лѣта. Іосїи же еще с'сѣщѣж емѣж оумреть мѣи его. и воспїта его Мрїа дщїа Саломѣїна. братѣж чади прѣтѣа Бѣи. На всакїи же праздникъ пасхы прихождаж ѿ Назарета во Іерлїмъ. Оувѣдѣнъ бысть Іѣ ѿ многихъ, и чюденъ бысть премѣдростїю и разѣмомъ. и многихъ оужаси, егда обрѣтоша его, якоже рече Еѣлїастъ, посредѣ оучителей сѣ-

1) Въ Четь-Миней Макаріа: Зоїра.

даща, и послѣдующа его, и вопрошающа ихъ. Бѣ же красенъ видѣніемъ сѣло. якоже рече прркъ. красенъ добротою паче словъ члчскихъ. и якоже самовидци и слжжителіе Словж бывше, и зрителіе и съжителіе стїи апли. Ѡ зачала и свыше предаша цркви, преписавше бжтвенное его воображеніе ¹⁾. Бггъ возрастомъ. троелакотенъ. вѣждема лѣпъ. очи красны. носъ долгъ имѣа. власы сломлены. наведенъ. лѣпъ видомъ. брадж чернж имѣа. лице среднее, рекше ни бѣло ни черно. по мтрнемж подобію. пер'сты долги. блгогласенъ. сладкобесѣденъ. незлобивъ кротокъ. молчаливъ. долготерпѣливъ. и множайша добродѣтели оумноженіе имѣа, въ ихже подобіихъ бжтвенныи его образъ пишется ²⁾.

ІѠаннж же сжщж в' пжстыни .л. и едіно лѣто имжщж. начинаемомъ лѣтомъ, сирѣчь Ѡ септемврїа мѣа. Бысть к немж слово Гне о крїченїи. И прїиде во Іоудею, и в Галилею. проповѣдаа крещеніе покаенїа, во оставленіе грѣхомъ, а не въ Дхъ Стїи. Еще оубо не бѣ Дхъ Стїи проповѣданъ о немъ. понеже Іс, якоже глеть ІѠаннъ Бгословъ, не бѣ прославилса. Зраще же людє житіе его странное и чудное. послѣдоваша емж мнози, и быша емж оучнцы. в нихже бѣ Андрѣй Ѡ Вивсаиды града Галілеиска. ІѠаннъ Ѡ Зеведеа града. Архіереи же іоуденстїи, слышавше о ІѠаннѣ и о оученїи его. овїи глѣхж яко Хс̄ есть. ови же, яко нѣсть. И распрѣ бывши мнозѣ посредѣ ихъ о глѣ семь. послаша ко ІѠаннж, и вопросиша его, якоже глеть въ Евліи. ты что глєши о себѣ. И Ѡвѣща, яко нѣсмь азъ Хс̄. но азъ гласъ вопїющаго в' пжстыни. съзаци же мене градыи посреди васъ стоить. и прочаа ищи тоє въ Евліи истиннѣе оувѣдѣти. Бысть же днѣ и прїдоша людє мнози. и началници на Іорданъ ко ІѠаннж. и крїцахжса Ѡ него, исповѣдающе емж

1) Слѣдующее далѣе изображеніе Спасителя значительно разнится отъ изображенїа въ Четь-Миней Макарія.

2) Въ нѣкоторыхъ славянскихъ спискахъ, какъ указано выше, послѣ этихъ словъ вставляется сказаніе Іосифа Евреянина объ іерействѣ Іисуса Христа, но въ греческомъ текстѣ слова этой вставки нѣтъ.

грѣхы свои. Іѡаннѣ люди оучашѣ и оглашающѣ въ странѣ Вифаварѣ об онѣ полѣ Іордана. прїиде Ісѣ, и крѣстиса ѿ него. имѣа и той лѣтъ .л. И во осмыи днѣ изыде в пѣстыню иорданьскѣю Хсѣ. И сѣтвори тамо днѣи .м. якоже рече Евѣлиствѣ. и паки возвратиса ко Іѡаннѣ. И якоже видѣ Іѡаннѣ градѣща к немѣ рече. се агнецъ Бжїи вземлаи грѣхы мирѣ. видѣхъ бо Дхъ Бжїи сходящѣ съ нбсе, и пребывающѣ на немъ. и гласъ слышахъ гл҃ющѣ. сеи естъ Снѣ мой возлюбленныи. И слышахѣ народи и дивлахѣса. Во оутрѣи же паки видѣ Іѡаннѣ Ісѣа ходаща, и гла о немъ. се агнецъ Бжїи и Снѣ Отчѣ. И слышавше оучнѣи его, Андрѣи и Іѡаннѣ, оставиша его и послѣдоваша Ісѣоу. И приидоша с нимъ во обитель. якоже гл҃еть Евѣлиствѣ. яко рѣша емѣ оучтлю гдѣ пребываеши; он же рече имѣ прїидѣте и видѣте. ѡни же пришедше пребыша оу него днѣ онѣ. Часъ же бѣ яко десатыи. Поискавъ же Андрѣй брата своего Сїмона. и обретѣ его и приведе ко Ісѣоу. И слышавъ Ісѣ, яко преданъ бысть Іѡаннѣ. въ оутрѣ и прїиде в' Галилею, съ тремя оучнѣи своими. И обрѣтѣ Филїппа оулови его. рекше приведе. І онѣ паки Нафананла. И прїидоша в' Кана Галилеискѣю. И въ третїи днѣ бракъ бысть тамо. и позвани быша и сѣтвори водѣ в' вино. Има же женихѣ Сїмонѣ. иже и по днѣхъ малѣхъ послѣдова Ісѣоу. И ѿтѣдѣ прїиде въ Вивсаидѣ градъ Галилеискїи. и внидоша в домѣ. Петровѣ тецѣ пришедѣ исцѣли. Въставъ возвратиса в Назаретѣ.

Ісѣсифъ же обрѣчникъ Бжїи, оуспе старѣ исполнѣ днѣи. якоже рѣша нѣднѣи лѣтомъ .р. и .л. Снѣове же Ісѣсифовы, Іаковъ же и Іоуда послѣдоваша Хсѣоу. Обаче вси послѣдоваша емѣ, по вса грады и страны хождаше. и проповѣдающе црѣво нбное. исцѣлѣвающе всакѣ недѣгѣ, и всакѣ болѣзнь. Такожде и теца Петрова исцелѣвшїа, съ дочерїю своею женою Петровою, послѣдоваша емѣ. пребывающе съ Бжїею. Въздвїжеса ѿтѣдѣ, прїидоша в Зеведею галилеискїа веси, вивсаидьскїа. При неи же естъ езеро Генїса именѣемо, иже и Генїсаретѣ гл҃етса. в немѣже естъ бальзамъ, и чудныи виссъ. иже естъ быліе очервлѣа. наричетжеса Генїса езеро и окрѣгло, за еже истравненїа крѣг-

лости. Вода же емж сѣло чиста и свѣтла. яко семь поприщъ имжцо окрѣтъ себе. Масло же чудно, и всако оводіе окрѣтъ есера и рыбы множество. Пришедъ же Ісѣ, въ Зеведеа въ градъ, съ мѣрїю и съ оучѣнкы своими, препочи оу Іосифа Зеведеа. зане бѣ первыи, ѿ иже в' Галилеи нарочитыхъ мѣжъ. иже имѣаше женѣ и два сѣна. Іакѡва и Іѡанна. И поатъ ихъ оучѣнкы. Мѣти же ихъ мнѣщи яко о земномъ цѣтвїи возвѣщааетъ. просащи оу него, яко да едїнъ одеснѣю тебе, а другыи ошѣю садѣтъ въ цѣтвїи твоемъ. И ѡтѣждѣ изшедше, прїидоша в' Капернаоумъ. и исцѣли разслабенаго, и инѣхъ многѣхъ, идѣже аще бы возлегъ. Исцѣлеваемїи же, и первїи ѿ града своею волею приношахъ емж множество богатства. и многѣхъ оглашахъ и крѣщахъ оучѣнцы его. Ісѣ же не крѣщаше, точїю оучаше и исцѣлеваше болащихъ, амѡже аще пойдаше. Іосифъ же Зеведеи оумреть. И пришедъ Іакѡвъ сѣ его, рече ко Гѡу. повели ми поити, да погребѣ оца моего. И не повелѣ емж рекъ. остави мѣтвыа погребати своа мѣтвечи. И по малѣ посла и ѡба брата, Іакѡва и Іѡанна. иже и шедше оца оубо погребоша. мѣръ же приведоша ко Хѡу. и пребысть съ Бѣю по вса дѣи живота своего. Пришедшѣ же Гѡу съ мѣрїю своею и съ оучѣнкы во Іоудею. всюдѣ блѣговѣствѣюще и крѣщающе, и исцѣлѣвахъ недѣжнымъ всакѣ болѣзнь. Вшедшимъ же во Іерѣимъ, пребываше тамо дѣи нѣколикѡ. баше бо прасдникъ сѣновнаго почтенїа. И многѣхъ просвѣтивъ оученїемъ Хсѣ, въ стѣлицы. и торѣжники изгна. и многѣхъ исцѣли ѿ различныхъ недѣгъ. возвратиса в' Галилею. И вшедъ в' Магдалѣ градъ. жена нѣкаа. именовъ Мрїа Магдалыни. явѣ яко блѣгородна и богата сѣло. прїатъ его в домъ свои. яко имаше семь бѣсовъ. ѿ нихже свободившиса, якоже рече Еѣлиствъ. Слышавши слово его, и видѣвши чудеса яже сътвориша. ѡрекшиса дома своего, и пришедши ко Хсѣ послѣдовавши емж. и баше съ Бѣю и с прочими. Баше же мѣдра и теплѣиша паче вса дѣомъ, якоже и Петръ в' мѣжехъ. И ѿ богатства своего слѣжа имъ. Оучѣнцы тогда бахъ числомъ сїи. ѿ Внесаида града два брата, Андрей и Петръ. ѿ Зеведеа града два брата, Іакѡвъ и

Іоаннъ. два брата Гнѣ. и таа два Іакѡвъ Алѡеѡвъ, Іоуда Іакѡвъ. Іѡсиф бо обрѣчникъ Бѣи, ѿ дрѣгья жены бѣша. сего ради наричется Алѡеѡвъ. Филипъ и Варѡломѣи. Сѣмонъ Кананитъ, сирѣчь иже ѿ Кана Галилеа. и Ѳома глѣмыи близнецъ. Матѡей Еѡлистъ. Іоуда предатель ѿ Скары града. Размно же яко Іоаннъ и Іакѡвъ сѣнове Зеведеѡви, повнегда оумрети Іѡсифъ оцѣ ихъ иже ѿ севедеиска града. Сѣм же и Зеведеи наричется. продаша домъ свой, иже в' севедѣистѣ градѣ сѣщъ. и пришедше во Іерлѣмъ, кѣпиша стѣи Сѣонъ. Высочавши же естъ сѣа страна во Іерлѣмѣ, обѡнж стравж Іерлѣима. Первосѣщенници же тогда на коеждо лѣто измѣвахжса. и не намѣстници бывахж. но ѿ различныхъ странъ. Тѣмже и Анна архіерей ѿ Катавоы баше. Каѣафа же ѿ Киавитиньскыа страны. Имже той архіерей, в' лѣто оно бысть. И сѣпросивъ пребысть в' кѣпленіи, Іоанна Бѣослова. сего ради Еѡлистъ рече, яко оучѣнкъ онъ знаемъ баше архіерею. Полъ оубо ѿ домж даде архіерею, повелѣніемъ брата своего Іакѡва, въ пребываніе. в' половинѣ же оуготова пасхж. сирѣчь, вечерю таинжю. в четвѣторкѣ вечеръ, со оучѣнкы и со оучѣнцями. Еже бо рещи Хѡу, идѣте во градъ ко онѣци, Іоанна Бѣослова глѣть. Тамо вечера совершиса. тамо бо воспѣвше изыдоша въ весь Гевсиманіи нарицаемж, к' горѣ Елеоньстѣи. тамо бо сѣвершиша первое таинство апѣли. Тамо бѣжаша страха ради Іоудейска. Тамо пребывахж по воскрѣсеніи Гнѣ апѣли. тамо явиса имъ дверемъ затвореномъ, и дасть имъ рекъ. пріимѣте Дхъ Сѣи. Тамо оувѣри Фомж апѣла, показавъ емж образы гвѡсдинныа, и копѣа. Тамо поставиша апѣли перваго еѣпа Іакѡва брата Гнѣа. якоже рече Еѡлистъ глѣя. Тамо пребываше мѣти Іѡва со Іоанномъ Бѣословцемъ. якоже рече Еѡлистъ глѣа. ѿ часа оногѡ поатъ ю оучѣнкъ во своаси. Тамо пребыша вси апѣли съ Бѣею и со женами, и с' братіями. в' постѣ оупражняющеса, и на земли леганіемъ. въ мѣтвахъ же и слезахъ, и въ пѣснехъ непрестанныхъ со многою радостію. Тамо явлааса тѣмъ Хѣ часто. якоже Лѣка рече, во мнозѣхъ знаменіихъ. за мѣ дѣиш явлааса имъ, и глѣа яже о цѣтвѣи Бѣи. Мѣроносицы же жены

бахъ. 3. Первая Мрїа Магдалини. вѣа Саломїи. Гѣа мѣи сѣжъ Зеведеовъ. Іоудова же жена брата Гѣа. дѣа Марїа Іаковъа ма-
лаго мѣи. еѣа Іосїева мати, воспитавшїа брата Гѣа. 5. а Анна
жена Петрова. 3. сестра мѣере Гѣа. сирѣчь Мрїа Клеопина.
сестра же Іосифова. понеже Іакымъ і Анна дрѣгое чадо не
сътвориша. Сїа мѣроносица четырьжды в ношь онъ прїидоша
на гробъ. когда же Гѣ воскресе не оувѣдѣша. Бѣа же единицею
и прежде съ Мрїею шедше на гробъ, и ѿ аггла оувѣдѣвше вос-
крѣша его. и возвратившемаса има, срѣте ихъ Гѣ, и рекъ радуи-
теса. И оувѣрившїса пребываше никакоже смѣташїса. Жены
же дрѣггыя многы блгородны, ѿ различныхъ областей пребы-
вающе съ Бѣею. ови ѿ болѣзней свободившеся, ѡви же ѿ
дѣхъ нечѣтыхъ.

По вознесенїи же Гѣи, и Дѣа Стго на оучнky пришествїи.
Іаковъ братъ Бжїи и первый епѣпъ Іерлїимскыи. раздѣли и
страны жребїемъ и ѿкровенїе Дѣа Стго. И посылаа ихъ запо-
вѣда. да якоже оучить каждо ихъ. да посылають емъ еже и
творахъ. яко да соглашася проповѣданїе Хвѣ. и на коеждо
лѣто приходити имъ во Іерлїимъ в' днѣ пасхы и патдесатнїцю
вкѣпѣ тѣмъ съ Бѣею праздновати. Стефан же первомѣнкъ, по
шести лѣтехъ вознесенїа Гѣа, каменїемъ побїенъ бысть. И Па-
велъ аплъ по шести лѣтехъ и полъ крѣтиса. И по трехъ лѣтехъ,
поатъ оучнky Дионисїа Ареопагита, вкѣпѣ и Тимоеа. и иныхъ
иже на оуспенїе прѣчтыя Бѣа прїидоша ѿ Еоеса, восхыщенъ
бывшъ Павлъ. Евлїе же Матѣево, написаса ѿ него. по пове-
лѣнїю Іаковъа брата Гѣа и первостѣла на вѣстоцѣ, по осми лѣтехъ
вознесенїа Хвѣ. А еже ѿ Марка, написаса ѿ него во Алеѣан-
рїи по .і. тихъ лѣтехъ. ѿ Лжкы же написаса ѿ него в Римѣ,
по повелѣнїю Петровъ. по .еї. тихъ лѣтехъ. А еже ѿ Іѡанна,
написаса ѿ Прохора в' Патїѣ. по повелѣнїю Іѡанна Бгѣослова.
по тридесатихъ лѣтехъ вознесенїа Хвѣ.

Видѣвши же прѣчтаа и прѣтаа Бѣа снѣвне на ѣбса вознесенїе.
множае себе вдавши пощенїю, и колѣнопреклоненїю. якоже рече
Андрѣи архїепѣпъ Крїтскыи. яко даже и доннѣ мѣста колѣномъ

еа, на мраморехъ стго Сїона сжть. и на камени лежанїе. идѣже мало еѣтвенны прїемла сонъ. Многа же испѣленїа немощнымъ твора. и бѣснжущихса ѿ джхъ нечистыхъ свободаше. Млостына же и попеченїа многаа твораше нищимъ и вдовицамъ. И прежде. еі. днїи прорече о исходѣ своемъ ¹⁾. И прежде трехъ днѣй прїиде аггль Гаврїилъ предвозвѣщаа еи исходъ еа, и Гїее пришествїе. И пославше созва вса сродники своа, и сосѣди своа. Сим же пришедшимъ. се и аплы вса прїидоша на облацѣхъ. И нѣкаа словеса изрече имъ, и тайны страшныа. яже въ срци своемъ слагаючи соблюдаше. При третїемъ же чсѣ днѣ оногo, громъ бысть вели съ нбсе, яко вона блгооуханїа. И се Гѣ прїиде на облацѣхъ со множествомъ аггль. и цѣлова Мрїам же и аплы. Она же радости исполнившиса рече к немж. блгодарю та Гї Ісе Хѣ. зане яже обѣщал ми еси исполни. и абїе предасть дшж свою Гѣи. Гѣ же прїемъ пренепорочнжю и стжю еа дшж възде на нбса. Бгопрїатное же тѣло еа, аггльскими и апльскими пѣснми пренесено и положено бысть въ гробѣ в' Геосиманїи. На мѣстѣ же томъ за три днїи аггльское и апльское пѣнїе пребысть непрестанно. По третїемъ же днїи аггльскомж пѣнїю преставшж. всѣмъ сжщимъ апломъ. едїномж же недоспѣвшж ²⁾, и по третїемъ днїи пришедшж. и бгопрїатномж тѣлж хота поклонитиса. ѿверсоша гробъ, и тѣло ея прчтос и препѣтое необрѣтшиса. Едина же еа погребалнаа обрѣтше. ѿ нихже неизреченнаго блгооуханїа наполнившеся. Тѣ же паки всати быша, и кождо на своемъ мѣсте поставиша, идѣ же проповѣдаша. И считаютжса лѣта еа сице. Седмїю лѣтж принесена бысть родителями Гѣи. И сотвори въ цркви лѣтъ .5. и в домж Іосифовѣ држгыа мѣць, 5. рекше на тринадесатое лѣто восходящїи. Въ четыренадесатное лѣто восходящїи. блговѣстиса ей всемирнаа радость. и в патонадесатое лѣто роди Гѣа нашего Іса Хѣ. И съ снѣомъ еа Бгомъ нашимъ я.

1) Слѣдующїй далѣе разсказъ объ успенїи Богоматери и взятїи Ея на небо отличается отъ разсказа въ Четь-Минен Макарія; онъ взятъ изъ Слова Іоанна Солунскаго.

2) Разумѣется апостоль Гѣма.

лѣтъ и .г. и по еже на нбса вознесенія его, пребысть съ Бгословомъ въ стомѣ Сионѣ, лѣтъ кд. якоже кжпно всѣхъ лѣтъ ов. Еаже мѣтвами Хѣ Бѣ спси дша наша.

ВОПРОСЫ ІОАННА БОГОСЛОВА АВРААМУ НА ГОРѢ ЕЛЕОНСКОЙ.

(Изъ Сборника XVII в. Солов. библ. № 839) 1).

I.

Слово оца ншего Іоанна Θεолога о кончинѣ лѣтъ и жившта. Бггослови оче.

И егда възыде Іисъ на гору Елеонскую и рече учникомъ своимъ гля: се язъ возхожду ѿ васъ на нбо, и Адама возвожу способю, и вся, иже снимъ во адскихъ — и рече Аврааму: тебѣ предаю ннѣ душу (и) на двое разлучити. еднии праведныи на нбса: а грѣшнии во адъ. Гля ему Петръ, Гди повѣждь намъ, егда будетъ кончина вѣку, пришѣтвія твоего на землю. вокрестити умершія ѿ гроба. И рече ему Іисъ: тогда будетъ кончина вѣка, пришѣтвія моего на землю: во человекѣхъ ненависть, безстудіе вродѣ своемъ, ревность, потрясеніе на земли, гладъ, рать многа, братъ брата возненавидитъ, црѣ на црѣ станеть, туга языкомъ, печаль многа, въздыханіе. Вознесенъ бысть Іоанъ Θεологъ ко Аврааму гля: оче Аврааме: или имѣти мѣсто жидшмъ, или пишу райскую. — И рече Авраамъ, то не слышалъ еси пророка Аввакума глюча: оскудѣ овца ѿ пици, и не будетъ волшвъ прі яслѣхъ; овцы бѣша жидове, ереи ихъ вшлове: а ясли райская пища. — Воспроси Іоанъ, гля ко Аврааму: ѿче. стати ли, на вокрестеніе Гдне: мертвымъ поганымъ со хрѣтѣаны; и рече

1) Помѣщаемые здѣсь «Вопросы Іоанна Богослова Аврааму» очень интересны по содержанию; къ сожалѣнію, въ рукописи они написаны весьма не исправно, со многими пропусками и ошибками; особенно неправильно правописание и разстановка знаковъ препинанія. По мѣстамъ, гдѣ можно было, мы старались исправить. Сравни. Пам. Отреч. Лит. Тихонравова. II. 197—210.

Авраамъ, чадо, не слышиши ли Дѣда Глюща: не тако, нечестивіи не тако: но яко прахъ, егоже возмѣтаетъ вѣтръ, ѿ лица земли, сегѡ ради не вѡкреснутъ нечестивіи на судъ, ни грѣшницы в' совѣтъ праведныхъ: и путь нечестивыхъ погибнетъ; паки прѡрокъ тойже глѣтъ: ѡвцы во адѣ полѡжени суть, смерть упадетъ я. чадо, нѣтъ имъ ѡвѣта, зане Бѣа не познаша. Глѣ Іѡанъ Ѳеологъ: бѣче, знаютъ ли ся на ѡномъ свѣтѣ дѣши: тѣ со ѡцемъ, или сматерью, и збратьею и с сестрами, и здруги своими. И ѡтвѣщавъ Авраамъ, рече:—чадо, егда Адама вѡкреси. и многи чада снимъ. тако тѣ радошми познавахуся, и веселяхуся счады своими. познатися чадо велми; Іѡанъ Ѳеологъ рече. очюетъ ли члѣвкъ, егда умретъ.—и ѡвѣща Авраамъ рече. чадо не слышалъ ли еси Дѣда, глѣща: не умру, но живъ буду; паки дѣша моя восхвалитъ тя.—чадо, како ей быти живой безъ тѣла; і рече Іѡанъ. Глѣ.—бѣче знаются тамо дѣши: яже суть; знаются велми якоже знаемся мы здѣ; Іѡанъ рече Ѳеологъ.—о бѣ: а яже здѣ млнцы мрутъ, помнятся тамо: и ѡвѣща Авраамъ рече: чадо яко ему быти расти на земли, и мыслити: тако тамо дѣа его растетъ, и мыслитъ.—Іѡанъ рече.—о бѣ, приходитъ ли дѣша к' тѣлу¹⁾; ѡвѣщавъ Авраамъ рече.—чадо, вже невѣрніи не чтятъ поповскій чинъ пошираютъ: не слышалъ ли еси, что Бѣу жидѡве сотвориши. тацѣ члѣвцы, тако творяще;—укажи ми чинъ чернечскій.—и ѡвѣща Авраамъ, рече: како рыба на сушѣ умираетъ безъ воды, тако чернецъ преступаетъ стриженія, игумени рѣкуще, сласти, пианства, краденія, непослушанія.—Игуменъ же пастырь чернеческому чину: или быти чернецу, кромѣ игумена одинаго.—чадо егда ѡлучится ѡвца ѡ пастыря своего, что ей бываетъ. не пришедъ ли волкъ, восхититъ ю: или тать украдетъ, тако чернцу кромѣ игумена и мнѣря житью, бѣси украдутъ дѣшу его; и совокупитися имаже на ѡномъ свѣте.—чадо ѡ Авраама разумѣй, како ѡ единою плоти, иже есть; чадо зженою своею первою, а

1) Отвѣта на этотъ вопросъ здѣе не данъ; отвѣтъ на этотъ же; нѣтъ также вопроса, на который помѣщенъ этотъ отвѣтъ.

не здругую, ни с третьею, прелюбодѣи члвцы хртіане суще; и паки скотски живуть. — ядятъ и пють. а лица своего не кртяще: крта на себѣ не носяще; чадо, Ісаіа прркъ глеть: возмутся нечестивіи, и да не ввидуть во славу гдню. ти такоже, яко не хртіане нарекутся, ти такоже погибнуть: Иванъ рече Θεологъ ко Аврааму; а иже клеветють, или крадутъ, оѣе, что тѣмъ будетъ; ѡвѣща Авраамъ рече, еже Аптлъ рече. не слышалъ ли еси, пррока Давида, глѡща: члвкъ яко трава, дніе его, яко цвѣтъ сельный, тако ѡцвѣтетъ: яко дхъ пройдетъ в немъ, и не будетъ, и не познаетъ ктому мѣста своего; чадо не прїдетъ дша к тѣлу; Іванъ Θεологъ рече ко Аврааму; оѣе: укажи ми, чинъ поповскій. и како Мелхиседикъ: Захаріа. Симеонъ. — како тѣ суть, свѣти сущи: очищахуся ѡ женъ своихъ, всаа злобы. постомъ і млтвою сласти не знаша, вина не пиюще. — ни варена кваса. — И единою лѣтомъ входяще во свѣтая свѣтыхъ: и то. слѣпіа прозирають на (по)млтвѣ ихъ: людіе очищаются; и ѡвѣща Авраамъ ко Івану рече: чадо, великъ чинъ поповскій. — И клятва его не ѡдасть. — аще кого гнѣвомъ покленеть, из всего срца, то случится ему умрети; или не слышалъ еси, что Бгъ рекъ Аптломъ своимъ: егоже аще свяжете на земли: и будетъ связанъ на нбсѣхъ: егоже аще разрешите на земли, і будетъ разрѣшенъ на нбси. — і Авраамъ рече. — чадо: Бгъ разрѣшитъ и ѡпуститъ грѣхи члвкомъ. аще небрежетъ. то азъ васъ небрегу: Авраамъ рече. — чадо того ради Бгъ постави пастыря члвкомъ. аще добрѣ строятъ, то срадостію приведуть предъ Бгмъ. — и мзду имать ѡ Бга: аще ли злѣ строятъ, то сами пойдуть на ѡсуждение ¹⁾; паки рече старѣйшій снъ ко ѡцу своему: мнѣ ни козлища не далъ еси: дабы со други своими возвеселилбыхся; (т) козлище есть грѣшніцы, иже гонять праведници. — и не попускаетъ Бгъ злѣ, погибнути имъ, да ѡбвеселятся ѡбъ нихъ; козлище бо бѣ Саулъ: гоняше кроткаго Двда. — И Ахавъ искаше пррока; и рече оцъ старѣйшему сну: чадо, вся моя, твоя суть. и моя; (т) рекше

1) Послѣ этого въ рукописи есть пропускъ.

законъ, прѣроцы, нѣбное црѣтво; и рече же оѣъ: старѣйшему сѣну: братъ же твой, мертвъ бѣ.—и ѡживе. изгнѣлъ и ѡбрѣтесе; (т) мертва глѣеть: работающа діаволу. языки поганы: не вѣдуша Бѣа: погибоша.—иже бѣ крѣщени, во многи грѣхи впадошася, не могу(ть) тацыи непокаявшіися без злыя муки быти, и во тѣмъ кромѣчную, и во скрежетъ зубный осудятся; волхвомъ впередъ ити, во дво адовѣ.—И прѣходящими кнѣмъ, во слѣдъ ихъ ити: волхвы суть сынове неприязнени, и наслѣдницы вѣчной муцѣ; Потомъ рече Гдѣ въ евангѣліи. о дни томъ і ѡ годѣнѣ той, никтоже невѣсть: ни ангѣли Бжѣи свѣдать: егда разлучитса дѣша ѡ тѣла: то какъ спадый с небесе можетъ увѣдати, дѣшевный исходъ невѣсть, самъ своей погибели: како можетъ члѣвкъ увѣдати смертъ. или живѣтъ повѣдати, единъ имѣя вѣдати власть живота и смерти. умерщвляя и оживляя Бгѣ;—аще инъ члѣвкъ: грѣхъ сотворитъ, золь велии, но ѡ Бѣа не ѡступитъ;—И рече(ть), Гдѣ согрѣшихъ, но тебе не ѡтступихъ; а къ волхву ходъ, къ дьяволу угѣднику (стр. 159—160).

II.

Взыде Гдѣ на гору Елиѡнскую; и со учѣники своими, и рече имъ, гѣла: се азъ ѡ васъ ѡхожду на нѣбо.—и Адама, с собою возвожду, і яже суть с нимъ; Аврааму: Аврааме, тебѣ предаю дѣшы разлучити на двѣ. единъ праведныя, а грѣшныя во адъ.—И гѣла ему Петръ, Гдѣ: когда кончина вѣка сего. и прѣшествіе твое на землю: и воскресеніе умершимъ ѡ вѣка: ѡвѣща ему Іисъ: тогда будетъ кончина вѣка, и прѣшествіе мое на землю. егда узрите мерзость: во члѣвцѣхъ ненависть. и безстудіе, вродѣ своемъ.—и ненавидѣніе, и ревнованіе, и стрясеніе земли, погибели многи; братъ брата возненавидитъ и предастъ на смерть. црѣ на црѣ станетъ, и туга языкомъ, и печаль и въздыханіе, а иже крѣщенія ѡвергнутса и свѣтыхъ книгъ, цркви.—и се все сказа Бгѣ: множество челоѣвкъ измерли.—И вознесенъ бысть Иванъ Теоологъ на нѣбо вопрошаше Авраама, гѣла: ѡче Аврааме, естли ѣлтъ, пища жидѣомъ. и рече ему Авраамъ: то не слы-

шалъ ли прѣрка Аввакума глѣща: оскудѣеть овца ѿ пищи, и не будетъ волшвъ прі яслѣхъ; чадо, ѡвча бѣаше жидѡве, а ясли райская пища; (в.) стати ли поганымъ на воскресеніе со хрѣтианы; (т) чадо не слышиши ли прѣрка глѣща. не тако, нечестівиі. не тако.—но якѡ прахъ, егоже, возметаеть вѣтръ ѿ лица земли, сего ради не воскреснутъ нечестівиі на судъ, ни грѣшницы в советъ праведныхъ.—и паки тойже глеть.—яко ѡвча, во адѣ положенныя суть, смерть упасеть я.—чадо нѣсть имъ ѡвѣта, яко не познаша Бга.—(в) знатилися на ѡномъ свѣтѣ со ѡцомъ: или съ сномъ: и с матерью и со ближними своими; (ѡ) чадо, егда Бгъ воскреси Адама, і иныя многи снимъ: то ти тако радощами познавахуся. и лобзающеся со своими чады; чадо, знатися велми, то како хочеть утаитіся вражнікъ, или должнікъ, или любодѣи, влачитися имуть за гортань емлющеся другъ другу: на судище приведутся. и вринеть обѣ вмѣсто вѣку вѣчную; (в) чутились члѣкъ умерлъ; (т) чадо, не слышиши ли прѣрка Дѣда глѣща: не умру, но живъ буду.—и паки глеть: жива будетъ дѣша моя, и восхвалить тя: како живу быти, безъ тѣла; (в) знатилися дѣшамъ: яже суть тамо; (т) чадо, знаются, яко же мы знаемся; (в) а яже здѣ млнцы. мрутъ: помнятъ ли, или нѣсть; (т) чадо, яко же было ему расти на земли. и мыслити: тако тамо растеть. и мыслить дѣша; (в) пріхѡдитъ ли дѣша к тѣлу своему.—(ѡ) чадо, се глеть свѣтый Петръ: к тѣлу своему: то не слышиши ли Дѣда глѣща.—члѣкъ якѡ трава, дніе егѡ, якѡ цвѣтъ сѣлный: такѡ ѡцвѣтеть.—яко духъ пройде внемъ: и не будетъ, и не познаеть ктому мѣста своего.—(ѡ) чадо, не пріхѡдитъ; (в) укажи ми чинъ поповъ; (ѡ) ѡ Адама, а: попь бысть Мелхиседекъ: и Захаріа, и Симеонъ: какъ тіи, чисто живуще. и суще ѡчищахуся ѡ женъ, и ѿ всеа злѡбы, постѡмъ, и мѣтвою: сласти не знающе, ни вина, ни печена, ни варена, ни кваса.—единою же лѣтомъ влѣзше во свѣтая свѣтыхъ.—слѣпїи прозираху на мѣтвѣ ихъ, люди очищахуся.—чадо, великъ чинъ поповъ: клятѡа его не ѡдасться; даже, кого со гнѣвомъ, и всѣмъ срѣцемъ, кленеть, то случится ему умерети; чадо, то не слышиши ли, Петръ

Ап̄тль г̄летъ: еже аще свяжетъ на земли, и будетъ связанъ на н̄бси предъ Б̄гомъ; еже аще разр̄шитъ на земли: и будетъ разр̄шенъ на н̄бси предъ Б̄гомъ; чадѡ, рече Б̄гъ: аще попъ опушаетъ гр̄хи чловѣкомъ.—то і азъ опушу ему: аще ли попъ не опуститъ и небрежетъ.—то и я небрегу его.—чадо, Б̄гъ постави пастыря чл̄вомъ: да аще добр̄е строятъ, то с радостію пр̄идутъ предъ Б̄га и мзду пр̄имутъ у Б̄га: аще ли зли суть учителя, то сами будутъ на осужденіе.—(в) а иже сами себѣ беззаконницы не чтутъ поповъ: и чинъ ихъ попираютъ: (Ѡ) чадо, не слышиши ли, что жидове Б̄гу сотворили. не слышиши ли ѡвѣта: тако рече.—да быша ти ся чл̄вцы не разсужали, тако сотворяюще; (в) укажи ми чинъ игуменовъ и чернцевъ; (Ѡ) чадо: какѡ рыба на сусѣ умираетъ безъ водъ. тако и чернецъ преступаетъ: егда игумена, и м̄тра внѣ бываетъ.—ибо пострижеса Ѡ руки игуменовы. и в̄нецъ пр̄иметъ нетл̄бный предъ истинными послухи.—арханг̄лы; сластями и пианствомъ, гл̄вностію, и непокр̄еніемъ: игумень же пастырь; чернческаго чина; (в) н̄сть ползы, пребывати чернцу единому, кромѣ игумена; (Ѡ) чадо егда Ѡтлучитса овца, то и волкъ распудитъ ю, или тать, украдетъ ю; (в) а иже малъ женама совѡкупитса на ономъ свѣтѣ (?) (Ѡ) чадо Ѡ Адама разумѣй, како ти есть. ѡ единой плоти, сженою спервою, и второю, и третією: прелюбодѣнія ради, тойже блудъ творить.— прелюбодѣнія ради, в̄я жена. и третна жена: посягати.—и та же есть, прелюбодѣнія ради; (в) а иже чл̄вки кр̄тъшеса, и плотски живутъ: і ядятъ, и пьютъ. а лица своего не крестяще.—(Ѡ) чадо, Ісана пр̄рокъ, г̄летъ.—возмутса нечестивіи, и да невидятъ славы б̄жіа. и тако творящіи погибаютъ; (в) а иже такъ, клеветникъ здѣ: что ему будетъ тамо; (Ѡ) чадо, Дв̄дъ г̄летъ: скончאותса гр̄шницы ѡ земли, и беззаконницы, якѡ небыти имъ, и погибнуть безъ ѡвѣта;—(в) гр̄хъ ли мужеви: жена блудъ творить.—(Ѡ) чадо, великъ гр̄хъ мужеви: Евва Адама изъ рая изведе: сочеталъ же ея Б̄гъ и в̄нчалъ есть; (в) что есть мало женамъ в̄нчаніе; (Ѡ) чадо, в̄нчаніе есть ѡбручаніе Б̄гови: да егда будетъ, на страшнѣмъ судѣ, то и срадостію, и дѣти своя

сведеть въ жизнь вѣчную: яко Адамъ станетъ со дѣтми своими. — (в) чадо, не слышиши ли Дѣда Глюща: дѣши ихъ во бл҃гихъ водворятъ. и сѣмя ихъ наслѣдятъ землю. — (в) чадо, на лонѣ Авраамли, поспѣвши дѣша праведная идетъ. ¹⁾ (Ѡ) чадо, не слышиши ли Дѣда Глюща. — возвратятся грѣшницы во адъ: забывающія Бга. — чадо, грѣшную душу держитъ ѿ дней у себе: и негли кто помянетъ ю в мѣтвахъ, ащели не будетъ помяновения: то паки м. дней держитъ ю у себе. и негли кого будетъ насытила, или судѣла, или напоила, ни попъ ея в мѣтвахъ не помянетъ: и нѣсть мѣтни, и ни Ѡкудуже, изыдоша м. дней, і рекутъ ей, и пойдетъ убгая дѣша во тьму; (в) доколѣ же, ей быти во тмѣ; (Ѡ) чадо, Ѡ великого четвертка; да до пентикостіа. — да во свѣтѣ ихъ, пребываютъ. — (в) что ядятъ дѣши праведныя. — (Ѡ) чадо, не слышиши ли Дѣда Глюща. хлѣбъ авгльскій ясть члѣвкъ, и пищею нбною питается: а грѣшная во тмѣ суть ²⁾. . . . (в) не имать пребыти дхъ мой въ чловѣцѣхъ сихъ, зане плоть суть; ³⁾ (т) сіи пребываютъ во злыхъ дѣлехъ, осквернившесе нечистотами плотскими; (в) яко плоть (и) кровь цртвіа не причастится; (т) се си плоти глетъ: но иже рече, не любодѣй, не рѣзоимецъ, ни грабители, ни корчмиты, ни пваніцы: тіи цртвіа Бжїа непричастни; (в) яко гудная нами вѣдома. — (т) угудіе цѣлоуміе, и йроуміе, добрый иже не преступитъ Ѡ вѣры на ересь: угудная бы Бгу: не была вѣдома жиды, и еретики: (в) якоже, носихомъ шобразъ перстнаго; (т) шобразъ преступленіе на грѣхъ; (в) но да носимъ шобразъ и нбнаго, (т) образъ есть нбнаго: кротость, истинна, правда и миръ; (в) яко свѣтилу свѣтящу, в темнѣ мѣстѣ; (т) посту и мѣтвѣ: свѣтящимся въ тѣлеси и во дѣши грѣшной. — Потомъ покаившися, і примши эпитемію; (в) дондеже день шзаритъ; (т) дондеже будетъ прощеніе; (в) денница возсияетъ во срѣцахъ вашихъ; (т) возсияетъ въ вѣрныхъ: тѣло и кровь Хртова; (в) идѣже по-

1) Далѣе въ рукописи одна строка вырѣзана.

2) Далѣе нѣсколько строкъ не разобрано.

3) Отсюда начинаются аллегорическія толкованія, которыя собственно къ Вопросамъ Іоанна Богослова не относятся.

мышляють: а́нгли приникнути: (т) сеже г̃лють: о свѣтомъ ¹⁾. . . .
 (т) И аще ѿ бѣоуразумныхъ мужей приложить что угодная: на
 успѣхъ дѣеполезный. еда будетъ бл̃гословенъ; аще уйметъ Пав-
 лова ученія (?). да будетъ проклятъ; (в) Бѣа исповѣдуютъ вѣ-
 дениемъ: а дѣлы ѿмещутъ; (т) иже невѣрны хр̃тианинъ будетъ.
 задовѣди Хр̃товы преступаютъ и Бѣа ѿтмѣтаются; (в) егда не
 имамъ власти: ясти и пити: (т) не имамъ ли вѣщати: или ясти
 ѿ учимыхъ мною. тако бо Хр̃тосъ (и) Павелъ; (в) не востязаяй
 языка твоего: сегѡ суетна вѣра; (т) сице прится с тобою о
 книжномъ словеси, аще будещи гораздъ г̃ля.—И ѡнъ не го-
 раздъ: то ты премолкни, да буде ѡнъ тя препре(тъ) предъ чл̃вки:
 а ты егѡ предъ Бѣомъ уприши; (в) брашнѡ насъ не поставитъ
 предъ Бѣмъ; (т) идолѡслуженіе, или безмѣры ядуще, не по за-
 кону: то не поставитъ насъ предъ Бѣомъ.—но в муцѣ; а чисто
 живущихъ, и по закону ядущихъ, то поставитъ предъ Бѣомъ:
 (в) иная слава сл̃нцу; иная слава м̃цу.—иная земли; (т) Матѡанъ
 же имѣяше три дщери: Марія же роди Саломію бабу г̃дню; в̃.
 Софія же роди Елисаветъ: м̃тръ Іѡанна Кр̃тителя: г-ія же.
 Анна роди св̃тую Бѣу. хотяй же искусити, да пришедъ почтетъ
 дщерь его. и посади меншую, а болшую особъ: нѣкоторые же
 люди всѣхъ равно почтиша, і угодиша цр̃кви: и нѣцыи же сл̃б
 сотворше, меншую же почтиша велми: о прочихъ же точію цѣ-
 ловаючи ихъ. и видѣвъ же цр̃ь разгнѣвався, и повелѣ слугамъ
 своимъ изгнати ѿ лица своего. но не токмо се, но и мучителемъ
 предасть ихъ, да ихъ мучать.—(т) цр̃ь Бѣъ: ѡцѣ вседержитель.—
 и снѣ слово Бж̃іе: а семь дщерій, семь нл̃ь свѣаго четнаго
 поста: яже повелѣ намъ чтити, паче всего лѣта, дни тѣ.—По-
 стомъ, и мл̃твою, и мл̃тнею: да аще, первую почтихомъ. добрѣ
 почтихомъ токмо меншую. яже подлѣ оца: а иныхъ всѣхъ ми-
 нувшѣ. прочто нечтихомъ, за нашу слабость, и лѣность нечестни
 суть. а у Бѣа вси честни, даже и до вш̃кресенія Хр̃това; прит-
 чею г̃летъ. нѣкто г̃днѣ: имѣяше у себе должна: бѣ ему должень:

1) Далѣе нѣсколько словъ не разобрано.

р̄. п̄нязь, и рече г̄дн̄ рабу тому. — дай ми весь долгъ той, онъ же умоляше его. потерпи ми г̄дне мой. дондеже воздамъ ти весь долгъ: рабъ той шедъ, и ѡбрѣте единаго Ѡ клеветъ своихъ. иже бѣ долженъ ему н̄. п̄нязь. и мучаше его, и давляше г̄ля: дай же ми весь долгъ: клеветъ же его моляше г̄ля: г̄ди потерпи ми, дондеже воздамъ ти весь долгъ. онъ же немилосердова о немъ, и емъ ѡ, и давляше его, и мучаше его. и повѣдаша, раби г̄дну своему, г̄дн̄ же призва его, г̄ля. рабе злый, и лукавый. и немилостивый, азъ ти Ѡдахъ весь долгъ: а ты не помилуеши клеветы свшего. якоже азъ тя помиловахъ. — тогда разгнѣвався г̄дн̄: и предасть его мучителемъ и повелѣ егѡ мучити. дондеже долгъ Ѡдасть. — и тако же и ты не помилуеши ницаго и убогаго, то и ты, не помилованъ будеши; (в) что есть, члѣвкъ изыде утре, ная дѣлати виноградъ свой; (т) члѣвкъ есть Бг̄ъ: а виноградъ есть миръ весь, а дѣлатели суть ап̄тли: а порѡптавый есть Иуда; а̄. часъ. (в) что есть свѣтильникъ: что есть неприкосновение; (г) неприкосновение врачество: а свѣтильникъ есть Хрт̄осъ. — (в) уподѡбися цр̄тво н̄бное члѣвку цр̄ю, иже сотвори бракъ с̄нови своему; и посла рабы своя, и призвати на бракъ, и не хотящи прїити; (Ѡ) члѣвкъ есть цр̄ь: воплотивыйся Сн̄ъ Бж̄ій: а раби суть св̄тїи ап̄тли: а не хотяху прїити Ѡрекше жидове. а пришедшии люди ѡ языкъ; (в) что уподѡбися цр̄тво н̄бное сокровищу, сокровену на селѣ. — Члѣвкъ нѣкій, продасть все имѣние свое, и купи село. — (т) сокровище есть Иисъ Хрт̄осъ: а село есть св̄тая Бца: а члѣвкъ купи село, Исифъ древодѣла; (в) подобно есть цр̄тво н̄бное: купцу, ищущу добрагѡ бисера. — иже ѡбрѣте бисеръ той, продасть все имѣние свое, и послѣдова во слѣдъ бисеръ той. (т) продавый имѣние свое св̄тый Павелъ Ап̄тль. — а бисеръ Хрт̄осъ: И поиде во слѣдъ творца своего, Гда Бга; (в) члѣвкъ насади виноградъ свой, и ѡплѡтомъ его согради: ископа в' немъ точило. — и созда в' немъ стѡлпъ; (т) члѣвкъ есть Гд̄ъ Бг̄ъ: а виноградъ есть св̄тая вѣра: а стѡлпъ есть кр̄гъ св̄тый: а раби суть пр̄роцы св̄тїи, а члѣвкъ есть Хрт̄осъ; — рече Гд̄ъ ученикомъ своимъ притчу сию: члѣвкъ нѣкто, хождаше на страну

далече: призва своя рабы: и дасть имъ имѣніе свое.—ѡвому дасть ѳ̄: талантъ.—а ѡвому дасть ѱ̄. таланта. а ѡвому, единъ; (т) члѣвкъ есть, изыде на страну далече, Гдѣ ѱ̄шъ, Іисъ Хртосъ. плоть пріятъ, на ѱ̄бса възидеть, ибо, рабомъ своимъ предасть имѣніе свое, и рече, вѣрнымъ раздѣли, дѣховныя дары.—талантъ, даръ свѣтый наричется. тѣлеснѣ разумѣвше: видѣніе, и слышаніе, и внушеніе, и ѡбояніе, казни, касаніе; ѱ̄-ій, талантъ. умѣніе книгамъ свѣтымъ: безъ добрыхъ дѣлъ;—примъ ѳ̄. талантъ. приѡбрѣте или другія ѳ̄; (т) село наричется миръ: а доброе сѣмя: ученіе примъ.—и соблюдоша. снѣ суть снѣове црѣвіа: а сѣявъ діаволь плевель: а жатва кончина. а жатели суть англі, родъ ею, из бразды члѣвскія дѣши наричется. емуже лопату примъ в' руцѣ егѡ: Гдѣ ѱ̄шъ на судъ пріидеть. (в) збереть пшеницу в' житніцу свою, а плевель сожжетъ, огнемъ негаснымъ; (т) пшеница наричется праведныхъ дѣши: а житніца, ѱ̄бное црѣтво: а плевель, грѣшныхъ дѣши.—сослетъ бо снѣ члѣвч. англі. своя. а зберуть ѳ̄ црѣвіа егѡ вся соблазны, творящія беззаконіе, и ввергуть во ѡгнь, и свяжутъ я во снопы. якоже сущія снопы, мнѣть.—сущія во злыхъ дѣлехъ, имже уготована мука вѣчная. коемуждѡ по дѣломъ егѡ. Рече Гдѣ ученикомъ своимъ, подѡбно есть црѣтво ѱ̄бное: егѡже злато сокрѡвлено вниву; иже ѡбрѣтъ, і скрѣтъ радостію. идеть, и продасть вся: яже имать, купити ниву ту; (т) сокрѡвище наричется ѱ̄бное црѣтво: село, внемже злато сокрѡвлено. есть ученіе свѣтое: ѱ̄бнаго црѣвіа и подвига: есть село.—распродасть вся, иже купити ниву; (в) не дайте свѣтаго ѱ̄омъ, нѣ помещаге предъ свиніама бисеровъ вашихъ, да не попрутъ ногами своимъ; ѡбрящешися расторгнувый; (т) пѣсы нарекутся еретики, имже не велитъ даяти свѣтаго: крови Гдѣни: а свиніи же нарекутся работающіи сласти, і сквернѣ, сирѣчь блудъ; (в) посла Іисъ своя ученики, с высокимъ проповѣданіемъ. два учѣка, идите во весь, и ѡбрящете ося: привязано, и жребя снимъ. ѳ̄рѣшавше приведите, такѡ.—(т) два посылаются, ѳ̄рѣшающіи: Петръ и Павелъ. Петръ въ Іудею, а Павелъ во языки.—иже дойнтѣ, насъ рѣшающе, ѳ̄ страсти грѣховныя, ѡвоже

аѣгломъ, овѣже свѣтымъ еваліемъ;—да збудетъ реченное пророкомъ, глѣющимъ. рците дщери сионово, се црь вашъ приидеть, кротокъ. сѣдъ на ослия жребя.—сынъ яремничъ, на ослия худо всяде. исполняя пророчство в' первыя дни. иде на ослиати, и потомъ на жребяти всѣдъ, новымъ и неученымъ людемъ, и непокаряющимъся. вязаша осле плѣницы своихъ грѣховъ: вшедша учника, сотвориша, якоже повелѣ имъ Исѣ: и приведа ослия, и жребя, и возложиша на верху ея ризы своя. и всѣдъ на верху ихъ; (т) Лука бо, и Марко рѣста¹⁾... а Матѣей, ослия, и жребя: ведомы по жребцу. и слѣдома мати, и сѣде верху ихъ, не на оубою подъяремникъ. но нарицу (?). первое бо сѣдъ на ослия, а потомъ на жребя, первое, предста іудейскій соборъ: такоже, ѡ языкъ люди придоша; входя во градъ, взалка: видѣвъ смоковницу на пути.—и прииде к ней, ища плода в' ней. и не оубрѣте, но токмо листвіе единова. гла к ней, и ктому на ней не будетъ плодъ во вѣкъ.—(т) знаменаетъ же іудейскій соборъ, смоковию. листвіе токмо имуще, се же есть ис писма токмо почитаху, а плодъ дѣховныхъ дѣлъ не имуще.—Приведоша ему должника единого, тмою талантъ. и не имущу ему, что ѡдати, и повелѣ снъ его продати. и жену, и дѣти: (т) жена убо плоть супружница, суци дѣши.—чада же дѣла дѣлають злѣ: ѡ дѣши и тѣла. или сотворивъ дубъ двобръ, и плодъ егѡ зомъ; ѡ плода бо древо познавается; (т) дубъ двобръ наричетъ Дхъ свѣтый.—а зомъ дубъ, діаволь есть.—а древо члѣвцы, а плодъ дѣла добрая. ѡ нихже каждо приметъ. иже будетъ сотворить; слѣпецъ аще водить слѣпца. оба впадають въ яму; (т) слѣпыхъ зоветъ сихъ, иже писанаго не разсмотрятъ, и вперивше умъ в' писмо, тако суци мвять;—идѣже еста два или три совокуплени ѡ имени Исѡвѣ.—(т) плоть, дѣшу. егоже плоть будетъ чиста, дѣша: то и свѣтый Дхъ ту живеть. црѣво ѣбное; почто, ѣ. двѣ. —ѣ. двѣ мрѣ: двѣ вѣра: упованіе.—и смиреніе. кротость. мѣтни; а буи дѣвъ пять; невѣрство. гордость. немилосердіе. нестроеніе.—Кто женихъ.—Хртосъ; кто

1) Далѣе нѣсколько словъ вырѣзано.

невѣста; (т) цркви; — кто суть дремяющій. — (т) не творящій добрыхъ дѣлъ. и непекущійся о своихъ дшахъ; рече Гдѣ: аще кто хоцетъ званъ быти на ѡбѣдѣ. — во цртво нбное. то тѣхъ зови, ѿ нихже ти не чаяти званія; (т) велитъ звати нищія, и странныя, и убогія. накормити, напоити: странныя. — і слѣпыя вести в' домъ свой; что есть ѡвчая купѣль; — (т) овчая купѣль ѡбразуется: свѣтое крщеніе; что есть, разслабленный; — (т) разслабленный всякъ невѣруя во свѣтую троицу. — что се притворь. — (т) пять чювствъ дшѣвныхъ грѣхъ во человекехъ. — а̄: мысли злыя: б̄: зависть, г̄: ненависть, д̄: осужденіе, е̄: хула, наричемая ересь; рече Гдѣ: подобно есть цртво нбное женѣ: иже имѣя. г̄. мѣръ: погуби единъ ѿ нихъ: поскорбѣ о нихъ. — (т) жена есть, премѣрость. еже нарицается сила Бжѣа. — а миръ англі, херувими, и сераими, погибшій Адамъ: о немже поскорбѣ Гдѣ; что есть вдовица, ввергши двѣ мѣдни(цы) в' газофилакію ¹⁾. — (т) вдовица есть дша, а мѣдница плоть цѣлоуменная, а газофилакіе свѣтый храмъ црковный; что есть, самаряныни: и. е̄: ей мужей. и шестый. — и кладязь Іаковль, і снове Іаковли; и скоти его; (т) самаряныня есть дша: е̄: ея мужей. е̄: чювствъ: а шестый мужъ, умъ. — а кладязь запинатель. а скоти, блаженіи помысли; что есть, в' дому вдовица, имя ей Сареа. — а снѹ ея имя Иѡна: а домъ ея ѡбразуетъ свѣтую црковъ: а горсть муки, свѣтое ²⁾. . . : а масло и вода, свѣтое крщеніе: а два полѣна, свѣтый кртъ; (т) что есть в' дому вдовица: у нея же свѣтый Іліа обита. — горсть муки и масло, и вода. а два полѣна, воскресеніе снѹ ея. — Члвкъ нѣкто созда себѣ хранину на камени. — (т) члвкъ Петръ: а камень Хртось. а вѣтри діаволъ. а на песцѣ созда хранину Иуда скариотскій. — а песокъ убо неплодная дша егѡ; Гдѣ ншѣ Инсѣ Хртось: своимъ руками кртилъ: а̄: е, свѣтаго аптла Петра: а свѣтый аптлъ Петръ. кртилъ свѣтаго аптла Андрея: Андрей кртилъ: Ишанна Бгослѡва. — И Петръ кртилъ вся аптлы: и свѣтую Бѣу;

1) γαζοφυλάκιον Марк. 12, 41.

2) Въ рукописи слово пропущено.

Кто крѣтилъ Захарію, і Ишанна: и в' кое время и гдѣ; (т) Гдѣ пришедъ изъ Египта: с четырьми а҃н҃глы, егда убиень бысть Захаріа в' цркви свѣтая свѣтыхъ: ту крѣти Захарію, и воскреси же Ишанна, изъ горы принесе. Ѡ мѣтри а҃н҃глы и опять в' гору принесе. ко мѣтри: и опять Захаріа умре. и погребе его. подъ свѣтою трапезою: а самъ Гдѣ поиде во Египеть. тоже все содѣя; единыя полуншци;—при комъ поятъ Іушиѣ Мрїю изъ цркви; (т) писаніе глеть: свидѣтеля ми постави Урію иерея, сѣна Варахиіна: притчею поятъ; притча ева҃гльская с толкомъ. — о блудномъ сынѣ; члѣвкъ нѣкто, имѣяше два сѣна. — кто ли есть члѣвкъ. кто ли два сѣна: (т) члѣвкъ есть челоуѣколюбецъ Бгѣ: а два сѣна, праведницы, и грѣшницы. а старѣйшій сѣнъ праведницы: а юннѣйшій сѣнъ грѣшницы. — И рече юннѣйшій сѣнъ, о҃че дай ми часть достойную имѣніа; (т) вопросы, самовластіе, и невоздержаніе и злѣ погуби, дѣшу свою; имѣніе, еже есть нѣбо и земля: море и рѣки. и всяку тварь. на работу, далъ есть: бѣнъ же приимъ Ѡ о҃ца часть. иде на страну далече. во ино стране, и сотвори себе о твари; (т) идуть грѣшницы далече о Бгѣ: и сотворше себѣ идолы; (в) и бысть гладъ, на странѣ той, и шедъ юннѣйшій сѣнъ, прилѣпися единому Ѡ гражданъ страны той: и посла его на село, пасти свиій; — (т) иже рече, гладъ на странѣ той, гладъ непринять свѣтаго Писанія. и свѣтаго¹⁾...; и начаша лишатися Бгѣ: а иже рече, шедъ прилѣпися единому Ѡ гражданъ. страны той. — се суть демони: посла его свиій пасти. рече учити юныхъ злымъ дѣломъ. якоже бо свиія не можетъ зрѣти гурѣ. — и тако согрѣшная, не можетъ мыслити нѣбная. — разбойницы и блудницы, и лихоимцы: сѣи суть свиіи, и пастуси, иже иныхъ на зло учать; хотяше насытитися Ѡ рожецъ. — (т) рожцы суть грѣси не имуть сытости, и мало сладить, і в' вѣкъ мучимъ будетъ; И рече юннѣйшій сѣнъ, колико наимнѣкъ у о҃ца моего, избываютъ хлѣбы: азъ же гладомъ гиблю. и воставъ, иду ко о҃цу моему, и реку ему, о҃че согрѣшихъ предъ тобою, ни есмь достоинъ нарещися

1) Слѣдующее слово не разобрано.

снѣ твой, и сотвори мя, яки единого ѿ наимнѣкъ твоихъ; (т) наимнѣцы суть верен црѣковныя: егда кто, грѣхи ѡбъятъ, и невидѣхъ бо ны, бжественныхъ таинѣ наслаждающися. се же бѣ внѣ цркви стоящій, то в' покаянїи, умилился мыслить быти; еще же ли снѣ далечю сушу. и срѣте его оцѣ: и ѡхавивъ выю его, и ѡблобыза его. и повелѣ рабомъ, ѡблещи его в' первую ѡдежду, и перстень дати на руку его: а сапози на нѡзи его. И повелѣ заклати телець. — упитаный; ядше возвеселимся; (т) како есть Бжїе мїрдїе, но ѡжидаетъ кающагося. и трудовъ. — во стрѣтаетъ грѣшныя и прощенїе даетъ. — Что суть раввїи, верен служатъ Бгѣ.—а ѡдежда первое одыщенїе грѣховъ; (ѡ) чадѡ Дѣдъ глѣтъ: егда возстужиша къ Бгѣ. — ѡ бѣдъ ихъ избавитъ я Гдѣ. — И паки согрѣшшимъ, нѣсть имъ мїти, грѣхи творящимъ: аще ли, творяще грѣхъ, покаются. — то мїтъ велика, и ѡпустятся имъ грѣхи; (в) а иже члвкъ: испѡвѣсть грѣхи свои, пощви: занеже ему поститися, противъ своихъ грѣховъ, еже есть сотворилъ. — ѡпустятся ему, или нѣсть; (ѡ) ѡпустятся ему грѣхи: тоиже і честь прїиметь ли исповѣдникъ попѣ: своего грѣха; (ѡ) чадѡ, Дѣдъ глѣтъ. — со избранными избранъ будещи, и со строптивыми развратишия, на земли живущихъ. — аще ти у оца со снѡмъ: и приведутся ѡба, и оба ти тати, уплатити; чадѡ, то есть грѣхъ попови: иже исповѣднику ѡбѣма: ѡбаче есть, тогѡ бо дѣла: поручается за ны, і прїемлетъ грѣхъ; (в) аще исповѣдникъ начнетъ грѣхъ творити: и паки ѡпустятся ли ему грѣхи. (ѡ) чадѡ, Бгѣ есть уставилъ м: дней, великого поста, ѡпустятся ему, толи самъ си Бгѣ сильнѣе грѣха, всякому, члвку, аще поститися; (в) или епкпу: или пощви, грѣхъ сотворше. каютлися, или нѣсть; (ѡ) чадѡ, Дѣдъ глѣтъ: благо есть исповѣдатися Гдѣви: паки глѣтъ. — надѣющійся на Гдѣ, яко гора Сионъ, не подвижится въ вѣки: и вси нисходящїи во адъ, но мы живїи, блгословимъ Гдѣ: ѡ ннѣ и до вѣка. — (в) чадѡ, достоитлися каются грѣховъ своихъ, и вѣнецъ пречистый прїиметь; (ѡ) чадѡ, каются о своихъ грѣсѣхъ, да предъ Бгомъ честни будутъ; — (в) Епкпу ли ѡвѣщати, на страшнѣмъ судѣ

предъ Бгѡмъ; за людскія грѣхи. Или попови, или нѣсть; — (Ѡ) чадѡ, Епѣкпу: за попы, а попомъ за люди, ѡвѣщати: игумену за чернцы Ѡвѣщати: а рекутъ стояще, се азъ и дѣти, яже ми далъ Бгѣ; (в) а еже, і епѣкпи и попы величави, несмирени, в' жизни сей живутъ: что тѣмъ будетъ, предъ Бгѡмъ; (Ѡ) чадѡ, не слышиши ли Луки евагѣлиста, глѡща: два видоста, в' црѣковъ. — единъ еарисей, а другій мытарь. — котѡрого убо помилова Бгѣ: не мытаря ли, иже смиренъ, а не якоже еарисей: Дѣдъ бо глѣтъ. — уста мужа языченъ(а)¹⁾ не исправится; (в) нѣвѣ ѡче: дѣша на двое ли суть, еже умирають за грѣхи своя; (Ѡ) чадѡ, Дѣдъ глѣтъ: аще възду на нбо. ту есть ты, аще низъ: чадѡ дѣша видѣтъ, еже сотворила. добро или зло: И видѣвши на земли, повѣдаеть ѡ немъ: да и то дѣша видѣтъ, что сотворила на земли: како слыша, во адѣ сидѣтъ преисподнихъ; (в) како есть стати на воскресеніе, а будутъ дѣтище измерли. дѣтски ли имъ стати; (Ѡ) чадѡ, аптлѣ Павелъ глѣтъ: всѣмъ измѣнится на воскресеніе, стати имъ всѣмъ члвкомъ, л: лѣтъ: воедино Адамъ, и едино ѡбличіе, и во ѡдежди нетлѣннѣй ѡблекутся; (в) а еже Ѡче сказа, всего мново; еше скажи ми, еже есть мертвымъ воскресеніе, како ся тѣлесемъ родити, англи суть, или тѣмъ, тацы можно быти оста . . . ; (Ѡ) чадѡ, прѣрока послушай глѡща. послеши дхъ свой, и созиждутся, ѡбновиши лице и землю: труба же вострубитъ Ѡ полунѡщи, и тѣлеса во гробѣ оснуются: и будутъ яко паучина зарѡдитса, и паки труба вострубитъ предъ куры²⁾, и тѣлеса зиждутся. нетлѣнна будутъ. уже дѣша, видѣтъ в' тѣле своемъ. какоже труба вострубитъ предъ зарями. — мертви во Хртѣ воскреснуть: и потекутъ по земли, радошамн, познавахуса. родъ с родомъ своимъ, оцѣ с сномъ, и мать со дщерію, и со всѣмъ родѡмъ своимъ; (стр. 160 наоб. — 165 наобор.).

1) На полѣ: велерѣчива.

2) Т. е. предъ пѣніемъ пѣтуховъ.

ВОПРОСЫ ІОАННА ВОГОСЛОВА ГОСПОДУ.

Воспрошеніе Іоанна Оешлога, самого Гдѣ Хрѣта. — Гдѣ, свѣжи ми пришествіе твое на землю: і которые же прежде судъ пріяти. и слыша же гласъ глѣюще к нему: души нечистіи со антихристомъ: пошлю ихъ во тѣму кромѣшную; рече Іоанъ, Гдѣ гдѣ тѣма кромѣшная, в' коемъ мѣсте лежитъ. — и слысахъ гласъ глѣюще к нему: слыши, праведный Іоанне; Едва можетъ мужъ .л. лѣтъ, вѣземъ камень. испуститъ вонъ: идетъ три лѣта, и не дойдетъ до дна, идѣже есть тѣма кромѣшная. якоже, праведный Дѣдъ, покрывае'ся земля покрывало(мъ) ея; — (в) Гдѣ а потомъ, кимъ языкомъ воскрешеніе будетъ; — (Ѡ) Слыши, праведный Іоанъ, воскрешени языцы будутъ. Ѡ Адама. — осужденіи прежде, иже вѣровавше в' слнце, и в' луну, и в' звѣзды, и во идолы. — свѣтую вѣру мою оскверниша и вѣрующихъ воскресенію. — во ѡца, і Сна, і свѣтаго Дѣа. и сіи пойдутъ во адъ. — о томъ Дѣдъ глѣтъ. — возвратятся грѣшницы во адъ. И вси забывающіи Бѣа. — И паки, тойже рече, яко ѡвцы, во адѣ положени суть, смерть і упасетъ ихъ. — И потомъ Гдѣ, слыши праведный Іоанъ; тогда вопрошени будутъ, родъ еврескій, иже яко злодѣя мя, на древѣ пригвоздиша и сіи погнани будутъ, во преисподнихъ. По смерти кого постигнетъ, гдѣ: ту и будетъ; (в) что есть, ѣ. хлѣбъ. — і двѣ рыбы. — (т) Мойсеевы, ѣ. книгъ. — бытіе, исходъ, левитъ, числа, второзаконіе; а двѣ рыбы, аптлѣ, и евангелие; а, бѣ. рѣкоша укруповъ, бѣ, аптлѣское ученіе, а народи, рекше языцы; а се псалтырь: (т) ѡбличитъ правдою, славныя земли. — (т) црїи земныя; поразитъ земли, словомъ усть своихъ; (т) уловитъ еѣліемъ своимъ, всю землю; дѣхомъ уби, нечестиваго; — (т) дьявола убьетъ; — и будетъ правдою препоясанъ, чресла своя: истинною обить вѣребра своя. — (т) человекствомъ; тогда сожирется рысь, со агнцемъ; — (т) гурдый, с кроткимъ; рысь почнетъ, с козлищемъ; — с нищимъ, вкупѣ живутъ; — ѡалтирь красенъ, з гуслими; (т) умъ добрый, с промысломъ (стр. 165 наоб. — 166).

ВОПРОСЫ КНЯЗЯ АНТЮХА И ОТВѢТЫ СВ. АФАНАСІЯ АЛЕКСАНДРІЙСКАГО ¹⁾).

Иже во стѣхъ оца нашегѡ Афанасіа архіеѣкпа Александрійскагѡ, ко Антіохѡу кнѣзю, ѡ многихъ и нѣжныхъ взысканыхъ вещехъ, иже в Бжтвенныхъ Писаніихъ обрѣтающихся. всѣмъ хртіаномъ вѣдомо быти должны.

Вопросъ .а. Первѣе (Нбса с̄ .лѣ.) убо вѣровавше и крѣтившеса въ Трѣцѣ единосщнцѣю, и глѣюще (с̄ .лѣ.) Бга быти Оца, по-

1) Вопросы князя Антіоха и отвѣты св. Афанасія въ древнія времена у насъ пользовались большимъ уваженіемъ и въ славянскихъ рукописяхъ встрѣчаются весьма часто, и въ полномъ видѣ, и въ отрывкахъ. Срезневскій нѣсколько вопросовъ встрѣтилъ въ сборникѣ поученій XII в. Троицкой лавры и напечаталъ ихъ въ Свѣдѣніяхъ о малоизвѣстныхъ и неизвѣстныхъ памятникахъ (LII); это вопросы 5, 7, 10, 11, 13, 15; послѣдній вопросъ, 15-й, — о томъ, откуда въ душѣ человѣка, противъ его воли, являются разныя хульныя мысли, изложенъ очень подробно, съ разными добавленіями противъ подлинника, замѣствованными изъ житій святыхъ. Максимъ Грекъ, разбирая Луцидаріусъ, совѣтовалъ, какъ выше замѣчено, руководствоваться отвѣтами Афанасія, при рѣшеніи разныхъ недоумѣнныхъ вопросовъ, на ряду съ Богословіемъ Іоанна Дамаскина. Въ XVII в. Вопросы напечатаны были въ Скрижали патриарха Никона (въ 1656 г.), а въ новыя времена, въ русскомъ переводѣ, въ Христіанскомъ Читеніи 1842, т. II и III. Греческій подлинникъ Вопросовъ и отвѣтовъ, какъ уже указано выше, помѣщается между подложными (spuria) сочиненіями св. Афанасія Александрійскаго; смотр. Curs. patrol. Migne, series graeca, t. XXVIII, pag. 598—700: Тоῦ ἐν ἁγίοις πατρὸς ἡμῶν Ἀθανασίου, ἀρχιεπισκόπου Ἀλεξανδρείας, πρὸς Ἀντίοχον ἄρχοντα περὶ πλείστον καὶ ἀναρχαίων ζητημάτων, τῶν ἐν ταῖς θείαις γραφαῖς ἀπορομένων καὶ πρὸς πᾶσι χριστιανοῖς γινώσκουσι ὀφειλομένων. Нѣкоторые изъ Вопросовъ и отвѣтовъ въ греческихъ рукописяхъ иногда приписываются Афанасію Младшему, который жилъ при имп. Константинѣ Копронимѣ. Смотр. у Лямбеція Comment. de august. biblioth. Windobonensi. Lib. IV, pag. 371—372. Предположенія о происхожденіи этого сочиненія высказаны въ Истор. чтеніи объ отцахъ Церкви архіеп. Филарета, т. II, стр. 66, «Можетъ быть, говорить онъ, нѣкоторые изъ отвѣтовъ принадлежать и св. Афанасію, . . . но надобно положить, что послѣ св. Афанасія другой Афанасій, Младшій, писатель VII (?) в., а потомъ и другіе дополняли первый составъ отвѣтовъ, т. ч. въ нынѣшнемъ составѣ нѣтъ и двадцатой доли того, что можно было бы приписать св. Афанасію» . . . А что не одному и тому же писателю принадлежать нынѣшніе Отвѣты Антіоху, это показываютъ списки, гдѣ число отвѣтовъ совершенно неодинаковое; въ нѣкихъ написано 33 отвѣта, въ дру-

добнѣ Бѣа быти и Сп̄а, такожде Бѣа быти и Дѣа Стагѡ, како не глѣмъ три боги, но одинагѡ Бѣа точию. Аще одинагѡ Бѣа токмо чтемъ и покланася, авѣ яко (ѣ̄ .ѣ̄.) единоначаліе вѣрюще жидовствуемъ. аще ли три паки боги, то авѣ (ѣ̄ .ӣ.), яко елициствуемъ, многобожіе вводище, а не единомѹ Бѣѹ бл҃гоцѣннѣ покланяющеса.

Сѡвѣтъ. Неписнито слово и образъ бл҃гочестіа есть. Вѣрою единою, а не испытваніемъ познаваемъ и чтимъ. (Нѣса ѣ̄ .д̄.) Богъ бо постижимый, нѣсть Богъ. Аще бо аггли (ѣ̄ .д̄і. Бг̄оловъ ѣ̄ .в̄. ѣ̄ .д̄і. Нѣса ѣ̄ .к̄г̄.) или наши д̄ши тварь сѣще постигнѹти не можемъ, колыи паче тѣхъ Творцѹ лѣпо есть быти недовѣдомѹ, тайнѣ бо сказаемѣ ничтоже есть чюдно, тѣмъ убо

гихъ 41 или 44, въ нѣкоторыхъ 136, и болѣе. Въ греческомъ текстѣ, напечатаномъ въ *Curs. Patrol. tom. XXVIII*, всѣхъ вопросовъ 137; въ послѣднемъ 137 вопросѣ содержится обширное изложеніе о томъ, какимъ образомъ іудеевъ, не вѣрующихъ Евангелію, можно убѣдить, что ожидаемый ими Мессія уже пришелъ и что онъ есть Христосъ, Спаситель міра. Въ Скрижали патр. Никона это составляетъ 136-й вопросъ; одинъ вопросъ въ Скрижали, 149-й, — сколько времени Адамъ пробылъ въ раю? — почему-то опущенъ; въ Христ. Чтеніи опущены вопросы 23, 24, 40, 41, 44—48, 50, 59, 65, 66, 68, 77, 103, 104, 106, 108—136. Мы печатаемъ Вопросы и отвѣты по рукояси XVII в. Солов. библиотеки № 129 (1046). (Опис. ркп., ч. I, стр. 137—142). Въ этой рукояси Вопросы оканчиваются 133-мъ вопросомъ; вопросы 134, 135, 136 и 137 выпущены, опущенъ также 123-й вопросъ. Крімѣ того, вопросы 113, 114 и 120 поставлены въ другомъ мѣстѣ, именно 120-й поставленъ послѣ 130, а 113 и 114 послѣ 133. Послѣднимъ поставленъ вопросъ, котораго совсѣмъ нѣтъ въ греческомъ текстѣ: «како Бога обрящу милостива себѣ, постомъ ли, или бдѣніемъ, или милостынею?». На поляхъ рукояси постоянно указываются сочиненія, въ которыхъ можно найти рѣшеніе того или другаго вопроса, въ такомъ видѣ: Небеса сл. а; Григорія Бг̄ослова сл. в; Василія Великаго Шестодневъ сл. а; Діонисія Ареопагита о священноначаліи нбномъ; о семъ (о паденіи діавола) чті въ Маргаритѣ пространнѣ; Іоанна Еѣарха сл. б; Палел; Бесѣдовникъ кн. д; Гранографъ гл. ж; Криница; Лѣствица; Максимъ грекъ; кромѣ того указывается на патерики, прологи, синаксари. Эти цитаты, показывающіе, что авторъ ихъ былъ знакомъ со всѣми главными сочиненіями, обрашавшимися въ древній періодъ, сдѣланы, конечно, не простымъ переписчикомъ настоящей рукояси, а редакторомъ того списка, съ котораго она написана. Въ другомъ соловецкомъ списокѣ № 508 (205) (Опис. ч. II, 241) число вопросовъ доходитъ до 159; прибавленные здѣсь вопросы (начиная съ 34) не принадлежать къ первоначальному составу сочиненія и заимствованы изъ разныхъ патериковъ.

хр҃гіаномъ вѣра, и сихъ трисоставный¹⁾ Бг҃ъ, иже единъ есть составомъ²⁾ чл҃кообразень³⁾ якоже жидовстїи отроцы баснословать. Нбса є̄ .ε̄. Ниже паки тріе нѣщы бози, др҃гъ др҃га Ѡстоаще, Ѡстѣпай еллинскагѡ баснословїа; нераздѣлно бо въ трїехъ составѣхъ единагѡ сѣщества Бж҃тво, обаче вѣдѣти подобаеть Нбса є̄ .д̄. яко ни гл҃анїи ни помышленїи постигнѣти, или исповѣдати что Ѡ Бж҃етва умъ чл҃ческой можетъ. Вѣ Вѣ Шѣднѣ є̄ .а̄. Іоѡ Еѣахъ є̄ .а̄. Все елицы Бг҃а постигнѣти потщашася, свою сѣнь гониша. елицы же сѣщество Бж҃їе рѣщи восхотѣша, безднѣ измѣрити своею горстїю потщашася. и елицы изобрѣсти непщеваша⁴⁾, во злїа ереси превратшася. Нбса є̄ .н̄. Оцѣ бо и Бг҃ъ не якоже азъ созданъ есмь. слово .д̄. Оцѣ

Въ исторїи апокрифической литературы Вопросы Антіоха и отвѣты Аванасїа интересны потому, что съ ними находится въ тѣсной связи «Вопросы Іоанна Богослова Господу на Фаворской горѣ», «Вопросы Іоанна Аврааму о праведныхъ душахъ», «Бесѣда трехъ святителей» и «Луцидарїусъ». Древнихъ русскихъ читателей интересовали такїе вопросы, какъ напр. вопросы о мїрѣ ангельскомъ: когда и откуда и како быша ангели; о природѣ ангельской; о природѣ злыхъ духовъ; когда и отъ чего пали злые духи; могутъ ли злые духи дѣйствовать на людей чрезъ чародѣевъ и волшебниковъ; какой молитвы богаѣ всего боятся демоны; вопросы о загробной жизни: какъ различается душа съ тѣломъ; гдѣ находятся души умершихъ; какъ душа можетъ узнать свое тѣло во время воскресенїя мертвыхъ и войти въ свое тѣло, а не чужое; узнаютъ ли на томъ свѣтѣ другъ друга отцы и дѣти, братья и сестры, родные и знакомые; приходятъ ли въ мїръ нашъ съ того свѣта души умершихъ; о явленїяхъ въ мїрѣ ангеловъ и святыхъ людей; объ общенїи между живыми и умершими чрезъ молитву и церковныя поминовенїя; разные недоумѣнные вопросы, напр. объ умирающихъ младенцахъ; о людяхъ умирающихъ внезапно; о различной судьбѣ на землѣ праведныхъ и грѣшныхъ людей; о рокѣ, или предѣлѣ, положенномъ для жизни каждаго человѣка; какъ въ будущей жизни, во время воскресенїя мертвыхъ, могутъ воскреснуть тѣла, подвергшіяся такому разрушенїю, что разныя части ихъ находятся въ разныхъ мѣстахъ; наконецъ вопросы чисто апокрифическаго характера, встрѣчающїеся въ разныхъ апокрифахъ, напр. кто прежде называлъ Бога на землѣ; гдѣ находится рай, тлѣвень рай или нетлѣвень; сколько времени Адамъ пробылъ въ раю; отъ какого древа палъ Адамъ; какъ сталъ бы размножаться родъ человѣческой, если бы Адамъ не палъ; почему Благовѣщенїе было въ мартѣ; кто научилъ Каина убить Авеля; почему Богъ явился Моисею въ кущнѣ, и проч.

1) Τρισπόσατος. 2) Τῆν ὑπόστασιν. 3) ἀνθρωπόμορφος.

4) Ἐνόμισαν.

роди Снѣ несозданна, не якоже азъ. ни Снѣ якоже всѣмъ плотскимъ раждаемъ, Снѣ рожденъ бысть слово .ѣ. ни Дхъ Стый, якоже члческій дхъ есть описанъ. но неизреченно и несказанно есть Стѣа Трѣцы таинство. и не рцы симъ образомъ, паче бо образа Бжтвенный образъ. ниже рцы симъ словомъ, паче бо слова Бжтвенное Слово, но вѣрѣи во Оца, не испытѣи вещи. покланайса Снѣ, и не испытѣи его рожденіа. воспѣвай Дхъ Стый, не изысквай стѣа Трѣцы таинство. Ма° .ѣ. Ма° .ѣ. Лх° .і. Гради на Іорданъ и зри самѣми вещми авление стѣа Трѣцы силъ. Оца убо свыше свидѣтельствующа. Снѣ же долѣ крѣщаема. Дха же Стагъ въ видѣніи голубинѣ сходаща. Ма° .о. Ма° .ли. Лх° .ме. и гласъ глѣющъ: сей есть Снѣ мой возлюбленный, ѿ немже блговолихъ, тогъ послѣшайте.

Вопросъ .ѣ. Ѡкъдъ познаваетъ члчкъ, яко всакъ крѣщень бысть, и Дхъ Стый пріа, яко бѣ мѣнцъ во стѣомъ крѣщеніи?

Ѡвѣтъ. Прркъ Исаіа гла .кѣ. рече ко Гдѣ, страха ради твоегъ Гди во чревѣ пріахомъ, и поболѣхомъ, и родихомъ дхъ спсєніа. якоже бо во чревѣ заченшіа жена. Ѡ възграніа мѣнцъ, иже во ѡтробѣ еа свѣсть неложно, яко плодъ пріала есть. тако и дша истиннагъ хртіанина, не глѣ родительными, но вещми и възгранми, и радованми срѣца своегъ. и паче же во время праздникъ, и просвѣщеній, и причащеніемъ стагъ тѣла и крове Хртовы познаваемъ Ѡ радости дши своеа, яко Дхъ Стый пріать, и крѣтиса.

Вопросъ .г. Когда и Ѡкъдъ, и како быша аггли?

Ѡвѣтъ. Ниже (Нбса ѣ .ді. Бгѣ ѣ .ѣ. ѣ .лі. вл.) Ѡкъдъ, ниже како быша аггли, рещи невозможно есть естествъ члческомъ. развѣ сіе точію, яко Ѡ небытіа въ бытіе словомъ Бжнимъ быша. А еже когда, то ѿви рѣша въ первый днѣ. иніи же глѣють, прежде первагъ дне. во стѣихъ же оцъ нашъ Епифаній Кипрскій в своемъ словѣ на Павла Самосацкагъ въ Панаріихъ сказа, кѣпно с ѣбомъ и землею симъ созданымъ быти.

Вопросъ .д. Ѡкъдъ есть вѣдомо яко создани сѣтъ аггли. пи бо писано есть что таково въ книзѣ Бытейстей?

Сѡвѣтъ. Свѣдый Бгѣ идолюлюбное многобожіе іудейское, сего ради укры въ Бытіи еже о аггলেখъ слово. яко да не и тѣхъ ѡбготорать, Исхѡ .лв. .г. Црѣвъ. иже телца. и ина нѣкаа ѡбготоривше яко боги. Діоні Арео^н. о сщѣна нбнѡ. с̄ .а̄. Бгѡ. с̄ .в̄. с̄ .а̄і. .в̄і. Нбса с̄ .д̄і. ѡа̄. р̄мн. Юди^о .д̄. А яже создани сѣтъ аггли, слыши Стѡго Дх̄а прркомъ глѡща. хвалите Гда вси аггли егѡ . . . хвалите егѡ вса силы егѡ. яко той рече и быша. той повелѣ и создашася.

Вопросъ .ѣ. Нбса с̄ .д̄і. Бгѡ с̄ .в̄. с̄ .а̄і. .в̄і. Сѡ сщества же ли свѣта егѡ сѣтъ. или иногѡ нѣкогого естества?

Сѡвѣтъ. Елико разствѣеть ѡ звѣздъ с̄лнце, толико различно есть сщество агглекское, ѡ всеа видимыа твари.

Вопросъ .ѕ. Нбса. Колико убо есть агглекское число, паче числа члѣческагѡ?

Сѡвѣтъ. Ови убо рѣша деватьдесать и девать частей быти агглъ, противѣ числа члѣческаго. по притчи Гдни иже Лѡка .бй. ѡ овецъ. ивиі же по Лѡка. притчи, девати драхмъ. Друзіи, равночислени глѡтъ быти аггли и члѣки. приносяще во свидѣтельство. иже .ѣ. Мой. лв. поставивъ предѣлы азыкомъ, по числѣ агглъ Бжїихъ. Златѡустъ глѣтъ въ словѣ о непостижимомъ. яко неисчетна и неповѣствованна. агглскаа племена.

Вопросъ .з. Чимъ премѣнися сщество бѣсовское ѡ сщества агглексагѡ?

Сѡвѣтъ. Нбса с̄ .ѣі. Сщество убо не премѣнися, но произволеніе, якоже нравъ 1) прѣвнагѡ и грѣшнагѡ.

Вопросъ .й. Колико чиновъ, и колико сществъ агглскихъ сѣтъ? О нбнѡ^н св^н на с̄ .д̄. гла^н .в̄. ѕ̄.

Сѡвѣтъ. Сщество убо агглекское едино есть, якоже и члѣское. якоже ѡ сществѣ агглстѣмъ стѣй Григорій Нискій пишеть, въ седмънадесатой главизнѣ. Чинове же яко многиі въ бгѡсловіи Діонисій рече О сщѣначя нбнѡ^н с̄ .а̄. гла^н .ѕ̄. Нбса с̄ .д̄і. де-

1) γυνώμη; у Срезневскаго: якоже оумъ.

вать. иже сѹть сіи. аггли, архаггли, начала, власти, силы, гдства, шестокрилатаа серафимъ, многоочитаа херѹвимъ, и прѣгли.

Вопросъ .ѿ. Колюко ~Нбса є̄ .зі. нбсь есть?

Сѡвѣтъ. Сомнительно есть мнозѣмъ вопрошеніе се, книга бо Бытейскаа два нбси глеть. ~Кори° .рѹг. стый же апль Павелъ, третіе нбо видѣ. прѣркъ же Двдъ и четвертое глеть, якоже рече ~Ѵло° .рѹн. хвалите его нбса небесъ. Вѣдомо же бѹди зане якоже естѣство члѣское, и единъ члѣкъ глетса. и паки мнози члѣцы. ~Нбса є̄. зі. иї. тако и нбное естество, и едино нбо, и многа нбса въ Божтвенномъ писаніи глѹтса.

Вопросъ .г. Когда или чесо ради ~Нбса є̄. єї. ѡпаде діаволь? бладѣтъ бо нѣцыи глѹще. яко не восхотѣ поклонитиса Адамѹ, тогѹ ради ѡпаде.

Сѡвѣтъ. Бѹихъ мѹжей сѹть таковыи глы. ~Бго є̄ .в. діаволь бо прежде даже не созданѹ быти Адамѹ, рекше члѣкъ, ѡпаде. явѣ же есть, яко гордости ради своеа ѡпаде, якоже рече Исаіа прѣркъ ~Исаіа .дї. Заха° .г. Іѡ° .м. помысливѣ, яко поставлю престолю мой на облацѣхъ, и бѹдѹ подобенъ Вышнему.

Вопросъ .аї. ~Нбса є̄ .дї. і. Чесо ради попусти емѹ Бгѣ ра-товати родъ члѣчь?

Сѡвѣтъ. Яко да любации Бга аватса, и прилежащи сла-стемъ обличатса. сѹпостатѹ бо несѹщѹ, прѣни воини црѣвы не авлаютса. Діаволь убо виненъ побѣдѣ есть, и вѣицемъ, и че-стемъ любацимъ Бга.

Вопросъ .вї. Спадшѹ діаволу с нбсь, како писано есть ~гла° .а̄. во Іѡвѣ. яко придоша аггли Бжи предстати предъ Гдемъ, и діаволь посредѣ ихъ?

Сѡвѣтъ. ~О се° чти в Маргарите прѣрѣанѣе. Не рече писаніе, яко приде діаволь на нбсѣхъ посредѣ аггль, авѣ убо яко на земли ста, ибо на земли, идѣже аще сѹть стии аггли Бгови пред-стоатъ, обаче вѣдѣти подобаеъ, яко нѣкимъ стымъ аггломъ Бгѣ. ко діаволѹ бесѣдоваше. якоже и црѣ нѣкимъ ходатаемъ по среднимъ члѣкомъ ко осѹжденнкѹ.

Вопросъ .гї. Можетъ ли убо ѡбавникъ 1) уморити члѣва?

Оѡвѣтъ. Праведнаго убо никакоже. но ниже приблизитиса емѹ. грѣшнаго же Бгѹ поущающѹ ей Нбса с̄ .еї. елма Мар^ѣ .к. ниже надъ свиніами имать власть, якоже во стѣхъ Евліихъ слышимъ.

Вопросъ .дї. Которыа млтвы и гла боатса бѣси и діаволь?

Оѡвѣтъ. Повѣдаша нѣцци дхоноснїи оцы достойни вѣрова-
нію, яко, очи видѣсте, нѣкогда явиса имъ діаволь, и ѡ семъ во-
прошенъ бывъ ѡ нихже, ѡвѣща. яко нѣсть во всемъ ветхомъ и
новомъ писанїи глѣ устрашаа и расточаа всю силѹ нашѹ, якоже
начатокъ .ѣз. џалма. якоже се діаволь рече, и наченшимъ имъ
той же џаломъ, и рекшимъ точїю первый глѣ, еже есть да вос-
крѣнетъ Бгѣ и разыдѹтса врази его, абїе воскричавъ безъ вѣ-
сти 2) бысть ѡ нихъ діаволь. дѣломъ показа млтвы дѣйство.

Вопросъ .еї. Оѡкѹдѹ движѹтса въ срѣцы члѣкѹ помыслы Лѣ^с
с̄ .кг. и словеса хлїнаа, и неподобнаа и самогѡ Бга многащи
хлїлаще, яко не хоцетъ дша члѣкѹ глѣти, или именовати?

Оѡвѣтъ. Се діаволь есть творай 3) и той таковаа неподоб-
наа въ дшѹ члѣкѹ влагаеть, гла на Бга глѣ хлїныа. во ѡчаанїе
члѣка сихъ ради хота ввести. но ѡ сегѡ никакоже осѹждается
члѣкѹ. ѡ мнѣніа же таковой помыслъ приходитъ члѣкѹ. свобож-
даеть же са ѡ него Бѣ .кв. землю и в пепель себе вмѣнаа и
никакоже въ число таковой помыслъ вмѣнаа. но гла ко діаволѹ.
хлїла твоя на главѣ твоей діаволе. азъ бо Гдѹ Бгѹ моемѹ покла-
наюса и того никакоже похлїю, твердо убо внимаемъ реченнымъ,
мнози бо ѡ члѣкѹ симъ помысломъ удержаны бывше. овїи себе
во бреги низринѹша. и вси иже во ѡчаанїе пришедше погибоша.

Вопросъ .бї. Подобно быти мню 4) но еже по Бзѣ, и аггলেখъ

1) Въ друг. спискѣ: чародѣй; у Срезневскаго: отравникъ; въ греч. текстѣ:
"Αρχ ισχυρί φάρμακων ἀποκτείναι ἀνθρώπων.

2) ἄφρωντος.

3) Также и въ греч. текстѣ; но у Срезневскаго отвѣтъ очень пространнѣй,
съ разными прибавленїями изъ патериковъ.

4) Ἀχλόουδον ἠγοούμεθα.

словеси третіе еже. ~Ва° Вѣ Шедне° сѣ .ā. Нбса ѣ .кг. Бгло .в. ѣ .дї. о дшахъ словесныхъ слово въ среду привести. много бо яко воистиннѹ и о семъ ѿ члкъ есть взысканіе же и сѹмнѣніе: глѹ же что самое есть вещью дша члческаа ~Палеа. Иоа° Езар° ѣ .с. ѿкѹдѹ та составляется въ тѣлеси и когда и како ~Чти Грїи Бесѣдѹ кнїгѹ .д. ю. ѿ тѣла разлѹчается, и что даже до воскрїіа дѣлаеть, никтоже бо ѿ мртвыхъ въ житіе пришедь сіа намъ возвѣсти или увѣри. тѣмъ же яко мнозѣмъ непостижимо сѹще еже о дши слово, наѹчени быти вѹпросихомъ твою стѹню.

Ѿвѣтъ. Ва° Вѣ Шедне° ѣ .ā. Нбса ѣ .кг. Члческаа убо дша есть сѹщество умно, безплотно, невидимо. безстрастно, безсмертно, ѿнюдѹ подобно агглстей тонкости ~Грагра° гла .ѣз. а не агглъ бѣ нѣкогда дша, якоже оригенане бладѹтъ ~Иоа° Езар° ѣ .с. Крїи гла .ни. Соборнїи .е. ниже прежде тѣлесь бывають дши, якоже манихей сказѹють. Но якоже камени и желѣзѹ сражаемымъ из обою раждается огонь, ~Иоа° Езар° ѣ .с. Палеа. тако и ѿ члцѣ ѿ мужеска и женска совокупленїа составляется Бжїимъ повелѣніемъ тѣло и дша одшевлена бывають тѣлеса. и да увѣритъ та стѹий аплъ Павелъ гла ~Кори° рѣв. сѣтеса тѣло дшевно, и востаеть тѣло дховно. явѣ яко на воскрїіе.

Вѹпросъ .зі. 1) Ѿкѹдѹ есть вѣдомо, яко во время смрти не соѹмираеть 2) съ тѣломъ дша? нѣцыи бо тако мнатъ.

Ѿвѣтъ. Хрїта Бга нашего слово явственнѣ насъ учитъ, смерть естеству 3) тѣлесномѹ, и безсмертію дши нашеа гла ~Лк° .ѣг. не убойтеса ѿ убивающихъ тѣло дшѹ же не могѹщихъ убити. авѣ, яко безсмертны и безстрастны сѹще.

Вѹпросъ .їи. Вѣрно ~Тв° сѣг. слово и всакаго прїатїа достойно, ~Палеа. кїимжъ образомъ разлѹчается дша ѿ тѣлеси?

1) Въ другомъ спискѣ этого вѹпроса нѣтъ; но онъ есть въ греческомъ текстѣ.

2) οὐ συναποθνύσκει.

3) Τὸν θνήσκει.

Сѡвѣтъ. Сѡ Нбса є .иі. кг. на. .нв. четырехъ вещей, авѣ вѣрѣемъ, яко тѣло члѣкъ составлается глѣю же. Сѡ крове, и флегма, и черныя, и желтыя желчи, рекше Сѡ теплаго и студенаго, и сѣхаго, и мокраго. сирѣчь Сѡ огна, и воды, и въздѣха, и земли. кровь убо яко тепла, явѣ яко Сѡ огна. Нбса є .ке. хима же яко мокро, явѣ яко Сѡ въздѣха, желчь же, яко сѣха, авѣ яко Сѡ земли. флегма же яко студена. проавлено, яко Сѡ воды. Въ сихъ четырехъ составѣхъ, якоже въ четырехъ стѣнахъ въ домѣ тѣлеснѣмъ, равно нѣкое голѣбицѣ, затворена есть дѣша. Во время убѣ смерти повелѣніемъ Бжїимъ Сѡстѣпаютъ дрѣгъ Сѡ дрѣга четыре составы, якоже бы реклѣ, разоратса четыре стѣны храмѣ, и Сѡходить яже внѣтъ затворена голѣбица, рекше дѣша. И Нбса .на. Палеа. первѣе убо Сѡстѣпаетъ кровь, сирѣчь, теплый животный составъ. тѣмъ же мертвая тѣлеса желчь убо имѣтъ по смерти, и глѣкъ ¹⁾, и слѣзъ ²⁾, кровь же никакоже.

Вопросъ .дї. Гдѣ же хожемъ глѣти, яко сѣтъ нѣтъ предварившіи дѣши члѣческіа?

Сѡвѣтъ. Странно убо и страшно есть вопрошеніе се, и Сѡ члѣкъ утаено. Бесѣ Грїѣ .д. кнїги. не попусти бо Бгѣ възвратитса Сѡ тамо сѣщихъ комѣ к намъ, и повѣдати, гдѣ или како сѣтъ яже Сѡ насъ Сѡшедшіа дѣши. Обаче, якоже Сѡ писанїи учимы есмы, яко грѣшныхъ дѣши тамъ гла .лв. во адѣ сѣтъ подѣ всею землею и моремъ, якоже рече во ѡсалмѣхъ. ѡсло^м. пї. во тмѣ и сѣни смертнѣи и в ровѣ преисподнемъ. и якоже писано есть во Іовѣ, гла .г. зї. в земли темнѣ и мрачнѣ. в земли тмы вѣчныа, идѣже нѣсть свѣта, ниже зрѣти жизни члѣческіа. праведныхъ же дѣши по Хрѣтовѣ пришествїи, якоже Сѡ разбойника иже на крѣтъ научаемса, яко в рай сѣтъ. не бо единыа ради дѣши стѣаго разбойника Хрѣтосъ Бгѣ нашъ рай Сѡверзе, но и прочихъ всѣхъ стѣихъ ради дѣшъ.

Вопросъ .к. Что убо воспрїаша ли праведныа бл҃гаа и грѣшныа такожде мѣкѣ?

1) Въ друг. спискѣ: харкотнѣ.

2) φλέγμα καὶ χυμόν.

Сѡвѣтъ. Никакоже ꙗко Ерео^а. Ано с̄ .с̄. за .зі. с^а .ре. Обаче та радость, иже имѹтъ нѣи стѣихъ дѣши, ѡчасти наслажденіе есть. якоже и печаль, юже грѣшніи имѹтъ, ѡчасти мѹка. И якоже призываетъ црѣ дрѹги свои, еже ѡбѣдовати съ нимъ. такоже и ѡсѹжденники имѣа еже мѹчити ихъ, иже убо на ѡбѣдъ призвани, въ радости суть предъ домоу црѣвымъ, даже до часа ѡбѣднаго, ѡсѹденицы иже въ темницѣ затворени въ печали сѹтъ. дондеже пзыдетъ судіа. сице подобаеъ прочее разѹмѣти, и ѡ иже нѣи тамо ѡ насъ предварившихъ дѣшахъ глѹже праведныхъ и грѣшныхъ.

Вопросъ .ка. Аще убо никто же, якоже реклѹ еси, ни въ црѣтвіе, ниже въ геенѹ видѣ, како ѡ богатѣмъ, иже при Лазарѣ, слышимъ, яко во огни и в мѹкахъ сын, ко Авраамѹ бесѣдоваше?

Сѡвѣтъ. Притчею Гдѣ вса яже ѡ Лазарѣ рече. якоже и Лѹ^а .пг. Ма^а .рд. о десятихъ дѣвахъ, и прочихъ притчахъ. не бо вещь бысть Лазарева притча, занеже не зратъ грѣшніи въ геенѣ сѹще, праведніи со Авраамомъ сѹще во црѣтвіи. но ниже паки познаваеъ кто искреннаго своего тамо во тмѣ сѹща.

Вопросъ .кв. Како се, страшно бо есть слово и дивно, яко не познаваемъ дрѹгъ дрѹга тамо. но непознаваеми ли братіа братіамъ. и оцы снѡвомъ. дрѹзи дрѹгомъ бывають?

Сѡвѣтъ. Познаніе ѡ тѣлесныхъ нѣкіихъ знаменій¹⁾ бываеъ. безтѣлесныя же дѣши подобны себе дрѹгъ дрѹгѹ по всему суть якоже во множествѣ нѣкіихъ нескверныхъ и слѹчныхъ²⁾ себѣ голубицахъ. или пчелахъ не разнѣствѹющихъ единой ѡ дрѹгіа. ниже честію ниже величествомъ, но по всемѹ въ равенствѣ дрѹгъ дрѹга сѹще. се же глѹ ѡ иже во адѣ ѡсѹжденныхъ дѣшахъ грѣшныхъ, яко себе не познавають. въ праведныхъ же дѣшахъ и сіе блгое, глѹ же познаніе, Бгѣ дарова.

Вопросъ .кг. Да бѹдетъ по твоємѹ словѹ и ѹставѹ, яко дѣши дрѹгъ дрѹга не познавають. такоже ни на воскрѣніе ли убо не

1) 'Εκ σωματικῶν σημείων.

2) сличныхъ ὁμοίωυ, сходныхъ, подобныхъ.

нетлѣненъ. таже ради преслѣшаніа сокрушиса и бысть тлѣненъ, сѣемъже смѣртію и разливалса въ земли возрастаетъ еже хоташе быти исперва нетлѣненъ.

Вопросъ .кѣ. Оубо посѣщаютъ ли житіе се яже тамо предварившіа члѣскаіа дѣна или ни.

Сѣвѣтъ. Никакоже, слыши бо пррѣка Дѣва ѿ умирающихъ члѣцѣхъ глѣоща. Чло* рѣв. члѣкъ яко трава, днѣе его яко цвѣтъ селный, тако ѿцвѣтетъ. яко дхъ пройде(тъ) въ немъ и не бѣдетъ, и не познаетъ ктому мѣста своего.

Вопросъ .кѣ. І аще сіа тако сѣтъ. како стїи множицею авлаются во своихъ храмѣхъ и ракахъ ¹⁾).

Сѣвѣтъ. Дивно и преславно есть вопрошеніе се, и вѣрнѣйшаа дѣна требѣюще къ послѣшанію его, обаче ты вмѣстивъ слыши не ѿслабѣй помысломъ. иже во храмѣхъ и ракахъ стѣихъ бывающаа ѿсѣненіа и авленіа ²⁾, не дѣшами стѣихъ бывають. но агглы стѣими. како бо рцы ми едина сѣщи дѣша блженнаго Петра или Павла, можаше авитиса въ память его ³⁾ в тысящахъ храмѣхъ его во всемъ мирѣ. сіе бо ни аггль единъ могъ бы сотворити когда. Бжїе бо точію есть, еже на многихъ мѣстѣхъ и во всемъ мирѣ в той же праздникъ обрѣтатиса. Нбса с̄ ді. елма и самѣа умныа силы оста(вля)ють ⁴⁾ всако иже на нбсѣхъ славословіа, внегда послани бѣдѣтъ на землю на служеніа.

Вопросъ .кѣ. Чимъ различно есть сѣщество аггльское и дѣшевное ѿ сѣщества члѣскаго.

Сѣвѣтъ. Три Книги д. Бесѣ. Грїѣ. сѣщества непостижна ѿ члѣкъ обрѣтасмъ, иже никтоже никакоже ни видѣлъ есть на земли, ни видѣти можетъ якоже сѣтъ. глѣю же Бжїе и аггльское и дѣшевное. обаче разсмотримъ, яко елико разствѣтетъ лѣна ѿ сѣнца толико изаществѣетъ и свѣтлѣетса аггльское сѣщество ѿ сѣщества дѣшевнаго.

1) σωροίς.

2) Ἐπισκήσεις καὶ ὀπτασίαι.

3) Ἐν τῇ μνήμῃ.

4) ἀπολιπάνοντι.

Вопросъ .кн. И како пррцы авлаются множицею видѣвше Бга.

Овѣтъ. По всѣхъ пррцѣхъ, и по самѣмъ авленіи Хртově рече стый Евѣлисть Іоаннъ, ~За .в. Іоа̄ .а. по. за̄ .ог. ~Нбса̄ с̄ .а. о Бжіе̄ имѣ. гла̄ .а. о непѣтӣ. с̄ .д. е. с̄. яко Бга̄ никтоже видѣ нигдѣже, и яко да увѣритъ, яко страшенъ и страненъ глѣ приведе. единородный Сн̄ъ сый въ нѣдрехъ Очїихъ, той исповѣда. Снюдъ же и Павелъ о Гдѣ рече ~Тимо̄ .ти. егоже не видѣ ꙗ члкъ никтоже, ниже видѣти можетъ. Тѣмъ же Бжіе̄ существо насъ никто же видѣ никакоже. но противу члческою очію, немощи сходнѣ Бгъ воображаася прркомъ авлашеса. Тѣмъ и бесплотенъ тогда сый, ~Бы̄ .зи. ии. дї. Судей̄ .с̄. гї. ле̄. с̄ .кз. яко члкъ тѣмъ множицею авлашеса воплощень. Снюдъ же вѣдомо; яко не существо Бжіе̄ зрахъ, но славу еже и о агглекъ и о назѣхъ дшахъ подобаетъ разумѣвати. ~Зла̄ӯ с̄ на̄ Блговѣ̄ Прѣ Бцы. една же точію стаа Бца̄ наго существо ¹⁾, яково же есть Гаврїилово, видѣ.

Вопросъ .кд. Что убо не аггли ли по существѣ авлаются члкомъ.

Овѣтъ. Никакоже ~Нбса̄ с̄ .дї. ни бо можетъ тлѣнное око видѣти существо нетлѣнное. ꙗсюдъ же есть авѣ познати, ~Лѣ̄ с̄ .кз. яко не по существѣ авлаются намъ аггли. понеже не единымъ образомъ авлаются на земли. но шви убо во образѣхъ юношескихъ преобразуются, иніи же въ видѣ ~Исѣ̄ На̄ .з. воинстемъ. и просто мнози тѣхъ образы, едино существо.

Вопросъ .л. Что же (есть) Кнїи Доли Фило̄ гла̄ .дл. уставъ существа аггльскаго ²⁾.

Овѣтъ. Аггльъ есть животною словесно невещественно, пѣснословно безсмертно.

Вопросъ .ла. Что же дѣло нбныхъ силъ на нбсѣхъ есть.

Овѣтъ. Пѣніа беспокоеа ~Лѣ̄ с̄ .кз. и желаніе непрестанно

1) Γουρνὴν οὐσίαν.

2) τί ἐστὶν ὄρος οὐσίης ἀγγέλων.

великолѣпіа Гдѣна. еще же и мѣтѣ усердна ѿ сїсенїи нашемъ. Елма же и тїи чинове, и воинства глѣтса. подобаетъ прочее разумѣти. чинъ учѣлскїй. чинъ хранительный, чинъ обращательный. чинъ промысленный. чинъ слѣжителный. чинъ мѣчителный. чинъ дѣшамъ разлучительный. чинъ ратническїй. чинъ на вѣсѣхъ пребывательный. Но якоже чиновомъ различїе въ горнихъ силахъ познахомъ, тако и стоанїа разумомъ. "О вѣно" сѣмъ на ѣ ѣ. гла .с. Нѣса ѣ дї. прѣли убо и херѣвими и серафими, не ходатайственѣ ѿ Бѣа навѣкують яко всѣхъ вышнее, и Бѣови ближнѣйше сѣще. серафими же учать должнѣйшіа чины, и тако прочее горнѣйши учать долнѣйшихъ. долнѣйшии же чинъ сѣтъ стїи агглі. иже чѣкомъ сѣтъ учѣли.

Вопросъ .лв. Оубо поминають ли насъ предварившіа дѣши, якоже стїи агглі насъ поминають.

Сѣвѣтъ. Праведныхъ убо и стѣихъ дѣши, всако грѣшныхъ же во адѣ сѣще, ни Бѣа поминають. ни насъ. И слыши Дѣда къ Бѣѣ глѣща, "Чло" .с. яко нѣсть въ смерти поминаай тебе, "Чло" .рѣ. во адѣ же кто исповѣстьтиса. и паки. не мертви восхвалять та Гдї, ни вси нисходящїи во адъ.

Вопросъ .лг. Что убо дѣло есть нѣтъ тамо предварившимъ дѣшамъ.

Сѣвѣтъ. Дѣша ѿ тѣла ѿдѣлившеса ни блїго что, ни сло содѣлати можетъ, видѣнїа бо яже зратъ нѣцыи ѿ тамошнихъ смотрителнѣ, сїа Бѣѣ показуетъ къ ползѣ, якоже бо цевница, аще не имать ударающаго ю, праздна зрїма есть, и бездѣлна, тако и дѣша и тѣло другъ ѿ друга разлѣчшаса, ничтоже дѣйствовати могутъ, стѣихъ убо дѣши ѿ Стѣаго Дѣа дѣйствѣемы, со агглы во странѣ живыхъ Бѣа восхваляютъ и радѣютса.

Вопросъ .лд. Что "Бесѣ" Грїи кнї .д. гла .ли. .лд. .м. убо не ѡщущаютъ ли нѣкоего блїгодѣтельства ¹⁾ и грѣшныхъ дѣши отъ бывающихъ о нихъ пѣнїи, и блїготворенїи и приношенїи.

Сѣвѣтъ. Аще не быша нѣкое блїгодѣтельство прїнали ѿ сего,

1) Ευεργεσία.

не быша во стѣмъ приношеніи поминаеми были. но якоже егда виноградъ цвѣтетъ внѣ на селѣ. ѡщущаетъ ѡбонаніе его внутрь затвореное вино, и с нимъ цвѣтетъ, и то сице глѣмъ есть и сущимъ во адѣ дшамъ пріимати нѣкое блгодѣтельство, ѡ еже о сихъ бываемыя бескровныя жертвы, и блготвореніа ¹⁾).

Вопросъ .лѣ. Оубо мощно ли есть разумѣти, чесо ради не попусти Бгъ дши Бесѣ Гри кнѣ .д. гла .лѣ. кз. нѣкоегѡ иже тамо ѡ отшедшихъ возвратитиса къ намъ, и повѣдати намъ на ползъ, како сѣтъ вещи еже во адѣ, и нѣжди яже тамо сѣціа.

Ѡвѣтъ. Многа ѡ сего прелестъ в житіи раждатиса хоташе. мнози бо прочее Хожденіе Бгословле бѣси во образѣ члкъ прежде усопшихъ имахъ преобразатиса и хотахъ глати себе ѡ мертвыхъ воскрсившихъ и многи ложны вещи и велѣнія о сѣщихъ тамо имахъ въ насъ всѣати къ нашей прелести и погибели.

Вопросъ .лз. Мнози .лѣ ѣ .з. глѣютъ, яко полезно бѣ члвкъ предвѣдѣти днѣ своеа кончины.

Ѡвѣтъ. Аще вса на ползъ Бгъ преѣрстію сотвори, ниже се разсмотрѣнія ѡ насъ укрылъ есть. аще бо предвѣдѣлъ бы члкъ днѣ своеа кончины, во всемъ животѣ своемъ хоташе безъ страха согрѣшати. и множицею прежде двою или тріехъ дней своеа ковчины обратитиса въ покаяніе. Слышавъ Бга .Іезѣ гла .лг. пррками рекша, якоже въ немже обращѣ та, въ томъ и сѣждѣ ти. и каа прочее блгодать рцы ми, яко да сто убійетвъ сотворить, кто преобидѣ Бга, и два дни точію престанетъ ѡ слобы.

Вопросъ .лз. Чегѡ .Нбса ѣ .лз. дѣла мы хртіане кланамса на востокъ, и по что жидове на югъ.

Ѡвѣтъ. Не единъ убо и подобенъ еже о семъ Ѡвѣтъ. инако бо жидовомъ Ѡвѣцаемъ, инако елпномъ скажемъ. инако паки о семъ хртіаномъ проавимъ. И жидовомъ убо речемъ. яко сего ради вѣрніи покланамса на востокъ, Дхъ стѣмъ законившѣ

1) Въ другомъ спискѣ, согласно съ греческимъ текстомъ, послѣ этихъ словъ прибавлено: якоже самъ вѣсть и велитъ иже живымъ и мертвымъ властникъ (Ἐξουσιαστής).

намъ Дѣдомъ прѣркомъ рекшѹ. ѿло^м .рѣд. поклонимса на мѣсте идѣже стоаєте нозѣ Гдѣни. ѿ гла^м .дѣ. Захаріа прѣркѹ да учитъ его гла, и станѹтъ нозѣ Гдѣни на горѣ Масличнѣй. к востокомъ право Іерлѣимѹ, ѿнюдѣже и сами жидове во Іерлѣимѣ молащеса на востокъ зратъ къ горѣ Елеуштей. и сіе убо вкратцѣ ко іудеомъ ѿвѣщаніе. Ко еллиномъ же, сице рѣмъ. не яко на востокѣ описѣмъ Бга к востокомъ кланаемса, но понеже Бгъ свѣтъ истинный есть. и глѣтса сего ради къ свѣтѹ созданномѹ зриающе, не томѹ, но Творцѹ его покланаемса. ѿ перваго созданіа иже прежде всѣхъ созданій, вѣчнаго Бга почитающе. вѣрнии же да слышатъ, и да навикнѹтъ, яко сего ради блженнии апли на востокъ хрѣтіанскіа прѣкви стоати сотвориша, краю намъ внимати хотаще, ѿнюдѣже испадохомъ. яко да къ древнемѹ нашемѹ очѣтвѹ зриающе и мѣстѹ, молимъ Влкъ устроить насъ, ѿнюдѣже изгнани быхомъ. на югъ же внимати¹⁾ іудеомъ прѣрцы законниша, ѿ Аввак^м .г. заеже ѿ юга Іерлѣмѹ, рекше ѿ Виолиема хотацаго родитиса Гда, тѣмъ и рекше прѣркомъ ѿ виолиема прїдетъ миръ сирѣчь ѿ юга.

Вопросъ .ли. Чесо ѿ Нбса сѣ .лѣ. ради Хрѣтѹ обрѣзавшѹса не обрѣзаемса и мы такожде.

ѿвѣтъ. Хрѣтось убо Снѣ Бжій сый исполнити законъ прїиде, яко да не вмѣнитса бгопротивенъ быти Бгѹ давшемѹ законъ. Ктомѹ прочее мы ѿ К Рїї .чв. нѣсмь подъ закономъ, но подъ блгодатию. Тѣмже глѣтъ и намъ Павломъ Хрѣтось, яко ѿ Галѣ .саї. аще обрѣзаетеса, Хрѣтось васъ ничтоже пользуетъ. тѣмже ѿсюдѹ авѣ познаваемъ. яко чюжди ѿ Хрѣта сѹтъ вси обрѣзаніе прїемлющїа. или вѣрнии, или невѣрнии. или жидове, или еллини. яко въ законѣ Моисеовѣ хвалащеса, а не Хрѣтови покарающеса. но якоже бо вси иже кровію и безсловесными жертвѹ Бгѹ приносяти непщѹюще, бескровныа жертвы гнѹшаются, и ѿвращають. сице и вси, иже плоть обрѣзающїи, дховное обрѣзаніе, рекше, стое крѣщеніе укораютъ, и ѿвращаються.

1) Въ др. спискѣ: зрѣти.

Вопросъ .лѣ. Исѣо и Левї .кѣ. Исаіа .мѣ. Іерѣ .і. Мѣ рѣ .гї. еі. Гдѣ пррки повелѣвающѣ не поклонатиса рѣктвореннымъ. по что поклонаемса іконамъ, и крѣтѣ. дѣла члѣческаа сѣща якоже ідоли бжхѣ.

Сѣвѣтъ. Нѣса сѣ .ма. Не яко богомъ іконамъ поклонаемса вѣрнїи, да не бѣдемъ. якоже еллини. но токмо желанїе и любовь нашаа дѣши к начертанїю лица іконы авлающе. тѣмъ множицею начертанїю ѿткрывшѣса яко древо просто иже нѣкогда іконѣ сожигаемъ. Бѣи .кѣ. якоже убо Іаковъ хота умрети, край жезла Іосїфова поклониса. не жезлѣ почитаа, но иже той держащаго. сїще вѣрнїи, не иного ради коего образа іконы лобызають, развѣ любви ради иже ко сѣтымъ, еже авлаемъ се твораще, якоже и чада наши или оца и дрѣги лобызающе. якоже и жидове законнымъ скрижалемъ, и обомїи херѣвмомъ златымъ извааннымъ поклонахѣса. не камена в злата естества почитающе, но иже та быти повелѣваша Гдѣа. А иже ѿ презорства ѿвращающїиса, еже не поклонатиса іконамъ, и крѣтѣ. да глѣють неразѣмнїи, како сѣтыхъ іконы множицею миромъ воскипѣша силою Бжїею. Пролѣ Оч .аї. днѣ. како азвы прїимъ Спасовъ неодѣшвенный образъ, яко въ тѣлесное естество, кровь преславно источи. како ѿ ковчега, и мощей и іконъ многащи бѣси вопїюще ѿгонаеми бывають, яко да множае убо несмысленна обратимъ и посрамимъ. Слыши слово нѣкоего ѿ сѣтыхъ оцѣ намъ возвѣщено, глѣеть убо Пѣа синаевскоѣ сѣ .нѣ. яко во Іерлїмѣ нѣкоего ѿ постникѣ лютѣ нападаше и стѣжаше емѣ блѣдный бѣсѣ. во единѣ убо ѿ днѣи авлаетса емѣ глѣа, аще хоцещи, да не ратѣю тебе, не поклонайса іконѣ сей, и ѿстѣплю ѿ тебе. бѣ же ікона Пресѣтыа Влѣцы ишела Бѣи. Что убо рекѣтъ ѿвращающїиса сѣтыхъ іконѣ, и повелѣвающе не кланатиса образомъ сѣтымъ, ихже воспоминанїа ради точїю воображаемъ, а не иного ради нѣкоего образа. И сїе убо еже о іконахъ вкратце слово. О крѣтѣ же авѣ есть, яко распеншагоса ради на немъ Хрѣта, поклонаемса и цѣлуемъ.

Вопросъ .м. Тѣмъже убо понеже и на осла Хрѣтосѣ возсѣлѣ

есть, должны есмы прочее и ослемъ поклонатиса и лобзати. яко к намъ іудейстія отроцы глѹтъ.

Сѡвѣтъ. Не со ослемъ Хрѣтосъ діавола упразднилъ есть и бѣсы. ниже о немъ сїсеніе содѣла. но о крѣтѣ. тѣмъже осла убо зраще бѣсы не боатса ни трепещѹтъ, крестъ же множицею зряще, и бѣгають и Упразждаеми бывають, и прогоними.

Вопросъ .ма. Чесо ради вѣрніи вси крѣты убо равнообразны крѣтѣ Хрѣтовѣ творимъ. стаго же копіа его и трости и гѣбы равнообразіа не сотвораемъ. стѣ бо сѣтъ и та, якоже крѣтъ.

Сѡвѣтъ. Крѣта убо образъ ѿ двою древѣ совокуплающе, внигда кто намъ ѿ невѣрныхъ поноситъ, яко древѣ кланаящимса. можемъ два оныя древа раздѣливше, и образъ крѣтныи разоривше, невѣрнаго увѣщати, яко не древо чтемъ, но крѣтныи образъ. копьемъ же или тростию или гѣбою се сотворити или показати не можемъ.

Вопросъ .мв. Сѡкдѹ есть вѣдомо яко лѹчиши всякия вѣры яже подъ небесемъ, есть вѣра Хрѣтіанская. всякая бо вѣра бл҃гочтивѣйши¹⁾ себе быти вмѣнаеть отъ прочихъ вѣрѣ.

Сѡвѣтъ. Много есть еже о семъ слово и долго еже о хрѣтіанстей вѣрѣ сказаніе. Обаче два нѣцы знаменіа зрятса в насъ. ише бл҃гочестіе, и Бжїю къ намъ любовь, и покровъ являюща. Первое убо, яко не обрѣтаемъ отъ начала вѣка, языкъ, ѿ всѣхъ языкъ ратована, лѣта толика и непотреблена. развѣ точію Хрѣтовѣ вѣрѣ яже не бы убо пребыла непотреблема сїце отъ всѣхъ языкъ ратѣма, аще не бы рѹка Гдѣня сохраняла, и храня ю непотреблемѹ. Второе же, яко ниже црѣ хрѣтіанскїи гдѣ когда варваромъ преданъ бысть на смерть, яже и толикимъ языкомъ црѣтво то ратовавшимъ, не токмо же црѣ не яша, но ниже той самый образъ его отъ слатника со крѣтомъ упразднити возмогъша. Таже и мноземъ мѹчителемъ на се покусившимса. Да не ўбо мало что тебѣ вещь сѣа вмѣнаетса быти. аще бо не бы паче всѣхъ вѣрѣ нашѹ вѣрѹ Бгѣ избралъ и возлюбилъ, не быти по-

1) Εὐσεβεστέρην

средѣ языкъ мнозѣхъ яко волковъ хранилъ, невредимъ же и непобѣждаемъ, обаче ниже хоташе поущити Бг̃ прелщенъ вѣрѣ, обладати по воплощеніи Сна егѡ Бга нашего Гда Иса Хрта на всѣхъ концѣхъ земныхъ. тѣмъже и то самое, еже во всѣхъ языцѣхъ вѣроватиса Евлію Хртоу, свидѣтельство его не ложно. яко нѣсть ина вѣра блгочестива подѣ нбсемъ.

Вопросъ .мг. I аще сия тако сѹтъ, како Сатана не раздѣли нѹ вѣрѣ на земли в толики ереси, точію вѣрѣ хртіанскѣю.

Сѡвѣтъ. Яко супротивнѹ емѹ, явѣ яко упражнающѹ его. коего попеченіе рцы ми, или кая печаль есть Сатанѣ іудее, или самариты, или елліны ратовати, или раздѣлити въ ереси и вѣры различны. вси бо сіи тоговы сѹтъ, и никакоже Сатана своихъ ратуетъ. но аже сѹтъ Бжїа. Тѣмъ же хотящемѹ ѿсюдѹ есть увѣдѣти, яко нѣсть ина вѣра блгочестива на земли дрѹгая, развѣ точію едина, яже во Хрта.

Вопросъ .мд. Кимъ же образомъ увѣщаемъ невѣждѹ, и варварина и бескнижнагѡ, яко наче всѣхъ ересей соборная Цркви правую вѣрѣ держитъ, и не согрѣшаетъ.

Сѡвѣтъ. Немогуцимъ Писаніемъ же и догматомъ ѡпаство и глѹбину слышати. отсюду непорочное и блгочестивое соборныя Хртовы цркви увѣритися должни сѹтъ. Глѹю же, ѿ еже всѣмъ спсенымъ и чтнымъ мѣстомъ Хртовыхъ страданій соборнѣи и православнѣи нашей вѣрѣ и цркви ѿ Бга дарованномъ быти и ввѣрцомъ. Глѹю же Назаретъ идѣже Хртось намъ вселися. Вифлеемъ, идѣже по плоти родися. Сїсїи, идѣже спсєніе мїрови содѣла. Іорданъ, идѣжа Адама обнови. Фаворъ, идѣже нбное цртво прообразова. Елеонскую горѹ, ѿнюдѣже ко Оцѹ Гдѣ на нбса ѿ насъ взыде. яже вся та стая его и чтная мѣста не тѹше ниже вотще соборнѣи цркви ввѣрилъ есть. но яко блгочтвѣйша явѣ и чтнѣйши всѣхъ, иже во хртіанехъ именѹемыхъ вѣрахъ. якоже црѣ чтныя еговы полаты храмны и сокровища вѣрнѣйшихъ ѿ всѣхъ слѹгъ его вручаетъ и ввѣряетъ. тако и Хртось ѿ начала пришествія его соборнѣи цркви чтная его мѣста ввѣрилъ есть. Аще ли же глѣтъ кто ѿ супротивныхъ, яко црквимъ

насиліемъ сія держимъ. да навьикнетъ таковой, яко убо и варваромъ многаци Палестину приемшимъ не поѣсти Хрѣтосъ своя мѣста предана быти. но аще и вмалѣ се начаша, вскорѣ паки соборная Црѣковь сихъ яко свиніи ѿгна ѿ стѣхъ Хрѣта Бѣа нашего дворовъ и мѣстъ.

Вопросъ .мѣ. Гдѣ повелѣ Бѣъ аѣломъ хрѣтіяны именовати вѣрѣющихъ во Хрѣта.

Ѿвѣтъ. Въ Дѣянїихъ 3а .лѣи. стѣхъ аѣлъ слышимъ, яко во Антиохїи бысть первое нареченїе, рекше ѿкровенїе Бжїе аѣломъ повелѣвая зватися намъ хрѣтіяны. Тѣмъже ѡпасно да вѣсть всякъ члѣкъ, иже ко Хрѣтове вѣрѣ прїяти хотяѣ. яко всяка вѣра на земли на имя члѣское именуется. Ва Ве Шѣднѣ с .д. Злаѣс на Дѣл лї .нѣ. глѣю же ѿ Симона симонїане, ѿ Маркіяна маркіоните. ѿ Арія, аріяне. ѿ Евномїа, евномїане. Сїа вся и прочая ереси, яже в члѣскїа имена именуемая, не сѣтъ ѿ Бѣа, ни Бѣъ в нихъ. аще ли быша ѿ Бѣа были, чесо ради имени члѣскїи именуѣются и величаются. похвала убо похвальна намъ да есть¹⁾ соборная црѣковь. и еже проповѣдовати и именоватися хрѣтіяномъ, яко не ѿ члѣка именована бывши, но ѿ Бѣа произвѣщена.

Вопросъ .мѣ. Кто прежде всѣхъ именованъ Бѣа на земли.

Ѿвѣтъ. Проявлено яко дїаволь, егда ко Евѣ глѣше. что яко рече вамъ Бѣъ ѿ всякого древа иже в рай, ясти. и не дивиси сему, аѣггъ бо сый ииогда дїаволь, имѣяше разумъ паче члѣка тогда.

Вопросъ .мѣ. Гдѣ хоцемъ глати, яко есть рай, овїи. убо глѣють. яко во Іерлїме есть. овїи же на нѣсѣхъ.

Ѿвѣтъ. Нїединъ же ѿ обоихъ истїнствѣтъ Бгѣлѣ с .в. с .лї. Нѣса с .лѣв. и яко убо во Іерлїмѣ нѣсть рай, свидѣтельствѣтъ Адамъ на лобнѣмъ мѣсте лежа. Евѣ же есть, яко не потребенъ бысть в рай. но изгнанъ бысть. яко на нѣсѣхъ нѣсть

1) Въ друг. спискѣ: да будеть; въ греческомъ текстѣ: κληρονομία ἐστίν.

рай, свидѣтельствуетъ Писаніе, гл҃ющее, ~Бѣ .в. Грагра° гла̄ .р̄. и насади Бѣъ рай во Едеме на востоцѣхъ. учить убо насъ, яко Ѡ востокъ всея земли есть рай, Ѡниудѣже и писатели опасні¹⁾ гл҃ють. яко сего ради вся бл҃говонія араматы на восточнѣйшихъ земляхъ, рекше індіискихъ странахъ сѣуть. яко близъ мѣста райскаго сѣща. якоже финицы мѣжскаго полѣ, приближающеса финики женскаго пола дыханнемъ вѣтренымъ наюховающе плододосити творять, тако и Ѡ рая вѣтренымъ дыханнемъ бл҃говоніе исходящее ближнѣйшая тамошнихъ мѣсть дровеса обл҃гоухаваютъ.

Вопросъ .ми. ~Бгѡло̄ с̄ .в. с̄ .еі. ~Нбса̄ с̄ .кв. Тлѣненъ ли убо гл҃ати хоцѣмъ рай, или нетлѣненъ.

Сѡвѣтъ. Ниже тлѣненъ его глѣмъ, но сѣщихъ в насъ садовьяхъ же и плодахъ согнѣтїя и червей творенїю, ниже паки всячески нетлѣненъ по будѣщему вѣку нетлѣнїю же и необѣтшанию бывающему. но противо убо сѣщихъ в насъ плодовъ же и садовїю, всякїя тли есть вышши, ~Корин° .рпз. противѣ же славы будѣщихъ бл҃гъ, ихже око не видѣ и ухо не слыша, вельми хѣжши есть и вѣрѣется.

Вопросъ .мд. Колико ~Чти Синозарь в нлю сырную. время сотвори Адамъ в рай.

Сѡвѣтъ. Недовѣдомое оцѣмъ вопросилъ еси гананіе²⁾. овїи бо гл҃ють шестомѣное время. ініи же множае. дрѣзїи же толико часовъ точїю; елико Гдѣ на крѣтѣ сотвори, мнѡ же се истиннѣйше быти.

Вопросъ .н. Что ~Бгѡло̄ с̄ .в. с̄ .еі. ѕї. Шѣ гл҃ .е. ѕ. бѣше убо древо, Ѡ негоже плодъ снѣде Адамъ.

Сѡвѣтъ. Ниже се согласно рѣша оцѣ, и в правдѣ. еже бо Бж҃твенное Писаніе волею утаи, никтоже извѣстно рещи возможе. Тѣмъже овїи убо سموковъ быти рѣша плодъ. иніи же дѣховную пищѣ. дрѣзїи же Евїно видѣніе, мнїтъ же ся нѣкимъ

1) историко: αχρηστῆς

2) Гаданіе, загадку, ἀμφοβυλλόμενον πρόβλημα.

никакоже ясти Адаму в рай. Но убо истииѣиши есть первое, еже о смоквѣ.

Вопросъ .нѣ. Да аще не бы престѣпиль Адамъ, како хотяше быти житіе члѣское.

Овѣтъ. Можаше Бгѣ, яже словомъ составивый множества аггльская, чѣнымъ нѣкимъ и чистымъ нравомъ составить множества рода члѣскаго. нѣцыи же глѣютъ, яко Бгѣ мужескій полъ и женскій сотвори. явѣ есть, яко сѣменородіемъ восхотѣ Бгѣ родъ члѣчъ составить. обаче же не хотяше преслушаніемъ, по счѣтію семѣ быти.

Вопросъ .нѣ. 1). Почто въ седмый днѣ Бгѣ тварь соверши.

Овѣтъ. Бгѣ ѡбрътаемъ въ числѣ десятицѣ 2) обрътаемъ исполненіе всякому члѣ. аще убо въ десятицѣ придеши, паки абіе на единцѣ возвращаешися. семь убо и три есть совершенное число. и сего ради семь днѣ сѣтъ создания, сѣя же Трца несозданна.

Вопросъ .нѣ. Многа Иоѣ Езѣѣ сѣ .ѣ. нѣкое ѡ многихъ есть взысканіе, еже кое подобаетъ предвчиневати днѣ прежде ноци. или ношь прежде дне. аще бо речемъ днѣ прежде быти, обрътается Хртосъ прочее в сѣбботѣ воскресъ, ношь бо она сѣбботы бяше, аще по словеси Мойсея спясателя мѣрскаго творення вмѣнити хошемъ.

Овѣтъ. По Иоѣ Езѣѣ сѣ .ѣ. разсмотрѣнію убо и словѣ глѣошемъ, яко рече Бгѣ прежде всѣхъ да бѣдетъ свѣтъ, проявлено, яко днѣ первѣиши есть ноци, тма бо она, яже верхѣ бездны, не у бѣ именована ношь. ниже лѣною и звѣздами, и двоюнадесятьми часы мѣрима. Безъ сомнѣнія убо свѣтъ первѣишии есть тмы, обаче да не ѡбращутъ къ намъ глѣати іудее, яко въ субботу воскресъ есть Хртосъ. сего ради предзагради имъ уста Бгѣ, законивъ тѣмъ ѡ вечера пятка начинати днѣ сѣбботный.

1) Въ др. спискѣ этого вопроса нѣтъ, но онъ есть въ греч. текстѣ.

2) δεκάδη.

Вопросъ .нд. 1). Что убо, сего ли ради і намъ Бгѣ повелѣлъ
есть ѿ вечера сѣбботы начинати нѣи.

Ѿвѣтъ. Не сего ради, но понеже Бгѣ языки ѿ тмы невѣ-
дѣнія на свѣтъ бѣгоразумія еѿлскаго призва, по подобію убо
намъ воскреснїя своего днѣ ѿ вечера начинати повелѣлъ. не по-
добно бо и неключимо ѿ свѣта начати и в нощи къ тмѣ сконча-
ватися Хрѣта истиннаго свѣта днемъ.

Вопросъ .нѣ. Чесо ради въ .кѣ. днѣ Марта мѣа. Хрѣтосъ во
ѹтробѹ дѣвїа вселися на земли.

Ѿвѣтъ. Понеже въ той днѣ исперва Адама созда Бгѣ.
тѣмъже и въ той мѣцъ вся дресеса и былія и животная в
плодоносце и чадородне подвижутся, яко во время то Бгѣомъ
быша.

Вопросъ .нѣ. Каковы ѿ Бгѣоѿ с .в. с .сї. Нбса с .нѣ. бяху
кожныя ризы. яже Бгѣ Адамѣ і Евѣ сотвори.

Ѿвѣтъ. Овїи глѣють ѿ листовїа дресесъ. овїи же паки, плоть
нашѣ и сїе ризы разѣмѣша. изволися же инѣмъ иже истиннѣйши
воистиннѣ ризы кожныя сїя быти, плоть противоположную.

Вопросъ .нѣ. Нїкомѣ же еще не ѹмершѣ, ѿкъду навикнѣ
Каянѣ убити Авеля.

Ѿвѣтъ. Дїяволѣ емѣ во снѣ показа, кїмъ образомъ умер-
твити брата своего.

Вопросъ .нѣ. Како ѿ Грагра° крїнѣ .г. а. сѣтъ снѣове Бжїи и
поемшїа дщери члѣческіа.

Ѿвѣтъ. Сынове Сифовы, елма бестѣлесное естество, ниже
тѣлесе желаеть, ниже жѣнамъ примѣшатися можетъ.

Вопросъ .нд. ѿ Исхѣ .г. По что въ кѣпїнѣ Бгѣ явїся Мой-
сешви, а не во иномъ садѣ.

Ѿвѣтъ. Овїи убо глѣють, яко да не возмогѣтъ жидове ідола
сотворити ѿ дреса ея, инѣмъже мнїтся, яко прописуя Бгѣ, яко

1) Въ др. спискѣ 54 и 55 вопросовъ нѣтъ, но они естѣ въ греческомъ
текстѣ.

хочеть во ѡтернѣвшемъ¹⁾ нашемъ воплотитися естество, сего ради в таковомъ садѣ явися Моисею.

Вопросъ .ξ. По что Исхѡ .лв. .лд. во мрацѣ Бгѣ законъ даде.

Сѡвѣтъ. Понеже темнѣ и прикровеннѣ в немъ сокрыто бѣ смотрѣнія Хрѣта Бга ншего таинство.

Вопросъ .ξа. Чесо ради Исхѡ .лв. двѣ скрижали первыя сокрушены быша.

Сѡвѣтъ. Назнаменовающу Бгѣу перваго закона обетшаніе и мнѡшество.

Вопросъ .ξв. Тамъ*. Безтѣлеснѣ и невоображенѣ тогда Бгѣу, кая задная видѣ Моисей.

Сѡвѣтъ. Аще превѣчна и преднѣйша всѣхъ тварей вѣршемъ быти иже всѣхъ Бга несозданнаго. проявленно, яко задняя Бжия твари сѣтъ, и словеса ихъ яже видѣвъ. изложи рекъ. Бѣ .а. искони сотвори Бгѣ пѣо и землю.

Вопросъ .ξг. Кто первѣе преобрази в ветхомъ двои люди. глѣю же иже Ѡ іудей, и Ѡ языкъ.

Сѡвѣтъ. Явѣ есть, яко Бѣ .кѣ. Ревекка жена Исаакова. близнецы рождши, Иакова и Исава.

Вопросъ .ξд. Кто въ ветхомъ первѣе преобрази образъ животворящаго крѣта.

Сѡвѣтъ. Бѣ .кз. Іаковъ бгѣословляя два сѣа. Іосифова вопреки рѣкама²⁾.

Вопросъ .ξе. Кого глѣюгъ въ ветхомъ яко трици въ мертвыхъ вмѣнися.

Сѡвѣтъ. Явѣ яко Іоанѣ глава .е. яко же бо древнее приписется слово, той бяше сѣтъ .г. Црѣв .зи. вдвигцы, егоже воскреси прѣркъ Ілія Ѡ мертвыхъ. паки же Іона .в. в кѣтѣ Ѡ члѣкъ умре и третіе конечное его успеніе.

1) Въ др. спискѣ: обращеннѣтъ; въ греческомъ текстѣ: ἐν τῇ ἐξελκν-θῆσιν ἡμῶν σαρκῶσθαί φῦσαι.

2) Въ друг. спискѣ послѣ этого прибавлено: второе Моисей креста начертавъ прямо Черное море пресѣче. Въ греч. текстѣ этого прибавленія нѣтъ.

Вопросъ .ξс. Гдѣ есть Фарсисъ, видѣже Іона бѣжаше .г. Црѣв .і.

Сѡвѣтъ. Фарсисъ градъ есть страны індійскія, якоже в третіемъ Црѣвѣ увѣдѣхомъ.

Вопросъ .ξз. Оубо даже и до нѣ ли наводятся грѣси оцѣ на чада. на третій и на четвертый родъ.

Сѡвѣтъ. Моисеомъ убо се рече Бгѣ, .ε. Мой .ε. Іереміемъ же прркомъ паки рекъ есть, яко не будетъ глава .ла. прочее тако. но иже свѣсть зеленая, того збы ѡскомины сотворять. Ма° .чс. Лѣ° ξв. Слышимъ же паки Хрта ко іудеомъ глѡща, аминь глѡ вамъ приидуть грѣси оцѣ вашихъ на васъ, Бѣ .д. ѡ крове Авеля праведнаго до крове Магарі. дрѣ. Мб. .лн. .хк. .хка. а. Црѣ .кд. в. Парайпо .нд. Захарія сна Варахіина, егоже убисте междѣ пркѡвию і олтаремъ. ѡнюдѣ же знамена ти есть подобно, яко на некрѣщенныя убо наводятся грѣси оцѣ нечестивыхъ. на сыны лѣкавыя и неблгя. о вѣрныхъ же, стое крѣщение очищаетъ насъ ѡ всякаго праѡческаго грѣха.

Вопросъ .ξи. Нѣцыи глѡтъ умирати множицею вѣрныхъ мѣнцемъ ради родительныхъ грѣхъ. убо тако ли есть.

Сѡвѣтъ. Да будетъ сему тако быти.

Вопросъ .ξд. Оубо чесо ради Нбса с° .нг. мѣнцы умирають, дрѣзи же престарѣются. И ѡкуду нѣцыи Пѣ афавѣ. зма .а. гла° .а. убо правды творяще, бывають маложителны. нѣцыи же слая творяще многолѣтны умирають. иніи же блази суще, бывають безчадны і убози. дрѣзи же нечестиви, блгочадствуютъ же и богатѣють, и блазѣ живутъ.

Сѡвѣтъ. Многѡ еже ѡ Бжїихъ сѣдбахъ слово, и непостижимо. Обаче, якоже ѡ Бжтвенныхъ Писаній разсмотримъ глѣмъ, яко убо вѣрныхъ мѣнцы не за грѣхъ, но множицею к цѣломудрїю родителному умирають. двое блго всемъ Бгѣ содѣловающѣ. Едино убо яко Ѡк .д° . повѣст о Андроницѣ. да чисти ѡшедше, ѡселѣ спсєніе тамо полѣчатъ. есть же, яко Ноя° .ка°. Пролѣ и лѣкаво сѣло житіе пожити хотящѣ, и смотрителнѣ Бгѣ предвосхити ихъ. Второе же, яко да и сихъ родители цѣло-

мудренѣйши будутъ. и яко да яже умершимъ чадомъ хотящая по завѣтомъ дана быти имѣнїа, на нищихъ прочее истощать. Всяко же и по иной сѣдбѣ намъ свѣщи невѣдомѣй. И сіе убо еже ѡ вѣрныхъ мѣнцехъ слово. Пѣ алфавїи знѣ .а. гла .а. Богатѣють же и избилствуютъ, и блгочадствуютъ множае лѣкави, всяко нѣкая мала блга дѣла сотворивше, и здѣ меду ихъ восприемлюще. Лѣ .пг. якоже богатый онъ слышавый: помяни, яко восприялъ еси блгая вся в животѣ своемъ. сирѣчь, ѡдашатся меду твоя о блгихъ твоихъ дѣлахъ, ихъже сотворилъ еси. Обнищеваютъ же и слостраждутъ блгоговѣнїи и прѣвнїи здѣ, яко да, скорбію очищешся, Тѣже. Якоже Лазарь ѡ своихъ грѣхъ, тамо прочее совершеннѣ с нимъ утѣшатся. Аще бо, его же любить Гдѣ наказуетъ, что прочее смѣщаешися, зря стѣхъ во ѡслобленїи сущихъ, грѣшныя же яко свинїи на заколенїе вѣчному огню питающихся. Прочее убо не смѣщайся. не бо даже до здѣшнихъ стоять наша, но подобаетъ всяко спасающимся Дѣѣ за .лѣ. многими скорбми, внити во цртво нбное. разумъ бо сей есть Бгѡви, Іезѣ .нї. .лг. Тѣ .спв. еже всѣмъ члкомъ спастися и в разумъ истинный прїити, тѣмъ же и грѣшнымъ убо множицею долгая лѣта даетъ Бгѣ винѣ тѣмъ дая къ покаянїю, яко да поне Ма .п. яко яже въ единонадесятый часъ въ глѣбоцѣй старости обратятся. правенїя же множицею малолѣтны восхищаетъ, да Премѣр .д. не слова измѣнить разумъ. или леств прелститъ дши ихъ, якоже рече Соломонъ. но скончавше вмалѣ исполниша лѣта многа. угодни бо быша Гдѣи дши ихъ.

Вопросъ .о. И что убо, никто же ли яже в семъ житїи ѡ пострадавшихъ входитъ тайно в гееннѣ. ниже паки кто ѡ блгоденствовавшихъ здѣ входитъ тамо в цртво небесное.

Ѡвѣтъ. Ни овїи бо ѡ члкъ согрѣшиша вельми, и наказани быша здѣ мало, подлежатъ всяко и тамо мѣчими быти, якоже и отъ сѣщихъ в Бѣ .дї. Содомехъ обрѣтаемъ, овїи же паки принесоша Бгѣ труды многи прїяша же здѣ блгоденства мало, и щадится имъ прочее цртво нбное. яковъ же бѣ Авраамъ, и Нче, и Мельхиседекъ. Інїи согрѣшиша много, и ничтоже пострадаша

сло здѣ, якоже и ѿ ЛѸ* .пг. богатый иже при Лазаре, и подлежатъ тамо мѹцѣ. дрѹзїи же изыдоша Бѣга ради, во вся лѣта своя ѿходяще во ѡвчїихъ и в козїихъ кожахъ ѿ Ко Е* .гл., всякого наслажденїя землеаго ѡрекшеса, иже и болшимъ Бѣга даромъ паче всѣхъ сподоблюются. Ини же, согрѣшиша Бѣгу ѡчасти, и наказани быша здѣ достойнѣ, о нихже согрѣшиша, избавишася тамо вѣчныя мѹки. ѡнюдѹже ради реченныхъ увѣдѣхомъ, яко ѡви убо ѡ члѣкъ здѣ и тамо мѹчатся. ини же здѣ точїю. ини же убо здѣ никакоже, тамо же болѣзненѣ (мѹчатся). якоже и сопротивное, яко ѡви убо и здѣ и тамо наслаждаются. ѡви же здѣ убо никакоже, но тамѡ точїю. равно же нѣцыи и сѹщихъ здѣ и тамошнихъ ѡпадаютъ. здѣ убо члкоугодия ради слострадавше, и сего ради иже тамо блѣгъ вѣчныхъ ѡпадше. Достоятъ убо всѣмъ блѣгочестивымъ мѣтивнымъ вѣдѣти извѣстно, яко не точїю о нихже содѣяша согрѣшенїихъ истяжѹтся милованїе и требѹющимъ показати, но и ѡ всѣхъ, ихъже тѣмъ Бѣгъ дарова блѣгихъ. ни бо достоятъ мѣрити яже нищимъ даемая, но яже ѡ Бѣга намъ дарѹется. да не како и ѡ самыхъ тѣхъ Бѣжихъ дарѣхъ, в сѹдъ страшный впадемъ, многаши бо и недостойнымъ и грѣшнымъ Бѣгъ богатство дарѹетъ. яко да тѣмъ. ѿ Сирѣ .г. мѣтнями своя грѣхи ѡмываютъ и очищаютъ. мѣтнями бо, якоже рече Бѣжтвенное Писанїе, очищаются грѣси.

Вопросъ .ба. И что хоцемъ глѣти ѡ иже внезапно умирающихъ или ѡ высоты падающихъ или ѡ иныхъ таковыхъ смертей умирающихъ.

Ѡвѣтъ. Яко убо безвѣстна таковая сѹтъ и Бѣгу единомѹ вѣдома, не подобаетъ не вѣровати, обаче Гдѹ глѹщѹ, они ѿ ЛѸ* .б. осмьнадесятъ на сихъ же столпъ Силоамскїй паде, грѣшнѣйши ли блху паче всѣхъ живущихъ во Іерлїмѣ. ни глѹ вамъ. ѡ сего убо познаваемъ, яко не вси нечестви, или неправедни сѹще, горкою смертию скончающеса умирають. ибо дѣти ѿ ѡ .а. в. Іѡвли праведни сѹще, умилениѹ подъяша смерть. Тѣмъ же намъ ѡ сихъ двѣ подобаетъ рассмотреть. яко Грїи Бесѣ кни .д. глѣ .дї. ла. Па ски с .кз. .г. Цр .гї. блѣгоговѣнїи убо горкою умирають.

рають смертію, мало что согрѣшеніе имѣяху и сего избавишася таковою горкою смертію, яко да болшимъ воистиннѹ честемъ сподобятся. прочее же, яко да и мы зряще уцѣломудримся по реченному словеси: аще праведникъ едва спасетсѧ. нечестивый же П... п̄ .ξ̄ в. и грѣшникъ гдѣ явится. такожде же и грѣшникъ таковою смертію умирающе, всяко ѿ сего ѿчасти мѣтъ полѹчаютъ. кѣпно же паки зрящии тѣхъ, полѹ нѣкѣю приемлють, видяще напрасно кого восхищаема, якоже не вѣсть члѣкъ. Аще ли и мѣлцы сѣще умирають, не дивися, тиѹ убо ѿ сего никакоже вреждени быша ниже своихъ ради грѣхъ се пострадаша, но яко да и тѣхъ родители цѣломѣрнѣйши или блгоговѣннѣйши бѹдѹтъ помышляюще, яко тѣхъ ради грѣхъ сице тѣхъ мѣлцы умроша. обаче надъ всѣми сими подобаетъ поминати Гднѣ гласъ глѹщій. ЛѢ .ξ̄ г. яко не двѣ ли птицы на ассаріи продаетсѧ, и иже одна же отъ нихъ падетъ на земли безъ Оца вашего, иже есть на нбсѣхъ. и яко вамъ вѣрнымъ и власи главниѹ вси изочтени сѹтъ.

Вопросъ .бв. Мнозѣмъ сѣщимъ на земли Гдне слово страшно является глѹщее. Ма° .лз. Ма̂ .дї. ЛѢ .ξ̄ д. всякъ грѣхъ и хѹла оставитсѧ члѣкомъ. а яже на Дхъ Стыѣ хѹла не оставитсѧ. иже аще речетъ слово на Сна, оставитсѧ ему, а иже аще речетъ слово на Дхъ Стыѣ, не оставитсѧ ему, ни в сій вѣкъ ни в бѹдѹщій.

Ѡвѣтъ. Сего ради наказѹетъ всѣхъ Бжтвенный апл глѹ. яко да дхѹвнѣ писаніе разѹмѣемъ, да не како в неподобная хѹленія впадемъ. якоже есть подлежащее намъ ннѣ Гдне слово, еже аще по писанію¹⁾ глѹ воспріимемъ, не токмо в неподобная мысли впадемъ, но и самого Гда сопротивляющасѧ себѣ обрѣтаемъ. аще бо яже, Ма° .лз. аще речетъ слово на Сна, оставитсѧ ему. како намъ той Снѣ реклѣсть. Таже .лд. ЛѢки .на. Ѡметайся мене предъ члѣки, Ѡвержень бѹдетъ мною предъ агглы Бжїими, и паки, аще всякъ грѣхъ и хѹла оставитсѧ члѣкомъ. Ма° .лз. како слово воздадимъ о празднѣ Тамъ²⁾ словѣ

1) по письмены, т. е. буквально, ххтх гх үрїдмхтх.

въ дѣи сѹднѣи, якоже рече Гдѣ. і како Тамъ глѣи братѹ своемѹ юроде, повиненъ есть в геенѹ огненѹю. како рече аплѹ Павелъ Коря° рлд. не прелщайтеса, ни блудницы ни прелюбодѣе ни малакия ни клеветницы цр҃гвіа Бжїа не наслѣдятъ. и аще сіа тако сѹтъ. како прочее, рцы ми, всякъ грѣхъ и хѹла оставится члкомъ. и аще паки на Дхѣ Стѣи хѹла. не имать прощенїа, Криній гл лѣ. Бгловъ с л. с лѣ. Иоа лд. почто не приѣмлетъ црковъ Новата ѡметающаго покаяніе. и иже аще речеть слово на Сна оставится емѹ, мнїи есть прочее Снѣ ѡ Дха Стѣаго и Оца. и како Снѣ глѣтъ, азъ и Оцѣ едино есѣмъ. Ма° мѣ. и не чтѣи Сна, ни Оца чтѣи. И паки иже аще речеть слово на Сна, оставится ему. убо проститлїся яже на Сна хѹла Криній гл мѣ., арианомъ, и савеліаномъ, и прочимъ всѣмъ, иже на снѣовнее похулившимъ воплощенїе, да не бѹдетъ безмѣстїа¹⁾ сего. аще бо глѣи братѹ своемѹ Ма° лѣ. юроде, повиненъ есть в геенѹ огненѹю, в каковѹ геенѹ. геенамъ вверженъ бѹдетъ глѣи Бга своего тварь и не Сна Бжїа. но раба и слѣгѹ и мала. и како самъ Снѣ рече. Иоа лг. не ядыи мою плоть и не пїаи мою кровь, не имать живота вѣчнаго. како же і можетъ кто не чтѣи Сна, чести Дха Стѣаго. ѡметайся бо Сна, явѣ яко ѡметается стѣаго крщенїа. стѣаго же крщенїа ѡметайся Стѣаго Дха совлачится. якоже ѡ слнца. аще теплотѣ или лѹчѣ его досадиши, на все естество его досада восходитъ, сице и о прислнчномъ Стѣи Трцы свѣтѣ, и таинствѣ единаго состава, хѹла всего исполненїа Бжтвеннаго есть безчестїе. что убо есть, еже ѡ Гда ко іюдеомъ глѣмое, яко всякъ грѣхъ и хѹла оставится члкомъ. иже аще речеть слово на Сна оставится ему. а иже речеть на Дха Стѣаго не оставится ему ни в семѣ вѣцѣ, ни в бѹдѹщемѣ.

Разрѣшенїе. Иже убо прно Бгѹ приражающїися, и хулящїи жидове сѹгубо на Гда хѹленїа имѣяху. ѡви о плоти его, сврѣчъ Сна члческаго претыкающеса Ма° лѣ. Лука л. Иоа лд. пррка его а не Бга быти. непщевахѹ. имже и прощенїе далъ есть.

1) ἄπαις τῆς ἀτοπίης.

начало бо бѣ проповѣданію. и еще не вмѣщаше миръ Бѣа вѣрвати видима члѣка, тѣмъ же и рече Хрѣтосъ, яко иже аще речеть слово на Спѣа члѣческаго. рекше ѿ тѣлеси его, ѿставится емѣ, дерзаю бо глѣати. яко ни самыя ближния его учѣнды совершенное имѣху мѣурованіе в Бѣжтвѣ его. Дѣѣа .г. дондеже Дѣхъ Сѣтый къ нимъ въ пятдесятный дѣнь прииде. елма. и Ма° рѣг. по воскрѣніи его видѣвше и поклоншеса, овѣи же усъмнѣшася. но ѿ сего не ѿсѣдишася. на Сѣтый же Дѣхъ рекше, на Хрѣтово Бѣжтво. хлѣяще и глѣюще яко ѿ велзаулѣ князѣ бѣсовстемъ изгонитъ бѣсы, симъ рече, яко не оставится ни в ѣнѣшнемъ вѣцѣ ни в бѣдущемъ. обаче знаменати подобаеть. яко нѣсть реклѣ Хрѣтосъ, яко похулившему и покаявшуся не оставится, но хулящему и пребывающему въ хуленіи. понеже нѣсть грѣха непрощаема ѿ Бѣа, во иже прилѣжиѣ и по достоянню кающихся.

Вопрѣсъ .бг. И что убо, имать ли оставленіе покаяннѣемъ иже во Хрѣта ѿвергійся и похулитъ на Дѣхъ Сѣтый.

Ѡвѣтъ. Три Нѣбса ѣ .лѣ. крѣщенія чистителна, всякого якова либо грѣха, Бѣгъ естеству члѣческому дарова. глѣю же еже водою. и еже мучениемъ, рекше своею кровію. и Пѣа скѣи ѣ .д. третіе еже слезами. в немъ же и Лѣ* .лг. и .рд. блудница очистися. паче же и той самъ верховный сѣтый аплѣ Петръ по ѿверженіи плакавъ, пріятъ бысть и спасеся. Аще ли Хрѣтово ѿверженіе имать прощеніе, Стѣаго же Дѣха не имать, обрѣтается прочее. сѣтъ мнѣи Стѣаго Дѣха. Слыши ѿ Писанія свидѣтельство, и увѣрися не быти никому же грѣхѣ побѣждающу Бѣжіе члѣколюбіе. глѣеть убо Бѣгъ прѣркомъ Іезекіилемъ сице: живу азъ глѣеть Гдѣ, Тезѣ .лѣ. .лг. яко аще сотворитъ члѣкъ вся грѣхи и обрящѣ его въ правдѣ, не воспоманѣ всѣхъ беззаконій его. обрящѣ его, явѣ яко въ дѣнь смерти его. Лѣ ѣ .з. Пѣа печѣ глѣ .лѣв. Грѣи Бесѣ кнѣи .д. г .лг. Пѣа скѣи слѣ .д. Достоятъ бо вѣдѣти, яко подобно крѣщенію слезный источникъ очищаеть члѣка. тѣмъ же мнози согрѣшеннми осквернивше себе по стѣомъ крѣщеніи слезами очистшася, и праведни показашася.

Вопросъ .бд. ~Лѣ ѿ .пѣ. Кій грѣхъ творить члкъ молитвѣ ѿ Бга. неприятнѣ.

Ѡвѣтъ. Памятозлюбіе ~Лѣ ѿ .д. по словеси Гдню, глѣошемъ, ~Ма° .вѣ. яко аще принесеши даръ свой ко олтарю. и тѣ помянеши, яко иматъ нѣчто братъ твой на тя, остави даръ предъ олтаремъ и шедъ прежде смирися с братомъ твоимъ, и тогда пришедъ принеси даръ твой. явѣ, яко памятозлюбіе творящѣ неприятенъ даръ мѣтвы.

Вопросъ .бѣ. Кій грѣхъ не можетъ покаяться къ Бгѣ.

Ѡвѣтъ. Проявлено, яко ~Лѣ ѿ .ѣ. Ѡчаяніе, ~Ма° .раі. Ѡ негоже одержимъ бысть Іюда обѣсися.

Вопросъ .бѣ. Кій грѣхъ есть тяжчайшій всѣхъ.

Ѡвѣтъ. Аще якоже рече аплъ ~Кори° .рн. болши всѣхъ блгихъ есть любовь. явѣ, яко і болши есть всѣхъ слыхъ брато-ненавидѣніе и немирдіе и не милованіе.

Вопросъ .бѣ. Кая Ѡ заповѣдей прощаетъ члкъ вся грѣхи.

Ѡвѣтъ. Гдѣ глѣошѣ ~Ма° .к. зѣ. не сѣдите и не осѣждени бѣдете, и паки, остави намъ, якоже и мы ~Лѣ° .нѣ. оставляемъ должникомъ нашимъ. проявлено, яко и еже не сѣдити искренняго, прощаетъ грѣхи, тако же і еже не поминати злая члкъ, оставите бо рече, и оставится вамъ, въ нюже мѣрѣ мѣрите, возмѣрится вамъ.

Вопросъ .бѣ. Аще кто сотворить тяжчайшій грѣхъ и покается, Ѡкѣду хочетъ увѣдѣти, аще прощено емѣ есть ѿ Бга или ни.

Ѡвѣтъ. Грѣи Бесѣ кнѣ .д. г .з. лг. Сіе убо малымъ иже на земли ѿ члкъ, здѣ вѣдомо бываетъ обаче, якоже Влѣа и рабѣ, сице есть совѣсть члкъ, и Бгѣ. якоже убо рабѣ согрѣшившій познавается ѿ глѣ, и ѿ образѣ влѣки своего, яко нѣсть къ немѣ блгошвѣтенъ, яко же бо прежде согрѣшения. тако и члкъ согрѣшайя погѣбляетъ дерзновение, еже имяше совѣсть его къ Бгѣ въ мѣтвѣ его. покающѣся убо члкъ по достоянію, паки даруетъ ему Бгѣ дерзновение, еже имяше къ нему прежде согрѣшения. Ѡ сего познаваетъ члкъ, яко простилъ есть ему Бгѣ.

Вопросъ .бѣ. Аще кто сотворитъ грѣхъ великъ, таже зазритъ себе и начнетъ каятися и по трехъ днехъ умереть. что подобаетъ нещевати о немъ.

Сѣвѣтъ. Аще Пѣ скїи с̄ .гї. дї. наченъ покаяніе, ѿврати свою дшѣ ѿ лѣкавыхъ совѣтъ, и положи къ Бгѣ ѿбѣты, яко ктомѣ не сотворити первыя ею грѣхи, яже содѣя, и на Ѹтриа умереть, приять Бгѣ покаяніе его, якоже разбойниче. еже бо начати покаяніе, въ члѣцѣ есть. а еже жити или умерети, на Бжїи волѣ есть. мнози бо наченшіи каятися, абіе восхищаетъ Бгѣ, яко бл҃гой ползѣ предвѣдѣвый, яко аще многолѣтна бѣдетъ, паки падѣти имѣтъ и погибнѣти.

Вопросъ .п. Како нѣцїи ѿ единыя и хѣды вины множество слезѣ испущаютъ. дрѣзи же аще и тмами в бѣды и скорби впадаютъ, или иныхъ ѿпадшихъ зрять, прослезити не могутъ.

Сѣвѣтъ. Лѣ кнїи Грїи Бесѣ .г. гї .лв. Сѣтъ убо растворенїя такова дшамъ же и тѣлесемъ ѿ естества слезы имѣща. или немуща. ѿва убо тепла и слаба сѣща естества, абіе слезятъ мѣтивнѣ, яково же и во всѣхъ просто женахъ зримъ бываемо. ѿвїи же паки ѿ свирѣпа права и сѣхаго естества и гордостна сѣрца прослезити не могутъ. Сїя же рѣхомъ ѿ иже посредѣ мира живущихъ, иже бо іноческое житїе проходящей множицею и ѿ Бжтвенныя бл҃годати даръ слезамъ прїемлютъ. Обаче нѣкое много и в слезахъ различїе бываетъ. нѣцїи бо многаши и ѿ пїянства слезятъ. нѣцїи же и славу члѣческую ловяще¹⁾. тѣмъже убо ѿныя сѣтъ добрыя слезы. иже сокровеннѣ Бгѣ приносимыя. якоже и мѣтви.

Вопросъ .па. Лѣ с̄ .кs. Аще кто нищимъ просящимъ у него на пѣти, ивѣмъ мнозѣмъ мѣжемъ тѣ сущимъ и зрящимъ. что подобаетъ ему сотворити, аще нѣсть мощно сокровеннѣ мѣтню дати.

Сѣвѣтъ. Помыслъ члѣкѣ сѣдѣтъ Бгѣ, аще убо предѣ тмами Бгѣ ради а не члѣкобгодїя ради сотворитъ кто мѣтню, не ѿсѣждается.

1) θηρώμενοι.

Вопросъ .лѣ. Съкѣдѣ овогда убо бѣваетъ блга дѣша къ милованію, овогда же жестока и не мѣда.

Сѣвѣтъ. Едина непремѣнна, и прѣно такожде пребывающее Бжѣтвенное естество свѣмы. елма и Нѣса ѣ .ѣі. Ісаа .дї. Заха .г. Іцѣвъ .м. Ѡ агглѣ нѣцны превратишася, тѣмъ сице прочее подобаеъ помышляти ѡ премѣннѣмъ естествѣ члѣстѣмъ. яко овогда убо ублѣается, яко Іѡа Еѣар ѣ .с. Нѣса ѣ .кѣ. Бѣло ѣ .в. ѣ .дї. Ва Вѣ Шѣднѣ ѣ .ѣ. по ѡбразу Бжїю сущи. овогда же ѡжесточевается ратѣемо Ѡ врага, и прилежащи житейскимъ. обаче аще члѣкъ нѣдитъ себе к милованію, еже сотворити всяко блго, предъуспѣваетъ блгимъ обычаемъ, во еже всегда усердно раздаяти.

Вопросъ .лѣ. Слышимъ Кори° .рпї. Сира .лѣ. апла глѣюща ни Ѡ скорби ни Ѡ нѣжди, тиха бо дателя любить Бѣтъ. не подобаеъ ли прочее понѣдити члѣкъ, свой помыслъ, і сотворити мѣтню.

Сѣвѣтъ. Совершенныхъ убо есть, еже всегда тихо творити блгое. нудящїи же себе въ нишаго заповѣдъ, блгопрїятны сѣтъ Ѡ Бѣа. рекшаго, яко нужницы восхищаютъ цѣтво ибное.

Вопросъ .лѣ. Аще кто ѡ своихъ грѣсѣхъ покается, явѣ есть, яко потребляетъ грѣхи своя. прочее убо Пролѣ Ноябрь .аг°. .лї. .дї. Пѣ Іерлї. і аще кто, сотворивъ блготвореніе, раскаяется. потребляетъ мѣдѣ, юже сотвори ради раскаянїя.

Сѣвѣтъ. Да не бѣдетъ. якоже бо ѡ покаянїи грѣховнѣмъ, Бѣтъ есть иже тому ходатай. тако и ѡ раскаянїи еже о мѣтнї, дїаволь есть ходатай ему, а не дѣша члѣку. тѣмъ ниже погубляется бываемая мѣда, обаче не добро есть, еже раскаятися ѡ бываемомъ блгомъ, иже бо часто раскаяйся, лѣнивѣйшїй на блгое бѣваетъ.

Вопросъ .лѣ. Нѣцны глѣють, яко Пѣ скї ѣ .кѣ. Пѣ Іерлї ѣ .лї. не подобаеъ безъ истязанїя даяти мѣтню, но вопрошати со ѡнаствомъ. аще воистиннѣ скуденъ есть иже къ намъ приходѣй. глѣть бо Соломонъ, яко аще творити блго, блюди кому твориши.

Сѣвѣтъ. Сице и прочая писанїя слѣ разѣмѣвающїи развращаютъ. не ѡ члѣцѣ убо земномъ рече Соломонъ, но блюди, кому

твориши сирѣчь, яко Бг҃ъ твориши. аще бо о еже истязоватися просящѣмꙋ рече, како Гд҃ъ гл҃еть Ма° .ѿі. всякому просящѣмꙋ у тебе дай.

Вопросъ .пз. Ежели убо въ цр҃ковѣ приносить есть бл҃гочестнѣйши, или еже нищимꙋ раздати.

Ѡвѣтъ. Еже Ма° .рз. рещи Гд҃ъ сѣщимꙋ одеснꙋю яко взалкахъ, и дасте ми ясти. вжадахъ, и напоисте мя. показа предпочтено быти, Ва° Вѣ Шѣднѣ с° .ѿ. еже по образу и по подобію его созданнымꙋ чл҃комꙋ милованіе, обаче множицею, во время гоненія, хотящꙋ храму Бж҃ію разоритися, потребно, и еже о семꙋ пострадаіе. и наки иже за Хр҃товꙋ вѣрꙋ мꙋчимымꙋ нѣкимꙋ, чтнѣйше сихъ всѣхъ избавленіе.

Вопросъ .пз. Аще кто вѣренъ ѿ невѣрныхъ имѣніа вѣренъ бывъ, симꙋ прикоснется. убо прощенъ ли есть ѿ Бг҃а о семꙋ.

Ѡвѣтъ. Гд҃ъ гл҃ющꙋ: Ѡдадите кесарева кесарю Ма° .ч. Ма .лїд. явѣ, яко еллинꙋ тогда кесарю сѣщꙋ, навываемꙋ, яко непохвално есть еже прикоснꙋтися. обаче аще на нищія таковая истощена будꙋтъ имѣнія, могꙋтъ нищихъ мѣтвы Бг҃а умолити. рекшаго, Лх° .п. Проло сѣ .кд°. сотворите себѣ дрꙋги ѿ мамоны неправеднаго, аще ли на сласти нѣкіа житейскаія иждота будꙋтъ, явѣ, яко двѣма грѣхома иже се творящія впадаютꙋ. гл҃ю же сласти и татѣбы.

Вопросъ .пв. Можетъ ли мѣтня всякъ грѣхъ чѣку очистити.

Ѡвѣтъ. Есть грѣхъ, и грѣхъ. и есть мѣтня. и мѣтня. яко во что гл҃ю. аще слопомнѣніе и мамы ко искреннемꙋ, проявлено, яко тмами мѣтня не простятꙋ намꙋ согрѣшенія. Ма° .вї. зї. зї. Лх° .кз. аще не оставляемꙋ и мы братꙋ нашему долги его по Гд҃ню слову. наки же ино есть преставшꙋ кому ѿ бл҃да, творитꙋ мѣтню. и дрꙋгое еже пребывающꙋ во грѣсѣ. спде даяти нищимꙋ. іна наки мзда земледѣлателью. еже ѿ своихъ потовꙋ творящѣмꙋ мѣтню. іна кнзю, иже ѿ мыта и ѿ прибитокꙋ дающѣмꙋ. иніи же ѿ лишенія своего дая, иніи же ѿ избытка, и нѣ рꙋкозаятель, иже чюжая ввѣрѣемый еже раздати нищимꙋ. не точію се, но яко. овъ убо посреди мира сый, и ничтоже ино могій Гд҃ви ѿ

своихъ согрѣшеніихъ принести, очищается ради мѣтнн. а иже иноческая житія проходяи истязуется болши нѣкое жителство показати. обаче аще и Новоходоносора такова печестива воз-
може мѣтнн оправдати, велика яко воистиннѣ, и неудобо испѣле-
ваемая согрѣшения мѣтнею потребляются. слышимъ убо стѣаго
Даніила Даниї д. къ нему глѣюща. прію совѣтъ мой да угоденъ
тебѣ бѣдетъ. грѣхи своя мѣтнями да избави и неправды своя
щедротами нищихъ. и паки Бжѣтвенное Писаніе, Сираї г. мѣтнн
покрываетъ грѣхи велики. и паки Псѣлмъ м. блжєнъ разѣмѣвая
на нища и убога, въ днѣ люте избавитъ его Гдѣ. глѣю же вѣч-
ныя мѣкн.

Вопросъ пд. Дерзнуша нѣцыи блжѣити совершенныя мѣти-
выя паче творящихъ знаменія.

Сѣвѣтъ. Не ѿ себе таковыи сѣдъ рѣша, но всяко Спса
рекша слышавше, яко ѿ семъ познають вси, яко мои учнцы
есте, не яко знаменія творите, но любите другъ друга. явѣ же
естъ. яко познание истинныя любве, мѣтнн естъ. ибо постави
одеснѣю Хртосъ, Ма° рс. праведникомъ рече. прїидите блго-
словенія Оца моего, наслѣдѣйте уготованное вамъ црѣтво нбное,
не яко знаменія и чудеса сотвористе, ни яко ино нѣкое блго
сотвористе, но яко взалкахъ, и дасте ми ясти, и прочая такожде
и сѣщихъ ошуюю ѿсылая во огнь вѣчный, не милованіе и не-
мїрднє тѣхъ поношаше. ибо еже сотворити знаменія Бжїя, еди-
ныя естъ силы. а еже любовь и милованіе ко ближнему показати,
проявлено, яко члѣча естъ произволенія. слыши же и яснѣйшия
о творящихъ знаменія а не мѣтнн, свидѣтельства и суды. Кори°
рн҃г. аще, рече Павелъ, языки глѣю, агглски. и аще имамъ всю
вѣрѣ, яко и горы преставляти, и аще предамъ тѣло мое, да
сожгѣтъ мя, любве же не имамъ, никая же естъ полза. Лу° кс.
и паки Гдѣ рече: бѣдите не знаменосцы, но щедри и блази,
якоже и Оцъ вшѣ нбный щедръ естъ.

Вопросъ ч. Колику часть ѿ своихъ имѣннй истязается ѿ
Бга члѣкъ дати блготворенія.

Сѣвѣтъ. Не зрѣтъ Бгѣ даемая, но щадимая члѣкъ. глѣющѣ

убо аплѹ. Корн° рїи. яко вашъ избытокъ да дастся во убогихъ лишеніе, и явѣ есть, яко елико въ сокровищи положимъ вѣщше нашея сиѣди и питія и одѣянїа, сѹдѣ в нихъ прїимемъ въ днѣ сѹднѣй. и таковъ сѹдѣ, яковъ же убїицы прїимають. занеже многихъ ѿ смерти нашимъ имѣниемъ могѹще спасти, не спасохомъ. но презрѣхомъ.

Вопросъ чѣ. Иже нищимъ ѡставляемыя отъ умирающихъ мѣтн что глѹтся.

Ѡвѣтъ. Мертвыя же жертвы, обаче аще и въ животѣ своемъ мѣтивъ бѣ, таковая прїятны сѹтъ ѿ Бга, и яже по смерти его блгтворенїа.

Вопросъ чѣв. Аще кто во грѣсехъ состарѣвся ни постытися можетъ, ни на земли легати или побдѣти. или ино нѣкое сластраданіе сотворити, ниже имѣнїа имать на роздаянїе, то ни житїа можетъ ѡрещися. кѣмъ убо прочее образомъ таковѣй спастися возможетъ.

Ѡвѣтъ. Имъже образомъ спсесе Лѹ° .пд. мытарь. и по рекшему прїрки, смирихся Члб° .рсі. Лѣ с .ке. и спасе мя Гдѣ. якоже бо безкровная жертва мѣтня, во ѡставленїе грѣховъ нашихъ приносится Бгѹ, сице и смиренѡмїе срца, жертва бо рече Бгѹ дхъ сокрѹшенъ, срце сокрѹшенно и смиренно, Бгѣ не унижитъ. и паки, Члб° .лг. близъ Гдѣ сокрѹшенныхъ срцемъ и смиренныя дхѡмъ спасетъ, и паки якоже блажаты мѣтвїи и стїи срцемъ. сице блажими сѹтъ, прежде всѣхъ, нищїи дхѡмъ, яко тѣхъ есть цртво нбное. се убо пѹтъ спсенїа. и нищъ и немощенъ, и старъ и невѣжда ходити і исправити могѹтъ.

Вопросъ чг. Что убо есть смиренѡмїе.

Ѡвѣтъ. Лѣ с .ке. Пѣ скї с .г. кд. Смиренѡмїе есть дша, не смотряюще, ниже судяще чюжда согрѣшенїа. но своя токмо единая зрящи. і повинна вѣчнѣй мѹдѣ себе имѹщи. и се къ Бгѹ глѹщи. стїи мя мѣти твоя ради, а не моихъ исправленїи ради. а яже себе сице повинна помышляя. ниже сло помнити на чѣлка когда. ни ѡсудити чѣлка согрѣшающа, и прочее. ѿ трїехъ образъ грѣхомъ оставленїе приемлемъ. яко не осѹдїи не осѹж-

дается, яко смиренумудрие оправдается, и яко прощая прощается.

Вопросъ .чд. Аще кто многази согрѣшитъ и многази каятися начнетъ, паки въ грѣхъ впадетъ. даже до колицѣхъ согрѣшеній паки кающася Бг̃ъ приемлетъ его.

Сѡвѣтъ. Иже удобъ превратное члческаго естества свѣдый Гд̃ъ. аще и тмами члкъ падетъ и тмами покается, никакоже его ѡгоняетъ Ма° .бс. Лу* .пд. заповѣдавый бо Петръ седмьдесятъ седмирицею прощати братѹ, множае паче той проститъ, тмами седмерицею члкъ кающемуся. обаче и се подобаетъ ѡпасно вѣдѣти, яко дша во ѡбычай пришедши еже множицею согрѣшати, и многази каятися преобидящи Бг̃а, і ко грѣху возвращающися, неудобъ воистиннѹ, таковая дша ѡ грѣха ѡстѣпаетъ, Лѣ с̃ .а. якоже песь на колитвѣ¹⁾ въ смрадѣ обыкну. прочее же яко жизни нашея конецъ есть не вѣдомъ. подобаетъ намъ утвержтися, да не како во грѣсѣ постижени бѹдемъ бес покаяннѣ и предани бѹдемъ в мѣкѹ вѣчнѹю.

Вопросъ .че. Колика прелюбодѣйствѣ сѣтъ.

Сѡвѣтъ. Двѣ, ибо жена мѹжата. идѣже аще соблюдитъ, прелюбодѣйство есть. и паки мѹжъ женѹ имѣя, идѣже аще соблюдитъ, прелюбодѣянне есть ѡ своя жены.

Вопросъ .чс. Глѹютъ нѣцы, Лѣ с̃ .еі. яко мѣтъ имать тѣлесный грѣхъ, паче всѣхъ грѣховъ, яко Па̃ скї̃. с̃ .с̃. естеству сѹщѹ движению въ члцѣхъ.

Сѡвѣтъ. Сопротивнѣ паки аплъ тяжчайшии всѣхъ грѣховъ той именуетъ глѹ Корв° .рлѣ. яко всякъ грѣхъ иже аще согрѣшитъ члкъ кромѣ тѣла есть, блѹдяй же во свое тѣло согрѣшаетъ. понеже ѡ самыя своя плоти, якоже нѣкую жертвѹ подаетъ Сатанѣ, свое сѣмя, обаче, и еже ясти по естеству есть, и се Бг̃ъ Адама преступивша осѹди.

Вопросъ .чз. Колика разсѹждения и согрѣшеннѣ блѹда сѣтъ.

Сѡвѣтъ. Многа и различна, болшемѹ бо сѹдѹ подлежить

1) Въ Скрижали: колитвенный. Въ греч. κύων μακελλικός (macellarius).

имѣяй женѣ и блудяй, паче неимѣщаго. в болшему иже добръ женѣ имѣя паче иже слѣ имѣщаго. и болшему иже во старости блудяй паче иже во юности, и болшему иже непрестанно, паче иже временемъ. и болшему иже не сый тепла растворения, но студенаго. себе же снѣдми разжигая, и на сласти понуждая, инии же мнози сѣуть. и различны ѿ блудѣ иже ѿ Бѣга сѣды. инъ бо есть сѣдъ иже со единою женою согрѣшающему, паче иже многи и различны обтичущаго, и многи дѣши со своею погубляющаго. инъ сѣдъ паки иже со зазираемъ согрѣшающему, паче иже безсрамно себе грѣху ѿдавашаго. инъ иже сожителнищ имѣшемъ, и с мужатою согрѣшающемъ, еже и сѣгубо прелюбодѣйство дѣлающемъ. грѣхъ той вмѣняется. страшень же паки сѣдъ, еже съ правильною женою смѣшати, и паки еже ѿбидимѣ женѣ помощи. мздѣ заступления просити, еже грѣхъ с нею творити. не токмо же, но и мѣстомъ есть о грѣсе сѣдъ различень ѿ Лѣ с ѿ гѣ. мнози бо и во цркви грѣхъ творять, сѣгубо сѣдъ приемятъ. множицею же и дрѣгомъ жены осквервяють. дрѣзи жидовскую любовь лицемѣрствующе. яже вся истязаетъ и смотряетъ праведное Бжїе око по неизреченному его сѣду, и велицеприемному и мѣрилѣ его ѿнасно и непорѣганномъ.

Вопросъ чїи. Мнозѣмъ прѣркомъ в ветсѣмъ завѣтѣ двѣ женѣ и три имѣвшимъ, како намъ не повелѣно бысть двѣ женѣ имѣти. то ни подложницѣ стяжати.

Овѣтъ. Не токмо еже двѣ женѣ имѣти бл҃гочестивымъ Хртосъ возбрани, но и самыя тоя единыя жены удалятися намъ повелѣ. г҃їя, аминь г҃їю вамъ. иже ѿ Марѣ л҃г. не возненавидитъ оца и мѣтръ и чада и жену и послѣдуетъ мнѣ, нѣсть мене достоинъ, аще ли хочещи болшее, слыши: Ма" л҃г. реченно бысть, рече, древнимъ прелюбы сотвориши, азъ же г҃їю вамъ, яко вселѣ възрѣвый, еже похотѣти ей, уже прелюбы собою нею не приемъ, аще убо очное похотѣние прелюбы не вѣрѣ, аще вмѣняется. каково прочее любому-дѣству. аще иже истязаемъ есмы. како женѣ два

мѹжа. слыши убо Бѣа ѿ мѹже і женѣ глѹща. яко ~Бѣѣ .ѣ. Корнѣ .рѣд. бѹдета оба в плоть единѣ. а не рече, яко бѹдета тріе. обаче аще едина жена дана бывши мѹжеви, трие же и мирѹ всемѹ навѣтова. что хотяще мирѹ пострадати. аще бы сотворилъ Бѣѹ исперва двѣ женѣ взимати члѣкѹ. аще ли ищещи, чесо ради древнїи двѣ и три жены взимаху, вѣждь опасно, яко многобо тогда дїавольское мѹчителство, еже Хрїтосѹ пришедѹ упраздни, многи ѿ бѣсовѹ ѿ среды изгнавѹ. ѿвыхѹ убо въ бездну, ѿвыхѹ же въ пустыню, и не в селенная и не въ проходимая мѣста.

Вопросѹ .чд. Како множицею нѣкая ѿ сонїи истивствѹють.

Ѣвѣтъ. Се Грїѣ Бесѣ кнїѣ .д. глѣ .лд. Пролоѣ Феурѣа .кѣ. Нїкѣ .мг. Лѣ ѣ .г. множицею бываетъ и ѿ Бѣа. множицею же и ѿ слѹчая. всяко же яко умна дѣша предразѹмѣвасть нѣкая. есть же егда и бѣсове предпоказѹють нѣкая во свѣхѹ.

Вопросѹ .р. Что убо провѣдѣтель ли есть дїаволь и бѣсове, и могутъ рещи хотящая бивати.

Ѣвѣтъ. Провѣдатель и срїцевѣдецъ едїнѹ Бѣѹ есть. ~Лѣ ѣ .кѣ. елма ниже самїи аггли срїчная, или будѹщая свѣдятъ. бѣси же елика ~Лѣ ѣ .г. ѿ сонїяхѹ предпоказовати непщѹють ѿ лѣкавства сїа назнаменующе глѹють. рекше, множицею яко дѹси сѹще, зрятъ дождя індѣяцскїи многи бывающа, предваряють во Египеть. и чародѣеми или сонїемѹ велико восхождение Нїла рѣкїи проричѹтъ. ініи же нѣкая подобна симѹ содѣловають. многоащїи же и лжуть, и хотяї сїхѹ обличїти да оставїть во своей дѣши, рекше, колико златницѹ роздати наѹтрїя и призвавѹ чародѣя, или волхва до вопросїть его ѿ немѹже оставїлъ есть и всяко ѿбрящеть ничтоже свѣдуща рещи.

Вопросѹ .ра. Понеже нѣцыи жидове и елївы множицею блѣгтворенїя содѣловають, убо вїдетъ ли сего ради въ црїтво нѣное или что подобасть о нїхѹ помышляти.

Ѣвѣтъ. Слыши ~Іоаѣ .н. Гда глѹща къ Нїкодїму, аминь, аминь, глѹ тебѣ. аще кто не родїтся водою и дѣхомъ, не вїдетъ во црїтво нѣное. явѣ убо есть, яко никтоже некрїщенѹ вїдетъ в не. Се же подобасть ѿ блѣгтворенїи невѣрныхѹ помышляти.

или яко се здѣшнихъ бл҃годенствомъ свою мзду восприемлють. или яко въ будѣщемъ вѣцѣ легчае мучатся паче прочихъ невѣрныхъ, ничтоже бл҃госотворившихъ. аще ли и писано есть. К РѢ П. слава же и честь и миръ всякому творящему бл҃гое, іудею же прежде и еллинѣ. не дивися о сущихъ бо прежде Хрѣтва прішествія сия рече апл.

Вопросъ .рѣ. Ва Ве в по гла .смз. Оубо имать ли конецъ мѣка или ни.

Ѡвѣтъ. Гдѣ гл҃ющу ѿ сущихъ въ геенѣ, Iсаіа .ξз. Ма .лв. .лѣ. Леві г .ма. рс. яко червь ихъ не змреть. і огонь ихъ не угаснетъ. и паки, грѣшницы же въ мукѣ вѣчнѣю пойдуть. и паки апл гл҃ющу Корн° .рд. не прелщайтесь, ни прелюбодѣй, ни блзднаца, ни піяница, ни клеветницы, ни хищницы, прѣтвіа Бжїа не наслѣдятъ. Явѣ убо, яко вѣчно праведныхъ есть наслаждение. такоже и грѣшныхъ безконечная мѣка. и Ма° .рн. Лз° .рн. паки рече Гдѣ ѿ іудѣ, яко добро бы ему. аще не бы родился члѣкъ той. Ва Ве в по г .смз. Нбса с .лв. Маξи Гре° с .з. .ет. .ξа. аще ли конецъ имать мука, полезно есть, яко родися Іуда. аще поздѣ когда во прѣтвіи нбнемъ хоцетъ устроенъ быти по мученїи, .ε. соборъ на Оригена. якоже еретицы прелщающесе се блядѣтъ.

Вопросъ .рѣ. Ѡкуду биваютъ смертныя находенїя, рекше морь. и почто въ нѣкихъ странахъ пустынныхъ и языческихъ мвожицею не бываетъ. но яко на мнозѣ во вселеннѣй, и многонародныхъ градѣхъ. и многогнойныхъ.

Ѡвѣтъ. Глѣбокѣ воистинѣ вопрошенїя сего Ѡвѣтъ, и малымъ Ѡ сущихъ на земли вмѣщаемъ обычай, Ма° .бн. якоже рече Гдѣ могїи вмѣстити да вмѣститъ. аще бо речемъ, яко мвожицею и Ѡ воздухъ тлетворныхъ и праховъ, и слосмрадия трѣповъ мертвыхъ, и дождевъ жатвенныхъ ¹⁾, и воздымленїи изношенїи земельныхъ и морскихъ, недѣговъ тѣлесемъ, и тли и смерти биваютъ, обаче ненаучени нѣцыи зазирають намъ. яко беспро-

¹⁾ рус. списокъ: жатовныхъ, ξιδρων θερμων.

мыслена яже о насъ глѹще. ихъже и вопросити хошемъ, рцѣте намъ ѿ сѣи: како во единомъ градѣ моръ бываетъ, ѿ града же того сѣтъ во другѣхъ градѣхъ двѣ или три тысящи къплю дѣющихъ мѹжей. и никтоже ѿ нихъ умреть. аще бо бы Бжїи гнѣвъ на градъ онъ приспѣлъ, подобаше всяко и далека сѣщимъ того вкѹсити. аще и не всѣмъ то иже нѣкимъ ѿ нихъ. обаче да не дамы винѹ иже тѹ сѹщимъ. глѣмъ, яко множицею ѿ ва убо ѿ смертныхъ. по Бжїю прещению бываютъ. ѿ ва же и по воздушныхъ, и прочихъ винахъ, ихъ же предрекохомъ, яже наипаче растлѣвають млнца, яко немощнѣйшихъ. обаче и воздухомъ и воздымленомъ ¹⁾ творецъ есть Бгѣ, рекїи ~ ДУ^к. ѣт. не двѣ ли птицѣ на ассарїи продается, и неедина же ѿ нихъ падеть на земли безъ Оца вашего, иже есть на нбсѣхъ, ваши же и власи главнїи вся изочтени сѣтъ.

Вопросъ .рд. Оубо пользуетълися или избавляется ѿ смерти иже ѿ града во инѹ странѹ бѣгая.

Ѧвѣтъ. Прркѹ къ Бгѹ глѹщѹ. Члѹ .р.тї. камо идѹ ѿ дха твоего, и ѿ лица твоего камо бѣжу. явѣ есть, яко отъ Бга убѣгнути никтоже можетъ, аще ли воздухъ нѣкїи или іна ѿ созданїя вина есть, иже губительное творящая прилѹчса, избѣгаетъ кто сея во инѹ странѹ пришедъ.

Вопросъ .рѣ. Пѣ скїи .кз. Грїи Бесѣ кни .д. гла .вї. Ѧкѹду убо зрїмъ нѣкїи праведны дши борющїяся на дни ²⁾ и судимы. нѣкїя же грѣшны мирно и вскорѣ издыхающе.

Ѧвѣтъ. Вся судьбы Бжїя вѣдѣти убо намъ невозможно есть. сего ради добро есть немного испытovati намъ сїя. Обаче же разсмотряюще глѣмъ. яко множицею и мужїе блгочестивїи мѹчїими бываютъ прежде смерти, или на смерть. яко да мы зряще убоймся и уцѣломѹдримся. всяко же и яко члѣпы стїи малъ нѣкїи недостатокъ имуще, ради таковыя муки яже на смерти Пѣ скїи ѣ .кз. совершеннѣ очищаются, и непорочни прочее ѿходятъ,

1) Въ др. спискѣ: воздымленїемъ.

2) Члѹкѹхѹѹтѹтѹс ѣт: ѹмерѹтѹс.

грѣшніи же мирнѣ и вскорѣ издыхаютъ. яко нестерпиму всяко пріяти хотяще тамо мѣкѣ.

Вопросъ .рѣ. Чесо ради множайшии ѿ члѣкѣ в нощи рождаются, в нощи умираютъ.

Сѡвѣтъ. Миѣ мнитсѣ, яко да навикнемъ таковыя ради притчи, Бгѡло ѣ .м. ѣ .в. яко темно убо есть настоящаго ради житія. и рожденіе и успевіе. рекше иже въ него входѣ и иже изъ него исходѣ.

Вопросъ .рѣ. Сѡкѣду нѣцѣи убо люте в страсть блѣдную ратѣми сѣтъ. нѣцѣи же естественѣ ѿнюдь таковыя сласти удаляются просто. таже и множицею дебелою плотію ѡбложени сѣще.

Сѡвѣтъ. Пѣ скѣ ѣ .з. Лѣ ѣ .к. Тѣлесемъ похотѣніе бываеъ члѣкѣ. или ѿ теплаго растворенія тѣлеснаго. или ѿ многія пици, и сна и покоя. таже и ѿ дѣйства сатанина. четвертое же. множицею. и ѿ еже сѣдѣти дрѣгихѣ, пятое же ѿ высокоумія, егда кто велемѣдруеъ ѡ своей чистотѣ. таковой убо попуѣаемъ есть падвѣти, яко да ради блѣда ѿложитъ гордость, и наставленъ бытъ во смиренѡмріе, полѣчитъ спсѣніе. въ сравненіи бо двою слѣ, легчайши есть паче гордости согрѣшенія еже ѿ тѣла естествоное похотѣніе. Чистотствѣютъ же нѣцѣи, или ѿ Бга покрываеміи. или стѣденаго сѣще растворенія, или мнозѣмъ пощеніемъ себе нѣдяще, и никакоже ѡсѣждающе. аще нѣцѣи гордость имѣще чистотствѣютъ, подобаеъ вѣдати таковыхѣ. яко ѿ діавола преобидѣни быша, доволнѣ сѣщи гордости паче всѣхѣ страстей повинны тѣхѣ. сотворити вѣчнѣй мѣцѣ.

Вопросъ .рѣ. Кое знаменіе долженъ есть члѣкѣ держати, яко да не прелстѣи и пріимеъ антихриста. мнѣици яко Хртосѣ есть.

Сѡвѣтъ. Ма° .р. Еже нашъ Гдѣ предасть рекѣ, якоже молнія исходитъ ѿ востокѣ и являетсѣ до западѣ, тако бѣдетъ и второе прішествіе Сна Бжїя. ѿнюдуже познаваемъ, яко всякъ христосѣ приходѣи, и не напрасно во всемъ мирѣ во единѣ часѣ, являеъ, не во странѣ нѣкоей или во единомъ градѣ ѡбитаясѣ. таковой безъ сѣмнѣнія антихристѣ есть. во прішествіе бо Хртѡво

все члчество вкѣпѣ обрѣтается и посредѣ его Хрѣтосъ видимъ всѣми.

Вопросъ .рѣ. Истинною же ли есть, яко Ѡ Египта изыдетъ антихрѣстъ, знаменіе нѣкако на единой рѣцѣ и на единомъ оцѣ имать.

Ѡвѣтъ. ~ Мой ѣ .л. Нбса ѣ .мз. Всякия бабскія басни сѣтъ. антихрѣстъ бо никое же знаменіе таковое не имать. но Ѡ Галлея изыдетъ, Ѡнюдуже Хрѣтосъ изыде, якоже рече Писаніе. ~ Бѣ .мд. скимень левъ Данъ искочитъ Ѡ Васана, тоже есть скифополь.

Вопросъ .рѣ. Глѣють нѣщын, яко не можетъ антихрѣстъ мертвецы воскрѣти, ина же прочая вся сотворитъ знаменія.

Ѡвѣтъ. ~ К Соу .сое. Апѣ ѣ .г. .ві. Еже рещи аплу ѡ антихрѣстѣ, яко во всѣхъ знаменіихъ и силахъ прелестныхъ. явѣ есть, яко и мертвецы покажетъ востающа не истинною, но мечтаниемъ.

Вопросъ .раі. Како нѣщын еретицы множицею творятъ знаменіе.

Ѡвѣтъ. Се насъ не должно есть удивляти. слышхомъ бо Гда глѣоща. ~ Лу .ов. яко мнози рекѣтъ ми въ дѣнь онъ, Гди не твоимъ ли именемъ бѣсы изгонихомъ. и силы многи сотворихомъ, и рекѣ имъ: аминъ глѣо вамъ, николиже вѣдѣхъ васъ, Ѡидите Ѡ мене дѣлателіе беззаконія. ~ Лѣ ѣ .ки. множицею, не жителство чюдодѣющаго есть исцѣленіе творя, но якоже къ нему вѣра приходящаго члѣка. писано бо есть, вѣра твоя спасе тя, иди въ мирѣ. обаче подобаетъ и се вѣдѣти, яко множицею нѣщын словѣрніи трѣды многи пощеніемъ Бгѣ принесоша. и мсдѣ свою прияша в нѣщнемъ вѣцѣ Ѡ Бга. исцѣленіемъ и прорицаниемъ дарованиемъ. яко да в вѣцѣ бѣдущемъ услышатъ еже восприясте блгая ваша и трѣды ваша. нѣ же прочее ничтоже вамъ должно есть.

Вопросъ .рві. ¹⁾. Аще во время праздника останетъ члкъ во

1) Въ друг. спискѣ этого вопроса нѣтъ.

странѣ нѣкоей, в ней же причащение соборныя цркви ¹⁾ не обрѣ-
тается, что долженъ есть праздника ради сотворити, приобща-
тились еретикомъ, или пребыти безъ приобщення.

Сѡвѣтъ. Ма° .гї. Кори° .рлз. Аще многа и люта бѣда есть
мѡжеви, еже свою жену оставити, и со иною прелюбы дѣяти,
аще и во Ѱхожденіи далече есть, Па° ски .рлв. снд. сѣи. то
колыми паче правую вѣрѣ предательствовати. за еже еретикомъ
соприобщатися, якоже бо свою кѡплю продати хотящїи елико же
время укоснѣтъ, не хотятъ прїяти вмѣсто црскаго воображеня,
внѣшнее начертание. тако и о Хртовѣ причащенїи подобаеъ по-
мышляти, еже бо реши аплз, Ко° ед .скд. яко единъ Гдъ едина
вѣра едино крщение, назнамена извѣстно, яко едина точию в
мирѣ неложна есть вѣра, юже держитъ стая соборная і апльская
црковь. и едино крщение чистително и грѣховъ избавително. а
иже сице не мрствуй, заблудилъ есть.

Вопросъ .ргї. Камо Ѱходятъ вѣрныхъ умирающїи мѡнцы, в
мѡкѣ или во цртвїе, и камо невѣрныхъ мѡнцы. гдѣ вѣрныхъ не-
крщении учиневаются, с вѣрными, или с невѣрными.

Сѡвѣтъ. Гдѣ глѡщѣ: оставите дѣтей приходити Ма° .бї. ко
мвѣ, таковыхъ бо есть цртвїе нбное. и паки аплз глѡщѣ, Кори°
.рлз. ннѣ же чада ваша ста сѣтъ. явѣ убо, яко нескверни вѣрніи
во цртво входятъ хртїанстїи крщении. мѡнцы, некрщении же и
язычестїи. ни во цртвїе входятъ, ни жо въ мѡку. грѣха бо не со-
твориша.

Вопросъ .рдї. Па° синѣ глѣ .кд. Все ли убо еретицы въ по-
гибель Ѱходятъ. или ни.

Сѡвѣтъ. Есть ересь и ересь, и есть сѣдба и сѣдба. инакова
бо есть погибель манихесомъ и манентанитомъ, таковымъ бо про-
клятымъ еретикомъ, и ина паки глѡщїимъ. нетлѣнно тѣло вос-
прїяти Гдѣ нашему Исѣ Хртѣ. Лу° .па. обаче иже въ малѣ не-
вѣренъ, и во мнозѣ невѣренъ. не токмо же се. но и той единой
ереси многи и различны сѣтъ сѣдбы. Кнїи о вѣре друк. Москѣ. с

1) κοινωνία τῆς καθολικῆς ἐκκλησίας.

.кг. Доро° поѹч .з. Нбса слѡ .пг. инѣ бо есть грѣхъ еѣкну прел-
щающему люди. инѣ есть сѹдъ причетнику, могущему навѣикнѣти
православную вѣрѹ. и инѣ паки немогущемѹ. инѣ паки прокли-
нающему истиннѹ. и сопротивляющемуся намѹ. и инѣ иже в ра-
зѹмѣ согрѣшающемѹ, и инѣ иже в невѣдѣннѣхъ. всѣхъ легча-
ше женское. яже вся свѣсть опасно хотѣи сѹдити вселеннѣи в
правдѹ.

Вопросъ .рѣт. Мощно ли убо есть кнѣземъ мзды прїимати и
сія нищимъ раздаяти.

Сѡвѣтъ. Аще нѣцѣи ѡблгодѣтели бывше в богатствѣ
сѹть, и волею его тѣмъ приносятъ, глѣю же облгодѣтившимъ ихъ,
еда не многъ сѹдъ имѹтъ прїемлющїи. явѣ яко нищимъ сия роз-
дають. елма елики мзды ѡ земли трудникъ и рѹкодѣлникъ при-
емлютъ насилусмыхъ. и застѹпления ищѹщихъ, огонь и мукѹ себѣ
собирають. аще и тмами бл҃гочестивымъ сия роздають якоже
рече писание, Ѡ .ѣт. яко огонь поглотѣ домъ мздопрїемникъ.

Вопросъ .рѣт. Пѣ алфавї знаѣ .д. гл .з. знаѣ .ѣ. г .ѣ. д.
Црѣвъ .ѣ. Аще мѹжъ стѣ послетъ казнь, или мѹчение, или бѣса,
или смерть или ино нѣкое наказание на домъ, или на чада, или
на существо члѣку, можетъ ли члѣкъ онъ умолити иного стѣго
убѣгнѣти ѡсуждения, егоже посла ему рабъ Бжїй.

Сѡвѣтъ. Аще мѹжъ стѣ есть, иже мѹчение послалъ есть,
явѣ, яко совѣтомъ Бжїимъ то сотворилъ. и кто есть прочее,
иже совѣтъ Бжїй возвратити хотѣи, или могїи, обаче ниже стїи
сами дрѹгъ дрѹга ратѹють свѣдѣюще любовный союзъ. и яко не
услышитъ Гдѣ стѣго мѣтвѹ, иного стѣго мѣтву возвратити хо-
тяща. ня бо есть Бгѹ се подобно единаго убо ѡскорбити, дрѹ-
гаго же упокоити своего раба. Ѡнюдѹже иже Ѡкори° .рлѣв. в
Коринѡе облѹдившаго Павелъ связавъ, .рѡа. той и разрѣши.
Ѡ .г. Црѣвъ .лї. и Илїя такожде небо связа, еже не одождити, .пї.
той и разрѣши. паки таже имѹщѹ Бгѹ семь тысящъ чѣыхъ.
иже не преклонишася Ваалѹ. Ѡсѡвъ .мѣв. и паки досажденѹ бывшѹ
Исѡвѹ ѡ своихъ ему дрѹговъ, того сотвори Бгѣ простити имъ
согрѣшения глѣ: идите къ рабѹ моемѹ Исѡвѹ, и помолитесь о васѹ.

и якоже во агглѣхъ не сопротивно дѣбеть единъ другому сице и ѡ стѣхъ нещѣемъ.

Вопросъ .рѣі. Ѡкъдѣ нѣщны убо естествомъ и безъ нѣжди сѣуть мѣтви, нѣщны же естественѣ сѣуть сѣрова же и немѣтви въ подавание.

Ѡвѣтъ. ~Нбса ѣ .рї. кс. Лѣ ѣ .лс. Нѣкій же члѣкъ ѡ Бгѣ естествомъ бысть немѣтви и немѣрдъ. естествомъ же паче Бгѣ друголюбное въ члѣское сѣщество вложи. и не въ члѣское точию, ~Лѣ ѣ .кз. но и безсловесное скоть и птицъ тѣмъже многаши другъ друга разлѣчаема животна, скорбятъ, и вопиють и ачють. нѣкая же и слезятъ. врановъ же родъ, и брашна обрѣтъ. и абие другъ друга гласомъ зовѣтъ на воспрятіе. и како прочее, рцы ми, не хотитъ насъ ѡ безсловесныхъ многая осѣждати иже по образу Бжїю бывшихъ, не токмо ради немѣрды нашего, ~Пѣ египѣ г̄ .лг. ѡ рахъманѣхъ. но и ради блѣда и невоздержанія егоже имаы. она бо не токмо мѣжескій полъ мѣжескому на смѣшение не прикасаются, но и самого того женского пола въ малы дни желая. лихоимства не вѣдятъ. укоризны не имѣтъ. а еже люгѣйшее ~Ва Вѣ Шѣднѣ ѣ .е. Та* ѣ .з. яко по образу и по подобію Бжїю быхомъ. якоже речеса, и князи безсловеснымъ учинени, ~Члѣ .ми. приложихомся скотомъ несмысленымъ и ѡподобихомся имъ.

Вопросъ .рѣі. Ѡкъду зримъ нѣкія ~Іоѡ Еѣар ѣ .с. лѣкавыя и недостойны на архиерейство и власти людемъ предъизбираемы, многа неподобна содѣловающе.

Ѡвѣтъ. Не за еже тѣмъ быти достойнымъ власти Бгѣ избираетъ ѡ владѣти людемъ, за еже быти людемъ слымъ, таковы тѣмъ архїерея и кнѣзъ подаваетъ. ~.а. Црѣвъ .и. ѣ. г. Іоѡ Еѣа ѣ .с. дамъ бо вамъ рече Бгѣ кнѣзъ по срѣцѣ вашему.

Вопросъ .рѣі. Ѡкъдѣ есть долженъ увѣдѣти моляйсѣ Бгѣ ѡ прошенїи нѣкоемъ, прїятно ли бысть моление егѣ.

Ѡвѣтъ. Скѣднѣмъ нѣкимъ и блѣгочѣтивымъ мѣжемъ се вѣдомо бываетъ. тѣхъ срѣцу умнѣ извѣщение прїемлющѣ.

Вопросъ .р̄к. Како і чародѣи нѣщии ѿгоняють ѿ чл̄къ бѣсы.

С̄вѣтъ. Ма° .м̄с. Хр̄тосъ во ст̄омъ Ев̄ліи гл̄аше, яко аще Сатана Сатанъ изгонитъ. цр̄тво его не станетъ. явѣ убо, яко чародѣй бѣса не изгонитъ, но бѣсъ, иже в бѣсномъ чл̄цѣ живый, самовольнѣ ѿходитъ, за еже прелстити чл̄ки, и вмѣсто, еже притекати къ Бг̄Ѹ, увѣрити ихъ къ чародѣемъ тещи.

Вопросъ .р̄ка. И Па̄ алфавѣи зна̄ .м̄ г̄ .а̄. како толико можетъ чародѣй, яко и в безсловесное естество преложити чл̄ка.

С̄вѣтъ. Аще бы могъ ѿ чл̄ка безсловесно животнo содѣлати, всяко могъ бы убо и ѿ безсловесныхъ чл̄ка составити словесна. но нѣсть се, да не бѣдетъ. но якоже гл̄емый самъ антихристъ приходя в мечтание прелщаеъ очи чл̄комъ. злато тѣмъ многаци, или сребро показѹя. сице гл̄ющии ѿ чл̄ка животнo сотворити, зрящихъ точию прелщають, елма иже по образу Бж̄ію, и по подобію бывшаго чл̄ка скота сотворити не могутъ.

Вопросъ .р̄кв. Оубо имѹтъ ли грѣхъ, иже татбы подъемлющии и къ гл̄емымъ волхвомъ приходящии.

С̄вѣтъ. Па̄ печѣ гл̄а .ка. И великъ. Научи бо насъ Бж̄твенное Писание гл̄ати о всякой бѣдѣ на насъ находящей ІѸ .а̄. еже Гд̄ь даде, Гд̄ь взя, якоже Гд̄ви изволися, тако и бысть, бѣди имя Гд̄не бл̄гословено.

Вопросъ .р̄рг. Гр̄и Бесѣ кн̄ги .д̄. гл̄а .ӣі. к̄с. к̄з. како нѣщии въ смертоносныхъ умирающе зрятъ нѣкая видѣнія. и по двою или триехъ часѣхъ встають, нѣкая повѣдающе.

С̄вѣтъ. С̄ таковыхъ несовершеніѣ тогда д̄ша ѿ тѣла изыде, но во изступленіи бываетъ, аще и намъ издохнѹвша мнятсѹ, а иже зрятъ и повѣдаютъ страшная, къ нашей ползѣ тѣмъ Бг̄ѹ показѹеть.

Вопросъ .р̄рд. Нб̄са є̄ .к̄с. С̄жду познаваетъ д̄ша непрелестно свое тѣло на воскр̄ніи, и не входитъ в чюжее.

С̄вѣтъ. Естественнымъ послѣдованіемъ, якоже бо агницы ѿ вечера матерей ѿлучени во ст̄рене непрелестно ѿ естества ко

своей мѣри кождо привлечтсѧ. сице и ѿ дѣхъ разумѣемъ на воскресѣше бывати.

Вопросъ .рѣс. Аще ли разбойникъ сто убійствъ сотворить, и ятъ бывъ ѿсѣкътъ главу ему, что хожемъ глѣти о немъ. убо свободилъ ли ся ѿ всѣхъ убійствъ, ихъже сотвори.

Сѡвѣтъ. Единаго токмо убійства приялъ есть сѣдъ. прочихъ же девяносто и девяти въ бѣдѣхъ вѣщѣ приметъ сѣдъ, вѣдѣти же подобаетъ, яко убо и едино нѣкое множицею сотворить члѣкъ убійство, и аще ятъ бывъ, и ѿсѣкутъ главу его, не всяко убо всего грѣха убійственаго свободисѧ. яково же что глѣмъ ѿ стѣмъ Іоаннѣ крѣтелѣ и о Іродѣ. егда бо. и ѿсѣчена бы бысть глава Іроду, занеже уби крѣтля. но нѣсть равно ко спсению мирскому, Іоаннъ, ни Іродъ. ѿвѣ бо спсительнъ члѣкъ бѣ, ѿвѣ же навѣтникъ, Пѣ сина г҃а .кд. Грѣ Бесѣ кнѣги .д. г҃а .дѣ. подобнѣ же и ѿ инѣхъ нѣкихъ убійцахъ, и убиваемыхъ праведныхъ мъжехъ есть разумѣти, и разсудити, якоже предрекохомъ.

Вопросъ .рѣс. Аще нѣкій кнѣзь ѿ ярости съ клятвами многими оставилъ вещь, таже по клятвахъ пришедъ в себе, раскаяетсѧ, разумѣвъ, яко слѣ оставилъ есть, что долженъ есть сотворити.

Сѡвѣтъ. Исповѣдатсѧ Бг҃у, и зазрѣти своему продержанню, и разорити клятву. Пѣ .мд. ибо Петръ апл реклъ, яко не ѡмыеши ноги мои во вѣки. и разоривъ, еже рече, похвалемъ есть се сотворивъ Пѣ .кд. Іродъ же совершивъ свою клятву ради главы Прѣтечевы во вѣки мъчимъ есть.

Вопросъ .рѣс. Которые вѣщи всѣхъ добродѣтелей кнѣземъ подобаетъ еже ключимы сѣть.

Сѡвѣтъ. Прежде всего мѣтливное и члѣколюбное, еже въ Бг҃ѣ сѣщее. таже и непамятозлобное и безгнѣвное, и неприемное. и прежде всѣхъ неудобъ еже безъ истязанія клеветамъ вѣровати, многа убійства безъ правды творять. такожде и ѿ немѣрдїа освѣнятсѧ. той бо есть Бг҃ови блгоугоденъ. иже ничтоже ѿ предреченныхъ страстей в себѣ имѣя.

Вопросъ .рѣн. Аще кто помыслитъ нѣкую вещь юже нещѣтъ себѣ на ползѣ, како долженъ есть о ней просити и БГѸ молитися.

Ѡвѣтъ. Якоже Хрѣтось научи молитися, и глѣти ко ГДѸ, Ма° .сї. да бѣдетъ воля твоя. ибо сему наказѣ насъ Хрѣтось, сиче и тому молящѣся ОцѸ глѣ. не моя воля да бѣдетъ, но твоя. мы же члѣцы множицею просимъ Лѣ с̄ .кз. кѣ. нѣкая Ѡ Бга. нещѣюще та намъ на ползѣ быти. ползчше прошение, обрѣтаемъ того совершение сѣло насъ вредяще, тѣмъ же яко провидѣцъ Гдѣ конецъ вещемъ свѣдый, преслушаетъ многащи мѣтвы наша, яко блгѣ полезное намъ содѣлѣваетъ тѣмъже нѣсть добро еже видѣти Бга в прошеніихъ нашихъ, но якоже научени быхомъ молитися и искати не нашей, но Бжїей воли бывати. Тимо° .спв. хочеть бо всяко всемъ члѣкомъ спастися, и подаетъ намъ, якоже ко спсению нашему споспѣшная.

Вопросъ .рѣѡ. Аще кто совѣщаетъ нѣкую вещь сотворити, Ѡкудѣ хотимъ увѣдати, аще блгоугодно есть, еже совѣща, сотворити.

Ѡвѣтъ. Малѣхъ сѣло мужей есть, еже во всехъ своихъ совѣщаніихъ непрелестно свѣдѣти, аще блгоугодно есть бываемое, тѣмъ Ѡ иже въ Бжтвенныхъ Писаніихъ реченныхъ. иже стыми содѣянныхъ многия Ѡ иже в насъ разсмотримъ, аще сѣтъ блгоугодна. и се же нѣцыи назрѣша, яко убо елика блгоугодна сѣтъ, БГѸ, не точию БГѣ, но и вся ѡ васъ споспѣшествѣеть, и помогаетъ, якоже и въ неѹгодная Бгѹ не работаетъ, но сопротивляется. се же всяко всякъ члѣкъ истязуется, яко да къ Бжїю блгоугождению, совѣщеваеть вся, елика аще дѣетъ и творитъ.

Вопросъ .рл. Предрекохомъ въ первыхъ ¹⁾ Іезеқїиль .лї. лг. яко убо в немъже постиженъ бѣдетъ члѣкъ на смерти его, в томъ и Ѡходитъ. или во блгомъ, или в сломъ. аще кто убо и блгая и слая творя умереть что подобаеть о немъ помышляти.

Ѡвѣтъ. Единому БГѸ вѣдомо есть се, елма ни члѣкъ ни

1) Въ Скрижали: въ преднихъ.

агглы. сѹть бо нѣкая злая покрывають малая бл҃гая. и сѹть бл҃гая нѣкая покрывають и потребляють великая зла. сѹдбы же снѣ бездна многа.

Вопросъ ꙗра. Великое и сѣлю словущее и ѿнюдь вѣснѣ искомое время ¹⁾ хоцельмъ рещи вмѹще чл҃чское житне или ни; аще бо время ²⁾ есть, то како Дѣдъ рече къ Бг҃у, ѿѿало ꙗра. не возведи мене въ преполовение двѣи монахъ. аще ли нѣсть время. како паки той же гл҃еть. ѿѿало ꙗра. се пядю измѣрены положишь еси дни моя. аще ли паки время есть, то како Соломонъ рече, не бѹди жестоку, ни нечестиву сѣлю. да не ѹмреши въ безгодие свое. да аще есть въ безгодїи умирати, то како нѣкимъ изволися гл҃ати, яко смерти наводятся временемъ ³⁾ жизненнымъ, кончавшимся како же ꙗра. Цр҃въ ꙗра. Иезекїю и ниневитяномъ, ꙗра ꙗра. живота прошшимъ, приложилъ есть Бг҃ъ.

Ѿвѣтъ. Премѣрстный источникъ, и великій сосѹдъ вѣдѣния Павелъ апл҃ъ, къ Коринѣяномъ пиша, рече, иже бо недостойнѣ ясть хлѣбъ и пьеть чашу, рекше кровь Гд҃ню, сѹдъ себѣ ясть и пьеть, да сего ради в васъ мнози немощни, и недѹжни, и спягъ доволни. внемлите со испытаннемъ. зане аще достойнѣ тайнамъ причащалися рече, то не быша умирали в безгодие то . . . гдѣже ищемъ време⁴⁾ жизненнаго. ѿ многихъ намъ излагаемаго ⁵⁾. Паки ꙗра Елидазъ рече Бг҃ъ. согрѣшилъ еси ты и оба др҃зги твоя, аще не ꙗра ради раба моего, то погубилъ вы быхъ. тѣмъ-же ꙗровы ради добродѣтели, яже къ Бг҃у ямаше, не ѹмроша. не кончания ради времени жития ихъ. аще ли, яко нѣкими мнимое ⁶⁾, уставлени и ѹречени дни чл҃кѹ, да кто иже въ беззаконїихъ хотя умрети, стымъ мужемъ молился, живота и ѿбращения себѣ ѿ Бга просити, гл҃я. и никтоже ѿ живыхъ своихъ дѣтехъ Бга да молитъ, уставъ бо единъ есть, и приложение къ нему не можетъ быти. то како рече Писание, ꙗра ꙗра. чти оца своего и мтръ свою да бѹдеши многолѣтенъ. время убо

1) Въ скрижали: предѣль. 2) Въ др. ркп. рокъ. 3) рокомъ.

4) Въ скрижали: предѣла. 5) предлагаемаго. 6) нѣкимъ мнитсѹ.

члѣское есть. воля Бжїя, емуже хоцетъ приложить, и емуже хоцетъ ѿемлетъ. вся твоя комуждо на ползу, якоже Вла стаду, егда хоцетъ послетъ и приведуть, юже хоцетъ, овцѣ. тако и Бгъ ѿ члѣхъ творить. и тогда находить смерть члѣку. времени, рекше лѣтъ живота его скончавшѣся. тѣмъже убо время, якоже предрекохомъ, кождо, жития есть повелѣніе Бжїе и воля.

Вопросъ .рлв. Нбса є .н. на .нв. Злѣустъ ессалоникѣ прѣ .з. Неудобна нѣкая вещь многимъ, и невозможна мнится растлѣвшихъ тѣлесъ востаніе. како бо рече или ѿкъду востанетъ плоть. яже многаци утопи, и снѣдоша ю тысяща рыбъ, и тысящу рыбъ, тысяща мѣжей, и тысящѣ мѣжей тысяща волковъ.

Ѿвѣтъ. Исповѣдаете ли ѿ несмысленнїи всемошно суща творителя Бга существо. всяко речете, яко ей. тѣмъ же навикните безумнїи, яко приведый ѿ небытія въ бытіе члѣка Бгъ. той неизреченнымъ пѣкимъ словомъ, и ѿновити можетъ. кое есть скудѣлику удобнѣе, повѣждъ ми, ежели ѿ несущества на существо сосуда сотворити. или сокрѣшена паки поновити. явѣ есть. якоже потворити бывши и уже аще и на многи части разсыпанъ бѣдетъ. но да естественымъ послѣдованіемъ скажемъ и притчею. якоже убо землянаго огня и теплоты источникъ и корень слнцѣ есть. и угасающїи пещи. явѣ есть, теплота та къ слнцѣ невидимо восходитъ. и наки вжигасмѣ ей, явѣ есть, яко ѿ слнца ѿгнь приходитъ, иже бѣ ѿ нея ѿшелъ. Нбса є .нв. тако и растлѣвающихъ и разсыпающихся члѣскихъ тѣлесъ разумѣвай. яко аще или в свѣрины, или рыбаы, или птичїя утробы раздѣлится члѣкъ. то в четыре стихїи возвращается, и ѿходитъ ѿ нихъ же есть и составленъ, по слнчнѣй притчи. в воду ѿходить мокротное. а стѣдое в воздухъ, теплое же во огонь. а сѣхое наки в землю, да во время воскресїя по повелѣнїю Бжїю невидимо ѿдастъ кажда стихїя, еже взять ѿ умершаго члѣка. и приндетъ дша и встанетъ члѣкъ, яко вѣсть единъ создавый члѣка. Корн° .рѣ в. всїанъ убо в землю в тлѣнїе воставляемъ же в не тлѣнїе. тѣмъже и самаряны ѿ сего обличити можемъ. якоже се

тѣло востаеъ всѣяно, яко нѣкое зерно въ земли сокрываемо тѣло. сего бо ради Бг̃ исперва оцѣ нашими законилъ есть, копающе памъ погребати умирающихъ тѣлеса, да и не хотя члѣкъ исповѣдаеъ воскрѣне. все бо в землю нами погребаемое, явѣ есть, яко на упование воскрѣния крыемо есть. аще ли нѣсть мертвымъ воскрѣния, якоже еретицы блядѣтъ, то уже неправеденъ Бг̃ обрѣтаеъся. мнози бо праведни пострадавшие, и слѣ нимъ попусти избиемымъ быти Пѣ скѣ с̄ .кз. многимъ же нечестивымъ и грѣшнымъ добро житие и длголѣтие даровавъ, и здравие. но да не лстятся самарянстїи отроцы, бѹдетъ бо нѣкогда время воскрѣния, яко да и блгочестивїи вѣнчани бѹдутъ, по праведному сѹду Бжїю.

Вопросъ .рлг. Како Бга ѡбрящѹ мѣтїва себѣ, постомъ я, или бдѣнїемъ, или мѣтнею.

Сѡвѣтъ. Разсмотрѣнїемъ вся прїятна Бг̃. мнози бо плоть свою изсѣхивше и здрѹчиша пощенїемъ и мѣтвами. но смиренїя не имѣше ни любве. и гнѣвливи. и величави. тѣ ѡйдоша тщи и не прїемше плода. иже бо постїтся кто гнѣвъ имый, или враждѹ подобенъ на море (?) Аплѣ глѣтъ. Аще наказанїе терпите, яко снѡмъ вамъ обрѣтаеъся Бг̃. аще ли же безъ наказанїа есте. то убо прелюбодѣйчиши есте. ихже любитъ Гдѣ. наказѹетъ. самѣ Гдѣ глѣтъ, елицѣхъ аще люблю, ѡблвчаю. и наказѹю.

ВЕСѢДА ТРЕХЪ СВЯТИТЕЛЕЙ.

(Изъ Сборника Солов. библ. № 889; стр. 170 наоб.—172 наоб.)¹⁾.

Вопросъ: колькихъ лѣтъ взя Іосифъ Мрїю: изъ цркви, из'дому Гдѣня: и свѣтая свѣтыхъ; (ѡ) сущихъ .дї. лѣтъ; (в) колько пребысть Мрїя у Іосифа в'дому: явїся ей архангелъ; (ѡ) сотвори Іосифъ в'дому, з: мѣтъ по обычаю постящїся, е. и прїимъ часть днѣ, молящїся і явїся арханглѣ; (в) коль млада Хрѣта Симешлѣ, на

1) Списокъ «Бесѣды» весьма интересный, но написанъ весьма неисправно, со многими ошибками, которыя мы старались исправить.

свои руцѣ прїимъ. (Ѡ) м̄: днїи; (в) колько Елисаветъ пребысть
 внутри пустыни со Іоанномъ. егда Ѡ Ирода царя уклонїся. (Ѡ) м̄:
 днїи. (в) колицѣхъ лѣтъ Хр̄тосъ кр̄тїся, Ѡ Іоанна во Іорданѣ;
 (Ѡ) л̄: ти, лѣтъ. и Іоаннъ кр̄тилъ, той пребысть л̄: ти же лѣтъ
 в' пустыни. и гласъ ему гл̄я: о кр̄щенїи: Іоаннъ же шедъ во
 Іудею; егда Іисъ изыде, изъ св̄тая св̄тыхъ: во одежди архи-
 ерейской, учити народа: и видѣ Логгинъ сожникъ и рече: — во-
 истинну се естъ Сн̄ Бж̄їи. И нѣсть подѡбенъ, ходити по земли:
 тогда снемъ убрусъ, со главы своея, и постилаше по земли. по
 пути: по немуже хождаше Іисъ. имаше же убрусъ, Ѡ: лакоть;
 (в) егда Іисъ рече: бл̄жени видѣсте мя, и вѣроваша. треблажени
 слышавше, и вѣроваша; (Ѡ) егда Авгарь кн̄зь слышавъ о Іисусѣ,
 (яко) чудеса велиа во Іеросолїмѣ творить, и посла Луку своего
 писца, повелѣ ему на убрусѣ ѡбразъ списати, Іисусъ же, убру-
 сомъ утре лице свое и дасть Луцѣ: и бысть на убрусѣ образъ
 нерукотворенный, Гд̄а Іиса Хр̄та: и принесе ѡбразъ во Едесъ,
 ко Авгарю кн̄зю. а самъ поиде, со инѣми: и бысть ему учнк̄: і
 ева̄листвъ; (в) в' кое лѣто, учиниша Іиса іереи на архидїаконствѣ.
 колькихъ лѣтъ Іисъ былъ. (Ѡ) въ г̄: е лѣто по кр̄щенїи Гд̄ни.
 Случїся в' та лѣта, умрети пресвитеру цр̄кви Бж̄їи: имя ему Мар-
 кель: и тако, церкви уставъ, аще не изберуть, на литургїю: м̄:
 поповъ, нѣсть литургїи. И тогда Іиса іереи научиша на архидїа-
 конство; и даша ему кн̄ги, Ісаїа пр̄рока чести в' людехъ; и ѡбрѣ-
 те в' нихъ, иже написано сице: яко ѡвча на заколенїе ведеса:
 яко агнецъ, прямо стригущему безгласенъ. И тако не ѡверзая
 устъ своихъ, во смиренїи своемъ, ѡнъ же разумѣ в' сонмѣ, и
 согнувъ кн̄ги, и предасть Луцѣ: и гл̄я: о мнѣ се речено бысть и
 сказано людемъ. и послушающе в' сласть словесъ егѡ; (в) прї
 которѡмъ цр̄ѣ Хр̄тосъ: потяжатель бывъ, или, в' котѡрой странѣ;
 (Ѡ) прї Августѣ цр̄ѣ: по всей земли не бѣ кто безъ работы, по
 всему цр̄тву тому: яко самъ вл̄ка при томъ цр̄ѣ потяжатель бывъ,
 въ день днї, изыде вл̄ка. во Вифлїсѡмъ, ѡбрѣте чл̄вка на пути,
 оруща на едину страну прелагаше землю, но ѡбходяще землю
 ѡкр̄тъ: и видѣвъ Гд̄ь: яко провожаше (?) и прїять Гд̄ь в' руку свою

раю, и устрои въ Гдѣ :Г: бразды, и призвавъ, дасть ему раю. і устрои въ Гдѣ: ѿ дивное чудо, како при Августѣ цри тяжатель явися Гдѣ; (в) что есть спутникъ, или разбойникъ: иже со Хрѣтомъ пострада; (Ѡ) бысть на царѣвъ во Іерлѣимѣ Навданъ ¹⁾ црѣ: той црѣтова р. лѣтъ, тако измѣнися црѣтво его: кд. лѣта, до Ирода црѣ. і в'то время, члѣкъ во странѣ Іерихонстѣй. именовъ Асонъ. и приде поклонитися, (здѣсь нѣсколько словъ срѣзано) и во свѣтая свѣтыхъ: с женою своею, Анорою ²⁾: и непрадна бысть, и родивъ сна, и нарече имя ему Спутникъ. и вселися близъ дому Бжїа во притворѣ Соломона: иже бѣ создалъ Соломонъ страннымъ. близъ же бѣ иное мѣсто, идѣже бо сѣдящи, каждо ихъ, стрегущи древа осужденнаго: еже на немъ распятися Хрѣту Бгѣ ѿшему: то и мѣсто зовется разбойще и доселѣ; аще кто пребываетъ, блгъ или золь, то начнутъ глѣти: разбой(никъ), и вселися ту Асонъ. И пожилъ і умре: поручи сну своему Спутнику, и рече: блюди, чадо, древо се лежащее: на семъ дрѣвѣ хотятъ обѣсити живота ѿшего, и Бга Хрѣта: аще приидеть когда, ты чадо, аще распнешися с нимъ, то весь родъ свободишь, ѿ вѣчныхъ муки. Пребысть же Спутникъ в разбойщи семъ р. лѣтъ. и бысть се: и распятъ со Іисомъ Хрѣтомъ Бгомъ; бѣже спутникъ родился прежде Іиса, и пребысть разбойникъ в разбойще ѿ: лѣтъ, предасть дшу свою со многимъ трудомъ; (в) что есть: секира уже при корени древа лежаще. (Ѡ) корень вѣра свѣтая: а секира всѣмъ члѣкомъ ковчина. (в) како имя волхвомъ. (Ѡ) а: му, имя Мелхионъ. в: е, Аскаръ. Г: с, Валтасаръ; (в) колько лѣтъ Гдѣ былъ во Египтѣ. (Ѡ) гѣ мѣтъ. (в) в' чьемъ дому Гдѣ былъ во Египтѣ. (Ѡ) Фелѣновѣ; (в) в' котѣрый день Павелъ аптлѣ в'нде во аптлѣскій чпнъ; (Ѡ) единымъ днемъ, прежде крещенїа. (в) кто солгавъ сѣсся: и кто истинну рекъ погибе; (Ѡ) Петръ солгавъ сѣсся. Хрѣта Ѡвержеся Г: жды и рече, незнаю члѣка сего. а истинну рекъ Иуда: и погибе: предавъ Хрѣта на распятие жидомъ,

1) Въ друг. спискѣ: Павдаъ.

2) Въ друг. спискѣ: Ароною, Пероною.

сей, рече, егѣже лобзахъ, то есть Хр̄госъ: имите его; (в) кто праведенъ сынъ не гл̄я д̄: мѣтъ и девъ; (Ѡ) Захаріа, видѣвъ видѣніе; (в) Ѡ котѣрого праведника градъ сп̄сеса Ѡ смерти. (Ѡ) Сигѣръ градъ; егда Лотъ, избѣжа Ѡ смерти, ѡ Гомѣра, в' Сигѣръ градъ видѣ сп̄сеса. (в) кто смерти не вкуси, смерти бѣжа. (Ѡ) Иліа, Езавели бѣжа жены; (в) гдѣ студень с тепломъ снятся. (Ѡ) въ Содѣмѣ и Гѣморѣ градъ и угліе горящее; (в) колько Адамъ пребысть в' рай; (Ѡ) з̄: лѣтъ былъ, а по свгр̄шеніи былъ ѡ з̄: го часа до девятого. (в) колькихъ лѣтъ былъ Ной праведный, егда потѣпъ былъ на землю. (Ѡ) х̄: лѣтъ, и двухъ; (в) котѣрый пр̄рокъ: мертвъ бысть, поя и сп̄сеса. и живъ тѣломъ хождаше; (Ѡ) Іона, во чревѣ китѣ; (в) кто не вѣрова: и бысть тѣломъ славнымъ; (Ѡ) жена Лотова; (в) колько лѣтъ работаша ісраїльтяне. египтяномъ. (Ѡ) ун. лѣтъ; (в) на колько частей разступися море. (Ѡ) на дванадесять: да кійждо родѣмъ своимъ путемъ пройдутъ море; (в) колико тысящъ ісраїльтянъ; (Ѡ) х̄: тысящъ. (в) колько ісраїльтянъ со Іисусомъ Навинымъ прешли Иорданъ. (Ѡ) ̄: ста тысящъ. (в) что суть нбса исповѣдаютъ славу Бж̄ю. (Ѡ) з̄: нбс̄; а̄: е, Симъ: в̄: е, Енохъ. г̄: Еносъ. д̄: Ной. е̄: Авраамъ. з̄: Исаакъ. з̄: Иаковъ. (в) Гдѣ Бг̄ъ взя персть, и сотвори Адама. (Ѡ) в' земли мадиамстѣй, среди земли: ту же и умре: и погребѣ его тамо; (в) коего мѣца сотвори Бг̄ъ Адама; (Ѡ) марта, в' часъ з̄: й; (в) колькихъ лѣтъ былъ Симъ, егда потоппъ бысть; (Ѡ) ста лѣтъ¹⁾ Хр̄госъ: бесѣдова с женою самарянынею, въ з̄: часъ: а еже, е̄: ѡбличаше. облича бо ю Хр̄госъ: добрѣ рекла еси, не имаши мужа: е̄. бо имѣла еси; а иже, в̄: удивляхуся: ап̄гли св̄тін дивятся, зане Гд̄ь: с женою бесѣдуетъ; (в) что есть е̄-земная, и двѣ тмѣ морстѣй: и, ,е̄: и, в̄; (Ѡ) пять земная: е̄: хлѣбовъ блг̄ословенныхъ Хр̄гомъ, а двѣ тмѣ морстѣй, двѣ рыбѣ, а иже, ,е̄: пять тысящъ мужей, возле же. а иже в̄: дванадесять, рече, каша избытковъ; (в) кольку долгѣту имѣаше ковчегъ; (Ѡ) т̄: лакоть. а в' высоту р̄: и, н̄. — а в' широту, л̄: лакоть. (в) кто умеръ, и не возсмерде: или, по-

1) Послѣ этого нѣсколько словъ пропущено.

гребень и нествѣ; (Ѡ) жена Лотова; егда избѣжа изъ Содома: и престоупи заповѣдь Бжю: и ѡзрѣвся воспяты, и ста столпомъ сланымъ. (в) кольцо стояла вода потопная: егда бѣ при Нои; (Ѡ) вѣ: мѣць; (в) кольцо стояла вода потопная, и явишася горы; (Ѡ) рѣ: и, пѣ, зѣ: дней; (в) котвое естество на нбси, и на земли: (Ѡ) Бгѣ: члвкъ, родися. прѣ, Гдѣ: Исъ Хртосъ; (в) в' пещерѣ, и во вертепѣ: кто бѣ гднѣ во вертепѣ, и кто бѣ гднѣ вертепу тому: еже сказается. Оудосъ: еже евсвнй (?). (в) что суть вслсви, иже принесоша дары ко Гду: како имя имъ, и что принесоша даровъ; (т) принесоша: злато, и ливанъ, и смиру: и злато принесоша является вочеловѣченіе хотя быти. аще и ливанъ, Божѣтво есть его: ли смиру, умертвіе его. занеже мастью помазаша умершихъ милыхъ своихъ: а пастуси суть аптли свѣти, Петръ и Павелъ: якоже рече, Лука евалистъ во еваліи (?) и пастуси суть аптли бѣша: на мѣстѣ семъ. гласъ к нимъ, гдѣ: не бойтеся вы, и се блговѣствую вы радость велику. якоже будетъ всѣмъ людемъ, яко родися Гдѣ днесъ. во градѣ давидовѣ, се вамъ знаменіе, ѡбращаете млнцъ во яслѣхъ, они же шедше, и ѡбрѣтоша: не точію самого, но и мтрѣ его, еже есть Гпжа; (в) почто родися во яслѣхъ: и что нарекутся ясли; (Ѡ) ясли суть миръ: якоже повися вѣроу; что есть осель: и что есть вслѣ. — сгда родися во яслѣхъ, Хртосъ Бгѣ: ѡвоже мнать вола. совершеннй быти во вѣрѣ своей: а осель есть хртіанство, новыя людіе, вѣроу и блгводатію; пртоль есть на землѣ¹⁾, поверже: умаляль есть, дни времени его, и ѡблнлъ еси студомъ его; егда будетъ антхристова цртва гѣ: лѣта, какъ гѣ, мѣцы. а три мѣцы какъ три нѣи: а три нѣи какъ три дни. гѣ. дни, какъ гѣ. часы. Поверженъ будетъ со студомъ; тогда возложатъ на ѡлтарь твой телца. (т) егда убнетъ сочлна сбѣсы своими Илию, и Еноха. на жертвенницѣ; и трубы рожання, Ѡ конца до конца вселенныя. (т) егда аптли вострубятъ, убужая ѡ вѣка умершихъ; аптль Павелъ рече: купно восхитімся на ѡблацѣхъ, и вострѣтеніе Гдѣ на воздухѣхъ. (т) сгда

1) Здѣсь, очевидно, что-нибудь пропущено.

начнетъ земля горѣти: тогда вси праведницы восхищены будутъ на облацѣхъ, и на воздухѣхъ; окропиши мя иссопомъ: и очищуся, омыеши мя, и паче снѣга убѣлюся. (т) егда выгворить земля. тысящу лакоть, во глубину: и не будетъ ни горы, ни каменія. и будетъ чиста, аки хартіа. и убѣлится, аки снѣгъ, и сошлетъ Гдѣ: д. вѣтры. востокъ. югъ. сѣверъ. западъ. и развѣютъ всю скверну со земли. и будетъ чиста земля, аки двѣ нескверная: и возопиетъ ко Бгу глѹщи. яко двою есмь, предъ тобою Гди. и нѣсть уже, Гди, грѣха; воззваша къ Бгу: и не бѣ спѣсая ихъ: и не услыша ихъ Гдѣ. (т) егда жидове, со антихристомъ. и збѣсы, пойдутъ во тму кромѣшную. і тогда возопиютъ къ Бгу: а Гдѣ ихъ не помяуетъ: и не услышитъ ихъ; (в) како имя древу, на немже обѣсися Іюда. (т) сирниій; (в) кто первіе именована Бга на земли; (ѡ) сотѡна рече: есь сѣ (?), что вамъ повелѣ Бгѣ ясти; (в) что есть одинаго искахъ, а три обрѣтохъ; (ѡ) три погребены быша въ Гѡлгоѣ: одинаго крѣта искахъ. а три обрѣтохъ крѣты. (в) почто мѣъ держитъ, д: нѣи. (ѡ) д: стихівъ есть; а, е: е, влѣ толнокже держитъ. (в) чтося нарече динарь; (ѡ) Іаковъ братъ Гднѣ; (в) рцы ми: десять словъ свѣтымъ еваліемъ; (ѡ) а: искони бѣ слово. в: Бгѣ бѣ слово. г: есть Бгѣ слово. д: се бѣ искони ѡ Бга. е: вся тѣмъ быша. с: безъ него не бысть. з: в' томъ животъ бѣ члѡкомъ; д: свѣтъ во тмѣ свѣтитъ. і: тма его не шбьятъ; (в) гдѣ списана евліствъ еваліе: і вкій образъ быша. (ѡ) иже ѡ Матѡеа, на востоцѣ: самимъ Матѡеемъ, жидовскими писмены: и во образъ члѡвчъ, херувимъ; еже ѡ Луки, самѣмъ Лукою, повелѣно Петромъ: во образъ телечъ; а еже ѡ Марка, написано самѣмъ Маркомъ: во образъ лѡвовъ: се есть бжественный іеросалимлянинъ: пдѣже Гдѣ варяя, со ученки своими. а еже ѡ Іоанна написано есть, въ Патмѣ, кипрѣстѣмъ островѣ. во дни Трапана црѣя: во образъ орля; написано бысть, і: словъ свѣтаго еваліа. свирѣчъ, искони бѣ слово; (в) кѣмъ образомъ ѡцѣ единъ: стѣй Дхѣ; (ѡ) оцѣ единъ, свѣтый Дхѣ: Бгѣ всемогій, и вседержитель: безначаленъ, и нерожденъ, безсмертныи, и нешступленъ: Хртосъ; Саваѡфъ. Нераздрушенъ, и неви-

димъ; (в) кнѣмъ образомъ сѣтъ славится. (ŵ) единъ сѣтъ: слово Бжїе: сѣтъ, праведное: сѣтъ животный. истинный путь: дверь; столпъ: камень. цвѣтъ жизненный; пастырь животный. хрисма обновляющіи: сѣтъ Бжїй. сѣтъ члѣвческій: и велика совѣта аѣгль. червь, пастырь. Мессїа. Іисъ. Хртисъ, Бгъ, пръ, доброта, премѣость, сила, левъ, уста, мѣти источникъ. сѣтъльый облакъ. началникъ Бжїимъ силамъ; (в) кнѣмъ образомъ славится сѣтъльый Дхъ; (ŵ) сѣтъ: Гдъ: дивенъ, тонокъ. блгъ, быстръ: безвластеленъ. блголюбець. і истиненъ, ѡстръ: непрелестенъ, бестѣленъ. извѣстенъ ѡстръ. крѣпокъ, твердъ: безначаленъ, всемогій. вся посѣщая: разуменъ, ŵ силы Бжїа; (в) кто роди гиганты; (ŵ) внукъ Хамовъ; (в) что есть семь мѣценій; (ŵ) яко же рече: всякъ убивъ Каина, семь мѣценій разрушитъ. и положи ему знаменіе. а̄ : е, Бга разгнѣва. в̄ : оца ѡскорби. г̄ : матеръ безчадну сотвори. д̄ : брата уби. е̄ : кровь пролия. з̄ : землю оскверни. з̄ : ада ѡбнови; (в) коликоже по блгѡвѣщенію родися; (ŵ) семь; а̄ : е, Симъ. в̄ : Енохъ. г̄ : Исаакъ. д̄ : Самисонъ. е̄ : Самогль. з̄ : Бца. з̄ : Иованъ Прѣча (стр. 170 наоб. — 172 наоб.).

БЕСЪДА

стѣхъ трехъ стѣлей Василя великаго кесарискаго і Григория Бгослова і Иованна Златоустаго. съ толкованіемъ отъ патерика римскаго ¹⁾.

(Изъ ркп. Солов. библ. XVII в. in 4^o № 1138; лист. 177—186).

Вопросъ. Григорий рече: кто первіе Бга нарече на земли? Василий рече: Сатана первыи аѣгль бысть и за гордость сверженъ съ нбсе прежде создания адамы и наречеса Сатана и дяволь. Василий: что есть высота нбная и широта земная и глѣбина морская? Иованъ рече: Трца Оцъ і Сѣтъ і Стѣльи Дхъ сѣтъ

1) Съ этимъ спискомъ Бесѣды трехъ святителей совершенно сходенъ списокъ въ другой Соловецкой рукописи XVII в. № 942; лист. 106—114.

есть и дрѹгии свѣтъ огонь есть. Иваннъ рече: Петръ принякъ і видѣ ризы едины лежащии и сѹдарь, еже бѣ не съ ризами но ѡсобь свитъ на единомъ мѣстѣ. Григории рече: сударь бѣ два плата слѹжебная на блюдѣ, а ризы его верхнее нѣ въ преисподней бездне стоить яко риза. стихарь .Ѣ. (z?) нѣсъ. а поясъ желѣзное столпие околѣ великаго моря, на немже земля плаваетъ, а патрахиль входъ і исходъ. а поясомъ земля. толстота ея яко отъ востока и до запада. Повелѣ Гдѣ согнати пѣнѹ морскую и сотворити землю на трехъ китехъ великихъ и на тридесяти малыхъ китехъ. салагѹтъ тридесяти морскихъ оконецъ. а дѹши ихъ третьяя часть райская воня і идѹтъ на тѣ воню и те рыбы въ сѣти ѹвязнѹтъ. Глѹбина того моря великаго. втрое того толстота. какъ земля толста. дно подъ тѣмъ моремъ великимъ равно(е) желѣзномѹ столпию. того же моря дно стоить на .Ѣ. столпѣхъ. Тѹже есть адово жилище. тѹже бѹдетъ і антихристъ связанъ. а Михаилъ архангелъ ѹтвержаеъ его. То же столпие стоить возвышено яко то море. то столпие стоить на огне неѹгасимомъ. Подъ темъ огнемъ есть Дньница, иже преже слѣнда сотворена. и тѹто есть люди крилати яко паѹчина мыслию. а смѣрти имъ нѣсть. та же иного ничего, но всѣ въздѹхъ Бжии то держитъ. То ти есть бездна яко риза. Иваннъ рече: гдѣ перве Бгѣ былъ, еже не бѣ свѣта? Василии рече: сѹтъ комаря три на нѣсѣхъ въ тѣхъ комарехъ (въ другомъ спискѣ: ту баше Господь) агнь(цемъ). А свѣту нѣсть конца. Григории рече: протолкѹй ми Трѣцѹ. Иваннъ рече: въ тѣхъ комарехъ Сѹцѣ і Снѣ и Стый Дхъ свѣтъ есть, а дрѹгии свѣтъ огонь есть. Василии рече: отчего сѹтъ аггли сотворены? Григории рече: отъ дхѹ Гднѹ і отъ свѣта Гднѹ. Иваннъ рече: отчего солнце сотворено есть? Василии рече: отъ рясны ризы Гднѹ. Григории рече: ѡчего луна сотворена есть? 1). Василии рече: колко вѣтровъ? Иваннъ рече: .Ѣ. Григории рече: что сѹтъ четыре рози на земли? Василии рече: востокъ, западъ, югъ, сѣверъ. Григории рече: протолкѹй ми о ѡвѣте. Василии рече: на востоце Лѹка члѣвческимъ образомъ.

1) На этотъ вопросъ нѣтъ отвѣта и въ другомъ, указанномъ выше спискѣ.

а на сѣвере Иванъ орлинымъ образомъ, а на западе Маркъ львовымъ образомъ, а на юзе Матѳей телчимъ образомъ, всѣ сѣтъ крилати. Василии рече: отчего Адамъ созданъ? Иванъ рече: посла Бгѣ аггла и взя .А. на востоце а .Д. на западѣ а .М. на юзе а .Ъ. на сѣвере. і то есть Адамъ. Григории рече: отъ коликихъ вѣтровъ или отъ частей? Василии рече: отъ осми частей. Первая отъ земли тѣло, вторая отъ моря кровь, третья отъ сѣнца очи, четвертая отъ камени кости, пятое отъ облакъ мысли, шестое отъ огня теплотѣ, седмое отъ вѣтра дыхание. отъ свѣта свѣтъ дѣхъ бо самъ Гдѣ въ него вдохнѣ. Иванъ рече: колко. Адамъ пребысть въ рай? Василии рече: отъ шестаго часа до девятаго часа. Иванъ рече: гдѣ вселися Адамъ, егда изгнанъ бысть изъ рая? Василии рече: въ земли Мадиаемстѣй. тѣ созданъ бысть и умре. Василии рече: кол(и)ко великихъ морь и рѣкъ великихъ? Григории рече: морь великихъ .бѣ. идутъ сквозѣ всю землю, а рѣкъ великихъ едина, а изъ рая идутъ четыре реки. Иванъ рече: кол(и)ко острововъ великихъ? Василии рече: .бѣ. а въ тѣхъ островѣхъ .бѣ. языки розднотичныхъ имянѣ. Иванъ рече: колко костей въ члѣце? Григории рече: .рѣ. а суставовъ толко жѣ. Василии рече: кому посла Гдѣ грамотѣ? Иванъ рече: къ Свѣ свѣ Адамовѣ. Григории рече: что еси емѣ посла? Василии рече: десять словъ посла: искони бѣ Слово и Слово бѣ отъ Бга и Бгѣ бѣ Слово и се бѣ искони ѿ Бга і вся тѣмъ быша и безъ него ничто же бысть. І ѿтого наремѣ быша: искони сотвори Бгѣ нбо и землю. Отъ того поиде Гдѣтское колѣно. Иванъ рече: гласъ изыде отъ востока и до запада. Григории рече: егда Гдѣ проклятъ Каина. Василии рече: коли четвертая часть мѣра умре? Иванъ рече: егда убѣ Каинъ брата своего Авеля. Григории рече: коли возрадовася весь мѣръ? Василии рече: егда изыде Ной изъ ковчега? Иванъ рече: которыхъ не бысть звѣрь ѿ Ноя въ ковчегѣ? Василии рече: рыбы не были. Василии рече: городъ стоять, а пѣти къ немѣ нѣсть. Иванъ рече: къ Ноевѣ ковчегѣ. Григории рече: кто первые научилъ кланятися? Василии рече: Мойсей на горѣ Агаре. Григории рече: которыхъ прѣкъ не по-

гребень бысть? Иванъ рече: (Моисей) на горѣ Синаистей внесе его Моисея аггль Гднь въ рай. Василии рече: древянь ключь. водянь замокъ. заецъ ѡбѣгъ. ловець ѡтопъ. Григории рече: Моисей ѡдари жезломъ въ море и пройде, а фараонъ потопися. Иванъ рече: отчего просвира и гоменцо? 1). Василии рече: егда Моисей проведе люди своя сквозѣ Чермное море, и тогда почаша опресноки пetchи отъ солнца на главѣ, Гви своемъ на слѣзбу. Иванъ рече: кая два сѣпостата борются? Григории рече: смѣрть и животь? Василии рече: днь и ноцъ. Григории рече: кто солгавъ спасеся, а истинъ рекъ погибе? Иванъ рече: Петръ солгавъ спасеся, а Июда истинъ рекъ погибе. I Василии рече: кто дващци смѣрть вкѣси? Григории рече: Лазарь. Иванъ рече: кто смѣрти трижды днемъ вкѣси! Василии рече: емъ же повелѣ Гдѣ одръ всяги. той заѡши Гда на предании, и повелѣ Гдѣ снѣдати (его) лютомъ звѣрю трижды днемъ. Григории рече: кто обличи Петра? Василии рече: Асалай просящая ѡ вратъ, и рече: ты еси ѡчѣкъ его. Василии рече: кто отвали камень отъ двери гробѣ? Григории рече: два аггла единомъ имя Калуилъ а дрѡгомъ имя Асанлъ. Иванъ рече: отчево сотворено миро? Василии рече: егда искѣпа Саломѣя Гда, тогда кѣпелию тою помаза брата своего Симона, лежащаго въ недѣсѣ .Si. лѣтъ. Григории рече: гдѣ видѣ Саламия кѣпѣлъ Гдню? Иванъ рече: въ горѣ разстѣпися камень и опять стѣпися и до нѣшшняго дни поетъ аггль сходя съ нѣсѣ и свѣща горить тѣ днь и ноцъ и крѣтяне ю видятъ. Василии рече: како имена разбойникомъ: Иванъ рече: правомъ имя Араго (въ друг. рки. Рахъ), иже скажется сила. а шѣемъ имя Геста иже скажется изгнание. Григории рече: кто не роженъ, кто не умеръ? Иванъ рече: Адамъ не роженъ, Илия не умеръ. Василии рече: кто состарѣвся опять во чрево мѣре своя вниде? Иванъ рече: Адамъ въ землю пойде, отъ земля созданъ бысть. Григории рече: кая мѣти дѣти своя съсетъ? Иванъ рече: море рѣки. Василии рече: вѣкъ глѣ бабы: положи мя въ себѣ, и рече баба: како ты хоцѣ положить, а ты

1) Гуменцо.

миѣ ѿцѣ? Иванъ рече: баба есть земля, а виѣкъ, то есть Хсъ. Григории рече: кто постави полчетверта столпа на земли? Василии рече: Илия не одожди земли три лѣта и шесть мѣѣ. Иванъ рече: кое хѣдожество первие на земли бысть? Григории рече: Адамъ и Евва сшиста собѣ въ листовни смоковномъ одѣяние. Иванъ рече: что есть непоставленъ попъ, а дьяконъ отметникъ, а певецъ блѣдникъ. Григории рече: попъ не поставленъ Иванъ Прѣча крѣти Гда. дьяконъ отметникъ Петръ. а певецъ блѣдникъ Дѣвидъ црѣ. Григории рече: кто Бга не видѣ, а Бгѣ ся поклонилъ? Иванъ рече: Исаяя отъ чрева мтрня взятъ бысть аггеломъ и несенъ бысть до седмаго нбсе і видѣвъ Гда і поклонися емѣ і опять во чрево мтрня своя вложенъ бысть. Василии рече: которыхи аплгъ не ѡмерлъ, но живъ есть? Иванъ рече: аплгъ Иванъ Бгословъ. Иванъ рече: что есть еже вселеннѣю всю сотворилъ і пядю нбо измѣрилъ той же единою покрытъ бысть? Василии рече: Иванъ Прѣча возложилъ рѣкѣ на Гда на Иорданѣ. Григории рече: что есть прииде богатый къ нищему, много всего имяще, а единого прошаще? Иванъ рече: Гдѣ ко Ивану Прѣчи прииде всѣ(е) имяще а крщения не имяше. Василии рече: кто Захарию крѣти отца Прѣчина? Григории рече: пришедъ Гдѣ изъ Египта съ четырьми аггелы і воскреси Захарию отъ мртвыхъ, а Иванна аггелъ изъ горы принесе и крѣсти ихъ Гдѣ обоя во Стая Стыхъ въ .д. часъ ноци. Иванъ рече: что есть кнотъ і что леввить? Василии рече: кнотъ есть новыи законъ, а леввить ветхий законъ. Григории рече: нбо баше, а земли подъ нимъ нѣсть, градъ ѡбо что есть, а пѣти къ немѣ нѣсть, а идетъ къ нему посоль не пѣтемъ, а несетъ грамотѣ написанѣ. Иванъ рече: градъ есть Ноевъ ковчегъ, а посоль голѣбъ, а грамота написана листъ масличенъ. Иванъ рече: внѣкъ рече къ бабе своей: положи мя ѡ себе, и рече баба: како тя хошѣ положить, еще еси двѣю? ¹⁾). Василии рече: Авель гла земли, тотъ первыи на земли мртвецъ. Иванъ рече: которыхи прркъ покры дланию своєю седмъ нбсѣ.

1) Въ другомъ спискѣ: вдовою.

Григории рече: Иваннъ Прѣтча крѣти Гдѣ. Василии рече: два бѣху стояста и глѣста два, а пять обличаше, а два на .ѿѿ. дивляхуся. Василии же рече: Хрѣтосъ, бесѣдѣя со женою Самарянынею два стояше. нбо и земля, а пять обличаше пять бо мѣжеи рече имѣла еси и нѣѣ имаши шестаго но нѣсть ти мѣжъ. а .ѿѿ. дивляхуся, то есть .ѿѿ. аплъ при бесѣде Хсѣвѣ съ Самарянынею. Иванъ рече: рябъ пищитъ ихже советъ, а не родилъ есть. Григории рече: аггль вострубитъ и мертвни востанѣтъ. Василии рече: гробъ хожаше, а мертвецъ въ немъ пояше. Григории рече: Иона во чревѣ китовѣ пояше сирѣчь моляшеша. Василии рече: видѣхъ змия. лежаща при пѣти і Ѹязви коня за пѣту ноги задния и ста конь приляже на ногѣ ждыи отъ Бгѣ избавления. Иванъ рече: конь есть правая вѣра крѣтъанская, а путь миръ, а змия антихрѣстъ, а пѣта послѣдния дни вѣка сего, въ ня же придетъ антихрѣтъ царствовать и разоряти Хрѣтовѣ вѣрѣ, дондеже придетъ Гдѣ избавити люди своя. Василии рече: видѣхъ женѣ сидящѣ при мори, а змия лежаща при пѣти. егда хотяше жена та ражати отроча, и змия пожираше. Иванъ рече: жену мнѣтъ быти прѣковъ, а змия дьявола. да егда хотятъ вѣрнии людие поститися и спѣстися, приходяще къ церкви, дьяволь възбраня имъ всѣми своими козными прелщая ихъ і вревая въ пѣть погибелныи, во пьянство і въ блудъ въ сварѣ и вся нѣжная мерская. Иванъ рече: яко вода покры море. Василии рече: море наричется миръ, а вода Ѹчение книжное. Григории рече: бѣдѣтъ въ лѣсѣ ограды овцамъ. Иванъ рече: лѣгъ нарицается рай, а ограды мѣста райская, а овцы вѣрныи люди, иже работаютъ Бгу, а не жертвѣ. Василии рече: иже чюжая грабя, а милостыню творя, не токмо не помиловани бѣдѣтъ, но и болшаго мѣнѣ сподобятся, аще ли примѣтъ Ѹмъ и помиловани бѣдѣтъ, ихже кто грабилъ, не токмо мѣнѣ избѣдѣтъ и жизни вѣчныи причастницы бѣдѣтъ. Григории рече: се есть бесѣмие послѣднее челоѿкомъ, иже у себе держатъ твердо чюжее имѣние, неправдою собравъ, а оставятъ своимъ дѣтямъ, а сами пойдѣтъ въ мѣку. Иванъ рече: иже не требѣтъ добытка неправеднаго, живетъ въ мирнѣ житии и потомъ поидетъ въ

мирныи въ вѣчныи животъ и покой. Сирахъ рече: мѣжъ каися и моляся и постяся, въ рѣкѣ держа неправедно богатество, како поможеть емѣ. Василии рече: добрая дѣла твоя отступятъ на злая дѣла, то болшемѣ мѣчению сподобятыся. Василии рече: пьянаго челоуѣка Гдѣ бежитъ, а хмель дышетъ духъ усты его ѿпяся рече пьяномѣ не видѣти сего свѣта, а сребролюбцемѣ оного. Аще члѣкъ видить во снѣ добро или зло. или зрить себе на инной странѣ видѣтися? Толко: то ѡмѣ отъ него лѣтаеть, занеже ѡмѣ есть бесплотенъ аки душа. Душа есть ѡ члѣвка сущи разумна бесплотна, невидима, тонка, бестрастна, подобна агглыной тоности. Ѡ ѡмѣ члѣстѣмѣ: у члѣвка ѡмѣ седить во лбѣ промежъ лбомѣ и мозгомѣ, аки црѣ на прѣтолѣ седить, понеже бесплотенъ есть аки дша. I всяцыи помысли исходятъ отъ срѣдца члѣвку добрыи и лихыи и приходять ко ѡмѣ воспрашиватыся, аки слѣги ко црѣю. Аще ѡмѣ крѣпокъ i неподвижимъ, то приходящыи мысли отъ срѣдца члѣвку добрыи бывають, и примаеть ихъ къ себѣ, а лихыи отрѣваеть i не даеть имѣ приближитися къ себѣ.

Вопросительная словеса ¹⁾ о родословіи. Матфанъ имяще три дщери. первѣю Марию. таже роди Саломнию, бабѣ Гдню. вю Софию. таже роди Елисаветъ, мѣръ Иванна Прѣтчи. гя. Анна. таже роди стѣю Гжѣ Бцѣ Мрѣю. Иосифъ имѣ д сны i три дщери. Сынамѣ же его имена .а. Иаковъ .б. Симеонъ .г. Иуда .д. Иосия. а дщеремѣ его имена. а.я. Есфиръ. б.я. Марфа. г.я. Саломня. мѣи Иоанна Бгослова. Вопросъ. Что есть лѣтъ л. и н. и ѣ. Толкъ. л лѣтъ есть совершение члѣское. въ нихъ же дѣянїя добрая и злая. а н. лѣтъ отходить отъ члѣка многая мысль и приближается старость. а ѣ есть бѣдѣщая блгая и злая вонже осужение бѣдетъ члѣкомѣ. да подобаеть того блюстися добро житїе со страхомѣ по закону. Вопросъ. Видѣхъ рабы на конѣхъ ѣдущихъ и князя пѣша идуща. Тогкованїе. апли взяша силѣ книжнѣю во ученїи.

1) Непосредственно послѣ Бесѣды въ рукописи слѣдуетъ статья, подъ заглавїемъ : Вопросительная словеса о родословіи, въ которой прибавлено нѣсколько вопросовъ изъ другой редакци Бесѣды.

то есть на конѣхъ ездящихъ. а князь пѣшь ходитъ, то есть Хрѣтво
имя въ мирѣ славимо бываетъ. Воспросъ ¹⁾). Коликихъ лѣтъ взялъ
Иосифъ Бѣу Мрїю из цркви из домѣ Гдѣни. Толк. 1 лѣтъ. бысть Ѹ
Иосифа в домѣ Г лѣта. и поиде Мария с черпаломъ на кладязь и
блговѣсти ей архаггелъ изоблока рѣтво великаго Бга и прѣ
небеснаго при чѣѣ Г днѣ. Вопросъ. Колю млада Хрѣта Симеонъ
на рѣкѣ свою взялъ? Толкованіе. к дней. Вопросъ. Коликихъ лѣтъ
крѣтился Гдѣ (на этомъ статья прерывается въ рукописи).

УСТРОЕНИЕ

словесъ Василия і Григорія Феолога і Иоанна.

(Изъ ркп. Солов. библ. XVII в. in-4^o «Главникъ» № 86; лист. 328—334) ²⁾.

Григоріе рече: Елисавети въ кое время і въ кое лѣто блго-
вѣствова архаггелъ Гавриилъ! Василие рече: во время Лыстилъ
и Силъанъ ³⁾ преже .гѣ. коландъ. Василие: Бѣы въ кое время
блговѣствова архангелъ Гавриилъ і въ кое лѣто? ѿвѣтъ: во дни
Авгѣста прѣ мѣа марта въ .кѣ. Григоріе рече: воплощение Гдѣни
въ кое время і въ кое лѣто? ѿвѣтъ: при Авгѣстѣ прѣѣ. Іоаннъ рече:
кто родися въ вертепѣ? ⁴⁾. Василие: кто ся слыша Гдѣнь вертпу ⁵⁾.
въ немже родися Гдѣ? Григоріе рече: имя емѣ Фѣздось. еже
скажется блговѣрствіе. Василие рече: кто слышахѣся волсви,
иже дары принесоша Бгѣу? Іоаннъ рече: Мелхеонъ Аспаръ ⁶⁾ і
Валтасаръ. Григоріе рече: колико лѣтъ сотвори Гдѣ во Египетъ
шедъ? Василие: .лѣ. мѣа. Іоаннъ рече: въ чьемъ домѣ пребысть

1) Этимъ вопросомъ начинается Бесѣда 3-хъ святителей въ солов. рукописи № 889, по которой она вся цѣликомъ выше напечатана.

2) На внутренней сторонѣ верхней переплетной доски рукописи замѣчено: Книга глѣмая Главникъ архимандрита Дионисія Футыня мѣтра. А подписалъ рѣ маия в' кѣв день.

3) Въ друг. спискѣ: симяноу.

4) Отвѣта на этотъ вопросъ нѣтъ.

5) Вѣроятно: господинъ вертепу.

6) Нужно: Мелхиоръ, Каспаръ.

Гдѣ во Египеть вшедь? Григорие: въ домѣ Фелоновѣ. Григорие рече: рабыни яже сотвори Петра ѿврещися что ся нарече? Василие рече: Лѣчица еже сказается просящия. Василие рече: кто ся слышаше дна. идѣже Гдѣ вечера? Ияковъ братъ Гдѣнь по плоти? Древо на немже ся обѣси Июда что ся слыша? Григорие: миринхи. Иоаннъ рече: понесыи крѣтъ Гдѣнь кто ся слыша? Григорие рече: Симонъ Кириинѣй. Григорие рече: прободыи Гдѣа копиемъ кто ся слыша? Василии: Логинъ. Василие рече: распятая со Хрѣтомъ что ся слышата. или что ся сказаета имень ею? Иоаннъ рече: иже одесвѣю въ рап¹⁾ еже сказается сила, а еже ошвѣю Геста иже сказается оземствие. Иоаннъ рече: иже снятъ тѣло Гдѣне и погребе е кто ся слыша? Григорие рече: Иосвѣю иже ѿ Аримаѣея. Григорие рече: оба аггла, иже ѿвалста камень, како еста имена има? Василие рече: единъ Изапль еже сказается праведенъ Бгѣ. а другий Калуилъ²⁾ еже сказается крѣпокъ Бгѣ. Иоаннъ рече: въ кое время аплѣ Павелъ во аплскый чинъ вниде і въ кии днѣ? Григорие рече: единѣмъ днемъ преже крещениа. Григорие рече: рцы .і. словъ ѿ Евѣалія. Василие рече: .а. Искони бѣ Слово .б. и Слово бѣ къ Бгѣ .г. и Бгѣ бѣ Слово .д. сеп бѣ искони ѿ Бгѣа .е. и вся тѣмъ быша .с. и безъ него же ничто же не бысть еже бысть .з. въ томъ животъ бѣ .и. и животъ бѣ свѣтъ члкомъ .о. и свѣтъ во тмѣ сияетъ .і. и тма его не обятъ. Василие рече: гдѣ ся написаша .д. евангелія і въ кии образъ быша? Григорие рече: еже ѿ Матѣя на востокѣ самѣмъ Матѣеомъ жидовски писмены во образъ чловѣку херувиму. А еже ѿ Марка написася въ Римѣ самѣмъ Маркомъ во образъ лвовъ. сей есть блженныи іерлмянинъ. идѣже Гдѣ вечера со ученики свои. А еже ѿ Луки написано бысть самѣмъ Лукою. повелѣно стымъ Петромъ во образъ телчь. А еже ѿ Іоанна написано бысть въ Патмѣ кипрѣстемъ. во дни Трояна црѣа во образъ орла. написа .і. словъ Евѣалія. спрѣчь. искони бѣ

1) Пропущено имя Дисмасъ.

2) Въ друг. спискѣ: Калсуилъ.

Слово. Василие рече: Ѡцъ і Снъ и Стый Дхъ. кимъ образомъ славится Отцъ? Григорие рече: единъ Ѡцъ и Стый Бгъ всемогаи вседержитель безначаленъ нераздѣленъ. нерожденъ безсмѣтенъ неоступенъ. Хсъ Саваоѡ неразрѣшныи невидимыи. Василие рече: кымъ именемъ славится Снъ? Григорие рече: единъ стъ. Слово Бжїе. снѣце праведно. свѣтъ животъ¹⁾ и истина пѣть. дверь столпъ²⁾ цвѣтець. пастыръ овцамъ. хлѣбъ. хризма обновляющїи. снъ члѣвческии. велика свѣта аггль. пастыръ Месїа. Ісъ Хсъ Бгъ. црѣ премрсть сила. мѣтнїи. источникъ. левъ. скимень лвовъ. свѣтлыи облакъ. началникъ Божиамъ силамъ. Іоаннъ рече: кимъ именемъ славится прѣстыи Дхъ? стъ Гдъ многодененъ. тонокъ во блгобыстрии. мдрсть безвластеленъ³⁾ блгодѣтеленъ члѣвколюбець извѣстенъ. крѣпокъ твердъ беспечаленъ всемогаи всепослѣшая⁴⁾. разумна чтота тонко неразлѣчно Ѡ силы Бжїи⁵⁾. Григориї рече: кая ся два бори(е)тца? Сѡвѣтъ: животъ и смерть. Григориї рече: каа два сѣностага? Отвѣтъ: ночь и днѣ. Григорие рече: кто спсѣся, солгавъ? Отвѣтъ: Петръ рекии: не знаю члѣка того. Григории рече: кто истинѣ рекъ погыбе? Василие рече: Іюда предавыи Гда. рече бо: егоже бо азъ любжѣ. того имѣте. Григории рече: кии члкъ полчетверта столпа постави на земли? Василие рече: Ілия при Езавели .г. лѣта и .с. мѣць не одожди. Григории: кто праведенъ сын не гла .ѡ. мѣць и .ї. днѣ? Сѡвѣтъ: Захарїа видѣвъ видѣнїе. Григорие: коего праведнаго (ради) градъ спсѣся отъ смерти? Василие: Сигоръ градъ. и Лотъ егда избѣже нсѣ Содома и спсѣся въ Сигоръ. Григорие рече: кто нѣсть роженъ отъ члѣкѣ и кто нѣсть умерлъ? Василие: Адамъ не роженъ. і Ілия не умерлъ. Григории: кто двократы смрть вкѣси? Василие: Лазаръ. Григорие: кто смерти не вкѣшъ. смерти

1) Въ друг. спискѣ: животенъ.

2) Пропущено: камень.

3) Послѣ этого пропущено: благолюбець, остръ, неприлѣпенъ.

4) Въ друг. спискѣ: всепосѣщаа.

5) Сравн. съ именами въ апокрифѣ: «Семдесятъ именъ Богу», напечат. въ Памяти. Отречен. Литер. II, 339—344.

бѣгая? Василие: Илия Иезавели. Григорие: гдѣ стѣдено и тепло смѣсистеса? Василие: въ Содомѣ и Гоморе градъ и юглие горяще. Григорие: кое хѣдожство первое? Василии рече: шевъ ¹⁾. егда Адамъ сши листвие смоковно. Григории: чии гласъ сниде ѿ востока до запада? Василии: егда Евва роди Каина. Вопрось: когда четвертая часть мира умре? ѿвѣтъ: егдаже уби Каинъ Авеля. Вопрось: колико пребы Адамъ въ рай? ѿвѣтъ: ѿ шестаго часа до девятаго. Вопрось: кто не роженъ умре? ѿвѣтъ: Адамъ. Вопрось: кто по рѣжествѣ состарѣвся паки во чрево мѣрие влѣзе? ѿветъ: Адамъ ѿ земля всягъ бысть и паки въ землю поиде. Вопрось: коликолѣтенъ бѣ Ное. егда потопъ бысть? Отвѣтъ: .х. Вопрось: кто ѿ прркъ живъ погребенъ бысть и тѣломъ хождаше и мертвъ спсашеса и пояше? Отвѣтъ: Иона во чревѣ китовѣ. Вопрось: кто роди гиганы? ²⁾. ѿвѣтъ: вижкъ Хамовъ. Вопрось: кто не вѣрова бысть тѣломъ сланомъ? ѿвѣтъ: жена Лотова. Вопрось: когда ся радова весь миръ? ѿвѣтъ: егда Ное исъ ковчега изыдѣ. Вопрось: колико лѣтъ работа Іиль во Египтъ? ѿвѣтъ: .у. лѣтъ. Вопрось: на колико частей раздѣлися море? Отвѣтъ: на .бѣ. да книждо родъ своимъ пѣтемъ пройдетъ. Вопрось: колико тысячъ проиде море? ѿвѣтъ: .х. тысячъ. Вопрось: колико лѣтъ сотвориша Іильте въ пѣстыни? ѿвѣтъ: .м. Вопрось: колнко ихъ пройде Иорданъ? Отвѣтъ: .у. тысячъ. Вопрось: кто сѣть. нбса исповѣдѣють славѣ Бжню? ѿвѣтъ: .з. нбсѣ яже исповѣдѣють славѣ Бжню: .а. Симъ .б. Еносъ .г. Енохъ .д. Ное .е. Авраамъ .с. Исаакъ .з. Ияковъ. Вопрось: гдѣ вземъ персть Бгъ созда члвка? ѿвѣтъ: въ земли Маднамсте. Вопрось: гдѣ ся всели излѣзъ изъ раа? ѿвѣтъ: въ земли Маднамстеи. среди земля. Вопрось: когда Бгъ созда Адама и коего мѣца? ѿвѣтъ: Марта мѣца въ .кэ. а въ часъ .с. Вопрось: кто первѣе Бга рече на земли? ѿвѣтъ: Сатана. рече Еввѣ: что ти Бгъ рече ясти? Вопрось: колико лѣтъ бѣ Симъ егда

1) Вѣроятно: шевство, швечество, какъ въ другихъ спискахъ.

2) гиганты.

потоупъ бысть? Сѡвѣтъ: .р. лѣтъ. Вопросъ: почто мѣць дерьжитъ
 .л. дниа а четыре ѿли? Четыре ради стихи. .а. же недля бѣки
 дерьжитъ .б. ѿля онъ .г. глаголь д. ерѣ. да составивше Бгѣ ся
 рече. Вопросъ: что естъ одинаго искахъ а три обрѣтъ и егоже
 искахъ не можахъ обличити. но показа имъ мртѡвая дѣца? Сѡвѣтъ:
 пропяся Гдѣ со двѣма разбойникама на трехъ крѣтъхъ. да тыа
 три всемше погребоша въ Голгофѣ. и пришедши стая Елена
 Гдѣя и обрѣтши на пѣти мертва положи оба и не авися ничесоже.
 и егда положи Гдѣнь воста ѿртвая дѣца. Вопросъ: что естъ .с.
 стояще .б. глѣсте .е. ся обличаше. .бѡ. дивляхъся. Сѡвѣтъ: Гдѣ
 обрѣтъ на студенцы Самарявыню. проси пити воды. часъ же
 стояше .с. а еже два глѣта Гдѣ со женою. а еже пять ся обли-
 чаше. обличи ю Гдѣ глѣ: добрѣ рече яко мѡжа не имамъ .е. бо
 мужъ имѣла еси, и нѣтъ егоже имаша нѣсть ти мѡжъ а .бѡ. аѡли
 дивляхъся. Вопросъ: кто естъ единъ имѣ много. а дрѡгии ѡнюдь
 не имѣ ничтоже, дасть же нищии болѣ богатомъ много. Сѡвѣтъ:
 нищии рече Иоаннъ. а бѡгатыи Хсѣ. иде бо Хсѣ ко Иваннѡ вса-
 ческими обладыи нѡбными и земными. і. взятъ ѡ Иоанна крѣщение.
 егоже не имѣяше Иваннъ. Вопросъ: что естъ пятое земля .б. тмы
 морстии .е. .бѡ. ? Сѡвѣтъ: пятое земля .е. хлѣбъ, яже блгослови
 Бгѣ. а еже два тмѣ морстии .б. рыбы. а еже .е. мѡжъ. а еже
 .бѡ. .бѡ. коша избытокъ. Вопросъ: ѡкъдѣ естъ хризма. еюже по-
 маза Мрѣя нозѣ Гдѣни? Сѡвѣтъ: егда же родися Гдѣ ѡ купанія
 еже всемши баба вѣлия въ сосѡдъ и погребе въ тои же пещерѣ.
 да егда блгволи Бгѣ по тридесате лѣтехъ и по трехъ въ сокро-
 веннѣ мѣсте явися стѡе и ѡкрыся. и исполнися мѣсто то ѡ воня
 мирския. яко дивитися пастѡхомъ. і. искавше его Мрѣя обрѣте,
 невѣдѡще что естъ. да егда вниде Гдѣ въ домъ Симона прока-
 женнаго. помаза нозе его ѡ того. Вопросъ: кая Мрѣя помаза
 миромъ и слезами омоча? Сѡвѣтъ: сестра Лазарева и Марѡина.
 Вопросъ: колько родися мѡжъ на возвѣщению и женѣ? Сѡвѣтъ:
 .з. .а. Симъ .б. Енохъ .г. Исаакъ .д. Самѡфонъ .е. Самѡилъ .с.
 Бѣа .з. Иоаннъ. Вопросъ: колько естъ естество на ѿбси и на
 земли? Сѡвѣтъ: Бгѣ и члѡвкъ. Вопросъ: что ся слышатъ ясли.

идѣже лежа Гдѣ? Сѡвѣтъ: ясли ѡбо люде, ихъ же ради сниде и повится вѣрою. Вопросъ: почто ся крѣти Гдѣ ѡ Иоанна Крѣтителя? Сѡвѣтъ: не да ли крѣщшсѣя Гдѣ освятятся воды. прежде, до крѣщения стаго, крѣщение мртво бѣяше. да егда сниде животъ всѣхъ. ости Сѡвѣтъмъ Дѣомъ. Вопросъ: кто ся слышитъ, иже заѡши Гдѣ на предании? Сѡвѣтъ: разслаблены иже на овчии кѡпѣли. имя емѣ Иереосъ. Вопросъ: колико есть мироносицѣ женѣ? Сѡвѣтъ: .г. Вопросъ: кия? Сѡвѣтъ: .а. я Фариссова .в. Лазарева .г. блудница. яже на вечерѣ помаза Гдѣ миромъ. И дрѣгя бо помазати идѣтъ и не обрѣтъ. ѡже бо бѣ воскреслѣ. всегда и нѣтъ и прѣно і во вѣки вѣкомъ. Аминь.

БЕСѢДА ТРЕХЪ СВЯТИТЕЛЕЙ ¹⁾.

(Изъ сборника Солов. библ. № 889, стр. 170 на об. — 172 на об.).

Премудрость царя Соломона сына Давидова. В. Что есть премудрость? О. Христосъ. В. Премудрость созда себѣ храмъ? О. Премудрость Христосъ, а храмъ Богородица. В. Мужъ мудръ безмолвіе водить? О. Всякъ глаголати умѣеть, а не всякъ разумѣеть. В. Иго мое благо, а бремя мое легко есть? О. Иго крещеніе, а бремя — покаяніе. В. Что есть вѣ супругъ воловъ, и сѣятели дѣ, рѣн жателей, угобзися нива и сотвори три кобли? О. Супругъ воловъ вѣ апостоловъ, а сѣятели дѣ евангелиста. а нива Богородица, а рѣн жателей рѣн псалмовъ псалтыри: а три кобли Троица — Отець, Сынъ и Духъ. В. Что есть котель, и коваше на немъ вѣ ковачей, другъ друга не чужаше? О. Котель годъ, а ковачи вѣ мѣсяцевъ въ году, другъ друга грома не чуютъ. В. Что есть горы высокія еленемъ? О. Горы высокія пустыни, а елени чертоги, въ нихъ спасаются пустынницы. В. Что есть камень прибѣжище заедемъ? О. Камень — церкви, а зайцы христьяне, иже прибѣгаютъ во церковь Божию отъ врагъ. В. Кто прежде всѣхъ на

1) Изъ Алфавита иностранныхъ рѣчей. Ркп. солов. библиотеки № 17. XVII в. въ 8^о. По этому списку Бесѣда уже была напечатана г. А. Карповымъ въ Описаніи Азбуковниковъ Солов. библ., стр. 124 — 132.

земли Бога въ Троицы проповѣда? О. Егда сотвори Богъ Адама и вложи въ него душу и посади его на престолѣ, и рече Богъ: благослови, владыко! И воста Адамъ отъ престола и рече: благо-словенно царство Отца Сына и Святаго Духа, нынѣ и присво: Троицу проповѣда. В. Кто клятца и клятвы не преступи, а мучитца до нынѣ! О. Клятца Иродъ Иродіадѣ, отсѣче главу крестителю, и доннынѣ мучимъ есть, а Іюда такъ же жѣдомъ клятца, и не преступи о Христовѣ преданья, и тоже мучится и доннынѣ. В. Что есть скимни рыкающе восхитити и просити отъ Бога пищу себѣ? О. скимни пророцы, рыкающе радуются, егда ихъ хотяше Христось изъ ада извести и дати имъ пищу, райское наслаждение и пищу. В. Возсия солнце и собращася? О. Сонце Христось, егда воскресъ изъ мертвыхъ, и собращася апостоли, о воскресеніи его радующеся, ставъ Іисусъ посредѣ ихъ и рече имъ: миръ вамъ. В. Изыдетъ человекъ на дѣло свое и на дѣланіе свое до вечера? О. Человекъ есть Христось, сниде на землю научити люди своя закону своему и праведники извести изъ ада и дати обѣтованія, а на дѣланіе свое до вечера, то паки вознесся на небо къ Отцу своему совершити хотѣніе свое. В. Се море велико и пространно. ту гады, имъже нѣсть числа, животная малая съ великими? Море весь міръ, а гады поганіи языцы, а животная всѣ человекъцы на землѣ живи, а малая съ великими правовѣрніи и маловѣрніи. В. Ту корабли преплывають, змій сей, его же созда ругатися ему? О. Корабли апостоли, ходяху по земли, проповѣдаху Христву вѣру, а змій врагъ ненавидитъ добра роду человеческому, научаетъ на зло люди и не вѣровати Христовы вѣры и мучитъ злымъ человекомъ хрестьянъ. В. Котораго звѣря не было съ Ноемъ въ ковчегѣ? Рыбъ не было. В. Кто дважды смерть вкуса? О. Лазарь праведный, другъ Христовъ. В. Кто не родился, умре, и кто родився, не умеръ и кто умеръ и не истлѣ? О. Адамъ нероженъ умре, а Илія родився не умре, а Лотова жена, изъ Содомы идучи отъ погубленія, стала каменемъ и доннынѣ. В. Кто отъ апостолъ погребенъ, а ходитъ живъ? О. Иванъ Богословъ. В. Кто состарѣвся, опять въ чрево матерне вниде?

О. Адамъ отъ земли созданъ, и паки вниде въ ню. В. Кая мати дѣти своя сосеть? О. Море изъ рѣкъ воду въ себѣ емлетъ. В. Кто поставивъ полчетвертаста столпа на земли? О. Илія не одожди земли три лѣта и ̄ мѣсяць. В. Кое первое художество на земли бысть? О. Швечество; Адамъ и Евва иже сошиста себѣ одѣяніе изъ листвія смоковнаго. В. Приде богатый къ нищему много у себя всего имѣяше, а единого у себя неимѣяше, и нищій отдалъ ему, чего у него не было. О. Приде Господь ко Ивану, все имѣяше, единого крещенія не имѣ, и онъ ему и подалъ. В. Что кнотъ и что Левгитъ? О. Кіотъ новый завѣтъ и законъ, а левгитъ ветхій законъ и пророцы иереи и архіереи. В. Небо бяше, а земли не бяше, а градъ въ то время бысть? О. Небо бысть, а земля не бысть въ Ноевъ потопъ. Подъ водою земли въ то время не бысть, а градъ былъ Ноевъ ковчегъ. В. Что есть шесть стояше, а два глаголали, пять обличаста, ̄ дивляхуся? О. Шесть стояху въ ̄ часу Христось съ Самарянынею женою бесѣдоваше на кладѣзѣ, то есть два глаголаше, а пять обличаста, пять бо мужи имѣху сія, ̄ дивлятся то ̄ апостоловъ. В. Кто глубоко воду Господу принесъ и убрूसъ нетканъ? Блудница принесе слезы, а убрूसъ нетканъ власы главы своя. В. Что есть пять отъ земли, двѣ отъ мора, е отъ міра ̄ отъ (пяти) земныхъ? О. Иже отъ земли то есть пять хлѣбовъ, а отъ моря то суть двѣ рыбы, а отъ міра пять тысящъ мужей, ихъ же Господь напиталъ отъ пяти хлѣбовъ и двухъ рыбъ, а ̄ кошъ отъ земныхъ, то суть ̄ кошъ избытковъ. В. Сыну, пїи воды отъ своихъ студенець и источникъ, да непроливаются твои воды во иныи источники? Нетвори блуда съ чужими женами, да твоя со инѣми не блудитъ. В. Видѣхъ жену стоящу на моря и змию, лежащу при ногу ея: егда хотяше жена дѣти раждати, и змія пожираше я? О. Море есть весь міръ, жена церковь Божія, а змія дьяволъ, а дѣти правовѣрніи людіе. Егда хотятъ вѣрніи люди поститися и спасатися и приходятъ къ церкви, дьяволъ же возбраняетъ имъ всѣми своими кознями и украдаетъ ихъ отъ Бога. В. Яко вода покры море? О. Море міръ, а вода ученіе книжное. В. Будетъ

въ лугѣ отрада овцамъ? О. Лугъ есть рай, а отрада райская пища, а овцы вѣрнии, иже работаютъ Богу, а не жертвѣ. В. Отъ коликихъ частей сотворенъ бысть Адамъ? О. Отъ седми частей: первое отъ земля тѣло, второе отъ моря утроба, третье отъ солнца очи, четвертое отъ камня кости, пятое отъ облака мысли, шестое отъ огня теплота, седьмое отъ вѣтра дыханіе, осьмое духъ самъ Господь вдохнулъ. В. Гдѣ студено съ тепломъ снятца? О. Въ Содомѣ и Гоморрѣ градъ и угліе горячее. В. Сколько Адамъ пребысть въ раю? О. Отъ шестаго часу до девятаго; столько и Христосъ на крестѣ былъ. В. Колику долготу имяше Ноевъ ковчегъ? О. Триста локоть, а въ высоту рѣн, а въ ширину ѿ локоть. В. Престолъ его на землю поверже, умалилъ еси дни времени его, обліялъ еси студомъ? О. Егда будетъ антихристово царство три лѣтя. а три лѣтя, какъ три мѣсяца, а три мѣсяца, какъ три недѣли. а три недѣли, какъ три дня, а три дня какъ три часа, и поверженъ будетъ со студомъ. В. Тогда возложить на алтарь твой тельцы? О. Егда убіетъ сатана Илію и Еноха на жертвенницѣ. В. Окропиши мя иссопомъ, очистиши меня, и паче снѣга убѣлюся? О. Когда возгорится земля тысящу локоть въ глубину, не будетъ горъ, соплеть Богъ четыре вѣтра, Востокъ, Западъ, Югъ и Сѣверъ, и развѣютъ всю скверну отъ земли, и будетъ земля чиста, аки дѣвица нескверная, бѣла, аки снѣгъ, и возопіетъ ко Господу глаголюще: дѣвою есмь предъ тобою, Господи, нѣсть уже на мнѣ грѣха. В. Воззваша ко Господу, и не бѣ спасая ихъ, и не услыша ихъ Богъ? О. Егда жидове со антихристомъ и съ бѣсы своими пойдутъ во тьму кромѣшнюю, тогда возопіютъ ко Господу, а Господь ихъ не услышитъ и не помиуетъ ихъ. Гадатель: нѣкто родися нагъ, безъ отца и безъ матери, нестыдящи пеленами не повить, пищею не питаемъ, солнце нань не возсіяетъ, скоро погибаетъ и пакы возрастаетъ, и возрасту его радуется весь міръ. Аще творишися мудръ, повѣжди ми сія гадательно. В. Стоитъ древо злато, а на немъ листвіе златое, а подъ тѣмъ дровомъ лахань, и прилетаетъ голубъ и листвіе щиплетъ и мечетъ въ лохань. Лохань не полна,

а листвіе не убываетъ? О. Древо вселенная, а листвіе люди на земли, а голубь смерть, а лохань земля. Людей въ землю кладутъ, людей въ земли не прибудеть, а людей на землѣ не убудеть. В. Гробъ ходяше, а мертвецъ въ немъ пояше? О. Гробъ китъ, а мертвецъ Иона въ китѣ. В. Что есть древянъ ключъ, водянъ замокъ, заецъ ушолъ, а ловець потонулъ. О. Заецъ Моисей, а ловець царь Фараонъ. В. Сѣкира неугодное древо сѣчетъ и во огонь вѣчной вметаетъ? О. Сѣкира смерть, а неугодное древо грѣшнѣйшій человекъ. В. что есть: отъ земля не взять, отъ матери не роженъ, и отъ отца не посѣянъ, а человекъ бысть? О. Имя человекъ. В. Истина отъ земля возсія, и правда съ небесе приниче? О. Богородица отъ земныхъ родися, Христосъ приниче въ нее съ небеси. В. Что есть не роженъ умре, а роженъ не умре? О. Адамъ не роженъ умре, а Илія роженъ не умре. В. Что есть два: стоять, а два минуются? О. Небо и земля стоять, а луна и солнце идуть и минуются. В. Что есть: стоитъ градъ между небомъ и землею, а идеть къ тому граду посолъ нѣмъ, а несетъ грамоту написаную, и весьма возрадуются посольству его? О. Градъ есть Ноевъ ковчегъ, какъ на водѣ плавалъ, а посолъ къ нему голубъ, а грамота написаная листвіе масличное, и принесъ голубъ листвіе къ Ною въ ковчегъ, потому позналъ Ной сушу земли, и вси въ ковчегъ возрадовались. В. Который пророкъ не роженъ Господа видѣлъ? О. Исаія пророкъ взять бысть на облака и ту видѣ Господа и ста поклонися ему, и паки вложенъ бысть въ утробу матерю. В. Который пророкъ дланію седмь небесъ покры? О. Егда Иванъ предтеча Господа крести на Іѣрданѣ, тогда бысть длань Иванова выше главы Господни, а Господь выше седмь небесъ. В. Что есть: бѣлъ щитъ, а на бѣлѣ щитѣ бѣлъ заяцъ; и прилетѣлъ орелъ, и взялъ зайца и отнесъ на небо, и ста на томъ мѣстѣ сова? О. Бѣлъ щитъ свѣтъ, а заяцъ правда на земли, и отъиде правда на небо, а сова на земли остаея кривда. В. Кому Господь посла съ небесъ первую грамоту? Сноу, сыну Адамову. В. Кто солга спасеся, а кто истину рекъ погибе? О. Петръ апостолъ солга спасеся, а Іуда истинну рекъ жидомъ погибе. В. Которые два супо-

стата борюща? Животъ со смертію или день съ ноцію. В. Что есть земная ширина, небесная высота и морская глубина? Отецъ и Сынъ и Св. Духъ. В. Когда четвертая часть міру погибе? О. Егда Каинъ уби Авеля. В. Когда возрадовался весь міръ? О. Когда Ной изыде изъ ковчега на сушу, тогда вси возрадовались. В. Кто двѣ смерти вкуси? О. Лазарь. В. Чей гласъ изыде во весь міръ на вселеннѣй? О. Каиновъ; егда Господь его прокля за убійство брата его, а Каинъ возстоналъ въ слухъ отцу своему и матери, а въ то время всего и было трое, потому гласъ его изыде во весь міръ. В. Что есть, видѣша татя течаша съ нимъ? О. Егда Иуда преда Господа, Иудеи течаху съ нимъ. В. Что есть, еже въ писаніи речеса: егда опустѣеть земля, и царь изнеможеть, и сильніи его разыдутся, того ради разрушатся камени и городи, и источники изсякнутъ, и вѣтри не возвѣють, и пути великіе опустѣють, и престануть жерновы мелющія, и море великое умертвится, и многолиственная древа падуть и опустѣють плодовитая и рабы и рабыни отъ глада изнемогутъ, тогда царица изыдетъ отъ престола своего, аки твердо заклепаная голубица излетитъ отъ гнѣзда своего? О. Земля опустѣеть человекъ умираеть, царь изнеможеть умъ человекскій, сильніи разыдутся помыслы человекъчи, разрушатся камени и городи кости человекъчи, источники изсякнутъ слезы изъ очей не пойдуть, вѣтри не возвѣють дыханіе, пути великіи опустѣють гортань, престануть жерновы мелющіе зубы, море великое умертвится утроба, многолиственная древа падуть языкъ, опустѣють плодовитая уста, рабы и рабыни отъ глада изнемогутъ рудѣ и нозѣ, царица изыдетъ душа изъ человекъка. В. Который человекъ потрижды на день умираеть? О. Когда Господь разслабленнаго изцѣлилъ, и тотъ разслабленный по исцѣленіи на распятіи Господа по лантѣ ударилъ, и за то ему далъ Господь муку, по трижды велѣлъ его на день звѣрю снѣдати, и звѣрь его снѣдаетъ, и онъ опять оживеть, и онъ на день оживаетъ трижды, а звѣрь его снѣдаетъ трижды. В. Кто первый пророкъ на земли? О. Адамъ, какъ уснулъ въ раю и видѣлъ во снѣ Христа распята на крестѣ, а Петра Апостола рас-

пята стремглавъ, а Павла усѣкнута отъ Нерона. В. Кая тварь у Бога прежде небесъ сотворена бысть? О. Ангели. В. Единаго искахомъ, три обрѣтохомъ, егоже позна мертвая дѣвица? О. Когда царица Елена во Иерусалимѣ искала креста Господня и нашла три креста, Христовъ да разбойничъ, и не вѣдаетъ, который крестъ Христовъ, и клали по единому кресту на мертвую дѣвицу, и отъ разбойничихъ не бысть ничего, и положеніемъ креста Христова воскресе мертвая дѣвица. В. Коп двѣ души на земли сотворены бысть? О. Море и суша. В. Кто преже Адама на земли человекъ бысть? О. Тотъ же Адамъ, доколѣ ему недано бысть имя Адамомъ.

СКАЗАНІЯ ОВЪ ИСУСЪ ХРИСТЪ, ВОГОМАТЕРИ И АПОСТОЛАХЪ, ВОШЕДШІЯ ВЪ ХРОНОГРАФЫ

(Изъ Хронографа Соловецкой библиотеки XVI в., № 51) ¹⁾.

О родословіи сѣа Бѣа. ѿ колѣна Нафанова сѣа Давѣа. Матѣанъ іерен ѿ Вифлеома рѣди Левію. Левіа же рѣди Мелхїа и Памфира. Мелхїа вземъ женѣ оумре безчадна жена. Памфиръ рѣди Іоакима ѿца сѣа Бѣа. ѿ колѣна Соломона сѣа Дѣва родиса Матѣанъ. Сей рѣди Іакова і оумре. и поа женоу его Мелхїа братъ Панфировъ. и роди Ілію. И бысть Іліа братъ Іаковъ по мѣри, бѣхоу же по ѿцѣ Мелхїи ѿ колѣна Нафанова. Іаковъ по ѿцѣ Матѣанѣ. ѿ колѣна Соломона. Іліи же оумре безчаденъ. и поатъ женѣ его Іаковъ. и рѣди Іосифа обрѣченика. И бысть Іосифъ естѣвнии сѣа Іаковъ. а по законѣ Іліинъ. Сего ради Матѣи его нарече сѣа Іаковъ. а Лѣка Іліяна. Бысть же Іоакимъ Іліи братъ двоюрѣднии. а Бѣа Іосифъ обрѣченикъ втораа братѣ чада. Паки Авїа архіерен рѣди Іудѣа, его же нарицахъ Варахїю. Сей родъ Аггеа и Захарїю. И тїи сїдїици.

¹⁾ Ркп. XVI в. въ листѣ, на 533 листахъ. На 1-мъ листѣ записъ: «книга Хронографа государевыхъ дѣяковъ Шелкаловыхъ дачи».

Аггеи же, братъ Захарїинъ, роди дщерь именемъ Саломїю, и взать ю Іосифъ преже обрѣченна Бѣа, и роди ѿ нея четыре сѣны, Іакова, Симона иже и Симѣонъ. Іудѣ. Іосїю и три дщери. Есѣфирь, и Марфѣ, и Саломїю. иже бѣ жена Зеведеова мѣи Іѣннѣ и Іаковѣ. Іосифъ же сынъ лѣтъ ѿ. оумерши женѣ его. инѣ не поатъ. но пребываше въ вдовѣствѣ. Сице оубо обрѣтается родъ по оѣи Бѣи. По матери же паки Матфанъ іереи ѿ Виолеома. родѣ дщери три Мрїю. Совїю. Аннѣ. Марїа роди Соломїю бабоу. Совїа же роди и Елисаветъ, мѣрь Іоанна Крѣтла. Анна же иде за Іоакима брата двоюроднаго. Иліина. Имаше же Іосифъ обрѣченикъ иного брата отъ Іакова. і единыа мѣри именемъ Клеопа и сестрѣ Марїю. Сего ради евангелисти нарицахѣ Мрїю сестрѣ Прѣтои. занеже Іосифъ и Мрїа двою братоу чада с Прѣтою. такѣже и Клеопа. Марїю же нарицають евангелисти Клеоповѣ по братѣ еа Клеопѣ. Іаковъ же сѣтъ Іосифовѣ имѣ женѣ за двѣ лѣте. и оумрши еи. инѣ не поятъ. Іосїи же и Симѣонъ и тїи взаша жены. Іюда же поатъ женѣ именемъ Мрїю. и роди ѿ нея два сѣна. Іакова малаго Іосїю иже нарицахѣса по имени дадѣ своихъ. Іакова. Іосїю. Сїю Мрїю женѣ Іюды апла нарицахѣ евангелисти. глѣюще Мрїа Іакова малаго. Іосїина мѣи иже и воспита Гѣ съ Прѣтою Бѣею. Бѣю же нарицахѣ евангелисти Мрїю Іаковлю яко мащехѣ Іаковѣ болшему. Мирносица же нарицають сїю первѣю Мрїю. Іакова малаго, Іосїину мѣрь. женоу Іюды апла. Вторая Магдалини. Третїа Марїа Клеопина сестра Прѣтои. по Іосифе обрѣченикѣ и по Клеопи. Четвертаа Лазарева. Пятаа Саломїа Зеведеова. Шестаа Іоанна жена Хузана. Анна же пребысть со Іоакимомъ, яковѣже преже речено бысть, лѣтъ ѿдесатъ. и не сотвориша сѣмене во Іизлїи. І оскорбїса зѣло Іоакимъ. Въ Іерлѣмѣ же въ празникѣ обновленїа молащюуса Іоакимъ во сѣилищи. бысть емѣ глѣсъ с пѣсе: боудеть ти чадо. І ѿшѣшу в горѣ, паки блговѣсти емоу аггѣлъ такоже: боудеть ти дѣтїщъ, о немѣже прославїшиса. І Аннѣ молащеся въ овоцнѣмъ оградѣ блговѣщенїе бысть ѿ аггѣла

О зачатїи сѣтыа Бѣа. Сѣтаа же Анна зачатъ ѿ смѣшенїа мѣ-

жеска стѣю Бѣю декабра въ .д. Исполньшимса .д. мѣць. в лѣто .е. уиъ. е. в .кв. е лѣто. кесара Августа. индикта въ .а. сентабра в .и. рѣди стоую Бѣю. и нарече има ей Марію по имени сестры своеа. I егда бысть трехъ лѣтъ поставиша ю предъ Гѣ съ дары. И пріать еа Варахія архіереи ѿць Захаріинъ. Егда же бысть .з. лѣтъ. вѣдша ю в даръ Бгѣви. И пріемъ еа Захарія архіереи. и внесе во стѣа стѣхъ, и бѣ тамо питаема аггломъ. И по малѣ престависа ѿць еа. сын лѣтомъ осмьдесатемъ. Анна же пріиде въ Іерлмъ, и по двою лѣтъ престависа. сын лѣтомъ .бд. Прѣтаа же осирѣвши ѿ родителен, пребываше всегда в цркѣви. I егда бысть .ви. лѣтъ, молащиса еи предъ жртвеникомъ, неизреченныи свѣтъ восіа. и гласъ пріиде ѿ стѣлица. рудиши Сна Моего. Она же никомъ не повѣда тайны. И в четвртоенадесатъ лѣто възраста еа. Захарія архіереи вземъ .ви. жезла. по числу дванадесате мѣжен. ѿ .ви. колѣнъ Иілевъ. положи в жертвеницѣ и помолиса. И процвѣте жезлъ Іосифа древодѣла. братъ чада двоюроднаго Іоакима ѿца Бѣи. Бѣ же Іосифъ тогда семидесатъ лѣтъ. Архіереи же вѣдша емъ Бѣю не на бракъ, но въ сохраненіе непорочнаго дѣвства. Прѣтыа же Бѣа дѣвство бысть не по въздержанію, якоже прочимъ члкомъ. но ѿ ества и нашествіемъ Стго Дха. еже есть странно члвческаго ества. яку же мнози ѿ стѣхъ свѣдѣтельствуютъ о неи.

О зачатіи Прѣчевѣ. В то время по блговѣщенію Гаврилову. сентабра въ .кг. зачатъ Елисаветъ жена Захаріинна Іоанна. Прѣтчу. а Захарія невѣрїа ради умолче. .

О блговѣщеніи стѣи Бѣи. В лѣто .е. уѣд. въ .из. е лѣто кесара Августа. в шестыи мѣць ѿ зачатїа Прѣчева. еже есть марта в .ке. въ днѣ недѣльныи. въ часъ .д. молащиса стѣи Бѣи предста ей архгль Гаврилъ, и рече: радѣиса обрѣваннаа, Гѣ с тобою! се зачнеши и рѣдиши сна и наречеши има емоу Іс! Она же рече: како бѣдетъ ми се. идѣже моужа не знаю. сврѣчь не желаю. и нѣсть во мнѣ желанїа моужеска. и не вѣдана мѣжоу на съвокѣпленіе. но старцю въ сохраненіе непорочнаго дѣвства. Рече же ей аггль: не по ествѣ бѣдетъ тебѣ роженіе. но Дхъ Стѣи

наидеть на та и сила Вышнаго осѣнить та. І исповѣда ея вса тайны о Снѣ Бжїи і отойде. И паки Іосифъ соумнающа о ней. явиса емоу аггль и рече. не оубояса прїати еа. не по ествѣ бо. но ѿ Дха Ст҃аго есть зачатое. И прїать ю и не знааше еа. сирѣчь не разумѣ тайны Бжїа о ней, ни съкровенныа глубины. дондеже роди Га̄. и тогда ѿ чудесъ разумѣ Бжїа тайны. і ѿ аггль извѣстиса.

О ржтвѣ Прѣтчевѣ. Скончавшимса деватимъ мѣмъ ѿ .кг. го. сентабра. рѣдися Гнѣ Прѣтча. юна в .кд. и разрѣши ѿцю безгласе. І егда оустрабиса ¹⁾ бысть в цѣстыни до дне авленїа своего ко Израилю.

О ржтвѣ Хвѣ. Родившюжеса Гню Прѣтчи. спрносущное ѿцю и мирозжителное Слово. оуже три мѣи во оутробѣ чтѣи и ветлѣнныа отроковица плоть примѣси себѣ ѿ тоа кровеи. і ѿ .ке. го марта скончавшимса деватимъ мѣмъ до .ке. го декабра в лѣто .ѣ. и патсотное в лѣто .мв. е кесара Августа. декабра в .ке. в .з. часѣ ноци. родиса Гѣ ншѣ Іс Хс̄, ѿ пречистыа Двѣ. і бысть съвершенъ Бг̄ъ и съвершенъ члѣкъ. сего ради и Бца наречеса рѣдившаа егѡ. иже і по ржтвѣ пребысть Дѡа. якоже пишеть о ней Іаковъ жидовинъ в словѣ ²⁾, емѣже начало. в лѣто написанїа, егда посланъ ѿ Августа Киривейна писати всю вселеннѣю в лѣто написанїа. яко Іаковъ братъ Бжїи сїе слово написа яко ѡнъ тогда бѣ ведыи осла на немже Бца градаше со Іосифомъ. в Вифлѡмѣ написатиса. И исполньшимса днѣмъ рѣдити. не обрѣтоша храмины. но въ хбозѣ вертпѣ рѣди Га̄ ншего Іса Ха̄. и повить егѡ положи въ яслехъ скѡтїахъ творца всѣхъ. Іаковъ же бѣ съ ѿцѣмъ Іосифомъ тогда послѣжи таинствѣ. і елико видѣ чудеса, написа в томъ словѣ. И сїе пишеть яко ѡсазана бысть Прѣтча ѿ бабы і обрѣтеса и по ржтвѣ паки Дѡа. И вна прочее о ней, бѣ же Саломїа баба тетка стѣи Бци. иже пови Га̄ ншего Іса Ха̄. И въ осмыи днѣ обрѣзаша Га̄. и наре-

1) Укрѣпился.

2) Разумѣется Первоевангелїе Іакова.

коша има емоу Іс̄. еже есть Сп̄с̄ъ. И возвратишася в Назаретъ. И скончавшимся .м̄. днѣмъ представиша ѿ Гѣи с дары. И пріать его на рѣкѣ Сумионъ старецъ.

О пришествіи волхвовъ. В лѣто .ѳ̄. ѳ̄в. е. пріидоша ѿ Персиды волхвы поклонитиса Гѣу, и принесоша емѣ дары. ливанъ, яко Бѣж. злато яко цр̄ю. змрунъ яко оумрети хоташъ. ѿ ѿ агг̄ла вѣсть пріимше. инѣмъ пѣтемъ отойдоша во страну свою. Иродъ же избиваетъ младенца во Вифлеомѣ. и во всѣхъ предѣлахъ его. .д̄і. тысящъ по двою лѣтъ и нижайши. Искаше же Иоанна оубити. и вопросиша Захарію, гдѣ есть сн̄ъ твои и рече не вѣмъ, и повелѣ Захарію оубити межю алтарема и цр̄ковію. Ини же гл̄ють, яко сего ради оубиенъ бысть. яко прѣтѣю Дв̄цю и по рождѣтвѣ свѣдѣтельствова дѣжъ сн̄щю. и постави в мѣсте, пѣже же бѣ преже рожества, яко дв̄цю. И по ѿшествіи волхвовъ пріимъ ѿ агг̄ла вѣсть Іосифъ и бѣжа во Египетъ, съ Гм̄ъ и Бцею съ сими и дщерми своими. И падоша идоли ихъ. Іерей же помолвишеся Гѣу. да цр̄кви ихъ не падеть. и повелѣша написати образъ Сп̄с̄овъ. и не возмогоша. дондеже Сп̄с̄ъ надклониса на ню і абіе вообразиса образъ его. И пребысть Іосифъ въ Египтѣ .ѳ̄. лѣтъ. и по сошествіи волхвовъ пребысть Иродъ .г̄. лѣта и оумре. Остави .г̄. сн̄ы. Архелаа постави цр̄а и пребысть .д̄. лѣтъ и оумре. Антипоу же Ирода. и Филиппа. брата его постави тетрархи. И по оумртвѣ Иродовѣ. Іосидъ вѣсть пріимъ. остави Египетъ и пришедъ вселися в Назаретъ. Августъ же кесарь цр̄твовъ .л̄н̄. лѣтъ. а по вочлченіи Гнӣ .ѳ̄і. лѣтъ. а жить всѣхъ .п̄н̄. і оумре в Римѣ.

О крещеніи Гнӣ. Иоанна Прѣтчи. (ѿ житіа его ¹⁾). В лѣто паттысашное и патсотное, и тридесатое. в̄ .ѳ̄і. Тивиріа кесарь пріиде Гаврилъ арханг̄лъ ко Иоанноу сн̄ю Захаріинѣ въ пѣстыни. и рече к нему: тако гл̄еть Гѣ, създавыи та і избавыи та ѿ чрева мѣри твоеа. поиди в жителнаа мѣста и крещай вса прихо-

1) Выписка изъ Житія Иоанна Предтечи приведена въ Обзорѣ Хронографовъ А. Попова. 1, 129—130.

дащаа к покаанію. и се Азь посю Сна Моего единороднаго. Той прїидеть и крестится Ѡ тебе. и воды оѣтитъ и всѣхъ крещаящихся. надъ негоже оузриши Дхъ Бжїи, сходящъ в видѣнїи голубинѣ. и пребывающъ на немъ, Той есть Снъ Бжїи Мой възлюбленнїи. судїа живымъ и мртвымъ. избавлаа вѣрныа ото всакого гнѣва. Сїа слышавъ Гнъ Прѣча Іоаннъ прїиде въ Іерусалимъ. и приходаще юдеи крѣщахъса Ѡ него, исповѣдающе грѣхв своа.

Ѡ списанїа Іосифа 1). Бѣ же, рече, тогда нѣкїи моужъ хожаше во юдѣохъ. в чюдныхъ одежахъ. прилѣпивъ власы скотїнныа к тѣлѣ своему. на немже мѣсте не покрыто бѣ Ѡ власъ его. а лицемъ бѣ яко дикїи. Бысть же нравъ его чюдень и житїе не члѣско. якоже дхъ безплотень. тако и сеи пребываше. Уста его хлѣба не познаша. ни на пасхѣ не вкуси ѡпрѣснока глѣ. яко на воспоминанїе Бгоу. избавльшемъ люди Ѡ работы вдана суть сїа ясти. вина же и сикера ни приближити к себѣ дааше. и всака животна гнѣшашеса. Всаку же неправдоу обличаше, и на потребу емж быша древаныа цѣпки сирѣчь вершїе доубное. Тѣи прїшедъ ко юдѣомъ. оучаше ихъ на свободѣ глѣ, яко Бгъ ма посла. да покажю вамъ пѣть, имже избждете Ѡ многихъ властелинѣ. и не бждетъ на вы владѣаи смртннн. развѣ Вышнаго пославшаго ма. И то слышавше людїе ради быша. і иде по немъ вса Юдеа. і аже окрѣтъ Іерлма. И ничесомже иного не твораше имъ развѣ во іерданьстеи стрѣи погружаше и пѣщаше. наказывая ихъ, да престанѣтъ Ѡ злыхъ дѣлѣ, и вдастса имъ црѣ избавлаа ихъ. и покорлаа вса непокоривыа. самъ же непокорень боудетъ никомоуже. Ови порѣгашаса емоу. ови же яша вѣрѣ. И приведенѣ емоу бывшоу ко Архелаеви. и собравшимса

1) Разумѣется Іосифъ Флавїй. Разказъ объ Іоаннѣ Предтечѣ взятъ изъ древне-славянскаго перевода сочиненїя Іосифа Флавїа о Іудейской войнѣ; (книга Іосифа Евреина о положенїи Іерусалима). Въ греческомъ подлинникѣ его нѣтъ. Подлинное краткое извѣстїе о Іоаннѣ Крестителѣ читается въ Antiqu. Iud. Lib. XVIII, cap. V. (По изданїю Дидотовскому. Vol. 1. pag. 701—705). Смотри Обзоръ Хроногр. А. Попова. 1, 130—132).

закономрецемъ. вопросиша его, кто есть и гдѣ бысть доселѣ. Онъ же ѿвѣщавъ рече имъ: члкъ есмь имже ма введе Дхъ Бжїи в поустыню. и пытахса тростїемъ и коренїемъ и цѣпками дрваными. Онѣмъ же претащимъ емъ мѣкою, аще не престанеть ѿ тѣхъ глѣ и дѣлъ. онъ же рече: вамъ подобаетъ престати ѿ своихъ скверныхъ дѣлъ. и прилѣпитиса Гбу Бгоу своему. И вставъ съ яростїю Симонъ книжникъ, ршдомъ ессанингъ, рече емоу: мы по вса дни чтемъ божественныа книги. а ты имѣ вышедъ из доубравы яко звѣрь, то смѣши оучити насъ. и народи прелщати нечрбными глѣи своими. і оустреми(ша)са растерзати тѣло его. Онъ же оукорая ихъ рече: не ѿкрыю вамъ соущю в васъ тайнѣ. понеже не позволи того есте. тѣмъ прїидеть на васъ погѣба неизреченна. И сїа рекъ отоиде на ону страну Іердана. никомъ же смѣющю възбранити емъ. и тоже твораше, якоже и преже.

Разрѣшаетъ сонъ Гнѣ Прѣча Іѡанъ Иродѣ Филиппу¹⁾. Ирѡдъ Филиппъ сынъ въ своей власти сонъ видѣ, яко орелъ исторгнѣ ѡбѣ ѡчи его. И созва вса мрѣца своа. имѣмъ инако разсоужающимъ сонъ. Моужь онъ, егоже преже писахъ въ звѣрскихъ власѣхъ ходаща. и въ іерданскихъ стрѣлахъ людн очипающа. прїиде к нему внезапно незванъ. и рече: слыши слово Гне. сонъ иже еси видѣл, орелъ есть твое лиховманїе. яко бѣ та птица насилна и възхитница есть. и тои грѣхъ изыметъ твои ѡчи, яко есть власть твоя иже на твоя. И си емоу рекшю до вечера и оумре Филиппъ. а власть его дастся Агрипѣ.

Сїе ѿ житїа Предотечева. Бѣ же въ днѣхъ онѣхъ цртвоуаи Іудеею. Антипа Ирѡдъ нечтвыи. Оуслышано бысть о Іваннѣ по всей Галилеи і Юдеи. и мнози прихожахъ к нему. Собраша жеса к нему оучнкъ м. в нихже бѣ Андреа ѿ Вивсаиды Іѡаннъ Севедѣевъ. Ирѡдъ же живаше в Севастїи. И посла патдесатника на Іерданъ повелѣ привести Іѡанна. Патдесатникъ же прїшедъ видѣвъ славѣ покрывающѣ лице его. не смѣа рещи

1) Изъ того же славянскаго перевода Юсифа Флавїа.

ничтоже. Гнѣ же Прѣча разѣмѣвъ. чего ради прїиде. рече емоу: иди рцы прїо Иродѣ. яко нѣсть время ннѣ предстати ми предъ тобою. Прїдоуть же двѣ, егда самъ себе представлю предъ лицемъ твоимъ. и нечѣе твое и престѣпленіе законѣ обличю. яко недоволенъ еси таковыми слыми. но излиаса лютѣ на ложе брата своего хочеші възити. ꙗко престѣпникъ Бжїи обращаши. И шедъ патдесатникъ сказа Иродѣ реченнаа. Слышавъ же Иродѣ оудивиса. и рекъ болшимъ своимъ: есть ли что могѣщее сокрытиса ѿ мѣжа сего пагѣбника. яко воспоминаніе помысла моего обличи ми. По тридесатехъ оубо днѣхъ приходитъ Гѣ на Иерданъ. бѣ же тогда .л. лѣтъ возрастомъ. видѣвъ же его Іобаннъ градѣща. простеръ роуцѣ свои ꙗ одеждоу на землю рече к' същимъ с нимъ: се агнецъ Бжїи. и возбранаше емоу гл҃а. азъ требѣю ѿ тебе крѣтитиса. Онъ же рече: остави ннѣ. И крѣтиса Іс генваря въ .ѡ. в' .ѣ. часѣ ншши. Видѣ Гнѣ Прѣча Дхѣ Стѣи, сходящъ яко голубъ и пребывающъ на немъ.

Іосиповѣ. По сяхъ же Антипатъ Иродѣ. поатъ женѣ Філиппа брата своего. И сего ради вси законницы гнѣшахѣса его. ꙗ не смѣахѣ обличити его. Токмо же сей моужъ егѣже нарицахоу дикаго. прїиде к немѣ съ яростію и рече: понеже еси братню женоу поалъ беззаконниче. яко твой братъ оумре беззаконниче безмѣтливою смѣртію. тако и ты потатъ бждеша серпомъ, не премѣкнешъ бо Бжїи промыслъ, но оуморитъ та печалми слыми во иныхъ странахъ. понеже не сѣма вѣставлаеша братѣ своему. но похоть плѣтскѣю исполнаеша. и прелюбы сотвораеша чetyремъ дѣтемъ ѿ него родившимся. Иродѣ же сѣа слышавъ разгнѣваса сѣло. и повелѣ бїюще изгнати его. Онъ же непрестано, идѣже обрѣташе Ирода, тоу обличаше ꙗ предъ всѣми, дондеже стѣжи вси. и повелѣ въ оковѣхъ воврещи его в темницѣ.

ѿ жптїа Прѣчева. Слышавъ же оучнцы его. прїидоша к нему в темницю плакахѣса плачемъ велїимъ и крѣпкимъ сѣло. ꙗ лобзавъ ихъ всѣхъ. помолиса о нихъ. и поучивъ ихъ ѿвращати лица ѿ прелюбодѣйства. и блѣда и зависти. ꙗ ѿ сребролюбіа и гордости. и лжа. поминайте рече законъ Моусїевъ. сирѣчь

поимните, яко сіа писана естъ в законѣ Моѳсеевѣ. сохраните по дх̄ж рече. сирѣчь дх̄омъ совершаемыа добродѣтели потщитеса творити сіа. оумъ вашъ вышнаа до мръствѣтъ и да молятса. мысль ваша да впераетса къ нб̄нѣи добротѣ. свѣтилници ваши да горать вынѣ. свѣща ваша да свѣтитъ пр̄но. оуста ваша да пѣснословать Бг̄а непрестанно, любите враги ваша. сла в слѣво никомоу же не въздадите. всесоуженіа ваша и жрт̄вы да не возсмердатъ. но паче начала ваша добрѣшнаа приносите Бг̄ови. слово ваше да боудеть всегда солію разтворено. иже аще сіа вса сохраните чада, да боудеть блг̄тъ Гг̄ нш̄его Іса Хг̄а всегда с вами. жрт̄вж же и всесоуженіа творити добрѣши ми законнью гл̄тъ или дв̄домъ реченнью: жрт̄ва Бг̄оу дх̄ сокр̄шенъ. Еще же дх̄овнаа и безкровнаа жрт̄ва тогда не предана. Сг̄а рекъ и цѣловавъ ихъ ѿпвсти, плачущимса имъ сѣло. На оутрїе же, егда Иродъ рожествѣ своему вечерю твораше, сирѣчь дню томъ, в оныже рѣдиса. и прїзва вса велможа своя. Ів. Иродиада же призвавши вса велможаты, і оумоли ихъ оувѣщати Ирода о Іоаннѣ Кр̄тителѣ. или престанетъ ѿ обличеніа. или да оусѣкновенъ боудеть. Иродъ же оумоленъ ими посла ко Іоанну. і обрѣте его паче обличающа. И бывшъ пр̄з і егда оупишася-пришедши дѣци тоа Иродиады, и плесавши і оугоди Иродови. И клатса ей, аще попроситъ и до польцрт̄вїа. она же наоучена мтр̄їю проси главу Іоанна Кр̄тителя. И пославъ цр̄ь спекулатора. і оусѣкнѣ его в темницы. и принесе гл̄вѣ его на блюдѣ. и цр̄ь вземъ дасть ю дв̄ци, и дв̄ца дасть мтр̄и своей. Пришедше же оучици его взяша тѣло его и погребоша. Бѣ же тогда ст̄гий Іоаннъ. лѣтъ .лѣ. п .в. мѣа. пострада же авг̄оу .кд. Іоаннъ же Зеведѣвъ і Андреа. егда оуслышаша Іоанна послѣствоваша Хг̄у. и рѣша оучителю гдѣ живеши, і оу него пребыста днѣ тои. Оумр̄шю же Зеведю, Іоаннъ продасть все имѣнїе свое и купи Сионъ. и потщмъ половинѣ егѣ дасть Капафѣ архїер̄їю. Сего ради гл̄тъ, яко оучнкъ тои бѣ знаемъ архїер̄ѣови. А половинѣ того самъ держаше. Тоу Хс̄ и пасхѣ съ оучици съвр̄ши. и та-

нѣю вечерю предасть. Тамо и Бѣа пребысть со Юанномъ и до преставленїа. Бѣ же тогда Бѣа мѣ. лѣтъ.

Свѣтелество Іосипа Еврѣина. о Хѣ і о аплѣхъ Его ¹⁾. Сеи оубо Іосипъ аще не свѣтельствуетса в писанїи. яко съвершено прїать вѣроу Хѣоу. но в писанїи похваленъ яко истиннѣ писа о плененїи Іерлѣма. яко Хѣа ради и по пррчеству Хѣоу. таковаа погибель бысть жидомъ. Сего ради и самъ оставивъ Іерлѣмъ к римланомъ и к Титѣ отовде. Пишетъ же и Манеа с нимъ прїиде к Титѣ. братаничь Лазоревъ. егѣже рече Ісѣ воскрси изъ мртвыхъ оуже изгнивша, и много писа о Хѣ не съвершеноу вѣроу, но недооумѣнемъ, что слыша и видѣ со оудивленїемъ сице. Въ то время, рече, явиса моужь нѣкїи. Аще и мѣжемъ достойть его нареци. і естество і образъ его есть члѣскїи. зракъ же его паче члѣка, а дѣла его бжтвена. и твораше чудеса дивна и силна. тѣмъ не мощно ми есть его нареци члѣкомъ. Паки же на общее ество члѣче зра не нареку ѣ агглѣомъ. Вся же твораше елико силоу нѣкоею невидѣмоу твораше. Словомъ и повелѣнїемъ послѣшахъ егѣ. Ови о немъ глѣють, яко законодавецъ нашъ первый воста ѣ мртвыхъ. и многа исцѣленїа и хитрости показоваше. Ови же мнахоу, яко ѣ Бѣа посланъ есть. Но противлшеса во мнозѣ законѣ. и сѣботж не хранаше по отеческому обычаю. Но паки скверно ничтоже твораше. Ни рѣкодѣланїе. но токмо словомъ вся твораше і оуготовлшесе. И мнози ѣ народа послѣдоваахъ по немъ. і оучнїю его внимахъ. и мнози дша подвигахъса мнаше, яко тѣмъ свободатса колѣна іудѣискаа ѣ римскихъ рѣкъ, обычаи же емоу бысть предъ градомъ въ Елионьстѣи горѣ паче пребывати, тоу же и цѣлбы дароваше людемъ. И съвѣкѣпишася к нему слѣгъ рѣн. сирѣчь оучнкъ, а ѣ людеи мнѣство. Видаше же силѣ его. яко вся елико хочеть, творить сло-

1) Взято изъ славянскаго перевода сочиненїа Іосифа Флавїа о войнѣ Іудейской. «Краткїй отзывъ о Іисусѣ Христѣ, находящїйся въ Іудейскихъ древностяхъ» (Antiqu. Iud. Lib. XVIII, cap. 111. По Дидотовскому изданїю Vol. 1. pag. 699) распространенъ и внесенъ въ сочиненїе о войнѣ іудейской. Смори Обзоръ Хронографовъ А. Попова 1, 134—137.

вомъ и глѣхъ емоу, да вшедь въ градъ избіеть воа римскія и Пилата, да црѣствуетъ надъ ними. Но сен о томъ небрежаше. И послѣди бывши вѣсти о томъ властелемъ жидовскимъ. и собращася со архіерѣшомъ. и рекоша, яко мы немощни есмы и слаби противитиса римляномъ. яко лоукъ напряженъ. да шедше возвратимъ Пилатѣ сіа, яже слышахомъ. и бес печали боудемъ. егда когда оуслышитъ отъ инѣхъ. имѣніа лишени боудемъ. и сами изсѣчени боудемъ и дѣти расточени. И шедше возвѣстиша Пилатѣ. Онъ же пославъ многи избѣ ѿ народа. і оного чудодѣицю приведе сирѣчь Хѣ Іса. І испытавъ о немъ и разумѣ, яко добродѣиць есть, а не слодѣи, ни матежникъ. ниже црѣтвѣ желатель, и пѣсти ѿ женоу бо егѡ оумирающю исцѣли. Онъ же шедъ на обычное мѣсто. і обычнаа дѣла дѣлаше. И паки бѡлшимъ людемъ совѣкъплающимса окрѣтъ егѡ. и словаше своимъ твореніемъ паче всѣхъ. Завистію оуязвишася законницы. и даша Пилатѣ .л. талантъ. а единъ талантъ .ф. рѡблевъ рѡскихъ. да оубіеть егѡ. и тои вземъ дастъ имъ волю, да сами свое хотѣніе исполнать. Они же даша ручѣнкѣ его .л. сребреникъ. и по навоженію его емше распаша чрезъ ѿчѣскіи законъ.

Отъ Исаи. Великіи бѡ Ісаіа пишеть о страсти Спсовѣ. яко ѡвча на заколеніе ведеса. і яко агнецъ прямо стригшемъ его безъгласенъ. въ смиреніи соудъ его взатса. родъ же его ктѡ исповѣсть. яко вземлетса ѿ земля животъ его. И паки Захаріа прркъ о преданіи рече: поставиша цѣноу мою .л. сребреникъ. и паки возвратъ нанъ. егѡже прободоша.

О распатіи Хвѣ. Распатъ же бысть Гѣ. в лѣто .р.ѣ. .ф. .лг. марта в' .л. в' патокъ в' .с. часѣ днѣ. ѿ того же часа до .д. го тма бысть по всей земли. о нейже глѣтъ Захаріа прркъ. в днѣ онъ не боудеть свѣта. и днѣ онъ познанъ Гѣи. и ни днѣ ни ноцъ, к вечероу боудеть свѣтъ. Распатъ же бысть Гѣ ншѣ Іс Хс. индикта в' .г. Бѣ же тогда фасха жидомъ в' .ла. марта, в сѣботѣ. есть же Голгѡфа мѣсто, идѣже распатса Гѣ. камень крѣголь высокъ. иже нарицается Гольгофа. Исподи же пѡдъ распатіемъ, идѣже есть глѣва Адамла. то нарицается крапіево

мѣсто, еже есть лобное. Егда же раснаша Его войны, разѣлиша ризы Его, і о нешвенои одежи Его меташа жребіа. Егда же предасть Гдѣ дхъ в рѹцѣ Сѹчи. тогда земля потрасеса. и каменіе распадеса. Тогда и той камень еже есть Гольгофа разсѣдеса. І единъ Ѡ воинъ копіемъ ребра Емоу прободе, і абіе изыде кровь и вода разсѣлиною тою на главѹ Адамлю. і омы грѣхъ праѠица Адама и всего рода члѣча. И гроби Ѡтверзошаса. и многа теле-са оусопшихъ стѣхъ воѣташа. Якоже пишеть во еѣлїи. такъ-же и Никодимъ пишеть о смрти Спсовѣ въ словѣ емоуже надпи-саніе. дѣваніе стѣа Трца ¹⁾ в томъ глѣть. И Семионовы Б҃го-прїимца два сѣна вѣташа. Каринъ. п Лицеошъ ²⁾ и возвѣстиша сѣтворенаа Хрѣтомъ въ адѣ ³⁾ і иніи мнози. И завѣса црковнаа разраса. о неже пишеть Іосиѣ Евреинъ сице.

О катапетазмѣ Іосипа Евреина ⁴⁾. Вноутрь же цркви бы-ша двери Ѡ сѣхаго злата нѣ. лакоть в высоту. а в ширину .51. Предъ тѣми же висаше катапетазма сирѣчь завѣса. равна дверемъ широтою и высотой. яже бѣ паволока вавѣлонскаа. оустроена оуакинѣомъ и виссамъ, и кокомъ. и порфиромъ чюдно видѣ-нїемъ. Прейрштію же оустршено прообразоваше бѣ кокъ огонь. а виссъ землю. оуакинѣ аеръ, а порфиръ море. Сїа оубо пѣб-ни образомъ тѣмъ стихѣамъ. Написано же бѣ на той катапе-тазмѣ всако нбное движеніе и мрость. развѣ двоундесате поасъ нбнымъ. Сїа же катапетазма предъ симъ родомъ бысть цѣла. зане бл҃гочтиви быша людїе. Ннѣ же жалостно бысть зрѣти на ню. разрабоса внезапноу Ѡ верха и до долоу. егда добродѣица мѣжа, и не моужа дѣломъ. предаша на оубьеніе мѣю. И многа вина знаменїа кажють быша тогда, егда того оубиша.

Ѡ въкрнїи того же ⁵⁾. И по погребенїи необрѣтаема во гробѣ

1) Разумѣется извѣстное сказаніе Пален «в сѣдїанїи Стѣа Трца». См. Па-мятники Отреч. литер. 1, 17.

2) Левкїи.

3) См. 2-ю часть Евангелїа Никодима о сошествїи Исуса Христа въ адѣ.

4) Изъ славянскаго перевода І. Флавїа о войнѣ Іудейской. Смотри. Обзоръ Хронографовъ А. Попова. 1, 116—138.

5) Разсказъ о воскресенїи Исуса Христа и о титлахъ на крестѣ взять изъ

г̃лахъ. Ови же бѣ свѣтельствоваху въставша Его. ови же оукрадена своими оучѣнки. ови же рекоша, яко не мощно естъ оукрасти Егѡ. понеже оѡртъ гроба Его. поставиша стража. ты-саща римланъ. а .,ā. іудеи. Не вѣм же, которіи правѣ г̃лютъ. В'стати бо м̃ртвыи собою не можетъ, аще не м̃твою иного правѣника поспѣшаемъ. Развѣ аще аг̃глъ боудеть или инъ ѿ нѣныхъ силъ. или самъ Бг̃ъ явится яко чл̃къ. и сѣтворитъ, елико хоцетъ и ходитъ с̃ л̃дми. и падетъ и лажетъ и востанетъ, яко емоу вола. Сіе пишеть Іосипъ Евреинъ. слыша чудеса Сп̃са нашего съ оудивленіемъ г̃лтъ. Вѣроу же истиннѣ не потщася стажати. яко поистиннѣ Бг̃ъ явиса во плоти и пожитъ со чл̃ки. и сѣтвори преславнаа, и пострада, и въ гробѣ положиса, и въста третіи днѣ своею волею. Пишетъ же той же Іосипъ, яко титла иже написа Пилать и постави на кр̃тѣ по распатіи, поставиша в' цр̃кви. Въ вторѣи рече цр̃кви в неиже стоахъ столпи равни. и на нихъ титлы грамотами еллинскими сирѣчь греческими и римскими и жидовскими. проповѣдающеся законъ чтотѣ. И надъ тѣми титлами четвертаа титла висаше, тѣми же грамотами показъа Іса цр̃а нецр̃твовавша распатаго ѿ люди. зане проповѣдаше разореніе града. і оубѣстїе цр̃кви. Сіа писахъ, яко и тѣ сами жидове проповѣдають и оудивляюцца, чудеса страсти и вѣкр̃ніе Сп̃са нашего. обратити же са и пріати истиннѣю вѣроу не могууть.

О вѣкр̃ніи Гн̃и. Вѣкр̃се Гб̃ ншѣ Іс̃ Хс̃ в' .г. днѣ въ .э. часѣ воци. свитающе дн̃ю нѣлномъ. в' .ā. апрѣла. і явиса ап̃ломъ и инѣмъ ст̃ымъ многимъ. И дверемъ затвореномъ ста посреди оучѣнкъ своихъ и по .й. дн̃и явиса такоже и Фомоу оувѣри являяса имъ. дн̃ми .м. И вознесеса на нбса маіа в' .г. днѣ. в чет-вергъ. . . в' .д. часѣ дн̃и. ст̃ымъ ап̃ломъ зращимъ и множествѣ

двухъ отрывковъ славянскаго перевода І. Флавія; въ греческомъ подлинникѣ они не читаются. Между отрывками вставлено замѣчаніе о самомъ Іосифѣ. Изъ всѣхъ отрывковъ, приведенныхъ въ Хронографѣ съ именемъ І. Флавія, видно, что составитель Хронографа пользовался славянскимъ переводомъ сочиненія Флавія о войнѣ Іудейской. Въ этомъ переводѣ много прибавленій, какихъ нѣтъ въ греческомъ текстѣ.

народа. И стѣи аггліи сташа посредѣ ихъ глѣюще: мужіе галиленстїи, что стоите зраще на нѣбо и прочаа. И по .і. днѣи маа в' .к. в' днѣ. н. нын. в нѣлю в' .г. часть днѣи соушимъ апломъ въ стомъ Сїонѣ. посла Стыи Дхъ на нихъ въ огневыхъ языцѣхъ, и начаша глати всѣми языки. Написа-же Пилать к Тивирію кесарю, яко распать бысть Іс глѣмыи Хс ѿ Іудеи. и въкрсе в' .г. днѣ. і оучнци Его чудеса содѣвають веліа имѣнемъ Его. Кесарь же слышавъ дивиса. Оувѣдѣвъ же кесарь, яко Иродъ Антипа совѣтенъ бысть на смѣрть Хвоу. и Іованна Крѣтитела безаконнаго ради прелюбодѣланіа оуѣкнѣ. пославъ приведе его в Римъ свазана со Иродіадою і ѿемъ имѣніе ихъ. а самѣхъ же посла в заточеніе во Испанію. и тѣ животъ свой слѣ скончаша. Пласавшию же отроковицѣу земля пожре живѣ. К семѣ Тивирію тече в Римъ Маріа Магдалыни вопіющи на вставшаа на Ха на Пилата. и на архіерѣа и Каіаѣѣ ихже Тивиріи слѣ оумѣчи. Пилатоу же што многіа ноужа самомоу себе заклати ¹⁾. І оумре црѣ Тивиріи своею смртію. в полатѣ сыи лѣтъ .б. Црѣтова лѣтъ .кг. по вознесеніи Хвѣ. црѣтова .е. лѣтъ. Оуби же Логгина сотника со двѣма войныи сеи кесарь, по оклеветанію Пилатовоу и иудовьскомоу.

Іосипа Евреина о аплѣхъ ²⁾. Паки Клавдіе своя властела пославъ ко всѣмъ црѣвіемъ и въ Іудею. аще кто ѿ законнаго словеси ѿступаше. тѣ мѣчаще и прогонахѣ. или кесареви посылахоу. И многимъ явившимса слоугамъ сирѣчь апломъ пречеписаннаго оногo чѣтворца, сирѣчь, Ха Іса. и глѣюще о своемъ наставниці, яко живѣ есть, аще и оумре. и тои свободитъ вы ѿ работы. и мнози ѿ народа глѣмыхъ послоушаша и повелѣнію ихъ внимахоу. не славы ихъ ради. быша бо ѿ хоудыхъ. ови прамшевци. ови же калижници и рыболовци. и рѣкодѣлници. но дивна знаменѣа творахоу. въ истиннѣ яже хотахоу. Сіа же блгoронїи строители видаще възвращеніе лѣдское. подѣмаша с

1) Смотри Παράδοσις Πιλάτου.

2) Изъ славянскаго перевода Іосифа Флавія; въ греческомъ текстѣ этого нѣтъ.

книгъчѣами яти ихъ ꙗ оубити. да не малое немало боудеть. егда великимъ совръшитса. Но оустыдѣшаса и оустрашишаса знаменїа глѣюще. яко чародѣянїемъ толика чюдеса не бывають, аще не Ѡ Бжїа Промысла соутъ, тѣ скоро са обличать. и вдаша имъ власть, да по волн ходатъ. Потомъ же стѣужиша си о нихъ. распѣстиша а ови к' кесареви. ови же въ Антиохїю. овѣхъ же по далнымъ странамъ. на испытанїе вещи. В' .иї. лѣто по вознесенїи Гнїи. в' .д. е. лѣто цртва Клавдіева. в пражникъ патдесатнымъ въ Іерлїмѣ. слышаша глѣсъ глѣощъ Ѡ внѣтренаго олтаря. еже есть Стаа стѣхъ. Ѡходимъ Ѡсюдѣ. Сїе трижды възгласи. І Ѡтолѣ нача потрѣбленїе бывати Іоуюдѣомъ.

О преставленїи Бца. При сего цртви в' .л. е лѣто. престависа стаа Бца жить лѣтъ .лв. Снїдоша же са вси апли на облацѣхъ. елици и преставишаса. и с пѣнїемъ положиша ю во гробѣ. Фома же единъ по Бжїю смѣтренїю оста. и по трехъ днѣхъ прїиде имын поясъ Пртыа Бца. Егда, рече, восхищенъ быхъ на облацѣхъ. и видѣхъ стѣоую Бцю градѣщю. въ врата нбнаа. со мнѣствомъ аггль. И дасть ми поасъ свои. и цѣловавшие поасъ ѡ шедше Ѡверзоша гробъ, еже поклонитиса Фомѣ. и не обрѣтоша тѣлеси еа, токмо погребалнаа.

О возвїженїи хлѣба. По страшнемъ же воскрнїи Гнїи. егда начинаху апли ясти хлѣбъ. оставлааху празно мѣсто Гнѣ. И вземше изъ хлѣба часть Хвѣ полужше на скрижалъ и поставлахоу на мѣсте. и по востанїи блгодараще възвизахоу хлѣбъ. до вознесенїа глѣахоу. Хс възскрсе .л. жды. Потомъ же во все лѣто глѣахоу велико има Стѣа Троица: Гн Іс Хѣ помогаи намъ. Ста глѣахоу и до оуспенїа Бца. По оуспенїи же Бца егда възвїгоша хлѣбъ. глѣоще велико има в той часъ, оле преславному чюдеси, видѣша Бцю внезапоу на облацѣ носимоу со мнѣствомъ аггль. И возопи к нимъ. радуитеса, яко с вами есмь вса днїи живота вашего. сїи даръ Ѡ Снѣ и Бгѣ своего прїахъ. Они же видѣвше и вмѣсто: Гн Іс Хѣ, возопиша: Пртаа Бдѣ помогаи намъ. ꙗ оувѣришаса, яко и по смрти жива есть и възскрсе изъ гроба якоже и Гб Іс Хс. Іѡаннъ же Бгословъ пребысть съ Прчтою

до оуспенїа еа .к. лѣтъ. И по оуспенїи еа прїиде въ Ефесъ .н. лѣтъ и .з. мѣъ. и пребысть въ Ефесе .г. лѣтъ. И по оуспенїи Бѣи паки апли разыдошася по странамъ. идѣже имъ поручено бысть.

КНИГА

именуемая Лусидаріосъ сирѣчь златы бисеръ ¹⁾.

ПРЕДИСЛОВІЕ.

Любезны читателю! читаючи сию книгѣ внимаи прилежно; въ сеи бо книге прилежать намъ разумети откровены отъ века предивная дела божия, яже Онъ всеилны Творецъ премудростию своею за едину благодсть отъ небытія въ бытіе приведе. Сего ради достойтъ намъ Его Творца своего благодарити, яко вся, яже зрятъ очи наши на небеси и на земли, сотвори насъ ради, и о семъ намъ потреба знати. Онъ всеилны Творецъ объяви трипостасное свое божество еще въ ветхомъ завете, яко же пишеть пророкъ Давидъ: Словомъ Господнимъ небеса утвердишася и Духомъ устъ Его вся сила ихъ. Имея разумъ по сему можетъ познати ²⁾ сие слово ясно і откровенно показа единого Бога. Прелюбезны читателю! въ сеи книге дивная намъ дела Божия показаны. Сего ради подобаеть намъ писанія прочитати со вниманіемъ, прося всемогущаго Бога о помощи, да намъ по своей благодсти дарствуетъ не токмо читати, но и разсуживати глаголемая.

1) По рукописи Солов. библиот. № 350 (261). Рукопись въ 4^о скорописью XVII в. На первомъ блѣломъ листѣ замѣчено: «Сія книга святотроицкія Сергіевы Лавры служительскаго сына Федора Селецкаго». Смотри Описаніе ркп. Ч. I, 550.

2) Слѣдующее далѣе слово и потомъ два слова черезъ строку такъ стерлись въ рукописи, что совсѣмъ нельзя разобрать.

Часть I.

- Глава 1. О безначалномъ божестве.
- Глава 2. О сотвореніи небеси и земли.
- Глава 3. О свержении диавола съ небеси.
- Глава 4. О сотворении ада.
- Глава 5. О сотворении верхняго ада.
- Глава 6. Како небо сотворено.
- Глава 7. О светломъ облакѣ, прежде солнца сотворенномъ.
- Глава 8. На коемъ месте Адамъ сотворенъ; въ ней же и о Еве.
- Глава 9. Где есть адъ?
- Глава 10. Како Адамъ былъ въ рай?
- Глава 11. Како бы челоуѣкомъ родитися до преступленія Адама, въ сей главе, сколько было летъ Адамовыхъ?
- Глава 12. О Ѹбиеніи и о летехъ Авеля.
- Глава 13. О Енохе, обретшемъ писанія.
- Глава 14. Кто первы царь по потопе?
- Глава 15. О устроении сего мира вселенныя.
- Глава 16. Како земля стоитъ?
- Глава 17. О источнице водномъ.
- Глава 18. О раздѣленіи мира на три части и о родехъ.
- Глава 19. О зверехъ и о змиехъ.
- Глава 20. О единороге.
- Глава 21. О земли Индійскои и Персіи.
- Глава 22. О земли Месопотаміи и о Аравіи.
- Глава 23. О другой части сего мира.
- Глава 24. О третие части сего мира.
- Глава 25. О островахъ и о моряхъ и что въ нихъ.
- Глава 26. О разделеніи мира.
- Глава 27. Кое естество имать вода?
- Глава 28. О мори.
- Глава 29. Отчего бываетъ земли трясеніе?
- Глава 30. Како земля зеваетъ?
- Глава 31. О западномъ крае вселенныя.

- Глава 32. Еже слышатися въ морѣ, аки собаки лають.
- Глава 33. Откуда приходитъ студеность.
- Глава 34. Како солнце въ зиме высоко течеть, а въ лете ни-
жаше?
- Глава 35. О людехъ, иже нарицаются антипедесъ, которыи
подъ нами.
- Глава 36. Како солнце течеть?
- Глава 37. О звезде ѳтренней и о вечерней.
- Глава 38. О утренней звезде.
- Глава 39. Колко сѣть планитъ?
- Глава 40. Какова есть естества звѣзды небесныя?
- Глава 41. О луне.
- Глава 42. О луне, еже полна бываетъ.
- Глава 43. Еже како солнце за луною течеть.
- Глава 44. Еже видимъ черность въ лунѣ.
- Глава 45. Како луна пременяется?
- Глава 46. О звезде комите.
- Глава 47. Како видится, еже звезды падаютъ съ небѣсъ?
- Глава 48. Како громъ бываетъ?
- Глава 49. О градномъ камени.
- Глава 50. Откуда приходитъ снегъ?
- Глава 51. О дожде крававомъ.
- Глава 52. Еже дождь черви отъ воздуха дождить.
- Глава 53. Отчего суть на облацехъ дѣга четверовидная?
- Глава 54. О источникахъ, еже въ лете стѣдены, а въ зиме теплы.
- Глава 55. Чесо ради море солоно?
- Глава 56. Откуда приходитъ роса і иней.
- Глава 57. О людехъ кроткѣихъ нравомъ.
- Глава 58. О звѣрехъ і скотехъ.
- Глава 59. Во много ли дней детище во утробѣ женстем вообра-
жается въ совершенство?
- Глава 60. Како младенецъ во ѳтробѣ матерней питается?
- Глава 61. Где желаніе мужское сотворено?
- Глава 62. Откуда власы растутъ?

Глава 63. Откуда растут ногти?

Глава 64. Како люди въ старости власами седы бѣвають?

Глава 65. О дивныхъ вещехъ.

Глава 66. О душахъ праведныхъ, како имуть конецъ.

Глава 67. Колику благодать имети будутъ святіи ангели?

Часть II.

Глава 1. Како жити христіаномъ и хранити заповеди?

Глава 2. О убиеніи Каинове.

Глава 3. О священствѣ.

Глава 4. О уставе въ божественной церкви.

Глава 5. О первомъ часе і о третьемъ і о девятомъ.

Глава 6. Еже прежде грешную душу въ рай введе.

Глава 7. О вечерне.

Глава 8. О ѡтрене.

Глава 9. Чего ради Отче нашъ глаголемъ?

Глава 10. Чего ради колокола?

Глава 11. О литоргіи.

Глава 12. Которы люди бѣзъ страха стоятъ во время стѣія литоргіи.

Глава 13. О страданіи Христове.

Глава 14. О литоргіи, еже не поемъ въ пятюкъ.

Глава 15. О кресте.

Глава 16. Како Христось на кресте пити просиль.

Глава 17. О великой субботе.

Глава 18. О крещеніи.

Глава 19. О апостолахъ, въ кое время крещены.

Глава 20. О приношеніи въ церковь.

Глава 21. О милостыни, еже нищимъ давати.

Глава 22. О Христовѣ воскресеніи.

Глава 23. О праздниствѣ Воскресеніи Христови.

Глава 24. О ѡготованныхъ местехъ.

Глава 25. О помяновеніи ѡмершихъ.

Глава 26. О аде и где место его.

Глава 27. О адскихъ мукахъ.

Глава 28. О дьявольскихъ людехъ.

Глава 29.

Глава 30 ¹⁾...

Глава 31. Могуть ли святїи видети грешныхъ въ муки?

Глава 32. Молятлїся дѣши святыхъ за живыхъ челоувѣкъ?

Глава 33. О святыхъ душахъ.

Глава 34. Могуть ли души являтися спящимъ.

Глава 35. О сонїи.

Глава 36. О антихристе, где родится.

Глава 37. О младенцахъ, иже мертви рождени.

Глава 38. О Иудеохъ.

Глава 39. Какова будетъ тварь (по судномъ дни)?

Глава 40. О будущей радости (святыхъ).

Любезны читателю! зри въ сеи книге многия откровения и велия показанная намъ дела всесилнаго Бога, всеусердно Его Творца выхваляя.

Книга, глаголемая Лусидариосъ, въ ней же предлежать различная намъ учителства: иже бо во иныхъ книгахъ что обрящемъ сокровенно, въ сеи же книге положено откровенно; иже кто хоцетъ охотно читати, сия книга всякую предлежащую себе мудрость ему покажетъ; и что вниманїя въ повестехъ, где положено сокровенно, зде же въ краткихъ словесехъ зело лепо объявися.

Часть первая

КНИГИ СЕЯ.

Глава 1. Богъ іскони и всегда бѣзъ конца, иже есть начало сея книги, аминь.

Учитель и ученикъ глаголють вкупе. Ученикъ той есть всяки

¹⁾ Главы 29 и 30 какъ въ оглавленїи, такъ и въ самомъ текстѣ пропущены.

человѣкъ, кто премудрости хоцеть, призывая всеспянаго Бога, бѣзтрудо обрящеть; а Святы Духъ есть учитель, тои насъ утвердитъ, да сохранимъ правую истинную веру і всякия доброполучныя вещи уразумеѣмъ, яже есть во многихъ рѣчахъ сокровенны и неудобно разсудителны словеса суть, покажетъ намъ предвечная премѣдрость вся сия познати, иже бѣзъ труда миръ сотвори і насъ вечней мѣдрости научи.

Ученикъ вопросы: Которы мудрости научи?

Учитель рече: Яже въ Бозе три імена сѣтъ: Отець и Сынъ и Святы Духъ, і яже три імена истинныи Богъ есть. То бо есть мудрость вышъшая намъ надъ всякою мѣдростию, еже мы Содетеля своего познахомъ въ Троицы единаго Бога і Троицѣ во единнцѣ.

Ученикъ. Како можетъ едино божество на три разделитися?

Учитель. Въ солнце есть светлостъ луча і теплота; і есть убо едино солнце: во триехъ купно едино суть і неразделно. Также сия імена три едино истинно суть, и где убо есть Сынъ, тамо есть і Отець і Святы Духъ.

Ученикъ. Сие сие три імена николиже могутъ разделитися? егда Сынъ человечество восприятъ, не восприятъ же ли убо Отець і Святы Духъ?

Учитель рече: Егда мы солнце зримъ, по сему можемъ то разумети, како то освященія ради положено есть намъ. И якоже солнце никтоже можетъ разделить, сущимся бо мы отъ теплоты его, также имѣемъ светъ отъ луча і зачатие отъ светлости, и сия убо три суть едино вещь солнце, также есть и сие ради сихъ трехъ именъ. Во святемъ божестве Отець посла Сына і Сынъ восприялъ человечество, отъ Святаго Духа бѣ зачатъ. Тако суть сия три імена своихъ ради делехъ разделеніи одинъ отъ дрѣгаго.

Ученикъ рече: Что есть въ писаніи слышимъ сие, еже Богъ на всякомъ месте есть и убо (ни) отъ единаго места не умалится?

Учитель глаголетъ: По семь разѣмъ: еже аще азъ глаголю,

то есть слышитца во всякого человекѣ ушасехъ; но то отчасти разделяется равнѣ; тако есть и божество на всякомъ месте.

Глава 2. Ученикъ. Поведаль ми еси о Творце, да слышу отъ тебѣ еще, повеждь ми о сотвореніи небеси и земли и о делехъ всесилнаго Бога, яже въ нихъ сотворилъ.

Учитель глаголетъ: О Бозе не дерзнемъ дале глаголати, да не у Него вложитися імамы (въ) великое сѣмнение, егда сугубая словеса слышати і не разумевати, яже Богъ іскони и всегда бѣзъ конца сы і прежде сын.

Ученикъ вопрошаетъ: Богъ единъ ли бѣ прежде, неже сеи миръ сотворилъ?

Учитель отвѣщаетъ: Не единъ, но сотворение мира бѣ съ Нимъ.

Ученикъ. Чего ради сотвори Богъ сеи миръ?

Учитель. Въ Бозе суть три естества: область, мудрость и велия благодь; сего ради сотвори Богъ сеи миръ, да те три естества вкупе привлечетъ: своею областью сотворилъ, своею мудростию украсилъ, своею благодію ѡтвердилъ.

Ученикъ. Где стояше самъ Богъ, прежде неже миръ сеи сотворилъ?

Учитель. Тогда не бѣ ино, кроме тмы, яже именуемо хаосъ, лянне, зане тогда быша четыре составы вкупе слияни. Хаосъ убо толкуется глубина, или яма, или слияние, или мракъ, или слияние вещей, сирѣчь, или въ немже вся быша слияна і смешена. І отъ того вся, по глаголанію Хугонову, Папья убо глаголетъ: хаосъ грецы глаголють естество небеси и земли слияно, или протолкуется есть дубрава; и глаголено есть сице первочинное естество сущ... еже нецы зовуть дубраву, нецыи возможение, нецы промежъ нечто і ничто, нецыи промежъ некихъ и некихъ существомъ, нецыи приятелище всемъ образомъ, нецыи тѣло бѣзътелесное и іными имены философи пишутъ, аще възыскуеши; или есть нечто, сего не поупѣаемъ, но есть промежъ нечто і ничто, глаголетъ ¹⁾ яко, ничто видяще,

1) Слѣдующія далѣе два слова не разобраны.

видимъ тму, і ничто слышавше, слышимъ молчаніе, сиде нечто разумевающе разумеваемъ; или отнюдуже Іустинъ рече: егда нечто безобразно восприемлемъ, прежде ничтоже разумеваю.

Ученикъ вопрошаетъ: Кон бѣша те четыре составы?

Учитель. Сіи быша: огонь, вода, воздухъ, земля.

Ученикъ вопрошаетъ: Что состворилъ всесилны Богъ всего прежде?

Учитель. Небо и землю, по семъ тварь всего мира и после всехъ человекѡвъ. І предаде ему во область вся видимаи мира сего і посътави его владыку и обладателя і раи даде ему и вся покори подъ нозе его и ничтоже остави ему не покорено.

Глава 3. Ученикъ. Како именовася первы ангелъ?

Учитель. Сотоноила, егоже столь благолепно сотвори всемогущи Творецъ, еже онъ прелстился отъ своего великаго мненія и бѣ сверженъ за гордость съ небѣси въ преисподній адъ со всеми единомышленники своими.

Ученикъ вопрошаетъ: Коль долго диаволь былъ на небѣси?

Учитель. Не бѣ болѣе, токмо полчаса.

Ученикъ вопрошаетъ: Почто состворилъ его Богъ, егда известно быша, яже онъ пасться имать?

Учитель. Того ради, да избраніи ангели темъ ѹтвердятся, понеже егда диаволь сверженъ, тогда друзіи ангели быша толь тверди въ любви Божіи, еже не можаху уклонитися. Сего ради, егда Денница и его воинство отпадоша, тогда еще не ведаша ангели о аде, а егда познаша, въ какову нужду диаволь прииде отъ силы Божия, тогда убошася Бога і познаша отъ того, еже благодатию они быша, і тако Бога воспоминауша; сего ради сохраниша на месте, велию область хваляще.

Глава 4. Ученикъ. Когда бѣ адъ сотворенъ, понеже и о семъ потребно знати?

Учитель. Адъ сотворенъ отъ Божия области въ тов часъ самы, егда диаволь помыслилъ противу Бога сести.

Ученикъ. Где есть адъ?

Учитель. Егоже мы іменуемъ преисподній адъ, то есть на

конце земли, на некоемъ месте, идеже мракъ і тма, і никтоже живыхъ человекъ тамо ітти можетъ.

Ученикъ. Каковъ есть адъ?

Учитель. Есть вверсе узокъ, а доле широкъ и глубокъ; никтоже вестъ меры, токмо Богъ единъ, яко книзи поведаятъ намъ, яко некия души, отъ века тамо впадше, і не обретоша еще дна.

Ученикъ. Коль імать многа адъ імена, и что именують?

Учитель. Адъ именуется во святомъ писаніи ровъ смертны, еже знаменуеть озеро смертное, занеже души, которіи тамо внидутъ, никако могутъ изыти. Еще именуется озеро огненное, зане яко камень на дне морской бѣздны никакоже осушится, сице не прохладятся никіи же души, тамо влазше. Именуется еще земля тмы зане путь, иже ко аду идеть, той есть полнъ всегда дыма і смрада. Еще именуется земля забвенная, яже знаменуется земля забытная, зане души, тамо входящія, погыбоша і предъ Богомъ никогда не будутъ поминовени. Именуется еще тартаръ, еже знаменуеть мучение, зане тамо есть на всяко время плачь і скрежетъ зубомъ. Отъ студени именуется еще геенна огненная, еже здешній огонь стень знаменуется противу тому геенскому огню. Еще знаменуется кребусъ, еже знаменуеть змій драконъ, понеже адъ полнъ есть огненныхъ драконовъ и червей, которіи никогда же умирають. Еще знаменуется ватрумъ, еже знаменуется черное зивѹтіе понеже онъ зину, яко да отъ юныхъ дней како бы души человеческия пожрети могль желаетъ. Именуется еще блато іли стиксъ, еже знаменуеть безъ веселія, зане тамо есть вечное бѣзвеселіе. І именуется еще Ахеронта, еже знаменуеть огненную пещь, понеже тамо диаволь летаетъ вонъ и внутрь, яко удица іс пещи. Еще именуется Флагетонъ отъ некия реки, иже подле тамо течеть і смердитъ отъ смолы и отъ серы горючїе и толь есть студена, иже всю адскую горячєсть премеиаетъ.

ГЛАВА 5. Ученикъ вопрошаетъ: Где есть верхни адъ?

Учитель. На некоемъ месте земли яко на высокихъ горахъ і

на островехъ при мори, идеже горигъ сера і смола; і тамо сущіе души мучутся, кои тамо спасені имуть быти¹⁾.

Ученикъ. Како небо сотворено?

Учитель. Святое писаніе іменуеть небо твердь. Небо есть, отнележе сотворено, на всяко время течеть отъ востока на западъ, емуже сопротиво текутъ солнце и луна и звезды.

Глава 6. Ученикъ. Откуда сие есть, яже мы зримъ убо солнце і луну отъ востока противу запада текущихъ?

Учитель. Но сие бываетъ отъ небѣсъ, понеже небо есть толь силно, яже солнца и луну и звезды съ нощию назадъ влечеть, а понеже те по правде идеже ідетъ на камень противу колеса²⁾.

Ученикъ. Чего ради сотвори Богъ тако?

Учитель. Того ради, да небесное творение не сокрушится, яко да не сокрушаются солнце і луна і звезды супротиво съ небомъ; сие бо течеть оно велми, еже сокрушити то.

Ученикъ. Како то есть, еже небо бѣзпрестанно течеть?

Учитель. Подъ небѣсемъ есть не едино сотворение идеже оно на версе стоитъ понеже оно есть кругло и велми всемошно, яко Богъ самъ тако сотворилъ даже бѣзпрестанно теши имать і не можетъ стояти.

Ученикъ. Каково есть небо?

Учитель. Небо, еже мы іменуемъ твердь, то есть сотворенно отъ четырехъ составовъ, есть подобно видомъ воде.

Ученикъ. Колико суть небѣсъ?

Учитель. Небеса суть трои. Едино есть отъ земли даже до луны; второе есть отъ луны даже до звѣздъ; третье, іменуемое огненное, на томъ Самъ всеилны Богъ со всеми небѣсными силами.

Ученикъ. Что же межъ земли и небомъ?

Учитель. Отъ земли даже до луны сѣтъ лукави дѣси; те намъ

1) Въ спискѣ г. Тихонравова: «души быша древнихъ стѣхъ мужей, иже во Христово Воскресеніе спсени и изведени быша.

2) Недостаетъ смысла. Мѣсто это, очевидно, испорчено въ рукописи.

пакости деють, пріемлюще тело отъ воздуха. Огъ луны даже до звездъ есть воздухъ велми огненъ; тамо поставлени святи ангели хранители челоуековъ отъ днаволскаго ухищрення.

Глава 7. Ученикъ. Солнце въ четвертой день сотворено; кон светъ былъ тогда, прежде неже солнце сияло?

Учитель. Нецыи учителя глаголють, яже Богъ зело светель облакъ сотворилъ бѣ, отъ негоже просветленъ бѣ.

Глава 8. Ученикъ вопрошаетъ: Где бяше Адамъ сотворень?

Учитель отвѣщаетъ: На месте, нарицаемомъ Ефронъ¹⁾; по изгнаніи же изъ рая на томъ умре и погребѣнъ бысть, і наполни та яма, отъ негоже онъ созданъ. Егда же сотворень бѣ Адамъ, тогда введенъ бысть Богомъ въ рай, и даде Адамъ всемъ вѣщемъ божиимъ імена, яже сѣть сотворени.

Ученикъ. Где суть Евва сотворена?

Учитель. Въ рай отъ ребра Адамова.

Глава 9. Ученикъ вопрошаетъ: Где есть рай?

Учитель. Рай на востоце въ мире і прилежитъ близъ небеси, яже есть выше всея земли.

Ученикъ. Можетъ ли кто тамо дойти?

Учитель. Невозможно, понеже тамо облежатъ великия горы я чаши лесныи і мраки і мглы.

Глава 10. Ученикъ вопрошаетъ: Коль долго былъ Адамъ въ раю?

Учитель. Нестъ боле, токмо два часа.

Глава 11. Ученикъ вопрошаетъ: Како бы челоуецы раждалися, аще бы въ рай были пребывати?

Учитель. Яко руце вкупе лежатъ бѣзъ похоти и греха.

Ученикъ. Коль долго жилъ Адамъ?

Учитель отвѣщаетъ: Девятьсотъ и тридесать летъ; тогда умре во Иерусалиме и погребенъ бысть въ Ефроне²⁾.

1) Нужно: Евронъ; въ латинскомъ подлинникѣ: Неврон.

2) Въ Евронѣ.

Глава 12. Ученикъ. Коль быль старъ Авель, убивенный отъ Каина?

Учитель. 30 летъ убивенъ отъ брата своего Каина въ Дамасце.

Глава 13. Ученикъ. Кто первы на земли человекъ, иже писанія обрете?

Учитель. Писанія обрете той есть Енохъ.

Ученикъ. Кто прежде всехъ числа въ писме?

Учитель. Той бѣ Ювиль или Иогель, сынъ Ламеховъ і Адды, жены ево. Той имеаше брата, иже нарицашеся Ювалъ или Юбагъ; той обрете прежде всехъ хитрость пения и гусли. Третій братъ бѣ Туваль отъ второй жены Ламеховы Селвы, иже нарицашеся Фовель; той прежде обрете хитрость ковати медь и железа. У снехъ трехъ братовъ бѣ сестра именемъ Неанія или Ноема; сия обрете хитрость точива.

Глава 14. Ученикъ. Кто первы царь по потопе?

Учитель. То бѣ Мелхиседекъ, егоже латыни глаголють быти Сима, сына Ноева; но бытειαкая книга о семъ прѣ явственнo пишетъ, яко Мелхиседекъ прѣ бѣ, а чеи снѣ, о семъ не писано; а црковъ божиа о семъ Мелхиседеце тако мудрствуетъ, яко сии отъ кого рожденъ, никтоже вестъ.

Ученикъ. Въ кое время люди разделишася съ частию ихъ?

Учитель. При цари Мелхиседеце разделишася на три части: отъ Сима изыдоша свободни, отъ Афета воини, отъ Хама хлапш.

Глава 15. Ученикъ вопросилъ: Повеждь ми о ѹстроении сего мира вселенныя.

Учитель. Миръ сии около облянъ водами, сиречь моремъ вокругъ, а земля въ водахъ морскихъ силою божиею устроена посреде і плаваеть на воде, яко желтокъ въ яйце, но не можеть двинутися, понеже ни на чемъ же стоятъ і никто ея, кроме силы божиа, не держитъ, якоже пишетъ рождение Дамасково Иоаннъ: утвержен Богъ ни на чемъ же землю і повесивы неодоержимую тяготу на водахъ.

Глава 16. Ученикъ. Како земля ни на чемъ же, а не можеть поколебатися, сие мя ужасаетъ слово?

Учитель. По сему разумеи: Богу вся суть возможна, и по мысли дела Его: како Онъ ісперва словомъ своимъ отъ небытія въ бытіе вся, аже зрять очи твои, приведе. Тако разумеи і о земли: како стоятъ ни на чемъ же і никто ея не держитъ, кроме силы божия; подъ землею же ізъ моря въ жилы идуть многи воды, і отъ того бываетъ волгла; сие же сотвори вся всеилны Богъ силою своею.

Глава 17. Ученикъ. Како сие зримъ, откуда ісходитъ істочникъ водны?

Учитель. Егда воды ізъ моря текутъ подъ землею въ жилы земныя, да егда жилы конецъ возмутъ, тогда проразится вода вонъ наверхъ земли и течетъ бѣзпрестани паки до моря, отнюдуже прииде.

Глава 18. Учитель. Како миръ сеи разделися?

Учитель. Сеи миръ разделенъ на три части. Едина часть ідетъ посреди вселенныя и столь горяча отъ солнца, яко невозможно тамо человекомъ пребывати; і по второй части обитания и житія человекомъ несть же, понеже тамо никогда сияетъ солнце, и тамо мразъ, студъ зелная; въ третьей же части вселенныя житіе члвческое.

Ученикъ. Како есть сия третия часть разделена, на нейже мы обитаемъ?

Учитель. На три же части, иже нарицаются перьвая Азия, вторая Европа, третия Африка.

Ученикъ. Что есть въ сеи первой части мира?

Учитель. Азия, въ нейже восходитъ солнце ¹⁾, а отъ рая же ісходитъ істочникъ единъ, ісъ того істочника текутъ четыре реки: едина нарицается Фисонъ, егда же изыдетъ изъ рая, тогда зовется Гангия . . . ; вторая река Геонъ, егда же изыдетъ изъ рая, нарицается Ниль; третия Тигръ; четвертая Евфратъ.

Ученикъ. Идетъ ли вода та по раю?

1) Въ этомъ мѣстѣ есть пропускъ. Въ списокѣ г. Тихонравова: «въ той части есть рай, гдѣ солнце восходитъ» . . .

Учитель. Те воды зело велики ідутъ изъ рая; те воды іспоры- тили велику часть мира во вселенней, якоже поведаютъ намъ книги. Та вода въ раю течеть подъ землею, и егда изъ рая істекутъ, прошибутся наверхъ земли.

Ученикъ вопрошаетъ: Повеждь ми, где те реки істекають?

Учитель. Река Гангия істекаетъ во Индіи изъ горы, нарицаемыи Артабаръ. і течеть къ востоку въ индееское море. Вторая река Нилъ или Геонъ істекаетъ изъ горы, нарицаемыи Атласъ, зело быстро ісходитъ і течеть въ два істочника по морской земли и по египетской даже до Александріи; и впала сия река въ великое море. А Тигръ і Ефратъ вытекли во Арменіи изъ горы, именуемои Пархарата, і текутъ обѣ въ великое море.

Ученикъ. Которая земля прилежитъ раю всехъ ближе?

Учитель. Якоже святыи книги поведаютъ, еже до рая человеку, сущу во плоти сеи, дойти невозможно того ради, понеже облежатъ великия горы и чащи лесныя; подле сихъ лесовъ великое поле широты и долготы презелной; на томъ поле много превеликихъ драконовъ і иныхъ лютыхъ зверей; по томъ начнется ближе всехъ къ темъ местомъ края земли Индіи: въ той земли великая река Индусъ, еже изыде изъ горы Кауказовы¹⁾ і течеть въ Черное море; въ тое землю зело трудно дойти члвкомъ, понеже на единой половине великое море, а на другой река превеликая Индусъ; і прилежитъ ко границе великое поле, яко невозможно преити по нему въ четыре лета; въ той же земли есть островъ Капрофанесъ²⁾ на море въ пучине, и той островъ во весь годъ однакъ зеленъ.

Ученикъ. Удивления достойно, чесо островъ тако всегда зеленъ.

Учитель. Сего ради, (яко) понеже воздухъ рая блаженнаго зело благъ и велии благоуханенъ; той воздухъ осенениемъ ветренымъ

1) Т. е. Кавказскія.

2) Въ спискѣ г. Тихонравова: Кафросанесъ.

те дерева тако дивно устрояеть ¹⁾ И той островъ первы к раю близокъ.—Еще въ той Индской земли два острова: единъ нарицается златы, а другіи сребренны; тамо на всяки годъ бываетъ два лета и две зимы. Подле техъ острововъ златая гора, взяти же того злата члѣкомъ (нельзя) понеже жируютъ близъ драконы и фригалы ²⁾ лютии.

Въ той же земли Индской превысочайшая гора Каспинусъ; по ней зовется море Испанское; промежь того моря и горы той велики царь Александръ заморовалъ два племени людей злыхъ, нарицаемыхъ Гогъ і Магогъ, ибо зело поганіи: ядятъ бо сырое всякое животное і зверне пользующіе зміи и гады.

Въ той же земли Индской три великия горы: Гаралинусъ, Кроартра, Острасъ ³⁾ и дерева на нихъ толь высокои, еже сожигаемы воздухомъ.

Въ той же земли Индіи человецы есть высокою дву лакотъ; бьются съ жировлями; жены же ихъ раждають детей токмо три лета і не живутъ боле осми летъ. Те люди садятъ перецъ; и егда растеть, тогда бѣль, і та земля полна змиевъ малыхъ; и егда придетъ время той перецъ збирати, и те люди зело хитро сотворяють некіи дымъ і темъ прогоняють отъ себѣ змиевъ; и отъ того дыма очернѣеть перецъ.

Въ другой Индіи есть люди, зовомыя макрови ⁴⁾, высокою 12 лактей, и борются съ науги или рещи со фригалы; тотъ зверь подобиемъ, аки левъ, имѣеть крыле и нохти, яко орли. Близъ тое страны страна, въ нейже люди, нарицаемыи Рахманы и Агроти ⁵⁾, те люди імеють неки огонь і что хощуть, имъ істребляють.

Тамо есть люди, сами убивають сродниковъ своихъ составшихся; і егда своихъ отцовъ и матерей ядятъ, тогда зело ра-

1) Далѣе одно слово не разобрано.

2) У г. Тихонравова: григалы.

3) У г. Тихонравова: Гаргалусъ... Окоотрасъ.

4) Макровите.

5) У г. Тихонравова: Аграпи.

достныи пиръ сотворяють, а кто званы не приидеть, того імеють за злаго члѣва.

Тамо есть люди, иже ядятъ сырую рыбу і пьютъ солоное море.

Тамо есть люди, или рещи, звери, понеже токмо імеють гласъ і зракъ человеческїи, но и тѣ злообразно: развращенїи бо суть въ разныи злообразныи прирождения; і аще едина съ нами естества, не мню, понеже дивно и Ѹжаса ісполнено видети есть; понеже въ нихъ прѣтиво нашему целомудрию отнюдь ничтоже видится, и буде по истинне нашего прирождения, то како въ толки различныи и злообразныи виды и въ породу откуду отлучися имъ тако быти, понеже созда Богъ члѣва перваго Адама и отъ того вси подобие его въ роды произыдоша, о сихъ же не ветхая Бытия книга что намъ возвести, і пни святи божественныи книги.

1) Родъ техъ людеи, иже пята превращени, и ходять тыломъ впредь, імеють по 18 перстовъ Ѹ рѣкъ и Ѹ ногъ, тоже и главы Ѹ нихъ песьи и ноhti, і ноги кривы і велицы, імиже бьются со зверми и лають, яко пси.

2) Родъ тамо: близъ ихъ есть некия жены; егда раждають еще детей, тогда сивы, а егда состареются, тогда будутъ черны и будутъ велми стары.

3) Родъ тамо есть близъ женъ, еже раждають во едно время 15 детей.

4) Родъ тамо есть люди зовомыи аркамисїи и монокули, імеющїи едно око.

5) Родъ тамо есть люди, іменуеми циклопеси¹⁾ імеють токмо по единой нозе и рыщутъ борзее птичїи летанїи; егда же сядетъ или ляжетъ, тою ногою отъ зноя и отъ дождя закрываються.

6) Родъ тамо же есть люди бѣзглавїи, імже очи на плечахъ, і место Ѹсть и носа імѣють на персехъ две дыры.

7) Родъ таможе есть люди въ велицей рече Гавгїи, иже изъ

1) Циклопы.

рая течеть; те люди имеютъ овощи, иже изъ рая пловуть, і исъ техъ овощей питаются живыми ядрами, а иныя пици не требуютъ; и те овощи велии осторожно у себѣ блюдутъ того ради, понеже они zelo боятся злосмраднаго всякого обоняния, и теми благоуханными райскими овощми отъ всякого смраднаго обоняния защицаютъ животъ свой; аще ли которы изъ нихъ обоняетъ какую злосмрадную вонь, а техъ помянутыхъ овощей при себѣ неимея будетъ, то вскоре и живъ быти не можетъ, яко рыба на суши.

Ученикъ. Удивления zelo великаго достойны сіи прежде писанные люди, или рещи, некая животна, понеже они толь злообразны и люти мне мнятся во слышаніе, како инымъ людямъ сея вселенныя зла не чинять.

Учитель. Сие всеилный Богъ силою своею и мудростию тако ѳстроилъ, еще не могутъ те люди видети насъ, разделилъ отъ насъ водами и горами, даже вкупе снитися не могѹтъ.

Глава 19. Ученикъ. Которіи зверие въ техъ (?) посреде техъ людей есть ли?

Учитель. Тамо есть велицыи змиеве, зовоміи слонги и линтыворъ и сѹтъ толь велицыи преди воспоминаныхъ людей пожираютъ и zelo быстры плавати по морю.

Въ той же земли есть зверъ люты сентотроха, глава и тело аки конь і иматъ копыта елени, голени аки волове; такоже і роги; ѳста имуть великїи даже до ѹшей, і во устахъ токмо единъ зубъ велии; гласъ чловець имуть.

Въ той же земли есть зверъ, именуемы всякаль¹⁾ бѣ; видомъ, яко меска, и коеждо ѹхо его длина сажени и бьется ими со зверми; и егда бьется однемъ ухомъ, а другое положить на хребетъ; потомъ другимъ бьется, а прежнеѣ изложитъ на хребетъ.

Въ той же жизненно индискон земли есть животно, именуемо лантикусъ видомъ яко левъ, глава же стоитъ подобна члвку и

1) Можетъ быть — шакаль; у г. Тихонравова: вкабей.

борзо бѣзъ ѹмаленія противѹ птицы. Туже близъ воли імеютъ толко по три ноги.

Глава 20. Таможе зверь единорогъ; главу імать, яко елень, и единъ імать рогъ длиною шести пядей человеческихъ и светель, аки стекло, и остръ, аки мечъ; и то зверь зело грозенъ: всякого противящагося ему істневаетъ рогомъ своимъ.

Въ той же земли некоторіи есть водніи черви длиною четырехъ сажень; імеютъ по две руки, аки человеки, и толь силны, еже поймавъ мечку или иного зверя увлачить въ воду і истифваеть.

Въ той же земли, близъ къ мерзлomu морю, снегъ никогда не таетъ и толь толстъ де былъ и крепокъ, еже ту сущіе люди сотворяютъ изъ нихъ себѣ великія храмины и живутъ въ нихъ. Исъ той земли вывозятъ камень магнитъ, которы железо къ себѣ привлачить; отнележе и камень честны адамантъ, или просто рещи адамасть.

Глава 21. Ученикъ. Поведалъ ми о земли Індиской. Еще повеждъ ми о земли Персіи.

Учитель. Земля Персія вся лежитъ подле реки Индусъ, имѣеть определение границе своей великью реку Тигръ. Въ той земли градъ Персида. Оттуда начася первое волхвовање. Тамо есть камень родится песисъ аще кто прикоснется къ нему, зжетъ, аки кропива; дрѹгій камень тамо силеусъ, иже возрастаетъ въ меру свою і отрастаетъ вмѣсте съ луною во вси полности и ѹщербы.

Глава 22. Ученикъ. Повеждъ ми о земли Месопотамли.

Учитель. Въ земли Месопотамли велики былъ градъ Ниневія, иже широта его и долгота една, мера же яко мочно прейти его въ три дни человеку.

Тамо же градъ Вавилонъ, егоже созда ісполинъ древни Невротъ, или рещи гигантъ; стена же града того въ толстоту 8 лакотъ, а въ высоту 200 лактеп, і врата медны; последе же отъ гнѣва всесплнаго Бога градъ той въ вечное запустение осужденъ, и дано бысть ту пребывати зверемъ і великимъ змиемъ. Прежде сихъ временъ той градъ владея вселенною, но за вели-

кую гордость како всемогущи Богъ суди ему быти якоже выше речеса. О гордость мертвая! древле ты архангельскихъ чиновъ денницу въ демона превратила; и ныне превращаешь престолы сильныхъ. Всему же злу виновенъ диаволь. Въ той же земли именуемая, Аравия и Сава; оттоле идетъ ливанъ, сиречь, фимпанъ.

Въ той же земли гора святая Хоривъ; на ней Моисей законъ прия отъ Господа.

Тамо близъ земля, нарицаемая Сирия, въ той же земли градъ Дамаскъ, въ томъ самомъ месте жилъ Авраамъ.

Въ той же земли гора Ливанъ; изъ нея истече река Иорданъ.

Въ той же земли гради Осколонъ и Иеросалимъ. Иерусалимъ бо созданъ отъ Сима, сына Ноева; той бо по писанному разумелъ; первы градъ созданъ по всенародномъ по потопе. Отъ сего града начинается земля Палестинская. Тамо Черное море, и такова въ немъ вода светла, еже рыба, ходящая на дне, видети мощно. На другой стороне того море стоитъ градъ Египетъ; тамо и градъ Тфивей, въ немъ жилъ святыи Гиронъ Маврики; тамо есть гора, зовомая Кауказъ; на ней живутъ жены, нарицаемыя амазоняны толь храбры, яко противъ своихъ неприятелей храбрствуютъ оруженемъ, яко воины, и свои украины защищаютъ сами; тамо близко гора, нарицаемая Сарезъ¹⁾, тамо родится пренарочитыи шолкъ; близъ той горы великое поле, именуемое Иросия²⁾, на томъ поле дивныи птицы, украшены пречуднымъ пернемъ, иже бо въ нощи блистаютъ, яко свечи.

Тамо же есть стоитъ превысочайшая и чудная гора Араратъ, на ней же бѣ ноевъ ковчегъ и съ такова дерева сотворенъ, иже не можетъ гнити ни горети.

Тамо же прилежитъ страна капъпадокинская, въ нейже древнии кони, иже подобни быстростию летанью птицамъ.

Тамо же прилежитъ Малая Азия, въ нейже градъ Ефесъ. Тамо святыи Иоаннъ Евангелистъ гробъ себѣ повеле ископати; по

1) и 2) У г. Тихонравова: Сарезъ... Ракана.

погребѣніи его пріидоша ѹченицы его і не обретоша тела ту, понеже судбами божіими преставленъ бысть, и место, вдеже единъ всеилны вестъ; глаголють же о семъ, яко вкупе пріидеть предъ пришествіемъ Христовымъ съ Енохомъ і Илиею, на обличение противника божія; пріимуть тогда отъ него муку за проповедь істинны і вскоре воскреснутъ и въздутъ, яко скоропештенніи орли на небо.

Тамо страна есть Фригія. Таможъ превеликое Троское царство, зломерскаго же ради волхвованія разорися попущеніемъ божіимъ чюдодейства и въ конечную погібѣль осужденно, яко отнюдь тамо несть жилища чловѣкомъ, но дивні зверие и змиеве тамо жирѹють.

Тамо же близъ страна Ликеонская¹⁾ по нейже течеть река великая Гермусъ, въ нейже обретається золото и жемчугъ.

Тамо же прилежитъ Понтское море, въ немъже есть островъ, зовомыи Понтъ; таможе были послани святы Овидіи и Клементъ. Зде имать свою границу і конецъ первая часть мира, нарицаемая Азия.

Глава 23. Ученикъ. Повеждъ ми о дрѹгой части мира.

Учитель. Вторая часть мира сего зовется Европа, иже простресеся по горамъ. Тамо языкъ Германскіи, Готфы; тамо величайшая гора Дунай; а отъ моря языкъ благоизбранныи людие храбри Словенстіи Русь; тамо же Бенряне, Чехи, Ляхи, Поляки, Боринчаны, Фриги, Микиане²⁾, Датцы и Керентяне, Фриландія і инныи многая земли. На дрѹгой земли тое жъ Европы земли: Остерландія, Унгарія, Боемія, Чехове, Греки; та сторона даже до моря; и земля Домасія³⁾, въ нейже есть источникъ дивныи, иже отъ него зажигаются свещи; тамо великая гора Алимба⁴⁾, егоже высоты превыше облакъ. Отъ тое же горы начинается

1) У г. Тихонравова: Ликонія.

2) У г. Тихонравова: Френки, Мивстанѣ.

3) Дааматія.

4) Олимба.

Италия; тамо Украины именуемъ: Римъ, Тусканъ¹⁾, . . . Британія и Лампартия²⁾, тамо Венедиция, юже созда царь Енутусъ; оттоле вышла великая река Рынъ³⁾ і течеть по французской земли. Подле той реки прележатъ мнози велицы украинны: Василя колонія, Ментисия, Страсть Борсь, Спирей. Потомъ нарицается Испания, къ нейже прилежатъ широкія страны: Картагенъ градъ; иныя многія; сие Испанское государство лежитъ все подле море. Къ тому государству близъ страны, еже есть Британія, Юллія, Иберія, Канотосъ; изъ сихъ странъ вывозятъ злато.

Тамо же на западе край мира страна, нарицаемаа Схотія⁴⁾.

Тамо пришедъ солнце отъ востока скрывается; то есть место, глаголемое западъ.

Тамо же близъ въ море островъ, на немъже дресеса, которіи растутъ, отнюдь не повалятся.

Тамо есть мерзлое море; въ томъ мѣсте толика студеность, еже тамо невозможно ни мало быти человеку.

Глава 24. Ученикъ. Повездъ ми о третиеи части сего мира, Африке.

Учитель. Африка начинается отъ реки великое Индусъ і протресе на западъ даже до великого моря; въ нейже великія земли, еже есть Понтопосисъ Керевтія і иныя земли, таможь украинна Засенія⁵⁾.

Таможе градъ велики Сизантія, тамо земля Зепсусъ і велики градъ Картагенъ, тамо земля Гекулія⁶⁾. . . . тамо языкъ инъ Гуртагеретъ, люди скверни, ядятъ лошади і иныи звери сквернии.

Тамо есть Мурманская земля; въ той земли была царица Сава, которая приходила къ царю Соломону.

Тамо нѣкии источникъ въ день велми горяче и въ ноци сту-

1) Далѣе слово не разобрано, у г. Тихонравова: пуміа.

2) Ломбардія.

3) Вѣроятно — Рейнъ.

4) У г. Тихонравова: Схотонія.

5) У г. Тихонравова: Витзасенія.

6) Слѣдующее слово не разобрано.

день, иже въ день горячести ради великой, а въ нощи студености ради прикоснутися его ради или взяти отъ него воды никако возможно.

Тамо есть страна Ефиопская; близъ тое земли есть пустыня некая полна змиевъ; близъ тоя пустыни Велденское ¹⁾ море і толь горяче, еже кипить, яко вода въ котлѣ.

Таможе прѣвысочайшая гора Атласъ, иже бо простресе надъ аеромъ зело превысоко; і тамо поистиннѣ конецъ мира.

Глава 25. Ученикъ. Повездь ми о островехъ, яже въ море, и что въ нихъ всеилны Богъ сотворилъ, радостно сего слышати желаю.

Учитель. Первыи островъ Тиверисъ; близъ того Критъ; подле его Колхосъ, иже есть полнъ злата; потомъ Делосъ, тои есть первы островъ по облиянню; къ нему же прилежитъ паранъ; оттуду вывозятъ нарочаты мраморныи камень и лутчи сардисъ, оттуду родися сивилла; тамо же островъ Силия ²⁾; на немъ гора ісь тое горы каплетъ жупель, или рещи горячая сера; глаголють же, яко тамо подъ землею души мучимы суть.

Въ томъ же самомъ месте бѣдна морская: къ темъ местомъ аще корабль приидеть, изгибнетъ ³⁾.

Тамо же въ томъ месте есть Островъ полнъ огня, и въ немъ стоятъ ковачи посреде огня, и нарицають техъ кузнецовъ языческые книги именовъ сиклопесъ ⁴⁾ и те сиклопеси кують громовыи стрелы; наши же христіянскые книги учатъ насъ, еже те сиклопеси самыи диаволы, иже хранять путь ко аду і стоятъ близъ адскихъ вратъ и мучатъ осужденныи души человеческия.

Тамо дале отъ того островъ неки Сардиния; въ томъ острове бе король Сардиніусъ, созда градъ крепокъ; въ томъ острове великые волки и змиеве; въ томъ же острове есть змия, еже преднею никоторою хитростию человекъ уцелѣти можетъ.

1) У г. Тихонравова: Вандалское.

2) Вѣроятно Сицилія.

3) Разумѣется баснословное сказаніе о Сциллѣ и Харибдѣ.

4) Циклопы.

Тамо же есть трава і кто ея ясть, той будетъ долго спати толь крепко, егоже невозможно возбудити, дондеже самъ во-станеть.

Тамо же источникъ воды, і аще больнии испиеть, здравъ бу-детъ, аще ли такъ испиеть, той тамо вскоре обрящется, ідеже краль і самъ на себя вся исповестъ; тамо есть островъ Багарисъ¹⁾; тамо первы зміи обретени суть; тамо предивны овцы, волна ихъ бѣла дражайши шолку, і исъ тое волны делаютъ драгия царския порфиры.

Тамо же древеса іменемъ венусъ, еже не гниеть²⁾ ни горить. Тамо есть гора Авенета, въ нейже ископаша философи кладесь шестидесяти сажень глубиною, и толь мудро ископаша, еже солнце сияеть на дно его.

Тамо же Венедейское море, островъ пардиносъ чудны і всегда зеленъ и благовоние имать таково, яко рай; тамо некии святи единою по божиею благоволенію внидоша, ихже ризы бла-гоухание имеяху 15 лѣтъ і вѣщши.

Глава 26. Учитель рече: Уже бо поведлахъ ти, яко всемо-гущіи Богъ неизглаголанними судбами миръ разделилъ и вся дивная въ немъ сотвори.

Ученикъ. Превосходитъ ума человеческого божия чудотво-рення, яже сотвори въ семь мире блакости своея ради. Еще по-веждь ми о преждереченномъ, еже ты поведалъ ми еси, что отъ луны даже до звездъ воздухъ огненъ и надъ темъ воздухомъ превыше вода; скажи ми, како сие устрои всеилны Богъ.

Учитель. Аще и зело хочеши постигнути неведомыи глу-бины судьбъ божіихъ, но не можеши болши разумети. Токмо то познавай и веруй, еже поволи намъ разумети видимая сотворе-ния своя всемогущіи Богъ: святое писание поведаетъ, еже огнь никоея вещи отъ себѣ самъ имать, донележе волготу обиметь; тогда будетъ первое горячъ, да имаши разумети о солнце, якоже

1) У г. Тихонравова: Болгарисъ.

2) Не гниеть.

то глубочае сияеть, сиче хладнѣе есть; і по сему познаван, еже снегъ на высокихъ горахъ долго лежитъ, а въ долахъ глубокихъ скоро гибнетъ.

Глава 27. Ученикъ. Кое естество имать вода?

Учитель. Вода имать три естество: первое есть вода сама; второе, еже по ней путь плаванія; третие, еже мы инемъ.

Глава 28. Ученикъ. Повеждь ми о мори.

Учитель. Море изменяеть свое естество по мѣу: егда убо море растеть, сиче идетъ вонъ седмь дней, толико же и убываетъ.

Ученикъ. То како сие, отчего, ему бываетъ?

Учитель. Въ мори суть мнози і великіи горы, въ нихже есть мнози великіе скважни; сими скважнями отъ божия области ветрами вода отъ дна погоняется, далече чрезъ стадию сопротивно идетъ седмь дней отъ бѣздны.

Учитель. Есть четьре ветри вышереченниі высоко. . . . на воздухе сразятся вмести; отъ того бываетъ въ мори волнение.

Глава 29. Ученикъ. Отчего бываетъ земли трясеніе?

Учитель. Егда ветри внидуть въ скважни подъ землею і паки отуду ісходити хошѣтъ, и не могутъ проразити водѣ, сиче отъ нихъ трясется земля.

Ученикъ. Како бываетъ земли трясение, идеже нетъ скважней?

Учитель. Идеже земля жестока, тамо есть на всяко время вода подъ тою землею высподи. . . сиче бываетъ егда та бѣзна водная двизается отъ ветровъ, выразитися вода жестокости ради земныя не можетъ, тогда раздираеть землю великою силою, і сиче ту страну двизаеть.

Глава 30. Ученикъ. Како сие бываетъ, еже земля зеваеть?

Учитель. Слыши и разумевай! земля есть сотворена отъ божия области подобна телу человеческому, понеже камени имѣеть вмѣсто костей, кореніе деревъ вместо жилъ, дерева і траву вместо власъ; і егда внидуть ветви въ подземная скважня і выразитися паки отуду не могутъ, тогда терзають землю і колеблють, еже отъ великия силы иреисподнихъ ветровъ земли отверзается.

Глава 31. Ученикъ. Повещь ми о западномъ крае сея вселенныя, еже есть глаголется земля Силициская¹⁾.

Учитель. Въ той украине и подь землю по правде zelo премноги скважни; і тамо родится жупель, сиречь, сера горячая, и та земля исполнена огня і той серы горячей. И то разумеваи, яко въ томъ самомъ месте на западе, подь тою землею смердивою, Велиаровъ домъ, еже есть ровъ смертны и адъ. Іто есть правда, понеже въ томъ крае ничтоже видено благо, но токмо зловоние серы смердитъ.

Глава 32. Ученикъ. Поводають морсти корабленицы, еже слышатся близъ земли той Силициской въ море, яко собаки лають.

Учитель. То мѣсто нарицается Силла²⁾ . . . въ томъ мѣсте той вышереченны адъ, въ немже велики шумъ і смущение и страхъ и ѡжась и крикъ презелныи. И еже слышатъ корабленицы і поводають, аки бы псовъ лаяние подь водою, по правде въ томъ самомъ месте ти, сиречь, бѣсове сквернии и злии.

Глава 33. Откуда приходитъ къ намъ студеность?

Учитель. По сему разумѣется, яко теплота приходитъ отъ солнца, а студеность приходитъ отъ воды. Когда отъ насъ удаляется въ презелнѣю далекость солнце і не могутъ лучи его толь силно на насъ спяти, тогда мразъ і студеность; и то все творится судьбами всемогущаго Бога; і разделяется годъ на две части, яко въ зиму и лето.

Глава 34. Ученикъ. Книги учать насъ тако: еже солнце въ зиме высоко течеть, а въ лѣте низаише; и для чего дни зимние кратки, а въ лете долги?

Учитель. Разумей, яко вселенная і сеи миръ вправду судьбами всемогущаго Бога сотворенъ кругль, аки бы рещи, подобно яблоку. Егда убо видится намъ солнце велми высоко, тогда оно течеть посреди вселенныя надъ тою частию, идеже люди обитають, близко і велми ниско земли, да тако оно человеческому

1) У г. Тиховравова: Силиція т. е. Сицилія.

2) Т. е. Силла.

роду въ лете на потребу въ возвращеніе плодовъ земныхъ; і того ради і долгъ день тогда бываетъ намъ. А въ зиме течетъ солнце velmi высоко на небѣси во внешнихъ частехъ во вселенней, идеже несть тамо житія человеческого и отъ той части вселенныя, на которой люди обитають въ презелной і несказанной далекости; того ради видится намъ, солнце течетъ ниско і скрывается за окръглость земли, егоже мы видети ктому не можемъ, понеже часть сея вселенныя, на которой люди обитають, на единой стране земныя окръглости.

Глава 35. Ученикъ. Что поведаша о людехъ, иже нарицаются антипедесъ, которыя подъ нами и имеютъ ноги свои простерты супротивъ нашихъ?

Учитель. Земля есть вправду, якоже сказахъ ти, кругла, и те люди подъ нами, і ноги ихъ простерты супротивъ нашимъ.

Ученикъ. Како же люди ходять, а не повалятся?

Учитель. Держить ихъ сила божия тако, якоже держить землю, да не падаетъ, отъ всемогущаго бо елико хощетъ (?).

Ученикъ вопрошаетъ: Откуда приходитъ ночь?

Учитель. Егда бо солнце течетъ надъ землею, тогда есть день; а егда течетъ подъ землею округлостью, тогда на насъ сияти не можетъ, тогда бо закрываетъ его земная толстота, і то есть ночь. Но то разумеи, яко солнце бѣзпрестанно течетъ і не можетъ нимало стояти.

Глава 36. Ученикъ. Како солнце течетъ?

Учитель. Небо есть кругло, по нему же текутъ солнце и звезды бѣзпрестанно, но не по единой стези, или рещи, улице; сразилибыся промежъ себѣ, еже сокрушитися.

Ученикъ. Чесо ради сотвори Вседержитель тако?

Учитель. Толь далеко есть отъ солнца до звездъ; того ради имеютъ звезды пребогшую мощь, зане имъ небо velmi близкаше; а еже солнце мощь имать, то последуетъ по звездамъ. И то солнце имать 12 улицъ на небѣси, по нимже солнце переходитъ во единъ годъ; те же улицы именують святы ангели 12 знаменитыи, и бо сѣтъ 12 мѣвъ; на всякъ бо мѣць проходитъ солнце, еже по улице

течеть; сие Богъ всеилныи областью своею насъ ради тако устроилъ, яко текіи солнце въ коемждо знамени (?) сие не прменяется годъ никакожде.

Ученикъ. Аще бо солнце никакоже изъ двенадесытими знамени не сходитъ (?), что убо мцы не всѣ равны?

Учитель. 12 знаменія стоятъ некия высоко, а овии ниско, таможе суть планеты выше, по техъ луна, еяже урождение звезды есть, еже зело ближайше знамени течеть, посему приходитъ мѣсь.

Ученикъ. Колико сѣтъ планитъ і како именуются?

Учитель. Елико есть днєвъ недели толикѡ есть і планитъ; две же служатъ намъ наипачеже, яко солнце и мѣсь; прочи же пять планитъ текутъ; звезда же суть едина, нарицается Сатѣрнѣсь, по гречески же Кронось, та бо течеть толь высоко на небѣси, еже едва въ 30 летъ течение свое ісполнитъ; вторая планета Венусъ, по гречески же Афродита, еяже мы іменуемъ вечернюю звезду, иже въ два года свое течение совершитъ.

Глава 37. Ученикъ. Како сие случитъся, еже та вечерняя звезда бываетъ одна же ѣтренняя?

Учитель. Некия глаголютъ книги, еже та планета едино лето предъ солнцемъ, а дрѹгое после солнца течеть; тотъ же годъ, егда предъ солнцемъ течеть, тогда она зоветъся утренняя, а егда после солнца, тогда зоветъся вечерняя.

Глава 38. Ученикъ. Которая звезда ѣтренняя, тогда бываетъ вместо той, егда Афродитѡсь бываетъ вечернею?

Учитель. Есть пятая планета, іменуемая Марсь, по гречески же Арсисъ¹⁾. Та есть Афродитѣ толь подобна, еже никто никогда познати можетъ; некия книги тако пишуть, еже та звезда (на) тов немерной высоте на тверди, еже мы ея зримъ утре предъ солнцемъ, въ вече ре жѣ после солнца.

Ученикъ. Повеждъ ми о прочихъ планитахъ.

Учитель. Шестая планита есть Меркѣрѣсь, по гречески же Ермисъ, и течеть 7 летъ предъ солнцемъ. Писаніе глаголетъ,

1) Ἄρης.

еже та планита мудрость содержитъ; о томъже последи ісповѣсться. Седмая планита, іменѣемая Юпитеръ, по гречески же Зевесъ, та течеть 12 летъ предъ солнцемъ і идетъ по планитомъ прочимъ велии превыше всехъ.

Глава 39. Ученикъ. Коль суть планиты велики?

Учитель. Луна толь широка есть, еже всю землю, кроме моря і облакъ покрываетъ. Солнце же величествомъ паче луны сугубо; а якоже колко солнце велико, толь велики суть прочи планиты.

Ученикъ. Како видится намъ звезды зело малы?

Учитель. Сие тако видится отъ земныя высоты: да сие бы стояло і солнце столь высоко, якоже и звезды, таково же бы виделось намъ мало, якоже звезды.

Глава 40. Ученикъ. Какого есть естества звезды небѣсныя?

Учитель. Сие есть ведомо отъ писанія, еже душа приходитъ отъ Бога, прежде человекомъ влїяна бываетъ; сие есть Богъ надо всеми звездами, яко убо душу блюдетъ подтверди, кая убо планета ея ближе есть, отъ тое убо приемлетъ свое рожденіе.

Ученикъ. Откуда приидеть сие тако?

Учитель. Посему, понеже неки планеты или звезды суть студены естествомъ, некіи сухи естествомъ а неки волглы естествомъ, и те самыя естества приемлетъ человекъ отъ звездъ. Которыи человекъ студенаго і сухаго естества есть, той молчати любитъ и не скоро веритъ, что слышитъ, дондеже іспытно уразумеетъ; которы члвкъ студенаго и волглаго естества, той, еже слышитъ, то скоро высказываетъ и многоглаголивъ; а которы горячаго и сухаго естества, той есть дерзъ руками и храбръ і имать пожелание на многіе жены и зело непостояненъ въ любви; сего ради писание поведаетъ, еже планета Марсъ, или рещи, Аръсїсѣ, горячаго и сухаго естества та дѣйствуетъ брани и нестроенія и истязуетъ паче всехъ нечистоту, занеже коя есть жена горячаго і волглаго естества, та есть проста і милосерда і знатлива и зело похотолубна.

Глава 41. Ученикъ. Повеждь ми о луне.

Учитель. Луна есть меньшая планета и течетъ ниже всехъ планетъ, земля того ради разсуждается по ней миръ весь.

Ученикъ. Повеждь ми, чего ради тако есть?

Учитель. Небѣсное естество есть толь крепко, еже землю одолеваетъ; луна же толстотою есть такова, какова есть земля сиче приемлетъ луна мощь отъ солнца і то разѣмь, еже весь миръ судится по луне, понеже луна сотворена отъ четырехъ составовъ.

Глава 42. Ученикъ. Како сие бываетъ, еже луна скоро полна бываетъ і скоро ущербляется?

Учитель. Егда планеты сотвори всеилны Богъ, тогда восприятъ луна воды много отъ земли; того ради не имать света по себѣ сама, но отъ солнца восприемлетъ; егда она близъ солнца, тогда она бываетъ темна і отростаетъ дотолѣ, донележе солнцу паки начнетъ последовати, тогда растеть паки донеже полна будетъ.

Глава 43. Ученикъ. Како случается, еже солнце за луною по той стези, или просто рещи дороге последовати не можетъ?

Учитель. Солнце течетъ не прямо, а луна прямо, занеже знамение, по немуже солнце течетъ единъ годъ, а луна течетъ во единомъ коемуждо мѣдѣ і въ знаменіи, въ немъ же солнце, пребываетъ луна единъ день.

Глава 44. Ученикъ. Что есть черность, еже мы видимъ въ луне?

Учитель. Якоже луна светление отъ солнца имать, тако же и теплоту отъ солнца имать. егда сотворена бѣ, тогда восприятъ воды много отъ земли того ради, да имаши ведати, поелику жъ луна восприемлетъ свѣтъ отъ солнца, сиче пребываетъ стѣдена едина часть въ свете, и то есть черность.

Глава 45. Ученикъ. Поведай мне о томъ, како луна переменяется?

Учитель. Сие случается часто, еже солнце на некоей половине земли, а лѣна на дрѣгой половине, якоже луна 14 дней ста-

ростию сице станеть единъ противу другому, яко или едину черту шествия по земли отъ солнца даже до лѣны и толь есть солнце мощно еже убо луна воспримлетъ его светление даже оно все кругло будетъ, егда оно себѣ пременитъ, тогда оно высоко на небѣси стоить; сие прилучается судбами всесплнаго Бога.

Глава 46. Ученикъ. Скажи ми о звезде комита.

Учитель. Комита не светъ, или рещи не облыстаетъ никако; но егда царство котораго монарха великого пременитца судбами божими имать, тогда комита являетъ свое блистанне; таже звезда комита не промежь техъ прочихъ звездъ, якоже писание поведаетъ, но всемогущи Богъ своею областью возжигаетъ на воздусе, являя праведнаго своего гнева на ны пришествие, яко челоколюбѣцъ, показѹя и претя намъ престати намъ отъ зломъ нашихъ, да не погибнемъ зле, но видяще такое знаменне, поведюще намъ гибель, покаяния, яко ниневитяне отъ проповеди Юнины, і получимъ отъ Бога милость.

Глава 47. Ученикъ. Повеждъ ми о семь, яко видится намъ, еже звезды падаютъ съ небесе.

Учитель. Всемогущи Богъ неизреченною мудростию своею сотвори солнце і мѣцъ и звезды ради возлюбленнаго своего созданія человета и всегда повеле имъ светити день і нощъ і не можетъ поколебатися солнце і мѣцъ и звезды ниже пременити повеленнаго имъ шествия, но исполняютъ, якоже зримъ по всякъ годъ, дни и нощи и часы во всякомъ предивномъ разделени, а еже видимъ аки звезды въ нощи съ небѣсъ падаютъ, то разумен, еже зъ воздуха падаетъ искра огненная въ то время, егда въ презелной высоте на аере бываетъ великая буря і смесится воздушный огонь зъ бурей і сице стреляетъ воздушны огонь съ высоты долу, растерзая силою воздухъ.

Глава 48. Ученикъ. Повеждъ ми, како бываетъ на воздусе во время дождя блистанне і громъ?

Учитель. Егда четыре велики ветры по изволенію всесплнаго Бога придуть отъ моря і на высоте аерской вкупе сразятся, і отъ нихъ бываетъ на высоте буря толь велика, еже воз-

духъ растерзается; и егда убо воздухъ и огонь вкупе смесится, тогда бываетъ на воздухе стукъ столь великъ, еже мы слышимъ и на земли, і то есть громъ; і егда убо воздухъ растерзается отъ огня, сице стреляетъ той огонь долу, еже то есть громовыя стрелы; и егда те стрелы приидуть на землю, обретаются видомъ серы, приемлюще отъ воздуха дебѣлость свою.

Глава 49. Ученикъ. Откуда приходитъ къ намъ градное каменне?

Учитель. Егда на земли бываетъ великая теплота, тогда на воздухе студеность сице вземлетъ теплоту пару и росу съ собою на воздуху и падаетъ воздухъ на тогда ветръ смесить вкупе паръ съ воздухомъ і отъ хладѣ великаго ветреннаго вода, еже межъ ними смерзнется, и егда на воздухе ветръ утишится, тогда смершаяся вода не можетъ тамо быти нимало на воздухе, но вскоре имать зело отъ облакъ на землю падаты; и то есть градъ. Сие же все чюдодеется судьбами всеяльнаго Бога.

Ученикъ. Како бываетъ въ лѣте градъ и громъ, а въ зиме сего несть?

Учитель. Въ лете есть солнце толь мощно, еже мглу и мокроту съ собою на высоту вземлетъ на воздухъ, егда намъ близъ есть, сице имать градъ бысть; въ зиме же солнце есть далече къ намъ, и земля не имать росы, такоже убо солнце толь мощно несть, ежебы волготу на высоту къ себѣ взимати; того ради въ зиме не гремитъ, ни градъ не падаетъ.

Глава 50. Ученикъ. Откуда приходитъ снегъ?

Учитель. Егда убо пара восходитъ на воздухъ и пребываетъ на воздухе и ветръ далече проженетъ, и та пара отолстѣетъ, обаче не можетъ въ камень смерзнѣтися, понеже тамо есть мгла посреде. Все же строится судьбами всеяльнаго Бга: идетъ дождь і снегъ и градъ и роса і иней мразъ и зной воздухомъ и солнцемъ, како же токмо едины Онъ всеяльны Творецъ вестъ.

Глава 51. Ученикъ. Откуда прииде тако, еже дождь бываетъ кровавыи?

Учитель. Егда бо солнце облистаетъ въ Черное море или

лучь пустить, і тогда море отъ солнечной теплоты червленую росу на воздухъ вознесетъ; і егда убо на землю падетъ, сиче бываетъ дождь червленый, аки кровь.

Глава 52. Ученикъ. Како то бываетъ, еже дождь черви отъ воздуха дождитъ?

Учитель. Сиче по истинне тако, еже убо воды стоящія яко во озерехъ великихъ и въ областехъ, разумно въ семь видимъ многие гады и черви. И егда то случается, еже солнце въ те воды облістаєтъ, зело парно и толь крепко вземлетъ парюю своею мокроту, еже малыя червячки влечетъ на воздухъ; і понеже не любятъ того гада на высоте содержати, і тогда скоро падаетъ.

Глава 53. Ученикъ. Отчего суть на облацехъ дуга четверовидная?

Учитель. Егда теплота солнечная росъ вземлетъ на воздухъ, сиче смеситъ толь долго, дондеже во облакъ будетъ; і премењается облакъ по четыремъ составомъ: зеленой видъ отъ воды, синей отъ воздуха, червеной отъ огня, бледныи отъ земли.

Глава 54. Ученикъ. Чесо ради істочники въ лете стѣдены, а въ зиме теплы?

Учитель. Сего ради, понеже водная жилы лежатъ подъ землею, отъ техъ жилъ вода істекаетъ, і сиче істочники въ лете і въ зиме; і изменяются въ лете во студеность, да намъ будутъ отъ зноя на прохлажденіе, въ зиме же теплы. Сие все намъ строя человеколюбець Богъ, пекіяся всегда о потребныхъ намъ; вся бо возможна ему.

Глава 55. Ученикъ. Чесо ради море солоно?

Учитель. Блистаніе съ высотъ близъ впрямъ отъ солнца въ море и толь мощно, еже песокъ отъ того блистанія превращается въ соль.

Глава 56. Ученикъ. Откуда приходитъ роса і иней?

Учитель. Егда теплота въ день на воздухе пребываетъ, сиче вземлетъ студень въ нощи изъ земли; и поженетъ воздухъ велии на землю, яко смерзнется роса и будетъ иней.

Глава 57. Ученикъ. Откуда люди кротцы правомъ?

Учитель. Све бываетъ отъ рождения женска, сиречь отъ существа матерня. Тучныя жены раждаютъ немощныя дети, по-неже тучность стесняетъ существо; подобно тому которая земля наводнится, плодъ малъ приноситъ; тоже прилучается, которыя люди добраго существа, а ядию преизлишнею і питиемъ (вредятъ) существо чадъ. О семъ книгѣ Судей ізраилевыхъ читай: рече бо ангель Господень къ Маною въ зачатіи силнаго Самъпсона. даже ни вина и сикера не пьетъ и ничтоже нечисто да ясть; по правде же кротцы людие бываютъ отъ существа матерня, іни же отъ своего воздержанія множайшихъ ѹченія.

Глава 58. Ученикъ. Чесо ради животна и зверие и скотъ отъ земли отъ единаго существа создани, такоже и птицы отъ воды, а ни едино подобни видомъ і правомъ?

Учитель. Судбами всесилаго Владыки утвердися. Животна бо отъ четырехъ стихіи, или рещи составовъ сотворены, но ѹбо зачинають существа неподобны другія інымъ; птицы начинаютъ ізмнога воздухомъ, и те любятъ летати по воздуху; іныя зачинають боле водою, те паче любятъ на воде плавати, яко лебѣди; и прочіи нециі зачинають воздухомъ множае іныхъ, і те сѣтъ клеванію велми быстры, якоже соколъ и ястребъ і прочи. Въ животныхъ же, яко серна и елень, нецы зачинають отъ огня и воды и земли, и те суть крепцы отъ земли і сердити отъ огня, якоже львы и медведи; неци зачинають боле отъ воздуха и отъ огня, и те суть быстры і гневливы, яко алебари¹⁾, і прочіи некин зачинають землею и водою, и те суть тихи и ленивы, якоже волове и ослы. По темъ же самемъ стихіамъ или рещи составомъ прменяется всякіи киждо члвкъ, яко стихіи восприметъ, і посемъ иматъ сѣрйтися и прменяется по²⁾... потомъ требуетъ принимати во старости своей целбу і ищетъ помощи многотрудно плоти своей, юже въ юности своей чемъ оскорбилъ.

1) Леопарды?...

2) Слѣдующее слово не разобрано.

Глава 59. Ученикъ. Во много ли дней дитище во ўтробе женстей воображается въ совершенство?

Учитель. То есть пречюднаго строителя утвердися въ созданномъ отъ персти первобытномъ Адаме, отъ негоже Творца той Адамъ одушевленный не яко прочи зверие, созданъ бо разумень, имея умъ, слово и чювства. Отроча же бываетъ зачинаемо отъ семени мужескаго и отъ существа смешшагося отъ всего телеси; жена же каяждо имать едину камору и въ немъ отроча покоитца; въ той же камори те существа содержими имуть быти, отъ ниже отроча въ 7 дней соберется вкупе, семью деними вообразится и 7-ю деними будутъ ему жилы и кости, въ 5 дней возрастуть ему власы и кожа, и тако до 40 дней прївдетъ въ совершенство.

Глава 60. Ученикъ. Отроча во утробѣ до дне рождения чемъ живится?

Учитель. Отъ женские печени исходятъ две малыя жилицы въ тое камору, идеже лежить отроча, и изъ нихъ же течеть некая кровь ко ўстомъ младенца; онъ же ссеть, и та пища толь есть мала, яко роса, исходящая отъ солнца.

Глава 61. Ученикъ. Где желаніе мужеское сотворено?

Учитель. Въ трехъ коморахъ разделено имать въ себѣ мудрость, второе разсмотрение, третие бѣзсрамие.

Глава 62. Ученикъ. Откуда растутъ власы?

Учитель. Отъ брадовки, иже отъ стомаха идетъ; того ради человекъ студенаго прирождения того власи растѣтъ велими долги.

Глава 63. Ученикъ. Откуда растутъ ногти?

Учитель. Отъ брадовки, иже идетъ отъ сердца; того ради старейшины людсти носятъ на перстехъ златыя перстни, понеже мудрости наследіе отъ сердца есть.

Глава 64. Ученикъ. Како людие во старости власами седы бываютъ?

Учитель. Яко младенцы родимии бѣловласы или русы и чермніи, тако и въ совершенномъ возрасте и, донележе пребываютъ въ силе и крепости, тогда имеютъ кровь горячую и власы неиз-

менны, еже на вся дни юностныя, донележе имать юноша въ крепость; а егда же начнетъ члвкъ старетися и крепость сила его малитися и теплота утробная уступати, тогда отъ студени начнетъ сѣдети; егда же старъ имать быти, тогда едва и теплыми шѣбами согретися имать.

Глава 65. Ученикъ. Поведалъ ми еси дивныя дела Божия, иже то сотвори; повеждь ми, како имуть конецъ пріяти?

Учитель. Человецы суть сотворени отъ четырехъ составовъ и никако же конецъ приимуть, но токмо пременяются; душа бо отъидеть къ Богу, сотворшему ю, плоть будетъ земля і и деть ко своему существу, отнюдуже бѣ отъ юныхъ дней создано.

Ученикъ. Повеждь ми о кончинѣ человека.

Учитель. Писание глаголетъ: человекъ блюдомъ отъ Бога и кждо имать ангела стѣго, пасуща и храняща его, такоже и злыи ангель, наблюдая вся согрешения его. И егда пріидеть человекъ къ ковцу, тогда святы ангели поимуть душу его и не оставятъ, дондеже поставлена будетъ въ вечной радости повелениемъ божіимъ; аще ли которы человекъ умреть во гресехъ своихъ, тое душу поимуть злые бѣси и сведуть въ преисподній адъ, и тамо будетъ во веки вековъ.

Глава 66. Ученикъ. Како те души мучать, иже последи которыя спасени имуть быти?

Ученикъ. Ихъ мучать бесове, но обаче святы ангели блюдуть ихъ; егда же приглашени будутъ, тогда въ рай будутъ.

Глава 67. Ученикъ. Коликѹ благодать имуть будутъ святы ангели?

Учитель. Обрящутъ убо дѣши своя телеса паки, и тогда Богъ подасть имъ красоту, седмь кратъ слѣнца светлѣиши, и будутъ силни, яко помыслятъ весь миръ сокрушити, и толь хитры, еже никто хитро удержати во мгновеніи ока имуть быти толь любовни другъ ко другу, еже кто что отъ Бога почеть имѣеть, желаетъ, чтобы всякіи получилъ тоже, и толь имени будутъ велию почеть, еже ихъ самъ всемогущіи Творецъ почтетъ, и вси святы ангели

его имеютъ толикѹ радость, еже не убоятися смерти. Таковую же радость сподоби насъ Боже милостивыи всемъ полѹчити.

Часть вторая

книги сея.

Глава 1. Въ неиже о вещахъ, преданныхъ христианомъ, и како комуждо отъ насъ хранити себѣ, дабы отъ милости божия не отпасти. Въ сей части премудрыя вещи пре(д)лежатъ, сего ради потребно намъ прочитати кнѣгу сию разсмотрително.

Ученикъ. Поведаль ми еси, како миръ сей сотворенъ и разделенъ и како и конецъ пріять имать; еще повеждь ми, отъ ѹказанія Святаго Духа, како святое христианство прославлено будетъ, и что каяждо вещь назнаменуетъ, еже мы во вся дни видимъ начинаемы во святомъ христианстве, и како ся кончати имуть, и како единъ кѣждо члѣвкъ блюстися имать, да не отлучится вечныя жизни?

Учитель. Сѣи Духъ верныхъ челоуековъ научилъ, еже что ни начнется во святомъ христианстве, то имать все быти отъ Святаго Духа.

Ученикъ. Потребно ль челоуеку, дабы онъ добрая дела разумель?

Учитель. Что челоуекъ не разумѣеть, того и въ любви не имать, сего ради да имать единъ кождо челоуекъ знаменованіе божественныхъ делъ ведати; откуда обрящеть плодъ спасенія і любовь ко всемъ деломъ божіимъ добрымъ.

Ученикъ. Добро-ли се мы творимъ, егда мы трехъ именъ единецію призываемъ особы бѣзъ другихъ?

Учитель. Писано бо есть, еже Авраамъ сѣую Троицу видехъ триехъ ангелъ во образе, а моляще, яко единого Бога, того ради не можемъ божества разделить; но егда молимъ сѣую Троицу, сице молимъ мы Отца и Сна и Дѣа Святаго.

Ученикъ. Аще Отць і Сѣи толь же святіи суть, яко Духъ Святый, почто Духу лишѣше глаголемъ: Сѣи Духъ?

Учитель. Азъ рекохъ ти, еже те три имена единъ истинный Богъ, то самъ есть Духъ, якоже писано есть: Богъ есть Духъ; сие глаголетъ Богъ самъ, единъ Духъ, въ томъ знаменуетъ намъ, еже те три имена единъ истинный Богъ.

Ученикъ. Аще Богъ по члѣвке глашатися хоцетъ, почто воспріять Снѣ на ся человечество излише, неже Отцъ или Святымъ Духъ?

Учитель. Сии три имена вкупѣ и то бѣ истинно, еже Отцъ Сына посла, и Сынъ полушливъ бѣ Ему, а Святымъ Духъ не воспрія человечества; аще ли бы то было, были бы два Сна: единъ отъ божества, а другіи отъ человечества.

Ученикъ. Егда сиче Богъ о человеке зело умилосердися, еже Онъ его изволи своею мудростию свободити, почто не свободилъ диавола, якоже человека?

Учитель. Того ради, понеже три вещи къ тому: первая, яко бѣяше диавольская вина боле, неже человеческа, зане диаволь сведе члѣвка оболщениемъ и лжею, еже онъ божию заповедь преступилъ: вторая вина, еже диаволь Денница бѣ восхоте къ Богу оклеветати члѣвка, прежде неже члѣвчество воспріялъ, еже Онъ къ чести і славе сотворилъ бѣ; третья вина диавольская, еже диаволь паде отъ своего гордежня и мудрости, а члѣвкъ отъ неведенія, понеже онъ того совета не разумѣ, еже ему диаволь рече.

Ученикъ. Чесо ради благоизволи тако всесилный Богъ, еже неизволилъ ничемъ инымъ человека отъ диавольския неволи свободити, но своею смертию, а Ему вся мощно сотворити, елико хоцетъ; и аще бы отъ святыхъ некоего члѣвка или отъ ангелского (чина) послалъ, да той бы пострадалъ, избавления ради члѣвческаго.

Учитель. Въ сей вещи дивная мудрость. И потреба намъ знати мѣтъ всесилаго Бога по сему, аще некто что купитъ, то Онъ своимъ называетъ. Егда убо члѣвкъ непокоренія ради своего былъ въ работѣ диавольской и егоже аще бы члѣвкъ посланныи отъ Бога или ангелъ отъ диавольской работы свободилъ, сиречь то своимъ бы его по правде нарекъ; того ради всесилный Богъ не восхоте своего рукотворенія ни въ чьей области быти, но

своеи судити области, сего ради никтоже отъ человекъ можетъ избавити, ниже отъ ангель. Сия бѣ вещь ужаса исполнена, еже Богъ за человека умерщвленъ бѣ. Таковую любовь всемогущи Творецъ къ человеку имать и смертию своею смерть умертви и двавола за человека ушкоти, еже дваволь человека ушкотилъ или рещи оклеветалъ предъ Богомъ, и члѣвка въ первенство устройтъ, выше ангель быти.

Глава 2. Ученикъ. Который первый грехъ по преступленіи Адамли?

Учитель. Убивство, еже Каинъ брата уби Авеля; а въ новой благодати, при святыхъ апостолахъ первый грехъ лжа, когда Анания и Сапфира сокровища утайша, того ради умроша; второй грехъ бѣ симонія, или рещи погибѣль, когда въ Самаріи Симонъ волхвъ восхоте за сребро у свѣтыхъ апостоловъ даръ божий купити, того ради прокля его стѣи Петръ, і цыне въ томъ прокляти, который божий даръ за сребро купятъ или продаютъ.

Ученикъ. Коликими пути людие въ погибѣль входятъ?

Учитель. Трехи: деяниемъ, такоже повелениемъ, или вещей послужениемъ.

Ученикъ. Который грехъ болши — лихва, или симонія?

Учитель. Лихва есть убивство души, понеже темъ человекъ разбойничествуетъ, или грабитъ своего брата христианина; такоже бѣ лихва за много время заповедана прежде пришествія плотскаго единороднаго Сна божия и несть того греха лютеиши, аще члѣкъ истину умолчить и со изволениемъ предложить неправду, той члѣкъ предавъ истиннѣ за лжу, той самага Бога отверже и преда себѣ дваволу, понеже всякая духовная дела, яже во христианстве суть, то суть дарование Сгаго Духа.

Глава 3. Ученикъ. Потребно ль члѣвку восходити или входить во священство?

Учитель. Что мы входимъ во христианство, то есть все духовное, и мы входимъ въ не того ради, да умилосердимся отъ духовныхъ и отъ нищихъ, и зато восприяти имамы вечную ра-

дость; кому потреба входити впредь сщ҃енства которыи чл҃вкъ божественныи чреды въ семъ мире разумѣтъ.

Ученикъ. Нецы человецы во святыя чреды входятъ бѣзъ разсуждения и вещи вхождениа того не вѣсть.

Учитель. Поверзе некто драгїи камень предъ свиньєю, свинья же честность камени не разумеваеъ, но въ тину порываеъ. Тако и во святой чреде не умолится, егда человекъ въ нее входитъ, а мало разумѣтъ; егда же кто вправду входитъ, такови мало обретаются, и такови изды не лишатся, егда кто добре разумѣтъ.

Ученикъ. Како сие есть подобно лжи, еже кто добраго знати не можетъ?

Учитель. Посему, чего которыи чл҃вкъ не вѣсть, и ведати не хоцетъ; второе, еже чл҃вкъ отложить вспяъ себѣ просто чего не вѣсть, тогда потреба ему вопрошати знающихъ, аще же самохотне отречется и знати добраго учениа не хоцетъ, то согрѣшаеъ предъ Богомъ и аки во тмѣ шатаеъ, положиъ бо онъ счастье свое въ шетная дела мира сего, всесилныи бо Богъ даде всякому чл҃вку разумъ, да познаеъ Его сотворшаго, а не всуе насъ сотворилъ, но на хвалу и во славу себѣ, и то есть злое дело чл҃вка, которыи можетъ знати доброе, а самохотнѣ уклоняеъся и знати не хоцетъ, то разумен уподобленъ такїи свинїи, иже драгїи камень ногами попираеъ и чести его не знаеъ.

Ученикъ. Азъ любезно хошу слышати понеже и разумехъ, яко дражаншїи и честнѣиши сего не обретаю, еже намъ доброму учитися и дела божїя знати.

Глава 4. Повеждъ ми чинъ нашего христіанскаго житїя, или рещи уставъ, еже действуемъ во святеи цр҃кви, чего ради уставлена 7-ми дневная пенїя, еже суть утреня, часть первыи и трети и шестыи и девятыи, вечерня съ повечерїемъ и полунощница?

Учитель. Те семь честнѣишии повседневныи пенїя еще въ ветхомъ законѣ уставилъ ст҃ыи царь Давыдъ въ честь седми дарованїи Ст҃аго Духа, еже седмерицею хвалихъ ти о судьбахъ

правды твоея; того ради и мы хвалимъ Содетеля всехъ Бога, зряще великия дарованія Его и премудрость и велию и непостижимую Его къ намъ благодать; те бо вседневныя пенія въ новои благодати освяти дѣлы своими однородны Сѣѣ, Слово Божіе, и те 7 пенія начашася устроениемъ въ Троице славимаго. И кто те 7-ми дневныя пенія творить, то приметь воздаяніе часть со избранными; а кто сего не дѣѣтъ, той не мнитсѣ христіанинѣ быти.

Глава 5. Ученикъ. Чесо ради поемъ первы часть і прочая?

Учитель. Въ первыи часть стоялъ Господь нашъ Іисусъ Христосъ предъ Пилатомъ и поруганіе и биеніе и плеваніе нашего ради спасенія претерпе; въ первыи часть явися Христосъ ученикомъ своимъ на море въ ловитве рыбной, егда воста изъ мертвыхъ. И того ради поемъ первыи часть похваляемъ Его великую любовь и милосердіе, еже къ намъ имеа.

Ученикъ. Чесо ради символъ, рекше исповеданіе веры глаголемъ паче иныхъ псалмовъ?

Учитель. Кроме того силнаго оружія на лукавыя духи несть, того ради глаголетъ сѣѣи Афонаси, патривархъ Александрійскіи, иже кто хоцетъ спасенъ быти, потреба ему прежде всего, да держитъ православную веру, сиречь, исповеданіе, сѣѣи символъ, егоже потреба всякому верному, и целомудриемъ, и темъ вооружитисѣ въ той день на диавола, да насъ лукавы духъ въ той день не можетъ лестію греховною уловити.

Ученикъ. Чесо ради поемъ трети часть?

Учитель. Въ той часъ Господь нашъ Іисусъ Христосъ, терновымъ венцемъ венчаннйи и биемъ по пресвятей главе прескверными руками; въ той же самыи часъ, якоже писано, виспосла Дѣа Стаго на святыя апостола.

Ученикъ. Повеждь ми о шестомъ часе?

Учитель. Въ шестыи часъ Гдѣ нашъ Іисусъ Христосъ нашего ради спасенія на кресте распяся, да насъ свободитъ и мучительства диаволскаго.

Ученикъ. Чесо ради къ девятому часу звонимъ, а къ инымъ не звонимъ?

Учитель. Великия ради святости, понеже Гдѣ насъ Исусъ Христосъ рече ко Отцу своему: Отче, въ рѣце Твои предаю дхъ мой; въ той самы часъ копиемъ въ ребра прободенъ, отъ него истече кровь и вода, тою животворящею Его кровию освобождены мы отъ ислѣния, тою водою прощение намъ дадеса; той самыи часъ пламенное оружие, хранящеѣ врата Едема, уступи, въ той часъ входъ въ рай намъ отворися; въ той часъ вниде душа разбойнича прежде иныхъ.

Ученикъ. Чесо ради разбойнича душа вниде прежде иныхъ душъ святыхъ?

Учитель. Писание глаголетъ: разбойнича дѣша въ рай бысть прежде, неже сокрѣши Господь ада; яко, когда бѣ разбойникъ на кресте, похвали Христа, нарече Его праведникомъ, въ той самы часъ по неложному Христовомѣ слову сподобися съ Нимъ въ рай быти. Въ тое же самую ночь Гдѣ сокрѣши ада, воста отъ мертвыхъ.

Глава 6. Ученикъ. Чесо ради всеилный Богъ сотвори тако, еже грешную дѣшу прежде техъ введе въ рай?

Учитель. Посему разумей неизреченную любовь Его і млтѣ къ намъ, еже Онъ за грешные умре, да никтоже грешный великихъ ради согрешеніи отчаеся благодати Его, писано бо есть: уклонися отъ зла и сотвори благо.

Глава 7. Ученикъ. Чесо ради вечерню поемъ?

Учитель. Промежъ всехъ дневныхъ словословеніи славословимъ вечерню съ великимъ тщаниемъ ради великихъ пресвятыхъ делъ, еже Господь нашъ Исусъ Христосъ въ то самое время освящалъ намъ свое благословение: тело и честную и животворящую кровь и умылъ стѣмъ своимъ ученикомъ нозе; и въ то же вечернѣе время со креста снятъ и погребѣнъ; въ то же самое время явился дву ученикомъ, Луце и Клеопе, и познаша Его въ преломленіи хлеба.

Ученикъ. Чесо ради мѣфимонъ поемъ бѣзъ времени уреченнаго?

Учитель. Мѣфимонъ мы совершаемъ, еже въ день къ Божіи

службе, и мы темъ себѣ къ Богу препоручити, дабы насъ сохранилъ въ нощи отъ всякого зла и смущенія злолютаго дьяволскаго. Въ то самое время, егда день и нощь разлучаются, молился Спаситель толь крепко, еже капаше потъ стѣяя плоти Его, яко потъ крове, то самое время зело стѣо, понеже въ самое то время сокруши Гдѣ ада и изведе изъ него пленники; въ то самое время отпусти Хртосъ стѣому аплу Петру. После утрени поемъ хвалы, еже знаменуетъ наше востание.

Ученикъ. Чесо ради поемъ повечерие и на Ѹтрени два Ѵалма: Величить дѣа моя Гда и Благословенъ Гдѣ Богъ Израилевъ?

Учитель. Многия иныя въ цркви Божии дневныя похвалы суть разделяемы на 7 частей, еже есть въ начала, во антифоны, во Ѵалмы, во главы, во отвещанне, во стихи, въ собрания; те седмь частей знаменуютъ труды наши, еже въ мире семъ страждемъ, да того ради получимъ милость божию.

Глава 8. Ученикъ. Чесо ради утрению поемъ на святую пасху въ нощи?

Учитель. Ради сихъ вещей, понеже егда всеилный Богъ изволилъ люди своя извести изъ Египта, тогда имъ повеле, да заколютъ овча, и всякїи члвкъ овчею кровию да помажетъ вне двери дому своего на празе; въ тою же самую нощь посла тогда ангела съ мечемъ, и Ѹ которого дому той крове овчей вне дому нѣсть, избилъ перворождение человеки и скоты, а идеже явися кровь помазана, той домъ остави; тако бѣ въ ветхомъ завете уставлено быти пасхи, праздникъ избавления ради своего люди божїи действовали намъ овчатемъ воспоминающе неизреченное къ нимъ божїе милосердие. То овча старозаконныя пасхи знаменуетъ Гда нашего Исуса Христа, распешагося насъ ради, и святою своею кровию помазавшаго души наши; въ тое же саму нощь пасхи иудеомъ заповедано было, да не изходятъ изъ домовъ своихъ; въ тое же нощь египетскїе первенцы побнени быша; то избїение знаменаетъ, еже Гдѣ нашъ Исусъ Христосъ въ ту нощь сокрушилъ ада и дьявола влзюжи и люди своя изъ адовы неволи свободилъ, сего ради тако ш инкїи учитель

Герасимъ, да не имамы въ тое ноцъ имети никакие скорби, но похвали Избавителя своего и радостно ликуеть, вопиюще весело: воистинну воскресе Христось, дарова намъ животъ и нетление.

Глава 9. Ученикъ. Чесо ради на ѹтрени предъ чтениемъ глаголемъ: Отче нашъ?

Учитель. Того ради, да воспоминаемъ слово, еже рече Господь во Евангелии: не нарицайтеся учителя, единъ бо есть учитель вашъ Христось; сего ради аще кто во церькви людей учити, тогда бѣзъ того веления никакоже дерзаетъ.

Глава 10. Ученикъ. Чесо ради колоколъ ѹ церкви?

Учитель. Въ Ветхомъ завете были трубы кованы, ихже ношаху предъ кнотомъ божимъ іереи и во время службы божия трубаху, да слышать людие гласъ і собираются на хвалу бѣжю; теми трубами низложишася стены Іерихона, якоже гласомъ трубъ техъ одолень Іерихонъ поганскій, то знаменуетъ, еже учение евангелское одоле злочестие идолопоклонения, и поистинне ныне церковь божия имѣеть вместо техъ трубъ колоколы, ихже гласами спящи въ полунощи встають на хвалу бѣжю; того ради обыкоша глаголати колоколный звонъ: благовестъ; сиречь, благая вестъ.

Глава 11. Ученикъ. Повеждъ ми о литоргіи і о иномъ пеніи і о одежди ветхаго закона и архиереевъ, что прообразова?

Учитель. Одеяние техъ архиереевъ было ѹстроено по чetyремъ составемъ или стихіамъ, украшено многовидными цветы; напреді же ношаху златыи плащъ, на немже водруженіи 12 драгихъ каменіи по числу колень сыновъ израилевыхъ, и бѣяше написано имя божие, то имя знаменуетъ, еже Онъ творецъ всея твари видимей і невидимыя. Въ новей же благодати одеяние архиерейское знаменуетъ Гда нашего Іисуса Хрта матеръ, еже святы Іоаннъ виде ангела велика і крепка иже бѣ оболченъ во облакъ, есть образъ пресвятую и приснодеву Марію, въ нюже виде и едиnorodныи Снъ, Слово Божие, и отъ неи родися, плоть нося, воспріимъ. Многа же і ина о сеи одежди толкованія содержитъ цркъвь. Обаче поясъ іерейскій образъ есть всегдашнюю чистоту,

на юже служебницы бжїи понудитися должны; стихарь знамену-
еть послушание, еже Хртѡсъ содея къ своему Отцу, егда Его въ
миръ сей посла; сие зря воспоминаемъ, еже Христось нашего
ради спасенія самъ крѣъ свои понесе гряды на волную смерть:
два же рукава знаменуетъ, еже должны они архиереи разсуждати
дхѡвную жизнь и мирскую и имуть власть везати и решити.

Глава 12. Ученикъ. Что темъ людямъ будетъ изиди, котѡрыи
во время стѣя литургїи стоятъ бѣзь страха?

Учитель. Стѣи Герасимъ пишетъ: котѡрыи человекъ въ ли-
тургїю слушаетъ бѣзь страха, той сопрячется ругателемъ, еже
повошаху распеншемуся на кресте Сѣу Божию, и еже гдѣши
осужденъ будетъ, понеже во святой литургїи ничто їаъ гдѣю об-
разуется, якоже страдаемъ муки единогоуднаго Сѣа Божїа. Но
аще кто хощеть милость получить и отвести въ домъ благосла-
веня, а не гневъ божїи, таковыи да стоятъ, аки бѣзуби въ кресте
нашего ради спасенія страдавшаго вѣдѣа: гдѣ есть истинныи
христїанинъ, несть бо то христїанинъ, еже гдѣи: гдѣ въ стѣ
христїанское, во то есть христїанинъ, еже воли. Ево творитъ
и заповѣди с мѣсть.

Глава 13. Ученикъ. Чѣо ради Гїѡ вѣсть Иудѣ Христось
въ шестѣи день гдѣи и пострадаѣ?

Учитель. Чѣо вѣсть въ шестѣи день гдѣи отворенъ, въ той
же день и въ предсуднѣи вѣдѣа, гдѣи ради поудѣе въ той са-
мый день гдѣи и ево предсуднѣи творитъ и изидѣти.

Глава 14. Ученикъ. Къ чѣо во время литургїи въ вѣдѣи по-
сѣи?

Учитель. Въ вѣдѣи старшїи вѣдѣи иудѣи, аки въ гдѣи
заклѣпѣи вѣдѣи, еже гдѣи. Ево въ той день гдѣи творитъ и
въ той день гдѣи вѣдѣи вѣдѣи и предсуднѣи вѣдѣи, гдѣи
заклѣпѣи вѣдѣи гдѣи вѣдѣи гдѣи Христось также самъ
сѣи въ той день гдѣи вѣдѣи гдѣи вѣдѣи гдѣи, еже обра-
зѣи вѣдѣи гдѣи вѣдѣи гдѣи вѣдѣи Христось гдѣи гдѣи
заклѣпѣи вѣдѣи гдѣи вѣдѣи гдѣи вѣдѣи гдѣи вѣдѣи гдѣи

плотню, тогда врази Его отъ креста прочь отъидоша, учѣнцы же, Иосифъ Аримафей и Никодимъ, первѣе всехъ приидоша.

Глава 15. Ученикъ. Что прообразуетъ крестъ святыи?

Учитель. Четыре рога крестныи образуетъ веру, иже нань зряще истинную веру исполнимъ добрыми делы; по иному же, крѣтъ стѣи образуетъ еже два рога верхни небо, а нижни землею облястають, два же рога образуютъ, на нихже Спасителевы руце пригвоздишася, еже Онъ всеилныи Богъ всю вселеннѣю и яже на ней вся своєю областью объемлетъ.

Глава 16. Ученикъ. Что знаменуетъ, еже Хрѣтось на кресте пити просиль?

Учитель. Сие то знаменуетъ, якоже Ему жиды съ хотениемъ принесоша пити мемирѣмисьмено ¹⁾ вино, и вкушъ не хотяше пити, тогда за неверие ихъ весьма ихъ отъ себѣ отверже.

Ученикъ. Что знаменуетъ, еже мы въ той день ко всякой мѣтве не преклоняемъ колени?

Учитель. То мы воспоминаемъ жидовское бѣзверие, еже они ругалися Спасителю, биюще, колени предъ нимъ преклоняюще.

Глава 17. Ученикъ. Повеждь ми о великой святой субботе.

Учитель. Въ той день пение творимъ во образъ радости, поминающе неложное слово Исуса Хрѣта, еже рече, подобаетъ Ему пропятомъ быти, но въ трети день воскреснетъ. И чтенья бывають тогда отъ ветхаго завета; сие образуетъ, еже ветхii заветъ конецъ приять, прииде истинна Исусъ Хрѣтось.

Ученикъ. Нашъ Исусъ Хрѣтось крещения восприя въ пятокъ; потреба ли намъ въ той же бы день начинати креститися?

Учитель. Хрѣтось не требуя крещение, но намъ образъ давъ, да мы во имя Его крещаемся и приимемъ оставление греховъ.

Глава 18. Ученикъ. Что ради мы крещаемся въ водѣ?

Учитель. Крещение знаменуетъ Гда нашего Исуса Хрѣта, того ради погружаютъ члѣвка въ крестинницу, да онъ умретъ

¹⁾ Ἐσμιρρισμένον οἶνον.

миру; і паки отъ воды человека возьмюуть, да онъ съ Господемъ нашимъ Іисусомъ Христомъ паки встанеть.

Глава 19. Ученикъ. Въ кое время апостоли крещени отъ Гда нашего Іиса Хрта и какоже треба разумети, понеже вси апостоли и ученицы крещени въ сие время, егда изыде изъ пречистыхъ Спасовыхъ ребръ кровь и вода; святы же аплг Павелъ крещенъ бѣ отъ апостола Ананіи, якоже святыи Лука повествуеть, тогда особъ крещение воспріять, зане не бѣ во апостолстве страданіи; такоже и неповиннии младенцы отъ Ирода побнени крестішася въ сущей своей крови.

Глава 20. Ученикъ. Чесо ради приношение приносимъ ко церкви на литоргию?

Учитель. Егда мы что приносимъ отъ своихъ трѣдовъ сущихъ свечи, фимианъ, вино и прочая, поистинние подобимся стѡи Маріи Магдалине и прочимъ, иже они съ миры пришедше помазати Гда умерша и слезяще горко; но вмѣстѡ плача радоватися имъ явивъся повеле ангель; воздасть же и намъ всесилнии Богъ стократно и отъ всехъ скорбныхъ насъ избавилъ и подасть намъ радость и велию милость.

Глава 21. Ученикъ. Нецыи глаголють, еже нищимъ лутчи даяти, нежели презвитеромъ.

Учитель. Которыи сие глѡють, сіи подобни Иуде, иже рече сребролюбивыи: чего ради гибель сия бысть, лутчи бы то миро, излианное на главѣ Гдню, продано было на трехъ стехъ пенязъ и раздано нищимъ.

Ученикъ. Кое лутче даяти милостиню, или приношение къ церкви?

Учитель. Едино дело кождо имать себѣ свое предложеніе; кто убо мѣтвину творить, того сподобится: блажени мѣтви, яко ти помиловани будутъ; а кто на обоя дасть, той имать воздаяніе пріяти отъ всесилнаго Бга сугубо.

Глава 22. Ученикъ. Чесо ради воскресе Христосъ въ нощи?

Учитель. Темъ Онъ насъ известилъ, да попечение вмети бу-

демъ къ судному дню; яко Онъ воста въ нощи, тако никтоже члвкъ можетъ ведати, когда Онъ приидеть на страшный судъ.

Ученикъ. Чесо ради въ той часъ земля потрясется, егда воскрене Хртось?

Учитель. Въ томъ Онъ намъ показаль, (яко) страшно прити хоцеть въ судный день.

Глава 23. Ученикъ. Христось воста въ субботу, якоже пишутъ святи евангелисти; почто мы празднуемъ Его воскресение въ неделю?

Учитель. Той день неделный, сиречь, упокоение отъ всехъ делъ члвкомъ, той зваху въ ветхомъ законе день суботный; въ новой же благодати воскресения ради Хрта Бога нашего день воскресны. Той день въ начало бытия мира сего освятиль все-силный Богъ, въ той бо день почи отъ всехъ делъ своихъ, иже мы днесъ нарицаемъ неделю. Въ неделю израилтеские людие отъ неволи свободишася. Въ неделю придоша цари персидстїи ко Хрту зъ дары. Въ неделю претвори Хртось предъ ученики своими воду въ вино въ Кане Галилейской; въ недѣлю въ пустыни искушаше Его диаволь. Въ неделю воскреси Хртось Лазаря; въ неделю Хртось вниде во Иерусалимъ; въ неделю воста изъ мертвыхъ; въ неделю прииде на стбїя ученики и апостолы Духъ Стбїи. Въ неделю восхищенъ бысть Иоаннъ Богословъ на небо и виде дивныя дела всесилнаго Бога; тогда по виденїи написа Апокалипись. Въ неделю приидеть единородный Снъ, Слово Божие, Гдъ и Богъ нашъ, на страшны свои судъ; тогда мертви во мгновенїи ока вся воскреснуть и просветятся праведни яко солнце, а грешни будутъ, аки тма.

Ученикъ. Чесо ради освящаютъ воду по вся недели і праздникомъ?

Учитель. Того ради, да тою водою, освященною Святымъ Духомъ, избавимся отъ всякого сквернаго прилога видимыхъ и невидимыхъ враговъ нашихъ.

Ученикъ. Чесо ради праздники святыя пасхи и пентикостїи

бываютъ изменно въ числахъ, а не тако, якоже иные праздники раздѣлены во весь годъ въ числа месечныя.

Учитель. То уставивша намъ издревле святы апостольти учительи церковни, да то мы содержимъ по уставу пасхали, еже те стѣя дни не приходятъ равно, понеже въ пасхали имѣеть день пасхи зъ жидами не творити, дабы намъ сохранить правую веру.

Глава 24. Ученикъ. Како святы пойдуть во Уготовленныя имъ обители?

Учитель. Егда неизглаголаннѣи судбами Бога воскреснуть мертви, тогда комуждо праведнику приидеть ангель его хранитель со множествомъ ангель и пениемъ дивнымъ и повелениемъ божиимъ введеть душу праведнаго купно съ теломъ въ вечныя обители.

Ученикъ. Тои рай, иже воспримуть святы по воскресени обдержитъ ли свое место и где есть уготованъ?

Учитель. По воскресени райское место, еже уготованно есть праведнымъ, где яве, яко слышимъ во стѣмъ Евангели реченное самемъ едиnorodнымъ Сыномъ Божиимъ ко апостоломъ прежде волныя Его страсти, яко имамъ уготованы обители многи где же, яве въ самомъ небѣ; идеже Богъ тамо и вси святы купно жити будутъ со ангели и есть те обители духовныя рай душамъ уготованнымъ, еже содела превечная мудрость отъ начала, егда самъ своею областію изволи.

Ученикъ. Будуть ли святы души тамо вводими?

Учитель. Кой зело благи и многие добродетели исполниша, те тамо введутся.

Ученикъ. Святы въ совершенство приидуть кой?

Учитель. Мученицы, пророцы, апостоли, пустынножители и вси, иже смерть и страдание и чистое житие ради вечныхъ благъ воспріяти изволиша; те воспримуть по неложному обѣщанию едиnorodного Сна Божия неизглаголанную радость, еже рече: блажени плачущи, яко ти утешатся.

Ученикъ. Чемъ могутъ техъ человекъ души отъ мѣкъ свободитися до судного дне, которы человецы заповеди божия многи

исполниша, а нѣкоторые заповеди презреша и того ради удержа-
ніи не сподобишася съ праведники радостно места прияти, дон-
деже приидеть страшный Судия.

Учитель. Техъ человекъ грехи очищаются до судного дне
милостиною и приношениемъ бѣзкровныя жертвы, творимыя о
душахъ усопшихъ.

Глава 25. Ученикъ. Чесо ради по ѹмершимъ творимъ по-
мяновение?

Учитель. Того ради, аще которы члвкъ жилъ во христиан-
стве благочестиво и ради многія суеты мирскія некая заповеди
божия презрелъ и до отшествия мира сего покаяннемъ не очи-
стилъ, те грехи очищаются милостынями и поминовениемъ; а
которы члвцы зле жили и въ томъ умроша, те по правде то
воспримуть зло, еже всегда жиша во злобахъ и никогда мѣти
божия не узрятъ.

Ученикъ. Что есть за огонь, имже zde въ мире мѹчимся и
отъ лютыхъ греховъ дѣи наша очищаются?

Учитель. То есть нарицается огонь путнїи, еже благочестиви
члвцы гоненїи, оклеветанїи и повседневныя труды многоразлич-
ныя бѣды за правду въ мире семъ подъемлють и многи нудятъ
себѣ пощениемъ і молитвами и всякими многоразличными добро-
детелии по вся дни, яко во огни мучатся; о таковыхъ праведни-
цехъ рече царствѹющїи пророкъ: пройдохомъ сквозь огонь и
воду і извелъ еси ны въ покой; и паки писано есть: узки путь
вводя въ животъ вечный, а широкїи въ вечную погибѣль.

Ученикъ. Колю много стѹхъ дѣи въздуть на небо?

Учитель. Толико, елико ангельскихъ силъ остало на небѣсехъ,
егда ініи падоша.

Глава 26. Ученикъ. Что есть адъ и где место его?

Учитель. Суть бо два ада: единъ верхнїи, а дрѹгїи преиспод-
нїи. Но верхнїи адъ сей миръ непостоянный, въ немже обретаются
многимъ члвкомъ беднымъ убогимъ въ лете зной, а въ зиме мразъ,
а иногда гладъ терпятъ и наготу, и многоразличнїи бывають намъ
бѣды, скорби, страхованїи и ужась отъ видимыхъ враговъ на-

шихъ, паче же и бѣсовъ; и есть-ли подробну исписати суетнаго сего мира бываеміи напасти члвкомъ многообразныя, мною, яко ни тмочисленными мочно объяти реченіи; сего житія злаго и бѣдствующаго возгнушаяся, парьствующіи пророкъ умилиш ко Гдѹ простре молитву: изведи изъ темницы душу мою исповедатися имени Твоему. Потреба же намъ знати есть дрѹгии адъ пресподній въ подземныхъ неисповедимыхъ безднахъ, идеже смрадъ нестерпимыи, жѣпелныи таможе огонь неугасимыи, тамо тма, отнюдь непросветимая, тамо мразъ и скрежетъ зубомъ, якоже самъ однородныи Снѣ Божіи рече во стѣмъ Евангели, ужасая насъ, да мы въ тое муку не придемъ, наипаче же милосердун о насъ зело, яко человеколюбець, понеже не хоцетъ смерти грешнику, но хоцетъ, еже бы обратитися и живу быти ему, но обаче волею техъ зовыи ко спасению; согрешающихъ же и ѹмершихъ окаянно презелне мучить, яко же слышимъ о ономъ богатомъ и убогомъ Лазаре, еже богаты во аде пламенемъ мучимъ, а Лазарь на лоне Авраамли во ѹпокоени вечномъ. О злоба суетнаго и окаяннаго мира сего, потопляющая человеки многообразными грехами во вечную злую муку!

Глава 27. Ученикъ. Какови суть адские муки?

Учитель. Тамо смрадъ и лютешии муки огонь зияющіи таковъ, егда возгорится, то не можетъ прохлодитися и толь тотъ огонь горячъ, еже бы рещи наприкладъ, что здешніи огонь мирскіи, акы стень; таможе есть мука студень зело лютая, въ нюже бы аще ввергнути превеликую огненную гору, то абие ледъ имать быти, въ той злои муке плачь и скрежетъ зубомъ; тамо же есть черви не усыпающіи и змии драконы живыи, якоже рыбы во огни плавають; тамо же смрадъ паче всякаго смрада; тамо же отъ жупелнаго огня искры, якоже отъ кузнеца, кующа железо; тамо же тма, иже никогда не просветится; тамо же срамота греховъ человеческихъ, понеже злыи человекъ тамо лукавыхъ делъ своихъ закрыти не возможетъ, ни утаити, но предъ всеми объявлены будутъ злыи дела злыхъ члвкъ; тамо есть злая мука образища дьяволская, у негоже огонь и смрадъ не имать исходитъ,

тамо есть мука, зельны крикъ, шумъ, страхъ, плачь и въздыханіе, болельнь неизглаголанная, уста же и языкъ и вси чды злыхъ члвкъ связаны будутъ огненными узами.

Ученикъ. О горе! лутчи бы не рожденъ былъ члвкъ, иже толикія нужды терпети будетъ.

Учитель. Слыши, яко благочестиви члвцы отъ техъ мукъ избавлены будутъ, а ту муку диаволъ и людие его зліи терпети бѣдѣтъ.

Глава 28. Ученикъ. Которіи есть диавольскіе люди?

Учитель. Диавольскіе люди гордіи, скупи, скверни, обьясливіи, пияницы, живіи, татіе, разбойницы, лестницы, законопреступницы, блудницы, прелюбодей и прочіи злодеи, которіи обретеніи будутъ во гресехъ, вси веденіи будутъ во адъ и никакоже оттуду могутъ изыти.

Главы 29 и 30 въ рукописи пропущены.

Глава 31. Ученикъ. Могутъ ли блази тамо злыхъ видети во аде?

Учитель. Блазиіи узрятъ въ мукахъ злыхъ того ради, да въ томъ ихъ радость боле будетъ, еже они отъ техъ злыхъ избавишася; такоже и зліи узрятъ благихъ въ радости ихъ, да въ томъ ихъ скорбь будетъ сугуба, еже они не сподобишася благихъ воспріятия чистотъ. Молятъ ли тамо, занеже аще молити за осужденныхъ согрешити ко Гдѣу, понеже стїи инако не хотятъ, токмо еже Богъ хоцетъ.

Глава 32. Ученикъ. Молятъ ли ся души стїи за живыхъ человекъ?

Учитель. Моленіе ихъ желаніе; еже они чего желаютъ, то вскоре збывается, понеже они о томъ желаютъ, что всеислннй Богъ содеати хоцетъ, а не иного желаютъ.

Глава 33. Ученикъ. Ныне святыхъ души імеютъ ли совершенную радость?

Учитель. Імеютъ радость совершенную; но егда дїа по воскресеніи совокупятъ съ теломъ, тогда прїимутъ святи совершеннѣю радость.

Глава 34. Ученикъ. Могутъ ли дѣши являтися, егда хотятъ?

Учитель. Блази дѣши являютя спящимъ члѣкомъ, или молящимся; о душахъ грешныхъ, никакоже, но ангели божіи обѣ нихъ верныхъ возвещаютъ, яко они за злая дела въ мукахъ страждутъ, а егда некогда воистинну грешнаго дѣша являється, то случается изволениемъ божіимъ и мѣтвами стѣихъ отецъ, якоже явися стѣому Мартину разбойнича дѣша, или являютя грешныхъ души по заклинанию святыхъ, якоже явися святому Венедикту грешная дѣша, имея ослию главѣ, и плаваше во огни и глаголаше имать быти въ мѣкахъ во веки. Ино еже бываетъ мечтавие и прелестъ отъ бѣсовъ.

Глава 35. Ученикъ. Откуда бываютъ сония члѣкомъ?

Учитель. Некогда бываютъ сония всеяльнаго Бога пречюдными судьбами, еже Иосифъ, сынъ Ияковль, виде еже онъ братіи своеи гдѣнъ имать быти, такоже во снѣ извещеніе приемъ отъ ангела Иосифъ праведныи, обрѣчникъ пресвятыя Девы Маріи, да онъ поемъ отрока и мать и бѣжить во Египетъ. Некогда же приходятъ сония отъ дьявола, егда онъ нечто доброе помешати хоцетъ, якоже жене Пилатове, дабы отпушенъ былъ Іисъ Хрѣтосъ, еже бы помешати смотреніе его таинство, и многия намъ паче супостатъ намъ въ нощи дѣетъ пакости. А иныя сония бываютъ члѣкомъ отъ того, еже что они во дни обходили и зрели и слышали.

Глава 36. Ученикъ. Где антихрѣстъ родитя, и како его дело?

Учитель. Въ велицемъ Вавилоне отъ некия злыя жены; и будетъ во ѹтробѣ матерне исполненъ дьяволъ сопротивникъ и теломъ и дѣшею и волхвъ злыи, и сотворитъ себѣ весь миръ даники и царствія привлечетъ къ себѣ, понеже онъ изобразетъ сокровища вся сокровенная убогимъ, одолеетъ принужденіемъ патриарховъ, одолеетъ злохитростию, мудростию и словесы велеречивыми, понеже онъ всесквернии вестъ всяко лщеніе ихъ; иноковъ и людей побожныхъ одолети великими лстивыми чудесными привиденіи, яже сотворитъ, огонь съ высоты поднебѣсныя

спасти и мертвыхъ воставити, вся же приведеніемъ народу видевше възмнѣтъ, яко істинно чудодеець. Тогда ветхи Иеросалимъ созиждеть, и заповедаеть народомъ молитися себѣ, аки Богу; снидеть же къ нему языкъ иудейски отъ всея поднебѣсныя і воспримуть его себѣ въ великой чести за царя; но потомъ будутъ вси во христианстве отъ Еноховы і Иліины і иныхъ стѣихъ проповеди; мучимы будутъ отъ него вси благочестиви, тогда Енохъ і Илія отъ него убиени будутъ и силою всемогущаго востануть. А царства его будетъ полчетверта года, і престолъ свой поставитъ на горе Елеонстей, і потомъ убиенъ будетъ Словомъ Бжїимъ; после же того вси прелщеніи имуть каятися. І приедеть на судъ единородныи Сынъ, Слово Бжїе, со всеми ибными силами, со славою и со страхомъ; и вострубятъ ангели толь грозно, еже судбами божїими мертвиіи вси востануть во мгновеніи ока (те жъ трубы учинены отъ воздуха); приедеть же Гдѣ нашъ Іисусъ Хр҃тосъ въ день той, вонъже воскресе отъ мертвыхъ. И егда святи востануть, въ той часъ возведени будутъ святыми ангели на воздухъ предъ Бога; такоже людие стїи въ той часъ живы во мгновеніи ока умрутъ и воскреснутъ и взяти будутъ на воздухъ; грешниіи же умрутъ отъ страха и такоже воскреснутъ вскоре. Святии же и грешниіи востануть вси во единъ возрастъ, яко тритцать летъ. И будетъ небо, и земля, и солнце, и луна, и звезды паче прежни ихъ красоты.

Глава 37. Ученикъ. Востануть ли младенцы, иже мертвиіи рождениіи?

Учитель. Аще есть въ томъ отча вина, востанеть отъ отца, аще ли матерня, отъ матери. Приедеть-же Гдѣ нашъ въ полунощи, и предъ Нимъ понесутъ ангели стїи Его крестъ и вся вещи. ими же при распятїи умучиша Его; и сядеть на престоле славы своей и дастъ судъ на воздусе и поставитъ праведныхъ одесную, а грешныхъ ошую и потомъ приглашеніемъ пресладчайшаго Его бжественнаго гласа праведниіи въздутъ на нбѣ, а зліи отъ страшнаго Его изреченія падутъ на землю, аки свинець, и сведеніи будутъ въ преисподниіи адѣ.

Глава 38. Ученикъ. Узрятъ ли иудеи въ судны день Гда?

Учитель. Узрятъ. Писано бо есть: узрятъ какъ егоже про-
бодоша.

Глава 39. Ученикъ. Какова тварь будетъ по судномъ дни?

Учитель. Мразъ тогда, знои, дождь, громъ, молния скончается; солнце и луна престануть отъ течения своего, также и звезды, и упокоятся; и будетъ седьмькратъ нынешняго чистейшии; река Иорданъ свѣтлейшии кристала; земля, идеже Хртосъ родися и походи своими стопами и пострада нашего ради спасения, будетъ украшена многоразличными дивными цветы; праведни человецы семь кратъ будутъ солнца светлейши, возрастомъ и въ лета будутъ, якоже Спаситель поживе на земли плотию съ человеки и воста по страданіи отъ мертвыхъ, і почтеніи отъ самага единороднаго Сына Божия будутъ дивными и неизглаголанными чудесными почестъми вси святи і прославлени славою несповедимоу, иже никтоже никогда тои радостной славы въ семь суетномъ мире виделъ, иже слышалъ, иже на сердце кому възиде; и преукрашени будутъ святии многими различными красотами, яко крини предивнии, вѣждо ликъ по достоинству, иже уготова имъ всеилныи Богъ отъ сложенія мира; дело же ихъ тамо будетъ токмо еже имъ славити во Троицы славимаго Бога во веки вековъ. Въ телесехъ же своихъ святии имети будутъ быстрость, неудержанную крепость, свободу, прохладженіе, здравіе, вечность, мдрость, дрѣзбу, согласіе, область известно стояниіе и твердо.

Глава 40. Ученикъ. Повеждъ ми стѣихъ будущую радость.

Учитель. Довольствуя всеми предписанными, яже благоволи всемогущи Владыко Гдѣ известно ведати члѣку многая дела своя; паче же, зря многое Его изреченное къ роду человеческому человеколюбие и велию Егѡ благость, благодарствуя, да аще ты плотию бы былъ толь красенъ, якоже царевъ сынъ Авессаломъ, иже имаше толь хороши власы, еже никоему члѣку уподобитися ему, или бы былъ которыи члѣкъ таковъ, разве яко Азazelъ, иже подобѣнъ бѣгъ его птицей, или бы былъ также силенъ, якоже

Самфонъ, иже единою главою вооруженныхъ воинъ побилъ 1000 мужей, и толь великъ областью, аки Кесарь Августъ, иже облада всею вселенною, или яко царь Соломонъ, все изволеніе свое себѣ таково обрете, еже что сердце его пожелало, обрете, или, яко Моисей, здравъ, иже не поболе никогда ни единымъ членомъ, или яко древній Муфусалъ, иже поживе въ велицей чести девять сотъ летъ и вѣщши, носия вы(ну) памятуя (яко) храбрость и красота и сила і мудрость и область и честь і слава сего суетнаго мира противу небѣсному бѣзмерному и вечнѣ радостному житію, аки пара и сень мимоходящая. Сие же достоинъ разумети, еже невозможнѣ словомъ изрещи, каковы дивныя почести уготова всесильный Богъ, ихже сподоби и насъ милостивы Боже всехъ получитьи по многимъ и неизреченнымъ щедротамъ своимъ, емуже подобаеъ всякая слава і поклоненіе отъ всей твари купно Богу и Сынуи Святому Духу иныне і присно і во веки вековъ. Аминь.



СБОРНИКЪ
ОТДѢЛЕНІЯ РУССКАГО ЯЗЫКА И СЛОВЕСНОСТИ ИМПЕРАТОРСКОЙ АКАДЕМІИ НАУКЪ.
Томъ LII, № 5.

КЪ ВОПРОСУ

О

ДРЕВНЕРУССКИХЪ СКОМОРОХАХЪ.

А. И. Кирпичникова.

САНКТПЕТЕРБУРГЪ.

ТИПОГРАФІЯ ИМПЕРАТОРСКОЙ АКАДЕМІИ НАУКЪ.

Вас. Остр., 9 лин., № 12.

1891.

Напечатано по распоряженію Императорской Академіи Наукъ.
С.-Петербургъ, Мартъ 1891 года.

Непремѣнный Секретарь, Академикъ *А. Штрауль*.

Несмотря на все, что сдѣлано по вопросу о древнерусскихъ скоморохахъ, нѣкоторые весьма важные пункты его остаются до сихъ поръ темными и прежде всего самое происхождение слова. Акад. Веселовскій на стр. 179 и слѣд. своихъ Разысканій въ области русск. дух. стиха VI—X приводитъ всѣ достойныя вниманія этимологическія данныя для его объясненія, обставляя ихъ новыми и весьма цѣнными фактами. Не вполне довольный Шафариковымъ производствомъ скомороха отъ *Σχαμάρεκς, scamaḡi* — да и какъ имъ удовольствоваться, когда оно не объясняетъ страннаго суффикса-*х* и требуетъ перехода значенія, положимъ, возможнаго, но не вполне обычнаго? — акад. Веселовскій предлагаетъ другую гипотезу: *скамарасъ* отъ *μασχαράς* ¹⁾ черезъ посредство метатезы; но онъ оставляетъ ее съ вопросительнымъ знакомъ. Эта гипотеза удачнѣй Шафариковой, такъ какъ значеніе вполне подходитъ; но и на ней нельзя успокоиться какъ потому, что всѣ этимологіи посредствомъ слоговой метатезы опасны, такъ и потому, что изъ *скамарасъ* не особенно легко произвести *скомрахъ*, рл. *скомраси*; а «загадочные» *самардаки* не даютъ никакой точки опоры.

Рѣшаюсь предложить еще одну этимологію, тоже только въ видѣ гипотезы; противъ нея ничего нельзя сказать со стороны значенія и очень немного со стороны фонетики; за нее говоритъ и простота ея. Отчего не производить *скомрахъ* отъ *σχοῦμα* —

1) *Μασχαράς* — ludio, scurra, откуда *μασχαρεύεσθαι, scurram agere*.

Сборникъ П Озд. И. А. Н.

шутка ¹⁾ и ἄρχω начальствую, изъ σχωμμάρχης — *скоммархъ, скомрахъ*? На это можно, конечно, возразить, что σχῶμμα, σχῶματος должно бы дать σχωμματάρχης; но не трудно указать длинный рядъ словъ, въ которыхъ этотъ суффиксъ пропадаетъ при сложении; какъ στομαλέω, στομαλής, στομαλία, στομακάκη, στομαλίζομαι, στομαλίμνη, στομαργος, σωμασκέω, σωμαλειπτέω, στομαμανικόν (Ducange) и т. д.

Въ знаменитой 72 гл. Церемоній Константина ²⁾ употреблено слово, происходящее отъ того же глагола σχῶπτω, изъ котораго я желалъ бы вывести скомороха: тамъ говорится, что накануне *вота*, когда Венеты и Прасины сходятся по своимъ димамъ, димархи ихъ стоятъ внизу, λέγοντες σχωπτικὰ πρὸς ἀλλήλους — пересмѣивая другъ друга. Какъ изъ того, что эти пересмѣшки ихъ попали въ Церемоніи, такъ и изъ послѣдующихъ словъ текста — эти перебранки соединены съ дѣловыми разговорами о томъ, ὅσα δεῖ ἐκτελεῖν τῇ ἐσπέρᾳ ἐκείνῃ, видно, что здѣсь мы имѣемъ дѣло съ чѣмъ-то обрядовымъ, стариннымъ. Рейске видитъ въ этомъ (см. его комм. къ этому мѣсту) остатокъ древнегреческихъ сатирическихъ игръ.

Отъ того же гл. σχῶπτω въ византийское время употребляется не только слово σχῶπτῆς — пересмѣшникъ, передразнивающий (оно дожило и до настоящаго времени), но и fem. σχῶπτρια; эта послѣдняя форма употребляется у Прокопія въ Anecd. въ такой обстановкѣ, которая невольно напоминаетъ нашихъ скомороховъ. Рассказывая молодость императрицы Θεодоры (гл. 9, 10 и 12) ³⁾, онъ говоритъ: Εἶτα τοῖς μίμοις τὰ ἐς τὸ θέατρον

1) Thesaur. gr. linguae s. v. Plato Reipubl. 5, 452: Οὐ φοβητέον τὰ τῶν χαριέντων σχῶμματα, Demosth.: Τὸ πρᾶγμα εἰς γέλωτα καὶ σχῶμματα ἐμβαλεῖν. Xen. Cyrop. 2, 2, 28: σχῶματος ἤρχε-savillo uti coepit. Plut. Pericl. 39: Πολλὰ δ' ἦδον ἄσματα καὶ σχῶμματα πρὸς αἰσχύνῃν. Demetr. Phal.: Φευξόμεθα τὰ σχῶμματα ὡσπερ λοιδορίας. Plut.: Σχῶμμα καὶ παιδιὰ καὶ τὸ γελάσαι πολλοὺς εἰς ὀργὴν καθίστησι и т. д.

2) По Боннскому изд. стр. 360.

3) Grynar. Der römische Mimus. Sitzungsber. d. k. Ak. d. Wiss. 12. 1854 г., стр. 311.

πάντα ὠμίλει καὶ τῶν ἐνταῦθα ἐπιτηδευμάτων μετεῖχεν αὐτοῖς γε-
λωτοποιοῖς τισὶ βωμολοχίαις ὑπηρετοῦσα. ἦν γὰρ ἀστεία διαφερόντως
καὶ σκώπτρια, ἀπόβλεπτός τε ἐκ τοῦ ἔργου εὐθύς ἐγεγόνει. οὐ γάρ
τινος αἰδοῦς τῇ ἀνθρώπῳ μετῆν ἢ διατραπεῖσάν, τις αὐτὴν πῶποτε
εἶδεν, ἀλλ' εἰς ἀναισχύντους ὑπουργίας οὐδεμιᾶ ὀκνήσει ἐχώρει, καὶ
τοιαύτη τις ἦν οἷα βραπίζομένη μὲν τε καὶ κατὰ κόρρης πατασσομένη
χαριεντίζειν τε καὶ μέγιστα ἀνακαγχάζειν, ἀποδυσασμένη τε τὰ τε
πρόσω καὶ τὰ ὀπίσω τοῖς ἐντυγχάνουσι γυμνά ἀποδεῖξαι, ἃ
τοῖς ἀνδράσι θέμις ἄδηλά τε καὶ ἀφανῆ εἶναι.

Припомнимъ то, что Оларіѣ говоритъ про нашихъ скомо-
роховъ XVII в. ¹⁾ Les vieillards en (изъ неприличныхъ анекдотовъ,
которые, по его словамъ, были въ такомъ ходу въ русскомъ об-
ществѣ) font des chansons, et leurs charlatans et saltimbanques les
représentent publiquement et ne craignent point de se découvrir
le derrière et quelquefois tout ce qu'ils portent devant tout le
monde» ²⁾).

Самая слабая сторона такой этимологіи, по моему мнѣнію,
въ томъ, что мы не можемъ указать ни слова *σχωμμάρχης*, ни
даже строгоограниченнаго понятія, которое выражало оно, ни въ
одномъ византійскомъ памятникѣ. Но много ли знаемъ мы про
внутреннюю жизнь Византіи въ X—XII вѣкахъ?

Какова бы ни была этимологія слова *скоморохъ*, я убѣжденъ,
что люди, называвшіеся этимъ именемъ, явились на Руси, какъ
продуктъ вліянія на нее чуждой цивилизаціи и первоначально ци-
вилизаціи византійской, причѣмъ немедленно слились съ элемен-
томъ «народнаго обычая». Немного позднѣе къ намъ проникають
шпильманы западные въ своемъ «кротопольномъ» костюмѣ, и къ
періоду московскому изъ этихъ двухъ пришлыхъ и одного ту-
земнаго элемента образуется такая же интересная амальгама,
какъ и русская былинная поэзія и стиль русскихъ церквей.

1) Цитирую его по франц. изд. въ Амстердамѣ 1727 г., стр. 214.

2) Ср. приведенную у акад. Веселовскаго цитату изъ *Summa de peni-
tenti: vel denudando corpora sua turpiter.*

Къ даннымъ о византійскихъ потѣшникахъ, которыя приведены у акад. Веселовскаго, я позволю себѣ прибавить нѣсколько фактовъ, можетъ быть не безынтересныхъ для будущихъ изслѣдователей.

Ак. Веселовскій, конечно, правъ, утверждая, что въ византійскомъ, какъ и въ германскомъ мѣрѣ церковь являлась открытымъ врагомъ потѣшника, актера и считала его занятіе крайне грѣховнымъ ¹⁾; но тѣмъ любопытнѣе указанія на то, что даже и въ суровой Византіи представители и представительницы этого презрѣннаго сословія охотно принимались въ монастыри и даже могли занимать тамъ выдающееся положеніе. Приведу два такихъ указанія.

Въ житіи св. Авксентія мы читаемъ: «И такъ потомъ и другія приступали къ этому дѣлу (монастырскому сожителству, основанному святымъ), однѣ побуждаемыя на храненіе дѣвства благородными родителями, другія изъ свиты театральной, отъ дьявола отказавшіяся, такъ что въ недолгое время ихъ собралось свыше семидесяти, и наконецъ блаженный велѣлъ выстроить имъ молитвенный домъ» ²⁾.

Другое болѣе любопытное указаніе находится въ житіи Матроны ³⁾. Святая, скрывшись отъ мужа, проживаетъ въ мужскомъ монастырѣ подъ именемъ евнуха Вавилы. Наивные монахи такъ и считаютъ ее евнухомъ; но между ними оказался одинъ по имени Варнава, *недавно* бывшій актеромъ на сценѣ, потомъ поступившій въ монастырь и за добродѣтель свою *получившій надзоръ надъ монахами* ⁴⁾. Его любопытный и опытный глазъ во время

1) Стр. 152.

2) Metaphras. ed. Migne I, 1432. Ἐκ τότε οὖν καὶ ἕτεροι λοιπὸν προσέειπεν τῷ πράγματι, αἱ μὲν ὑπὸ εὐγενῶν γονέων ἐπὶ φυλακῇ τῆς παρθενίας προσαγομέναι, καὶ δὲ ἐκ τῆς τῶν θεάτρων κομπῆς τῷ διαβόλῳ ἀποτασσόμεναι, ὡς ἐν ὀλίγῳ καιρῷ ὑπὲρ τὰς ἑβδομήκοντα συναχθῆναι καὶ λοιπὸν προτραπήναι τὸν μακάριον εὐκτήριον οἶκον αὐταῖς οἰκοδομῆσαι.

3) Metaphr. III, 925.

4) Βαρνάβας αὐτῷ ὄνομα, περιεργότερον ἐπιβαλὼν τὴν θψιν αὐτῆ, ἔτα πρό μικροῦ τῷ τῶν μοναχῶν βίῳ ἀπὸ τῆς σκηνῆς προσελθὼν καὶ εἰς ὕστερον προκόψας εἰς ἀρετὴν καὶ τὸ καθηγεῖσθαι τῶν μοναχῶν ἐπιστεύθη.

братской работы въ саду замѣтилъ дырочки въ ушныхъ мочкахъ молодого евнуха, и онъ спросилъ Вавилу, зачѣмъ у него проктнуты уши. У святой уже былъ на готовѣ ловкій отвѣтъ, и на этотъ разъ тайна ея не была обнаружена.

Кстати изъ того же III тома Метафраста по изд. Миня, но изъ памятника значительно древнѣйшаго (VII в.) позволю себѣ привести еще одно мѣсто не безынтересное для исторіи византійскаго театра. Въ сборникѣ чудесъ Димитрія Солунскаго, написанномъ именемъ Іоанна Солунскаго, въ гл. 120 (стр. 1296) вотъ что разсказывается про архіепископа Евсевія: «За 18 дней до того, какъ разразились надъ нами тучи варварскія, видитъ архіепископъ во снѣ, будто сидитъ онъ *въ городскомъ театрѣ*, въ присутствіи большой толпы народу, и когда онъ недоумѣвалъ, чего ради онъ попалъ въ столь несоотвѣтствующее его достоинству мѣсто ¹⁾ и хотѣлъ, вставши, уйти, онъ видитъ, что *трагодъ* взошелъ на мѣсто, называемое театральнымъ *логиемъ* ²⁾, и говоритъ ему: «останься, такъ какъ я буду пѣть печальную пѣснь тебѣ и твоей дочери» ³⁾. Тотъ же отвѣчалъ: «не трудись: у меня и дочери нѣтъ, да и мнѣ не нужно твоей печальной пѣсни». Говоритъ ему трагодъ: «Дочь ты навѣрно имѣешь и весьма многочисленную и вмѣстѣ съ ней и тебя надо воспѣть». Тогда понялъ архіепископъ, что дочерью его онъ называетъ городъ».

Отсюда слѣдуетъ во 1-хъ, что въ то время духовенство не посѣщало театровъ, во 2-хъ, что въ городскихъ театрахъ между прочимъ происходило пѣніе стихотвореній на современные темы, т. е. чего-то въ родѣ тѣхъ куплетовъ, которые поются теперь въ парижскихъ кафешантанахъ.

Въ константинопольскомъ ипподромѣ были клоуны, представ-

1) Τίνος χάριν ἐν οὕτως ἀναρμόδιῳ τόπῳ τῆς ἀξίας αὐτοῦ καθέζεται.

2) ὅρξ τραγῳδῶν εἰσερχόμενον ἐπὶ τὸ καλούμενον τοῦ θεάτρου λόγιον — слѣдуетъ читать λογιῶν, т. е. просцениумъ.

3) ὅτι σὲ καὶ τὴν θυγατέρα σου ἔχω τραγῳδῆσαι. Траγῳδεῖν значить и просто canere, cantum edere, modulari (см. Du Cange s. v.); но здѣсь, судя по контексту, считаю болѣе вѣроятнымъ данный мною переводъ.

лявшіе цѣлыя сценки обыкновеннаго сочиненія, которыя иногда имѣли такое близкое отношеніе къ дѣйствительности, что напоминали вольности древней аттической комедіи, какъ это видно изъ слѣдующаго любопытнаго разсказа такъ называемаго Анонима Бандурія (этотъ разсказъ почти дословно повторенъ и у Кюдина).

«Пресвятую Богородицу корабельную построилъ Михаилъ, убитый (впослѣдствіи) Василиемъ. Назвалась же она такъ вотъ по какой причинѣ. Во времена Θεοφιλα, отца его, была одна женщина вдова. Препозитъ Θεοφιλα по имени Никифоръ отнялъ у нея большой корабль. Она нѣсколько разъ подавала прошеніе Θεοφιлу, но оставалась безъ удовлетворенія, такъ какъ дѣло останавливалъ самъ препозитъ. Въ отчаяніи она обратилась къ нѣкоторымъ изъ *забавниковъ* ипподрома, и они обѣщали ей устроить дѣло черезъ нѣкоторую хитрость. Эти забавники, сдѣлавши корабликъ въ формѣ судна съ парусомъ и поставивши его въ телѣжку на колесахъ, во время ристанія остановились передъ царской стамоѣ, крича одинъ другому: Разинь ротъ, проглоти его! А тотъ (къ кому эта рѣчь обращалась) отвѣчалъ: Не могу я этого сдѣлать. А другой ему возражалъ: — препозитъ Никифоръ корабль вдовы проглотилъ, а ты этого съѣсть не можешь ¹). Императоръ не-

1) Τὸ δὲ Καραβίτιν τὴν ὑπεραγίαν Θεοτόκον ἔκτισε Μιχαὴλ ὁ ἀναίρεδεις ὑπὸ Βασιλείου. ἐκλήθη δὲ οὕτως διὰ τοιαύτην αἰτίαν. χήρα γυνὴ ἦν ἐν τοῖς χρόναις Θεοφίλου τοῦ πατρὸς αὐτοῦ. ὁ δὲ πραιπόσιτος τοῦ Θεοφίλου ὀνόματι Νικηφόρος ἀφῆρπασε κουμπαρίαν (вар. βάρκαν) τῆς χήρας εὐμεγέθη. ἥτις πολλαχόσε δεηθεῖσα Θεοφίλου τοῦ βασιλέως ἔμενεν ἀδιοίκητος διὰ τὸ κωλύεσθαι ὑπὸ τοῦ αὐτοῦ πραιποσίτου. ἡ δὲ ἀπορήσασα παρεκάλεσέ τινας τῶν παιγνιωτῶν τοῦ ἰπποδρομίου καὶ ὑπέσχοντο αὐτῇ διὰ τινος μηχανῆς διοικηθῆναι ποιήσαντες δὲ οἱ αὐτοὶ παιγνιώται κουμπαρίαν μικρὰν ἐν σχήματι πλοίου μετὰ ἀρμένου καὶ θέντες αὐτὴν ἐπὶ ἀμάξης μετὶ τροχῶν γενομένου ἰππικοῦ ἔστησαν ἔμπροσθεν τοῦ βασιλικοῦ στάματος φωνοῦντες ἀλλήλοις, Χάνε κατὰ πτε αὐτό. τοῦ δὲ ἀντιλέγοντος, οὐ δύναμαι τοῦτο ποιῆσαι, κάλιν ἔφη ὁ ἕτερος, ὅτι ὁ πραιπόσιτος Νικηφόρος τῆς χήρας τὸ πλοῖον κατέπιε καὶ σὺ οὐκ ἰσχύεις φαγεῖν τοῦτο, и т. д. Ducange (s. v.) къ слову παιγνιώται приводитъ выписку изъ Cod. de Offic. Pal. 6, 29: μεταξὺ δὲ τούτων δὴ τῶν τοῦ κλήρου καὶ αὐτῶν δὲ τῶν φλαμούλων ἴστανται πάντες οἱ λεγόμενοι παιγνιώται, ἤτοι σαλπικταί, βουκινάτορες, ἀνακκρισταί καὶ σουρουλισταί. Слово σκηνικός объясняется δημόσιος παιγνιώτης.

медленно разслѣдовалъ дѣло, и препозитъ былъ сожженъ тутъ же въ Сѣндонѣ.

На клоуна Зинзифитза, который при Никитѣ Хоніатѣ импровизировалъ комическіе куплеты, могущіе поразить слушателя въ «самую душу», я указывалъ уже въ другомъ мѣстѣ ¹⁾.

Если есть возможность указать мимовъ или клоуновъ въ ипподромѣ въ VI (Еоодора), IX и въ концѣ XII в., то мы можемъ съ нѣкоторою увѣренностію заключить, что они существовали все время, пока стоялъ ипподромъ ²⁾. Позволяя себѣ обобщить вышеприведенныя указанія, мы имѣемъ основаніе предположить, что они забавляли публику представленіемъ комическихъ сценъ и пѣніемъ куплетовъ, которые отъ невинной шутки доходили до рѣзкаго обличенія и политической сатиры. Византійцы вовсе не были такими суровыми и тупосерьезными формалистами, какими они любили представлять себя передъ иностранцами во время торжественныхъ пріемовъ и какими ихъ представляли прежде историки. Въ нихъ былъ, конечно, элементъ азіатской важности и неподвижности; но вѣдь въ нихъ же кровь эллиновъ и традиція живого, остроумнаго народа, постоянно подновляемая школою и чтеніемъ. Я напомню одинъ только фактъ очень характерный, какъ два сановника выразили публично свою радость по поводу провозглашенія императоромъ ихъ милостивца Андроника: «Сбросивъ съ себя сенаторскіе головные покровы и взявшись за висѣвшіе на стѣнѣ бѣлоснѣжные плащи, они распустили ихъ на подобіе шаровъ, составили изъ простонародья хороводъ и, принявъ надъ нимъ начальство, стали пѣть на пріятный и мѣрный напѣвъ, выпрыгивали впередъ и; сводя руки какъ бы для рукоплесканій, слегка потрясали ногами, кружились по серединѣ и,

1) Гдѣ взять матеріалы для исторіи византійской литературы? Ж. М. Н. Пр. 1889 г. Май.

2) Такимъ образомъ утвержденіе Grysar'a, что «von kürzerer Dauer war der Fortbestand der mimischen Komödie im oströmischen Reiche» (о. с. 336) можетъ быть принято только съ очень большимъ ограниченіемъ, и 51 правило Трулльскаго собора оказывается мало вліятельнымъ.

сопровождая свою пляску пѣніемъ и кликами, колотили землю¹⁾. Люди, способные такъ скоморошествовать на улицѣ, могли ли обойтись безъ скомороховъ въ своихъ общественныхъ увеселеніяхъ и во дворцахъ своихъ?

Изъ дворцовыхъ шутовъ-скомороховъ я назову исторически извѣстное лицо Грилла (Γρύλλος) при Михаилѣ III²⁾; этотъ Гриллъ всегда игралъ роль патріарха въ шутовскомъ маскарадѣ, которымъ любилъ забавляться его властитель.

Не былъ-ли шутомъ и горбатый Фирмилианъ, статую котораго, поставленную πρὸς γέλωτα, два раза упоминаетъ Анонимъ Бандурія?³⁾

Приведу еще одно указаніе на византійскихъ мимовъ-скомороховъ, до сихъ поръ, сколько мнѣ извѣстно, не привлекавшее къ дѣлу; памятникъ, изъ котораго я беру его, положимъ, переводный, но при недостаткѣ матеріала любопытно уже въ немъ самое употребленіе слова μῖμος, да и къ тому же переводъ здѣсь вольный: въ него легко могли попадать черты изъ быта того народа, для котораго онъ предназначался. Я разумѣю Исторію философа Синтипы⁴⁾. Въ 4-мъ разказѣ 8 дня говорится о томъ, какъ наивный купецъ попалъ въ передѣлку къ мошенникамъ мямъ и какъ онъ перехитрилъ ихъ съ помощію умной и доброй старухи. Здѣсь оказывается, что мимы занимаютъ исключительно надувательствомъ и при этомъ составляютъ правильно организованную шайку, которая имѣетъ своего «профессора и учителя, всѣхъ другихъ превосходящаго своимъ коварствомъ»⁵⁾. Отъ ихъ *настоящаго* занятія у нихъ только остался особый костюмъ, отличающій ихъ отъ другихъ гражданъ: купецъ, желающій неуз-

1) Никита Хониатъ, русск. пер. I, 347.

2) Theophanes Contin. Bonn. 244 и passim.

3) § 114 и § 244.

4) По изд. Eberhard'a: Fabulae romanenses graece conscriptae I. Lipsiae MDCCCLXXII, стр. 101 и слѣд.

5) οἱ τοιοῦτοι μῖμοι ἔχουσι τινα καθηγητὴν καὶ διδάσκαλον, ὅστις τῇ πονηρίᾳ τῶν ἄλλων πάντων ὑπερέχει καὶ νικᾷ ἅπαντας (104).

наннымъ проникнуть къ ихъ учителю, долженъ переодѣться по ихнему ¹⁾).

Извѣстно, что мы имѣемъ здѣсь дѣло съ бродячимъ рассказомъ, въ другихъ редакціяхъ котораго вмѣсто мимовъ являются *черти*, отдающіе ежедневный отчетъ сатанѣ, и *разбойники*, рапортующіе своему начальнику. Обѣ параллели не безъинтересны для исторіи византійскаго скоморошества.

Я уже окончилъ эту часть моей статьи, когда, благодаря любезности акад. А. Н. Веселовскаго, получилъ наконецъ возможность воспользоваться книгой Сааы: *Ἱστορικὸν δοχίμιον περὶ τοῦ θεάτρου καὶ τῆς μουσικῆς τῶν Βυζαντινῶν*, представляющей массу интереснѣйшихъ данныхъ, часто въ первый разъ привлеченныхъ къ дѣлу, но къ сожалѣнію не всегда критически очищенныхъ и искусно расположенныхъ. Послѣ чтенія книги Сааы вышеприведенное утвержденіе Гризара, что мимическія представленія въ восточной имперіи существовали недолго, является лишеннымъ всякаго основанія; если Сааа и дѣлаетъ кое-гдѣ натяжки, относя къ профессиональнымъ мимамъ и клоунамъ (*γελωτοποιοί*) то, что строго говоря свидѣтельствуеть только о веселомъ элементѣ въ толпѣ народной, или считая «сценичными», т. е. для сцены написанными діалоги, сочиненные для чтенія, то съ другой стороны онъ приводитъ столько несомнѣнныхъ фактовъ, доказывающихъ существованіе мимовъ въ прежнемъ или слегка измѣненномъ значеніи во время Комненовъ и даже во время Палеологовъ, что отвергать возможность исторіи византійскаго театра и даже спеціально комедіи— съ этихъ поръ положительно немыслимо. Книга Сааы даетъ массу интересныхъ указаній и для исторіи литературы латинскаго запада, и для уясненія нѣкоторыхъ вопросовъ нашей духовной жизни. Правда, многими изъ этихъ указаній по-

1) ἐγερθεὶς ἀλλὰ πρὸν σου τὸ σχῆμα καὶ τὸν ἑαυτὸν σου ποιήσον ὡς ἓνα τῶν μίμων, φορέσας καὶ ἱμάτια ὁμοία, говоритъ купцу старуха (105).

ка еще трудно пользоваться, такъ какъ они нуждаются въ лучшей ученой «обстановкѣ»¹⁾; правда, что три четверти книги Сааы говорятъ о театрѣ до Юстиніана, а эпоха македонской династїи, когда Византія главнымъ образомъ культурно колонизировала южныхъ славянъ и нашихъ предковъ, обработана у него сравнительно слабо; но всего труднѣй первые шаги, такъ сказать — первые удары заступомъ въ неразрыхленную землю, а то, что сложилось до Юстиніана, непременно имѣетъ вліяніе на все послѣдующее тысячелѣтіе и на всѣхъ, кто подвергался культурному вліянію Византіи когда бы то ни было²⁾.

Сааа воспользовался указаніемъ житія Авксентія на монахинь, поступавшихъ въ монастырь со сцены, и оставилъ его массой другихъ подобныхъ. Онъ два раза (стр. 14—15 и стр. 400) поминаетъ рассказъ о «корабликѣ» на ипподромѣ³⁾, но беретъ его изъ Кодина, а не изъ Анонима Бандурія (извѣстно, что второй есть оригиналъ перваго) и дѣлаетъ неоправдываемую фактами прибавку⁴⁾. Эпизоды же въ житіи Матроны и въ чудесахъ Дмитрія Солунскаго, повидимому, ускользнули отъ его вниманія⁵⁾.

Изъ того, что въ книгѣ Сааы имѣемъ непосредственное

1) Таковъ напр. въ высшей степени важный вопросъ о византійской литературической драмѣ; Сааа по крайней мѣрѣ впятеро увеличилъ количество данныхъ относительно ея, но все же ихъ еще слишкомъ мало для того, чтобы получить объ ней болѣе или менѣе ясное понятіе. Тѣмъ не менѣе, разъ признано ея существованіе, мы, чтобы уяснить происхожденіе нашихъ древнѣйшихъ «дѣйствъ», должны прежде всего обращаться къ ней.

2) Послѣдовательно проведенная у Сааы мысль о наклонности еретиковъ, начиная съ гностиковъ, къ театральности въ культѣ, невольно возбуждаетъ вопросъ: не вліяли ли эти еретики, особенно *икеты* и *аюмиклиты*, черезъ многія столѣтія на «раденья» нашихъ духоборцевъ и сектъ, стоявшихъ отъ нихъ въ зависимости?

3) Этимъ рассказомъ, какъ оказалось, воспользовался и Рамбо въ своей диссертаци *De circensibus* (стр. 10), но я не могъ достать этой книги.

4) «Представленіе, конечно, не ограничилось однимъ этимъ діалогомъ» (стр. 400).

5) Явное доказательство того, какъ еще «дѣвственная» почва византійской старины и словесности.

отношеніе къ нашимъ скоморохамъ, все существенное экскерпировано А. Н. Веселовскимъ. Я прибавлю только указаніе на участіе мимовъ въ празднованіи масляницы (у Саеы стр. 393), которое нельзя не сопоставить съ тѣмъ, что Терещенко ¹⁾ говоритъ о скоморохахъ, которые вмѣстѣ съ ученымъ медвѣдемъ являются въ Сибири спутниками госпожи веселой масляницы.

Переходя съ византійской почвы на русскую, мы прежде всего встрѣчаемся съ фактомъ, который вполнѣ наглядно доказываетъ, что игры скоморошескія были у насъ явленіемъ, заимствованнымъ и заимствованнымъ именно изъ Византіи; только впоследствии, спустившись изъ дворца княжескаго въ народъ, эти игры осложнились тѣмъ, что называютъ «народнымъ обычаемъ» ²⁾ и стали фактомъ жизни народа русскаго. Я разумѣю фрески лѣстницы Кіевософійскаго собора, которыми воспользовались и академикъ Веселовскій и г. Фаминцынъ. А. Н. Веселовскій прямо говоритъ, что эти фрески изображаютъ «игры, пляску и фиглярство скомороховъ» ³⁾ и дѣлаетъ предположеніе, что лѣвая половина сохранила память «о кукольникѣ-невроспаствѣ, заставлявшемъ двигаться марьонетки при помощи шнурковъ». Г. Фаминцынъ ⁴⁾ называетъ эти фрески иллюстраціей къ разсказу житія Θεодосія о забавахъ князя Святослава и видитъ здѣсь только музыкантовъ и плясунновъ. Въ самое послѣднее время этими фресками занимался проф. Кондаковъ и два его ученика: гг. Рѣдинъ и Айналовъ ⁵⁾. Вотъ что говоритъ о нихъ проф. Кон-

1) См. В. С. Миллеръ: Русская масляница и западноевропейскій карнавалъ. М. 1884, стр. 39—40.

2) Разысканія, стр. 203.

3) Ibid. 188.

4) Стр. 10 (Ср. 76) его книги «Скоморохи на Руси».

5) Н. П. Кондаковъ. О фрескахъ лѣстницы кіевософійскаго собора (отд. оттискъ изъ Записокъ Императорскаго Русскаго Археологическаго Общ. т. III. СПб. 1888).

Д. Айналовъ и Е. Рѣдинъ: Кіевософійскій соборъ. Изслѣдованіе древней мозаической и фресковой живописи. СПб. 1889. Второго сочиненія не могъ знать г. Фаминцынъ, такъ какъ оно вышло въ концѣ года, послѣ его книги.

даковъ: «Сюжетъ фресковаго фриза (табл. XIII, рис. 1) даетъ намъ сцену въ собственномъ смыслѣ слова: во дворцѣ, на подмосткахъ, специально для того устроенныхъ, ряженые музыканты, паяцы и акробаты даютъ представление. Всѣ одѣты, какъ гистрионы.... Музыкантовъ четверо по четыремъ родамъ инструментовъ: *σαλπιχταί, βουκινάτορες, ἀναχαρισταί καὶ σουρούλισταί*; согласно съ древнимъ византійскимъ обычаемъ, музыканты образуютъ хороводъ; внутри хоровода пляшутъ двое; одинъ изъ нихъ съ платкомъ въ лѣвой рукѣ. Одинъ изъ актеровъ тянетъ вверхъ завѣсу, которою былъ закрытъ входъ, чтобы впустить новую смѣну, *паяца и арлекина* (?). Съ правой стороны акробатъ на поясъ поддерживаетъ шесть, по которому лѣзетъ мальчикъ, стараясь достать блюдо, искусно удерживаемое на остриѣ шеста....

Но въ сценѣ, изображенной на табл. XIV, рис. 1¹⁾, находимъ и собственно ряженье: варваръ съ круглымъ щитомъ и топоромъ идетъ на другого ряженнаго (что называется *козою* (?)) въ мѣховую шкуру — шерстью вверхъ, съ звѣриною головою и держащаго въ рукахъ рогатину²⁾. Ключъ къ этимъ фрескамъ проф. Кондаковъ находитъ въ знаменитой 83 гл. I кн. Константина, въ которой описываются такъ называемыя готскія игры, гдѣ выходили *δύο Γότθοι φοροῦντες γούνας ἐξ ἀντιστρόφου πρόσωπα διαφόρων εἰδέων*. Въ рисункахъ 1 и 2 табл. XII онъ видитъ «препозвта или магистра безбородаго и юнаго, надѣвшаго однако, по случаю святокъ, также тюрбанъ, и воздѣвшаго руки. За этимъ приставомъ идетъ бородатый магистръ колядъ въ остроконечномъ тюрбанѣ, держа лѣвою на плечѣ свиную голову, а въ правой рукѣ опущенный свиной окорокъ». Въ сосѣдней сценѣ развиваются тѣ же коляды; у входа стоитъ евнухъ остіарій, давая правою рукою знакъ позволенія; приставъ или препозитъ обращается къ императору; за нимъ пайгніотъ, или колядникъ, несетъ блюдо,

1) Она переписана вся, заключаетъ проф. Кондаковъ, «и трудно сказать, на сколько детали здѣсь вѣрны».

2) Рогатина въ рукѣ чудовища, не говоря уже о формѣ его головы, дѣлаетъ невозможнымъ предположеніе, что оно изображаетъ козу.

можетъ быть, полученное послѣ пира, можетъ быть, для сбора обычныхъ на святочномъ пирѣ денежныхъ раздачъ (ἀποδόμια), а третьимъ идетъ ловчій» (стр. 6—9).

Статья проф. Кондакова, какъ онъ самъ заявляетъ, есть только «предварительное сообщеніе» къ работѣ гг. Рѣдина и Айналова, и относительно интересующихъ насъ фресокъ книга этихъ авторовъ развиваетъ, кое-гдѣ исправляетъ и обставляетъ многочисленными данными положенія, приведенныя выше (стр. 102—133). Для нашей темы особенно важно то, что авторы говорятъ о платьѣ музыкантовъ, изображенныхъ на фрескахъ. «Всѣ актеры изображены въ одеждахъ скомороховъ; два рода одеждъ различаются и въ этой сценѣ: арфистъ одѣтъ въ длинный, перетянутый поясомъ кафтанъ, который въ XIV—XV ст. извѣстенъ, какъ обычный костюмъ захожихъ скомороховъ-шпильмановъ, паяцовъ на Руси, напр. въ Новгородѣ, — на что указываетъ изображеніе послѣднихъ въ миниатюрахъ ¹⁾. Въ византійскихъ же миниатюрахъ встрѣчаемся и съ первымъ родомъ одежды (короткая туника съ разнѣсными подолами) — красного, голубого, зеленого цвѣта (по принадлежности къ тому или другому диму) ²⁾. Въ византійскихъ же и русскихъ рукописяхъ встрѣчаемся съ изображеніями различнаго рода дѣйствій скомороховъ: скоморохи играютъ на гусяхъ, водятъ звѣрей, борются и сражаются, трубить въ трубы, фиглярствуютъ» ³⁾ (стр. 119).

Что касается до медальоннаго изображенія борьбы война противъ челоуѣка съ головой чудовища на плечахъ (у Конда-

1) Авторы ссылаются на «Славянскій и восточный орнаментъ» В. В. Стасова, л. LXV, рис. 23, 24, 25, 15, 16, 17, 35, 37, 33, л. LXXVII, рис. 2, LXXXIII, 22 и мн. др. Я, къ сожалѣнію, не имѣлъ возможности воспользоваться этимъ важнымъ трудомъ В. В. Стасова.

2) Напр. въ Минеяхъ XI в. Библ. Дахіарскаго мон. на Авоиѣ (Стасовъ, СХХIV, 25, 26).

3) Стасовъ, л. LXV, р. 24, 29; л. LXXXV, р. 7, 9, 21; л. LXIX, р. 10, 8, 3, 5, л. LXXI, 3 и 4. Ниже (стр. 131) гг. Рѣдинъ и Айналовъ въ томъ же атласѣ В. В. Стасова указываютъ любопытные примѣры того, что «скоморохъ, ѣдущій на грифѣ, въ орнаментѣ замѣняетъ царя на звѣрѣ».

кова табл. 14, № 1), гг. Рѣдинъ и Айналовъ видятъ здѣсь «шуточную святочную игру» (стр. 120) и замѣчаютъ: «борьба съ *учеными* (?) звѣрями повела къ мимическому изображенію борьбы съ переодѣтымъ въ звѣря, какъ на нашей фрескѣ».

Считаю не лишнимъ замѣтить, что такое переряживаніе возникло не на византійской почвѣ, а гораздо ранѣе: известно, что между гладиаторскими играми Рима были напр. и такія: одинъ гладиаторъ, вооруженный острогой и сѣтью, гонялся за другимъ, который изображалъ собою рыбу, на что указывала форма его шлема; при этомъ вооруженный гладиаторъ кричалъ: «Non te peto, piscem peto; quid me fugis, Galle?» Въ Римѣ неравный бой кончался кровопролитіемъ. Въ Византіи въ X—XI вв. отъ подобныхъ жестокихъ «игръ» остались только переживанія: бой тупымъ оружіемъ или просто пантомимическая сцена.

Фигуру съ свиной головой въ одной рукѣ и окорокомъ въ другой гг. Рѣдинъ и Айналовъ (стр. 112) прекрасно обставляютъ указаніями на роль, которую играетъ свинина въ Васильевъ вечеръ.

Что касается спорной фигуры, отдергивающей завѣсу для новой смѣны ¹⁾, по мнѣнію проф. Кондакова, или представляющей кукольника-невроспаста, какъ думаетъ акад. Веселовскій, гг. Рѣдинъ и Айналовъ оставляютъ этотъ вопросъ открытымъ. Взаимное положеніе фигуры и завѣсы, по моему мнѣнію, заставляетъ предполагать, что фигура занята именно отдергиваніемъ завѣсы; но высокая приступка, находящаяся внизу и вовсе не похожая на ступени лѣстницы, какъ будто наводитъ на мысль, что художникъ имѣлъ въ виду написать аванъ-сцену. Впрочемъ мы не знаемъ, не принадлежитъ ли эта приступка реставратору.

Исходя изъ убѣжденія, что *скомраха*, *скомороха* есть слово греческое—происходитъ ли оно отъ *μασχαράς* или *σχωμμάραης*,—

1) Отчего эта новая смѣна представитъ именно *палца* и *арлекина*, я не могу понять.

и что скоморохи пришли къ намъ изъ Византіи вмѣстѣ съ другими дарами византійской цивилизаціи, мы, естественно, должны предположить, что слово это на первое время у насъ на Руси имѣло точно опредѣленный, такъ сказать, техническій смыслъ и что скоморохи рѣзко отличались отъ всякихъ другихъ забавниковъ. Какой же это былъ смыслъ и чѣмъ скоморохи отличались отъ музыкантовъ и пѣвцовъ туземныхъ?

За неимѣніемъ достаточнаго количества фактовъ, приходится обратиться къ догадкамъ и предположеніямъ. Слово *скоморохъ* должно было означать нѣчто такое, чего дохристіанская Русь не знала; пѣвцы и музыканты, безъ сомнѣнія, были у насъ; стало быть скоморохи первоначально ни то, ни другое; но у насъ, конечно, не было такихъ фигляровъ, какихъ зналъ Константинополь, и не было представителей театральнаго искусства. Если выбирать между тѣмъ и другимъ, разумѣется, надо отдать преимущество послѣднему, что подтверждается и обѣими этимологіями слова.

Это апіорное заключеніе подтверждается и тѣмъ, что во всѣхъ почти старѣйшихъ памятникахъ, гдѣ упоминаются скоморохи ¹⁾, съ ними рядомъ упоминаются и *русалии*, въ которыхъ, какъ это несомнѣнно доказано, переряживаніе есть необходимый элементъ. Подтверждается это и тѣмъ, что какъ ни измѣнилось и ни расширилось впослѣдствіи понятіе о скоморохахъ, до XVI и XVII вѣковъ включительно, понятіе о нихъ связывается очень часто съ понятіемъ о *скуратахъ*, *машкарахъ* и *личинахъ* ²⁾; да и до XIX вѣка дожилъ особый видъ скоморошеской труппы, именно

1) Начальная лѣтоп. подъ 1067 г. Поученіе изъ Златоуструя (еже не преобидѣти цркве бжїа и стїхъ таинъ), Толкованіе къ ап. Павлу XIII в., Вопрошеніе апост., Слово Нифонта и пр. (См. статью А. Н. Веселовскаго «Генварскія русалки и готскія игры въ Византіи» Ж. М. Н. Пр. 1885, сент.), стр. 13, 14. Если знаменитое *москолудство* Луки Жидяты не есть бессмысленная описка, единственное возможное для него объясненіе указываетъ на раннее появленіе у насъ, конечно, искусственнаго театра; о жонглерскомъ театрѣ на западѣ см. Веселовскій о. с. 161—2.

2) Напомню Грознаго и кн. Рѣшвина, надругательство надъ труппомъ Лжедмитріа и пр.

медвѣжья комедія ¹⁾. Нѣкоторыя другія указанія на такую специфическую роль скомороховъ будутъ приведены ниже; теперь же я ограничусь только замѣчаніемъ, что та роль, которую играютъ скоморохи въ былинахъ (точнѣе: въ былинѣ о Добрынѣ, такъ какъ Ставрѣ ²⁾, Соловей и пр. являются только гусельниками, а не скоморохами), вовсе не свидѣтельствуетъ противъ высказаннаго положенія, а только доказываетъ, что былина составлена тогда, когда понятіе о скоморохѣ уже значительно расширилось и сравнялось по объему приблизительно съ понятіемъ о западномъ жонглерѣ ³⁾.

Я не имѣлъ возможности увеличить количество документальнаго русскаго матеріала, который обыкновенно приводятъ ⁴⁾ для опредѣленія соціальнаго положенія нашихъ скомороховъ въ концѣ XV и въ XVI столѣтія; но считаю не лишнимъ сдѣлать по поводу его нѣсколько замѣчаній.

Главный матеріалъ доставляютъ жалованныя и уставныя грамоты князей Дмитровскаго, Старицкаго и великихъ князей московскихъ Василя Ивановича и Ивана Васильевича. Всѣ онѣ написаны по одной приблизительно, постепенно развивавшейся формулѣ и всѣ онѣ представляютъ своего рода chartae libertatis: этими грамотами князья предоставляли извѣстной части своихъ подданныхъ разныя льготы, точно опредѣляли ихъ права, и оберегали ихъ отъ притѣсненія своихъ же собственныхъ чиновниковъ и слугъ. Въ числѣ льготъ и правъ поставлено и освобожденіе отъ насильственной игры скомороховъ. Не странно ли это?

1) Еще при Аввакумѣ такая группа кромѣ козы имѣетъ, очевидно, и др. «хари». О воженіи медвѣдей въ Византіи, гдѣ оно было соединено съ другими признаками эллинизма, см. между прочимъ А. Павлова: Номоканонъ при большомъ требникѣ. Одесса 1872, стр. 52.

2) Для Ставра гусельная игра только одно изъ средствъ выйти изъ тюрмы. По другимъ вариантамъ онъ выходитъ оттуда, чтобы бороться съ посломъ или играть съ нимъ въ шашки. (См. Гильфердингъ, ММ 21, 109 и др.).

3) О переодѣваньи витязей жонглерами см. у Веселовскаго о. с., стр. 154 и 163.

4) У г. Фаминцына главнымъ образомъ на стр. 142. Разысканія, стр. 184 и 185 и также примѣчаніе.

Вотъ, напр., что мы читаемъ въ уставной грамотѣ 1544 г. Звенигородскаго уѣзда дворцоваго Андреевскаго села крестьянамъ ¹⁾.

«Такожь есми тѣхъ своихъ крестьянъ пожаловалъ: наши воеводы, князи и дѣти боярскіе, и всякіе *силные* ѣздоки у нихъ въ селѣ и въ деревняхъ пашенныхъ и въ оброчныхъ не ставятся, и подводъ и проводниковъ и кормовъ своихъ и конскихъ у нихъ не емлютъ; а кто у нихъ станеть, и они кормовъ своихъ и конскихъ купять по цѣнѣ, какъ имъ продадутъ. А на лоси, и на медвѣди, и на лисьи поля къ ловчему нашему не ходять. *А скоморохомъ у нихъ въ томъ селѣ и въ деревняхъ сильно не ирати, а попрашаемъ, конюхомъ и псаремъ и инымъ попрашаемъ по тому селу и деревнямъ потому же сильно не ѣздити, ни просити ничего, а кто учнетъ по моему (по тому?) селу и по деревнямъ того села сильно скоморохи играли и попрашатые конюхи и псари и кто нибуди, и язъ тѣхъ людей велѣлъ по селскому того села давати на поруку да ставити передъ своимъ дворецкимъ Дмитровскимъ» и т. д.*

Въ жалованной грамотѣ Старицкаго князя Троицкому Сергіеву монастырю отъ 1548 г. сказано ²⁾.

«А наши князи, и бояре, и ратные воеводы, и всякіе ѣздоки въ ихъ селѣхъ и въ деревняхъ не ставятся, ни кормовъ, ни подводъ, ни проводниковъ у нихъ не емлютъ силно; а кому у нихъ лучится стати, и они у нихъ кормъ свой и конской купять по цѣнѣ, какъ продадутъ, а силно у нихъ не емлютъ ничего. *А псари, и конюхи, и всякіе прошатые въ ихъ селѣхъ и въ деревняхъ не ѣдять; и скоморохомъ у нихъ сильно не ирати.* А боярскимъ людемъ къ нимъ на пиръ и на братчины незванымъ не ѣздити; а кто къ нимъ на пиръ и на братчины пріѣдетъ незванъ, и они того вышлютъ безпенно» и т. д.

1) Акты, собранные въ бібліотекахъ и архивахъ Археограф. Эксп. СПб. 1836, I, стр. 180.

2) Ibid. стр. 207.

Образцы II Отд. М. А. Н.

Такое странное помѣщеніе скомороховъ между княжескими ѣздоками, псарями и конюхами, тоже, повидимому княжескими и людьми боярскими даетъ поводъ думать, что скоморохи, о которыхъ здѣсь идетъ рѣчь, по крайней мѣрѣ не всегда были такими вольными, бродячими и безправными людьми, какими ихъ считаютъ изслѣдователи или какими представляются намъ средневѣковые шпильманы и жонглеры, а тоже считались княжескими или боярскими людьми, которыхъ люди земскіе боялись тронуть, чтобы не подвергнуться отвѣтственности. Что эти придворные забавники не всегда живутъ при своихъ господахъ, а бродятъ и ищутъ случая поживиться на счетъ земщины, конечно, насъ удивлять не можетъ: мы знаемъ, что въ томъ же XVI вѣкѣ въ старой веселой Англіи труппы лорда камергера и другихъ вельможъ бродили по городамъ и селамъ и жили на счетъ публики.

Едвали нужно оговариваться, что этихъ скомороховъ съ ихъ «сильной» игрой и англійскія бродячія труппы я вовсе не думаю сравнивать «по существу», а только по отношенію тѣхъ и другихъ къ ихъ высокопоставленнымъ патронамъ: при дворѣ князя Старицкаго, какъ и при дворѣ англійскаго вельможи, безъ сомнѣнія, числилось не мало лишнихъ людей, которые, пользуясь, такъ сказать, правами своей ливреи, часто съ кормовъ господскихъ шли на кормы земскіе. Лишніе люди князя Старицкаго, конюхи ли, псари ли или простые приживальщики, не имѣя возможности заработать кормъ, выпрашивали его, отчего и назывались *прошатаи* или *попрошатые* ¹⁾, а скоморохи добывали себѣ хлѣбъ своимъ, хотя бы и незамысловатымъ, искусствомъ; но, находя слишкомъ мало добровольныхъ его цѣнителей, не прочь были прибѣгнуть и къ принужденію.

Мы имѣемъ пока только одинъ, но несомнѣнный документъ, что въ первой половинѣ XVII вѣка у нашихъ большихъ бояръ, такихъ, какъ князь Иванъ Шуйскій и князь Дмитрій Пожарскій,

1) Изъ приведенныхъ текстовъ видно, что считать *попрошатаевъ* «сватами нищихъ» (Бѣляевъ о. с., стр. 86) нѣтъ возможности.

были свои скоморохи, ходившіе «для своего промыслишку» по свѣту и наживавшіе деньги, по тогдашнему, не малыя (втреомъ 37 рублей). Я разумѣю челобитную трехъ боярскихъ скомороховъ, поданную царю Михаилу Ѳедоровичу въ 1633 г. ¹⁾.

Если въ XVII в. были бродячіе скоморохи боярскіе, то развѣ мы не въ правѣ предположить бродячихъ княжескихъ скомороховъ въ XVI вѣкѣ?

Приговорная грамота Троицко-Сергіева монастырскаго собора 1555 г. ²⁾ различаетъ скомороховъ прохожихъ и осѣдлыхъ; но послѣдніе здѣсь самаго низкаго сорта, — это скоморохи деревенскіе; потому и обращеніе съ ними самое неделекатное. «Не велѣли есмь имъ въ волости держати *скомороховъ*, ни волхвей, ни бабъ ворожей, ни *татей*, ни *разбойниковъ*; а учнуть держати и у котораго сотскаго въ его сотной выймутъ скомороха или волхва или бабу ворожею, и на томъ сотскомъ и на его сотной, на стѣ человекъ взяти пени десять рублей денегъ, а скомороха или волхва, или бабу ворожею, *бивъ да орабивъ* да выбити изъ волости вонъ; а *прохожихъ скомороховъ въ волость не пущать*». Будутъ ли послѣдніе вольными людьми или скоморохами высокопоставленнаго лица, Троицкому собору все равно: онъ имѣлъ за себя жалованную грамоту 1548 г. Скоморохи волостные попали здѣсь въ одну категорію съ татями и разбойниками, очевидно, не потому, что занимались воровствомъ и грабежомъ, а потому, что монастырское начальство признавало ихъ специальность столь же непроезводительною и вредною. Правда, мы имѣемъ свидѣтельство Стоглава (гл. 41, вопросъ 19), что скоморохи ходятъ «совокупясь ватагами многими до 60, до 70 и до ста человекъ и по деревнямъ у христіанъ *сильно* ядятъ и пьютъ и изъ клетей животы грабятъ, а по дорогамъ людей разбиваютъ» ³⁾, но надо обратить вниманіе, что это дѣлается «по дальнимъ странамъ», а

1) Изд. въ Описаніи гор. Шуи, Борисова 451—2; перепечатана у Аванасьева Поэт. Возрѣнія, I, 346—7.

2) Акты I, № 244, стр. 257.

3) Изд. Кожанчикова, стр. 137.

не въ мѣстахъ ихъ осѣдлости и не въ центрахъ жизни, гдѣ бродячій скоморохъ, конечно, могъ стянуть, что плохо лежитъ, но только съ опаскою, и гдѣ ватаги забавниковъ не могли доходить до такихъ размѣровъ.

Много фактовъ свидѣтельствуесть о томъ, что Грозный, которому въ 1551 г. бывший митрополитъ Іоасафъ предлагалъ «известить» скомороховъ, какъ какихъ нибудь вредныхъ животныхъ, (Бѣляевъ 90), во вторую половину своего царствованія чувствовалъ къ ихъ «бѣсовской игрѣ» особое пристрастіе; исторія съ кн. Рѣпнинымъ и упреки Курбскаго доказываютъ, что и при его дворѣ скоморошество было тѣсно соединено съ переряживаніемъ и маскированіемъ. Такъ какъ Грозный вообще имѣлъ влеченіе ко всякой, если можно такъ выразиться, театральности, то обстоятельное изслѣдованіе его придворныхъ забавъ, еслибъ оно только могло пустить въ оборотъ новый матеріалъ, представило бы одну изъ интереснѣйшихъ главъ исторіи скомороховъ на Руси.

Изъ иностранцевъ, писавшихъ о Россіи, какъ предшественники г. Фаминцына, такъ и онъ самъ, сильно эксплуатируютъ Олеарія, который, дѣйствительно, больше всѣхъ даетъ свѣдѣніи объ увеселеніяхъ русскихъ¹⁾. Но кое-что небезынтересное можно найти и у другихъ. Такъ Герберштейнъ (цитирую его по антверпенскому изд. 1557) говоритъ о жожакахъ медвѣдей: въ 1526 г., по его словамъ, былъ такой холодъ, что «многіе бродячіе люди, которые имѣютъ обыкновеніе шататься по этимъ странамъ съ медвѣдями, обученными пляскѣ, были находимы на дорогѣ мертвыми»²⁾.

Онъ же говоритъ, что въ 1523 г. «шутъ нѣкій, въ то вре-

1) Пользуясь Олеаріемъ, не слѣдуетъ забывать, что онъ не можетъ считаться вполне безпристрастнымъ описателемъ нравовъ нашихъ предковъ: онъ самъ говоритъ, что одно время думалъ остаться на русской службѣ, но потомъ это дѣло разстроилось. Такъ напр. нельзя ему вѣрить, что на нашемъ кукольномъ театрѣ представлялись только грубыя и неприличныя сцены.

2) *Multi circula tores qui cum ursis ad choreas edoctis in illis regionibus vagari solent, tum mortui in viis reperti sunt* (стр. 65).

мя, какъ Шемячичъ въѣзжалъ въ Москву, ходилъ съ метлами и лопатой, и когда его спрашивали, что это означаетъ? онъ отвѣчалъ, что царство еще не очищено, а теперь пришло время вымести всякій соръ»¹⁾).

Очевидно, это былъ шутъ-скоморохъ великокняжескій, который подготовлялъ общественное мнѣніе къ тому, что имѣло совершить правительство. Чуть-ли это не единственное указаніе на политическую роль русскихъ скомороховъ.

Флетчеръ слишкомъ занятъ серьезными вопросами русской жизни для того, чтобы давать мѣсто такимъ подробностямъ, какъ народныя забавы. Онъ только вскользь говоритъ о шутахъ, которые увеселяютъ царя Федора Ивановича между вечерней и ужиномъ²⁾, и нѣсколько выше³⁾ описываетъ обрядъ пещного дѣйства. Этимъ описаніемъ воспользовался г. Фаминцынъ такъ же, какъ и болѣе обстоятельнымъ разсказомъ Олеарія о халдеяхъ и самымъ текстомъ дѣйства⁴⁾, по которому онъ полагаетъ возможнымъ «дѣлать заключеніе о характерѣ «позоровъ» или представленій современныхъ халдеямъ скомороховъ»; самыхъ же халдеевъ онъ не считаетъ скоморохами. Ни въ томъ, ни въ другомъ я не могу согласиться съ г. Фаминцынымъ. «Пещное дѣйство» есть образчикъ еще не развитой литургической драмы, подобной болѣе раннимъ изъ западныхъ: въ ней больше дѣйствія и хорового пѣнія, чѣмъ діалоговъ и все въ ней происходитъ по твердо установленному ритуалу; а сценки, которыя разыгрывали скоморохи, принадлежали къ области народной драмы и въ нихъ экспромтъ, безъ сомнѣнія, игралъ выдающуюся роль. А что халдеи брались изъ скомороховъ и, вѣрнѣе, что скоморохи переодѣвались халдеями, — въ дѣйствѣ участвовало всего два халдея, по

1) *Morio quidam* quo tempore Semetitz Moscoviam ingrediebatur, scopas et palam circumferebat, qui cum interrogaretur quid sibi hoc apparatu vellet? Imperium principis nondum prorsus purgatum esse respondit; nunc vero commodum tempus venrendi adesse quo feces omnes ejiciendae forent (74).

2) Русскій переводъ К. Н. Оболенскаго, стр. 106.

3) стр. 102.

4) стр. 101—105.

не въ мѣстахъ
дядій скоморъ
только съ
до такихъ

Мнѣ
рому р
весту
(Бѣ
ст
с

... о ДРЕВНЕ-РУССКИХЪ СКОМОР.
... были цѣлыми толпами, — можно во
... путемъ: имъ было такое переря-
... и во вторыхъ мы имѣемъ косвенное,
... изъ Византіи, что во время праздни-
... бродившей по улицамъ, вы-
... въ толпѣ ряженыхъ, актеръ 1). Почти то самое, что
... роль играли агирты, актеры 1). Почти то самое, что
(Астерій рассказываетъ про надругательства нашихъ халдеевъ
на въ крестьянахъ, говоритъ Астерій про приставање рожде-
ственскихъ агиртовъ къ крестьянамъ, приходившимъ въ города
имперіи 2). Это указаніе даетъ намъ возможность отличить въ
нашемъ дѣйствѣ двѣ составныя части: церковно-литературную
въ томъ, что дѣлалось въ самой церкви въ день, посвященный
памяти трехъ отроковъ, и народно-традиционную въ томъ, что
совершалось на улицахъ въ двѣнадцать дней святокъ. Но вопросъ
этотъ слишкомъ серьезенъ и сложенъ, чтобы можно было трак-
товать его мимоходомъ; онъ заводитъ насъ въ область литургиче-
ской византійской драмы, для исторіи которой Сава только на-
чалъ собирать матеріалъ.

Въ заключеніе этихъ немногихъ замѣчаній на интересную, но
все еще мало обработанную тему, я позволяю себѣ выразить
убѣжденіе, что поставить солидно вопросъ объ этой важной сто-
ронѣ древне-русской жизни возможно только соединенными уси-
ліями многихъ работниковъ, которые будутъ собирать и очищать
критически документальный матеріалъ, а не варьянты мало-
испытанныхъ народныхъ пѣсенъ.

1) См. а. с. 66—78. Ср. Веселовскій. Разысканія 138—9.

2) Они были благочинными ерѳоисъ хѣи лѳоисъ. Такъ было въ концѣ IV
вѣка, что участіе актеровъ не прекратилось и черезъ 8 столѣтій, а только
разрѣшалось съ календъ на всѣ святки, доказываетъ намъ приводимая
Савой выписка изъ Хиліадъ Цецеса (XIII, 475, у Саваы о. с. 388).

СБОРНИКЪ
ОТДѢЛЕНІЯ РУССКАГО ЯЗЫКА И СЛОВЕСНОСТИ ИМПЕРАТОРСКОЙ АКАДЕМІИ НАУКЪ.
Томъ ІІІ, № 6.

ШЕСТОЕ ПРИСУЖДЕНІЕ

ПУШКИНСКИХЪ ПРЕМІЙ.



САНКТПЕТЕРБУРГЪ.
ТИПОГРАФІЯ ИМПЕРАТОРСКОЙ АКАДЕМІИ НАУКЪ.
Вас. Остр., 9 лн., № 12.
1891.

городу же, очевидно, они бѣгали цѣлыми толпами, — можно во первыхъ вывести апіорнымъ путемъ: имъ было такое переряживаніе всего приличіе, и во вторыхъ мы имѣемъ косвенное, но весьма важное указаніе изъ Византіи, что во время празднованія календъ въ толпѣ ряженныхъ, бродившей по улицамъ, выдающуюся роль играли агирты, актеры ¹⁾. Почти то самое, что Олеарій рассказываетъ про надругательства нашихъ халдеевъ надъ крестьянами, говоритъ Астерій про приставанье рождественскихъ агиртовъ къ крестьянамъ, приходившимъ въ города имперіи ²⁾. Это указаніе даетъ намъ возможность отличить въ нашемъ дѣйствіи двѣ составныя части: церковно-литературную въ томъ, что дѣлалось въ самой церкви въ день, посвященный памяти трехъ отроковъ, и народно-традиционную въ томъ, что совершалось на улицахъ въ двѣнадцать дней святокъ. Но вопросъ этотъ слишкомъ серьезенъ и сложенъ, чтобы можно было трактовать его мимоходомъ; онъ заводитъ насъ въ область литургической византійской драмы, для исторіи которой Саеа только началъ собирать матеріалъ.

Въ заключеніе этихъ немногихъ замѣчаній на интересную, но все еще мало обработанную тему, я позволяю себѣ выразить убѣжденіе, что поставить солидно вопросъ объ этой важной сторонѣ древне-русской жизни возможно только соединенными усилиями многихъ работниковъ, которые будутъ собирать и очищать критически документальный матеріалъ, а не варьянты мало-устойчивыхъ народныхъ пѣсенъ.

1) Смѣхъ о. с. 66—78. Ср. Веселовскій. Разысканія 138—9.

2) Они были διακροῦσθαι μενοι ἔργοις καὶ λόγοις. Такъ было въ концѣ IV вѣка; что участіе актеровъ не прекратилось и черезъ 8 столѣтій, а только распространилось съ календъ на всѣ святки, доказываетъ намъ приводимая Саеой выписка изъ Хиліадъ Цеписа (XIII, 475, у Саеы о. с. 388).

СБОРНИКЪ
ОТДѢЛЕНІЯ РУССКАГО ЯЗЫКА И СЛОВЕСНОСТИ ИМПЕРАТОРСКОЙ АКАДЕМІИ НАУКЪ.
ТОМЪ ЛЦ, № 6.

ШЕСТОЕ ПРИСУЖДЕНІЕ

ПУШКИНСКИХЪ ПРЕМІЙ.



САНКТПЕТЕРБУРГЪ.
ТИПОГРАФІЯ ИМПЕРАТОРСКОЙ АКАДЕМІИ НАУКЪ.
Вас. Остр., 9 лин., № 12.
1891.

Напечатано по распоряженію Императорской Академіи Наукъ.
С.-Петербургъ, Апрель 1891 года.

Непремѣнный Секретарь, Академикъ *А. Штраухъ*.

ОГЛАВЛЕНИЕ.

	СТРАН.
«Пѣснь о Нибелунгахъ съ введеніемъ и примѣчаніями. Съ средне- верхненѣмецкаго размѣромъ подлинника перевелъ М. И. Ку- дряшевъ. Спб. 1890 г.». Разборъ профессора Новороссій- скаго университета А. И. Кирпичникова.....	2
«Трагедіи Шекспира: «Антонія и Клеопатра» и «Ричардъ II» въ пе- реводахъ Д. Л. Михаловскаго. Разборъ П. И. Вейнберга».	36
Комедія Мольера «Школа женъ», въ переводѣ В. С. Лихачева. Разборъ Ѳ. Д. Батюшкова.....	77
«Полное собраніе сочиненій А. С. Грибоѣдова подъ редакціей при- ватъ-доцента Императорскаго С.-Петербургскаго универси- тета И. А. Шляпкина. Спб. 1889, два тома». Разборъ Але- ксѣя Николаевича Веселовскаго.....	101

ШЕСТОЕ ПРИСУЖДЕНИЕ ПУШКИНСКИХЪ ПРЕМІЙ.

Отчетъ, читанный въ публичномъ засѣданіи Императорской Академіи Наукъ 19 октября 1890 года предсѣдательствующимъ во II Отдѣленіи, вице-президентомъ Академіи Я. К. Гротомъ.

На соисканіе премій имени А. С. Пушкина въ текущемъ году представлено было семь трудовъ, въ томъ числѣ три стихотворные перевода произведеній нѣмецкой, англійской и французской литературъ. Одно изъ сочиненій, признанное не подходящимъ подъ правила о пушкинскихъ преміяхъ, было изъято изъ конкурса, другое рассмотрѣно въ средѣ самаго Отдѣленія. Затѣмъ, къ участію въ оцѣнкѣ остальныхъ пяти трудовъ приглашены были сторонніе ученые и литераторы, именно: *Ө. Д. Батюшковъ*, *П. И. Вейнбергъ*, *Алексѣй Никол. Веселовскій*, *А. И. Кирпичниковъ* и *Н. И. Стороженко*.

По полученіи въ назначенный срокъ составленныхъ ими рецензій, образована была, согласно съ правилами о пушкинскихъ преміяхъ, комиссія, состоявшая, подъ предсѣдательствомъ Августѣйшаго Президента Академіи, изъ 5-ти членовъ Отдѣленія русскаго языка и словесности и слѣдующихъ приглашенныхъ имъ лицъ: *Ө. Д. Батюшкова*, *П. И. Вейнберга*, графа *А. А. Голенищева-Кутузова*, *Я. П. Полонскаго* и *А. Н. Пыпина*.

На основаніи прочитанныхъ въ комиссіи рецензій и послѣдовавшихъ затѣмъ совѣщаній удостоены половинныхъ премій въ 500 рублей: *М. И. Кудряшевъ*, переводчикъ пѣсни о Нибелунгахъ, и *Д. Л. Михаловскій*, переводчикъ двухъ трагедій Шек-

спира; В. С. Лихачеву, переводчику Мольера, присуждена поощрительная премія въ 300 рублей, наконецъ А. И. Шляпкинъ, издатель сочиненій Грибоѣдова, признанъ заслуживающимъ почетнаго отзыва.

Послужившія основаніемъ для этихъ заключеній рецензій приводятся здѣсь въ полномъ видѣ.

I.

«Пѣснь о Нибелунгахъ съ введеніемъ и примѣчаніями. Съ средневерхненѣмецкаго разиѣромъ подлинника перевелъ М. И. Кудряшевъ. Спб. 1890 г.». Разборъ профессора Новороссійскаго университета А. И. Кирпичникова.

Въ исторіи литературы каждаго народа переводы классическихъ произведеній другихъ странъ играютъ часто такую же важную роль, какъ и появленіе оригинальныхъ крупныхъ и вліятельныхъ произведеній. Относительно новой, христіанской Европы можно выразиться еще сильнѣе: можно сказать, что послѣднія находятся обыкновенно въ зависимости отъ первыхъ. Уже въ средневѣковой Германіи придворный эпосъ эпохи Гогенштауфеновъ могъ возникнуть только послѣ появленія переводовъ французскихъ поэмъ и романовъ. Эпохѣ Шекспира и Бенъ-Джонсона предшествуетъ масса переводовъ съ латинскаго и съ итальянскаго; Корнелю и Мольеру — переводы съ испанскаго, какъ развитію испанскаго театра, въ свою очередь — многочисленные переводы классиковъ и итальянцевъ, и развитію французской романтической драмы — переводы Шекспира и нѣмцевъ. Если мы возьмемъ любой систематическій каталогъ старыхъ нѣмецкихъ книгъ, мы убѣдимся, что разцвѣту нѣмецкой литературы во второй половинѣ XVIII вѣка предшествовало появленіе сперва плохихъ, а потомъ хорошихъ переводовъ классиковъ, Сервантеса, Шекспира и т. д.

Очевидно, здѣсь связь не только по времени; дѣло не въ томъ вліяніи, какое эти переводы оказываютъ на литературныхъ

корифеевъ: въ новой Европѣ послѣдніе бывають обыкновенно настолько образованны, что въ состояніи читать и оригиналы;— но въ томъ, что переводы готовятъ для корифеевъ публику, которая столь же необходима для появленія крупнаго, выдающагося произведенія, какъ и «геній» писателя. Пускай Гёте запирается отъ публики въ маленькомъ Веймарѣ; пускай увѣряетъ онъ, что

Was glänzt, ist für den Augenblick geboren
Das Aechte bleibt der Nachwelt unverloren.

Извѣстно, что его цезарева тога не смогла защитить его отъ ударовъ маленькихъ Брутовъ и Кассіевъ, и что онъ волея-неволей всегда подчинялся давленію столь презираемой имъ толпы. Тотъ же Гёте не разъ высказывалъ (въ перепискѣ съ Шиллеромъ и съ др.) свое убѣжденіе, что нѣмецкая публика тогда будетъ способна отличать пшеницу отъ плевелъ, когда подготовятся хорошими переводами классическихкихъ произведеній.

Исторія новой русской литературы яснѣй всякой другой показываетъ значеніе переводовъ. Она начинается въ эпоху преобразования переводами; она въ концѣ XVIII вѣка становится дѣйствительно выразительницей общественной жизни и мысли подъ вліяніемъ массы переводовъ и подражаній; романтизмъ оживляетъ и расширяетъ ее именно тѣмъ, что обогащаетъ ее переводами лучшихъ произведеній всѣхъ вѣковъ и народовъ. Наконецъ въ наши дни, въ 60-хъ и 70-хъ годахъ едва ли не переводы Шекспира, Гёте, Шиллера, Гейне спасли и нашу литературу и самое общество отъ одичанія и притупленія эстетическихъ инстинктовъ.

Перевода Нибелунговъ русская публика ожидала чрезвычайно долго. Уже съ 40-хъ годовъ эта великая эпопея становится извѣстной всѣмъ образованнымъ русскимъ людямъ по хорошимъ журнальнымъ статьямъ. Съ 60-хъ гг. о ней уже толкуютъ гимназистамъ учителя словесности, и довольно крупный ея отрывокъ помѣщается въ распространеннѣйшей хрестоматіи

Галахова. Болѣе обширная и несравненно болѣе трудная комедія Данта имѣла у насъ уже 4 (хотя три неполныхъ) перевода; даже Пѣснь о Роландѣ была переведена два раза (прекрасное изложенеіе съ большими отрывками въ извѣстной статьѣ О. И. Буслаева можно смѣло считать за переводъ и даже лучшей переводъ, чѣмъ стихотворный — Б. Алмазова); содержаніе Нибелунговъ излагалось неисчислимо количество разъ, и незнаіемъ ихъ стыдили такъ же, какъ незнаіемъ Иліады; а перевода, даже прозаическаго, даже съ новонѣмецкаго, все еще не было.

Онъ явился только теперь; за то онъ сдѣланъ специалистомъ, съ оригинала, размѣромъ подлинника и обставленъ очень хорошимъ ученымъ аппаратомъ.

Введеніе, которое г. Кудряшевъ предпосылаетъ переводу, занимаетъ 139 страницъ и раздѣляется на 8 главъ. Первую изъ нихъ «Исторія текста» авторъ начинаетъ съ перечисленія рукописей и отрывковъ; онъ дѣлитъ ихъ на двѣ извѣстныя группы: *liet* и *nôt* (вульгата) и вторую группу — на три подгруппы: первая на 80 строфъ короче длиннаго текста С, вторая, въ которой находится и рп. В, короче его на 20 строфъ; третья — рп. А короче В на 63 строфы. Затѣмъ авторъ перечисляетъ изданія, которыми онъ пользовался, рассказываетъ исторію поэмы въ новое время и приводитъ по книгѣ Muth'a ¹⁾ длинный рядъ новѣйшихъ поэтическихъ произведеній, содержаніе которыхъ взято изъ этой поэмы.

Въ главѣ II («Библиографія») авторъ по той же книгѣ Muth'a даетъ библиографію Нибелунговъ, но пополняетъ ее статьями, появившимися послѣ 1877 г., и имъ самимъ составленной русской библиографіей.

Въ гл. III («о задачѣ переводчика») г. Кудряшевъ говоритъ: «Мы имѣли цѣлю передать поэму на русскій языкъ возможно ближе, строчка въ строчку, ничего не прибавляя, не убавляя и не измѣняя размѣра оригинала». Онъ очень опредѣленно высказы-

¹⁾ Einleitung in das Nibelungenlied von Richard von Muth. Paderborn. 1877.

вается противъ манеры нѣкоторыхъ переводчиковъ подновлять оригиналь и приспособлять его ко вкусамъ современниковъ.

Въ гл. IV (стр. 25—73) г. Кудряшевъ пересказываетъ содержаніе поэмы, при чемъ первыя авантюры излагаетъ весьма кратко, а послѣднія значительно подробнѣе.

Въ V гл. («Другія версія сказанія о Нибелунгахъ») авторъ перечисляетъ 14 такихъ версій; на стр. 75—84 онъ пересказываетъ преданіе по Эддамъ и Вельсунга-сагъ, а затѣмъ сообщаетъ нѣсколько мѣстныхъ легендъ, имѣющихъ отношеніе къ Нибелунгамъ.

Въ VI гл. («Вопросъ о происхожденіи поэмы») г. Кудряшевъ главнымъ образомъ останавливается на мнѣніи Лахмана и его послѣдователей съ одной стороны и на мнѣніи Пфейфера и Барча съ другой; онъ очень опредѣленно и съ глубокимъ убѣжденіемъ высказывается какъ противъ основного принципа Лахмана, такъ и противъ тѣхъ критическихъ приемовъ, посредствомъ которыхъ Лахманъ надѣется выдѣлить первоначальныя пѣсни изъ рп. А; эти приемы г. Кудряшевъ признаетъ ошибочными и произвольными. Но онъ не соглашается также ни съ мнѣніемъ Гольдмана (стр. 109 и слѣд.), ни съ мнѣніемъ Пфейфера-Барча; хотя онъ не считаетъ невозможнымъ предположеніе объ авторствѣ Кюренберга ¹⁾, но очень сочувственно говоритъ о критикѣ Германа Пауля на гипотезу Барча и раздѣляетъ его общее положеніе, что лучше сказать: «не знаю», чѣмъ выдавать за фактъ плохо обоснованное предположеніе. Сказавъ о нѣкоторыхъ новыхъ работахъ послѣдователей Лахмана (Вильманса, Рёдигера, Неппингъа и Кетнера), къ выводамъ и предположеніямъ которыхъ г. Кудряшевъ относится не сочувственно, онъ въ заключеніе предлагаетъ «ждать новыхъ рукописныхъ нахо-

¹⁾ На стр. 113 онъ говоритъ: «Если допустить, что авторомъ строфъ, приписываемыхъ Кюренбергу, былъ дѣйствительно Кюренбергъ, и если правда, что въ XII в. заимствованіе размѣра однимъ поэтомъ у другого считалось дѣломъ зазорнымъ, какъ литературное воровство, тогда предположеніе, что Кюренбергъ—авторъ «Пѣсни о Нибелунгахъ» становится вѣроятнымъ» и т. д.

докъ, которыя, быть можетъ, прольютъ свѣтъ на происхожденіе поэмы, открывъ и имя ея автора, и время ея написанія, и ея родину¹⁾. Пока же, сводя къ одному всѣ мнѣнія, можно сказать, что поэма сформировалась въ періодъ времени отъ 1120 до 1210 въ Австріи или Тиролю.

Въ слѣдующей VII главѣ г. Кудряшевъ разбираетъ «Историческій и мифологическій элементы въ сагѣ о Нибелунгахъ». Онъ относится несочувственно къ мифологическому объясненію основы поэмы, такъ же какъ и къ безпримѣсному эвгемеризму Гизебрехта и др. На стр. 126 и слѣд. онъ излагаетъ дѣйствительную историческую основу Нибелунговъ (2-ой ихъ части) и въ заключеніе отказывается «произвести литературно-химическій анализъ» сказанія «за неимѣніемъ реактивовъ» (стр. 131).

Въ послѣдней (VIII) главѣ введенія: «художественное значеніе Нибелунговъ» г. Кудряшевъ сравниваетъ Нибелунга съ Гомеромъ и Освобожденнымъ Іерусалимомъ и приводитъ отзывы Карлейля, Ревиля и нѣсколькихъ нѣмецкихъ критиковъ. Чтобы далѣе сосредоточить все вниманіе на переводѣ г. Кудряшева, укажу теперь же на нѣкоторые частные недостатки и недосмотры въ его прекрасномъ и вполне подготовляющемъ къ чтенію поэмы введеніи.

Авторъ довольно часто ссылается на литографированный курсъ лекцій профессора и академика А. Н. Веселовскаго, который самъ же онъ называетъ «библіографической рѣдкостью» (см. предисловіе «отъ переводчика»); едва ли это удобно для критики и назидательно для читателей; изъ такихъ мало кому доступныхъ пособій или слѣдуетъ приводить цитаты дословно, или положенія ихъ надо брать на свою отвѣтственность.

Въ исторіи вопроса о Нибелунгахъ совсѣмъ пропущенъ Царнке (хотя и упоминаются ученики его), роль котораго въ низ-

¹⁾ Выше (стр. 110) онъ высказываетъ свое убѣжденіе, что «ни одна изъ трехъ редакцій не можетъ претендовать на то предпочтеніе, какое оказали Лахманъ редакціи А, Гольцманъ С и Барчъ В».

верженіи теоріи Лахмана и вообще въ болѣе научно-строгой и болѣе трезвой постановкѣ вопроса была немалая.

Едва ли можно сказать, что нѣмецкое общество 1757 г. «увлекалось» лирикою миннезингеровъ (стр. 9): извѣстно, какъ долго Бодмеръ не могъ собрать средствъ на изданіе Манессевскаго кодекса и какъ плохо потомъ расходилась книга.

Предположеніе, что «оба автора (авторъ «Пѣсни» и авторъ «Плача») заимствовали содержаніе изъ той книги, которую написалъ писецъ Конрадъ, по приказанію епископа Пильгрима» (стр. 99), не могу не назвать слишкомъ смѣлымъ и плохо обоснованнымъ: этому указанію столько же можно вѣрить, сколько свидѣтельствамъ французскихъ романовъ объ арабскихъ источникахъ и о вырытыхъ изъ земли латинскихъ хроникахъ.

Относясь съ недоувѣріемъ (мною вполне раздѣляемымъ) къ мифологической экзегезѣ Нибелунговъ, г. Кудряшевъ долженъ бы обратить больше вниманія на основу историческую; напрасно онъ пропускаетъ свидѣтельство Идаціевой хроники (*Idacius Chronik* 379—468 «*Burgundionum caesa viginti millia*»), которое одно указываетъ годъ (437) основного факта 2-й части Нибелунговъ. Также напрасно онъ умалчиваетъ о важной, если такъ можно выразиться, исторической «зацѣпкѣ» — Блѣделинѣ (*Bleda*, братъ Атиллы), объ исторической основѣ пребыванія Дитриха у Атиллы (бѣгство Аэція въ 433 г.) и не приводитъ цитаты изъ жизни Канута, которая поддерживаетъ извѣстный разговоръ Саксона Грамматика (стр. 127) и т. д.

Сѣверное сказаніе о Нифлунгахъ г. Кудряшевъ передаетъ въ видѣ связнаго разсказа по Эддамъ и Вельсунга-сагѣ вмѣстѣ, вслѣдствіе чего у него въ этомъ мѣстѣ (стр. 76—84) оказываются такія же неясности, какъ и у многихъ изъ его предшественниковъ¹⁾. Было бы лучше пожертвовать нѣсколькими страницами и изложить этотъ важный матеріалъ по памятникамъ,

¹⁾ У Брунгильды есть и отецъ Будли и опекунъ Хеймиръ; сюда же попадаютъ и позднее мѣстное преданіе объ Асмоугъ и т. д.

чтобы внимательный читатель былъ въ состояніи самъ судить объ отношеніи различныхъ скандинавскихъ версій къ нѣмецкой.

Хотя авторъ и дополняетъ свою русскую библіографію въ примѣчаніяхъ къ переводу (стр. 326 и 327), все же въ ней остаются пропуски. Такъ напр. я могу указать на свою книгу: «Очерки изъ исторіи средневѣковой литературы», Москва 1869 г., гдѣ изложенію саги о Нифдунгахъ и Нибелунгахъ посвящено нѣсколько десятковъ страницъ.

Въ изложеніи содержанія поэмы есть нѣсколько пунктовъ, съ которыми я не могу согласиться; но такъ какъ они же повторяются и въ переводѣ, то будетъ умѣстнѣе сказать объ нихъ ниже. За то здѣсь нахожу нужнымъ высказаться противъ частной характеристики автора поэмы, помѣщенной г. Кудряшевымъ въ примѣчаніи на стр. 266; онъ полагаетъ, «что авторъ находился подъ сильнымъ вліяніемъ духовенства». Какъ можно выражаться такимъ образомъ о поэтѣ, который находитъ совершенно естественнымъ, чтобы бракъ фактической предшествовалъ браку церковному, о человѣкѣ, для котораго вся религія состоитъ въ исполненіи обрядовъ и раздачѣ денегъ духовенству? Даже самый эпизодъ съ капеланомъ, — о которомъ потомъ нѣтъ и рѣчи — доказываетъ, какъ мало поэтъ интересуется духовенствомъ.

Въ виду возможнаго (и безъ сомнѣнія, весьма желательнаго) втораго изданія книги г. Кудряшева, считаю не лишнимъ указать на нѣсколько стилистическихъ недосмотровъ, встрѣчающихся въ Введеніи.

Стр. 26. «По смерти отца, она (Кримхильда) осталась на попеченіи ея (вм. своихъ) братьевъ».

Стр. 27. «Ремень изъ шелка».

Стр. 31. «Онъ (Зигфридъ) предложилъ имъ, чтобы всѣ они называли его вассаломъ Гунтера, «Гунтера *своимъ* (вм. его) господиномъ».

Стр. 76—7. «Ночью Хвердись . . . пришла на поле битвы къ *умирающему* Сигмунду, который, *умирая*, сказалъ ей» . . .

Стр. 114. Лахманіанцы «пришли въ злобное бѣшенство» (отъ теоріи Барча).

Стр. 128. Примѣчаніе: «Въ числѣ источниковъ, которыми орудовалъ авторъ этой саги» . . .

Въ изложеніи содержанія поэмы лучше было бы избѣгать такихъ варваризмовъ, какъ «надежный *селейтз*» (стр. 39) и такихъ архаизмовъ, какъ «все *птаство*» (стр. 53).

Но помимо этихъ и, можетъ быть, немногихъ другихъ, мною пропущенныхъ, недосмотровъ слогъ Введенія отличается правильностью и замѣчательною ясностью даже въ наиболѣе трудныхъ для изложенія случаяхъ.

Перехожу къ главной части труда г. Кудряшева — переводу поэмы.

Рѣдко приходится встрѣчать книги, въ которыхъ намѣреніе автора такъ близко сходилось бы съ исполненіемъ; г. Кудряшевъ дѣйствительно перевелъ Нибелунги какъ только возможно близко, «строчка въ строчку, ничего не прибавляя, не убавляя¹⁾ и не измѣняя размѣра оригинала» (стр. 23), и при этомъ сумѣлъ выразить стиль и духъ нѣмецкаго текста, не насвдуя языка русскаго, который у него, правда, мѣстами тяжеловатъ, но чистъ и правиленъ, а часто силенъ и поэтиченъ. Начиная слѣдить за переводомъ г. Кудряшева съ оригиналомъ, я вознамѣрился было отмѣчать всѣ особенно удачно переведенныя строфы, но скоро мнѣ пришлось отказаться отъ этого намѣренія, такъ какъ я убѣдился, что въ такомъ случаѣ слѣдуетъ выписать чуть не половину книги. Я ограничусь только выраженіемъ моего убѣжденія, что нѣкоторыя изъ подобранныхъ г. Кудряшевымъ выражений настолько удачны, что навсегда врѣжутся въ память внимательнаго читателя, такъ что онъ напр. *die tumben* не будетъ въ состояніи переводить иначе, какъ словомъ: *юны* (въ обоихъ словахъ немного презрительный, насмѣшливый смыслъ), *soi-*

¹⁾ Г. Кудряшевъ почти нигдѣ не оставляетъ безъ перевода даже тѣ содержательныя фразы (*dâz ist wâr, wîr wir hoeren sagen* и т. д.), которыми пополняетъ полустихи и недостающія повышенія.

maere — сумные коня, *karfen* — глазѣтъ и т. д. Г. Кудряшевъ такъ внимателенъ и такъ точенъ, что онъ напр. всегда сохраняетъ оригинальное смѣшеніе *ты* и *вы*¹⁾, и на столько вчитался въ оригиналъ, что если гдѣ въ его переводѣ неясность, въ такой же степени неясность мы найдемъ и въ подлинникѣ²⁾ и наоборотъ: если гдѣ въ его переводѣ возвышается настроеніе и складъ рѣчи, тамъ и лучшія по силѣ выраженія мѣста подлинника³⁾.

Эти выдающіяся достоинства перевода г. Кудряшева даютъ рецензенту право быть не только строгимъ, но даже придирчивымъ въ тѣхъ мѣстахъ, гдѣ переводчикъ оказался, такъ сказать, ниже самого себя, гдѣ языкъ его не вполне правиленъ и чистъ, гдѣ онъ не сохранилъ оттѣнка въ мысли оригинала или внесъ такой оттѣнокъ, котораго тамъ нѣтъ.

Нѣсколько разъ повторяется случай, гдѣ г. Кудряшевъ, по моему мнѣнію, *излишне* точенъ въ своемъ переводѣ. Известна весьма распространенная въ стихотворномъ языкѣ ср. в. нѣм. поэтическая фигура, представляющая особый видъ ироническаго «литотиса», въ силу котораго поэтъ говоритъ: «рѣдко» или «очень рѣдко» вм. «никогда», «очень мало», вм. «ничего». Сохранять ее въ переводѣ не слѣдуетъ, такъ какъ на другомъ языкѣ фраза будетъ понята буквально. Самъ г. Кудряшевъ кое-гдѣ устраняетъ ее (напр. 44, 1 *Den herren muoten selten deheiniu herzen leit* онъ переводитъ: «Жилъ такъ-то витязь смѣлый безъ горя и заботъ»), но иногда удерживаетъ ее во всей ея неприкосновенности. Напр. 25, 1. *He часто* безъ присмотра Зигфрида отпускали⁴⁾. 1174, 4. *И рѣдко* нападали въ пути разбойники на нихъ. 1690, 4. *Вѣдь у меня царь Этцель пока назадъ взялъ очень мало.*

Другой случай ненужной близости я нахожу въ выраженіи: *взять отпускъ* (*urlôbir nemen*) вмѣсто проститься, которое г. Ку-

¹⁾ Напр. стр. 160, 391, 393 и др.

²⁾ Напр. строфы 593, 1181, 1200, 1296, 1398, 1710.

³⁾ Напр. строфы 148, 310, 1011, 1258, 1665, 1744, 2378, 2379, 281 (*xota truo den smutnyia* здѣсь не совсѣмъ точно переведено словомъ «печальныя» облака) и мн. др.

⁴⁾ *Vil selten âne huote man riten lie daz kinl.*

дряшевъ употребляетъ въ стр. 320, и много разъ въ послѣдней трети поэмы.

Ничего нельзя имѣть противъ употребленія въ такомъ памятникѣ устарѣлыхъ выраженій въ родѣ: *чадь* или слегка простонародныхъ, какъ: *знать*, *чай*, но злоупотреблять ими не слѣдуетъ: общій характеръ языка долженъ быть современный и литературный. Зачѣмъ переводчикъ пускаетъ въ ходъ: *все птиство* въ стр. 1509, гдѣ *все птицы* точно также хорошо улеглись бы въ стихъ? Выраженія: *повсегда* (157, 3), *завсегда* (344, 2; 720, 1), *окромь* (722, 2; 1224, 2); *въ лучшемъ видѣ* (346, 4; 932, 4) тоже безъ нужды рѣжутъ ухо.

Вотъ нѣсколько неловкихъ по-русски или слишкомъ тяжелыхъ стиховъ:

19, 4. Да, не одна мать сына тогда *назъки схоронила*¹⁾.

56, 3. То къ нимъ забыть дорогу тебѣ *весь будетъ слѣдъ*²⁾.

156, 4. Что *съ честью върой — правдой* готовъ служить я вамъ до смерти³⁾.

203, 3. . . . *кровь по слѣдамъ* катилася *рыкой*⁴⁾.

567, 4. Ухъ, что *съ сторонъ обѣихъ бойцовъ* отважныхъ было тамъ!⁵⁾

984, 4. . . . Не могъ ужъ дружинникъ Гунтера *удрать*⁶⁾ (дѣло идетъ объ убійствѣ Зигфрида).

Въ строфахъ 1210 и 1212 г. Кудряшевъ употребляетъ глаголь *натворить* съ малоупотребительнымъ удареніемъ на второмъ слогѣ:

За то ужъ сколько горя она *натворить* намъ.

1) Durch sin eines sterben starp vil maneger muoter kint.

2) dune dörfstest nimmer geriten in daz lant.

3) der sol ich einer sin

unt trouwe ez wol volbringen mit èren an daz ende min.

4) dô sah man über sâtele fliezen daz bluoet.

5) hei waz man küener degene dâ ze beiden siten vant.

6) done kunde im niht entrinnen des künic Guntheres man.

Стр. 1644. Сказалъ онъ такъ маркграфу. Послалъ сюда меня
Король Бургундскій Гунтеръ и съ нимъ его
братья.

Тоже стр. 1715. . . . Должна ты здѣсь, Кримгильда, какъ
слѣдъ, жена моя
Идутъ съ великой честью къ тебѣ любезные
братья.

1783, 1. Себѣ на обѣ ноги надменный Гагенъ клалъ
Блестящій мечъ, изъ яблока его яспись блисталъ¹⁾.

Г. Кудряшевъ слишкомъ часто употребляетъ слово *михой*; положимъ, оба его значенія очень хорошо подходятъ къ тону поэмы; но помѣщать его по два раза въ одну и ту же строфу (см. напр. строфы 139 и 147) едва ли удобно.

Также едва ли удобно такъ часто переводить гл. *riten* словомъ *скакать*, какъ это дѣлаетъ г. Кудряшевъ (см. напр. стр. 757, 758, 763; 766); у него *скачетъ* на встрѣчу Кримгильды Сиглинда, женщина весьма почтенныхъ лѣтъ (707 стр.), собирается *скакать* старикъ Сигмундъ (761 и 781), *скачетъ* епископъ (1298) и т. д.

Слово *тискотня* вм. *толкотня* (стр. 1974 и pass.) мнѣ тоже кажется не особенно удачнымъ.

Несмотря на огромную трудность передавать по-русски строфу Нибелунговъ, стихостроеніе г. Кудряшева болѣе, чѣмъ удовлетворительно. Очень рѣдко и исключительно въ 4-й строчкѣ встрѣчаются неудобочитаемые стихи въ родѣ слѣдующихъ:

1367, 4. Въ одеждахъ самыхъ новыхъ всѣ бывшіе тамъ пировали.

2363, 4. Меня и Гагена скупо привѣтствовали здѣсь сейчасъ.

Чтобы покончить съ мелочами, скажу, что изданіе вообще сдѣлано очень внимательно; отиѣчу только стр. 1290, 4, гдѣ,

¹⁾ Der übermüete Hagene leit' über siniu bein
ein vil liehtez wâfen, üz des knopfe scein
ein viel liechter jaspez....

вѣроятно, пропущено слово: *домъ*, и стр. 1495, 1, гдѣ, очевидно, по корректурному недосмотру слово *vrunde* переведено словомъ *родные*.

Перехожу къ указанію тѣхъ мѣстъ перевода, которыя, по моему мнѣнію, нуждаются въ болѣе существенныхъ исправленіяхъ.

Стр. 40, 4 въ оригиналѣ сказано: «Она (Сиглинда) хорошо умѣла заслужить, чтобы люди были благорасположены къ нему»¹⁾.

Г. Кудряшевъ переводить:

«Не даромъ всѣхъ такъ сильно боецъ къ себѣ расположилъ»,
черезъ что получается нѣсколько иной оттѣнокъ.

Въ стр. 45, 2 г. Кудряшевъ слово *høhgemyete* (букв. высокій образъ мыслей, по существу: все то, чѣмъ высокородный и высокопоставленный человѣкъ отличается отъ плебея) переводить словами: «И добрый нравъ и сердце», что придаетъ этому мѣсту поэмы не существующій въ ней сангиментальный оттѣнокъ.

Въ строфу 48 переводчикъ вноситъ *høhe minne* изъ стр. предыдущей; это, конечно, вполне дозволительно, но *høhe minne*, по моему убѣжденію, никакъ нельзя переводить выраженіемъ: *отъчаянная любовь*, какъ это дѣлаетъ онъ: *høhe minne* въ средніе вѣка совершенно иное, опредѣленное понятіе; это — любовь идеальная, близкая къ обожанію, при которой любящій ставитъ предметъ своей любви выше себя, стало быть: *высокая любовь*.

Въ стихѣ 57, 1. *Mit gewalte niemen gewerben mac die maget* опред. членъ *die* указываетъ, что Сигмундъ говоритъ именно о Кримгильдѣ. Г. Кудряшевъ переводить:

Да и никто не можетъ невѣсту силой *брать*, какъ будто король Нидерландскій высказываетъ общее правило.

Въ стр. 73 сказано, что одинъ Зигфридъ имѣлъ копьѣ «съ двѣ пяди шириною», чѣмъ поэтъ и хочетъ отличить сильнаго героя отъ другихъ; у г. Кудряшева всѣ спутники Зигфрида имѣютъ одинаковыя копыя.

¹⁾ *sin kunde'z wol gedienen, daz im die liute wāren holt.*

Въ стр. 83, 2 Гунтеръ говоритъ: «Въ моемъ домѣ неизвѣстные мнѣ бойцы»¹⁾). Г. Кудряшевъ переводить:

Бойцовъ, мнѣ неизвѣстныхъ, въ мой домъ *Господь занесъ*, что придаетъ рѣчи короля благочестивый оттѣнокъ, совершенно чуждый его характеру.

Въ стр. 142 въ оригиналѣ сказано: «Король прекрасно привѣтствовалъ ихъ; онъ сказалъ: добро пожаловать!

Я еще не слыжалъ, кто васъ послалъ сюда. Вы должны сообщить мнѣ объ этомъ», сказалъ добрый король. Они очень боялись гордаго характера (букв. яростнаго духа) Гунтера»²⁾). Очевидно, послы боялись его по слухамъ о его гордости и могуществѣ, но передъ ними, теперь онъ держалъ себя съ спокойнымъ достоинствомъ. Г. Кудряшевъ переводить:

Гонцамъ король *утивно*: «Пожалуйте!» сказалъ:

Кто васъ прислалъ, откуда, еще я не слыжалъ.

«Отвѣйте мнѣ на это», сказалъ король гостямъ.

Былъ такъ разнѣванъ Гунтеръ, что стало страшно тутъ гонцамъ.

По этому переводу учтивость Гунтера — плохо скрытая ярость, которая запугиваетъ пословъ саксонскихъ.

Строфа 155 выходитъ непонятна въ переводѣ г. Кудряшева. У него Гунтеръ говоритъ Зигфриду:

«Отъ всѣхъ людей я долженъ тоску свою таить,

Что буду въ сердцѣ, молча, отъ всѣхъ тайкомъ носить.

Нѣтъ, лучше пусть со мною горюють и друзья!»

Въ лицѣ перемѣнился Зигфридъ, внявъ рѣчи короля.

¹⁾ ez sint in mine huse unkunde

²⁾ Der künec sie gruozte scöne; er sprach: ich wil wissen, wer inich hêr habe gesendet, daz sult ir lâzen hœren», sprach er: dô vorhten sie vil sêre den grimmen

Здѣсь явное противорѣчіе между 1, 2 и 3 стихами, тогда какъ въ оригиналѣ это одна изъ очень удачныхъ строфъ.

«Jane mag ich allen liuten die swaere niht gesagen
die ich muoz tougenliche in mîme herzen tragen:
man sol staeten vriwenden klagen herzen nôt». —
diu Sivridis varwe wart dô bleich unde rôt.

Т. е. «Не могу же я всякому высказывать свою печаль, которую я долженъ тайно носить въ своемъ сердцѣ. (Только) вѣрнымъ друзьямъ нужно рассказывать о сердечномъ горѣ». Поблѣднѣлъ и покраснѣлъ тогда Зигфридъ», — очевидно оттого, что предыдущей фразой Гунтеръ исключалъ его изъ числа вѣрныхъ друзей.

Буквально точно, но не вполне вѣрно по смыслу переведены въ стр. 157 слова: ob mir nimmer helfe iwer ellen getuot... «И еслибъ ваша сила помочь мнѣ не могла»... Но вѣдь при такомъ переводѣ Гунтеръ обижаетъ Зигфрида, выражая сомнѣніе въ его силѣ. Не лучше ли понять такъ: «Но еслибъ мнѣ и не пришлось обращаться къ вашей помощи» (букв. силѣ)?

Въ стр. 292 текстъ вульгаты (do erzunde sich sîn varwe) переданъ невѣрно словами: «вся вспыхнувъ, красавица сказала»... Но, можетъ быть, въ этомъ мѣстѣ г. Кудряшевъ имѣлъ въ виду текстъ С, гдѣ стоитъ: *ir varwe*; въ такомъ случаѣ онъ долженъ былъ отмѣтить это отступление отъ принятаго имъ текста.

4-й стихъ 309 стр. Man sah in vriwentliche zuo den sînen gesten gân г. Кудряшевъ переводитъ довольно свободно:

И запросто, радушно онъ потчивалъ бойцовъ отборныхъ.

Но *запросто* въ то время вовсе не значило — хорошо; тогда *церемонное* угощеніе считалось гораздо болѣе почетнымъ и пріятнымъ.

Въ стр. 35, 2, 3 г. Кудряшевъ оставилъ безъ перевода весьма любопытную культурно-историческую черту — упоминаніе о вышитыхъ картинахъ.

Въ строфахъ 357 и 538 переводчикъ, не основываясь на текстѣ, прибавляетъ къ Брунгильдѣ не совсѣмъ подходящій для нея эпитетъ: *милая*; то же см. въ стр. 1790, 4.

Въ стр. 504, 1 г. Кудряшевъ переводитъ *lûtertranc* словомъ *брага*, тогда какъ самъ же въ стр. 968, 2 называетъ этотъ напитокъ *кларетомъ* и въ примѣчаніи разъясняетъ, что онъ составлялся изъ вина, меду, сахару и пряностей¹⁾.

Когда Нибелунги Зигфрида подѣзжаютъ къ Изенштейну, Гунтеръ на вопросъ Брунгильды, какъ принять ихъ, говоритъ: «Вы должны выдти и встрѣтить ихъ передъ дворцомъ, чтобы они поняли, охотно ли принимаемъ мы ихъ». Королева такъ и сдѣлала, какъ ей посоветовалъ король. Зигфрида своимъ привѣтствіемъ она отличила отъ другихъ». Барчъ (*ad locum*) думаетъ, что она поздоровалась съ Зигфридомъ холоднѣй, чѣмъ съ другими, *indem sie ihn für leibeigenen hielt*. Но онъ столько же *leibeigene*, сколько и приведенные имъ войны, которыхъ Гунтеръ называетъ *mine man*, и къ тому же ими предводительствуетъ. Авторъ Нибелунговъ еще не далекъ отъ эпического міросозерцанія, когда человѣка «величаютъ по изотчеству» и начальнику поклонъ отдается «на особицу». Во всякомъ случаѣ толкованіе Барча не настолько неопровержимо, чтобы его слѣдовало вносить въ переводъ, какъ это дѣлаетъ г. Кудряшевъ, у котораго вообще эта строфа переведена не особенно удачно:

Сказалъ онъ: «имъ на встрѣчу вы встаньте предъ дворцомъ:

Пріятно ль вамъ ихъ видѣть, поймутъ *они съ бойцомъ*». —

И такъ, какъ онъ сказалъ ей, Брунгильда поступила.

Но холоднѣй, чѣмъ прочихъ, привѣтомъ Зигфрида почтила.

¹⁾ Вообще примѣчанія у г. Кудряшева распределены далеко не равномерно: до 10-ой авантюры ихъ вовсе нѣтъ: а между тѣмъ многіе ли изъ читателей знаютъ напр., что значитъ *ferren*, который въ стр. 576, 3 переводчикъ оставляетъ безъ всякихъ объясненій?

²⁾ 511... *ir sult entgegen in für den palas gën;*
ob wir sie sehen gerne, daz sie daz wol verstên.
dô tet diu küneginne als ir der künic geriet.
Sêfride mit dem gruoge siu von den anderen sciet.

Въ XIV авантюрѣ въ ссорѣ королевъ, какъ извѣстно, сперва оказывается невольно виновной добродушная Кримгильда, произнесшая неосторожную фразу: *ich hân einen man*

daz elliu disiu rîche zuo sînen handen solden stân (815, 3—4).

Но множ. число: *elliu disiu rîche* не такъ опредѣленно и не такъ притязательно, какъ то, что говорить она въ переводѣ:

Имѣю мужа я,

Которому должна быть подвластна *эта вся земля*.

Проф. Царнке на лекціяхъ¹⁾ объяснялъ *elliu disiu rîche* словами *весь свѣтъ*, и я полагаю, что такое объясненіе вполне оправдывается отвѣтомъ Брунигильды: Это могло бы быть только въ томъ случаѣ, еслибъ на свѣтѣ было только васъ двое.

Черезъ 3 строфы г. Кудряшевъ подобной же легкой вольностью, вѣроятно, безъ намѣренія, выгораживаетъ Брунигильду. Въ оригиналѣ она говоритъ: какъ бы ни былъ достоинъ похвалы твой мужъ, *sô muost tu vor im lân* (впереді его поставитъ) *Gunthern den recken*. У г. Кудряшева: — а все жъ,

Совѣсть не то, что Гунтеръ, твой братъ, боець лихой.

Не вполне удаченъ переводъ 861 строфы:

Отвѣтилъ Зигфридъ: «Еслибъ была моя жена

Довольна, что Брунигильда до слезъ доведена,

То я о томъ скорбѣлъ бы безмѣрно, всей душой». —

Дивясь, переелянулись бойцы лихіе межъ собой.

Въ оригиналѣ: «тогда смотрѣли другъ на друга добрые славные рыцари»²⁾, т. е. какъ смотрятъ другъ другу прямо въ глаза честные люди, когда уладится минутное недоразумѣніе.

Въ стр. 867 въ переводѣ Гагенъ говоритъ о Зигфридѣ:

Не намъ ли худородныхъ растить *его* дѣтей,

¹⁾ Я слушалъ ихъ въ 1878 г.

²⁾ *dô sâhen zuo z'ein ander die guoten ritter gemeit.*

Сборникъ II Отд. П. А. Н.

что мнѣ представляется совершенно непонятнымъ. Правда, и стоящее въ оригиналѣ выраженіе: *suln wir gouche*¹⁾ ziehen не отличается ясностью; но я предложилъ бы для него такое толкованіе: жена Зигфрида обвиняетъ королеву Бургундовъ въ незаконной связи, отъ которой могли бы произойти *gouche*. Гагенъ не вѣритъ обвиненію; но его возмущаетъ уже одна возможность подозрѣнія, что въ королевскомъ семействѣ имѣло мѣсто прелюбодѣяніе. Она говоритъ: Мало будетъ чести такимъ витязямъ (*des habent lützel êre sô guote degene*), если ихъ властителей заподозрятъ въ незаконномъ происхожденіи.

Въ стр. 1053, 2 небольшая неточность. Кримгильда говоритъ:

Да, терпятъ безпокойство изъ за меня не мало
Всѣ, что меня такъ любятъ и мужа моего.

По оригиналу: ... «должны потерпѣть безпокойство» (*sie suln durch mine liebe liden ungemach*), заказывая обѣдни и вообще оплакивая Зигфрида. Это связано съ ея намѣреніемъ сторожить и оплакивать трупъ мужа три дня, что потомъ и описано обстоятельно въ стр. 1059. То же въ стр. 1145, 4. Этцель отвѣчаетъ на предложеніе взять за себя Кримгильду.

Она же христіанка и врядъ ли согласится.

Да, то-то будетъ чудо, коль это *вдругъ* потомъ случится²⁾.

Въ оригиналѣ: было бы чудо, еслибъ это случилось когда нибудь.

Когда Бургунды уѣзжали отъ Рюдигера.

«Не мало дамъ и милыхъ дѣвицъ *рыдало* тамъ (1711, 4 *da weinde...*); *рыдать* при такомъ веселомъ прощаньѣ едва ли уместно.

Какъ въ изложеніи содержанія (см. стр. 60 и 61), такъ и въ переводѣ стр. 1785 и въ примѣчаніи къ ней г. Кудряшевъ выражаетъ свое убѣжденіе, что слова поэта относительно смычка

1) *Gouch* — Bastard.

2) *ez mteze sin ein wunder, ob ez immer geschicht.*

и скрипки Фолькера надо понимать буквально. Эту строфу онъ переводитъ:

И на скамѣ поближе придвинулъ въ этотъ мигъ
Фолькёръ смычекъ свой крѣпкій; былъ длиненъ онъ, великъ,
Широкъ, остеръ ужасно и видомъ схожъ съ мечемъ.
Сидѣли безъ боязни два добрыхъ витязя рядкомъ.

и замѣчаетъ внизу, что на рисункѣ у А. Schultz'а смычекъ очень похожъ на мечъ.

Противъ перевода я ничего не имѣю сказать, но относительно толкованія нельзя не согласиться съ Барчемъ (ad locum), который говоритъ, что какъ здѣсь, такъ и въ другихъ мѣстахъ мечъ Фолькера образно представляется подъ видомъ смычка¹⁾, по связи съ прозвищемъ владѣтеля. Во 1-хъ, можно ли себѣ представить, чтобы высокопоставленный витязь былъ безъ настоящаго оружія въ такую минуту, когда онъ ожидаетъ нападенія многочисленныхъ враговъ? А во 2-хъ, надо принять въ расчетъ мѣста параллельныя. Въ стр. 1821, 1 Фолькёръ говоритъ:

Sô slah' ich etelichem sô swaeren gigen slac.

Г. Кудряшевъ переводитъ очень точно и удачно: «Ужь такъ своею скрипкой я двину кой-кого», но вѣдь не станетъ же онъ доказывать, что скрипка похожа на мечъ и что Фолькёръ, тѣснимый врагами, въ самомъ дѣлѣ думалъ защищаться скрипкой?

Въ стр. 1966, 3 прямо сказано для означенія кровавыхъ подвиговъ Фолькера:

dô videlte ungefuoge Guntheres spileman.

(Г. Кудряшевъ переводитъ: Да страшно шпильманъ Гунтера на скрипкѣ заигралъ). Можно ли и это мѣсто понимать буквально и думать, что Фолькеру въ самомъ дѣлѣ пришлось на мысль играть на скрипкѣ въ такую минуту, или еще поздне, когда уже убитъ Ортлиебъ, и бой разгорѣлся на смерть (стр.

¹⁾ Слѣдуетъ прибавить: или скрипки.

1976, 2: er begonde videlnde den palas gân; ср. тоже въ 2004, гдѣ Фолькеръ videlet mit den Hiunen и гдѣ «смычокъ» его оказывается смазаннымъ краснымъ; ср. тоже 2006, 3)? Не ясно ли, что во всѣхъ этихъ случаяхъ мы имѣемъ дѣло съ довольно остроумной риторической фигурой?

Въ стр. 2005, 4 есть небольшая неточность. По переводу Гагенъ говорить про Фолькера:

По возвращеньи (т. е. домой, на Рейнь) ту же мы дружбу оба сохранимъ.

Стало быть, онъ еще надѣется вернуться, подумаетъ читатель. Но въ оригиналѣ сказано: und kome wir immer widere, т. е. если мы когда нибудь вернемся.

Стр. 2154 тоже переведена не вполне удачно. Въ оригиналѣ Рюдигеръ, выражая свою душевную муку, говорить: «Если я оставлю одну сторону, чтобы стать на другую, я поступлю безчестно и дурно; а оставлю я обѣ партіи, всѣ меня будутъ бранить»¹⁾. Г. Кудряшевъ переводить:

То или другое сдѣлать, положимъ, я рѣшусь:
 Всѣ-жъ я безчестнымъ, низкимъ и подлымъ окажусь;
 А *уюжу обоимъ*, весь свѣтъ меня бранить
 Начнетъ.

Въ положеніи Рюдигера никакъ не возможно угодить обѣимъ сторонамъ.

Въ стр. 2156, 3 прибавленное переводчикомъ *одрузъ* придаетъ тексту такой отгѣнокъ, будто убійство одного изъ Бургундовъ — мало вѣроятный случай.

Въ стр. 2250, 4 что-то совершенно непонятное, безъ сомнѣнія вслѣдствіе опечатки²⁾; въ оригиналѣ сказано: «витязю было неприятно; онъ охотно измѣнилъ бы это»³⁾.

1) Swelhez ich nu lâze unt daz ander begân,
 só hân ich bæslîche und vil übele getân:
 lâz aber ih siu beide, mich schiltet elliu diet.

2) Бойцу-то было больно, узнать хотѣлъ онъ просто страхъ.

3) dem helde was iz leide: vil gerne hêt er'z erwant.

Стр. 2337, 1 переведена вѣрно¹⁾, но слово *дружина* по-русски обыкновенно употребляется, какъ имя собирательное, а у Гунтера теперь только одинъ дружинникъ (въ оригиналѣ *din man*).

Вотъ всѣ тѣ замѣчанія, которыя я имѣлъ сдѣлать по поводу возможныхъ исправленій въ переводѣ г. Кудряшева; небольшое число ихъ и мелочность многихъ изъ нихъ лучше всякихъ похвалъ и цитатъ свидѣтельствуютъ о томъ, на сколько удачнымъ считаю я его не легкій и въ высшей степени важный трудъ.

Но всякій, конечно, согласится, что главная задача переводчика такихъ произведеній, какъ Божественная комедія, Пѣснь о Роландѣ, Донъ Кихоть, Нибелунги и пр., состоитъ не въ томъ, чтобы остроумными домыслами растолковать нѣсколько трудныхъ пассажей и избѣжать упрека въ неточности перевода отдѣльных мѣстъ, а въ томъ, чтобы вѣрно передать общій тонъ, произвести своимъ переводомъ на читателя такое же или по крайней мѣрѣ возможно близкое впечатлѣніе къ тому, какое производитъ самый оригиналъ. Какъ я уже сказалъ выше, по моему убѣжденію, г. Кудряшевъ исполнилъ эту задачу болѣе, чѣмъ удовлетворительно.

А задача была не изъ легкихъ. Нибелунги — произведение такого свойства, что передающему его на другой языкъ постоянно приходится балансировать между двумя видами эпической поэзіи, именно по тону почти противоположными.

Нибелунги, какъ рядъ народныхъ былинъ на мифическій или мифическо-историческій сюжетъ, не представили бы особыхъ трудностей при переводѣ на такой богатый эпическими выраженіями и свѣжій языкъ, какъ русскій. Нибелунги, какъ рыцарская искусственная поэма второй половины среднихъ вѣковъ, могутъ быть прекрасно переданы на всякій гибкій и обработанный литературный языкъ. Но Нибелунги, какъ извѣстно, ни то, ни другое.

¹⁾ Будь ты съ своей *дружиной* заложникомъ мнимъ.

Теорію двадцати пѣсенъ Лахмана нельзя не считать безповоротно провалившеюся, и только завѣдомый (во многихъ случаяхъ весьма почтенный) консерватизмъ нѣмецкой науки доставляетъ ей кое-когда приверженцевъ. Для человѣка другой народности, не связаннаго пѣтетомъ къ своимъ учителямъ, ученикамъ знаменитаго критика, при нынѣшнихъ сравнительно-литературныхъ данныхъ, представляется просто непонятнымъ, какимъ образомъ столько умныхъ людей могли такъ сильно заблуждаться, и если ихъ заблужденіе можно объяснить авторской ослѣпленностью, то какъ не замѣтила его ученая публика? Думать, что грамотѣй XII вѣка относился къ народнымъ пѣснямъ съ такимъ скрупулезнымъ вниманіемъ и уваженіемъ, какъ братья Гриммы и ихъ ученики; не видѣть въ Нибелунгахъ искусственности, произвола и субъективности; не видѣть въ ихъ авторѣ деликатнаго, придворнаго человѣка временъ миннезингеровъ: — да какъ это возможно даже при томъ, чѣмъ располагала наука съ сороковыхъ годовъ? Повидимому, всѣ существенныя возраженія противниковъ Лахмана такъ просты и такъ понятны сами собою, какъ анекдотическое Колумбово яйцо.

Съ другой стороны, поэма основана на народномъ преданіи, которое должно было послужить и послужило основою для многихъ народныхъ пѣсенъ, получившихъ широкое распространеніе (даже виѣ материка Германія) и хоть отчасти несомнѣнно знакомыхъ автору поэмы. Тонъ этого преданія и этихъ пѣсенъ не могъ не повліять на тонъ поэмы, хотя бы въ такой мѣрѣ, въ какой онъ повліялъ на монаха, перекладывавшаго въ латинскіе стихи сказаніе о Валтаріи. Эту двойственность тона, связанную съ двойственностью въ содержаніи, могъ сохранить только очень добросовѣстный и старательный переводчикъ.

Позволю себѣ воспользоваться почтеннымъ трудомъ г. Кудряшева, какъ поводомъ, чтобы высказать нѣсколько положеній относительно этой двойственности въ Нибелунгахъ, а также и относительно характеристическихъ особенностей ихъ автора. Эти положенія представляются мнѣ на столько простыми, и они

основываются на фактахъ, столь общезвѣстныхъ, что почти не нуждаются въ ученomъ аппаратѣ.

Авторъ поэмы, какъ я сказалъ выше, рѣшилъ утилизировать народное преданіе, которое давало сюжеты для народныхъ пѣсенъ и полународныхъ поэмъ¹⁾, и сдѣлать изъ этого матеріала поэму модную, но въ то же время популярную, равно занимательную для всѣхъ классовъ общества.

Что же изъ этого вышло? Онъ въ значительной мѣрѣ достигъ своей цѣли, какъ это видно изъ широкой распространенности его поэмы и ея историко-литературнаго вліянія; но при всей силѣ своего таланта, онъ не могъ слить совсѣмъ воедино два столь несходныхъ элемента, и бѣлыя нитки мѣстами рѣзко бросаются въ глаза.

Чѣмъ воспользовался онъ изъ преданія? Во-первыхъ, сказаніемъ о юношескихъ подвигахъ Зигфрида. Подвиговъ этихъ мы знаемъ два: пріобрѣтеніе чудеснаго клада и знакомство съ Брунигильдой. Но поэтъ желаетъ сдѣлать изъ Зигфрида идеаль королевича-рыцаря, а раннія скитанія и труды уже противорѣчатъ господствовавшему въ то время представленію «о благородномъ» воспитаніи. Къ тому же поэтъ затрудняло то обстоятельство, что сказаніе о пріобрѣтеніи клада дошло до него въ двухъ несходныхъ редакціяхъ: 1. Зигфридъ пріобрѣтаетъ его послѣ битвы съ дракономъ, 2. Зигфридъ добываетъ его отъ могучихъ карликовъ (вѣроятно, редакція позднѣйшая). Какъ быть? Поэтъ прибѣгаетъ къ наивной хитрости: онъ воспитываетъ Зигфрида, такъ сказать, въ пуху и въ ватѣ, какъ и слѣдуетъ воспитываться королевскому сыну²⁾; а ниже будто вскользь рассказываетъ устами Гагена о добываніи клада по 2-й ред.; но такъ какъ въ ней Зигфридъ является не въ особенно красивомъ съ точки зрѣнія поэта видѣ—онъ обманываетъ своихъ довѣрителей, подобно тому, какъ герой русской сказки обманываетъ лѣшихъ, — то онъ путается,

¹⁾ Сл. разсказъ Саксона Грамматика подъ 1131 г.

²⁾ 25, 1. Vil selten åne huote man riten lie daz kint.

стараясь его выгородить¹⁾. А такъ какъ далѣе понадобится и неуязвимость Зигфрида, то онъ еще ниже и еще болѣе вскользь говорить и о его побѣдѣ надъ дракономъ (стр. 899).

Измѣна Зигфрида первому предмету его любви—Брунгильдѣ вовсе не нравится поэту, и онъ «ничтоже сумняся», совершенно отбрасываетъ этотъ необходимый для дальнѣйшаго эпизодъ, вслѣдствіе чего выходитъ не малая путаница и противорѣчія²⁾.

Сватовство Гунтера за Брунгильду поэтъ беретъ несомнѣнно изъ преданія; въ этомъ преданіи, надо думать, Зигфридъ не только называлъ себя вассаломъ Гунтера, но и дѣйствительно не былъ равенъ ему по рожденію: за это говоритъ рабское происхожденіе Сигурда по Нифлунгамъ и упрекъ Брунгильды, что онъ былъ слугою Хіальпрека по Вольсунга-сагѣ. Оттого и въ Нибелунгахъ Зигфридъ только за эту свою услугу можетъ получить руку Кримгильды (будто онъ для нея неравная партія); оттого и такое различіе въ поведеніи Гунтера относительно двухъ своихъ зятьевъ: Зигфрида онъ къ себѣ приглашаетъ, а къ Этцелю самъ ѣдетъ. Помимо этого въ VI и VII ав. поэтъ довольно близко слѣдуетъ преданію или вѣрнѣе: различнымъ версіямъ преданія, которыя онъ нагромождаетъ другъ на друга³⁾. VIII ав. (wie Sifrit nach den Nibelungen sinen recken fuor), я полагаю, тоже основанъ на преданіи: для побѣды надъ Брунгильдой Зигфридъ долженъ призвать на помощь своихъ чудесныхъ помощниковъ. Но поэтъ такъ обломалъ этотъ эпизодъ, что невозможно догадаться о его первоначальномъ видѣ, тѣмъ болѣе, что другія версіи сказанія не даютъ намъ объ немъ никакихъ свѣдѣній.

Единоборство Зигфрида и Брунгильды на брачномъ ложѣ

¹⁾ Почему Зигфридъ не могъ окончить раздѣла (eru kundez niht verenden)? За что на него разгнѣвались владѣтели клада (В) и почему они напали на него? Все это, я полагаю, темно и самому поэту.

²⁾ Въ стр. 820 Брунгильда говоритъ, что она увидѣла Зигфрида въ первый разъ (aller êrste) вмѣстѣ съ Гунтеромъ, между тѣмъ какъ въ VI ав. есть нѣсколько указаній на прежнее знакомство ихъ (см. напр. 331, 4).

³⁾ Въ стр. 337 и 338 у Зигфрида есть и *tarnkappe* и *tarnhut*; это чудное одеяніе и скрываетъ героя и даетъ ему силу 12 человѣкъ.

тоже принадлежитъ преданію ¹⁾, но преданію сравнительно позднему: это, очевидно, дублетъ борьбы въ Изенштейнѣ и такой дублетъ, при которомъ стало уже забываться сказаніе о связи героя съ дѣвой-богатыршей ²⁾. Поэтъ обработалъ этотъ эпизодъ довольно свободно и ловко скрылъ противорѣчіе между традиціоннымъ равнодушіемъ Кримгильды къ отношеніямъ Зигфрида и Брунгильды и нравами его времени (Зигфридъ скрываетъ отъ Кримгильды эти отношенія теперь, но рассказываетъ ей о нихъ когда-то послѣ).

Ссора королевъ и смерть Зигфрида, какъ ея послѣдствіе, тоже взяты изъ преданія (сл. Нифлунговъ); купанье въ крови дракона обуславливало въ немъ и листвъ, упавшій на спину, и нашиваніе креста и порученіе отъ Кримгильды Гагену охранять Зигфрида во время похода. Но былъ ли этотъ походъ обманнй или настоящій, была ли послѣ него охота, мы не можемъ судить; несомнѣнно только, что рѣчи королевъ и умирающаго Зигфрида принадлежать творчеству поэта.

Я убѣжденъ, что въ преданіи за смертью Зигфрида слѣдовала самовольная смерть Брунгильды или по крайней мѣрѣ, при ослабленіи преданія, королева Бургундовъ молча сходила со сцены и въ послѣдующемъ разсказѣ не упоминалась вовсе. Но самоубійство Брунгильды слишкомъ противорѣчило нравственнымъ понятіямъ эпохи и тону поэмы, и авторъ не хотѣлъ оставить читателей даже въ сомнѣніи относительно ея судьбы: онъ нѣсколько разъ упоминаетъ о ней, но предоставляетъ ей такую незначительную роль, что этимъ ясно показываетъ, какъ мало позволяетъ онъ себѣ вольничать относительно сюжета ³⁾.

¹⁾ См. кольца, которыми обмѣнивается Сигурдъ съ Брунгильдой въ Нифлунгахъ.

²⁾ См. новый матеріалъ на эту тему въ Этногр. Обзор. 1890 г. № 2, въ статьѣ проф. В. О. Миллера, стр. 121 и слѣд.

³⁾ Брунгильда упоминается послѣ смерти Зигфрида всего 4 раза: стр. 1100 она равнодушно относится къ горю Кримгильды; въ стр. 1426 ей передаютъ поклонъ отъ Рюдигера; въ стр. 1485 и 1486 ее хотятъ видѣть послы Этцеля, но она оказывается не совсѣмъ здорова; въ стр. 1515 она (безъ имени) проситъ

Нигдѣ не чувствуется такъ рѣзко противорѣчіе между преданіемъ и «направленіемъ» поэмы, какъ въ исторіи Зигфридова клада: въ первомъ кладѣ былъ однимъ изъ мотивовъ убійства героя и позднѣе — однимъ изъ мотивовъ гибели Бургундовъ. Облагораживая дѣйствующихъ лицъ, поэтъ совсѣмъ молчитъ о кладѣ при убійствѣ Зигфрида, а въ разсказѣ о мщеніи Кримгильды заговариваетъ объ немъ только тогда, когда вдова Зигфрида потеряла всю его симпатію. Бургундскіе короли совсѣмъ не виноваты въ его присвоеніи; это сдѣлалъ злобный Гагенъ... Но преданіе давитъ поэта, и внимательный читатель не можетъ не видѣть, что его «герои» въ этомъ дѣлѣ далеко не чисты: въ стр. 1139 они высказываютъ глубокое негодованіе на Гагена за то, что онъ утопилъ кладъ; но изъ слѣдующей же строфы оказывается, что они поклялися хранить тайну клада «*ê daz von Tronege Hagene den scatz also verbarc*», что совершенно согласно съ позднѣйшими словами Гагена Кримгильдѣ (стр. 1742). Противорѣчіе до того явно, что редакторъ С замѣтилъ его и исключилъ стр. 1140-ую¹⁾.

Въ послѣдней части Нибелунговъ преданію, повидимому, принадлежатъ: сватовство Этцеля, клятва Рюдигера (и стоящее съ нимъ далѣе въ связи сватовство Гизельхера за его дочь), приглашеніе королевы Гунновъ и колебанія Бургундовъ, пророчество водяныхъ женщинъ²⁾, убійство перевозчика³⁾, неудачное покушеніе Гагена на жизнь того единственнаго человѣка, которому

мужа остаться еще ночь. Кромѣ того въ С (Царнке, 5 изд., стр. 242, 5) Гунтеръ посылаетъ ей (тоже не называя по имени) поклонъ черезъ капелана.

Но самое ясное доказательство того, что она сошла со сцены, — полное молчаніе о ней истинной Кримгильды.

¹⁾ О неудачной вставкѣ въ В здѣсь не можетъ быть и рѣчи, такъ какъ въ С Гагенъ позднѣе то-же самое говоритъ Кримгильдѣ о кладѣ: *den hiezen mine hergen senken in den Rin* (Царнке, 266, 2).

²⁾ Оно, очевидно, подверглось передѣлкѣ: въ словахъ первой водяницы (стр. 1535 и слѣд.) нѣтъ буквальной правды, которая необходимо требуется въ сагѣ.

³⁾ Оно, можетъ быть, попало сюда изъ какой-нибудь другой саги, такъ какъ не связано ни съ чѣмъ изъ послѣдующаго.

суждено возвратиться, сомнительный приемъ Бургундовъ при дворѣ Этцеля, убійство Ортлиба¹⁾, пожаръ залы и утоленіе жажды бойцовъ кровью, нападеніе и смерть Рюдигера, нападеніе Дитриха, плѣнь Гунтера и Гагена, смерть Гунтера и злой отвѣтъ Гагена Кримгильдѣ и, можетъ быть, смерть Кримгильды.

Что же остается на долю творчества автора? Очень много: вся мотивировка, вся психологія, всѣ картинки жизни и всѣ мысли и чувства. Пользуясь ея собственной программой въ 1-ой строфѣ, можно сказать, что чисто отъ себя говоритъ онъ von fröden, höchgeziten, von weinen und von klagen. Ему принадлежитъ экспозиція въ 2-хъ первыхъ авантюрахъ (кромѣ вѣщаго сна героини, которъй есть и въ Нифлунгахъ); ему принадлежитъ исторія любви Зигфрида и Кримгильды, которую онъ обработалъ съ большимъ талантомъ и знаніемъ дѣла; ему принадлежатъ цѣлыя *содержательныя* авантюры, какъ напр. IV: «Какъ Зигфридъ бился съ Саксами» и много авантуръ и ихъ частей *обстановочныхъ*, излагающихъ *höchgeziten*, которыя составляютъ не менѣе двухъ третей поэмы: есть, гдѣ проявиться его личности и есть, гдѣ взять матеріалъ для его характеристики²⁾.

¹⁾ Что смерть сына Этцеля принадлежитъ преданію, видно не только изъ Нифлунговъ (гдѣ дѣти Атли погибають отъ руки матери), но и изъ того, что къ этому убійству поэтъ подготавливаетъ читателя въ стр. 1912 и 1918. Это подготавливаніе, заглядываніе впередъ есть особый литературный приемъ поэта, по которому иногда можно отличить преданіе отъ его творчества. Особенно характерно выступаетъ этотъ приемъ передъ смертью Зигфрида: указаніе на нее повторяется, будто припѣвъ, въ 3-хъ строфахъ подъ рядъ:

969. 4. der rat wart manigem degene ze grözen sorgen getân.

970. 4. dô was der rat mit meine von den recken getân.

971. 4. Hagene sine tçiuwe vil sere an Sifride brach.

²⁾ Само собою разумѣется, что между традиціонною основою (X) и поэмой (NL) могли быть посредствующія звенья (N, N', N''), т. е. преданіе могло дойти до поэта въ пѣсняхъ и поэмахъ, болѣе или менѣе обработанныхъ. Но это не измѣняетъ сущности дѣла, только характеристическія особенности NL придется распределить между N, N', N'' и NL.

Кстати замѣчу, что субъективныя особенности NL, конечно, проявляются и тамъ, гдѣ онъ слѣдуетъ преданію. Напр. въ III авантурѣ, въ разсказѣ Гагена о юношескихъ подвигахъ Зигфрида 700 людей Шильбунга и Ниблунга, 2 короля и 12 великановъ есть очевидный продуктъ любящей большія цифры и превеличевія фантазіи поэта.

Поэтъ Нибелунговъ — мивнезингеръ, если не по своей специальности, то во всякомъ случаѣ по настроенію и направленію; если онъ самъ не сочинялъ любовныхъ пѣсенъ, то во всякомъ случаѣ много зналъ ихъ и вращался въ томъ обществѣ, которое жило этими интересами, т. е. въ образованномъ дворянскомъ обществѣ.

Онъ не только упоминаетъ о *высокой любви*, но, какъ видно изъ V ав., прекрасно знаетъ всѣ ея свойства. Вотъ какъ онъ описываетъ душевное состояніе Зигфрида, когда тотъ въ первый разъ увидалъ Кримгильду:

Такъ про себя онъ думалъ: «Какъ смѣю я любить
Тебя? Мечта пустая! Тому во вѣкъ не быть.

А прочь уйти! Нѣтъ, лучше пусть смерть меня сразитъ!»

То блѣденъ становился отъ думъ, то красенъ вновь Зигфридъ.
(285).

Какъ постепенно, съ какимъ званіемъ, такъ сказать, душевныхъ приличій сближаетъ онъ любящихъ! Въ первую минуту свиданія дѣвушка говоритъ герою незначительныя слова привѣта и подаетъ ему руку; только при выходѣ изъ собора, оправившись, овладѣвъ собой, она благодаритъ его за помощь братьямъ.

Сравненіе радости Зигфрида съ тою радостію, которую онъ испытывалъ «въ дни лѣтніе, въ дни мая» (*bi der sumerzite und gein des mejen tagen* 295, 1) — чисто мивнезингерское сравненіе, не одинъ разъ встрѣчающееся между прочимъ и у Фогельвейде.

Авторъ Нибелунговъ — очень развитой человекъ въ смыслѣ общественности, одинъ изъ лучшихъ представителей той юной, но уже могучей цивилизаціи, которую только близорукіе въ своемъ самодовольствѣ псевдоклассики могли считать варварствомъ. Какое тонкое знаніе приличій приписываетъ онъ тому, изъ кого хочетъ сдѣлать идеаль-рыцарь! Припомнимъ, напр., какъ Зигфридъ, истомленный жаждой, не хочетъ пить прежде Гунтера (стр. 978). Какую благородную дальновидность выка-

зываетъ тотъ же Зигфридъ въ вопросѣ о выкупѣ саксонскихъ и датскихъ плѣнниковъ!

Правда, тотъ же Зигфридъ бьетъ свою нѣжно-любимую жену (894, 2) и забавляется тѣмъ, что пускаетъ живого медвѣдя среди невооруженныхъ людей; но мы не должны забывать двойственности содержанія, которая обуславливаетъ и двойственность тона: послѣдняя рѣзко и характерно выступаетъ, напр., въ сценѣ перваго свиданія Зигфрида съ королями Бургундскими (стр. 106—127), гдѣ нѣсколько разъ рыцарская учтивость и сдержанность переходитъ въ грубость и стремительность воинственныхъ обитателей лѣсовъ Германскихъ.

Поэтъ по тому времени очень образованный человѣкъ; онъ сбиваетъ съ толку изслѣдователей, къ какой странѣ отнести его, такъ какъ хорошо знаетъ географію и прирейнскихъ и придунайскихъ странъ; онъ знаетъ всѣхъ сосѣдей Германіи: и поляковъ, и русскихъ, и валаховъ. Онъ имѣетъ вѣрные историческія представленія и стремится передать ихъ читателямъ: что бы стоило ему представить Этцеля христіаниномъ или по крайней мѣрѣ игнорировать его вѣроисповѣданіе? Но онъ оставляетъ его язычникомъ и согласно съ истиной изображаетъ его вѣротерпимымъ властителемъ многихъ языческихъ и христіанскихъ народовъ. Вся доступная тому времени роскошь матерій извѣстна ему, очевидно, не по наслышкѣ. Можетъ-быть, онъ и не умѣлъ читать, но часто видалъ книги и умѣлъ отличать изящную миниатюру отъ заурядной ¹⁾).

На сколько далека авторъ Нибелунговъ отъ объективности народнаго эпоса, всего яснѣ видно изъ тонкихъ и умныхъ сентенцій, которыя онъ иногда влагаетъ въ уста дѣйствующихъ лицъ, а иногда, какъ Эшенбахъ или Аріосто, приводитъ непо-

¹⁾ 286, 2.

Sam er (Зигфридъ) entworfen waere an ein permint.
von guotes meisters listen.

У г. Кудряшева не совсѣмъ удачно переведено:
Какъ будто на картинкѣ перламента рукой
Искусной нарисованъ.

средственно отъ себя. Такъ напр. въ стр. 2020 онъ черезъ Гагена высказываетъ свой взглядъ на обязанности короля, а въ стр. 1801 говоритъ по поводу трусости гунновъ:

Wie dicke ein man durch vorhte manigiu dinc verlât,
swâ sô *friunt* bi *friunde* *friuntlichen* stât ¹⁾,
und hât er guote sinne, daz er's niht entuot.
schade vil maniges mannes wirt von sinnen wol behuot ²⁾).

Извѣстно, какимъ элегическимъ, близкимъ къ *Weltschmerz*'у замѣчаніемъ оканчивается предпоследняя строфа поэмы:

als ie din liebé leide z'aller jungeste git ³⁾.

Онъ во все продолженіе поэмы имѣетъ свои симпатіи и антипатіи, которыя выказываетъ очень явно; въ послѣдней части (съ 28 ав.) онъ усиленно старается выдвинуть впередъ Дитриха Бернскаго, который нравится ему своей прямою и древнегерманскою добродѣтелью — вѣрностью; Дитриху приписывается такая несоразмѣрная роль при дворѣ Эгцеля, что онъ предлагаетъ Гунтеру и Гагену не только безопасность, если они ему сдадутся (стр. 2337), но даже возвращеніе домой (2340; это — послѣ убійства королевскаго сына!).

Авторъ Нибелунговъ очень склоненъ къ шуткѣ, смотря по мѣсту, то лукаво-веселой (напр. стр. 294; 298 и др.), то грустной и горькой (напр. стр. 1002, 2 и 1811, 3); онъ присочиняетъ цѣлыя комическіе эпизоды, какъ напр. Данквартъ казначействовалъ надъ сокровищами Брунгильды, или какъ молодая королева Бургундовъ повѣсила на гвоздикъ своего мужа.

¹⁾ Намѣренная игра словами.

²⁾ Это нелегкое для передачи мѣсто очень точно, даже съ соблюденіемъ игры словъ, переведено у г. Кудряшева:

Какъ часто изъ-за страха все люди вдругъ бросаютъ,
Когда другъ другу крѣпко два друга помогаютъ.
На то и умъ, конечно, чтобъ такъ не поступать:
Черезъ разумъ всякій можетъ себя отъ бѣды предохранять.

³⁾ «Да и всегда-то радость кончается вездѣ бѣдой», 2378, 4.

Онъ строго нравственный человѣкъ, но свободный отъ щепетильности: съ благодушнымъ удовольствіемъ говоритъ онъ о радостяхъ влюбленныхъ, соединенныхъ бракомъ, но останавливается именно тамъ, гдѣ нужно:

Ich sage iu niht mêre wie er der frouwen rîac (630).

Замѣтимъ, что нѣмцы, которыхъ еще при Гогенштауфенахъ романцы обвиняли въ склонности къ пьянству, въ его поэмѣ пьютъ вино и *lûtertranc* только для утоленія жажды.

Его далеко не заурядный поэтический талантъ проявляется главнымъ образомъ въ рельефности характеровъ и въ изображеніи сильныхъ сценъ. Лучшіе характеры у него — какъ это часто бываетъ и у современныхъ намъ поэтовъ — тѣ, въ которыхъ больше зла, нежели добра: Гагенъ и Брунгильда. Ни одинъ средневѣковой эпосъ не имѣетъ ничего такого, что могло бы по конкретности и жизненности хоть приблизиться къ мрачной фигурѣ вѣрнаго слуги Бургундовъ. Все, что въ немъ есть добраго, ушло въ одно чувство: вѣрности и преданности господамъ своимъ. Это — крайняя степень вѣрности, въ жертву которой человѣкъ приноситъ не только жизнь свою, но и душу свою. Гагенъ беретъ на свою отвѣтственность все себялюбіе, всю мелочность, зависть, злость и низость, которымъ иногда могутъ поддаться его господа, какъ и всѣ *средніе* люди, а ихъ оставляетъ чистыми нравственно и величественными. Въ *этомъ* смыслѣ онъ — злой геній бургундскихъ королей, а не въ томъ, чтобы онъ подталкивалъ ихъ на дурное противъ ихъ внутренняго желанія.

Гунтеръ очень желалъ бы воспользоваться помощію могучаго Зигфрида въ войнѣ противъ саксовъ или въ дѣлѣ добыванія себѣ невѣсты; но онъ не рѣшается высказать этой недостойной «героя» мысли; не бѣда: за него ее выскажетъ Гагенъ. Гунтеръ оскорбленъ въ лицѣ Брунгильды и жаждетъ смерти Зигфрида; но какъ ему завести рѣчь объ убійствѣ своего друга и брата, который спасъ его жизнь въ Изенштейнѣ и честь въ Вормсѣ, на брачномъ ложѣ? За него заведетъ эту рѣчь Гагенъ,

и онъ же исполнить ужасное дѣло. Онъ и будетъ убійцей Зигфрида и для свѣта и даже для неба: припомнимъ кровь, выступающую изъ раны убитаго. Гунтеръ побаивается мщенія Кримгильды и не прочь отнять у нея сокровище покойнаго мужа; но онъ не рѣшается сдѣлать этого: вѣдь онъ далъ ей клятву

что впредь

Ей не придется горя черезъ меня терпѣть (стр. 1131).

Не бѣда: Гагенъ возьметъ все на себя, и т. д.

Но на примѣрѣ того же Гагена видно, что объ руку съ художественной рельефностью характеровъ¹⁾ у поэта не всегда идетъ ихъ выдержанность, обязательная во всякомъ безыскусственномъ эпосѣ: въ 25 и 26 авантюрахъ Гагенъ мало похожъ на себя: онъ слишкомъ кротокъ и миролюбивъ; въ 31 авант. (стр. 1855) онъ даже является въ качествѣ проповѣдника благочестія: до того хотѣлось поэту выразить въ этой части поэмы свою жалость къ героямъ-Бургундамъ.

Вотъ образчикъ тѣхъ *тонкихъ* приемовъ, которыми пользуется поэтъ для рельефности выводимыхъ имъ фигуръ. Когда въ Изенштейнѣ готовятся къ роковымъ играмъ, Гагенъ и Данквартъ громко высказываютъ сожалѣніе, что при нихъ нѣтъ оружія. Услыхавъ это, Брунгильда

Черезъ плечо взяла; улыбка по устамъ.

Скользнула²⁾

и велѣла имъ вернуть оружіе.

Поэтъ, какъ я сказалъ, собираетъ всю мощь своего таланта въ главныхъ кульминаціонныхъ сценахъ, каковы напр. ссора королевы и смерть Зигфрида. Ссору поэтъ разбиваетъ на 3 момента: пререканія Брунгильды и Кримгильды дома, столкновение ихъ передъ вечерней и публичный скандалъ съ участіемъ мужчинъ

¹⁾ Ей не мало способствуетъ соотвѣтствіе между натурой Гагена и его наружностью. См. стр. 413 и *passim* въ послѣдней главѣ.

²⁾ 447, 2.

mit smilendem munde

послѣ церковной службы. Какъ тонко выражено состояніе духа добродушно-хвастливой, несдержанной Кримгильды, которая оставляетъ безъ отвѣта ехидно обдуманное замѣчаніе Брунгильды въ 816 строфѣ! Какая масса гордости и злости видна въ трудно-переводимомъ возгласѣ Брунгильды передъ соборомъ: *Wen hás tu hie verkebset?*» (840, 1). Какъ естественно и живо въ стр. 842 Кримгильда спѣшитъ отступить, услышавъ угрозу довести это «бабье» дѣло до свѣдѣнія мужчинъ, сдѣлать изъ него нѣчто серьезное! Но Брунгильда уже не отступить; невозможно отступить и Кримгильдѣ.

Между ссорой королевы и рѣшеніемъ убить Зигфрида чувствуется много недосказаннаго, о чемъ поэтъ предоставляет догадываться читателю. Зигфридъ своей клятвой снялъ подозрѣніе съ чести Брунгильды; кажется, чего жъ бы ей еще? дѣло кончено. Но пошли разговоры въ публикѣ, сплетни, имѣвшія реальное основаніе: кольцо и поясъ. Какъ они достались Кримгильдѣ? Не украла же она ихъ въ самомъ дѣлѣ? Пришлось объяснять и выпутываться; правда стала выходить наружу, и Брунгильда оказалась обманутой и осмѣянной; вотъ отчего она *trüret' alsó sége*. Гунтеръ тоже оказался въ непривлекательномъ свѣтѣ, и вотъ отчего Гагенъ съ такой готовностью идетъ на встрѣчу мщенію разгнѣванной королевы. Это не пропускъ, не недосмотръ со стороны поэта, а литературный пріемъ: онъ точно такъ же умалчиваетъ о томъ, что думала и чувствовала Брунгильда, увидавъ Зигфрида рядомъ съ Кримгильдой, отчего она такъ настаивала потомъ на ихъ приглашеніи ко двору и т. д.

Предсмертныя рѣчи Зигфрида — верхъ художественнаго совершенства. Сильная физическая боль, сознаніе сдѣланной ему несправедливости сперва вызываютъ въ немъ горькіе упреки и проклятія (стр. 989); «причитанія»¹⁾ Гунтера надъ нимъ возбуждаютъ его презрѣніе. Но кровь вмѣстѣ съ жизнью вытекаетъ изъ его раны; мысли его обращаются къ любимымъ слабымъ

¹⁾ Пользуюсь прекраснымъ словечкомъ въ переводѣ г. Кудряшева (922, 1.).
Сборникъ II Отд. Н. А. Н.

существомъ, которыхъ онъ оставляетъ во власти враговъ своихъ, и онъ начинаетъ яросно Гунтера пожалѣть ихъ¹⁾; потомъ онъ вспоминаетъ о своемъ старомъ отцѣ и вѣрныхъ дружинникахъ и прощается съ ними одной, но высоко трогательной строчкой:

mir müezen warten lange min vater und mine man²⁾.

А какая тонкая художественная черта въ слѣдующей строчкѣ:
Цвѣты совсѣмъ промокли отъ крови въ этотъ мигъ³⁾.

И какъ силенъ языкъ въ этомъ восклицаніи несчастной вдовы Зигфрида:

ez hât gerâten Prûnhilt, daz ez hât Hagene getân⁴⁾.

Но такую силу показываетъ поэтъ въ немногихъ, возбуждающихъ его мѣстахъ; обыкновенно же языкъ его скорѣй слабъ и растянутъ; растянутъ и самый рассказъ длинными описаніями однообразныхъ *höchgeziten*, поѣздокъ, встрѣчъ, прощаній и пр. Неумѣстно растянуты у него и нѣкоторые *трогательные* моменты, напр. внутренняя борьба въ душѣ Рюдигера, которая занимаетъ болѣе 150 стиховъ. Вообще къ концу поэмы его одолеваетъ сантиментальность⁵⁾, безъ сомнѣнія, совсѣмъ чуждая преданію и его раннимъ передѣлкамъ.

Съ наклономъ къ подробному описанію роскошныхъ праз-

1) Совершенно параллельное мѣсто къ знаменитому стиху Илиады:

Мужа, убійцы дѣтей моихъ я обнимаю колѣна.

2) 997, 3.

Отцу и всей дружинѣ меня ужъ не дожждаться.

3) Die bluomen allenthalben von blute waren naz 993.

4) 1010, 4.

И Гагеномъ, по волѣ Брунхильды, олъ убить.

Кажущееся противорѣчіе между этими ея словами и тѣмъ, что она говорить въ 1012, 4, такъ же какъ и многія другія кажущіяся, но вполне естественныя противорѣчія, объяснено защитниками единства поэмы. См. напр. Барчъ а. 1.

5) Рюдигеръ и Бургунды послѣ долгихъ разговоровъ плачутъ; льютъ въ изобилии слезы бойцы Дитриха, узнавъ о смерти Рюдигера, а потомъ и самъ Дитрихъ какъ объ своихъ вассалахъ, такъ и о Бургундахъ.

днествъ связана другая субъективная слабость поэта: склонность къ большимъ цыфрамъ, съ которыми онъ иногда не знаетъ, какъ справиться, въ особенности когда этому противорѣчитъ преданіе. Очень характерный случай представляетъ переправа Бургундовъ черезъ Дунай въ 25 ав., гдѣ по преданію съ королями, безъ сомнѣнія, было только небольшое число вѣрныхъ друзей. Поэтъ даетъ имъ въ свиту 1060 рыцарей и 9000 кнехтовъ, и всѣхъ ихъ Гагенъ перевозитъ въ одинъ день (даже въ часть дня) и въ одной лодкѣ!

Можно было бы возразить г. Кудряшеву по поводу того, что онъ для своего перевода предпочелъ текстъ *B* тексту *C*, который онъ самъ же признаетъ «самымъ тщательнымъ по отдѣлкѣ» (стр. 7) и который, благодаря прекрасному изданію Царнке, сталъ въ послѣднія 20 лѣтъ самымъ популярнымъ въ университетскихъ кругахъ (о пользованіи урѣзаннымъ и испорченнымъ текстомъ *A*, конечно, не можетъ быть и рѣчи). Но г. Кудряшевъ имѣетъ полное право сослаться на несомнѣнныя вставки, а кое-гдѣ и на столь же несомнѣнные выпуски (см. напр. выше о стр. 1140). Во всякомъ случаѣ за *B* говорить уже то, что этотъ текстъ — *суммата*; стало быть, поэма именно въ этой формѣ имѣла наибольшее распространеніе и вліяніе.

Дать вѣрный переводъ поэта, который часто самъ себѣ бываетъ невѣренъ, сохранить эту двойственность въ тонѣ оригинала — задача чрезвычайно трудная; ее вполне удовлетворительно выполнилъ г. Кудряшевъ старательнымъ изученіемъ памятника и вѣрнымъ до мелочей воспроизведеніемъ каждой строфы въ отдѣльности, и потому я, на основаніи § 4 Правиль о преміяхъ А. С. Пушкина, полагаю бы, что книга его заслуживаетъ полной преміи.

Комиссія, принужденная сообразоваться съ имѣющимися въ распоряженіи ея средствами, не могла, къ сожалѣнію, примѣнить это заключеніе во всемъ его объемѣ.

II.

«Трагедіи Шекспира: «Антонія и Клеопатра» и «Ричардъ II» въ переводахъ Д. Л. Михаловскаго. Разборъ П. И. Вейнберга».

Въ числѣ тѣхъ немногихъ русскихъ переводчиковъ, которые имѣютъ право на названіе переводчиковъ въ лучшемъ значеніи этого слова и заслуживаютъ самаго серьезнаго и сочувственнаго отношенія къ нимъ какъ критики, такъ и читающей публики, одно изъ выдающихся мѣстъ занимаетъ Д. Л. Михаловскій.

Начавши работать въ 1858 г. и не прекращая своей дѣятельности до сихъ поръ, онъ за этотъ долговременный періодъ обогатилъ нашу переводную поэзію значительнымъ количествомъ переводовъ изъ иностранныхъ поэтовъ, преимущественно англійскихъ: Шекспира, Байрона, Лонгфелло, Томаса, Гуда и др. ¹⁾ Талантливость и строгая добросовѣстность составляютъ постоянныя достоинства трудовъ на этомъ поприщѣ г. Михаловскаго—достоинства, которыми онъ обязанъ своему поэтическому дарованію и солидному знанію тѣхъ языковъ, съ которыхъ онъ переводитъ, соединенному съ тщательнымъ, могу сказать, даже научнымъ изученіемъ избираемыхъ имъ для перевода авторовъ. Нѣкоторыя изъ этихъ работъ безспорно составили капитальное приоб-

¹⁾ Переводы собственно лирическихъ стихотвореній были изданы въ 1876 г. особой книжкой подъ заглавіемъ «Иностранные поэты въ переводѣ Д. Л. Михаловскаго». Послѣ того г. Михаловскій перевелъ еще не мало другихъ стихотвореній; они помѣщены въ разныхъ журналахъ.

рѣшеніе нашей литературы; таковы напримѣръ поэма Байрона «Мазепа» и поэма Лонгфелло «Пѣсня о Гайаватѣ» — особенно послѣдняя, перевода которой, по сохраненію народнаго духа и колорита, по прекрасному стиху и др. достоинствамъ, одного уже было бы достаточно, чтобы доставить переводчику вполне почетное имя.

Шекспиромъ г. Михаловскій началъ заниматься давно: въ 1864 г. появился въ печати (въ «Современникѣ») его переводъ трагедіи «Юлій Цезарь»; потомъ послѣдовательно были переведены и напечатаны въ полномъ собраніи сочиненій Шекспира (изд. Гербеля) пьесы: «Генрихъ V», «Ромео и Юлія», «Антоній и Клеопатра» и «Ричардъ II».

Послѣднія двѣ представлены переводчикомъ въ настоящее время на Пушкинскую премію.

Прежде чѣмъ приступить къ разбору этихъ трудовъ, позволю себѣ привести здѣсь въ сокращеніи тотъ взглядъ мой на задачу переводчика, который уже однажды былъ высказанъ мною въ печати по поводу сдѣланнаго г. Козловымъ перевода Байроновскаго «Донъ Жуана»¹⁾: «Обязанность хорошаго переводчика — стараться произвести на читателей своихъ такое же впечатлѣніе, какое производитъ подлинникъ, дать объ этомъ послѣднемъ полное, или, въ тѣхъ случаяхъ, когда это, по условіямъ языка, оказывается невозможнымъ, приблизительно полное понятіе относительно мысли, тона, *въсѣхъ* частныхъ подробностей, каковы выраженія, эпитеты и т. п. Сохраненіе этихъ послѣднихъ въ ихъ полной, по возможности, неприкосновенности мы считаемъ весьма важнымъ, такъ какъ въ нихъ, то-есть въ распоряженіи поэта своимъ языкомъ, заключается главнымъ образомъ своеобразие его; у *большого* поэта (а мы здѣсь имѣемъ въ виду только большихъ, ибо относительно только ихъ считаемъ необходимымъ исполненіе вышеупомянутыхъ требованій) нѣтъ ничего лишняго, ничего, такъ сказать, не рассчитаннаго, не находящагося въ ор-

¹⁾ Журналъ Мин. Нар. Пров. августъ 1869 г.

ганицеской связи или съ его собственной личностью, или съ его поэтическимъ міросозерпаніемъ, или съ условіями времени, когда онъ творилъ данное произведеніе. Поэтому его надо давать въ переводѣ читателю не только со всѣми его достоинствами, но и со всѣми недостатками (которые у *такихъ* поэтовъ являются недостатками большею частью съ точки зрѣнія *позднѣйшаго* читателя), другими словами — переводчикъ долженъ стараться, если онъ переводитъ произведеніе *цѣликомъ*, не только вызывать въ своемъ читателѣ эстетическо-приятное впечатлѣніе, но давать ему и то, что можетъ, по той или другой причинѣ, подѣйствовать на него непріятно. При несоблюденіи этого условія можно зайти очень далеко и дѣйствовать, руководясь не какими-нибудь опредѣленными теоретическими правилами, а личными взглядами и вкусами переводчика...»

Къ Шекспиру и переводчикамъ его эти замѣчанія и эти требованія примѣняются болѣе, чѣмъ къ кому-либо. По внѣшней формѣ своихъ произведеній это одинъ изъ самыхъ своеобразныхъ поэтовъ, и такъ какъ эта своеобразность, выражающаяся въ отдѣльныхъ оборотахъ, фразахъ, эпитетахъ и т. п., имѣетъ источникъ и личный, исходящій какъ бы изъ природы этого писателя, изъ самой сущности его собственнаго поэтическаго творчества, и историческій, обусловленный тѣмъ временемъ, когда жилъ Шекспиръ, тѣми литературными явленіями и вліяніями, которыя были въ ходу въ ту пору (напр. «эвфуизмъ», играющій, какъ извѣстно, немаловажную роль въ нѣкоторыхъ произведеніяхъ Шекспира) — то переводчикъ, упускающій изъ виду эти обстоятельства, или не умѣющій выполнить налагаемыя имъ требованія, одинаково грѣшитъ и противъ задачи эстетической, и противъ задачи историко-литературной. Въ отношеніи же къ Шекспиру и та, и другая представляются имѣющими несомнѣнную и большую важность. Въ нашей литературѣ Шекспиру особенно посчастливилось, сравнительно съ другими иностранными поэтами: ни одно произведеніе его (не только пьесы драматическія, но и поэмы и сонеты) не осталось *переведеннымъ*

на русскій языкъ, переводами этими занимались нѣкоторые изъ самыхъ извѣстныхъ писателей нашихъ, иныя пьесы переводились по нѣскольку разъ, число хорошихъ переводовъ значительно превышаетъ количество неудовлетворительныхъ,—но безусловнаго удовлетворенія вышесказаннымъ условіемъ я не нахожу ни въ одномъ переводѣ *въ полномъ объемъ* этого послѣдняго; прекрасныя *частности* (иногда цѣлыя монологи, даже сцены) встрѣчаются во многихъ изъ этихъ работъ, многія изъ этихъ частей исполнены такъ, что могли бы служить образцами даже для лучшихъ иностранныхъ переводчиковъ, но сказать то же самое обо *всѣмъ* переводѣ, съ начала его до конца, строгая критика не въ правѣ. Одинъ переводчикъ старается смягчать или прикрывать такъ называемыя «неприличности» Шекспира (на которыя, какъ извѣстно, онъ не скупится); другой находитъ нужнымъ упрощать то, что онъ, съ современной и эстетической точки зрѣнія, признаетъ черезъ чуръ риторическимъ, манернымъ, вычурнымъ; третій думаетъ, что мѣста, не совсѣмъ ясныя безъ комментаріевъ, надо передавать совсѣмъ «своими словами», какъ бы включая комментарій въ текстъ; четвертый, напротивъ того, стремясь къ буквальности вѣрности, откидываетъ въ сторону требованія чистозстетическія, упускаетъ изъ виду различныя условія языковъ англійскаго и русскаго, и чрезъ это сообщаетъ своей работѣ тяжесть, неуклюжесть, прозаичность, — и если бы это входило въ задачу и программу моего настоящаго отчета, всѣ эти замѣчанія я подтвердилъ бы многочисленными и очень характеристическими примѣрами. Такое неполное удовлетвореніе тѣмъ требованіямъ, которыя предъявляетъ и должна предъявлять переводчику Шекспира строгая критика, происходитъ отъ дѣйствительно очень большой трудности дѣла, отъ взглядовъ на задачу переводчика, наконецъ—у иныхъ—просто отъ неумѣнья справиться съ работой, или отъ небрежнаго отношенія къ ней.

Г. Михаловскій, обладающій вышеупомянутыми достоинствами, какъ переводчикъ вообще, примѣняетъ ихъ и къ передачѣ на русскій языкъ Шекспира; его понятіе о *хорошемъ* переводѣ

совершенно правильное, ибо онъ всюду въ своихъ работахъ старается сохранить внутренній смыслъ подлинника, его общій, а также мѣстный и временный колоритъ, характеристическія частности, поэтичность; при этомъ онъ не упускаетъ изъ виду условій русскаго языка сравнительно съ языкомъ подлинника, вслѣдствіе этого не ломаетъ его насильственно для соблюденія точности чисто внѣшняго свойства, но вмѣстѣ съ тѣмъ и не позволяетъ себѣ злоупотреблять этимъ обстоятельствомъ. Такое возрѣніе обнаруживается и въ его переводахъ Шекспира, судя по очень многимъ мѣстамъ его труда, и притомъ такимъ, передача которыхъ представляетъ особенную трудность; и если однако и его переводы Шекспира нельзя признать безукоризненными, оправдывающими его же собственный, только что указанный, взглядъ на дѣло переводчика, въ полномъ объемѣ этихъ работъ, если, какъ будетъ видно ниже, онѣ далеко не свободны отъ недостатковъ, то эти послѣдніе, принимая въ соображеніе превышающія ихъ въ очень значительной степени достоинства, я готовъ признать скорѣе случайными, чѣмъ, такъ сказать, коренными, — происходящими скорѣе отъ причинъ внѣшнихъ, чѣмъ внутреннихъ.

Здѣсь подлежатъ разбору, который долженъ подтвердить эти замѣчанія, два изъ сдѣланныхъ г. Михаловскимъ переводовъ Шекспира: «Антонія и Клеопатры» и «Ричарда II».

Остановлюсь сначала на первомъ.

Трагедія «Антоній и Клеопатра» была переведена на русскій языкъ, со включеніемъ сюда и перевода г. Михаловскаго, шесть разъ: два раза прозой (переводъ неизвѣстнаго, въ «Репертуарѣ» 1840 г. и Кетчера, въ его извѣстномъ собраніи) и четыре стихами (Фета, Корженевскаго, Соколовскаго и Михаловскаго).

Оставляя здѣсь въ сторонѣ переводы прозаическіе, какъ подходящіе подъ совсѣмъ иныя условія, считаю нужнымъ, для опредѣленія не только безотносительнаго, но и сравнительнаго достоинства работы г. Михаловскаго, высказать краткое су-

жденіе о предшествовавшихъ этой работѣ другихъ стихотворныхъ переводахъ того же произведенія.

Переводъ А. А. Фета страдаетъ въ сильной степени тѣмъ недостаткомъ, которымъ вообще отличаются переводныя работы этого извѣстнаго поэта: принесеніемъ въ жертву всего стремленію передавать подлинникъ *буквально* въ самомъ тѣсномъ значеніи этого слова, и происходящими отъ этого тяжеловѣсною, стилистическою неуклюжестью и т. п. свойствами, которыя поражаютъ въ такомъ мастерѣ стиха и языка, какимъ является г. Фетъ въ своихъ оригинальныхъ произведеніяхъ, и къ которымъ присоединяется, или, вѣрнѣе, которыми обуславливается встречающееся неоднократно затемненіе смысла именно неловкостью стилистической, даже иногда грамматической, постройки. Вотъ нѣсколько примѣровъ, взятыхъ на выдержку:

Клеопатра говоритъ въ подлинникѣ: «As I'm Egypt's queen,— Thou blushest, Antony, and that blood of thine—Is Caesar's homager: else so thy cheek pays shame —When shrilltongu'd Fulvia scolds». Г. Фетъ переводитъ: «Что вспыхнулъ ты, Антоній,— Безспорно, какъ и то, что я царица,— *Въ честь* Цезаря твой стыдъ, *иль дань ланиты—Крикливой брани Фульвіи...*» — Слова Антонія: «The nobleness of life is to do thus (при этомъ онъ цѣлуетъ Клеопатру).—When such a mutual pair—And such a twain can do't» переводятся: «Все благородство жизни вотъ въ чемъ: когда два любящихъ *держнутъ такъ сблизить жребій*», и находящіяся тутъ же слова: «We stand up peerless» переданы: «въ этомъ *мы недостижимы*». Тотъ же Антоній, обращаясь къ Клеопатрѣ, говорятъ, повергая читателя въ недоумѣніе на счетъ смысла этихъ словъ: «Пойдемъ, моя царица — *вчера звала*», — а въ подлинникѣ сказано: «Come, my queen — *Last night you did desire it*». Слова: «Much is breeding — Which like the courser's hair, hath yet but life — And not a serpent's poison» переданы совершенно непонятно: «Многое въ зачатъи — что силой жизни только волосъ конскій — а не змѣя по яду» — (вслѣдствіе чего остается непонятнымъ и примѣчаніе переводчика къ этимъ сти-

хамъ, что «понятіе о конскомъ волосѣ, превращающемся въ волосатика, еще сохранилось у нашего народа»).—Клеопатра, обращаясь къ Антонію, выражается такъ: «*Когда молилъ—Остаться здѣсь, ни слова про отъздѣ—Сумишь и взоръ нашъ вѣчность, и уста—И нѣму брови*»,—въ подлинникѣ: «*When you su'd staying, — Then was the time for words: no going then; — Eternity was in our lips and eyes,—Bliss in our brow's bent*».—Слова Харміаны: «*By your most gracious pardon — I sing but after you*» переданы: «Я, не во мнѣшъ, пою на голосъ вашъ». Заявленіе Антонія: «*I and my sword will earn our chronicle*» г. Фетъ, чтобъ сохранить буквально слово «eagп», переводитъ совершенно непонятно: «Мой мечъ и я для хроника жнецы». Въ монологѣ Антонія, послѣ его первой побѣды надъ Цезаремъ, встрѣчаемъ такое обращеніе къ Клеопатрѣ: «О, солнце міра!—Ко мнѣ на шею, и во всемъ нарядѣ—Сквозь панцырь мой *на сердце мнѣ: скакать—На радостныхъ біеньяхъ*»,—и этотъ невозможный оборотъ употребленъ опять для соблюденія буквальной, какъ г. Фету кажется, вѣрности, ибо въ подлинникѣ слова: «*...to my heart, and there — Ride on the pants triumphing!*» — Подобныхъ мѣстъ въ переводѣ г. Фета множество, точно такъ же, какъ много грамматическихъ оборотовъ и конструкцій въ родѣ: «общую онъ подтверждаетъ ложь о немъ разсказовъ въ Римѣ», — «поляется кровь изъ зубъ твоихъ», — «я въ мірѣ запоздался», — «чтобъ рабъ... избранную мной твою смѣлъ тронуть руку»,—или выражений въ родѣ «вдругъ его схватила мысль о Римѣ», «хоть глупость отъ меня лѣта не отведутъ, но отвели ребячество», — или такихъ напримѣръ стиховъ: «Не терпѣть моего отсутствія», — «Покойной ночи... Нѣтъ, Октавія», — «Мое или Цезарево? Цезарево», — «Куда вотъ это? Ахъ, оставь оруженосецъ!» и др. — Изъ вышеприведенныхъ образчиковъ видно, что и вѣрность буквальная, о которой видимо такъ заботится г. Фетъ, не пріобрѣтается у него такими принесеніями въ жертву ей изящества, ясности и т. п.; иногда же переводъ представляется и совсѣмъ невѣрнымъ; такъ напримѣръ, влагаемая Шекспиромъ, съ его

обычной безцеремонностью, въ уста Клеопатры слова къ евнуху Мардіану: «'tis well for thee—That, being unseminar'd, thy freer thoughts—May not fly forth of Egypt», г. Фетъ не только смягчаетъ черезъ чуръ ужъ цѣломудренно, но и переиначиваетъ въ нихъ смыслъ, переводя: «Счастливъ ты,—Что, *обезсильвъ, твой свободный умъ* (какъ будто въ подлинникѣ рѣчь о безсиліи ума) не мчится изъ Египта...»

Переводъ г. Соколовскаго стоитъ неизмѣримо выше труда г. Фета. Г. Соколовскій въ ряду русскихъ переводчиковъ Шекспира занимаетъ весьма почтенное мѣсто, какъ въ количественномъ отношеніи (имъ переведено больше половины пьесъ англійскаго драматурга, и онъ готовитъ полный переводъ *всѣхъ* произведеній), такъ и въ качественномъ; но при многихъ достоинствахъ его работъ—изяществѣ, поэтичности, передачѣ въ большинствѣ случаевъ духа и внутренняго смысла подлинника—онѣ въ значительной степени страдаютъ однимъ существеннымъ недостаткомъ: излишнимъ, дѣлаемымъ часто даже безъ всякой надобности, при отсутствіи такихъ требованій со стороны языка, распространеніемъ текста подлинника, добавленіемъ къ этому послѣднему своего собственнаго, а также нерѣдко—и тѣмъ, такъ сказать, комментированіемъ текста въ самомъ текстѣ, о которомъ я упомянулъ выше, какъ объ особенности, присущей нѣкоторымъ переводчикамъ. Этого же недостатка, — хотя и не въ такой степени, какъ въ иныхъ изъ остальныхъ своихъ переводовъ, — не избѣжалъ г. Соколовскій и въ «Антоніи и Клеопатрѣ». Здѣсь также мнѣ приходится ограничиться только нѣсколькими примѣрами, къ которымъ можно бы присоединить не малое количество и другихъ. (Замѣчу кстати, что одинъ изъ нашихъ критиковъ-любителей имѣлъ терпѣніе сосчитать число стиховъ въ англійскомъ подлинникѣ «Антонія и Клеопатры» и такое же у г. Соколовскаго, и оказалось, что въ переводѣ на 400 стиховъ больше, чѣмъ въ подлинникѣ!)

Въ 13-й сценѣ 3-го дѣйствія Антоній говоритъ Клеопатрѣ: «If from the field I shall return once more — To kiss these lips,

I will appear in blood; — I and my sword will earn our chronicle:—There's hope in't yet». Эти три стиха съ половиной г. Соколовскій безъ всякой нужды распространяетъ такъ: «Коль скоро суждено еще вернуться—Изъ битвы мнѣ, то я вернусь съ мечомъ—*Покрытымъ славной кровью и вольюю*—*Губами въ эти зубки*. Поняла ты — Меня теперь? Моя надежда снова—*Зардѣлась предо мной*. Быть можетъ, мнѣ — Вписать мечомъ еще удастся имя—Въ исторію...» На замѣчаніе Агриппы о Цезарѣ: «He has a cloudin's face», Энобарбъ отвѣчаетъ ему: «He were the worse for that were he a horse, — So is he being a man». Слова Агриппы г. Соколовскій переводитъ правильно: «Въ немъ взоръ подернутъ облакомъ», но отвѣтъ Энобарба *комментируетъ* такъ: «Точь въ точь — Бѣльмомъ у лошадей; но вѣдь такой — Порокъ въ нихъ очень дурень, тѣмъ же паче — Когда онъ будетъ въ Цезарѣ...»—Въ разсказѣ Энобарба о Клеопатрѣ (сцена 2-я 2-го д.) находимъ лишнія слова: «Разбитая (струя) въ жемчужныхъ мелкихъ брызгахъ»; — выраженіе «O'er picturing that Venus where we see — The fancy outwork nature» передано гораздо распространениѣе: «Превосходя небесной красотой — Сказать готоваъ я, самую Венеру—Чей дивный ликъ намъ доказалъ, что можно—Превосходить искусствомъ иногда—И самую природу...»; характеристическое выраженіе «We have kissed away» переведено «Цѣлуясь, мы проспали...» Простыя слова Антонія «Though gray (волосы) do something mingle with our younger brow» переводчикъ находитъ нужнымъ передать риторическимъ оборотомъ: «Пусть сѣдины успѣли проглянуть уже сквозь мракъ волосъ моихъ»,—и слѣдующее за этимъ «We have a brain that nourishes our nerves» переведено: «Ты видишь, что осталось еще во мнѣ достаточно ума и бодрости...»—Восклипаніе Клеопатры: «Now the fleeting moon no planet is mine!» переведено: «Не будетъ—Впередъ моей эмблемой темный ликъ измѣнчивой луны». — Во 2-й сценѣ 2-го дѣйствія Энобарбъ разсказываетъ о великолѣпнн приѣма Клеопатрою Антонія и вызываетъ этимъ восклицаніе Агриппы: «O, rage for Antony!» Г. Соко-

ловскій замѣняетъ это словами: «Вообразить могу я, какъ вздрогнулъ нашъ Антоній!».—И много еще мѣстъ въ такомъ-же родѣ.

Переводъ г. Корженевскаго я успѣлъ просмотрѣть только бѣгло, и если не нашелъ въ немъ, на этотъ бѣглый взглядъ, крупныхъ недостатковъ, то не увидѣлъ и выдающихся достоинствъ.

Обращаюсь теперь къ переводу г. Михаловскаго, — и прежде, чѣмъ указать на его несомнѣнные и многочисленные достоинства, какъ безотносительныя, такъ и сравнительно съ другими переводами этой трагедіи, остановлюсь на недостаткахъ, которые желательно было бы видѣть устраненными въ такой прекрасной работѣ.

Во 1-хъ, болѣе или менѣ невѣрная передача *словъ* подлинника. Въ сд. 4-й 1-го дѣйствіи Лепидъ называетъ недостатки Антонія «hereditary rather than purchas'd»; у г. Михаловскаго «они въ немъ отъ природы скорѣе, чѣмъ отъ воли». — Слова Клеопатры (5-я сд. того же дѣйствія) къ послу отъ Антонія: «Coming from him, that great medicine hath—With his tinct gilded thee» переведены: «Но все же имъ ты присланъ, и приобрѣлъ чрезъ это для меня какъ бы его особый отпечатокъ...» — Въ разсказѣ Энобарба о свиданіи Антонія и Клеопатры (д. 2-е, сд. 2-я) слова: «Antony... did sit alone—Whistling to th'air; which, but for vacancy—Had gone to gaze on Cleopatra too—And made a gar in nature» переданы такъ: «Антоній... свистѣлъ въ пустынный воздухъ, —Который самъ готовъ былъ улетѣть—Чтобъ созерцать царицу, еслибъ могъ онъ — Произвести въ природѣ пустоту...» — Легіоны «well-raid» оказались у переводчика «могучими». — Въ 12-й сд. (по русскому переводу 10-й) 4-го дѣйствія г. Михаловскій пишетъ: «Надломленное счастье — Рождаетъ то надежду въ немъ, то страхъ — Грядущаго . . .», а въ подлинникѣ — «His fretted fortunes give him hope, and fear — Of what he has and has not». — Слова Долабеллы Клеопатрѣ (5-е д, сд. 2-я): «Your loss is as yourself great; and you bear it—As answering to the weight...» переданы: «Да, велика твоя утрата, столькожъ — Какъ ты сама, какъ эта скорбь твоя...»

Къ этимъ и нѣсколькимъ другимъ менѣе значительнымъ, невѣрностямъ надо присоединить произвольную замѣну нѣкоторыхъ характеристическихъ словъ подлинника другими, или ослабляющими силу, или уничтожающими характеристичность, Шекспировскую своеобразность. Такъ «*beggary in the love*» вышла — «ничтожная любовь»; — «избороздили» (море) поставлено вмѣсто глаголовъ «*eat and wound*»; — «*lascivious wassails*» превратились въ «роскошные пиры»; — вмѣсто «*Phoebus' amorous pinches*» находимъ просто «поцѣлуй Феба» — и т. п.

Во 2-хъ есть нѣсколько сокращеній. «Сокровище» поставлено вмѣсто «*treasure of an oyster*». — Слова «*The world and my great office will sometimes divide me from your bosom*» переведены: «Свѣтъ и мои обязанности будутъ порой меня съ тобою разлучать». — Вмѣсто «*Here my bluest veins to kiss*» читаемъ: «Вотъ тебѣ рука для поцѣлуя». — Очень картинныя слова Энобарба: «*Hoo! hearts, tongues, figures, scribes, bards, poets, cannot — Think, speak, cast, write, sing, number; — hoo! — His love to Antony!*» переданы безцвѣтными: «Ни образы, ни мысли, ни слова — Ни творчество писателей, поэтовъ — Вообразить и передать не могутъ — Его любви къ Антонию...» Вмѣсто «*The hand of death hath gaught him*» г. Михаловскій выражается просто: «Онъ умеръ». — «*Beneath the visiting moon*» вышло въ переводѣ: «въ мѣрѣ». — «*Tears as sovereign as the blood of hearts*» превратились въ простыя «сердечныя слезы». — Слова Клеопатры «*My desolation does begin to make — A better life*» переведены «Отчаянье мое ослабѣваетъ». — Четырехкратное восклицаніе Клеопатры: «*Come hither, come, come, come*» замѣнено *однократнымъ* «приди!» — Печаль Клеопатры, о которой Долабелла говоритъ, что она «*smites my weary heart at root*» — въ переводѣ «*ѣе дошла до сердца моего*». — Кромѣ всего вышеописаннаго, находимъ въ нѣсколькихъ мѣстахъ опущеніе эпитетовъ, напр. *Salt Cleopatra, wan'd lip, villain* (въ обращеніи къ гонцу), *housewife* (о Фортунѣ), *mouth-made vows*, и т. п. — Иногда переводчикъ дѣлаетъ и гораздо болѣе значительные пропуски — нѣсколькихъ строкъ, что

можно объяснить только недосмотромъ, нечаяннымъ упущеніемъ, ибо это встрѣчается въ тѣхъ мѣстахъ (правда, очень немногихъ), переводъ которыхъ не представляетъ никакого затрудненія даже для самаго ординарнаго переводчика. Напримѣръ во 2-й сц. 2-го дѣйствія пропущены слова Агриппы: «Give me leave, Caesar» и отвѣтъ на это Цезаря: «Speak, Agrippa». Въ сц. 2-й 3-го дѣйств. совсѣмъ выпущены три стиха Цезаря: «Farewell, my dearest sister, fare thee well,—The elements be kind to thee, and make—Thy spirits all of comfort! Fare thee well!» — и тутъ же слова его къ Октавіи: «The time shall not out-go my thinking on you». Въ послѣдней сценѣ 4-го дѣйствія — слова Клеопатры: «Quicken with kissing». Во 2-й сценѣ 5-го д. — вторая половина обращенія Клеопатры къ Хармианъ: «Why, that's the way» — «And to conquer their most absurd intents».

Къ недостаткамъ перевода надо отнести наконецъ неловкости, шероховатости и т. п. относительно языка и стиха, поражающія, при ихъ незначительномъ количествѣ, тѣмъ болѣе, что языкъ и стихъ перевода вообще могутъ удовлетворить требованіямъ даже придирчивой критики. Здѣсь для примѣра можно указать стихи, *оканчивающіеся* на слово *то* («коли меня ты вправду любишь, то...») или на мѣстоименіе *что* («Но убивать такое время, что...»), или на союзъ *или*, даже съ удареніемъ на послѣднемъ слогѣ («служанка, что коровъ доить, или»); — слова съ неправильнымъ удареніемъ: «рүдникъ», «обддритесь» и др., — стихи неполные относительно количества стопъ («Теперь вотъ я, Антоній», — «Дня черезъ три впередъ; и такъ»); — неловкіе, или неправильные, или прозаическіе обороты, каковы: «И что насчетъ отъѣзда моего должнѣ твои тревоги успокоить, такъ это то, что» и т. д., — «Господинъ мой вѣжливый» (говоритъ Клеопатра Антонію, въ подлинникѣ *courteous lord*), — «И кажется, *что* тѣми онъ любилъ, *что* Цезаря боялся», — «Гордиться мы должны, *что* удалось исторгнуть изъ объятій египетской вдовы намъ сластолюбца, *что* въ похотяхъ своихъ неутомимыхъ», — «вѣтры къ нимъ любовью томилась», — «дѣлали красивые поклонны», — *тамъ* рас-

толстѣль отъ *тамошнихъ* пировъ», — «подобно какъ явить себя спѣшить»; — употребленіе такихъ словъ, какъ «завсегда»; — наконецъ, мѣстами, несоблюденіе надлежащаго тона; на примѣръ въ разговорѣ Цезаря съ Антоніемъ во 2-й сценѣ 2-го дѣйствія, гдѣ встрѣчается такое мѣсто: «Цезарь. Съ прїездомъ въ Римъ! Антоній. Благодарю. Цезарь. Садись. Антоній. *Нѣтъ, ты садись.* Цезарь. *Ну, хорошо.* Или еще болѣе рѣжущее слухъ мѣсто въ той сценѣ (12-я 4-го д.), гдѣ Антоній проситъ Эроса нанести ему смертельный ударъ мечомъ: «Антоній. *Ну, начинай.* Эросъ. Такъ *отверни* лице, передъ которымъ міръ благоговѣетъ. Антоній. *Ну, отвернулъ.* И дальше Эросъ говоритъ: «Прощай, великій вождь. Ударить, *что ли?*»

Если, указывая на недостатки другихъ переводовъ «Антонія и Клеопатры», я ограничился, для сравненія, только нѣсколькими примѣрами, то, говоря о переводѣ г. Михаловскаго, какъ составляющемъ предметъ настоящаго отчета, я привелъ почти всѣ примѣры, за весьма немногими, да и то незначительными, исключеніями. Небольшое ихъ количество, самый характеръ этихъ уклоненій, упущеній и т. п., относительная ихъ неважность показываютъ, что хотя, конечно, отсутствіе всего этого было бы крайне желательно, но поставить эти недостатки въ особую, непростительную вину переводчику было бы неумѣстной и несправедливою придирчивостью — въ виду совершенно подавляющихъ ихъ и количественно, и качественно, достоинствъ.

Обращаясь къ этимъ послѣднимъ, обращаемъ прежде всего вниманіе на совершенную близость перевода къ подлиннику — близость, во многихъ мѣстахъ доходящую до буквальности. Какъ на особенно выдающіеся образцы въ этомъ отношеніи, надо указать: *въ 1-мъ дѣйствіи* — монологъ Антонія: «Но выслушай. Неумолимый долгъ» (стр. 414), монологъ Цезаря: «Ты слишкомъ добръ; допустимъ, что не грѣхъ» (стр. 415); *во 2-мъ дѣйствіи* — разговоръ Клеопатры съ гонцемъ (стр. 424); *въ 3-мъ дѣйствіи* — монологъ Антонія «Вы слышите, земля мнѣ запрещаетъ...» (стр. 440), его же, тираду: «Луна и звѣзды! отодрать его» (стр. 443), его же

монологъ «Когда отецъ твой живъ, пусть онъ жалѣеть...» (стр. 444); *въ 4-мъ дѣйствіи* — монологъ Антонія: «Пропало все! меня проклятая египтянка сгубила!» (стр. 452),—его же слова: «Съ минуты той, какъ умерла царица!» (стр. 454), прощаніе его съ Клеопатрой передъ смертью (стр. 456); *въ 5-мъ дѣйствіи* — тираду Клеопатры: «Мнѣ о тебѣ Антоній говорилъ» (стр. 459), другую тираду ея же: «Онъ ногою перешагнулъ чрезъ океанъ» (стр. 460), ея предсмертные монологи: «Порфиру дай, корону мнѣ надѣнь» съ послѣдующими стихами (стр. 464) и др.¹⁾ — Изъ числа отдѣльныхъ оборотовъ и выраженій, прекрасно переведенныхъ, можно привести какъ примѣры: «Всѣ людскіе недостатки, какъ въ перечнѣ короткомъ, совмѣстились» («a man who is the abstract of all faults that all man follow»), — «Подавись твоими восторгами, коль повторишь...» («Be chok'd with such another emphasis»).—«Тебѣ я зубы въ кровь разобью» («I will give thee bloody theeth»), — «Если хочешь ты какъ нибудь скрочить предлогъ для ссоры изъ лоскутковъ, въ запасѣ не имѣя готоваго и цѣльнаго куска...» («If you'll patch a quarrel, as matter whole you've not to make it with»),—«Процѣловали мы провинци и царства!» («We have kiss'd away kingdoms and provinces»),—«Дозволено предъ розою поблекшей носъ зажимать тѣмъ людямъ, чтò, бывало, склонялись передъ почкой» («Against the blown rose may they stop their nose that kneel'd unto the buds»),—«Брось на кремень проступка моего ты сердце, чтò засохло ужъ отъ горя; оно какъ пыль разсѣтся». (Throw my heart against the flint and hardness of my fault, — Which, being dried with grief, will break to powder)»—«Его лице на небо походило; сияли тамъ и солнце, и луна, бросая свѣтъ на маленькое *O*, которое землю называютъ» («His face was as the heavens; and therein stuck a sun and moon, which kept their course and lighted the little *O*, the earth»),—и много другихъ.

¹⁾ Въ приложеніи къ настоящему отчету приведены цѣликомъ нѣкоторыя изъ этихъ мѣстъ съ *texte en regard*.

Переводя такъ близко, г. Михаловскій умѣетъ при этомъ сохранять поэтичность и силу подлинника, т. е. близость внѣшнюю соединяетъ, если можно такъ выразиться, съ близостью внутренней. Вотъ одинъ изъ образцовъ такого совмѣщенія (это — мѣсто, переведенное почти буквально): Въ 5-й сценѣ 2-го дѣйствія къ Клеопатрѣ приходитъ гонецъ отъ Антонія; она спрашиваетъ о здоровьѣ римскаго триумвира:

Гонецъ.

Да, онъ здоровъ.

Клеопатра.

Я золота прибавлю.

Но слушай, рабъ, — о мертвыхъ иногда
Мы говоримъ: «теперь они здоровы».
Коль этотъ смыслъ теперь въ твоихъ словахъ,
То золото я повелю расплавить
И влить въ твою зловѣщую гортань!

Гонецъ.

Но выслушай, царица...

Клеопатра.

Говори,

Я слушаю. Но у тебя лице
Добра совсѣмъ не предвѣщаетъ. Если
Антоній живъ, свободенъ — то къ чему
Унылое такое выраженье,
Чтобъ протрубить столь радостную вѣсть?
А если нѣтъ — ты долженъ бы явиться
Не въ образѣ обычномъ человѣка,
А фуріей, въ вѣнцѣ изъ змѣй.

Гонецъ.

Царица,

Благоволишь ли выслушать меня?

КЛЕОПАТРА.

Мнѣ хочется сперва тебя побить.
 Но если скажешь, что онъ живъ, здоровъ,
 Другъ Цезаря и у него не въ рабствѣ,
 Я золотымъ дождемъ тебя залью,
 Жемчужный градъ я на тебя просыплю!...

Или во 2-й сц. 5-го дѣйствія слова Клеопатры:

..... Онъ ногою
 Перешагнулъ чрезъ океанъ; рукою,
 Вверхъ поднятой, увѣнчивалъ онъ міръ,
 А въ голосъ его соединялась
 Вся музыка небесныхъ сферъ, когда
 Къ своимъ друзьямъ онъ съ рѣчью обращался.
 Когда же онъ желалъ поколебать
 Вселенную — тогда, подобно грому,
 Онъ грохоталъ. Онъ въ щедрости своей
 Не зналъ зимы; всегда была въ ней осень
 Обильная: чѣмъ больше жали въ ней,
 Тѣмъ болѣе тамъ жатва возростала.
 Среди утѣхъ, онъ, какъ дельфинъ, всплывалъ
 Всегда наверхъ, играя той стихіей,
 Въ которой жилъ; слугами онъ имѣлъ
 Властителей въ вѣнцахъ большихъ и малыхъ,
 И изъ его кармана островъ
 И царства, какъ монета, высыпались...»

Или въ 11-й сц. 3-го дѣйствія тирада Антонія :

«..... Эй, вы!
 Сюда ко мнѣ!.. А, коршунъ, ты!.. О боги
 И демоны!.. Уходитъ власть изъ рукъ...
 Недавно такъ мнѣ стояло лишь кликнуть —
 И тотчасъ, какъ мальчишки на игру,

Сбѣгалися цари и восклицали :
 «Что повелишь?...» Эй, вы! Оглохли, что-ль?
 Я все еще Антоній. Уберите
 Вотъ этого шута, и — отстегать!»

Я нарочно выбралъ примѣры въ разномъ *тонѣ*, и это разнообразіе, умѣнье приваровать языкъ къ данному положенію, сообразно тому, какъ это сдѣлано въ подлинникѣ — тоже убѣдительно говоритъ въ пользу достоинства перевода. Серьезнаго одобренія заслуживаетъ и стихъ г. Михаловскаго въ этой работѣ. Въ этомъ отношеніи онъ представляетъ одно изъ счастливыхъ — и немногочисленныхъ — исключеній въ большинствѣ нашихъ стихотворцевъ (какъ оригинальныхъ, такъ и переводчиковъ), которые очень безцеремонно и небрежно обращаются съ *бѣлымъ* стихомъ. Упуская изъ виду великій образецъ, данный Пушкинымъ въ «Борисъ Годуновъ», не давая себѣ труда помнить хотя бы первые четыре стиха изъ монолога Пимена — эти писатели дѣлаютъ изъ бѣлаго стиха ничто иное, какъ «рубленую прозу», гдѣ стихотворнаго только число слоговъ, гдѣ о дезурѣ, о правильномъ и звучномъ паденіи стиха, о возможно правильномъ и необходимомъ для плавности и благозвучія чередованіи мужскихъ и женскихъ окончаній нѣтъ и помину, гдѣ, относительно удареній, — которыя вѣдь тоже играютъ въ стихѣ такую значительную роль, — заботятся о правильности только грамматической и отнюдь не метрической. Г. Михаловскій, повторяю, представляетъ въ этомъ отношеніи одно изъ исключеній, и если между его стихами (какъ можно было видѣть уже изъ нѣсколькихъ вышеприведенныхъ примѣровъ) можно также насчитать извѣстное количество не удовлетворяющихъ условіямъ плавности, благозвучія, версификаціонной постройки, то въ большинствѣ случаевъ стихъ его можетъ выдержать строгую критику, а иногда онъ представляется и безукоризненнымъ, вполне художественнымъ. Справедливость этого замѣчанія подтверждаютъ какъ помѣщенные въ приложеніи къ настоящему

отчету, такъ и только что приведенные образцы, къ которымъ мы могли бы присоединить еще не мало другихъ. Вотъ напри- мѣръ стихи, гдѣ соблюдены *есть* версификаціонныя—въ широкомъ смыслѣ — правила:

«Да какже! жди, чтобъ Цезарь, упоенный
Побѣдами, разрушилъ свой успѣхъ,
Вступивши въ бой съ такимъ, какъ ты, рубакой,
На диво всѣмъ. Какъ видно, умъ людей—
Ихъ счастья часть: отъ ви́шняго успѣха
Ихъ качества душевныя зависятъ:
Они растутъ иль гибнутъ вмѣстѣ съ нимъ».
(стран. 442).

Или:

«Я взялъ тебя объѣдкомъ на столѣ
У Цезаря-отца, или, вѣрнѣе,
Была ужъ ты остынувшимъ кускомъ
Помпеевымъ, не говоря о прочихъ
Твоихъ грѣхахъ, не вписанныхъ молвой,
Которымъ ты безумно предавалась...»
(Стран. 444).

Или:

«Но это такъ навѣрно будетъ, Ира.
Тамъ ликторы-нахалы будутъ насъ
Преслѣдовать, какъ непотребныхъ женщинъ;
Какой нибудь ничтожный рифмоплетъ
Насъ осмѣетъ въ своихъ нелѣпыхъ виршахъ.
Проворные комедіанты живо
Состряпаютъ комедію, и въ ней
Изобразятъ пиры въ Александріи...»
(Стран. 463).

Резюмируя все, сказанное о трудѣ г. Михаловскаго, про- смотрѣнномъ мною и свѣренномъ съ подлинникомъ строка за стро- кою, прихожу къ выводу, что его переводъ «Антонія и Клео-

патры», сравнительно со всѣми предшествовавшими переводами этой трагедіи, представляется самымъ лучшимъ, а безотносительно—даетъ о подлинникѣ полное понятіе, знакомить съ нимъ во всѣхъ подробностяхъ, и, отличаясь при этомъ въ большинствѣ случаевъ совершенствомъ формы, обличаетъ всюду руку и опытнаго и талантливаго стихотворца, и надѣленнаго поэтическимъ чутьемъ и дарованіемъ человѣка.

Менѣе благоприятное — хотя все-таки очень хорошее—впечатлѣніе производитъ переводъ хроники «Ричардъ II».

Эта пьеса существуетъ на русскомъ языкѣ въ одномъ прозаическомъ (Кетчера) и двухъ стихотворныхъ (кромѣ г. Михаловскаго) переводахъ: гг. Костомарова (напечатано въ изданіи 1865 г. Гербеля) и Соколовскаго (въ третьемъ изданіи Гербеля).

Изъ этихъ двухъ переводовъ, для сравненія, остановлюсь на одномъ, лучшемъ между ними,—г. Соколовскаго. Здѣсь, какъ и въ сдѣланномъ имъ-же переводѣ «Антонія и Клеопатры», встречаемся съ уже знакомыми намъ изъ настоящаго отчета доскопичествами этого почтеннаго переводчика, и опять съ тѣмъ же крупнымъ недостаткомъ, значительно уменьшающимъ цѣнность его работъ: или распространеніемъ подлинника собственными добавленіями и «поясненіями», или произвольнымъ измѣненіемъ текста. Ограничусь двумя-тремя примѣрами.

Въ 3-й сц. 1-го дѣйствія слова короля «*And for our eyes do hate the dire aspect — Of cruel wounds plough'd up with neighbours' swords*» переведены: «Чтобъ избѣжать *междоусобныхъ распрей*, противныхъ вамъ». — Въ той же сценѣ, въ монологѣ короля: «Постой, возьми съ собою прежде клятву» находимъ слова, которыхъ вовсе нѣтъ въ подлинникѣ: «Такъ какъ наше имя теперь вамъ стало чуждо, и вашъ долгъ престолу прекращается съ изгнаньемъ»; этою вставкою переводчикъ очевидно хочетъ комментировать слова подлинника, находящіяся въ этомъ мѣстѣ: «*Our part therein we banish with yourselves*». — Въ той же сценѣ слова Болингброка: «*Fell sorrow's tooth doth never*

rankle more — Than when it bites, but lanceth not the sore» — передѣланы такъ: «Нѣтъ страданья сильнѣй того, когда нарывъ готовъ прорвать свою болячку и не можетъ найти исхода».— Въ сц. 2-й дѣйствія 3-го русская рѣчь Скрупа далеко отстываетъ отъ англійской; для доказательства считаю нужнымъ привести то и другое. Въ подлинникѣ Скрупъ говоритъ:

«Glad am I that your highness is so arm'd
To bear the tidings of calamity.
Like an unseasonable stormy day,
Which makes the *silver rivers drown their shores*,
As if the world were all dissolv'd to tears;
So high above his limits swells the rage
Of Bolingbroke, *covering your fearful land*
With hard bright steel, and hearts harder than steel.
White-beards have arm'd *their thin and hairless scalps*
Against thy majesty; boys *with women's* voices
Strive to speak big, and clap their female joints
In stiff unwiedly arms against thy crown...» и т. д.

Г. Соколовскій переводить:

«Я радъ, что вы готовы такъ *покорно*
Идти на остръчу горю. Еслибъ мѣръ
Растаялъ весь въ слезахъ и наводнилъ
Въ ужасный бурный день собою рѣки,
То и тогда стремительный потокъ
Не превзошелъ бы ярость Болинброка.
За нимъ во слѣдъ идетъ, облекшись въ сталь,
Весь твой народъ съ сердцами жестче стали;
Слдой старикъ, *поднявшись черезъ силу*,
Идетъ *кой-какъ* противъ тебя. Ребята
Еще съ некрѣпкимъ юлосомъ стремятся
Грубѣе говорить и облакаютъ
Себя въ тяжелый панцырь...»

Однимъ изъ самыхъ лучшихъ образцовъ того, какъ г. Соколовскій иногда измѣняетъ подлинникъ, можетъ служить окончаніе 3-й сц. 5-го дѣйствія. Герцогиня Іоркская пришла просить короля помиловать ея сына; она преклонила предъ нимъ колѣни, онъ проситъ ее встать, она возражаетъ:

« Nay, do not say «stand up»;
But «*pardon*» first, and afterwards «stand up».
An if I were thy nurse, thy tongue to teach,
«*Pardon*» should be the first word of thy speech.
I never long'd to hear a word till now;
Say «*pardon*», king.. let pity teach thee how:
The word is short, but not so short as sweet;
No word like «pardon» for king's mouth so meet».

Ея мужъ, герцогъ іоркскій, который напротивъ хочетъ, чтобъ ихъ сынъ былъ казненъ, какъ измѣнникъ, обращается къ королю со словами, въ которыхъ очевидно звучитъ ироническій тонъ: «*Speak it in french, king; say — pardonnez-moi*» (т. е. въ смыслѣ извините — не могу).

А герцогиня, на это замѣчаніе мужа, обращается къ нему со словами:

«*Dost thou teach pardon pardon to destroy?*
Ah, my sour husband, my hard hearted lord,
That sett'st the word itself against the word!
Speak «pardon» as't is current in our land;
The chopping French we do not understand...»

Ясно, что въ этихъ рѣчахъ центръ тяжести заключается въ «*pardon*» и «*pardonez moi*» и что тутъ (особенно два послѣднихъ стиха) авторъ пронизиваетъ ту французоманію, или, вѣрнѣе, то распространеніе французскаго языка въ Англіи, которое было еще отдаленнымъ послѣдствіемъ завоеванія Англіи Норманами. Между тѣмъ г. Соколовскій отбрасываетъ всю эту, такъ сказать, историческую сторону стиховъ, — и въ его переводѣ гер-

цогиня ни о какомъ «pardon» не говоритъ, а говоритъ просто о прощеніи, герцогъ насмѣшливыя слова подлинника передаетъ такъ: *О, вымолви то слово: извинись, что не даешь прощенья!* а герцогиня въ отвѣтъ на это, вмѣсто замѣчанія на счетъ французскаго языка и просьбы сказать «pardon» по англійски, говоритъ: *Мы шутокъ злыхъ не можемъ понимать; скажи душой!* Но тутъ же мы читаемъ: «...Какъ онъ могъ имѣть жестоко-сердье — *Учить тебя словами такъ играть?*» — когда въ переводѣ нѣтъ ровно никакой игры словъ, когда даже слова: «*dost thou teach pardon pardon to destroy?*» замѣнены: «Воздержись такъ унижать святое милосердзе!...»

Переводъ г. Михаловскаго свободенъ отъ подобныхъ крупныхъ упущеній, онъ богатъ тѣми же крупными достоинствами, которыя нашли мы въ «Антоніи и Клеопатрѣ», но въ общемъ, какъ сказано выше, менѣе удовлетворителенъ, чѣмъ переводъ этой послѣдней трагедіи, и обличаетъ, какъ мнѣ кажется, нѣкоторую поспѣшность, небрежность въ работѣ, устранить послѣдствія которой такому мастеру, какъ г. Михаловскій, было бы весьма легко.

Проявленіе этой поспѣшности я нахожу прежде всего въ отсутствіи — въ большей части случаевъ — рифмъ тамъ, гдѣ въ подлинникѣ стихи рифмованные. На счетъ этого пункта вообще существуютъ у переводчиковъ и компетентныхъ критиковъ два противоположныхъ мнѣнія. Одни, руководясь тѣмъ соображеніемъ, — и соображеніемъ справедливымъ, — что рифма у Шекспира весьма часто является совершенно случайно, безъ всякой внутренней поэтической потребности, находятъ ненужнымъ соблюденіе ея. Другіе (и этого постоянно держатся всѣ лучшіе переводчики нѣмецкіе, какъ извѣстно, вообще лучшіе переводчики Шекспира, что происходитъ конечно и отъ сходства языковъ англійскаго и нѣмецкаго) — другіе, считая необходимымъ условіемъ хорошаго перевода близость къ переводу во *всѣхъ* отношеніяхъ, строго соблюдаютъ рифму во всѣхъ тѣхъ мѣстахъ, гдѣ ее употребляетъ авторъ. Мнѣ кажется, что правы послѣдніе,

хотя и мнѣ кидается въ глаза совершенно случайное рифмованіе стиховъ у Шекспира, лучше всего доказываемое тѣмъ, что многіе стихи въ его пьесахъ, имѣющіе вполне прозаическій, повседневный характеръ и смыслъ, рифмованы, а многіе такіе, которые сами по себѣ полны глубокой поэзіи, проникнуты въ высокой степени драматическимъ или лирическимъ элементомъ, остаются стихами бѣлыми. Если бы г. Михаловскій отбрасывалъ рифмы по вышеупомянутому *убѣжденію* въ бесполезности соблюденія этой особенности, то съ нимъ можно было бы спорить, но нельзя было бы его осуждать, такъ какъ этотъ вопросъ все-таки остается открытымъ, и, какъ уже замѣчено выше, такого же мнѣнія держатся иныя, вполне компетентныя въ такомъ дѣлѣ лица. Но г. Михаловскій въ настоящемъ случаѣ, т. е. при переводѣ «Ричарда II», дѣйствуетъ очевидно не на основаніи какой нибудь теоріи, а тоже совсѣмъ случайно, какъ ему вздумается, ибо одни стихи у него рифмованы, другіе, такого же свойства по ихъ внутреннему смыслу и характеру — бѣлые; иногда случается и такъ, что въ одномъ и томъ же монологѣ, тирадѣ и т. п., которые въ подлинникѣ написаны рифмами съ начала до конца, въ переводѣ стихи идутъ то съ рифмами, то безъ нихъ. Какъ примѣръ этой послѣдней особенности, можно привести конецъ 1-й сцены 4-го дѣйствія, гдѣ, въ противоположность подлиннику, въ которомъ все въ этомъ мѣстѣ рифмовано, начало (отъ стиха «Явилася, вся красотой сіяя» до «Да, в рукой, и сердцемъ разлучиться») съ рифмами, далѣе (отъ стиха «Соплите вы со мной и короля» до «Чтобы разбить его теперь, когда....») рифмъ нѣтъ, а послѣдніе четыре снова срифмованы. — Въ 1-й сценѣ 3-го дѣйствія рифмованное мѣсто подлинника отъ стиха короля: «Why at our justice seem'st thou, then, to lour?» до словъ маршала: «As far as land will let me, by your side» — переведено бѣлыми стихами, но въ среднѣ вдругъ попадаются двѣ рифмы: «Какъ ни было то мнѣ прискорбно, больно. — Свободу, вредъ мнѣ нанести невольной». — Въ 3-й сц. 5-го д. г. Михаловскій, согласно съ подлинникомъ, начинаетъ рифмовать

стихи отъ словъ герцогини: «О, выслушай, дверь отвори сейчасъ», но вдругъ, со стиха «Я противъ нихъ склоню мои колѣни» прекращаетъ рифмованіе до конца сцены. Тоже и въ окончаніи 5-й сд. 5-го дѣйствія, гдѣ два стиха рифмованные, за ними шесть бѣлыхъ, и потомъ опять два рифмованныхъ. — Совершенное отсутствіе рифмы нахожу, между прочимъ, въ 8 послѣднихъ стихахъ монолога Болинброка: «Начну съ того» (стр. 70), — въ части 1-й сд. 1-го дѣйствія отъ словъ «Брось, Нѳрфолькъ, мы тебѣ повелѣваемъ» до «Туда, гдѣ срамъ живетъ: въ лице Маубрѣя!» (стр. 71—72), — и въ нѣсколькихъ другихъ отдѣльныхъ стихахъ. — Здѣсь же считаю нужнымъ указать и на встрѣчающееся иногда у переводчика, но почти нигдѣ не употребляемое Шекспиромъ, *чередованіе* рифмъ мужскихъ и женскихъ. Напримѣръ: «О, пусть никто напрасныхъ слезъ не льетъ — Когда меня пронзятъ копье Маубрѣя. — Какъ сокола за птицею полетъ — Увѣренъ мой полетъ противъ злодѣя» (стр. 74). Или: «И такъ, для свѣта родины моей — Я принужденъ закрыть отнынѣ очи — И жить среди торжественныхъ тѣней — Томительной и безконечной ночи!» — (стр. 75). Или: «Ну, Юркъ, настала теперь и твой чередъ: — Печальна смерть, но съ ней — конецъ печали; — Пусть Гантъ у насъ, какъ перезрѣвшій плодъ, — Но мы еще пока не умирали...» (стр. 80). — И друг. — Что г. Михаловскій, поступая такимъ образомъ съ рифмами и не дѣйствуя въ этомъ случаѣ въ силу теоріи, вмѣстѣ съ тѣмъ и не находясь въ зависимости отъ трудности дѣла, доказывается тѣмъ, что въ другихъ мѣстахъ перевода онъ обращается съ рифмами совершенно свободно и въ этомъ отношеніи преодолеваетъ даже значительныя трудности, умѣя соединить соблюденіе рифмы съ изяществомъ стиха и близостью къ подлиннику; примѣры этого — въ приложеніи къ настоящему отчету. — Слѣдовательно, повторяю, если считать такое отношеніе къ рифмамъ подлинника погрѣшностью противъ этого послѣдняго, то причина здѣсь, какъ я думаю на основаніи вышесказаннаго, заключается только въ большей или меньшей поспѣшности работы.

Признавая переводъ «Ричарда II» менѣе удовлетворительнымъ, чѣмъ переводъ «Антонія и Клеопатры», я имѣю въ виду и нѣсколько большее, сравнительно съ послѣднимъ, присутствіе здѣсь недостатковъ тѣхъ категорій, которыя указаны выше въ разборѣ «Антонія и Клеопатры».

Во 1-хъ, невѣрности. Въ 1-й сценѣ 1-го дѣйствія Норфолькъ говоритъ королю: «Each day still better other's happiness; — *Until* the heavens, envying earth's good hap — Add an immortal title to your crown!». Г. Михаловскій въ переводѣ этихъ стиховъ замѣняетъ «*Until*» словомъ «Пусть» («Пусть небеса, завидуя землѣ — Безсмертіемъ украсятъ вашъ вѣнецъ!») и чрезъ это измѣняетъ смыслъ, такъ какъ въ подлинникѣ рѣчь идетъ именно о смерти, — не говоря уже о томъ, что слово «пустить» выражаетъ какъ бы *пожеланіе* Норфолька, чтобы король умеръ и тѣмъ стяжалъ себѣ безсмертіе. — На стран. 72 слова «цвѣтущій дубъ» почему-то замѣнили «one flourishing branch». — Въ самомъ началѣ 2-й сцены 2-го дѣйств. королева, на просьбу Бѣши не предаваться унынію, какъ она то обѣщала королю, возражаетъ: «Да, чтобъ его не огорчать; но *все же* — Я не могу избавиться отъ грусти; — *Причинъ* ея не знаю, кромѣ той, *Что я теперь съ разлукъ съ милымъ мужемъ*». А въ подлинникѣ читаемъ: «To please the King, I did (т. е. обѣщала); *to please myself* — I cannot do it; yet I know *no cause* — *Why I should welcome such a guest as grief* — *Save bidding farewell to so sweet a guest* — *As my sweet Richard*». — Въ 5-й сценѣ 4-го д. Ричардъ уподобляетъ свою корону «a deep well. — That owes two buckets, filling one another; — The emptier ever dancing in the air, — The other down, unseen, and full of water». У г. Михаловскаго эти два ведра изображены такъ: «Пустое завсегда — *Стремится вверхъ*, а полное водою — *Незримо все внизъ спускается*», — т. е. и переведено неправильно, и невѣрно само по себѣ. — Въ началѣ 5-й сц. послѣдняго дѣйствія слова короля: «Thoughts tending to content flatter themselves — That they are not the first of fortune's slaves — Nor shall not be the lost» — г. Михаловскій

переводить: «Тѣ мысли, что желаютъ примирить — Меня съ судьбой, стараются утѣшить — Тѣмъ, что я здѣсь не первый рабъ ея, — А также, что не буду и послѣднимъ...»

Во 2-хъ, пропуски. Въ рѣчи герцогини во 2-й сд. 1-го д. («Why, then, I will») остался непереуведеннымъ стихъ: «A caitiff recreant to my cousin Hereford!» — Въ монологѣ Норфолька «Какой бы мнѣ теперь ни выпалъ жребій» (стр. 74) опущены послѣднія слова: «Truth hath a quiet breast». — Въ дѣлаемой Гаунтомъ (1-я сд. 2-го д.) характеристикѣ Англіи одно опредѣленіе «This fortress built by Nature for herself—Against infection and the hand of war» переуведено однимъ словомъ «природная твердыня», а другое — «this little world» совсѣмъ опущено, тогда какъ именно въ этомъ монологѣ, очевидно, тенденціознаго характера, не должно быть ни малѣйшаго пропуска. — Въ словахъ Норфолька о королѣ (стр. 81): «Растрачены всѣ деньги не для войнъ» опущенъ послѣдній стихъ: «More hath he spent in rease than they in wars». — Въ монологѣ герцога Йоркскаго «Tut, tut! Grace me no grace» пропущены слова «That young Mars of men». — Въ приказаніи, которое Болинброкъ — въ 3-й сценѣ 3-го дѣйствія — отдастъ Нортемберленду на счетъ осады замка, остались непереуведенными очень образныя слова «his (замка) *ruined ears*», хотя тутъ же «ребра» этого замка (*ribs*) въ переводѣ вошли. — И нѣсколько другихъ пропусковъ въ такомъ же родѣ. — Сюда же должно отнести и опущеніе эпитетовъ, встрѣчающееся чаще, чѣмъ въ переводѣ «Антонія и Клеопатры».

Отмѣтимъ въ 3-хъ присутствіе нѣсколькихъ сокращеній и измѣненій съ одной стороны, и двухъ-трехъ добавленій — съ другой. Въ числѣ первыхъ укажу для примѣра: «Giving reins and spurs» превращено въ «Волю дать» (стр. 70); — вмѣсто «*butchers of his life*» поставлено просто «его *убійцу*» (стр. 72); — приговоръ короля Норфольку: «The hopeless word of «never to return» breathe I against thee» выраженъ такъ: «Въ рѣшеніи, постигнувшемъ тебя, надежды нѣтъ» (стр. 75); — «eye of heaven», которое «*visits*» землю, замѣнено «свѣтящимъ солнцемъ» (стр. 77),

точно такъ же, какъ «вольны» замѣнили «the envious siege of watery Neptune» (стр. 79); — слова «Сгоняя нашъ румянецъ» (стр. 80) поставлены вмѣсто: «chasing the royal blood from his native residence»; — слова Болинброка: «This and much more, much more than twice all this, condemns you to the death» переведены: «Вотъ часть того, что передаетъ васъ смерти» (стр. 87); образное выражение «Their thundering shock at meeting tears the cloudy cheeks of heaven» передано «Ударъ громовый, при встрѣчѣ ихъ, внезапно разорветъ небесный сводъ, покрытый облаками» (стр. 91). — «Я съ головы снимаю мой *отънецъ*» говоритъ Ричардъ (стр. 98) вмѣсто «*this heavy weight*» Слова его же: «Would he (лошадь) not... break the neck of *that proud man that did usurp his back*» переведены кратко: «И не сломилъ онъ шею *сндоку?*» — И нѣсколько другихъ въ такомъ же родѣ. — Что касается до добавленій къ тексту или распространеній его, то они замѣчены мною только въ четырехъ мѣстахъ: на стр. 82 къ словамъ «слѣпящихъ слезъ» прибавлено отсутствующее въ подлинникѣ «туманомъ»; — тутъ же, въ томъ же монологѣ, находимъ принадлежащее переводчику уподобленіе (хотя оно и идетъ сюда) «граненному хрусталу»; — на стр. 88, въ монологѣ короля Ричарда лишній стихъ «въ безуміи восторга своего»; на стр. 90, въ монологѣ его же, такой же лишній стихъ: «забвеніе о бренности своей...»

Въ 4-хъ, есть погрѣшности относительно языка и стиха. Напр. на стран. 87: «... Сдѣлали несчастнымъ — Счастливаго по роду своему — И по чертамъ характера монарха» (два родит. падежа, затемняющихъ смыслъ); — на стр. 95: «Языкъ... пренебрежетъ отречься»; — на стр. 70: «Вторично я тебѣ вбиваю въ ротъ» (вмѣсто — «въ глотку»); на стр. 73: «Какой привѣтъ услышитъ онъ, за *исключеньемъ* (очень прозаично) стоновъ?»; — на стр. 99: «Солная (слово, едва-ли употребляемое) вода»; — тутъ же: «сельчанинъ»; — на стр. 98: «Подайте мнѣ корону. Вотъ, кузень, бери ее — не съ этой стороны, а съ той, — здѣсь я возьму» (тогда какъ въ подлинникѣ совершенно просто: «on this side my hand,

and on that side yours»); — на стр. 107: «И шпоры *ми* вонзаеть Болинброкъ»; — стихи, оканчивающіеся неблагозвучно и неправильно: «вы слишкомъ грустны, государыня» (стр. 82); — «найдемъ себѣ душеприкащикова» (стр. 89); — «что говоритъ его величество?» и «дозволить ли его величество?» (стр. 93); — «наряднаго костюма для празднествъ».

Но и въ «Ричардѣ II» недостатки перевода, въ родѣ и съ характеромъ вышеуказанныхъ — недостатки, которые, какъ и въ переводѣ «Антонія и Клеопатры», не существенно важны въ отрицательномъ смыслѣ, хотя — повторяемъ снова — здѣсь они болѣе нарушаютъ гармонію цѣлаго, чѣмъ въ первой изъ разобранныхъ нами работъ, — всѣ они съ избыткомъ покрываются достоинствами перевода, опредѣлять которыя значило бы повторять то, что говорилось о достоинствахъ перевода «Антонія и Клеопатры». Приводя въ приложеніи нѣсколько примѣровъ и близости къ подлиннику, и сохраненія при этомъ условій художественности и поэтичности, сдѣлаю здѣсь перечень тѣхъ мѣстъ, которыя особенно даютъ этому труду право на серьезное и безпристрастное одобреніе: Окончаніе 3-й сц. 4-го дѣйств. отъ словъ: «Всѣ мѣстности, гдѣ только свѣтитъ солнце» до «Когда изъ ранъ исхода нѣтъ у ней»; — въ 4-й сц. того же дѣйствія монологъ Ричарда: «Кузень, онъ нашъ кузень, но сомнѣваюсь»; — во 2-й сц. 3-го дѣйствія монологъ его же: «Ужели ты не знаешь, малодушный?» и Скрупа: «Я радъ, что вы готовы, государь»; тутъ же и тирада Ричарда: «О, гадины, мерзавцы, негодяи!» и его слова: «Усядемся и грустныя сказанья» — до конца этой рѣчи; — въ 3-й сц. этого же дѣйствія обращеніе Болинброка къ Нортемберленду: «Нортемберлендъ, идите къ ребрамъ замка»; тутъ же весь монологъ Ричарда: «Что жъ королю осталось? покориться?»; — въ д. 4-мъ, 1-я сц. тирада Омерля: «Принцы и лорды, что я долженъ отвѣчать презрѣнному?»; — тутъ же монологъ Ричарда: «Увы, зачѣмъ я призванъ къ королю?»; — заключительныя слова трагедіи, начиная отъ словъ Экстона: «Я приношу твой погребенный страхъ»; и друг.—Заслуживаетъ также вниманія умѣнье

переводчика справиться съ тѣми мѣстами, гдѣ въ подлинникѣ игра словъ или что нибудь въ этомъ родѣ. Напр. въ 1-й сц. 2-го д. монологъ Гаунта, гдѣ авторъ играетъ словомъ «Gaunt» какъ собственнымъ именемъ, и словомъ, означающимъ «сухопарый, высохшій», г. Михаловскій передаетъ такъ: Ричардъ спрашиваетъ Гаунта: «Ну, какъ живешь, какъ можешь старый Гантъ?» А тотъ отвѣчаетъ:

«Какъ мнѣ къ лицу подходитъ это имя!
 Да, Гантъ—сухарь, отъ старости засохшій!
 Во мнѣ печаль держала скучный постъ —
 Кто не худѣлъ отъ долгаго пощенья?
 Я бодрствовалъ за спящую отчизну —
 Безсонница кого не изнуритъ?
 А изнуренье сушить человѣка.

 Да, я такъ сухъ, что годенъ для могилы,
 Сухъ, какъ сама могила, гдѣ лежать
 Въ ея пустой утробѣ только кости».

Удачно переведено вышеупомянутое мѣсто, гдѣ «pardon» и «pardonnez-moi», хотя напрасно слово «pardon» замѣнено русскимъ «прощенье», тогда какъ «pardonnez-moi» и все послѣдующее (о французскомъ языкѣ) сохранено.

Считаю все вышесказанное достаточнымъ, чтобы показать, что оба перевода г. Михаловскаго, особенно «Антонія и Клеопатры», составляютъ капитальное приобрѣтеніе въ нашей переводной поэзіи вообще, а относительно Шекспира, въ частности, являются такимъ трудомъ, который, при исправленіи указанныхъ нами легкихъ недостатковъ, долженъ быть признанъ безукоризненнымъ въ художественномъ отношеніи. На этомъ основаніи, и принимая притомъ во вниманіе всю долговременную дѣятельность на этомъ поприщѣ (въ началѣ настоящаго отчета охарактеризованную) г. Михаловскаго, я считалъ бы совершенно справедливымъ присудить ему *половинную Пушкинскую премію*.

ПРИЛОЖЕНІЕ

къ отчету о переводахъ „Антонія и Клеопатры“ и „Ричарда II“
Шекспира — Д. Л. Михаловскимъ.

I.

ИЗЪ «АНТОНІЯ И КЛЕОПАТРЫ».

1.

(Дѣйствіе 3-е, сцена 9-я).

Подлинникъ.

Antony. Hark! the land bids me tread no more upon't, —
It is asham'd to bear me! — Friends, come hither:
I am so lated in the world, that I
Have lost my way for ever: — I've a ship
Laden with gold; take that, divide it; fly,
And make your peace with Caesar.

All. Fly! Not we.

Antony. I've fled myself; and have instructed cowards
To run and show their shoulders. — Friends, be gone;
I have myself resolv'd upon a course
Which has no need of you; be gone:
My treasure's in the harbour, take it. — O,
I follow'd that I blush to look upon:
My very hairs do mutiny; for the white
Reprove the brown for rashness, and they them

For fear and doting. — Friends, be gone: you shall
 Have letters from me to some friends that will
 Sweep your way for you. Pray you, look not sad,
 Nor make replies of loathness: take the hint
 Which my despair proclaims; let that be left
 Which leaves itself: to the sea-side straight way:
 I will possess you of that ship and treasure.
 Leave me, I pray, a little: pray you now: —
 Nay, do so; for, indeed, I've lost command,
 Therefore I pray you...

Переводъ.

Антоній. Вы слышите, земля мнѣ запрещаетъ
 Ходить по ней: носить меня ей стыдно.
 Друзья мои, на этомъ свѣтѣ я
 Такъ запоздалъ, что потерялъ дорогу,
 И навсегда. Есть у меня корабль,
 Весь золотомъ наполненный: возьмите
 Его себѣ, богатствомъ подѣлитесь
 И къ Цезарю бѣгите,

В с ѣ. Мы? О, нѣтъ!

А н т. Я самъ бѣжалъ и трусовъ научилъ
 Я способу показывать затылокъ.
 Друзья мои, уйдите; я рѣшился
 Итти путемъ, гдѣ вы не нужны мнѣ.
 Моя казна — тамъ, въ гавани; возьмите....
 Какъ сильно я увлекся тѣмъ, на что
 Теперь взглянуть не въ силахъ, не краснѣя!
 Всѣ волосы на головѣ моей
 Возмущены; сѣдые нападаютъ
 На темные, за безразсудство ихъ,
 А черные — на сѣдину, за трусость.
 Бѣгите жъ отъ меня; я дамъ вамъ письма
 Къ моимъ друзьямъ; они проложатъ путь вамъ.
 Я васъ прошу: не будьте такъ печальны,

Не спорьте и примите вы совѣтъ,
 Чтò вамъ мое отчаянье диктуеть.
 Оставьте то, чтò бросило себя;
 Отправимся на пристань, передамъ я
 Вамъ тотъ корабль съ сокровищемъ моимъ.
 Теперь меня оставить на минуту
 Прошу я васъ, да, именно прошу:
 Повелѣвать — ужъ я лишился права.

2.

(Дѣйствіе 4-е, сц. 10-я).

Подлинникъ.

Antony. All is lost.
 This foul Egyptian hath betray'd me;
 My fleet hath yielded to the foe; and yonder
 They cast their caps up, and carouse together
 Like friends long lost. — Triple-turn'd whore'tis thou
 Hast sold me to this novice; and my heart
 Makes only wars on thee. — Bid them all fly;
 For when I am reveng'd upon my charm,
 I have done all: — bid them all fly; be gone. —
 O, sun, thy uprise shall I see no more;
 Fortune and Antony part here; even here
 Do we shake hands. — All come to this? — The hearts
 That spaniel'd me at heels, to whom I gave
 Their wishes, do discandy, melt their sweets
 On blossoming Caesar; and this pine is bark'd,
 That overtopp'd them all. Betray'd I am:
 O, this false soul of Egypt! this grave charm —
 Whose eye beck'd forth my wars, and call'd them
 home;

5*

Whose bosom was my crownet, my chief end —
 Like a right gipsy, hath, at fast and loose,
 Beguil'd me to the very heart of loss. —
 What, Eros, Eros!...

Переводъ.

..... Пропало все! Меня
 Проклятая египтянка сгубила.
 Мой флотъ сдался, побратался съ врагомъ.
 Тамъ вверхъ они теперь бросаютъ шапки
 И вмѣстѣ пьютъ, какъ старые друзья,
 Чтò ужъ давно другъ съ другомъ не видались.
 Трекратная блудница! Это ты,
 Ты продала меня молокососу, —
 И злобствую я только на тебя.
 (Сквару). Вели имъ всѣмъ бѣжать. Иди. — О, солнце,
 Мнѣ не видать восхода твоего!
 Фортуна и Антоній разстаются, —
 Какъ разъ вотъ здѣсь прощаются они.
 И все дошло до этого? Сердца,
 Чтò ластились ко мнѣ, какъ собаченки,
 Которыхъ я желанья исполнялъ —
 Растаяли и изливаютъ сладость
 На Цезаря цвѣтушаго; сосна,
 Которая надъ всѣми возносилась
 Вершиною, ободрана. Я преданъ.
 О, лживая египетская тварь!
 Зловредная волшебница, чтò взглядомъ
 Мои войска могла послать въ походъ,
 Иль отозвать обратно; ты, чья грудь
 Была моимъ вѣнцомъ и главной цѣлью —
 Какъ встая цыганка обманула
 И провела меня до самой бездны
 Погибели... Эй, Эросъ, Эросъ, Эросъ!...

3.

(Дѣйствіе 5-е, сцена 2-я).

Подминикъ.

Cleop. His legs bestrid the ocean; his rear'd arm
 Crested the woldd; his voice was propertied
 As all the tuned spheres, and that to friends;
 But when he meant to quail and shake the orb,
 He was as rattling thunder. For his bounty,
 There was no winter in't; an autumn't was
 That grew the more by reaping; his delights
 Were delphin-like: they show'd his back above
 The element they liv'd in: in his livery
 Walk'd crowns and crownets; realms and islands were
 As plates dropp'd from his pocket.

Переводъ.

..... Онъ ногою
 Перешагнулъ чрезъ океанъ; рукою,
 Вверхъ поднятой, увѣнчивалъ онъ міръ,
 А въ голосѣ его соединялась
 Вся музыка небесныхъ сферъ, когда
 Къ своимъ друзьямъ онъ съ рѣчью обращался;
 Когда же онъ желалъ поколебать
 Вселенную, тогда, подобно грому,
 Онъ грохоталъ. Онъ въ щедрости своей
 Не зналъ зимы; всегда была въ ней осень
 Обильная: чѣмъ больше жали въ ней,
 Тѣмъ болѣе тамъ жатва возрастала.
 Среди утѣхъ, онъ какъ дельфинъ всплывалъ
 Всегда наверхъ, играя той стихіей,
 Въ которой жилъ. Слугами онъ имѣлъ
 Властителей въ вѣнцахъ большихъ и малыхъ,
 И изъ его кармана острова
 И царства, какъ монета, разсыпались.

4.

(Тамъ же).

Подлинникъ.

Cleop. Give me my robe, put on my crown; I have
 Immortal longings in me; now no more
 The juice of Egypt's grape shall moist this lip:
 Yare, yare, good Iras; quick. — Me thinks, I hear
 Antony call; I see him rouse himself
 To praise my noble act; I hear him mock
 The luck of Caesar, which the gods give men
 Texcuse their after wrath. Husband, I come.
 Now to that name my courage prove my title!
 I'm fire and air; my other elements
 I give to baser life... So, — have you done?
 Come then, and take the last warmth of my lips.
 Farewell, kind Charmian. Iras, long farewell.
 Have I the aspic in my lips? Dost fall?
 If thou and nature can so gently part,
 The stroke of death is as a lover's pinch,
 Which hurts, and is desir'd. Dost thou lie still?
 If thus thou vanishest, thou tell'st the world
 It is not worth leave-taking.

Переводъ.

Порфиру дай, корону мнѣ надѣнь.
 Томлюся я желаньемъ безсмертья.
 Отнынѣ губъ моихъ не усладить
 Сокъ изъ лозы египетской. Ну, Ира,
 Поторопись. Мнѣ кажется, я слышу
 Антонія призывъ: вотъ онъ встаетъ,
 Чтобъ похвалить меня за мой поступокъ.
 Я слышу, какъ надъ Цезаревымъ счастьемъ
 Смѣется онъ: намъ боги счастье шлютъ,
 Чтобъ оправдать ихъ будущую кару.

Иду, супругъ. Такъ называть тебя
 Я мужествомъ моимъ достигла права.
 Я вся — огонь и воздухъ; низшей жизни
 Всѣ прочія стихи отдаю.
 Ну, кончили? Примите же послѣдній
 Горячій поцѣлуй мой. Харміана,
 Прощай. И ты прощай на вѣки, Ира.
 Упала ты? Ужели ядъ эхидны
 Въ моихъ губахъ таятся? Если такъ
 Легко съ своей ты жизнью разсталась,
 То смерть — щипокъ любовника, который
 Пріятенъ намъ, хоть причиняетъ боль.
 Спокойна ты? Когда ты такъ скончалась,
 То міру ты тѣмъ самымъ говоришь,
 Что съ нимъ совсѣмъ не стоитъ и прощаться.

 II.

Изъ «Ричарда II».

1.

(Дѣйствіе 3-е, сцена 2-я).

Подлинникъ.

Rich.

 . . . nothing can we call our own but death,
 And that small model of the barren earth
 Which serves as paste and cover to our bones.
 For God's sake, let me sit upon the ground
 And tell sad stories of the death of kings:
 How some have been depos'd; some slain in war;
 Some haunted by the ghosts they have depos'd;
 Some poison'd by their wives; some sleeping kill'd;

All murder'd. For within the hollow crown
 That rounds the mortal temples of a king
 Keeps Death his court; and there the antic sits,
 Scoffing his state, and grinning at his pomp;
 Allowing him a breath, a little scene
 To monarchize, be fear'd, and kill with looks;
 Infusing him with self and vain conceit, —
 As if this flesh, which walls about our life,
 Were brass impregnable; and humour'd thus,
 Comes at the last, and with a little pin
 Bores through his castle-wall and—farewell king!
 Cover your heads, and mock not flesh and blood
 With solemn reverence; throw away respect,
 Tradition, form, and ceremonious duty;
 For you have but mistook me all this while.
 I live with bread like you, feel want, taste grief,
 Need friends: — subjected thus,
 How can you say to me, I am a king?

Переводъ.

Чтò можемъ мы назвать теперь своимъ?
 Лишь смерть, да клочъ земли, чтò намъ послужить
 Покрышкою и ложемъ для костей.
 Усядемся, и грустныя сказанья
 Припомнимъ мы о смерти королей.
 Одни изъ нихъ низвергнуты съ престола,
 Другіе же погибли на войнѣ,
 Преслѣдуемы призраками были
 Монарховъ, чтò низвергнули они,
 Иль женами отравлены своими,
 Иль, спящіе, убиты... Сколько ихъ
 Умерщвлено!.. Да, въ пустотѣ короны,
 Надъ бренными висками короля,
 Гнѣздится смерть; тамъ шутъ сидеть коварный,
 Глумящійся надъ пышностью его,

Играющій его верховной властью.
 И этотъ шумъ даетъ ему дышать,
 Разыгрывать коротенькую сцену
 Державнаго величія, быть грознымъ,
 И взглядами своими убивать,
 Внушивъ ему пустое самомнѣнье,
 Забвеніе о бренности своей¹⁾,
 Какъ будто плоть, оградою которой
 Окружена земная наша жизнь,
 Вся отлита изъ вѣковѣчной мѣди.
 И наконецъ, натѣшившись надъ нимъ,
 Подкрадется — и маленькой булавкой
 Твердыню ту проткнетъ — прощай, король!
 Накройте же вы головы, милорды;
 Торжественнымъ почтеніемъ своимъ
 Надъ плотію и кровью не глумитесь;
 Отбросьте прочь преданія и формы,
 Пустой почетъ и пышный этикетъ;
 До этихъ поръ во мнѣ вы ошибались;
 Подобно вамъ я пищею живу,
 Я чувствую и скорби, и лишенья,
 Нуждаюсь я въ друзьяхъ, подвластенъ я:
 Какъ можете вы звать меня монархомъ?...

 2.

(Дѣйствіе 4-е, сцена 1-я).

Подлинникъ.

Rich. Alack, why am I sent for to a king,
 Before I have shook off the regal thoughts
 Wherewith I reign'd? I hardly yet have learn'd

¹⁾ Лишній стихъ.

T'insinuate, flatter, bow and bend my knee:
 Give sorrow leave awhile to tutor me
 To this submission. Yet I will remember
 The favours of these men; were they not mine?
 Did they not sometime cry «All hail» to me?
 So Iudas did to Christ: but he, in twelve,
 Found truth in all but one; I, in twelve thousand, none.
 God save the king!—Will no man say amen?
 Am I both priest and clerk? Well then, amen.
 God save the king! Although I be not he;
 And yet, amen, if heaven do think him me.

Переводъ.

Увы, зачѣмъ я призванъ къ королю,
 Не отрѣшась отъ королевскихъ мыслей,
 Съ которыми я царствовалъ? Я льстить,
 Наушничать, сгибать мои колѣни
 И кланяться еще не научился:
 Такъ дайте срокъ, чтобы меня печаль
 Покорности подобной научила.
 Однакоже, я помню хорошо
 Черты людей вотъ этихъ. И не мнѣ-ль
 Недавно такъ они принадлежали?
 Не мнѣ-ль они «да здравствуетъ!» кричали?
 Такъ поступилъ Иуда со Христомъ,
 Но изъ двѣнадцати учениковъ
 Лишь въ немъ одномъ Христосъ нашелъ измѣну;
 Я жъ вѣрности не нахожу ни въ комъ,
 И у меня Иудъ двѣнадцать тысячъ!..
 Да здравствуетъ король! Ужель не скажетъ
 Никто «Аминь?» Ужель, въ одномъ лицѣ,
 Я долженъ быть — священникъ и причетникъ?
 И такъ, «аминь!» да здравствуетъ король!
 Я — не король, но говорю «аминь!»
 Когда меня такимъ считаетъ небо...

4.

(Дѣйствіе 5-е, сцена 6-я).

Подлинникъ.

Exton. Great king, within this coffin I present
Thy buried fear; herein all breathless lies
The mightiest of thy greatest enemies,
Richard of Bordeaux by me hither brought.

Boling. Exton, I thank thee not; for thou hast wrought
A deed of slander, with thy fatal hand,
Upon my head and all this famous land.

Ext. From your own mouth, my lord, did I this deed.

Boling. They love not poison that do poison need,
Nor do I thee: though I did wish him dead,
I hate the murderer, love him murdered.
The guilt of conscience take thou for thy labour,
But neither my good word nor princely favour;
With Caïn go wander through the shades of night,
And never show thy head by day nor light.
Lords, I protest, my soul is full of woe;
That blood should sprinkle me to make me grow;
Come, mourn with me for that I do lament,
And put on sullen black incontinent:
I'll make a voyage to the Holy Land,
To wash this blood off from my guilty hand.
March sadly after; grace my mourning here,
In weeping after this untimely bier.

Переводъ.

Экст. Я приношу твой погребенный страхъ.
Вотъ здѣсь, въ гробу, лежитъ бездушный прахъ
Сильнѣйшаго изъ всѣхъ твоихъ враговъ —
Прахъ Ричарда.

Бол. Но благодарныхъ словъ
За то не жди. Позорное дѣянье

Губительной рукой ты совершилъ;
Ты голову мою стыдомъ покрылъ
И всю страну.

Экст.

Я лишь твое желанье

Исполнилъ

Бол.

Ядъ противенъ и тому,

Кто принужденъ прибѣгнуть былъ къ нему:
Такъ точно ты мнѣ ненавистенъ сталъ.
Хоть Ричарда кончины я желалъ, —
Теперь, когда его убитымъ вижу,
Люблю его, убійцу — ненавижу.
Возьми за трудъ души преступной гнеть,
Но отъ меня ни ласки, ни щедротъ
Не ожидай, и съ Каиномъ скитайся
Во тьмѣ ночной, при свѣтѣ не являйся.
Милорды, вамъ свидѣтельствую я:
Прискорбіемъ полна душа моя,
Что кровь мое величье обагрила,
Едва на тронъ моя нога вступила.
Надѣньте трауръ, мы къ землѣ святой
Отправимся, со скорбію глубокой,
Смыть эту кровь съ руки моей жестокой.
Съ печалію послѣдуйте за мной.
Почтите здѣсь вы трауръ мой унылый
Рыданіемъ надъ этою могилой.

III.

Комедія Мольера «*Школа женъ*», въ переводѣ В. С. Лихачева. Разборъ Ѳ. Д. Батюшкова.

Переводчику Мольера представляется на первыхъ порахъ важное преимущество сравнительно съ переводами тѣхъ памятниковъ иностранной литературы, гдѣ на ряду съ заботою о передачѣ своеобразнаго стиля и характера изложенія существенно важнымъ является требованіе *буквальности* перевода. Дѣло въ томъ, что Мольеръ самъ не стоялъ за буквальную точность воспроизведенія текстовъ своихъ комедій и относился очень небрежно къ изданію ихъ; онъ говаривалъ, что пьесы его предназначены не для записи, а для игры. Одна изъ его пьесъ («*Le soussi imaginaire*») была даже издана по памяти простымъ зрителемъ этой комедіи Neufvillenaïne'омъ. «Безпечность Мольера, говоритъ Сентъ-Бёвъ, доходила до того, что онъ такъ таки и не переиздалъ вновь названной пьесы, хотя Neufvillenaïne и признается въ томъ, чего слѣдовало ожидать даже безъ его признанія, а именно, что въ его текстѣ, записанномъ по памяти, могли вкратъся многочисленныя обмолвки, одни слова за другія. О Расинѣ, о Корнелѣ, восклицаетъ при этомъ Сентъ-Бёвъ, что-бы сказали вы, если бы посторонній человѣкъ представилъ такимъ образомъ передъ публикой ваши произведенія, въ которыхъ каждое слово имѣетъ существенное значеніе (*où chaque mot a son prix*)!» Такое отношеніе автора къ своимъ произведеніямъ объясняется отчасти характеромъ его пьесъ, въ которыхъ бытовыя сцены преобладаютъ, и представляется возможность, безъ особаго ущерба для смысла и основной идеи комедіи, замѣнить одно выраженіе другимъ аналогичнымъ, вставлять или опускать нѣсколько фразъ, приноравливаясь къ колебаніямъ живой, разго-

ворной рѣчи. Правда, все вышесказанное относится преимущественно къ произведеніямъ въ прозѣ. Въ «In-promptu de Versailles» Мольеръ говоритъ актрисамъ, затруднявшимся исполнить новую его пьесу, подъ предлогомъ недостаточно твердо заученныхъ ролей: «quand même vous ne les sauriez pas tout-à-fait, pouvez vous pas y suppléer de votre esprit, puisque c'est de la prose et que vous savez votre sujet» (явл. 1-е). Съ произведеніями въ стихахъ приходилось и приходится, очевидно, обходиться бережнѣе, тѣмъ болѣе, что Мольеръ обладалъ необычайной легкостью стиха. Буало не могъ надивиться — до какой степени приемы Мольера отличаются непринужденностью, и спрашивалъ — откуда онъ беретъ ихъ (où trouve-t-il ses rimes)? Эта особенность таланта Мольера налагаетъ немаловажную отвѣтственность на переводчика, который, переводя стихами комедію Мольера, долженъ стараться передать эту непринужденность разговорной рѣчи.

Напомнимъ за тѣмъ, что языкъ Мольера считается во Франціи образцовымъ и съ литературной точки зрѣнія. По замѣчанію V. de Laprade (Essais de critique idéaliste, 173): «Molière parle dans le *Misanthrope* et les *Femmes savantes* la langue la plus parfaite qui ait jamais obéi à un grand écrivain». Правда, еще Лабрюеръ упрекалъ Мольера въ нѣкоторыхъ «варваризмахъ», но мы считаемъ умѣстнымъ привести объясненіе мнѣнію Лабрюера, предложенное E. Faguet (Les grands maîtres du XVII-e s., 35); его полезно принять во вниманіе и при разборѣ перевода Мольера. «Par barbarisme et jargon, говорятъ Faguet, La Bruyère désignait les néologismes, dont la langue de Molière, surtout à partir de 1659, est pleine. Inutile de faire remarquer que Molière étant devenu classique, et l'un des auteurs où nous apprenons notre langue, ses néologismes sont des termes courants aujourd'hui; La Bruyère, qui avait raison pour son temps, paraît étrange dans son assertion, quand on ne fait point réflexion à ce revirement». Итакъ языкъ Мольера болѣе близокъ къ теперешнему языку, чѣмъ многія произведенія его современниковъ, и переводчикъ Мольера на иностранный языкъ долженъ стараться

по возможности приблизиться къ тому, что считается въ данное время образцовымъ литературнымъ языкомъ.

Что касается содержания большинства комедій Мольера, обрисовки характеровъ и типовъ, то нельзя не оцѣнить на первомъ планѣ крайней объективности творчества этого великаго мастера въ воспроизведеніи жизни. Сентъ-Бёвъ назвалъ эту особенность произведеній Мольера его «универсальностью»: «En s'attaquant à la société de son temps, Molière a représenté la vie qui est partout celle du grand nombre, et au sein de mœurs déterminés qu'il châtiât au vif il s'est trouvé avoir écrit pour tous les hommes». Отсюда тотъ живой интересъ, который Мольеръ возбуждалъ съ давнихъ поръ не только у себя на родинѣ, но и за границей. Его произведенія оказали весьма существенное вліяніе на нѣмецкую литературу, рассмотрѣнію котораго посвящены нѣкоторыя работы Lindau (Molière in Deutschland, 1867), Humbert (M. in Deutschland, 1883) и недавно обнародованная книга Ehrhard'a, Les comédies de Molière en Allemagne (Paris, 1888) гдѣ подробно разобрано отношеніе къ Мольеру — Готшеда, Лессинга, Гете, Коцебу и др.¹⁾ У насъ, какъ извѣстно, переводъ комедіи Мольера «Врачъ по неволѣ» принадлежитъ къ числу первыхъ произведеній иностранныхъ *классическихкихъ* писателей, попавшихъ въ репертуаръ только что зарождавшагося русскаго театра²⁾. Быть можетъ, этотъ фактъ — случайный и мы не имѣемъ права заключать отсюда о томъ, что Мольера у насъ издавна понимали и цѣнили; быть можетъ отчасти способствовали его популярности сами сюжеты его комедій³⁾, которые въ большин-

¹⁾ Ср. Litteraturblatt f. Rom. und German. Philologie, 1890, November, 410—412.

²⁾ «*О докторъ битомъ*» въ «Описаніи комедіямъ... 1709 года». Пекарскій, Наука и лит. при Петрѣ Великомъ, I, 428—29. Переводъ этой пьесы до насъ не дошелъ, — но сохранились другіе одновременные переводы: «Amphitruon» («порода Геркулесова»), les Précieuses ridicules («Драгья смѣяныя») и друг. изданы Н. С. Тя хонравовымъ въ Лѣтоп. русскои литерат. и древностей.

³⁾ Г. Морозовъ (Исторія русск. театра, 260) напоминаетъ по поводу «Le médecin malgré lui» рассказъ однороднаго содержания, записанный Олеаріемъ со словъ пастора Беера, объ одномъ случаѣ съ Борисомъ Годуновымъ.

ствѣ случаевъ принадлежатъ къ тѣмъ бродячимъ, международнымъ разсказамъ, которые нравятся по своей общности, примѣнимои ко всякому времени и обстоятельствамъ. Во всякомъ случаѣ общность темы является нѣкоторымъ преимуществомъ при передачѣ произведенія на иностранный языкъ, такъ какъ въ ней не оказывается ничего такого, что затрудняло бы пониманіе зрителей, что нуждалось бы въ комментированіи. Но, конечно, болѣе существенна отмѣченная объективность творчества Мольера, благодаря которой дѣйствующія лица его пьесъ не скалькированы съ дѣйствительности, а обобщены въ типы. Отсюда напрасная забота его современниковъ указать опредѣленное лицо, на которое-де написана та или другая изъ его комедій. Мольеръ осмѣялъ эти попытки въ «*In-promptu de Versaille*», гдѣ между прочимъ говорить устами Brécourt'a: «Voilà de quoi j'ouis l'autre jour se plaindre Molière...: il disait que rien ne lui donnait du déplaisir, comme d'être accusé de regarder quelqu'un dans les portraits qu'il fait, que son dessein est de peindre les moeurs sans vouloir toucher aux personnes; et que tous les personnages qu'il a présentés sont des personnages en l'air et des fantômes proprement, qu'il habille à sa fantaisie pour réjouir les spectateurs; qu'il serait bien fâché d'y avoir jamais marqué qui que ce soit, et que si quelque chose était capable de le dégoûter de faire des comédies, c'était les ressemblances qu'on y voulait toujours trouver» и т. д. Эта черта творческой дѣятельности Мольера особенно симпатична и упрочиваетъ долговременный успѣхъ его театра.

Указанныя качества таланта Мольера, съ вѣшной и внутренней стороны, опредѣляютъ точку зрѣнія, съ которой мы должны оцѣнивать переводъ его произведенія. Въ «Школѣ женъ», признанной даже Шлегелемъ (который, вообще, довольно строгъ въ оцѣнкѣ Мольера)¹⁾ одной изъ лучшихъ бытовыхъ комедій нашего автора, эти качества выступаютъ особенно рельефно.

¹⁾ Ср. Stapfer, *Petite comédie de la critique littéraire; Molière selon trois écoles philosophiques*, p. 66 и 81.

Авторъ, правда, не выводитъ въ ней тѣхъ сложныхъ и въ своемъ родѣ выдающихся характеровъ, глубоко продуманныхъ и олицетворяющихъ тѣ или другія порочныя страсти человѣка въ ихъ крайнемъ развитіи, какъ онъ это дѣлалъ въ трехъ, четырехъ пьесахъ, признанныхъ *chef-d'œuvre*'ами театра Мольера. Дѣйствующія лица въ «Школѣ женъ» болѣе обыкновенныя, болѣе дюжинныя люди. Основная же мысль пьесы сводится къ простой, житейской морали, къ нѣсколькимъ ходячимъ сентенціямъ: «Не издѣвайся надъ несчастіями ближнихъ, такъ какъ самъ можешь подвергнуться имъ ¹⁾»; «Учися цѣнить людей по ихъ личнымъ качествамъ, а не по тому положенію, въ которое они становятся по независимымъ отъ нихъ обстоятельствамъ» ²⁾; «Невѣрность жены есть несчастіе, въ которомъ не всегда повиненъ супругъ ³⁾, но отъ него зависитъ сумѣть поставить себя такимъ образомъ, чтобы злословія свѣта его не задѣвали и чтобы съ достоинствомъ переносить свое несчастіе» ⁴⁾. «Нельзя насиловать природу искусственными приѣмами: голосъ сердца пробьется, какъ бы ни старались его задавить; въ женщинѣ онъ могучій рычагъ, который въ состояніи неожиданно преобразовать даже простушку, какъ бы заботливо ни была она ограждена отъ всякаго соприкосновенія съ внѣшнимъ міромъ и жизнью» ⁵⁾. Всѣ эти сентенціи просто

¹⁾ Ср. нижеслѣдующія мѣста въ комедіи: Дѣйств. I, сц. 1-я, Кризальдъ: «qui rit d'autrui doit craindre qu'en revanche on rie aussi de lui» и дальше: «il faut craindre un revers de satire Et l'on ne doit jamais jurer sur tel cas De ce qu'on pourra faire, ou bien ne faire pas».

²⁾ Дѣйств. IV, явл. VIII, Кризальдъ: «Pourquoi voulez-vous croire Que de ce cas fortuit dépende notre gloire, Et qu'une âme bien née ait à se reprocher L'injustice d'un mal qu'on ne peut empêcher?» и дальше: «être avare, brutal, fourbe, méchant et lâche N'est rien à votre avis auprès de cette tache?»

³⁾ Дѣйств. I, явл. 1, Кризальдъ: «Ce sont coups du hasard dont on n'est point garant».

⁴⁾ Дѣйств. IV, явл. 8, Кризальдъ: «Des coups du hasard aucun n'étant garant, Cet accident de soi doit être indifférent Et enfin tout le mal, quoique le monde glose, N'est que dans la façon de recevoir la chose».

⁵⁾ Дѣйств. III, явл. 4, Орасъ: «L'amour est un grand maître: Ce qu'on ne fut jamais il nous enseigne à l'être Et souvent de nos moeurs l'absolu changement De vient par ses leçons l'ouvrage d'un moment. ...Il rend agile à tout l'âme la plus pesante Et donne de l'esprit à la plus innocente».

и естественно вяжутся съ содержаніемъ комедіи; поучительные уроки вытекаютъ какъ результатъ нагляднаго примѣра; дѣйствіе развивается по схемѣ незамысловатой фабулы, которая неоднократно пересказывалась на разные лады въ разныхъ литературахъ ¹⁾. Нельзя не признать, что эта фабула сама по себѣ представляла благодарную канву для комическихъ ситуацій: влюбленный юноша (Орасъ) откровенно пробалтывается о своихъ сердечныхъ дѣлахъ тому, котораго онъ считаетъ своимъ другомъ, не подозревая, что онъ и есть тотъ самый соперникъ, на котораго онъ жалуется (Арнольфъ); молодая дѣвушка (Агнеса) просто-душно рассказываетъ своему благодѣтелю, который хочетъ на ней жениться, о встрѣчахъ и знакомствѣ съ юношей, который завладѣлъ ея сердцемъ, сама еще не отдавая себѣ отчета въ первыхъ порывахъ пробуждающейся страсти. Благодѣтель и фальшивый другъ—одно и то же лицо; отсюда рядъ комичныхъ сценъ, правдоподобность которыхъ поддерживается двойнымъ именемъ героя пьесы: Мольеръ выставилъ его себялюбивымъ и заносчивымъ сплетникомъ, чванливымъ и вздорнымъ, несмотря на напускной ореолъ «умника»; и вотъ для того, чтобы придать себѣ больше важности, этотъ разбогатѣвшій буржуа присоединяетъ къ своему имени прозвище пріобрѣтеннаго имъ вибнія и требуетъ, чтобы его величали господинъ де Ласушъ. Между тѣмъ его молодой другъ знаетъ его лишь подъ прежнимъ именемъ Арнольфа. Развязка—быть можетъ, нѣсколько искусственна, что уже не разъ ставилось въ укоръ пьесѣ: дѣло не обходится безъ «дяди изъ Америки», онъ же и пропавшій было безъ вѣсти отецъ молодой дѣвушки; тождественность Арнольфа и де Ласуша установлена; обманъ раскрывается и отецъ Агнесы выдаетъ ее благополучно замужъ за избранника ея сердца. Конечно, можно было бы пожелать, чтобы не было этой нѣсколько запутанной для театральной пьесы исторіи о тайномъ бракѣ родителей Агнесы,

¹⁾ Ср. Eug. Despois, Oeuvres de Molière (въ Les grands écrivains de la France), III, стр. 115—119.

объ отъѣздѣ ея отца въ Америку, гдѣ онъ наживаетъ состояніе и откуда неожиданно возвращается, какъ *deus ex machina*; но въ сущности романическая подкладка отнюдь не мѣшаетъ дѣйствію: комедія разыгрывается живо и непринужденно, отъ начала до конца, совершенно независимо отъ закулисной исторіи, которая ускоряетъ лишь развязку. Вся пьеса выдержана въ веселомъ и игривомъ тонѣ ¹⁾, съ остроумными замѣчаніями, съ нѣсколькими «словечками», которыя вошли въ пословицу. При переводѣ комедіи необходимо было удержать этотъ тонъ, необходимо—передать граціозную наивность рѣчей Агнесы, язвительный и задорный характеръ первоначальныхъ рѣчей Арнольфа, затѣмъ его раздраженіе и постепенно усиливающуюся страсть къ Агнесѣ по мѣрѣ того, какъ эта овечка ускользаетъ изъ его рукъ; нужно было отгнѣнить спокойно-выдержанный характеръ рѣчей резонера Кризальда и вульгаризмы жаргона деревенской прислуги, которую Арнольфъ приставилъ къ дѣвушкѣ, взятой имъ на воспитаніе.

Г. Лихачевъ справился весьма удовлетворительно съ большимъ трудомъ тѣхъ трудностей, которыя ему пришлось преодолѣть при переводѣ комедіи. Этотъ переводъ имѣетъ огромныя преимущества передъ прежнимъ переводомъ той же пьесы г. Минаева ²⁾, который, кстати замѣтимъ, невѣрно и озаглавилъ пьесу «школою женщинъ»; рѣчь въ ней именно о *женахъ*, а не о *женщинахъ* вообще. Избранный г. Лихачевымъ свободный, басенный размѣръ гораздо лучше подходитъ къ содержанію пьесы въ русской передачѣ, чѣмъ тяжеловатый шестистопный ямбъ, которымъ г. Минаевъ хотѣлъ передать двѣнадцатисложный размѣръ стиха подлинника. Въ этомъ случаѣ забота о сохраненіи размѣра подлинника — напрасный педантизмъ, такъ какъ въ угоду ей жертвуются другія болѣе существенныя условія хоро-

¹⁾ Кромѣ послѣднихъ сценъ, гдѣ страсть Арнольфа принимаетъ патетическій характеръ.

²⁾ Напечатанъ первоначально въ «Живописномъ Обзорнѣи» за 1882 г., №№ 46, 47, 48, 49 и 50.

шаго перевода—правильность и непринужденность рѣчи. Чтобы дать наглядное понятіе о преимуществахъ перевода г. Лихачева, мы приведемъ слѣдующую выдержку en regard съ французскимъ текстомъ и сопоставимъ съ нею соотвѣтствующее мѣсто въ переводѣ г. Минаева. Прелестный по своей наивности и простодушію рассказъ Агнесы о первой встрѣчѣ ея съ тѣмъ, который сталъ ея возлюбленнымъ, переданъ г. Лихачевымъ чрезвычайно просто и естественно:

Дѣйствіе II, явленіе VI.

Arnolphe.

Арнольфъ.

...Mais enfin contez-moi cette ...такъ расскажи мнѣ толкомъ...
histoire

Agnès.

Агнеса.

Elle est fort étonnante et difficile à croire.	Расскажу...
J'étais sur le balcon à travailler au frais,	И какъ же васъ я поражу!
Lorsque je vis passer sous les arbres d'auprès	Сяжу я какъ-то на балконѣ,
Un jeune homme bien fait qui, rencontrant ma vue,	Работаю. Какъ разъ передо мною
D'une humble révérence aussitôt me salue.	Проходитъ господинъ — краси- вый, молодой
Moi, pour ne point manquer à la civilité,	И кланяется — чтожъ! дурного нѣтъ въ поклонѣ...
Je fis la révérence aussi de mon côté.	Я кланяюсь въ отвѣтъ: не от- вѣчать
Soudain il me refait une autre révérence;	<i>Видь</i> было-бъ вовсе не учтиво
Moi, j'en refais de même une autre en diligence,	Онъ мнѣ вторично — я опять;

Et lui d'une troisième aussitôt Онъ въ третій разъ — и я; все
 repartant, это быстро, живо.
 D'une troisième aussi j'y repars Ушелъ. Вернулся. Взадъ, впе-
 à l'instant. редъ.
 Il passe, vient, repasse, et tou- И каждый разъ какъ подой-
 jours de plus belle деть —
 Me fait à chaque fois révérence Поклонъ. Я глазъ съ него, по-
 nouvelle; нятно ¹⁾, не спускаю
 Et moi qui tous ses tours fixe- И въ свой чередъ
 ment regardais
 Nouvelle révérence aussi je lui На всѣ его поклоны отвѣчаю.
 rendais:
 Tant que si sur ce point la nuit Такъ безъ конца бы шло,
 ne fût venue
 Toujours comme cela je me se- Когда-бъ насъ ночь не разли-
 rais tenue чила,
 Ne voulant point céder, ni re- Иначе ²⁾ въ голову придти ему
 cevoir l'ennui могло,
 Qu'il me pût estimer moins ci- Что онъ меня учтивѣй!
 vile que lui.

Переводъ намъ кажется вполне удовлетворительнымъ и пред-
 ставляющимъ благодарный текстъ для исполнительницы роли
 Агнесы. Теперь напомнимъ переводъ г. Минаева:

Арнольдъ.

...но передай исторію мнѣ эту (галлицизмъ).

Агнеса.

Она пречудная, скажу вамъ *по секрету* (зачѣмъ: «по секрету»?
 Агнеса и не думала скрыватьсь).

Сводила у окна я счеты какъ-то разъ (неудачная замѣна: мо-

¹⁾ Лучше бы: «признаться» или «все время», такъ-какъ вставленное пе-
 реводчикомъ «понятно» не вполне уместно.

²⁾ «Иначе» не совсѣмъ подходитъ: «Я не хотѣла, чтобъ ему на умъ
 пришло»...

лодая дѣвушка, по системѣ Арнольда, не должна была имѣть даже письменныхъ принадлежностей у себя, ср. дѣйствіе III).

Когда замѣтила въ аллеѣ мимо насъ

Идущаго внизу мушину молодого.

Онъ поклонился мнѣ; я не была *сурова* (не тотъ оттѣнокъ),

И на поклонъ его *послала* свой поклонъ (*посылаютъ поклоны*
только письменно или черезъ третье лицо)

Тогда раскланялся со мной вторично онъ,

Кивнула головой я и сама вторично — (не *кинула*, а *отдала* по-
клонъ по всѣмъ правиламъ вѣжливости, въ которой молодые люди затѣяли
соревноваться)

Иначе поступить мнѣ было неприлично;

Онъ въ третій разъ затѣмъ поклонъ отвѣсилъ мнѣ,

Я — тоже, вѣжливой желая быть вполне;

Потомъ онъ много разъ прошелся мимо оконъ

И мнѣ не кланяться, *понятно*, ужъ не могъ онъ (совсѣмъ не
понятно),

А между тѣмъ съ него я не сводила глазъ

И кланялась ему въ отвѣтъ я каждый разъ.

И еслибъ темная ночь скоро не настала,

Я-бъ кланяться ему навѣрно продолжала,

Чтобъ *даже* онъ не смѣлъ подумать никогда (почему *даже?*),

Что я невѣжлива, спѣсива и горда.

Уже не говоря объ отсутствіи точности въ переводѣ, здѣсь столько вставлено лишнихъ словъ въ угоду стихамъ и размѣру, такъ тяжелъ стиль и тонъ изложенія, что Мольеровскаго въ этомъ разсказѣ весьма мало остается. Мы ограничимся этой выпиской, чтобы больше не возвращаться къ сравнительной оцѣнкѣ обоихъ переводовъ: быть можетъ въ другихъ мѣстахъ г. Минаевъ точнѣ воспроизвелъ оригиналъ, чѣмъ г. Лихачевъ, но это не представляетъ интереса, такъ какъ его переводъ лишенъ

всякой художественности выполненія и слишкомъ далекъ отъ оригинала по отсутствію живости и правдивости стilia и характера рѣчей.

Мы уже указали, что въ этомъ отношеніи г. Лихачевъ гораздо лучше справился съ своей задачей. Но къ сожалѣнію, въ его переводѣ имѣются погрѣшности: дѣло идетъ, конечно, не о нѣкоторыхъ вполне естественныхъ и допустимыхъ отклоненіяхъ отъ оригинала, отъ которыхъ не страдаетъ ни смыслъ пьесы, ни характеристика дѣйствующихъ лицъ. Мы поставили бы въ упрекъ переводчику нѣкоторыя произвольныя измѣненія въ текстѣ и неточности въ передачѣ *смысла*, проистекающія отъ недостаточно вдумчиваго отношенія къ содержанію комедіи. На разсмотрѣніе этихъ мѣстъ сомнительнаго достоинства мы и остановимся.

Отмѣтимъ сперва вставку, врядъ ли умѣстную, въ 1-й сценѣ, 1-го дѣйствія, гдѣ Арнольфъ бесѣдуетъ съ Кризальдомъ о своемъ предстоящемъ бракѣ. Рѣчь идетъ также о вышеупомянутой замѣнѣ имени Арнольфа другимъ, приставнымъ—де Ласушъ. Во французскомъ текстѣ есть одно мѣсто, которое можетъ показаться темнымъ для русскаго зрителя, такъ какъ Арнольфъ, помимо претензій на болѣе громкую, псевдо-аристократическую фамилію, намекаетъ еще на какую-то другую причину, почему онъ не любитъ своего имени, но не называетъ ее:

«La Souche plus qu'Arnolphe à mes oreilles plait»

говоритъ онъ, и далѣе:

«de la Souche est le nom que je porte:

J'y vois de la raison, j'y trouve des appas».

Въ комментаріяхъ къ изданіямъ Мольера поясняется, что по средневѣковымъ традиціямъ, уцѣлѣвшимъ до времени Мольера, Арнольфъ былъ эпонимомъ обманутыхъ мужей и сложилось преданіе о святомъ Арнольфѣ, какъ объ ихъ покровителѣ. Такимъ образомъ въ самомъ имени, данномъ Мольеромъ своему герою, считающему положеніе обманутаго мужа самымъ позорнымъ на свѣтѣ, заключался комическій умыселъ. Г. Лихачевъ пожелалъ

это разъяснить русской публикѣ, приравливаясь къ потребностямъ сценическаго исполненія, и вложилъ въ уста самого Арнольфа, вмѣсто первой изъ вышеприведенныхъ фразъ, нижеслѣдующее признанье:

къ тому-жь

Святой Арнольфъ — ты знаешь — покровитель
Обманутыхъ мужей...

Оставляя въ сторонѣ вопросъ о произвольности вставки, безъ оговорокъ въ примѣчаніи, мы находимъ такое признаніе неудобнымъ въ устахъ самого Арнольфа: самолюбивый и заносчивый человекъ могъ *про себя* тяготиться именемъ, которое способно было вызывать насмѣшки; но никогда онъ въ этомъ не признался бы *публично*. Арнольфъ къ тому же слишкомъ уменъ, чтобы такъ наивно выдавать себя¹⁾. Ужь если допускать пояснительную вставку, то намъ казалось бы удобнѣе придать ее, какъ *aparte*, собесѣднику Арнольфа — Кризальду: Послѣ словъ Арнольфа: «*j'y trouve de la raison*», Кризальдъ могъ бы замѣтить въ сторону — дескать мы знаемъ какая это причина, и объяснить публикѣ, что святой Арнольфъ покровитель обманутыхъ мужей. (Въ изданіи текста слѣдовало бы во всякомъ случаѣ помѣтить, что это вставка переводчика). Фразу же: «*La Souche plus qu'Argolphe à mes oreilles plait*» надлежало передать цѣликомъ, такъ какъ иначе стушевывается претензія Арнольфа на яко-бы дворянское происхожденіе. Значеніе частицы *de* тоже непонятно непосвященной русской публикѣ, и чтобы быть послѣдовательнымъ, г. Лихачевъ долженъ былъ бы пояснить, что съ нею фамилія звучитъ «благороднѣе». Но далѣе, непонятнымъ въ русскомъ переводѣ остается и каламбуръ: *Monsieur de l'Isle* (=ile), какъ назвалъ себя *Gros-Pierre*, окопавъ свою усадьбу канавой и сдѣлавъ изъ нея такимъ образомъ родъ острова²⁾... Мы отнюдь не

¹⁾ См. ниже.

²⁾ Полагають, что *Pierre de l'Isle* острога Мольера на *Thomas Corneille*, котрый присвоилъ себѣ имя *Monsieur de l'Isle*. Кстати, напомнимъ, что Минаевъ передаетъ по русски *Mr. de l'Isle* — «де Лизль», очевидно не понимъ каламбура.

ставимъ въ укоръ переводчику того, что онъ не передалъ непереводимаго, но думаемъ, что надо быть крайне осторожнымъ въ пояснительныхъ вставкахъ и въ настоящемъ случаѣ не согласны съ ея умѣстностью. Самымъ благоразумнымъ было бы придерживаться точной передачи текста, не вставляя комментарій для непосвященной публики; всего не разъяснить, такъ пусть же каждый изъ зрителей понимаетъ тонкія аллюзіи по своему разумѣнію.

Теперь объ одной замѣнѣ, предложенной переводчикомъ, и кажушейся намъ не вполне оправдываемой.

Въ разсматриваемой нами пьесѣ есть нѣсколько такихъ мѣстъ, которыя вызвали въ свое время оживленные споры, подвергались жестокой критикѣ и тѣмъ не менѣе остались въ традиціи и даже вошли въ пословицу. Это пресловутые: «*tarte à la crème*», «*rotage*» и «*les enfants par l'oreille*». Переводъ этихъ остротъ представлялъ несомнѣнные затрудненія, но съ двумя изъ нихъ г. Лихачевъ справился весьма удачно. Онъ даже сумѣлъ передать въ общедоступной формѣ ссылку на специально-французскую игру въ *corbillon*, заключающуюся въ томъ, что всѣ садятся въ кругъ, а одно лицо обходитъ играющихъ, будтобы съ корзиной въ рукѣ, и спрашиваетъ: что положить въ нее? Каждый по очереди долженъ назвать какой-нибудь предметъ, рюмуюцій съ *corbillon*; если онъ обмолвится, то платитъ фантъ. Характеризуя идеалъ супруги, не имѣющей ни малѣйшаго книжнаго образованія и даже незнающей что такое рюма, Арвольфъ говоритъ:

S'il faut qu'avec elle on joue au corbillon
Et qu'on vienne à lui dire à son tour qu'y met-on?
Je veux qu'elle réponde — *une tarte à la crème*.
En un mot, qu'elle soit d'une ignorance extrême.

Г. Лихачевъ переводитъ:

Пускай въ игрѣ хоть этой модной
Не въ рюму скажетъ что-нибудь.

Ну, на примѣръ: «Вамъ что угодно?»

«Ахъ, сладкій пирожокъ!» Ей ей, не въ этомъ суть...

Это вполне удовлетворительно¹⁾. Тоже удачно передано и сравненіе ревнивца съ человѣкомъ, который не хочетъ подѣлиться «похлебкой»; тривьяльность сравненія отбѣняетъ низкій умственный уровень Алэна. Но за тѣмъ, съ третьимъ «словечкомъ» г. Лихачевъ не справился. Дѣло въ томъ, что Арнольфъ, восторгаясь наивностью Агнесы, рассказываетъ, что она какъ-то была въ большомъ затрудненіи и спросила его:

(Дѣств. I, сц. 1) Elle était fort en peine et me vint demander
Avec une innocence à nulle part pareille
Si les enfants qu'ont fait se faisaient par l'oreille?

За эту шутку Мольеръ подвергся нападкамъ: его упрекнули въ скабресномъ умыслѣ и нашли остроу неприличной. Мы не будемъ приводить полемики, которую вызвало это «des enfants par l'oreille», но напомнимъ, что самъ Мольеръ, защищаясь отъ взведенныхъ на него обвиненій, въ своей «Critique de l'école des femmes» справедливо указываетъ, что данное мѣсто служить прежде всего къ характеристикѣ Арнольфа: «Pour ce qui est des «enfants par l'oreille», говоритъ онъ устами Доранта, ils ne sont plaisants que par réflexion à Arnolphe et l'auteur n'a pas mis cela pour être de soi un bon mot, mais seulement pour une chose qui caractérise l'homme et peint d'autant mieux son extravagance, puisqu'il rapporte une sottise triviale qu'a dite Agnès, comme la chose la plus belle du monde et qui lui donne une joie inconcevable» (сц. VIII). Несомнѣнно, что нѣкоторый скабресный

¹⁾ Г. Минаевъ замѣнилъ игру въ «scorbillon» игрою въ карты:

Чтобъ... карты въ руки взявъ, смотри во всё глаза,
Не отличала бы шестерки отъ туза.

Карты никогда не входили въ число предметовъ,
идеть рѣчь, и посему не могутъ быть сравнены
просодіѣ обучались въ школѣ.

и въ которомъ
такъ какъ

умыселъ въ «словечкѣ» есть, но дѣйствительно оно характерно по отношенію къ Арнольфу, человѣку нѣсколько пошловатому и находящему извѣстнаго рода смакъ въ наивной двусмысленности вопроса Агнесы. Г. Лихачевъ замѣнилъ «les enfants par l'oreille» — разсказомъ о капустномъ листкѣ:

Да вотъ еще — потѣха!

Вѣдь не повѣрилъ бы никто —

Ко мнѣ является и просить

Ей объяснить — святая простота!

Изъ подъ капустнаго ль дѣйствительно листа

И братцевъ и сестрицъ къ намъ бабушка приноситъ?»

Мы положительно противъ такой замѣны: выходить слишкомъ банально и нисколько не характерно по отношенію къ Арнольфу. Дословный переводъ въ этомъ случаѣ не могъ представить затрудненій и мы стояли бы за точную передачу смысла фразы:

«Дѣтей, которыхъ приживаютъ, — не изъ ушей ли ихъ рожаютъ?»

Исправлять Мольера — слишкомъ рисковано и по нашему мнѣнію неумѣстно. Въ настоящемъ случаѣ, если допустить такое исправленіе, то можно, пожалуй, подвергнуться подозрѣнію въ той крайней щепетильности «précieuses» времянь Мольера, которыми нашъ авторъ зло отомстилъ замѣчаніемъ, что вѣроятно-де эти женщины «étaient plus chastes des oreilles que de tout le reste du corps (Crit. de l'Ec. des f., sc. III)». И такъ, остроуту Мольера нужно было сохранить и потому, что она характерна въ устахъ такихъ господъ, какъ Арнольфъ, и потому, что она приобрѣла извѣстность, стала однимъ изъ пресловутыхъ «словечекъ» Мольера.

Непонятнымъ промахомъ г. Лихачева является переводъ «ны въ *наперстокъ* (?) вмѣсто игры въ кости. Переводчикъ смѣ-

шалъ dé — наперстокъ, и dé — кости, вѣроятно по разсѣянности, такъ какъ нельзя предполагать въ немъ незнанія значенія этихъ двухъ омонимовъ. Но вообще все это мѣсто (дѣйств. IV, сцена 8-я) передано по русски очень туманно. Мольеръ, намекая на одну фразу въ комедіи Теренція¹⁾, влагаеть въ уста Кризальда слѣдующее замѣчаніе: «такъ какъ жена дается намъ судьбою, то нужно поступать по отношенію къ ней, какъ въ игрѣ въ кости: если вамъ не выпадаетъ желаемаго, то пустите въ ходъ ловкость и, принаровившись, исправьте умѣлымъ образомъ дѣйствія слѣпой случай»²⁾. У г. Лихачева совсѣмъ иначе и неясно:

Кризальдъ. Я говорю: кому дана
Судьбой невѣрная жена,
Тотъ пусть какъ при игрѣ въ наперстокъ (!) поступаетъ:
Чего желаетъ онъ — того, положимъ, нѣтъ;
Тогда одно: вооружись терпѣньемъ (причемъ тутъ терпѣнье?),
На хитрости пустись и ловкимъ поведеньемъ
Оберегай себя отъ худшихъ бѣдъ.

Ясно, что переводчикъ въ настоящемъ случаѣ не понялъ текста и присочинилъ что-то неполнѣ подходящее.

Отмѣтивъ отступленія отъ оригинала болѣе общаго характера, мы теперь остановимся на разсмотрѣніи въ частности

¹⁾ Adelp., дѣйств. VI, сцена 8-я: ...quasi cum ludos tesseris:

Si illud quod maxime opus est factu non cadit

Illud quod cecidit sorte, id arte ut corrigas.

²⁾ Chrysalde. Comme c'est le sort qui nous donne une femme

Je dis que l'on doit faire ainsi qu'au jeu de dés:

Où, s'il ne vous vient pas ce que vous demandez

Il faut jouer d'adresse et d'une âme réduite

Corriger le hasard par une bonne conduite.

Выраженіе «d'une âme réduite» (дословно — вправленную душу, réduire: вправлять вывихъ) нынѣ вышло изъ употребленія; но его значеніе было именно—принаровиться, освоиться съ настоящимъ своимъ положеніемъ. Despois объясняется «d'une âme réduite»: «en rabattant de ses prétentions et de ses espérances».

передачи роли Арнольфа, занимающаго центральное мѣсто въ комедіи. Возникаетъ вопросъ: насколько вѣрно переданы тонкіе штрихи, характеризующіе эту личность? Насколько идея Мольера точно воспроизведена? Съ этой точки зрѣнія оказывается, что и мелочныя на видъ подробности имѣютъ довольно существенное значеніе и неточная передача нѣкоторыхъ частныхъ придастъ невѣрное освѣщеніе личности въ ея цѣломъ.

Арнольфъ, независимо отъ вышеуказанныхъ недостатковъ, человѣкъ не безъ ума ¹⁾, тонкій пересмѣшникъ и, задѣвая другихъ, никогда не выходитъ изъ границъ дозволеннаго приличіемъ. Г. Лихачевъ не выдержалъ этого тона и придалъ излишнюю грубоватость рѣчамъ Арнольфа. Такъ, въ 1-й сценѣ I-го дѣйств., Кризальдъ удивляется, что такой прославленный насмѣшникъ и критикъ чужихъ браковъ, какъ Арнольфъ, рѣшается самъ подвергнуться риску супружескаго счастья. Арнольфъ отвѣчаетъ ему тонкимъ уколомъ: «Быть можетъ, другъ мой, у васъ найдутся поводы опасеніямъ за насъ; ужь не кажется ли вамъ, что рога служатъ неизбѣжнымъ украшеніемъ всякаго супружества?» ²⁾. Г. Лихачевъ передаетъ это мѣсто такъ:

Скажу и я нелицемѣрно:

Быть можетъ ты и правъ: *Что у кого болитъ*

Ужъ (!) тотъ всегда о томъ и говоритъ:

Рога у всѣхъ тебѣ мерещатся навѣрно...

Вставленную поговорку можно было бы съ успѣхомъ отстранить: она слишкомъ грубо подчеркиваетъ то, на что Арнольфъ позволяетъ себѣ намекнуть лишь въ видѣ догадки. Еще грубѣе оно выходитъ въ 8-й сценѣ, IV-го дѣйствія: Кризальдъ, явив-

¹⁾ Такимъ, по крайней мѣрѣ, желалъ его выставить самъ Мольеръ. Ср. въ Crit. de l'Ec. des f., sc. VII. Lysidas: Ce monsieur de la Souche... qu'on nous fait un homme d'esprit et qui parait si sérieux en tant d'endroits» и т. д.

²⁾ Il est vrai, notre ami, *peut-être* que chez vous
Vous trouvez des sujets de craindre pour chez nous
Et votre front, je crois, veut que du mariage
Les cornes soient partout l'infaillible apanage.

шись по приглашенію на ужинъ къ Арнольфу, застаётъ его разстроеннымъ и озабоченнымъ. Онъ спрашиваетъ его съ легкой ироніей, не случилось ли какой-либо бѣды въ его сердечныхъ дѣлахъ? Арнольфъ отвѣчаетъ: «Что бы со мной ни случилось, за мной всетаки останется преимущество не походить на *quelques* лицъ, которые снисходительно переносятъ сообщество *volontiers*»¹⁾. У г. Лихачева:

Тамъ что бы ни было со мной,
Я при своемъ всегда останусь
И не примкну къ мужьямъ — за правду не взыщи —
Которыхъ разные *хлыщи* (!)
Спокойно водятъ за носъ.

Это — «за правду не взыщи» — уже переходитъ границы приличія и не соответствуетъ косвенному намеку (*à de certaines gens*), который Арнольфъ позволяетъ себѣ по адресу Кризальда. Было бы слишкомъ неправдоподобнымъ, чтобы Кризальдъ, выслушавъ дерзость, продолжалъ какъ бы ни въ чемъ не бывало: «Ну, осѣдлалъ любимаго конька и т. д.»

Неправильно передано (въ концѣ 1-й сд. I-го дѣйств.) кичливое и пренебрежительное замѣчаніе Арнольфа по отношенію къ Кризальду: «Онъ кое въ чемъ, бѣдняга, былъ задѣтъ..., замѣчаетъ Арнольфъ по окончаніи разговора; и далѣе свысока: «Престранное это дѣло, съ какимъ жаромъ *всякій* носится со своимъ мнѣніемъ»²⁾. Г. Лихачевъ переводить:

Обидѣлся какъ будто... вотъ чудакъ!
Хотя ужъ надобно признаться,
Въ сужденіяхъ своихъ *мы* *все* упорны.

¹⁾ Quoi qu'il m'arrive, au moins aurai je l'avantage
De ne pas ressembler à *de certaines gens*
Qui souffrent doucement l'approche des galants.

²⁾ Il est un peu blessé sur certaines matières...
Chose étrange de voir comme avec passion
Un chacun est chaussé de son opinion!

Смыслъ не тотъ: очевидно, что подъ «un châsin» Арнольфъ отнюдь не подразумѣвалъ себя и его замѣчаніе свысока цѣлкомъ относилось къ Кризальду.

Арнольфъ наказанъ за свою заносчивость, но г. Лихачевъ опять таки стушеввалъ тѣ фразы, въ которыхъ проглядываетъ это самоосужденіе типа. Мольеръ, заставивъ своего героя безумно влюбиться въ ту дѣвушку, на которой онъ сперва хотѣлъ жениться просто по разсудку ¹⁾, въ тоже время заставляетъ его позавидовать стойкости тѣхъ мужей, надъ которыми онъ прежде столь зло издѣвался. Такъ, въ послѣднемъ монологѣ III-го дѣйствія Арнольфъ до такой степени охваченъ страстью къ Агнесѣ, что почти готовъ согласиться на позорное, по его мнѣнію, положеніе обманутаго мужа, лишь бы обладать тою, которая, увы, не чувствуетъ къ нему ни малѣйшаго влеченія. «Если ужъ предначертано судьбой, восклицаетъ онъ, что мнѣ нельзя избѣжать напасти, то по крайней мѣрѣ даруй мнѣ, о небо, въ несчастіи *ту стойкость, которую я встрѣчалъ у нѣкоторыхъ людей!*» ²⁾. Г. Лихачевъ измѣнилъ смыслъ послѣдней фразы и переводить это мѣсто такъ:

О Господи! помилуй отъ напасти!

А если ужъ ее не избѣжать,

Даруй мнѣ разума и власти

Недугъ души моей попрашь!

Недугъ души моей, т. е. роковую страсть къ недостойной дѣвчонкѣ? Но такимъ образомъ смыслъ переиначенъ и Арнольфъ не терпитъ наказанія за свою прежнюю кичливость. Между тѣмъ

¹⁾ Puisque pour un choix j'ai tant philosophé,
Faut-il de ses appas m'être si fort coiffé!

²⁾ Ciel, faites que mon front soit exempt de disgrâce,
Ou bien, s'il est écrit qu'il faille que j'y passe,
Donnez-moi tout au moins, pour de tels accidents,
La constance qu'on voit à de certaines gens!

въ IV-мъ дѣйств., сцена 7-ая, онъ снова съ горечью восклицаетъ:

De tant d'autres maris j'aurais quitté la trace,
Pour me trouver après dans la même disgrâce?

Тутъ уже снова задоръ его охватываетъ и онъ храбрится, что пересилить злую судьбу, хотя бы и пришлось помириться ему на весьма незавидномъ компромиссѣ:

Si son coeur m'est volé par ce blondin funeste,
J'empêcherai du moins qu'on s'empare du reste.

Эти мѣста вѣрно переданы г. Лихачевымъ ¹⁾, но мы пожелали бы, чтобы онъ воспроизвелъ и первый возгласъ отчаянія растеряшагося злоязычника, который завидуетъ тѣмъ, надъ кѣми онъ издѣвался. Настаивая на точной передачѣ указанной фразы, мы думаемъ, что она имѣетъ существенное значеніе въ пьесѣ—завершая характеристику типа Арнольфа, и выражая тотъ моральный смыслъ, который авторъ желалъ придать своей комедіи.

Еще одно замѣчаніе по отношенію къ личности Арнольфа: въ характеристикѣ ученыхъ женъ, дѣлаемой этимъ противникомъ женскаго образованія, г. Лихачевъ передаетъ слова: «doux écrits» и «clartés» несоотвѣтствующими выраженіями—«всякій вздоръ» и «дребедень» ²⁾. Это неправильно. Арнольфъ вовсе не считаетъ просвѣщеніе и литературныя занятія—«вздоромъ»—сами по себѣ,

¹⁾ Я уклонялся съ содроганьемъ
Отъ пагубной стези обманутыхъ мужей.
И вотъ, съ разбитымъ упованьемъ,
Теперь я самъ стою на ней... и т. д.

²⁾ ... qui de prose et de vers ferait *de doux écrits*...
... строчила-бъ *всякій вздоръ* и прозой и стихами...
Je prétends que la mienne *en clartés peu* sublime
... о приемахъ тамъ и прочей *дребедень*
понятія чтобъ не было у ней.

но, имѣя особый взглядъ на супружескую жизнь, и какъ человѣкъ въ высшей степени самолюбивый, онъ боится попасть въ ложное положеніе мужа знаменитости (*Sous le nom de mari de madame je serais comme un saint que pas un ne reclame!*). Мы предпочли бы болѣе точный переводъ—*doux écrits: посланія, clartés: просвѣщеніе.*

Мы остановились съ нѣкоторой подробностью на тѣхъ мѣстахъ роли Арнольфа, въ которыхъ, по нашему мнѣнію, требовалось отъ переводчика особая осмотрительность, такъ какъ отъ нихъ зависитъ освѣщеніе всей личности. Теперь мы позволимъ себѣ рядъ замѣчаній детальныя: не придаемъ имъ особаго значенія, но считаемъ небезполезнымъ указать, что всякое отступленіе отъ точной передачи смысла оригинала (именно смысла, а не буквальной передачи содержанія) невыгодно отражается на переводѣ. Хотя Мольеръ былъ и весьма далекъ отъ мысли, что въ его произведеніяхъ «*chaque mot a son prix*», но на самомъ дѣлѣ—всякое замѣчаніе у него обдуманно, всякая мысль рельефно выражена и отъ стиха его ни прибавить, ни убавить...

Нижеслѣдующія замѣчанія излагаемъ въ простой послѣдовательности текста, такъ какъ они не поддаются группировкѣ:

Дѣйств. I, сд. 1. Арнольфъ пускается въ характеристику обманутыхъ мужей: «одинъ изъ нихъ обманутъ по невѣденію и платится состояніемъ, которое его жена прокучиваетъ со своими возлюбленными. Другой *poschastlivete* (въ этомъ отношеніи), продолжаетъ онъ, *но не меньше опозоренный*, видитъ, что каждый день дѣлаютъ подарки его супругѣ, но *никакая ревнивая забота его не тревожитъ*, потому-что жена увѣрила его, что ее одариваютъ за ея добродѣтель!»¹⁾

г. Лихачевъ переводитъ:

1) L'autre un peu plus heureux, mais non pas moins infâme,
Voit faire tous les jours des présents à sa femme,
Et d'aucun soin jaloux n'a l'esprit combattu,
Parce qu'elle lui dit que c'est pour sa vertu!

Сборникъ II Отд. И. А. Н.

Другой — такая же *безсовѣстная дрянь* — (почему: такая же? первый мужъ только несчастный чело­вѣкъ и опозоренный не завѣдомо, какъ второй).

Хоть видить каждый день подарки у супруги,
Но отъ того ни мало не въ испуть (очень неловко пе­редано столь удачное выраженіе Мольера: *d'aucun soin jaloux n'a l'esprit combattu*).

Вѣдь это все не болѣе какъ дань
 Достоинствамъ его возлюбленной подруги? (Чье это толкованіе: обманутаго мужа или самого Арнольфа? Но вѣдь, по смыслу оригинала, это должно было быть завѣреніемъ самой жены и, конечно, въ этомъ тонкая комическая черта).

Арнольфъ продолжаетъ:

Одинъ шумить — и что за прокъ?
 Другой на все глаза закрылъ благоразумно.
 И чуть любовникъ на порогъ,
 За шапку да и вонъ — *смирнехонько, безшумно*.

(Въ текстѣ: «prend fort honnêtement ses gants et son manteau». *Honnêtement* означаетъ — спокойно, добпорядочнымъ образомъ, какъ бы ни въ чемъ не бывало. А «смирнехонько, безшумно» придаетъ особый оттънокъ, не подходящій къ смыслу фразы, какъ будто супругъ уже больше не хозяинъ у себя въ домѣ. Онъ только вѣжливо уступаетъ свои права...)

Тамъ же. — Кризальдъ: За то ужь, если мнѣ бѣду узнать придется,
 Увѣренъ я, что громко надо мной
 Никто въ тотъ мигъ не посмѣется:
 Того гляди, добрякъ иной,
 Хоть и своей тревогой занятъ,
 Еще жалѣть пожалуй станетъ!

(Вставка: «хоть и своей тревогой занятъ» совершенно излишняя. Въ оригиналѣ сказано только: *j'aurai cet avantage que quelques bonnes gens diront que c'est dommage.* «А свои тревоги» тутъ ровно ни при чемъ).

Дѣйств. II, сц. 1. Арнольдъ: Такъ чье же имя пострадаетъ,
Коли *свихнется* вдругъ она?

(По смыслу оригинала Арнольдъ предполагаетъ фактъ уже совершившимся, а не только возможнымъ въ будущемъ: «*Elle n'a pu faillir sans me couvrir de honte!*» Отсюда бѣольшая интенсивность его страховъ).

Тамъ же, сц. 2. Жоржетта: Сдается мнѣ, вы съѣсть меня хотите!

(*Сдается* неудобно въ восклицаніи вмѣсто: «не ѣшьте меня, сударь!» — «*Hé, ne me mangez pas, monsieur, je vous conjure*»).

Тамъ же, сц. 3. Жоржетта: Я поняла.

(Лучше бы: я *это* понимаю: «*oui, je comprends cela*», такъ какъ Алэнъ не кончилъ еще своего разъясненія о ревности и понятливость Жоржетты относится *только* къ разсказу о похлебкѣ).

Дѣйств. III, сц. 2, во 2-мъ правилѣ супружества:

Долой всѣ эти умыванья. (Это лишнее: Арнольдъ вовсе не имѣетъ въ виду запретить своей женѣ умываться! Онъ возстаетъ только противъ косметиковъ и «*ses études d'oeillades*», чего, между прочимъ, г. Лихачевъ не перевелъ).

въ 3-мъ правилѣ:

Итти по улицѣ женѣ
Приличнѣ всего не поднимая взгляда:
Чтобъ мужу нравиться вполнѣ,
Другимъ ей нравиться не надо.

(Опущено важное требованіе, чтобы жена закрывалась головнымъ уборомъ (*sous sa coiffe en sortant etc.*): тогда дѣйствительно другимъ трудно разглядѣть ее).

Тамъ же, сд. 3. Арнольфъ: Вотъ *нашъ* порокъ: чуть намъ въ любви везеть,

О ней мы всюду раструбимъ и т. д.

(Не лучше ли было бы сохранить столь характерное даже въ оригиналѣ, не *нашъ*, а *французскъ*: «Voilà de nos Français l'ordinaire défaut: dans la possession d'une bonne fortune le secret est toujours ce qui les importune». А то не совсѣмъ понятно, къ кому относится «нашъ порокъ?»).

Дѣйств. IV, сд. 4. Нотариусъ: Что ежели съ ума онъ не сошелъ,
Такъ онъ чурбанъ, дуракъ,
осель...

(Не слишкомъ ли много эпитетовъ для передачи: un fou fieffé?).

Дѣйств. V, сд. 1. Арнольфъ:

Я вамъ сказалъ: бить по спинѣ,
А вы ему башку, *пожалуй*, проломили.

(Не *пожалуй*, а *взаправду*, такъ какъ Арнольфъ вслѣдъ за симъ спрашиваетъ — какъ быть съ *покойникомъ*).

Тамъ же, сд. 5. Арнольфъ: *Ну, да*. Но на тебѣ вѣдь я хотѣлъ жениться.

И это знала ты.

Агнеса: *Ну, да*.

(Повтореніе двухъ «ну, да» очень ужь некрасиво).

Тамъ же. Агнеса: Онъ въ бракѣ мнѣ сулилъ такъ много наслажденій,

Что бракъ-то у меня изъ головы не-идеть.

(Не лучше ли бы вмѣсто: бракъ-то, что бракъ все у меня изъ головы нейдетъ?).

Послѣднія замѣчанія наши уже нѣсколько придирчиваго характера, но мы позволили себѣ ихъ высказать потому, что имѣемъ дѣло съ недюжиннымъ переводчикомъ, къ которому позволительно отнестись съ нѣкоторою строгостью. Достоинства перевода и его несомнѣнные преимущества передъ переводомъ г. Минаева уже были нами указаны. Можно сказать, что мѣстами переводъ г. Лихачева идетъ почти вровень съ оригиналомъ. Но къ сожалѣнію онъ исполненъ очень неровно и мы отмѣтили нѣсколько существенныхъ, на нашъ взглядъ, недосмотровъ и даже промаховъ. Отстранивъ ихъ, г. Лихачевъ обогатилъ бы нашу переводную литературу произведеніемъ, которое во многихъ отношеніяхъ могло бы считаться образцовымъ.

Въ виду вышеизложеннаго считаемъ переводъ г-на Лихачева заслуживающимъ половиною преміи имени Пушкина.

IV.

Полное собраніе сочиненій А. С. Грибоѣдова подъ редакціей приватъ-доцента Императорскаго С.-Петербургскаго университета И. А. Шляпкина. Спб. 1889, два тома. Разборъ Алексѣя Николаевича Веселовскаго.

Типъ образцоваго изданія полнаго собранія сочиненій классическаго автора достаточно выработанъ въ настоящее время. И западно-европейскія литературы, и наша отечественная словесность располагають уже значительнымъ числомъ подобныхъ изданій, и для того, кому пришлось бы выступить на проложенномъ ими пути, намѣчены основныя приемы, даны опредѣленныя нормы. Цѣлесообразность ихъ доказана на дѣлѣ. Усвойте ихъ не

значитъ поступиться самостоятельностью и слѣпо подражать. Новый трудъ, возведенный на подобной почвѣ, можетъ только выиграть въ полнотѣ, ясности и научномъ значеніи.

Механическое сопоставленіе всего, что написано было извѣстнымъ авторомъ, не можетъ уже никого удовлетворить. Связь творчества съ личною жизнью должна быть раскрыта. Разнообразныя движенія современной мысли, и мѣсто, занимаемое писателемъ среди нихъ, должны быть ясно опредѣлены. Біографія, являющаяся въ то же время характеристикой времени и общества, становится поэтому неотъемлемою частью подобнаго изданія; только она можетъ помочь читателю сознательно подойти къ изученію отдѣльныхъ произведеній писателя, вложившаго въ нихъ свою душу. Комментарій, даже самый обстоятельный, въ состояніи исполнить лишь часть этой задачи. Отъ набора сжатыхъ хронологическихъ свѣдѣній, отмѣчающихъ, гдѣ и когда жилъ чловѣкъ, и въ какое время появились его произведенія, также многого ожидать нельзя.

Переходя отъ біографическаго очерка къ изданію самихъ памятниковъ, опытный редакторъ собранія сочиненій вноситъ въ него лишь то, что можетъ быть съ достаточнымъ основаніемъ присвоено писателю; проводитъ опредѣленную грань между литературными произведеніями и безцвѣтными дѣловыми письмами и документами, которыхъ такъ много въ жизни каждаго общественнаго дѣятеля. Онъ изучаетъ рукописи, которыми ему предстоитъ пользоваться, и описываетъ ихъ. Сводя варианты прежнихъ изданій, онъ избѣгаетъ излишества различеній тамъ, гдѣ они представляютъ собою лишь балластъ или очевидно вызваны порчею текста. Онъ скупъ на примѣчанія въ мѣстахъ, слишкомъ понятныхъ, но не пройдетъ мимо малѣйшей неясности, раскроетъ даже намекъ и бѣглое указаніе. По возможности онъ приводитъ вполне источникъ, откуда черпалъ авторъ. Если указатели и приложения всякаго рода дополняютъ такое изданіе, оно дѣйствительно заслуживаетъ почетнаго названія «полнаго собранія сочиненій» и пріобрѣтаетъ научное значеніе.

Для одного изъ выдающихся нашихъ писателей выполнено изданіе, поставившее себѣ подобныя цѣли. До пятидесяти разъ печаталось отдѣльно «Горе отъ ума», но немногочисленные вообще, сочиненія Грибоѣдова чрезвычайно рѣдко собирались и выпускались въ свѣтъ. Изданія Серчевскаго (1858), «Русской Библіотеки» (1875 и 1878), Шамова (1886), и два берлинскихъ изданія исчерпываютъ собою все, чѣмъ можно было до сихъ поръ располагать въ этомъ отношеніи. Два тома, изданные г. Шляпкинымъ и (на Руси) впервые украшенные титуломъ «полнаго собранія» грибоѣдовскихъ сочиненій, производятъ на первый взглядъ благоприятное впечатлѣніе. Число произведеній сатирика умножено здѣсь двумя драматическими пьесами, нѣсколькими стихотвореніями, прозаическими статьями и письмами. Примѣчанія, обширный указатель литературы о Грибоѣдовѣ, особый указатель собственныхъ именъ и непонятныхъ словъ, алфавиты къ этимъ указателямъ, нѣсколько портретовъ, факсимиле почерка, музыкальное приложеніе, — все это доводитъ полноту собранія даже до роскоши.

Очевидно, издатель знакомъ съ тѣми требованіями, которыя наше время предъявляетъ къ предпріятіямъ подобнаго рода, и старался осуществить ихъ на дѣлѣ. Въ какой мѣрѣ удалось ему это?

Первый томъ открывается, вмѣсто біографіи, «хронологическою канвою». Причиною такой замѣны выставлено желаніе дать «ключъ для безпристрастнаго научнаго изученія и оцѣнки Грибоѣдова, о которомъ большинство руководится временной и односторонней критикой той или другой партіи».

Осторожность слишкомъ далеко увлекла новаго издателя. Еслибъ, не заявляя притязаній сказать послѣднее слово о Грибоѣдовѣ и воздерживаясь отъ окраски предпринятой характеристики въ цвѣта «той или другой партіи», онъ пересказалъ, опираясь на надежные матеріалы (на скудость ихъ, повидимому, нѣтъ основанія жаловаться), жизнь и дѣятельность автора «Горе отъ ума», показавъ ихъ такими, какія онѣ были въ дѣйствительности, фактическая основа разсказа достаточно убѣдила бы чита-

теля; не пришлось бы открывать ему глаза и слишком многое пояснять. Быть можетъ, не такъ трудно было бы соблюсти при этомъ и безпристрастіе, и научную трезвость.

Безконечно труднѣе достигнуть этой цѣли при помощи одной только хронологической канвы, назначенной служить ключемъ и подспорьемъ. Составитель самъ почувствовалъ это. «Канва» обросла вставками, иногда весьма обширными, въ которыхъ перепечатаны выдержки изъ статей, воспоминаній о Грибоѣдовѣ и т. д. Но, такъ какъ онѣ взяты, ради безпристрастія, отовсюду, на каждомъ шагу обнаруживаются противорѣчія.

На разстояніи нѣсколькихъ страницъ приведена сдѣланная А. Бестужевымъ прекрасная характеристика Грибоѣдова, какъ прямодушнаго и горячаго защитника правды, — затѣмъ отзывъ Завалишина, изображающій его повѣсой, волокитой и намекающій со словъ Каховскаго на противорѣчіе между его дѣйствіями и либеральными убѣжденіями, высказывавшимися имъ, — мнѣніе Дениса Давыдова о немъ, «какъ человѣкъ безполезномъ для службы, неблагодарномъ, честолюбивомъ и самолюбивомъ, — проникнутые недоброжелательствомъ отзывы Муравьева-Карскаго, — и характеристика, принадлежащая Ксенофонту Полевому, сходящаяся со взглядомъ Бестужева. Въ довершеніе всего, въ примѣчаніяхъ высказана мысль, что «отношенія Бестужева къ Грибоѣдову, несмотря на состоявшееся примиреніе, были лицемѣрны». Составить себѣ опредѣленное понятіе о Грибоѣдовѣ по этимъ противорѣчивымъ даннымъ, очевидно, невозможно. Редакторъ изданія иногда хочетъ хоть издали показать руководящую нить и, опираясь на примѣръ на свѣдѣтельства Булгарина и Полевого, выставляетъ въ Грибоѣдовѣ на первый планъ любовь къ народу, *религіозность*, свойство «русскаго человѣка въ лучшемъ смыслѣ этого слова», — но въ «указателѣ» приводитъ выдержки изъ записокъ П. Каратыгина, называющаго Грибоѣдова «большимъ вольнодумцемъ», любившимъ «подтрунивать надъ религіозными убѣжденіями Шаховскаго». На чьей же сторонѣ истина?

Такимъ же сопоставленіемъ взаимно уничтожающихъ одно другое показаній «канва» не разъясняетъ, а запутываетъ вопросъ о зарожденіи *Горя отъ ума*, — одномъ изъ главныхъ фактовъ въ писательской дѣятельности Грибоѣдова. Въ то время, какъ возникновеніе перваго замысла чуть не въ студенческіе годы автора, и во всякомъ случаѣ существованіе наброска до перваго путешествія въ Персію вошло, повидимому, въ число общепринятыхъ біографическихъ данныхъ, мы находимъ *рядомъ* (стран. XII и XIII) подъ 1819 годомъ свѣдѣніе, что въ концѣ ноября, проѣздомъ въ Тифлисъ, Грибоѣдовъ читалъ князю Бебутову «много своихъ стиховъ, въ томъ числѣ и пзъ комедіи *Горе отъ ума*, которая была еще только набросана», а подъ 1821 г. устарѣвшій и давно отброшенный рассказъ Булгарина (надъ которымъ, очевидно, подшутилъ Грибоѣдовъ) о томъ, какъ будущій сатирикъ увидѣлъ планъ комедіи *во снѣ*, лежа въ кіоскѣ (въ Персіи), и, пробудившись, набросалъ этотъ планъ и тутъ же сочинилъ нѣсколько сценъ перваго акта.

Мѣстами канва скупа на подробности, что, конечно, еще болѣе умаляетъ пригодность ея, какъ замѣны біографическаго очерка или хотя бы руководства къ изученію писателя. Такъ за время жизни Грибоѣдова въ Тегеранѣ въ послѣдній его пріѣздъ туда не установлено ни одной даты, — и, стало быть, читатель совсѣмъ не подготовленъ къ страшному событію 30 января 1829 года. Есть полосы, когда мѣстопребываніе Грибоѣдова совершенно не выяснено (наприм. съ 1 іюня 1823 по январь 1824 года). Не приведены даты, указываемыя самимъ сатирикомъ, наприм. время перваго пріѣзда въ Тегеранъ, 4 марта 1819 г., окончанія «Лубочнаго театра» (16 окт. 1817 года, а не 15-го; см. I томъ полн. собр. соч., 161 стр.). Иногда (именно три раза) вмѣсто точныхъ данныхъ находимъ оговорки ошибокъ, вкравшихся въ настоящее изданіе (наприм. «1820 г., декабрь 18. Подъ этимъ числомъ у насъ ошибочно помѣщено письмо, относящееся къ 1825 году»).

Съ другой стороны мѣстами поражаетъ изобиліе мелочей.

Когда онъ касаются Грибоѣдова, на это еще нельзя сѣтовать. Щедрые дары распреѣлены, однако, вообще очень неправильно. Иногда канва нетолько отмѣчаетъ, что 8 іюня 1819 г. Грибоѣдовъ читалъ Томаса Мура, но и что 4 іюля 1828 г. въ Анапурѣ «онъ отъ блохъ спалъ въ коляскѣ», или что 2 іюля того же года «онъ заплатилъ отъ Владикавказа до Тифлиса 90 рублей», поясняя, что это по тогдашнему не дорого. Но стремленіе къ обстоятельности переполняетъ канву совершенно посторонними подробностями. Такъ мы узнаемъ день смерти кушца Каstellо, приѣзда въ Тифлисъ капитана измайловскаго полка Муханова, происшествія съ командиромъ кубанскаго полка, «застрѣвшимъ въ горной щели, откуда его вытаскивали».

Преслѣдуя одновременно двѣ цѣли, — установленіе извѣстнаго количества точныхъ хронологическихъ цифръ и составленіе «ключа» къ пониманію Грибоѣдова, г. Шляпкинъ долженъ былъ на дѣлѣ убѣдиться, что и при помощи введенныхъ въ канву перепечатокъ воспоминаній о писателѣ вторая цѣль не достигается, и потому отнесъ различныя поясненія чисто біографическаго характера въ «примѣчанія», «указатели» и т. д. Встрѣчая много разъ имя Жандра и его подруги, г-жи Миклашевичъ, читатель лишь въ указателѣ собственныхъ именъ къ I тому найдетъ подѣ соотвѣтствующими буквами не только обычныя краткія свѣдѣнія, но и подробныя, любопытныя данныя, извлеченныя изъ разсказовъ вдовы Жандра и впервые напечатанныя. Тамъ же онъ неожиданно найдетъ подробности о Кюхельбекерѣ, г-жѣ Ахвердовой, Александрѣ Грибовѣ (молочномъ братѣ писателя) и т. д. Въ какой степени удобно разыскивать матеріалы для біографіи, разнесенные по различнымъ отдѣламъ, то въ началѣ, то въ концѣ тома, легко себѣ представить.

Благодаря этому своеобразному приему, нѣкоторыя стороны дѣятельности Грибоѣдова, требовавшія хоть скромнаго освѣщенія, такъ и остались неразъясненными. Приведемъ характеристическій примѣръ. Канва сообщаетъ, что въ 1816 году, около 7—8 іюля, Грибоѣдовъ послалъ издателю «Сына Отечества»

статью, защищавшую катенинскій вольный переводъ Бюргеровой баллады «Ленора» отъ строгаго разбора Гнѣдича. Гдѣ искать объясненія этого любопытнаго факта? Канва сдѣлала свое дѣло, и больше не прибавить ни слова; примѣчанія даютъ выдержку изъ статьи Пушкина, перепечатаваютъ разборъ Гнѣдича и все стихотвореніе Катенина, но никакихъ разъясненій не сообщаютъ. Между тѣмъ тутъ самъ собой ставится одинъ изъ важнѣйшихъ вопросовъ для вѣрнаго пониманія дѣятельности Грибоѣдова, и указанный частный примѣръ находится въ тѣсной связи съ цѣлымъ рядомъ другихъ, столь же сложныхъ явленій. Дѣйствительно, должно показаться страннымъ, что *классикъ* Катенинъ переводитъ *романтическую* балладу; воспитанный подобно ему на псевдо-классическихъ образцахъ и способный даже гораздо позже передѣлывать трагедію Кребиллона, Грибоѣдовъ отстаиваетъ *романтическія* вольности своего друга отъ *Жуковского* и его сторонниковъ, но самъ же въ комедіи *Студентъ* осмѣиваетъ романтиковъ... Возникъ ли споръ на основѣ личной неприязни или вызванъ онъ разногласіемъ въ литературныхъ взглядахъ? Какіе же взгляды были свойственны Грибоѣдову, у котораго приходится отмѣчать то сочетаніе классическихъ отголосковъ съ симпатіями къ романтизму, то любовь къ старинѣ, чуть не тяготѣніе къ *Бесѣдѣ*, то пониманіе запросовъ новаго времени и близость къ декабристамъ? Классикъ онъ, романтикъ, или совсѣмъ независимый дѣятель?

Нигдѣ не находимъ ни отвѣта на эти вопросы, ни даже подобія «ключа» къ ихъ разрѣшенію. То, что обронено мимоходомъ въ различныхъ справочныхъ пособіяхъ при настоящемъ изданіи, слишкомъ скудно. Можно встрѣтить напр. упоминаніе о *первомъ* періодѣ писательской дѣятельности Грибоѣдова, или о позднѣйшемъ «поворотѣ къ національнымъ темамъ», но вмѣстѣ съ тѣмъ и объясненіе, что въ пору созданія «Студента» Грибоѣдовъ былъ «самъ романтикъ, хотя реальный и на *народной* почвѣ», — объясненіе, какъ будто показывающее, что въ *поворотѣ* къ народ-

нымъ темамъ не было вовсе надобности. Изъ этихъ отрывочныхъ намековъ невозможно извлечь ничего цѣльнаго.

Къ такимъ существеннымъ неудобствамъ привели редактора новаго собранія сочиненій осторожность и пугливое нежеланіе высказаться. Но, очевидно, выдержать полную безличность и безстрастность было для него очень трудно, и, несмотря на принятую имъ на себя роль простого референта, г. Шляпкинъ все же при случаѣ, хоть и неумышленно, даетъ разгадать его собственный взглядъ на Грибоѣдова; онъ выдвигаетъ тогда на первый планъ его національныя симпатіи, любовь къ старинѣ, патриотизмъ, религіозность, свойства *истинно русскаго* человѣка, сочувственно приводятъ пространныя выписки изъ разборовъ О. Ѳ. Миллера и т. д. Если такъ, то не лучше ли было бы смѣлѣе высказать всю свою мысль, достаточно обосновавъ ее, и поставить во главѣ изданія не шаткую рамку жизни писателя, а возможно обстоятельнѣйшую картинну этой жизни, и тѣмъ, быть можетъ, пополнить важный пробѣлъ въ исторіи нашей новой литературы?

Отъ оцѣнки біографическихъ приѣмовъ новаго издателя грибоѣдовскихъ сочиненій перехожу къ опредѣленію принциповъ, руководившихъ при изданіи самихъ памятниковъ. Замѣченная уже неувѣренность и отсутствіе опредѣленнаго критерія сказывается прежде всего въ шаткости понятія о *литературномъ* характерѣ произведеній, оправдывающемъ ихъ включеніе въ «полное собраніе сочиненій».

Въ жизни Грибоѣдова всегда шли двумя параллельными теченіями дѣятельность поэта и добросовѣстное служеніе чиновника; еслибъ за все время его жизни въ Персіи, въ Тифлисѣ, и при дѣйствующей арміи собрать всѣ донесенія, отношенія, рапорты и реляціи, имъ составленные, и подвергнуть подробному осмотру архивы кавказскаго намѣстничества, тавризскаго консульства и т. д., навѣрно можно было бы обогатить собраніе всѣхъ письменныхъ работъ Грибоѣдова еще однимъ томомъ. Но умѣства ли вся эта официальная или полу-официальная переписка въ со-

Браніи литературныхъ произведеній, остается еще вопросомъ. Г. Шляпкинъ повидимому рѣшаетъ его утвердительно. Онъ печатаетъ «письмо къ издателю Сѣверной Пчелы о взятіи Карса», носящее всѣ признаки казеннаго документа, и самъ же неожиданно оговаривается, что «это едва ли не официальная реляція адъютанта Опермана и тогда она, конечно, не принадлежитъ перу А. С. Г., а просто переписана изъ Тифлискихъ Губерн. Вѣдомостей». Наряду съ частной перепиской Грибоѣдова онъ помѣщаетъ въ большомъ количествѣ служебныя бумаги, донесенія, посланныя гр. Паскевичу, Нессельроде и друг., и не только тѣ изъ нихъ (какъ наприм. донесеніе Паскевичу отъ 30 іюля 1827 г., съ пересказомъ въ лицахъ свиданія съ Аббасъ-мирзой), въ которыхъ живо отразился своеобразный умъ, наблюдательность и писательскій талантъ, но и рапорты о повседневныхъ мелочахъ, ходатайства за чиновниковъ, переписку о деньгахъ, — словомъ, все то, что могло развѣ послужить матеріаломъ для той главы въ біографіи, гдѣ выступалъ бы Грибоѣдовъ на служебномъ поприщѣ, но что вовсе не заслуживало увѣковѣченія.

Еслибъ часть тѣхъ стараній, которыя употреблены были на подборъ этой дѣловой корреспонденціи, была направлена на обогащеніе интимной переписки Грибоѣдова, вообще необыкновенно ярко освѣщающей его великія дарованія, новыми письмами, настоящее изданіе много бы выиграло. Предстоящее вскорѣ появленіе въ Сборникѣ Общества Любителей Россійской словесности нѣсколькихъ интереснѣйшихъ писемъ Грибоѣдова къ Н. А. Каховскому служить новымъ доказательствомъ того, что дѣло собранія грибоѣдовскихъ произведеній, особенно переписки, далеко не закончено.

Но и обогащеніе списка чисто литературныхъ памятниковъ, уцѣлѣвшихъ послѣ нашего писателя, не всегда можно назвать удачнымъ. Подпись А. Г., найденная подъ статьей или стихотвореніемъ въ старомъ журналѣ, далеко не служитъ еще указаніемъ на то, что это — работа Грибоѣдова. Такъ большое сомнѣніе возбуждаетъ перепечатанный изъ альманаха «Радуга» за 1830 г.

переводъ элегіи Леонара «*Les plaisirs du rivage*»; несмотря на оговорку издателя, что «по мѣнью М. Н. Лонгинова и по литературному преданію» переводъ этотъ исполненъ Грибоѣдовымъ, принадлежность его автору *Горя отъ ума* остается вовсе не доказанною. Стоитъ сравнить непринужденно льющійся стихъ, почти свободный отъ славянизмовъ, съ любимымъ изъ поэтическихъ опытовъ Грибоѣдова, никогда не достигшаго въ лирическомъ слоге той несравненной легкости и жизненности, которыми блещетъ его комическій діалогъ.

Подобный же примѣръ сомнительнаго присвоенія Грибоѣдову, быть можетъ, совершенно чуждаго ему произведенія можно привести и изъ круга дѣловыхъ работъ. Это — «Записка о переселеніи армянъ въ наши области». Напечатана она, исключительно основываясь на догадкѣ Берже, который въ свою очередь руководился тѣмъ, что упоминаемый въ запискѣ переводчикъ Дадашевъ состоялъ одно время при Грибоѣдовѣ. Но новый издатель, вѣроятно, не замѣтилъ, что въ концѣ будто бы грибоѣдовской записки стоитъ 1830 г., т. е. слѣдующій годъ послѣ смерти писателя.

Главное приращеніе представляетъ собой напечатанная въ первый разъ комедія «Студентъ», до сихъ поръ извѣстная лишь по пересказу ея содержанія, сдѣланному Л. Н. Майковымъ еще въ 1860 году. Оговорившись, что комедія печатается по единственному, «крайне безграмотному» списку, орфографію котораго онъ удерживаетъ лишь тамъ, гдѣ она мѣняетъ произношеніе, г. Шляпкинъ, несмотря на то, воспроизводитъ многія изъ ошибокъ рукописи (въ особенности пропуски знаковъ препинанія), какъ будто она принадлежала одному изъ авторовъ пьесы, а не деревенскому писцу. Издатель не имѣлъ данныхъ для опредѣленія того, что именно слѣдуетъ отнести въ комедіи на долю Грибоѣдова и что написано Катенинымъ. Участіе великаго писателя въ борьбѣ съ романтизмомъ и въ усиленномъ нападеніи на Загоскина, уже бывшаго его жертвой въ пародіи «Лубочный театръ», подтверждается такимъ образомъ новымъ документомъ,

но степень этого участія остается невыясненною, — тѣмъ болѣе, что г. Шляпкинъ и не попытался доискаться типическихъ признаковъ грибоѣдовской сатирической манеры въ этой сборной пьесѣ, наприм. въ тѣхъ мѣстахъ ея, гдѣ можно даже найти первообразъ стиховъ и нѣкоторыхъ частныхъ сюжетовъ «Горя отъ ума».

Нѣсколько лучше обставлено дѣло по отношенію ко второй пьесѣ, также впервые напечатанной въ настоящемъ изданіи, «Кто братъ, кто сестра», написанной въ сотрудничествѣ съ княземъ П. А. Вяземскимъ. Пьеса эта уже достаточно извѣстна была изъ статьи Родиславскаго въ Русск. Вѣстникѣ 1873 года, гдѣ приведены были выдержки изъ нея. Свидѣтельство кн. Вяземскаго о томъ, что въ ней Грибоѣдову принадлежитъ проза, діалогъ, распредѣленіе сценъ, а его сотруднику вся стихотворная часть, разграничиваетъ составные элементы, но оно же называетъ результатъ совмѣстной работы «водевильною стряпней», «не очень оживленной занимательнымъ и веселымъ дѣйствіемъ», и приводитъ доказательство полнаго равнодушія Грибоѣдова къ пьесѣ. Подобно «Пробѣ интермедіи», перепечатанной изъ той же статьи Родиславскаго, она зародилась подъ влияніемъ закулисныхъ знакомствъ автора, припасавшаго къ бенефисамъ какую ни на есть новинку.

Въ интересахъ полноты предпринятаго собранія сочиненій включеніе въ него подобныхъ слабыхъ произведеній понятно, но при этомъ имъ слѣдовало бы отвести соответствующее мѣсто въ исторіи грибоѣдовскаго творчества, какъ переходнымъ ступенямъ на пути къ важнѣйшему созданію сатирика. Недостатки и неровности слога должны бы дать матеріалъ для очерка развитія стили нашего автора, начавшаго съ зауряднаго діалога «Молодыхъ супруговъ» и высокопарныхъ періодовъ своихъ юношескихъ стихотвореній, и пришедшаго къ слогу *Горя отъ ума* и образной рѣчи въ трагедіи «Грузинская ночь». Но этой послѣдовательности развитія издатель нигдѣ не раскрываетъ, располагая только въ хронологическомъ порядкѣ пьесы и стихотво-

ренія. Его какъ будто удивляетъ, что нѣкоторые комментаторы находятъ въ слогахъ и пріемахъ, проявленныхъ въ принадлежащихъ Грибоѣдову пяти сценахъ изъ комедій «Своя семья или замужняя невѣста» извѣстныя достоинства, звучность стиха, вѣрность характера, — но эти бойкія сцены — несомнѣнно лучшія изъ всего, что написано было Грибоѣдовымъ для театра до *Горя отъ ума*, и непринужденность формы уже предвѣщаютъ близость окончательной выработки типическаго «грибоѣдовскаго» стиха.

Но въ изданіи полнаго собранія сочиненій нашего сатирика на первомъ мѣстѣ по заботливости воспроизведенія текста должно стоять *Горе отъ ума*. Остальные памятники дошли до насъ или въ печатныхъ изданіяхъ, или въ одномъ спискѣ, рѣдко въ двухъ рукописяхъ. Провѣрка текста, сопоставленіе вариантовъ и т. д. являются почти невысказанными. Задача необыкновенно усложняется по отношенію къ великой комедіи, извѣстной во множествѣ списковъ, имѣющихъ часто свою отдѣльную исторію и характеристическія особенности. Зрѣлость научныхъ пріемовъ издателя нигдѣ не могла быть проявлена въ полной силѣ, кромѣ этой части его труда.

Въ количественномъ отношеніи г. Шляпкинъ располагалъ, на первый взглядъ, весьма многими пособіями для критики текста и выдѣленія вариантовъ, — но при ближайшемъ разсмотрѣніи обнаруживается, что онъ предпочиталъ печатныя изданія рукописямъ, что со многими важными списками онъ знакомъ только по чужимъ работамъ надъ ними (въ особенности по изданію Гарусова) и отсюда заимствуетъ многіе варианты. Самостоятельно же онъ пользовался четырьмя рукописями, изъ которыхъ одна, принадлежавшая Миллеру, 1826 года, обращаетъ на себя вниманіе поправками, не «любопытными», какъ думаетъ издатель, а часто неумѣльными и очевидно принадлежащими невѣжественному переписчику. Важнѣйшею изъ рукописей, бывшихъ въ распоряженіи г. Шляпкина, естественно является та, что была прежде собственностью Д. А. Смирнова, снявшаго копию съ списка, найденнаго имъ у Бѣгичева. Она дала возможность издателю помѣ-

ститъ, независимо отъ окончательнаго текста комедіи, снабженнаго вариантами, первоначальную ея редакцію. Это, разумѣется, слѣдуетъ признать немаловажнымъ пріобрѣтеніемъ. Однако, при этомъ все же возникаютъ нѣкоторыя недоумѣнія. Г. Шляпкинъ поясняетъ, что въ бѣгичевскомъ спискѣ, съ котораго сдѣлана была Смирновымъ копія, только начало комедіи, сонъ Софьи и нѣсколько сценъ перваго дѣйствія написаны были собственно-ручно авторомъ, остальное же переписчикомъ. Это уже само по себѣ позволяетъ допустить возможность измѣненій, сдѣланныхъ постороннею рукой и вызванныхъ, можетъ быть, неразборчивостью авторскаго оригинала. Дѣйствительно, трудно напр. повѣрить, чтобъ прекрасно владѣвшій французскимъ языкомъ дипломатъ Грибоѣдовъ могъ вложить въ уста графини-внучки (актъ III, явленіе IX) нескладную и почти лишнюю смысла фразу:

Eh, bon soir! Comment vont les rubans, les guirlandes
Toujours le desespoir de ceux, qui vous attendent! ¹⁾.

Не меньшее недоумѣніе вызываетъ различіе нѣкоторыхъ мѣстъ напечатанной нынѣ первоначальной редакціи съ вариантами, приведенными пишущимъ эти строки въ 1874 году въ «Русскомъ Архивѣ» изъ принадлежавшаго Обществу Любителей Россійской словесности сборника рукописныхъ матеріаловъ о Грибоѣдовѣ, составленнаго тѣмъ же Смирновымъ, — вариантами, взятыми имъ тоже изъ первоначальнаго текста комедіи. И въ томъ, и въ другомъ случаѣ Смирновъ опирался на бѣгичевскую рукопись, — откуда же явились разночтенія (замѣтимъ кстати, что ихъ гораздо больше, чѣмъ отмѣчено г. Шляпкинымъ)? Этого вопроса не разъясняетъ новый издатель, и печатаемымъ имъ впервые любопытнымъ вариантамъ трудно и теперь отвести соответствующее старшинство.

Окончательный текстъ комедіи весьма добросовѣстно обставленъ ссылками на рукописи и печатныя изданія; не пропущены

¹⁾ Удерживаемъ правописаніе подлинника.
Сборникъ II Отд. И. А. Н.

даже измѣненія незначительныхъ словъ, междометій и т. д. «Варіантовъ, знаковъ препинанія, какъ заявляетъ г. Шляпкинъ, не приведено вовсе»; врядъ ли можно назвать этотъ пріемъ осторожнымъ. Въ нѣкоторыхъ случаяхъ перестановка знака (особенно при произнесеніи стиха на сценѣ) отражается и на удареніи, и на отгѣнкѣ мысли («но, по разсчету, по мѣому должна родить» или «по разсчету по моему»? Въ первоначальномъ текстѣ: «вдругъ — глыба, этотъ снѣгъ, въ паденія все охватить», или «вдругъ—глыба этотъ снѣгъ», т. е. комъ снѣга сталъ уже глыбой?»).

Но и кропотливость при подборѣ варіантовъ должна имѣть предѣлы. Десятки тысячъ списковъ, расходившихся въ былое время по лицу русской земли, представляютъ, конечно, необозримое множество различій, чаще всего порожденныхъ застарѣлою у русскихъ книжниковъ средней руки слабостью мѣнять переписываемое. Въ той канцеляріи, гдѣ служилъ другъ сатирика, Жандръ, всѣ его сослуживцы, до послѣдняго писаря включительно, чуть не обогатились, говорятъ, списывая за деньги съ жандрова экземпляра. То же повторялось всюду, гдѣ случайно появлялся списокъ пьесы. Заносить въ число варіантовъ то, что видимо принадлежитъ этимъ неизвѣстнымъ искажителямъ Грибоѣдова, немисливо. Это значило бы считаться съ полуграмотностью и прямымъ невѣжествомъ.

Въ настоящемъ изданіи стоятъ вмѣстѣ и существенно важные варіанты, принадлежащіе самому автору, и хранящіе слѣдствѣ ихъ импровизаций и прибавленій, которыя онъ позволялъ себѣ во время публичнаго чтенія комедіи, — и тѣ измѣненія, которыя вызваны были цензурными соображеніями (подготовкой къ представленію пьесы на императорскихъ сценахъ, къ спектаклю въ Тифлисѣ, Еривани и т. д.) и произведены были или самимъ авторомъ или позднѣйшими блюстителями литературы и сцены, — наконецъ тутъ же встрѣчаемъ разночтенія, единственно обязанныя своимъ происхожденіемъ переписчику — кантонисту или, что

бывало еще хуже, его малообразованному командиру, позволявшему себѣ вставлять даже иностранныя слова.

Мы узнаёмъ, что въ двухъ спискахъ Фамусовъ говорить: «я помѣшалъ, я испужалъ»; Лиза находитъ, что Чацкій лечился «не отъ болѣзни, чай, отъ скуки — *нобольнѣе*». По миллеровской рукописи, въ характеристикѣ вельможи слѣдуетъ читать «важны! Вдругъ взглянулъ, разшаркался, тупеемъ не кивнулъ»; по смириновской слѣдуетъ замѣнить слова Чацкаго: «Нѣтъ, выньче свѣтъ ужъ не таковъ» безсмысленною фразой: «нѣтъ, ныньче дурно для дворовъ»; по ефремовской Чацкій воспоминаеть о прежней своей страсти къ мундиру, говоря: «я самъ къ нему давно-ль отъ *дивности* отрекся?» По изданію кн. Эристова читаемъ: «*тарнишка* онъ, картежникъ, воръ». Есть стихи, почему-то особенно обильные вариантами, всецѣло воспроизводимыми издателемъ. Такъ въ словахъ Натальи Дмитриевны:

Мой ангелъ, жизнь моя,
Бездѣнный, *душечка*, что смотришь такъ уныло?

разнообразные переписчики замѣняли три подчеркнутыхъ слова слѣдующимъ образомъ: «душечка, попошь», «душечка Платонъ», «душечка по комъ?», «душечка Платошь». Тамъ, гдѣ встрѣчались иностранныя слова, дѣло было еще хуже. Если ефремовская рукопись замѣняетъ слово «*тюрмарлю* атласный» словомъ «тюрмарло», то это просто копія съ неразобранной диковинки. Но вотъ начало итальянской аріи, которую напѣваетъ Воркуловъ Евдокимъ. Пяти невиннымъ итальянскимъ словамъ этимъ вообще не посчастливилось. Изъ «ah, non lasciar mi, по, по, по» одинъ переписчикъ сдѣлалъ «Ліонъ, лишьяръ ми», другой «Анонъ ми», третій «А нонъ лапоръ ми», наконецъ четвертый (рукопись Жандра) замѣнилъ непонятный итальянизмъ болѣе знакомой фразой «Allons, mon cher ami!»

Внесеніе всего этого балласта подъ видомъ вариантовъ въ новое изданіе естественно должно, на первый взглядъ, ослабить значеніе остальныхъ разночтеній, между которыми есть немало

заслуживающихъ вниманія. Издатель старательно подбиралъ ихъ: иногда даже, по непонятной причинѣ, онъ отдавалъ предпочтеніе не вполне надежному варианту передъ общепринятымъ чтеніемъ и вводилъ его въ текстъ. Такъ наприм. въ 1-й сценѣ III акта послѣ заявленія Чацкаго, что онъ не изъ тѣхъ, которымъ цѣль всей жизни смѣхъ, что ему весело, когда онъ встрѣчаетъ смѣшныхъ людей, но что чаще онъ съ ними скучаетъ, Софья (по новому изданію) отвѣчаетъ:

Напрасно: это вы относите къ другимъ.

Молчалинъ вамъ наскучилъ бы едва ли,
Когда-бъ сошлись короче съ нимъ.

Мысль, вложенная авторомъ въ слова Софьи, стала неясна; молодой дѣвушкѣ именно хотѣлось отгнать противоположность между ея избранникомъ, и тѣми, кто дѣйствительно можетъ быть и смѣшнымъ и скучнымъ. Шестъ списковъ и печатныхъ изданій, указанныхъ въ сноскѣ, дають гораздо болѣе правильное чтеніе:

Напрасно это все относится къ другимъ.

Молчалинъ вамъ наскучилъ бы едва ли и т. д.

Несмотря на значительную затрату труда, замѣтную при изданіи «Горя отъ ума» въ новомъ собраніи грибоѣдовскихъ сочиненій, исторія текста мало подвинута впередъ. Съ тѣмъ, что, напечатанная теперь вполне, первоначальная редакція «представляетъ цѣнный матеріалъ для изученія психологической исторіи творчества», можно согласиться, но, не говоря уже объ указанномъ выше разногласіи между двумя рукописями, представляющими право на значеніе первоначального источника, соотношеніе этого источника съ послѣдующими списками остается невыясненнымъ. Еслибъ издатель расширилъ вообще пользование рукописнымъ матеріаломъ (рецензенты уже указали ему на тѣ пособія, которыя могла бы дать въ этомъ отношеніи Публичная Библиотека и другія книгохранилища), еслибъ онъ не поскупился на

описаніе рукописей, бывшихъ въ его распоряженіи, и попытался установить хоть нѣкоторую генеалогію окончательнаго текста, предпринятый имъ сводъ вариантовъ принесъ бы несравненно больше пользы. Но въ примѣчаніяхъ къ пьесѣ не сдѣлано подобной попытки.

Комментарій къ грибоѣдовскимъ произведеніямъ, изъ котораго мы видѣли лишь то, что служило подкрѣпленіемъ хронологической канвы и вмѣстѣ съ нею замѣняло біографію, — чуть ли не самая слабая сторона новаго изданія. Обѣщаніе «дать по мѣрѣ силъ возможно-полный комментарий для читателя, не заставляя его обращаться къ другимъ источникамъ и въ нихъ отыскивать нужныя ему свѣдѣнія», далеко не осуществилось, какъ по отношенію къ массѣ читающей публики, нуждающейся въ обильныхъ объясненіяхъ и примѣчаніяхъ, такъ и по отношенію къ специалистамъ. Правда, г. Шляпкинъ добросовѣстно собиралъ примѣчанія своихъ предшественниковъ (наприм. Д. Смирнова, снабдившаго «Черновыя тетради» Грибоѣдова, напечатанныя имъ въ 1859 году въ Русскомъ Словѣ, обстоятельными объясненіями), но прибавилъ къ нимъ весьма не много самостоятельной работы.

Между тѣмъ очень часто вмѣшательство комментатора оказывалось нужнымъ, и къ тому же вовсе не затруднительнымъ. Печатавъ наприм. записку Грибоѣдова къ редактору Сына Отечества о переводѣ Жандромъ «Семель» Шиллера, слѣдовало бы сказать, что въ основу положенъ былъ буквальный переводъ шиллеровскаго стихотворенія, исполненный самимъ Грибоѣдовымъ. Сдѣлать эту оговорку не было трудно: стоило только найти въ своемъ же изданіи (томъ I, стр. 162) указаніе на это («я теперь для него Семелу Шиллерову перевожу слово въ слово»). Помѣщая передѣлку гетсвскаго пролога къ *Фаусту*, недостаточно было привести изъ журнальной статьи 1825 года поясненіе, что «А. С. Г. нѣкоторыя мѣста перевелъ слово въ слово, *нѣкоторыя прибавилъ, а многое вовсе отбросилъ*», и перепечатать затѣмъ весь Vorspiel auf dem Theater. Хотя нѣсколько

данныхъ для оцѣнки того, что именно Грибоѣдовъ измѣнилъ у Гете, какія черты выдвинулъ онъ и развилъ, были бы необходимы; характеристика литературныхъ приѣмовъ того времени, когда Грибоѣдовъ исправлялъ Гете, Жандръ — Шиллера, Катенинъ — Бюргера, была бы также кстати. Не говоримъ уже о томъ, что самое заглавіе отрывка, безъ раздумья перепечатанное изъ прежнихъ изданій — «Прологъ Фауста (Die lustige Person)», послѣ чего слѣдуетъ рѣчь не весельчака, а директора театра — нуждалось въ оговоркѣ.

Подобно тому, какъ это сдѣлано было по отношенію къ «канвѣ», примѣчанія иногда расширены посредствомъ прибавленія оправдательныхъ документовъ, перепечатки статей, стихотвореній и т. д., о которыхъ идетъ рѣчь. Приѣмъ, заслуживающій похвалы, но примѣняемый недостаточно разборчиво. Такъ воспроизведеніе всей статьи Булгарина «Литературные призраки» изъ журнала 1824 года, въ качествѣ «весьма цѣннаго матеріала для характеристики Грибоѣдова», врядъ ли было необходимо. Вообще излишнее довѣріе къ показаніямъ Булгарина производитъ нѣсколько странное впечатлѣніе. Настоящее значеніе издателя Сѣверной Пчелы какъ будто неясно представляется г. Шляпкину. Эпиграммъ и полемическихъ статей Пушкина, протестовъ Гоголя и Бѣлинскаго, стоновъ всей литературы 20—40-хъ годовъ какъ будто не существуетъ. «Объяснительный указатель» очень осторожно упоминаетъ о томъ, что «Булгаринъ особымъ уваженіемъ со стороны литераторовъ не пользовался». Относительно неразлучнаго съ Булгаринимъ Греча высказано нѣсколько болѣе опредѣленное мнѣніе; онъ названъ «пристрастнымъ», и, несмотря на это, тутъ же для характеристики декабриста Якубовича взять только отзывъ Греча, называющаго его «самымъ коварнымъ, безсовѣстнымъ, подлымъ и звѣрскимъ изъ декабристовъ». Исторія движенія 14-го декабря въ настоящее время настолько разработана, что для характеристики Якубовича, хотя бы невыгодной, можно легко найти другой источникъ кромѣ заведомо пристрастнаго. Вообще при пользованіи свидѣтельствами совре-

менниковъ можно бы пожелать больше осмотрительности. Преклонный возрастъ Д. И. Завалишина и значительное отдаленіе отъ событій, описываемыхъ въ его воспоминаніяхъ, должны были бы наприм. побудить къ осторожному пользованію любопытными показаніями его, какъ очевидца.

Справки и объясненія историко-литературнаго характера отличаются сравнительно бѣльшею полнотою, — хотя странно встрѣтить среди нихъ такое поясненіе: «Карамзинъ, непріятель А. С. Г., который имѣлъ, *помнится*, литературное столкновение съ нимъ по поводу Исторіи Государства Россійскаго, изъ-за чего А. С. Г. даже приписывали одну изъ эпиграммъ Пушкина», — или упоминаніе о томъ, что Офросимова, считаемая прототипомъ Хлестовой, выведена была въ *одной* изъ комедій графа Ростопчина, какъ будто онъ былъ авторомъ многочисленныхъ драматическихъ произведеній (въ данномъ случаѣ примѣчаніе просто перепечатано изъ одного общедоступнаго изданія грибоѣдовскихъ сочиненій, естественно избѣгавшаго подробностей). Объясненія, взятые изъ области иностранныхъ литературъ, не всегда удачны. Маривѣ врядъ ли заслуживаетъ названія «знаменитаго комическаго писателя, *гениально* изображавшаго мельчайшіе отгѣнки кокетства» и т. д. Догадка редактора, готоваго найти у Грибоѣдова упоминаніе о Меримѣ, еще менѣе удачна. Она, очевидно, основана на недоразумѣніи, порожденномъ въ свою очередь опечаткой. Находя въ исторіи своей женитьбы романтическую необычайность, Грибоѣдовъ пишетъ (письмо изъ Эчмиадзина, 17 сентября 1828 г.) г-жѣ Миклашевичъ: «бросьте вашего *Трапѣра* и Куперову «*Prairie*» — мой романъ живой у васъ передъ глазами и во сто кратъ занимательнѣе». Смирновъ (Бесѣды Общ. Любит. Слов., II, стр. 29) прочелъ «Трапѣра» (Trappeur); въ изданіи г. Шляпкина читаемъ уже «Троспѣра», затѣмъ, въ примѣчаніяхъ, Троспера. «Не Просперъ ли Мериме?» спрашиваетъ г. Шляпкинъ. Весьма сомнительно, потому что при жизни Грибоѣдова Мериме еще не выказалъ своихъ дарованій, какъ романистъ («*La chronique de Charles IX*» вышла уже въ 1829 г.).

Въ примѣчаніяхъ рѣдко можно встрѣтить объясненія особенностей слога, свойственныхъ литературѣ конца прошлаго и начала девятнадцатаго вѣка. Въ стихотвореніи «Прости, отечество» слѣдовало бы при стихахъ «Насъ цѣль угрюмыхъ *должностей* опутываетъ неразрывно» раскрыть различіе въ употребленіи слова *должность* прежде и теперь. Славянвизмы Грибоѣдова, не привившіеся къ языку, также нуждаются въ объясненіи. Врядъ ли будетъ всѣми понято слѣдующее мѣсто изъ стихотворенія «Давидъ»:

Иноплеменнику не съ нимп,
Далече страхъ я отжена,
Во срѣтенье изшелъ: меня
Онъ проклягъ идолами своими.

Наконецъ можно было бы пожелать побольше объясненій различныхъ бытовыхъ подробностей, техническихъ словъ и т. д. Если въ примѣчаніяхъ къ *Горю отъ ума* сочтено нужнымъ объяснить, что такое *реверси*, слѣдовало сказать, что *крепись* (въ комедіи *Студентъ*) и *макао* (въ *Притворной неврѣности*) такія же игры добраго стараго времени. Только обставивъ печатаемые тексты полнымъ комментариемъ, сообщающимъ историко-литературныя, біографическія, бытовыя подробности и стилистическія толкованія, можно достигнуть цѣли, намѣченной редакторомъ новаго изданія, — сдѣлать излишними справки въ другихъ источникахъ.

Примѣчанія къ «Горю отъ ума» должны бы, казалось, такъ же выдѣляться изъ общаго состава комментарія, какъ изданіе самаго памятника выдѣлилось изъ произведеній нашего писателя. Ожиданія эти не оправдываются на дѣлѣ. Пять страницъ, удѣленныхъ примѣчаніямъ къ великой комедіи, заняты сначала перечисленіемъ пособій при печатаніи текста, а затѣмъ перечнемъ тѣхъ лицъ, которыя въ разное время выставлялись прототипами грибоѣдовскихъ характеровъ. Къ важному вопросу о первооб-

разѣ Чацкаго не прибавлено ни малѣйшаго разъясненія, что и трудно было сдѣлать въ шести строчкахъ, отведенныхъ на это. Сопоставлены только указанія на Чаадаева и на самого Грибоѣдова, причемъ, говоря о предполагаемомъ нѣкоторыми автобіографическомъ значеніи комедіи, комментаторъ видимо отождествляетъ его съ точнымъ воспроизведеніемъ фактовъ жизни. «По свидѣтельству Бѣгичева, въ жизни А. С. ничего подобнаго исторіи Чацкаго съ Софьей не было», объясняетъ г. Шляпкинъ одному изъ біографовъ Грибоѣдова. Но это самое показаніе Бѣгичева и было впервые сообщено изслѣдователемъ, о которомъ идетъ рѣчь, что не мѣшало ему видѣть глубокую близость героя комедіи съ ея авторомъ. Пространныя выдержки, приводимыя въ «канвѣ» самимъ же г. Шляпкинымъ изъ воспоминаній Бестужева, могли бы, казалось, навести его на нѣкоторыя догадки и показать точки соприкосновенія.

Послѣ перечня прототиповъ приведено пять, шесть объясненій такихъ словъ, какъ «куртагъ, карбонарій» и т. д., — и комментарий къ комедіи кончается. Нѣтъ указаній на особенности быта «грибоѣдовской Москвы» и русскаго общества двадцатыхъ годовъ, не отмѣчены архаизмы въ слогѣ («вельможа *въ случаѣ*» и т. п.), литературныя заимствованія («и дымъ отечества намъ сладокъ и пріятенъ»; «собакѣ дворника, чтобъ ласкова была»; послѣднія слова Чацкаго), не указаны произведенія, несомнѣнно повліявшія на *Горе отъ ума* или сродныя съ нимъ по сюжету. Нельзя не пожалѣть, что заботливость, проявленная въ собраніи вариантовъ, не распространилась и на всестороннее объясненіе самого памятника.

Недостатки и достоинства новаго собранія сочиненій Грибоѣдова, думается, достаточно уже выставлены настоящимъ сборомъ. Оно, конечно, наиболѣе полное изъ всѣхъ донинѣ появившихся. Оно сообщило впервые нѣсколько произведеній великаго писателя и рядъ любопытнѣйшихъ писемъ (въ томъ числѣ послѣднее письмо къ женѣ, изъ коллекціи автографовъ г. Вакселя), снабжено весьма обстоятельнымъ бібліографическимъ

указателемъ (составленнымъ, подъ редакціею г. Лисовскаго, гг. Межовымъ, Пономаревымъ, Шляпкинымъ и Саитовымъ), усвоило нѣкоторые приемы, выработанные на практикѣ образцовыми изданіями подобнаго рода, но вмѣстѣ съ тѣмъ заключаетъ въ себѣ много пробѣловъ и недосмотровъ.

По выслушаніи этой рецензіи комиссія нашла, что изданіе г. Шляпкина, несмотря на указанные въ немъ недостатки, безспорно составляетъ не лишенный достоинствъ вкладъ въ литературу изученія одного изъ замѣчательнѣйшихъ русскихъ писателей, и потому опредѣлила, на основаніи § 4 положенія о пушкинскихъ преміяхъ, выразить редактору свое одобреніе почетнымъ отзывомъ.

Академія, въ полной мѣрѣ цѣня трудъ, который приглашенные ею въ настоящемъ случаѣ ученые и литераторы съ такою готовностью приняли на себя и исполнили такъ добросовѣстно, съ такимъ знаніемъ дѣла и талантомъ, не можетъ отказать себѣ въ удовольствіи публично выразить имъ здѣсь свою живѣйшую благодарность, въ ознаменованіе которой и присудила золотую пушкинскую медаль господамъ: Ѳ. Д. Батюшкову, П. И. Вейнбергу, Алексѣю Ник. Веселовскому, А. И. Кирпичникову и Н. И. Стороженку.

СБОРНИКЪ
ОТДѢЛЕНІЯ РУССКАГО ЯЗЫКА И СЛОВЕСНОСТИ ИМПЕРАТОРСКОЙ АКАДЕМІИ НАУКЪ.
Томъ ЛЦ, № 7.

НАШИ ПИСАТЕЛЬНИЦЫ.

С. И. ПОНОМАРЕВА.

САНКТПЕТЕРБУРГЪ.
ТИПОГРАФИИ ИМПЕРАТОРСКОЙ АКАДЕМІИ НАУКЪ.
Вас. Остр., 9-я лин., № 12.
1891.

Напечатано по распоряженію Императорской Академіи Наукъ.
С.-Петербургъ, Іюнь 1891 года.

Непремѣнный Секретарь, Академикъ *А. Штраукъ*.

НАШИ ПИСАТЕЛЬНИЦЫ.

«Библиографическій Словарь русских писательницъ, князя Н. Н. Голицына. Спб. 1889. VI и 308».

Статья С. И. Пономарева.

«Мнѣ всегда хочется поклониться вездѣ, гдѣ я встрѣчаю талантъ. Но женщина съ талантомъ имѣетъ въ себѣ что-то особенно привлекательное... Вотъ почему я съ такимъ наслажденіемъ говорю о нашихъ писательницахъ, и вотъ почему я не могу объяснить себѣ, отчего до сихъ поръ онѣ такъ мало оцѣнены въ нашей литературѣ».

Ив. Кирѣевскій.

Князь Н. Н. Голицынъ уже болѣе 30-ти лѣтъ занимается изслѣдованіемъ о русскихъ писательницахъ, впрочемъ, въ очень скромныхъ рамкахъ: онъ собираетъ ихъ фамиліи, имена, иногда родословную, указываетъ годы рожденія и кончины, приводитъ списокъ ихъ сочиненій, указываетъ рецензіи на нихъ, — и все тутъ! Инымъ писательницамъ удѣляетъ онъ двѣ-три строки, другимъ — двѣ-три страницы и болѣе, смотря по числу сочиненій данной писательницы и отзывовъ о ней. Всего больше дано имъ мѣста княгинѣ Дашковой (6 стр.), графинѣ Ростопчиной (7 стр.) и императрицѣ Екатеринѣ II (18 стр.). Но и здѣсь преобладаютъ одни только названія и цифры. Характеристики писательницъ или хотя нѣкоторыхъ произведеній ихъ онъ не даетъ. Поэтому читать книгу его трудно; но перелистывать и справляться — любопытно. Словарь его — просто справочная книжка

для тѣхъ, кто вздумалъ бы заняться подробнымъ изслѣдованіемъ о той или другой писательницѣ; все значеніе Словаря его можетъ состоять въ полнотѣ и вѣрности его указаній. Мы не станемъ разсматривать его въ этомъ отношеніи, тѣмъ болѣе, что специалисты по исторіи литературы уже неразъ замѣчали, что Словарь кн. Голицына составленъ далеко неполно и неточно. Все-таки въ Словарѣ собрано много данныхъ, изъ которыхъ можно извлечь нѣкоторые интересные выводы, что мы теперь и постараемся сдѣлать.

I. Дѣятельность нашихъ писательницъ (въ литературномъ смыслѣ) начинается только со второй половины прошлаго вѣка — 1759—1763 г. Вотъ имена тѣхъ, которыя первыми выступили въ печати: дочь извѣстнаго писателя А. П. Сумарокова (въ замужествѣ Княжнина Ек. Алдр.), княгиня Е. Р. Дашкова, А. И. Вельяшева-Волинцова, Н. И. Титова, М. В. Зубова, — какъ видите, все имена давно забытыя, за исключеніемъ кн. Дашковой. Произведеніями ихъ были стихи и переводы. По алфавитному Словарю кн. Голицына весьма трудно прослѣдить постепенное развитіе дѣятельности нашихъ писательницъ, но любопытные могутъ найти бѣглый очеркъ ихъ въ этомъ отношеніи въ Сочиненіяхъ Бѣлинскаго (VII, 156—164). Намъ же теперь интересуется вопросъ: *въ какихъ видахъ преимущественно развивалась дѣятельность нашихъ писательницъ въ настоящемъ столѣтіи*, и мы постараемся сгруппировать ихъ по литературнымъ отдѣламъ; но при этомъ ограничимся только *перечисленіемъ* болѣе или менѣе извѣстныхъ изъ нихъ. Въ своемъ перечнѣ мы упомянемъ и тѣхъ, которыя опущены въ Словарѣ кн. Голицына. Просимъ извиненія, если мы кого не назовемъ — по незнанію или недосмотру. Лицамъ, слѣдящимъ за литературою, наши списки будутъ понятны безъ всякихъ объясненій, а для тѣхъ, которые «нѣсколько беззаботны на счетъ литературы», необходимы будутъ справки съ книгой кн. Голицына. Для облегченія справокъ, мы располагаемъ по алфавиту какъ имена писательницъ, такъ и самыя названія отдѣловъ; при этомъ имена нѣкото-

рыхъ разносторонне-даровитыхъ писательницъ неизбѣжно будутъ повторяться въ нѣсколькихъ отдѣлахъ.

Беллетристика.

Ахматова Елиз. Ник., кн. Вадбольская (Криницкій), Васильева М., Вельтманъ Ел. Ив., Виницкая А. А., Владимірова А. К., Ганъ Ел. Андр. (Зенеда Р—ва), Глинка Евд. Павл., Данненбергъ (Ида Бергенъ), Доброво М. Н. (псевдонимъ), Дубровина Е. О., Дурова Над. Андр., Ермолова (Тригорскій), Жадовская Юл. Вал., Желиховская Вѣр. Петр., Жукова Мар. Сем., Закревская Соф. А., Казина Ал. (А—ва), Каменская Мар. Фед., Кологривова Елиз. Вас. (Фанъ-Димъ), Кони И. С. (Юрьева), Коренева Раис. Алдр., Корсини Мар. Ант., Крестовская М. Всев., Кулишъ Алдр. Мих., Ласкось Изаб. Льв., Лачинова Е. *), Линская Ж. А., Лобода Стеф. Матв., Лодыженская Елиз. Алдр., Луканина А., Марковичъ М. Алдр., Марченко Анаст. Як. (Т. Ч., Темризовъ), Мердеръ Над. Ив. (Северинъ), Миклашевичева Варв. Сем., Назарьева К. В., Николаева Е., Новосильцева Ек. Влад. (Толычова), Павлова Ан. Вас. (Новинская), Панаева-Головачева Евд. Як., Рогова О. И., Савелова Ал., графиня Сальясъ Елиз. Вас., Сенковская Ад. Алдр., Слоцова Ек. Алдр. (Камская), Смирнова С. И., Соболева Соф. Пав. (Самойловичъ), Соханская Над. Ст. (Кохановская), Старынкевичъ Ек. Сол. (Сальянова), Степановская Вѣр., Стечкина Л., Студзинская А. П. (Кобякова), Фролова-Багрѣва Елиз. Мих., Хвощинская Над. Дм. (В. Крестовскій), Хвощинская П. Д. (Зимарова), Хвощинская Соф. Д. (Весеньевъ), Шабельская Алдр. (псевд.), кн. Шаликова Нат. Петр. (Е. Нарская), Шапиро Ольга, кн. Шаховская Людм., Шишкина Ол. Петр., Шмитъ Нин. Ник. (кн. В. Троицкая), Энгельгардтъ Соф. Вл. (Ольга Н.).

*) Ея романъ «Продѣлки на Кавказѣ», Спб. 1844, былъ скоро изъятъ изъ обращенія; примѣръ не единственный въ дѣятельности писательницъ: тоже повторилось и въ 1848 г. съ сочиненіемъ Е. Я. Панаевой въ Альманахѣ Современника.

Библиографія.

Лисовская Эм. О., Пенкина Зин. Мих. (Триполитова).

Драма.

Бецкая А., Гарелина Люб. Вас., Голохвастова О. А., Гусева И., Зубова Ад. Ал. (Тальцева), Каменская М. О., Одиная, Пожарская Е.

Духовная литература.

Адабашъ Пароенія (игум. Фрол. мон.), Александрова А., Бярянская кн. Елиз. Дм., Бахметева Ал. Ник., баронесса Бодэ М. Алдр., Брюнь-де-Сентъ-Ипполитъ Варв. Ал., Глинка Евд. Павл., Дестунисъ Соф., Зонтагъ Ан. Петр., Какурина Варв., Кожевникова М. Вас., Козырева В., Мещеринова В. В., Наумова Ан. Ст., Плохово Алдр., Раевская Варв. Ао., Станиславская Анаст. Як., Шахова Елиз. Никит., Шишкова А. А.

Естественныя науки.

Бокова, Волкова Анн., Дювуаръ Анаст. Ив., Калмыкова А., Манассеина Мар. Мих., Пантелѣва (?), Паульсонъ А., Переяславцева С. М., Протопопова М. Алдр., Фадѣва Ел. Павл., Федченко Ольга Александр.

Исторія Всеобщая и Русская.

Брюллова Соф. Конст., Бычкова А. Ю., Бѣлозерская Над. Алдр., Вадбольская кн., Волконская кн. З. Алдр., Ишимова Алдр. Ос., Лихачева Е. О., Мадатова кн. Соф. Алдр., Новосильцова Ек. Вл., Сосногорова М., Филибертъ А., Шпилевская Нат. Ст.

Исторія литературы и образованія.

Андреева А., Балобанова Е. В., Безнина Ан. Алдр., Безобразова Елиз. Дм. (Свѣтова), Бибилова Е. И., Викторова М. Алдр.,

Виницкая А. А., Головачева Евд. Як., Дмитриева О., Зражевская Алдра, Кавелина Е. П., Кошелева О. Ф., Лобода Ст. Матв., Некрасова Е. С., Огарева-Тучкова Н. А., Островинская А., Пассекъ Т. П., Распопова Нин. Ник., Ростовская М. Ф., Сенковская Ад. Алдр., Цебрикова М. Конст., Чернова Л., Черницкая А. М.

Критика и рецензія.

Безобразова Ел. Дм., Бѣлозерская Над. Алдр., Гротъ Нат. Петр., Конради Евг. Ив., Крючникова Ан., гр. Сальясъ Елиз. Вас., Соханская Над. Ст., Хвощинская Н. Д., Цебрикова М. К.

Математика.

Голицына кн. Евд. Ив., Ковалевская Соф. Вас. (докторъ философіи), Литвинова Е., Ильина А., Царевская Е. А.

Медицина.

Бильботъ Соф. Ив., Бокова — докторъ-окулистъ Гейдельб. унив., Валицкая М. К., Веретенникова А., Глотова Ек. Дорим., Гончарова Ек. Дм., докторъ Париж. унив., Заволожская Юл. Игн., Иванова С., Кашеварова-Руднева Варв. Алдр., Керфъ Кам., Маляревская Ек., Миропольская С., Михайлова Е. А., Попова А. Е., Розальонъ-Сошальская А. К., Мордвинова М. Павл., Святловская Раиса Сам., Сулова Над. Прок., докторъ Цюрих. унив., Черневская М. Л., Шабанова А., Шевелева О. А., Яковлева Н. Н.

Мемуары.

Бибикова Е. И. (старушка изъ степи), Блудова граф. Ант. Дм., Головачева Евд. Як., Готовцева М. Ив., Дашкова кн. Ел. Ром., Драшусова Елиз. Ал-ѣв., Дурова Над. Андр., Каратыгина Алдр. Мих., Кернъ Ан. Петр., Леонтьева Ф. П., Мадатова Соф. Алдр., Медемъ баронесса М. М., Муханова М. Серг., Никулина-Косицкая Люб. Павл., Новосильцева Ек. Вл., Павлищева О. Серг., Пассекъ Тат. Петр., Рикордъ Людм. Ив., кн. Рѣпнина-

Волконская Варв. Ник., Смирнова Алдра Осип., Хвостова Ек. Алдр., Хомутова А. Гр., Потемкина Тат. Бор., Ржевская Гл. Ив., Францева М. Д., гр. Эдлингъ Рокс. Ск., Энгельгардтъ Соф. Вл.

Музыка.

На этотъ отдѣлъ, кажется, не было обращено полного вниманія въ Словарѣ. Намъ встрѣтились только: Ильинская Л. Ап., Остенъ-Сакенъ баронесса Елиз. Кир., Спасская А. Л., Сѣрова Вал. Сем., Турыгина Л., Чернова Ан. Ив. На музыку положены нѣкоторыя произведенія Бурнашевой Ек. Павл., Жадовской Юл. Вал., Крамеръ А. В., Ростопчиной гр. Евд. П., Тимашевой Ек. Андр. Въ музыкальныхъ каталогахъ намъ встрѣчаются какъ авторы романсовъ и пѣсенъ: Бордовская, Бороздина, Бѣгичева М. В., Воронцова княг. М. В., Ильина, Кармалина Л. И. (урожд. Бѣленицына), Кочубей княг. Е. В., Мамонтова, Никитина, Павлова П. М., Петрушева Д., Постникова М., Р. Анна, Ржевская И. Р., Столыпина, Толстая А., Трубецкая кн. П., Шашина Е., Якубовичъ Елиз.

Народное образованіе и литература.

Алчевская Хр. Дан., Ауэрбахъ Анаст. Ѳ., Блудова граф. Ант. Дм., Гоготская Евд. Ив., Голембовская М., Калмыкова А. М., Мещерская кв. Соф. Серг., Пейкеръ М. Гр., Стрекалова Алдра Ник., Сѣткова А. П. (Катенкампъ).

Педагогиня.

Анненская Алдр. Никит., Артемьева М. К. (Щебрикова), Архангельскія А. В. и М. В., Буташевская С., Бѣляева Ан., Вадзинская А., Вахрушова В., Вернеръ Ан. Дм., Владимірова А. К., Водовозова Елиз. Ник., Воскобойникова Люб. Ник., Гренъ Соф., Гротъ Нат. Петр., Даневская Соф. Христ., Дараганъ Ан. Мих., Дестунись Над. Алдр., Забѣлина Е. П., Зонтагъ Ан. Петр., Ишимова Алдра Ос., Июльская М., Казина Ал., Калмыкова А. М., Коваленская Ал. Гр., Колоколова М., Колюба-

кина А., Лихачева Е. О., Макарова Соф. Марк., Манассеина М. Мих., Погожева Е., Пчельникова Авг. Андр. (Цейдлеръ), Ростовская М. О., Рукополева гр. А. Н. (псевд.), Свентицкая М., Соковнина Л. Л., Стасова Над. Вас., Суворина Ан. Ив., Сысоева Ек. Алексѣев., Токиакова Е., Трубникова М. Вас., Чистякова Соф. А., Шмидтъ-Москвитина О. И. (Рогова), Щепкина А. В., Якоби Алдра Ник. (Тюфяева-Толивѣрова), Ярцова Люб. Никит.

Переводы.

Переводчицъ у насъ было всего больше; изъ числа ихъ мы отмѣтимъ особенно тѣхъ, которыя отличаются обильными переводами съ рѣдкихъ иностранныхъ языковъ и которыя перевели произведенія русскихъ писателей на иностранные языки: Балобанова Е. В. (съ шотл.), Бекетова Елиз. Гр., Бѣлозерская Над. Алдр., Гротъ Роза Карл. (съ ит. и шв.), Дюпелмейеръ Юл. Вас., Жадовская Елиз. А., Ленко О. Алдр. (съ малор.), Лихачева Е. О., Майкова Соф. Мих., Марковичъ М. Алдр., Павлова Кар. Карл. (на нѣм. и фр.), Шелгунова Людм. Петр., Шпилевская Нат. Ст. (со шведск.), Абамелекъ кн. (изъ Козлова, Пушкина и Лермонтова на франц. и англ.), Аносова (Демонъ на франц.), Безобразова Ан. (Онѣгина на ит.), Безобразова Соф. (Тургенева на ит.), Голицына кн. М. Г. (А. Толстаго на англ.), Конрадъ Соф. (Греча и Загоскина на фр.), Ланская В. (м. Филарета на франц.), Миклашевская Ольга (Кольцова на нѣм.), Мордвинова П. С. (Крылова на фр.), Нейгардтъ Ан. Бор. (м. Филарета на фр.), княгиня П. (Войну и Миръ на фр.), кн. Е. И. Суворова (Соловьева на фр.), кн. Урусова (Маркевича на англ.), кн. Ел. Мих. Кольцова-Масальская — Иліаду на нѣм. яз. (въ рукописи).

Политическая экономія.

Вернадская Мар. Ник.

Поззія.

Анисимова Дом. Ан., Бакунина Павл. Мих., Барыкова

А. П., Бунина Ан. Петр., Волконская кн. Зин. Алдр., Глинка Евд. Павл., Готовцева Ан. Ив., Жадовская Юл. Вал., Кульмагъ Елиз. Бор., Лисицына М., Львова Алдра, Михайлова О., Павлова Кар. Карл. *), гр. Ростопчина Евд. Петр., Теплова Над. Серг., Чюмина О., Шахова Елиз. Никит.

Нѣкоторыя прославились составленіемъ пѣсенъ, которыя потомъ сдѣлались *народными*, напр. императрица Елисавета Петровна — «*Во селѣ, селѣ Покровскомъ*», Зубова М. Воин. — «*Я въ пустыню удаляюсь*», Кузнецова-Горбунова (потомъ граф. Шереметева) — «*Вечеръ поздно изъ лѣсочку*», Сандунова Елиз. Сем. — «*Еслибъ завтра да ненастье*», Чурай Маруся — *шесть* пѣсенъ на малоросс. языкѣ, наиблюбимѣйшихъ въ народѣ доселѣ, какъ по содержанію, такъ и по голосу.

Собиранію и изданію народныхъ пѣсенъ послужили Авдѣева Ек. Ал., Мордовцева Ан. Никан., Надѣина М. Ив., Радченко З., Соханская Над. Ст., кн. Ек. Ал. Черкасская.

Публицистина.

Безобразова Ел. Дм., Владимірова А. К., Каирова Анаст. Вас., Конради Евг. Ив., Ласкосъ Изаб. Льв., Лихачева Е. О., Лобода Стеф. Матв., Макъ-Гаханъ Варв. Ник., Манассейна М. Мих., Новикова О. Ал., Соханская Над. Ст., Степанова Алдра Гр., Цебрикова М. Конст., Энгельгардтъ Ан. Ник., Никитина (Жандръ). Изъ нихъ — г-жа Макъ-Гаханъ является корреспонденткою изъ Америки, Новикова О. А. — изъ Англіи.

Путешествія.

Бадрова Елиз., Брюнь-де-Сентъ-Ипполитъ Варв. Ал., кн. Горчакова Е. С., Иванова Елиз. Мих., Карлова М. Ѳ., Пашкова Лидія Алдр., Рикордъ Людм. Ив., Селиванова А. Н., Фролова-Багрѣва Елиз. Мих., Хришкова Е.

*) Странно и грустно, что годъ кончины К. К. Павловой никѣмъ не замѣченъ, а лицо весьма замѣтно! Последнее произведеніе ея помѣчено 1875 годомъ.

Рукодѣлія.

Бобровская С. Л., Горбунова М., Гринева М. Н., Давыдова С. А., Колачева О., Литвинова Пел. Як., Сокологорская Елиз. Ив., Станевичъ В. Ф., Шишмарева В. В.

Спиритизмъ.

Блаватская Ел. Петр.

Философія.

Безобразова М. Вл., Болтина В., Валицкая Мар., Леонова О. В.

Хозяйство.

Авдѣева Ек. Ал., Аверкіева Е., Андреева П., Васильева, Ворошилина М., Городецкая А. И., Коломійцева Н. А., Молоховець Ел., Новикова Е., Павловская О., Петрова Е., Рогальская С., Смородинова Мар. Ант., Суворова А., Тюфяева-Толиѣрова Алдра Ник.

Художества.

Башкирцева М. Конст. (?), Бемъ Елиз. Мерк., Голицына кн. Соф. Ал., Кочетова О., Лаврентьева С. И., Лагода-Шипкина О. А., Ламанская А. К., Рѣдковская О., Соковнина Л. Л., Хвоштинская С. Дм.

Этнографія.

Авдѣева Ек. Ал., Агренева-Славянская О. Х., Блаватская Ел. П., Бравина М. В., Ефименко Алдра Як., Завойко Ю., Кулишъ Алдра Мих., Лялина М., Радченко З., Симонова Людм. Х., Фуксъ Ал. Андр.

Юридическія науки.

Горянская С. Ф., Евреинова Ан. Мих., докторъ правъ Лейпц. унив., Ефименко Алдра Як., Берлинъ Фанни Моис. (Кауфманъ), д-ръ правъ Бернск. унив., Окунькова Зин., магистръ правъ Берл. унив.

Языкознание.

Забѣлина Е. П., Кошлакова Соф. И., Криворотова Павла Гр.,
Максимова О. Ив., Трачевская Ю.

Издательницы и редакторши.

а) *По беллетристикѣ*: Ахматова Елиз. Ник., Богушевичъ
Ек. Алдр., Воронова Елиз. Петр., Гудвиловичъ Е. К., Лебе-
дева Ек., Львова Нат. Ив., Сухомлинъ О., Сахарова Варв. Ос.,
Улитина Пел. Як.

б) *Педагогикѣ*: Ахматова Ел. Ник., Бороздина Елиз., Бурна-
шева Соф. Петр., Гвоздикова Лид., Гонзаль М. Дм., Европеусъ
Ал. Конст., Истомина Нат. Алдр., Ишимова Алдр. Ос., Кашпи-
рева Соф. Серг., Макарова Соф. Марк., Малышева Агнія, На-
палкова Е. В., Несвицкая кв. Ек. Андр., Пассекъ Т. П., Пчель-
никова, А. А., Ростовская М. Ѳ., Сарачева Ел. Вас., Симоно-
вичъ А. Я., Сысоева Е. А., Тюфяева-Толивѣрова Ал. Н., Цвѣт-
кова Ан. Як.

в) *Модамъ и рукодѣльямъ*: Ананьева Елиз., Волкенштейнъ
Ал. Алдр., Гедеонова Жоз. Карл., Заика Клеоп., Кошелевская
М. Ник., Ленковская Ст. К., Липке Ам. Андр., Мей-Рехневская
Соф. Гр., Миропольская О., Померанцева Юл. Петр., Сафонова
Елиз. Фр.

г) *Публицистикѣ*: Андроникова Тат. Павл., Аркадіева
Юл. Андр., Блюммеръ Алдра, Болдырева Елиз. Ив., Ботезать
Над. Льв., Веселовская Варв. Як., Вистеліусъ Ел. Ив., Гель-
фрейхъ О. Всев., Гогоцкая Евд. Ив., Голубева Ек. Конст.,
Гольдштейнъ Нат. Дм., Гоппе Ад. Павл., Зеленская Елиз. Гр.,
Зуйченко Евг. Алдр., Картамышева М. Ѳ., Конради Евг. Ив.,
Николадзе О. Алдр., Озмидова Зин. Конст., Окрейць Вѣра Андр.,
Пейкеръ М. Гр., Пихно М. Конст., Погодина Елиз. Ив., Про-
топопова О. А., гр. Сальясъ Елиз. Вас., Семенова Над. Алекс.,
Соколова Алдра, Слинко Нин. Павл., Турба Лид. Павл., Ума-
нецъ М. Павл., Холева Ал. Вик., Эвальдъ Люб. Ник., Юнкъ Над.

д) *Сатиры*: Волкова Агр. Алдр., Уткина Лид. Н.

е) *По изданію журналовъ энциклопедическаго содержанія*: Бердяева Ел. Гр., Богуславская М. Сав., Булацель М., Голицына кв. С. Ал., Дурново Нат. Ив., Евреинова Ан. Мих., Мессарошъ Ан. Бор., Сабашникова Ант. Вас., Федулаева Вѣр. Ив.

Содержательницы книжныхъ магазиновъ и издательницы книгъ.

Ахматова Елиз. Ник., Баллина Ел. Ст., Буткевичъ Ан. Ал., Гладышева М. А., Калмыкова А. М., Мамонтова М. А.; Мамышева Н., Манухина Ан. Вас., Улитина Пел. Як., Шелгунова Людм. Петр.

Въ Словарь писательницъ, куда вошли и нѣкоторыя издательницы, слѣдовало бы внести и учредительницъ частныхъ женскихъ гимназій, напр. М-ше Фишеръ, основательницу классической гимназіи въ Москвѣ, Стоюнину М. Ник. — въ С.-Петербургѣ.

Очертить всю разносторонность образовательной дѣятельности женщинъ — дѣло будущаго; никто, конечно, не станетъ сомнѣваться въ томъ, что общество цивилизуется истинно по человѣчески только при содѣйствіи женщинъ; и дай имъ Богъ, чтобы сочувствіе ихъ въ общественной жизни всегда было широко, тепло и свято!

Продолжаемъ извлеченіе выводовъ изъ книги князя Н. Н. Голицына.

II. Число нашихъ писательницъ съ 1759 г. и доселѣ, т. е. за 131 годъ, кв. Голицынъ опредѣляетъ въ 1286 лицъ, изъ коихъ 1213 писали только на русскомъ, или же на русскомъ и иностранныхъ языкахъ, а 73 исключительно на иностранныхъ языкахъ. Но мы полагаемъ, что общее число писательницъ нашихъ гораздо болѣе — тысячъ до двухъ, если считать всѣхъ, которыя что нибудь напечатали.

III. Въ группировкѣ писательницъ по отдѣламъ, представленной нами, мы конечно далеки отъ совершенной полноты, но мы за нею и не гонялись; все таки эту группировку можно признать достаточной для опредѣленія вопроса, чѣмъ преимущественно

занимались наши писательницы. Присматриваясь къ приведеннымъ отдѣламъ, можно рѣшительно сказать, что писательницы наши посвящали свои силы и дарованія преимущественно belle-тристикѣ, педагогикѣ, переводамъ. Въ послѣднее время наши дамы обратились къ изданію разныхъ газетъ и журналовъ, очевидно, надѣясь найти въ этомъ вѣрный кусокъ хлѣба, и вотъ появились сначала модные, потомъ дѣтскіе, наконецъ и энциклопедическіе журналы, газеты и листки объявленій. Но большая часть ихъ изданій не удалась, многія уже прекратились, иныя едва влечатъ свое существованіе. Повезло одной только г-жѣ Гоппе Ад. П., которая, въ званіи купчихи второй гильдіи, издаетъ пять журналовъ разомъ: Всемирную Иллюстрацію, Трудъ, Новый Русскій Базаръ, Модный Свѣтъ и Модистку.

IV. Присматриваясь ко всему ряду писательницъ, исчисленныхъ въ Словарѣ князя Н. Н. Голицына, замѣчаемъ, что самыми плодовитыми и разносторонними по своей дѣятельности являются: Авдѣева Екат. Ал., Ахматова Елиз. Ник., Владимірова А. К., Глинка Евд. Павл., Ишимова Алдра Осип., Макъ-Гаханъ В. Н., Новосильцева Ек. Вл., Рогова О. И., гр. Сальясъ Ел. Вас., Соханская Над. Степ., Фролова-Багрѣва Елиз. Мих., Хвощинская Над. Дм., Цебрикова М. Конст., Энгельгардтъ Соф. Влад. Изъ нихъ Фролова-Багрѣва, какъ авторъ многихъ замѣчательныхъ произведеній, доселѣ не переведенныхъ на русскій языкъ, болѣе извѣстна за границею, чѣмъ у насъ; тамъ она нашла себѣ издателей и біографовъ и восторженныхъ поклонниковъ. Давно бы пора перевести ея романы на русскій языкъ.

V. Вопреки общему замѣчанію, что литературныя дарованія не наследственны, среди писательницъ встрѣчается нѣсколько замѣчательныхъ исключеній. Такъ, Ел. Павл. Фадѣва, извѣстная учеными трудами по естественнымъ наукамъ, явилась матерью *двухъ* писательницъ Надежды Андреевны и Елены Андр. (въ замужствѣ Ганъ). Эта послѣдняя въ свой чередъ явилась матерью *двухъ* писательницъ Ел. Петр. Блаватской и Вѣры Петр. Желиховской. Нат. Петр. Гротъ — мать *двухъ* писателей —

ординарныхъ профессоровъ Н. Я. Грота и К. Я. Грота. С. Хр. Даневская — мать проф. Вс. П. Даневского. М. Б. Даргомыжская — мать извѣстнаго композитора. Евд. П. Елагина — мать И. В. и П. В. Кирѣевскихъ. М. Ѳ. Каменская — мать писательницы А. П. Барыковой. И. С. Кони — мать автора Судебныхъ рѣчей А. Ѳ. Кони. К. К. Павлова — мать писателя Ип. Н. Павлова. Граф. Евд. Петр. Ростопчина — мать писательницы Лид. Андр. Ростопчиной. Гр. Ек. П. Ростопчина — мать писательницы графини С. Ѳ. Сегюръ. Граф. Сальясъ Елиз. Вас. — мать писателя Евг. А. Сальясъ. М. В. Сушкова — мать писателя Н. В. Сушкова и бабка писательницы Евд. П. Ростопчиной. Сушкова А. П. — мать двухъ писательницъ Е. А. Хвостовой и Е. А. Лодыженской. Пр. М. Толстая — мать писателя и музыкальнаго критика Ѳ. М. Толстого. Гораздо рѣже замѣчается наслѣдственность дарованія со стороны отцовской; мы можемъ назвать только: граф. Блудову, С. К. Брюллову (дочь писателя Кавелина), М. М. Манассеину (дочь академика Коркунова), М. В. Крестовскую, граф. Сперанскую, О. А. Федченко (дочь проф. Армфельда), кн. Шаликову, А. Н. Энгельгардтъ, дочь лексикографа Макарова: — выводъ почти *отрое* меньше предыдущаго. Нерѣдко встрѣчается счастливое соединеніе литературныхъ силъ въ лицѣ мужа, жены (а иногда и дѣтей); таковыми являются супруги: Анненскіе, Безобразовы, Бекетовы, Бѣлозерскіе, Вельтманы, Викторовы, Водовозовы, Гербели, Глипки, Гогоцкіе, Грены, Гроты, Драшусовы, Ковалевскіе, Кони, Кулиши, Мей, Павловы, Панаевы, Пассеки, Подшиваловы, Полѣновы, Ротчевы, Сенковскіе, Трубниковы, Фуксы, Цейдлеры, Чистяковы, Энгельгардты. Иногда встрѣчается въ одномъ и томъ же семействѣ нѣсколько дарованій женскихъ, таковы: сестры Бурнашевы, Готовцевы, Корвинъ-Круковскія, Короставцевы, Новосильцевы, Сушковы, Тепловы, кн. Урусовы, Фадѣевы, Хвоцинскія, Юшковы.

VI. Писательницы наши основывали иногда особыя общества, такъ — было Общество опытныхъ хозяекъ, Общество поощре-

нія духовно-нравственнаго чтенія, Общество переводчицъ, Общество распространенія полезныхъ книгъ, Общество Харьковской воскресной школы. Здѣсь извѣстны: Алчевская, кн. Мещерская, Стасова, Стрекалова, Трубникова, Черткова.

VII. По своему происхожденію писательницы являются изъ членовъ Императорскаго Дома и изъ всѣхъ сословій и званій: духовнаго, дворянскаго, военнаго, купеческаго, мѣщанскаго, крестьянскаго. Мы видимъ между ними игуменій (Адабашъ и Шахову), артистокъ (Акимову, Кадмину, Каратыгину, Косицкую, Сандунову), сестеръ милосердія (Дежурную Братчицу, Духонину, Иванову, Крупскую, Некрасову). Видимъ далѣе немало писательницъ, обратившихся въ католичество, и къ большому горю — изъ высшаго сословія; между ними особенно рѣзко выдается С. Ѡ. Ростопчина, дочь извѣстнаго графа Ѡ. В. Ростопчина, въ замужствѣ графиня Сегюръ, мать католическаго епископа! Одно изъ ея сочиненій «Evangile d'une grand'mère» апробовано семью католическими епископами, а другое «Le général Dougakine» представляетъ памфлетъ на русскіе нравы и администрацію (о немъ см. Р. Вѣстникъ 1873, IX).

VIII. Помимо своей литературной дѣятельности, нѣкоторыя писательницы извѣстны и въ другихъ отношеніяхъ, напр. кн. А. Д. Абамелекъ (въ замужствѣ Баратынская) была почетной попечительницей женскихъ институтовъ вѣдомства Импер. Маріи; граф. А. Дм. Блудова — учредительница Острожскаго Свято-Кирилло-Меодіевскаго Братства; Евд. Ив. Гогоцкая — основательница ремесленной школы въ Кіевѣ; кн. А. С. Голицына — первая колонизаторша Южнаго Берега Крыма; Ивановская — устроительница пчеловодной школы въ г. Винницѣ; княг. Мещерская С. С. — одна изъ главныхъ сотрудницъ Библейскаго Общества въ Россіи; граф. Н. Д. Протасова — предсѣдательница Общества Краснаго Креста; Л. Ив. Рикордъ — учредительница и предсѣдательница Прибалтійскаго Братства во имя Христа Спасителя; Ал. Н. Стрекалова — предсѣдательница Общества распространенія полезныхъ книгъ; граф. Пр. С. Ува-

рова — предсѣдательница Императорскаго Московскаго Археологическаго Общества; Пр. Ил. Чепелевская — учредительница женской учительской семинаріи въ Москвѣ. Безъ сомнѣнія, многія писательницы были директриссами институтовъ, начальницами женскихъ гимназій, пансіоновъ, но свѣдѣнія объ этомъ почти не встрѣчаются въ Словарѣ кн. Н. Н. Голицына, и мы можемъ назвать только А. И. Городецкую, Евг. Ив. Гречъ, А. А. Родзянко, Ротчеву, Линдфорсъ, Лопатьеву. Нѣкоторыя были воспитательницами Особъ Царскаго Дома, напр. Ел. Н. Водовозова (?), Ал. Ос. Ишимова, Н. Н. Распопова, Ел. Ив. Ланская-Вилламова.

IX. По своей литературной судьбѣ всѣхъ счастливѣе, кажется, явилась Ал. Ос. Ишимова. Ея «Исторія Россіи въ разсказахъ для дѣтей» напечатана была на счетъ Россійской Академіи, автору присуждена Демидовская премія въ 2500 р. асс., данъ пожизненный пансіонъ въ 300 р., продолжавшійся отъ 1840 до 1881 года; ея Исторією зачитывался Пушкинъ; отъ 1840 до настоящаго года она выдержала *шесть* изданій. Здѣсь кстати будетъ замѣтить, что Россійская Академія принимала живое участіе въ судьбѣ нѣсколькихъ писательницъ, такъ напр. А. П. Бунина получила отъ нея за свои стихи 1000 р. асс. (а отъ императрицы Елисаветы Алексѣевны — золотую лиру, осыпанную брильянтами, которую она въ торжественныхъ случаяхъ имѣла право носить на плечѣ). Стихотворенія слѣпой дочери пономаря Д. А. Анисимовой, Пѣтичскіе опыты Елиз. Борис. Кульманъ изданы также Россійской Академіей. Императрица Елизавета Алексѣевна прислала Кульманъ фермуаръ съ брильянтами, а великая княгиня Елена Павловна пожаловала одному изъ ея учителей, за ея же переводы, кольцо съ брильянтами. Стихотворенія Ел. Н. Шаховой тоже изданы Академіей, и кромѣ того авторъ получилъ золотую медаль и 500 р. асс. и Высочайшіе подарки — брильянтовый фермуаръ и перстень, осыпанный брильянтами. Л. Н. Ярцова за свою книгу «Полезное чтеніе для дѣтей» была удостоена отъ Академіи Наукъ преміи въ 2500 р. асс. и ма-

лой медали въ 25 червонныхъ. И не только наши Академіи, но и другія литературныя и ученые общества оказывали вниманіе нашимъ писательницамъ; такъ княг. З. А. Волконская была почетнымъ членомъ Московскаго Общества Исторіи и Древностей Россійскихъ; А. П. Бунина, А. Ал. Волкова, княг. Ек. С. Урусова избраны въ почетные члены Бесѣды Любителей Русскаго Слова; Ал. Ник. Бахметева, Евд. Павл. Глинка, Ан. Петр. Зонтагъ, К. К. Павлова — почетные члены Общества Любителей Россійской Словесности; Соф. Вас. Ковалевская — является профессоромъ Стокгольмскаго университета и членомъ-корреспондентомъ Императорской Академіи Наукъ; граф. Пр. С. Уварова — почетнымъ членомъ Императорскаго Общества Нестора Лѣтописца. Замѣчательны біографическія черты и нѣкоторыхъ другихъ писательницъ: здѣсь прежде всего вспоминается всѣмъ извѣстная Н. А. Дурова, которая служила въ военной службѣ, получила чинъ штабъ-ротмистра и награждена Георгіевскимъ крестомъ; Ол. П. Шишкина была фрейлиною импер. Александры Ѳеодоровны; Н. С. Соханская фрейлиною импер. Маріи Александровны и получила отъ нея въ благословеніе икону; Ал. Зражевская награждена отъ императрицы Александры Ѳеодоровны брильянтовыми серьгами; Ал. Цвѣткова получила отъ имп. Николая брильянтова серьги; М. Голембовская за свою книгу «Бесѣды стараго солдата съ крестьянами» удостоена отъ Ученаго Комитета Министерства Государственныхъ Имуществъ малой золотой медали; С. А. Давыдова за свою книгу «Русское кружево» удостоена Макарьевской преміи; А. Гр. Коваленская удостоена золотой медали отъ комитета грамотности; О. Алдр. Федченко на своемъ вѣку получила *три* золотыя медали, одну серебряную и была членомъ Общества Любителей Естествознанія и нѣсколько лѣтъ его секретаремъ; въ январѣ 1889 г. было праздновано 25-лѣтіе ея почтенныхъ трудовъ. Нѣкоторыхъ писательницъ, конечно, болѣе изъ любезности, по обычаю XVIII вѣка, величали именами знаменитыхъ иностранныхъ писательницъ, напр., Ел. В. Хераскову

называли Россійской Де Ла Сюзъ, Бунину — Россійской Сафо, кн. Е. В. Голицыну — Пюиёй, Ел. Б. Кульманъ — Россійской Коринной. Иныя пользовались почетной извѣстностью и за границей, напр. извѣстная уже намъ Фролова-Багрѣева, кн. З. А. Волконская, которую тамъ называли *La Corinne du Nord*, Соф. Ал. Пономарева, носившая имя *La Sevigné du Nord*. Наконецъ Хр. Дан. Алчевской, на всемірной выставкѣ въ Парижѣ въ 1889 г., присуждена высшая награда — «*diplome d'honneur*», за представленную ею книгу «Что читать народу?»

X. Развитие литературной дѣятельности нашихъ женщинъ видно между прочимъ по числу тѣхъ городовъ, гдѣ теперь печатаются ихъ изданія и произведенія. Кромѣ столицъ, вотъ списокъ городовъ, въ которыхъ встрѣчаются писательницы и издательницы: Астрахань, Баку, Варшава, Воронежъ, Дерптъ, Екатеринбургъ, Екатеринославъ, Казань, Кишиневъ, Кіевъ, Кострома, Новгородъ, Новочеркасскъ, Одесса, Острогожскъ, Полтава, Ростовъ на Дону, Самара, Саратовъ, Симферополь, Таганрогъ, Тамбовъ, Тверь, Тифлисъ, Томскъ, Тула, Харьковъ, Ярославль. И безъ сомнѣнія, списокъ этотъ еще неполонъ.

XI. Къ сожалѣнію, мы не можемъ пока сдѣлать достаточно ясныхъ выводовъ, въ какой мѣрѣ содѣйствовали развитію литературной дѣятельности Высшіе Женскіе Курсы. Но нѣтъ никакого сомнѣнія, что уже съ 1860-хъ годовъ литературныя занятія и работы нашихъ женщинъ становятся разностороннѣе, шире. Слишкомъ 20 женщинъ-медиковъ мы уже видѣли выше; а вотъ еще слушательницы женскихъ курсовъ въ Казани, сочиненія которыхъ, по отзыву профессора Осокина, не уступаютъ по достоинству лучшимъ курсовымъ сочиненіямъ студентовъ, — г-жи: Кашина, Елиз. Котельникова, Миловидова, М. Θ. Романова. Изъ воспитанницъ Кіевскихъ Женскихъ Курсовъ можемъ назвать г-жъ — Е. С., писавшую о гетманствѣ Брюховецкаго и К. Мельникъ, составившую Путевые очерки Подолія (оба труда напечатаны въ Кіевской Старинѣ).

ХII. Въ качествѣ писательницъ, русскія женщины были неоднократно предметомъ повѣстей и драмъ; мы можемъ назвать теперь: 1) повѣсть Рахманнаго (Н. Н. Веревкина) *«Женщина-писательница»* (Библ. для Чт. 1837, т. 23); 2) *«Напрасный даръ»*, повѣсть Зененды Р—вой (въ 4 томѣ ея сочиненій, изд. 1843); 3) *«Женщина, поэтъ и авторъ»*, А. Зражевской (Москвит. 1842, т. V); 4) *«Женщина-писательница»*, драма М. А. Корсини (въ ея «Очеркахъ современной жизни», 1849, т. VII); 5) *«Крайнее средство»*, пов. г-жи Нарской (въ Разсвѣтъ 1860, т. 6 и 7). Любопытно было бы перечитать все это теперь и сдѣлать общій выводъ, какъ въ разное время смотрѣли сами наши писательницы на званіе писательницы. Сколько помнится, положеніе ея выставялось въ незавидномъ свѣтѣ, и сама исторія литературы и жизнь горько подтверждаютъ это. Довольно вспомнить судьбу даровитѣйшей изъ всѣхъ писательницъ — Н. Д. Хвощинской, которую могли схоронить только на пожертвованная деньги.

ХIII. Интересно было бы прослѣдить отношеніе критики къ нашимъ писательницамъ, но для этого у насъ нѣтъ подъ рукою никакихъ наглядныхъ данныхъ. Изъ числа извѣстныхъ писателей нашихъ мы знаемъ только: Ив. В. Кирѣевскаго, который еще въ 1834 году чрезвычайно мягко и любезно писалъ о нихъ; И. С. Тургенева, который всегда сочувственно и тепло относился къ женскимъ дарованіямъ и усердно старался выдвинуть ихъ; такъ онъ дѣйствовалъ въ отношеніи къ писательницамъ Буташевской, Гаспарини, Калмыковой, Марковичъ, Успенской, Шабельской, и притомъ дѣйствовалъ не только лицомъ къ лицу, но и заочно. Менѣе снисходителенъ былъ А. В. Дружининъ, который питалъ предубѣжденіе къ литературной дѣятельности женщинъ; отрицательный взглядъ его на женщинъ-писательницъ вообще выраженъ во многихъ мѣстахъ его сочиненій (особенно въ V т., 333; VII, 155; VIII, 297). Къ великому сожалѣнію, другіе писатели запятнали себя незаслуженнымъ и въ высшей степени оскорбительнымъ отношеніемъ къ писательницамъ (и при

томъ — къ *большимъ* уже) графинѣ Е. В. Ростопчиной, Н. Д. Хвощинской и Н. С. Соханской. О писательницахъ же менѣе извѣстныхъ нечего ужь и говорить.

XIV. Изъ писательницъ-аристократокъ мы знаемъ только одну, которая явилась какъ-бы меценаткой, это — княгиня Соф. Ал. Голицына, которая покровительствовала писательницѣ М. С. Жуковой; послѣдняя посвятила ей свои «Вечера на Карповкѣ», 1837—1838 г. Въ позднѣйшее время женщины наши обнаружили болѣе участливое вниманіе къ наукѣ; такъ Дар. Ѳ. Тютчева (Фрейлиня Ея Имп. В.) поднесла Московскому Обществу Истории и Древностей драгоценныя историческія приношенія; Анна Тим. Карпова (вдова историка Г. Ѳ. Карпова) пожертвовала тому же Обществу 11,560 р., для основанія преміи, въ память покойнаго мужа ея, за историческіе труды; обѣ онѣ избраны въ почетные члены того Общества. А. М. Сибирякова, въ С.-Петербургѣ, пожертвовала Высшимъ Женскимъ Курсамъ участокъ земли и 10,000 р. на постройку имъ дома.

XV. Въ Словарѣ кн. Н. Н. Голицына мы встрѣчаемъ, между прочимъ, указанія на цѣлый рядъ статей о прежнемъ воспитаніи женщинъ; весьма интересно было бы составить изслѣдованіе о немъ сравнительно съ настоящимъ воспитаніемъ; изслѣдованіе это имѣло бы цѣнность и въ томъ отношеніи, что оно основывалось бы на матеріалахъ, представленныхъ самими женщинами; таковы напр.:

1) Воспоминанія институтки, Е. В. Аладьиной, Невскій Альманахъ на 1846 г.

2) О воспитаніи женщины въ общественныхъ училищахъ, Ел. Вельтманъ, М. 1848.

3) Чему мы, женщины, учились?, Н. А. Дестунисъ, Русск. Бесѣда 1859, № 3.

4) Мы сами, женщины, виноваты, Е. П. Бурнашевой, Воспитаніе 1859, № 11.

5) Нѣсколько чертъ изъ институтскаго быта, Институтки, Русск. Педагог. Вѣстникъ 1861, № 7.

6) Воспоминанія институтской жизни, N, Русскій Вѣстникъ 1861, №№ 9 и 10.

7) Прошлое. Пансіонскія воспоминанія, соч. А., Русская Рѣчь 1861, №№ 99—101.

8) Воспитаніе пансіонерки, Н. Фохтъ, Гувернантка 1862, № 6.

9) Секретныя воспоминанія пансіонерки, Отеч. Записки 1863, №№ 3, 8 и 9. Статья подписана именемъ В. И. Водовозова, но составлена имъ по личному ближайшему опыту, а можетъ быть, и по рассказамъ супруги его.

10) Записки институтки, М. Дол. . . вой, Эпоха 1864, № 10.

11) Очерки институтской жизни, А. Бѣльской, Заря 1870, №№ 8 и 9.

12) Изъ институтской жизни, Е. Калугиной, Ежегод. Нов. Время 1880, VI, 536 и 588.

13) Изъ недавнихъ воспоминаній курсистки, Женское Образование 1886, № 11.

14) Изъ прошлаго женскихъ курсовъ. М. 1886, Е. Некрасовой.

15) Изъ воспоминаній бывшей слушательницы Женскихъ Врачебныхъ курсовъ, Вѣстн. Европы 1886, № 1, 1888, № 2.

16) Изъ дневника институтки, Р. Вѣстникъ 1887, №№ 1—6.

Кромѣ этихъ собственно-историческихъ матеріаловъ, не мѣшало бы принять во вниманіе повѣсти: «Монастырка», А. Погорѣльскаго, «Институтка», Закревской (Отеч. Зап. 1841, № 12), «Пансіонерка», Н. Д. Хвоцинской (Отеч. Зап. 1861, т. 135).

XVI. Въ предисловіи къ своему Словарю кн. Н. Н. Голицынъ указалъ на труды гг. Руссова, Макарова и Билевича, занимавшихся до него изслѣдованіемъ о русскихъ писательницахъ; но, кромѣ ихъ, пособіемъ будущему историку нашихъ писательницъ могутъ служить еще слѣдующія статьи и книги:

1) Соч. Бѣлинскаго I, 409 (на тему: должны ли быть женщины писательницами); см. его же IV, 56; VI, 25; VII, 151—155.

2) Елиз. Бездольной предисловіе (о женщинахъ-писательницахъ).

цахъ) при ея переводѣ сочиненія Эрнеста Фуинэ «Стрега», Спб. 1834.

3) О русскихъ писательницахъ, Ив. Кирѣевского, въ альманахѣ «Подарокъ бѣднымъ» (Одесса, 1834); перепеч. въ Соч. Кирѣевского. М. 1861, т. I, стр. 114.

4) Женскіе типы въ произведеніяхъ нашей литературы, А. Мосолова, Свѣточъ 1860, №№ 3 и 4. (Сюда же относятся статьи Писарева (I т.), Авдѣева, Ив. Некрасова).

5) Женская литература наша, Свѣточъ 1860, № 12.

6) Разказы женщинъ о женщинахъ, Отеч. Зап. 1862, № 11, В. Порѣчникова (Н. Д. Хвоцинской).

7) Наши женщины драматурги, Р. Сцена 1864, № 7 (Слич тамъ же, № 6).

8) Женщины-писательницы XIX в., К. Скальковскаго. Спб. 1865.

9) Русскія историческія женщины, четыре книги Д. А. Мордовцева. Спб. 1874.

10) Русскія женщины-писательницы, М. Цебриковой, Недѣля 1876, №№ 13—14, 21—22.

11) Русскія женщины-художницы, Всем. Иллюстрація 1876, №№ 405 и 406.

12) Женское творчество, Р. Мысль 1891, №№ 1, 2, М. А. Протопопова.

XVII. Въ интересѣ русскихъ писательницъ обращаемся наконецъ съ просьбою къ нашимъ библиографамъ и знатокамъ исторіи русской литературы—сообщить печатно (напр. въ газетѣ «Новое Время»), кому изъ писательницъ принадлежитъ подпись «***ва», встрѣчаемая подъ статьею «Няня», въ 12-мъ выпускѣ изданія 1842 г. «Наши, списанные съ натуры русскими». Неизвѣстнаго автора «Няни» называлъ «даровитою писательницею» Бѣлинскій и говорилъ: «Для спасенія чести современной русской литературы, одно только средство — просить дамъ, чтобы онѣ побольше писали по русски» (VI, 463—465). Сказано немножко много: почти пятьдесятъ лѣтъ съ той поры писали и пишутъ

наши дамы, но крупныхъ дарованій (равныхъ напр. графу Л. Н. Толстому, Гончарову, Тургеневу) между ними еще не явилось. И литература наша доселѣ движется впередъ силою исключительно мужскихъ дарованій. Женщины-писательницы дружно содѣйствуютъ этому ходу болѣе своимъ усердіемъ и умомъ, чѣмъ талантомъ. Замѣчательно и то еще, что Бѣлинскій прежде не такъ думалъ о значеніи нашихъ писательницъ: въ 1834 г. онъ развивалъ мысль, что женщина не имѣетъ права и не можетъ быть писательницей; тогда онъ говорилъ: «Знаемъ много женщинъ-поэтовъ, но ни одной женщины-генія; ихъ созданія недолговѣчны, ибо женщина только тогда поэтъ, когда любитъ, а не тогда, когда творитъ. Природа удѣляетъ имъ иногда искру таланта, но никогда не даетъ генія. Словомъ, женщина-писательница съ талантомъ — жалка, женщина-писательница бездарная — смѣшна и отвратительна (I, 406). Черезъ восемь лѣтъ онъ самъ осудилъ подобный взглядъ, говоря: «Лживый взглядъ на женщину осуждаетъ ее на молчаніе» (VII, 151). — Теперь другой вопросъ нашъ: кто сочинительница стихотворенія «Не можетъ быть», присланнаго Некрасову, которое онъ называлъ *«превосходнымъ по стиху»* (Стих. Некрасова, посмертное изданіе, 1879, т. IV, стр. LXXIII—LXXIV). Кажется, уже можно бы и самому автору открыть свое имя. Думаемъ, что это Е. П. Владимірская.

Останавливаемся пока на этомъ. Надѣмся, что наши читательницы приобрѣтутъ Словарь кн. Н. Н. Голицына, и многія изъ нихъ, конечно, сдѣлаютъ драгоцѣнныя указанія и поправки къ нему. Пора нашимъ писательницамъ — самимъ составить полную и хорошую справочную книгу о своей литературной дѣятельности. А силы между ними найдутся.

С. Пономаревъ.

Ковотопъ
31 декабря 1890 г.

ДОПОЛНЕНИЯ

къ Библиографическому Словарю русских писательницъ
кн. Н. Н. Голицына. Спб. 1889. 8°. VI и 308.

(С. И. Пономарева)

«Все кажется въ другомъ ошибкой намъ;
А примешься за дѣло самъ,
Такъ напроказишь вдвое хуже».

Крыловъ.

Вопросомъ о женщинахъ-писательницахъ мы никогда не занимались специально, и дополненія, предлагаемыя нами теперь, накопились такъ-сказать мимоходомъ, при случайныхъ справкахъ съ Словаремъ кн. Голицына. Въ составъ этихъ дополненій входятъ: а) неупомянутыя въ Словарѣ писательницы и б) нѣкоторыя поправки и прибавленія къ упомянутымъ въ немъ. Первыхъ мы отмѣчаемъ жирнымъ шрифтомъ и особой нумераціей, при вторыхъ указываемъ страницы, на которыхъ онѣ упомянуты въ Словарѣ. Замѣтки наши предлагаемъ въ предѣлахъ, принятыхъ въ немъ, и заканчиваемъ 1890-мъ годомъ.

1) **Анонимъ, 1791.** Въ августовской книжкѣ Московскаго Журнала 1791 года есть стихи, о которыхъ Карамзинъ тогда же писалъ Дмитріеву: «Тутъ увидишь сочиненіе одной дворянки, въ которомъ есть гладкіе стихи, но нѣтъ поэзіи. (Письма К-на къ Дм. Спб. 1866, стр. 21).

2) **Анонимъ, 1834.** Отъ женщины къ Бенедиктову, стих. Сынъ Отец. 1840, № 9. (Не Шахова ли это?).

3) **Анонимъ, 1879.** Первый частный театръ въ столицѣ. Воспоминанія актрисы, Еженед. Нов. Время 1879. III, 97.

4) **Анонимъ, 1888.** Воспоминанія русской туристки, Ярославль. 1888. 8° 143 стр.

5) **А. Анна.** На земской службѣ. Изъ записокъ фельдшерицы, Вѣстн. Европы 1890, № 12.

6) **Абрамова, М.** Сборникъ примѣровъ и статей для систематическаго списыванія, въ помощь начальнымъ народнымъ училищамъ и другимъ элементарнымъ школамъ. М. 1889. 16° 85—2 стр.

Стр. 5. А-ва. Это — псевдонимъ А. Казной. Ея «Картинки домашняго воспитанія» вышли 2-мъ изданіемъ, дополненнымъ. Спб. 1885. О нихъ Русск. Мысль 1885, № 8. Вѣроятно, ей же принадлежитъ «Итальянская новелла и Декамеронъ», Вѣстн. Евр. 1880, №№ 2—4; подпись А. А-ва.

7) А-ва, Е. О женскомъ трудѣ, Очерки 1863, № 91, стр. 361.

Стр. 5. Авдѣева Ек. Воспоминаніе объ Иркутскѣ — не въ 1840 году Отеч. Зап., а въ 1848. Старинная р. одежда не въ 55 томѣ Отеч. Зап., а въ 88, отд. 7, стр. 182, 1853 года. Въ Словарѣ пропущены ея статьи: О разныхъ сортахъ чая и его употребленіи, Маякъ, 1841 кв. 2, Смѣсь, стр. 8; Воспоминанія, Отеч. Зап. 1849, т. 63, отд. VIII, стр. 240. Ея «Страшная гроза» не въ 148 т. Отеч. Зап., а въ 58-мъ, отд. 8, стр. 25, 1848 года.

8) Аверіева, Е. Г. а) Забѣтки и наблюденія по садоводству и огородничеству, М. 1885. 12° 184 стр. (Р. Мысль 1885, № 5; Труды В. Эк. Общ. № 7).

б) Наша садовая яблоня. М. 1888. 8° 118 стр.

в) Общедоступное практическое руководство къ огородничеству, приращенное къ средствамъ и хозяйству крестьянъ. Спб. 1889. 8° VII 86, 11 стр.

г) Клубника и земляника, съ 13 оригинал. рисунками. Спб. 1890. 8° 24 стр.

9) Агренева-Славянская, О. Х. Описаніе русской крестьянской свадьбы, съ текстомъ и пѣснями... въ 3 частяхъ. М. 1887. 8° 46 стр.; ч. 2-я, Тверь. 1887, 124 стр.; ч. 3, Тверь. 1889. 213 стр.

Стр. 8. Акимова, С. П. скончалась 1889 іюля 4. (О ней Радуга 1885, № 20).

10) Ансенова, Л. В. Шесть мѣсяцовъ въ Сибирской тайгѣ, Русск. Вѣстн. 1880. II. 735.

11) Алехѣева, Марія Даниловна, жена статскаго совѣтника, получила въ 1890 году разрѣшеніе издавать въ Сибургѣ еженедѣльный художественный и иллюстрированный журналъ «Петербургская Жизнь»; въ концѣ года передала его Д. А. Еспову.

Къ стр. 9. Алчевская, Хр. Д. Ея книга «Что читать народу» вышла вторымъ изданіемъ, исправленнымъ, 1888. 8° VIII+805+XXI стр. А въ 1889 году вышелъ и второй томъ ея. Спб. 8°, 3+XXIX+976+2 стр. Цѣна каждому тому (почти въ 1000 стр.) два рубля! На всемірной выставкѣ въ Парижѣ въ 1889 году ей присуждена высшая награда — *diplome d'honneur*. О ней Р. Мысль 1890, № 10, Н. Шелгунова. Ея статья: «Драматическія произведенія. Островскій въ приложеніи къ чтенію въ народѣ» вышла и отдѣльной брошюрой. Спб. 1887. 8° 54 стр.

12) Алѣева, Наталія. Два міра, романъ, Дѣло. 1874. №№ 1, 3—8. Отд. изд. 4 части — Спб. 1875 (Библи. деш. и общедост. 1875, № 9, Дѣло 1876 № 4, Нов. Русск. Баз. 1876, № 8).

13) Андреева, А. Поля Бурже и пессимизмъ, Ств. Вѣстникъ 1890, №№ 2—4, 10 и 11.

14) Андреева, Е. Дамскій самоучитель кроя платьевъ, 7 листовъ рисунковъ. Кіевъ. 1886, 1 р. 50 к.

15) Андреева, П. Подарокъ молодымъ хозяйкамъ: толковая повременная книга. М. 1885. 8° 248 стр.

16) Андреевская, В. П.: а) Намъ общій другъ, рассказъ для дѣтей, отъ 10 до 12 лѣтъ, заимствов. съ нѣмецкаго. Спб. 1888. 8° 2+120+2 стр., съ 5 карт.

б) Хижина подъ горою, рассказъ для дѣтей, отъ 10 до 14 л. Спб. 1888. 8° 3+137 стр., 4 хромолит.

в) Олпны затѣи, рассказъ для дѣвочекъ, отъ 6 до 10 лѣтъ. Спб. 1888. 8° VIII л., 222 стр. и 5 рис.

г) Въ добрый часъ, рассказъ для дѣвочекъ. 1888. 8° 244 стр. и 4 рис.

д) Нянины сказки, для дѣтей младшаго возраста, заимств. съ нѣмецкаго. 1889. 124 стр.

е) Дружокъ. 12 рассказовъ для дѣтей младш. и средн. в. 1890. 8° 141 стр.

ж) Вѣсто пгрушки. Рассказы изъ дѣтской жизни для дѣтей младшаго возраста. 1890. 4° 57 стр.

з) Дѣтскій мірокъ. Спб. 1890. 4° 59 стр.

и) Зорька, Рассказы изъ дѣтской жизни. 1890. 4° 56 стр.

і) Колокольчики. 1890. 4° 56 стр.

к) Послѣ труда. 1890. 4° 63 стр.

л) Снѣгурочка. 1890. 4° 65 стр.

Все эти рассказы изъ дѣтской жизни съ раскрашенными рисунками.

17) Андроникова, Татьяна Павловна, изд. и ред. газету «Костромской Листокъ Объявленій», съ 1889 года приобрѣт. отъ отца.

Къ стр. 10. Ависимова, Д. А. Стихотворенія ея изданы Росс. Академіею въ 1838 г. и все изданіе предоставлено въ пользу автора.

18) Аничкова, И. Наташа Озерова. Романъ изъ современныхъ русскихъ нравовъ. Спб. 1888. 8° 283 стр.

Къ стр. 11. Аниевская, Александра Никитична. а) Ея Робинзонъ Крузе вышелъ 3-мъ изданіемъ въ 1889.

б) Маленькая преступница, драма изъ дѣтской жизни, Сѣв. Вѣстникъ 1888, № 10.

в) Своимъ путемъ. Повѣсти и рассказы для дѣтей старшаго возраста. Спб. 1889. 8° 453 стр., 1 рис. 2 р. 50 к.

(О ней въ Словарѣ Венгерова I, 613 и 967).

г) Арнольдъ Эдвинъ: Свѣтъ Азіи, поэма, перев. подъ редакціею В. Лесевича, съ его предисловіемъ и введеніемъ. Спб. 1890. 8° 238 стр.

д) Н. В. Гоголь, его жизнь и литературная дѣятельность. Спб. 1891. (Биограф. бібліотека Ф. Павленкова).

19) Аносова, Т. Перев. Фауста Гёте, ч. 2-я. Житомиръ. 1883.

20) Ариадіева, Юлія Андреевна, домашняя учительница, въ 1885 году приобрѣла отъ В. А. Окрейдца право на изданіе журнала «Лучъ», который въ сентябрѣ 1889 года передала М. М. Сперанскому, подъ ред. Н. Соколова. Въ 1890 г. журналъ возвратился опять къ г. Окрейдцу.

21) Арсеньева, С. Французская азбука. Уроки чтенія и письма, 1886.

8° 85 стр. Одобрена для употребленія въ начальныхъ классахъ женскихъ гимназій.

Къ стр. 12. Артемьева, М. Псевдонимъ М. К. Цебриковой. а) Н. А. Некрасовъ, Воспитаніе и Обученіе. 1878, № 2.

б) Разказы: Алена, Женское руководѣе. Разказъ яни, *ibid.* 2, 5, 6, 12.

в) Дѣтская правдивость, Женск. Образов. 1886. № 2.

г) Маменьки, Женск. Образов. 1886, № 4. д) Повиновеніе, *ibid.* 1888, №№ 2 и 3. е) Дѣтская самостоятельность, *ibid.* №№ 6 и 7. ж) Дѣтская доброта, *ibid.* 1889, №№ 1 и 2. з) Дѣтская мечтательность, *ibid.* №№ 6 и 7.

22) Архангельская, А. В. а) Двѣ волшебныя сказки, для малыхъ дѣтей. М. 1884. б) Оливеръ Твистъ, сокращенный переводъ изъ Диккенса. М. 1884. в) Давидъ Копперфильдъ младшій, составленъ по Диккенсу для дѣтей. М. 1885. г) Тиффъ и его друзья, составл. по Бичеръ-Стоу. М. 1886. д) О Соловецкомъ монастырѣ и святыхъ Зосимѣ и Савватіи. М. 1886. е) Кто выдумалъ желѣзную дорогу? для народнаго чтенія. М. 1887. ж) Братья живописцы, заимствов. съ нѣм. Разказъ для дѣтей средняго возраста. М. 1888. 8° 112 стр.

23) Архангельская, М. В. а) Зимнія сказки. М. 1885. б) Приключенія русскіхъ промышленниковъ (изъ соч. Гривингера). М. 1887. в) Дѣдушка и вучка (составл. по роману Диккенса «Ланка древностей») для дѣтей старшаго возраста. М. 8° 268 стр. г) Первая ферма на р. Клейдѣ (заимств. съ англ.). М. 1888. 16° 148 стр.

24) А. . . ская, Марья. «Письма совоспитанницъ», Современникъ 1837. т. VIII., стр. 273—312. Не Закревская ли это, которой повѣсть Институтка развита также въ письмахъ — От. Зап. 1841. № 12?

Къ стр. 12. Астракова, Т. А., личность ея уясняется въ книгѣ Т. П. Пассекъ, т. 2, стр. 40, 80.

Къ стр. 13. Ахматова. а) Три дня въ жизни молодого человека. 1881. б) Маленькій герой, соч. Женена, съ иллюстр. 1885. в) Ос. Ив. Сенковскій, Р. Старина 1890, № 8. г) Леди Грессъ, романъ, переводъ Колосья 1890, №№ 9—12. Письмо къ ней Пирогова, Историч. Вѣстникъ 1885, № 4. Письма къ ней Сенковского, Р. Стар. 1889, №№ 5 и 6. О ней Словарь Венгерова I, 879, 988; Колосья 1890, № 9, съ портретомъ ея; Соч. Дружнина VI. 210, 217—218, 268, 403.

25) Ахновская, М. Оомка, разказъ, Игрушечка. 1890. № 10.

26) Б. Марія, княжна. Нѣсколько словъ о вознагражденіи помѣщиковъ малоземельныхъ губерній за отводъ земли крестьянамъ, Журналъ Землеуладѣльцевъ 1859. № 18.

27) Б. Путевныя записки поклонницы св. Гроба. Русскій Вѣстн. 1882, №№ 3—5.

28) Бамина, Серафима Никитична. а) Татьяна острожная, разказъ. Спб. 1888. 8° 28 стр. б) Блуждающіе огоньки, сборникъ дѣтскихъ разказовъ, съ рис. въ текстѣ, изд. Ф. Павленкова. Спб. 1891. Она писала и переводила много, подъ псевдонимомъ Нечаевой, Никитиной, см. Словарь Венгерова II, 37.

29) Балицкая, А. Одна изъ причинъ нищеты. Спб. 1886. 8° 15 стр.

30) Балобанова, Екатерина Вячеславовна. а) Кельтскія повѣсти, Журналъ М. Н. Пр. 1889, № 12. б) Изслѣдованіе Оссіановскаго вопроса, Пантеонъ Литературы 1890, № 1. в) Забѣтка о кельтской архитектурѣ и орнаментикѣ, Вѣсти. Изящн. Искусствъ 1890. № 5, съ 13 рисунками. г) Макферсонъ. Поэмы Оссіана. Изслѣдованіе, переводъ и примѣчанія Е. Балобановой. Спб. 1891. О ней Венгеровъ II, 80.

31) Бантышъ-Каменская, А. Д. Дмитрій Нпк. Бантышъ-Каменскій. 1788—1850. Русск. Стар. 1888. № 11.

32) Барановская, Т. Калерія Ивановна, Родина 1890.

Къ стр. 20. Барыкова, Анна Павловна. а) Перелетныя птицы (изъ Ришпена), Отеч. Зап. 1878, № 6. б) Спасенный, повѣсть въ стихахъ, Книжки Недѣли 1888, и отд. изд. 1889. 12° 54 стр. в) Доброе дѣло, очеркъ, Сѣв. Вѣстникъ 1889, № 1. О ней Словарь Венгерова, вып. 26, стр. 207.

Къ стр. 21. Вахметева, А. Н. Ея «Избранныя житія святыхъ» вышли 11-мъ изданіемъ въ 1887 году. Разказы изъ исторіи христіанской Церкви 6-мъ изданіемъ 1889. Разказы изъ русск. церк. исторіи одобрены Ученымъ Комитетомъ при Св. Синодѣ и Ученымъ Комитетомъ М. Н. Просвѣщенія. О нихъ Р. Мысль 1885, № 1. Новыя труды ея: а) Двадцатые праздники и Воскресеніе Христова. Картины съ молитвами и объяснительнымъ текстомъ. М. 1887. 13 стр. б) Начало христіанства въ Россіи и крещеніе Руси при в. князѣ Владимірѣ. М. 1888. 16° 32 стр.

33) Баширицева, Марія, род. въ Полтавѣ 1860 ноября 11, сконч. 1884 октября 31 въ Парижѣ, художница и писательница. «Изъ дневника ея. Съ приложеніемъ статьи Коппе и отзывовъ французской печати, перевелъ К. Плавинскій. Спб. 1889. 8° 2—VI—126 стр. Дневникъ ея, изданный на французскомъ языкѣ, переведенъ на англійскій и до 1890 года достигъ трехъ изданій. Въ Америкѣ онъ разошелся въ 70,000 экз. Гладстонъ напечаталъ о немъ статью, называя его одною изъ самыхъ замѣчательныхъ книгъ нынѣшняго столѣтія. Мнѣніе его раздѣляютъ и нѣмецкія газеты. О ней Всеобщ. Газета 1885, № 9, стр. 198, съ портретомъ; Изящная Литература 1885, № 4, стр. 1—7; Русск. Богатство 1888, № 2, Л. Гуревича, біографико-психологическій этюдъ. Памяти ея, стих. О. Чюминой, Р. Богатство 1888, № 7. Портретъ ея въ Нивѣ 1890, № 50.

Къ стр. 22. Б-ва С.—одно и то же лицо, что и на 26-й страницѣ — Вибикова Софія.

Безродная, Юлія — псевдонимъ Яковлевой, Юліи Иван.

Къ стр. 24. Бекетова, Ек. Г. а) Два міра, повѣсть изъ римской жизни, изд. для дѣтей и юношества, перед. съ франц., съ рисунками. Спб. 1889. 8° 92—1 стр. б) Черная стрѣла, пов. для юношества (изъ временъ войны Алой и Бѣлой Розы), соч. Роберта Л. Стивенсона, пер. съ англ. Спб. 1890. в) Карлики острова Рюгена, сказка въ стихахъ, Родникъ 1890, № 12. г) Во дни оны (Бень-Гуръ), повѣсть изъ первыхъ лѣтъ христіанства, перед. съ англ. Спб. 1891.

34) Бекетова, М. А. а) перев. съ польскаго: 14-я часть Элиз Оржешко, Вѣстн. Евр. 1883, № 9. б) Жюль Вернь: Необычайныя приключенія капитана Гаттераса. Путешествіе къ сѣверному полюсу, съ 16 рис.

Къ стр. 25. Бемъ, Е. М. а) Сказка про маленькую рыбку и про великаго челоуѣка 1889. б) То, чего не было, альбомъ силуэтовъ, 10 карточекъ 1890. в) Гдѣ былъ? у бабушки. Дѣтскія сценки, севіей. 16 листовъ 1890. г) Рисунки къ соч. В. Гаршина «Медвѣдн». 1890.

О прежнихъ ея произведеніяхъ см. Худож. Новости 1885, № 1 и Русск. Мысль 1885, № 6.

35) Бенкендорфъ, Марія. Видѣніе пророка Исаин. Изъ Берсье. Прав. Обзор. 1890, № 3.

36) Бердлева, Елена Григорьевна, дворянка, домашняя наставница, съ половины 1889 года изд. въ Кіевѣ еженедѣльный иллюстр. журналъ «По морю и по сушѣ», съ еженедѣльными приложеніями въ видѣ книгъ; въ 1890 г. передала право изданія мужу, С. А. Бердлеву. Ея повѣсть «Двѣ пары», Родна 1890.

37) Бестужева, Софія Павловна, жена дворянина, издавала Вѣстникъ объявленій въ 1885 году, тогда же прекратился.

38) Бистромъ, Александра. Ея повѣсти: а) Неугомонное сердце. б) Захолустье (Изо дня въ день, нов.—День Павла Егоровича, очеркъ). Спб. 1886. 8° 200 стр.

Къ стр. 26. Бистромъ, Варвара Дмитриевна, урожденная Максеева, см. въ Словарѣ это послѣднее имя.

Къ стр. 26. Блаватская, Е. П. а) Письмо изъ Индіи, Русскій Вѣстн. 1889, № 5. б) Дурбаръ въ Лахорѣ, *ibid.* 1881, №№ 5—7. в) Загадочныя племена, *ibid.* 1884, № 12—1885, №№ 1—4. г) Изъ пещеръ и дебрей Индостана (продолженіе), *ibid.* 1885, № 11, 1886, №№ 2, 3, 8. д) Письмо ея (къ ея биографіи) Ребусъ 1885, 335 стр.

Къ стр. 27. Блудова, граф. Воспоминанія, Р. Архивъ 1889, № 1.

39) Блюммеръ, Александра, дворянка, издательница газеты «Волга». 1885; изданіе прекратилось.

40) Боголюбова, (Богомолова) Ек. Г. Письма изъ Іерусалима. Москвит. 1843, №№ 5 и 7.

41) Богуславская, Марія Савельевна, изд. и ред. журналъ «Другъ женщины» 1885, тогда же прекратился.

42) Бонова, докторъ окулистъ Гейдельбергскаго университета, перевела почти всего Брема, въ изданіи В. О. Ковалевскаго. 1866.

43) Болдырева, Елиз. Ив., жена члена Елисаветпольскаго Окружнаго Суда, съ 1889 года издаетъ въ Баку газету «Каспій».

44) Болтина, В. А. Философскія письма, въ журналѣ Вѣра и Разумъ 1884, 1885 и 1886 гг.

45) Борисова, А. В. Счастливецъ и другіе рассказы для дѣтей отъ 10 до 13 л. М. 1890. 8° 155+1 стр.

46) Бородавская, В. И. Сильные волею, больные духомъ, (наблюденія надъ жизнью и вѣрованіями шалаутовъ екатериносл. губ. новомоск. уѣзда). Сѣв. Вѣстникъ 1890, № 8.

47) **Бородина**. Палестина, Игрушечка 1883.

Къ стр. 30. Бородиня, Ел. Ея Годъ въ деревнѣ—въ 4 частяхъ, съ рисунками.

48) **Бороздина**, Прасковья Никол., дочь Н. А. А. Львова (+1803), супруга К. М. Бороздина, описала послѣднее время жизни Державина. См. Сочиненія его, изд. Имп. Ак. Наукъ, т. 8, стр. 980, 986—1004, отрывки, перев. съ франц.

49) **Бороздина**, Софія. Бесѣда о наглядномъ обученіи, Дѣтскій Садъ 1870, №№ 5 и 6; 1871, №№ 2, 3 и 10.

50) **Ботезатъ**, Над. Львовна, жена дворянина, съ 1885 года изд. С.-Петербургскій Дневникъ зрѣльщъ и объявленій.

51) **Брагинская**, С. а) Стрѣльцы, сокращено изъ романа Масальскаго (1832). Спб. 1886. 8° 64 стр. б) Принцъ въ лохмотьяхъ, или случай изъ жизни англ. короля Эдуарда VI (изъ соч. М. Твена), съ 29 рис. Спб. 1889. 8° 116 стр.

52) **Бр—на**, Е. Разбитая жизнь, пов. Разсвѣтъ 1860, т. 8, № 11.

Къ стр. 31. Брюллова. С. К. Новая теорія о происхожденіи Франціи, Вѣстн. Европы 1887, № 2.

Къ стр. 32. Брювъ-де-Сентъ-Ипполитъ. Праздникъ Рождества Христова въ Вплеемѣ. Чтеніе для дѣтей при журналѣ Странникъ 1864, ч. 1.

53) **Булацель**, Марія, издавала Русскій Художеств. Міръ, прекратился въ 1885 году.

54) **Булганова**, Е. Н. а) Сообщила письма епископа Кирилла Мелитопольскаго къ митр. Макарію Булгакову, Р. Стар. 1889, № 12. б) Еп. Кириллъ Мелитопольскій въ его письмахъ, *ibid.* 1890, № 4—10.

55) **Булганова**, З. Н. и **Данилова**, В. А. Новые иллюстриров. рассказы для дѣтей средняго и старш. возраста, съ рис. Спб. 1889.

Къ стр. 32. Бунина. За свои стихотворенія и переводъ сочиненія Блера Бунина получила отъ Россійской Академіи 1,000 р. (асс.); Академія и стихотворенія ея издала и портретъ ея помѣстила въ залѣ своихъ собраній. Государь Императоръ Александръ назначилъ ей ежегодную пенсію въ 2,000 р.; Императрица Елисавета Алексѣевна пожаловала ей золотую лпу, усыпанную брилліантами, для пошенія въ торжественныхъ случаяхъ на плечѣ, за ея вѣсу «Падающій Фавонъ», посвященную Н. С. Мордвинову.

56) **Бынова**, Елиз. Вас., родная сестра Гоголя. Отрывокъ изъ ея записокъ, Русь 1885, № 26.

57) **Беръ-Чистянова**, Е. Рассказы для дѣтей. Спб. 1886. 8° 56 стр.

58) **Бѣлецкая**, Анна Фед. (Федоренко Янусъ), беллетристка, сотрудница газеты «Сѣверный Кавказъ», застрѣлилась въ 1889.

Къ стр. 38. Бѣлозерская, Н. А. Вас. Тр. Нарѣжный 1780—1825, очеркъ, Русск. Стар. 1890, № 9.

Къ стр. 42. Бѣльская, А. Ея очерки были и въ 9 книжкѣ Зари. 1870, стр. 3—65.

59) **Бѣльская**, М. Воронежское училище для дѣвицъ духовнаго званія, Ворон. Епарх. Вѣдом. 1869, № 3.

60. В. а) Отчего? Русск. Вѣстн. 1885, №№ 7—8. б) Дѣти Солдатовыхъ. Изъ дневника институтки, *ibid.* 1887, №№ 1—6.

Къ стр. 43. В—а. О ея статьѣ «Отголосокъ на жалобу женщины». Разсвѣтъ 1859, т. 1, стр. 76, отзывъ Д. И. Писарева.

Къ стр. 43. Вадбольская. Ея Очерки изъ исторіи вышли 11-мъ изданіемъ въ 1889. Не ей ли принадлежать Записки холостяка, Библ. для Чт. 1861, т. 166?

61) Вадзинская, А. Первые ступени нравственнаго развитія ребенка (съ нѣмецк.), Женское Образов. 1890, № 2. Картинки душевной жизни ребенка, *ibidem.* Педагогическія замѣтки: а) Какъ предостеречь дѣтей отъ лжи? б) Картина, какъ воспитательное средство; в) Дѣтскія игрушки и дѣтская фантазія *ibid.* № 9.

62) Вакуловская, М. Н. а) Пасхальная ночь, Родина 1890. б) Въ большомъ свѣтѣ, *ibid.* 1890.

63) Валицкая, М. К. докторъ. Исслѣдованіе здоровья рабочихъ на табачныхъ фабрикахъ, съ 3 рис. и 1 діаграммой. 1889.

Къ стр. 45. В—ая (Владимірская). Воспоминаніе, стих. Дѣло 1872, № 4.

64) В., Н. Совѣты старушки, посвященные матерямъ, пишущимъ дочерей, Журн. для воспитанія 1859, №№ 11 и 12. Отд. изд. въ томъ же году (Разсвѣтъ 1859, т. 1, стр. 51, Д. Писарева).

65) Варопаева, А. Ѳ. Деревенскіе малолѣтки, разсказъ изъ деревенскаго быта. Новочеркасскъ. 1887, 27 стр.

66) Васильева, Александра Васильевна, жена статск. сов., съ декабря 1890 г. издаетъ журналъ «Благовѣстѣ».

67) Васильева, М. Весенніе морозы, романъ, Русск. Вѣстн. 1873, №№ 10—12.

68) Вердеревская, С. А. О Голландіи и голландцахъ. Изданіе Комиссіи по устройству народныхъ чтеній. Спб. 1890.

69) Веретенникова, А. врачъ, Тучность, Новь. 1886, № 1.

Къ стр. 49. Вернеръ, А. Д. О ней Писаревъ въ Разсвѣтѣ 1859, т. 1, стр. 8.

70) Веселовская, Варв. Як., жена титул. сов., издаетъ въ Воронежѣ газету «Донъ», съ 1885 года, а съ 1889 совмѣстно съ мужемъ, который назначенъ редакторомъ.

71) Вес—ная, А. а) Мольеръ и Шекспиръ, ст. Коклена, перев. Артистъ 1890, № 4. б) Въ конецъ испорченъ, романъ Дункера, перев. Сѣв. Вѣстникъ. 1890.

72) Винницкая, А. А. а) Врачъ по призванію, Вѣстн. Европы 1886, № 7. б) Непризнанныя художницы, *ibid.* № 9. в) Повѣсти и разсказы. Спб. 1887. 8^о 303 стр. г) Провалилась! разсказъ, Вѣстн. Евр. 1888, № 10. д) Воспоминанія о Н. Д. Хвоцинской, Истор. Вѣстн. 1890, № 1. е) Полѣнова и Ярославцевы, романъ, Сѣв. Вѣстн. 1891, № 1, 2 и дал.

73) Вистеніусъ, Елен. Ив., дочь колл. сов., издавала Небу и Иллюстрир. Вѣстникъ, съ 1886 года передала изданія П. Н. Подлигайлову.

Къ стр. 51. Владимірова, А. К. (въ замужествѣ Европеусъ?) а) Воспитательные дома, Бирж. Вѣд. 1870, №№ 242, 244, 247, 249,

254, 256, 258, 261, 263, 265, 386, 393, 444 и 448. б) Въ февралѣ 1888 года она приобрѣла отъ И. А. Пашкова право на изданіе журнала «Игрушечка»; въ октябрѣ того же года передала его женѣ колл. асс. Ал. Ник. Тюфяевой. в) Переводъ съ англ.: Шестъ лѣтъ пребыванія Э. Дж. Глава въ Африкѣ, въ отрядѣ Стэнли, съ рисунк. Игрушечка 1890, №№ 9, 10. г) Леда Дженъ, пер. съ англ., Игрушечка 1891, № 1 и дал. (О ней Отеч. Записки 1869, № 3).

74) **Власьевская**, Л. перев. изъ Шиллера «Привѣтствіе искусствъ», въ изданіи Гербеля «Шиллеръ». Спб. 1875, т. 1, стр. 135.

Къ стр. 51. Водовозова. Ея книга «Изъ русской жизни», съ 16-ю рисунками художниковъ Панова и Макарова. 1885. 8^о 443 стр. «Жизнь европ. народовъ» — т. 1 вышелъ 4-мъ изданіемъ, томъ 2-й — 3-мъ изданіемъ, исправи. и дополн. Спб. 1889. 8^о XVIII—515 стр. Вѣроятно, по ея рассказамъ написаны ея мужемъ «Секретныя воспоминанія пансіонерки» Отеч. Зап. 1863, №№ 3, 8 и 9.

Къ стр. 55. Волкова, Ир. Ея стих. «къ Россіи» въ Сборникѣ В. Деметьева «Съ нами Богъ». М. 1854, стр. 65.

75) **Волнова**, М. Маленькіе бѣглецы, пов. для умныхъ дѣтей, изд. 2. Спб. 1889. 8^о 122 стр.

Къ стр. 58. Княгиня Волконской И. В. Кирѣевскій не писалъ стиховъ, по крайней мѣрѣ ихъ нѣтъ въ его Сочиненіяхъ (1861); тамъ встрѣчается только отзывъ его о ней, ч. 1, стр. 118—119.

76) **Волховская**, А. Эдрикъ мореплаватель. Рассказъ для юношества, проф. Ходжетса, пер. съ англ. съ 10 рис. Спб. 1890.

77) **Вольская**, Н. Былое. Рассказъ старика, Женск. Вѣстн. 1867, № 7.

78) **Ворошилина**, М. Домашній столъ, съ приложеніемъ домоводства и домоустройства и проч., изд. 2. Спб. 1885 (Нар. Школа № 10).

79) **Воскресенская**, М. Липгардъ и Гертруда, сокращенное изложеніе соч. Песталоцци. Русск. Нач. Учитель 1889, №№ 4, 6, 9, 12.

Къ стр. 60. Воскресенская, С. пер. романъ Доде: Безсмертныи, съ портретомъ его и съ 12 рис. (былъ и другой переводъ — Сороченковой).

80) **Галенновская**, О. Хлопокъ, очеркъ, Родникъ 1890, № 10. Она же сотрудница Игрушечки.

81) **Галушнова**, Н. И. Дня лѣса, Родина 1890.

Къ стр. 61. Ганъ, Е. А. О ней и Сенковскомъ Р. Стар. 1890, № 4.

82) Г—ва, Е. Н. Недоумѣвіе, пов. Библ. для Чт. 1850, № 8.

Къ стр. 63. Г—ва, К. — одинъ изъ псевдонимовъ Бажиной.

83) **Гвоздинова** Л. Руководство къ производству искусственныхъ цвѣтовъ. Спб. 1885. 16^о 15 стр.

84) **Гейротъ**, вдова генераль-маіора, издавала «Мірской Вѣстникъ», при содѣйствіи баронессы Л. А. Лидесъ, О. А. Аминовой.

85) **Гендринова**, граф. Е. Г. Разбитая скрипка, рассказъ, Сѣверъ. 1890.

86) **Глазунова** и **Разина**. а) Задачи для постепенныхъ упражненій въ письменномъ изложеніи мыслей. Классное пособіе... Курсы 1 и 2. Спб. 1890. б) Методическія указанія къ предыдущей книгѣ. Спб. 1890.

Къ стр. 64. Глинка, Евд. П. а) Колыбель и могилы, стих., Москвит.

1849, № 19. с) Жизнь пресв. Дѣвы Богородицы вышла 10-мъ изданиемъ въ книжкахъ Русскаго Паломника, 1888, вв. 5. Ей посвящена статья В. Оедорова о Ел. М. Багрѣвой-Сперанской. 1857.

87) Глотова, Екат. Доримедонтовна, женщина врачъ, издаетъ в Воронежѣ, съ 1888 года, вмѣстѣ съ другими врачами «Медицинскую Бесѣду».

Къ стр. 67. Гогоцкая, А. И., сконч. 1888 июня 5-го. О ея школі Кіевлянинъ 1866, №№ 1, 20; 1868, №№ 5, 32; 1870, № 17; 1871. № 99; 1873, № 57.

Къ стр. 70. Голохвастова, О. А. а) Двѣ невѣсты, историч. драма Р. Вѣстн. 1877, № 10 и отд. б) Назвался груздемъ... Гражданинъ 1874, № 6, стр. 170 (подъ тѣмъ же названіемъ есть комедія Желтиховской, Словарь, стр. 114).

88) Голубева, Ев. Конст., дочь священника, издав. Псковскую Газету, два раза въ недѣлю, прекрат. въ 1888 году.

89) Гонзаль, Маріанна Дм., жена д. ст. сов., издаетъ въ Одесѣ съ 1889 г. Школьное Образование.

90) Гоппе, Адель Павл., вдова петерб. купца 2-й гильдіи; ея изданія: а) Всемирная Иллюстрація. б) Новый Русскій Базаръ. в) Модный свѣтъ. г) Модистка. д) Трудъ.

91) Горбунова, М. Руководство въ изученію кройки, по методу Клеппа. Москва 1885, 60 стр. и 41 рпс. Рекомендовано въ женскія учебныя заведенія М. Нар. Провс.

92) Гордѣва, И. (Щербинская?) Ея Читеніе для дѣтей, Сиб. 1886. 12^о 331 стр.

93) Городцева, Е. Д., жена священника, Святки. 1889 года. 10 коп.

94) Горчанова, А. Вѣра Рядкова, драма въ 4 дѣйствіяхъ. М. 1888. 4^о 119 стр.

95) Горчанова, Е., кн. а) Воспоминанія о Крымѣ, 2 части. М. 1884 (Р. Мысль 1885, № 3). б) Кіевъ, съ приложеніемъ плана Кіева, М. 1885. 16^о 143 стр. Второе изданіе 1886 (Кіев. Стар. 1886, кн. 5). в) Поѣзды въ Новый Іерусалимъ, Саввинъ монастырь и гор. Дмитровъ, съ планомъ. М. 12^о 70 стр. г) Женскій Топловскій монастырь св. Параскевы въ Крыму. М. 1888. 16^о 26 стр. д) Херсонесскій монастырь въ Крыму. М. 1888. 24 стр. е) Святогорская Успенская пустынь. М. 1890. 8^о 41 стр.

96) Горянская, С. Ф. а) Бесѣды о законахъ и порядкахъ (азбука законовѣднія) подъ редакцію и съ прибавленіями Я. Абрамова, Сиб. 1887. 16^о, 4—97—5 стр. б) Первые бесплатныя городскія читальни въ Ся-бургѣ, Русск. Мысль 1889, № 10.

97) Григорова, Е. Магометъ. Для юношескаго возраста. М. 1890.

98) Гринева, М. Н. а) Дополненіе къ руководству кройки Глодзинскаго, составлено по объясненіямъ учительницы Стефановичъ. Кіевъ 1884. 8^о 26 стр. б) Счетоводство по сельскому и домашнему хозяйству. К. 1889. 8^о 239 стр.

Къ стр. 72. Гротъ, Нат. Петр., супруга вице-президента Импер. Академіи Наукъ Як. К. Грота, принадлежитъ къ замѣчательному по заслѣдственности дарованій литературному семейству: двоюродная ба-

бушка ея Буннина была извѣстная поэтесса (см. здѣсь послѣ Булгаковой); племянникъ Бунниной, отецъ Наталіи Петровны, П. Н. Семеновъ, былъ авторомъ Митюхи Валдайскаго, пародіи на оду Богъ и др. произведеній (см. IX т. Соч. Державина); братъ его Василій Ник. перевелъ съ нѣмецк. (изъ Раупаха) драму въ 5 актахъ, «Земная ночь», началъ издавать Сочиненія иностранныхъ писателей о Россіи и пр.; братья Наталіи Петровны Петръ Петровичъ и Николай Петровичъ также подвизаются на поприщѣ литературы. Книжка Наталіи Петровны «Богъ въ природѣ», выдержавшая уже шесть изданій, одобрена Ученымъ Комитетомъ М. Н. Просв. для ученическихъ библиотекъ низшихъ училищъ. О ея журнальныхъ статьяхъ см. отзывы Писарева въ Разсвѣтѣ 1859, т. III, стр. 36, 44, 50.

Къ стр. 74. Гротъ, Роза Карл. Ей принадлежитъ еще сокращенный переводъ сочиненія г-жи Вольцогенъ «Шиллеръ и его переписка съ друзьями», четыре статьи въ Современникѣ 1853, №№ 9—12, томи 40—42.

99) Грязновская, П. М. Подарокъ молодымъ хозяйкамъ. Простой домашній столъ. Около 500 кух. рецептовъ. Спб. 1891.

100) Гулишамбарова, Софія. Первый національный университетъ для женщинъ въ Англіи, Сѣв. Вѣстн. 1889, № 11.

Гульпинская — см. Готовцева, М. И. въ Словарѣ.

Къ стр. 74. Гусева, драма ея «На Рогачевкѣ» была первоначально помѣщена въ Русск. Вѣстн. 1875, №№ 8—9.

101) Давыдова, С. А. а) Русское кружево. Исслѣдованіе историческое, техническое и статистическое. Удостоено Макаріевской преміи, 1885. (Библиографъ, 2-е полугодіе, стр. 81). б) Руководство для преподаванія рукодѣлія въ школахъ, съ 5 рис. Спб. 1887. 16^о 80 стр. Рекомендовано въ женскія учебныя заведенія М. Н. Просвѣщ. и, какъ прекрасное пособіе, въ учебныя заведенія вѣдомства импер. Маріи.

102) Даль, Марія. Рецензія на романъ Диккенса «Давидъ Копперфильдъ младшій, Учебно-воспит. Библиотека 1875, т. 1, ч. 1. стр. 532—558.

Къ стр. 77. О Дашковой въ Соч. Державина VIII, 334, 472.

103) Демурная Братчица. Изъ пережитаго вчера (Дневникъ больницы Общества Краснаго Креста въ 1877). Русск. Вѣстн. 1878, № 12).

104) Де-Прейсъ, Ек. Партизанъ Ал. Сам. Фигнеръ, Русск. Старина 1888, № 6.

Къ стр. 84. Дестунисъ, Над. Посмертное стихотвореніе, Всемирный Трудъ 1871, № 2.

Къ стр. 85. Дестунисъ, Соф. Житія святыхъ одобрены Ученымъ Комитетомъ М. Н. Пр. для ученическихъ библиотекъ.

105) Дмитриева, В. а) Тюрьма, повѣсть. Вѣстн. Европы 1887, №№ 8—10. б) Своимъ судомъ. Изъ воспоминаній сельской учительницы, Сѣв. Вѣстн. 1888, № 1. в) Доброволецъ, Вѣст. Евр. 1889, IX, X. г) Русско-французскіе діалоги, а также правила произношенія и письма (для дѣтей). Кіевъ 1890. 8^о 109 стр.

106) Добрынина, Екат. Крестьянская свадьба въ Муромскомъ уѣздѣ, Влад. Губ. Вѣдом. 1877, №№ 10—12.

107) **Доброво**, Марія (псевдонимъ М. Н. Р.) а) Разлучница, повѣсть, въ сборникѣ Помощь братьямъ, Кіевъ 1884. б) Изъ малорусскаго быта. Разказы. Кіевъ 1889. 8^о 158 стр. (Они помѣщались прежде въ Кіевлянинъ 1875—1878). в) Крещенье побѣдила, разказъ изъ времени св. Владимира. Книжки Русскаго Паломника 1888, № 6. г) Сотрудница Кіевского Слова съ 1890 года. д) Изъ міра чудесъ и призраковъ. Разказы. Кіевъ 1889.

Къ стр. 86. Долгорукая, кн. Н. Б. Записки ея изданы въ Дешевой Библиотекѣ А. Суворина, 1890. 12^о 48+10 стр.

108) **Долинская**, С. Маленькая графиня. Разказъ, Колосъ 1890, № 9.

Къ стр. 87. Доппельмейеръ. а) Весна, стих. Дѣло 1871, № 12. б) пер. біографіи Гюго. Спб. 1887. в) Арабскія сказки, томы 1 и 2. Спб. 1890.

Къ стр. 88. Дубровина, Е. О. а) Двѣ повѣсти: Подъ каштанами, Современная Цирцей. б) Въ туманѣ жизни, романъ, приложение къ газетѣ Свѣтъ 1884 декабрь. в) Очерки и разказы. Спб. 1884 (Русское Богатство 1885, № 1). г) Дикарка, разказъ, Свѣтъ 1887 декабрь. д) Черезъ двадцать лѣтъ, Собрание романовъ при журналѣ Родина 1890 май. г) Въ заколдованномъ кругѣ, Новости Дня 1890. ж) Опальный, историческій романъ изъ времени Аракчеева, въ 2 частяхъ, Спб. 1890, Рухнувшій великанъ, историч. романъ изъ XV вѣка, Спб. 1890.

109) **Дурново**, Нат. Ив., вдова штабсъ-капитана, въ октябрѣ 1887 года приобрѣла право на изданіе журнала Дѣло; въ 1888-мъ оно прекратилось.

Къ стр. 88. Дурова. О ней Истор. Вѣстникъ 1890, № 9, Е. Некрасовой; Р. Старина 1890, № 9.

110) **Д(ухов)ская**, В. Ф. Изъ дневника русской женщины въ Эрзерумѣ въ 1878 году. Русск. Вѣстн. 1878, №№ 8—11.

111) **Духонина**, Е. В. Мирная дѣятельность на войнѣ. Записки сестры милосердія. Русск. Вѣстн. 1882, №№ 6 и 9.

Къ стр. 90. Евреиннова, Ан. Мих., дочь инженеръ генераль-лейтенанта. а) Ея рефератъ по древнему югославянскому праву въ Юридич. Вѣстникѣ 1878, № 5. б) о задружномъ началѣ, *ibid.* № 8. в) Съ 1885 года она редакторъ журнала Сѣверный Вѣстникъ, съ 1889 года издательница его; въ октябрѣ 1890 года передала редакцію изданію Б. Б. Глинскому.

112) **Егунова**, О. Св. братья Кирилъ и Меѳодій, стих. Одесса 1885.

Къ стр. 91. Екатерина Вел. Избранныя сочиненія. Книжка 1. Разговоры и разказы. Гражданское начальное ученіе. Сказка о царевичѣ Хлорѣ. Книжка 2. Были и небылицы. Книжка 3. Драматическія сочиненія. Изданіе А. С. Суворина. За всѣ три книжки 60 к.

113) **Екатерина Павловна**, дочь импер. Павла, въ первомъ бракѣ за принцемъ Георгіемъ Ольденбургскимъ (†1813), во второмъ — за королемъ виртембергскимъ, сконч. 9-го января 1819 года. Исторія русской литературы не должна забыть ея вниманія къ русскимъ писателямъ, особенно Карамзину и Гвѣдичу. 27 писемъ ея къ Карамзину см. въ книгѣ «Неизданныя сочиненія и переписка Карамзина», Спб. 1862, стр. 87—110. Стих. Жуковскаго на смерть ея въ Соч. Жуковскаго, изд. 1885, II, 83.

О ней въ Соч. Державина III, 527 и слѣд. и 734; Журн. М. Н. Пр. 1836, ч. IV, стр. 375.

114) Е., С. Гетманство Брюховецкаго, Кіев. Старина 1885, № 8, стр. 545. (*Какъ писательницу указываетъ ее профессоръ Багалый въ Словарь Венгера I, 666*).

115) Е—сная, Гр. Бездушны ли цвѣты? стих. Русь 1883, №№ 5 и 7.

Къ стр. 111. Ефименко, А. Я. а) Трудовое начало въ обычномъ правѣ, Слово 1878, № 1. б) Копныя суды въ лѣвобережной Украйнѣ, Кіев. Старина 1885, X, 189. в) Двѣнадцать пунктовъ Вельяминова, Кіев. Стар. 1888, X. г) Вѣдствія евреевъ въ Южной Руси XVII в., Кіев. Стар. 1890, № 6.

Къ стр. 112. Жадовская, Ю. В., род. 1824, сконч. 1883 іюля 28. а) Ель, стих. Р. Вѣстн. 1857, IV, 838. б) Грустная картина, стих. Рус. Вѣстн. 1857, IX, 144; обѣ піески вошли въ собраніе ея стихотвореній 1858 года. в) Три тома посмертнаго изданія ея сочиненій, 1885, заключаютъ въ себѣ 376+320+352 стр. Добавкою къ нимъ томъ 1886 года, 223 стр. За всѣ томы 6 р. О ней: Отеч. Зап. 1846, т. 47, отд. 6, стр. 81. Финскій Вѣстн. 1846, XI, библ., стр. 23. Современн. 1846, VIII, перепеч. въ Соч. Плетнева II, 542; Сѣв. Вѣстн. 1885, № 1; Ежегод. обзорніе 1885, № 64; Русск. Мысль 1885, VI; Соч. Дружинина VI, 122—124, 198.

Къ стр. 113. Желиховская, В. В. а) Изъ прадѣдовскихъ воспоминаній, Нива 1885. б) Букла, пов., *ibid.* в) Надъ пучиной, пов. *ibid.* г) На весенней зарѣ, пов., Нива 1886. д) Предсказанія, пов., *ibid.* е) Кавказскій легионъ, Нива 1887. ж) Удивительныя приключенія, рассказъ, Нива 1889. з) Богъзнае времени, Р. Вѣстн. 1886, III—IX. и) Рассказъ Раевского о дуэли Лермонтова, Нива 1885, VII—VIII. і) Въ татарскомъ захогустьѣ, пов. для юности, съ рис. Спб. 1888. 8° 2+—174. к) Князь Иликъ, маленькій кавказскій плѣнникъ, рассказъ для юности, съ рис. Спб. 1888. 8° 198 стр. л) Пережитыя сочельники. Спб. 1889, 20 стр. м) Ермоловъ на Кавказѣ. Спб. 1889. 167 стр. н) Изъ тьмы къ свѣту, исторія мальчика молована, пов. для юности. Спб. 1889. о) Розанчикъ, волшебная сказка для дѣтей, съ рис. Н. Каразина. Спб. 1889, посвящ. в. княжѣ Ольгѣ Александровнѣ. п) Очерки лондонской жизни, Моск. Вѣдом. 1890. р) Анемона, романъ въ 4-хъ частяхъ. Спб. 1890, 300 стр. с) Любовь правдой крѣпка, пов. для юности, съ рис. Спб. 1890.

116) Житова, В. Н. Воспоминанія о семьѣ Тургенева, Вѣстн. Евр. 1884, №№ 11 и 12.

117) Заблочная, Н. Гибель актера, Родина 1890.

118) Забѣлина, Е. П. а) Элементарная русская грамматика. М. 1885. 8° 222 стр. Допущена въ учительскія бібліотеки народныхъ училищъ. б) Опытъ преподаванія иностранныхъ языковъ по натуральному методу. М. 1889. 8° 15 стр. в) Конспектъ всеобщей и русской географіи. Посobie при экзаменахъ въ испытательномъ комитетѣ и низшихъ классахъ гимназій. М. 1890, 60 стр.

119) Загуляева, перев. пьесу Бока «Парижанка» (о ней Новое Время 1890, сент. 1-го, моск. фельетонъ).

120) Звенигородская, перев. О прозрѣвшемъ слѣпомъ, Вечера. 177 года.

121) Зеленская, Елиз. Гр., жена губ. секрет., съ половины 1853 издаеъ Астраханскій Вѣстникъ, переданный мужемъ ея.

122) Зеленцова, М. Поваренная книжка. М. 1887. 12° 176 стр.

Къ стр. 116. Зимарова — псевдонимъ П. Д. Хвоцинской, а) Рассказъ дворянки. Очеркъ, Отеч. Зап. 1865, № 14. б) Утрата, Ежемес. Ел. Время 1880, VI стр., 258. в) Въ городѣ и деревнѣ. Очерки и Рассказы. Спб. 1885. 8° 346 стр.

123) Золотухина, Анна. Двѣнадцатый годъ въ запискахъ ея, Руск. Стар. 1889. XI, 1890. I.

Къ стр. 117. Зонтагъ, А. П. Ей принадлежитъ переводъ статьи «Происхожденіе женщинъ». Преданіе индѣйцевъ Сѣв. Америки, Современникъ 1838. т. XII, 34, подп. А. З.

124) Зоринская, В. Значеніе русской женщины какъ хозяйки, Ежемес. приложеніе къ газетѣ Народное Богатство 1863, № 1.

125) Зуйченко, Евг. Ал-др., вдова отставнаго поручика, изд. и ред. газету Екатеринославскій Листокъ объявленій, съ 1886 года.

126) И-ва. Приключенія одного лѣта, Библ. для Чт. 1862, №№ 8 и 9 (Въ Словарѣ, стр. 179, авторъ названъ Н—ва).

Къ стр. 121. Иванина, Нат. Объ Екатеринодарскомъ Женскомъ Благотворит. Обществѣ, Р. Ивал. 1863, 74.

Къ стр. 122. Иванова, Е. М., сконч. 1882 апр. 23. а) Китай. Сиб. 1882. б) Путевыя воспоминанія о Крымѣ. М. 1889. 41 стр. в) Путевыя воспоминанія о Кавказѣ. М. 1889. 48 стр.

Къ стр. 122. Ивашкина, Е. На чужихъ плечахъ, Недѣля 1870. №№ 13 и 14.

127) Иванова, С., женщина-врачъ, перев. съ нѣм. Богѣзни первыхъ дней жизни ребенка, соч. проф. геттинг. унив. Макса Рунге. Спб. 1890.

128) Ивановская, устроительница пчеловодной школы въ г. Винницѣ и организаторша частныхъ пасѣкъ путемъ разъѣздовъ. Въ виду полезной цѣли ея занятій, ей, по ходатайству Кіев. Сельско-Хоз. Общества, выданъ постоянный бесплатный билетъ для разъѣздовъ по мѣстнымъ пасѣкамъ. Она представила въ Общество полный отчетъ о первомъ годѣ разъѣздныхъ уроковъ по пчеловодству (Кіевлян. 1890, № 230).

129) Игорская, Л. Письма съ дороги (Нѣжинъ, Кіевъ, Кременчугъ, Козельщина, Полтава) Благовѣсть, 1885, №№ 11 и 13.

130) Изгарская, О. Восковой банкиръ, рассказъ, перев. Полярныя Звѣзда 1881, № 4.

Къ стр. 124. И., П. А., т. е. игуменія Пароенія Адабашъ, а мать ея была урожденная Абаза, Анна Вас., о послѣдней см. Кіев. Епарх. Вѣдом. 1861, III, 90.

131) Иноземцева, А. Елена Мещерина, Родина 1890.

132) И-сная, Е. Рецензія въ Вибліографѣ 1885 года, 2-го полугодія, стр. 74, на книгу Н. Позвякова «Дѣтскій Праздникъ». Сиб. 1885.

133) Истомина, Нат. Александр., жена колл. сов., съ 1881 издатель-

ница журнала Дѣтскій Отдыхъ, въ декабрѣ 1887 года передала его Ел. Влад. Сарачевой и Евг. Влкт. Напалковой.

Къ стр. 124. Ишимова, А. О. О ея переводѣ изъ І. Дроза Моск. Телегр. 1831, ч. 40, стр. 251: *переводчица исполнила свое дѣло очень хорошо*. О ея книгѣ «Розенштраухъ» Гоголь писалъ Плетневу: «я нашелъ, что она очень хороша. Письмо же о легкости ига Христова — сущій перлъ» (Зап. о жизни Гоголя II, 131). Исторія Россіи, изданіе 6, исправленное. Спб. 1890. 8^о 299, 284, 331 стр. Три части, изд. А. С. Суворина. 3 р. 50 к.

134) Кавелина, Е. П. И. С. Тургеневъ въ оцѣнкѣ своихъ ближайшихъ современниковъ, Библиографъ 1886, стр. 121, 137, 153 и 169. Есть и отд. оттиски. 8^о 15 стр.

135) Надмина, Евалія Павловна, талантливая артистка харьковского театра, трагически окончившая свою жизнь 1881 года ноября 4-го. Три главы ея исторической повѣсти въ сборникѣ «Помощь братьямъ». К. 1884. Ея судьбою навѣяна повѣсть Тургенева «Клара Милчъ» и драма Суворина «Татьяна Рѣпина».

Къ стр. 127. К. К. Означенное при ней произведеніе «Первый блинъ — комомъ» принадлежитъ не ей, а В-вой, Л. Е. (см. Словарь, стр. 43).

Къ стр. 127. К. Маруся — это псевдонимъ писателя А. Я. Копытского.

Къ стр. 128. Казина, Ал., писала подъ псевдонимомъ А-ва въ Отеч. Зап. 1870-хъ годовъ, см. Словарь стр. 5.

136. Калмынова, А. М. а) О воздухѣ и нашихъ невидимыхъ врагахъ въ немъ, изд. 2-е 1885. б) Международный конгрессъ по вопросу о частной инициативѣ въ дѣлѣ народнаго образованія, засѣдавшій въ Парижѣ, въ августѣ 1889, Русская Школа 1890, № 4. в) О какой-то брошюрѣ ея уважительно отзывается Тургеневъ въ своихъ Письмахъ, стр. 408, 435. г) Читальня народной школы, Р. Школа 1890, № 5. д) Учебный отдѣлъ казанской научно-промышленной выставки, *ibid.* № 10; е) рецензія на книгу А. В. Пругавина «Запросы народа и обязанности интеллигенціи», Р. Школа 1890, № 12.

137) Налугина, Ек. Изъ институтской жизни, Ежегод. Нов. Время. 1880, VI, стр. 536, 588.

Къ стр. 129. Каменская, М. Θ. Указанная въ Словарѣ рецензія Отеч. Записокъ относится къ слѣдующей далѣе пьесѣ ея «Волось дологъ».

138) Напустина, Н. Не ко двору. Очеркъ Сѣв. Вѣстн. 1890, № 5.

139) Карамзина, Ек. Андр., сводная сестра князя П. А. Вяземскаго, супруга исторіографа Н. М. Карамзина, род. 16 ноября 1780, сконч. 1 сент. 1851. Ея участіе въ трудахъ по Исторіи даетъ ей право на мѣсто въ Словарѣ. Письма ея къ И. И. Дмитріеву см. въ Письмахъ Карамзина къ Дмитріеву, стр. 130, 142, 146, 161, 173, 181, 191, 199; 203, 242, 286, 314, 338, 386, 406, 425, 430, 431, 435—437, 439, 087. Письма къ ней мужа ея въ книгѣ «Неизд. сочиненія и переписка Карамзина». Спб. 1862. Ея стихи гр. Ростопчиной I, 189 (изд. 1857 г.).

140) Каратыгина, Ал. Мих., супруга трагика В. А. Каратыгина,

сконч. 1880; ея Воспоминанія (1802—1880) Русскій Вѣстникъ. 1881, IV—V.

141) Карпенкова, Д. Е. Молочное дѣло въ Давид, М. 1890. 40 в.

142) Карпинская, В., сотрудница Р. Паломника 1890. Тамъ ея статьи: Монастырскій колоколъ 151, Счастье 201, Въ убогомъ углу 250, Одинъ изъ многихъ 322. Въ родной глуши 430, Рождественская ночь 633.

143) Картамышева, Мар. Фед., жена дѣйств. студента, съ іюня 1867 года издавала въ Томскѣ Сибирскій Вѣстникъ, получивъ его отъ своего мужа, а въ концѣ 1889 передала опять ему.

144) Карѣлова, Е. Папочка, Разсказъ. Русское Обозрѣніе 1890, V.

145) Начулнова, О. Робинзонъ въ русскомъ лѣсу, разсказъ для дѣтей. Съ 17 рис., изд. 2-е 1890, 268 стр.

146) Кашнарева, Т. Ф. а) Среди чужихъ, драма въ 5 д. Ярославль 1885. б) За обычай, драма въ 4 д. М. 1887.

Къ стр. 131. Кашпирева, С. С. Къ исторіи журнала Семейные Вечера, письмо А. В. Арсеньева, Нов. Время 1890 ноября 10-го.

147) К-ая, Е. Н. Перев. очеркъ проф. Первольфа «Поляки и русины». Кіев. Стар. 1882, X, 142—149.

148) К-ая, Э. Изъ недавнихъ воспоминаній курсистки, Женское Образов. 1886, № 11.

Къ стр. 131. К-ва, А. Антипъ Григорьевичъ Мережинъ, разсказъ. Современ. 1865, № 1. (Не Кобякова ли это?).

Къ стр. 132. К-ва, С. Это — Кошлякова.

149) Кельсіева, А., ея рецензія на сочиненія М. Б. Чистякова. Сем. Вечера. отдѣлъ для юношества, 1870, № 4, стр. 139.

Къ стр. 132. Кельсіева, З. А. Для одного и для всѣхъ, Всемирн. Трудъ 1868, № 2, стр. 138.

150) Кибальчичъ, Над. М. Воспоминанія о Шевченкѣ (изъ разсказовъ моей матери). Кіев. Стар. 1890, II.

151) Кившенко, Н. Д. Дневникъ сельской учительницы (изъ журнала Р. Богатство). Спб. 162 стр.

152) Кирьянова-Севастопуло, Марія. Жертва времени (Старое и новое), оргпн. романъ въ 2 частяхъ. Спб. 1889. 12^о 273 стр.

153) Кичеева, В. Въ страну золота и печали. Колосья 1890, № 9.

154) Ковалевская, Соф. Вас., урожденная Корвинъ-Круковская, супруга профессора моск. В. О. Ковалевскаго (†1883), сама профессоръ высшей математики въ Стокгольмскомъ университетѣ, докторъ философіи, съ 1889 г. членъ-корреспондентъ Импер. Академіи Наукъ. а) Воспоминанія о Джоржъ Эллиотъ, Русск. Мысль 1886, № 6. б) Воспоминанія дѣтства, Вѣстн. Евр. 1890, VII, VIII. в) Три дня въ крестьянскомъ университетѣ въ Швеціи, Сѣверн. Вѣстн. 1890, XI. г) Портретъ ея при XI вѣ. Р. Старинны 1890. д) Воспоминанія о ней домашняго наставника І. И. Малевича, Русск. Стар. 1890, XII. Родилась 1850, янв. 3, скончалась 1891 г., янв. 28; о ней Новое Время янв. 30 и 31 и февр. 7, портретъ ея съ дочерью.

Къ стр. 133. Коваленская, А. Г. Семь новыхъ сказокъ, второе издание 1885. О нихъ Женск. Образ. 1885, IV и IX.

Къ стр. 134. Кованько, Кл. Пов. Любовь и Трудъ, перепечат. въ журналѣ Дѣло 1870, VII, 80—127.

155) Колоколова, М. а) Письма къ матерямъ, Женск. Образов. 1886, №№ 3, 6, 7, 10; 1888, №№ 1, 9; 1889, № 8. Изданы и отдѣльною книгою, подъ заглавіемъ «Письма матери къ матерямъ». Спб. 1888, 118 стр.

б) Былое русскаго государства, историч. рассказы, Игрушечка 1890.

156) Копцева, А. Походныя записки жены казачьяго офицера, Русс. Вѣстн. 1875, XII.

Къ стр. 138. Коренева, Р. А. Некрологъ В. Д. Писаревой. Русск. Старина 1880, XII.

157) Корнилова, О. Быль изъ временъ крѣпостничества (воспоминанія о моей матери и ея окружающемъ). Спб. 1890.

158) Коровина, М. И. (и Эндернейтъ Г. А.). Полный учебникъ всемірнаго языка Volaruk. Спб. 1889.

Къ стр. 139. Корсини. О ея Очеркахъ соврем. жизни (томы IV—VIII) Отеч. Зап. 1849 т. 62, VI, 67; т. 63, VI, 84; т. 67, VI 57; 1850 т. 69, VI, 33. Томъ VII ея Очерковъ озаглавленъ «Женщина — писательница, комедія». Библиотека для Чтенія 1851, № 1. Соч. Дружинина VI, 473.

159) Корфъ, баронесса Марія. Мрачный публицистъ женскаго вопроса; В. Евр. 1872, V.

160) Кочетова, О. и Гаврилова, А. Новыя сказки Андерсона, съ 50 рис. барона Клодта. Спб. Одной Кочетовой принадлежитъ книга «Рисованіе акварелью, состав. Арманъ Касоль, пер. съ франц., съ 120 рис. и 6 акварелями». Спб. 1890.

161) Кошелева, О. Ѳ., издала книгу «Биографія А. П. Кошелева», т. 1, кн. 1, 1889, VII+581; кн. 2, 1889, 1+442 стр. (О ней статья К. Бестужева-Рюмина, Ж. М. Н. Пр. 1890, № 3).

162) Кременецкая и Барсовъ. Синтаксическій задачникъ. Екатеринбургъ 1885, изд. 3. 8^о 63.

163) Крестовская, Марія Всевол., дочь писателя В. В. Крестовскаго. а) Пса. Уголокъ театральнаго мірка, Р. Вѣстн. 1885, № 2. б) Леля. Уголокъ театр. мірка, *ibid.* VIII и IX. в) Раннія грозы, романъ, *ibid.* 1886, VIII, X—XII. г) Въѣзъ жизни, пов., *ibid.* 1887, VIII—IX. д) Испытаніе, рассказъ, *ibid.* 1887, XII. е) Семейныя неприятности, *ibid.* 1888, IX. ж) Отдѣльнымъ изданіемъ вышли, въ 1888 году, два сборника ея повѣстей; въ первый вошли: Въѣзъ жизни, Уголки театр. мірка, 8^о 389 стр.; во второй: Раннія грозы, Испытаніе. 8^о 415 стр. Оба сборника изд. А. С. Суворина. з) Немудреніе, рассказъ, Р. Вѣстн. 1889, № 9. и) Торжество Юліи Андреевны, романъ. Нива 1889 года. і) Бабушкина ввучка, Р. Обзоръ 1890, I и II. к) Сось въ лѣтнюю ночь, Р. Обзоръ. 1890, VI.

Къ стр. 141. Кричевская. О повѣстяхъ ея Московск. Тел. 1827, № 13, стр. 92.

Къ стр. 143. Крючичкова, Анна. Задачи дѣтской беллетристики, Семья и Школа 1872, VIII,—263.

164) Нузыминская, Т. А. а) Бабыя доля, Вѣстн. Евр. 1886, IV. б) Бѣшеный волкъ, *ibid.* VI.

165) Нуликова, В. Извозчикъ Климъ, рассказъ изъ деревенской и петерб. жизни крестьянъ, Спб. 1886. Издавъ Коммиссией по устройству народныхъ чтеній. 8^о 36 стр. б) Шарикъ, рассказъ для дѣтей младшаго возраста. Удостоенъ преміи Спб. Фребелевскаго Общества, съ карт. Спб. 1889.

166) Нулицкая, Олимпія Вас., домашняя учительница, въ сентябрѣ 1890 получила разрѣшеніе издавать въ Кіевѣ, подъ ея же редакціей, ежеведѣльную спеціальную газету «Профессиональная школа». 1-й № вышелъ 25 дек. 1890.

Къ стр. 144. Кулишъ, Ал. Млх., сестра редактора Основы Бѣлозерскаго. а) Съ дороги, Основа 1861, II. б) Сирітскій жалъ, *ibid.* III. в) Не було змалку, не буде й до станку, *ibid.* VI. г) Хатне лихо, *ibid.* X. д) Жизнь въ одномъ селѣ, *ibid.* 1862, VIII. е) Нашъ дядь в пилъ, *ibid.* IX. ж) Домовтаре, Правда 1869. з) Вірна пара, Рада, альмавахъ, 1884, II. 124. и) Квітки зъ слезами, слезы зъ квітками, *ibid.* 199. і) Нѣскольکو встрѣчь съ Костомаровымъ. Кіев. Стар. 1885, VI, 255. к) Молотники, бытовой рассказъ, *ibid.* 1888, VI. л) Половинчикъ, бытовой рассказъ, *ibid.* XII. м) Русалка, *ibid.* 1889, VII. Жалъ, что рассказы ея не собраны.

Къ стр. 144. Кульманъ. О ней отзывъ въ Сочин. Кирѣвскаго I, 119; Сочиненія Дружинина VI, 132—137.

167) Нупреянова, А. а) Семья Квасоваровыхъ, пов., Р. Богатство 1890, IV. б) Дружокъ, очеркъ, Родникъ 1890, V. в) Сироты, рассказъ, Родникъ 1891, № 1.

168) Л. А. Годъ въ Америкѣ. Изъ воспоминаній женщины-медика В. Евр. 1882. IV, VI.

169) Лаврентьева, М. Воспоминаніе о Е. И. фонъ-Гельфрейхъ, 23 апр. 1788—1888. Спб. 1888. 19 стр.

Къ стр. 146. Лаврентьева, С. И. а) С.-Петербургская рисовальная школа въ воспоминаніяхъ ея ученицы, Р. Старина 1889, XI. б) Т. П. Пассежъ въ 1879—1889, Р. Стар. 1890, II. в) Нарѣвъ. г) Надинъ Моисикъ, оба рассказа въ Игрушечкѣ 1890.

170) Лагода-Шишкина, О. А. Рисунки карандашомъ 1879—1880. Спб. 1887. 2^о 4 стр. текста +1+50 рис. 6 руб.

171) Лазарева, М. А. Ископаемая пища, очеркъ Грантъ Аллена, Докту натуралиста, очерки его же, перев. съ англ., Сотрудникъ 1890, сентябрь—октябрь.

172) Ламанская, А. К., жена извѣстнаго финансиста Е. Ламанскаго. а) Руководство для письма на фарфорѣ, съ прибавленіемъ главъ о дѣйствіи контраста и о выборѣ драпировокъ и головного убора. Спб. 1890 (Нов. Время, марта 31). б) Руководство для живописи на фарфорѣ. Спб. 1890. 8^о 164 стр.

173) Ланская, Н. (псевдонимъ Н. В. Яковлевой). а) Обрусители. Романъ изъ обществ. жизни Зап. края. 2-е изд. Спб. 1887. 8^о 281 стр. б) Какъ живется въ провинціи. Письма къ другу. Спб. 1886. 8^о 327 стр. в) Ея произведенія см. въ книжкахъ Недѣли 1887—1890. г) На-

слѣдникъ, очеркъ, Вѣстн. Евр. 1888, XII. д) Лавры и терніи, романъ. е) Петербургскіе эскизы. Спб. 1889.

Къ стр. 147. Ласкосъ. а) Воспоминанія самовара (подпись Г. И. Гринбергъ Изабелла) Р. Вѣстн. 1869, V. 295. б) Вѣнскія легенды, Моск. Вѣд. 1875, № 28. в) При дворѣ, романъ, Р. Вѣстникъ 1876. X—XII; 1877, VI. Отд. изд. 1878. IV+274 стр. (Нов. Время № 814). г) Во время выборовъ, пов. Р. Вѣстн. 1877, VII. Не вспомнимъ теперь, гдѣ было помѣщено ея же «Стефано Уссп». О ней Р. Вѣстн. 1887, VI.

Къ стр. 148. Лебедева, Ек., жена купца, журналъ ея «Переводы отдѣльныхъ романовъ» въ ноябрѣ 1888 года пересталъ-было выходить, а въ ноябрѣ 1889 года ей вновь разрѣшено возобновить его.

174) *Левицкая-Пашенко*, Юлія. Порченная, бытовая повѣсть, Киев. Стар. 1888, VIII—IX.

Къ стр. 148. Ленковская, С. К., издавала Комету (прекр. 1884), Вазу (прекр. 1886).

175) *Леонова*, Дар. Млх., артистка Импер. театровъ. Воспоминанія, Ист. Вѣстн. 1891, №№ 1, 2, съ портретомъ. Портретъ ея въ Нивѣ 1882.

176) *Леонова*, Е. О религіозно-нравственномъ воспитаніи дѣтей. Спб. 1884 (Журн. М. Н. Пр. 1885, V, стр. 33—37).

177) *Леонова*, О. В. О локализациі функціи въ мозговой корѣ. Вопросы философіи и психологіи. М. 1891, кн. 2 (6).

178) *Леонтьева*, Н. Съ чѣмъ должна бороться наша школа, Женск. Образ. 1889, III.

179) *Леонтьева*, Ѳ. П. Записки ея 1811—1813, Русск. Вѣстн. 1883, X, XII. 1884, II.

180) *Лермонтова*, Н. И. Хромовогій бѣсъ, рассказъ для дѣтей. Спб. 1884 (Р. Мысль 1885, IV).

181) *Лесли*, Алиса. Давашшее, недавнее и теперешнее. Рассказъ. Киевъ 1867. 8^о 160 стр. Собственно рассказъ занимаетъ 58 стр., а за тѣмъ идетъ собраніе стихотвореній Алисы Лесли, на рус. и фр. языкахъ. И рассказъ и стихи посвящены генераль-губернатору А. П. Безаку.

Къ стр. 149. Лндфорсъ, С. Ѳ. Корреспонденція въ Киевлянинѣ 1872, № 3, 1873, № 8, 1874, № 89.

182) *Линская-Неметти*, Вѣра Адлр., артистка, австрійская подданная, пзд. съ 1889 ежедн. газету «Листокъ объявленій» (нынѣ прекратился).

Къ стр. 149. Лисицкая, М. О ней Моск. Тел. 1828, ч. 20, 513; 1830, ч. 32, 247; Соч. Кпрѣвскаго. М. 1861, т. 1, стр. 38, 123.

183) *Лисовская*, Эмилія Ѳед., жена губ. секр., пздаетъ журналъ «Библиографъ»; въ 1884 году вышелъ только одинъ номеръ, съ 1885 выходитъ ежемѣсячно; въ томъ же году расширена программа его. Одобрень въ фундаментальныя библіотеки духовныхъ семинарій и училищъ и всѣхъ среднихъ учебныхъ заведеній, мужскихъ и женскихъ. Въ 1891 г. снова расширена программа его.

Къ стр. 150. Литвинова, Е. а) Къ вопросу о преподаваніи математики въ среднихъ учебныхъ заведеніяхъ, Женск. Образ. 1886, VI и VII. б) Мысли Шопенгауэра объ изученіи иностр. языковъ, *ibid.* 1888,

II. в) Интерпретація отрицательныхъ рѣшеній, Педагогическ. Сборникъ 1888, VI.

Къ стр. 150. Литвинова, П. Я. а) Кіевл. 1875, №№ 127 и 130. б) О старинныхъ трактахъ въ Южной Руси, Кіев. Стар. 1883, III, 682 в) Криница, богиня плодородія, *ibid.* 1884, IV, 695. г) Какъ сажала въ старину людей старихъ на дубокъ, *ibid.* 1885, VI, 354.

Къ стр. 150. Лихачева, Е. О. а) Матеріалы для исторіи женскаго образованія въ Россіи, 1086—1796. Спб. 1890 (Нов. Время 1890 февр. 3. Сѣв. Вѣстн. 1890, III; Русск. Школа 1891, I). б) Слуги желудка были первымъ изданіемъ въ 1864 году.

184) Лихачева, Н. Какъ дѣти купали собаку, Игрушечка 1890. № 8.

Къ стр. 152. Л. К. О., это одно и то же лицо, что *Осипова Екатерина* (стр. 187).

Къ стр. 152. Лобода, С. а) Заработалась, рассказъ. Гражданинъ 1873, № 37, стр. 997. б) Цвѣтокъ напоротника, бѣлорусская легенда. Семья и Школа 1876, кн. 1, № 6, стр. 7—39. в) Споминки про Шевченка, Правда 1876, стр. 102.

Къ стр. 153. Ловцова, М. а) Итальянскіе типы въ романахъ Уйда. Вѣстникъ Евр. 1874, XI, XII; 1876, V и VI. б) Утѣхи и радости жизни С. Д. Леббока, переводъ. Спб. 1890 (Вѣстн. Воспит. 1890, VI).

185) Ломоносова, В. Сборникъ примѣровъ и статей для диктовки. составл. согласно съ руководствомъ русскаго правописанія Грота. 8° М. 1886, 84 стр.

186) Лордкипанидзе, Екат. Маріановна, издав. на грузинскомъ языкѣ, въ Кутаисѣ, «Картули-Библиотека» (Библиографъ 1886, отд. 2, № 1. стр. 72).

187) Лунанина, А. (подписывалась А. Л.), ея повѣсти въ Сѣверн. Вѣстникѣ 1887—1890 и Вѣстникѣ Европы 1878.

188) Лунашевичъ, Клавдія. Макаръ. Рассказъ для младш. возраста изданіе Фребелевскаго Общества. Спб. 1889 (Новое Время 1889 мая 22).

189) Лучицкая, М. а) Переводъ со шведскаго: Лѣтняя идиллія. романъ, Сѣв. Вѣстн. 1890, №№ 1—4. б) Съ норвежскаго: Новая вѣтанія, романъ Бьернстерна Бьернсона, Сѣв. Вѣстн. 1891, № 1 и дал. в) Ч. А. Файфъ: Исторія Европы XIX в., т. III, перев. подъ ред. проф. Н. В. Лучицкаго. М. 1890.

190) Львова, Александра Д. (Шидловская), сотрудница Кіевлянина. а) Поэма Маріана Мншекъ, въ 5 част., изд. А. С. Суворина 1889. 12° 150 стр. б) Поэмы и пѣсни. Спб. 1890. 8° 231 стр. (Кіевлянинъ 1890. ноябрь 8-го, Нов. Время 1890 декабря 6-го, В. Буревісникъ; Колосъ 1891, № 1).

191) Львова, Мар. Алексѣев., урожд. Дьякова, ея стихи Хемницеру. Соч. Хемницера. Спб. 1873, стр. 15. Ей посвящены Басни Хемницера 1799. Надпись къ ней, Соч. Хемницера, стр. 366 (Сличн тамъ же, 426).

Къ стр. 154. Львова, М. Н., передала въ 1880 свой журналъ Ел. Лебедевой.

192) Лѣсницкая, В. Ивавъ Куцый и жена его Феська, рассказъ. Вѣстн. Евр. 1888, VIII.

193) **Лѣтнова, Ек.**, переводы съ итальянск. а) Новелла Матильды Серао «Или онъ, или смерть», Сѣв. Вѣстн. 1888, VI, б) Поздняя любовь, *ibid.* XII. в) Донъ-Джезуальдо, романъ Верги, *ibid.* 1889, I—VI. г) Прощай любовь, романъ Мат. Серао, Сѣв. Вѣстн. 1890, IX—XII.

194) **Лялина, М.** Славянскіе народы. Спб. 1885. 8° 59 стр. б) Славянскія повѣсти для юношества. Болгарія, Сербія, Черногорія. Спб. 1887. 8° 220 стр. Одобрено для ученическихъ библиотекъ мужскихъ и женскихъ. в) Юрій Збигонъ, молодой чехъ. Историч. повѣсть для юношества, съ 13 рис. Спб. 1890.

195) **М., Марія.** а) По поводу отвѣди Кохановской (Н. С. Соханской) графу Л. Толстому, Новорос. Телеграфъ 1885 декабря 29-го. б) Письмо ея къ графу Л. Толстому, по поводу сочиненій его Исповѣдь и Въ чемъ моя вѣра, Дневникъ писателя 1886, № 2, стр. 53—65.

196) **Майнова, Е. А.** Указатель ремесленной выставки 1885 года въ Москвѣ. 8° 83 стр.

Къ стр. 157. Майкова, С. Характеръ, С. Смэйльса, 5 изд. 1889. IV+402 стр.

Къ стр. 158. Макарова, С. М. Норвежскія сказки П. Хр. Асбьерсенъ, съ 28 отд. карт. и 73 политип. въ текстѣ. Спб. 1885 (Библиографъ 1886, стр. 7—9). О ней Женск. Образов. 1885, V. Воспит. и Обуч. 1888, VI. Портретъ ея при Р. Старниѣ 1888, IV.

197) **Максимова, Ольга Ив.,** дочь штабсъ-капитана. а) Практическій учебникъ и самоучитель англ. языка, ч. 1. Спб. 1889. 8° 16 стр. б) Съ 1890 изд. и ред. въ С.-Петербургѣ періодическій сборникъ, выходящій 6 разъ въ годъ: Учитель-лингвистъ, сборникъ для изученія иностранныхъ языковъ — англійскаго, французскаго, нѣмецкаго, итальянскаго, шведскаго и русскаго.

Къ стр. 159. Макъ-Гаханъ. а) Выборы президента въ Соединенныхъ Штатахъ, Нов. Время 1880, ноября 12-го, 17-го, 26-го. б) Американцы дома, В. Евр. 1882, VII, X—XI; в) Американская журналистика, *ibid.* 1883, VII, VIII. г) Письмо изъ-заграницы, *ibid.* 1885, I. д) Дѣловые люди въ Америкѣ, *ibid.* 1887, V—VII. е) Изъ американской литературы и жизни. Сѣв. Вѣстн. 1886, I и II. ж) Американскіе правители и отстроенная для нихъ столица, Новь 1886, VII—X. з) Материальная постановка школьнаго дѣла въ Соедин. Штатахъ, Сѣв. Вѣстн. 1889. и) Американцы и европейская эмиграція, Вѣстн. Евр. 1890, X, XI. i) Расовый вопросъ въ Соединен. Штатахъ, Сѣв. Вѣстн. 1890, XI. в) Выборы 4-го ноября, тамъ же, XII. л) Индѣйцы настоящаго времени, Сѣв. Вѣстн. 1891, № 1.

Къ стр. 160. Малуховецъ, вѣрифе: *Молоховецъ.* Подарокъ молодымъ хозяйкамъ, вышелъ 14, 15 и 16 изданіемъ, въ 1888, 1889, 1890.

Къ стр. 161. Манассеина. а) Мозговое утомленіе, Вѣстн. Европы 1884, II, переведено и на франц. Жоберомъ, съ предисловіемъ проф. Ш. Ряше, 1890. б) Сонъ какъ треть жизни человѣка, *ibid.* 1888, IX—XI. в) Книга ея «О ненормальной мозговой жизни современнаго культурнаго человѣка» составилась изъ ея публичныхъ лекцій, 228 стр. 8°.

198) Мансурова, Лидія. Помѣняемся, старушка, стих., *Всемирный Труд* 1869, IX, 250.

199) Мардовцева, В. А. Совушка, рассказъ, *Дѣт. Чтеніе* 1891, № 1.

Къ стр. 163. Марковичъ, М. А. Лѣто въ деревнѣ, *Молда* 1876, I—X. О ней *Соч. Добролюбова* III, 370; *Разсвѣтъ* 1860, т. VI, стр. 17; *Очерки исторіи украинской литературы XIX столѣтія*, Н. И. Петрова К. 1884, стр. 374—392; *Соч. Дружинина*, VII, 567; VIII, 297, 317. Ея *Интстатутка*, перев. на рус. языкъ И. Тургеневымъ, *Отеч. Зап.* 1860, № 1.

Къ стр. 168. Марченко. а) *Rendez vous*, пов. *Библ. для Чт.* 1850, № 2. б) *Сердце съ перегородками*, *Библ. для Чт.* 1853, I в) *Гаданье*, стих. *Отеч. Зап.* 1854, VI. О ней *Отеч. Зап.* 1853, XII; 1854, I; 1869, IX; *Соч. Дружинина* VI, 18, 178, 295, 393.

200) Матвѣева, А. Русская грамматика въ дѣтскихъ, курсъ приготовительный. Спб. 8^о 82 стр. Это — прекрасное руководство, одобренное для школъ Ученымъ Комитетомъ М. Н. Просв. и Училищнымъ Совѣтомъ при Св. Синодѣ.

201) Медемъ, М. М., баронесса, дочь М. А. Балугьянскаго, *Записки ея объ отцѣ своемъ*, Р. Архивъ 1885, XI.

202) Межевичъ, жена литератора В. С. Межевича († 1849), сотрудница *Полицейской газеты*, которой редакторомъ былъ ея мужъ и которую она сама редактировала нѣсколько времени и помѣщала въ ней переводимые ею романы. О ней въ *Воспоминаніяхъ Панаевой*, глава V.

Къ стр. 169. Мей, С. Гр., сконч. 1889 февраля 4-го. О ней *Историч. Вѣстн.* 1889, № 4.

203) Мельникъ, К. а) *Путевые очерки Подолія*, Киев. Старина 1884, №№ 5, 7, 9, 10; 1885, №№ 3 и 12. Авторъ здѣсь говоритъ о себѣ въ мужескомъ родѣ, но проф. Багалій называетъ ее слушательницей *высшихъ курсовъ въ Кіевѣ* (*Словарь Венгерова* I, 666). б) *Мемуары*, относящіеся къ исторіи Южной Руси, вып. I. (М. Литвинъ. *Де-Виженеръ*. I. *Горецкій*. Θ. *Ляссота*), пер. подъ ред. В. Б. Антоновича. К. 1890.

204) М. Е. М. Четыре дня на пароходѣ у береговъ Св. Горы. Рассказъ путешественницы. Курскъ 1888, 16 стр.

Къ стр. 170. Въ лицѣ Мердеръ, въ *Словарѣ* чуть ли не два лица смѣшано: начало дѣятельности ея относится къ 1838 году, а въ 80-хъ годахъ она пишетъ романы! Не мать ли это и дочь? Подъ симъ же именемъ извѣстны произведенія: а) *На искусствѣ*. В. Евр. 1882, III. б) *Изъ воспоминаній дѣтства*. *Блаженныя*, *ibid.* IX. в) *Вдовецъ*, *ibid.* X. г) *Захарычъ*, *ibid.* XI. д) *Семейная тайна*, *ibid.* 1885, II. е) *Познакомились*, комедія, *Нива* 1888. ж) *Любовь*, романъ въ 3 ч. Спб. 1890. з) *Отжившіе тины*, *Истор. Вѣстн.* 1890, II—IV. и) *Глухое Гвѣздо*, рассказъ, *Русскій Вѣстн.* 1890, X и XI. і) *Фамильная хроника Воротицкихъ*, *Истор. Вѣстн.* 1891, № 1 и дал.

Мери-Бемъ — это псевдонимъ писателя Б. Маркевича.

Къ стр. 171. Мерцалова, М. И. Женщина. Ея жизнь, нравы и общественное положеніе у всѣхъ народовъ земнаго шара, соч. А. Ф. Швейгеръ *Лерхенфельда*, съ 200 рис., пер. съ нѣм. Второе удешевленное изданіе. Спб. 1885.

205) **Мещеринова, В. В.** а) Св. Іоаннъ Златоустъ, жизнь и время его, по англ. сочиненію Вилера Буша. Рус. Паломникъ 1887, съ № 8 и далѣе. б) Праотецъ Авраамъ, его жизнь и время, по англ. сочинен. by William Deane. Книжки Р. Паломника 1888, III и VI.

206) **Мижужева, Анна Андр.**, вдова д. ст. сов., издательница журнала «Хозяйственный Строитель» съ октября 1885.

Къ стр. 173. Миклашевичева. О ней Соч. Грибоѣдова, изд. 1889, I, 407. Тамъ же, письма къ ней Грибоѣдова, стр. 277, 329.

207) **Миропольская, Софія**, докторъ медицины, жена доктора же медицины; ея диссертация: о гриппѣ въ Парижѣ и госпиталяхъ, защищенная ею въ Парижѣ въ 1890 году.

208) **Михайлова, В.** (псевдонимъ). На вольномъ воздухѣ, драматич. очеркъ съ натуры, въ 2 д. и 3 карт. Спб. 1885. 8° 30 стр.

209) **Михайлова, Е.** а) Костя музыкальн., рассказъ изъ р. быта. Изд. Общ. распр. полезн. книг. М. 1887. 16° 48 стр. б) Никогда не поздно раскаться, рассказъ изъ рус. быта. М. 1887. в) Босоножка; Правдпная исторія, рассказъ изъ рус. быта. М. 1887, изд. 2-е. в) Три вклада, расск. М. 1887. 8° 31 стр. д) Невзгода. М. 1887. 12° 35 стр.

210) **Михайлова, Е. А.**, женщина-врачъ. О значеніи физическихъ упражненій для женскихъ учебныхъ заведеній. Вѣстникъ Воспитанія 1890, VI.

211) **Михайлова, О.** а) Воскресенье, поэма Сырокомли, переводъ съ польск. Вѣстн. Европы 1888, VIII. б) Переводы изъ Петефи, Прюдома, Лонгфелло, Тейвисона и проч., *ibid.* 1888, IX, XI, XII; 1889, I, VIII, IX, XII.

Къ стр. 173. Мпхазлисъ. Разочарованіе, пов., подписана: Евгения Кампинова, Сынъ Отец. 1847. № 5. Журналъ М. Н. Просв. называлъ ее *замычательною*, и это въ годъ романовъ Искандера и Гончарова.

212) **Мичурина, А.** Въ защиту книги «Что читать народу?» Тифлисъ 1887. 8° 41 стр.

213) **М-ная, В.**, кв. Бѣсъ въ Саламанкѣ, стихотв., перев. изъ Юстина Кернера, «Нѣмецкіе поэты», изд. Гербея. Спб. 1877, стр. 409.

Къ стр. 174. М-на, Н. Сашенька Кропачена, Дѣло 1869, II: такъ показываетъ Межовъ: IV, 39. 990, а въ Словарѣ это М-ва М. (стр. 169).

214) **Моллеръ, Е. Н.**, вдова генерала отъ инфантеріи, урожд. Муравьева, Памятныя замѣтки. Р. Старина 1890, V.

215) **Муравьева, Ек. Ѳед.**, рожд. Колокольцова, супруга Мих. Никит. Муравьева, мать декабристовъ; въ домѣ ея (у Аничкова моста, на Фонтанкѣ) жилъ Карамзинъ, глубоко ее уважавшій. О ней Москвитян. 1848, VIII, Внутр. Изв., стр. 76.

216) **Муромцова, А. И.** Первый болгарскій экзархъ, блаженный Ангимъ, Р. Вѣстн. 1881, I—III.

217) **Мусина-Пушкина**, Подарокъ матерямъ, рассказъ для дѣтей. Харьковъ 1884 (Воспит. и Обуч. 1885, III).

218) **Мусина-Пушкина (Хомская)** и **Н. В. Пальчикова**, автобіографія П. М. Медвѣдева, записанная его ученицами. Казань 1886. 8° 20 стр.

219) **Мысовская, Анна Дм.**, а) ея стихотворенія и переводы въ Отеч.



Зап. 1873 г. п въ Пантеовъ Литературы, 1887—1889. б) *Передѣла* Свѣгурочку Островскаго въ оперное либретто. в) перевела комедію Де-Бонвилья «Socrate et sa femme». г) *Бѣлая роза*, комедія-феерія въ 6 д., съ прологомъ, въ стихахъ. д) *Сказка Еремѣй дурачокъ*, въ рукописи. е) *Наши жены*, комедія-оперетка, въ стихахъ, 1885, въ рукоп.—*Письма къ ней* А. Н. Островскаго, Р. Мысль 1890. XII.

220) *Мысовская*, М. Д., стих. въ Пантеовъ Лпт. 1889, V, IX.

221) *Мэнь*, Зинаида. Спасенная Разсказъ. Дѣло 1888, кн. 1, январь-мартъ.

222) *Надеждина*. 20 уроковъ кройки. Самоучитель кройки дамскихъ платьевъ. Съ атласомъ черт. Спб. 1890.

223) *Назарьева*, Ек. В. а) *Новая метода выучиться правильно читать, писать и говорить на франц. языкѣ*. Спб. 1880. б) *Новая метода...* на нѣмецк. языкѣ, въ продолженіе 6 мѣсяцевъ, перев. соч. проф. Олгендорфа. Спб. 1881. в) *Тревожное счастье*, романъ, *Наблюдатель* 1884, II—IV. г) *Въ когтяхъ нищеты*, уголовный романъ изъ русской жизни, 2 части. Спб. 1884, 311 стр. д) *Изъ огня да въ полымя*, романъ въ 2 ч. Приложение къ газетѣ *Родина* 1885, 349 стр. е) *Скорбный путь*, ром. въ 2 ч. 1885, изд. 2-е 1889, 322 стр. ж) *Расплата*, пов. *Наблюдатель* 1888, IV. з) *Тревожное счастье*, драма въ 4 д. и 5 карт., заимствована изъ романа того же названія (см. подъ буквою *в*). и) *Два полюса*, драма въ 4 д. Спб. 1889. 8° 74 стр. і) *Въ тискахъ*, романъ, *Опасные люди; Двѣ правды*, повѣсти. Спб. 1889. 8° 244 стр. к) *Актриса*, пов., *Наблюдатель* 1890, VII—VIII. л) *Отецъ*, *Новости дня*, 1890. м) *Надъ пропастью*, повѣсть Спб. 1890. 8° 168 стр. н) *Преступница*, *Родина* 1890. о) *Чертово гнѣздо*, ром. въ 2 част. Приложение къ журналу *Лучъ* 1890. п) *Бутафорская любовь*, пов. *Артистъ* 1890, октябрь (годъ 2-й, кн. 2). р) *Чужая*, драма въ 4 д. 1890. (О ней *Нов. Время* 1890, октября 23-го). с) *Безъ вѣсти пропавшій*, романъ Грегора Самарова, съ нѣм. т) *Бубновый король*, ром. въ 2 част., *Родина* 1890. у) *Бракъ, какихъ мало*, романъ. Спб. 1890. 128 стр.

224) *Напалнова*, Евг. Вьет., дочь купца, приобрѣла въ декабрѣ 1887 года, вмѣстѣ съ Ел. Вл. Сарачевой, право на изданіе журнала «Дѣтскій Отдыхъ» отъ Н. А. Истоминой, прежней его издательницы.

225) *Некрасова*, Е. С. изъ духовнаго званія, курсистка, домашняя учительница. а) *Изъ воспоминаній Вельтмана о времени пребыванія Пушкина въ Клиппневѣ*, *Вѣсти. Европы* 1881, III. б) *Женскіе врачебные курсы въ Петербургѣ*, *ibid.* 1882, XII. в) *Гоголь и Ивановъ*, *ibid.* 1883, XII. г) *Графиня Е. П. Ростопчина 1811—1858*, очеркъ, *ibid.* 1885, III (возраженіе на эту статью С. П. Сушкова, брата графини, *ibid.* 1888, V). д) *Домъ сумасшедшихъ*, сатира графини Ростопчиной, *Русск. Старина* 1885, III. е) *Мертвыя Души*, Гоголя (въ подлинной рукописи автора), *Р. Стар.* 1885, X. ж) *Изъ прошлаго женскихъ курсовъ*. М. 1886. 8° 99 стр. з) *Елена Андреевна Ганъ* (Зенеида Р-ва), биограф. очеркъ, *Р. Стар.* 1886, VIII. и) *Елизавета Кульманъ*, *Истор. Вѣсти.* 1886, XII. і) *М. Ю. Лермонтовъ. Пятигорскъ, какъ мѣсто его жизни и дуэли*, *Р. Стар.* 1888, V. к) *Н. В. Гоголь въ 1841 году*, *ibid.* VI. л) *Народныя книги для че-*



нія, въ ихъ 25-ти лѣтней борьбѣ съ лубочными изданиями, Сѣв. Вѣстн. 1889, V—VII. м) Анаст. Яв. Марченко, очеркъ, Киев. Стар. 1889, XI. н) Первый русскій журналъ, посвященный театру, Артистъ 1890, VI. о) Были ли у насъ газеты для народа, Рус. Мысль 1889, XII. п) Н. А. Дурова 1783—1866, Истор. Вѣстн. 1890, IX. р) Н. В. Гоголь. Его отношенія къ графу А. Толстому. Незданныя письма, съ предисловіемъ и примѣчаніями, въ сборникѣ «Въ память С. А. Юрьева» М. 1890. с) А. С. Яковлевъ. Артистъ 1891, январь. т) Журналы для народа, Р. Мысль 1891, № 2.

226) **Нелидова, Л. а)** Воробьиныя ночи, Вѣстн. Евр. 1881, V—VII. б) Единственный случай, *ibid.* 1882, IV. в) Путешественникъ. Въ память С. Юрьева. М. 1890.

227) **Несвицкая, кв. Ев. Андр.,** изд. п ред. въ Спб. съ 1886 года Журналъ для дѣтей. Рекомендованъ для употребленія въ духовныхъ мужскихъ и женскихъ епарх. училищахъ; съ 1890 возобновленъ.

Къ стр. { **Нечаева, Л. см. Г-ва К.** въ Словарѣ, псевдонимъ С. Н. Бажиной.

180. { **Нечуй-Витеръ,** псевдонимъ Ал. Мих. Кулишъ.

Къ стр. 181. **Никитина, С.,** псевдонимъ Бажиной (Венгеровъ II, 37).

228) **Николадзе, Ольга Андр.,** съ 1888 года издаетъ въ Тифлисѣ газету «Новое Обозрѣніе».

Къ стр. 181. **Николаева** — псевдонимъ М. К. Цебриковой. Деревня въ старину. Изъ моихъ воспомнаній. Сѣв. Вѣстн. 1891. II.

Къ стр. 181. **Николаева, Е. а)** Чортова кукла, истор. повѣсть. Спб. 8° 137. б) Отъ плахи къ почестямъ, ориг. романъ при газетѣ Лучъ 1890, VII.

Къ стр. 181. **Николаевко, М. а)** Чудачка, пов., Р. Вѣстн. 1858, XXII—XXIII. б) Двѣ маменьки, пов., *ibid.* 1859, VI. в) Бѣдность, пов., *ibid.* 1859, XIV. г) Александра Ивановна Озаренко, повѣсть, Отеч. Зап. 1862, IV.

229) **Никулина, К.** Специалистка. Страница изъ женской жизни, В. Евр. 1879, I.

230) **Новикова, Е.** Новая поваренная книга. М. 8° 319 стр.

Къ стр. 182. **Новикова, О. А.,** дочь Алябьевой, въ замужествѣ Кирѣевой), супруга бывшаго попечителя Спб. учебнаго округа: а) Реформы имп. Александра II, Ежегод. Нов. Время 1881, №№ 105—107. б) Корреспонденція въ газетѣ англ. Times. Портретъ ея въ Нивѣ 1883. Ей посвящены повѣсти Н. Д. Хвоцинской «Старый портретъ, новый оригиналь» и «Вьюга».

Къ стр. 183. **Новосильцева.** Крестница императрицы Анны Ивановны. Сем. Вечера 1870, XI—XII.

231) **Нонне, фонъ деръ, Марія.** Подарокъ дѣтямъ. Бесѣды матери съ дѣтьми. Книга для чтенія дѣтей 12—14 л. Баку. 1886. 88 стр.

232) **Норова, В.** Перстъ Божій. Севастопольскія воспоминанія, романъ. Спб. 1889. 8° 456 стр.

233) **Н—ская, В.,** стихотворенія въ Вѣстникѣ Евр. 1882 и 1884.

Къ стр. 185. **Н—ская Е.** это Нарская. Старый холостякъ, Бесѣда, 1871, IX.

Къ стр. 185. Н. Ольга, см. Т—ва, въ Словарѣ, стр. 243 и здѣсь—ниже.

Къ стр. 185. Нѣмцова: а) Въ Шумавскихъ горахъ, Р. Вѣсти. 1866. IX—XII. б) Добрый человекъ, ib. 1867. V. в) Горная идиллія, ib. 1867. XI. г) У подошвы Керконошскихъ горъ, ib. 1868, XII. — О ней біограф. очеркъ, ib. 1871, V.

234) О. Изъ путевыхъ записокъ сестры милосердія, 1877—1878. Р. Вѣсти. 1879, II.

235) Огарева-Тучкова, Нат. Алексѣевна, вторая жена поэта. а) И. С. Тургеневъ, воспоминанія, Р. Стар. 1889, II. б) Т. П. Пассекъ, замѣтка къ ея характеристикѣ, ib. VII. в) Записки ея, Р. Стар. 1890, X и дал.

236) Озмидова Зив. Конст., жена издателя-редактора Новорос. Телеграфа и сама второй редакторъ, а съ 1889 г. соиздательница той же газеты.

237) Окорокова, П. Князь Маргеръ, историч. трагедія въ 5 д. и 10 картин. (сюжетъ заимствованъ). Саратовъ. 1885, 8^о 81 стр.

238) Окрейць, Вѣра Андр., жена губ. секр., изд. журналъ Лучъ, который въ 1885 г. передала Ю. А. Аркадіевой.

239) Окская, Т. Ошибка, Родина 1890.

240) Ольхина, А., Ювошъ, стих., Дѣло 1867, XII.

Къ стр. 187. Орлова княгиня Ек. Н. нисколько не писательница; она извѣстна только какъ супруга князя Гр. Гр. Орлова; письма ея къ нему дѣйствительно напечатаны, но это не словесность. Портретъ ея въ Истор. Вѣсти. 1882, I, и въ Исторіи Екатерины Великой, Бриквера.

241) Островинская, А. Искры Божіи. Біографическіе очерки, 2 ч. (Новиковъ, Вѣлиинскій, Щепкинъ, Жуковский, Ершовъ, Сѣряковъ, Сервантесъ, Свифтъ) изд. Ф. Павленкова. Спб. 1884. 267 стр. (Рецензія въ изданіяхъ 1885 г.: Библиографъ, 2-е полугодіе, стр. 8; Воспитаніе и Обученіе, № 1; Женск. Образов. 1; Казачій Вѣстникъ 7; Педаг. Сборн. 7; Русская Мысль 3).

Къ стр. 188. Островская, Н. а) Разказы для дѣтей, изд. А. Суворина. Спб. 1891. (Нов. Время 1891 янв. 11). б) Голубевы, повѣсть времени XVI столѣтія, Дѣтскій Отдыхъ 1891, 1.

Къ стр. 189. Павлова, К. К. а) Сцена изъ Прометея Эсхила, Москвит. 1850, II, 153. б) Переводъ на нѣм. языкъ драмы гр. А. К. Толстаго «Смерть Іоанна Грознаго». (Автобіографія Толстаго при его Стихотв. 1877, XV). Она сама себя называетъ пятилѣтнею въ 1812 г., стало быть, родилась въ 1807 г. (Русск. Арх. 1875, III, 222). О ней Разсвѣтъ 1860, т. V, Библ. стр. 33. Литер. Воспоминанія Н. Панаева. Спб. 1876. стр. 202, 237—245. Графъ Соллогубъ вовсе не ей писалъ стихотвореніе.

Къ стр. 192. Павлова, О. П. а) 5 марта 1861, Стих. Звѣздочка 1851, № 5, и Р. Инвах. 1861, № 67. б) Сафо, Лит. Библ. 1867, т. VI. в) Два стихотв., Лит. Библ. 1867, т. XII. Вѣроятно, ей же принадлежитъ «Домашній театръ, съ чертежемъ къ устройству и расположенію ширмоваго театра». Спб. 1848. (Современ. 1848, т. VII, Р. Лит. 82—84).

Къ стр. 192. Павловская, О. Скоромный и постный столъ, 3-е изд. съ рис. 1890.

242) **Павловичъ, О. Х.** Двѣ педѣли въ Нееской (въ Швеціи) школѣ, Русская Школа. 1891, № 1.

243) **Паевская, А. а)** Среди оживающихъ, Сѣв. Вѣстн. 1890, IV; б) В. Гюго, его жизнь и литературная дѣятельность (Биогр. Библ. Ф. Павленкова). Спб. 1891.

244) **Пальчикова, см. Мусина Пушкина.**

Къ стр. 192. Памучина, И. — Это Мостарскій священникъ (см. Р. Бестѣду 1856. II, 33), а не русская писательница.

Къ стр. 192. Панаева, Е. Я. а) Исторія одного таланта, Нива 1888 г. б) Дворяшка, рассказъ, Нива 1889. в) Воспоминанія, Истор. Вѣстникъ 1889, № № 1—12 и отд. изд. 1890, подъ заглавіемъ «Русскіе писатели и артисты».

245) **Панина, Е.** Утраченное счастье. Родина 1890. Скрипачъ, ib. 1890.

246) **Папкина, О. А.** Отчетъ репетиціи по р. языку. Женск. Образ. 1889, X.

Къ стр. 193. Пассекъ, Т. П. Третій томъ ея Записокъ вышелъ въ 1889. Она скончалась 1889, марта 24. О ней Истор. Вѣстн. 1889 г. V, 468. Журналь ея «Игрушечка» перешелъ къ Пашкову, а отъ него къ Тюфлевои-Толнѣровой. О Пассекѣ см. Нов. Время 1889, мая 22, И. Пашкова; Р. Стар. V, VII, IX (1889).

Къ стр. 194. Пашкова, Л. А. Французскія и англійскія колоніи на крайнемъ востокѣ. Изъ записокъ кругосвѣтной путешественницы. Одесса 1886. 8° 91. О ней—Вокругъ свѣта 1885, IX, стр. 140, съ портретомъ ея: Л. Пашкова, первая русская кругосвѣтная путешественница.

247) **П-ая, О. А.** Изъ записной книжки сельской учительницы, Женск. Образ. 1888, IV, X; 1889, I, IV.

248) **П-ва, В.** Воспоминанія о Достоевскомъ, Ребусъ 1885, т. IV, стр. 230 и 240.

249) **П-ва, Л.** Дѣлушка дворникъ, изъ воспоминаній институтки; Москвит. 1855, XXI—XXII.

250) **Пеннина, Зяв. Мих.** род. 1861 въ Калугѣ, училась въ Москвѣ, въ пѣмецкой школѣ и въ Спб. на Бестужевскихъ курсахъ, въ 1881 г. вышла за мужъ за М. Н. Триполитова; первая женщина-библіографъ, сконч. 29 дек. 1887. Ея труды: а) Полѣсье. Библіографическіе матеріалы по исторіи, географіи, статистикѣ, этнографіи и экономическому состоянію Полѣсья. Спб. 1883. 8° 274. б) Русская бібліографія морскаго дѣла 1761—1882. Спб. 1885. изд. Н. Мартынова. в) Библіограф. матеріалы по желѣзнодорожному дѣлу 1876—1883. Спб. 1888. г) Закарпатскій край 1865—1885, систематическій сборникъ книгъ и статей о Закарпат. краѣ и сопредѣльныхъ странахъ Спб. 1888, IV и 123 с. Некрологъ ея: Сѣв. Вѣстн. 1888, II; Библіографъ 1888, № 4, стр. 207, В. Межова; рецензіи на ея книги: Библіографъ 1885 первое полугодіе, с. 82; 1889. № 1.

251) **Пейкеръ, Ал. Пв.,** дочь ст. сов., съ 1881 г. изд. журналъ Русскій Рабочій; прекр. 1887.

Переводчицы — см. Стасова и Трубинкова.

252) **Петрова, Е.** Настоящій подарокъ молодымъ хозяйкамъ. Средство

къ сокращенію расходовъ въ домашнемъ хозяйствѣ, М. 1889. LXXX—553 стр.

Къ стр. 196. Петрова, М. Ю. Комнатное цвѣтоводство, 5-е изд. Спб. 1890.

Къ стр. 197. Писарева, В. П. Ея переводъ: Чрезъ дебри и пустыни. соч. Ворсгофена. Спб. 1887.

253) П-на, Н. Объ иллюстрированномъ изданіи Крылова, съ рисунками Трутовскаго, Соврем. Лѣтопись 1864, №№ 36—37. (По поводу ея статьи Современн. 1865, № 1, «Сами противъ себя», Соврем. Обзоръ, стр. 1—13). Въ словарь она поставлена анонимомъ 1864 года.

254) Погодина, Елиз. Ив., невестка М. П. Погодина, издав. въ 1885 г. ежедневную политич. и литер. газету «Жизнь». Но въ томъ же году издатель прекратилъ печатаніе въ ней частныхъ объявленій и воспретилъ розничную продажу ея, и въ 1886 г. газета прекратилась.

255) Погочева, Е. а) Потерянный мальчикъ Вася. Изъ рассказовъ бабушки. М. 1884 и 1889. б) Стражникъ Яшка, М. 1886. 32 с. в) Девочка Серафимочка. М. 1887. 34 с. г) Семейный крестьянскій раздѣлъ. М. 1887. 70 с. д) Не въ деньгахъ счастье. М. 1889. 90 с.

256) Погосская, А. а) Двѣ недѣли среди шотландскихъ рудокоповъ. Сѣв. Вѣстн. 1889, XII. б) Свѣтская женщина, романъ Мабель Робинзонъ, пер. съ англ., Сѣв. Вѣстн. 1891, № 1 и далѣе.

257) Подольская, Женщина въ 30 лѣтъ, Библ. д. Чт. 1850, V и VI.

258) Пожарская, Е. а) За напраслину, драма въ 3 д. 1884. б) Оного поля ягоды, комедія въ 4 д. 1884.

259) Поклонница Иерусалимская, дневникъ ея, Церкви. Вѣстн. 1885, №№ 5—8, 11—13.

260) Поливанова, а) Переводы романовъ въ Р. Вѣстникѣ. б) Годольфинъ, арабская исторія одной лошади. Съ франц. М. 1883.

Къ стр. 199. Политковская, М. Е. Несчастное семейство. Бесѣды, 1871, № 12.

261) Полнова, А. Природа и люди Австраліи. Пособіе для учащихся, съ рис. Спб. 1886, 246 с. Рекомендовано учебными комитетами въ институты и гимназіи.

262) Полянская, Ек. Н., воспитавн. Кіев. Института, гимнъ Ихъ Величествамъ, музыка Н. В. Лисенка (Кіевлян. 1888, № 183).

263) Полуботокъ, Е. Въ чемъ сила? оригн. комедія въ 3 актахъ, 1889 (Нов. Время февр. 3).

264) Пономарева, Софья Дмитріевна, дочь служившаго въ Сенатѣ ст. сов. Позняка, предсѣдательница дружескаго литературнаго Общества 1818—1824, сконч. 1824 г. О ней А. Е. Измайловъ писалъ въ 1821 г. П. И. Дмитріеву: «Она имѣетъ необыкновенные таланты и получила отличное воспитаніе; знаетъ прекрасно нѣмецкій, французскій и итальянскій языки, даже отчасти латинскій; переводитъ на русскій прозою лучшіе многихъ записныхъ литераторовъ; пишетъ весьма недурно стихи» (Р. Архивъ 1871, с. 969). О ней: въ статьѣ А. Д. Галахова объ Измайловѣ, Соврем. 1850, X, 81; въ статьѣ В. П. Гаевского о Дельвингѣ, Совр. 1854, 1, 27—41; въ Соч. Дружинина VI, 801; въ воспоминаніяхъ Вл. Панаева,

Вѣстн. Евр. 1867, № 3, с. 265—267. Ей посланія Баратынскаго (1869), 84; Гнѣдича, 172; Дельвига 63; Измайлова I, 212, 298, 326, 330; II, 557; Илличевскаго 30, 45; Ковавько, Кюхельбекера, Панаева Вл., Плетнева, Сомова — см. указанія въ статьяхъ В. П. Гаевского о Дельвигѣ. Объ ея альбомѣ Отеч. Зап. 1855, № 1, въ статьѣ Н. С. Тихонравова.

265) **Попова, Алекс. Мартын.**, вдова надв. сов., изд. журналъ Русскій Спортъ (основанный ея мужемъ), съ 1888 г. еженедѣльно, съ портретами, видами, картинами.

266) **Попова, А. Е.**, женщина врачъ. Первоначальное развитіе слуха и органа рѣчи у дѣтей. Вѣстн. Воспит. 1891, I.

267) **Постникова, Л.** Галерея дѣтскихъ портретовъ (Сборникъ типовъ). По графу Толстому, Достоевскому, Григоровичу, Тургеневу, гр. Саліасу, Гончарову и Писемскому). М. 1890, 398 с.

268) **Прибытнова, Е.,** Марѳа Борецкая, историч. повѣсть XV столѣтія. Спб. 1888. 72 с.

269) **Приорова, Евгенія.** Желаніе мелкопомѣстныхъ дворянъ, Журналъ Землеуладѣльцевъ 1858, № 13, стр. 29; Межовъ, Крестьянскій вопросъ 1865, № 2195.

Къ стр. 202. **Протопопова, М. Ал.** Переводы: Письма о химіи, Либиха. Спб. 1851. Геологическія картины Котты. Спб. 1859.

270) **Протопопова, Ольга Андр.**, жена ротмистра, съ 1884 г. издавала Севастопольскій Справочный Листокъ, а съ 1886 просто Севастопольскій Листокъ. Въ 1888 г. перенесла изданіе въ Симферополь съ перемѣною названія на «Крымъ», по расширенной программѣ; въ 1889 г. передала редакцію И. С. Чеху, а потомъ и редакцію и право изданія Гордіевскому.

Къ стр. 202. **П-ская, О.** а) Безъ роду, безъ племен. Очерки и сцены изъ романа А. Додэ «Жакъ», Вѣстн. Евр. 1876, VI; б) Сама себѣ врагъ, очеркъ изъ романа Р. Браунтонъ, *ibid.* VIII; в) Сцены и характеры изъ романа Эллиота Daniel Defando, *ib.* 1877, V; г) Очерки изъ романовъ Уйда, *ib.* XII; д) Съ волками жить, сцены и характеры изъ новаго романа Уйда, *ib.* 1880, VI; е) Нашла коса на камень, *ib.* 1883, 1; ж) Маріонъ Фай, Троллопа, *ibid.* III—IX. (Кажется, это псевдонимъ А. Н. Энгельгардтъ).

271) **Пчілка Олена** (Косачева Ольга П., стр. 140 Словаря) писала на малоросс. языкѣ: а) Переклады изъ Гоголя, К. 1881. б) Сужена не оужена, комед. въ 1 д. К. 1881; в) Украинскимъ дѣтямъ. Переводы изъ Лермонтова, Козлова, Спрокомли. К. 1882. г) Стихотворенія въ альманахѣ Рада 1883, I, 173; д) Поэма «Козачка Олена», тамъ же, 1884; е) Думки мережанки, К. 1886. 8^о 99 стр.

272) **Пѣшехонова, А.** а) Сборникъ письменныхъ упражненій въ родномъ языкѣ. Спб. 1885, 98 стр. б) Примѣрные уроки по подготовительному курсу арифметики, Женск. Образов. 1888, I, III, VIII. в) Сборникъ арифметическихъ задачъ и примѣровъ, 1 ступень. 1888, 48 стр. г) Устные задачи для подготовительнаго курса арифметики. Спб. 1889, 48 с.

273) **Р. А.** Письмо къ редактору (о статьяхъ, назначаемыхъ для женщинъ). Р. Вѣстн. 1860. XIV, Совр. Лѣт., стр. 183.

274) Рабинова, С. А. Сказка о серебряномъ молотѣ, золотой наковальнѣ и волшебной гитарѣ. Одесса 1889. 24 с.

275) Радченко, З. Малорусскія и бѣлорусскія пѣсни, записанныя въ Гомельскомъ уѣздѣ. Спб. 1881.

276) Раевская, Екатерина. а) На память немногихъ. Изъ записной книжки о врачахъ. Р. Архивъ 1888, № 2. б) У графа Аракчеева. Изъ памятной книжки. Нов. Время 1890 мая 19; в) Опытъ сравнительной грамматики русскаго и франц. языка, по методу академика Я. К. Грота М. 1890.

277) Райновская, Н. а) Народный поэтъ И. С. Някитичъ. М. 1888. 12^о 33—6 стр. б) За городомъ. Разсказъ. Р. Мысль 1890, III.

278) Распопова-Дѣева, Е. В. Новѣйшая система уроковъ дамскаго кроя. Съ листомъ фигуръ. Кіевъ 1886. 7 стр.

279) Рогова, О. И., урожд. Шмидтъ-Москвитинова. а) Ласточкино гнѣздо и другіе разсказы для дѣтей. Спб. 1887, 234. б) Андерсенъ. Избранныя сказки, въ пересказѣ для дѣтей. Спб. 1888. в) Богданъ Хмельницкій, историч. повѣсть для юношества, съ иллюстраціями Микѣшина. Спб. 1888, 360 с. (О ней Истор. Вѣстн. 1889, II; Кіев. Стар. 1889. № 2, с. 521, Ор. И. Левинскаго). г) Лекціи по дѣтской литературѣ, Педаг. Сборникъ 1889. IX—XII, 1890, III. д) Сынъ гетмана, историч. романъ въ 3 ч., пзъ временъ Богдана Хмельницкаго, Кіев. Стар. 1890, II—XI. (Въ Словарѣ она подъ своей прежней фамиліею — Шмидтъ-Москвитинова, стр. 278).

Къ стр. 206. Родзянко, Ад. Ал., бывшая начальница Кіевскаго Института съ 1841. О ней въ Словарѣ подъ фамиліею Зубова (стр. 120).

Къ стр. 207. Розельонъ-Сошальская, А. К. Прислуженіе въ паласахъ. Разсказъ для дѣтей. Полтава 1890. 152 с.

Къ стр. 207. Ростовская, М. Ѳ. Нѣсколько словъ о женщинѣ вообще. Сем. Вечера, Старш. возр. 1864, VII. (Соч. Друж. VI, 695).

Къ стр. 209. Ростовчина, граф. Е. П. а) Даръ молитвы, Москвит. 1849, XXII, 112; б) Молитва, ib. XXIII; в) Молитва не о себѣ, ib. XXIV. Молчаніе, ib. д) Версальскія ночи, ib. 1850, I; е) Поэзія и проза жизни. Дневникъ дѣвушки, романъ въ стихахъ. Москв. 1850. Тоже, изд. Генкеля. Спб. 1866. ж) Ода къ поэзіи, Москв. 1852, VI. з) Пять стихотвореній изъ Зеленой книги, ib. 1854, II. п) Новое изданіе ея сочиненій. совершенное дочерью ея, съ біограф. статьи С. П. Сушкова. Спб. 1890, 2 тома, 5 р. (О немъ Нов. Вр. 1890, іюня 15, фельетонъ В. Буренина; Колосья 1890, XII, Н. Скворцова). О сочиненіяхъ ея: Бѣльскій II, 365; V, 344—348; VII, 162; Живоп. Р. Библ. 1856, I, 62, 210; Соврем. 1857, № 10, переп. въ Соч. Добролюбова 1, 395. Сочин. Дружнина VI, 273, 282, 308; VII, 153—160. Ея стихи Кукольникъ Вѣстн. Евр. 1885, III; Огарева, Полярн. Звѣзда 1858.

280) Ростовчина, граф. Лид. Андр. а) Падающая Звѣзда, Русск. Вѣстн. 1886, IX—XII. б) Красотка, умная и добрая, переводъ ея же сочиненій съ франц. Спб. 1888. 12^о 376. (Въ Словарѣ она въ отдѣлѣ писавшихъ на иностр. языкахъ, стр. 301).

281) Румянцова, граф. Ек. Мих. Письма ея къ мужу, фельдмаршалу

графу П. А. Румянцову Задупайскому 1762—1779. Съ портретомъ и факсимиле, изд. гр. Д. А. Толстой. Спб. 1888. 16+258 стр. (О нихъ Библиографъ 1888, VII—VIII, 284, Журн. М. Н. Пр. VI, К. Бестужева-Рюмина; Киевск. Стар. X; Портреть графини въ Истор. Вѣст. VII.

282) Рунова, О. П. Голова Медузы. — По времени. — Въ книжкахъ Недѣли 1889.

283) Русанова, А. Ѳ. а) Звѣздочка, книга для чтенія въ школѣ и дома. М. 1886, 319 с. б) Справочная кнжка по элементарной теоріи орфографіи, этимологіи и синтаксиса. М. 1889.

284) Русская (Якоби? Толинѣрова?). Въ странѣ шарманщиковъ, Нов. Вр. 1884, іюня 4, фельетонъ (Флоренція, Туринъ, Миланъ).

285) Рылѣва, С. Не шути съ огнемъ, Родина 1890.

286) Рѣдиовская, О. Руководство для преподаванія элементарнаго рисованія. Спб. 1887. Рекомендовано какъ въ высшей степени полезное для низшихъ классовъ женскихъ учебныхъ заведеній.

Къ стр. 216. Рѣпина-Волконская, кн. В. Н. а) Встрѣча съ импер. Александромъ Павловичемъ. Изъ дѣтскихъ воспоминаній, Р. Архивъ 1888, V. б) Изъ воспоминаній, ib. 1889, V. в) Воспоминанія о Гоголѣ, ib. 1890, X.

287) Сабашникова, Антонина Вас., дочь потомств. поч. гражд., издавала журналъ Сѣверный Вѣстникъ, съ сентября 1885; въ концѣ же 1888 г. передала изданіе А. М. Евренновой.

288) Савельева, М. С., начальница русской школы въ Назаретѣ 1885—1888, первый пионеръ въ школьномъ нашемъ дѣлѣ въ Палестинѣ. Письма ея о положеніи школы въ Отчетахъ Прав. Палест. Общества, въ его Сообщеніяхъ: февраль 1886, 14—20; май 1886, 72—78.

Къ стр. 217. Сальясъ, граф. Е. В. а) Госпожа Роланъ, Голосъ 1864, № 213—214, б) Гизо, Пол. Звѣзда 1881, I. в) П. Н. Кудрявцевъ, Пол. Звѣзда 1881, III. г) Сергѣй Боръ-Раменскій, пов. въ 2 ч. М. 1888. 178+244 с. Ея Семейство Шалонскихъ и Священная Исторія Ветхаго Завета одобрены для женскихъ и мужскихъ учебныхъ заведеній. Портреть ея въ Нивѣ 1889. Соч. Дружинина VI, с. 578, 599, 745, 767, 791.

Къ стр. 220. Сандунова, Е. С. О ней Истор. Вѣстн. 1889, № 9.

289) Сарачева, Елен. Влад., вдова колл. секр., въ декабрѣ 1887 приобрѣла отъ Н. А. Истоминой право на изданіе журнала «Дѣтскій Отдыхъ» совмѣстно съ Е. В. Напалковой.

290) Сароченкова, М. А. а) Безсмертный, ром. Доде, пер. съ фр. Спб. 188., 214 с. б) Теща, пов. де-Лафаръ, пер., Свѣтъ 1885, II; в) Наслѣдство, ром. Моррей, пер. Свѣтъ 1885, III; г) Жизненные драмы, Э. Ришбурга, пер., съ рпс. Спб. 1889.

291) С-ая, С. И. Десять мѣсяцевъ въ тюрьмѣ (пѣз франц. мемуаровъ поэта Руже), Ежев. Нов. Вр. 1879, III, 65.

292) С-ва, И. П. По пути. Очерки средняго и нижняго Поволжья, Казань 1885, 121 с.

Къ стр. 221. Сахарова, А. Г. Прощай. Разсказъ. Ребусъ 1885, стр. 276, 284, 294, 302.

Къ стр. 222. Сахарова, В. Ос., супруга подполковника. Журналъ

ея «Библиотека для чтенія» выходилъ сначала два раза въ мѣсяцъ, съ олеографич. картинами, въ видѣ преміи. Она же издавала «Путеводитель торговли и промышленности», который прекратился въ 1884 г.

293) Свентицкая, М. Настольная книжка для матерей, или правила ухода за ребенкомъ, и для дѣтки матерв. Изд. ред. журнала Родникъ. Спб. 1886, 96.

Къ стр. 224. Свистунова, М. П. Новый помѣщикъ, романъ Мавра Юкая, съ венгерскаго, Вѣстн. Евр. 1880, II—IV.

Къ стр. 224. Свѣшниковъ, Е. а) Дешевая библиотека, Женск. Образ. 1885, VIII; 1888, X; б) Среди дѣтей. Изъ замѣтокъ учительницы, *ibid.* 1886, I; 1888, VIII; в) Жизнь Франциска Ассиизскаго, рассказъ. М. 1886, 36 с. г) Князь Серебряный, сокращ. изъ пов. гр. А. К. Толстаго. 1886, 64 с. д) Басурманъ, сокращ. изъ романа Лажечникова. 1886, 60. е) 0 подсказываніи въ классѣ, Женск. Обр. 1886, XI. ж) Козьма Мининъ, пер. изъ Островскаго, 1886, 32 с. з) Бѣдность не порокъ, изъ Островскаго, 1887, 36 с. и) С.-П.-бургскій Комитетъ грамотности. Очеркъ его дѣятельности. Спб. 8 стр. і) Добрый старикъ. 1887, 18 с.

294) Селиванова, А. Н. Пасха въ Иерусалимѣ. Историч. Вѣстн. 1884, XI—XII.

295) Селиванова, Е. Дѣтскія пьесы. М. 1887. 16^о 116 с.

296) Семеновская, Е. М. Маленькимъ дѣтямъ. Книга для чтенія, съ портретомъ Е. П. В. вел. княжны Ксеніи Александровны. 2-е изд. Спб. 1885, 215 с.

297) Семенова, Над. Алексѣев., дворянка, приняла въ 1886 г. отъ А. Н. Чудина право на изданіе газеты Орловскій Вѣстникъ и утверждена редакторомъ его; съ 1890 г. изданіе ежедневное.

298) Семенова, О. Древній Египетъ (для юношества). Спб. 1889.

299) Семянина, Нат. Волярня Морозова, истор. драма, изъ романа гр. А. К. Толстаго Князь Серебряный. Казань 1884.

300) Сергіевская, О. Т. Веселая зима. Рассказъ для дѣтей. Изданіе Фребел. Общества. Спб. 1889, 38 стр. (Нов. Вр. 1889, мая 21).

301) Сизова, А. Волжское преданіе. «Въ память С. А. Юрьева», сборникъ, М. 1890.

302) Симонова, Елпз. Фунтъ орѣховъ, Игрушечка 1890, VI.

Къ стр. 226. Симонова-Хохрякова, Людмила, преподавательница Ташкентской женской гимназій: а) Убила, романъ. Спб. 1884, 255 с. б) По русской землѣ, очеркъ изъ быта Вогулчей, съ 2 карт. 1887, 85 с. в) Новый соборъ въ Ташкентѣ, Р. Паломникъ 1889, 384, съ рис. г) А. Е. Маловъ, протоіер. Ташкентскаго собора. Спб. 1890.

303) Славронская, Марія. а) о П. Е. Басистовѣ, Другъ Женщинъ 1882, № 5. б) Муравейникъ, пов. для юношества. М. 1886.

304) Слалонъ, Соф. Вас., дочь писателя В. В. Капниста, отрывокъ изъ ея записокъ въ Сочиненіяхъ Державина, изд. Имп. Ак. Н. VIII, 951.

305) Слишко, Нина Павл., жена кандидата правъ, изд. въ Тифлисѣ и съ 1890 редактируетъ ежедн. газету Кавказскія Объясненія.

306) Слѣпцова, Жозефина. В. А. Слѣпцовъ, въ воспоминавіяхъ его матерп, Р. Стар. 1890, I.

307) **Смарагда**, гум. Размышленія при поклоненіи св. мѣстамъ іерусалимскимъ. Калуга 1878. 16° 45 с.

Къ стр. 228. Смирнова, А. О. Письма ея къ Гоголю. Р. Стар. 1890, VIII, XI и XII. Въ Словарѣ говорится, что она скончалась 7 июня, а въ Обзорѣ р. писателей Д. Д. Языкова (вып. 2, с. 44) — 5 сентября: откуда такое разворѣчье? Ея посланія: кн. Вяземскаго, Сочиненія IV, стран. 42, 82, 122, 166, 273; Лермонтова, изд. 1880, I. 199 п 555, Жуковскаго (1878) VI, 520; Пушкина (1887) II, 32, 136; VII, 291, см. тамъ-же Указатель, стр. XLI—XLII; Гоголя (1857) т. V и VI; Огзывы о ней Гоголя VI, 192, 419; Соболевскаго, Р. Арх. 1874, II, 462, Хомякова 36. Портретъ ея, Р. Старина 1891, № 2.

Къ стр. 228. Смирнова, С. С. Огонекъ, нов. изданіе, въ Сем. Библиотекѣ 1890. О ней Р. Вѣстн. 1875, VII, ст. В. Авсѣенко.

Къ стр. 229. Смородинова, Марина Ант. — не псевдонимъ, а подлинная фамилія; сконч. 1890, янв. 2 въ Кіевѣ.

308) **С-на**, А. Мысли по поводу статей о женскомъ воспитаніи, Р. Пед. Вѣстн. 1858, VIII. (О нихъ Разсвѣтъ 1859, IV, 87. Писарева).

Къ стр. 229. Снеггорева, С. И. а) Дарьюшка, рассказъ, 4-ое изданіе, съ картинками. 8° 87. б) Рассказъ о мальчикѣ, который отыскиваетъ своего отца, пропавшаго безъ вѣсти въ Сѣв. Полярномъ морѣ. Съ полн. тип. Переводъ.

Къ стр. 229. Соболева, сконч. 1884. О ней Педаг. Листокъ 1885, № 1. Ея посмертный рассказъ. Маленькая Нормандка. Родникъ 1890, VIII.

309) **Соковнина**, Е. П. Воспомнанія о Д. Н. Бѣгичевѣ (романистѣ +1854), Истор. Вѣстн. 1889, III.

310) **Соколова**, А. а) Шлевна, историч. романъ Гр. Самарова, перев. съ нѣм. Лучъ 1884, I—III. б) Безъ слѣда, уголовный ром., Родина 1890.

311) **Соколова**, В., старшая учительница Моск. Гор. Школы. Хрестоматія. Братъ и сестра. Книга для чтенія въ школахъ и дома. М. 1885 (Р. Мысль III).

312) **Соколова**, Елиз. Серг., жена статск. сов., издаеть съ 1889 г. въ Кишеневѣ Бессарабскій Вѣстникъ, ежедневно, за исключеніемъ послѣ-праздничныхъ дней.

313) **Соколова**, М. Сотрудница Женск. Образов. 1888—1889. Стокгольмскія народныя школы, ib. 1891, № 1.

314) **Соколовская**, В. Для близкихъ и друзей. Стихотворенія. Спб. 1889, 59 с.

Къ стр. 230. Соколовская, Е. О ней Правда 1873, XVII, 581.

315) **Сокологорская**, Елиз. Ив. Сборникъ древнеславянскихъ и южнорусскихъ народныхъ узоровъ. Кіевъ 1881. 4°, 2 стр. и 15 листовъ. 3 руб.

316) **Соловьева**, М. Азбука хороваго пѣнія, съ практическими упражненіями. М.

317) **Соллогубъ**, Варв. Простые рассказы: 1. От. Діонисій, Литер. Журналъ 1881, февр. 17.

318) **Сомова**, Е. а) Басни въ лицахъ. Мышь и Левъ. Сем. Вечера 1878, IX; б) На Камѣ, этнограф. очеркъ, ibid. XI.

319) **Сонцова, Соф. Адриан.** (въ замужествѣ Арендт) **Романическій** эпизодъ изъ жизни Фердинанда Лассаля, Вѣстн. Евр. 1877, № XI.

Къ стр. 231. Сосногорова, М. а) Воспоминанія, Одесск. Вѣстн. 1869, №№ 194 и 196; б) Мемориальные памятники въ Крыму. Р. Вѣстн. 1875, VII.

320) **Соханская, Елиз. Генераль Котляревскій, Военный Сборникъ** 1871, III.

Къ стр. 233. Соханская, Над. Ст. а) Хуторской разсказъ, безъ комментаріевъ, Русь 1881, № 54; б) Два письма ея къ А. Ф. Вельтману въ книгѣ Т. П. Пассекъ «Изъ дальнихъ лѣтъ». Спб. 1889, т. III, стр. 296—300; в) Изъ писемъ ея къ Погоднымъ, Р. Вѣстникъ 1889, X. — О ея Степномъ Цвѣткѣ. Соч. кн. Вяземскаго X, 228. — О ней Недѣля 1876, № 21 (22?). М. Цебриковой. — По поводу ея отвѣда графу Л. Толстому письмо Маріи М., Новоросс. Телегр. 1885 дек. 29, № 3239; Дневникъ писателя 1886, № 2, стр. 53; Фельетонъ Буренина, Новое Время 1884. Портретъ ея, Нива 1885, стр. 144.

321) **Станевичъ, В. Ф.** Руководство кройки и шитья дамскихъ нарядовъ, по усовершенствованной франц. методѣ, Спб. 1890.

Къ стр. 236. Станова, Софья. Марія Лотарингская (по Эгнесъ Стриклендъ), Разсвѣтъ 1862, № 6.

322) **Станюковичъ, М.**, издавала въ 1855—1861 журналъ модъ, искусства, литературы и хозяйства, подъ названіемъ Сѣверный Цвѣтокъ.

323) **Старицкая, Л. М.** Живая могила (малороссійская легенда). Киев. Стар. 1889, X.

324) **Старушка изъ степи** (псевдонимъ Екатерины Ивановны Влбиковой): а) Встрѣча съ Полежаевымъ, Русск. Архивъ 1882, VI; б) Замѣтка о графинѣ Е. П. Ростовчиной, *ibid.* 1885, X. — Отвѣдъ ей князя П. А. Мещерскаго, *ib.* 1886, II, 219.

Къ стр. 236. Старынкевичъ, Е. С. а) У домашняго очага, Отеч. Зап. 1867, XXIV. б) Законный исходъ, пов. въ 2 частяхъ (подъ псевдонимомъ Ел. Сальянова). Спб. 1890.

Къ стр. 236. Стасова. Ей посвящена повѣсть Нарской «Крайнее средство».

Къ стр. 237. Степановская: а) Леночка, пов. Разсвѣтъ 1860 I и II; б) Мачиха, пов. *ibid.* VIII, 163 (Пов. Всякому свое — въ Разсвѣтѣ 1862 г.).

325) **Стечкина, Л.** Первая гроза, разсказъ. Русск. Вѣстникъ 1875, VII, 354. (Литературный курьезъ, по поводу ея разсказа, *ibid.* IX, 510, в Библиот. дешев. 1875, № 9, стр. 8). О какомъ то романѣ ея въ Вѣстникѣ Европы 1879 г. упоминаетъ Тургеневъ въ своихъ Письмахъ, стр. 348.

Къ стр. 238. Стрекалова. Съ 1885 г. получила право издавать Собраніе романовъ и повѣстей для юношества; въ 1889 году изданіе это прекратилось.

326) **Стрѣльная.** Два стихотворенія изъ Гейне, Ежегод. Нов. Время 1879, т. II, с. 61.

Къ стр. 238. Студзинская. а) Въ деревнѣ, очеркъ. Заря 1869, XII. б) Что другу напьешь, то сама выпьешь, *ibid.* 1870, II. О ней Недѣля 1876, статья М. Цебриковой. — Указываемая въ Словарѣ (стр. 239)

«Пѣснь о взятіи Казани», сообщенная ею въ Современникѣ: якобы 1850, № 1,—тамъ не обрѣтается.

327) Стулли, Ѳ. С. (Лицо автора для насъ не ясно). а) *Два раза за мужама*, пов. Вѣстн. Евр. 1875, IV; б) Изъ эпохи Крымской войны, ib. 1876, VIII; в) Не пара. Изъ записокъ *женщины-врача*, Вѣстн. Евр. 1883, XII и отд. (Нов. Время 1884, февр. 10, фельет. В. Буренина); г) *Моя женитьба*, Вѣстн. Евр. 1885, X, XI; д) Экземпляръ, эскизъ, ib. 1890, VI,

328) Суворова, А. Экономная хозяйка, подъ редакцію врача И. И. Гончарова. Спб. 1887. 115—V стр.

Къ стр. 240. Сураженская. Разказы мамы, для дѣтей отъ 5 до 8 лѣтъ. М. 1887. 95 с.

Къ стр. 240. Сулова. О ней Ист. Вѣстн. 1889, № 10, с. 27—28. См.

Къ стр. 242. Сысоева, Екат. Алексѣевна, жена статск. сов. а) издаетъ и редактируетъ съ 1882 г. журналъ «Родникъ», и съ 1886 г. приложение при немъ «Воспитаніе и Обученіе, педагогическій листокъ, ежемѣсячно. На приложение принимается п отдѣльно подписка. Оба изданія одобрены особымъ отдѣломъ ученаго комитета Мни. Н. Просв. для ученическихъ п учительскихъ библіотекъ. — б) Съ іюня 1887 г. приобрѣла право на изданіе журнала «Юная Россія» отъ г. Грей, но въ 1888 г. оно прекратилось.—в) Въ ноябрѣ 1887 г. ей разрѣшено издавать ежемѣсячный журналъ «Читалня народной школы», съ рисунками, а въ 1889 г. она передала изданіе его г. Альмедингену. — г) Фреансисъ Бернетъ. Исторія маленькаго лорда, пов. для юношества, перев. съ англ. подъ ея редакцію.—д) Воспитаніе умственное, нравственное и физическое, перев., изд. 3-е. Спб. 227 стр.—е) Жизнь и подвиги Иннокентія, проповѣдника Евангелія на Алеутскихъ островахъ (по книгѣ Барсукова). Спб. 1887, 56 с.—ж) Люди труда и сильной воли. Жизнь Джемса Гарфильда. Составлено по Тэйеру. 2-е исправленное п удешевленное изданіе. Спб. 1888, 1—161—+3 стр. Одобрено для ученическихъ библіотекъ мужскихъ п женскихъ.—з) Актеа, повѣсть изъ древней римской п греческой жизни, изд. 2-е. Спб. 1890. Одобрена еще въ 1 изданіи ученымъ комитетомъ М. Н. Просвѣщенія. и) Безсмертный дворець сказокъ. Родникъ 1890, VIII. і) Исторія маленькой дѣвочки, въ 2 част., съ 44 рис. Два изданія Спб. 1890.—к) Леди Джэвъ, пер. съ англ. Родникъ 1891, № 1 и далѣе.

329) Строва, В. С. Р. Вагнеръ. Воспоминанія. Артистъ 1891, январь.

330) Стркова, А. П. (Катенкамъ), а) Жертвованная деньги, повѣсть. Сем. Вечера 1878, V—VII. б) Подъ Плевной, разказъ. Спб. 1878, 21 с. в) Старикъ Никита п его три дочери, два изданія 1885 п 1889. г) Архангельскіе кполовы. Три изданія. Спб. 1885—89. 16⁰ 105 с. д) Не въ деньгахъ счастье. Спб. 1885, 102 с. е) Роковой кладъ, пов. съ карт. 2 изд. Спб. 1886. ж) На смоленской дорогѣ, разказъ изъ войны 1812 г., съ 6 рис. въ текстѣ. Спб. 1890, 152 стр. Всѣ разказы ея изданы на средства издательскаго общества при Комисіи по устройству народныхъ чтеній, каждый въ числѣ отъ 6 до 12,000 экз.

331) Т-ва, А. Людвигъ Гольбергъ, соч. Георга Брандеса, Вѣст. Евр. 1888, VII.

Къ стр. 243. Т-ва, Ек. (Тимашева?). а) Къ присланной лампадѣ, стих Моск. Тел. 1829, ч. 1, 36; б) На смерть А. П. Эссена, стих. ib. ч. 2.

Къ стр. 243. Т-ва, Ольга. а) Изъ воспоминаній, Русск. Вѣстн. 1897. X и XI. б) Изъ воспоминаній. Р. Обзорніе 1890, XI. Она же подписывается и Ольга Н. или Ольга Н.

Къ стр. 244. Теплова, Н. Ей ошибочно приписаны стихотворенія подъ №№ 9, 12 и 13: они принадлежать Ек. Т-вой. А пьесы подъ №№ 3 и 10 одна и та-же пьеса. Пьеса «къ Чародѣю» напечатана въ 1831 г. О Тепловои Бѣльнскій VII, 161; Ив. Кирѣевскій (М. 1861) I, 120—121. Сестрѣ ея — Серафимѣ Тепловои стихи Языкова (1858), II, 64.

332) **Терновская, Марія Алексѣевна**, жена профессора Киев. Дух. Академіи, род. 1848, сконч. 1882. Ея переводы изъ Амедея Тьерри въ Трудахъ Киев. Дух. Академіи: а) Блаженный Иеронимъ и блаженный Августинъ, 1868, VII. — б) Путешествіе блаж. Иеронима съ Павлою во святѣмъ мѣстамъ Востока (въ 385—388 г.). 1869, т. I, с. 22, т. III, с. 23.

333) **Тетюшинова, К.** Геніальность и помѣшательство. Параллель между великими людьми и помѣшанными, перев. соч. П. Ломброзо, съ 4-го итальянскаго изданія. Съ портретомъ автора. Спб. 1888.

334) **Тилмеева, М.** Какъ мы жили? Разсказъ маленькой дѣвочки. Быль. М. 1888. 16 с.

335) **Тилли, Ида Август.**, издаеть въ Казани Листокъ объявленій.

Къ стр. 245. Тимашева, Е. А. Ей посвящена Святочная шутка стих., Соч. князя П. А. Вяземскаго, IV, 110.

336) **Тимошунъ, Вѣра Вас.** а) Указатель личныхъ именъ въ Р. Старинѣ 1888, при 12 книгѣ; б) Императрица Марія Феодоровна въ ея заботахъ о Смольномъ монастырѣ, Р. Старина 1890. III.

337) **Тиршова, Р.** Современная польская живопись, перев. съ чешскаго. Спб. 1889. 31 с.

Къ стр. 246. Тихомірова, Е. Выѣтъ съ Д. Тихоміровымъ составила Букварь для совмѣстнаго обученія письму, церковно-славянскому и русскому чтенію и счету; въ 1887 году Букварь ея вышелъ уже 14-мъ изданіемъ, 119 стр., а въ 1888—15-мъ.

338) **Ткаченко, Антонова Карл.**, жена ветеринарнаго врача, издаеть въ Дерптѣ съ 1890 г. научно-ветеринарный журналъ «Ветеринарный врачъ».

Толитѣрова см. Тюфяева.

339) **Толмачевская, А.** Родное Карельское, Карельско-русскій букварь, изданіе Тверскаго губернскаго земства. М. 1887. 8° 66 с.

340) **Толстая, графиня А. Л.** Неугомонное сердце, ром. въ 2 част. Спб. 1882. (Подъ тѣмъ же заглавіемъ есть повѣсть г-жи Бистромъ, Д.).

331) **Томашская, Л. П.** Упрощенная система кроя для ремесленныхъ и народныхъ школъ. Киевъ 4°.

342) **Томилина, Е.** Атаманъ Алексѣй Безродный. Быль-романъ изъ преданій Поволжья. Приложеніе къ журналу Лучъ 1890.

343) **Трачевская, Ю.** а) Систематическій курсъ русской грамматики: словообразованіе и синтаксисъ. Спб. 1884. 184 с. О пей въ печати 1885 г.:

Женское образ. IX, Журн. М. Н. Пр. VII, Нар. школа III, Педаг. Сборн. VI, Филол. Записки II. б) Воспоминанія о Басистовѣ (П. Е., педагогѣ), Одесск. Листокъ 1881, окт. 16 и Од. Вѣстн. 1882, № 136.

Къ стр. 250. Трубникова. Королева Фредерика, романъ А. Доде, перев. съ франц. О ея книгѣ «Разказы о старинныхъ людяхъ», Соврем. 1865, II.

344) Турба, Лидія Павл., жена дворянина, а) издавала журналъ Иллюстрированный Миръ, полученный ею отъ мужа въ 1886; съ іюля 1888 она же и редакторъ; въ концѣ 1889 передала его С. С. Окрейпу. б) Въ 1889 г. издала книгу «Святая Земля. Прошлое и настоящее Палестины, съ подробнымъ описаніемъ Іерусалима и его достопамятныхъ окрестностей. Спутникъ каждаго православнаго паломника. Съ 17 рис.» Спб. 8^о.

345) Турыгина, Л. Мысли о музыкѣ писателей древнихъ и новыхъ, съ 2 гравюрами. Спб. 1890. 4^о XVI+166 стр.

346) Тютчева, Екат. Фед., дочь поэта Ф. И. Тютчева, сконч. 11 марта 1882. а) Избранныя проповѣди митрополита моск. Филарета, переводъ на англійскій: Select sermons by Metropolitan of Moscow Philaret. London. 1873. — б) Разказы изъ священной исторіи Ветхаго и Новаго Завета. М. 1884. (изданы по смерти ея).

347) Тюфяева-Толитѣрова, Александра Николаевна, урожд. Якоби, жена колл. асс. а) Скоромный и постный домашній столъ, Спб. 1885, изд. 2-е, 645 стр. — б) Бабушкины сказки, Ж. Санда, перев. съ франц. 2 изд. Спб. 1885. в) Съ октября 1888 г. издаетъ журналъ «Игрушечка» и при немъ отдѣлъ «Для малютокъ». — г) На каждый день. Справочная прихода-расходная памятная книга и календарь, съ 1887 ежегодно понынѣ. — д) Уголокъ Италіи. Изъ воспоминаній. Игрушечка 1890, VI. — е) Семейный календарь на 1891. — См. еще Якоби.

348) Уварова, графиня Прасковья Сергѣевна, вдова графа А. С. Уварова, предсѣдательница Археологическаго Общества, съ которымъ она жила 25 лѣтъ дѣлила его радости и горе. а) Каталогъ ризницы Спасопреображенскаго монастыря въ Ярославѣ, М. 1887. V+42 с. б) Кавказъ. Путевыя замѣтки. М. 1887. 8^о 2+326 стр. (Ея ли это?).

349) Уварова, Мар. Мих., дочь потомственнаго дворянина, объявляла объ изданіи ея еженедѣльно въ 1887 г. иллюстрированнаго журнала подъ названіемъ «Солнце», но изданіе не состоялось.

350) Уварова, Н. П. Еврей и христіане, перев. съ франц. С. Л. Деманто. Изд. 2. Спб. 1888. 39 с.

351) Украинцева, Н. Дочь шарманщика. Разказъ. Приложение къ Недѣлѣ 1866. IV и V.

Къ стр. 253. Улыбышева. Рецензія на ея «Пѣснь Лебеда» въ Книжн. Вѣстн. 1865 (а не 1868), стр. 26; другая рецензія въ Современн. 1844, т. 34 (а не 1864, т. 44), перепеч. въ Соч. Плетнева II, 444.

352) Уманецъ, Марія Павловна, жена маіора, издав. въ 1885 г. журналъ «Россія», но въ томъ же году передала его І. Пашкову.

353) Уснова, Н. И. Воспоминанія о Шевченкѣ, Киев. Стар. 1889, II.

354) Устрялова, М. На чужбинѣ, ром. фонъ Девиль. Спб.

355) У—ва, М. кн. (Урусова?), Три недѣли въ Сиджидіи, Вѣстн. Евр. 1890, VII.

Къ стр. 256. Фадѣева, Н. А. а) Ел. Павл. Фадѣева, Р. Стар. 1886, XII. б) Воспоминанія о генералѣ Р. А. Фадѣевѣ, при собраніи его сочиненій 1890.

356) Фаренникова, Елиз. Александръ Ивановичъ Козарскій, Р. Стар. 1886, VII.

357) Федорова, Н. Спасительный зовъ, Родна, 1890.

358) Федулаева, Вѣра Ив., жена губ. секрет., издав. газету Тетральный Мірокъ, которую въ 1886 г. передала П. Ф. Левдику.

359) Федченко, Ольга Александровна, дочь профессора моск. унв. А. О. Армфельда, принимала участіе въ переводѣ книги Перти «Психическая жизнь животныхъ», была сотрудницею въ Журналѣ Садоводства, въ 1861—62 г. составила гербарій флоры можайскаго уѣзда; за содѣйствіе при устройствѣ этнографической выставки получила медаль; въ 1864 г. была избрана членомъ-учредителемъ Общества любителей естествознанія, въ 1867 г. вышла за мужъ за А. П. Федченко и вмѣстѣ съ нимъ путешествовала по Финляндіи, Швеціи, Зап. Европѣ и Туркестану, помогая ему въ ученыхъ трудахъ; за гербарій и альбомъ туркестанскихъ видовъ получила большую золотую медаль отъ Общества Люб. Естествознанія, а на политехнической выставкѣ два свидѣтельства на золотыя медали. За труды по изслѣдованію Туркестана получила изъ Кабинета Его Величества золотой браслетъ, украшенный брилліантами и рубинами. Отъ Географическаго Общества получила серебрянную медаль за переводъ съ англ. языка Исторіи и географіи верховьевъ Аму-Дарьи. Въ 1873 г. напечатала въ «Голосѣ» письмо о трагической смерти своего мужа, а для изданія Петермана написала «Fedchenko's Reisen in Turkistan, 1874». Нѣсколько лѣтъ она была секретаремъ совѣта Общества Люб. Естествознанія. Разныя ученые общества избрали ее своимъ членомъ. Въ Январѣ 1889 г. совершилось 25-лѣтіе ея почтенныхъ трудовъ (Истор. Вѣстн. 1889, мартъ, Смѣсь, стр. 771).

Къ стр. 256. Флорова, Ек. Егоровна, въ 1887 г. передала право изданія своей газеты Ив. П. Новикову.

360) Францева, М. Д. Воспоминанія, Историч. Вѣстн. 1888, V—VII.

361) Фридрихсъ, Елиз. Дѣтямъ старшаго возраста. Сборникъ разсказовъ. Спб. 1886.

Къ стр. 258. Фролова-Багрѣва, Е. М. Un mariage pendant un cotillon—въ переводѣ, Современн. 1839, №

Къ стр. 260. Х—ва Александра. О ея письмахъ Разсвѣтъ 1859, т. III, с. 24.

362) Х—ва, Е. Приглашеніе на блины, сцены изъ провинціальной жизни, Отеч. Зап. 1852, т. 85. (Соч. Дружинина VI. 726).

363) Хвольсонъ, Анна. Среди цвѣтовъ. Разказы стараго садовника (для дѣтей). Спб. 1889.

Къ стр. 262. Хвоцинская, Надежда Дмитріевна. Въ виду весьма неполнаго и неточнаго списка ея сочиненій въ Словарѣ (и даже въ Рус-

ской Мысли 1890 г.) предлагаемъ сводъ *материаловъ* для хронологическаго указателя какъ пропозведеній ея, такъ и статей о ней. Литературное значеніе Н. Д. Хвоцинской, и трудолюбіе ея, и талантъ, и разнообразная дѣятельность, далеко не всѣмъ извѣстная, заслуживаютъ самаго внимательнаго къ ней отношенія, которое, впрочемъ, возможно только въ столицахъ, богатыхъ всѣми нужными источниками.

1847.

- 1—6) *Шесть стихотвореній*, Литер. Газета, № 38.
7—12) *Шесть стихотвореній*, *ibid.* № 39.
13—14) *Два стих.*, Иллюстрація, № 46.

1848.

- 15—19) *Пять стихотвореній*, Лпт. Газета, № 35.
20) *Одно стих.*, пер. съ фр., *ibid.* № 45.
21—23) *Три стих.*, *ibid.* № 49.

1849.

- 24) *Одно стих.* Лптер. Газета, № 1.
25—27) *Три стих.* *ibid.* № 7. Одно изъ нихъ «*Баль дѣтскій*» перепеч. въ Журн. М. Н. Пр. ч. 62, отд. 6, стр. 117. Съ тѣмъ же заглавіемъ стихотвореніе, подписанное буквою X, встрѣчаемъ и въ Москвит. 1853, № 3, стр. 249.
28—30) *Три стих.* 40-хъ годовъ напечатаны уже по смерти автора, Истор. Вѣстн. 1890, № 6, с. 556. (Въ томъ же журналѣ, № 5, стр. 296—300, напечатаны два письма Н. Д. къ В. Р. Зотову).

1850.

- 31—32) *Два стих.* Пантеонъ, кн. 3 и 4-я.
33) *Джулю*, драматич. фантазія, Пантеонъ, № 6 (Соврем. № 8, отд. 6, стр. 300).
34) *Анна Михайловна*, пов. Отеч. Зап. т. 70, № 6, с. 235 (Соврем. № 7, Письма о р. журнал, стр. 129). Перепеч. въ изданіи сочиненій В. Крестовскаго 1859, въ III томѣ, а въ изданіи 1885 г. «На память».
35) *Сельскій учитель*, пов., От. Зап. т. 73, № 12, стр. 231 (Соврем. 1851, № 2, Письма вног. подписчика, 84—87, Соч. Дружинина VI, 438—441).

Въ 1851 г. не явилось въ печати ни одного произведенія Н. Д. X.

1852.

- 36) *Одно стих.* Заздравный фіалъ, альманахъ, Спб. стр. 7.
37—41) *Пять стих.* От. Зап. т. 83, № 8, стр. 315 (Соврем. т. 35, № 9, замѣтки Нов. Поэта, стр. 103).
42—44) *Три стих.* Пантеонъ, № 8 (Библ. для чт. 1852, № 12, Письма вног. подп., Соч. Дружинина VI, 682—684, 733 прим.).
45—47) *Три стих.*, Пантеонъ № 11, стр. 1—4.

48—53) *Шесть стих.*, Библ. дл. чтен., кн. 11, с. 163.

54) *Одно стих.*, 1852 года, напечатано по смерти автора въ *Русск. Мысли* 1890, № 10, въ статьѣ В. Н. Семейскаго, стр. 57.

55) *Утренній визитъ*, сцены, Пантеонъ, т. 4 (перепеч. въ изданіи сочиненій 1859, т. IV; въ изд. 1880, *Очерки и Отрывки*, кн. 2-я).

56) *Еще годъ. Дневникъ сельскаго учителя.* Отеч. Зап. т. 83, кн. 8, отд. 1, стр. 197. (Соврем. 1852, № 9, Нов. Поэтъ, с. 104).

57) *Искушеніе*, пов., Отеч. Зап. т. 85, кн. 11, стр. 1. (Соврем. т. 36, № 12, Нов. Поэтъ, стр. 273; В. Крестовскій и его повѣсти, Пантеонъ, № 8. Еще нѣсколько словъ о г. Крестовскомъ и г-жѣ Хвоцинской, по поводу разборовъ Нов. Поэта, Пантеонъ, № 10, стр. 15 — 18; Отеч. Зап. 1853, № 1, Критика, стр. 16—18).

1853.

58—61) *Четыре стихотв.*, Москвит. 1853, т. IV, стр. 110, подпись Н. Н.

62) *Деревенскій случай*, пов. въ стихахъ, Пантеонъ, № 1 — 3. Отд. изд. 1853. Отеч. Зап. т. 88, отд. V, стр. 105 и т. 91, отд. V, стр. 86; Сѣв. Пчела № 281, Кс. Полеваго; Соврем. 1854 т. 43, № 1, стр. 7—10; Пантеонъ 1854 т. 16, № 7, стр. 1 — 11, отзывъ о всей литер. дѣятельности Н. Д. Х.

63) *Нѣсколько лѣтнихъ дней*, пов., Отеч. Зап. т. 86, отд. 1, стр. 115. Въ изданіи 1859 т. IV. Въ изд. 1880, *Очерки и отрывки*, кн. 2 (Соч. Дружнина, VI, 736—738).

64) *Кто-жъ остался доволенъ?* романъ въ 2 част., Отеч. Зап. т. 87 и 88, №№ 4 и 5; въ изд. 1859 т. 3; въ изд. 1884 «Прованція въ старыя годы» (Современн. т. 40, № 7, Нов. Поэтъ, стр. 87).

65) *Рѣшительный часъ*, сцены, Отеч. Зап. т. 91, № 11; въ изд. 1859 т. V; въ изд. 1880 г. *Очерки и Отрывки*, кн. 2, подъ измѣненнымъ заглавіемъ *У жениха и невесты*.

1854.

66—67) *Два стих.*, Пантеонъ, кн. 1.

68) *Испытаніе*, ром. въ 3 ч., Отеч. Зап. т. 94 и 95, №№ 5—7; въ изданіи 1859, т. IV, Новое изд. 1883. (Соврем. т. 46, № 7, Нов. Поэтъ, стр. 65 и № 8, с. 142).

69) *Въ дорогѣ. Разсказъ знакомаго.* Спб. Вѣд. №№ 209—210; въ изд. 1859, т. V.

1855.

70) *Памятникъ*, стпх., Пантеонъ, кн. 2.

71) *Медея*, трагедія Делла Валле, Пантеонъ, VI.

72) *Фразы, дерев. исторія*, Отеч. Зап. т. 101, № 8, стр. 227; въ изд. 1859, т. VI (Соврем. т. 53, № 9, Нов. Поэтъ, стр. 62; Соч. Ан. Григорьева 1876, т. I, стр. 51, 78, 215, 361 и 362).

73) *Разговоръ*, Спб. Вѣдом. Въ изд. 1859, т. V; въ изд. 1880, *Очерки*, т. 2.

1856.

74) *Сонъ*, стпх., Пантеонъ, кн. 2, стр. 52.

75) *Последнее дѣйствіе комедіи*, ром. въ 3 ч., Отеч. Зап. т. 104 — 105, №№ 1 — 3; въ пзд. 1859, т. V. (Соврем. т. 56, Запѣтъ о журнал., стр. 228).

76) *Свободное время*, ром. въ 2 част., Отеч. Зап. т. 109, №№ 11 и 12; въ пзд. 1859, VI.

1857.

77) *Изъ связки писемъ, брошенной въ огонь*, От. Зап. т. 111, кн. 4, стр. 347; въ пзд. 1859, V.

78) *Баритонъ*, ром. въ 2 част., От. Зап. т. 114 и 115, №№ 10—12; въ изд. 1859, т. II. Отд. издаваніе, 1879—1880 г.

79) *Совѣты, сцена*, Спб. Вѣдом. Въ пзд. 1859 т. V.

(О повѣстяхъ В. Крестовскаго, Р. Бесѣда, 1857, № 1, въ ст. К. Аксакова, 36).

1858.

80—88) *Девять стихотвореній*, Плюстрація 1858—1859. Три изъ нихъ перепеч. въ Сборникъ лучшихъ произведеній р. поэзін, Н. Щербини, Спб. 1858 и одно пзъ 1852 г.).

89) *Старое горе*, Отеч. Зап. т. 119, № 8, с. 327; въ изд. 1859 т. IV (Разсвѣтъ 1859, т. I, стр. 37, Д. Писарева).

90) *Братецъ*, От. Зап. т. 120, № 10, с. 357; въ изд. 1859, VI (Разсвѣтъ 1859, т. I, стр. 41, Д. Писарева).

91) *Доброе дѣло*, Иллюстрація; въ изд. 1859, т. II.

1859.

92) *Недописанная тетрадь*, Отеч. Зап. т. 127, кн. 12; въ изд. 1866, т. VIII).

93) *Марино Фальери, траг. Казимира Делавиня*, Сборникъ въ память Смирдина, т. V.

(Въ этомъ году вышло первое собраніе сочиненій ея, подъ заглавіемъ «Романы и повѣсти» В. Крестовскаго, 6 томовъ. Спб. 12^о, IV, 456, 482, 474, 508, 476 и 503. Цѣна 6 р. — Ихъ цензуровали Лажечниковъ и Гончаровъ. Сюда вошли:

Въ I-й томъ: Сельскій учитель (1850). Еще годъ (1852).

Во II-й т. Баритонъ (1857). Доброе дѣло (1858).

Въ III т. Кто-жь остался доволенъ? (53); Анна Михайловна (50).

Въ IV т. Испытаніе (54). Нѣсколько лѣтнихъ дней (53). Утренній визитъ (52). Старое горе (58).

Въ V т. Последнее дѣйствіе комедіи (56). Въ дорогѣ (54). Разговоръ (55). Рѣшительный часъ (53). Совѣты (57). Изъ связки писемъ (57).

Въ VI т. Свободное время (56). Фразы (55). Братецъ (58).

Объ этомъ изданіи въ журналахъ 1859 г.: Иллюстрація, февр. 12. — Моск. Обозрѣніе, кн. 2, отд. 3, стр. 4. — Отеч. Зап. № 6, стр. 102 — 112. — Русское Слово, № 4. — Спб. Вѣдом. № 33.

Продолженіе этого изданія послѣдовало въ 1866 г.).

1860.

94) *Встрѣча*, ром., Отеч. Зап. т. 129 и 130. Въ изд. 1866 г. VII.

95) *Сцены для дѣтскаго театра*, Иллюстрація. Въ изд. 1880, «Очерки и отрывки», кн. 2.

96) *Въ ожиданіи лучшаго*. Русск. Вѣстн. №№ 14—16. Отд. изд. М. 1861. 2 части. (О немъ въ печати 1861: Моск. Вѣстн. № 1; Русскіи Рѣчь, № 12, Евгеніи Туръ; Р. Слово, № 3; Свѣточъ, № 2, А. Миллюковъ).

1861.

97) *Пансіонерка*, От. Зап., т. 135, № 3; въ изд. 1866 г. VIII (Рассвѣтъ, № 6. Объ этой повѣсти письмо къ автору Дудышкина, Р. Мысль 1890, № 10, с. 67, въ статьѣ В. Семеваго).

98) *Провинціальныя письма о нашей литературѣ* (всего 8 писемъ въ 1861—1863 г.). Отеч. Зап. 1861, № 12, стр. 121—132. Письма эти равно и другія критическія статьи Н. Дм. не были впрямъ перепечатаны. Они подписаны псевдонимомъ: В. Порѣчниковъ.

1862.

99) *Стоячая вода*, Р. Вѣстн. т. 37, № 1-й (Иллюстрир. Листокъ, т. VI, № 16).

100) *Провинціальныя письма о нашей литературѣ*, Отеч. Зап. № 1-й, стр. 364—374; № 5, стр. 24—52; № 8, стр. 270—294, № 10, с. 243—255, № 11, стр. 48—60.

101) *За стѣною*. Отеч. Зап. т. 144, № 10; въ изд. 1866, т. VIII съ предисловіемъ автора, которое въ позднѣйшемъ изданіи — 1880 — опущено, а оно необходимо, какъ взглядъ автора на свое произведеніе. (О немъ — Библ. для чт. 1863, № 2, стр. 26—42; статья П. Д. Боборичина. — Письмо Дудышкина о немъ, Р. Мысль 1890, X, 68).

1863.

102) *Провинци. письма о нашей литературѣ*, Отеч. Зап. № 2, стр. 163—186; № 4, стр. 185—203.

103) *Литерат. Литотпись*, Отеч. Зап. № 10, безъ подписи.

1864.

104) *Домашнее дѣло*, Отеч. Зап. № 1; въ изд. 1866 г. VII.

105) *Старый портретъ, новый оригиналъ* (посвящено Ольгѣ Алексѣевнѣ Новиковой), Библ. для чт. № 2; въ изданіи 1866 г. VIII.

(Вообще о сочиненіяхъ ея отзывъ *М. Е. Салтыкова*, *множодомъ*. Соврем. 1864, № 4, стр. 260, въ рецензіи на ром. Камской).

106) *Драма съ современнымъ интересомъ*, разборъ сцены Я. П. Полонскаго «Разладъ», Отеч. Зап. № 7.

1865.

107) *Недавнее*, романъ въ 4 част. Отеч. Зап. №№ 1—7.

1866.

108) *Заграничная жизнь*, фельетоны Голоса.

Въ этомъ году вышло продолженіе изданія 1859 года «Романы и повѣсти» В. Крестовскаго, томы 7 и 8; сюда вошли:

Въ VII т. Встрѣча (1860). Домашнее дѣло (64).

Въ VIII т. Панионерка (61). Недописанная тетрадь (59). За стѣною (62). Старый портретъ, новый оригиналь (64).—О нихъ Голосъ, № 89.

Въ 1867 г. мы не знаемъ ни одного произведенія Н. Д. Хв.

1868.

109) *Два памятные дня*, пов., Отеч. Зап. № 4.

1869.

110) *Первая борьба. Изъ записокъ*, Отеч. Зап. №№ 8 и 9. (Новоросс. Телегр. № 215 и 219; Одесск. Вѣстн. № 232; Спб. Вѣдом. № 230).

1870—1871.

111) *Большая Медвѣдица*, ром. въ 5 част., Вѣстн. Евр. №№ 3, 4, 7, 8, 9 и 1871, №№ 4, 5, 6 и 11. (Рецензін въ изданіяхъ 1870 года: Дѣло, № 9, с. 1—34, Н. Шелгунова; Донъ, № 82; Новоросс. Телегр. №№ 74 и 76, А. Воцннникова; Петерб. Листокъ, № 119).

112) Сообщила рассказы П. П. Новосильцова въ Русскій Архивъ, 1870, № 6, столбецъ 1161.

1871.

(Продолженіе рецензій на романъ «*Большая Медвѣдица*»: Иллюстрир. Газета, № 14; Русск. Вѣстн. № 12; Р. Миръ, № 31, Н. Соловьева; Спб. Вѣдом. № 313).

Въ этомъ же году «*Большая Медвѣдица*» перевед. на франц. языкъ въ газетѣ Journal de St. Pétersbourg.

1872.

«*Большая Медвѣдица*», отдѣльное изданіе. Спб. 3 р. (Гражданинъ, №№ 4, 5 и 7; Отеч. Зап. № 1, А. Скабичевскаго; Азовскій Вѣстникъ, №№ 14, 15, 37 и 38, ф. III).

1873.

(Биографическій очеркъ: Н. Д. Хвоцннская, въ книгѣ Н. Гербея: Русскіе Поэты, стр. 580; то же, изд. 2-е, 1880, стр. 635.

Тургеневъ на одной доскѣ съ г-жею Хвоцннской, Русск. Миръ, № 25).

1874.

113) *Счастливые люди*, пов., Отеч. Зап. № 4. (Гражд. № 9 П. Павлова; Сынъ Отеч. № 104; Спб. Вѣд. № 114). Вошелъ въ Альбомъ, 1879.

114) *Альбомъ*, Вѣстн. Евр. № 12 (Биржев. Вѣдом. № 339; Недѣля № 50; Одесск. Вѣстн. № 279; Р. Миръ, № 347).

1875.

115) *Альбомъ*, Вѣстн. Европы №№ 2 и 9. (Голось, № 258; Недѣля, № 38; Отеч. Зап. № 10, А. Скабичевскаго; Новое Время, № 297, А. Чебышева-Дмитріева; Новоросс. Телегр. №№ 54 и 71; Русскій Міръ, № 181; Спб. Вѣдом. № 265; Сынъ Отеч. №№ 75 и 238.

Большая Медвѣдица, романъ въ 2 томахъ, Спб. 8° 439 и 332 стр., 3 р.

1876.

116) *По поводу одной оперы, которая никому не нравится*, Русскія Вѣдомости, мартъ, фельетонъ.

117) *На вечеръ*, (*Изъ записной книжки*), Отеч. Зап. № 1 (Молва, № 6; Русск. Міръ, № 31; Варшав. Дневникъ, № 2).

(Въ декабрѣ 1876 г. написана *Вира*, а гдѣ напечатана первоначально—не знаемъ; потомъ появилась въ Очеркахъ 1880, кн. 1, стр. 49).

1877.

118) *Литературныя бесѣды*, Русск. Вѣдом. №№ 43 и 248.

119) *Изъ записной книжки*, Отеч. Зап. № 1.

120) *Альбомъ*, Вѣстн. Европы, № 3 (Биржев. Вѣд. № 75; Голось. № 76, Руск. Міръ, №№ 41 и 82; Спб. Вѣд. № 29).

121) *Между друзьями*, Отеч. Зап. № 10. Вошло въ Альбомъ 1879.

1878.

122) *Литерат. бесѣды*, Русск. Вѣдом. № 158; подп. В. К.

123) *Былое*, романъ, Отеч. Зап. № 2, только одна 1-я часть, продолженія не было; см. *Письмо автора* къ редактору — Отеч. Зап. № 5, Соврем. Обзорѣніе, стр. 152. (Биржев. Вѣдом. № 61; Вечерн. Газета 63, Кіевлян. 31; Кроншт. Вѣстн. 34; Нов. Врем. 722; Новоросс. Телегр. 931; Новости 57; Обзоръ 68; Правда 64; Р. Газета 49, 53; Спб. Вѣдом. 188; Слово 4, отд. 2, стр. 126—130; Соврем. Извѣстія 89; Сынъ Отеч. 57. Сѣв. Вѣстн. 65; Тифл. Вѣстн. 70).

1879.

124) *Свиданіе*, рассказъ, Отеч. Зап. № 2.

125) *Переводъ въ стихахъ*, пятяктной комедіи Косса «*Нерокъ*» Отеч. Зап. № 7.

126) *Литерат. бесѣды*, Русск. Вѣдом. №№ 8, (?) и 175.

127) Незвѣстный намъ переводъ въ Собраніи романовъ, издаваемомъ г-жей Лебедевой.

Альбомъ. Группы и портреты. Отд. изданіе, А. С. Суворина. Сюда вошли шесть рассказовъ: У фотографа. — Въ судѣ. — Ряднева (76). — Верягинъ. — Между друзьями (77). — Счастливые люди (74). — Спб. 16° 425 стр. Очеркъ «*Ряднева*» переведенъ на итальянскій языкъ г-жей De Gubernatis-Besobrasoff и потомъ на франц. — Очеркъ «*Верягинъ*» перен. на франц. яз. par Victor Derély, 1888. (Отеч. Зап. № 3 и 11; Слово, № 7, П. Д. Борыкина).

Баритонъ (57). Новое изданіе, А. Суворина.

Первая борьба (69). Нов. изданіе А. Суворина. Русское Богатство, М. Протопопова; Отеч. Зап. № XI).

1880.

128) *Литературно-семейное объясненіе* (по поводу повѣстп г-жи Шапирь «Кандидатъ Куратовъ»), Русск. Вѣдом. № 55; подп. Николай Куратовъ.

129) *Мемуары одного читателя*, Русск. Вѣдом. №№ 94, 162 и 307, подп. Н.

130) *Семья и школа*, Отеч. Зап. № 4, перепечатано въ III томѣ Повѣстей, подъ заглавіемъ «Учительница».

131) *Предисловіе* къ Волшебнымъ Сказкамъ Музсуса, сокращ. для дѣтей Ф. Гоффманомъ, изд. г-жею Каррикъ.

132) Замѣтка о *поэтѣ Н. Ѳ. Щербинѣ*, Голосъ, № 356.

Въ этомъ же году вышли новымъ изданіемъ ея *Повѣсти*, въ 4-хъ частяхъ, изданіе книжнаго магазина Новаго Времени. Каждый томъ получилъ *особое* названіе; такимъ образомъ 1-й томъ «*Старая дѣва*» (сюда вошли: Стоячая вода 1862; Пансіонерка 1861; Братецъ 1858). Спб. 12-о 419 стр. (объ этомъ томѣ Отеч. Зап. №№ 3 и 4).

Во II томѣ «*Матери*» (Домашнее дѣло, 64; Два памятные дня, 68; Свиданіе 79). 12^о 342 стр.

Въ III томѣ «*Семья*» (Искушеніе 52; Учительница 1880). 12^о 334 с.

Въ IV т. *Идеалы и фразы* (Деревенская исторія 55; Дневникъ сельскаго учителя 50, 52).

(О Повѣстяхъ ея, Дѣло 1880, №№ 2 и 3, статья П. Никитина «Гнилые корни»; Русск. Вѣстн. № 10, W).

Тогда же появились «*Очерки и Отрывки*». Двѣ книги: Въ 1-й: За стѣною 62. — Вѣра 76. — На вечерѣ 76. — Недопсанная тетрадь 59. — Старый портретъ, новый оригиналъ 64. — Старое горе 58. — 12^о 322 стр.

Во 2-й: Нѣсколько лѣтнихъ дней 53. Въ дорогѣ 54. Разговоръ 55. Доброе дѣло 58. Изъ связки писемъ, брошенной въ огонь 57. Утренній визитъ 52. У жениха и невѣсты (въ прежнемъ изданіи «Рѣшительный часъ» 53). — Для дѣтскаго театра 60. — 12^о 343 стр.

А слѣдующіе большіе романы вышли новыми отдѣльными изданіями: *Баритонъ* (57), изд. *дополненное*, 16^о 382 с.; *Недавнее* (65), 465 стр.; *Первая борьба* (69), 261 с.; *Встрѣча* (60), 258 с.; *Въ ожиданіи лучшей* (60), 447 стр. (Критическое Обзорѣніе 1880, № 8, П. Боборыкина).

1881.

133) *Послѣ потопа*, Отеч. Зап. кн. 1.

134) Переводъ въ стихахъ трагедіи Виченцо-Монти «Кай Гравхъ», Отеч. Записки.

135) *Орлеанская Дѣва*, по поводу оперы Чайковскаго, Дѣло, книга 3.

1882.

136) *Бьялукурые волосы*, романъ Сальваторе Фарина, перев. съ

итальянскаго. Сборникъ: «Современные итальянскіе писатели», Сиб. 1882, т. 2.

137) *Антоніо Фоскарини*, трагедія Д. В. Никколини, перев. съ итальянскаго, Дѣло, кн. 4.

1883.

138) *Здоровье*, Отеч. Зап. кн. 9.

139) *Орасъ*, ром. Ж. Запда, пер. съ франц., Изыщная Литература, кн. 3—4 п отд. изд.

(Адресъ ей отъ товарищей по литературной дѣятельности и читателей, въ Русской Мысли 1890. № 12, стр. 139, въ статьѣ В. Семейскаго).

Новыми изданіями вышли: *Большая Медвѣдица* 70; изданіе А. С. Суворина, вновь просмотрѣнное авторомъ, и *Испытаніе*, 54 г.

1884.

140) *Прощаніе*, Отеч. Записки, № .

141) Стихотвореніе изъ Гейне, Живоп. Обзор. № 10, с. 154.

142) *Раздумье*, Русск. Вѣдом. № 258, подп. II.

143) *Любовь все видитъ*, ром. С. Фарина, перев. съ итальянск., Русская Мысль, №№ 8—12. II отд. изд.

Тогда же, подъ общимъ заглавіемъ «Провинція въ старые годы», вышли новыми отдѣльнымъ изданіемъ романы: *Свободное время* 56 г. 12^о 238 стр. *Кто-жъ остался доволенъ?* 53 г., 288 стр. *Послѣднее дѣйствіе комедіи*, 56 г., 309 стр.

1885—1886.

144) *По поводу невиданной выставки*, Русск. Вѣдом. № 85.

145) *Критич. статья* о стихотвореніяхъ Надсона (по поводу газетныхъ рецензій), Живоп. Обзор. мая 5, № 18, стр. 282.

146) *Обязанности*, романъ, Сѣв. Вѣстн. № 1, и 1886 г. №№ 2, 4, 8 и 12.

Подъ общимъ заглавіемъ: «На память 1850—1884» вышли новыми изданіемъ повѣсти: *Анна Михайловна* 50 г. *Посль потона* 81. *Здоровье* 83. *Прощанье* 84, — всѣ въ одной книгѣ. 12^о 356 с.

147) *Габріэль*, романъ Ж. Запда.

148) *Умереть*, ром.

149) *Шалость*, пов.

150) *Свадебное путешествіе*, пов., всѣ четыре перевода въ Живописномъ Обзорѣніи 1885 г.

(О ней: Вѣстн. Евр. №№ 1—3, статья К. К. Арсеньева. «Современный русскій романъ въ его главныхъ представителяхъ»; то же въ отдѣльномъ изданіи: «Критическіе этюды по русской литературѣ», т. 1. Сиб. 1888).

1886.

151) *Новые поэты*, рецензія на стихотворенія С. А. Андреевскаго, Живоп. Обзорѣніе, № 11, марта 16, стр. 167—171; подп. Н. Д. Воздвиженскій.

1887.

152) *Аппенины и Анды*, Рассказъ для дѣтей, переводъ сочиненія Де Амичисъ. Изд. сестеръ Сальяновыхъ. Спб. 8° 34 стр. Допущено въ ученическія бібліотеки городскихъ училищъ.

153) Предисловіе къ переводу П. А. Коншинимъ пьесы Шекспира «Горкширская трагедія, Дѣло, кн. 1.

154) *Недда*, рассказъ Д. Верга, пер. съ итальянскаго, Вѣстникъ Европы, № 1.

1888.

155) *Лидія*, романъ Цезры, перев., Русск. Мысль, №№ 1 и 2.

156) *Жить какъ люди живутъ. Заброшенный дневникъ*. Вѣстн. Еспр. №№ 5 и 6.

Отдѣльнымъ издапіемъ вышелъ романъ *Обязанности* 1885—1886, изд. А. С. Суворина. Спб. 12° 304 стр. Объ этомъ романѣ—Сѣв. Вѣстникъ, № 4 (статья М. А. Протопопова).

1889.

157) *Вьюга*, рассказъ, Р. Вѣдом. январь, № 4, посвящ. О. А. Новиковой.

158) *Дневникъ школьника*, книга для дѣтей, соч. Эдмонда де Амичисъ. Редакція перевода и предисловіе. Съ оригинальными рисунками русскихъ художниковъ. Спб. 8° X—364 стр.

159) *Жанъ Поль Рихтеръ*, критич. этюдъ, Русск. Вѣдом. июнь (уже по смерти автора).

160) *О дѣтскомъ чтеніи. О дѣтской литературѣ*, Воспит. и Обученіе, № 10—11, стр. 372 (уже по смерти автора).

161) Намъ вовсе неизвѣстно, когда и гдѣ появился ея переводъ «Равеннскій боецъ».

Вторымъ издапіемъ вышелъ «Альбомъ. Группы и портреты» (79); издавіе это дополнено рассказомъ *Вьюга* (89). 12° 462 с.

1889 июня 8 Надежда Дмитріевна скончалась.

НЕКРОЛОГИ И ВОСПОМИНАНІЯ О НЕЙ.

1889.

- 1) Новое Время, іюня 16, фельетонъ В. Буренина.
- 2) Сѣв. Вѣстникъ, № 7, М. Протопопова.
- 3) Сѣв. Вѣстникъ, № 8, В. Чуйко.
- 4) Изъ воспоминаній стараго журналиста, В. Р. Зотова, Историч. Вѣстникъ, № 10, стр. 93, съ портретомъ Н. Д. Хвоцинской.
- 5) Сѣверъ, № 26, съ портретомъ ея.
- 6) Всемирная Иллюстрація.
- 7) Нива, № 28, стр. 714, съ портретомъ.
- 8) Въ память В. Крестовскаго (псевдонима), Новости, № 177, М. Цебриковой.
- 9) Новости, № 189, П. Боборыкина.

10) Вѣстникъ Европы, VII. Изъ общественной хроникѣ, стр. 451: Ея общественные идеалы и литературное значеніе; *ibidem* VIII, 894, XI, 469, пожертвованія на надгробный памятникъ ей.

11) Русск. Вѣдомости № 163, Н. К. Михайловскаго.

1890.

12) Воспоминанія о Н. Д. Хвощинской. Истор. Вѣстникъ, № 1, А. Вилицкой.

13) Стихотвореніе на смерть ея. А. К. Шеллера.

14) Въ газетахъ общанаъ былъ «Вечеръ Литературнаго Фонда» въ память Надежды Дмитриевны, 3 апрѣля, съ біографическимъ очеркомъ ея (В. Семевскаго) и статьею о ней (Н. К. Михайловскаго), но состоялся ли онъ — не знаемъ.

15) *Moderne Dichtung*, № 2, характеристика Н. Д. Хвощинской.

16) Н. Д. Хвощинская (біографическій очеркъ), статья Я, Русск. Мысль 1890, № 7.

17) Н. Д. Хвощинская, біографическій очеркъ, В. Н. Семевскаго, Русская Мысль, №№ 10, 11 и 12.

1891.

18) Портретъ Н. Д. Хвощинской, Русск. Старина, № 1.

19) Къ статьѣ В. Семевскаго «Н. Д. Хвощинская-Заіончковская», Русск. Мысль 1891, № 2, Н. В. Шелгунова.

20) Въ статьѣ М. А. Протопопова «Женское творчество», *ibid.* № 2, с. 72—181.

21) Н. Д. Хвощинская, Русск. Старина № 2.

Прилагаемъ къ настоящему списку сочиненій Н. Д. нѣсколько замѣтокъ.

I. Всѣ доселѣ бывшія изданія сочиненій Н. Д. Хвощинской расположены въ какомъ-то прхотливомъ порядкѣ. Въ нашей печати уже было высказано желаніе, чтобы новое изданіе предпринято было исключительно въ *хронологическомъ* порядкѣ. Стихотворенія ея могутъ составить особый томъ.

II. Въ полномъ собраніи сочиненій ея ни въ какомъ случаѣ не слѣдуетъ опустить ея критическихъ статей, какъ потому, что онѣ сами по себѣ интересны и умны, такъ и потому, что онѣ говорятъ о многихъ замѣчательныхъ писателяхъ нашихъ: Кохаповской, Жадовской, Евгени Туръ, Станицкомъ, Смирновой, Шалирѣ и писателяхъ Ахшарумовѣ, Волгоскомъ, гр. А. К. Толстомъ, Помяловскомъ, Григоровичѣ, Боборкинѣ, Половскомъ, Гаршинѣ, Надсонѣ, Щербинѣ, Андреевскомъ...

III. Литературная дѣятельность ея за сорокъ два года раскинулась во множествѣ періодическихъ изданій разныхъ оттѣнковъ — Литературной газетѣ, Иллюстраціи, Пантеонѣ, Отечеств. Запискахъ, Русскомъ Вѣстникѣ, Библіотекѣ для чтенія, Вѣстникѣ Европы, Русской Мысли, Сѣверномъ Вѣстникѣ, Русскихъ Вѣдомостяхъ; но ни одной строки ея не было ни въ *Современникѣ*, ни въ *Русскомъ Словѣ*.

IV. Интересно и то, что ее словно игнорировали, еще при жизни ее, не только партія Современника — Анненковъ, Некрасовъ, Чернышевскій, Добролюбовъ, но и Орестъ Миллеръ, Авдѣевъ, Авсѣенко... Ни одинъ изъ нихъ не сказалъ о ней ни одного слова, а сколько разъ всѣ они говорили о разныхъ дѣятеляхъ русской литературы! Даже г-жа Цебрикова, писавшая въ Недѣлѣ 1876 г. о русскихъ писательницахъ (согласно показанію г. Межова, Р. И. Б. Слб. т. II, № 16912), ни слова не сказала о ней при жизни. Позднѣе одинъ изъ редакторовъ называлъ Надежду Дмитріевну *бабой-люй русской литературы*, впрочемъ не называя ее по имени.

V. Изъ произведеній нашихъ поэтовъ мы знаемъ только одно стихотвореніе Н. Щербини, посвященное нашей писательницѣ, именно «Болѣзнь» (въ изд. его стихотвореній 1857, ч. 2, стр. 148).

VI. Послѣднія изданія ея сочиненій оказываются дороже прежнихъ: томики 1859 года (отъ 456 стр. до 508 каждый) стоили по рублю, а въ изданіи 1879 — 1889 такіе же томики и даже меньшіе стоятъ по 1 р. 50 к. и дороже. Правда, изданіе чище, бумага лучше.

Хвоцинская, Прасковья Дмитріевна, см. въ Словарѣ Зимарова, стр. 116.

Къ стр. 265. Хвоцинская, Софія Дмитріевна: а) Біографія одного семейства, Отеч. Зап. 1860, № 6; б) Плачъ провинціала, Русск. Вѣстн. 1861, № 11. — (О пей Разсвѣтъ 1859, т. 1; стр. 33, и 1860, т. 7, с. 1).

364) Хмѣлева, О. Н. а) Марья кружевница, повѣсть. (Изъ журнала Родникъ). М. 1886. 12^о 36 стр. б) Горемычныя приключенія одного безроднаго и безпаспортнаго, изд. 2-е. Слб. 16^о 32 стр. в) Переводъ съ 5 изданія романа Эдуарда Рода «Смыслъ жизни». Слб. 1890. г) Знаменитыя фаворитки, Эмilia Габоріо. Слб. 1883.

365) Холева, Алекс. Викент., вдова потомств. почетн. гражданина, издав. въ Ростовѣ на Дону «Листокъ объявленій», въ 1888 г. передала его сыну своему Н. О. Холева.

Къ стр. 266. Хотяинцева. Ек. О пей, Моск. Тел. 1834, № 3, с. 509.

366) Цвѣтнова, Анна Як., жена дворянина, изд. съ 1886 г. иллюстрированный журналъ «Малютка», ежемѣсячно. Въ 1884 г. она издала «Сборникъ произведеній русской народной словесности», съ примѣчаніями и словаремъ.

Къ стр. 267. Цебрикова, М. К. а) Русскія женщины писательницы, Недѣля 1876, №№ 13—14, 21—22. (Екатерина II, Дашкова, Бунина, Кульманъ, Фавъ-Димъ, Жукова, З. Р.—ва, граф. Ростопчина, Кохановская, Туръ, Кобылова, Жадовская, Станцикій и Весельскія). б) Дѣтская дружба, Ночь 1886, №№ 1 и 2. в) Женственность, Р. Богатство 1858, № 5—6. г) Чтеніе для подростковъ, Воспит. и Обуч. 1888, № 6. д) Мольеръ, его жизнь и произведенія, Пантеонъ Литер. 1888, №№ 6—8. е) Нравственное воспитаніе, Воспит. и Обуч. 1889, № 7—8. Ея «Женщины америк. революціи», Вѣсти. Евр. 1870 г., июнь и июль; «Герои молодой Германіи» не въ Вѣсти. Евр., а въ Отеч. Запискахъ 1870, №№ 6—8.

367) Цурикова, В. Буренчиха. Изъ записокъ помѣщицы. Рассказъ. Р. Обзоръ, 1890, XII.

368) **Цуханова, О.** Маленькіе полптики, Семейные Вечера 1873, II и IV.

369) **Чагина, С.**, урожден. Геннадъ, въ 1807 г. переводила статьи Карамзина на франц. языкъ. Письмо къ ней Карамзина въ Разсвѣтѣ 1860, № 11, с. 227.

370) **Чамова, А. Н.** Дневникъ, веденный во время путешествія въ 1886. М. 1886. 8° 27 с.

371) **Чардымская, М. П.** Водка сильна, но сильнѣй поля своя. М. 1887. 12° 35 с.

372) **Чебышева-Дмитріева, Е.** Нужны ли дѣтскіе журналы? Женск. Образов. 1869, №№ 9 и 10. а) Вопросы начальной школы, Женск. Образ. 1890, № 1—3.

373) **Черневская, М. Л.**, училась медицинѣ въ одномъ изъ германскихъ университетовъ; въ зимній сезонъ 1890—91 въ Сиб. общала рядъ ея публичныхъ лекцій о современныхъ европейскихъ женскихъ модахъ и вредѣ нѣкоторыхъ изъ нихъ для здоровья.

374) **Черницкая, А. М.** а) Отношенія Гоголя къ матери, Истор. Вѣсти. 1889, VI; б) О дружбѣ Гоголя съ А. О. Смирновой, Сѣв. Вѣсти. 1890, I; в) Портреты Гоголя, Истор. Вѣсти. 1890, III.

375) **Чернова, Анна Ив.**, вдова дворянина, издав. въ Одессѣ съ 1886 г. «Дѣтскій музык. мірокъ», два раза въ мѣсяцъ (прекрат. въ 1889), а съ 1889 издав. и ред. въ Сиб. музык. журналъ «Баянъ», передаваемый ей А. А. Астафьевымъ; но въ концѣ года сама передала его отставному штабсъ-капитану гвардіи П. Веймарну.

Къ стр. 271. Чернова, Л. Сень-Сиръ, какъ прототипъ нашихъ институтовъ, Женск. Образ. 1878, VI и VII.

376) **Чернышева, Наст. Петр.** Послѣдніе дни жизни Имп. Маріи Феодоровны, Р. Стар. 1878, т. XXIII, 441—454.

Къ стр. 272. Чистякова, Софія Аевн., сконч. 11 іюня 1890 въ Сиб., вдова извѣстнаго дѣтскаго писателя и педагога М. Б. Чистякова, участвовала въ изданіи своего мужа «Журналъ для дѣтей» 1851—1856. О ней Нов. Время 1890, іюня 14.

377) **Чичагова, М. Н.** Шамиль на Кавказѣ и въ Россіи, біограф. очеркъ, Сиб. 1889. 8° 202 стр. (Вѣрно ли это?).

378) **Ч—на, Л. И.** Мимочка невѣста, Вѣсти. Евр. 1883, IX.

379) **Чюмина, О. Н.** (Михайлова), уроженка Новгорода. а) Ея стихотворенія разсыяны въ Артистѣ 90 г., въ Наблюдателѣ 1888, Нов. Время 1888, Пятсонѣ литературы 1888—89; Русн 1883, Русск. Мысли 88, Р. Богатствѣ, 88, Р. Паломникѣ 88—90, Сѣверномъ Вѣстникѣ 88—89. б) Въ 1888 г. вышли особой книгой ея Стихотворенія 1884—1888. 346 стр. (Р. Паломн. 1888, стр. 554). в) Загадка, комедія въ стихахъ, Пива 1889. — г) Старая погудка на новый ладъ, въ 1 д., въ стихахъ. Артистѣ 1890, VI. д) Сарданапалъ, трагедія Байрона, Артистѣ 1890, №№ 9—12.

380) **Ш.** Женскіе врачебные курсы. Изъ воспоминаній бывшей слушательницы, Вѣсти. Евр. 1886, 1, стр. 345—357.

381) **Ш. А.** Два года въ Гельсингфорскомъ университетѣ. Изъ воспо-

мпнавій женщины врача, Вѣстн. Евр. 1888, II. (Кажется, это одно лицо съ предыдущей).

382) **Шабельская**, Александра (псевдонимъ), пишетъ по русски и по малороссійски: а) Наброски карандашомъ, Отеч. Зап. 1882, IV (Письма И. С. Тургенева, Сиб. 1885, стр. 432); б) Пидъ Ивана Купайла, драматич. сцены въ 4 дѣяхъ и 5 одиппахъ (на малорос.) Кіевъ. 8° 120 с. в) Магистръ и Фрося, Русск. Мысль 1885. г) Три теченія, романъ, Сѣв. Вѣстн. 1888, №№ 1 — 5. д) Наброски карандашомъ (Миронъ и Аннушка. — Параска. — На канупѣ Ивана Купала. — Гола панн. — Нагорнос. — Магистръ и Фрося).

383) **Шабельская**, Н. А. Образцы стариннаго русскаго шитья и кружевъ. Вѣстн. Изящн. Искусствъ 1890, вып. 2.

384) **Шаверновская**, Н. В. Новая практическая метода для изученія французскаго языка. Четыре изданія, 1885, 1886, 1887 (журналъ Библіографъ пишетъ и Шаверновская и Шаверновскій).

Къ стр. 274. Шалнкова, вл. Н. П., сконч. 1878 іюля 10. Ея разсказъ Елена (въ Соврем. 1855, № 10) представляетъ собою отрывокъ изъ второй части романа «Двѣ сестры» (М. 1858), а) «Крайнее средство», пов., Разсвѣтъ, 1860, т. VI и VII; б) Семейство Булатовыхъ, Р. Вѣстн. 1873, IV и V.

Къ стр. 274. Шапиръ, О. А. а) На порогѣ жизни, пов. Книжки Недѣли 1879. б) Изъ семейной прозы, Вѣстн. Евр. 1881, X. в) Дорогой цѣной, *ibid.* 1882, VI. г) Бабье лѣто, *ibid.* 1885, I и II. д) Безъ любви, *ibid.* 1886, II—VI и отд. въ 3 част. 8° 448 стр. е) Миражи, ром. въ 4 книг. Вѣст. Евр. 1889 I—VI. ж) Дочь Египетскаго царя, историческій романъ Эберса, разсказанный для юности. 1890, изд. Суворина. з) Ея снѣгъ, Спб. 1890. — Въ ея повѣсти и разсказы (1889) вошли: Кандидатъ Куратовъ. — Изъ семейной прозы. — Дорогой цѣной. — На порогѣ жизни. — Бабье лѣто. — Воспоминанія и поминки. б. 8° 513 стр.

Къ стр. 274. Шахова. За ея «Опыты въ стихахъ» Россійская Академія выдала ей въ 1837 году 500 р., а въ 1839 напечатала ея стихотворенія и предоставила всѣ экземпляры въ ея пользу. Въ Варшавскомъ Лѣсникѣ 1880, былъ напечатанъ романъ ея, въ Словарѣ пеназванный. Шаховой посвящены стихотворенія Бенедиктова (изд. 1856) II, 89, 130.

Къ стр. 276. Шаховская, вл. Л. Стихотворенія, ч. I. Ржавая лира, М. 1889. 16° 205—II стр. Часть II. Досужіе вздохи, М. 1889, 192—III стр.

385) **Шевелева**, О. А., женщина врачъ, ея прекрасная рѣчь надъ гробомъ доктора К. К. Рейера, Нов. Время 1891, янв. 5.

Къ стр. 277. Шелгунова, Л. а) Сибирскіе инородцы, Дѣло 1867 VII—IX; б) Аннушка, *ibid.* 1868, XII; в) Изъ прошлаго, Дѣло 1869, XII; г) Сокращенный переводъ романовъ Диккенса: Давидъ Копперфильдъ, Домби и сынъ, Оливеръ Твистъ, Нашъ общій другъ, Большія надежды, Лавка древности. Всѣ романы иллюстрированы, цѣна каждому 40 коп.; д) Эберсъ. Исусъ Навинъ. Разсказъ изъ библейскаго времени. Спб. 1890. 8° 194 стр. (Кромѣ ея перевода вышло еще три того же сочиненія). Книга Дешевый домашній столъ имѣла два изданія.

386) Шелеметьева, Е. а) Собака, рассказъ. Р. Богатство 1888, 1; отд. изд. М. 16^о 34 с. б) Въ приемыши, разск., Р. Богатство 1888, V—VI.

387) Шелешовская, О. Сельцо Малиновка, пов., Вѣстн. Евр. 1875, т. 6.

Къ стр. 277. Шереметева, Отзывъ о ней Гоголя, въ изданіи его сочиненій, Кулиша, VI, 509.

Къ стр. 277. Шестакова. Ив. Ал. Шестаковъ 1820 — 1888. Его письма и воспоминанія о немъ. Р. Стар. 1889, IV.

388) Шидловская, Зинаида Александровна. Переводъ изъ Гете «Путешествіе въ Италію», въ собраніи сочиненій Гете, изд. Гербеля, 1879, т. 7.

389) Шиманская, Мар. Письмо, заключающее разборъ вышедшаго перевода исторической повѣсти Махновскаго: Лещинскій, или нашествіе шведовъ на Польшу, Сынъ Отеч. 1830, ч. 138, стр. 171—177.

390) Широкова, А. Клевета, пов., Библ. для чтенія, 1855, т. 133. Смѣсь.

Къ стр. 278. Шишкина, О. П. О ея романѣ Проконіи Лануновъ въ Соч. Кяръевского, 1861, т. II, стр. 225.

391) Шишкина, Воспоминанія о П. Е. Басистовѣ, Русскія Вѣдом. 1882, № 161.

392) Шишкова, А. А. а) Акаенсть Владимірской иконѣ Божіей Матери; М. 1886. б) Акаенсть Козьмѣ и Даміану, М. 1881 и 1887.

393) Шишмарева, В. В. а) Курсъ кройки. Сиб. 1887 и 1889 г. 36 с. и 13 табл. б) Вопросы и отвѣты для повторенія курса кройки. Сиб. 887 и 1890. 8^о 8 стр. Не ея ли редакціи Новый Русскій Базаръ?

394) Шишмарева, М. Старшины Вильбайской школы, Дѣтское чтеніе 1891, № 1.

Къ стр. 278. Шмидтъ-Москвитиннова: а) Какъ Надя спасла ребеночка, рассказъ. Сиб. 1885, 16 с. б) Живое слово. Пособіе для нагляднаго обученія въ семьѣ и школѣ, обработ. по Штаубу, 2 вып. съ рис. 1885. в) Иллюстрированная географич. библіотека, вып. 1. Сиб. 1885. 144 с. г) Кожаный чулокъ. Пять рассказовъ, Ф. Купера, въ пересказѣ съ 6 карт. Сиб. 1885. 4^о 160 с. О ней же см. подъ фамиліей Рогова.

395) Шмитъ, Нина Никол., урожд. Ахвердова, писала подъ псевдонимомъ княгиня Вѣра Троицкая. Ея романы въ журналѣ Колосъ: «Погасшая искра; Порванныя дѣви; Отнятое счастье». Сконч. 1889 г. 20 іюня.

Къ стр. 279. Шпилевская. Переводы со шведскаго: а) Геронна романа, пов. Эмили Карленъ, Разсвѣтъ 1859, т. 1 и 2; б) Говорь гѣса, фантастическіе рассказы Г. Путлица, Разсвѣтъ 1859, т. 3; в) Гувернантка, изъ Веттерберга, Разсвѣтъ 1859, т. 4.

396) Шув., Пр. (Шувалова, Прасковья?) Изъ воспоминаній старушки (о дворовыхъ людяхъ), Журн. Землевлд. 1858, VI и VII.

Къ стр. 280. Шульговская, А. Н. Потерянный и возвращенный рай, Дж. Мильтона, съ 50 картинами Г. Дора. Перев. съ англ., 2^о 7 венуи.+10—316 стр. 25 р. въ роскошномъ переплетѣ (Нов. Время 1878, № 998; Голосъ 336; Вѣстн. Евр. XII).

Къ стр. 280. Щепина. Торная дорожка. Быль, Бесѣда 1871, XI.

Къ стр. 281. Щепкина, А. а) Неразвѣтъ-рубль, разсказъ. М. 16° 36 с. б) Мих. Сем. Щепкинъ въ семьѣ и на сценѣ, Р. Арх. 1889.

397) Щепкина, Е. Старинные помѣщики на службѣ и дома. Изъ семейной хронки 1578—1762. Спб. 1890. 223 стр. (Вѣстн. Евр. 1890, VII; Библиографъ XI, 145).

398) Щепотьева, Ел. С. Умственные запросы народа и ихъ удовлетвореніе, Р. Мысль, 1889, IV.

399) Щетковская, Л. Вопросы для самостоятельной подготовкѣ къ урокамъ и экзаменамъ исторіи по учебнику Иловайскаго Вып. 1. Русская исторія. Спб. 1887. 8° 109 с.

400) Эвальдъ, Люб. Никол., издав. Всеобщую Газету и при ней Сборникъ Всеобщей Газеты, съ олеографическими картинами, съ 1886, съ рисунками модъ, узоровъ и выкроекъ.

Къ стр. 282. Эпгельгардтъ, Ан. Ник., жена отст. колл. асс., редакт. съ 1891 г. Вѣстникъ иностр. литературы, ежемѣсячный литературно-историч. журналъ. О ея сокращеніяхъ иностранныхъ романовъ въ Вѣстникѣ Европы см. Нов. Время 1891 марта 8, фельетонъ В. Буренина.

Къ стр. 282. Эпгельгардтъ, С. В. а) Миражъ, пов., Русск., Вѣстн. 1859, IX и X. б) Судьба или характеръ, *ibid.* 1861, XI. в) Камень преткновенія, *ibid.* 1862, XII; г) Два новоселья, *ibid.* 1864, VII. д) Сонъ бабушки и внучки, разск., Вѣст. Евр. 1869, VI. е) Воспоминанія на дачѣ, (отрывокъ изъ романа), Р. Вѣстн. 1874. VII. ж) Старая вѣра, *ibid.* 1879, III. з) Злоба дня, *ibid.* 1881, IV, п) Не первая и не послѣдняя, *ibid.* 1883, IX. и) Изъ прошлаго, *ibid.* 1889, VII. Указанная въ Словарѣ пов. «Не сошлись» помѣщена въ Р. Вѣстн. 1867, а пов. «Такъ Богъ велѣлъ» *ibid.* 1872, VIII. (О ея прозв. Сочиненія Дружинина VI. 789—792, о пов. Суженаго конемъ не объѣдешь; а статья въ Разсвѣтъ о пов. Судьба или характеръ).

401) Юнге, Ек. Фед., дочь графа Ф. П. Толстаго. а) Воспоминанія о Шевченкѣ, Вѣстн. Евр. 1883. VIII (по поводу книги г. Чалаго о немъ); б) Воспоминанія о Костомаровѣ, Киев. Стар. 1890, I.

402) Юрѣва, М. а) Изъ жизни одной дѣвочки, Семья и Школа 1878, X. б) Для дѣтей отъ 5 до 11 л. возраста. Бабушкины и маменькины нравственные разсказки, сказочки и исторійки, заимствованные изъ источниковъ лучшей дѣтской литературы. М. 1890—1891. 8° 190 стр. в) Золотая книжечка въ подарокъ дѣтямъ отъ 6 до 12 л. возраста. Интересные нравственные разсказки и исторійки, М. 1891. 8° 175 стр.

Къ стр. 284. Якоби. Между гарпбальдѣйцами, Недѣля 1870, XXII—XXIV. См. подъ фамиліей Тюфяева-Толнѣврова.

403) Яковлева, А. И. Воспоминанія бывшей камеръ-юнкеры императрицы Маріи Александровны, Историч. Вѣстн. 1888, I—III; Поправки къ нимъ, *ibid.* V, с. 512.

Яковлева, Н. В. см. Лапская, Н.

404) Яковлева, П. К. Луиза Вистингаузенъ, Р. Стар. 1871, т. III, 385—392.

Къ стр. 285. Яковлева, Юл. Ив. (подъ псевдон. Безродная), романы и повѣсти въ Р. Мысли, Сѣв. Вѣстникѣ, Р. Богатствѣ (Венгоровъ,

II, 333). Указанная въ Словарѣ ся повѣсть озаглавлена ошибочно: *Нечистый воздухъ*, надо: *На чистый воздухъ*. — Повѣсть «Рупна», Русск. Богатство 1891, № 1.

405) Янжуль, Екат. Руководіе, какъ предметъ обученія въ народной школѣ. Спб. 1890. (Русск. Мысль, 1891, № 2, Библиограф. отдѣл., стр. 102—106).

Къ стр. 285. Ярдова, Л. А. За свое «Полезное чтеніе» получила отъ Академіи Наукъ, сверхъ преміи въ 2500 р., малую медаль въ 25 червонныхъ.

Писавшія на иностранныхъ языкахъ.

406) Аралова, Алекс. Петр., жена генер.-маіора Ив. Адр., дочь генер.-адъют. Петра Павл. Лапского и его жены Нат. Ник., рожд. Гончаровой, въ первомъ бракѣ Пушкиной, написала романъ *La comtesse Monténine*.

407) Валицкая, Марія, Психометрическія измѣренія у душевнобольныхъ. *Revue philosophique de la France et de l'étranger*. 1889 декабрь.

408) В. Н. Ел прозведенія на франц. языкѣ: Эпизодъ изъ жизни Тиверія, Фараона Мелефта; Бенедиктинское аббатство; Геркуланумъ, историч. романъ — все это серія мидумическихъ произведеній, издаванна подъ именемъ Рочестера; но авторъ — наша соотечественница, замѣчательно образованная, близко знакомая съ исторіею и хорошо владеющая франц. языкомъ. Два первыхъ произведенія были переданы въ извлеченіи въ нашихъ журналахъ (Истор. Вѣстн. 1889, май 455).

409) Гезелліусъ, Антоппна, пзд. съ 1887 г. *St. Petersburger Herold*.

410) Искуль фонъ Гильденбандтъ, баронесса, жена бывшего итальянскаго посла, рожд. Лутковская, въ первомъ бракѣ за Глинкою, пишетъ романы подъ псевдонимомъ *Rouslane*.

411) Киндякова, А. В., симбирская помѣщца; ея переводы изъ Лермонтова, Некрасова и гр. А. К. Толстаго на англійскій языкъ напечатаны въ Англии и приобрѣли за границей нѣкоторую извѣстность (Нов. Время 1890, сент. 23, стр. 4, Достопамятный уголокъ на Волгѣ).

412) Кочубей, княгиня А, Рукопись мадмуазель Камиль, на франц. языкѣ (перев. 1875 г. и на русскій С. Г. Мей не имѣла успѣха, и была перепечатана въ 1878 г. подъ заглавіемъ «Тайны великосвѣтской женщины», см. о ней Отеч. Зап. 1878, № 4, отд. 2, с. 286).

Къ стр. 296. Крюдперъ, баронесса. О ней 1) Женщины писательницы XIX стол., К. Скальковскаго. Сиб. 1865; 2) Полярн. Звѣзда 1881, 1, Ю. Борозда.

413) Нейгардтъ, Анна Борис., вдова извѣстнаго генерала, переводила нѣкоторыя проповѣди м. Филарета и Указатель для обозрѣнія моск. патриаршей, вышѣ синод. ризницы, архіеп. тверскаго Саввы (Сумковъ, Записки о м. Филаретѣ. М. 1868, стр. 159).

Къ стр. 299. Никитина, рожд. Жандръ, ум. въ декабрѣ 1884, см. Библиографъ 1885, стр. 20.

414) Остроумова, *Nouvelle Chrestomathie française*. Сиб. 1885.

415) П., княгиня, перевела на франц. языкъ въ 1879 г. Войну и Миръ графа Л. Н. Толстаго.

Къ стр. 302. Свѣтова, Татьяна. Это псевдонимъ Ел. Дм. Безобразовой, см. Словарь, стр. 24.

Къ стр. 302. Свѣчина. О ней Женщины писательницы XIX стол., К. Скальдовскаго, Спб. 1865, стр. 105.

Къ стр. 303. Сегюръ, графиня. О ея книгѣ *Le général Douvakine* Р. Вѣстн. 1873, IX.

416) Смирнова, Ольга, дочь А. О. Смирновой: *Etudes et souvenirs* — въ журналѣ *Nouvelle Revue* 1885, въ нихъ воспомнанія о Гоголѣ (о нихъ Киев. Старина 1886, II, 381, В. П. Горленко).

Къ стр. 305. Суворова, кн., перев. на франц. Исторію Суворова, Полеваго.—Ея *Quarante jours à New York. Impressions de voyage.* Paris 1878. Объ этой книгѣ Ежегод. Нов. Вр. 1878, стр. 168—176, А. Суворина.

417) Тихановичъ, Ел. *Sur l'application des chemins de fer à la défense du continent, par le lieutenant colonel du génie P. Lebedeff 3, trad. par El. Tikhanovitch (soeur de l'auteur),* Спб. 1857. (Рец. въ Соч. Добролюбова I, 560).

418) Шабельская, Е. А., перевела на нѣмецкій языкъ драму Писемскаго «Горькая Судьбина»; ея пьеса *Der Berühmte Mann* имѣла успѣхъ въ Берлинѣ (Нов. Время 1891, янв. 16).

419) Шидловская, Вѣра Ннк., урожд. Шабельская, род. 7 окт. 1861, въ первомъ бракѣ графиня Милорадовичъ 1878 — 1884, во второмъ бракѣ Шидловская 1884 — 1889, наконецъ монахиня, основала въ Воронежской губерніи, Бирюченскаго уѣзда Николо-Тихвинскую общину (Пятницкій монастырь), гдѣ и состоитъ игуменіей, а второй мужъ ея постригся въ Оптиной пустыни. Въ мірскомъ быту ею изданы два романа *Fragments d'un journal.* Paris 1879. *Un acte héroïque.* Paris 1879. Оба романа подъ именемъ *comtesse Miloradovitch*, а *Fragments* и подъ именемъ *Véra Schabelsky*.



ПРИБАВЛЕНІЯ.

Прибавл. къ стр. 21 Словаря: Бахметева, А. П. Ей принадлежит неподписанная статья: «По поводу первой статьи объ издачіяхъ для народа», Чтенія въ Моск. Общ. Люб. Дух. Просв. Москва, 1867 (кн 3), стр. 135—144.

Къ стр. 26. Блаватская сконч. 26 апр. 1891, въ Лондонѣ (Нов. Время, 2 мая).

Къ стр. 27. Граф. Блудова сконч. 7 апр. 1891, въ С.-Петербургѣ.

Къ стр. 27 настоящей статьи: Базарова, А. А., Руководство къ изученію кройки и шитья, съ атласомъ пояснительныхъ чертежей. Сиб. 1891.

Къ стр. 35 здѣсь же: Е—ская, Гр. Въ заглавіе и обозначеніе ея пьесы вкралась опечатка; надо: *Безумны ли цвѣты?* Русь, 1883, № 5, стр. 7.

Къ стр. 54 здѣсь же: Сналонъ, С. В. Ея Воспоминанія печатаются въ Историч. Вѣстникѣ 1891, съ 5-й книжки.

СБОРНИКЪ

ОТДѢЛЕНІЯ РУССКАГО ЯЗЫКА И СЛОВЕСНОСТИ ИМПЕРАТОРСКОЙ АКАДЕМІИ НАУКЪ.

ТОМЪ ІІІ, № 8.

РАЗСКАЗЫ НАРТОВА

0

ПЕТРЪ ВЕЛИКОМЪ.

~~~~~

**Л. Н. МАЙКОВА.**



**САНКТПЕТЕРБУРГЪ.**

**ТИПОГРАФІЯ ИМПЕРАТОРСКОЙ АКАДЕМІИ НАУКЪ.**

**Вас. Остр., 9 лин., № 12.**

**1891.**

Напечатано по распоряженію Императорской Академіи Наук.  
С.-Петербургъ, Октябрь 1891 года.

Непрѣмѣнный Секретарь, Академикъ. *А. Шаргул.*

Любопытный историческій памятникъ, здѣсь издаваемый, извѣстенъ только по одной рукописи, хранящейся нынѣ въ Московскомъ публичномъ музеѣ подь № 2747. Къ сожалѣнію, это не подлинникъ автора и даже не списокъ съ подлинника, сдѣланный въ прошломъ столѣтіи, а копія, снятая не раньше первой четверти текущаго вѣка; она составляетъ тетрадь листового формата, въ 116 листовъ. Тетрадь эта поступила въ музей изъ бумагъ М. П. Погодина, а ему была доставлена А. Θ. Бычковымъ, который приобрѣлъ ее въ Петербургѣ.

До сихъ поръ «Достовѣрныя повѣствованія и рѣчи Петра Великаго» не были изданы вполнѣ, хотя ббольшая ихъ часть и существуетъ въ печати. Впервые появилось изъ нашего памятника извлеченіе въ журналѣ «Сынъ Отечества» 1819 года (части 54—58), при чемъ изъ 162 разказовъ напечатано только 72; какою рукописью пользовался составитель этого извлеченія — не извѣстно, но текстъ выбранныхъ имъ разказовъ представляетъ лишь очень немногія и незначительныя отличія отъ музейной рукописи. Затѣмъ въ 1842 году въ «Москвитянинѣ» (№№ 4, 6, 7, 8 и 11) была сдѣлана попытка издать полный текстъ «Повѣствованій», но она не увѣнчалась успѣхомъ, такъ какъ разказы 3-й, 5-й, 19-й, 24-й, 87-й, 137-й, 139-й, 145-й, 146-й, 154-й, 157-й и конецъ 10-го были исключены цензурой. Это изданіе печаталось по той же рукописи Московскаго музея, которою пользовались мы, и воспроизводить ее очень точно; во всякомъ случаѣ нельзя признать справедливымъ отзывъ покойнаго П. П. Пе-

карскаго, сказавшаго, что изданіе «Повѣствованій» въ «Москвитянинѣ» сдѣлано «крайне небрежно»<sup>1)</sup>. Въ нашемъ изданіи не допущено никакихъ отступленій отъ рукописи, но мы сочли себя въ правѣ привести въ порядокъ ея правописаніе; кромѣ того, мы внесли въ рукописный текстъ (въ прямыхъ скобкахъ) тѣ немногія дополненія, которыя нашли въ текстѣ «Сына Отечества», а текстъ русскаго перевода письма аббата Биньона, включенный въ рассказъ 91-й, провѣрили и исправили по изданію того же перевода въ сочиненіи Пекарскаго: «Наука и литература въ царствованіе Петра Великаго» (т. I, стр. 530—532).

Интересъ «Повѣствованій» давно обратилъ на себя вниманіе нашихъ историковъ; всѣ они признаютъ, что эти записки живо изображаютъ личность великаго преобразователя<sup>2)</sup>. Устряловъ, Соловьевъ, Пекарскій пользуются «Повѣствованіями» въ своихъ трудахъ, посвященныхъ времени Петра Великаго. Но критическая оцѣнка этого историческаго памятника еще не сдѣлана, если не принимать за нее краткихъ замѣчаній Устрялова объ общемъ характерѣ «Повѣствованій», о свойствахъ и происхожденіи нѣкоторыхъ заключающихся въ нихъ извѣстій<sup>3)</sup>. При новомъ полномъ изданіи «Повѣствованій» умѣстно представить соображенія по крайней мѣрѣ по важнѣйшимъ вопросамъ исторической критики этого памятника<sup>4)</sup>.

«Повѣствованія» снабжены предисловіемъ, которое подписано «Андреемъ Нартовымъ, дѣйствительнымъ статскимъ совѣтникомъ, Петра Великаго механикомъ и токарнаго искусства учителемъ» и проч.; въ немъ говорится отъ имени автора, что

<sup>1)</sup> Исторія Имп. Академіи Наукъ, т. II, стр. V.

<sup>2)</sup> Ср. отзывъ о «Повѣствованіяхъ» въ книгѣ Е. Ф. Шмурло: Петръ Великій въ русской литературѣ. С.-Пб. 1889, стр. 80.

<sup>3)</sup> Исторія Петра Великаго, т. I, стр. LV—LVII; т. IV, ч. I, стр. 208, 209.

<sup>4)</sup> Критическая оцѣнка отдѣльныхъ рассказовъ отнесена нами въ примѣчанія, задачею которыхъ поставлено: 1) указать на источники «Повѣствованій». 2) дать по возможности хронологическое приуроченіе рассказываемымъ происшествіямъ, и 3) слѣдить извѣстія «Повѣствованій» съ другими однородными русскими источниками.

онъ состоялъ при государѣ «болѣе двадцати лѣтъ», и что онъ «собиралъ повѣствованія о Петрѣ Великомъ и рѣчи сего славнаго монарха, слыша оныя либо устно отъ самого государя, или отъ достовѣрныхъ особъ, въ то время жившихъ», — написалъ же свои рассказы по смерти Петра и кончилъ «въ 1727 году». Показанія эти такъ положительны, что въ достовѣрности ихъ нельзя бы, кажется, и усумниться. Однако, еще Устряловъ обратилъ вниманіе на ихъ неточность: вопервыхъ, изъ документовъ, относящихся до службы токаря Нартова, обнаруживается, что онъ былъ взятъ въ токарню Петра не ранѣе 1712 года, слѣдовательно, состоялъ при государѣ, былъ «самовидцемъ упражненій и бесѣдъ его» не двадцать лѣтъ, какъ сказано въ предисловіи, а только двѣнадцать; вовторыхъ, нѣкоторые рассказы нашего памятника основаны не на личныхъ воспоминаніяхъ составителя или другихъ современниковъ Петра, а на книжномъ источникѣ, по предположенію Устрялова — на дневникѣ Корба, который могъ быть извѣстенъ А. К. Нартову въ русскомъ рукописномъ переводѣ, сдѣланномъ около 1702 года, послѣ того, какъ латинскій подлинникъ этого сочиненія былъ высланъ княземъ П. А. Голицынымъ изъ Вѣны въ Москву<sup>1)</sup>. Со своей стороны замѣтимъ еще одну неточность въ предисловіи: А. К. Нартовъ называется въ немъ дѣйствительнымъ статскимъ совѣтникомъ, тогда какъ онъ умеръ въ 1756 году въ чинѣ только статскаго совѣтника<sup>2)</sup>. Наконецъ, нельзя не обратить вниманія на слогъ «Повѣствованій»: онъ мало походитъ на слогъ, какимъ писали въ двадцатыхъ годахъ прошлаго вѣка. Изъ всего этого слѣдуетъ, что показанія предисловія не заслуживаютъ довѣрія и не могутъ быть принимаемы въ расчетъ при оцѣнкѣ самого памятника; поэтому мы предпочитаемъ оставить ихъ въ сторонѣ и рассматри-

1) Устряловъ. Исторія Петра В., т. I, стр. LXIV и 328. Переводъ сочиненія Корба былъ сдѣланъ извѣстнымъ Николаемъ Спааріемъ; рукопись этого перевода хранится въ Императорской Публичной Библіотекѣ (F. IV. № 321).

2) Пискаревскій. Исторія Имп. Академіи Наукъ, т. II, стр. XVII.

вать «Повѣствованія» независимо отъ предпосланнаго имъ предисловія.

«Повѣствованія» хотя и изложены въ формѣ отдѣльныхъ разсказовъ безъ хронологической послѣдовательности, однако кажутся различныхъ моментовъ жизни Петра съ самой его юности, когда токарь Нартовъ еще не находился при царѣ. Отсюда ясно, что составитель «Повѣствованій» не могъ руководствоваться только своими личными воспоминаніями и долженъ былъ искать пособія въ другихъ источникахъ. Одинъ изъ нихъ и указанъ имъ: это — преданія, слышанныя имъ отъ современниковъ Петра касательно такихъ событій, очевидцемъ которыхъ быть не могъ самъ составитель. На другой же его источникъ обратилъ вниманіе только Устряловъ: это — извѣстія, почерпнутыя изъ книгъ. Разумѣется, тотъ отдѣлъ «Повѣствованій», гдѣ мы находимъ личные воспоминанія А. К. Нартова, наиболѣе важенъ и любопытенъ, и только этотъ отдѣлъ можетъ быть названъ «первоисточникомъ» для исторіи Петра (какъ выразился Пекарскій); къ нему и относятся слова Устрялова: «Нельзя думать, чтобы Нартовъ безсовѣстно лгалъ, когда онъ говоритъ: я видѣлъ своими глазами». Но именно для того, чтобы выставить эту существеннѣйшую часть «Повѣствованій» въ ея настоящемъ значеніи, необходимо по возможности отдѣлить отъ нея тѣ разсказы нашего памятника, которые не могутъ быть названы разсказами очевидца. Притомъ, наблюдая приемы, употребленные составителемъ при пользованіи устными преданіями и въ особенности книжными источниками, мы получимъ возможность сдѣлать заключеніе о томъ, на сколько онъ вообще умѣлъ сохранять историческую точность. Итакъ, составъ «Повѣствованій» необходимо разсматривать сообразно тремъ вышеуказаннымъ отдѣламъ.

Изъ 162 разсказовъ нашего памятника для 35 намъ удалось опредѣлить печатные источники болѣе или менѣе точно. Изъ сличеній, сдѣланныхъ въ примѣчаніяхъ къ издаваемому тексту, обнаруживается, что подъ руками составителя «Повѣствованій» несомнѣнно находились слѣдующія печатныя книги:



1) Mémoires du règne de Pierre le Grand, изданныя въ Гагѣ въ 1725—1726 годахъ Жаномъ Руссе подъ псевдонимомъ барона Nestesuranoi.

2) Histoire de Charles XII Вольтера, первое изданіе которой относится къ 1731 году.

3) Histoire de Pierre, surnommé le Grand, Элезара Мовильона, дважды изданная въ 1742 году въ Амстердамѣ и Лейпцигѣ<sup>1)</sup>.

4) Histoire de l'empire de Russie sous Pierre le Grand Вольтера, которая появилась въ свѣтъ впервые въ 1761—1763 годахъ.

5) Журналъ или поденная записка блаженнаго и вѣчнодостойнаго памяти Государя Императора Петра Великаго съ 1698 года даже до заключенія Нейштадтскаго мира. Собралъ князь М. Щербатовъ. С.-Пб. 1770—1772.

Кромѣ названныхъ сочиненій, можно предполагать, что составителю «Повѣствованій» служили пособіемъ еще другія печатныя книги, упомянутыя въ примѣчаніяхъ къ разсказамъ 96-му, 124-му, 126-му и 142-му. За то дневника Корба, въ которомъ Устряловъ искалъ источника для нѣкоторыхъ разсказовъ Нартова, мы не включаемъ въ нашъ перечень, потому что все сходное въ «Повѣствованіяхъ» съ извѣстіями Корба сообщено и Мовильономъ, пользовавшимся рѣдкою книгой австрійскаго дипломата; трудно согласиться съ предположеніемъ Устрялова, чтобы составителю «Повѣствованій» былъ извѣстенъ русскій рукописный переводъ Корба, безъ сомнѣнія, хранившійся подъ секретомъ, особенно если принять во вниманіе, что въ нашемъ памятникѣ не видно никакихъ слѣдовъ заимствованія изъ русскихъ рукописныхъ источниковъ, гораздо болѣе доступныхъ еще въ первой половинѣ XVIII вѣка, каковы записки Крекшина, Матвѣева и проч. Во всякомъ случаѣ, приведенный нами списокъ печатныхъ источниковъ, употребленныхъ при составленіи «Повѣство-

---

1) Ссылки на это сочиненіе въ нашихъ примѣчаніяхъ относятся къ трехтомному изданію въ 12-ю долю листа.

ваній», несомнѣнно доказываетъ, что этотъ сборникъ рассказовъ о Петрѣ Великомъ не былъ оконченъ въ 1727 году (какъ утверждаетъ предисловіе), и редакцію его, до насъ дошедшую, слѣдуетъ приурочивать не ранѣе, какъ къ семидесятымъ годамъ прошлаго вѣка.

Приемы, употребляемые составителемъ «Повѣствованій» при пользованіи книжными источниками, не особенно сложны. Два рассказа (17-й и 20-й) составляютъ почти выписку изъ «Журнала» Петра Великаго, лишь слегка сокращенную противъ подлинника и нѣсколько подновленную въ языкѣ. Въ двухъ другихъ рассказахъ (25-мъ и 111-мъ) составитель беретъ изъ того же «Журнала» кое-какія частности, но именно такого рода, которыя не могли быть ему извѣстны безъ пособія названнаго источника. Наконецъ, еще въ одномъ рассказѣ (47-мъ) сообщеніе «Журнала» воспроизводится съ собственными добавленіями составителя «Повѣствованій». Въ пользованіи французскими книгами замѣчается нѣсколько большее разнообразіе приемовъ: нѣкоторые рассказы (напримѣръ, 1-й, 2-й и мн. др.) представляютъ почти прямой переводъ изъ Руссе или Мовильона; иные (напримѣръ, 7-й, 123-й и проч.) передаютъ французскій подлинникъ въ сокращеніи и съ измѣненіями; затѣмъ, есть такіе рассказы, гдѣ изъ французскихъ книгъ заимствуются только сущность фактовъ, даты и отдѣльныя подробности, и все это излагается собственными словами составителя и сопровождается его прибавками; таковы въ особенности рассказы касательно пребыванія Петра во Франціи и Австрійскихъ Нидерландахъ (125-й, 127-й, 133-й, 135-й и проч.). Сочиненіе Мовильона, очень богатое анекдотическими подробностями за первую половину Петрова царствованія, было особенно пригодно для извлеченій, и составитель нашего памятника пользуется этою книгой особенно охотно. Разумѣется, отвѣтственность за достовѣрность извѣстій, почерпнутыхъ изъ чужихъ книгъ, падаетъ на авторовъ послѣднихъ, а не на составителя «Повѣствованій»; но для его характеристики любопытно отмѣтить его обычай присоединять свои дополненія ко взятой изъ чужой книги

основѣ фактической или хронологической: дополненіе обыкновенно состоитъ въ томъ, что приводится изреченіе Петра, будто бы сказанное имъ по тому или другому случаю; но рѣчамъ этимъ придается всегда особый нравоучительный смыслъ, отзывающійся сочинительствомъ и потому подозрительный. Что составитель «Повѣствованій» вообще не чуждъ сочинительства, объ этомъ можно судить, напримѣръ, по рассказу 18-му, гдѣ онъ не затруднился вложить въ уста самого Петра разсужденія, высказанныя французскимъ писателемъ отъ своего лица. А какъ мало критическаго такта обнаруживалъ составитель при пользованіи иностранными источниками, это всего лучше доказываетъ разсказъ 142-й: сообщаемыя здѣсь рѣчи, будто бы сказанныя Петромъ при посѣщеніи Парижской обсерваторіи, очевидно вымышленныя; онѣ извлечены изъ французской книги, содержащей въ себѣ вовсе не историческое повѣствованіе о пребываніи Русскаго царя въ Парижъ, а сатиру на нравы французскаго общества.

Другой отдѣлъ въ «Повѣствованіяхъ» составляютъ тѣ разсказы, которые взяты изъ устнаго преданія. Отличить ихъ отъ тѣхъ, которые могутъ быть признаны за собственные воспоминанія А. К. Нартова, не всегда возможно, и потому мы не рѣшаемся выставить точную цифру первыхъ. Замѣтимъ только, что количество разсказовъ не книжнаго происхожденія, относящихся ко времени до 1712 года (когда токаръ Нартовъ былъ взятъ на службу къ царю), или мѣсто дѣйствія которыхъ само указываетъ, что любимый мастеръ Петра не могъ быть очевидцемъ описываемыхъ происшествій, простирается до 40. Составитель «Повѣствованій» не считалъ нужнымъ объяснять, какимъ путемъ дошло до него то или другое преданіе, и только въ немногихъ случаяхъ упоминаетъ о лицахъ, рассказывавшихъ ему объ известномъ происшествіи; такъ, говоря о пребываніи Петра Великаго въ Англіи, онъ ссылается на графа А. А. Матвѣева и А. П. Веселовскаго (разсказы 4-й и 12-й), говоря о Персидскомъ походѣ — на Ѳ. И. Соймонова и В. Я. Левашова (разсказы 94-й—96-й), а приводя сужденіе Петра о царевнѣ Софьѣ (разсказъ 150-й) — на

князя И. Ю. Трубецкого; однако, провѣрка этихъ ссылокъ убѣждаетъ въ томъ, что онѣ не вполне точны: изъ семи рассказовъ о поѣздкѣ Петра въ Англію два (4-й и 12-й) оказываются книжнаго происхожденія, и ихъ приходится исключить изъ числа основанныхъ на устномъ преданіи. То же должно сказать и о рассказахъ 96-мъ и 150-мъ.

Подобныя неточности въ редакціи нашего памятника служатъ, конечно, доказательствомъ тому, что на него легли различныя литературныя наслоенія; однако это еще не даетъ права совершенно отвергать историческое значеніе внесенныхъ въ него преданій. Если, съ одной стороны, еще Устряловъ указалъ, что нѣкоторыя изъ сихъ послѣднихъ не заслуживаютъ довѣрія (см. примѣчанія къ рассказамъ 27-му, 44-му и 48-му), то съ другой — въ нашемъ памятникѣ есть и такіе основанные на устномъ преданіи рассказы, которые успѣшно выдерживаютъ провѣрку по подлиннымъ документамъ; таковъ, на примѣръ, рассказъ 129-й, подробности котораго почти дословно подтверждаются недавно обнаруженными свидѣтельствомъ французскихъ архивовъ. Геніальная и вмѣстѣ съ тѣмъ въ высшей степени своеобразная личность Петра должна была глубоко запечатлѣться въ памяти современниковъ; рассказовъ о немъ ходило очень много въ русскомъ обществѣ, и мудро было не черпать изъ этого обильнаго источника: что дѣлалъ составитель «Повѣствованій», то же дѣлали и собиратели анекдотовъ о Петрѣ — Штелинъ и Голиковъ<sup>1)</sup>; не удивительно поэтому, что у послѣднихъ находится довольно много рассказовъ, занесенныхъ и въ «Повѣствованія» (см. примѣчанія къ рассказамъ 13-му, 31-му, 33-му, 45-му, 50-му, 56-му, 76-му, 81-му и др.). Такимъ образомъ, эти три сборника служатъ къ взаимной провѣркѣ другъ друга и всѣ три даютъ намъ понятіе о томъ, какое представленіе сохранили о Петрѣ люди, лично видѣвшіе и знавшіе его. Какъ всегда бываетъ въ подобныхъ случаяхъ, преданіе отчасти

<sup>1)</sup> Въ примѣчаніяхъ ссылки на «Анекдоты» Штелина относятся къ русскому петербургскому изданію 1787 года (переводъ К. Рембовскаго), а ссылки на «Анекдоты» Голикова — къ московскому изданію 1798 года.

идеализировало дѣйствительное историческое лицо: возсоздаваемый воспоминаніемъ, Петръ, согласно понятіямъ и вкусамъ XVIII вѣка, явился въ образѣ классическаго героя и мудреца. Таковъ онъ и въ разсказахъ нашего памятника, основанныхъ на устномъ преданіи: въ нихъ по преимуществу онъ изображается примѣромъ высокой царской доблести, и въ уста его влагаются многозначительные нравственные и политическіе афоризмы (см. напримѣръ, разсказы 6-й, 28-й, 78-й, 99-й, 145-й и др.).

Гораздо проще и естественнѣе рисуется Петръ въ той части «Повѣствованій», которая содержитъ въ себѣ непосредственныя воспоминанія А. К. Нартова. Разсказы этого рода составляютъ около половины нашего памятника. Мы уже знаемъ, что они могутъ касаться событій не ранѣе 1712 года, а затѣмъ они идутъ до самой кончины государя. Но изъ этого періода въ двѣнадцать съ небольшимъ лѣтъ слѣдуетъ еще вычесть, во первыхъ, довольно продолжительныя отлучки царя изъ Петербурга (гдѣ проживалъ постоянно его любимый токарь) въ разное время, и во вторыхъ, около двухъ лѣтъ съ половины 1718 года по 1720, когда А. К. Нартовъ находился за границей. Такимъ образомъ разсказы, содержащіе въ себѣ личныя воспоминанія А. К. Нартова, относятся главнымъ образомъ къ послѣднимъ пяти-шести годамъ жизни великаго государя; такихъ разсказовъ можно насчитать въ «Повѣствованіяхъ» не менѣе 35. Въ нѣкоторыхъ изъ нихъ Нартовъ самъ является дѣйствующимъ лицомъ; въ другихъ онъ упоминается только какъ очевидецъ и молчаливый слушатель; въ третьихъ его присутствіе при описываемомъ только подразумевается, но съ полнымъ вѣроятіемъ, ибо дѣйствіе разсказа происходитъ въ токарной, нерѣдко замѣнявшей Петру кабинетъ; наконецъ, есть и такіе разсказы, въ которыхъ присутствіе Нартова при описываемомъ не засвидѣтельствовано никакимъ осязательнымъ признакомъ, но достоверность которыхъ можетъ быть подтверждена либо посторонними показаніями (напримѣръ, разсказы 105-й, 157-й и 159-й), либо соображеніями внутренняго свойства; такъ, Соловьевъ не затруднился воспользоваться извѣ-

стіями «Повѣствованій», относящимися ко времени суда надъ царевичемъ Алексѣемъ (разказы 154-й—156-й и 158-й), потому что видѣлъ въ нихъ вѣрное изображеніе душевнаго состоянія Петра въ эти тягостныя минуты. Разказы нашего памятника, содержащіе въ себѣ личныя воспоминанія А. К. Нартова, внушаютъ къ себѣ тѣмъ большее довѣріе, что въ нихъ пестро перемѣшано важное съ неважнымъ, шутки Петра съ его серьезными рѣчами: видно, что вспоминавшій о царѣ вѣрный слуга его любилъ государя какъ человѣка и, высоко цѣня его достоинства, умѣлъ прощать ему его слабости. Самыя рѣчи Петра, приводимыя въ этомъ отдѣлѣ «Повѣствованій», отличаются простотой, свойственною здравомыслію, и совершенно не похожи на тѣ высокопарныя изреченія, которыя приписало великому государю преданіе, и которыя встрѣчаются въ другихъ отдѣлахъ нашего памятника.

Но, отдавая полную справедливость этой важнѣйшей частн «Повѣствованій», нельзя не сдѣлать одного замѣчанія касательно самой личности того Петрова любнца, съ именемъ котораго дошло до насъ это сочиненіе. Нѣкоторые разказы, касающіеся до самого токаря Нартова, оказываются не вполне точными (см. примѣчанія къ разказамъ 64-му и 113-му); въ нихъ можно подмѣтить желаніе какъ бы преувеличить значеніе Нартова при царѣ: слабость довольно невинная и очень часто встрѣчающаяся у авторовъ мемуаровъ; въ данномъ же случаѣ это стремленіе стоитъ, по видимому, въ связи съ вопросомъ о составленіи «Повѣствованій», а потому мы къ нему и обратимся.

Изъ разсмотрѣнія того отдѣла нашего памятника, который содержитъ въ себѣ заимствованія изъ печатныхъ книгъ, мы уже сдѣлали заключеніе, что «Повѣствованія» дошли до насъ въ редакціи, относящейся къ семидесятымъ годамъ прошлаго вѣка. А такъ какъ Андрей Костантиновичъ Нартовъ умеръ еще въ 1756 году, то очевидно, редакція эта принадлежитъ не ему. Нельзя предположить и того, чтобъ А. К. Нартовъ занимался обработкой «Повѣствованій», на примѣръ, въ сороковыхъ годахъ, то-есть, вскорѣ

по выходѣ сочиненія Мовильона: такое предположеніе не возможно потому, что токаръ Нартовъ хоть и былъ въ это время совѣтникомъ Академіи Наукъ, однако не обладалъ хорошимъ знаніемъ иностранныхъ языковъ; по крайней мѣрѣ неблагопріятель его, извѣстный Шумахеръ, далъ о немъ въ 1742 году такой отзывъ: «Онъ, Нартовъ, въ знанія чужестранныхъ языковъ необыкновененъ, а писать и читать не умѣетъ и въ пристойныхъ ко оной Академіи ученіяхъ не бывалъ, ибо кромѣ токарнаго художества не знаетъ»<sup>1)</sup>. Какъ бы мы ни смягчали рѣзкость этого отзыва, недостаточность образованія А. К. Нартова должна остаться внѣ сомнѣнія: почтенный токаръ Петра Великаго могъ проявить себя въ академическихъ дѣлахъ добрымъ патріотомъ, могъ быть правъ въ своихъ обличеніяхъ на Шумахера и его клеветовъ, но очевидно, не былъ образованнымъ человѣкомъ, не былъ въ состояніи пользоваться французскими книгами, да можетъ бытъ, и по русски-то писалъ плохо, во всякомъ случаѣ нелитературно: прошеніе, поданное имъ Петру въ 1723 году, писано не имъ самимъ, а другимъ лицомъ по его просьбѣ; бумаги и письма по академическимъ дѣламъ, сохранившіяся за его подписью, также, вѣроятно, составлены не имъ лично<sup>2)</sup>. Изъ всего этого слѣдуетъ, что участіе А. К. Нартова въ сочиненіи «Повѣ-

---

<sup>1)</sup> Пекарскій, Исторія Имп. Академіи Наукъ, т. II, стр. XI. — Сколько-нибудь полной біографіи А. К. Нартова до сихъ поръ не существуетъ; извѣстія о молодости его почерпаются изъ «Повѣствованій», а свѣдѣнія объ его академической службѣ можно находить въ вышеупомянутомъ трудѣ Пекарскаго, въ «Матеріалахъ для біографіи Ломоносова», собранныхъ П. С. Биллярскимъ, и въ «Матеріалахъ для исторіи Имп. Академіи Наукъ», издаваемыхъ подъ редакціей М. И. Сухомятинова; справедливая оцѣнка дѣятельности Нартова, какъ совѣтника академической канцеляріи, сдѣлана С. М. Соловьевымъ въ его «Исторіи Россіи», т. XXII, стр. 278—288. О трудахъ Нартова по артиллерійскому вѣдомству ничего не извѣстно въ печати. Въ приложеніи къ настоящему введенію мы печатаемъ два документа, дополняющіе біографическія извѣстія о Нартовѣ.

<sup>2)</sup> Нѣкоторые изъ этихъ документовъ напечатаны въ «Матеріалахъ для исторіи Имп. Академіи Наукъ»; кромѣ того, въ сочиненіяхъ князя А. Д. Кантемира, т. II, издано официальное письмо къ нему Нартова, какъ совѣтникъ академической канцеляріи.

ствованій» можетъ быть допущено лишь въ очень ограниченныхъ размѣрахъ, и что настоящаго составителя и редактора этого сборника разсказовъ о Петрѣ Великомъ слѣдуетъ искать въ другомъ лицѣ: это могъ быть только человекъ, жившій уже во второй, а не въ первой половинѣ прошлаго вѣка, знавшій иностранные языки (по крайней мѣрѣ французскій), образованный литературно (объ этомъ свидѣтельствуетъ слогъ «Повѣствованій») и, наконецъ, находившійся въ близкихъ отношеніяхъ къ А. К. Нартову на столько, что могъ слышать его разсказы о Петрѣ или же получить отъ него письменное изложеніе его воспоминаній о Петровскомъ времени.

Кажется, что самая вѣроятная догадка въ этомъ отношеніи должна обратить наше вниманіе на младшаго сына Андрея Константиновича — Андрея Андреевича Нартова. Онъ родился въ 1737 году, учился сперва при Академіи, а потомъ въ Сухопутномъ Шляхетномъ корпусѣ, съ 1755 года служилъ въ военной службѣ, затѣмъ по горному вѣдомству и кончилъ жизнь въ 1813 году въ званіи президента Россійской академіи. Въ теченіе своей долгой жизни А. А. Нартовъ постоянно и дѣятельно занимался литературой, писалъ стихи и посвящалъ себя переводамъ; многое изъ нихъ было напечатано, но кое-что осталось въ рукописи<sup>2)</sup>. Съ 1772 по 1774 годъ А. А. Нартовъ, вмѣстѣ съ княземъ М. М. Щербатовымъ и М. М. Херасковымъ, состоялъ членомъ учрежденныхъ по волѣ императрицы Екатерины II комитетовъ «для составленія медалической со временъ государя императора Петра Великаго исторія», сочинялъ проекты историческихъ медалей и составлялъ объясненія къ нимъ<sup>1)</sup>. Для

<sup>1)</sup> Біографическія и бібліографическія свѣдѣнія объ А. А. Нартовѣ собраны М. Н. Лонгиновымъ въ «Русской Старинѣ» 1873 г., т. VIII, стр. 581—584; см. кромѣ того записки А. Т. Болотова и С. А. Порошина, «Матеріалы для исторіи русской литературы», изданные П. А. Ефремовымъ, и «Драматическій Словарь» 1787 года.

<sup>2)</sup> См. статью А. И. Артемьева о медальныхъ комитетахъ при императрицѣ Екатеринѣ II въ «Запискахъ Русскаго Археологическаго Общества», т. III, и того же автора: Описаніе рукописей, хранящихся въ бібліотекѣ Имп.



этой работы А. А. Нартову приходилось изучать исторію Петра Великаго, и весьма естественно, что при недостаткѣ русскихъ сочиненій по этому предмету въ тогдашнее время онъ принужденъ былъ обращаться къ пособіямъ иностраннымъ: такимъ образомъ могъ онъ познакомиться между прочимъ съ сочиненіемъ Мовильона, которое тѣмъ болѣе было интересно для него, что оба изданія этой книги украшены изображеніями медалей, выбитыхъ еще въ царствованіе самого Петра. Къ порѣ тѣхъ же работъ А. А. Нартова относится, вѣроятно, и составленіе «Повѣствованій», труда, въ числѣ матеріаловъ котораго являются, съ одной стороны, печатныя пособія — книги Мовильона, Руссе и только что изданный въ 1770—1772 годахъ «Журналъ» Петра Великаго, а съ другой — рукописныя воспоминанія о славномъ государѣ, оставленныя его любимымъ токаремъ. Выше мы видѣли, какіе литературныя приемы употреблялъ составитель «Повѣствованій» при пользованіи печатными источниками: между прочимъ онъ исправлялъ слогъ «Журнала» Петра Великаго; безъ сомнѣнія, также поступалъ онъ и при обработкѣ записокъ токаря Нартова. Итакъ, въ томъ памятникѣ, который дошелъ до насъ и здѣсь издается, нельзя видѣть подлинника этихъ записокъ; но не подлежитъ сомнѣнію, что этотъ подлинникъ легъ въ основу многихъ и притомъ любопытнѣйшихъ статей въ издаваемыхъ «Повѣствованіяхъ». Возможно и то, что этотъ подлинникъ былъ дѣйствительно оконченъ Нартовымъ старшимъ въ 1727 году, какъ увѣряетъ предисловіе; но позднѣйшій составитель «Повѣствованій» — Нартовъ младшій — погрѣшилъ предъ истиной, выдавъ свои «Повѣствованія» исключительно за сочиненіе своего отца. Замѣтимъ еще, что, обрабатывая отцовскія записки, А. А. Нартовъ не ограничился, по видимому, передѣлкой одного ихъ слога, но коснулся отчасти ихъ содержанія: только такимъ образомъ можно объяснить себѣ тѣ неточности въ свѣ-

---

Казанскаго университета, стр. 77 и слѣд. Въ той же библіотекѣ находятся и нѣкоторые не изданные переводы А. А. Нартова.

дѣній о токарѣ Нартовѣ, которыя поражаютъ въ разсказахъ 64-мъ и 113-мъ и въ предисловіи; но проявленное здѣсь составителемъ желаніе возвысить значеніе своего отца при царѣ встрѣтило себѣ разоблаченіе въ архивныхъ документахъ за подписью самого токарнаго мастера.

Послѣ всего сказаннаго очевидно, что на «Повѣствованія» нельзя смотрѣть какъ на историческій памятникъ, принадлежащій непосредственно Петровскому времени: это — произведеніе болѣе позднее, и притомъ сложнаго состава, въ которомъ нужно отдѣлять нѣсколько литературныхъ наслоеній въ зависимости отъ его различныхъ источниковъ. Нѣкоторыя части «Повѣствованій» не имѣютъ никакого историческаго значенія, будучи повтореніемъ чужихъ печатныхъ извѣстій; другія, воспроизводящія преданія о Петрѣ, приравняются къ позднѣйшимъ анекдотическимъ сборникамъ, и только за тѣми статьями нашего памятника должна быть признана несомнѣнная цѣнность, въ которыхъ мы слышимъ голосъ очевидца, къ сожалѣнію, звучащій не всегда съ желаемою отчетливостью.

## ПРИЛОЖЕНІЯ.

### I.

Челобитная А. К. Нартова императору Петру I, 1723 года <sup>1)</sup>.

Всеисрѣтлѣйшій, державнѣйшій императоръ и самодержецъ всероссійскій Петръ Великій, отецъ отечества, государь всемплоствѣйшій! Вашему императорскому величеству работалъ я, низжайшій рабъ, съ прошлаго 17[0]9-го года въ Москвѣ, на Сухоревой башнѣ; послѣ умершаго такарнаго мастера Егана Блѣра отдано мнѣ было подъ охраненіе такарныя машпны; а въ 712-мъ году взяты я въ Санктъптеръбургъ въ такарню вашего величества и обрѣтаюсь додѣсь при всякой такарной работѣ; а въ 716-мъ <sup>2)</sup> году пославъ я былъ, низжайшій, по вашему императорскому величества указу во окрестныя государства для такарныхъ

<sup>1)</sup> Государственный архивъ, кабинетскія дѣла, отдѣленіе II, книга 65, лл. 150, 151. Копія сообщена академикомъ А. Ф. Бычковымъ.

<sup>2)</sup> Такъ въ подлинникѣ, но это показаніе ошибочно: посылка Нартова за границу состоялась въ іюнь 1718 года.

машинъ и прочныхъ къ тому принадлежащихъ дѣлъ, и привезены оныя дѣла въ Санктпетербургъ, а вашего императорскаго величества жалованія опредѣлено мнѣ только по триста рублей въ годъ противъ корабельныхъ подмастерьевъ; а мнѣ я, низжайшій, отправляю дѣла послѣ таковаго мастера Юрья Курносова, а жалованія ему давалось въ годъ по четыреста по пятьдесятъ рублей, такожь ему была пища и съ напѣтками толикое же число, итого въ годъ девять сотъ рублей; а въ выѣшнемъ 1723-мъ году марта 5-го дня по мнѣяному вашему императорскому величества указу повелѣно послѣ умершаго мастера Зингера дѣла ево вѣдать и отправлять мнѣ, низжайшему, а вашего императорскаго величества жалованія получалъ оный Зингеръ въ годъ по тысячѣ рублей, да кормовыхъ денегъ на мѣсяцъ по сор[ок]у по четыре рубль; да мнѣ жъ приказано, чтобъ здѣлать машину, что свинецъ тянуть; а оныя вышеозначенныя дѣла подшуса отправлять съ великимъ прилѣжаніемъ и со усердіемъ безъ замедленія; и вышеписаннымъ жалованіемъ довольствоватца мнѣ ни по которой мѣрѣ не возможно, понеже я, низжайшій, имѣю себѣ немалую нужду, что мнѣ живу въ чужей квартирѣ, а за квартиру изъ кабинета вашего императорскаго величества денегъ не вылаютъ другой годъ; такожде къ своему двору къ строенію и на прочіе домашніе нужды занималъ денегъ и имѣю на себѣ долгу съ семсотъ рублей, а заплатить мнѣ оного долгу мнѣ нечѣмъ, понеже оныя должники хотятъ меня заррестовать. Всемилостивѣйшій государь, прошу вашего императорскаго величества да повелитъ державство наше мнѣ низжайшему учинитъ вашего императорскаго величества жалованія противъ машиннаго мастера Аннисима Малерова, понеже оный получаетъ вашего императорскаго величества жалованія въ годъ по шестисотъ рублей; такожь и вышеозначенныя долговые заемныя деньги должникомъ моимъ и за квартиру, въ которой я мнѣ живу, дабы повелѣно было заплатить изъ кабинета вашего императорскаго величества. Вашего императорскаго величества низжайшій рабъ, механикъ таковыхъ и рѣзныхъ дѣлъ мастеръ Андрей Нартовъ, марта въ день 1723 году. Челобитную писалъ по прошенію оного мастера Андрѣя Нартова главной артиллерійской канцеляріи кофѣисъ Федоръ Шестаковъ. Андрей Нартовъ.

## II.

Доношеніе А. К. Нартова въ Канцелярію Академіи Наукъ, 1754 года <sup>1)</sup>.

Въ канцелярію академіи наукъ доношеніе.

Въ присланномъ ко мнѣ сего 1754-го года февраля 22 дня указѣ, по которому, въ силѣ именнаго Ея Императорскаго Величества указа, велѣно подать мнѣ въ реченную канцелярію академіи наукъ, къ сочиненію генеральной вѣдомости о службѣ моей къ подачѣ въ герольдъ-мей-

<sup>1)</sup> Архивъ академической канцеляріи, кн. 2332, лл. 22—24. На верху документа помѣта: «Подано марта 5 дня 1754 года».

стерскую контору и всѣхъ обрѣтающихся при дѣлахъ Ея Императорскаго Величества гражданскихъ чинахъ, состоящихъ въ генералитетскихъ, штабъ- и оберъ-офицерскихъ чинахъ и рангахъ по имению, со опредѣленнымъ жалованьемъ, и по какимъ указамъ, и въ которыхъ мѣстахъ, и сколько кому отъ роду дѣтъ, и у кого сколько пѣтей быть мужска полу дѣтей, и въ каковы лѣта, и гдѣ на смотряхъ явлены и живы въ службахъ или въ ученияхъ находятся, и сколько за кѣмъ мужска полу душъ людей и крестьянъ и въ которыхъ уѣздахъ.

Того ради канцелярїи академіи наукъ при семъ моемъ предписанномъ доношенїи во извѣстіе нижеписанными пунктами предлагаю.

## 1.

При благополучномъ царствованїи блаженныя и вѣчнодостойныя памяти государя императора Петра Великаго взятъ я былъ, по именному Его Величества указу, въ 714 году изъ вѣдомства адмиралтейской московской канцелярїи въ Санктъ-Петербурхъ ко двору Его Величества и опредѣленъ въ лабораторїю къ механическому искусству механиковъ, которой чинъ состоитъ въ рангѣ по табели прапорщичьемъ, и со опредѣленнымъ жалованьемъ по триста рублей въ годъ, и былъ по 718 годъ.

## 2.

Въ томъ же 718-мъ году посланъ я былъ, по именному жъ блаженныя и вѣчно достойныя памяти государя императора Петра Великаго указу, в иностранныя европейскія государства и былъ по 720-й годъ, и въ томъ же году возвратясь по силѣ именного указа въ Санктъ-Петербурхъ и будучи при дворѣ Его Величества по прежнему при своей механической должности безотлучно, за что соизволилъ усмотрѣть прозорливыми очами блаженныя и вѣчно достойныя памяти государя императора Петра Великаго и указалъ именнымъ своимъ указомъ наградить меня прибавкою жалованья по шестисотъ рублей на годъ.

## 3.

Въ 726 году, во дни благополучнаго царствованїи блаженныя и вѣчнодостойныя памяти Ея Императорскаго Величества, государыни императрицы Екатерины Алексѣевны, именнымъ указомъ посланъ былъ я въ Москву съ генераломъ Волковымъ на монетные дворы для передѣла монеты двухъ миллионовъ и къ произведенїю мною къ наизлучшему механическимъ искусствомъ въ дѣйство произведены къ монетному дѣлу новыя машины.

## 4.

Въ 729-мъ году, въ царствованїе блаженныя и вѣчно достойныя памяти государя императора Петра Второго, по присланному ко мнѣ изъ государственной военной коллегіи указу, отправленъ былъ по должности моего механическаго искусства на Сестрорѣцкіе заводы для передѣла въ монету двадцати тысячей пудовъ красной мѣди.

## 5.

А въ 733 году, при жизни блаженныя и вѣчно достойныя памяти государыни императрицы Анны Иоанновны, имяннымъ указомъ за подписаніемъ собственныя руки, пожалованъ я изъ механиковъ ассесоромъ и опредѣленъ въ присутствіе на монетные дворы въ Москву, во учрежденную вторую экспедицію, съ прежнимъ моимъ окладомъ по шестисотъ рублей на годъ, и сверхъ означенной должности велѣно быть мнѣ при литѣ большого Успенскаго колокола.

## 6.

Въ 735-мъ году, по изоустному указу блаженныя и вѣчно достойныя памяти государыни императрицы Анны Иоанновны, взяты токарныя куриозныя машины со инструментами отъ двора ихъ величества подъ охраненіе въ вѣдомство академіи наукъ съ находившимися при томъ учениками и мастерскими людьми; потомъ и я изъ Москвы взятъ съ монетныхъ дворовъ изъ второй экспедиціи, по имявному жъ указу, въ томъ же 735-мъ году и опредѣленъ по должности моего искусства въ лабораторію къ механическимъ токарнымъ машинамъ и инструментамъ, притомъ и давныя мнѣ подъ команду находившіеся тогда ученики и мастерские люди, и былъ при академіи наукъ съ окладомъ моимъ при учрежденной экспедиціи ассесоромъ и жалованья получалъ изъ положенной академической суммы по шестисотъ рублей на годъ и бралъ по 746 годъ.

## 7.

Въ 746-мъ году, за изобрѣтенныя мною касающіяся до артиллерійскаго военнаго снаряда разныхъ пивенцевъ, чего въ Россіи еще не бывало, изъ приращеніевъ Ея Императорскаго Величества интересу, за что и пожалованъ я, имяннымъ Ея Императорскаго Величества за подписаніемъ собственныя руки указомъ, коллежскимъ совѣтникомъ съ прибавкою годового денежнаго жалованья по тысячѣ по двѣсти рублей на годъ, получая изъ штатсъ-конторы, и по нынѣ и при положенныхъ на меня, въ силу имяннаго Ея Императорскаго Величества указу, трудахъ съ неуспѣшнымъ моимъ раченіемъ и по присяжной моей должности нахожусь всегда безотлучно при академіи наукъ, при главной артиллеріи и фортификаціи, при адмиралтейской коллегіи и въ прочихъ по наслапнымъ указомъ мѣстахъ, что по искусству моему касаться можетъ, исправляю и по нынѣ.

## 8.

Въ 747-мъ году, по указу правительствующаго сената, будучи я при отсутствіи господъ сенаторовъ, при его превосходительствѣ, генералѣ и кавалерѣ Александрѣ Борпсовичѣ Бутурлинѣ и при его сіятельствѣ, тайномъ совѣтникѣ и кавалерѣ князе Иванѣ Васильевичѣ Одуевскомъ и при прочихъ членахъ и мастерахъ, при Крапштатскомъ канале у раз-

смотрѣнія лѣсовъ и камней, и между онымъ усмотрѣно мною: къ пуска-  
нію въ большой каналъ воды надлежитъ къ слюзнымъ воротамъ сдѣлать  
пятники и подпятники по учиненнымъ отъ меня прожекамъ, и были  
представлены къ лучшему разсмотрѣнію въ правительствующей сенатъ,  
которыя разсмотрѣвъ, повелѣно было, по присланному ко мнѣ изъ пра-  
вительствующаго сената указу, велѣно гдѣ надлежитъ, за присмотромъ  
моимъ и по показаннымъ отъ меня моделямъ, дѣлать, которыя и сдѣланы  
и утверждены нынѣ къ тѣмъ слюзнымъ воротамъ.

9.

А отъ роду я, Андрей Костентиновъ сынъ Нартовъ, имѣю себѣ ше-  
десять первой годъ. И дѣтей у себя имѣю двухъ сыновъ, а имянно: Сте-  
фанъ Андрѣевъ сынъ Нартовъ, въ службѣ Ея Императорскаго Величе-  
ства въ артиллерійскомъ корпусѣ при осадной ротѣ подпоручикомъ, а  
отъ роду ему тридесатой годъ; Андрей Андрѣевъ сынъ Нартовъ въ ка-  
детскомъ корпусѣ въ студентскомъ классѣ, а на смотрѣ былъ въ прави-  
тельствующемъ сенатѣ; отъ роду ему седьмой на десять годъ.

10.

Сверхъ вышелісаннаго имѣю у себя крестьянъ, пожалованныхъ мнѣ  
по имянному Ея Императорскаго Величества за подписаніемъ собственна  
руки указу въ 746-мъ году въ вѣчное владѣніе въ Новгородскомъ уѣздѣ,  
въ разныхъ пятнахъ, въ усадищахъ Крючково сто пятьдесятъ три души,  
а людей имѣю при себѣ набранныхъ изъ вышепоказаннаго числа крестьянъ  
изъ подушнаго оклада одиннадцать человекъ, за которыхъ по тамошней  
переписи, и въ числѣ душъ крестьянъ подушный окладъ за нихъ платится.

Андрей Нартовъ.

Марта 5 дня  
1754 году.



## ДОСТОПАМЯТНЫЯ ПОВѢСТВОВАНІЯ И РѢЧИ ПЕТРА ВЕЛИКАГО.

Я собиралъ повѣствованія о Петрѣ Великомъ и рѣчи сего [славнаго] монарха, слыша оныя либо устно отъ самого государя, или отъ достовѣрныхъ особъ, въ то время жившихъ; и находясь при его императорскомъ величествѣ болѣе двадцати лѣтъ и нося милость его, бывалъ я самовидцемъ упражненій и бесѣдъ его; слѣдовательно, о вѣроятіи сихъ сказаній никто да не усумнится.

Андрей Нартовъ, дѣйствительный статскій совѣтникъ, Петра Великаго механикъ и токарнаго искусства учитель, Императорской Академіи Наукъ и канцеляріи главной артиллеріи и фортификаціи членъ.

Писано мною сіе по кончинѣ его величества и кончено въ 1727 году.

### 1.

Первое путешествіе государя Петра Перваго въ чужія государства.

Слыхалъ ли кто, или читалъ ли кто въ какихъ-либо преданіяхъ, чтобъ какой самодержецъ при вступленіи своемъ на престолъ, оставя корону, скипетръ и поруча правленіе царства ближнимъ вельможамъ, предпринималъ отдаленное странствованіе по чужимъ государствамъ единственно только ради того, чтобъ просвѣтить, во первыхъ, себя науками и художествами, имѣть свиданіе самоличное съ прочими государями, устно съ ними о взаимныхъ пользахъ говорить, утвердить дружбу и согласіе, познать правительства ихъ, обозрѣть города, жилища, извѣдать

положеніе мѣстъ и климатовъ, примѣчать нравы, обычаи и жизнь европейскихъ народовъ, полезное отъ сего перенять, потомъ подобное водворить въ отечество свое, преобразовать подданныхъ и содѣлать себя достойнымъ владѣтелемъ пространной монархіи? Примѣръ неслыханный, но въ Россіи самымъ дѣломъ исполненный!

Усердіе о благѣ и чрезвычайная любовь къ отечеству воспламенили въ великой душѣ двадцатипятилѣтняго царя Петра Алексѣевича такое похвальное желаніе. Сего ради, учредя онъ великое посольство къ европейскимъ державамъ и сокрывъ величество сана своего, дабы его не узнали, помѣстилъ себя при томъ частною особою въ лицѣ простаго дворянина и въ путь припослахъ Лефортъ, Головинъ и Возницынъ 1697 года марта 9-го дня изъ Москвы отправился. Путешествіе онаго было чрезъ Лифляндію и городъ Ригу, чрезъ курляндскую Митаву, оттуда въ прусскую столицу Кенигсбергъ, гдѣ курфирстъ Фридерикъ III, потомъ король Прусскій, оказалъ отличныя посольству почести, и государь съ курфирстомъ возстановилъ искреннюю пріязнь; тутъ же, впервыхъ, его величество дѣлалъ потребныя примѣчанія къ наставленію своему, ходилъ смотрѣть видѣнія достойное, посѣщалъ ремесленниковъ, осматривалъ работу и руководіе ихъ, познакомился въ университетѣ съ учеными людьми, требовалъ мнѣнія ихъ о заведеніи наукъ въ Россіи, и потомъ съ удовольствіемъ отправился въ посольствѣ чрезъ Бранденбургскія и Люнебургскія области и чрезъ Вестфалію къ Амстердаму. Но, приближаясь къ голландскимъ границамъ, оставилъ онъ посольство свое и самъ поѣхалъ напередъ въ Амстердамъ, который желалъ съ нетерпѣливостію видѣть. Прибылъ онъ туда за пятнадцать дней прежде посольства, имѣя съ собою нѣсколько молодыхъ дворянъ, въ числѣ коихъ находился царевичъ Сибирскій да Меншиковъ, гдѣ осмотрѣвъ зрѣнія заслуживающее, удался немедленно въ Сардамъ въ нанятомъ суднѣ, которымъ въ одеждѣ матросской управлялъ самъ, и, приставъ къ берегу, выскочилъ первый на землю, чтобы веревкою привязать свое судно, дабы



тѣмъ менѣе могли его узнать. Съ бывшими при немъ вошелъ онъ въ первый вольный домъ; а какъ сіи одѣты были по русски, то скоро вольный домъ наполнился любопытствующими зрителями. Его величество, убѣгая толпы народной, пошелъ въ особую комнату, приказавъ переводчику между черни провѣдать, что про него говорятъ. Сказано ему было, что вѣдаютъ уже о томъ, что Россійскій государь находится въ свитѣ великаго посольства; а онъ, имѣя отъ государя повелѣніе, увѣрилъ при семъ народъ, что они не въ числѣ томъ, а особо посланные сюда учиться корабельному строенію. На другой день его величество нарядился съ бывшими при немъ такъ, какъ одѣваются ватерлантскіе жители, въ короткой бострокъ краснаго боя и широкіе брюки (штаны) бѣлаго холста; а какъ онъ прежде путешествія своего довольно уже голландскій языкъ разумѣлъ, то сіе и помогло ему удовлетворять любопытство свое въ тѣхъ вещахъ, о которыхъ онъ спрашивалъ или которыя видѣть и знать желалъ. Здѣсь обучался онъ корабельному строенію, здѣсь работалъ, яко простой плотникъ, и съ товарищами пилъ и ѣлъ вмѣстѣ; здѣсь имѣлъ знакомство съ лучшими рукодѣльщиками и въ часы отдохновенія учился токарному искусству, а въ Амстердамѣ, съ лучшими художниками, съ мореходцами и съ знатными купцами обходясь, получалъ отъ нихъ разныя свѣдѣнія. Получа онъ въ знаніи корабельнаго строенія изрядные успѣхи и купя себѣ одно судно, называемое буеръ, сдѣлалъ самъ складную мачту, на двѣ части разбирающуюся, каковой до сего не бывало и никто оныя не выдумывалъ. Сія новоизобрѣтенная мачта почтена была такимъ искусствомъ въ мастерствѣ, которое обрѣло ему право принятымъ быть въ обществѣ корабельныхъ строителей, въ которомъ записанъ былъ подъ именемъ Петра Михайлова; но ему гораздо пріятнѣе было, когда друзья его называли сардамскимъ корабельщикомъ или мастеромъ Питеромъ. На семъ-то буерѣ разѣзжалъ онъ въ Амстердамъ и по другимъ мѣстамъ, правя онымъ самъ, и молодые дворяне его по неволѣ принуждены были иногда претерпѣвать страхъ, ибо отважный и небоязливый государь въ

самый сильный штурмъ хладнокровно по водѣ странствовалъ. Между прочими особливаго благополучія въ знакомствѣ удостоены были бургомистръ Витсенъ и мореплаватель Мусъ.

Сколько его величество ни скрывалъ о себѣ въ Сардамѣ, однако тайность сія открылась чрезъ одного голландца, получившаго письма изъ Россіи. Монархъ тотчасъ примѣтилъ по принужденному обхожденію товарищей своихъ и по ихъ почтенію, чего нѣсколько мѣсяцовъ не было, и которое ему оказывать начали, что особа его была уже имъ извѣстна; досадовалъ онъ на сіе несказанно, видя, что они съ тѣхъ поръ обращались съ нимъ не столь уже откровенно; сего ради просилъ ихъ, чтобъ они на царское достоинство его не смотрѣли и почитали бы его такъ, какъ прежде, говоря имъ прямо по голландски сіе: «Если хотите быть моими друзьями, такъ обходитесь со мною не какъ съ царемъ, а какъ съ своимъ товарищемъ, — инако лишите меня удовольствія быть вашимъ ученикомъ, ради чего я нарочно сюда пріѣхалъ. Я ишу не почестей, но полезныхъ знаній. Оставьте всѣ церемоніи; мнѣ свобода тысячу разъ мигѣ, нежели несносное принужденіе, которое Сардамцамъ не сродно». Такимъ-то образомъ царь Петръ Алексѣевичъ продолжалъ послѣ свободные труды свои и въ Голландіи получилъ знанія во многихъ наукахъ, а особливо въ математикѣ, архитектурѣ и инженерствѣ, поселя о себѣ удивленіе во всемъ свѣтѣ.

## 2.

Царь Петръ Алексѣевичъ по пріѣздѣ своемъ съ посольствомъ въ городъ Ригу, желая видѣть городскія зданія и крѣпость, яко первые предметы чужестранные, любопытства достойные, ходилъ съ Меншиковымъ и съ прочими молодыми дворянами кругомъ по валу и осматривалъ мѣстоположеніе и укрѣпленія оной. Губернаторъ графъ Далбергъ, который отъ подчиненныхъ Шведовъ былъ о семъ увѣдомленъ, тотчасъ возымѣлъ подозрѣніе, приносилъ Лесфорту, первому Россійскаго двора послу, за сіе

жалобу, яко бы они крѣпостныя строенія карандашомъ срисовали, требуя отъ него съ угрозами, чтобъ онъ россійскимъ путешественникамъ сіе дѣлать запретилъ; самъ же онъ приказалъ шведскимъ офицерамъ и стражамъ за ними строго присматривать и близъ городского вала не пускать. Лефортъ, учтивымъ образомъ извиняясь предъ нимъ, что посольство о семъ ничего не вѣдаетъ, велѣлъ градоначальнику сказать: буде въ свитѣ посольства находящіеся знатные дворяне кругомъ вала ходили, то происходило оное не съ умысла ухищреннаго, а ради единой прогулки и позволительнаго, какъ кажется, любопытства путешествующимъ въ чужіе края видѣть славную крѣпость, которой Россіяне никогда не видывали, и если, какъ примѣчаетъ посолъ теперь, сіе не угодно господину губернатору, то увѣряетъ, что сего впредь не воспослѣдуетъ. Лефортъ не приминулъ того же вечера донести о томъ неосновательномъ неудовольствіи его величеству. Государь, услышавъ такое странное требованіе, весьма дивился неучтивому поступку Далберга, почелъ явнымъ себѣ притѣсненіемъ и обидою и съ досадою Лефортъ отвѣчалъ: «Такъ мнѣ теперь запрещаютъ смотрѣть Рижскую крѣпость? Хорошо! Пойдемъ же отсюда скорѣе вонъ; видно, Шведъ насъ не любитъ, но я со временемъ увижу ее ближе и, можетъ быть, откажу въ томъ королю Шведскому, въ чемъ нынѣ отказываетъ дерзновенно мнѣ Далбергу».

Такой суровый поступокъ губернатора Далберга, чиненныя Россіянамъ угрозы и разнаго рода притѣсненія и, наконецъ, воспещеніе свободнаго имъ входа въ городъ были явнымъ оскорбленіемъ не только посольства, но и лица царскаго, отъ чего послѣ воспослѣдовалъ разрывъ сосѣдственныя дружбы и возстала ужасная война между обоихъ государствъ, которая кончилась къ великому вреду Швеціи и къ безсмертной славѣ Россіи.

## 3.

Его величество хаживалъ въ Сардамѣ послѣ работы съ товарищами въ одинъ винный погребъ завтракать сельди, сыръ, масло, пять виноградное вино и пиво, гдѣ у хозяина находилась

въ прислугахъ одна молодая, рослая и пригожая дѣвка. А какъ государь былъ охотникъ до женщинъ, то и была она предметомъ его забавы. Черезъ частое свиданіе познакомилась она съ нимъ, и когда государь тамъ ни бывалъ, встрѣчала и провожала его пріятно. Въ воскресный день по утру случилось ему зайти туда одному; хозяинъ и прочіе были тогда въ церкви; онъ не хотѣлъ пропустить удобнаго времени, котораго было довольно, для того что проповѣди и служба продолжалась часа три; сѣлъ, завелъ съ нею полюбобной разговоръ, приказалъ налить себѣ покалъ вина, который принимая одною рукою, а другою обнявъ ее, говорилъ: «Здравствуй, красавица, я тебя люблю!» Выпивъ, поцѣловалъ ее, потомъ поподчивалъ тѣмъ же виномъ ее, вынулъ изъ кармана кошелекъ, полный червонцовъ, отсчиталъ десять червонцовъ и подарилъ дѣвкѣ на ленты. Дѣвка, принявъ подарокъ, смотрѣла на него пристально и продолжала къ нему рѣчь свою такъ: «Я вижу, ты, Питеръ, богатъ, а не простой человекъ!» «Я присланъ сюда отъ Московскаго царя учиться корабельному мастерству», отвѣчалъ онъ. «Неправда! Я слышала, здѣсь говорятъ, что ты царь». «Нѣтъ, милая дѣвушка, цари не плотничаютъ и такъ не работаютъ, какъ я; я отъ утра до вечера все на работѣ». «Это не мѣшаетъ; сказываютъ, что ты учишься для того, чтобъ послѣ учить свой народъ». «Ложь, душа, не вѣрь!» Между тѣмъ прижималъ онъ ее къ себѣ крѣпче, а она продолжала любопытствовать и убѣждала, чтобъ онъ сказалъ ей истину. Государь, желая скорѣе бесѣду кончить, говорилъ: «Любовь не разбираетъ чиновъ, такъ вѣдай, я—московскій дворянинъ». «Тѣмъ хуже и неприличнѣе для меня», отвѣчала она;—«вольнаго народа свободная дѣвка не можетъ любить дворянина; я сердца своего ему не отдамъ». При семъ словѣ хотѣлъ было онъ ее поцѣловать, но она, не допустивъ, пошла отъ него прочь. Государь, видя, что иначе раздѣлаться съ нею не можно, какъ сказать яснѣе, удержалъ и спросилъ ее: «А сардамскаго корабельщика и Русскаго царя полюбила ли бы ты?» На сіе улыбнувшись, весело вдругъ сказала: «Это, Питеръ, дѣло другое. Ему сердца не откажу и любить буду».

«Такъ люби же во мнѣ и того, и другого, только не сказывай никому, буде впредь видѣться со мною хочешь» — что она ему и обѣщала. Потомъ онъ далъ ей пятьдесятъ червонцовъ и пошелъ съ удовольствіемъ домой. Послѣ сего, во все пребываніе свое въ Сардамѣ, когда надобно было, имѣлъ ее въ своей квартирѣ и при отъѣздѣ на приданое пожаловалъ ей триста талеровъ. Картина сего любовнаго приключенія нарисована была масляными красками въ Голландіи, на которой представленъ его величество съ тою дѣвкою весьма похожимъ. Сію картину привезъ государь съ собою и въ память поставилъ оную въ Петергофскомъ дворцѣ, которую и понынѣ тамъ видѣть можно.

## 4.

Царь Петръ Алексѣевичъ, по полученіи довольнаго практическаго знанія въ Голландіи морскихъ производствъ, въ началѣ 1698 года воспріялъ намѣреніе отправиться въ Англію, дабы корабельному строенію и флотскимъ обращеніямъ обучиться тамъ основательнѣе. Король Англійскій Вильгельмъ III прислалъ адмирала Митшеля съ эскадрою въ Голландію для отвезенія его величества съ посольствомъ въ Лондонъ. Государь прибылъ благополучно въ Гарвичъ, а оттуда въ Лондонъ, гдѣ приготовленъ былъ для него и для посольства его великолѣпный домъ близъ рѣки въ Эркъ-Бильдингѣ, который онъ оставилъ посольству, а самъ, съ малымъ числомъ любимыхъ людей, переѣхалъ жить въ Деуфордъ, въ квартиру Эвелина, по близости корабельной верфи, для того, чтобы удобнѣе видѣть ему строеніе кораблей, имѣть обхожденіе съ мастерами и научиться у нихъ конструкціи военныхъ и купеческихъ судовъ, при чемъ часто самъ монархъ руками своими трудился. Маркизь Кармартенъ и Деанъ, первый — командующій на морѣ, а другой — искусный корабельный мастеръ, были тѣ особы, съ которыми молодой государь имѣлъ всегдашнее обхожденіе, и отъ которыхъ онъ получалъ удовлетворительныя къ знанію свѣдѣнія. Между тѣмъ монархъ часто видался и гова-

ривалъ дружески съ королемъ, осматривалъ въ Лондонѣ зрѣніа достойное, примѣчалъ нравы жителей, правленіе, бесѣдовалъ съ художниками и учеными людьми; въ корабельщицкомъ платьѣ захаживалъ въ кофейные дома и къ ремесленникамъ, а чтобы не признавали его, нашивалъ шляпу распущенную и низко на брови сдвинутую. Но ничто не произвело въ немъ толикаго утѣшенія и удовольствія, какъ то, что король приказалъ адмиралу Митшелю ѣхать съ царемъ въ Портсмуть и, въ присутствіи его величества, находившійся флотъ въ Спитеадѣ показать на морѣ и учинить примѣрное корабельному сраженію и прочія эволюціи. Возвратясь изъ Портсмута, ѣздилъ въ Оксфордскій университетъ, собиралъ модели для отечества своего, бывалъ въ церквахъ во время службы и церемоніальныхъ обрядовъ и послѣ посѣщалъ архіепископа Кантербургскаго. Король подарилъ Петру Алексѣевичу прекрасную яхту новую, о двадцати-четырехъ пушкахъ вооруженную, на которой государь отправилъ въ городъ Архангельской принятыхъ въ службу свою морскихъ англическихъ офицеровъ, художниковъ, мастеровыхъ и корабельщиковъ, между коими находился и славный математикъ господинъ Фергусонъ, котораго у насъ въ Россіи неправильно называли Фрафорсономъ, и который первый учредилъ математическую, навигаціонную и астрономическую школу. Наконецъ, царь Петръ простясь съ королемъ, великолѣпно съ посольствомъ угощенъ былъ у герцога Леедса <sup>1)</sup> въ домѣ его въ Вимблетонѣ на Темзѣ и послѣ на трехъ яхтахъ, присланныхъ отъ короля, подъ прикрытіемъ нѣсколькихъ военныхъ кораблей, адмираломъ Митшелемъ паки въ Голландію съ принадлежащими почестями препровожденъ. Прощаясь съ симъ адмираломъ, подарилъ его величество ему портретъ свой, богато алмазами украшенный, сказавъ: «Я вручаю вамъ, господинъ адмиралъ, свой портретъ съ тѣмъ, чтобы вы, помня меня, яко друга, оный носили; а вашъ портретъ повезу я теперь съ

---

<sup>1)</sup> Герцогъ Леедсъ — одинъ изъ тѣхъ, съ которыми царь Петръ имѣлъ обхожденіе.

собою въ Россію въ благодарномъ моемъ сердцѣ; я прошу васъ, господинъ адмиралъ, прислать малеванный портретъ вашъ, который вы мнѣ обѣщали, въ Москву, съ тѣмъ при томъ изображеніемъ, какъ вы флотомъ, показывая его мнѣ, командовали». Потомъ, прижавъ рукою адмирала къ груди своей, поцѣловалъ его въ лобъ и, имѣя на глазахъ слезы, съ сожалѣніемъ отъ себя отпустилъ.

Сіе происшествіе и прочія слышалъ я отъ графа Матвѣева, который въ Лондонѣ посломъ находился, то-есть, то, что только съ государемъ случилось въ Англіи.

## 5.

Царь Петръ Алексѣевичъ во младыхъ лѣтахъ, въ 1698 году, будучи въ Лондонѣ, познакомился черезъ Меншикова, который неотлучно при немъ въ путешествіи находился и въ роскоши и сладострастіи утопалъ, съ одною комедіанткою, по прозванію Кроссъ, которую во время пребыванія своего въ Англіи иногда для любовныя забавы имѣлъ, но никогда однакожъ сердца своего никакой женщиной въ оковы не предавалъ, для того чтобъ чрезъ то не повредить успѣхамъ, которыхъ монархъ ожидалъ отъ упражненій, въ пользу отечества своего воспріятыхъ. Любовь его не была нѣжная и сильная страсть, но единственное только побужденіе природы. А какъ при отъѣздѣ своемъ съ Меншиковымъ послалъ къ сей комедіанткѣ пятьсотъ гиней, то Кроссъ, будучи симъ подаркомъ недовольна, на скупость Россійскаго царя жаловалась и просила его, чтобъ онъ государю о семъ пересказалъ. Меншиковъ просьбу ея исполнилъ, донесъ его величеству, но въ отвѣтъ получилъ слѣдующую резолюцію: «Ты, Меншиковъ, думаешь, что и я такой же мотъ, какъ ты! За пятьсотъ гиней у меня служатъ старики съ усердіемъ и умомъ, а эта худо служила своимъ передомъ». На сіе Меншиковъ отвѣчалъ: «Какова работа, такова и плата».

## 6.

Апрѣля 12-го скрытно былъ государь въ парламентѣ; тамъ видѣлъ онъ короля на тронѣ и всѣхъ вельможъ королевства, сидѣвшихъ купно на скамьяхъ. Прослушавъ нѣкоторыхъ судей произносимыя рѣчи, которыхъ содержаніе государю переводили, его величество къ бывшимъ съ нимъ Россіянамъ сказалъ: «Весело слышать то, когда сыны отечества королю говорятъ явно правду, сему-то у Англичанъ учиться должно».

## 7.

Король Англійскій Вильгельмъ, примѣтя безпримѣрную охоту царя Петра Алексѣевича къ морскимъ подвигамъ, приказалъ въ удовольствіе его представить флоту примѣрную морскую баталию. Изъ многочисленныхъ кораблей составленный флотъ въ присутствіи его чинилъ разныя эволюціи и довелъ симъ государя до такого восхищенія, что будто бы снѣ отъ радости, не постыдѣясь, послѣ сего командовавшему адмиралу при прочихъ флотскихъ офицерахъ сказалъ, что онъ на сей случай званіе англійскаго адмирала предпочитаетъ званію царя Россійскаго. Только влюбленъ былъ царь Петръ въ морскую службу!

Но я знаю достовѣрное, понеже я слышалъ изъ устъ монаршихъ, что онъ сказалъ такъ: «Если бы я не былъ царемъ, то желалъ бы быть адмираломъ великобританскимъ».

## 8.

Въ 1698 году, въ маѣ мѣсяцѣ, Петръ Первый, прибывъ изъ Англій паки въ Голландію, предъ отъѣздомъ своимъ оттуда вздумалъ еще разъ повеселиться на морѣ; сего ради, имѣя при себѣ Меншикова, отправился на суднѣ въ городъ Гардервикъ, лежащій на берегу моря. На возвратномъ пути къ ночи возсталъ такая ужасная буря, что корабельщики потеряли надежду на спасенію и въ страхѣ ожидали бѣдственнаго поглощенія. Но го-



сударь, мужествомъ огражденный, ободряя ихъ, показывалъ видъ безстрашія и смѣючись имъ говорилъ: «Слыхали ль вы когда-нибудь, чтобъ какой царь утонулъ въ морѣ? Не бойтесь, кормило въ моей рукѣ». Наконецъ, по претерпѣннѣи штурма, благополучно прѣѣхалъ въ прежнее пристанище и, возвратясь въ жилище, обнявъ Лефорта, который въ посольствѣ главнымъ находился, съ радостію сказалъ: «Благодарю Бога, что еще вижу тебя, друга моего; Провидѣніе хранитъ меня для отечества вездѣ».

Посольство состояло изъ слѣдующихъ особъ: первый былъ генералъ-адмиралъ Лефортъ, второй— бояринъ Ѳеодоръ Алексѣевичъ Головинъ, генералъ крѣпостной комиссаръ и намѣстникъ Сибирскій, и третій — Прокофій Богдановичъ Возницынъ, думный дьякъ или статскій секретарь, бывшій прежде во многихъ посольствахъ. Въ свитѣ посольской находился самъ царь Петръ Алексѣевичъ, молодой князь Сибирскій, происходящій отъ древнихъ царей Сибирскихъ, нѣсколько молодыхъ дворянъ, которыхъ его величество съ собою взялъ изъ знатныхъ фамилій яко аманатами вѣрности ихъ отцовъ, да около семидесяти солдатъ гвардіи. Начальникомъ сихъ дворянъ былъ князь Черкасскій, бывшій потомъ канцлеромъ; при чемъ находился и Меншиковъ, котораго государь любилъ отлично. Посольство сіе отправилось изъ Москвы въ 1697 году черезъ Ригу, гдѣ его величество съ Меншиковымъ и съ прочими свиты своей осматривалъ укрѣпленія крѣпости, что подало шведскому губернатору графу Далбергу подозрѣніе, почему и приказано было ихъ туда не пущать; присматривали за ними и дѣлали имъ разныя препятствія и неучтивости, а сіе самое и было послѣ причиною воспослѣдовавшей войны съ Карломъ XII.

## 9.

Во время пребыванія Петра Великаго въ Лондонѣ случилось ему видѣть на площади Фоксала англійскихъ бойцовъ, сражающихся другъ съ другомъ лбами, изъ которыхъ одинъ побивалъ всѣхъ. Возвратясь къ себѣ въ домъ, рассказывалъ о такомъ сра-

женіи прочимъ Россіянамъ и спрашивалъ: нѣтъ ли охотниковъ изъ гвардейскихъ гренадеровъ, при свитѣ находившихся, побиться съ силачемъ лондонскимъ? Вызвался одинъ гренадеръ мочной, плотной, бывалый въ Москвѣ часто на бояхъ кулачныхъ и на себя надѣявшійся; онъ просилъ государя, чтобъ приказано было сперва посмотрѣть ему такой битвы, что было позволено. Гренадеръ, примѣтя всѣ ухватки ихъ, увѣрялъ государя, что онъ перваго и славнаго бойца сразить разомъ такъ, что съ Русскими впредь биться не пожелаетъ. Его величество улыбувшись говорилъ ему: «Полно, такъ ли? Я намѣренъ держать закладъ, не постыди насъ». «Изволь, государь, смѣло держать, надѣйся, я не только этого удалца, да и всѣхъ съ нимъ товарищей вмѣстѣ однимъ кулакомъ размечу; вѣдь я, царь государь, за Сухаревою башнею противъ кулашной стѣны хаживалъ. Я зубы съ челюстями и ребры Англичанину высажу». Спустя нѣсколько дней, его величество, обѣдавъ у герцога Леедса, завелъ разговоръ о бойцахъ, которыхъ онъ видѣлъ, и сказывалъ ему, что гренадеръ его перваго ихъ витязя побѣдитъ. Прочіе лорды, увѣренные о силѣ и мастерствѣ побѣдителя своего, противъ котораго никто стоять не могъ, осмѣлились предложить: не угодно ли государю подержать закладъ, что Англичанинъ верхъ одержитъ? «А сколько?» спросилъ государь. «Пятьсотъ гиней!» «Пятьсотъ гиней? Добро! Но вѣдайте, господа, что мой боецъ лбомъ не бьется, а кулакомъ обороняется». Къ сраженію назначенъ былъ садъ Кармартена сына Леедсова. Его величество, бывшіе при немъ Россіяне, Кармартенъ и Деанъ (сей послѣдній былъ искусный корабельный мастеръ, которыхъ обоихъ государь любилъ, и они всегда при немъ находились) и прочіе лорды прибыли туда. Явились два бойца: Англичанинъ богатырскимъ своимъ видомъ, при первомъ на соперника своего взглядѣ, увѣрялъ уже почти cadaго зрителя, что сія есть для него малая жертва. Всѣ думали, что гренадеръ не устоитъ. Тотъ вызывалъ соперника своего, но гренадеръ, волжавъ руки, стоялъ прямо, не спускалъ съ ратоборца глазъ и ожидалъ его къ себѣ. Зрители смотрѣли со вниманіемъ. Англи-

чаннѣ, по обыкновенію, нагнувъ шею, устремилъ твердый лобъ свой противъ груди гренадерской, шель его сразить, и лишь только чаяли произведеннаго лбомъ удара, какъ вдругъ увидѣли, что гренадеръ, не допустивъ его до себя, въ мигъ кулакомъ своимъ треснулъ Англичанина по нагбенной шеѣ въ стантовую жилу столь мѣтко и проворно, что шотландскій гигантъ палъ на землю и растянулся. Зрители вскричали: «гусс, гусс!» ударили въ ладоши, поклонились государю и закладъ заплатили. При семъ его величество, оборотясь къ своимъ, весело сказалъ: «Русской кулакъ стоитъ англійскаго лба; я думаю онъ безъ шен». Тотчасъ сраженному бойцу пущена была кровь; думали, что онъ умретъ, но онъ очнулся. Побойше тѣмъ кончилось, и слава бойца сего симъ случаемъ погибла. Его величество весьма старался, чтобъ англійскаго бойца вылѣчили; сего ради, подозвавъ къ себѣ лѣкаря и наказывая о излѣченіи, далъ врачу двадцать гиней; изъ выиграннаго заклада пожаловалъ побѣдившему гренадеру двадцать гиней, Англичанину бойцу — двадцать гиней, бывшимъ съ нимъ гренадерамъ — тридцать гиней, черни бросилъ пятьдесятъ гиней, а достальныя деньги отослалъ въ инвалидный домъ. Потомъ государь приказалъ тутъ же всѣмъ своимъ гренадерамъ прежде бороться, а послѣ между собою сдѣлать кулашную бой, чтобъ показать лордамъ проворство, силу и ухватки русскихъ богатырей, чему все собраніе весьма удивлялось, ибо всѣ находившіеся при Петрѣ Великомъ въ путешествіи гренадеры выбраны были люди видные, рослые и сильные и прямо похожи были на древнихъ богатырей.

## 10.

Въ 1698 году, когда царь Петръ Алексѣевичъ находился въ Вѣнѣ у Римскаго цесаря Леопольда и намѣренъ былъ оттуда отъѣхать въ Италію, получилъ его величество изъ Москвы съ нарочно присланнымъ гонцомъ отъ правителей вѣдомость о ужасномъ бунтѣ десяти тысячъ послѣднихъ стрѣльцовъ, съ литовскихъ границъ отшедшихъ самовольно, куда они нарочно для

безопасности отъ столицы удалены были подъ видомъ наблюденія польскихъ поступковъ при избраніи новаго короля, которые умыслили, по наущенію царевны Софіи, которая по прежнимъ мятежамъ находилась тогда уже подъ стражею въ Дѣвичьемъ монастырѣ, освободивъ ее, взвести ее на царство, а царя Петра Алексѣевича, не допустивъ изъ чужихъ странъ въ отечество, зашвырнувъ на пути, убить, равномерно предати смерти нѣкоторыхъ бояръ и всѣхъ чужестранцевъ, въ Нѣмецкой слободѣ жившихъ и въ военной службѣ находившихся; сего ради, оставя государя дальнѣйшее странствованіе, ради пользы государства своего воспріятое, спѣшилъ немедленно въ престольной своей градъ, чтобъ утушить возгорѣвшій пламень измѣнниковъ, возстановить тишину и оградить все безопасностію. Итакъ, оставя въ Вѣнѣ Прокофья Богдановича Возницына полномочнымъ, поѣхалъ его величество съ Лефортомъ, Головинымъ и Меншиковымъ къ Москвѣ и подъ проводеніемъ изъ Польши взятаго отъ короля Августа генерала Карловича въ Преображенское село свое въ тайнѣ благополучно прибылъ. Неожиданное прибытіе царя ободрило вѣрноподданныхъ и произвело страхъ и ужасъ въ ненавистникахъ особы и царствованія его. Онъ обрѣлъ уже опаснѣйшій бунтъ сей чрезъ военачальника Шеина и генерала Гордона помощію царедворцевъ и солдатъ разрушеннымъ и бунтовщиковъ подъ стражею содержанныхъ. На другой день представлены были ему заговорщики мятежа, отъ которыхъ выслушавъ достовѣрную исповѣдь злаго умысла, предъ всѣми вельможами и при многочисленномъ народѣ, и видя, что прежде, при многократныхъ бунтахъ, стрѣльцамъ оказанныя милосердія и прощенія не помогаютъ, незаконія же такія угрожаютъ впредъ вѣщшею погибелью, предпріялъ до крайности ожесточенный монархъ, по единогласному вѣрныхъ сыновъ отечества убѣжденію и по суду искоренить до конца главныхъ злодѣевъ, изверговъ государства, а достальныхъ разослать въ отдаленнѣйшія мѣста Сибири, Астрахани и Азова и ненавистное званіе стрѣльцовъ уничтожить на вѣчныя времена. А какъ такое по закону смертное наказаніе

начальникамъ и прочимъ виновникамъ сего бунта продолжалось нѣсколько дней сряду висѣлицами, усѣченіемъ главъ и колесованіемъ и еще не преставало, то патріархъ вздумалъ идти на мѣсто сего страшнаго позорища въ процессіи къ государю, чтобъ просить о пощадѣ оставшихся еще стрѣльцовъ, ибо съ три тысячи оныхъ уже казнены были. Въ намѣреніи умилоствленія несъ его святѣйшество образъ Богоматери, воображая, что царь казнь сію оставитъ. Но государь, увидѣвъ его тако къ себѣ шествующимъ, удивился, впервыхъ воздалъ иконѣ достолюбезное поклоненіе и потомъ патріарху съ гнѣвомъ говорилъ: «Всеу употребляешь святыню сію; зачѣмъ пришелъ сюда? Возвратись и отнеси образъ святой туда, гдѣ онъ стоялъ. Знай, что я разумѣю страхъ Божій и почитаю Святую Дѣву столько же, какъ и ты. Но вѣдай при томъ и то, что долгъ велитъ мнѣ спасти подданныхъ и по правосудію наказывать злодѣевъ. Требуется законъ, требуется и народъ». Такимъ изрѣченіемъ показалъ царь Петръ Алексѣевичъ самодержавную власть правосудія и предѣлъ сана духовнаго, дабы впредь въ гражданскія и государственныя дѣла его святѣйшество не мѣшался, — не тако, яко бывало сіе при прежнихъ царяхъ, когда патріархи участвовали во всемъ, и безъ совѣта ихъ ничто не исполнялось, подобно Римскимъ папамъ почти, которые императорами и коронами нѣкогда повелѣвали. Царь Алексѣй Михайловичъ, мудрый государь и законодатель, первый явилъ примѣръ надъ патріархомъ Никономъ, лишивъ его чина чрезъ вселенскихъ патріарховъ за разныя безпокойствія, которыя чинилъ сей архипастырь сему монарху, а Петръ Великій, прозрѣвъ такожде великія въ томъ санѣ неудобствы, послѣ достоинство патріаршеское въ Россіи совсѣмъ отставилъ.

## 11.

Царь Петръ Алексѣевичъ взялъ съ собою въ Архангельскъ принятаго имъ въ службу знающаго сардамскаго мореплавателя, прозваніемъ Муса, гдѣ, построивъ съ нимъ военный корабль по

голландскому образцу, пожаловалъ сего Сардамца капитаномъ корабля, на которомъ его величество воспріялъ желаніе проходить всѣ чины флотскіе отъ нижняго до высшаго. Нѣкогда случившись государь на семъ кораблѣ спрашивалъ у Муса: съ какого чина начинаютъ служить на кораблѣ; а какъ капитанъ доносилъ: съ матроса, то на сіе ему государь сказалъ: «Хорошо, такъ я послужу теперь у тебя матросомъ». Мусъ, думая, что государь шутитъ, приказалъ ему развязать въ верху веревку мачты, а онъ, кинувшись туда немедленно, исполнялъ должность сію съ такою проворностію, какъ бы дѣлалъ то настоящій и знающій матросъ. Между тѣмъ Мусъ, смотря на государя, отъ ужаса и страха трепеща, кричалъ ему въ верхъ: «Довольно, хорошо, царь Питеръ, полѣзай внизъ!» Ибо тогда былъ сильный вѣтръ, и легко могъ бы онъ оттуда слетѣть. Государь спустился назадъ благополучно и, увидя капитана совѣмъ въ лицѣ измѣнившася, спросилъ его: «Чего ты испугался? Не того, чтобъ я погибъ, а того, чтобъ море не проглотило русскаго сокровища! Не бойся, капитанъ: когда бояться звѣря, такъ и въ лѣсъ не ходить». Послѣ сего Мусъ, мало по малу опомнясь, сталъ веселѣе, приказывалъ государю раскурить себѣ трубку табаку, налить пуншъ и, словомъ сказать, отправлять и прочія должности пристаго корабельщика. Монархъ исполнялъ всѣ его повелѣнія скоростъжно, подавая симъ примѣръ прочимъ находившимся на кораблѣ подчиненнымъ и подданнымъ своимъ, какимъ образомъ надлежитъ повиноваться командиру и отправлять должность.

## 12.

При отъѣздѣ государевомъ изъ Англіи нѣкоторые лондонскіе купцы приходили къ его величеству съ предложеніемъ, дабы позволено было учредить имъ табашный въ Россіи торгъ, который прежде былъ запрещаемъ, и употребляли оный одни только тамо чужестранцы, обѣщавая за такое позволеніе въ казну взнести двадцать тысячъ фунтовъ стерлинговъ и, сверхъ того,

платить таможенную по договору пошлину, если бы только патриархъ не учинилъ имъ въ томъ запрещеніемъ своимъ какого подрыва. Его величество, усматривая немалый государству доходъ, согласился на сіе и одному изъ сихъ купцовъ, Гильберту Гаткоту, въ разсужденіи преткновенія такой рѣшительный отвѣтъ сказалъ: «Не опасайтесь; возвратясь въ Москву, дамъ я о семъ указъ и постараюсь, чтобы патриархъ въ табашныя дѣла не мѣшался. Онъ при мнѣ блюстителъ только вѣры, а не таможенный надзиратель».

Сіе слышалъ я отъ російскаго въ Лондонѣ резидента Веселовскаго.

## 13.

Его величество, отмѣняя старинные обряды, изъясняющіе униженности человѣчества, въ 1701 году, декабря 30-го дня, запретилъ, чтобъ не писать и не называть уменьшительными именами вмѣсто полнаго имени Дмитрія Митькою или Ивашкою, чтобъ не падать предъ нимъ на колѣни, и чтобъ зимою, когда морозно, не снимать шляпъ и шапокъ съ головы, проходя мимо того дворца, гдѣ обитаетъ государь, говоря о сихъ обычаяхъ такъ великодушно: «Какое различіе между Бога и царя, когда воздавать будутъ равное обонимъ почтеніе? Колѣнопреклонное моленіе принадлежитъ Единому Творцу за тѣ благи, какими Онъ насъ наградилъ. [Къ чему] унижать званіе, безобразить достоинство человѣческое, а въ жестокіе морозы почестъ дѣлать дому моему бесплодную съ обнаженною главою, вредить здоровье свое, которое мнѣ и надобнѣ мнѣ въ каждомъ подданномъ паче всякихъ бесполезныхъ поклоновъ? Менѣе низкости, болѣе усердія къ службѣ и вѣрности ко мнѣ и государству — сія-то почестъ свойственна царю».

## 14.

Его величество, пиршествуя у Лефорта, гдѣ находились всѣ генералы и чужестранные министры, между разговорами о пу-

тешествіи своемъ польскому резиденту говорилъ, что онъ, проѣзжая чрезъ Польшу, чуть было на пути съ голоду не умеръ, такую-то бѣдность нашель онъ тамъ,—на что резидентъ отвѣчалъ: «Удивляюсь сему, всемилостивѣйшій государь! Я тамъ рожденъ и воспитанъ, однакожь со всѣмъ тѣмъ, слава Богу, живъ, здоровъ и толстъ». «Хорошо», сказалъ ему государь; — «ты думаешь, что разжирѣлъ въ Польшѣ; а я думаю такъ въ Москвѣ, пируя часто съ нашими». Резидентъ позадумался, прочіе смѣялись, а государь, примѣтя, что онъ не весель сталъ, съ улыбкою рѣчь свою къ нему продолжалъ такъ: «Не гнѣвайся, господинъ резидентъ; я — Польшѣ пріятель и шутилъ. Знаютъ всѣ, что она изобильна и богата; только теперь богатѣе она еще тѣмъ, что Августъ у васъ король». Потомъ приказалъ поднести ему покалъ венгерскаго вина, сказавъ: «Выпьемъ за здравіе Августа; за сей напитокъ благодаримъ мы вамъ; у насъ въ Москвѣ доморощенной квасъ, медъ да пиво, а со временемъ изъ Астрахани и съ Довами имѣть будемъ и вино; тогда господъ министровъ попотчую я своимъ, а не чужимъ».

## 15.

Нѣкогда у Лефорта на пиру былъ государь съ генералами и министрами; а какъ за столомъ довольно пили, и лишь только было развеселились, какъ нечаянно зашелъ разговоръ такой, который всю забаву обратилъ на печаль и наполнилъ всѣхъ страхомъ и ужасомъ. Завели рѣчь о войскахъ и военномъ порядкѣ или дисциплинѣ,—при которой одинъ изъ собесѣдниковъ сказывалъ: «Чтобъ имѣть исправныхъ и добрыхъ офицеровъ, то надобно для того наблюдать службу и старшинство». Вслушавшись въ сіе, Петръ Великій отвѣчалъ ему: «Ты говоришь правду. Это есть самое то правило, которое желалъ я установить, и для пріемѣра былъ барабанщикомъ въ рогѣ у Лефорта. Но при семъ, взглянувъ тотчасъ грознымъ видомъ на генерала Шенна, противъ него сидѣвшаго, продолжалъ далѣе: «Я знаю; нарушая мои намѣренія и указы, нѣкоторые господа генералы продаютъ упа-



лыя мѣста въ своихъ полкахъ и торгуютъ такую драгоценностію, которую надлежало бы давать за достоинство». Шеинъ спрашивалъ государя: кто бъ такіе были? А сіе самое и воспламенило вдругъ монарха, съ сердцемъ отвѣчающаго: «Ты первый, ты тотъ самый!» При чемъ, выхватя изъ ноженъ шпагу, началъ ея рубить по столу такъ, что всѣ присутствующіе гости затрепетали: «Въ мигъ истреблю тебя и полкъ твой! Я имѣю списокъ проданныхъ тобою мѣстъ и усмирю сею шпагою плутовство твое!» При сихъ словахъ хотѣли было прочіе генералы извинить генерала Шеина, однако государь, не внимая ничего, кромѣ праведнаго гнѣва, въ такую пришелъ запальчивость, что началъ махать шпагою на всѣ стороны безъ разбору. Слегка досталось оною князю Ромодановскому и Зотову, а между тѣмъ добирался онъ до самаго Шеина, чтобъ его поранить, но любимцемъ своимъ Лефортомъ, который въ такихъ случаяхъ одинъ имѣлъ смѣлость удерживать царя, былъ схваченъ. Государь, воспаленный сердцемъ, выступившій изъ самого себя, оттолкнулъ Лефорта и его ранилъ. Лефортъ, оставя страхъ и вѣдая нравъ, сколь младый монархъ скороотходчивъ и мягкосердъ, пренебрегъ безъ смятенія нанесенный себѣ ударъ, остановилъ его, просилъ, чтобъ онъ престалъ гнѣваться, вспомнилъ бы, что онъ есть исправитель, и что великодушіе сопряжено со славою и честію героя и законодателя. Такимъ образомъ смягчилъ онъ государя такъ, что его величество, опомнясь, простилъ Шеина, а принятыхъ имъ офицеровъ уничтожилъ; потомъ, признавшись предъ всѣми въ слабости своей, тотчасъ съ раскаяніемъ и сожалѣніемъ, обнявши Лефорта, говорилъ: «Прости, любезный другъ, я виноватъ; я исправляю подданныхъ своихъ и не могу исправить еще самого себя: проклятая привычка, несчастное воспитаніе, котораго по сію пору преодолѣть не могу, хотя всячески стараюсь и помышляю о томъ!»

Такимъ-то образомъ кончилось страшное сіе происшествіе, которое послѣ сдѣлало государя воздержнѣе, ибо сею незапностію чуть не лишился было друга своего Лефорта, котораго

рана безъ дальнѣйшихъ слѣдствій, скоро и благополучно исцѣлена была. Многіе обвиняютъ государя посему безмѣрною лютостію; но представьте себѣ, какой бы монархъ снесъ такое пренебреженіе, когда, не взирая на все попеченіе и усиленные труды для пользы отечества, вводимый порядокъ расторгаютъ, и вмѣсто блага чинятся злоупотребленія?

## 16.

По смерти любимца Лефорта государь учинилъ ему со всѣми почестями, достоинству и заслугамъ его принадлежащими, славное погребеніе, при которомъ шелъ монархъ за гробомъ до самой реформатской церкви, гдѣ при сказываніи проповѣди пасторомъ Стумфіусомъ, когда вычислялъ онъ сего мужа заслуги, оказанныя имъ государю и Россіи, его величество обливался слезами и, по окончаніи оныя, повелѣвъ снять крышку съ гроба, подошелъ къ покойному генералу-адмиралу, обнялъ его и прощался съ нимъ въ послѣдній разъ съ такимъ сокрушеніемъ, что всѣ бывшіе при семъ чужестранные министры съ чрезвычайнымъ удивленіемъ на сіе плачевное зрѣлище смотрѣли. Потомъ провожающія знатныя особы званы были въ домъ покойнаго адмирала, гдѣ приготовленъ былъ, по обычаю тогдашнему, поминочный ужинъ. Между тѣмъ какъ уряжали столъ, и государь тогда на короткое время отлучился, то нѣкоторые бояре потихоньку убрались домой, но его величество по возвращеніи своемъ, встрѣтя ихъ сходящихъ съ крыльца, воротилъ назадъ за собою, вошелъ въ залу и, съ негодованіемъ смотря на нихъ, говорилъ: «Я вижу, вы спѣшите для того, чтобъ дома веселиться смертію адмирала. Вы боитесь быть при семъ печальномъ пирѣ для того, чтобъ ложно принимаемый видъ печали скоро не исчезъ, и радость ваша предо мною не обнаружилась. Боже мой, какіе ненавистники! Вы торжествуете теперь, какъ будто получили великую побѣду смертію такого мужа, котораго я искренно любилъ, и который служилъ мнѣ столь вѣрно. Я научу васъ почитать достойныхъ людей! Вѣрность

Франца Яковлевича пребудеть въ сердцѣ моемъ, доколѣ я живъ, и по смерти понесу ее съ собою во гробъ!»

## 17.

Въ 1703 году, когда Канецкая крѣпость, или Канцы, взята была, то получена вѣдомость о приходѣ на взморье шведскихъ кораблей, и что они у устья Невы рѣки сдѣлали въ городъ лозунгъ двумя выстрѣлами изъ пушки. Фельдмаршалъ Шереметевъ приказалъ отвѣчать имъ въ своемъ обозѣ также двумя выстрѣлами, чтобъ тѣмъ скрыть отъ кораблей взятіе сего городка и чтобъ ихъ обмануть. По сему лозунгу присланъ былъ на берегъ съ адмиральскаго корабля ботъ для лопмановъ россійскихъ войскъ; караулъ, скрывшійся въ лѣсу, поймалъ одного изъ шведскихъ матросовъ (прочіе же ушли), отъ котораго свѣдали, что тою эскадрою командуетъ вице-адмиралъ Нумерсъ; потомъ пришли два шведскія военныя судна и стали предъ устьемъ Невы рѣки. Увѣдомленный о семъ, царь Петръ Алексѣевичъ, яко капитанъ бомбардирской роты, и поручикъ Меншиковъ, въ тридцати лодкахъ, съ гренадерами и солдатами Преображенскаго и Семеновскаго полка, отправился туда и, въ вечеру прибывъ на устье, скрылся за островомъ противъ деревни Калинкиной къ морю. На разсвѣтѣ государь съ половиною лодокъ поплылъ греблею подлѣ Васильевскаго острова подъ прикрытіемъ лѣса и объѣхалъ сія суда отъ моря, а другой половинѣ велѣлъ пуститься на нихъ сверху. Непріятель, увидѣвши сіе, вступилъ въ бой и на парусахъ пробивался къ эскадрѣ. Однако его величество, догнавъ сія суда и не взирая на жестокою стрѣльбу изъ пушекъ, одною ружейною стрѣльбою и гранатами оба судна взялъ и привелъ въ лагерь къ фельдмаршалу. На одномъ было десять пушекъ, а на другомъ—четырнадцать. Государь, возблагодаря за сію первую морскую побѣду Богу при троекратной стрѣльбѣ изъ пушекъ, послѣ молебна фельдмаршалу и прочимъ генераламъ говорилъ: «Я рекомендую вамъ, господинъ фельдмаршалъ, бывшихъ со мною офицеровъ и солдатъ; сія побѣда храбростію ихъ получена. Бла-

\*

годаря Вышняго, не бывалое сбилось: мы лодками начинаемъ уже брать непріятельскіе корабли». За сію викторію бомбардирской капитанъ и поручикъ Меншиковъ сдѣланы кавалерами ордена святаго Андрея, также и господинъ постельничій Головкинъ, который въ той же партіи находился. Кавалеріи наложены были на нихъ чрезъ адмирала графа Головина, яко перваго кавалера сего ордена, а офицерамъ даны золотыя медали съ цѣпью. Солдатамъ же — медали безъ цѣпей.

## 18.

Петръ Великій, желая Россію поставить на степенъ европейскихъ народовъ, нравственныхъ какъ просвѣщеніемъ наукъ и художествъ, такъ обращеніемъ в одежду, выдалъ указъ брить бороды и носить платье короткое пѣмецкое, говоря при томъ придворнымъ боярамъ. «Я желаю прсобразить свѣтскихъ козловъ, то-есть, гражданъ, и духовенство, то-есть, монаховъ и поповъ. первыхъ — чтобъ они безъ бородъ походили въ добрѣ на европейцевъ, а другихъ — чтобъ они, хотя съ бородами, въ церквахъ учили бы прихожанъ христіанскимъ добродѣтелямъ такъ, какъ видалъ и слыхалъ я учащихъ въ Германіи пасторовъ». При чемъ разсмѣявшись примолвилъ къ сему еще и то: «Вѣдь наши старики по невѣжеству думаютъ, что безъ бороды не внидутъ въ царство небесное, хотя у Бога отверзто оно для всѣхъ честныхъ людей, какого бы закона вѣрующіе въ Него ни были, съ бородами ли они, или безъ бородъ, съ париками ли они, или плѣшивые, въ длинномъ ли сарафанѣ, или въ короткомъ кафтанѣ».

## 19.

По кончинѣ перваго любимца генерала-адмирала Лесорти мѣсто его заступилъ у царя Петра Алексѣевича графъ Федоръ Алексѣевичъ Головинъ, а по особой милости — Меншиковъ, но онъ беспокоился еще тѣмъ, что видѣлъ себя противуборницу свою при его величествѣ Анну Ивановну Монсъ, которую тогда государь любилъ, и которая казалась быть владычицею сердца мла-

дого монарха. Сего ради Меншиковъ предпріялъ, всячески стараяся о томъ, какимъ бы образомъ ее привести въ немилость и совершенно разлучить. Анна Ивановна Монсъ была дочь лифляндскаго купца, торговавшаго винами, чрезвычайная красавица, пріятнаго вида, ласковаго обхожденія, однакожь посредственной остроты и разума, что слѣдующее происхожденіе доказываетъ.

Не смотря на то, что государь нѣсколько лѣтъ ее при себѣ имѣлъ и безмѣрно обогатилъ, начала она такую глупость, которая ей служила пагубою. Она поползнула въ принятъ любовное предложеніе Бранденбургскаго посланника Кейзерлинга и согласилась идти за него замужъ, если только царское на то будетъ благословеніе. Представьте себѣ: не сумашествіе ли это? Предпочестъ двадцатисемилѣтнему, разумомъ одаренному и видному государю чужестранца, ни тѣмъ, ни другимъ не блистающаго! Здѣсь скажутъ мнѣ, что любовь слѣпа: подлинно такъ, ибо она на самомъ верху благополучія дѣвицу сію нелѣпой и необузданной страсти покорила. Ко исполненію такого намѣренія положила она посовѣтовать о томъ съ Меншиковымъ и просить его, чтобъ онъ у государя имъ споспѣшествовалъ. Кейзерлингъ нашелъ случай говорить о томъ съ любимцемъ царскимъ, который внутренне сему радовался, изъ лукавства оказывалъ ему свое добротство, въ такомъ предпріятіи болѣе еще его подкрѣплялъ, изъясняя ему, что государю, конечно, не будетъ сіе противно, если только она склонна; но прежде, нежели будетъ онъ о семъ дѣлѣ его величеству говорить, надлежитъ ему самому слышать сіе отъ нея и письменно показать, что она желаетъ вступить въ бракъ съ Кейзерлингомъ. Для сего послалъ онъ къ ней вѣрную ея подругу Вейдиль, чтобъ она съ нею обо всемъ переговорила, которой призналась Монсъ чистосердечно, что лучше бы хотѣла видѣти за Кейзерлинга, котораго любить, нежели за иного, когда государь позволить. Меншиковъ, получивъ такую вѣдомость, не упустилъ самъ видѣться съ сею дѣвицею и отобразить подлинно не только устно мысли ея, но и письменно. Сколь скоро получилъ онъ такое отъ нея прошеніе, немедленно пошелъ къ государю и хитрымъ

образомъ сказывалъ ему такъ: «Ну, всемилостивѣйшій государь, ваше величество всегда изволили думать, что госпожа Монахъ васъ паче всего на свѣтѣ любить: но что скажете теперъ, когда я вамъ противное доложу?» «Перестань, Александръ, врать». отвѣчалъ государь; — «я знаю вѣрно, что она одного меня любитъ, и никто инако меня не увѣритъ; развѣ скажетъ она то мнѣ сама». При семъ Меншиковъ вынулъ изъ кармана своеручное ея письмо и поднесъ государю. Монархъ, увидя во ономъ такую не ожидаемую переписку, хотя и прогнѣвался, однако не совсѣмъ по отличной къ ней милости сему вѣрилъ. А дабы вѣнше въ дѣлѣ семъ удостовѣриться, то его величество, посѣтивъ ее въ тотъ же день, рассказывалъ ей безъ сердца о той вѣсти, какъ ему Меншиковъ отъ нея принесъ; она въ томъ не отрицалась. И такъ государь, изобличивъ ее невѣрностію и дурачествомъ, взялъ отъ нея алмазами украшенный свой портретъ, который она носила, и при томъ сказалъ: «Любить царя — надлежало имѣть царя въ головѣ, котораго у тебя не было; и когда ты обо мнѣ мало думала и невѣрною стала, такъ не для чего уже имѣть твой портретъ». Но былъ такъ великодушень, что далъ уборы, драгоценныя вещи и все пожалованное оставилъ ей для того, чтобъ она, пользуясь оными, со временемъ почувствовала угрызение совѣсти, колико она противъ него была неблагодарна. Вскорѣ послѣ того вышла она замужъ за Кейзерлинга, но опомнясь о неопѣненной потерѣ, раскаявалась, плакала, терзалась и крушилась ежедневно такъ, что получила гектическую болѣзнь, отъ которой въ томъ же году умерла.

Такою-то хитростію и лукавствомъ генералъ-маіоръ Меншиковъ, свергнувъ съ себя опасное иго, сдѣлался потомъ игрой-цемъ всякаго счастья и былъ первымъ государскимъ любимцемъ, ибо при ней таковымъ еще не былъ. Послѣ сего приключенія государь Петръ Великій никакой уже прямой любовницы не имѣлъ, а избралъ своею супругою Екатерину Алексѣевну, которую за отличныя душевныя дарованія и за оказанныя ей особѣ и отечеству заслуги при жизни своей короновалъ.

## 20.

Въ 1702 году города Олонца попъ Иванъ Окуловъ, увѣдавшій о Шведахъ, что они стояли въ Карельскомъ уѣздѣ, собралъ охотниковъ изъ порубежныхъ жителей съ тысячу человекъ, пошелъ за шведской рубежъ, разбилъ непріятельскія заставы, побѣдилъ до четырехъ-сотъ Шведовъ, взялъ рейтарскія знамена, барабаны, ружья и провіантъ. А какъ такое неожиданное происшествіе дошло до свѣдѣнія его царскаго величества, то государь фельдмаршалу Шереметеву сказалъ: «Слыхалъ ли кто такое диво, что попъ мой учить духовныхъ сыновъ: отворите врата купно въ рай и въ Шведскую область!» Пожаловалъ его величество попу двѣсти рублей, краснаго сукна, съ позументомъ, рясу и золотую медаль и бывшимъ при томъ дѣйствіи по хорошему русскому кафтану, по два рубля денегъ и по тесаку для обороны впредь, чтобъ они его носили за свою службу. Нѣсколько лѣтъ послѣ государь бывалъ въ Олонцѣ, присталъ у сего попа въ домѣ, который построить ему велѣлъ на казенныя деньги.

## 21.

Въ началѣ 1701 года король Польскій отправился въ принадлежащую князю Радзивилу при курляндскихъ границахъ крѣпостцу Биржу, куда прибылъ и государь Петръ I, равноѣрно и герцогъ Курляндскій Фердинандъ для того, чтобъ о тогдашнихъ дѣлахъ протившведскихъ переговорить и учинить условіе. Сего ради его величество король Польскій всячески старался Російскаго монарха разными забавами угостить; и когда за столомъ были они уже веселы, то Петръ Великій пилъ за здоровье короля Польскаго и, пожавъ при томъ ему руку, говорилъ: «Да будутъ мысли наши столь тверды, сколь сильны наши тѣлеса!» На сіе отвѣтствовалъ король: «Да здравствуетъ сила, съ силою соединенная, которая враговъ разсѣетъ въ прахъ». При семъ герцогъ Курляндскій поклонился обоимъ государямъ и при питіи за здравіе ихъ сказалъ: «А мнѣ остается благополучно подъ защи-

тою силъ вашихъ жить, чтобы левъ не проглотилъ Курляндцевъ живыхъ!» Царь Петръ разсмѣявшись ему сказалъ: «Не бойся, братъ, у насъ для этого звѣря есть желѣзные сѣти; когда разнетъ звѣвъ, такъ дадимъ ему покушать картечей».

## 22.

При свиданіи съ королемъ Августомъ въ городкѣ Бираѣ царь Петръ Алексѣевичъ остался у него ужинать. Во время стола примѣтилъ Августъ, что поданная ему тарелка серебряная была не чиста и для того, согнувъ ее рукою въ трубку, бросилъ въ сторону. Петръ, думая, что король щеголяетъ предъ нимъ силою, согнувъ также тарелку вмѣстѣ, положилъ передъ себя. Оба сильные государя начали вертѣть по двѣ тарелки и перепортили бы весь сервизъ, ибо сплющили потомъ между ладонь двѣ большія чаши, если бы шутку сію не кончилъ Россійскій монархъ слѣдующею рѣчью: «Братъ Августъ, мы гнемъ серебро изрядно, только надобно потрудиться, какъ бы согнуть намъ шведское желѣзо».

## 23.

Извѣстно, что Петръ Великій и Августъ, король Польскій, имѣли силу тѣлесную необычайную и превосходящую силу человѣческую. Въ одинъ день, когда случилось быть обомъ симъ монархамъ вмѣстѣ въ городѣ Торнѣ, представлено было зрѣлище битвы буйволовъ. Тутъ захотѣлось поблистать Августу предъ царемъ богатырствомъ своимъ, и сего ради, схватя за рогъ разсвирѣпѣвшаго буйвола, который упрямился идти, однимъ махомъ саблею отсѣкъ ему голову. «Постой, братъ Августъ», сказалъ ему Петръ, — «я не хочу являть силы своей надъ животнымъ, прикажи подать свертокъ сукна!» По принесеніи онаго царь, взявъ одною рукою свертокъ, кинулъ его вверхъ, а другою рукою, выдернувъ вдругъ кортикъ свой, ударилъ на лету по немъ такъ мочно, что раскрылъ его на двѣ части. Августъ сколько потомъ ни старался учинить то же, но не былъ въ состояніи.



## 24.

Петръ Великій имѣлъ частое въ Варшавѣ свиданіе съ одною умною и доброю старостиною, которая, будучи въ родствѣ съ первыми польскими магнатами, вѣдала политическую связь и разныя дѣла королевства, а особливо кардинала и примаса Радзівскаго интриги и къ королю Шведскому наклонность, и государю по дружеской привязанности многое открывала. Старостина, зная, что его величество жаловалъ иногда быть въ бесѣдѣ съ польскими красавицами, пригласила къ себѣ нѣсколько госпожъ, женъ польскихъ вельможъ, и сего знаменитаго гостя вечернимъ столомъ, при огромной музыкѣ, угощала. А какъ разговоръ нечаянно зашелъ о Карлѣ XII, предпріявшимъ вступить съ войсками чрезъ Польшу въ Украинскія земли, и одна изъ нихъ, противной стороны Августа, слѣдовательно, и Петра Великаго, бывъ по любовнымъ интригамъ съ королемъ въ ссорѣ, подъ видомъ учтивой шутки на счетъ обоихъ монарховъ нѣчто остро сказала, то государь, оборотясь къ ней, говорилъ: «Вы шутите, сударыня, за столомъ при всѣхъ, такъ позвольте мнѣ послѣ ужина пошутить съ вами наединѣ». Сія экивочная рѣчь въ такое привела ее смятеніе, что послѣ не могла она ничего уже промолвить. Но государь умѣлъ такъ сію загадку переверотить, смягчить и обласкать сію госпожу, что въ самомъ дѣлѣ съ нею былъ наединѣ и послѣ имѣлъ ее своею пріятельницею.

## 25.

Государь Петръ Первый, ѣхавъ въ Варшавѣ <sup>1)</sup>, вздумалъ посмотреть одинъ монастырь, чего ради, приближаясь къ монастырскимъ воротамъ, приказывалъ оныя отворить; но приворотникъ, не смѣя сего по обряду учинить, доносилъ ему, что сіи врата святыя; государь отвѣчалъ: «Лжешь, Полякъ, каменные; врата въ царство небесное [святыя]; здѣсь вѣдемъ мы верхомъ,

---

<sup>1)</sup> Въ 1707 году въ іюлѣ мѣсяцѣ; при государѣ былъ и князь Меншиковъ, да князь Долгорукій, маіоръ гвардіи.

а туда съ добрыми дѣлами пойдѣмъ пѣшкомъ. Отворяй!» Но Полякъ говорилъ: «Святый Непомуцень запретилъ!» «И то для Поляковъ», сказалъ его величество, — «а для меня разрѣшигъ». Приворотникъ, поклоняся низко, громко возгласилъ: «Взмигуйся, наияснѣйшій пане, я того не зналъ». Потомъ отворилъ ворота.

## 26.

По дошедшимъ слухамъ къ государю, что чужестранцы почитаютъ его немилосердымъ, говорилъ его величество слѣдующую рѣчь, достойную блюсти въ вѣчной памяти: «Я вѣдаю, почитаютъ меня строгимъ государемъ и тираномъ. Ошибаются въ томъ не знающіе всѣхъ обстоятельствъ. Богу извѣстны сердце и совѣсть моя, колико соболѣзнованія имѣю я о подданныхъ и сколько блага желаю отечеству. Невѣжество, упрямство, коварство ополчались на меня всегда, съ того самаго времени, когда полезность въ государство вводитъ и суровые нравы преобразовать намѣреніе принялъ. Сія-то суть тираны, а не я. Честныхъ, трудолюбивыхъ, повинующихся, разумныхъ сыновъ отечества возвышаю и награждаю я, а непокорныхъ и зловредныхъ исправляю по необходимости. Пускай злость клевететь, но совѣсть моя чиста. Богъ судія мой! Неправое разглагольствіе въ свѣтѣ акъ вихрь преходный».

Читающій сіе примѣтитъ можетъ, съ какою порывистою обнаженностію и соболѣзнованіемъ говорилъ о себѣ сей великій государь. Имѣвшимъ счастье быть близъ лица монарха сего извѣстна великая душа его, челоуѣколюбіе и милосердіе. Много было ему домашнихъ горестей и досадъ, на гнѣвъ преклоняющихъ, и хотя въ первомъ жару былъ вспыльчивъ, однако скороотходчивъ и непамятозлобенъ. Ахъ, еслибъ знали многіе то, что извѣстно намъ, дивились бы снисхожденію его. Всѣ судятъ только по наружности. Если бы когда-нибудь случилось философу разбирать архиву тайныхъ дѣлъ его, вострепеталъ бы отъ ужаса, что содѣлывалось противъ сего монарха.

## 27.

О бунтахъ стрѣльцкихъ нѣкогда промолвилъ государь: «Отъ воспоминанія бунтовавшихъ стрѣльцовъ, гидръ отечества, всѣ уды во мнѣ трепещутъ; помысля о томъ, заснуть не могу. Такова-то была сія кровожаждущая саранча!»

Государь по истинѣ имѣлъ иногда въ noctное время такія конвульсіи въ тѣлѣ, что клалъ съ собою деньщика Мурзина, за плеча котораго держась, засыпалъ, что я самъ видѣлъ. Днями же не рѣдко вскидывалъ головою кверху. Сіе началось въ тѣлѣ его быть съ самаго того времени, когда одинъ изъ мятежныхъ стрѣльцовъ въ Троицкомъ монастырѣ предъ алтаремъ, куда его царица, мать его, ради безопасности привела, приставя ножъ къ шеѣ, умертвить его хотѣлъ; а до того личныхъ ужимокъ и кривленія шею не бывало.

## 28.

Буде виноватый принесетъ чистую повинную государю, прощаль милосердо или умѣрялъ наказаніе по важности преступленія и говаривалъ: «Не дѣлай впредь того, за признаніе — прощаніе, за утайку нѣтъ помилованія. Лучше грѣхъ явный, нежели тайный».

## 29.

Императрица, узнавъ, что государь ноцію безпокоился и мало почивалъ, на другой день спрашивала его о причинѣ, — на что онъ ей отвѣчалъ: «Ахъ Катинька, какой сонъ начальнику, когда судьи его спятъ».

## 30.

Его величество, сдѣлавъ маскарадъ публичный, состоящій изъ одеждъ различныхъ народовъ, и самъ присутствуя при томъ въ голландскомъ шкиперскомъ платьѣ, ѣздилъ съ государынею съ прочими въ маскахъ по городу и при семъ случаѣ ей гово-  
«Радуюсь, видя въ самомъ дѣлѣ въ новой столицѣ разныхъ

странъ народовъ». Сказалъ сіе въ такомъ чаяніи, что тогда уже чужестранные въ Петербургъ какъ сухимъ путемъ, такъ и моремъ пріѣзжать начали, чѣмъ онъ былъ весьма доволенъ.

## 31.

Когда государь въ присутствіи своемъ, въ саду, подчивалъ кушаньемъ и напитками одного голландскаго шкипера и, видя, что шкиперъ пьетъ и ѣстъ много и проворно, тѣмъ веселился и деньщикамъ говорилъ: «Этотъ Емея все перемелеть. Фельтенъ <sup>1)</sup>, подавай сему гостю больше! У насъ всего довольно пусть ѣстъ и пьетъ безъ платы. Это не въ Амстердамѣ. Шепелевъ <sup>2)</sup> знаетъ то, что я трактирщику заплатилъ въ Нимведенѣ сто червонцовъ за двѣнадцать яицъ, за сыръ, масло и двѣ бутылки вина».

## 32.

По привезеніи Готторпскаго глобуса въ Петербургъ и по постановленіи онаго близъ Лѣтняго дворца въ особомъ мѣстѣ, часто хаживалъ Петръ Великій его смотрѣть. А какъ въ семъ глобусѣ толико есть пространства, что за круглымъ столомъ на лавкахъ десяти человекамъ сидѣть можно, то единожды государь Блументросту, мужу ученому, сказалъ: «Мы теперъ въ большомъ мірѣ; этотъ міръ есть въ насъ; тако міры суть въ мірѣ». Не дальновидная ли мысль сія, заключающая въ себѣ познаніе міровъ?

## 33.

О Жидакъ говорилъ его величество: «Я хочу видѣть у себя лучше магометанской и языческой вѣры, нежели Жидовъ. Они—плуты и обманщики. Я искореняю зло, а не распложую. Не будетъ для нихъ въ Россіи ни жилища, ни торговли, сколько о томъ ни стараются и какъ ближнихъ ко мнѣ ни подкупаютъ». Сколько

---

<sup>1)</sup> Фельтенъ—мундкохъ его величества.

<sup>2)</sup> Дмитрій Андреевичъ Шепелевъ былъ путевымъ маршаломъ.

ни старались Жиды получить позволеніе быть въ Россіи и торговать, однако государь на то не склонился и всѣ просьбы объ нихъ уничтожилъ.

## 34.

Петръ Великій, купя въ Амстердамѣ рѣдкіе кабинеты, одинъ— анатомической, а другой— разныхъ животныхъ, по привезеніи оныхъ въ Петербургъ расположилъ въ Смольномъ дворѣ, отъ прочаго строенія отдаленномъ, и зрѣніемъ оныхъ вещей часто по утрамъ занимался, чтобъ имѣть въ натуральной исторіи систематическое понятіе. Его величество биралъ меня съ собою туда же, гдѣ въ одно время прилучился быть и графъ Ягушинскій, который предлагалъ государю, чтобъ для ежегоднаго содержанія и размноженія такихъ рѣдкостей съ зрителей брать нѣкоторую плату, на что государь съ неудовольствіемъ при лейбъ-медикѣ своемъ Аряшинѣ и библіотекарѣ Шумахерѣ, которымъ поручена была въ смотрѣніе кунсткамера и которымъ велѣно было каждаго зрителя впускать, вещи тѣ показывать и объ нихъ объяснять, сказалъ: «Павелъ Ивановичъ, гдѣ твой умъ? Ты судишь не право; по твоему— намѣреніе мое было бы бесполезно. Я хочу, чтобъ люди смотрѣли и учились. Надлежитъ охотниковъ пріучать, подчивать и угощать, а не деньги съ нихъ брать». Потомъ, обратясь къ Аряшину, о семъ повелѣніе давалъ, опредѣляя на то особую сумму денегъ. Такое-то стараніе имѣлъ монархъ сей о насажденіи наукъ и знаній въ государствѣ своемъ. Мило было ему видѣть подданныхъ своихъ, упражняющихся въ наукахъ и художествахъ, и такіе-то люди были прямые друзья его, съ которыми онъ просто и милостиво обходился.

## 35.

Неблагодарныхъ людей государь ненавидѣлъ и объ нихъ говорилъ такъ: «Неблагодарный есть человѣкъ безъ совѣсти, ему вѣрить не должно. Лучше явный врагъ, нежели подлый льстецъ и лицемеръ; такой безобразитъ человѣчество».

## 36.

Заслуженныхъ и вѣрныхъ сыновъ отечества Петръ Великій награждалъ скоро чинами и деревнями и за долговременную службу при отставкѣ давалъ полное жалованье. Мнѣ случилось слышать, что при отставкѣ одного полковника Карпова, мужа заслуженнаго, но малоимущаго, государь говорилъ: «Когда служить не можетъ, производить ему по смерти его жалованье, да сверхъ того дать изъ отписныхъ деревень пятьдесятъ дворовъ, чтобъ въ ней по трудахъ, которыми свидѣтель я и генералитетъ, спокойно жилъ. Ужели за пролитую кровь и раны для отечества при старости и дряхлости съ голоду умереть? Кто будетъ о немъ печься, какъ не я? Инако служить другимъ не охотно, когда за вѣрную службу нѣтъ награды. Вѣдь я для такихъ не скупъ».

Въ такомъ случаѣ государь былъ щедръ и милостивъ; хотя таевъ имѣть не надлежало, понеже самъ зналъ онъ отлично служащихъ, а о незнакомыхъ приказывалъ себѣ обстоятельно доносить чрезъ сенатъ, военную и адмиралтейскую коллегіи.

## 37.

Его величество на пути своемъ въ Воронежъ, подъ вечеръ въ ненастливую погоду, заѣхалъ ночевать въ деревушку къ одному вдовому дворянину, котораго не случилось тогда дома, и который по дѣламъ былъ въ городѣ. А какъ государь ѣзжалъ просто, съ малымъ числомъ людей, да и кромѣ одного крестьянина и двухъ дворовыхъ старухъ, никого изъ служителей тутъ не находилось, то и сочли его проѣзжимъ офицеромъ. Государь вошедъ въ покой, встрѣченъ былъ дворянина того дочерью осьмнадцатилѣтнею, которая его спрашивала: «Ваша милость кто такой?» «Я проѣзжій офицеръ, заѣхалъ къ отцу твоему переночевать». «А какъ тебя зовутъ?» «Петромъ!» отвѣчалъ монархъ. «Много есть Петровъ», продолжала она, — «скажи свое прозваніе». «Михайловъ, голубушка». «Петръ Михайловъ!» повторяла дѣвушка съ нѣкоторымъ видомъ удивленія и радости; — «ахъ».

если бы ты былъ тотъ Петръ Михайловъ, который ѣздитъ въ Воронежъ строить корабли, и который слыветъ нашимъ царемъ, какъ бы счастлива была я!» «А что жь?» «Я бы попросила у него милости!» «Куда какъ ты смѣла», сказалъ онъ ей, — «какую милость и за чтѣ?» «Такую, чтобъ онъ пожаловалъ что-нибудь отцу моему за то, что подъ городомъ Орѣшкомъ<sup>1)</sup> на приступѣ весь израненъ и отставленъ капитаномъ, получаетъ только поручичское жалованье, имѣетъ двадцать душъ и на силу себя и меня пропитать можетъ, да изъ этого удѣляетъ еще брату моему, который въ службѣ констапелемъ». «Правда, жалкое состояніе, да чтѣ дѣлать? Знать, царь про то не вѣдаетъ. Скажи мнѣ, училась ли ты чему-нибудь?» «Отецъ мой выучилъ меня читать и писать, а покойная мать моя учила меня шить и хозяйничать». «Не худо; прочитай-ка что-нибудь и напиши». Дворянка сіе исполнила, показывала ему шитье и холстъ, который сама ткала. «Хорошо», сказалъ ей проѣзжіи офицеръ, «[ты]—достойная дѣвушка; жаль, что я не тотъ Петръ Михайловъ, который можетъ дѣлать милости; однако молись Богу; можетъ быть, при случаѣ царю доведу; онъ меня довольно знаетъ и жалуется!» Дѣвушка поклонилась, побѣжала, принесла ему тотчасъ квасу, хлѣба, масла, яицъ, ветчины и безъ всякой застѣнчивости отъ всего сердца потчивала; потомъ отвела ему особую горницу, приготовила изрядную постелю, а государь, покоясь, всталъ рано и, подаря дворянской дочерѣ пять рублей, сказалъ: «Поклонь отцу, и скажи, что заѣзжалъ къ нему офицеръ корабельный Петръ Михайловъ. Прощай! Желаю, чтобъ подаренные пять рублей принесли тебѣ за доброе поведеніе и за стараніе объ отцѣ своемъ пять сотъ рублей». На возвратномъ изъ Воронежа пути его величество отправилъ къ сей дворянской дочерѣ денщика съ такимъ приказаніемъ: «Бывшій недавно у тебя въ гостяхъ офицеръ есть самой тотъ Петръ Михайловъ, котораго видѣть и просить желала. Хотя по пословицѣ: Богъ высоко, а царь далеко, однако у пер-

---

<sup>1)</sup> Шлиссельбургъ.

Сборникъ II Отд. II. А. Н.

ваго молитва, а у другого служба не пропадаетъ. За службу отца твоего указалъ его величество давать ему капитанское жалованье, а тебѣ, яко достойной дочерѣ его, посылаетъ приданое пять сотъ рублей съ тѣмъ, что жениха сыщеть самъ, — что государь вскорѣ и исполнилъ, выдавъ ее за зажиточнаго дворянина и флотскаго офицера въ Воронежѣ.

## 38.

Государь любилъ читать лѣтописи и, собравъ ихъ довольно, нѣкогда Теофану Прокоповичу говорилъ: «Когда увидимъ мы полную Россіи исторію? Я велѣлъ перевести многія полезныя книги»<sup>1)</sup>. А Нартову, механику своему, промолвилъ: «Плюміера любимое искусство мое точить уже переведено и Штурмова механика».

Я видѣлъ самъ переведенныя на російской языкъ книги, въ кабинетѣ у государя лежавшія, которыя напередъ изволилъ онъ читать и послѣ указалъ напечатать: 1) Дѣянія Александра Великаго; 2) Гибнерова Географія; 3) Пуффендорфа Введеніе въ познаніе европейскихъ государствъ; 4) Леклерка Архитектурное искусство; 5) Бринкена Искусство корабельнаго строенія; 6) Кургорна Новый образецъ укрѣпленія; 7) Боргсдорфа Непобѣдимая крѣпость; 8) Блонделя и Вобана Искусство укрѣпленій, и еще другія книги, принадлежащія до устроенія шлюзовъ, мельницъ, фабрикъ и горныхъ заводовъ.

## 39.

По случаю вновь учрежденныхъ въ Петербургѣ ассамблеі или съѣздовъ между знатными господами похваляемы были въ присутствіи государя парижское обхожденіе, обычай и обряды, на которыя отвѣчалъ онъ такъ: «Добро перенимать у Французовъ художества и науки; сіе желалъ бы я видѣть у себя, а въ прочемъ Парижъ воняетъ».

<sup>1)</sup> Съ латинскаго языка переводили новгородскіе старцы два брата Ляхудевы, съ французскаго—Горлицкій, съ нѣмецкаго—Остерманъ.



## 40.

Въ бытность въ Олонцѣ при питіи марціальныхъ водъ, его величество, прогуливаясь, сказалъ лейбъ-медику Арешкину: «Врачу тѣло свое водами, а подданныхъ — примѣрами; и въ томъ, и въ другомъ исцѣленіе вижу медленное; все рѣшить время; на Бога полагаю надежду».

## 41.

Государь, точа человѣческую фигуру въ токарной машинѣ и будучи веселъ, что работа удачно идетъ, спросилъ механика своего Нартова: «Каково точу я?» И когда Нартовъ отвѣчалъ: «Хорошо», то сказалъ его величество: «Таково-то, Андрей, кости точу я долотомъ изрядно, а не могу обточить дубиною упрямоцвъ».

## 42.

За обѣденнымъ столомъ въ токарной пилъ государь такое здоровье: «Здравствуй тотъ, кто любитъ Бога, меня и отечество!»

## 43.

Денщики, жившіе въ верхнемъ жильѣ дворца, каждую почти ночь по молодости заводили между собою игру и такой иногда шумъ и топотъ ногами при пляскѣ дѣлывали, что государь, снмъ обезпокоиваемый, неоднократно унималъ ихъ то увѣщаніями, то угрозами. Наконецъ, для удобнаго продолженія забавъ, вздумали они, когда ложился государь почивать, уходить ночью изъ дворца, таскаться по шинкамъ и бесѣдовать у своихъ пріятельницъ. Его величество, свѣдавъ о такомъ распутствѣ, велѣлъ для каждого денщика сдѣлать шкапъ съ постелью, чтобъ въ noctное время ихъ тамъ запираеть и чтобъ тѣмъ укротить ихъ буйство и гулянье. А какъ нѣкогда въ самую полночь надлежало отправить одного изъ нихъ въ посылку, то, не видя въ передней комнатѣ дневальнаго, пошелъ самъ на верхъ въ провожаніи Нартова съ фонаремъ, ибо Нартовъ сыпалъ въ токарной. Его величество,

отпирая ключемъ шкапъ за шкапомъ и не нашедъ изъ нихъ и одного денщика, удивился дерзости ихъ и съ гнѣвомъ сказалъ: «Мои денщики летаютъ сквозь замки, но я крылья обстригу и завтра дубиной».

На утрѣ собрались они и, узнавъ такое посѣщеніе, ожидали съ трепетомъ встрѣчи дубиной. Государь, вышедъ изъ спальни въ переднюю, увидѣлъ всѣхъ денщиковъ въ стройномъ порядкѣ стоящихъ и воротился вдругъ назадъ. Они испужались пуще прежняго, думали, что пошелъ за дубиной; но онъ, вышедъ изъ спальни и державъ ключъ шкапной, говорилъ имъ: «Вотъ вамъ ключъ; я спалъ безъ васъ спокойно, вы такъ исправны, что запереть васъ не для чего; но впредь со двора уходить безъ приказа моего никто не дерзнетъ, — инако преступника отворочаю такъ дубиной, что забудетъ по ночамъ гулять и забывать свою должность, или велю держать въ крѣпости коменданту». Денщики поклонились низко, благодарили судьбу, что гроза миновала благополучно, а государь, улыбнувшись и погрозя имъ тростью, пошелъ въ адмиралтейство.

Изъ сего случая видно, koliko былъ отходчивъ и милостивъ монархъ, прощая по младости человѣческія слабости.

Денщики были слѣдующіе: два брата Аѳанасій и Алексій Татищевы, Иванъ Михайловичъ Орловъ, Мурзинъ, Постѣлой, Александръ Борисовичъ Бутурлинъ, Древникъ, Блеклой, Нелюбохтинъ, Суворовъ, Андрей Константиновичъ Нартовъ, любимый его механикъ, который училъ государя точить. Для дальнихъ посылокъ непремѣнные курьеры — Шемякинъ и Чеботаевъ, да для услугъ его величества — спальный служитель или камердверъ Полубояровъ. Вотъ всѣ его приближенные. Для письменныхъ ждѣлъ — секретарь Макаровъ, при немъ два писца — Черкасовъ и Замятинъ.

## 44.

Въ самое то время, когда Петръ Первый съ Меншиковымъ въ 1700 году намѣренъ былъ съ новонабраннымъ войскомъ

идти изъ Новагорода къ Нарвѣ и продолжать осаду сего города, получилъ онъ извѣстіе о несчастномъ пораженіи бывшей своей арміи при Нарвѣ съ потеряніемъ артиллеріи и со взятіемъ въ полонъ многихъ генераловъ и полковниковъ и, огорчась на самого себя, что при семъ случаѣ своею особою не присутствовалъ; великодушно печаль сію снесъ и, непоколебимымъ оставшися продолжать военные подвиги противъ непріятеля, сказалъ слѣдующее: «Я знаю, что Шведы насъ еще нѣсколько разъ побѣждать будутъ; но наконецъ научимся симъ побивать ихъ и мы».

## 45.

Послѣ первой неудачной осады города Нарвы, государь Петръ Первый, будучи въ Москвѣ и прилагая попеченіе о наборѣ войскъ и о снаряженіи ихъ амунициею и орудіями, имѣлъ недостатокъ въ пушкахъ; сего ради, для скорѣйшаго вылитія оныхъ, принужденъ былъ прибѣгнуть къ церковнымъ колоколамъ, которыхъ находилось множество лишнихъ. А какъ и въ деньгахъ былъ также недостатокъ, то въ крайности такой намѣренъ былъ поубавить монастырскихъ сокровищъ, въ золотѣ и серебрѣ состоящихъ. Оба сіи предпріятія могли въ неразумительномъ народѣ поселить негодованіе, который по суевѣрію и по стариннымъ предразсужденіямъ лучше бы хотѣлъ видѣть великолѣпіе церковное, нежели благополучіе государства, подкрѣпляемое такимъ имуществомъ. Не видя иного способа, чтобъ сдѣлать скорый оборотъ къ вооруженію себя противъ непріятеля, ибо къ собиранію съ государства податей требовалось долго времени съ отягощеніемъ народнымъ, и не приступая еще къ исполненію такой мысли, находился государь въ задумчивости и цѣлыя сутки никого къ себѣ не допускалъ. Колико Меншиковъ ни былъ любимъ, не смѣлъ однакожь являться тогда къ нему. Тѣмъ менѣе прочіе бояре, понеже запрещено было допускать, да и не желалъ его величество имъ о томъ намѣреніи объявлять. Князь Ромодановскій, хотя впрочемъ и былъ прилѣпленъ къ ста-

риннымъ обычаямъ, однако любилъ государя и вѣренъ былъ ему паче многихъ прочихъ, а по сему не только носилъ отъ монарха отличную милость, да и былъ отъ него почтенъ. Узнавши онъ о сокрушеніи и уединеніи его величества, отважился идти къ нему, чтобъ посовѣтовать съ нимъ, какимъ бы образомъ смутному состоянію помочь. Стража, стоявшая у дверей чертоговъ царскихъ, вѣдая, коликую князь имѣлъ довѣренность, не смѣла его остановить, ибо всѣ боялись того, что онъ за воспященіе ему входа велитъ по полномочию своему ихъ лишить живота, не спрашивая о томъ государя; такимъ образомъ вошелъ прямо и, видя Петра Перваго по комнатѣ въ глубокой задумчивости въ задъ и въ передъ ходящаго, остановился и посмотрѣлъ на него; но государь его не примѣчалъ. Князь рѣшился идти ему на встрѣчу и съ нимъ столкнулся. Его величество пасмурнымъ взоромъ взглянулъ на него и аки бы удивляющимся его нечаянному приходу, опамятававшись спросилъ: «Какъ ты, дядя» — такъ его государь иногда называлъ — «сюда забрелъ? Развѣ не сказано тебѣ, что не велѣно пускаться?» «Другихъ, можетъ быть, а не меня», отвѣчалъ Ромодановскій; — «меня и родитель твой царь Алексѣй Михайловичъ безъ доклада къ себѣ пускалъ; вѣдомо тебѣ, что при кончинѣ своей мнѣ тебя ввѣрилъ; кто жь въ несгодѣ печься будетъ о тебѣ, какъ не я? Полно крушиться! Скажи, о чемъ цѣлыя сутки думаешь? Царь отецъ твой и царица мать твоя наказывали совѣта моего слушать. Размыкивать горе подобаешь вмѣстѣ, а не одному!» «Полно, дядя», сказалъ государь, — «пустое молоть; какой совѣтъ, когда въ казнѣ денегъ нѣтъ, когда войско ни чѣмъ не снабдено, и артиллеріи нѣтъ, а сіе потребно скоро». Потомъ началъ опять ходить и предаваться размышленіямъ. Князь Ромодановскій, видя царское отчаяніе, остановилъ его паки и говорилъ сердито: «Долгая дума — большая скорбь; полно крушиться, открой думу свою, какой къ тому находишь способъ, авось-либо вѣрный твой слуга промыслить полезное». Его величество, зная, что сей достойный мужъ всегда былъ блюститель вѣрности и правды, объявлялъ ему тайность свою такъ: «Чтобъ имѣть артил-

лерію, для которой нѣтъ мѣди, думаю я по необходимости взять лишніе колокола, которые дѣлають только пустой трезвонъ; переливъ ихъ въ пушки, загремлю ими противъ Шведовъ полезнымъ отечеству звукомъ». «Добро мнишь, Петръ Алексѣевичъ, а о деньгахъ какъ же?» «Такъ, чтобъ въ монастыряхъ и церквахъ бесплодно хранящееся сокровище въ золотѣ и серебрѣ убавить и натиснить изъ него деньги». «На сіе нѣтъ моего совѣта; народъ и духовенство стануть роптать и почтутъ грабежемъ святыни». «О народѣ я такъ не мню, для того что я не разоряю налогами подданныхъ и защищаю отечество отъ врага, а прочимъ зажму ротъ болтать; лучше пожертвовать суетнымъ богатствомъ, нежели подвергнуться игу иноплеменниковъ». «Не всѣ такъ здраво думаютъ, Петръ Алексѣевичъ; сіе дѣло щекотно, должно придумать иное». «Вѣдь деньги, дядя, съ неба не упадутъ, какъ манна, а безъ нихъ войско съ холоду и голоду умретъ! Теперь иного средства нѣтъ». «А я такъ знаю, что есть, и что Богъ тебѣ пошлетъ; только, сколько надобно?» «На первый случай около двухъ милліоновъ рублей, пока безъ притѣсненія народнаго болѣе получу». «Не можно ли поменѣе?» отвѣчалъ князь голосомъ надежнымъ, — «такъ я тебѣ промышлю». Къ сему слову государь представъ съ веселымъ уже видомъ началъ убѣждать Ромодановскаго, чтобъ онъ скорѣе ему тайность сію объявилъ, ибо зналъ, что онъ лгать не любилъ. «Не скажу, а услужу. Успокойся! Довольно того, что я помощь государству въ такой крайности учинить долженъ». При семъ, когда наступила уже ночь, хотѣлъ было Ромодановскій идти отъ него прочь; но Петръ Великій обнялъ его, просилъ неотступно, чтобъ онъ долѣе не думалъ, открылъ бы ему сіе и увѣрилъ бы, когда получить деньги, — не выпуская его изъ своихъ рукъ. Князь, видя, что уже ему никакъ отдѣлаться было не можно, сказалъ: «Жаль мнѣ тебя, Петръ Алексѣевичъ, быть такъ! Поѣдемъ теперь, но не бери съ собою никого». Обрадованный государь и аки бы вновь отъ сего переродившійся слѣдовалъ за нимъ; поѣхали они обще изъ Преображенска въ Кремль; прибыли въ тайный приказъ, надъ которымъ былъ князь

Ромодановскій главноначальствующимъ, вошли въ присутственную палату, въ которой, кромѣ сторожа, никого не было. Князь приказывалъ ему отдвигать стоящій у стѣны шкафъ, въ которомъ находились приказныя книги; дряхлый и престарѣлый сторожъ трудился, — недоставало его силы: принялся помогать ему самъ государь; шкафъ былъ отдвинуть, появилась желѣзная дверь. Любопытство монаршее умножалось. Ромодановскій, приступя къ дверямъ, осматривалъ висящую восковую печать, сличалъ ее съ тѣмъ перстнемъ, который былъ на его рукѣ и которымъ входъ былъ запечатанъ, при чемъ свѣчу держалъ его величество. Потомъ, вынувъ изъ кармана хранящійся въ кошелькѣ ключъ, отпиралъ онымъ дверь, — замокъ заржавѣлъ, понеже лѣтъ съ двадцать отпираемъ не былъ, и про что никто, кромѣ князя и сторожа, не вѣдалъ, ибо не токмо переставлять шкафъ на иное мѣсто, да и любопытствовать о семъ подъ лишеніемъ живота подчиненнымъ запрещено было со временъ царя Алексѣя Михайловича подъ видомъ тѣмъ, яко бы въ находящихся за онымъ шкапомъ палатахъ хранились тайныя дѣла. Потомъ государь пытался отворять самъ, но не могъ; послали сторожа сыскать ломъ и топоръ, принялись всѣ трое работать, наконецъ чрезъ силу свою великую ломомъ монархъ дверь отшибъ. При входѣ своемъ въ первую палату, которая была со сводомъ, къ несказанному удивленію увидѣлъ его величество наваленныя груды серебряной и позолоченой посуды и сбруи, мелкихъ серебряныхъ денегъ и голландскихъ ефимковъ, которыми торговцы чужестранные платили таможенную пошлину, и на которыхъ находилось въ срединѣ начеканенное московское клеймо для того, чтобъ они вмѣсто рублей въ Россіи хожденіе свое имѣли, множество соболей, прочей мягкой рухляди, бархатовъ и шелковыхъ матерій, которые либо моль поѣла, или сгнили. А какъ государь, смотря на сіе послѣднее и пожимая плечами, сожалѣлъ и говорилъ: «Дядя, это все сгнило», — то князь отвѣчалъ: «Да не пропало». По семъ любопытство побуждало Петра Великаго идти въ другую палату посмотреть, что тамъ находится, но князь, его не

пустя, остановилъ и сказалъ: «Петръ Алексѣевичъ, полно съ тебя теперь и этого; будетъ время, такъ отдамъ и достальное. Возьми это и, не трогая монастырскаго, вели наковать себѣ денегъ». Государь расцѣловалъ почтеннаго и вѣрнаго старика, благодарилъ его за соблюденіе сокровища и спрашивалъ: какимъ образомъ безъ свѣдѣнія братьей и сестры его Софіи по сію пору сіе оставалось. «Такимъ образомъ», отвѣчалъ Ромодановскій; — «когда родитель твой царь Алексѣй Михайловичъ въ разныя времена отъѣзжалъ въ походы, то по довѣренности своей ко мнѣ лишніи деньги и сокровища отдавалъ на сохраненіе мнѣ. При концѣ жизни своей, призвавъ меня къ себѣ, завѣщалъ, чтобъ я никому сего изъ наслѣдниковъ не отдавалъ до тѣхъ поръ, развѣ воспослѣдуетъ въ деньгахъ при войнѣ крайняя нужда. Сіе его повелѣніе наблюдая свято и видя нынѣ твою нужду, вручаю столько, сколько надобно, а впредь все твое». «Зѣло благодаренъ тебѣ, дядя! Я вѣрности твоей никогда не забуду». Въ самомъ дѣлѣ, сіе помогло только, что напечатанными изъ сего деньгами не только войски всѣмъ потребнымъ снабдены были, но и войну безпрепятственно продолжать было можно. Перелитые же колокола доставили довольное число пушекъ. Сія-то великая заслуга поселила въ сердцѣ Петровомъ благодарность такую къ князю Ромодановскому, что онъ предъ всѣми прочими вельможами князя Ромодановскаго, которому отмѣнное почтеніе монархъ оказывалъ и довѣренность, болѣе любилъ.

## 46.

Въ 1702 году генералъ-фельдмаршалъ Шереметевъ, разбивъ шведскаго генерала Шлиппенбаха войско, одержалъ надъ нимъ побѣду, съ полученіемъ многихъ плѣнныхъ, знаменъ и всей тяжелой артиллеріи, и принудилъ Шлиппенбаха съ достальнымъ войскомъ отступить къ Пернову. Царь Петръ, получивъ о сей побѣдѣ извѣстіе, сказалъ: «Благодареніе Богу! Наконецъ достигли мы до того, что Шведовъ уже побѣждаемъ».

## 47.

По взятіи отъ Шведовъ Митавы, когда російскія войска вошли въ городъ и увидѣли въ главной церкви подъ сводомъ, гдѣ погребены тѣла герцоговъ Курляндскихъ, что тѣла ихъ изъ гробовъ выброшены и ограблены, то остановясь, прежній караулъ шведскій оставили, призвали полковника шведскаго и коменданта Кнорринга, котораго обличивъ святотатствомъ гробницъ и храма, взяли отъ него и отъ жителей сего города письменное свидѣтельство, что сіе учинено его товарищами. Государь, ужаснувшись такому беззаконію, повелѣлъ сіе свидѣтельство обнаружить, чтобъ знали безчеловѣчіе шведскихъ солдатъ, и чтобъ такимъ звѣрствомъ послѣ напрасно Россіянь не безчестили, сказавъ при томъ сіе: «Шведская алчность не даетъ и мертвымъ костямъ покоя; не довольствуясь грабежемъ на землѣ, грабятъ и подъ землею».

## 48.

Генераль-маіоръ князь Голицынъ, одержавъ надъ шведскимъ генераль-маіоромъ Розеномъ подъ Добрымъ близъ рѣки Навы знатную побѣду, спрошенъ былъ Петромъ Великимъ: «Скажи, чѣмъ тебя наградить?» На что онъ отвѣчалъ: «Всемилоствѣйшіи государь, простите князя Репнина» (который впалъ не задолго передъ симъ въ немилость государскую). «Какъ!» сказалъ государь, — «развѣ ты забылъ, что Репнинъ твой врагъ?» «Знаю», говорилъ Голицынъ, — «и для того вашего величества о помилованіи его прошу». На сіе Петръ Великій отвѣчалъ: «Великодушіе твое похвально, заслуга твоя достойна награды, я для тебя его прощаю». Но сверхъ того, князю Голицыну пожаловалъ орденъ святаго апостола Андрея. Князь Голицынъ приобрѣлъ при семъ случаѣ сугубую славу какъ храбростію, такъ и великодушіемъ, а государь показалъ, сколь умѣетъ онъ воздавать подданному за его заслуги.

## 49.

Его величество, получа отъ генераль-фельдцейхмейстера Брюса письмо, которое прочитавъ, весело сказалъ: «Благодарю



Бога! Изъ Нейштата благопріятны вѣтры къ намъ дуютъ». Послѣ сего вставъ пошелъ съ такимъ извѣстіемъ къ императрицѣ.

## 50.

Разговаривая государь о безчеловѣчныхъ поступкахъ Шведовъ при Нарвѣ, сказалъ: «Герои знамениты великодушіемъ, а звѣри — лютостію. Въ Шведахъ перваго нѣтъ, но послѣднее вездѣ явно».

## 51.

Государь, возвратясь изъ сената и видя встрѣчающую и прыгающую около себя собачку, сѣлъ и гладилъ ее, а при томъ говорилъ: «Когда бъ послушны были въ добрѣ такъ упрямы, какъ послушна мнѣ Лизета (любимая его собачка), тогда не гладилъ бы я ихъ дубиною. Моя собачка слушаетъ безъ побой; знать, въ ней болѣе догадки, а въ тѣхъ заматерѣлое упрямство».

## 52.

Разсматривая съ Брюсомъ проекты укрѣпленія крѣпостей, мысли свои о семъ государь объяснялъ такъ: «Правда, крѣпость дѣлаетъ непріятелю отпоръ, однако у Европейцевъ не надолго. Побѣду рѣшить военное искусство и храбрость полководцевъ и неустрашимость солдатъ. Грудь ихъ — защита и крѣпость отечеству. Сидѣтъ за стѣною удобно противъ Азіатцевъ».

## 53.

«Отпиши, Макаровъ, къ Астраханскому губернатору, чтобъ впредь лишняго ко мнѣ не бредилъ, а писалъ бы о дѣлѣ кратко и ясно. Знать, онъ забылъ, что я многоглаголивыхъ вралей не люблю; у меня и безъ того хлопотъ много; или велю ему писать къ князю Ромодановскому, такъ онъ за болтаніе его проучить».

## 54.

«Если Богъ продлитъ жизнь и здравіе, Петербургъ будетъ другой Амстердамъ».

## 55.

«Съѣзди, Мурзинъ, къ князю-цесарю, чтобъ пожаловалъ къ намъ хлѣба кушать. Мы и прочіе милостію его царскаго величества довольны. Онъ повисилъ насъ чинами».

Надлежитъ знать, что государь за морскую у Гангута баталію объявленъ былъ отъ князя-цесаря Ромодановскаго въ разсужденіи вѣрнооказанныя и храбрыя службы вице-адмираломъ.

## 56.

Государю предлагаема была для забавы въ одно время въ Польшѣ отъ магнатовъ охота за звѣрями, на что онъ отвѣчалъ имъ благодарствуя: «Довольно охоты той, чтобъ гоняться и за Шведами».

## 57.

О писаніи указовъ Петръ Великій говорилъ Макарову въ токарной: «Надлежитъ законы и указы писать ясно, чтобъ ихъ не перетолковать. Правды въ людяхъ мало, а коварства много. Подъ нихъ такіе же подкопы чинятъ, какъ и подъ фортецію».

## 58.

При строеніи Кронштадтской гавани и Кроншлота въ морѣ присутствовалъ государь часто самъ и князю Меншикову о семъ говорилъ: «Теперь Кронштадтъ въ такое приведенъ состояніе, что непріятель въ морѣ близко появиться не смѣетъ. Инако разшибемъ корабли въ щепы. Въ Петербургѣ спать будемъ спокойно».

## 59.

Въ день торжественія мира съ Швеціею, въ комнатѣ своей государь къ ближнимъ при себѣ говорилъ, будучи чрезвычайно весель: «Благодать Божія чрезъ двадцать лѣтъ вѣнчаетъ тяжкіе труды и утверждаетъ благополучіе государства, благополучіе и спокойствіе мое. Сія радость превышаетъ всякую радость для меня на земли».

## 60.

Когда императрица сама трудилась съ комнатными своими дѣвицами въ вышиваніи по голубому гарнитуру серебромъ кафтана и, по окончаніи работы, поднесла оный его величеству, прося, чтобы благоволилъ онъ удостоить труды ея и надѣть его въ день торжественнаго ея коронованія, то государь, посмотрѣвъ на шитье, взялъ кафтанъ и тряхнулъ его. Отъ потрясенія полетѣло съ шитья нѣсколько на полъ канители, чему подивясь скавалъ: «Смотри, Катенька, пропало дневное жалованье солдата». Сей кафтанъ въ угодность супруги своей имѣлъ государь на себѣ только во время праздника коронаціи и послѣ никогда его не надѣвалъ, почитая оный неприлично себѣ одеждою, ибо обыкновенно носилъ гвардейскій мундиръ или флотскій <sup>1)</sup>.

## 61.

Его величество, чувствуя въ себѣ болѣзнь, но пренебрегая оною, отправился въ сырую погоду на Ладожской каналъ, а оттуда въ Сестрелекъ водою и, по возвращеніи видя оную умножившуюся, Блуентросту говорилъ: «Болѣзнь упряма, знаетъ то натура, что творить, но о пользѣ государства пешихъ надлежитъ неусыпно, доколѣ силы есть».

## 62.

Бесѣдуя государь съ корабельными и парусными мастерами и флотскими офицерами такъ развеселился, что самъ пуще подчивать началъ. Тогда каждый, обнимая Петра Великаго, увѣрялъ о любви своей и о усердной службѣ, а монархъ отвѣчалъ имъ: «За любовь, за вѣрность и службу награда не словомъ, а дѣломъ; сіе вы доказали. Я вамъ благодаренъ».

---

<sup>1)</sup> [Сей кафтанъ находится на восковомъ его изображеніи въ Санктпетербургской кунсткамерѣ].

## 63.

Петръ Великій, проходя за полночь чертежную свою и прѣмѣтя Нартова, сидящаго за чертежемъ Кронштадтскаго канала, къ которому поручено было ему придумать механическіе способы, какъ бы легче и прѣмѣе колоть и пилить камень, которымъ каналъ устилаться долженствовалъ, и какимъ образомъ отворять и запирать слюзные ворота, подошелъ къ нему, поспотѣвъ на труды его и, видя его вздремавшаго, а свѣчу оплывшую и пылающую, ударилъ по плечу, сказавъ: «Прилежность твоя, Андрей, похвальна; только не сожги дворца!» На другой день пожаловалъ ему пятьдесятъ червонцевъ двурублевыхъ, говоря при томъ: «Ты помогаешь мнѣ въ надобности моей, а я помогаю тебѣ въ нуждѣ твоей».

## 64.

Когда Нартовъ просилъ его величество окрестить сына его новорожденнаго, тогда отвѣчалъ ему: «Добро!» И оборотясь къ государынѣ, съ усмѣшкою сказалъ: «Смотри, Катенька, какъ мой токарь и дома точить хорошо». Окрестя, пожаловалъ онъ ему триста рублей да золотую медаль: подарокъ при крещеніи весьма рѣдкій, ибо Петръ Великій на деньги былъ нечливъ и свободныя давалъ деревни; тогда обѣщалъ государь ему деревню, однако за скоро приключившеюся болѣзнію и кончиною сего не восполнилось.

## 65.

Государь, разсматривая въ токарной планъ учрежденія Академіи Наукъ въ Санктпетербургѣ съ архіатеромъ Блуменстромъ при Брюсѣ и Остерманѣ, взглянувъ на Нартова, говорилъ ему: «Надежить при томъ быть департаменту художествъ, а паче механическому; привезенное изъ Парижа отъ аббата Бяньона и писанное тобою о семъ прибавить. Желаніе мое — насадить въ столицѣ сей рукомесліе, науки и художества вообще. При семъ случаѣ его величество назначилъ быть президентомъ сей Академіи Блуменроста.

## 66.

Докладывано было государю, что въ Петербургъ пріѣхали плясуны и балансеры, представляющіе разныя удивительныя штуки, на что его величество генералу-полицеймейстеру Девіеру отвѣчалъ такъ: «Здѣсь надобны художники, а не фигляры. Я видѣлъ въ Парижѣ множество шарлатановъ на площадяхъ. Петербургъ не Парижъ; пускай чиновные смотрятъ дурачества такія недѣлю, только съ каждаго зѣваки не больше гривны, а для простого народа выставить сихъ бродягъ безденежно предъ моимъ садомъ на лугу; потомъ выслать изъ города вонъ. Къ такимъ праздностямъ пріучать не должно. У меня и своихъ фигляровъ между матросами довольно, которые по корабельнымъ снастямъ пляшутъ и головами внизъ становятся на мачтовомъ верхнемъ марсѣ. Пришельцамъ, шатунамъ сорить деньги безъ пользы — грѣхъ».

## 67.

При случаѣ фейерверка, которымъ императоръ во время мирнаго торжества управлялъ и самъ оный зажигалъ, когда онъ удачно кончился, то придворные льстецы, выхваляя, что огни государь удивительно пускалъ хорошо, однако при томъ дѣйствіи быть опасно, получили слѣдующій отъ монарха отвѣтъ: «Такіе ли огни цуцалъ я при Полтавѣ, да не раненъ!»

## 68.

Его величество, взявъ съ собою прибывшаго изъ Парижа, въ службу принятаго, славнаго архитектора и инженера Леблона, при которомъ случаѣ по повелѣнію монаршему находился и Нартовъ съ чертежемъ, который дѣлалъ онъ, поѣхалъ въ шлюбкѣ на Васильевскій островъ, который довольно былъ уже выстроенъ, и каналы были прорыты; обходя сей островъ, разсмѣривая мѣста и показывая архитектору планъ, спрашивалъ: что при такихъ погрѣшностяхъ дѣлать надлежитъ. Леблондъ, пожавъ плечами, доносилъ: «Все срыть, государь, сломать, строить вновь и дру-

гіе вырыть каналы». На что его величество съ великимъ неудовольствіемъ и досадою сказалъ: «И я думалъ тожь». Государь возвратился потомъ во дворець, развернулъ паки планъ, видѣлъ, что по оному не исполнено, и что ошибки невозвратныя, призвалъ князя Меншикова, которому въ отсутствіе государево надъ снѣ главное смотрѣніе поручено было, и съ гнѣвомъ грозно говорилъ: «Василья Корчмина батареи лучше распоряжены были на острову, нежели подъ твоимъ смотрѣніемъ теперешное тутъ строеніе. Отъ того былъ успѣхъ, а отъ сего убытокъ невозвратный. Ты безграмотной, ни счета, ни мѣры не знаешь. Чортъ тебя побери съ островомъ!» При семъ, подступя къ Меншикову, схватилъ его за грудь, потрясъ его столь сильно, что чуть было душа изъ него не выскочила, и вытолкнулъ потѣмъ вонъ. Всѣ думали, что князь Меншиковъ чрезъ сію вину лишится милости; однако государь послѣ, пришедъ въ себя, кротко говорилъ: «Я виноватъ самъ, да поздно; сіе дѣло не Меншиково; онъ — не строитель, а разоритель городовъ».

Василій Корчминъ — бомбардирской роты офицеръ, котораго батареи на Васильевскомъ острову на берегу устья рѣки Невы съ великимъ успѣхомъ дѣйствовали [въ морѣ] противъ приплывшихъ Шведовъ, [и] по имени котораго прозванъ сей островъ.

## 69.

Петръ Великій, садя самъ дубовые желуди близъ Петербурга по Петергофской дорогѣ, желалъ, чтобъ вездѣ разводимъ былъ дубъ, и, примѣтивъ, что одинъ изъ стоящихъ тутъ знатныхъ особъ, трудамъ его улыбнулся, оборотясь къ нему, гнѣвно промолвилъ: «Понимаю! Ты мнишь, не доживу я матерыхъ дубовъ. Правда! Но ты — дуракъ; я оставляю примѣръ прочимъ, чтобъ дѣлая то же, потомки со временемъ строили изъ нихъ корабли. Не для себя тружусь, польза государству впредь».

О разведеніи [и] соблюденіи лѣсовъ изданы были государемъ многіе указы строгіе, ибо сіе было одно изъ важнѣйшихъ его предметовъ.

## 70.

Будучи на строеніи Ладогскаго канала и радуясь успѣшной работѣ, къ строителямъ государь говорилъ: «Невою видѣли изъ Европы ходящія суда, а Волгою нашею» — указавъ на каналъ — «увидятъ въ Петербургѣ торгующихъ Азіатцевъ».

Желаніе его величества было безмѣрное соединить симъ море Каспійское съ моремъ Балтійскимъ и составить въ государствѣ своемъ коммерцію сѣверо-западную и восточную чрезъ сопряженіе рѣкъ Мсты и Тверцы однимъ каналомъ изъ Финляндскаго залива чрезъ Неву рѣку въ Ладогское озеро, оттуда чрезъ рѣку Волховъ въ озеро Ильмень, въ которое впадаетъ Мста, а тою рѣкою до рѣки Тверцы, впадающей въ Волгу, а сею — въ Каспійское море.

## 71.

Петръ Великій былъ истинный богопочтитель и блюститель вѣры христіанскія и, подавая многіе собою примѣры того, говорилъ о вольнодумцахъ и безбожникахъ такъ: «Кто не вѣруетъ въ Бога, тотъ либо сумасшедшій, или съ природы безумный. Зрячій Творца по твореніямъ познать долженъ».

## 72.

Генераль-полицмейстеру Девіеру, доносившему о явившихся кликушахъ, приказывалъ его величество такъ: «Кликушѣ за первый разъ — плети, за второй — кнутъ, а если и за симъ не уймется, то — быть безъ языка, чтобъ впредь не кликали и народъ не обманывали!»

## 73.

О ложнобѣснующихся говорилъ государь: «Надлежитъ попытаться изъ бѣснующагося выгнать бѣса кнутомъ; хвостъ кнута длиннѣе хвоста чертовскаго. Пора забужденія искоренять изъ народа!»

## 74.

Когда о корыстолюбивыхъ преступленіяхъ князя Меншикова представляемо было его величеству докладомъ, домогаясь всячески при такомъ удобномъ случаѣ привести его въ совершенную немилость и несчастье, то сказалъ государь: «Вина немалая, да прежнія заслуги болѣе». Правда, вина была уголовная, однако государь наказалъ его только денежнымъ взысканіемъ, а въ токарной тайно при мнѣ одномъ выколотилъ его дубиной и потомъ сказалъ: «Теперь въ послѣдній разъ дубина; ей, впредь, Александра, берегись!»

## 75.

Его величество, присутствуя на іордани и командуя самъ полками, возвратясь во дворецъ, императрица говорила: «Зрѣлище пріятное—видѣть строй десяти полковъ на льду Невы, кругомъ іордани стоящихъ. Во Франціи не повѣрили бы сему». Потомъ, оборотясь къ штабъ-офицерамъ гвардейскимъ, сказалъ: «Морозъ сильный, только солдаты мои сильнѣе. Они маршировали такъ исправно, что паръ только шелъ столбомъ, и усами только поворачивали. Я примѣтилъ, господа чужестранные министры закутались въ шубахъ, дивились тому и пожимали плечами, почитая, можетъ быть, сіе жестокостію, но мы родились въ сѣверѣ и сносить такой морозъ можемъ; приучать солдата къ теплу не должно».

## 76.

Шествующему императору въ сенатъ, на дорогѣ палъ въ ноги юноша лѣтъ пятнадцати и, подавая челобитную, просилъ въ ней о прощеніи отца своего, за преступленіе къ смерти осужденнаго, возглашая со слезами такъ: «Всемиловѣйшій государь, помилуй несчастнаго отца моего, повели вмѣсто его наказать меня; готовъ умереть за него». Его величество, развернувъ бумагу и посмотрѣвъ въ нее, сказалъ: «Онъ виноватъ, а ты нѣтъ». Потомъ хотѣлъ идти далѣе; однако просящій юноша палъ паки лицемъ къ земли, схватилъ за ноги монаршія и рыдая говорилъ: «Помилуй!»



отца и меня; я вину его вашему величеству заслужу и Богомъ исполнить сіе обѣщаюсь». Государь, сожалѣніемъ тронутый, спросилъ его: «Кто тебя научилъ?» «Никто», отвѣчалъ смѣло стоящій на колѣняхъ отрокъ, — «сыновняя любовь; со смертію его смерть [и] моя». По семъ Петрѣ Великій, пристально посмотрѣвъ на лицо юноши сего, коего черты обѣщевали быть въ немъ честнаго чело-вѣка и добраго слугу государству, понеже его величество про-ниціаніемъ своимъ въ избраніи подданныхъ нелегко ошибался и имѣлъ дарованіе по наружности людей познавать, сказалъ: «Убѣ-дительный примѣръ: счастливъ отецъ, имѣя такого сына!»

Его величество вошелъ въ сенатъ, пересказывалъ сыновнюю къ отцу горячность, велѣлъ прошеніе сіе прочесть и несчастному даровалъ жизнь. А сынъ его, записанный въ службу, самымъ дѣломъ, усердіемъ и вѣрностію своею увѣреніе сіе исполнилъ, достигнувъ заслугами до чина генеральскаго, который былъ мнѣ хорошій пріятель и по фамиліи прозывался Желябужской.

## 77.

Его императорское величество, ради мирнаго со Швеціею торжества возблагодаря Бога и желая къ народу показать мило-сердіе, отпустилъ преступленія тяжкихъ винъ, оставилъ го-сударственные долги и недоимки, отворилъ заключеннымъ двери темницъ и даровалъ свободу, говоря съ восхищеніемъ: «Прощаю и молю Бога, да проститъ мнѣ; но никто же безъ грѣха, кромѣ Сотворшаго насъ; отпуская другимъ, отпустится и намъ; пусть веселится и радуется со мной Россія, чувствуя промысль Вышняго!»

## 78.

Нѣкогда отдавъ былъ въ походѣ одинъ офицеръ гвардіи подъ военный судъ, который за неосторожный противъ военныхъ за-коновъ проступокъ, учиненный имъ противъ непріятели, прису-дилъ его повѣсить. Сентенція объявлена была ему въ присутствіи его полковника, государя. Осужденный, поклонясь его величеству,

просилъ такъ: «Виноватъ, но будь милостивъ яко Богъ, избавь отъ висѣлицы и отъ позорной смерти!» Петръ Великій на сіе отвѣчалъ: «Добро, ради прежней службы облегчить и разстрѣлять!» А офицеръ, поклонясь, говорилъ паки: «Я лучше бы желалъ быть застрѣленъ отъ непріятелей, нежели отъ своихъ солдатъ, съ которыми защищалъ отечество. Помилуй, государь, вспомни прежнюю вѣрность мою, посмотри на раны и прости! Обѣщаюсь быть осторожнѣе и вину свою заслужить. Оплешность моя, а не взмѣна». При чемъ вдругъ открылъ грудь свою, обнажилъ руку и показывалъ язвы и пластыри. Монархъ перемѣнился въ лицѣ, въ глазахъ явились слезы; всталъ съ мѣста своего и къ судящимъ штабъ- и оберъ-офицерамъ снисходительно сказалъ: «Что теперь, господа, скажете?» А какъ они молчали и ожидали послѣдняго рѣшенія отъ государя, то гласомъ милосердымъ заключилъ сей судъ такъ: «Сіи свидѣтельства даруютъ тебѣ животъ; прощаемъ, только блюди обѣщаніе»,—что сей офицеръ въ самомъ дѣлѣ исполнилъ. Вскорѣ послѣ того выпросился онъ у государя съ особымъ отрядомъ, напалъ съ такою храбростію на Шведовъ, что, разбивъ ихъ, одержалъ побѣду и, будучи при семъ случаѣ вновь раненъ въ голову, умеръ. Однако, будучи нѣсколько часовъ до смерти живъ, при концѣ послѣдняго издыханія въ палаткѣ къ офицерамъ съ радостію говорилъ: «Теперь-то, братцы, умираю я спокойно и честно, заслуживъ вину свою предъ государемъ».

## 79.

Петръ Великій не любилъ никакой пышности, великолѣпія и многихъ прислужниковъ. Публичные столы отправлялъ у князя Меншикова, куда званы были и чужестранные министры; у себя же за обыкновеннымъ столомъ не приказано было служить придворнымъ лакеямъ. Кушанье его было: кисляя щи, студени, каша, жареное съ огурцами или лимонами солеными, солонина, ветчина, да отиѣнно жаловалъ лимбургскій сыръ; все сіе подавалъ мунд-кохъ его Фельтенъ. Водку употреблялъ государь анисовую. обыкновенное питье—квасъ, во время обѣда пилъ вино эрми-

тажъ, а иногда венгерское; рыбы никогда не кушалъ; за стуломъ стоялъ всегда одинъ изъ дневальныхъ денщиковъ; о лакеяхъ же говаривалъ: «Не должно имѣть рабовъ свидѣтелями того, когда хозяинъ ѣстъ и веселится съ друзьями. Они—переносчики вѣстей, болтають то, чего не бывало».

## 80.

Въ бесѣдахъ его величество бывалъ веселъ, разговорчивъ, обходителенъ въ простотѣ, безъ церемоній и вычуровъ и любилъ около себя имѣть веселыхъ, но умныхъ людей; досадчиковъ въ бесѣдѣ не терпѣлъ и въ наказаніе тому, кто кого оскорбилъ словомъ, давалъ пить покала по три вина или ковшъ съ виномъ, называемый Орелъ, чтобъ лишняго не вралъ и не обижалъ; словомъ, онъ и гости его забавлялись равно; непримѣтно было въ немъ того, что онъ былъ самодержавный государь, но казался быть простымъ гражданиномъ и пріятелемъ. Я многажды бывалъ съ императоромъ въ такихъ бесѣдахъ и такому обхожденію его былъ свидѣтель.

Обыкновенно вставалъ его величество утромъ часу въ пятомъ, съ полчаса прохаживался по комнатѣ; потомъ Макаровъ читалъ ему дѣла; послѣ, позавтракавъ, выѣзжалъ въ шесть часовъ въ одноколку или верхомъ къ работамъ или на строенія, оттуда въ сенать или въ адмиралтейство. Въ хорошую погоду хаживалъ пѣшкомъ. Обѣдалъ въ часъ по полудни. Въ десять часовъ пилъ одну чарку водки и заѣдалъ кренделемъ; послѣ того, спустя полчаса, ложился почивать часа на два; въ четыре часа послѣ обѣда отправлялъ паки разныя дѣла; по окончаніи оныхъ тачивалъ; потомъ либо выѣзжалъ къ кому въ гости, или дома съ ближними веселился. Такая-то жизнь была сего государя. Голландскія газеты читывалъ послѣ обѣда, на которыя дѣлывалъ свои примѣчанія и надобное означалъ въ нихъ карандашомъ, а иное—въ записной книжкѣ, имѣя при себѣ готовальню съ потребными инструментами математическими и хирургическими. Допускъ по дѣламъ предъ

государя былъ [въ] особый кабинетъ подлѣ токарной или въ самую токарную. Обыкновенно допускаемы были: съ доклада— канцлеръ графъ Головкинъ, генераль-прокуроръ графъ Ягушинской, генераль-фельдцейхмейстеръ графъ Брюсъ, вице-канцлеръ баронъ Шафировъ, тайный совѣтникъ Остерманъ, графъ Толстой, сенаторъ князь Долгорукій, князь Меншиковъ, генераль-полицмейстеръ Дивіеръ, флотскіе флагманы, корабельные и прочіе мастера: безъ доклада— князь-цесарь Ромодановскій, фельдмаршалъ графъ Шереметевъ, которыхъ провожалъ до дверей кабинета своего, да ближніе комнатные: механикъ Нартовъ, секретарь Макаровъ, денщики, камердинеръ Полубояровъ. Черезъ сихъ-то послѣднихъ докладываемо было его величеству о приходящихъ особахъ. Даже сама императрица Екатерина Алексѣевна обсылалась впередъ, можетъ ли видѣть государя, для того, чтобъ не помѣшать супругу своему въ упражненіяхъ. Въ сихъ-то комнатахъ производились всѣ государственныя тайности; въ нихъ оказываемо было монаршее милосердіе и скрытое хозяйское наказаніе, которое никогда не обнаруживалось и вѣчному забвенію предаваемо было. Я часто видалъ, какъ государь за вины знатныхъ чиновъ людей здѣсь дубиною подчивалъ, какъ они послѣ сего съ веселымъ видомъ въ другія комнаты выходили и со стороны государевой, чтобъ посторонніе сего не примѣтили, въ тотъ же день къ столу удостоиваны были. Но все такое исправленіе чинилось не какъ отъ императора подданному, а какъ отъ отца сыну: въ одинъ день наказанъ и пожалованъ. Сколь монархъ былъ вспыльчивъ, столько и снисходителенъ; да иначе и быть ему почти не можно было по тѣмъ досадамъ, которыя противъ добра, устрояемаго имъ, чинились. При всемъ томъ былъ великодушенъ и прощалъ вины великія неоднократно, если раскаяніе принесено ему чистосердечное.

## 81.

Петръ Великій, употребляя марціальныя воды на Истедскихъ желѣзныхъ заводахъ, разстояніемъ отъ Москвы въ девяносто

верстахъ по Калужской дорогѣ, отъ Баева колодезя вправо, принадлежавшихъ тогда заводчику Миллеру, куда привезенъ былъ и токарный станокъ, и мнѣ при томъ быть приказано было, вопервыхъ, для того, чтобъ обще съ государемъ точить, а вовторыхъ, чтобъ разные дѣлать опыты надъ плавкою чугуна для литья пушекъ. Для тѣлодвиженія, кромѣ точенія, выковывалъ самъ его величество желѣзныя полосы, при плавкѣ изъ печей выпускалъ чугуны, на верейкѣ бывалъ въ греблѣ и осматривалъ на ней укрѣпленія плотинъ. Во время пребыванія своего тамо болѣе четырехъ недѣль выковалъ нѣсколько пудъ желѣза, положивъ на немъ клейма съ означеніемъ года, мѣсяца и числа, которые и понынѣ въ память трудовъ сего монарха хранятся на тѣхъ заводахъ. Наконецъ, освѣдомясь, какую ковачь-мастеръ получаетъ за то плату, при отъѣздѣ своемъ у заводсодержателя Миллера требовалъ заработныхъ денегъ, сказавъ ему: «Я выработалъ у тебя за осьмнадцать пудъ осьмнадцать алтынъ; заплати!» И когда Миллеръ сіи деньги государю вручилъ, тогда его величество говорилъ: «Бродя по заводу, избилъ я подошвы; возвратясь въ Москву, на эти деньги куплю въ рядахъ башмаки»,—которые, подлинно купя и нося, показывалъ многимъ и рассказывалъ, что выработалъ онъ ихъ самъ своими руками. Черезъ сіе подавалъ онъ поданнымъ образецъ, что воздаяніе пріобрѣтается трудами, и что онъ даже низкія работы не пренебрегалъ и всему учился самъ.

## 82.

Его величества камердинеръ Полубояровъ жаловался государю, что жена его ослушается и съ нимъ не спитъ, отговариваясь зубною болью. «Добро», сказалъ онъ, — «я ее поучу». Въ одинъ день, зашедши государь къ Полубояровой, когда мужъ ея былъ въ дворцѣ, спросилъ ее: «Я слышалъ, болитъ у тебя зубъ?» «Нѣтъ, государь», доносила камердинерша съ трепетомъ, — «я здорова». «Я вижу, ты трусишь». Отъ страха не могла она болѣе отрицаться, повиновалась. Онъ выдернулъ ей зубъ здоро-

вый и послѣ сказалъ: «Повинуйся впредь мужу и помни, что жена да боится своего мужа, инако будетъ безъ зубовъ». Потомъ, возвратясь его величество во дворецъ, при мнѣ усмѣхнувшись Полубоярову говорилъ: «Поди къ женѣ, я вылѣчилъ ее; теперь она ослушна тебѣ не будетъ».

Сіе было точно такъ, а не инако, какъ прочіе рассказываютъ, будто бы Полубояровъ, осердясь на жену свою, о зубной боли государю взвелъ напрасно жалобу, будто бы государь, узнавъ такую ложь, послѣ за то наказалъ его дубиной. Намѣреніе его было дать женѣ почувствовать и привести ее въ повинное къ мужу, понеже жалоба на нее отъ мужа была еще и та, что она, имѣя любовниковъ, его презирала.

Надобно вѣдать, что государь часто хирургическія операціи при разныхъ случаяхъ дѣлывалъ самъ и имѣлъ въ ономъ знаніе. Вырванныхъ зубовъ находится цѣлый мѣшокъ съ пелыканомъ и клещами въ кунсткамерѣ.

## 83.

Его величество, сидя у окна и увидѣвъ, что на Невѣ при вѣтрѣ плаваютъ буеры и другія суда подъ парусами, прилучившемуся тогда фанъ-Бруинсу, флотскому офицеру и Экипажмейстеру, котораго онъ жаловалъ, сказалъ: «Господинъ фанъ-Бруинсъ, приготовь мой боть, я съ ними повеселюся. Слава Богу, вижу, что труды мои не тщетны!» Потомъ, сѣвъ съ Бруинсомъ въ боть, плывалъ противу крѣпости, встрѣчаясь съ другими судами, кричалъ: «гусс, гусс», поворотилъ къ Лахтѣ, оттуда путь воспріалъ къ Дубкамъ, гдѣ переночевалъ; на другой день благополучно возвратился въ Петербургъ.

НВ. Государь велѣлъ парусныя и гребныя суда комиссару Потемкину разныхъ чиновъ людямъ раздать безденежно, а какими образомъ оными управлять — написалъ собственноручную инструкцію, повелѣвъ въ указный часъ по сигналу съѣзжаться для обученія на Невѣ.

## 84.

Его величество, получивъ отъ Прусскаго короля письмо, въ которомъ онъ благодарилъ за присланную, собственными руками Петра Великаго точеную табакерку, на которой изображенъ былъ портретъ его, сказалъ Нартову: «Я зналъ, что работа наша королю пріятнѣе золота. Онъ—таковъ, какъ и я: роскоши и мотовства не любитъ».

## 85.

Государь, вспомня о фельдмаршалѣ графѣ Борисѣ Петровичѣ Шереметевѣ, вздохнувъ, съ сожалѣніемъ сказалъ: «Бориса Петровича нѣтъ уже, не будетъ скоро и насъ. Храбрость и вѣрная его служба не умрутъ и памяты будутъ въ Россіи всегда».

Мнѣ самому случилось видѣть неоднократно, что Петръ Великій, уважая его отменно, встрѣчалъ и провожалъ его не яко подданнаго, а яко гостя-героя, и говаривалъ: «Я имѣю дѣло съ командиромъ войскъ».

## 86.

Въ 1719 году, по одержаніи совершенной побѣды надъ Шведами генераломъ княземъ Голицынымъ, его величество вознамѣрился пожаловать его деревнями, но онъ, отъ сего отрекшись, получилъ вмѣсто сего шпагу драгоцѣнную и денежное награжденіе. Князь Голицынъ, получивъ отъ государя деньги, купилъ на оныя шанки, коты и фуфайки и въ жестокую зиму роздалъ ихъ въ походѣ бывшимъ съ нимъ солдатамъ. Петръ Великій, увѣдомясь о такомъ безкорыстіи и человѣколюбіи, душевно былъ доволенъ; увидя князя Голицына и поцѣловавъ его въ лобъ, сказалъ ему: «Прямой сынъ отечества; ты печешься болѣе о здоровьѣ моихъ солдатъ, чѣмъ о себѣ».

## 87.

О духовныхъ имѣніяхъ разсуждалъ Петръ Великій такъ: «Монастырскіе съ деревень доходы употреблять надлежитъ на

богоугодныя дѣла и въ пользу государства, а не для тунеядцевъ. Старцу потребно пропитаніе и одежда, а архіерею — довольно содержаніе, чтобъ сану его было прилично. Наши монахи за жирѣли. Врата къ небеси — вѣра, постъ и молитва. Я очищу имъ путь къ раю хлѣбомъ и водою, а не стерлядями и виномъ. Да не дасть пастырь Богу отвѣта, что худо за заблудшими овцами смотрѣлъ!»

О семъ учрежденіе вышло 31-го генваря 1724 года.

## 88.

Его величество, возвратясь изъ сената, о князѣ Яковѣ Федоровичѣ Долгоруковѣ, который былъ изъ первыхъ сенаторовъ, генераль-прокурору графу Ягушинскому говорилъ: «Князь Яковъ въ сенатѣ прямой помощникъ; онъ судитъ дѣльно и мнѣ не потакаетъ, безъ краснбайства рѣжетъ прямо правду, не смотря на лицо».

## 89.

О произвожденіи генераловъ, полковниковъ и офицеровъ, оказавшихъ услугу, Петръ Великій сказалъ: «Я постараюсь только какъ посудить князь-цесарь. Видите, что я и о себѣ просить не смѣю, хотя отечеству съ вами послужилъ вѣрно. Надежить избрать удобной часъ, чтобъ частымъ представленіемъ его величество не прогнѣвать. Чтò ни будетъ, я ходатай за васъ, хоть и разсердится. Сердце кесаря въ руцѣ Божіей; помолился прежде Богу, авось либо будетъ ладъ».

Сей князь-цесарь имѣлъ такую власть и довѣренность, что самаго государя въ чинъ вице-адмирала пожаловалъ за морскую у Гангута баталію. При выѣздахъ садился Петръ Великій въ каретѣ противъ князя-цесаря, а не рядомъ съ нимъ, показывая подданнымъ примѣръ, какое оказываетъ онъ почтеніе и повиновеніе къ высшей особѣ.

Чинъ вице-адмирала отъ князя-цесаря объявленъ былъ царю Петру Алексѣевичу, яко бывшій вице-адмиралу, въ сенатѣ,



гдѣ князь-цесарь сидѣлъ посреди всѣхъ сенаторовъ на тронѣ и давалъ аудіенцію государю при прочтеніи письменной реляціи подвиговъ его, въ образецъ прочимъ, что воинскія достоинства получаютъ единственно по заслугамъ, а не породю и счастіемъ. Такое произведеніе случилось въ 1714 году.

## 90.

Нѣкогда князь Меншиковъ, пришедъ къ дверямъ токарной комнаты его величества, требовалъ, чтобъ его туда впустили, но, увидя въ томъ препятствіе, началъ шумѣть. На сей шумъ вышелъ къ нему Нартовъ и, удержавъ силою туда войти хотѣвшаго князя Меншикова, объявлялъ ему, что безъ особаго приказа отъ государя никого впускать не велѣно, и потомъ двери тотчасъ заперъ. Такой непріятный отказъ сего честолюбиваго, тщеславнаго и гордаго вельможу столь разсердилъ, что онъ въ запальчивости, оборотясь, съ великимъ сердцемъ сказалъ: «Добро, Нартовъ, помни это». О семъ происшествіи и угрозахъ донесено было тогда же императору, который въ то время точилъ паникадило въ соборную церковь святыхъ апостоловъ Петра и Павла, яко благоговѣйный даръ, посвящаемый имъ Богу въ благодареніе за полученное имъ облегченіе отъ марціальныхъ водъ, — на чтó его величество, разсмѣявшись, произнесъ такую рѣчь: «Гдѣ жь скрыться отъ ищущихъ и толкущихъ?» Потомъ, взглянувъ взоромъ увѣрительнымъ, сказалъ: «Кто дерзнетъ противъ мастера моего? Посмотрю. Невѣжество художествъ и наукъ не терпитъ, но я наглость рѣшу; подай, Андрей, чернила и бумагу!» Государь тотчасъ написалъ на токарномъ станкѣ слѣдующее и, отдавъ Нартову, промолвилъ: «Вотъ тебѣ оборона; прибей сіе къ дверямъ и на угрозы Меншикова не смотри»: «Кому не приказано, или кто не позванъ, да не входитъ сюда не токмо посторонній, но ниже служитель дома сего, дабы хотя сіе мѣсто хозяинъ покойное имѣлъ». Сей собственною Петра Великаго рукою писанный указъ, данный мнѣ, Нартову, находится у меня понынѣ соблюденнымъ.

Послѣ сего не являлись болѣе докучатели, и тишина была около того мѣста толь велика, что монархъ, видя себя спокойнымъ и забавляясь тѣмъ, механику своему говорилъ: «Теперь, Андрей, по почтѣ ходящихъ сюда не слышно; знать, грома колесъ нашихъ боятся», то-есть, обращенія или движенія колесъ махиновыхъ; по въ самомъ дѣлѣ мнилъ его величество чрезъ сіе о прибытой къ двери бумагѣ.

## 91.

Андрей Нартовъ въ 1718 году, іюня 30-го дня, отправленъ былъ отъ лица царскаго съ дарами и съ нѣсколькими великорослыми солдатами къ королю Прусскому, имѣвшему тогда полъ потсдамскихъ великановъ. По прибытіи его въ Берлинъ и Потсдамъ, принятъ былъ онъ королемъ весьма милостиво и, живши съ полгода при дворѣ, обучалъ короля нѣсколько точить по собственному желанію его величества и въ угодность Петру Великому, съ которымъ находился онъ въ великой дружбѣ и согласіи. Отъѣзжая изъ Берлина въ Лондонъ и въ Парижъ, въ знакъ отличнаго благоволенія пожалованъ былъ Нартовъ отъ короля портретомъ, осыпаннымъ алмазами, и на дорогу получилъ подарокъ тысячу червонныхъ, который въ разсужденіи известной королевской экономіи былъ знатный.

Путешествіе Нартова въ Парижъ и Лондонъ по повелѣнію государеву было ради того, дабы приобрѣлъ онъ вящшіе успѣхи въ механикѣ и математикѣ, а притомъ, чтобъ сдѣлалъ тамъ для собственнаго упражненія его величества токарные машины, которыя понынѣ въ сохраненіи находятся въ Санктпетербургской кунсткамерѣ, съ вырѣзаніемъ на каждомъ станкѣ имени сего російскаго механика; сверхъ того, поручено было ему въ Лондонѣ домогаться получить свѣдѣнія о нововымышленномъ лучшемъ пареніи и гнутіи дуба, употребляющагося въ корабельное строеніе, съ чертежемъ потребныхъ къ сему печей, и собрать въ обоихъ мѣстахъ для любопытства монарха своего лучшихъ художниковъ физическихъ инструментовъ механическихъ и

гидраулическія модели; сего ради препорученъ онъ былъ особливо академіи президенту аббату Биньону, астроному де-Лафаю, славному художнику Пижону и математику Вариньону, при которыхъ онъ знаніе свое въ потребномъ и порученномъ ему отъ государя дѣлѣ къ пользѣ отечества и къ чести своей усугубилъ.

Окончивъ надлежащее въ Парижѣ и долженствуя переселиться въ Лондонъ, оставилъ онъ Парижской академіи въ знакъ почтенія и памяти выточенные имъ въ присутствіи президента Биньона портреты короля Лудовика XIV и XV и дюка Орлеанскаго, правителя Франціи, которые донесъ, съ начертаніемъ имени Нартова, въ Парижской академіи между рѣдкостями хранятся и обще съ точеными фигурами Петра Великаго любопытствующимъ Россіянамъ показываются.

Сей знаменитый ученіемъ аббатъ Биньонъ во удовлетвореніе успѣховъ, учиненныхъ Нартовымъ въ наукахъ, написалъ и отправилъ къ Петру Великому, имѣя счастье быть самолично знакомымъ и носить его милость по случаю посѣщенія его величествомъ академіи, одобрительное письмо, которое по тогдашнему переводу на російскомъ языкѣ отъ слова до слова гласитъ такъ:

«Государь!

«Не могу изрещи вашему величеству, съ коликою радостію пользуюся случаемъ, который представляется къ тому, дабы я могъ возватися въ честь вашего напоминанія.

«Господинъ Андрей Нартовъ, который отъѣзжаетъ, далъ намъ знать, что радъ бы онъ былъ, дабы мы подали какое-либо свидѣтельство вашему величеству о томъ, еже онъ между нами чинилъ. И потому перенялъ я на себя оное стараніе съ толико вящшею охотою, что, кромѣ превеликой чести, которая мнѣ отъ того приходитъ въ писаніи къ вашему величеству, имѣемъ мы объ немъ донести токмо дѣла зѣло полезныя. Постоянная его прилежность въ ученіи математическомъ, великіе успѣхи, которые онъ учинилъ въ механикѣ, наипаче же во оной части, которая касается до токарнаго станка, и иныя его добрыя качества дали

намъ знать, что во всѣхъ вещахъ ваше величество не ошибается въ избраніи подданныхъ, которыхъ вы изволите употреблять въ свою службу. Сей совершенно сходствуетъ съ тѣмъ дѣломъ, на которое ваше величество его изволили опредѣлить; и не возъмѣете ваше величество случая каяться въ иждивеніяхъ правдиво королевскихъ, которыя вы изволите чинить, дабы онъ могъ, путешествуя по вашему указу, получить знанія, которыя ему потребны. Мы видѣли недавно три медалій его работы, которыя онъ оставилъ академіи, яко памятной знакъ такъ его искусства, какъ благодарности его. Одна изъ тѣхъ медалій есть Лудвика XIV, другая — королевская, а третія — его королевскаго высочества, моего милостиваго государя дука д'Орлеана. Не возможно ничего видѣть дивнѣйшаго! Чистота, исправность и субтельность находится въ нихъ, а металлъ не лучше выдѣланъ выходитъ изъ-подъ штемпеля, якоже онъ выходитъ изъ токарнаго станка господина Нартова. Онъ благоволилъ меня участникомъ учинить въ своемъ секретѣ и позволилъ, чтобъ я видѣлъ самъ, какъ онъ работаетъ. Усумляю меня, правду сказать, дивное досужество, съ которымъ онъ изображаетъ однимъ разомъ лучка черты или характеры, которые обыкновенными грабштихелями или рыльцами трудно вырѣзать такъ хорошо, хотя ими водять гораздо тише.

«Вы разумѣете, государь, лучше другихъ всю хитрость оваго художества, совершенству котораго не уничтожили сами споспѣшествовать. Ваше величество напомните, безъ сумнѣнія, о медаліи, которую вы изволили показать, во время пребыванія своего въ Парижѣ, моему милостивому государю дуку д'Орлеану. Не одинъ онъ опытъ, который ваше величество изволили дать о любви своей къ наукамъ и изряднымъ художествамъ.

«Франція, имѣвшая счастье стяжать вами нѣсколько времени, и ея же ученые люди имѣютъ оное жъ въ томъ, что могутъ на васъ взирать, яко на свою главу, соединилася съ достальною Европою, дабы дивиться тому, еже ваше величество по вся дни чинить, да успѣваютъ тѣ же изрядныя художества въ вашихъ областяхъ.

«Державцы, государь, увѣковѣчиваютъ себя не меньше дѣи-

ствительно оною охотою, якоже шумомъ своихъ побѣдъ, и оною имперіумъ, идеже вы государствуете съ толикою славою и премудростію, тако процвѣтетъ отъ славнаго защищенія, которое вы тамо даете иряднымъ художествамъ и наукамъ, якоже отъ числа и простиранія вашихъ завоеваній.

«Въ тѣхъ мысляхъ высочайшаго дивленія и крупѣ же глубочайшаго респекта, прошу васъ всепокорно милостиво принять, дабы я имѣлъ честь нарецися, государь, вашего величества всепокорнымъ и всепослушнымъ слугою Аббатъ Биньонъ».

Государь велѣлъ письмо сіе перевести и нѣкогда отправляющимся по указу его въ чужіе края для обученія наукъ и художествъ Россіянамъ: Еропкину, Хрущову, Земцову, Овсову, Матвѣеву, Захарову и Меркурьеву прочесть, сказавъ имъ: «Желаю чтобъ и вы съ такимъ же успѣхомъ поступали». Потомъ оный переводъ отдалъ Нартову, а оригиналъ сохранилъ у себя въ кабинетѣ, Каспійскаго моря съ географическимъ и физическимъ описаніемъ, который и понынѣ хранится въ той академіи и путешествующимъ Россіянамъ показывается.

## 92.

При разсужденіи о мирѣ со Швеціею государь министрамъ своимъ сказалъ: «Я къ миру всегда былъ склоненъ, но того не пріятель слышать не хотѣлъ. Чтò Карлъ XII запуталъ упрямствомъ, то распутывать будемъ умомъ; а буде и сіе нынѣ не поможетъ, распутывать будемъ силою и оружіемъ, доколѣ миръ рѣшитъ самъ Богъ».

## 93.

Его величество, идучи отъ строенія Санктпетербургской крѣпости и сядясь въ шлюпку, взглянулъ на первый свой домикъ и говорилъ: «Отъ малой хижины возрастаетъ городъ. Гдѣ прежде жили рыбаки, тутъ сооружается столица Петра. Всему время при помощи Божіей».

## 94.

Господинъ Соймоновъ, бывшій въ Персидскомъ походѣ флотскимъ офицеромъ, сказывалъ слѣдующую веселую повѣсть:

Государь вздумалъ единожды по корабельному обычаю сдѣлать забаву и небывалыхъ на какомъ-либо морѣ въ водѣ оваго купать. Его величество самъ себя отъ такой веселости не исключилъ; за нимъ послѣдовали адмиралъ и прочіе, хотя для нѣкоторыхъ то и было страшно, чтобъ, на доскѣ сидя, трижды съ корабля въ воду спускаться. Всего болѣе императоръ тѣшился при купаніи Ивана Михайловича Головина, котораго обыкновенно изволилъ называть адмиралтейскимъ басомъ. Сколь скоро его величество самъ его спускать сталъ, то засмѣявшись сказалъ: «Опускается басъ, чтобъ похлѣбалъ каспійской квасью!» Окунувъ его [глубоко] трижды, слѣдовалъ послѣ самъ. По сказанію Соймонова, такое увеселеніе поручено было дѣлать отъ государя надъ всѣми подъ управленіемъ его.

## 95.

Отъ генерала Василя Яковлевича Левашова слышалъ я приключеніе странное:

Когда войски, высаженные на берегъ, шли къ Дербенту и, расположившись станомъ въ такомъ мѣстѣ, гдѣ пресмыкающіяся змѣи въ палаткахъ солдатъ не только безпокоили, но и жалили, отъ чего люди начали роптать, — о семъ тотчасъ донесено было государю. Его величество, зная въ лѣчебной наукѣ разные способы противу ядовъ и желая скорѣ отвратить вредъ и правильное негодованіе и безъ того утруждаемыхъ войскъ, велѣлъ добыть растенія, называемаго зоря, которой змѣи не терпятъ. Наловя нѣсколько змѣй, приказалъ тайно, чтобъ прочіе не вѣдали, бросить ихъ въ зорю, въ которую траву они ядъ свой испустили. Учинивъ сіе, вышелъ императоръ предъ войско, держа въ рукѣ змѣй, показывалъ ихъ солдатамъ и говорилъ: «Я слышу, змѣи чинятъ вамъ вредъ; не бойтесь: отъ сего

времени того не будетъ. Смотрите: онѣ меня не жалятъ, не будутъ жалить и васъ». Солдаты, видя такое чудо, дивились, присвоивали сіе премудрости государевой и стали спокойнѣе. Между тѣмъ, подъ видомъ благоуханія, потому, что отъ сильныхъ жаровъ въ воздухѣ былъ запахъ несносный, собрано было по близости множество зори и приказано раскласть по палаткамъ, къ которымъ змѣи, чувствуя сей духъ, больше уже не ползали.

Такимъ-то образомъ знаніе естественныхъ вещей, отвращая зло, приносятъ великую пользу, а въ не знающихъ такого средства производитъ удивленіе чрезестественнаго могущества. Но всѣ ли роды ядовитыхъ змѣй не терпятъ зори, того за вѣрное сказать не могу, — только съ тѣми змѣями было точно такъ, какъ сказано.

## 96.

Отъ него же генерала Левашова слышалъ я, что Петръ Великій, въѣзжая торжественно на конѣ въ городъ Дербентъ и зная по преданіямъ, что первоначальный строитель онаго былъ Александръ Великій, къ бывшему при немъ генералитету сказалъ: «Великій Александръ построилъ, а Петръ его взялъ». Сіе изрѣченіе заключало въ себѣ мысль по истинѣ справедливую, хотя скромностію сего мудраго монарха прикрытую, такую, что Дербентъ сооруженъ былъ Александромъ Великимъ и покоренъ власти Петра Великаго, то-есть: великій его строилъ и великій его взялъ.

На триумфальныхъ воротахъ, при торжественномъ въѣздѣ его императорскаго величества по возвращеніи изъ Персидскаго похода въ Москву, надъ проспектомъ города Дербента поставлена была слѣдующая латинская надпись, 1722 годъ въ себѣ содержащая: «Сію крѣпость соорудилъ сильный или храбрый, но владѣеть ею сильнѣйшій или храбрѣйшій».

## 97.

Его величество въ Персидскомъ походѣ, расположась лагерьмъ близъ города Тарку, намѣрялся съ войскомъ идти къ Дер-

бенту; весьма дальній походъ, трудныя по морю переправы и по степямъ знойный жаръ изнуряли крайне силы солдатскія и причиняли въ нѣкоторыхъ уныніе; но государь, преодолевая всѣ препятствія, былъ войску своему всегда примѣромъ мужества и неустрашимой храбрости. Подъ вечеръ ходилъ онъ по лагерю, примѣчалъ упражненія солдатскія и охотно желалъ слышать самъ, что о семъ походѣ начальники и подчиненные говорятъ. Назо-нецъ, зашелъ онъ къ генералъ-маіору Кропотову въ палатку. сѣлъ и разсуждалъ, какимъ образомъ выгоднѣе продолжать путь свой далѣе. Солдаты, близъ сей палатки варившіе тогда для ужина себѣ кашу, вели между собою разговоръ, и когда между прочимъ одинъ въ разныхъ походахъ бывалый и заслуженный солдатъ, мѣшавъ кашу и отвѣдавъ оную, къ прочимъ товарищамъ сказалъ: «То-то, братцы, каша, каша — веселая прилука наша», — а другой недавно служившій солдатъ, вспомня жену свою и вздохнувъ, на то ему отвѣчалъ: «Ахъ, какое, братъ, веселье, разлука — несгода наша!» «Врешь, дуракъ», продолжалъ старый солдатъ, ударивъ его по плечу, — «въ походѣ съ царемъ быть, должно жену и несгodu забыть». Петръ Великій, услышавъ сіе, вдругъ выскочилъ изъ палатки и спросилъ у солдатъ: «Кто кашу весельемъ и кто разлукой называетъ?» Стоявшіе при томъ солдаты показали ему обоихъ. Монархъ, оборотясь потомъ къ Кропотову, приказывалъ такъ: «За такое веселье жалую сего солдата въ сержанты (давъ ему на позументъ пять рублей), а того, который въ походѣ воспоминаетъ разлуку, послать при первомъ случаѣ на приступъ, чтобъ лучше къ войнѣ привыкалъ, о чемъ въ приказѣ во всемъ войскѣ объявить», — что и исполнено было.

## 98.

Въ 1722 году, въ іюнѣ мѣсяцѣ, императоръ Петръ Великій, собираясь изъ Астрахани въ походъ къ Дербенту, давалъ аудіенцію прибывшему изъ заволжскихъ кочевыхъ улусовъ для учивенія всеподданнѣйшаго поклона хану Калмыцкому, подъ покровительствомъ Россіи находившемуся, который просилъ государя и



супругу его императрицу Екатерину Алексѣевну, чтобъ они благоволили осчастливить посѣщеніемъ своимъ за Волгою, верстахъ въ пятнадцати, его ханское жилище, гдѣ онъ съ двадцатью тысячами кибитками подданныхъ своихъ Калмыкъ кочевалъ. Его величество, принявъ милостиво ханское прошеніе, на другой день изъ Астрахани туда отправился, въ препровожденіи Астраханскаго губернатора, прочаго генералитета, нѣскольکو эскадроновъ драгунъ и казаковъ, верхами къ хану, а императрица ѣхала въ открытой коляскѣ, везомой шестью персидскими конями. Калмыцкій ханъ съ князьями и чиновниками встрѣтилъ ихъ величествъ версты съ три и, потомъ поскакавъ напередъ къ кочевью, у разставленнаго на возвышенномъ мѣстѣ великолѣпнаго персидскаго шатра, съ женою, дѣтьми и прочими знатными Калмыками, при собраніи калмыцкаго войска, по степи насѣяннаго, сихъ драгоценныхъ и высокихъ гостей съ пушечвою пальбою принялъ. По обычаю своему угощалъ ханъ разными яствами и плодами на серебряныхъ лоткахъ, а чихирь подносилъ самъ ханъ и ханка въ золотыхъ кубкахъ. Во время обѣда императоръ разговаривалъ съ нимъ о персидскихъ возмущеніяхъ, а какъ рѣчь дошла и до европейскихъ военныхъ дѣлъ, то ханъ рассказывалъ государю обращенія европейскихъ дворовъ столь обстоятельно, какъ будто бы имѣлъ онъ съ ними сношенія. Петръ Великій, подивясь такому свѣдѣнію, спрашивалъ: чрезъ кого онъ сіе вѣдаетъ? «Чрезъ сего Калмыка», отвѣчалъ ханъ, — «котораго видите позади меня стоящаго. Я посылалъ его учиться языкамъ; онъ былъ въ Вѣнѣ, въ Парижѣ и въ Лондонѣ; чрезъ Москву получаетъ онъ печатныя вѣдомости, переводитъ на калмыцкій языкъ и читаетъ мнѣ оныя». Его величество похвалилъ такое любопытство.

Послѣ обѣда представилъ ханъ императору войско свое на коняхъ, которое покрывало все поле на пространство, едва-едва глазомъ объять могущее. Калмыки по обряду своему дѣлали копыями экзерсиціи и изъ луковъ кидали стрѣлы столь проворно и мѣтко, что его величество немало симъ забавлялся и самъ съ ханомъ стрѣлялъ изъ лука. Потомъ пожаловалъ хану саблю,

украшенную алмазами, которую ханъ поцѣловалъ и, обнаживъ, велѣлъ Калмыкамъ составить кругъ. По возгласу его, однимъ разомъ изъ луковъ вылетѣла тѣма стрѣлъ, въ верхъ воздуха пущенныхъ, и Калмыки съ ужаснымъ крикомъ императора поздравляли, при чемъ ханъ, поклонясь его величеству, говорилъ: «Сія сабля и пущенныя стрѣлы всегда со мной готовы противъ непріятеля; вели только, и поражу».

Петръ Великій, доволенъ будучи усердіемъ ханскимъ, велѣлъ Астраханскому губернатору подать привезенный штандартъ, въ которомъ на одной сторонѣ изображенъ былъ російскій гербъ, а на другой — вензелевое имя его величества, и, въ виду всего калмыцкаго войска хану вручивъ, сказалъ: «Сіе знамя хану войску его жалую за усердіе, въ знакъ покровительства». Потомъ подарилъ ему перо страусово въ шапку, бархатомъ малиновымъ покрытую соболью шубу и парчевой кафтанъ, чиновнымъ людямъ — по суконному красному кафтану, а войску его велѣлъ чрезъ губернатора раздать двадцать тысячъ рублей. Императрица же пожаловала ханшѣ поясъ парчевой съ изумрудною пряжкой, кисть жемчужную на шапку да нѣсколько кусковъ парчи и шелковыхъ матерій.

## 99.

Его величество за столомъ съ знатными генералами и полководцами о славныхъ государяхъ и о Александрѣ Великомъ говорилъ: «Какой тотъ великій герой, который воюетъ ради собственной только славы, а не для обороны отечества, желая быть обладателемъ вселенныя! Александръ — не Юлій Цесарь. Сей былъ разумный вождь, а тотъ хотѣлъ быть великаномъ всего свѣта: послѣдователямъ его неудачный успѣхъ». Подъ послѣдователями разумѣлъ государь Густава-Адольфа и Карла XII.

## 100.

О мирѣ промолвилъ имъ государь такъ: «Миръ хорошо; однако, притомъ дремать не надлежитъ, чтобъ не связали руки да и солдаты чтобъ не сдѣлались бабами».

## 101.

При опытахъ машиною пневматическою, показываемыхъ императрицѣ, когда подъ хрустальный колоколъ посажена была ласточка, государь, видя, что воздуха вытянуто было столько, что птичка зашаталась и крыльями затрепетала, Аряшкину сказалъ: «Полно, не отнимай жизни у твари безвредной; она — не разбойникъ». А государыня къ нему примолвила: «Я думаю, дѣти по ней въ гнѣздѣ плачутъ». Потомъ, взявъ у Аряшкина ласточку, поднесла къ окну и выпустила.

Не изъясляетъ ли сіе мягкосердія монаршаго даже до животной птички? Кольми жъ паче имѣлъ онъ сожалѣніе о человѣкахъ! Его величество множество дѣлывалъ вспоможеній раненымъ и болящимъ, чиня своими руками операціи, перевязывая раны, пуская кровь, прикладывая корпіи и пластыри, посѣщая больницы, врачуя и покоя въ нихъ воиновъ, учреждая богадѣльни для больныхъ и увѣчныхъ, дряхлыхъ и престарѣлыхъ, повелѣвая здоровымъ и силы еще имѣющимъ работать и не быть въ праздности, для сиротъ и малолѣтнихъ заводя училища, а для зазорныхъ младенцевъ или подкидышей устраивая при церквяхъ госпитали для воспитанія. Все сіе не доказываетъ ли истиннаго императорскаго и отеческаго сердоболія? Мы, бывшіе сего великаго государя слуги, воздыхаемъ и проливаемъ слезы, слыша иногда упреки жестокосердію его, котораго въ немъ не было. Наказанія неминуемыя происходили по крайней уже необходимости, яко потребное врачеваніе зла и въ воздержаніе подданныхъ отъ пагубы. Когда бы многіе знали, что претерпѣвалъ, что сносилъ и какими уязвляемъ былъ онъ горестями, то ужаснулись бы, колико снисходилъ онъ слабостямъ человѣческимъ и прощалъ преступленія, не заслуживающія милосердія; и хотя нѣтъ болѣе Петра Великаго съ нами, однако духъ его въ душахъ нашихъ живетъ, и мы, имѣвшіе счастье находиться при семъ монархѣ, умремъ вѣрными ему и горячую любовь нашу къ земному богу погребемъ вмѣстѣ съ собою. Мы безъ страха возглашаемъ объ

отцѣ нашемъ для того, что благородному безстрашію и правдѣ учились отъ него.

## 102.

Его величество въ кунсткамерѣ Аряшкину говорилъ прима: «Я велѣлъ губернаторамъ собирать монстры (уродовъ) и присылать къ тебѣ. Прикажи заготовить шкафы. Если бы я хотѣлъ присылать къ тебѣ монстры человѣческіе не по виду тѣлесъ, а по уродливымъ нравамъ, мѣста бы у тебя было для нихъ мало. Пускай шатаются они во всенародной кунсткамерѣ; между людьми они примѣтны».

## 103.

Въ отсутствіе государево изъ Петербурга пріѣзжіе изъ Іерусалима [греческіе] монахи, между прочими рѣдкостями поднесли императрицѣ несгораемый на огнѣ платокъ, яко отличительную святость. Государыня подарила имъ знатную сумму денегъ, и они вскорѣ послѣ сего уѣхали. По возвращеніи, ея величество показывала съ восхищеніемъ сію неоцѣненную вещь супругу своему, положенную въ серебряномъ ковчегѣ; а Петръ Великій, посмотрѣвъ и разсмѣявшись, сказалъ: «Это, Катенька, обманъ. А что дала денегъ бродягамъ за такую святость?» «Тысячу рублей», отвѣчала она. «Счастливы старцы, что до меня отсюда убрались», говорилъ государь. — «Кусокъ такого полотна привезъ я изъ Голландіи. Я заставилъ бы прастъ ихъ другой лень въ Соловки». Потомъ приказалъ Аряшкину принести изъ кунсткамеры то полотно и для доказательства при ней на огнѣ жечь, которое не сгорѣло. При семъ случаѣ рассказывалъ государынѣ, сколько разъ гвоздей и древа креста Спасителя видалъ онъ въ католическихъ монастыряхъ въ путешествіе свое по Европѣ, а особливо въ вольномъ императорскомъ городѣ Ахенѣ.

## 104.

Колико Петръ Великій не терпѣлъ суевѣрія, толико напротивъ божественные почиталъ законы и чтеніе Священнаго Пи-

санія ветхаго и новаго завѣта любилъ. О Библии говаривалъ его величество: «Сія книга премудрѣ всѣхъ книгъ; она учитъ познавать Бога и творенія Его и начертываетъ должности къ Богу и къ ближнему: разумѣть въ ней нѣкоторыя мѣста яснѣе потребно вдохновеніе свыше. Учиться небесному—отвергнуть должно земныя страсти».

Въ 1716 году повелѣлъ онъ напечатать въ Амстердамѣ Библию въ листъ на голландскомъ языкѣ, оставляя на каждомъ листу половину пустого мѣста для припечатанія оныя на російскомъ языкѣ подъ смотрѣніемъ синода въ Санктпетербургѣ, дабы чтеніемъ на природномъ языкѣ Библии приучить охотниковъ и къ голландскому, яко языку, его любимому. Надобными языками для Россіи почиталъ онъ голландскій и нѣмецкій. «А съ Французами», говорилъ онъ,—«не имѣемъ мы дѣла».

Изъ духовныхъ особъ жаловалъ государь Стефана Яворскаго, митрополита Рязанскаго и Муромскаго, блюстителя патріаршаго престола, да Теофана Прокоповича, архіепископа Новгородскаго, которыхъ сочиненія и предики читывалъ и съ ними о духовныхъ дѣлахъ бесѣдовалъ.

## 105.

Его императорское величество, присутствуя въ собраніи съ архіереями, примѣтивъ нѣкоторыхъ сильное желаніе къ избранію патріарха, о чемъ неоднократно отъ духовенства предлагаемо было, вынувъ одною рукою изъ кармана къ такому случаю приготовленный Духовный Регламентъ и отдавъ, сказалъ имъ грозно: «Вы просите патріарха; вотъ вамъ духовный патріархъ, а противомыслящимъ сему (выдернувъ другою рукою изъ ноженъ кортикъ и ударя онымъ по столу) вотъ булатный патріархъ!» Потомъ вставъ пошелъ вонъ. Послѣ сего оставлено прошеніе о избраніи патріарха и учрежденъ святѣйшій синодъ.

Съ намѣреніемъ Петра Великаго объ установленіи духовной коллегіи согласны были Стефанъ Яворскій и Теофанъ Новгородскій, которые въ сочиненіи регламента его величеству помогали,

изъ коихъ перваго опредѣлилъ въ синодѣ предсѣдателемъ, а другаго — вице-президентомъ, самъ же сталъ главою церкви государства своего и нѣкогда, рассказывая о распряхъ патриарха Никона съ царемъ родителемъ его Алексѣемъ Михайловичемъ, говорилъ: «Пора обуздать не принадлежащую власть старцу; Богу изволившу исправлять мнѣ гражданство и духовенство, я имъ обоимъ — государь и патриархъ; они забыли, въ самой древности сіе было совокупно».

## 106.

Петръ Великій, принявъ намѣреніе сдѣлать чрезъ искусныхъ скульпторовъ въ Италіи надгробные монументы и поставить ихъ въ честь: первый—генералу-адмиралу Францу Яковлевичу Лефорту, второй—генералу-фельдмаршалу Борису Петровичу Шереметеву, главному вождю россійскихъ войскъ Шейну и генералу Патрикію Гордону, говорилъ объ нихъ тако: «Сія мужи—вѣрностію и заслугами вѣчныя въ Россіи монументы. Я соединю по смерти героевъ моихъ вмѣстѣ подъ покровительство героя святаго князя Александра Невскаго».

Желаніе его величества было поставить монументы въ монастырѣ святаго Александра Невскаго. Рисунки посланы были въ Римъ. Чтò же по онымъ воспослѣдовало, не извѣстно, понеже вскорѣ послѣ сего приключилась кончина сего великаго монарха.

## 107.

Ненавистники, дѣлая разные навѣты и клеветы о невоздержномъ будто житіи и о праздности митрополита Стефана Яворскаго государю Петру Великому, который его паче прочихъ духовныхъ особъ жаловалъ, называя твердымъ столпомъ церкви, — старались всячески привести сего достойнаго мужа въ немилость. Его величество, слышавъ неоднократно объ немъ такія вѣсти, желалъ наконецъ удостовѣриться самымъ дѣломъ. Сего ради, не сказывая никому, вознамѣрился въ распахъ посѣтить митрополита. Часу въ десятомъ ночью поѣхалъ къ нему на подворье и,

вошедъ нечаянно въ келію, засталъ его одного, трудящагося въ сочиненіи книги: «Камень вѣры», обкладеннаго кругомъ богословскими твореніями. Митрополитъ, незапнымъ посѣщеніемъ монарха удостоенный, хотѣлъ его потчевать, но государь, увидя на столѣ стоящія бутылки и мысля по навѣтамъ, что Стефанъ Яворскій вмѣсто обыкновеннаго питія употребляетъ виноградное вино или водку, говорилъ: «Не трудись; я выпью то, чтѣ пьетъ митрополитъ». Государь, наливъ изъ одной бутылки въ стаканъ напитка, пилъ и нашелъ, что то была брусничная вода; потомъ, посидѣвъ нѣсколько и бесѣдуя съ нимъ о духовныхъ дѣлахъ, принялся за другую бутылку, нѣтъ ли тамъ водки, налилъ, отвѣдалъ и ко удивленію своему обрѣлъ простую воду. Тогда вставъ, его величество объявилъ Яворскому откровенно, съ какимъ намѣреніемъ пріѣзжалъ къ нему. Наконецъ, увѣряя его о продолженіи милости своей, сказалъ: «Клевета язвиль, днемъ хулить; но непорочность явна и въ нощи. Прощай, будь спокоенъ; невинность защищаетъ Богъ».

Оставя такимъ образомъ митрополита, вздумалось государю полюбопытствовать тогда же о Теофанѣ: чтѣ онъ сей ночи дѣлаетъ. Сего ради пріялъ путь прямо къ нему. Подъѣзжая къ жилищу его, увидѣлъ онъ много зажженныхъ свѣчъ. Двери были заперты. Онъ постучался. Отворили, усмотрѣли государя, кинулись къ Теофану и предварили извѣстіемъ о прибытіи его величества. Бывшіе у него гости испугались, столъ наполненъ былъ разными напитками и яствами. Но архіепископъ, съ веселымъ и бодрымъ духомъ встрѣтивъ радостно государя, шедшаго къ нему, и имѣя покаръ въ рукахъ съ венгерскимъ, возгласилъ: «Се женихъ грядетъ въ полунощи! Блаженъ рабъ, егоже обрящетъ бдяща; недостойнъ же паки, егоже обрящетъ унывающа! Здравіе и благоденствіе гостю неопѣнному, велие счастье рабу и богомольцу твоему, егоже посѣтити благоволи!» Потомъ потчевалъ изъ сего покала виномъ, пилъ самъ, пили и гости. Такою разумною встрѣчею Петръ Великій былъ доволенъ, а Теофанъ, яко мужъ остроумный, умѣлъ

при семъ случаѣ угодить разговорами, откровеннымъ обращеніемъ развеселить и угостить монарха такъ, что онъ, возвращаясь отъ него около полунощи во дворець, сказалъ ему: «У Стефана яко у монаха, а у Теофана яко у архіерея весело и проводить время не скучно. Миѣ откровенность твоя пріятна. Все предъ тѣмъ лицемѣрить, кто лжѣ не вѣрить. Скажи-ка, отче, скоро ль нашъ патріархъ поспѣетъ?» Подъ симъ разумѣлъ онъ, скоро ль Теофанъ кончитъ сочиненіе Духовнаго Регламента. И когда Теофанъ отвѣчалъ: «Скоро, государь, я дошиваю ему рясу», то его величество, улыбнувшись, сказалъ: «А у меня шапка для него готова».

## 108.

Его величество, присутствуя въ литейномъ амбарѣ при вылитіи пушекъ, генералу-фельдцейхмейстеру Брюсу при миѣ говорилъ: «Когда слова не сильны о мирѣ, то сіи орудія металіемъ чугуновыхъ мячей непріателямъ возвѣстятъ, что миръ сдѣланъ пора».

## 109.

Безмѣрная любовь и охота Петра Великаго ко флоту и къ мореплаванію привлекали его часто въ лѣтнее время, будучи въ Петергофѣ, ѣздить на шлюпкѣ или на ботѣ въ Кронштадтъ почти ежедневно; когда же, за какими-либо дѣлами, не могъ побывать тамо, то забавлялся зрѣніемъ съ берега на вооруженные корабли. Въ одинъ день государь, вышедъ изъ любимаго домика, именуемаго Монъ-Плезиръ, вынулъ изъ кармана зрительную трубку, смотрѣлъ въ море и, увидѣвъ идущіе голландскіе корабли, государынѣ съ восторгомъ говорилъ: «Ахъ, Катенька, плывутъ къ намъ голландскіе гости. Пусть смотрятъ учитель мастерство ученика ихъ. Думаю, не похулятъ; я зѣло имъ благодаренъ». Потомъ отправилъ тотчасъ въ Кронштадтъ шлюпку, чтобъ прибывшихъ на сихъ корабляхъ шкиперовъ привезть къ себѣ; между тѣмъ ожидалъ ихъ съ нетерпѣливостію. Часу въ десятомъ въ вечеру пріѣхали шкипера въ Петергофъ, явились



прямо къ государю и по пріятельски ему говорили: «Здравствуй, императоръ Питеръ!» «Добро пожаловать, шкипера!» «Здорово ли ты живешь?» «Да, благодарю Бога!» «Это намъ пріятно». «Слушай, императоръ Питеръ! Сыръ для тебя, полотно жены наши прислали въ подарокъ супругѣ твоей, а пряники отдай молодому сыну». «Я благодарю васъ; сынъ мой умеръ, такъ не будетъ болѣе ѣсть пряники». «Пускай кушаетъ твоя супруга».

Его величество приказалъ потомъ накрыть столъ, посадилъ шкиперовъ и самъ ихъ потчивалъ. Они пили здоровье ихъ величествъ: «Да здравствуетъ много лѣтъ императоръ Петръ и императрица, супруга его! Слава Богу, мы теперь какъ дома! Есть что попить и поѣсть. Пріѣзжай къ намъ, государь Петръ! Мы хорошо тебя попотчуетъ. Друзья и знакомцы твои охотно тебя видѣть хотятъ; они тебя помнятъ». «Вѣрю, поклонитесь имъ. Я, можетъ быть, еще ихъ увижу, когда здоровье мнѣ позволитъ».

При семъ спрашивалъ его величество: сколько времени они въ морѣ были, не было ли противныхъ штурмовъ, какіе товары привезли и что намѣрены изъ Петербурга обратно взять? И такъ, пробывъ съ ними часа съ два, съ удовольствіемъ чрезвычайнымъ паки въ Кронштадтъ проводить указалъ, сказавъ при прощаніи: «Завтра я вашъ гость».

Такимъ-то образомъ императоръ обходился съ голландцами и тако пріохочивалъ чужестранцевъ ѣздить въ Петербургъ, чтобъ установить въ Россіи коммерцію моремъ.

NB. Извѣстно, что Петръ Великій, будучи въ Голландіи въ Сардамѣ, корабельному строенію учился. Путешествуя по указу его, былъ я самъ въ томъ мѣстѣ, гдѣ показывали мнѣ жилище сего монарха<sup>1)</sup>, постелю его, шкиперское платье, топоръ, чѣмъ плотничалъ, и прочія оставленныя вещи: вспоминая объ немъ не яко о государѣ, но о истинномъ другѣ своемъ, говорили: «Петръ—другъ нашъ, хотя великій царь». Тутъ находилась еще каменная

<sup>1)</sup> Изъ буды, гдѣ государь плотничалъ, Голландцы въ вѣчную память построили хорошій домъ, называемый домъ княжескій.

и деревянная точеная посуда, изъ которой онъ съ мастерами кушивалъ, и которую показываютъ за диво. Сіе было въ 1718 году, когда я чрезъ Голландію проѣзжалъ.

## 110.

Государь, прохаживаясь по картинной галереѣ въ Могъ-Плезирѣ и любуясь на морскія картины, до которыхъ былъ великій охотникъ, остановился при одной, представляющей четыре соединенные флота — російскій, англійскій, датскій и голландскій, которыми флотами Петръ Великій въ 1716 году командовалъ съ превеликою честію, дѣлая разныя эволюціи, яко искусный вождь и адмиралъ, — съ восхищеніемъ Вильстеру<sup>1)</sup> и Фоль-Бруинсу говорилъ: «[Такое достоинство] едва ли кто въ свѣтѣ имѣлъ повелѣвать флотами чужестранныхъ народовъ и своимъ вмѣстѣ. Я съ удовольствіемъ воспоминаю довѣренность тѣхъ державъ».

При такомъ изрѣченіи отъ восторга видны были на очахъ его слезы. Толикое-то душа его чувствовала утѣшеніе! Сія картина сдѣлана была нарочно въ Голландіи искуснымъ живописцемъ Адамомъ Зилло и подарена была въ томъ же году бургомистромъ Витсеномъ. Его величество приказалъ граверу Пикарту съ оной вырѣзать на мѣди.

## 111.

Царь Петръ Алексѣевичъ въ малолѣтствѣ своемъ нашель въ селѣ Измайловѣ ботикъ, Голландцами при царѣ Алексѣѣ Михайловичѣ построенный, на которомъ въ Москвѣ на Проснякомъ прудѣ, на Москвѣ рѣкѣ и Яузѣ, а потомъ на Переяславскомъ озерѣ, плаваніемъ забавлялся. Сей-то незапно обрѣтенный ботикъ произвелъ въ юномъ государѣ, который прежде боялся воды, охоту къ построенію сперва малыхъ фрегатозъ, потомъ военныхъ кораблей и былъ причиною возрожденія великаго флота въ Россіи.

---

<sup>1)</sup> Вице-адмиралъ.

1723 года его величество приказалъ тотъ ботикъ привезти въ Санктпетербургъ, откуда отправленъ въ Кронштадтъ, гдѣ отъ всего флота прибытіе онаго пальбою и другими морскими почестями поздравлено и въ память величайшихъ отъ того ботика на морѣ успѣховъ торжествовано. Въ сіе время монархъ на немъ былъ кормчимъ, въ греблѣ находились генералъ-адмиралъ Апраксинъ, два адмирала и адмиралтейскій полковникъ Головинъ, называемый Басъ. При семъ случаѣ, когда по возвращеніи въ гавань произведенъ былъ залпъ, то государь, выходя изъ ботика, къ встрѣчающей его императрицѣ и ко всѣмъ министрамъ и флотскимъ адмираламъ сказалъ: «Смотрите, какъ дѣдушку (такъ называлъ онъ ботикъ) внучаты веселятъ и поздравляютъ! Отъ него при помощи Божеской флотъ на югѣ и сѣверѣ, страхъ непріятелямъ, польза и оборона государству!» Во время стола, когда пили здоровье ботика, то Петръ Великій говорилъ: «Здравствуй, дѣдушка! Потомки твои по рѣкамъ и морямъ плаваютъ и чудеса творять; время покажетъ, явятся ли они и предъ Стамбуломъ».

Государь не токмо что самъ страстную охоту къ водяному плаванію имѣлъ, но желалъ также приучить и фамилію свою. Сего ради въ 1708 году прибывшихъ изъ Москвы въ Шлиссельбургъ царицъ и царевенъ встрѣтилъ на буерахъ, на которыхъ оттуда въ новую свою столицу и приплылъ. И когда адмиралъ Апраксинъ, верстахъ въ четырехъ отъ Петербурга, на яхтѣ съ пушечною пальбою ихъ принялъ, то Петръ Великій въ присутствіи ихъ ему говорилъ: «Я приучаю семейство мое къ водѣ, чтобъ не боялись впредъ моря, и чтобъ понравилось имъ положеніе Петербурга, который окруженъ водами. Кто хочетъ жить со мною, тотъ долженъ бывать часто на морѣ». Его величество подлинно сіе чинилъ и многократно въ Петергофъ, Кронштадтъ и Кроншлотъ съ царскою фамиліею по морю ѣзжалъ, для чего и приказалъ для нихъ сдѣлать короткіе бостроки, юбки и шляпы по голландскому манеру. Прибывшія изъ Москвы и въ вышепоказанномъ плаваніи находившіяся были: царица Прасковья Тео-

доровна, супруга царя Іоанна Алексѣевича, и дщери его царицы Екатерины, Анна и Прасковья Ивановны, царицы же Наталія, Марія и Ѳеодосія Алексѣевны.

Но какъ водяного плаванія по краткости лѣта казалось Петру Великому мало, то приказывалъ отъ дворца къ крѣпости на Невѣ ледъ разчищать, гдѣ на ботахъ и другихъ малыхъ судахъ, поставленныхъ на полоски и коньки, при вѣтрѣ подъ парусами съ флотскими офицерами и знатными господами, подобно какъ бы на водѣ, катался и проворно лавировалъ. Къ симъ забавамъ приглашалъ и чужестранныхъ министровъ и зимовавшихъ голландскихъ шкиперовъ. На сихъ забавахъ потчивалъ всѣхъ горячимъ пуншемъ и однажды шкиперамъ говорилъ: «Мы плаваемъ по льду, чтобы зимою не забыть морскихъ экзерсидій». На сіе одинъ голландскій шкиперъ отвѣчалъ: «Нѣтъ, царь Петръ, ты не забудешь! Я чаю, ты и во снѣ все флотомъ командуешь».

## 112.

О Лефорть Петръ Великій говорилъ: «Когда бъ у меня не было друга моего Лефорта, то не видать бы мнѣ того такъ скоро, что вижу нынѣ въ моихъ войскахъ; онъ началъ, а мы довершили».

Государь отдавалъ каждому справедливость и не присвоивалъ себѣ трудовъ и славы постороннихъ людей. Надлежитъ знать, что Лефорть учредилъ роту потѣшныхъ солдатъ, а потомъ и два полка гвардіи.

## 113.

Когда механикъ Нартовъ находился во Франціи, Англіи, Голландіи и Пруссіи, то государь въ небытность его принялъ къ себѣ въ службу одного токарнаго мастера Англичанина, который бы въ точеніи помогалъ и машины содержалъ въ порядкѣ. По возвращеніи же Нартова въ Санктпетербургъ паки все было поручено въ его вѣдѣніе. Чужестранецъ, увидя отиѣнную государя къ Нартову милость и то, съ какимъ отличнымъ искус-

ствомъ онъ точитъ, возревновалъ на него и, опасаясь, чтобъ государь отъ службы его не уволилъ (ибо онъ жалованья получалъ по осьмисотъ рублей), началъ по зависти начатыя Нартовымъ работы по выходѣ изъ токарной передѣлывать по своему и портить, дабы чрезъ таковое лукавство привести его у монарха въ немилость. Нартовъ терпѣлъ сіе отъ Англичанина нѣсколько разъ, но какъ нѣкогда фигуру, по повелѣнію государеву начатую, такъ поврежденною нашель, что и поправить оную было трудно, то и принужденъ уже былъ выговорить жестоко. Англичанинъ бранился и лѣзъ драться; но Нартовъ, оттолкнувъ отъ себя, ударилъ его кулакомъ по носу такъ сильно, что носъ отскочилъ и, упавъ на полъ, зазвенѣлъ (ибо носъ у Англичанина былъ придѣланъ на пружинѣ). Въ сіе самое время его величество, въ другой комнатѣ прилежно трудившійся, услышавъ необычайный шумъ, всталъ и взошелъ къ нимъ и, увидѣвъ валяющійся на полу носъ, а Англичанина безъ носу, засмѣялся и спросилъ: «Что за шумъ?» Нартовъ, подойдя къ монарху, сущю правду рассказывалъ, а его величество терпѣливо слушалъ; потомъ, осмотра поврежденную вещь, Англичанину по голландски говорилъ: «Слушай! Ты—наемникъ, а онъ—мой! Точитъ онъ тебя лучше. Впредь не шали, живи смирно, когда русскій хлѣбъ ѣсть хочешь,—иначе попотчую вздорнаго гостя дубиною<sup>1)</sup> и вышлю вонъ. Художники и ученые должны имѣть пріязнь, а не вражду». Потомъ велѣлъ Англичанину поднять отбитый носъ и опять работать, а чрезъ часъ позвалъ обоихъ къ себѣ и помирилъ. А за обѣдомъ, рассказывая императрицѣ смѣшную ссору надъ отшибеннымъ носомъ, весьма смѣялся и часто послѣ того при работахъ, смотря на Англичанина, смѣивался. Но чтобъ доказать чужестранцу, сколь его величество знаніе и искусство въ подданныхъ своихъ отличать умѣетъ, то указалъ Нартову производить жалованья по

---

<sup>1)</sup> Сколько бъ нынѣ было работы дубинѣ Петра Великаго, еслибъ пострѣть хорошенько на вздорныхъ гостей, которые не токарныя, но государственныя фигуры по глупости портятъ!

тысячѣ рублей и подчинилъ ему Англичанина, а тѣмъ, укротя гордость, сдѣлалъ его смиреннымъ и послушнымъ.

## 114.

Петръ Великій, разговаривая съ графомъ Борисомъ Петровичемъ Шереметевымъ, съ князьями Голицынымъ и Репнинымъ о военныхъ дѣлахъ Людовика XIV и о славныхъ полководцахъ Франціи, съ геройскимъ духомъ произнесъ: «Слава Богу! Дожилъ я до своихъ Тюренновъ, но Сюллія еще у себя не вижу!» Россійскіе герои, поклонясь монарху, поцѣловали у него руку, а онъ поцѣловалъ ихъ въ лобъ.

## 115.

Послѣ Полтавской баталіи, въ шатрѣ при собраніи генераловъ, когда поздравляли государя съ побѣдою и пробитой шляпѣ его пулею дивились и благодарили Бога, что здравію царя никакого вреда не приключилось, — на то Петръ Великій отвѣчалъ такъ: «Ради благополучія государства я, вы и солдаты жизни не щадили. Лучше смерть, нежели позоръ! Сія пуля (указывая на шляпу) не была жребіемъ смерти моей. Десница Вышняго сохранила меня, чтобъ спасти Россію и усмирить гордость брата Карла. Сія баталія — счастье наше; она рѣшила судьбу обоихъ государствъ. Тако судилъ Промыслъ возвысить славою отчизну мою, и для того приносить будемъ благодареніе наше Богу въ день сей на вѣчныя времена».

## 116.

Когда государь желалъ учинить миръ съ Карломъ XII и о томъ ему предлагалъ, то король отвѣчалъ надменно: «Я сдѣлаю миръ съ царемъ тогда, когда буду въ Москвѣ». На сіе Петръ Великій сказалъ: «Братъ Карлъ все мечтаетъ быть Александромъ, но я не Дарій!»

## 117.

Всѣмъ извѣстенъ безчестный поступокъ Августа, короля Польскаго, который, струся Карла XII, выдалъ генерала Паткуля, бывшаго россійскимъ посломъ. Сей несчастный Паткуль по приказанію Карла былъ колесованъ, а потомъ отсѣченная голова взоткнута была на колы. Петръ Великій, увѣдомая о такомъ безчеловѣчномъ поступкѣ, весьма сожалѣлъ о Паткулѣ и сказалъ: «Августъ трусить научился у Поляковъ, а Карлъ свирѣпъ. Оба дадутъ Богу отвѣтъ за Паткуля. Кто жестокъ, тотъ не герой! Паткуль не заслуживалъ такого тиранства. Его весь свѣтъ оправдаетъ».

## 118.

Послѣ Полтавской баталіи, когда ушедшія съ генераломъ Левенгауптомъ войски въ полонъ сдались, тогда Петръ Великій къ предводителямъ своимъ говорилъ: «Благодарю Бога, теперь бремя тяжкое съ плечъ нашихъ свергнуто! Храбростию войскъ моихъ Карловы замыслы такъ разбиты, что трудно ему будетъ собирать ихъ въ одно мѣсто. Богъ устрояетъ по своему. Карлу хотѣлось побывать въ срединѣ великой Россіи, но чаятельно онъ теперь находится за Днѣпромъ у Турокъ».

## 119.

На другой день той же Полтавской побѣды представлены были предъ его величествомъ, яко побѣдителя, всѣ знатные шведскіе плѣнники. Онъ, принявъ ихъ милостиво, отдалъ имъ шпаги и сожалѣлъ о несчастіи ихъ и о государѣ ихъ немилосердивомъ. Потомъ угощалъ въ шатрѣ своемъ фельдмаршала Рейншильда, графа Линца и прочихъ генераловъ и пилъ за здоровье ихъ съ достопамятнымъ изрѣченіемъ: «Я пью за здоровье моихъ учителей, которые меня воевать научили!» И, выхваляя мужество и храбрость Рейншильда, пожаловалъ ему свою шпагу.

## 120.

Карль XII по сю сторону рѣки Ворсклы, при заложени редутовъ, такъ былъ сильно раненъ пулею въ ногу, что принуждены были отвести его въ лагерь. Петръ Великій, узнавъ о семъ, генераламъ своимъ говорилъ слѣдующее: «Жалѣю, что братъ мой Карль, проливъ много крови человѣческой, леть нынѣ и собственную свою кровь для одной мечты быть властелиномъ чужихъ царствъ; но когда разсудительно не хочетъ владѣть своимъ королевствомъ, то можетъ ли повелѣвать другими? Но при всемъ упорствѣ его, кровь его для меня драгоценна, и я желалъ бы миръ имѣть съ живымъ Карломъ. Я, право, не хочу, чтобъ пуля солдатъ моихъ укоротила жизнь его».

## 121.

Петръ Великій, бесѣдуя въ токарной съ Брюсомъ и Остерманомъ, съ жаромъ говорилъ имъ: «Говорятъ чужестранцы, что я повелѣваю рабами, какъ невольниками. Я повелѣваю подданными, повинующимися моимъ указамъ. Сии указы содержатъ въ себѣ добро, а не вредъ государству. Англинская вольность здѣсь не у мѣста, какъ къ стѣнѣ горохъ. Надлежитъ знать народъ, какъ онымъ управлять. Усматривающій вредъ и придумывающій добро говорить можетъ прямо мнѣ безъ боязни. Свидѣтели тому — вы. Полезное слушать радъ я и отъ послѣдняго подданнаго; руки, ноги и языкъ не скованы. Доступъ до меня свободенъ, — лишь бы не отягощали меня только бездѣльствомъ и не отнимали бы времени напрасно, котораго всякій часъ мнѣ дорогъ. Недоброхоты и злодѣи мои и отечеству не могутъ быть довольны; узда имъ — законъ. Тотъ свободенъ, кто не творитъ зла и послушенъ добру. Не сугублю рабство чрезъ то, когда желаю добра, ошурство упрямыхъ исправляю, дубовыя сердца хочу видѣть мягкими; когда переодѣваю подданныхъ въ иное платье, завожу въ войскахъ и въ гражданствѣ порядокъ и приучаю къ людкости, не жестокосердствую; не тиранствую, когда правосудіе обвиняетъ злодѣя на смерть».



## 122.

Петръ Великій на славной Полтавской баталіи, предводительствуя войскомъ и вездѣ въ опаснѣйшемъ огнѣ находясь, храбростію и мудрымъ распоряженіемъ съ одною первою линією, изъ десяти тысячъ состоящею, непріятельскую армію опрокинулъ и, обративъ въ бѣгъ, совершенно разбилъ, при чемъ фельдмаршала Рейншильда и прочихъ генераловъ въ полонъ взялъ. Тогда приказалъ паче всего щадить и спасти жизнь Карла XII, непримиримаго непріятеля своего. Но, получа извѣстіе, что найдена на полѣ королевская качалка, въ дребезги разбитая, въ которой раненаго Карла носили, сожалѣлъ чрезвычайно о судьбѣ его и безпокоился, полагая его убитымъ, повелѣлъ искать между убитыми.

Не явный ли сіе знакъ истиннаго человѣколюбія, а не тщетныя славы и гордости побѣдителя, ищущаго въ смерти непріятеля торжества?

## 123.

Ивана Михайловича Головина государь весьма любилъ и жаловалъ и послалъ его въ Венецію, чтобъ онъ тамъ научился кораблестроенію и узналъ конструкцію галеръ, равно и италіанскому языку. Головинъ жилъ тамъ четыре года. По возвращеніи оттуда, монархъ, желая знать, чему онъ выучился, взялъ его съ собою въ адмиралтейство, повелъ на корабельное строеніе и въ мастерскія и, показывая, спрашивалъ обо всемъ; но отвѣты показали, что Головинъ ничего не знаетъ. Наконецъ, Петръ Великій спросилъ: «Выучился ли хотя по италіански?» Головинъ признался, что очень мало и сего. «Ну, такъ что жъ ты дѣлалъ?» спросилъ его государь. «Всемилоствѣйшій государь», отвѣчалъ ему Головинъ; — «я курилъ табакъ, пилъ вино, веселился и учился играть на басу и рѣдко выходилъ съ двора». Какъ вспльчивъ государь ни былъ, однако чистосердечнымъ и откровеннымъ признаніемъ былъ такъ доволенъ, что лѣность его ознаменовалъ только титуломъ: «князь баса» и велѣлъ нарисовать его на картинѣ

съ курительною трубкою, сидящаго за столомъ, веселящагося и окруженнаго подлѣ музыкальными инструментами, а математическіе и прочіе инструменты брошенными вдали, въ знакъ того, что науки ему не понравились, и что выучился онъ только играть на басу. Сію картину видѣлъ я самъ у государя, и которою его величество любовался. При всемъ томъ Головинъ находился въ службѣ при адмиралтействѣ въ чинѣ генералъ-маіора. Петръ Великій любилъ его за прямодушіе, за вѣрность и за природные таланты. Въ бесѣдахъ, гдѣ бывалъ государь, бывалъ и Головинъ, то между ближними своими называлъ его въ шутку ученымъ человѣкомъ и знатокомъ корабельнаго искусства или Баасомъ<sup>1)</sup>.

## 124.

1717 года, въ бытность Петра Великаго въ Парижѣ, приказалъ онъ сдѣлать въ одномъ домѣ для гренадеровъ баню на берегу Сены, и чтобъ они въ оной послѣ пару купались. Такое необыкновенное и для Парижанъ, по мнѣнію [ихъ], смерть заключающее дѣйствіе произвело многолюдное сборище Парижанъ. Они съ удивленіемъ смотрѣли, какъ солдаты, выбѣгая разгоряченные баннымъ паромъ, кидались въ рѣку, плавали и ныряли. Королевскій гофмейстеръ Вертонъ, находящійся при услугахъ императору, видя самъ сіе купанье, Петру Великому докладывалъ, (не зная, что то дѣлается по приказу государя), чтобъ онъ солдатамъ запретилъ купаться, ибо де всѣ перемерутъ. Государь разсмѣявшись отвѣчалъ: «Не опасайтесь, господинъ Вертонъ! Солдаты отъ парижскаго воздуха нѣсколько ослабли, такъ закалываютъ себя русскою банею. У насъ бываетъ сіе и зимою; привычка — вторая натура».

## 125.

Тамъ же государь, осматривая войски французскія, при чемъ были герцогъ Орлеанскій, дюки дю-Мень и Гизъ, и возвратясь

<sup>1)</sup> Государь званіе Баса придалъ Головину не по инструменту только басу, какъ выше показано, но называлъ его въ шутку Баасомъ по голландски, что значитъ мастеръ, ибо Головинъ корабельному мастерству не научился.

домой, князю Куракину, бывшему въ Парижѣ послу, сказалъ: «Я видѣлъ нарядныхъ куколъ, а не солдатъ. Они ружьемъ финтуютъ, а въ маршѣ только танцуютъ».

## 126.

При отъѣздѣ изъ Парижа Петръ Великій сказалъ: «Жалѣю, что домашнія обстоятельства принуждаютъ меня такъ скоро оставить то мѣсто, гдѣ науки и искусства цвѣтутъ, и жалѣю при томъ, что городъ сей рано или поздно отъ роскоши и необузданности претерпитъ великій вредъ, а отъ смрада вымретъ».

## 127.

Его величество, увидя нечаянно въ столовой залѣ подъ великолѣпнымъ балдахиномъ поставленный портретъ супруги своей Екатерины, былъ весьма доволенъ дюкомъ д'Антиномъ, который сіе приготовить велѣлъ. Государь, сѣвъ за столъ противъ сего портрета, во время обѣда часто на оный смотрѣлъ и, будучи веселъ, дюку говорилъ: «Вы отгадали, я ее люблю, и васъ, какъ за учтивость, такъ и за неожиданное съ женою моею свиданіе, благодарю».

Между тѣмъ какъ обѣдъ часа съ два продолжался, славный живописецъ Риго, будучи въ другой комнатѣ, портретъ съ самого Петра Великаго написалъ, и когда дюкъ д'Антинъ поднесъ оный его величеству, то государь, смотря на него и удивляясь сходству, показывалъ бывшимъ при немъ князю Куракину, Шафирову и Ягушинскому и говорилъ: «Право, похожъ». Потомъ приказалъ живописцу Риго оный докончить, за что и пожаловалъ ему сто лудировъ.

## 128.

Петръ Великій охотно желалъ заключить дружескій союзъ съ Франціею. Но первый министръ кардиналъ Дюбуа, руководимый ложными политическими планами, въ томъ препятствовалъ.

На сіе его величество сказалъ: «Господа думаютъ и разсуждаютъ о дѣлахъ, но слуги тѣ дѣла портятъ, когда ихъ господа слѣпо слѣдуютъ внушенію слугъ».

## 129.

На дорогѣ въ Парижъ, въ Бовѣ, тамошнимъ епископомъ приготовленъ былъ для государя великолѣпный обѣдъ, но его величество остановиться тамъ не разсудилъ, и когда сопутствовавшіе ему докладывали, что въ другомъ мѣстѣ такого обѣда не будетъ, то государь отвѣчалъ: «У васъ только и на умѣ, чтобъ пить да ѣсть сладко. Для солдата былъ бы сухарь да вода, такъ онъ тѣмъ и доволенъ; а здѣсь можно найтить бѣлый хлѣбъ и вино».

## 130.

Въ 1714 году государь, будучи въ Финскомъ заливѣ со флотомъ, отъ Гельсинфорса къ Аланду претерпѣлъ великую опасность въ потерянніи самой жизни, ибо ночью поднялась жестокая буря, и весь флотъ находился въ крайнемъ бѣдствіи, и всѣ думали, что погибнуть. Его величество, увидѣвъ корабельщиковъ своихъ робость, рѣшился сѣсть на шлюбку и ѣхать къ берегу, зажегши тамъ огонь, дать знать близость онаго. Бывшіе на кораблѣ его офицеры, ужасаясь отважности монаршей, всѣ пали къ ногамъ его и просили неотступно, чтобъ отиѣнилъ сіе гибельное намѣреніе и чтобъ имъ сіе исполнить повелѣлъ. Но государь, показывая подданнымъ на морѣ безстрашіе, не послушалъ ихъ, сѣлъ съ нѣсколькими гребцами въ шлюбку и поплылъ. Рулемъ его величество управлялъ самъ, а гребцы работали сильно въ греблѣ, но, борясь долго противу ярящихся волнъ, начали ослабѣвать и уже потопленія ожидали. Въ таковомъ ихъ отчаяніи Петръ Великій всталъ съ мѣста своего и въ ободреніе имъ кричалъ: «Чего боитесь! Царя везете! Кто велій, яко Богъ? Богъ съ нами! Ребята, прибавляйте силы!» Такая рѣчь возобновила мужество во всѣхъ; пробился онъ сквозь валы до берега, куда

вышедъ, зажегъ огонь и тѣмъ далъ знакъ флоту, что онъ счастливо туда прибылъ, и что они также недалеко отъ берега. Государь, весь водою измоченный, обогрѣвался у огня съ гребцами и спросилъ: «Есть ли на шлюбкѣ морской сбитень и сухари?» И когда сіе къ нему принесено, то разогрѣвъ сбитень, выпилъ стаканъ, съѣлъ сухарь, велѣлъ выпить стакана по два матросамъ и потомъ близъ огня подъ деревомъ, покрывшись парусиною, заснулъ.

## 131.

Апрѣля 27-го въ Парижѣ посѣщаль государя правитель Франціи герцогъ Орлеанскій. Первое слово его величества къ герцогу было такое: «Радуюсь, что славной столицы вижу славнаго правителя!» На чтò герцогъ отвѣчалъ: «А я за высокую честь поставляю видѣть самолично великаго государя и героя!» Разговоръ продолжался съ полчаса. Переводчикъ былъ князь Куракинъ. Въ свитѣ его величества находились князь Василій Долгорукой, Иванъ Бутурлинъ, Петръ Толстой, Шафировъ да генераль-адъютантъ Павелъ Ягушинскій.

## 132.

Тамъ же, въ бытность государя на монетномъ дворѣ, при тисненіи медалей вдругъ одна золотая медаль поднесена была Петру Великому. Его величество, взглянувъ на нее и увидя портретъ свой, а на другой сторонѣ изображеніе знаменитыхъ дѣлъ его, сказалъ герцогу д'Антину, который ему сію медаль и отдавалъ: «Сей даръ столько мнѣ любезенъ, сколько любезны изображенные на прочихъ медаляхъ дѣла Людовика XIV».

## 133.

Государь, отъѣзжая къ Дюнкирхену и увидя великое множество вѣтряныхъ мельницъ, разсмѣявшись, Павлу Ивановичу Ягушинскому сказалъ: «То-то бы для Донъ-Кишотовъ было здѣсь работы!»

## 134.

Въ Кале Петръ Великій смотрѣлъ военныя экзерсици, потомъ любопытствовалъ видѣть огромнаго великана, по имени Николая, и увидя спросилъ: хочетъ ли онъ быть у него. «Желаю, ваше величество, быть у васъ, только чтобъ не ѣхать чрезъ Берлинъ и не попасться въ руки короля Прусскаго; онъ непременно выпроситъ меня у васъ и сдѣлаетъ потсдамскимъ солдатомъ. «Правда», сказалъ государь, — «у него бы ты былъ въ шеренгѣ первый гренадеръ и флигельманъ, но у меня будешь первый мой гайдукъ. Не бойся! Потсдамскимъ воиномъ тебѣ не быть и короля не видать!» Почему и приказалъ отправить онаго моремъ въ Петербургъ, гдѣ по возвращеніи государевомъ служилъ и за стуломъ у него ставалъ, что видалъ я самъ. Сей великанъ есть тотъ самый, который находится въ Санктпетербургской кувст-камерѣ.

## 135.

2-го іюня 1717 года, послѣ полудня, ѣздилъ государь въ Сень-Дени смотрѣть разныя сокровища, королевскія гробницы и славное зданіе монастыря. Увидя тамъ маршалу Тюренну поставленный мраморный монументъ, при которомъ поставленъ орелъ устранный, Петръ Великій спросилъ: «Что это значитъ?» И когда донесено было, что сія эмблема знаменуетъ Германію, подвигами сего славнаго героя въ ужасъ приведенную, то на сіе его величество сказалъ: «Потому-то сей орелъ пасмуренъ и не перистъ, что Тюреннъ крылья у него обстригъ. Достоянному мужу достойная и честь, когда Тюреннъ между королями погребенъ». Но между знатными Россіянами государь разсуждая говорилъ: «Желалъ бы я видѣть гробницу Монтекукули; представлены ль тамъ лиліи цвѣтущими?»

## 136.

Его величество, прибывъ въ голландскую крѣпость Намуръ, въ которой командовалъ графъ Гомпешъ, сѣлъ у воротъ на ло-

шадь и, сопровождаемый симъ графомъ и офицерами, поѣхалъ въ замокъ осматривать укрѣпленія, о которыхъ дѣлалъ свои примѣчанія и между разговорами съ графомъ и прочими сказалъ: «Господа офицеры, которые здѣсь меня окружаютъ и которые храбростію въ послѣдней войнѣ отличались, подаютъ мнѣ пріятное воспоминаніе, какъ будто нахожусь теперь въ отечествѣ моемъ съ своими друзьями и офицерами». При семъ случаѣ государь рассказывалъ имъ о осадахъ и сраженіяхъ, при которыхъ самъ присутствовалъ. Бесѣдою сихъ воиновъ былъ онъ такъ доволенъ, что радость на лицѣ его написана была безмѣрная.

## 137.

Генераль-фельдцейгмейстеръ графъ Брюсъ мужъ былъ ученый, упражнялся въ высокихъ наукахъ и чрезъестественному не вѣрилъ. Его величество, любопытствуя о разныхъ въ природѣ вещахъ, часто говаривалъ съ нимъ о физическихъ и метафизическихъ явленіяхъ. Между прочимъ былъ разговоръ о святыхъ мощахъ, которыя онъ отвергалъ. Государь, желая доказать ему нетлѣніе чрезъ Божескую благодать, взялъ съ собою Брюса въ Москву и въ проѣздъ чрезъ Новгородъ зашелъ съ нимъ въ соборную Софійскую церковь, въ которой находятся разныя мощи, и показывая оныя Брюсу, спрашивалъ о причинѣ нетлѣнія ихъ. Но какъ Брюсъ относилъ сіе къ климату, къ свойству земли, въ которой прежде погребены были, къ бальзамированію тѣлесъ и къ воздержной жизни и сухояденію или пощенію, то Петръ Великій, приступя наконецъ къ мощамъ святаго Никиты, архіепископа Новгородскаго, открылъ ихъ, поднялъ ихъ изъ раки, посадилъ, развелъ руки и, паки сложивъ ихъ, положилъ, потомъ спросилъ: «Что скажешь теперь, Яковъ Даниловичъ? Отъ чего сіе происходитъ, что сгибы костей такъ движутся, яко бы у живого, и не разрушаются, и что видъ лица его, аки бы недавно скончавшагося?» Графъ Брюсъ, увидя чудо сіе, весьма дивился и въ изумленіи отвѣчалъ: «Не знаю сего, а вѣдаю то, что Богъ

всемогуць и премудръ». На сіе государь сказалъ ему: «Сему-то вѣрю и я и вижу, что свѣтскія науки далеко еще отстають отъ таинственнаго познанія величества Творца, котораго молю, да вразумитъ меня по духу. Тѣлесное, Яковъ Даниловичъ, такъ привязано къ плотскому, что трудно изъ сего выдраться».

## 138.

Петръ Великій, однажды разгнѣвавшись сильно на князя Меншикова, вспомнилъ ему, какого онъ происхожденія, и сказалъ при томъ: «Знаешь ли ты, что я разомъ поворочу тебя въ прежнее состояніе, чѣмъ ты былъ. Тотчасъ возьми кузовъ свой съ пирогами, скитайся по лагерю и по улицамъ, кричи: пироги подовые! какъ дѣлывалъ прежде. Вонъ! Ты не достоинъ милости моей». Потомъ вытолкнулъ его изъ комнаты. Меншиковъ кинулся прямо къ императрицѣ, которая при всѣхъ такихъ случаяхъ покровительствовала, и просилъ со слезами, чтобъ она государя умилостивила и смягчила. Императрица пошла немедленно, наша монарха пасмурнымъ. А какъ она нравъ супруга своего знала совершенно, то и старалась впервыхъ его всячески развеселить. Миновался гнѣвъ, явилось милосердіе, а Меншиковъ, чтобъ доказать повиновеніе, между тѣмъ, подхвата на улицѣ у пирожника кузовъ съ пирогами, навѣсилъ на себя и въ видѣ пирожника явился предъ императора. Его величество, увидѣвъ сіе, рассмѣялся и говорилъ: «Слушай, Александръ! Перестань бездѣльничать, или хуже будешь пирожника!» Потомъ простя, пакъ принялъ его по прежнему въ милость. Сіе видѣлъ я своими глазами. Послѣ Меншиковъ пошелъ за императрицею и кричалъ: «Пироги подовые!» А государь въ слѣдъ ему смѣялся и говорилъ: «Помни, Александръ!» «Помню, ваше величество, и не забуду: пироги подовые!»

## 139.

Государь пожаловалъ Нартову деревянный домъ близъ дворца, на углу Милліонной, гдѣ нынѣ палаты графа Брюса, за-



хаживалъ къ нему часто, бесѣдовалъ у него съ художниками, разсматривалъ тутъ работы ихъ, разсуждалъ о разныхъ мастерствахъ и на токарномъ станкѣ тачивалъ, говоря: «Я долженъ у моего механика и токарнаго мастера урокъ свой кончить». А какъ его величество любилъ мыльню, то указавъ на дворѣ его построить баню, нерѣдко въ оную съ денщиками хаживалъ; для тренія и паренья употреблялъ токарнаго ученика Левонтьева, который былъ мужикъ дюжій. Нѣкогда Левонтьевъ поддалъ на каменку столь много, что его величество, будучи на верхнемъ полку, смѣючись закричалъ ему: «Слушай, Левонтьевъ, не зажарь насъ живыхъ, чтобъ не сдѣлали насъ банными мучениками! Я, право, въ числѣ ихъ быть не хочу!» «Не бось, государь», отвѣчалъ парильщикъ, — «насъ старцы не любятъ». «Ты отгадалъ», сказалъ монархъ, — «однако не сдѣлай изъ насъ для нихъ копченой ряпухи!»

## 140.

1714 года, іюля 27-го, по полученіи у Гангута надъ Шведами морской побѣды, гдѣ его величество, яко контръ-адмиралъ, командовавшій авангардомъ, шведскаго шаутбенахта Ершильда, весьма храбро защищавшагося, съ фрегатомъ и нѣсколькими галерами и прамами въ полонъ взялъ, и когда весь російскій флотъ въ Кронштадтъ возвратился, то учинено было въ Санктпетербургѣ торжество, куда привезены были шведскія галеры, прамы и фрегатъ Ершильдовъ, Елефанъ или Слонь называемый, подъ провожденіемъ російскихъ галеръ, фрегатовъ и самаго того фрегата, на которомъ находился російскій контръ-адмиралъ царь Петръ Алексѣевичъ, яко побѣдитель, и за сію побѣду въ сенатѣ отъ князя-цесаря Ромодановскаго вице-адмираломъ пожалованъ. Ради сего уготованъ былъ славный обѣдъ у князя Меншикова, къ которому позваны были всѣ російскіе знатные господа, иностранные министры и шаутбенахтъ Ершильдъ приглашенъ. Сему государю оказывалъ великую милость и послѣ стола ко всѣмъ присутствовавшимъ особамъ говорилъ: «Здѣсь видите вы храб-

раго и вѣрнаго слугу своего государя, который достоинъ великия награды, и сколь долго пребудетъ онъ у меня, возымѣетъ всю мою милость, хотя онъ и многихъ храбрыхъ Россіянъ побилъ. Потомъ, оборотясь къ Ершильдъ, съ улыбкой сказалъ: «Но я сіе прощаю вамъ, пребывая къ вамъ благосклоненъ». На что Ершильдъ, всенижайше благодаря, отвѣчалъ: «Хотя я государю моему служилъ честно, однако дѣлалъ то, чего должность требовала. Я не щадилъ живота, шелъ на смерть, но ея не нашелъ (ибо на сраженіи получилъ семь ранъ), и единое меня теперь то утѣшаетъ въ несчастіи моемъ, что я вашимъ царскимъ величествомъ, какъ великимъ морскимъ офицеромъ и нынѣшнимъ вице-адмираломъ, въ полонъ взятъ и съ такою милостію отъ побѣдителя своего принять».

Не отдана ли при семъ справедливость отъ государя шведскому шаутбенахту, а отъ него—истинное признаніе монарху? Коль ясно видится великодушіе геройское противъ плѣннаго!

## 141.

Петръ Великій, начавъ службу въ сухопутномъ войскѣ [и во флотѣ] съ нижнихъ чиновъ, происходилъ въ вышнія степени существенными трудами, по заслугамъ и достоинству, за баталіи и осады, при которыхъ, присутствуя особою своею, бывалъ то личнымъ, то храбрымъ предводителемъ, въ сильнѣйшемъ огнѣ, съ безстрашіемъ и съ присутвіемъ духа, здраваго и рѣшительнаго разсужденія, въ опасныхъ случаяхъ противъ непріятелей, къ поданнымъ говоря такъ: «Побѣдить или умереть славно!» Наконецъ, достигнувъ до чиновъ сухопутной арміи до генерал-майорскаго, а во флотѣ до вице-адмиральскаго, получалъ и обыкновенное жалованье. И когда его величеству оное приносили, то говорилъ: «Сія деньги — собственныя мои; я ихъ заслужилъ и употреблять могу по произволу; но съ государственными доходами поступать надлежитъ осторожно: объ нихъ долженъ я дать отчетъ Богу».

Я самъ слышалъ сіи рѣчи изъ устъ монаршихъ.

## 142.

Его величество, бывъ въ Парижѣ на астрономической обсерваторіи, съ удовольствіемъ смотрѣлъ въ зрительную трубку на весь небесный сводъ и, обратясь къ бывшимъ съ нимъ Россіянамъ, съ восхищеніемъ говорилъ: «Вотъ для глазъ отверзтая книга чудесъ Божіихъ, которая ясно показываетъ великую премудрость Творца! Бесѣдуя тѣломъ здѣсь, право мысля теперь тамъ! Я благодаренъ имъ, что зрѣніемъ и душою путешествовалъ въ безконечности съ Вѣчнымъ Существомъ. Совѣтовалъ бы я безбожникамъ и вольнодумцамъ учиться астрономіи и почаще быть на обсерваторіи, когда земной шаръ недостаточенъ имъ для увѣренія, и когда бродячь по немъ слѣпо».

## 143.

Случилось государю лѣтомъ идти изъ Преображенскаго села съ нѣкоторыми знатными особами по Московской дорогѣ, гдѣ увидѣлъ онъ вдали пыль, потомъ скачущаго ѣздоваго или разсыльщика, машущаго плетью и кричащаго прохожимъ и ѣдущимъ такія [слова]: «Къ сторонѣ, къ сторонѣ! Шляпу и шапку долой! Князь-цесарь ѣдетъ!» А за нимъ вслѣдъ ѣдущаго на колымажкѣ, запряженной однимъ конемъ, князя Ромодановскаго, на которомъ былъ длинный бешметъ, а на головѣ сафьянная шапка. Лишь только поравнялся онъ съ ними, то государь, остановясь и не снимая шляпы, сказалъ: «Здравствуй, минь гнедигеръ геръ кейзеръ!» то-есть: мой милостивый государь кесарь! На сіе не отвѣчая князь ни слова, при сердитомъ взглядѣ, кивнувъ только головою, самъ продолжалъ путь далѣе. По возвращеніи его величества [въ Преображенское] и, не видя по обыкновенію въ комнатахъ своихъ Ромодановскаго, послалъ просить его къ себѣ изъ тайнаго приказа, гдѣ князь присутствовалъ; но князь отправилъ напротивъ къ нему грознаго разсыльщика съ объявленіемъ, чтобъ Петръ Михайловъ явился къ отвѣту. Государь, догадавшись тотчасъ о его гнѣвѣ, пошелъ на свиданіе. При вшествіи его величе-

ства Ромодановскій, не вставая съ кресель, спрашивалъ сурово такъ: «Что за спѣсъ, что за гордость! Уже Петръ Михайловъ не снимаетъ нынѣ цесарю и шляпы! Развѣ царя Петра Алексѣевича указъ не силенъ, которымъ указано строго почитать начальниковъ?» «Не сердись, князь-цесарь», сказалъ Петръ Великій, — «дай руку, переговоримъ у меня и помиримся». На чтѣ не отвѣчалъ Ромодановскій ни слова, [едва и какъ будто не хотя съ кресель приподнялся] и пошелъ рядомъ съ государемъ во дворецъ. Проходящему князю-цесарю черезъ передніе покоя стоящіе гвардіи штабъ-офицеры и другіе господа кланялись низко, ибо они его зѣло боялись и воздавали ему почесть предо всѣми отличѣйшую. И какъ государь въ другомъ покоѣ остановился, то призвалъ сихъ особъ предъ себя, велѣлъ поднести цесарю ковшичекъ отъемнаго вина, потому что онъ водки не любилъ, а себѣ и прочимъ — анисовой водки, а послѣ того предо всѣми говорилъ: «Я надѣюсь, что твое цесарское величество меня въ томъ проститъ, когда я передъ тобою не снялъ на дорогѣ шляпы. Сіе неучтивство произошло отъ твоего бешмета, въ которомъ сана твоего не позналъ. Еслибъ ты былъ въ пристойной униформѣ, то-есть, въ приличномъ кафтанѣ, я бъ отдалъ надлежащій по чину поклонъ». Какъ ни досаденъ будто бъ былъ такой выговоръ князю-цесарю, однако подъ видомъ извиненія объясняя, что бешметъ ни мало не уменьшаетъ его чина и достоинства, государю сказалъ: «Я тебя прощаю». «Теперь мы поквитались съ тобою», отвѣчалъ улыбнувшись государь и, обратясь къ предстоявшимъ, продолжалъ слѣдующія слова: «Длинное платье мѣшало доселѣ проворству рукъ и ногъ стрѣльцовъ; они не могли ни работать хорошо ружьемъ, ни маршировать, то-есть, ходить. Для того-то велѣлъ я Лефорту пообрѣзать сперва жупаны и зарукавья, а послѣ слѣлать новые мундиры по обычаю Европы. Старая одежда похожа болѣе на татарскую, нежели на сродную намъ, легкую славянскую. Долгой бешметъ у татаръ — то, чтѣ у козаковъ казакинъ. Въ спальномъ платьѣ являться въ команду не годится».

Такое нравоченіе относилось не на Ромодановскаго, но на

тѣхъ упрямыхъ бояръ, которымъ новая одежда не нравилась, и какъ видно, учинено [было] сіе отъ обоихъ по условію, дабы князь-цесарь, яко любимый его величества бояринъ, подавалъ прочимъ въ преобразованіи одежды примѣръ. Съ тѣхъ поръ князь Ромодановскій не ѣзжалъ болѣе въ бешметѣ въ Преображенскѣ.

## 144.

Петръ Великій, въ бытность свою съ государыней Екатериною Алексѣевною въ Гагѣ, осматривая любопытныя вещи въ городѣ и окружностяхъ онаго, провѣдалъ, что находится тамъ одинъ математикъ, который увѣрялъ, яко бы сыскалъ онъ способъ узнавать долготу мѣсть (longitude); а какъ его величество любопытствовалъ видѣть такое важное изобрѣтеніе, то и желалъ присутствовать своею особою при опытахъ, которые обѣщалъ изобрѣтатель дѣлать своими инструментами, которые составляли такой компасъ, который показывалъ, по сказанію его, степени долготы и широты мѣсть. Сей ученый мужъ устроилъ осьмоугольный шалашъ въ одномъ суднѣ, которое введено было въ гагскій большой прудъ; разставилъ онъ шести нумерованныя, которыхъ планъ имѣлъ въ томъ шалашѣ, и которые представляли пристани и разныя страны, а прудъ представлялъ яко бы пространство моря. Государь имѣлъ терпѣніе находится въ семь закрытомъ со всѣхъ сторонъ шалашѣ болѣе трехъ часовъ съ графомъ Албельмарлемъ, съ княземъ Куракинымъ и съ нѣкоторыми депутатами Голландскихъ Штатовъ и съ симъ инвенторомъ. Гребцы, управлявшіе симъ судномъ, разѣзжали всюду, а математикъ, запертый въ шалашѣ, означалъ и сказывалъ, въ которой сторонѣ пруда судно находилось, и подлѣ котораго шеста было. Петръ Великій дѣлалъ ему при томъ разныя возраженія; наконецъ засвидѣтельствовалъ, что сей человекъ далеко дошелъ въ изобрѣтеніи своемъ, познавая долготу и широту мѣсть, но еще недостаетъ [въ томъ] нѣкотораго въ немъ совершенства, однако заслуживаетъ похвалу и награжденіе, говоря при томъ

Албельмарлю и прочимъ съ нимъ бывшимъ слѣдующее: «Я не мало ни хую алхимиста, ищущаго превращать металлы въ золото, механика, старающагося сыскать вѣчное движеніе (*perpetuum mobile*), и математика, домогающагося узнавать долги мѣсть, для того, что, изыскивая чрезвычайное, незапно изобрѣтаютъ многія побочныя полезныя вещи. Такого рода люди должно всячески ободрять, а не презирать, какъ то многіе противное сему чинятъ, называя такія упражненія бреднями».

Его величество подарилъ сему математику за трудъ сей 100 червонныхъ и приглашалъ его пріѣхать въ Россію, чтобъ онъ производилъ дальнѣйшіе опыты надъ симъ полезнымъ изобрѣтеніемъ въ его государствѣ, и обѣщалъ за сіе достойное награжденіе.

## 145.

При всѣхъ трудахъ и заботахъ государственныхъ государь иногда любилъ побесѣдовать и съ красавицею, только не богѣ получаса. Правда, любилъ его величество женскій полъ, однакожь страстью ни къ какой женщинѣ не прилѣплялся и утешалъ любовный пламень скоро, говоря: «Солдату утопать въ роскоши не надлежитъ; забывать службу ради женщины не простительно. Быть плѣнникомъ любовницы хуже, нежели быть плѣнникомъ на войнѣ; у непріятеля скорая можетъ быть свобода, а у женщины оковы долговременны». Онъ употреблялъ ту, которая ему встрѣтилась и нравилась, но всегда съ согласія ея и безъ принужденія. Впрочемъ имѣлъ такія молодецкія ухватки и такъ пріятно умѣлъ обходиться съ женскимъ поломъ, что рѣвая отказать бы ему могла. Видали мы сіе не токмо дома, но и въ чужихъ государствахъ, а особливо въ Польшѣ, когда онъ на такую охоту съ Августомъ ѣзжалъ.

## 146.

Нечаянно случилось его величеству увидѣть одну дѣвушку пріятнаго и красиваго лица, нарвскую уроженку, лѣтъ двадцати,

которая жила во дворцѣ у надзирательницы царскаго бѣлья и должность бѣлошвейки отправляла; а какъ она при красотѣ одарена была и умомъ, то государь, познакомясь съ нею, нерѣдко ее у себя имѣлъ. Сколь скрытно сіе ни дѣлалось, однако какимъ-то образомъ провѣдала о семъ императрица. Сего ради, желая отличить отъ прочихъ сію фаворитку, вдругъ взяла ее къ себѣ вверхъ и опредѣлила ее своею камеръ-юнкерою да и наряжала ее лучше прочихъ. Его величество о такомъ происшествіи ничего не зналъ, ибо вскорѣ послѣ такой переменны случилось ему зайти въ комнаты своей супруги, гдѣ нечаянно и увидѣлъ свою знакомку. Такая незапная встрѣча удивила монарха и внутренно была непріятна. Онъ не смотрѣлъ на нее и оборотился прочь. Государыня, примѣтя сіе, старалась его развеселить и съ видомъ благопріятнымъ доносила ему такъ: «Хотя эта дѣвушка вашему величеству и незнакома, и я не имѣла прежде времени ее вамъ представить, однако, находя ее для себя надобною, приняла въ камеръ-юнкеры. Я думаю, государь, вы выборъ мой милостиво примите и не похулите; я около себя дурныхъ держать не люблю, а она и хороша, и умна». Государю представленіе такое было совѣстно, ибо императрица сіе съ такою нѣжностію, ласкою и повиновеніемъ дѣлала, что онъ не сказалъ на сіе ни слова, улыбнувшись вышелъ вонъ (понеже онъ такую тонкость въ мигъ понялъ) и послѣ сію дѣвушку никогда къ себѣ не зывалъ, да и вскорѣ послѣ того выдалъ ее за чиновнаго и богатаго лифляндскаго дворянина, чтобъ тѣмъ доказать супругѣ своей, что камеръ-юнкера ея не есть его такая любовница, къ которой бы онъ горячо былъ привязанъ.

## 147.

Когда государь вводилъ въ обычай собранія, въ которыя долженствовали стѣзжаться чиновныя особы вмѣстѣ съ женами и дочерьми, чтобъ веселиться общею бесѣдою, забавами и танцованьемъ, чего прежде не бывало, — то случилось нѣкогда, что на одномъ балѣ любимецъ его Меншиковъ пошелъ танцовать въ

шпагѣ. Его величество, увидя такую нелѣпость, подошедь къ нему, сорвалъ съ него шпагу, бросилъ ее въ сторону и близъ стоящимъ господамъ смѣючись говорилъ: «Не осудите его: онъ все думаетъ, что онъ передъ фрунтомъ на конѣ танцуетъ со шпагою».

Нѣкоторые сказываютъ, что государь, за сіе будто бы разсердясь, ударилъ его въ щеку, но оное взведено на государя отъ чужестранцовъ напрасно, которые по ненависти всячески старались приписывать монарху излишнюю жестокость.

## 148.

Петръ Великій, по возвращеніи изъ Персіи въ 1723 году, нашелъ разныя неустройства въ правленіи дѣлъ и преступленійхъ, въ грабежѣ нѣкоторыхъ особъ, между прочими и князя Меншикова, который хотя чистосердечнымъ признаніемъ своимъ и освободился отъ тяжкаго наказанія, однакожь учинено съ него было денежное взысканіе, лишень великихъ доходовъ да и потерялъ милость и любовь у государя. Императрица при семъ случаѣ была заступницею за Меншикова; она спасла его тогда отъ крайняго бѣдствія неотступнымъ прошеніемъ своимъ, на которое снисходя, монархъ при прощеніи сказалъ: «Ей, Меншиковъ въ беззаконіи зачатъ, и во грѣсѣхъ родила мати его, а въ плутовствѣ скончаетъ животь свой. И если, Катенька, онъ не исправится, то быть ему безъ головы. Я для тебя его на первый разъ прощаю».

Сіе слышалъ я самъ, когда государь государынѣ въ кабинетѣ своемъ говорилъ. Чуть-чуть уцѣлѣлъ Меншиковъ тогда отъ совершенной погибели, ибо его величество довѣренность свою къ нему уже потушилъ, имѣя на него разныя и важныя подозрѣнія.

## 149.

Въ началѣ генваря 1725 года, въ самой тотъ мѣсяцъ, когда судьбою Всевышняго опредѣленъ былъ конецъ житія Петра Ве-



ликаго, и когда уже его величество чувствовалъ въ тѣлѣ своемъ болѣзненные припадки, все еще неутомимый духъ его трудился о пользѣ и славѣ отечества своего, — ибо сочинилъ и написалъ собственною рукою наказъ Камчатской экспедиціи, которая должна была провѣдывать и отыскивать мореходствомъ того, не соединяется ли Азія къ сѣверо-востоку съ Америкою, отдалъ онъ наказъ генераль-адмиралу Апраксину, назначивъ самъ къ сему испытанію флотскаго капитана Витуса Беринга, а въ помощь къ нему Мартына Шпангенберга и Алексѣя Чирикова.

Я, будучи тогда безпрестанно при государѣ, видѣлъ самъ своими глазами то, какъ его величество спѣшилъ сочинять наставленіе такого важнаго предпріятія и будто бы предвидѣлъ скорую кончину свою, и какъ онъ былъ спокоенъ и доволенъ, когда окончилъ. Призанному къ себѣ генераль-адмиралу вручивъ, говорилъ слѣдующее: «Худое здоровье заставило меня сидѣть дома; я вспомнилъ на сихъ дняхъ то, о чемъ мыслилъ давно, и что другія дѣла предпріять мѣшали, то-есть, о дорогѣ чрезъ Ледовитое море въ Китай и Индію. На сей морской картѣ проложенной путь, называемый Аніанъ, вазначенъ не напрасно. Въ послѣднемъ путешествіи моемъ въ разговорахъ слышалъ я отъ ученыхъ людей, что такое обрѣтеніе возможно. Ограда отечество безопасностію отъ непріятели, надлежитъ стараться находить славу государству чрезъ искусства и науки. Не будемъ ли мы въ изслѣдованіи такого пути счастливѣе Голландцевъ и Англичанъ, которые многократно покушались обыскивать береговъ американскихъ? О семъ-то написалъ инструкцію; распоряженіе же сего поручаю, Ѳедоръ Матвѣевичъ, за болѣзнію моею твоему попеченію, дабы точно по симъ пунктамъ, до кого сіе принадлежитъ, исполнено было».

Когда государь намѣренъ былъ предать всенародному суду царевну Софію Алексѣевну и строгость закона надъ нею исполнить за послѣдній бунтъ, ея ухищреніемъ во время пребыванія

его въ чужестранныхъ государствахъ между стрѣльцами произведенный, дабы ей изъ монастыря освободиться и сдѣлаться самодержавною государынею, а Петра Алексѣевича на возвратномъ пути, не допустивъ до Москвы, убить, — то Лѣфорть, котораго государь любилъ паче прочихъ и совѣтовъ его слушалъ, представляя ему и великую славу, и великодушіе, его убѣждалъ, чтобъ онъ сестру свою простилъ еще разъ, на что получилъ такой отвѣтъ: «Ужели не знаешь того, какъ она посягала на животъ мой, хотя ей было тогда 14 лѣтъ?» «Такъ, государь», продолжалъ Лѣфорть; — «но вы не лишайте жизни ее для своей славы, которая должна драгоцѣннѣе вамъ быть, нежели мщеніе. Сіе оставить надлежитъ свирѣпости Турокъ, кои обагряютъ руки въ крови братій своихъ; а христіанскій государь долженъ имѣть чувствованія милосердыя». Убѣжденный такимъ благороднымъ наставленіемъ, государь вздохнулъ, пожалъ плечами, простилъ Софью, пошелъ къ ней въ монастырь и чувствительные дѣлалъ выговоры, которые произвели въ ней и въ немъ слезы. И хотя при такомъ указаніи Софія защищала краснорѣчіемъ своимъ весьма сильно невинность свою, однако, обличенная ясными доказательствами въ преступленіи своемъ, оставлена была на вѣчное заключеніе въ монастырь подъ стражею. Государь, по возвращеніи своемъ изъ монастыря, говорилъ Лѣфорту такъ: «Жаль, что Софья при великомъ умѣ своемъ имѣетъ великую злость и коварство».

Сію достопамятность слышалъ я отъ фельдмаршала князя Ивана Юрьевича Трубецкаго.

## 151.

Государь, поручая договоры чинить о мирѣ со Шведами, при мнѣ говорилъ Головкину, Брюсу и Остерману: «Я бы возвратилъ Шведамъ Ревель, да можетъ быть, отдалъ бы еще и болѣе, еслибъ король Англинскій<sup>1)</sup> не хвасталъ, что я не могу

<sup>1)</sup> Георгъ I.

Ревеля удержать и долженъ его отдать. Я покажу ему теперь вопреки».

152.

Когда Шведы, обнищавъ деньгами, послѣ мира Петру Великому продавали распиленные мѣдныя пушки, то государь сказалъ Брюсу: «Какъ дорого война не стѣитъ, а деньги у меня есть. Такой торгъ полезенъ: мѣдь надобна, когда своей еще мало».

153.

Его величество, показывая мнѣ чертежъ новаго укрѣпленія Кронштадта, выдуманнаго генераль-поручикомъ Минихомъ, и хваля его къ оборонѣ догадки, говорилъ: «Спасибо Долгорукову (который былъ въ 1721 году посланникомъ въ Польшѣ)! Онъ доставилъ мнѣ сего искуснаго инженера и генерала. Когда Саксонцы и Поляки не умѣли его въ службѣ своей держать, такъ я покажу имъ, что я умѣю достойныхъ и знающихъ генераловъ награждать». Послѣ сего поручилъ Миниху сдѣлать [проекты] Рогервикской гавани и Ладогскому каналу.

154.

О царевичѣ Алексѣѣ Петровичѣ, когда онъ привезенъ былъ обратно изъ чужихъ краевъ, государь Толстому говорилъ такъ: «Когда бъ не монахиня, не монахъ и не Кикинъ, Алексѣй не дерзнулъ бы на такое зло неслыханное. Ой, бородачи, многому злу корень — старцы и попы! Отецъ мой имѣлъ дѣло съ однимъ бородачемъ, а я съ тысячами. Богъ сердцевидецъ и судія вѣроломцамъ! Я хотѣлъ ему благо, а онъ всегдашній мнѣ противникъ». На сіе Толстой его величеству отвѣчалъ: «Какощемуся и повинующемуся милосердіе, а старцамъ пора обрѣзать перья и поубавить пуху». На это повторилъ его величество: «Не будутъ летать скоро, скоро!» И потомъ, взмахнувъ головою вверхъ и въ горести пожавъ плечами, велѣлъ позвать Ушакова и Румянцова, которымъ далъ по особой бумагѣ.

155.

По тому же слѣдствию Толстому государь сказалъ: «Едва кто изъ государей сносилъ столько бѣдъ и напастей, какъ я! Отъ сестры былъ гонимъ до зѣла: она была хитра и зла. Монахиня несносенъ: она глупа. Сынъ меня ненавидитъ: онъ упрямъ. Все зло отъ подпускателей».

156.

По тому же дѣлу государь говорилъ: «Страдаю, а все за отечество! Желаю ему полезное, но враги демонскія пакости дѣють. Труденъ разборъ невинности моей тому, кому дѣло сіе невѣдомо. Единъ Богъ зреть правду».

157.

Корабельные мастера, подъ предводительствомъ Баса Ивана Михайловича Головина, сдѣлали пирушку, на которую приглашенъ былъ посторонній знатный чиновникъ, бывшій прежде стрѣлецкимъ головою и нѣсколько замѣшанъ въ ихъ бунтахъ, но чистосердечнымъ раскаяніемъ получилъ прощеніе и потомъ за долговременную службу и особенно оказанныя услуги обрѣлъ у его величества милость, а по отличному уму любовь и употребленъ былъ въ важныя дѣла. На той пирушкѣ, послѣ обѣда, гости слишкомъ подвеселились и другъ друга частымъ подношеніемъ стаканъ за стаканомъ подчивали, — то вышеупомянутый человѣкъ, уклоняясь отъ хмѣля, сѣлъ противъ комелька и притворился пьянымъ, дремлющимъ, шаталъ головою и снялъ съ себя парикъ; въ самомъ же дѣлѣ подслушивалъ рѣчи, которыя другія подгулявшіе откровенно государю говорили. Государь, поаживая назадъ и впередъ и увидя плѣшивую голову сядѣвшаго на стулѣ хитреца, подошелъ къ нему, ударилъ ладонью слегка по голому темю два раза и сказалъ: «Притворство, господинъ Толстой!» Послѣ, оборотясь къ предстоявшимъ, говорилъ: «Эта голова ходила прежде за иною головою, повисла, — боюсь, чтобъ не сва-

лилась съ плечъ». А притворщикъ, очнувшись, взглянувъ на государя, отвѣтствовалъ тотчасъ: «Не опасайтесь, ваше величество! Она вамъ вѣрна и на мнѣ тверда; чтò было прежде — не то послѣ, теперъ и впредь». «Видите», сказалъ государь, — «онъ притворялся, а не пьянъ! Поднесите ему стакана три добраго флина <sup>1)</sup>, такъ онъ поравняется съ нами и будетъ также сорочить <sup>2)</sup>»).

## 158.

По возвращеніи генерала Бутурлина и тайнаго совѣтника Толстого отъ царевича Алексѣя Петровича, къ которому они посылаемы были отъ государя съ вопросами, его величество имъ сказалъ: «Теперъ видите ясно, что онъ — другая Софья».

## 159.

Государь призывалъ къ себѣ въ чертежную генераль-поручика Миниха и приказалъ ему сдѣлать проектъ укрѣпленій въ разныхъ удобныхъ мѣстахъ съ здѣшней лѣвой стороны отъ Риги по Двинѣ, а съ правой стороны отъ Риги къ морю до Пернова, отъ Пернова до Ревеля, отъ Ревеля до Нарвы и до самаго Петербурга, сказавъ ему: «Я надѣюсь въ этомъ по искусству вашему получить желаемое удовольствіе скоро».

## 160.

Къ большой достопамятности и къ отличному правосудію Петра Великаго служить доказательствомъ отмѣненное имъ жестокое азіатское обыкновеніе лишать имѣнія тѣхъ наслѣдниковъ, коихъ отцы учинили измѣну или иную вину противъ государя и тѣмъ заслуживали одно только праведное наказаніе, но вмѣсто того жены, дѣти ихъ, родственники, ничѣмъ невинные, за преступленіе родителей обще погибали или въ вѣчную ссылку

<sup>1)</sup> Флинъ — грѣтое пиво съ коньякомъ, съ леденцомъ и съ лимоннымъ сокомъ.

<sup>2)</sup> Сорочить, то-есть, болтать, какъ сорока.

ссылаемы были. Но Петръ Великій, по правосудію и великодушію своему отмѣнивъ сіе варварское узаконеніе, разсуждалъ: «Государю зазорно обогащаться стяжаніемъ подданнаго и невнятное семейство его лишать имущества и пропитанія. Невинность возопіеть къ Богу».

## 161.

Государь разсказывалъ графу Шереметеву и генералъ-адмиралу Апраксину, что онъ въ самой молодости своей, читая Несторовъ лѣтописецъ, видѣлъ, что Олегъ посылалъ на судавъ войски подъ Царьградъ, отъ чего съ тѣхъ поръ поселилось въ сердцѣ его желаніе учинить то же противъ вѣроломныхъ Турокъ, враговъ христіанъ, и отмстить обиды, которыя они обще съ Татарами Россіи дѣлали, и для того учредилъ кораблестроеніе въ способномъ мѣстѣ, и такую мысль его утвердила бытность его въ 1694 году въ Воронежѣ, гдѣ, обзрѣвая онъ мѣстоположеніе рѣки Дона, нашёлъ способнымъ, чтобъ по взятіи Азова пройти и въ Черное море. Притомъ разсказывалъ имъ еще то, что первое его посѣщеніе города Архангельска породило въ немъ охоту завести тамъ строеніе судовъ, какъ для торговли, такъ и для морскихъ промысловъ. «А нынѣ при помощи Божіей», сказалъ онъ, — «когда есть Кронштадтъ и Петербургъ, и храбростію вашею завоеваны Рига, Ревель и прочіе города, то въ Архангельскѣ строящіеся корабли могутъ быть защитою противъ Шведовъ и другихъ морскихъ державъ. Вотъ, друзья мои, для чего полезно государю въ отчизнѣ своей путешествовать и замѣчать то, что государству произвестъ можетъ сущую славу и процвѣтаніе!»

## 162.

Славный генералъ Патрикъ Гордонъ, оказавшій противъ Турокъ и Татаръ и при внутреннихъ мятежахъ противъ стрѣльцовъ храбрѣя Россіи услуги, въ 1699 году заболѣлъ опасно. Государь, посѣщая его вседневно въ болѣзни, былъ при самой

его смерти, и когда скончался, то закрылъ его величество ему очи своею рукою и потомъ поцѣловалъ его въ лобъ, а при великолѣпномъ погребеніи сего мужа присутствовавшимъ чужестранцамъ и со слезами провозгласилъ: «Я и государство лишились усерднаго, вѣрнаго и храбраго генерала. Когда бъ не Гордонъ, Москвѣ было бы бѣдствіе великое». Потомъ, когда поставили гробъ въ могилу, то государь, кинувъ туда земли, сказалъ къ предстоящимъ: «Я даю ему только горсть земли, а онъ далъ мнѣ цѣлое пространство земли съ Азовомъ».

Сей чужестранецъ, по сказанію тѣхъ, кои его лично знали, любимъ былъ не только Петромъ Великимъ, но и подданными его. Смерть его была сожалѣніемъ всеобщимъ.

---

## ПРИМЪЧАНІЯ.

### 1.

Этотъ разсказъ составленъ по Вольтеру и главнымъ образомъ по Ж. Руссе. Первая фраза, служащая введеніемъ, развивается слѣдующими словами Вольтера изъ начала IX-й главы его «Исторіи»: «C'était une chose inouïe dans l'histoire du monde, qu'un roi de vingt-cinq ans qui abandonne ses royaumes pour mieux régner». Далѣе повѣствованіе о приѣздѣ Петра въ Голландію и о пребываніи его въ Сардамъ съ 7-го августа до конца 1697 года почти цѣлкомъ переведено изъ Руссе (II, 123—129—131): «Aussitôt que le Czar fut arrivé à Emmerick, petite Ville sur les Frontières de la Gueldres, il abandonna ses Ambassadeurs à ces les fatigans honneurs du Ceremonial, et pris en diligence la route d'Amsterdam, où on peut dire qu'il brûloit d'arriver; effectivement il y arriva quinze jours avant la grande Ambassade n'ayant avec lui que sept jeunes Seigneurs du nombre desquels était le jeune Prince Sibirski... Le Czar passa Amsterdam comme un éclair, pour se rendre à Sardam dans une Barque qu'il avoit louée, et qu'il conduisoit lui-même habillé comme sont les Matelots du Pays... Étant abordé il sauta le premier à terre prenant une corde pour amarrer sa Barque, afin d'être moins reconnu. Il entra avec sa suite dans le premier Cabaret, et comme ceux-ci étoient habillés à la Russienne, le Cabaret fut bientôt rempli de curieux... Le Czar pour s'arracher à la foule entra dans une chambre séparée et laissa son interprète au milieu de cette populace pour sçavoir ce qu'on disoit de lui. L'interprète instruit qu'il étoit à la suite de la grande Ambassade... L'interprète instruit fit entendre au peuple que pour eux ils étoient des particuliers qui venoient dans le Pays apprendre des métiers. Dès le lendemain le Czar se fit habiller comme le sont les Waterlanders, qui portent une courte casaque de frise rouge et de larges culotes de toile blanche et comme avant de commencer son voyage il avoit appris assez de Hollandois pour se faire entendre surtout par rapport aux choses de la Hollande, rien ne l'empêcha d'aller de tous côtés et de contenter sa curiosité. Le premier soin qu'il eut après celui de s'être déguisé, fut de louer une Barque qu'on appelle Boeyer dans le Pays, et il y fit lui-même acheter un Mat d'avant qui se démontoit en deux morceaux, parce que sans cette pièce auroit pris trop de place dans un si petit bâtiment, et c'est ce qu'il



lui, on n'avoit pas encore vû ni imaginé. C'est dans cette Barque qu'il vogueoit tous les jours de Sardam à Amsterdam pour s'accoutumer au gouvernail, et les jeunes Seigneurs qui étoient à sa suite faisoient la manoeuvre d'assez mauvaise grace, et souvent en tremblant, parce que le Czar, qui ne connoissoit point de peril, s'embarquoit indifferemment soit qu'il fit beau ou mauvais temps... Il s'étoit fait donner le nom de Pieter-Bas, c'est-à-dire, maître Pierre, et on ne pouvoit lui faire plus de plaisir que l'appeller ainsi, il caressoit ceux qui lui donnoient ce nom et tournoit le dos à ceux qui le traitoient ou de Monseigneur ou de Majesté. Руссе разсказываетъ также, какъ открылось хранимое Петромъ инкогнито, но не сообщаетъ никакихъ его рѣчей по этому поводу.

## 2.

Разсказъ о пребываніи Петра въ Ригѣ съ 1-го по 8-е апрѣля 1697 года заимствованъ у Мовильона, который (I, 168, 169) сообщаетъ слѣдующее: «Le lendemain de l'arrivée des Ambassadeurs, une troupe de Russiens, parmi lesquels étoient quelques Ingénieurs étrangers, le jeune Menzikoff, et le Czar lui-même, à ce qu'on prétend, montèrent sur les ramparts sous couleur de promenade, et se mirent à examiner les fortifications de la Place, et même à en tracer les plans avec du crayon, s'il en faut croire le Comte de Dahlberg. Celui-ci informé de cette conduite, en envoya faire des plaintes au Général Le Fort, lui représentant combien on étoit délicat sur cet article dans les Villes de guerre en général, et dans celles qui sont Places frontières en particulier; qu'il savoit assez lui-même ce qui en étoit, et combien les Puissances Chrétiennes étoient sensibles sur ce point. Le Fort lui fit faire des excuses, l'assura qu'on n'avoit eu aucune mauvaise intention, et que cette curiosité étoit pardonnable à des Russiens qui n'avoient jamais vu de Place régulièrement fortifiée; que néanmoins il feroit en sorte que cela n'arrivât pas. En effet, dès le soir même il en parla au Czar, qui parut fort surpris du compliment du Gouverneur et il ne put s'empêcher d'en témoigner son chagrin à Mr. Le Fort. «On ne veut pas», lui dit-il, «que je voie les fortifications de Riga. J'espère de les voir un jour plus à mon aise, et de refuser au Roi de Suède ce que Dahlberg me refuse aujourd'hui».

## 3.

Разсказъ очень сомнительный. Въ Петергофскомъ Мондлезирѣ дѣйствительно находилась картина, изображающая молодого человѣка въ голландскомъ платьѣ, бесѣдующаго съ трактирною служанкой, работы Ява-Иозефа Гореманса младшаго (J. J. Horemans de Jonge, 1715—1759, прозваннаго такъ въ отличіе отъ своего отца и современника J. J. Horemans de Oude, 1682—1759); нынѣ эта картина находится въ Императорскомъ Эрмитажѣ. Но изъ годовъ жизни обоихъ Горемансовъ видно, что ни тотъ, ни другой не могли писать портретъ съ Петра въ бытность его въ Голландіи.

## 4.

Разсказъ о пребываніи Петра въ Англіи съ 10-го января по 21-е апрѣля 1698 года переведенъ въ сокращеніи изъ Руссе (II, 140—145). Такимъ образомъ, сдѣланная въ концѣ разсказа ссылка на воспоминаніи графа Андрея Артамоновича Матвѣева можетъ относиться только къ вѣстиямъ о праздникѣ у герцога Лидса (Leeds) и о прощаніи съ адмираломъ Митчелемъ. Какъ видно изъ Юрнала 206 года, праздникъ у герцога Лидса происходилъ 20-го апрѣля по старому стилю, на канунѣ отлитія Петра изъ Лондона.

## 5.

Разсказъ о знакомствѣ Петра съ актрисою Кроссъ есть у Мовильона (I, 189, 190), но съ меньшими подробностями.

## 6.

О посѣщеніи Петромъ парламента въ Юрналѣ 206 года упоминается подъ 2-мъ апрѣля стараго стиля.

## 7.

Изъ Юрнала 206 года видно, что примѣрная морская баталія происходила 24-го марта по старому стилю. Разсказъ о ней переведенъ въ сокращеніи изъ Мовильона, который сообщаетъ слѣдующее (I, 190): «Le Roi n'épargnoit ni soins ni dépenses pour donner au Czar des marques de son estime, et comme il connoissoit sa passion pour la Marine, il voulut lui donner le plaisir d'un Combat Naval à la manière Européenne. Il manda pour cet effet l'Amiral Mitchel, et lui ordonna de tout préparer pour ce spectacle. La Flotte qui étoit à Spithead leva l'ancre, et s'étant avancée en mer, elle fut divisée en deux Escadres, qui ayant fait mutuellement tous leurs efforts pour gagner le vent, commencèrent un combat plus agréable que terrible. Le Czar considéroit attentivement tous les mouvemens des Vaisseaux; il les voyoit manoeuvrer, se lâcher des bordées, et revirer avec une célérité surprenante. Il fut si charmé de ce spectacle, qu'il ne put s'empêcher de dire à ceux qui étoient auprès de sa personne, que le sort d'un Amiral Anglois étoit plus digne d'envie que celui du Czar de Moscovie».

## 8.

По Юрналу 206 года, Петръ прибылъ къ голландскимъ берегамъ 25-го апрѣля стараго стиля, а 29-го — въ Амстердамъ; слѣдовательно, май мѣсяцъ, какъ время его возвращенія, могъ быть указанъ только на основаніи иностранныхъ источниковъ, напримѣръ, Вольтера, который говоритъ: «Pierre retourna ...en Hollande, à la fin de mai 1698». На поль-

ваніе тѣмъ же источниками указываетъ и названіе думнаго дьяка П. Б. Возницина «статскимъ секретаремъ»: у Руссе, Мовильона и Вольтера третій посолъ называется «secrétaire d'état». Къ поѣздѣ Петра въ Гардвикъ съ Лефортомъ относится, вѣроятно, слѣдующая записка въ Журналѣ 206 года, подъ 29-мъ апрѣля: «Изъ Амстердама Десятникъ ѣздилъ съ Францомъ Яковлевичемъ въ Лоу и были въ нихъ городѣхъ; бытности ихъ съ недѣлю».

## 9.

По всему вѣроятію, это одинъ изъ разсказовъ, идущихъ отъ графа А. А. Матвѣева (ср. выше № 4). О посѣщеніи герцога Лидса въ Журналѣ 206 года говорится подъ 20-мъ апрѣля: «Былъ Десятникъ у Кормартенова отца; тамъ кушали, и отъ него были въ Турѣ; пріѣхали въ вечеру домой».

## 10.

Разсказъ о стрѣльцкомъ бунтѣ 1698 года, о неожиданномъ возвращеніи царя въ село Преображенское и о казни стрѣльцовъ составленъ по Руссе (t. II, pp. 159, 160) и по Мовильону (t. I, p. 194, 195). О вмѣшательствѣ патріарха Мовильонъ (t. I, pp. 222, 223) разсказываетъ, со ссылкой на Корба, слѣдующее: «Cette boucherie (то-есть, жестокія казни стрѣльцовъ) augmentant tous les jours, le Patriarche s'avisait d'aller, à la tête d'une procession, conjurer le Czar de pardonner à ce qui restoit encore de Rebelles. Ce bon Prélat portoit l'image de la Vierge entre ses mains, s'imaginant que Pierre seroit désarmé à cette vue: mais ce Monarque le regardant avec des yeux de colère: «Qu'as-tu de commun avec cette image?» lui dit-il. «Qu'as-tu à démêler en ces lieux? Retire-toi, et reporte ce tableau dans le lieu qui lui est destiné. Aprens que je crains Dieu, et que j'honore la Sainte Vierge autant que toi: mais sache en même tems qu'il est de mon devoir de pourvoir au salut de mes Peuples, et de châtier ceux qui ont voulu exciter dans mes États des troubles dangereux».

## 11.

Разсказъ о сардамскомъ карабелщикѣ Мусѣ заимствованъ у Мовильона (I, 233, 234), но у послѣдняго происшествіе приурочено не къ Архангельску, а къ Воронежу, гдѣ Петръ, какъ видно изъ Журналовъ 206 и 207 годовъ, находился въ ноябрѣ и декабрѣ 1698, а затѣмъ въ февралѣ 1699 года.

## 12.

Право исключительной торговли табакомъ въ Россіи было предоставлено Петромъ маркизу Кармартену по договору, заключенному съ нимъ 16-го апрѣля 1698 года, во время бытности царя въ Лондонѣ. Договоръ этотъ напечатанъ въ II. Собр. Зак., № 1628. О предваритель-

номъ совѣщаніи Петра съ англійскими купцами разказывается у Мовильона (I, 193 и 194) слѣдующее: «Un de ces Marchands, nommé Gilbert Heathcote, dit au Czar que l'établissement en question lui seroit encore bien plus avantageux, n'étoit la défense que le Patriarche Moscovite avoit faite à ceux de sa Communion de fumer du tabac, ce qui en bornoit le débit presque aux seuls Etrangers qui étoient en Moscovie. Sur quoi le Czar lui répondit: «Je mettrai ordre à cela quand je serai de retour chez moi. Такимъ образомъ, и этотъ разказъ Нартова оказывается основаннымъ на книжномъ источникѣ, а не только на устномъ сообщеніи резидента Веселовскаго.

## 13.

Указъ Петра о неупотребленіи уменьшительныхъ именъ см. въ П. Собр. Зак., № 1184. Распоряженіе объ отмигнѣ колѣнопреклоненія восточного позже; по словамъ Штелина (Анекдоты, стр. 121), оно было издано тѣмъ, что въ первые годы по основаніи Петербурга улицы не были въ немъ вымощены; мощеніе ихъ началось не ранѣе 1714 года (Петровъ, Исторія С.-Петербурга, стр. 123, 124).

## 14.

Разказъ о разговорѣ Петра съ польскимъ резидентомъ Лефортомъ составленъ по Мовильону (I, 227 и 214), который заимствовалъ его у Корба. У послѣдняго разговоръ царя съ резидентомъ записанъ подъ 14-мъ, а отзывъ Петра о королѣ Августѣ — подъ 5-мъ сентября 1697 года. Но въ обонхъ этихъ источникахъ ничего не упоминается о выраженной будто бы Петромъ надеждѣ со временемъ угощать своихъ гостей русскимъ винограднымъ виномъ. Должно впрочемъ замѣтить, что Петръ принималъ нѣкоторыя мѣры къ утверженію если не виноделия, то виноградарства, какъ на Дону, такъ и въ Астрахани.

## 15.

Разказъ о гнѣвѣ Петра на генерала Шепна переведенъ довольно близко изъ Мовильона (I, 228—230), который ссылается на Корба. Корба сообщаетъ объ этомъ подъ 14-мъ сентября 1698 года, но болѣе кратко, а о словахъ Петра касательно своего воспитанія не говоритъ ничего; Мовильонъ же, приводя ихъ, прибавляетъ: «C'est ce qu'on lui a entendu dire plusieurs fois», — слѣдовательно, могъ бы привести въ доказательство своего показанія и другія свидѣтельства, кромѣ Корбова.

## 16.

Разказъ о похоронахъ Франца Лефорта, умершаго 2-го и погребеннаго 10-го марта 1699 года, извлеченъ въ сокращеніи изъ Мовильона (I, 238—240), который въ свою очередь воспользовался дневникомъ Корба подъ 21-мъ марта того же года.

## 17.

О взятіи двухъ шведскихъ кораблей въ устьяхъ Невы, 6-го мая 1703 года, въ «Журналѣ» Петра Великаго, I, стр. 65—68, читается слѣдующее: «Того же дня (2-го мая) въ вечеру получена вѣдомость отъ нашихъ караульщиковъ о приходѣ на взморье неприятельскихъ кораблей, и что они, пришедъ къ устью Невскому, учинили въ городъ лозунгъ о своемъ приходѣ двумя выстрѣлы пушечными (будучи въ той надеждѣ, что люди ихъ въ городѣ сидятъ), и дня того по приказу Фельдмаршала велѣно въ вечеру и по утру въ нашемъ обозѣ стрѣлять пзъ пушекъ Шведскій лозунгъ по дважды, чтобъ на тѣхъ корабляхъ не дознаемо было помянутаго города взяты; дабы сямъ ихъ обмануть и какій надъ ними помыслъ учинить, что и удалось; понеже по тому лозунгу прислали съ Адмиральскаго ихъ корабля ботъ или шлюпку для Лоцмановъ. Изъ той шлюпки выходили солдаты и матросы на берегъ; и наши, которые на караулѣ укрывся въ лѣсу были, одного пзъ нихъ поймали, а достальныя ушли, который матросъ сказалъ, что надъ тою пришедшею ескадрою командуетъ Вице-Адмиралъ Нумерсъ. По томъ пришли 2 Шведскія судна, швава и большой ботъ, и стали передъ устьемъ на якорь, для того, что опоздали, и въ устье войти не могли. По которымъ вѣдомостямъ Мая въ 6 день, Капитанъ отъ бомбардировъ и Поручикъ Меншиковъ (понеже нынѣ на морѣ знающихъ никого не было), въ 30 лодкахъ отъ обоихъ полковъ Гвардіи, которые тогожъ вечера на устье прибыли и скрылись за островомъ, что лежитъ противу деревни Каликиной къ морю; а 7 числа предъ свѣтомъ половина лодокъ поплыли тихою греблею возлѣ Васильевскаго острова подъ стѣною онаго лѣса и заѣхали оныхъ отъ моря, а другая половина съ верху на нихъ пустилась. Тогда неприятель тотъ часъ сталъ на парусахъ и вступилъ въ бой, пробиваясь назадъ къ своей ескадрѣ, (также и на морѣ стоящая ескадра стала на парусахъ же для выручки оныхъ), но узкости ради глубины не могли скоро отойти лавирами; и хотя неприятель жестоко стрѣлялъ изъ пушекъ по нашихъ, однакожъ наши не смотря на то, съ одною мушкетною стрѣльбою и граматы, (понеже пушекъ не было), оныя оба судна абординовали и взяли; а Мая 8 о полудни привели въ лагерь къ Фельдмаршалу оныя взятія суда: ботъ Адмиральской, именованный Геданъ, на ономъ 10 пушекъ 3 фунтовыхъ, да Швава Астрель, на которой было 14 пушекъ... Мая въ 30-й день за тое (никогда прежде бывшую) морскую побѣду было благодареніе Богу съ троекратною стрѣльбою изъ пушекъ и ружья, и при томъ командиры той партіи, которые вѣкторію получили, бомбардирскій Капитанъ и Поручикъ Меншиковъ учинены Кавалерами ордена святаго Андрея, а по томъ снузя недѣлю и постельничій господинъ Головинъ въ той акціи бывшій удостоенъ тоюжъ кавалерією, которая имъ наложена чрезъ Адмирала Графа Головина (яко перваго того ордена Кавалера); а прочіи офицерамъ даны медали золотыя съ цепями, а солдатамъ медали безъ цепей». Изъ сличенія разказа Нартова съ этимъ повѣствованіемъ очевидно, что первый заимствованъ пзъ «Журнала», съ нѣко-

торыми лишь сокращеніями, съ подновленіемъ слога и съ прибавкою зва Петра о храбромъ поведеніи офицеровъ и солдатъ въ этомъ дѣлѣ.

## 18.

Указъ о ношеніи нѣмецкаго платья послѣдовалъ 30-го декабря 1706 года (П. Собр. Зак., № 1887). Слова, приписываемыя Нартовымъ Папо по этому случаю, воспроизводятъ приблизительно разсужденія Руссе (166, 167) о значеніи этого нововведенія.

## 19.

Въ этомъ разсказѣ, вообще представляющемъ очень много неточностей, большая часть происшествій относится къ 1706 и 1707 годамъ: бракъ Анны Монсъ съ Кейзерлингомъ состоялся только въ іюнѣ 1711 года.

## 20.

Разсказъ этотъ основанъ на «Журналѣ» Петра Великаго, гдѣ (I, 60, 61) читается слѣдующее: «Въ то же время (въ 1702 году) города Олонки Пошъ Иванъ Окуловъ увѣдавъ о неприятелѣхъ, которые стояли въ Корельскомъ уѣздѣ на рубежѣ, собравъ охотниковъ изъ порубежныхъ жителей пѣшихъ съ 1000 человекъ, ходилъ за Шведскій рубежъ, и разбилъ неприятельскія, Рутозейскую, Гиппонскую и Сумерскую и Керкурскую заставы. А было въ тѣхъ мѣстахъ неприятельскихъ людей человекъ съ 600, изъ которыхъ побито человекъ около 400, а достальныя ушля; тут же взялъ нѣсколько рейтарскихъ знаменъ, барабановъ, ружья всякаго и лошадей довольно; а провіанта брали наши люди столько, сколько могли съ собою взять, а достальное, чего не могли забрать, все сожгли». И здѣсь, какъ выше въ разсказѣ 17-мъ, слогъ подновленъ, нѣкоторыя подробности исключены, но за то прибавлены слова, будто бы сказанныя Петромъ. Нѣкоторое сходство съ этимъ разсказомъ представляетъ анекдотъ подъ заглавіемъ «Монархъ встрѣчается на пути съ вооруженнымъ священникомъ», сообщаемый со словъ извѣстнаго протоіерея Петра Алексѣева Голиковымъ (Анекдоты, стр. 364, 365).

## 21 и 22.

Свиданіе царя Петра съ королемъ Августомъ II въ Виржѣ продолжалось съ 21-го по 27-е февраля 1701 года.

## 23.

Свиданіе царя съ Августомъ въ Торѣ происходило въ 1709 году съ 26-го сентабря по 14-е октября.

## 24 и 25.

Продолжительное пребываніе Петра въ Варшавѣ относится къ 1707 году, когда онъ находился здѣсь съ 11-го іюля по 4-е сентября. Указаніе Нартова въ примѣчаніи къ разсказу 25-му о томъ, что при царѣ состояли тогда князья А. Д. Меньшиковъ и Г. Ѳ. Долгорукій, взято изъ «Журнала» Петра Великаго, ч. I, стр. 147 и 148.

## 26.

Нѣчто подобное сообщеннымъ въ этомъ разсказѣ рѣчамъ Петра находимъ и въ «Анекдотахъ» Штелина, стр. 365—368. Штелинь опредѣляетъ время произнесенія этихъ словъ тѣмъ, что они были сказаны Петромъ «господину Н. Н.», когда тотъ «возвратился съ своего Посольства отъ двора, предъ окончаніемъ Шведской войны не задолго до Ништатскаго мирнаго заключенія и тотчасъ явился ко двору» (русскому), и сообщаетъ, что слышалъ объ этомъ случаѣ отъ графа Андрея Ив. Остермана. Упоминаемый Штелинымъ «Н. Н.» есть, по всей вѣроятности, самъ Остерманъ, ѣздившій въ началѣ 1719 года не только на Аландскій конгрессъ, но и въ Стокгольмъ. По извѣстію французскаго агента Лави (Сборникъ Имп. Р. Ист. Общества, т. XL, стр. 14—16), Петръ держалъ въ томъ же смыслѣ рѣчь къ своимъ приближеннымъ въ январѣ 1719 года, предъ отъѣздомъ въ Олонецъ. Ср. также разсказъ 121-й.

## 27.

Разсказъ Нартова о томъ, что одинъ изъ стрѣльцовъ посягалъ на жизнь Петра въ Троицкомъ монастырѣ предъ алтаремъ, отвергнуть Устряловымъ, какъ невѣрный (Исторія Петра В., т. IV, ч. 1, стр. 208).

## 30.

Въ этомъ разсказѣ идетъ рѣчь, безъ сомнѣнія, о маскарадѣ, устроенномъ въ Петербургѣ по полученіи извѣстія о заключеніи мира въ Ништатѣ и продолжавшемся съ 11-го по 17-е сентября 1721 года (Походн. Журналъ 1721 г., стр. 74); Петръ на этомъ маскарадѣ являлся дѣйствительно въ костюмѣ голландскаго матроса (Дневникъ Беркгольца, I, 168).

## 31.

У Штелина (Анекдоты, стр. 127—130, 288—290) есть также разсказы о ласковомъ обращеніи Петра съ голландскими корабельщиками. Ср. также 109-й разсказъ Нартова. Пропшествоіе съ царемъ въ Нимвегенѣ, о которомъ упоминается въ разсказѣ 30-мъ, подробно описано у Штелина (стр. 60—62) со словъ самого Д. А. Шенелова, при чемъ отнесено ко «вторичному пути государя въ Голландію 1716 года». Но, какъ видно изъ походныхъ журналовъ 1716 года, Нимвегенъ не лежалъ

на тогдашнемъ пути Петра. Вѣроятноѣ отнеси посѣщеніе Нимвегена къ сентябрю 1717 года, когда царь, по возвращеніи изъ Франціи, еще разъ проѣзжалъ Голландію; но за вторую половину этого года не сохранилось походныхъ журналовъ.

## 32.

Готторпскій глобусъ былъ привезенъ въ Петербургъ въ 1715 году и помѣщенъ въ томъ самомъ зданіи, гдѣ прежде содержался приведенный изъ Персіи, но вскорѣ околѣвшій слопъ; зданіе это находилось противъ почтоваго двора на вышнемъ Царицыномъ лугу (Weber, Das veränderte Russland, I, 58, 59; Дневникъ Беркгольца, I, 136, 164). Съ ученіемъ о множествѣ міровъ Петръ могъ быть знакомъ по сочиненію Гюгенса: «Книга мірозрѣніа», переведенному на русскій языкъ и дважды напечатанному, въ 1717 и 1724 годахъ.

## 33.

Неблагопріятный отзывъ Петра о евреяхъ приведенъ и въ «Анекдотахъ» Штелина, стр. 42—46, при чемъ отнесенъ къ 1698 году.

## 34.

Подобный же рассказъ сообщается со словъ завѣдывающаго кунсткамерой Шумахера въ «Анекдотахъ» Штелина, стр. 114—116. Устройство петербургской кунсткамеры начато въ 1714 году (Пекарскій, Наука и литература при Петрѣ В., I, 53), а Арескиппъ умеръ въ концѣ 1718 года (Weber, Das veränderte Russland, I, 331); слѣдовательно, передаваемый Нартовымъ разговоръ Петра съ Ягужинскимъ долженъ относиться къ этому промежутку времени.

## 35.

Штелинь (Анекдоты, стр. 149—152) рассказываетъ случай, какъ Петръ разгнѣвался на одного русскаго якорнаго кузнеца, выказавшаго неблагодарность къ своему учителю голландцу, — не означая впрочемъ времени этого происшествія.

## 36.

Въ этомъ рассказѣ рѣчь идетъ, вѣроятно, о томъ майорѣ Пребужескаго полка Карповѣ, который отличился при взятіи Нотебурга 11-го октября 1702 года, былъ притомъ жестоко раненъ и за свои подвиги пожалованъ деревнями (Журналъ Петра В., I, 55, 57); но пожалованіе не слѣдовало не при его отставкѣ, такъ какъ Карповъ участвовалъ въ осадѣ Нарвы и былъ убитъ во время штурма 23-го іюня 1704 года (Письма и бумаги императора Петра Великаго, II, 419). Ср. подобныя слова Петра Великаго, но въ примѣненіи къ другому лицу, въ «Анекдотахъ» Штелина, стр. 215—217.



## 37.

Петръ былъ въ Воронежѣ восемь разъ: въ первый—въ концѣ 1694 года, а послѣдній—въ февралѣ 1709; но къ которому изъ этихъ посѣщеній относится данный разсказъ—опредѣлить нельзя.

## 38.

Распоряженіе Петра о собраніи русскихъ лѣтописей относится къ 1722 году (Соловьевъ, Исторія Россіи, т. XVIII, стр. 190). Изъ одиннадцати иноязычныхъ сочиненій, поименованныхъ въ этомъ разсказѣ Нартова, девять дѣйствительно были изданы въ русскомъ переводѣ при Петрѣ съ 1708 по 1724 годъ; что касается остальныхъ двухъ, а именно: «Токарнаго искусства» Плюмьера и «Архитектуры» Леклерка, то о существованіи рукописныхъ переводовъ ихъ, хранившихся въ государевомъ кабинетѣ, упоминается и въ «Анекдотахъ» Штелина, стр. 265. Любопытно, что и Мовильовъ (II, 334) обратилъ вниманіе на заботы Петра о переводѣ на русскій языкъ сочиненій по части техники.

## 39.

Отзывъ Петра о Парижѣ, высказанный будто бы при отъѣздѣ отсюда въ 1717 году и сходный съ тѣмъ, который находится въ этомъ разсказѣ, приводится и ниже въ разсказѣ 126-мъ; ср. примѣчаніе къ сему послѣднему.

## 40.

Олонецкія Кончезерскія воды были открыты въ 1714 году; въ 1718 году построень былъ у колодца дворецъ для царскаго пріѣзда, и только въ январѣ 1719 году Петръ впервые сталъ пользоваться этими водами на мѣстѣ (Походн. Журналъ 1719 г., стр. 113); между тѣмъ Арескинъ умеръ еще въ концѣ 1718 года; слѣдовательно, Петръ не могъ съ нимъ бесѣдовать «при питіи марціальныхъ водъ». Такимъ образомъ въ разсказѣ Нартова оказывается несообразность; но она можетъ быть устранена, если предположить, что разсказчикъ вмѣсто Арескина хотѣлъ назвать доктора Блументроста, который долженъ былъ сопровождать царя при послѣдующихъ посѣщеніяхъ имъ марціальныхъ водъ въ 1720, 1722 и 1724 годахъ.

## 41 и 42.

Окончательное устройство токарной мастерской Петра въ его извѣстномъ домикѣ на Петербургской сторонѣ относится къ 1721 году (Петровъ, Исторія С.-Петербурга, стр. 205). Въ Походномъ Журналѣ этого года (стр. 21) уже подъ 4-мъ февраля находится записъ такого рода: «Его Величество изволилъ быть въ токарнѣ и точилъ изъ разныхъ деревъ разныя фигуры; кушалъ дома»... Быть можетъ, къ этому дню и относится разсказъ 41-й. Впрочемъ, подобныя же записи встрѣчаются и въ послѣдующіе годы.

## 43.

У Голякова (Анекдоты, стр. 368—375), сообщается рассказ П. П. Неплюева о томъ, какъ Петръ разгнѣвался на своего деньщика Ив. Млч. Орлова за его отлучку ночью, и какъ это обстоятельство подало поводъ къ открытію связи Орлова съ фрейлиной М. Д. Гамильтовъ, которая желая скрыть своихъ незаконныхъ дѣтей, предавала ихъ смерти. Базисъ за это преступленіе относится къ 1719 году. Къ этому же году слѣдуетъ приурочить и происшествіе, рассказываемое Нартовымъ, если оно то же, что случай, сообщенный Неплюевымъ.

## 44.

Слова, будто бы сказанныя Петромъ послѣ неудачи подъ Нарвой 19-го ноября 1700 года, сообщены у Мовильсона (ч. I, стр. 283) въ слѣдующемъ видѣ: «Je sai bien que les Suédois nous battront longtems; mais au bout du compte, nous apprendrons à les battre, et nous les battons en effet. Evitons les actions générales avec eux, et affaiblissons-les par de petits combats». Устряловъ (Исторія Петра В., т. IV, ч. 2, стр. 208) указываетъ на невѣрность сообщенія Нартова касательно «намѣренія Петра съ новонабраннымъ войскомъ идти подъ Нарву вторично въ 1700 году».

## 45.

Происшествіе, описанное въ этомъ рассказѣ, можетъ быть приурочено къ декабрю 1700 или къ январю 1701 года, когда, послѣ Нарвскаго пораженія, Петръ находился въ Москвѣ и былъ озабоченъ изготовленіемъ новой артиллеріи (Устряловъ, Исторія Петра В., I, стр. 70—72). То же происшествіе рассказано у Голякова, по вмѣсто князя Ромодановскаго тамъ названъ князь Петръ Ивановичъ Прозоровскій, который въ первые годы XVIII вѣка дѣйствительно управлялъ приказомъ большой казны. Голяковъ сообщаетъ анекдотъ со словъ его внука князя А. А. Прозоровскаго.

## 46.

Сраженіе, въ которомъ Б. П. Шереметевъ впервые разбилъ Шведовъ бывшихъ подъ начальствомъ Шлиппенбаха, произошло подъ Гуммельгофомъ или Гумоловою мизой 18-го іюля 1702 года. Царь благодарилъ побѣдителя письмомъ отъ 17-го августа (Письма и бумаги императора Петра Великаго, II, 79).

## 47.

Митава была взята 2-го сентября 1705 года, а 5-го сентября русскія войска заняли тамошній замокъ. Въ «Журналѣ» Петра Великаго (I, стр. 114) объ этомъ рассказывается такъ: «Когда караулы наши стали у Шведовъ принимать, тогда подъ церковью въ погребѣ, гдѣ кладутся тѣла Князей Курляндскихъ, увидѣли наши, что ихъ тѣла изъ гробовъ

выброшены и ограблены, что вида не смѣнили; но призвали Полковника Кнорнга, у котораго взяли во свидѣтельство письмо, что его люди то сдѣлали, и по томъ приняли всѣ караулы». Нартовъ пользуется этимъ показаніемъ, прпбавля къ нему замѣчаніе, будто бы сказанное по этому случаю Петромъ. Любопытно впрочемъ, что въ рукописи «Журнала» извѣстіе объ ограбленіи герцогскихъ гробницъ шведскими солдатами собственноручно вписано царемъ, присутствовавшимъ при взятіи Митавы (Устряловъ, Исторія Петра В., II, ч. 2, стр. 461).

## 48.

Сраженіе подъ Добрымъ проходило 29-го августа 1708 года. О заступничествѣ князя Мих. Мих. Голицына за впаваго въ немилость князя Никиту Ив. Репнина сообщается у Бантыша-Каменскаго, Словарь достоп. людей, 1836 г., т. II, стр. 85. Устряловъ (Исторія Петра В., т. IV, ч. 1, стр. 208) считаетъ этотъ разговоръ Нартова невѣрнымъ.

## 49.

Як. В. Брюсъ былъ первымъ русскимъ уполномоченнымъ во время мирныхъ переговоровъ со Швеціей въ Ништатѣ съ мая по августъ 1721 года. Ср. ниже примѣчаніе къ разсказу 59-му.

## 50.

Въ этомъ разсказѣ идетъ рѣчь объ осадѣ Нарвы въ августѣ 1704 года. По взятіи ея послѣ штурма 9-го числа Петръ въѣхалъ въ городъ и прекратилъ производимый русскими войсками грабежъ. Сохранилось нѣсколько современныхъ свидѣтельствъ о словахъ, сказанныхъ царемъ по этому случаю (Устряловъ, Исторія Петра В., I, ч. 1, стр. 313; ср. Штелипъ, Анекдоты, стр. 52, 53), но они не тѣ, что сообщаются Нартовымъ.

## 51.

О любимой собакѣ Петра Великаго Лизетѣ въ «Анекдотахъ» Штелипа, стр. 392—395, есть особый разсказъ, быть можетъ, имѣющій отношеніе къ настоящему разсказу Нартова, но также безъ опредѣленія времени происшествія. Собака Лизета была у Петра еще въ 1707 году, такъ какъ въ это время царь велѣлъ въ честь ея назвать заложенную тогда шпаву (Петровъ, Исторія С.-Петербурга, стр. 68).

## 52.

Завѣдываніе всѣми русскими крѣпостями было возложено на генералъ-фельдцейхмейстера Я. В. Брюса указомъ 23-го мая 1720 года (И. Собр. Зак., т. VI, № 3588); если принять во вниманіе это обстоятельство, то передаваемая въ настоящемъ разсказѣ слова царя слѣдуетъ отнести къ послѣднимъ годамъ его царствованія.

## 53.

Первымъ и единственнымъ при Петрѣ Астраханскимъ губернаторомъ былъ А. П. Волинскій; назначеніе его на эту должность послѣдовало въ началѣ 1719 года; онъ тогда же отправился въ Астрахань, но вскорѣ затѣмъ былъ вызванъ въ Петербургъ и возвратился въ свою губернію только къ концу 1721 года; въ 1722 году онъ опять отлучался ненадолго въ Москву и лишь съ кѣта этого года прожилъ въ Астраханской губерніи безвыѣздно до кончины Петра. Сообразно съ тѣмъ разсказъ Нартова можетъ быть приуроченъ къ этому послѣднему періоду.

## 54.

Приведенныя въ этомъ разсказѣ слова Петра могутъ относиться къ 1716 году, когда, предъ отъѣздомъ царя за границу, былъ составленъ архитекторомъ Гербекомъ проектъ проведенія каналовъ на Васильевскомъ островѣ и разрѣшено производство этихъ работъ (Петровъ, *Исторія С.-Петербурга*, стр. 114). По возвращеніи изъ-за границы осенью 1717 года Петръ уже выражалъ неудовольствіе по поводу дурваго ихъ исполненія (ср. ниже № 69).

## 55.

Шведскій флотъ разбитъ былъ при Гапгутѣ 27-го іюля 1714 года. 9-го сентября происходило торжественное возведеніе царя въ чинъ вице-адмирала, а 28-го—спускъ корабля «Шлютенбургъ», «на которомъ по спускѣ Господинъ Вице-Адмиралъ, и Свѣтлѣйшій Князь (Ромодановскій) и всѣ сенаторы веселились довольно» (Походн. журналъ 1714 года, стр. 77). Ср. далѣе разсказы 89-й и 140-й.

## 56.

Изреченіе Петра, сходное съ приведеннымъ въ этомъ разсказѣ, сообщается въ «Анекдотахъ» Штелина (стр. 134, 135) со словъ гофмаршала Д. А. Шенелева, который сопровождалъ царя въ его заграничномъ путешествіи 1716 и 1717 годовъ. Въ предѣлахъ Польши Петръ находился съ февраля по май 1716 года.

## 58.

Заботы объ устройствѣ укрѣпленій на островѣ Котлинѣ занимала Петра еще съ 1703, а особенно съ 1710 года. Осенью 1721 года, показывая эти сооруженія французскому посланнику Кампредону, Петръ говорилъ о нихъ ему въ томъ же смыслѣ, какъ и Меншикову—по свидѣтельству Нартова, и выражалъ надежду, что всѣ работы будутъ окончены въ 1723 году (Сборникъ Имп. Р. Ист. Общества, т. XL, стр. 283—287).

## 59.

Петръ получилъ извѣстіе о подписаніи мирнаго договора со Швеціей въ Инштатѣ во время своего плаванія къ Дубкамъ 3-го сентября 1721

года, а на другой день совершилось торжественное объявление о мирѣ въ Петербургѣ и начался рядъ празднествъ; 22-го октября, послѣ торжественнаго чтенія мирнаго трактата въ Тронцкомъ соборѣ, послѣдовало провозглашеніе императорскаго титула, и на рѣчь канцлера Головкина Петръ отвѣтилъ краткою рѣчью, которая по смыслу отчасти сходна со словами, сообщаемыми Нартовымъ; рѣчь эта помѣщена въ «Журналѣ», Петра Великаго, ч. II, стр. 186; ср. ниже рассказъ 100-й, а также Сборникъ Имп. Р. Истор. Общества, т. XL, стр. 298.

## 60.

Коронованіе императрицы Екатерины происходило въ Москвѣ 7-го мая 1724 года; слѣдовательно, происшествіе, рассказанное Нартовымъ, относится къ ближайшему предъ тѣмъ времени. Подобный же рассказъ со словъ адмирала Ал. Ив. Нагаева сообщенъ въ «Анекдотахъ» Голикова, стр. 459, 459.

## 61.

Въ послѣдніе годы жизни Петръ имѣлъ обычай посѣщать Шлюссельбургъ въ октябрѣ мѣсяцѣ, 11-го числа праздновалъ тамъ его взятіе и затѣмъ отправлялся осматривать работы на Ладожскомъ каналѣ, начатыя въ 1718 году. Безъ сомнѣнія, къ одной изъ такихъ поѣздокъ относится рассказъ Нартова, особенно если принять во вниманіе упоминаніе о Сестрорѣцкѣ: здѣшній заводъ основанъ въ 1721 году, а работы начаты на немъ въ 1724.

## 62.

Особенная милость, которою пользовались отъ Петра корабельные мастера, то-есть, морскіе инженеры, обращала на себя вниманіе англійскихъ дипломатовъ, находившихся при русскомъ дворѣ; такъ Джемсъ Джефферсъ писалъ о нихъ, 3-го апрѣля 1719 года, своему правительству слѣдующее: «Они, на сколько могу судить, если долго останутся на службѣ царской, поставятъ царя хозяиномъ Балтійскаго моря. Одинъ изъ нихъ недавно увѣрялъ меня, что проживъ царь еще года три, у него будетъ флотъ въ сорокъ линейныхъ кораблей, отъ 70 до 90 пушекъ каждый, да двадцать 30—40 пушечныхъ фрегатовъ, построенныхъ здѣсь и какъ вельзя лучше. Этыхъ людей царь ласкаетъ особенно милостиво: жалованье они получаютъ большое, выплачивается оно акуратно; они видятся съ нимъ частнымъ образомъ, ихъ царь сажаетъ за свой столъ при самыхъ многочисленныхъ собраніяхъ; гдѣ бы онъ ни былъ, чѣмъ бы ни потѣшался, — кто-нибудь изъ нихъ сопутствуетъ ему. Этими ласками его величество желаетъ привлечь ихъ къ себѣ, чтобъ они не покинули его. Предоставляю вамъ однако судить: входитъ ли въ интересъ Великобританіи быть зрительницею возрастающаго могущества Россіи, особенно на морѣ, къ тому же могущества, создаемаго руками англійскихъ подданныхъ» (Сборникъ Имп. Р. Ист. Общества, т. LXI, стр. 515, 516; ср. стр. 536, 537). Эти слова подтверждаютъ рассказъ Нартова.

## 63.

Разсказъ этотъ должень быть приуроченъ ко времени востѣ 1719 года, такъ какъ сооруженіе Кронштадтскаго или Котлинскаго канала было начато въ этомъ году (Походн. Журналъ 1719 года, стр. 69).

## 64.

Изъ записки о службѣ Нартова, 1754 года, видно, въ то время старшему его сыну Степану былъ тридцатый годъ, слѣдовательно, онъ родился въ 1724 или 1725 году; по записи о бытности царя на крестинахъ у Нартова не оказалось въ походныхъ журналахъ Петра за эти годы, хотя тамъ встрѣчается много другихъ подобныхъ записей.

## 65.

Разсказъ этотъ относится къ 1724 году: 22-го января этого года царь разсматривалъ докладъ объ учрежденіи Академіи Наукъ, представленный ему лейбъ-медикомъ Влуменстростомъ (Пекарскій, Исторія Им. Академіи Наукъ, т. I, стр. XXX), а 1-го декабря того же года сдѣлалъ свои замѣчанія на проектъ академіи художествъ, изготовленный А. Б. Нартовымъ (Сборникъ Имп. Р. Ист. Общества, XI, 558—562).

## 66.

Этотъ разсказъ относится, по всему вѣроятію, къ тому случаю, который приѣзжалъ въ Петербургъ весной 1719 года и давалъ свои представленія въ присутствіи государя и двора (Сборникъ Имп. Р. Ист. Общества, т. LXI, стр. 509; Weber, Das veränd. Russland, I, 360; ср. Дневникъ Беркгольца, III, 92).

## 67.

Фейерверкъ, о которомъ говорится въ этомъ разсказѣ, былъ сожженъ въ Петербургѣ 22-го октября 1721 года, въ день «второго триумфа» по случаю Нимитатскаго мира (Походн. журналъ 1721 г., стр. 76). Подробное описаніе его находится въ Дневникѣ Беркгольца (I, 198—200), при чемъ авторъ замѣчаетъ, что «распорядитель фейерверка, какъ говорили, выпилъ лишнее, и государь должень былъ самъ обо всемъ заботиться»; по о словахъ, приписываемыхъ Петру Нартовымъ, Беркгольцу, конечно, не упоминаеть. Для сравненія можно привести разсказъ Штелина (Анекдоты, стр. 404—407) о словахъ, сказанныхъ царемъ прусскому посланнику Мардефельду, что частыми потѣшными огнями онъ хотѣлъ приучить свой народъ къ огню боевому.

## 68.

Архитекторъ Леблонъ поступилъ въ русскую службу въ 1715 году и тогда же приѣхалъ въ Петербургъ; въ теченіе 1716 и 1717 годовъ онъ занимался планировкой разныхъ частей города и особенно Васильевскаго

острова, но встрѣчалъ противодѣйствіе со стороны Мешникова. Петръ могъ въ этомъ убѣдиться по возвращеніи въ Петербургъ осенью 1717 года, и безъ сомнѣнія, къ этому времени относится случай, рассказываемый Нартовымъ (Петровъ, Исторія С.-Петербурга, стр. 115—122, 141—143). Въ «Анекдотахъ» Штелпна, стр. 242—246, рассказано то же происшествіе.

## 69.

Въ «Анекдотахъ» Штелпна, стр. 199—203, есть также извѣстія объ «особенномъ раченіи Петра Великаго о дубахъ», но не приводится никакихъ его изреченій по этому поводу. Начало Петергофа восходитъ къ 1707 году, и вслѣдъ затѣмъ стала устроиваться дорога къ нему; въ 1716 году Петръ уже дѣлалъ распоряженія объ ея окончаніи (Гейротъ, Описаніе Петергофа, стр. 12).

## 70.

Рассказываемое здѣсь относится, безъ сомнѣнія, къ октябрю 1724 года, когда Петръ ѣздилъ въ Старую Русу (Походн. Журналъ 1724 г., стр. 21). Объ этой поѣздкѣ заведывавшій тогда работами по Ладожскому каналу Миннихъ сообщаетъ слѣдующее: «Проѣзжая въ Старую Русу и на обратномъ пути оттуда, Петръ осматривалъ Ладожскій каналъ, . . . о которомъ онъ заботился съ особенною любовью, потому что, по его выраженію, «каналъ этотъ долженъ былъ питать Петербургъ и Кропштадтъ и доставлять матеріалы для ихъ обстройкы»; по немъ онъ хотѣлъ, направить всѣ товары и промышленныя богатства, составляющіе предметы торговли Россіи съ остальною Европой, а также матеріалы, потребныя для сооруженія и содержанія флота» (Записки фельдмаршала графа Миниха, стр. 25, 26). Любопытно, что уже въ 1719 году, то-есть, на второй же годъ по началу работъ по прорытію Ладожскаго канала, англійскій дипломатъ, акредитованный при русскомъ дворѣ, Дж. Джефферисъ, обращалъ вниманіе своего правительства на важное экономическое значеніе этого предпріятія, которое «откроетъ сообщеніе между самими восточными частями царскихъ владѣній, С.-Петербургомъ и Балтійскимъ моремъ» (Сборникъ Имп. Р. Ист. Общества, т. I, XI, стр. 535, 536).

## 72 и 73.

Распоряженія о преслѣдованіи вликушъ и ложнобѣспующихся были издаваемы Петромъ неоднократно, между прочимъ въ 1715 году (И. Собр. Зак., т. V, № 2906), и въ Духовномъ Регламентѣ 1721 года; допросъ вликушъ и ихъ наказаніе возлагались на гражданскія власти, почему это дѣло могло касаться и Девиера съ тѣхъ поръ, какъ въ 1718 году онъ былъ назначенъ генералъ-полицеймейстеромъ (Петровъ, Исторія С.-Петербурга, стр. 124).

## 74.

Приведенныя въ этомъ рассказѣ слова Петра относятся, быть можетъ, къ 1718 году, когда злоупотребленія Мешникова были уже хорошо из-

вѣстны царю, и на князя были назначены громадныя начеты, но Петръ обѣщалъ сложить съ него часть штрафа (Соловьевъ, Исторія Россіи, XVI, 270). Ср. рассказъ Штелина, слышанный отъ графа Остермана, въ «Анекдотахъ», стр. 99 и 100.

## 75.

Этотъ рассказъ можетъ относиться къ 6-му января 1714 года. Въ Походномъ Журналѣ этого года (стр. 1, 2) крещенскій парадъ описанъ съ указаніемъ на суровость погоды, чего за другіе годы не отмѣчено: «Въ 6-й день, то-есть, праздниѣ Богоявленія Господня, ... былъ великой вѣтръ и вьюга. И послѣ обѣдни Господниѣ Генералъ (то-есть, царь Петръ) позволилъ быть на Иорданѣ, и были приведены колы и по совершеніи дѣйствія, стрѣляли изъ ружья, такожъ и съ фартеціи изъ пушекъ».

## 76.

Рассказъ такого же содержанія находится въ «Анекдотахъ» Голицына, стр. 156—159. Рѣчь идетъ о стольникѣ Михаилѣ Желябужскомъ, который въ 1711 году былъ назначенъ оберъ-фискаломъ, а въ 1712 зачисленъ въ этой должности Нестеровымъ (Соловьевъ, Исторія Россіи, XVI, 232 и 233). Быть можетъ, это скорое устраненіе Желябужскаго отъ такой важной должности произошло вслѣдствіе какой-либо провинности съ его стороны; въ такомъ случаѣ, рассказанное Нартовымъ происшествіе должно относиться къ ближайшему затѣмъ времени. Позже, въ 1718 году, М. Желябужской былъ ландратомъ Рижской губерніи, а съ 1719 года служилъ въ Москвѣ (Руммель, Русск. родословный сборникъ, I, 264).

## 77.

4-го ноября 1721 года издавъ былъ высочайшій указъ «о прошеніи винъ каторжникамъ и колодникамъ, кромѣ смертоубійць и разбойниковъ» (Полн. Собр. Зак., т. VI, № 3842).

## 79.

Штелинъ, подобно Нартову, записалъ преданіе о томъ, что Петръ не терпѣлъ слугъ при столѣ (Анекдоты, стр. 175 и 176). Сообразно съ тѣмъ, въ Петровскомъ дворцѣ, гдѣ понынѣ существуетъ въ Лѣтнемъ саду, комнаты расположены такъ, что кухня помѣщается подлѣ столовой, и кушанье можетъ быть передаваемо изъ первой во вторую чрезъ особое отверстіе безъ посредства слугъ.

## 81.

Пребываніе Петра на Истецкихъ желѣзныхъ заводахъ относится къ июню 1724 года, съ 3-го по 12-е число (Походн. Журналъ 1724 г., стр. 8; ср. Сборникъ Имп. Р. Ист. Общества, т. LII, стр. 243). Рассказъ Нар-



това подтверждается и Штелинымъ (Анекдоты, стр. 16 — 18), который слышалъ объ этомъ обстоятельстве отъ самого владѣтеля тѣхъ заводовъ, П. Миллера.

## 82.

Разсказъ о приключеніи съ женой камердинера Полубоярова сообщенъ и Штелинымъ (Анекдоты, стр. 286, 287) со словъ придворнаго повара Фельтена, притомъ именно съ прибавкой о коварномъ умыслѣ мужа; очевидно, это былъ случай, забавлявшій въ свое время дворцовую прислугу. Время происшествія не опредѣлено и у Штедяна.

## 83.

Разсказъ этотъ относится къ 1719 году. Упоминаемая въ немъ поѣздка Петра описана въ Походномъ Журналѣ 1719 года за октябрь мѣсяцъ (стр. 109) слѣдующимъ образомъ: «26-го. По утру въ 7-мъ часу Его Царское Величество поѣхалъ на шлюпѣ на Лахту и оттолъ сухимъ путемъ въ Дубки, 7-мъ верстѣ отъ Лахты; и тутъ кушалъ, и осматривалъ работъ и почевалъ. 27-го. Кушалъ въ Дубкахъ и потомъ ѣздилъ на Лисій пось, 10-ть верстѣ сухимъ путемъ, осматривать работъ; и оттолъ приѣхавъ, почевалъ въ Дубкахъ же. 28-го. Кушалъ въ Дубкахъ, и оттолъ поѣхалъ въ Питербурхъ и приѣхалъ въ 3-мъ часу по полудни». Раздача вереекъ и буеровъ частнымъ лицамъ въ Петербургѣ происходила 8-го и 10-го мая 1718 года, и съ тѣхъ поръ начались прогулки такъ-называвшагося Невскаго флота (Походн. Журналъ 1718 года, стр. 30), повторявшіяся и въ послѣдующіе года; этимъ флотомъ начальствовалъ И. С. Потемкинъ, называвшійся поэтому Невскимъ адмираломъ и завѣдывавшій также партикулярною верфью для постройки этихъ судовъ на Фонтанкѣ (Сборникъ Имп. Р. Ист. Общества, т. XI, стр. 469).

## 84.

Какъ извѣстно, Петръ поддерживалъ дружескія отношенія къ Прусскому королю Фридриху-Вильгельму I и неоднократно посылалъ ему великорослыхъ людей для его потедамской гвардіи. Одна изъ такихъ посылокъ относится къ октябрю 1718 года, и притомъ королю были отправлены еще другіе подарки, между прочимъ токарный станокъ и кубокъ или бокалъ, собственноручно выточенный Петромъ. За эти подарки король благодарилъ царя письмомъ отъ 22-го октября 1718 года. Въ это-то время Нартовъ, находившійся въ Берлинѣ, и обучалъ короля токарному искусству (какъ видно изъ разсказа 91-го). Въ іюлѣ 1720 года, когда Нартовъ уже возвратился изъ-за границы, королю снова были отправлены «большіе гренадиры», и быть можетъ, тогда же послана была табакерка, упоминаемая Нартовымъ (см. статью М. П. Пудило: «Начало дружественныхъ сношеній Россіи съ Пруссіей. Русскіе великаны въ прусскомъ службѣ» въ «Русскомъ Вѣстникѣ» 1878 г., т. 134). Съ отзывомъ Петра о Фридрихѣ-Вильгельмѣ, приведеннымъ у Нартова, любознательно со-

поставить свидѣтельство графа Ротавбурга, французскаго посланника при томъ же Прусскомъ королѣ; по словамъ этого дипломата, Петръ говорилъ: «Король Прусскій любитъ ловить рыбу, да чтобъ не промочить ногъ» (см. статью E. Lavisse: «Le père du grand Frédéric» въ «Revue des deux mondes», 1-er octobre 1890, p. 592).

## 85.

Графъ Б. П. Шереметевъ умеръ 17-го февраля 1719 года въ Москвѣ. 14-го апрѣля 1712 года, при прїѣздѣ его въ Петербургъ, царь устроилъ ему торжественную встрѣчу съ залпами судовой и крѣпостной артиллеріи, а по кончинѣ фельдмаршала приказалъ похоронить его въ Александро-Невскомъ монастырѣ (Петровъ, Исторія С.-Петербурга, стр. 90, 200). Разсказъ Нартова, безъ сомнѣнія, имѣеть въ виду эти случаи.

## 86.

Въ этомъ разсказѣ Нартова очевидная хронологическая ошибка: рѣчь идетъ о Гренгамскомъ сраженіи, за которое князю М. М. Голицыну дѣйствительно была пожалована шпага, осыпанная брилліантами; но сраженіе это происходило не въ 1719 году, а въ 1720, іюля 27-го.

## 87.

Упомянутый въ этомъ разсказѣ высочайшій указъ напечатанъ въ П. Собр. Зак., за № 4450, подъ заглавіемъ «о званіи монашескомъ, объ опредѣленіи въ монастыри отставныхъ солдатъ и объ учрежденіи семинарій и госпиталей».

## 88.

Должность генераль-прокурора учреждена была указомъ 12-го января 1722 года, и вслѣдъ затѣмъ, 18-го января, на нее назначенъ былъ П. И. Ягужинскій (Сборникъ Имп. Р. Ист. Общества, т. XI, стр. 447); между тѣмъ князь И. О. Долгорукій умеръ въ званіи сенатора еще 24-го іюня 1720 года. Такимъ образомъ, въ разсказѣ Нартова можетъ быть усмотрѣно противорѣчіе, но оно устранится, если мы примемъ во вниманіе, что еще въ силу указа 2-го іюня 1718 года на Ягужинскаго возложено было наблюденіе за порядкомъ дѣлопроизводства въ коллегіяхъ, что впоследствии вошло въ обязанности генераль-прокурора (Ивановъ, Опытъ біографій генераль-прокуроровъ, стр. 1, 2). Слѣдовательно, разсказъ Нартова можетъ быть приуроченъ ко времени съ іюня 1718 по іюль 1720 года.

## 89.

О возведеніи царя въ чинъ вице-адмирала въ 1714 году см. разсказы 55-й и 140-й и примѣчанія къ нимъ; ср. также разсказъ 141-й. У Штелина (Анекдоты, стр. 93—95) есть разсказъ о томъ, какъ одна-

жды нѣсколько малочинныхъ иностранцевъ, состоявшихъ въ русской службѣ, дали Петру понять, что они съ нетерпѣніемъ ждутъ повышения, въ чемъ и были удовлетворены.

## 90.

Разсказанное здѣсь происшествіе должно быть отнесено къ началу 1724 года, такъ какъ, по свидѣтельству Походнаго Журнала за этотъ годъ (стр. 4), Петръ въ январѣ мѣсяцѣ усердно занимался точеніемъ панцидла для церкви на Олоонецкихъ марціальныхъ водахъ. Нынѣ это панцидло находится въ соборѣ св. Петра и Павла въ С.-Петербургской крѣпости. Въ «Анекдотахъ» Голикова, стр. 132—134, разсказано то же происшествіе, но вмѣсто Нартова выведенъ какой-то солдатъ, и притомъ прибавлено, что сцена его столкновенія съ Меншиковымъ была изображена въ сѣняхъ токарной въ видѣ картины.

## 91.

О заграничномъ путешествіи А. К. Нартова см. во введеніи.

## 92.

По смыслу приведенныхъ здѣсь словъ Петра надобно полагать, что они были сказаны по смерти Карла XII (30-го ноября 1718 г.), о чемъ царь получилъ офціальное извѣстіе 28-го февраля 1719 года, въ бытность свою на Олоонецкихъ марціальныхъ водахъ (Походн. Журналъ 1719 г., стр. 117), по прежде прекращенія совѣщаній на Аладскомъ конгрессѣ, что послѣдовало въ сентябрѣ того же года.

## 93.

Время произнесенія словъ, приведенныхъ въ этомъ разсказѣ (если только они были сказаны Петромъ), конечно, не возможно опредѣлить, такъ какъ Петропавловская крѣпость строилась въ теченіе нѣсколькихъ лѣтъ, начиная съ 1703 года; но появленіе этого изреченія въ «Повѣствованіяхъ» Нартова любопытно, какъ выраженіе очевидно распространенной еще въ XVIII вѣкѣ мысли, давшей впоследствии поводъ къ знаменитому стихотворенію Пушкина, а раиѣе того къ картинѣ возникновенія Петербурга, набросанной Батюшковымъ въ статьѣ «Прогулка въ академию художествъ».

## 94.

18-го іюля 1722 года Петръ выступилъ изъ Астрахани съ флотомъ, а 20-го пришелъ на взморье, гдѣ, вѣроятно, и происходило описанное Нартовымъ купанье (Походн. Журналъ 1722 г., стр. 50).

## 95.

Высадка русскаго войска на берегъ въ устьѣ Аграхани началась 28-го іюля 1722 года, а вслѣдъ затѣмъ послѣдовало устройство лагеря (Походн. Журналъ 1722 г., стр. 6 и слѣд.).

## 96.

Торжественное вступленіе царя въ Дербентъ состоялось 23-го августа 1722 года (Походн. Журналъ 1722 г., стр. 12), а въѣздъ царя въ Москву по возвращеніи изъ Персидскаго похода совершился 18-го декабря (Дневникъ Берггольца, II, 346 — 349). Весьма сомнительно, чтобы Петромъ были произнесены слова, приписываемыя ему въ этомъ разсказѣ, ибо весь разсказъ Нартова, не смотря на ссылку его на генерала Левашова, отзывается книжнымъ происхожденіемъ; по крайней мѣрѣ, въ современномъ дневникѣ французскаго адвоката М. Маре (Journal de Mathieu Marais, II, 408, 409) находимъ слѣдующую запись, безъ сомнѣнія, заимствованную изъ тогдашнихъ газетъ: «Le Czar est rentré en triomphe à Moscou, de la conquête de la ville de Derbent en Perse. C'est Alexandre qui l'a fait bâtir, et il a surpassé le conquérant. On lui a dressé un arc de triomphe avec deux Renommées, l'une qui offre le plan de la ville à Alexandre, l'autre qui en offre les clefs au Czar. Audessus de cette première il y a une inscription: «Fama vetus», et audessus de la seconde: «Fama nova». Comme si l'on disait: Voilà la vieille renommée, et voilà la nouvelle, et on a mis aussi ce vers latin:

Struxerat hanc fortis, sed fortior hanc coepit urbem».

Составитель «Повѣствованій», разумѣется, не могъ знать дневника Маре, напечатаннаго только въ половинѣ нынѣшняго вѣка, но несомнѣнно, что оба разсказа восходятъ къ какому-то одному общему источнику.

## 97.

Петръ стоялъ лагеремъ подъ Тарку съ 8-го по 16-е августа 1722 года (Походн. Журналъ 1722 г., стр. 8, 9).

## 98.

Царь посѣтилъ хана Аюку въ его кочевьи 13-го іюня 1722 года (Походн. Журналъ 1722 г., стр. 42—44).

## 99.

Самъ Нартовъ ставитъ этотъ разсказъ въ связь со слѣдующимъ, 100-мъ; поэтому можно думать, что приведенныя здѣсь слова царя были имъ сказаны во время празднествъ по случаю Пинтатскаго мира въ 1721 году.

## 100.

Слова Петра, приводимыя въ этомъ разсказѣ, выражаютъ въ простой формѣ ту же мысль, какую онъ высказалъ въ своей рѣчи, произнесенной 22-го октября 1721 года, при принятіи имъ императорскаго титула. Ср. выше примѣчаніе къ разсказу 59-му.

## 101.

Разсказанное здѣсь происшествіе должно относиться ко времени до 1719 года, такъ какъ лейбъ-медикъ Арескинъ умеръ въ концѣ 1718 года.

## 102.

Разсказъ этотъ несомнѣнно относится къ 1718 году, такъ какъ въ началѣ его, 13-го февраля, состоялся указъ о доставленіи со всей Россіи уродовъ и рѣдкостей въ кунсткамеру (Пекарскій, Наука и литература при Петрѣ В. I, 54).

## 103.

Если разсказъ Нартова точенъ въ томъ отношеніи, что Петръ говорилъ о платкѣ изъ горнаго льна въ присутствіи Арескина, то этотъ случай должно отнести ко времени не позже конца 1718 года. Если же имя Арескина названо здѣсь по ошибкѣ, то сообщеніе Нартова можетъ быть поставлено въ связь съ замѣткой французскаго посланника Кампредона, что однажды, во время московскихъ празднествъ по случаю Ништатскаго мира, въ концѣ января и началѣ февраля 1722 года, царь показывалъ своимъ гостямъ кусокъ полотна, сотканнаго изъ азбеста, и подносилъ его къ огню, чтобы доказать его несгораемость (Сборникъ Имп. Р. Ист. Общества, т. XLIX, стр. 50 и 51).

## 104.

Сходный разсказъ находится и въ «Анекдотахъ» Штелина, стр. 408—413.

## 105.

Нѣчто подобное разсказано въ «Анекдотахъ» Штелина, стр. 352—354, при чемъ происшествіе отнесено къ 1721 году и сдѣлана ссылка на графа А. П. Бестужева-Рюмина и на И. А. Черкасова. Ср. также преданіе, записанное священникомъ П. Алексѣевымъ (Р. Архивъ 1863 г., ст. 697, и Р. Вѣстникъ 1864 г., № 1, стр. 320—333). Въроятнѣе однако отнести разсказъ Нартова къ 1720 году, когда, въ февралѣ мѣсяцѣ, Духовный Регламентъ былъ разсматриваемъ сперва государемъ, а потомъ духовными властями и сенатомъ.

## 106.

Это, кажется, единственное извѣстіе о предположеніи Петра соорудить въ Александро-Невскомъ монастырѣ памятникъ Лефорту, Шереметеву, Шенну и Гордону. Изъ самого разсказа Нартова видно, что проектъ относился къ самымъ послѣднимъ годамъ жизни великаго государя.

## 107.

Разсказъ о томъ, какъ Петръ отнесся къ доносу одного духовнаго лица касательно «соблазнительной жизни» Теофона Прокоповича, пере-

данъ и въ «Анекдотахъ» Голыкова, стр. 422—423, со словъ Г. Н. Теллова, Ф. А. Терновскій, въ своей статьѣ о Стефанѣ Яворскомъ (Труды Кіевской духовной академіи 1864 г., № 6, стр. 157, 158), сравнивая рассказы Голыкова и Нартова, замѣтилъ, что въ передачѣ послѣдняго «анекдотъ очевидно недостоверенъ. Изъ многихъ заключающихся въ немъ несообразностей укажемъ на одну: когда былъ сочиняемъ «Камень вѣры» (1713—1715 гг.), Стефанъ жилъ въ Москвѣ, а Теофанъ—въ Кіевѣ: слѣдовательно, государь не могъ въ одинъ вечеръ быть у того и другого». На это можно возразить тѣмъ, что ошибка Нартова въ данномъ случаѣ ограничивается лишь указаніемъ на «Камень вѣры», и что Петръ могъ застать Стефана не за этимъ, а за какимъ-нибудь другимъ трудомъ. Стефанъ и Теофанъ находились одновременно въ Петербургѣ съ 1718 по 1721 годъ, и къ этому періоду, ознаменованному холодностью царя къ Яворскому, ничто не препятствовало бы приурочить рассказъ Нартова. Быть можетъ впрочемъ, что весь анекдотъ есть только позднѣйшая выдумка, сочиненная съ намѣреніемъ дать сравнительную характеристику образа жизни обонхъ архіереевъ.

## 108.

Этотъ рассказъ долженъ быть приуроченъ, кажется, къ 1714 году: 21-го февраля этого года Петръ присутствовалъ на Петербургскомъ литейномъ дворѣ при литіи пушекъ, а вслѣдъ затѣмъ писалъ находившемуся въ Москвѣ Брюсу: «Понеже здѣсь всѣмъ дѣламъ заводится начало, гдѣ и наша артиллерія имѣетъ быть, того ради половину мастеровыхъ людей немедленно вышли сюда (понеже литье великое нынѣ здѣсь) и самъ къ празднику пріѣзжай». По пріѣздѣ Брюса Петръ, 11-го апрѣля 1714 года, снова посѣтилъ литейный дворъ (Походн. Журналъ 1714 года, стр. 5, 8; Голыковъ, Дѣянія Петра В., V, стр. 561).

## 109.

Случай, сообщаемый здѣсь Нартовымъ, долженъ относиться ко времени позже 25-го апрѣля 1719 года, когда послѣдовала кончина малолѣтняго царевича Петра Петровича. Для сравненія съ этимъ рассказомъ Нартова можно указать на сходные рассказы Штелина (Анекдоты, стр. 127—130, 288—290).

## 110.

Рассказъ этотъ относится ко времени позже 1716 года, такъ какъ командованіе надъ четырьмя союзными флотами Петръ принялъ въ августѣ этого года въ виду Конепгагена (Походн. Журналъ 1716 г., стр. 33 и слѣд.). Онъ любилъ вспоинать этотъ эпизодъ своей жизни и рассказывалъ о немъ, между прочимъ, герцогу Голштинскому 26-го марта 1723 года (Дневникъ Беркгольца, III, 162).

## 111.

Прибытіе царицъ и царевенъ изъ Москвы въ Шлюссельбургъ и затѣмъ въ Петербургъ послѣдовало 20-го апрѣля 1708 года. Извѣстіе о томъ находится въ «Журналѣ» Петра Великаго, ч. I, стр. 150, 151, откуда, вѣроятно, и заимствовано настоящимъ разсказомъ. Знаменитый ботикъ Петра Великаго привезенъ былъ въ Шлюссельбургъ 27-го мая 1723 года, затѣмъ 30-го торжественно приведенъ въ Петербургъ, а 11-го іюня встрѣченъ флотомъ въ Кроншлотѣ (Походн. Журналъ 1723 года, стр. 15, 19).

## 113.

Изъ записки о службѣ Нартова, 1754 года, видно, что, состоя при царѣ, онъ сперва получалъ триста, а затѣмъ шестьсотъ рублей годового жалованья; въ 1723 году онъ подавалъ царю челобитную о повышеніи своего оклада, по ходатайство его не было удовлетворено до самой кончины Петра. Такимъ образомъ, въ разсказѣ Нартова обнаруживается неточность, поразительная тѣмъ болѣе, что дѣло касается его самого. Во всякомъ случаѣ, если происшествіе, сообщаемое въ этомъ разсказѣ Нартова, имѣетъ какую-либо достовѣрность, то оно должно быть приурочено къ 1723 году, ко времени предъ подачею челобитной. Нельзя однако не замѣтить странности и самого происшествія: песторія объ отшибленномъ «носѣ на пружинѣ», которымъ будто бы обладалъ мастеръ англичанинъ, очень походить на вымыселъ; не возникла ли она изъ того, что при Петрѣ былъ токарный мастеръ Юрій Курносонъ, умершій ранѣе 1723 года, и о которомъ упоминается въ той же челобитной Нартова?

## 114.

Разсказанное здѣсь можетъ относиться только ко времени до 1719 года, такъ какъ въ февралѣ этого года уже скончался одинъ изъ упоминаемыхъ Нартовымъ собесѣдниковъ Петра, графъ В. П. Шереметевъ.

## 116.

Этотъ разсказъ взятъ изъ Вольтеровой «Histoire de Charles XII». Въ книгѣ IV-й, описавъ сраженіе при Головчинѣ, 5-го іюля 1708 года, и занятіе Карломъ Могилевъ, за которымъ могло послѣдовать движеніе Шведовъ къ Москвѣ, Вольтеръ продолжаетъ: «Le czar, qui vit alors son empire, où il venait de faire naître les arts et le commerce, en proie à une guerre capable de renverser dans peu tous ses grands desseins, et peut-être son trône, songea à parler de paix: il fit hasarder quelques propositions par un gentilhomme polonais qui vint à l'armée de Suède. Charles XII, accoutumé à n'accorder la paix à ses ennemis que dans leurs capitales, répondit: «Je traiterai avec le czar à Moscou. Quand on rapporta au czar cette réponse hautaine: «Mon frère Charles», dit-il, — «prétend faire toujours l'Alexandre; mais je me flatte qu'il ne trouvera pas en moi un Da-

gius». Мовильонъ отнесся съ недоверіемъ къ этому разсказу и, привелъ его только въ примѣчаніи (I, 427), замѣтивъ, что не нашелъ ему подтвержденія въ своихъ источникахъ. Но Вольтеръ повторилъ его и въ своей «Исторіи Петра Великаго» (ч. I, гл. 16).

## 119.

Этотъ разсказъ заимствованъ въ сокращеніи изъ Вольтеровою: «Histoire de Charles XII» (livre IV). Для сличенія приводимъ подлинникъ: «Il (царь Петръ) fit aux généraux suédois l'honneur de les inviter à sa table. Prenant un verre de vin: «A la santé», dit-il, — «de mes maîtres dans l'art de la guerre». Rehnsköld lui demanda qui étaient ceux qu'il honorait d'un si beau titre. «Vous, messieurs les généraux suédois», reprit le czar. «Votre Majesté est donc bien ingrate», reprit le comte, — «d'avoir tant maltraité ses maîtres!» Le czar, après le repas, fit rendre les épées à tous les officiers généraux et les traita comme un prince qui voulait donner à ses sujets des leçons de générosité et de la politesse qu'il connaissait».

## 121.

Рѣчи Петра, приведенныя въ этомъ разсказѣ, сходны съ тѣми, которыя сообщены выше въ разсказѣ 26-мъ. Ср. примѣчаніе къ сему послѣднему.

## 122.

Этотъ разсказъ заимствованъ у Руссе, въ сочиненіи котораго, при описаніи Полтавскаго сраженія (III, 125, 126), читаемъ слѣдующее: «Sa Majesté Czarienne, qui se trouvoit partout, voyant l'Ennemi en fuite et entièrement défait, donna ordre que l'on fit quartier, et que surtout on sauvât le Roi, son Ennemi. Sa Majesté donna dans cette action des preuves non seulement de valeur, mais aussi de son expérience dans l'art militaire, par la sage disposition qu'elle fit elle-même de ses troupes, en sorte qu'il n'y eut que la première ligne, forte de dix mille hommes qui eut part à l'action... Quand on rapporta à Sa Majesté Czarienne qu'on avoit trouvé la litière du Roi de Suède toute en pièces sur le champ de bataille, elle témoigna une inquiétude extraordinaire du sort de ce Prince dont elle plaignoit la destinée, et elle donna ordre de le chercher parmi les morts».

## 123.

Разсказъ этотъ заимствованъ у Мовильона (II, стр. 335, 336), который сообщаетъ слѣдующее: «Un Comte Gallowin, que le Czar estimoit beaucoup à cause de sa bravoure, et qu'il avoit fait Major-Général, quoiqu'il n'eût pas trente ans accomplis, fut envoyé par ce Monarque à Venise, pour y apprendre tout ce qui regarde la Construction des Vaisseaux et la Langue Italienne. Il y demeura quatre ans. Sur son retour Pierre le Grand voulut voir ce qu'il savoit faire, et le Comte Gallowin, Chantiers; mais il s'apper-



cut bientôt qu'il ne connoissoit pas même les principes de l'Art. Il crut qu'il auroit peut-être mieux réussi dans la Langue Italienne, mais Gallowin lui confessa qu'il n'en savoit pas un mot. «Hé que diable avez-vous donc fait à Venise?» lui dit le Czar. «Sire», répliqua-t-il, — «j'y ai fumé ma pipe, j'y ai bu du brandevin, et ne suis presque pas sorti de ma chambre». Il auroit payé cher sa négligence, si le Monarque ne l'avoit pas aimé autant qu'il faisoit. Il se contenta de faire peindre ce paresseux sous le titre de Knées Baas, ou de Maître-Prince, environné d'Instrumens de Mathématiques; raillerie qui auroit pu mortifier tout autre que Gallowin». Въ передачѣ Нартова рассказъ Мовильона вѣсколько измѣненъ и дополненъ замѣчаніемъ, что Нартовъ самъ видѣлъ помянутую картину у царя. Но не слѣдуетъ ли думать, что это былъ не портретъ И. М. Головина, а просто изображеніе бражника съ трубкою въ зубахъ, обычный сюжетъ голландскихъ живописцевъ? Нартовъ могъ перетолковать по своему сюжетъ картины подобно тому, какъ до сихъ поръ въ Фамусовѣ и Репетиловѣ, въ Овѣгнѣ и Татьянѣ иные ищутъ не типовъ, а живыхъ лицъ, современныхъ Грибоѣдову и Пушкину.

## 124.

Извѣстія Нартова о пребываніи Петра въ Парижѣ, сообщаемыя въ этомъ и нѣсколькихъ слѣдующихъ рассказахъ, замѣчательны тѣмъ, что сопровождаются очень точными хронологическими данными. Такъ какъ въ «Журналѣ» Петра Великаго свѣдѣнія объ этомъ времени очень кратки, то слѣдуетъ думать, что составитель «Повѣствованій» пользовался для своихъ рассказовъ книгами Руссе и Мовильона (быть можетъ, и Вольтера) или же сообщеніями официальной парижской «Gazette» и «Le nouveau Mercure», служившихъ источниками для этихъ авторовъ; кое-что Нартовъ могъ записать и по рассказамъ очевидцевъ въ свою бытность въ Парижѣ уже послѣ пребыванія тамъ царя. Поэтому нельзя отвергать вполне и рассказа Нартова о купаньи русскихъ гренадеровъ въ Сенѣ.

## 125.

Смотръ французской гвардіи происходилъ 5-го іюня 1717 года (Походн. Журналъ 1717 г., стр. 18). Упомянутое о герцогахъ дю-Менѣ и Гизѣ указываетъ на то, что Нартовъ пользовался въ данномъ случаѣ книгой Руссе, гдѣ (III, 430, 431) этотъ смотръ описанъ подробно; отсюда между прочимъ можно видѣть, что вмѣсто Гизъ надобно читать Гишъ (de Guiches). Отзывъ о французскихъ войскахъ прибавленъ русскимъ авторомъ.

## 126.

Неблагоприятное сужденіе Петра о Парижѣ находится также въ рассказѣ 39-мъ. Источникъ этого рассказа намъ неизвѣстенъ, но, по всему вѣроятію, его надобно искать въ какомъ-нибудь французскомъ яроучительномъ или сатирическомъ сочиненіи; по крайней мѣрѣ нѣчто подобное читается въ одномъ французскомъ памфлетѣ 1780-хъ годовъ:

«On prétend que lorsque le Czar Pierre I vint à Paris, un courtisan prit la liberté de demander ce qu'il pensoit de cette grande et superbe ville. — Ce que je pense», répondit-il, — «c'est que si j'en étois le souverain, je la brûlerois» (Les Entretiens de l'autre monde sur ce qui se passe dans celui-ci Londres. MDCCLXXXIV, p. 317).

## 127.

Петръ посѣтилъ герцога д'Автена 18-го мая 1717 года (Roussel, III, 423). Въ Походномъ Журналѣ 1717 года не упоминается объ этомъ во-сѣщеніи, хотя говорится (стр. 17), что въ этотъ день «послѣ обѣда съясывали персону», чего, въ свою очередь, не сообщаетъ Руссе; напротивъ того, у Вольтера есть извѣстіе о писаніи портрета, при чемъ прибавлено, что это было для царя неожиданностью. О томъ, что Петръ выразилъ удовольствіе, увидѣвъ портретъ царицы въ домѣ герцога, говорится только въ одной французской книгѣ, которая не могла быть извѣстна Нартову, именно въ «Mémoires sur la Régence» Дюкло. Рѣчи царя по этому поводу составляютъ собственную прибавку Нартова.

## 129.

Разсказа о томъ, какъ Петръ не пожелалъ обѣдать у епископа города Бовѣ, не встрѣчается въ тѣхъ французскихъ печатныхъ источникахъ, какіе могли быть доступны Нартову. Тѣмъ не менѣе, сущность сообщеннаго имъ факта вѣрна, какъ это обнаруживается изъ недавно обнаруженнаго письма одного изъ лицъ, на обязанности которыхъ лежало принимать царя на пути его слѣдованія изъ Кале въ Парижъ: Нартовъ ошибся только тѣмъ, что назвалъ городъ Бовѣ вмѣсто Аміена; изъ упомянутого же документа видно, что въ епископскомъ домѣ въ Аміенѣ дѣйствительно былъ приготовленъ парадный обѣдъ, но Петръ отказался его принять, къ немалому огорченію мѣстнаго начальника де-Бернажа (онъ же и авторъ письма; см. статью Э. Бартедьми «Le czar Pierre en France» въ «Revue Contemporaine» 1865 г., кн. I, и сообщеніе М. М. Ковалевскаго въ «Русской Старинѣ» 1875 г., т. XIII, стр. 113, 114). Это совпаденіе свидѣтельства французскаго архивнаго документа съ сообщеніемъ Нартова всего лучше доказываетъ, что онъ пользовался устными свѣдѣніями о пребываніи Петра во Франціи.

## 130.

Морская кампанія Петра въ 1714 году подробно описана въ Походномъ Журналѣ этого года, но помѣщенныя тамъ извѣстія все-таки не даютъ возможности опредѣлить, къ какимъ днямъ плаванія относится происшествіе, разсказанное Нартовымъ. Въ Журналѣ наиболѣе бурное состояніе моря означено дважды: во-первыхъ, 7-го и 8-го іюля, когда русскій флотъ дѣйствительно находился между Гельсингфорсомъ и Аляксинскими островами, и во-вторыхъ, съ 30-го августа по 5-е сентября, когда флотъ находился у Березовыхъ острововъ; въ наибольшей опасности

суда были 1-го сентября, когда оторвало много шлюпокъ и ботовъ и, въ случаѣ продолженія шторма, предложено было рубить мачты на ко-  
рабляхъ.

## 131.

Число 27-го апрѣля (или по новому стилю 8-е мая) указано Нартовымъ согласно какъ съ Походнымъ Журналомъ 1717 года, стр. 13, такъ и съ Руссе, III, 421. Свѣдѣнія о свѣтѣ Петра и объ его разговорѣ съ регентомъ прибавлены Нартовымъ.

## 132.

Посѣщеніе монетнаго двора, 1-го іюня 1717 года (Походн. Журналъ, стр. 18), описано у Руссе (III, 427) и Мовильона (II, 266) болѣе подробно, чѣмъ у Нартова.

## 133.

Петръ проѣзжалъ Дюпкирхенъ 14-го апрѣля 1717 года (Походн. Журналъ 1717 г., стр. 11, 12). Ни о какихъ рѣчахъ царя по поводу дюпкирхенскихъ мельницъ нѣтъ извѣстій; но можно замѣтить, что Петръ, еще будучи въ Парижѣ, при посѣщеніи фабрики гобеленей очень восхищался коврами, на которыхъ были и изображены похождения Дон-Кихота (Rousset, III, 429).

## 134.

Въ Кале Петръ пробылъ съ 17-го по 23-е апрѣля; 17-го смотрѣлъ французскія войска и крѣпость, а 18-го «смотрѣлъ француза большого, которой зѣло великъ» (Походн. Журналъ 1717 г., стр. 12).

## 135.

О посѣщеніи Петромъ Сенъ-Дени не записано въ Походномъ Журналѣ 1717 года, но оно отмѣчено у Руссе (III, 424) подъ 2-мъ іюня новаго стиля, впрочемъ безъ тѣхъ подробностей и разговоровъ, которые сообщены Нартовымъ.

## 136.

Въ Намюрѣ Петръ былъ 14-го и 15-го іюня 1717 года (Походн. Журналъ 1717 г., стр. 21); Руссе (III, 423) довольно подробно рассказываетъ о приѣмѣ царя графомъ Гомпешемъ, но не сообщаетъ никакихъ рѣчей, сказанныхъ будто бы Петромъ.

## 138.

Ср. далѣе рассказъ 148-й.

## 139.

Этотъ рассказъ долженъ относиться къ самымъ послѣднимъ годамъ жизни Петра. Изъ прошенія, поданнаго ему Нартовымъ въ мартѣ 1723

года, видно, что въ то время любимый токаръ царя еще жилъ «въ чужей квартирѣ».

## 140.

Побѣда русскаго флота надъ шведскимъ при Гангутѣ описана въ Походномъ Журналѣ 1714 года, стр. 66, 67; а о пожалованіи Петра вице-адмираломъ 9-го сентября того же года упоминается тамъ же на стр. 77. Разсказъ о празднованіи по этому случаю у Меншикова и о разговорѣ Петра съ Ершильдомъ записствованъ Нартовымъ у Мовильона (т. II, pp. 208, 209), гдѣ читается слѣдующее: «Il y eut (въ домѣ князя Меншикова) un grand festin, pendant lequel le nouveau Vice-Amiral parla avec éloge du Contre-Amiral Suédois. «Vous voyez», dit-il, — «Messieurs, un brave et fidèle serviteur du Roi de Suède, qui s'est rendu digne par ses exploits et par son courage de l'estime de tout le monde, et pour qui j'aurai toujours moi-même beaucoup d'égard et de considération tant qu'il sera avec moi, quoiqu'il m'ait tué un bon nombre de braves sujets. Mais», ajouta-t-il en parlant à Ehrenschild, — «je vous pardonne, et vous pouvez compter sur mon amitié». Le Vice-Amiral Suédois répondit, que quelque action éclatante qu'il eût pu faire pour le service de son Maître, il n'avoit fait que son devoir; qu'il avoit cherché la mort sans pouvoir la rencontrer. «Et ce n'est pas une petite consolation pour moi», continua-t-il, — «d'être le prisonnier de Votre Majesté, et de me voir traité si favorablement, et avec tant de marques de distinction par un aussi grand Officier de Mer, qu'on vient d'élever avec justice à la charge de Vice-Amiral». Ср. такой же разсказъ у Руссе, III, 350, 351.

## 141.

По смыслу этого разсказа надобно полагать, что слова Петра о врагѣ его получать жалованье по чину относятся къ тому времени, когда онъ числился вице-адмираломъ, то-есть, къ періоду съ 1714 по 1721 годъ; но Нартовъ ошибается, называя его въ то же время генераль-майоромъ: по сухопутной арміи Петръ еще съ 1709 года числился генераль-лейтенантомъ, а съ 1714—генераломъ (Устряловъ, Исторія Петра Великаго, т. IV, ч. I, стр. 482, 483).

## 142.

О посѣщеніи Петромъ Парижской обсерваторіи не упоминается въ Походномъ Журналѣ 1717 года, но есть краткія свѣдѣнія у Руссе (III, 432) и Мовильона (II, 265). Кромѣ того, объ этомъ говорится въ одной странной книжкѣ, подъ заглавіемъ: «Le Czar Pierre Premier en France», сочиненной Г. Ле-Бланомъ (Hubert Le Blanc) и изданной въ Амстердакѣ въ 1741 году. Это вовсе не историческое сочиненіе; авторъ его почти ничего не разсказываетъ о томъ, что дѣлалъ Петръ въ столицѣ Франціи, а выводитъ его въ рядѣ вымышленныхъ сценъ, чтобы написать сатиру на нравы французскаго общества и на распространенныя въ немъ

идеи; такъ, глава, гдѣ Петръ изображенъ осматривающимъ обсерваторію, даетъ автору поводъ отнестись съ провіей къ философіи Декарта и къ идеямъ Фонтенеля о множествѣ міровъ. Нельзя не подивиться, что въ «Повѣствованіяхъ Нартова встрѣчается заимствование изъ этой книги, а между тѣмъ не поддептъ сомнѣнію, что рѣчь, по словамъ Нартова, будто бы обращенная Петромъ къ россіянамъ, сопровождавшимъ его на Парижскую обсерваторію, есть упрощенная передѣлка слѣдующихъ словъ, вложенныхъ въ уста царя Ле-Вланомъ: «Le Globe de la Terre est un Livre fermé, à cause de tant d'empêchemens qui rendent si difficile de se procurer l'examen de sa surface; on ne l'ouvre qu'en voyageant, pour en parcourir les feuillets qui sont les Royaumes. On s'y instruit de ce que c'est que l'homme, à la vue de la variété des établissemens qu'il s'y est fait; mais le Ciel est un Livre ouvert, où l'on peut lire et parcourir des espaces immenses sans sortir de chez soi. Il parle aux yeux, qu'il existe une Intelligence, Etre nécessaire, qui ait distribué les corps lumineux et opaques dans le fluide de la Substance éthérée avec tant d'ordre, qui l'y maintienne par son concours actuel, et qui ait la puissance d'y déroger lorsque les Vertus morales vont être opprimées par le mouvement physique, en lui laissant libre son cours, et qu'il plait à l'Auteur de la Nature de faire sentir qu'il n'a pas perdu son domaine, et que même sa domination est essentielle dans l'Univers, quoiqu'il paroisse si fort tenir à la Machine» (Le Czar Pierre en France, t. I, pp. 167, 168). Ср. также рассказъ 71-й.

## 144.

Этотъ рассказъ относится къ пребыванію Петра съ Екатериной въ Гартъ въ мартѣ 1717 года (Походн. Журналъ 1717 года, стр. 2, 3) и заимствованъ изъ Руссе (III, 400, 401), гдѣ читаемъ слѣдующее: «Pendant leur séjour le Czar ne manqua point de voir tout ce qu'il y a de curieux aux environs, et comme il se trouva alors un Mathématicien qui prétendoit avoir trouvé la Longitude, Sa Majesté voulut assister aux expériences que cet inventeur proposoit de faire de plusieurs instrumens qu'il avoit construits, qui consistoient surtout en une boussole, qui, selon lui, montrait les degrés de Longitude aussi bien que ceux de Latitude, et par le moyen de laquelle il trouvoit d'abord le Méridien et sous quelle longitude on étoit sur une Mappemonde couverte. Cet homme avoit fait construire une cabane octogone dans une barque qu'on fit entrer dans le Vivier de la Haye, il avoit enfoncé dans ce Vivier plusieurs perches numérotées dont il avoit un plan dans la cabane, et qui formoient du Vivier une vaste Mer dont ces perches étoient ou des ports ou des côtes différentes. Le Czar eut la patience de rester plus de trois heures avec le Comte d'Albemarle, quelques Députés des Etats de Hollande et cet homme dans cette cabane fermée de tous côtés. Des gens qui étoient dans la barque la faisoient voguer de côté et d'autre, et le Mathématicien enfermé dans la cabane désignoit dans quel endroit du Vivier la barque se trouvoit et auprès de quelle perche; le Czar lui faisoit des objections qui souvent l'embarrassoient, et il avoua depuis que cet homme étoit allé fort loin dans la découverte des Longitudes, mais qu'il n'avoit pas encore perfectionné cette utile invention».

## 145.

Ср. выше рассказъ 24-й.

## 148.

Приведенный въ этомъ рассказѣ слова Петра о Меншиковѣ Соловьевѣ сопоставляетъ съ письмомъ свѣтлѣйшаго князя къ царю въ началѣ 1723 года, когда Меншиковъ былъ уличенъ въ незаконномъ расширеніи своихъ малороссійскихъ вѣннй и долженъ былъ просить въ томъ прошенія, и также обращаетъ вниманіе на заступничество Екатерины (Исторія Россіи, т. XVIII, стр. 156, 157).

## 149.

Собственноручная инструкція Петра, данная капитану Берингу, написана была 6-го января 1725 года и сопровождалась особою инструкціей ему отъ генераль-адмирала графа Ф. М. Апраксина (Вахтинъ, Русскіе труженники моря. Первая морская экспедиція Беринга для рѣшенія вопроса: соединяется ли Азія съ Америкой, стр. 86, 87).

## 150.

Большая часть этого разсказа переведена изъ Мовильона (I, 216, 216), какъ можно видѣть по слѣдующей выпискѣ: «Mr. Le Fort, le seul de ceux que le Czar affectionnoit qui osât ou qui sût lui donner des leçons sur la véritable gloire, l'engagea à pardonner encore cette fois à sa Soeur. «Elle a conspiré contre ma vie», lui disoit le Czar, — «qu'elle n'avoit pas encore quatorze ans». «N'importe», répliquoit Le Fort, — «Votre Majesté ne doit point la faire mourir, à moins, Sire, que votre vengeance ne vous soit plus chère que votre gloire. C'est affaire aux Turcs à tremper leurs mains dans le sang de leurs frères; mais un Prince Chrétien doit avoir d'autres sentimens». Le Czar pardonna à Sophie, il se contenta de lui aller faire les reproches les plus sanglans, qui se terminèrent par des larmes de part et d'autre. Sophie employa toute son éloquence pour se justifier, et peu s'en fallut que le Czar ne la crût innocente. Au sortir du Monastère, où il avoit fait cette étrange visite, il ne put s'empêcher de dire à Le Fort, que Sophie étoit un grand génie, et que c'étoit seulement dommage qu'elle fût si méchante».

## 151.

Брюсъ и Остерманъ были отправлены въ Ништатъ для переговоровъ о мирѣ со Швеціей въ апрѣлѣ 1721 года, и очевидно, къ этому времени относятся слова Петра, сообщаемыя въ настоящемъ рассказѣ.

## 153.

Рассказъ этотъ относится къ 1721 году, когда Минихъ былъ принятъ въ русскую службу и, немедленно приступивъ къ составленію

проекта укрѣпленій Кронштадта и Рогервика (Балтійскаго порта), окончилъ эту работу «къ совершенному удовольствію» царя, о чемъ самъ свидѣтельствуесть въ челобитной, поданной въ 1767 году. Въ 1723 году Петръ велѣлъ Минниху осмотрѣть работы Ладожскаго канала и, по выслушаніи его доклада, 13-го января 1724 года приказалъ «канальное дѣло во управленіе поручить ему» (Записки фельдмаршала графа Миниха, стр. 25, 26, 233).

## 154.

Разговоръ Петра съ П. А. Толстымъ, сообщенный въ этомъ разсказѣ, Соловьевъ приурочиваетъ ко второй половинѣ апрѣля 1718 года, когда допрошена была Афросинья Ѳедорова и своими показаніями окончательно пзобличила виновность царевича Алексѣя въ глазахъ царя (Исторія Россіи, XVII, 216).

## 155.

Слова Петра, приведенныя въ этомъ разсказѣ, слѣдуетъ отнести, очевидно, къ тому же времени, какъ и разговоръ царя съ Толстымъ, изложенный въ разсказѣ 154-мъ.

## 156.

Сообщенныя въ этомъ разсказѣ слова Петра, по мнѣнію Соловьева, выражаютъ состояніе духа царя въ то время, когда, послѣ допроса Афросиньи и собственныхъ признаній царевича Алексѣя, 13-го іюня 1718 года, опредѣленіе виновности послѣдняго было предоставлено на судъ знатнѣйшаго духовенства, министровъ, сенаторовъ и генералитета (Исторія Россіи, XVII, 216).

## 157.

Вариантъ этого разсказа находится въ Запискахъ Порошина (изд. 1881, стр. 18, 19) въ слѣдующемъ видѣ: «О Толстомъ говорилъ его превосходительство Никита Ивановичъ (Паннинъ), какъ онъ вмѣшанъ былъ въ бунтахъ стрѣльцкихъ противъ государя... Случалось, когда государь Петръ Великой въ компаніи подвеселится, и Толстой тутъ, то государь, сядши съ него парикъ и колота его по плѣши, говаривалъ: «Голова, голова, кабы не такъ умна ты была, давно бъ я отрубилъ тебя велѣлъ».

## 158.

Слова Петра, записанныя Нартовымъ въ этомъ разсказѣ, относятся къ 22-му іюня 1718 года, когда Толстой былъ посмѣяемъ къ царевичу Алексѣю съ вопросами (Соловьевъ, Исторія Россіи, XVII, 220—222).

## 159.

Ср. выше разсказъ 153-й.

161.

Разсказъ этотъ долженъ быть отнесенъ ко времени до февраля 1719 года, когда умеръ графъ Б. П. Шереметевъ.

162.

Нѣкоторыя подробности въ разсказѣ Нартова о смерти Гордона поминуютъ разсказъ о томъ же въ Дневникѣ Корба (русск. переводъ, стр. 303), но еще не даютъ повода заключать, чтобы составитель «Повѣствованій» могъ пользоваться этимъ источникомъ. Огъива Петра о Гордонѣ у Корба нѣтъ.

Доволеніе къ примѣчанію 94-му.

Присшествіе, описанное въ этомъ разсказѣ, упоминается также въ «Описаніи Каспійскаго моря», составленномъ Г. Ф. Миллеромъ по журналамъ Ѳ. И. Соймонова (С.-Пб. 1763, стр. 79 и 80). Выписка изъ рукописнаго «Экстракта» тѣхъ же журналовъ, относящаяся къ упомянутому происшествію, сообщена въ «Русской морской бібліотекѣ» А. П. Соколова, 2-е изданіе подъ редакціей В. К. Шульца. С.-Пб. 1883, стр. 97.





